P. A. NORSTEDT & SÖNERS TASCHENWÖRTERBÜCHER

SCHWEDISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH

VON

OTTO HOPPE

DRITTE AUFLAGE
NEUBEARBEITET UND VERMEHRT
VON

CARL AUERBACH

STOCKHOLM
VERLAG VON P. A. NORSTEDT & SÖNER

P. A. NORSTEDT & SÖNERS FICKORDBÖCKER

SVENSK-TYSK ORDBOK

AV

OTTO HOPPE

TREDJE STEREOTYPERADE UPPLAGAN
OMARBETAD OCH TILLÖKAD
AV

CARL AUERBACH

STOCKHOLM
P. A. NORSTEDT & SÖNERS FÖRLAG

CENTRALTRYCKERIET, STOCKHOLM 1919.
[152934]

Vorwort zur digitalen Ausgabe

Dies ist die digitale Faksimile-Ausgabe des **Projekt Runeberg** über das *Schwedisch-deutsches Wörterbuch* von Otto Hoppe, 3. Auflage, 1919. Die 432 Seiten messen nur 90 x 146 mm, wurden im März 2005 in 600 dpi eingescannt und werden hier in 200 dpi gezeigt.

Wer nur zufällig auf diese Seite gestoßen ist, sollte unbedingt die zeittypischen **Bilderthemen auf Seite 417 und folgende** anschauen.

Wenn Sie gerade erst begonnen haben, Schwedisch zu lernen, beachten Sie das schwedische Alphabet: A, B, C, ..., U, V, X, Y, Z, Å, Ä, Ö, also: varken, verk, virka, volontär, vuxen, vy, våld, värk, vörda.

Das hier digitalisierte Taschenwörterbuch ist sehr klein, sehr veraltet und nicht besonders bermerkenswert. Für die Digitalisierung und freie Veröffentlichung hat es aber drei entscheidende Vorteile: (1) Es ist gemeinfrei, weil beide Autoren mehr als 70 Jahre tot sind, (2) es verwendet keine Frakturschrift, sondern Antiqua, was sich leichter OCR-deuten lässt, und (3) es verwendet die 1906 eingeführte moderne schwedische Rechtschreibung mit -tt und v (statt -dt, -fv-, und hv-).

Der ursprüngliche Redakteur Otto Hoppe verstarb 1919. Seine Arbeit wurde von Carl Auerbach fortgesetzt, und diese 3. Auflage erschien 1919. Carl Auerbach ist unter schwedischen Deutschlernern mehr für seine großen Wörterbücher bekannt, das **schwedisch-deutsche** mit 1529 Seiten und das deutsch-schwedische mit 2880 Seiten.

Förord till den digitala utgåvan

Under arbete...

Erklärung der Zeichen und Abkürzungen.

Das Zeichen ‖ trennt den Teil eines Stichwortes ab, der bei den folgenden Stichwörtern desselben Absatzes

durch den Bindestrich vertreten wird, z. B. **bjälk‖e, -lag = bjälke, bjälklag.**

Die eckige Klammer [ ] bezeichnet, daß das innerhalb derselben stehende auch weggelassen werden kann, z. B. **Japan[esi]sk** gibt an, daß man statt der längeren Form **japanesisk** auch die kürzere **japansk** anwenden kann.

Die Beugung der Hauptwörter ist so angegeben, daß nach der unbestimmten (artikellosen) Einzahl, die als Stichwort steht, zuerst die bestimmte (mit dem bestimmten Artikel versehene) Einzahl und dann die unbestimmte Mehrzahl kommt, z. B. "**ackord**, *-et*, -[*er*] Akkord" bedeutet: *ackord* = Akkord, *ackordet* = der Akkord, *ackord* oder *ackorder* = Akkorde, **abborr|e**, *-en*, *-ar*, also: Einzahl ohne Artikel *abborre*, mit dem bestimmten Artikel *abborren*, Mehrzahl ohne Artikel *abborrar*. Nur bei einfachen (nicht zusammengesetzten) Wörtern wird die Beugung angegeben.

~ vertritt das vorangehende Stichwort unverändert.

Ist keine Mehrzahlform angegeben so bildet das Hauptwort keine Mehrzahl.

a

adjektiv

Adjektiv

ack.

ackusativ

Akkusativ

adj

adjektivisk(t)

adjektivisch

adv

adverb

Adverb

art

artikel

Artikel

bem.

bemärkelse(r)

Bedeutung(en)

berg.

bergverksterm

Bergbau

betr.

beträffande

betreffend

bild.

i bildlig bemärkelse

im bildlichen Sinne

boktr.

boktryckeriterm

Buchdruckerei

bot.

botanisk term

Botanik

byggn.

byggnadsterm

Baukunst

dat.

dativ

Dativ

dem.

demonstrativ(t)

demonstrativ

e-e

eine

el.

eller

oder

e-m, e-n, e-r, e-s

einem, einen, einer, eines

f

femininum

Femininum

følj.

följande

folgend

föreg.

föregående

vorangehend, vorig

garv.

garveriterm

Gerberei

gen.

genitiv

Genetiv

geol.

geologisk term

Geologie

gnm

genom

gram.

grammatisk term

Grammatik

hand.

handelsterm

Handel, kaufmännisch

inf.

infinitiv

Infinitiv

inter.

interrogativ(t)

interrogativ

itj.

interjektion

Interjektion

itr

intransitivt verb

intransitives Zeitwort

jd

jemand

jfr

jämför

vergleiche

js

jemandes

jur.

juridisk term

juristisch, Rechtswissenschaft

jäg.

jägarterm

Jägersprache

kem.

kemisk term

Chemie

koll.

kollektiv(t)

kollektiv, Sammelname

konj.

konjunktion

Konjunktion

kort.

i kortspel

Kartenspiel

m

maskulinum

Maskulinum

mat.

matematisk term

Mathematik

med.

medicinisk term

Medizin

mil.

militärisk term

militärisch

m. m.

med mera

und andere(s), und so weiter

mus.

musikalisk term

Musik

mål.

i målarkonsten

Malerei

n

neutrum

Neutrum

ngn

någon

ngt

något

npr.

nomen proprium

Eigenname

o.

och

und

obest.

obestämd(t)

unbestimmt

obj.

objekt

Objekt

opers.

opersonlig(t)

unpersönlich

ordagr.

ordagrant

wörtlich

oreg.

oregelbundet

unregelmäßig

part.

particip

Partizip

poss.

possessivt

possessiv

pref.

prefix

Vorsilbe

prep.

preposition

Präposition

pres.

presens

Präsens

pron.

pronomen

Pronomen

reg.

regelbundet

regelmäßig

rfl.

reflexiv(t)

reflexiv

rpr.

reciprok(t)

reziprok

sjö.

sjöterm

Schiffahrt

skämts.

skämtsamt

scherzhaft

sms.

sammansättning(ar)

Zusammensetzung(en)

ss.

såsom

wie

st.

starkt verb

starkes Zeitwort

stud.

studentspråk

Studentensprache

subst.

substantiv(er)

Substantiv(e)

suff.

suffix

Suffix

sv.

svagt verb

schwaches Zeitwort

t. e.

till exempel

zum Beispiel

tekn.

teknisk term

technisch

teol.

i teologien

Theologie

tr

transitivt verb

transitives Zeitwort

ugf.

ungefär

ungefähr

v.

verb

Verb

vanl.

vanligen

gewöhnlich

zool.

zoologisk term

Zoologie

åbr.

åkerbruk

Ackerbau

äv.

även

auch

övr.

övrigt, -a

übrig(e).

A.

a *-'et -['n]* **1.** A *n*. *Har man sagt ~, får man säga b* wer A sagt, muß auch B sagen. **2.** Eins *f*, sehr gut.

à *prep* **1.** à, zu, zu je, t. e. *5 stycken ~ 10 pfennig* 5 Stück à 10 Pfennig el. zu je 10 Pfennig. **2.** bis, *5 ~ 6 kronor* 5 bis 6 Kronen, *2 ~ 3 gånger* 2 bis 3 Mal.

abbé *-[e]n -er* Abbé *m*.

abbedissla *-an -or* Äbtissin *f.*

abborr‖e *-en -ar* Bars[ch], Flußbars[ch] *m.* **-pinne** f kleiner Barsch, Bärschlein *n.*

abbot *-en -ar* o. *-er* Abt *m.* **-s|döme, -s|kloster, -s|stift** Abtei *f.*

abbrevi‖ation *-en -er*, **-atur** *-en -er* Abbrevia|tion, -tur, Ab-, -Ver-, Wort|kürzung *f.* **-era**[1] *tr* abbreviieren, ab-, ver|kürzen. **-ering** *-en -ar*, se *-ation.*

abc Abc *n* - -, (bildl. äv.) Anfangsgründe (pl.), **-bok** Abcbuch *n*, Fibel *f.* **-d** = *abc.* **-gosse,** se *abecedarie.*

abderit *-en -er* Abderit *m.* **-isk** *a* abderitisch.

abdik‖ation *-en -er* Abdikation, Abdankung, Thronentsagung *f.* **-era**[1] *itr* abdanken, abdizieren. **-ering** *-en -ar*, se *-ation.*

abecedarie *-n -r* Abc|schütz, -schüler *m.*

aber - Aber *n.* *Det är ett litet ~ med den saken* die Sache hat e-n Haken.

abiturient *-en -er* Abiturient *m.*

ablativ *-en -er* Ablativ[us] *m.* *I ~* im Ablativ.

abnorm *a* abnorm, regelwidrig, widernatürlich. **-itet** *-en -er* Abnormität *f.*

abonnemang *-et -[er]* Abonnement *n*, [Dauer-, Gesamt-]Bezug *m*, Voraus|bestellung, -bezahlung *f.* **-s|avgift, -s|pris** Abonnements-, Bezugs|preis *m.*

abonn‖ent *-en -er* Abonnent(in), Bezieher(in), Teilnehmer(in), Besteller(in) *m* (*f*). **-era**[1] *tr* o. *itr ~ [på]* abonnieren [auf med *ack*], [vorher]bestellen.

aborre, se *abborre.*

abort *-en -er* (läk.), se *missfall.*

abrakadabra *-t* Abrakadabra *n*, Unsinn *m.*

abscess *-en -er* Abszeß *m*, Eiter|geschwür *n*, -beule *f.*

absint *-en -er* Absinth, Wermut *m.*

absolut *a* absolut, unbedingt, unbeschränkt, unumschränkt, unabhängig; (fullständig) vollkommen, vollständig, *adv* äv. durchaus, schlechterdings. ~ *pluralitet* unbedingte Mehrheit, ~ *nykter* völlig enthaltsam, abstinent, ~ *ren* vollkommen rein. **-ion** *-en -er* Absolution, Sünden|vergebung *f*, -erlaß *m.* **-ism** *-en* **1.** Absolutismus *m*, unbeschränkte Regierungsform el. Alleinherrschaft, unumschränkte Gewalt. **2.** (fullständig nykterhet) vollständige Enthaltsamkeit [von geistigen Getränken], Totalabstinenz *f.* **-ist** *-en -er* **1.** Absolutist *m*, Anhänger *m* der unumschränkten Regierungsform. **2.** [Total-] Abstinenzler *m.* **-istisk** *a* **1.** absolutistisch. **2.** abstinent, Abstinenz-.

absolver‖a[1] *tr* absolvieren, beend[ig]en, a) ~ *en examen* e-e Prüfung bestehen el. absolvieren; b) (teol.) frei-, los|sprechen, lösen. **-ing** *-en -ar* Absolvierung, Beend[ig]ung *f.*

absor‖bera[1] *tr.* absorbieren, auf-, einsaugen, verzehren, [in sich] aufnehmen. **-bering** *-en -ar*, **-ption** *-en -er* Absorbieren *n*, Absorption, Aufsaugung *f.*

abstraher‖a[1] *tr* o. *itr* abstrahieren, absehen. **-ing,** *-en -ar* Abstrahierung, Abstandnahme *f.*

abstrakt, *a* abstrakt. ~ *substantiv* Abstraktum *n.* **-ion,** *-en -er* Abstraktion *f.*

absurd *a* absurd, albern, ungereimt, unsinnig. **-itet** *-en -er* Absurdität, Albernheit, Ungereimtheit *f*, Unsinn *m*.

acceleration *-en* Beschleunigung, Akzeleration *f*.

accent *-en -er* Akzent *m*, (tonvikt äv.) Ton *m*. **-lös** *a* akzentlos, unakzentuiert, unbetont. **-uera**[1] *tr* akzentuieren, betonen. **-uerande** *-t*, **-uering** *-en -ar* Akzentu|ieren *n*, -ierung, -ation *f*, Beton|en *n*, -ung *f*.

accept *-en* o. *-et -[er]* Akzept *n*, Akzeptation, Annahme, Anerkennung *f*. **-abel** *a* annehmbar. **-tant** *-en -er* Akzeptant, Annehmer *m*. **-era**[1] *tr* akzeptieren, annehmen. **-ering** *-en -ar* Akzept|ieren *n*, -ation, -ierung, Annahme *f*. **-vägran,** Akzept[ations]verweigerung *f*.

accessoarer *pl* Akzessorien (pl.), Beiwerk *n*.

accidens 1. *-et -er* (fil.) Akzidens *n*. **2.** *pl -er* Akzidenzien, Nebeneinnahmen, (boktr.) Akzidenzen. **-tryck** Akzidenzdruck *m*, Akzidenzarbeit *f*. **-tryckare** Akzidenzdrucker *m*. **-tryckeri** Akzidenzdruckerei *f*.

accis *-en -er* Akzise *f*.

acetylen *-en* o. *-et* Azetylen *n*.

ack *itj* ach, o, oh. ~ *så dumt!* ach, wie dumm! ist das aber dumm! ~ *vilken stympare!* solch ein Pfuscher!

ackj|a *-an -or* Renntierschlitten *m*, Ackja *f*.

acklamation *-en -er* Akklamation *f*, Zuruf *m*.

acklimatiser‖a[1] *tr.* akklimatisieren; ~ *sig* äv. einheimisch werden. **-ing** *-en*ackommodation

adriatisk

-ar Akklimatis|ierung, -ation, Einbürgerung f.

ackommod||ation -en -er Anpassung, Akkommod|ation, -ierung, Anbequemung f. -era' tr anpassen, akkommodieren anbequemen, ngt efter en sak e-m Dinge etw.

ackompanj||atris -en -er Begleiterin f. -atör -en -er Begleiter m. -emang -et -[er] Begleitung f. Akkompagnement n. -era' tr akkompagnieren, begleiten.

ackord -et -\n-} 1. Akkord m. 2. Akkord m, Stücklohn m, (vid konkurs) Vergleich m. Arbeta på ~ in Akkord el. auf Stücklohn arbeiten, taga på ~ in A. nehmen, lämna på <~> auf A. ge-ben; få /— den A. zustande bringen, göra, ingå r~> akkordieren, sich mit seinen Gläubigern abfinden, -era' itr akkordieren, übereinkommen, med mit. om wegen, — Med adv. /-' bort (saker) verakkordieren, (personer) in Pflege geben, austun, r~ in (sig) hos ngn (sich) bei e-m in Pension geben, jfr inackordera; «— ut, se i*> bort. -s'] anbud, •Biförslag Akkordvorschlag m. -s]lön Akkord-, Stuck| lohn m.

ackreditera' tr akkreditieren, bevollmächtigen. Vara -väl (illa) <~d hos ngn bei e-m gut (schlecht) angeschrieben sein.

ackumulator -n -er Akkumulator, Sammler m.

ackurat a akkurat, genau, sorgfältig-, pünktlich. <— omöjligt vollkommen, ganz el. durchaus unmöglich, det gör mig <~> detsamma das ist mir ganz gleich el. F egal. -ess -ett o Akkuratesse, Genauigkeit, Sorgfalt f.

ackusativ -en -er Akkusativ[us] m, vierter Fall, Wenfall.

ackuschör -en er Geburtshelfer, Akkou-cheur m. -sk|a -an -or Hebamme, Akkoucheuse f,

ackvisition -en -er Akquisition, Erwerbung /.

acta. Lägga ad >~> zu den Akten el. ad acta legen.

Adam npr Adam m. Avkläda sig den gamle <~ den alten Adam ausziehen.

adams||dräkt. / <~ in adamitischer Tracht. -äpple Adamsapfel m, (bot.) äv. Paradiesapfel, (anat.) äv. Schildknorpel m.

addera' tr addieren, zusammenzählen. — Med adv. ~ till hinzufügen.

addition -en -er Add|ition, -ierung, Zu-sammenzählu g f. -S|tabell Additions|-tabelle, -tafel /. -s|tal Additions |exempel «, -aufgäbe f. -s|tecken Additionszeichen n. •

adekvat a adäquat, angemessen, entsprechend.

adöl •« Adel m. Ärftlig *• Erb-, Ge-burts|adel, av gammal ~> altad[e]lig. -s|brev Adels|brief m, -diplom n. -s|dam Edel|dame, -frau, adlige Dame el. Frau f. -S|diplom, se -s\brev, -8|gods, •sjgård Rittergut «, Edel|hof, -sitz m. -s|högfärd Adelstulz m, -s|kalender

Adels| buch, -lexikon, -register;/, -skåp •et O Adel m. -s |man Edel J mann (pl -leute), Adlige(r), Edle(r) m. -S|möte Rittertag m. -s|släkt adliges Geschlecht, adlige Familie, -s|stånd Adelstand, Adel m. -s|vapen adliges Wappen, -s|valde Adelsherrschaft /.

adept -en -er Adept tn.

aderton a (grundtal) achtzehn. En a-v de ~ (*' S-venska akademien) Mitglied n der Schwedischen Akademie. — (Betr. sms. jfr sms. med tre.) -de a (ordningstal) achtzehnte. -[de]del Achtzehntel n. -hundratalet das reun-zehnte Jahrhundert.

adjektiv I. -et -[er] Adjektiv,Eigenschaftswort n. II. (av.) -isk a adjektivisch.

adjungera1 tr adjungieren, beiordnen.

adjunkt -en -er 1. (pastorsadj.) Adjunkt, Vikar, Hilfsprediger m. 2. (läroverks-adj.) Gymnasiallehrer, Reals. hullehrer m. 3. (akademiadj.) außerordentlicher Professor m. -s|befattning 1. Anstellung / als Adjunkt, Adjunktur f, Vikariat «, Hilfspredigerstelle f. 2. Gymnasiallehrer-, Oberlehrer-, Realschul-lehrer|stelle f. 3. außerordentliche Professur.

adjutant ~en -er Adjutant tn.

adjö I. *// adieu, lebe wohl (lebet wohl, leben Sie wohl). ^ med dig adieu [denn]; <~ sä länge auf [baldiges] Wie-deichen; taga, säga ~ Abschied nehmen. II. s oböjl. Abschied m, Lebewohl, Adieu n.

adl||a' tr adeln, in den Adelstand erheben, bildh adeln, veredeln, -ande -t Erhebung f in den Adelstand, Adeln «. -ig a adlig, edel, edelgeboren. ~>t stånd Adelstand tn, upphöja i r~t stånd, se adla.

administ||ration -en -er Administration, Verwaltung f. -rativ a administrativ, Verwaltungs-. -rator -« -er, -ratör -en •er Administrator, Verwalter m. -rera1 tr administrieren, verwalten.

admittera1 tr admittieren, zulassen.

admonition -en -er Ermahnung f, Verweis tn. Admonition f.

adopt||era' tr adoptieren, an Kindes Statt annehmen, -ering -en -ar, -ion -en -er Adoption ./, Annahme/an Kindes Statt, bildh Aneignung/, -ivjson Adoptivsolm

adress -en -er Adresse /, på brev äv. Aufschrift, Briefaufschrift /. -at -en -er Adressat(in), Empfänger(in) m (f), -bok, se -kalender. -cyrå Adreßkontor, Nachweis[e]|bureau, -amt n. -era' I tr adressieren. II. <~ s-tg sich [hinjwen-den, till ngn an e-n. -förändring -en •ar Adreß-, Aufschrift jänderung/. -kalender Adreß | kalender m, -buch ;/, Wohnungsanzeiger m. -kontor = adressbyrå, -kort Adreßkarte /, [Post-] Paketadresse, Begleitadresse /. -lapp Adreßzettel m, Gepäckadresse /, Anhänger m. Titels hud n. -nummer Hausnummer/, -ort Bestimmungsort m.

adriatisk a adriatisch.advent —

advent -et Advent m.

adverb -et -[er] Adverb, Umstandswort «. -ial I. -et -[er] adverbiale Bestimmung1. II. a, se -ielU -iell a [-adverbi- alpsch].-] {+adverbi- alpsch].+}

advocer||a1 itr advozieren, Adyokaten-kniffe anwenden, spitzfindig sein, -ing •en -ar, se ad'vokatyr,

advokat -en -er R echt san wäl t, Anwalt, Sachwalter, Advokat m. -byrå Rechts-anwalts|kanzlei /, -bureau n. -knep Advokaten|kniff, -schlich, -streich m. -orisk a sophistisch, spitzfi -dig'. -yr -en -er Spitzfindigkeit, Rechtsverdrehung f. -yrke Advokatenstand m. Driva **>t advozieren, Advokat sein.

affekt -en -er Affekt m, Gemüts|erre-gung-, -bewegung, Wärme f. -ation •en Affektation, Ziererei, Geziertheit f. -era1 tr affektieren, zur Schau tragen, vorgeben. ** ngt sich (dat.) den Schein von etvv. geben, -erad a affektiert, geziert, gezwungen, erheu~helt, gekünstelt, -fri a affekt| frei, -los. -ion -en •er Affektion, a) (läk.) Reizung, b) (böjelse) Gewogenheit, Gunst, Zuneigung /. -ionerad a gewogen, zugetan, -ions-värde Affektionswert m.

afficiera1 tr affizieren, ergreifen, rühren, angreifen, einwirken auf (med ack.).

affinitet 'en -er (kem.) Verwandtschaft, Affinität f.

affirm||ativ a affirmativ, -era1 tr bejahen, bekräftigen, affirmieren.

affisch ~en -er 1. Anschlag, Anschlagzettel, Zettel m, Affiche /. 2. (teat.) Theaterzettel m. -era1 tr affichieren, ankleben, anschlagen, -ering -en -ar Zettel|anschlagen, -ankleben, Affichieren n. <~ fö'rbjuden das Zettelanschlagen ist verboten, hier dürfen keine Zettel angeklebt werden, -klistrare -n -, -b'r •en -er Zettel)ankleber, -anschläger m.

affär -en -er 1. (hand.) Geschäft n." Göra <~er Geschäfte machen, gö'ra upp en r*> ein Geschäft abschließen, hava <~>er med ngn Geschäfte mit e-m machen, mit e-m geschäftlich zu tun haben, sköta en r~ e-m Geschäfte vorstehen, bö'rja, sätta upp, grunda en r~> ein Geschäft errichten el. gründen, skö'ta sina ~er seinen Geschäften nachgehen, seine Geschäfte besorgen, upphö'ra med <~en das Geschäft aufgeben, resa i >~er in Geschäften reisen. Särsk. fall: han har dåliga <~er er ibt schlecht situiert, ist in schlechten Umständen, es steht schlecht mit ihm, blanda sig i andras •~>er sich in fremde Angelegenheiten mischen, tun was nicht seines Amtes ist. 2. (väsen) Wesen, Aufheben n. Co'ra stor ~ av ngt viel Wesens el. Aufhebens von etw. machen. 3. (händelse) Vorfall m, Affäre /. 4. (mil.) Affäre /, Gefecht, Treffen n.

affärs||angelägenhet Geschäftsangelegenheit f. -brev Geschäftsbrief m. -byrå Kommissionsbureau n. -centrum Zentrum n el. Mittelpunkt tn des Handels el. der Geschäfte, Geschäftsviertel n.

\ — agera

-förbindelse Geschäftsverbindung /. •gren Geschäfts j zweig m, -branche /. -handling Geschäftspapier n. -hus Ge-se äfts-, Handels| haus n. -huvud Geschäftsmann in. Hava, vara ett goti, dåligt ~- ein guter, schlechter G. sein. -kar'l Geschäftsmann (p(-leute) m. •kunnig a geschäftskundig, erfahren. liv Geschäftsleben n. -lokal Geschäftslokal n. -man, se -karl. -massig a geschäftsmäßig. -resa Geschäftsreise /. -rörelse Geschäftsbetrieb m. -språk, -stil Geschäfts | spräche/, -stil m. -ställning Vermögensverhältnisse pl., Geschäftslage, Stellung /. -vana Geschäftsgewandtheit, Routine /. -verksamhet Geschäftstätigkeit f. -väg. / <- Geschäfte betreffend, in Ges< hafts-angelegenheiten. -vän Geschäftsfreund m.

afgan -en -er Afghane m. -[i]sk a afghanisch.

aforis||m -en -er Aphorismus, Gedankensplitter m. -tisk a aphoristisch, abgebrochen, abgerissen.

Afrika n npr Afrika n.

afrikan -en -er Afrikaner m. -sk a afrikanisch, -sk|a -an -or Afrikanerin f.

afton -en aftnar Abend m. En ~*, ss adverbial e-n Abend, e-s Abends, an e-m Abend, denna ^, i <*> heute abend, i går <•- gestern abend, i söndags <^> Sonntag abend, mot <^en gegen Abend, kl. 10 på <~en um 10 Uhr abends, sent pä <~en spät abends, abends spät, få. i^en, om aftnarna abends, des Abends, om söndagsaftnarna Sonntag

abends, varf e ~> jeden Abend, alle Abend[e'j, all|àbends, -abendlich, -andakt Abend-andacht /. -bjudning Abendgesellschaft /. -blad, se -tidning, -bön Abendgebet n. -klämtning [-Abend]-läuten,-] {+Abend]- läuten,+} -geläutfe] «. -glocke f. -kvist. På ~en abends, des Abends, -måltid Abend|mahlzeity, -bröt, -essen «. -rodnad Abend|rot n, -rote/, -glut n. -samkväm Abendgesellschaft /. -kränzchen «, -Unterhaltung /. -skola Abendschule /. -söl Abendsonne/, -stjärna Abendstern m. -stund Abend-, Vesper|stunde /. -säng Abendgottesdienst m, (hos katol.) Vesper /. -tidning Abend|zei-tung /, -blått n. -underhållning, se •samkväm, -yard -en -er o. -ar Vesperbrot n. Ata r-> vespern. -vind Abendwind m.

af [t] se. / ~ gestern abend.

aga, I. -ti Züchtigung/. IL' tr züchtigen.

agat -en 'er Achat m.

agave -n -r Agave /.

agent -en -er 1. Agent, Vertreter, Geschäftsträger m. 2. (gram.) Triebkraft /, wirkende Kraft el. Ursache, Agens «. -skåp 'et - Agentschaft /. -ur -en -er Agentur, Vertretung /.

agera' tr o. itr agieren, spielen. ~ herre den Herrn spielen, <~ sjuk sich krank stellen, Krankheit heucheln el. vorschützen.agg

aktsamhet

agg -et • 1. Stechen n. 2. Groll w, heimliche Feindschaft /. Bära cl. hvsa <- till ngn för ngt e-n Groll gegen el. auf e-n haben el. hegen wegen et\v,, e-m wegen etw. grollen, e-rn etw. nachtragen. -à' tr stechen, nagen, quälen, peinigen, i^nde samvetskval quälende Gewissensbisse, r~*nde smärta stechender el. nagender Sdhmerz. -ande -t Stechen, Nagen «, Qual /. -fri a 1. r~tt samvete ruhiges Gewissen. 2. ohne Groll, nicht nachtragend.

agglomerat -et -[er] Agglomerat n.

agglutin||ation -en -er Agglutination f. -era' tr agglutinieren.

aggregat -et' -[er} Aggregat «, Anhäufung /. -lonstillständ Aggregatzustand 'm.

agio -t Agio, Aufgeld n.

agit||ation -en -er Agitation /. -ator -n -er Agitator m. -era' it r agitieren.

agn I. -et • Köder m, Lockspeise f. II. -en -ar Achel. Spelze, Granne/. <~ar (efter tröskning) Spreu /, Kaff m. -à' tr ködern, äsen, -ig a spreuig, spelzig.

agraff -cn -er Agraffe, Spange"".-/-

agrar -en er, -ier -n - Agrarier m. -isk a agrarisch.

agremang -et -[tr] Änne" mlichkeit /,

agrikultur -en Agrikultur, Landwirtschaft

./. agronom -en, -er Agronom, Landwirt ;;?.

-isk a agronomisch. ah itj ah," ach. aha itj aha, ach so, ei so was, ei der

Tausend.

aiss -et - (mus.) Ais n. aj 'itj au, au weh. --' i+> aha, ei was, <~

för tusan ! Donnerwetter ! ajournera' lr vertagen. akaci|a -an -er Akazie /, Akazienbaum

akademi -en -er 1. (samfund) Akademie /. 2. (högskola) Universität. Hochschule f. -ker -n - 1. (akademiledamot) Akademiker m. 2. (universitetslärare) Universitätslehrer, Dozent m. -sk a akademisch.

akc-, se acc-,

Akilles npr Achill[es] m. (a)~häl Achillesferse ./.

akja, se ackja.

aklej|a -an ~or Akelei /.

akrobat -en -er Akrobat(in), Seiltänzer-(in) tn (f]. -isk a akrobatisch, [-sei]tänzerisch.-] {+sei]- tänzerisch.+}

akromatisk a achromatisch, farblos.

akt -en er 1. (handling, yttring) Akt ;«, Handlung, Äußerung./. 2. (högtidlighet) Aktus -»t, Feier[lichkeit] f. 3. (teat.) Akt, Aufzug -m. 4. (dokument) Akte, Urkunde, Verhandlung ./, Aktenstück n. 5. (uppmärksamhet) Acht, Achtung-/. Giva, hava f pä ngn auf e-n achtgeben, achthaben, achten, (mil.) giv <~! Achtung! stillgestanden! taga sig i <~> fö'r si:'h in acht nehmen vor (dat.), ta'get tillfället i <-' die Gelegenheit erg'reifen el. wahrnehmen, taga tiden i

<-" die Zeit ausnutzen, taga. sin värdighet i -— seiner Würde el. sich (dat.) nichts vergeben. 6. (avsikt). I <~> ocJi me-nin<> att in der Absicht zu. 7. (fredlöshet) Acht ./, Bann m. Förklara i ~ ächten, in die Acht erklären el. tun. -a1 I. itr — giva akt, se akt 5. II. tr 1. (skydda) hüten, schützen, in acht nehmen, bewahren. t~s för stötar! Vorsicht! nicht werfen! t~s för väta vor Nässe zu bewahren, <*• huvudet! Kopf wegl 2. (bry sig om) s,ich kümmern um, F sich scheren um, sich kehren an (med ack.), Rücksicht nehmen auf (med ack.). 3. (anse) achten, erachten, halten, <~ nödigt för nötig erachten, halten. 4. (värdera) achten, schätzen, würdigen, r* ho'gt hoch|schätzen, •achten, -halten, ~ ringa geringschätzen, t~d angesehen. III. <~ sig- sich hüten, sich in acht nehmen, auf seiner Hut sein, f ff r ngn vor e-m, <~> dig för hunden, han bits nimm dich in' acht, der Hund beißt.

akt|er I. adv. (sjö) achter, hinten. <~> om achter, hinter (med ack. o. dat.), r~ i(t hinten, nach hinten, im Achterschiff, <— ifrån von hinten. II. -ern -rar 1. (sjö) Achter-, Hinterschiff n, Hinterteil m o. n. 2. bak Hinter[st]e(r), Allerwer-teste(r) m. -del Hinterteil m o. «. -däck Hinterdeck «. -hytt Hinterkajüte /. -kastell Hinterkastell n. -lastad a achter-, -hinter-, Steuer |lästig, -lig a von (nach) hinten, hinter[wärts]. -salong Hintersalon in. -skepp Achterschiff, Hinterschiff n. -spegel Heck n, Spiegel m. -st a achterst, hinterst. -stäv Hintersteven m.

aktgiv||a tr se giva akt under akt j. -ande Achtgeben n, Beobachtung, Aufmerksamkeit f. -are Beobachter m. -ning, se -ande.

aktie -n -r Aktie /. -bolag Aktiengesellschaft /. -brev Aktie /. -emission Aktien|ausgabe, -emission /. -kapital Aktienkapital n. -mäklare Aktienmakler tn. -teckning Aktienzeichnung' f. -ägare Aktieninhaber, Aktionär tn.

aktion -en -er Aktion /.

aktiv I. a aktiv, tätig.' II. -et -[er} [-Ak-tiv[uin]-] {+Ak- tiv[uin]+} n. -a fi. Aktiv|en, -a//, -itet •en o Aktivität /.

aktning -en Achtung f, Anseven n. <~> för ngn Achtung vor e-m, åtnjuta allmän^ sich allgemeiner (gen.) Achtung erfreuen, -s|betygelse Achtungs[beweis m, -erweisung /, -zeichen n. -S|bjudande a Achtung einflößend, achtunggebietend, beträchtlich, ansehnlich. -s|full a achtungsvoll, ehrfurchtsvoll, ergebenst. -s | Vard a achtungswert, schätzenswert, beträchtlich, erheblich.

aktre a (sjö) achter, hinter.

aktris -en -er Schauspielerin f.

aktsam a behutsam, achtsam, vorsichtig, sorgfältig1. Vara <~> om ngt behutsam mit etw. umgehen, -het -en Behutsamkeit, Achtsamkeit, Vorsicht, Sorgfalt /.aktstycke

allcrnådigst

akt|stycke Aktenstück «, Akte./. -uarie •n -r Aktuar[ius] tn. -Uell a aktuell. •or -en -er Schauspieler m.

akustik -en Akustik /, Lehre / vom Schall, -isk a akustïch.

akut I. a akut. II. -en -er Akut m.

akvarell -en -tr Aquarell it, -e/, -målare Aquarellmaler wz. -målning Aquarellgemälde u.

all var| |um -ict -ier Aquarium ;/.

akvavit -en Aquavit m.

akvedukt -en -er Aquädukt m.

al -en -ar ~- Erie, Eller /, Erlenbaum m. Av i~> cl. i*" erlen, ellern.

alabaster -n Alabaster m. Av ~ el. alabastern.

aladåb -en -er Gelee n. Gåsi~> Gans in Gelee.

alagreck 'CH -er Alagrecquemuster n, Grecque|borte f, -ornament n.

alarm -et • Alarm, Lärm m. -era' tr alarmieren. -ering -en -ar Alarmierung- /. -klocka Alarm-, Sturm|glocke f. -s'kott Alarm-, Länn|schuß m.

aïbanes -en -er Albanier, Albanese m. -isk a alban[es]isch.

albatross -en -er Albatros m.

albinjo -ön -er el. -os Albino, Kakerlak m,

album -et - Album n, (minnesbok av.) Stammbuch n. -in -en o. -et -er Albumin n, Eiweißstoff tu.

albusk'jle Erlenbusch m. -ar av. Erlenge-büscli «.

aldra, se allra-.

aldrig adv. 1. nie, niemals, nimmer. ^ 'mer nie mehr, nie wieder, (i poesi) nimmermehr, f~> i evighet, i livet, i världen nie und nimmer[mehr], säga <~ ett ord kein [einziges] Wort, nicht ein Wort sagen, stumm wie ein Fisch sein, f~> förut, t~> ännu, ännu **> noch [-nie[mals],-] {+nie- [mals],+} nie zuvor, det går *~ val das nimmt kein gutes Ende, det går e~> an das geht in keinem Falle. 2. Om det vore <—' den wer es auch sein mag, oni

geben mag, om an <— sä litet wie wenig es auch sei, han må vara ^ så försiktig wie vorsichtig er auch sei. <~ sä mycket, litet noch so viel, wenig, <-" så litet buller der geringste Lärm, inte fö'r <~ det nicht um alles in der Welt, um keinen Preis.

alexandrin -en -er Alexandriner m. -sk a alexandrinisch.

alf -en er Elf[e] m.

alfabet -et • Alphabet «. -isk a alpha-betisch.

alfenid -en -er Alfenid «.

alfresko adv. a[l] fresco. -målning Fresko|malerei f, -gemälde n, Freske f.

alfagel (zool.) Eisente /.

alg -en -er (bot.) Alge ./.

algebra -n Algebra "/. -isk a algebraisch.

Algeriet npr Algferien, Algier n.

alibi (oböjl.) n Alibi «. ^Bevisa sitt ~> sein Alibi nachweisen, seine Abwesenheit dartun.

alisarin -en o. -et Alizarin n.

alk|a -an -or (zool.) Alke/.

alkali -t -er Alkali «. -sk a alkalisch.

alkaloid -en -er (kem.) Alkaloid n.

alkemi • [*]« Alchimie /. -st -cn -er Alchimist m.

aJkohol -en -er Alkohol m. -haltig a, alkoholhaltig. <*>a drvcker geistige Getränke, -ist -en -er Alkoholist, Trinker, Säufer m.

alkov -en -er Alkoven m.

all a 1. all, jeder. Utan <~t tvivel ohne jeden Zweifel, zweifelsohne, ~t gott alles Gute, i <~>o in jeder Hinsicht, det är ej r~om givet es ist nicht jedem gegeben, nicht alle haben die Fähigkeit dazu, till <~ lycka, glücklicherweise, av <~>t hjärta von ganzem Heryen, för >~t i världen um alles in der Welt, för i~ del! bitte sehr! gör er för r* del' intet besvär! bitte, bemühen Sie sich [ja] nicht! kom för <~ del! bitte, kommen Sie doch (låt ej vänta på er längre), Sie müssen aber unbedingt kommen (utebliv icke), vad i <*> världen was in aller Welt, spring ~>t vad du förmår lauf aus allen Kräften, lauf so schnell wie möglich, han är hennes ft i <~>oin er ist ihre rechte Hand, ihr Faktotum, en gång för <~ a ein für allemal, av t~t hjärta von ganzem Herzen, framför <~t vor allem, vor allen Dingen, i trots av, oaktat'~t detta trotz alledem, när i~t kommer omkring zu guter Letzt, det är ? ~>t utom gott es ist nichts weniger als gut. 2. (slut) bliva, varet i^> alle werden, sein, -a'hända I. a allerhand, allerlei. II. oböjl. n Allerlei n. -a|redan adv schon, -a|-samman [s] a allesamt, alle miteinander, allezusammen, sämtlich, insgesamt, all, zumal, -bekant a allbekannt, -daglig a alltäglich, gewöhnlich, -daglig-het -en -er Alltäglichkeit, Gewöhnlichkeit f. -deles adv 1. ganz, ganz und gar, durchaus, schlechterdings, vollkommen. /*- icke durchaus nicht, keineswegs, ~ nyss soeben. Jfr alls. 2. (ss. svar) freilich, gewiß, -denstund konj da, weil, da ja.

allé •[e']n -er Allee /, Baumgang m*

allegori -[e]n -er Allegorie f. -isera1 tr aUegorisieren. -isering -en -ar Al-legorisierung f. -isk a allegorisch, sinnbildlich.

allegriletto I. -t -n Allegretto «. II. adv allegretto. -o. I -t -n Allegro n. II. adv allegro.

allehanda, se allahanda.

allemann -en -er Al[l]emanne m. -isk a al[l]emannisch.

allena a allein, nur, bloß, -försäljare Alleinverkäufer m. -härskande a allein-herrschend. -st I. ad'v allein, nur, bloß. Endast_ och r~> einzig und allein, ausschließlich. II. konj wenn nur, wenn bloß, nur daß, insofern nur. -styrelse Alleinherrschaft f. -stående a einzig in seiner Art, einzig dastehend.

allernådigst a allergnädigst.

J alles

allvarlig

alles, in^ im ganzen, in allem.

allesamman[s], se allasammans.

allestädes adv überall, allenthalben, al-lerwärts. -närvarande a allgeg'enwärtig, -närvarelse, -närvaro Allgegenwart /.

all]lfader Allvater m. -farväg offene Landstraße, Verkehrsstraße/, bildl. Heerstraße, -god a allgütig, -helgonadag Allerheiligen[fest] n. -härskare Selbstherrscher m.

alli|jans -en -er Allianz /, Bund m, Bündnis «. -era' t r r* (sig) (sich) alliieren, (sich) verbünden, -erad I. a alliiert, verbündet. II. s. Alliierte(r), Verbünde-te(r), Bundesgenosse t», -gator -n -er Alligator tn.

allihopfa] = allesamman.

allitter||ation -en -er Alliteration f, Stabreim in. -era' tr o. itr alliterieren.

allj|makt Allmacht, Allgewalt f. -moder Allmutter /.

allmoge -« [Land-]Volk «, Bauern|stand in, -volk, das niedere Volk, -dräkt Volks-, National-, Bauern|tracht/. -klass = allmoge, -mal Volkssprache, Mundart/, IVolks-]Dialekt m. -smycke Volks-schmuck, bäuerlicher Schmuck. -Stil Bauernstil tn.

allmosa -an -or Almosen n. -e|bössa Almosenbüchse f. -e]hjon, -e tagare Almosenempfanger(in) tn (f]. -e|utde-lare Almosenier m, Almosenpfleger(in) ;// (/). -e | utdelning Almosen |Verteilung, -spendung ./.

allmän a allgemein, gemein, öffentlich. Bliva ~> allgemein werden, det ~na bästa das allgemeine Beste, das Gemein-, wohl, på <— bekostnad auf gemeine Kosten, på <*> gata auf öffentlicher Straße, i det <~na livet im gemeinen el. gewöhnlichen Leben, i <~na livat im öffentlichen Leben, -anda Gemeingeist in. -befinnande Allgemeinbefinden n. -fattlig a gemein|verstand!!, h, -faßlich. -giltig a gemeingültig, -giltighet Ge-meingültigkeit f. -göra tr veröffentlichen, -het -en 1. (egenskap) Allgemeinheit, Gewöhnlichkeit f. I ~ im allgemeinen, folk. i <~> gewöhnliche Leute. 2. (publik) Publikum n, Öffentlichkeit f. Den bildade *~eu die Gebildeten, den stora <~cn die große Masse des Volkes, der große Haufe[n]. -nelig a allgemein, gewöhnlich, -ne-ligen adv 1. —i allmänhet. 2. (offentligen) öffentlich, -nelighet -en Allgemeinheit, Gewöhnlichkeit f. -ning -en -ar Gemeindeflur, Gemein[de] |weide /, -acker m. -nings|skog Gemein[dej-wald m. -nyttig a gemeinnützig.

allo, allom, se all,

allonge -n -r (hand.) Allonge /, Anhang m. -peruk Allongeperücke f.

allra adv aller-, t. ex. -" störst allergrößt, ~ ödmjukast allerergebenst. -kä-rasten Schatz, [Herz-]Liebste(r) m. -kä-restan Schatz »t, [Herz']Liebchen «.

allrådande a allgewaltig, allwaltend.

alls adv. f*> icke gar nicht, durchaus nicht, i~> ingen kein einziger, gar keiner, >+> intet, ingenting >*>, ej ngt < —• gar nichts, durchaus nichts, nicht das geringste.

all||seende a allsehend, -s|härjarting Allshärjarting n, ugf. Reichsversamm-lung /. -sidig a allseitig, -sidighet -en o Allseitigkeit /. -sköns a 1. allerlei. 2. all, t. e. i <*» bekvämlighet in aller Bequemlichkeit, i ^ tysthet in aller Stille, -s|mäktig a allmächtig, allgewaltig, -s|mäktighet, se allmakt. -s|våldig, se -s\mäktig.

allt L -et All, Weltall n. TL. adv 1. c* hitintills bisher, bis jetzt, ~ under det während, indem. (Jfr nedanstående sins.) 2. (vid komparativer) immer, t. e. han blir <~> rikare er wird immer reicher, det blir /*' bättre och bättrt es wird immer besser. 3. (visserligen, nog) y«^ ^«^ "" tänkt därpå, men ich habe schon daran gedacht, allein, han är <** bra rik er ist doch sehr reich, han är <~ bra stolt er ist nicht wenig stolz. 4. (redan) schon, t. e. ctr han r~ kommen? ist er schon da? -efter prep 1. (tid) seit, von ... an. 2. (i överensstämmelse med) je nach, t. e. <^ behag ganz nach Belieben, —' omständigheterna je nach den Umständen, -emellanåt adv. von Zeit zu Zeit, mitunter, hin und wieder, -för adv zu, allzu, gar zu. <—• gärna herzlich gern, von Herzen gern, i~* mycket allzuviel, viel zu viel, «^ stör [all]zu el. gar zu groß.

alltid adv immer, stets, jederzeit, allezeit. Fö'r <~ auf el. für immer.

allti||från prep von ... an, seit, schon seit, -genom adv durch und durch, durchweg, durchaus, vollständig, von Anfang bis zu Ende, -hop (oböjl.), se

allting I. pron n alles. II. -et • Allthing n, Landtag m.

alltl|intill p'rep bis zu, -jämt adv stets, immer[fort, -während, F -zu], nach wie vor. -mer[al adv immer mehr, jfr allt II, 2. -nog adv genug, kurz, um mich kurz zu fassen, -omfattande a allumfassend, -samman[s] (oböjl.) « alles, das Ganze, -sedan I. prep. seit, von ... an. II. adv seitdem, seit dem Tage, seither. III. konj seitdem, ^seit. -som konj je nachdem, wie. -så konj also, folglich, mithin, -väl adv o. itj ganz recht, nun wohl.

aÜu||dera1 itr anspielen, zielen, på auf (med ack.), -dering -en -ar, -Sion -cn -er Anspielung f.

alluvial a alluvial, -bildning Alluvialbildung f.

allvar -et Ernst m. Göra ~> av ngt Ernst aus etw. machen, etw. mit Ernst angreifen, bruka <~ streng, mit Strenge verfahren el. vorgehen, jag menar ~ ich rede im Ernst, tala. ^ med ngn ein ernstes Wort mit e-m reden, på <~-> im Ernst, ernstlich, på fullt ~* im vollen Ernst, allen Ernstes, -lig aallvar ligen

amnesti

ernst, ernsthaft, ernstlich, nachdrücklich, t. e. r~a ord ernste Worte, se <* ut ernsthaft aussehen, mena <~> es ernstlich meinen, «-' tillrättavisning nachdrücklicher Verweis, ~>t sinnad ernst, re'ligiös, gottesfürchtig. -ligen adv. ernstlich, im Ernst, nachdrücklich, -lig-het -en Ernst tn, Ernsthaftigkeit /. -sam a 1., se allvarlig Hålla, sig ~ ernst bleiben, seinen Ernst behaupten, r+>t sagt, talat ernst gesprochen, Scherz beiseite. 2. (betänklig) ernstlich, ernst, bedenklich, schlimm, kritisch, -samhet "en Ernst m, ernste, kritische Natur. -s| ord ernstes Wort.

alljivetande a allwissend, -vetenhet -en Allwissenheit /. -vis a allweise, -vishet Allweisheit f. -ätande (zool.) alles fressend, omnivor[ischj. -ätare •« • (zool.) Omnivore, Allesfresser m.

alm, -en -ar Ulme, Rüster f. Av ^ ulmen.

almanack -en -er, (vanl.) -|a -an -or Kalender, Almanach m.

alm]|trä Ulmenholz «. -träd Ulmenbaum

aln*-«« -ar Elle.f. -gods Schnitt-, Ellen |-waren pl. -mått Ellenmaß n. -s|bred a ellenbreit, -s||ang a ellenlang, -tals, -vis adv ellenweise.

aloe -n -r Aloe /.

alp -en -er Alp[e] /. (A]^erna die Alpen.

alpack|a 1. -an (tyg) Alpaka m (n). 2. •an -or, -får Alpako n.

aipari adv al pari.

alp||bo .-« -[a]r Älpler(in) in (f]. -förening Alpenverein tn. -herde Alpenhirt, Senn, Senne[r] tn. -hydda Alpenhütte /. -jägare Alpenjäger m. -klubb AI-penklub tn. -spets Alpenhorn n. -stav Berg-, Alpen [stock tn. -växt Alpenpflanze /.

alrun|a -an -or Alraun m, Alraune /.

alsikeklöver Bastardklee m, schwedischer Klee.

alst|jer -ret • Erzeugnis, Produkt n, Frucht /, Werk n. -ra1 tr hervorbringen, erzeugen, produzieren, hervorrufen, bewirken, erregen, -rande -t, se -ring. -rare -n - Erzeuger(in), Hervorbrin-ger(in) tn (f). -ring -en -ar Hervorbringung, Erzeugung, Produktion/, -rings|-förmåga, -rings l kraf t Produktions-, Zeugungs|fähigkeit, -kraft f.

alt -en -ar (raus.) Ait m.

altan -en -er Altan, Balkon m.

altar, se altare, -disk, se -ring; -duk Altartuch «. -e -t -[n] Altar m. -kärl Altargerät n. -prydnad Altarschinuck m. -ring, -rund Altar |gitter n, -schranke f. -skåp Altar j schrein, -schrank m. -tavla Altar|bild, -gemälde n. -tjänst Altar dienst m. -vägg Altar |wand /, -blatt n.

alte | a -an -or Althea'/, Eibisch tn.

alter||ation -en Alteration, Aufregung f. -era1 tr alterieren, aufregen.

altern||ativ I. a alternativ, abwechselnd. II. -et -[er] Alternative, Wahl/, -at|-

vinkel Wechselwinkel m. -era1 Ur alternieren, abwechseln.

altfiol Altgeige, Bratsche /.

altit|a -an -or Schwanzmeise /.

altitud -en -er Höhe /.

altklav Altschlüssel m.

altru||ism -en Altruismus tn. -istisk a altruistisch.

alüträ Erlen-, Ellern |holz n. -träd Erlen-, Ellern | bäum m.

alumin|ium -iet Aluminium «. -kärl Akt-miniumgefäß n.

alumn -en -er Alumn|e, -us, Zögling tn.

alun -en Alaun tn. -aktig, -artad a alaun|haft, -icht, -ig. -brott Alaungrube /. -bruk, "-verk Alaun| hü tte, -siederei /, -werk n.

amalgam -et -[er] Amalgam «. -era' tr imalgamieren.

amanuens -en -er Assistent, Amanuen-sis, Geliilfe tn.

amarant -en -er Amarant tn. -er|orden Amarantorden in.

amason -en -er Amazone /. -drottning Amazonenkönigin /.

Amaspnfloden npr Amazonenstrom tn.

amatör -en -er Dilettant, Liebhaber tn. -fotograf Amateurphotograph tn. -teater Liebhaber-, Dilettanten |theater n,

ambarn Säugling in.

ambassad -en -er Botschaft, Gesandtschaft /. -hoteil Gesandtschafts|hotell, •haus «. -ör -en -er Botschafter, Gesandte[r), Ambassadeur tn.

ambit||ion -en Ehrgeiz m, Ambition /. -ions|sak Ehrensache /. -lös a ehrgeizig, ambitiös.

ambra -n Amber tn, Ambra m, f o. n. -doftande a ambraduftend.

ambros]|ia -n Ambrosia, Götterspeise /. -isk a ambrosisch.

ambul||ans -en -er Ambulanz/, -ans|vagn Kranken-, Ambulanz]wagen tn. -atö-risk a ambulatorisch, umherziehend. -era' itr umherziehen, wandern.

amen itj amen.

Amerika n npr Amerika n.

amerikan -en -er, -are -n • Amerikaner tn. -sk a amerikanisch, -sk|a -an -or Amerikanerin /.

ametist -en -er Amethyst tn.

amfib||ie -n -r Amphibi|e/, -um n, Lurch m. -ie]artad a amphibienartig, -isk a amphibisch.

amfiteater a Amphitheater «. -tralisk a amphitheatralisch.

ami -[e]il -er Halstuch n, Schal ;;/.

amiral -en -er Admiral in. -inn|a -an •or Admiralin /. -itet -et -[er] Admiral tät/. -sk|a -an -or, se -inna.

amm|a I. -an -or Amme, Säugamme /. II.1 tr stillen, nähren, säugen. — (Med adv.) ««* upp säugen; (uppfostra) auf-, er|ziehen.

ammoniak -en Ammoniak n. -salt Am-moniaksalz n.

ammunition -en Munition /, Schießbedarf tn. -s|kista Protzkasten m. -s|vagn Munitionswagen tn.

amnesti -[t]n -er Amnestie, Begnadigung-f. Fa <—' amnestiert, begnadigt werden, giva i~> armiest'eren, begnadigen.

amning -en -a>- Stillen, Nähren, Säugen n.

amorf a amorph[isch].

amorin -en -er Amorette f.

amorter||a1 tr amortisieren, ratenweise bezahlen, tilgen, -ing -en -ar Amortisation, Ratenzahlung, Schuldentilgung; f. -ings||lån Alnortisations|auleihe ./, -darlehen n.

amp|el I. a. ausgezeichnet, vorzüglich, groß. Giva, ugn de Blåste lovord e-m das glänzendste Lob spenden. II. -ein -lar Ampel f.

amper a scharf. r+> tillrättavisning derber Verweis, -het -en Schärfe f.

ampere -n -[r] Ampere n.

amput||ation -en -er Ampu|tation, -tie-rung f. -era' tr amputieren, abschneiden.

amsaga Ammenmärchen n.

amt -et - Amt n. -man Amtmann m.

amulett -en -er Amulett n.

an adv. ATJ och <-* auf und ab, hin und her.

ana1 tr ahnen. Jag ^r ich ahne, es ahnt mir.

anabaptist -en -er Anabaptist, Wiedertäufer m. -isk a anabaptistisch.

anakoret -en -er Anachoret, Einsiedler

anakronism -en -er Anachronismus m.

analfabet -en -er Analphabet m.

analog a analog-, ähnlich, -i -\c}n -er Analogie, Ähnlichkeit /.

analys -en -er Analyse f. -era' t r analysieren.

analytisk a analytisch.

anamma' tr 1. (mottaga) annehmen, empfangen. 2. F (knipa, taga) [-[weg]stibit-zen,-] {+[weg]stibit- zen,+} klemmen, mitnehmen. Fan **! hol es der Teufel! [KreuzjDonnerwetter!

ananas -en •[>>-] Ananas f. -smultron Ananaserdbeere f.

anapest -en -er Anapäst m.

anarki -[>];* Anarchie ./. -sk a anarchisch. -St -en -er Anarchist in.

anatom -en -er Anatom[iker] m, -i -[e]n Anatomie /. -i|sal Anatomie f, anatomisches Theater, -isk a anatomisch.

anj|befalla tr 1. (ålägga) auferlegen, [-[an]-empfehlen,-] {+[an]- empfehlen,+} [anjbefehlen, auftragen. 2. (anförtro, överlämna) übergeben, anvertrauen, (bibl.) befehlen. 3. (rekommendera) [anjempfehlen. -befallnings-brev Empfehlungsschreiben -n. -be-langa1 tr (opers.) [anjbetreffen. -blick Anblick m. Vid första ~en auf den ersten Blick, beim ersten Anblick, -boren a angeboren, -bringa tr anbringen, -brott Anbruch m. -bud Anerbieten n, Antrag in, Angebot n, Offerte ./.

anciennitet -en .Anciennität ft Dienstalter «.

and -en 1. pl änder Wildente, wilde Ente /. 2. (skörd) Ernte, Erntezeit

anda -n 1. (andedräkt) Atem in. Hålla

andlig

i^n den Atem an-, zurückhalten-el. an sich halten, draga, Jiämta ^n Atem holen el. schöpfen, mista <*>n außer Atem kommen, giva upp <~n seinen Geist aufgeben, verscheiden. 2. (skaplynne, stämning) Geist m, äv. Ton DI, Strömung f. Kristendomens, språkets t+j der Geist des Christentums, der Sprache, tidens <~ der Zeitgeist, jag-ser, vars <~s barn han är ich sehe, wes Geistes Kind er ist, handla i ngns r~> im Sinn[e] jds handeln. 3. (mening, betydelse) Geist, Sinn m, t. e. lagens (~ der Geist des Gesetzes, ordens r* der Sinn der Worte.

andakt -en -er Andacht f. Förrätta sin <~> seine Andacht halten, hyckla **> andächtig tun, sich fromm stellen, -s|bok Andachtsbuch n. -s|full a [-audacht[s]-voll.-] {+audacht[s]- voll.+} -S|stund Andachtsstunde /.

andalus|jier -« - Andalusier m. -isk a andalusisch. -isk|a -an -or Aiulalusierin

andante (mus.) L adv. andante. II. -t •n Andante n.

andas1 dep t r o. itr atmen, hauchen, t. e. o" tungt schwer atmen, i^> i händerna in die Hände hauchen, <~> hämnd Rache atmen, [nach] Rache schnauben, ?~ på nytt wiederaufatmen. — (Med adv. o. prep.) t~> in einatmen, r*>'på ngt etw. anhauchen el. behauchen. >~> ut tr ausatmen, aushauchen; itr [frischen] Atem ziehen, [sich] verschnaufen.

and|e -en -ar 'l. Geist m. Den odödliga i^n die unsterbliche Seele, i andanom im Geiste. 2., se anda. -besvär* jare Geisterbeschwörer m. -besvärjelse, -besvärjning Geisterbeschwörung /. -drag Atemzug m. -dräkt Atem m. Elak <-" übelriechender Atem, ha elak /*> aus dem Munde riechen, -fattig u geistlos, geistesarm, arm an Geist, -fattigdom Geistesarmut, Geistlosigkeit f. -gåvor // Geistesgaben //. -knackning Geisterklopfen n.

andel Anteil, Teil m. Hava stor (liten] <~> i großen (geringen) Anteil haben an (med dat,).

ande|llik a geisterhaft, -liv geistiges Leben.

andelsmejeri Genossenschaftsmolkerei f.

ande|jlös a geistlos, -mening Geist, Sinn m. -rik a geist| reich, -voll.

Anderna // npr die Anden.

Anders m npr Andreas m.

ande|lskådare Geisterseher m. -skåder-sk|a -an -or Geisterseherin f. -skåd-ning -en o Geisterseherei /. -syn Geistererscheinung f. -tag Atemzug m. -värld Geisterwelt /. -väsen Geist m.

andjfacLd a atemlos, außer Atem. Bliva f~> außer Atem kommen, -fåddhet -en o Atemlosigkeit f. -hål Atemloch n. -hämtning Atemholen, Atmen «.

andlig a 1. (som har avseende på anden) geistig, t, e. <W arbete geistige Arbeit, Geistesarbeit, <~ nät ing, föda äv. Geistesnahrung /, i <*> måtto in geistiger Hinsicht. (Bibl. äv.) geistlich, t. e.andlighet - !

de i~cn fattiga die da geistlich ann sind. 2. (som har avseende på kyrkan, på relig'ionen) geistlich, t. e. det ~*a standet der geistliche Stand, die Geistlichkeit, der Klerus, f~>t sinnad gläubig, fromm, pietistisch, -het -en Geistig keit/, geistige Natur, (gudlighet) Frömmigkeit f.

andlös a atemlos.

andmat (bot.) Wasserlinse /.

and||ning -en -ar Atmung/', -nöd Atemnot, Atmungsbeschwerde f.

andra, se andre.

andrag||a t r anführen, vorbring'en, -ande -t -n Worte //., Äußerung /.

andrak|e -en, -ar Enterich m.

andre a 1. (ordningstal) zweite. För det andra zweitens, zum zweiten, en andra klassens v'agritvn Wagen zweiter Klasse, i andra, rummet als der zweite, in zweiter Linie. 2. se annan.

andrum 1. Zeit / zum Atmen. 2. (bild.) Zeit, Frist /.

andryg a ahnenstolz. -het -en Ahnenstolz m.

andlitruten(het), se andfadd[het}. -täppa Atemnot, Atembeschwerde /, Asthma n, Engbrüstigkeit /. -täppt a kurzatmig, engbrüstig.

andung||e junge Wildente, -s| jakt Entenjagd /.

andäktig a andächtig. -het -en Andacht /.

anekdot -en -er Anekdote /. -jägare Anekdotenjäger tu'.

anemi -[e]n Blutarmut, Anämie /. -sk a anämisch.

anemon -en -er Anemone f.

anfall 1. Anfall, Angriff m. Blåsa till •~ zum Anfall el. Angriff blasen. 2. Anfall m, Anwandlung f, ~ av feber Fieberanfall, <~> av 'vansinne Anfall el. Anwandlung von Geistesstörung, -a t r anfallen, angreifen.

anfalls||förbund Angriffsbündnis «, Offensivallianz f. -krig Angriffskrieg m. - och försvarsförbund Off- und Defensivallianz ./, Schutz- und Trutzbündnis n. -vinkel Einfallswinkel m. -vis adv. angriffsweise. Bö'rja att gå t~> till väga zum Angriff übergehen, die Offensive ergreifen.

anfordran ' Anforderung f. Vid ~ auf Verlangen, (om växlar) bei Sicht.

anfräta t r angreifen, anfressen.

anfäkt||a tr anfechten, plagen, (fresta) versuchen. i^> det l Donnerwetter! -eise -n -r, -ning -en -ar Anfechtung, Versuchung f.

anför||a tr anführen, (framställa av.) vor-, bei|bringen, (citera av.) anziehen, zitieren, -ande -t -n 1. Anführen n. 2. (befäl) Befehl in, Leitung, Führung f. 3. (yttrande) Äußerung, Rede /, Worte pl. 4. (citat) Zitat «, Anführung/. »are Anführer, Leiter m, (mus.) Dirigent m. -ar|skap Anführerrolle, Leitung/, -ing Anführung/, -ings|tecken Anführungszeichen n.

anför||tro tr anvertrauen, vertrauen, ngn

ngt e-m etw. -vant -en -tr Anverwandte^), Verwandte(r) m f.

angeläg||en a angelegen[tlich], wichtig, dringend. Låta tigt sig <+>et 'vara sich etw. angelegen sein lassen, jag är <-* es liegt mir daran, es ist mir darum zu tun. -enhet -en -er Angelegenheit /, (vikt) Wichtig-, Dringlich|keit/.

angenäm a anyenehm, genehm, jfr be-haglig.

angiv||a t r angeben. <+> ngn hos ngn e-n bei e-m angeben el. anzeigen, -ande Angabe /. -are Angeber, Anzeiger, Denunziant in. -eise -n -r Angabe, Anzeige /. -ersk|a -an -ort Angeberin, Anzeigerin, Denunziantin /.

an||grepp -et - Angriff, Anfall;;?. -greppspunkt Angriffspunkt in. -gripa tr angreifen. ~s av en sjukdom von e-r Krankheit befallen el. ergriffen werden, jfr gripa a'i. -gripare -n • Angreifer m. -gränsande a angrenzend, anstoßend, benachbart, nachbarlich, -gå tr 1. (röra) angehen, kümmern. Det~r mig icke es geht mich nichts ah. 2. (beträffa) betreffen, anlangen, angehen, t. e. vad den saken **>r was diese Sache betrifft el. an[be]langt el. angeht, betreffend diese Sache, betreffs el. in betreff dieser Sache, -gående prep betreffs, in betreff (med gen.), was betrifft (med ack.), jfr föreg, -göra tr (sjö.) anlaufen, antun, -hala tr (sjö.) anholen. -halt[station] Anhalt, Anhalt[e]punkt, Haltepunkt m, Haltestelle /. -hang -et - Anhang m, Anhänger //., Anhängerschaft, Partei /.

anherre Ahnherr, Ahn[e], Urahn m.

anhop||a tr anhäufen, ansammeln, -ande, -ning An|häufung1, -Sammlung/.

anhåll||a I. tr anhalten, festnehmen, greifen, verhaften. II. itr <~ o»i ngt um etw. bitten, er-, an-, nach]suchen, anhalten, hos ngn bei e-m, ~> att bitten el. ersuchen zu, jag får <~ att ni skyndar er ich bitte Sie el, ich muß Sie

bitten sich zu beeilen, Sie wollen sicu gefälligst beeilen, -an - Bitte /, Gesuch, Ersuchen n. -ande -t -n Anhalten n, Verhaftung /.

anhäng||are -n • Anhänger(in) m (/'). -ig a anhängig, -iggöra tr anhängig machen, anstrengen, hos, vid bei, mot gegen.

anhörig, se släkting.

anilin -en o. -et Anilin n. -färg Anilinfarbe /.

animl|al[isk] a animalisch, tierisch, -era' tr animieren, anregen, beleben, -erad a animiert, angeregt, ausgelassen, -osi-tet -en Animosität, Erbitterung /.

aning -en -ar Ahnung /, Vorgefühl n, Ha en <^> om ngt e-e Ahnung von etw. haben, etw. ahnen, -s|full a ahnungsvoll. -s|fÖrmaga Ahnungs|kraft /, -vermögen n. -s|löa a ahnungslos.

anis -en Anis m. -ett -en -er Anisett tu, Anis j geist, -likör m.

ank|a -an -or Ente, zahme Ente /.

ankar -et -, se ankare, -boj Ankerboje /. -e I. -t -n el. - Anker m. Kasta,ankarfly

fället, lägga sig för ankar, ga till ankars Anker werfen, vor Anker gehen, sich vor Anker legen, lägga för r*> vor Anker legen, verankern, lyfta, lät (a r*> den Anker lichten el. aufwin den. II, 'H • Anker m. -fly -et -n An-kerfiiege/', -faste A.nkergr>md m, ankerfester Grund, -grund Ankergrund m. -krona Ankerkreuz n. -kätting Ankerkette /. -lägg (sjö.) Ankerschaft m. •pengar pl Ankergeld n. -plats Ankerplatz tn. •smedja Ankersclmiiede f. -spei Anker|spül n, -winde /. -stock 1. (sjö.) Ankerstock m. 2. (bröd) Kommißbrot «, Pumpernickel m. -tross, •tåg Ankertau n. -ur Ankeruhr f. -öga Ankerauge «.

ank||bonde Enterich, Erpel m. -dämm Ententeich m. -el, -n -tar Fußknöchel, Knöchel »n.

anklag||a ir anklagen, ngn .fö'r ett brott e-n |wegen] e-s Verbrechens, inför rätta vor Gericht, se av. beskylla, -are -« • Ankläger in, -eise -n -r Anklage, Anschuldigung /. -else|akt Anklageakte yv -else| punkt Anklagepunkt m, -else|skrift Anklageschrift f. -else|-tillstånd Anklage[zu]stand m. -ersk|a -an -or Anklägerin f.

anklang Anklang m. Vinna, finna <~ Anklang finden.

anknyt|la tranknüpfen, (telef.) anschließen, till ngt an etw. (ack.), -ning -en -ar Anknüpfung /, (telef.) Anschluß m, -nings|punkt Anknüpfungspunkt m,

ankomm||a itr 1. (anlända) ankommen, anlangen, ein'reffen, till staden in der Stadt, till ett ställe an e-m Ort. 2. (bero) <~> på ankommen auf (med ack.), beruhen auf (med dat.), abhängen von -en a 1. (anländ) angekommen. 2. (ngt skämd) anbrüchig, angegangen. 3. (ngt rusig) benebelt, angeheitert, angetrunken.

ankomst -en Ankunft /, Eintreffen n, -Station Ankunftsstatiön /.

ankr||a' itr ankern, -ing -en -ar Ankern n.

ankunge kleine Ente, Entenküchlein, Entchen «.

an||lag -et - Anlage, Veranlagung /, Talent n. -lagd a veranlagt, begabt, -ledning Anlaß m, Vei anlassung, Ursache f, Grund m. Efter all — allem Anscheine nach, med, i ^ av anläßlich, infolge (båda med gen.). -lete 't -n Antlitz, Angesicht n. -lets|drag Gesichtszug, Zug m. -lita tr 1. (vända sig till) sich wenden an. <-• ngn om ngt e-n um etw. ersuchen. 2. (taga i anspråk) in Anspruch nehmen. 3. (använda) Gebrauch machen von, benutzen, -lopp 1. (ansats) Anlauf m. 2., se anfall, -lu-pen a angelaufen.

anlägg||a tr anlegen, -are -n • Anleger, Gründer m. -ning -en -ar 1. Anlegen n, Anlage f, f~ar Anlagen. 2. (plan, stämpling) Plan, Anschlag m, Komplott n.

au|ilända itr, se ankomma I. -löpa I. tr (sjö.) anlaufen, antun. II. itr (om

glas o. metaller) anlaufen, [sich] beschlagen.

anman|Ia tr anmahnen, auffordern, -ing Anmahnung /. -ings|brev Mahnbrief m.

anmarsch Anmarsch m. -era itr anmarschieren.

anmod||a tr ersuchen, om um, att zu; (uppmana) auffordern, -an • Ersuchen «, Bitte, Aufforderung f. På min >~ auf mein Ersuchen.

anmäl||a tr anmelden, t. e. anlända resande ankommende Fremde; melden, t. e. sig hos ngn till en prövning sich bei e-m zu e-r Prüfung; ankündigen, t. e. ett besök e-n Besuch; ansagen, t. e. en tilldragelse ein Ereignis; anzeigen, t. e. en stö'ld e-n Diebstahl, r~> en bok das Erscheinen e-s Buches ankündigen el. anzeigen, (recensera) ein Buch besprechen, -an -, -ning •en -ar Anmeldung, Meldung, Ankündigung, Ansagung, Anzeige, Bespre-clmng/(jfr föreg.); Prospekt m, -ningsl-tid Anmeldefrist /.

anmärkj]a tr 1. (fästa uppmärksamheten pä) bemerken, hervorheben. 2. (erinra) bemerken. 3. (anteckna) anmerken, anzeichnen. 4. (tadla) tadeln. e*> ngt 'vid en sak an e-r Sache etw. aussetzen el» ausstellen, auszusetzen el. auszustellen haben, -are -.« - Kritiker, (småak ig) Krittler, Mäkler m. -ning -en -ar 1. (not, förklaring) Anmerkung /. 2. (er-ini an, invändning) Bemerkung f. 3. (anteckning) Vermerk m, Anmerkung f. 4. (tadel) Ausstellung /, (skol.) Tadel tn. -nings|bok ö skolor) Klassenbuch, (för resande) Beschwerdebuch n. -nings|-värd a be-, an j merkenswert, anmerkungswert.

annaler // Annalen. Jahrbücher pl,

annalkande I. a herannahend, bevorstehend. II. -t Herannahen, Annahen, Annähern n,

annan a 1. ander. Jag- är av [en] -^ mening ich bin andrer Meinung, den ene efter den andre e-r um el. über den ändern el. nach dem ändern, å ena sidan ... a. andra sidan einerseits... andrerseits (ander[er]seits), einesteils ... andernteils, gång efter ^ einmal über das andre. 2. (särskilda fall) Pa,andra sidan om jenseit[s] (med gen.), på andra sidan belägen jenseitig, ingen <~ än han niemand anders als er, ingenting- annat weiter nichts, 'var det ngt annat? (i böd) sonst noch etwas gefällig? vad annat was sonst, hon gör aldrig annat än gråter sie tut nichts als weinen, han är allt annat än rik er ist nichts weniger als reich, en och i~> einige, mancher, tid efter — von Zeit zu Zeit, i annat fall widrigenfalls. -dag zweiter Feiertag, t~ j'iil zweiter Weihnachts[feier]tag, -dags| feber, •dags | frossa dreitägiges Fieber, Terti-anfieber n. -städes, se annorstädes,

annars adv sonst, andernfalls, im übrigen. **annbok** (bot.) Hain-, Weiß|buche *f.*

annekter||a[1] *tr* annektieren, sich (dat.) aneignen, **-ing** *-en -ar* Annektierung, Aneignung *f.*

annex *-et* -[*er*] Annex *m* (*n*], Annexbau *m*, Nebengebäude *n*; jfr följande, **-församling Filial-, Tochter| gemeinde f. -ion *-en -er* Annexion *f.* -kyrka Filial-, Tochter|kirche *f.***

anno Anno, im Jahre.

annons *-en -er* Anzeige *f*, Inserat *n*, Annonce, Ankündigung *f.* -avdelning Inseratenteil *m.* -blad Anzeige-, Inseraten-, Intelligenz|blatt *n.* -byrå Annoncen|bureau *n*, -expedition *f.* -era[2] *tr* o. *itr* annoncieren, inserieren, ankünd[ig]en, anzeigen. -expedition, se *-bvrå.* -kostnader, -pris Insertions|gebühren, -kosten *pl*, -preis *m.* -ör *-en -er* Inserent *m.*

annor|||edes, -lunda adv anders, auf andre Weise, -städes adv anderswo, ander|wärts, -weit[ig].

annot||ation -en -er Notiz, Aufzeichnung /, Vermerk m. -ations|almanacka No-tizkalender m. -ations|bok Notizbuch 11. -era' -tr notieren, aufschreiben, aufzeichnen, anmerken, -ering -en -ar = annotation.

anmaltet -en -er Annuität f. -Hera' tr annullieren, vernicliten, für null und nichtig erklären, umstoßen.

anod ~en -er Anode f.

anof|mali '[e]n -er "Anomalie, Unregelmäßigkeit, Abweichung f. -nym a anonym, ungenannt, -nymitet -en

A-nonymität f.

anor pl Ahnen //.

anordn||a tr anordnen, veranstalten, (pengar) anweise a. -ande Anordnen, Veranstalten n. -are Anordner m. -ing Anordnung f, konkr. Ein-, Vor[richtung

an||part Anteil m. -passa tr anpassen, ngt efter ((ill) en sak etw. e-r (dat.) Sache, -passning Anpassung /. -rika tr anreichern, -rikning Anreicherung f. -rop Anruf, Zuruf m, (telefon) Nummer /. -ropa tr anrufen, (telefon av.) anklingeln. ^ ngn om hjälp, ngns hjälp e-n um Hilfe anrufen el. anflehen, js Hilfe anrufen. -rycka itr anrücken, -ryckande, -ryckning Anrück|en n, -ung /. -rätta tr an-, zurichten, zubereiten, -rättning -en -ar 1. (anrättande) An- Zu|richtung, Zubereitung f. 2. (maträtt) Gericht, Essen «, Speise 'f.

ans -en Pflege, Wartung f. -a1 tr pflegen, warten.

an||sats Ansatz, (till språng) Anlauf m. -se tr ansehen, halten, erachten. <-" ngn för ngt e-n für etw. ansehen el. halten, e-n als etw. ansehen, jag ~*j-att ich bin der Ansicht el. ich halte dafür el. ich finde, daß .... ~< ngt lönlöst etw. für zwecklos halten, -sedd a angesehen. Vara illa ~ e-n schlechten Ruf haben, in üblem Ruf stehen, -seende -t 1. (utseende, sken) Ansehen n. 2. (akt-

ning) Ansehen n. Ruf m. Ha ett dåligt r* in schlechtem Ruf el. Ansehen stehen. 3. (hänsyn) / <-' till in Ansehung, in Erwägung, rücksichtlich (alla med gen.), utan <~> till personen ohne Ansehen der Person, -senlig a ansehnlich, beträchtlich, erklecklich, -senlig-het -en Ansehnlichkeit, Beträchtlichkeit /.

ansikt||e -t -n Gesicht, Angesicht n. Ett näpet i^ ein niedliches Gesichtchen, e-c hübsche el. nette Larve, säga ngn ngt mitt i t~t e-m etw. ins Gesicht sagen, se ngn i i^t e-m ins Gesicht sehen, på hans ärliga **» auf sein ehrliches Gesicht hin, <^ mot <~> von Angesicht zu Angesicht, <~ mot ^ med döden angesichts des Todes, -s|bildning Ge-sichtsbildung /. -s|drag Gesichtszug m. -s | ros Gesichtsrose f.

ansjovis -en -ar Anschove, Anschovis f.

an||skaffa tr an-, ver-, herbeischaffen. -Skälfning Anschaffung /. -skjuta tr o. itr anschießen, -skri Aufschrei tn. Giva till ett <~ aufschreien, -skriven a angeschrieben. Vara illa (väl) <~> hos ngn bei e-ni schlecht (gut) angeschrieben sein el. stehen, -skrämlig a abschreckend (häßlich), -slag l. Anschlag M. 2. (penningmedel) Geldbewilligung /, (zu bewilligende el. bewilligte) Mittel. Bevilja ~> ti'l ngt Mittel zu etw. bewilligen, -slags|summa zu bewilligende el. bewilligte Summe. -slags|tavla Anschlagtafel f, schwarzes Brett, schwarze Tafel, -sluta,* <~ sig sich anschließen, till ngn e-m. -slutning -en -ar Anschluß tu. -slå tr 1. anschlagen, t. e. affischer Zettel, en hög ton e-n hohen el. stolzen Ton. <-- ngt högt etw. hoch anschlagen el. vera'nschlagen, — till ansökan ledig für erledigt erklären. 2. (behaga) gefallen, ngn e-m. 3. (anvisa) anweisen, bewilligen, bestimmen, aussetzen, auswerfen. -slående a gefällig, angenehm, ansprechend, anziehend, anmutig, fesselnd.

ansning -en -ar Pflege, Wartung /.

an||spann Gespann n, Vorspann m. -spela itr anspielen, på auf (med ack.), -spel-ning Anspielung /.

anspråk -et • Anspruch 7)i. Göra <~> pa ngt Anspruch auf etw. (ack.) machen el. erheben, etw. beanspruchen, -sjfull a anspruchsvoll, unbescheiden, -s|full-het anspruchsvolles Wesen, Unbeschei-denheit, Anmaßung f. -s||lös a anspruchslos, bescheiden, -löshet -en Anspruchslosigkeit, Bescheidenheit f.

anstalt -en -er Anstalt f. -à' itr <~ om veranstalten, -ande -t Veranstaltung

anstift||a tr anstiften, erregen. f+> mordbrand Feuer anlegen, -an • o, -ande -t o Anstiftung f. -are Anstifter, Urheber m. -erska Anstifterin, Urheberin f.

anstorma itr anstürmen.

anstryk||a tr anstreichen, -ning Anstrich vi, bilcll. äv. Anfing m.anstränga

ansträng||a- ^anstrengen, -ning -en -ur Anstrengung ./.

an|stücken a 'angesteckt, -stå itr 1. (passa) anstehen, geziemen, passen, ngn e-m. 2. (behaga) g'efallen, anstehen, ngn e-m. 3. (uppskjutas) anstehen. -stånd Aufschub ;«, Frist, Stundung/. -Ställa tr l. (anordna, styra till) anrichten, anstellen, veranstalten, anordnen. 2. (giva en befattning) anstellen, -ställning Anstellung /, (syssla av.) Stellung, Stelle /, Platz ni.

anständig a anständig, -het -en Anstånd m, Anständigkeit f. -t|vis adv anständigerweise.

anstöt Anstoß m, Ärgernis n. Väcka <~> hos ngn bei e-m Anstoß erregen, tagcif r~> av ngt sn etw. (dat.) Anstoß el. Ärgernis nehmen, sich durch etw. beleidigt fühlen. -lig a anstößig, unanständig, Anstoß el. Ärgernis erregend. -lighet -en -er Anstößigkeit /.

ansvar -et Verantwort|ung, -lichkeit /, (jur.) Haft|pflicht, -barkeit f. Bära f*et fö'r ngt für etw. verantwortlich sein, ställa ngn till <*• för ngt e-n wegen etw. zur Verantwortung el. Rechenschaft ziehen, e-n für etw. ver-ar t wortlich machen, stå i ^ för ngt für etw. einstehen, haften, verantwortlich sein, taga ngt på sitt <~ die Verantwortung für etw. übernehmen'el. auf sich nehmen, göra ngt på, eget <^> etw. auf seinen [eignen] Kopf tun, -vid laga ~ bei Strafe, -a itr. ~ Jör ngt etw. verantworten, für etw. verantwortlich sein, für etw. einstehen, bürgen, haften el. aufkommen. «—- för varan: godhet für die Güte der Ware Gewähr leisten, <•»' ngn för ngt e-m für etw. verantwortlich sein, bürgen, haften m. m. -ig a verantwortlich, haftbar, -ighet • cn o Verantwortlichkeit, Haft|barkeit, •pflicht f. -ing -en -ar angeblicher verantwortlicher Herausgeber, Strohmann, F Sitzredakteur m. -s|befrielse Dechargeerteilung f. -s|fri a unverantwortlich, -s|frihet Decharge, Entlastung f. Bevilj'a i~> Decharge erteilen. -s|füll a verantwortungsvoll, -s|skyldig a verantwortlich, -s|skyldighet Verantwortlichkeit f.

an|jsvälla itr anschwellen, -svallning -cn -ar Anschwellung f. -sätta tr 1. ansetzen. 2. (bringa i trångmål) bedrängen, plagen, in die Enge treiben, dringen in (med ack.), zusetzen {meddat.).

ansök|'a itr an-, nach|suchen, om um. -an - Ansuchen, Gesuch n, (om en plats) Bewerbung ./. Cora, ~> oin ansuchen um, sich bewerben um. -ning -cn -ar, se -an. -nings (handling Gesuch, Bewerbungsschreiben n. -nings |-tid Anmeldefrist./.

antag|'a tr annehmen, (förmoda, tro Hv.)

setzt daß, gesetztenfalls daß. ~> *sig ngn sich js annehmen, -ande -t -n Annahme f, (förutsättning) Vermutung, Mutmaßung /. -lig a 1. (möjlig att

anträffande

antaga) annehmbar. 2. (sannolik) wahr-Scheinlich, mutmaßlich, -ligen adv wahrscheinlich, vermutlich, mutmaßlich. •lighet -en Annehmbarkeit f.

antagon||ism -en Antagonismus m, Gegnerschaft f. -ist, -en -er Antagonist, Gegner m.

antal Anzahl, Zahl /. Tjugu till ~et zwanzig- an der Zahl.

antast||a1 tr antasten. /•* ngn på gatan e-n auf der Straße belästigen el. ansprechen, -ande Antast|en n, -ung, Belästigung /.

antecedentija, -er // Antezedenzien //.

antecip[|ation -en -er Antizipation, Voraus-, Vorweg|nähme f. -era' t r antizipieren, vorwegnehmen.

anteckn||a tr an-, auf-, ver|zeichnen, aufschreiben, notieren, eintragen, -ing Aufzeichnung Anmerkung, Note, Notiz /, Vermerk m. -ings|bok Notiz-, Taschen|buch n. -ings|lista Subskriptions-, Subskribenten | liste /.

antej|datera1 tr zurück-, ante|datieren, zurückbetagen. -datering -en -ar Zurück-, Ante|datienng ./. -diluviansk a antediluvianisch, vorsint-, vorsünd|flnt-lich.

antenn -en -er Antenne ./, Fühlhorn n.

antik I. a antik. II. -cn o Antike /, klassissches Altertum.

antikrist Antichrist m.

antiky||a -n Antiqua ./. -ariat -et -[er] Antiquariat «, Antiquariatsbuchhandlung f. -arie -n -r Antiquar, Antiquariats buchhändler m. -arisk a antiquarisch. -erad a antiquiert, veraltet.

antikvitet -en -er Antiquität, Antike /. ~er äv. Altertümer fi. -s|handel Antiquitäten|laden m, -geschäft n, Kunsthandel m. -s|handlare Antikenhändler m. -S|jägare Antiquitätenjäger m. -s|-samling Antikens^mmlung /.

Antillerna pl npr die Antillen.

antilop -en -er Antilope /". -jakt Antilopenjagd /.

anti||makass -en -er, -makassar -n Sofaschoner m. -militarism -en Antimilitarismus m, Militärfeindlichkeit /'. -militarist -en -er Antimilitarist m.

antimon -en el. -et Antirnon[iumJ ;;.

antingen konj entweder. r~> ... eil er entweder . .. oder, <•* Jian 'vill det eller ej er mag es wollen oder nicht, ob er [es] will, oder nicht.

anti|[pati -f/J« -er Antipathie, Abneigung ./, Widerwille m. -pod -en -er Antipode, Gegenfüßler m. -semit -en -er Antisemit tu. -septik -en Antiseptik /. -septisk a antiseptisch.

antologi -[e]n -er Anthologie, Blumenlese, Auswahl ./.

antracit -en, -kol Anthrazit m, Glanzkohle f.

antropologi -[e]n Anthropologie, Men-schenkm.de f.

anträd||a tr antreten, -ande, -t Antritt in.

anträff a tr antreffen, -ande -t Antreffen n.arbete

ant var d||a1 tr über|antworten, -liefern, •geben, -ande Überjantwortung, -lie-ferung f.

antyd||a tr andeuten, -an -, -ning An-deutung /. -nings|vis adv andeutungs-weise.

antag Anzug m, -a it r heranziehen, -ande, vara i /«•< im Anzüg[e] sein; jfr antag.

antänd||a tr anzünden, anstecken. <~s sich entzünden, in Brand geraten, Feuer fangen, -bar a entzünd-, brenn|bar. -barhet Entzünd-, Brenn|barkeit /. -ning -en -ar Ent-, An|zündung, Ansteckung /.

anvis||a tr anweisen, -ning -en -ar Anweisung/.

använd|'a tr an- ver|wenden, gebrauchen, benutzen, verwerten, (nedlägga) aufwenden, -bar a an-, ver|wendbar, brauchbar, -barhet -en An-, Ver|wendbarkeit, Brauchbarkeit/, -ning An-, Ver|wendung, Benutzung, Verwertung /, Gebrauch in.

anvärv|la tr anwerben. -ning Anwerbung 'f.

ap|a 'l. -an -or Affe m. II.', se efterapa.

apaktig a affenartig, affisch, -het 'en -er äffisches Wesen.

apanage •(-[r] Apanage f, Leibgedinge n, Jahresgehält n, Zivilliste /.

apati -[e]n Apathie, Teilnahm-, Gefühl|losigkeit /. -Sk a apathisch.

aplel -ein -lar Apfelbaum m. -grå, -kastad a apfelgiau, geapfelt. -sin -en -er Apfelsine f. -trä Apfelbaumholz n.

Apenninerna // npr die Apenninen.

ap||eri -[e]t -er Äfferei f. -hona Affenweibchen », Äffin f. -lik a affen|artig-, -mäßig.

aplomb -en Aplomb m, Sicherheit /, Nachdruck 7«.

apo||kryfisk a apokryph[isch]. -logi -[f]n •er Apologie, Verteidigungsrede/, -piek-tisk a apoplektisch. -plexi -[e]n -er Apoplexie/, Schlagfluß m.

apost||el -ein -lar, Apostel, Sendbote m. -la| gärningar (na) die Apostelgeschichte. -la|hästar, färdas med <~na auf Schusters Rappen reiten, -olisk a apostolisch.

apostrof -en -er Apostroph m, Auslassungszeichen n. -era' tr apostrophieren.

apotek -et - Apctheke /. -are -n • Apotheker m. -s|vara Apothekerware /.

apoteos -en -er Apotheose, Vergötterung

apparat -en -er Apparat m.

apparelj -en -er Geräte //. -gymnastik Gerät|turnen n, -Übungen pl.

apparition -en -er Apparition, Erscheinung /.

appell -en -er ï. (signal) Appell m. 2. (vad till högre domstol) Appellation, Berufung /. -ant -en -er Appellant, Berufungskläger m. -ations j domstol Ap-pellations-, Berufungs|gericht 11. -era1 itr appellieren, Berufung einlegen.

appendix -et • Appendix, Anhang m.

applicera' t r applizieren, anbringen, -ka-tion -en -er Applikation f»

applåd -en -er Applaus, Beifall m, Beifallklatschen n. -era' tr, <-" ngn e-in applaudieren el. Beifall klatschen, e-n beklatschen.

apportera1 tr apportieren, herbeibringen, holen.

appret||era1 tr appretieren, zurichten. -ering -en, -yr -cn -er Appretur, Zurichtung /

approber||a1 tr approbieren, gutheißen. -ing -en -ar Approbation /.

approximativ a approximativ, annähernd.

aprikos -en -er Aprikose /. -träd Aprikosenbaum m.

april jn April m. Narra <*• in den April schicken, -väder Aprilwetter n.

apropå adv o. prep apropos, da fällt mir ein, <*• hans förslag- betreffs seines Vorschlages, zu seinem Vorschlage.

apter||a' tr aptieren, anpassen, -ing -en -ar Aptierung, Anpassung /.

aptit -en Appetit m, Eßlust /. -lig a appetitlich, schmackhaft, -retande a appetitreizend.

ar -et o. -en • Ar n (in].

arab -en -er Araber m. -esk -en -er Arabeske /.

Arabien n npr Arabien n.

arab||isk a arabisch, -iska -n Arabisch n. -kvinna Araberin /.

arbet||a' tr o. itr arbeiten. — (Med adv o. prep) i~> av abarbeiten, ^ bort wegarbeiten, entfernen, r~> emot med händer -vch fö'tter sich mit Händen und Füßen dagegensträuben, ^ sig' fram sich hervorarbeiten, (bildl.) sich durchschlagen, <^ för pengar für Geld arbeiten, för dagspenning um Tagelolm, f^'sig genom snön sich durch den Schnee durcharbeiten, <~> hos ngn bei e-m arbeiten, ;—• i trä, i åkern in Holz, auf dem Felde arbeiten, -— ihjäl sig sich totarbeiten, sich zu Tode arbeiten, r* ihöp zusammenarbeiten, <—• sig' in i ett ämne sich in e-n Gegenstand [-[hin]einarbeiten,-] {+[hin]- einarbeiten,+} sich mit e-m Gegenstande vertraut machen, /*» 6m umarbeiten, <~ per styck auf Stück arbeiten, >~ på en byggnad', på ett verk, på beting an e-m Bau, an e-m

Werke, in (im) Akkord arbeiten, t+* på att dahin|arbeiten, -streben, -wirken daß, <~> sig till erarbeiten. <*> ündan, itr tüchtig arbeiten; tr fertig bringen el. bekommen, 'i~> ïtpp emporbringen, heben, verbessern, •*• sig i'ipp, i'ipp sig sich empor-, herauf|arbeiten, <-^ sig ut sich heraus-, hinaus|ar-beiten, <~ tit sig sich ab|arbeiten, -quälen, -schinden, <~> åt ngn für e-n arbeiten, -ar|bostad Arbeiterwohnung /. -are -n - Arbeiter m. -ar|kvarter Arbeiterviertel n. -e -t -n Arbeit /, (litterärt verk) Werk n. ~> på ngt Arbeit an etw. (dat.), hava **> hos arbeiten bei, gå till sitt rw (taga itu därmed) an die Arbeit gehen, sich an die Arbeit machen, gö'ra ngn mkt t~> äv. e-m viel zu schaffen machen, vara tender <~* inar beterska — l

[der] Arbeit, in der Made sein, -ersk|a •an -or Arbeiterin /. -sam a arbeitsam. •samhet -en Arbeitsamkeit /.

arbets||avtal Arbeitsvertrag m. -bas -en •ar Werk| führet, -meister m. bi Ar-beits-, Werk|biene f. -bord Arbeitstisch m. -dag Arbeits-, Werk|tag m. -dräkt Arbeits|kleid «, -anzug nt. -folk Arbeitsleute, Arbeiter//, -fångeZwangsarbeiter m. -för a arbeitsfähig1, -förman, se -bas. -förmåga Arbeits-. Leistungs|fähigkeit /. -förtjänst Arbeitslohn m, Arbeit /. Ha ~ Arbeit haben, arbeiten, -givare Arbeitgeber m. -hem Arbeiterheim n [für Arbeit[s]lose], -hjon Arbeitsmann m. -häst Arbeitspferd n. -inrättning Arbeitshaus «. -inställelse Arbeitseinstellung f. -karl Arbeiter, Arbeitsmann m. -klass Arbeiterklasse /. -kläder Arbeits |kleid n, -kletder //, -anzug m. -lön Arbeitslohn m. -lös a arbeit[s]los, -myra Arbeiter m, Arbeits-ameise f, (bildh) Ameise /. -ordning Geschäftsordnung/, [--rumArbeit[s]|zimmer-] {+-rumArbeit[s]|zim- mer+} n, -stube y. -Stuga Knaben-, Mädchen| hört m. -Styrka Arbeitskräfte pl. -sätt Arbeitsweise /. -sökande Arbeitsuchende|r) m. -tagare Arbeitnehmer *». -tid Aibeit[s]zeit f. -väska Ar-beits|tasche /, -beutel m.

Ardennerna pl npr die Ardennen, der Ardennemald.

areal -en -er Areal n.

aren|a -an -or Arena /.

areopag -en -er Areopag nt.

årg a 1. böse, erzürnt, jfr ond. <~ hïtnd bissiger Hund. 2. årg, schlimm, t. e. en r*> ßende ein arger Feind, -bigg|a •an -or Zänkerin, böse Sieben, Xanthippe / -het -en -er Bosheit f. -list Arglist /, -listig a arglistig, -sint a mürrisch, bösartig, zänkisch, (om djur) bissig, -sinthet -en Bösartigkeit /, Jähzorn m, (om djur) Bissigkeit f.

argument -et -[er] Argument n, [-Beweis[grund]-] {+Beweis- [grund]+} m. -era1 itr argumentieren. -ering -en -ar Argumentation, Beweisführung f.

ari|a -an -or Arie /.

ari|jer •;/ Arier m. -sk a arisch.

aristokrat -en -er Aristokrat|in) nt (f). -i ~[e]n Aristokratie /. -isk a aristokratisch.

aritmet||ik -en Arithmetik f. -iker -n • Arithmetiker m. -isk a arithmetisch.

ark I. -et - Bogen m, i (efter) -~ högen-weise. II. -en Arche f. Förbundets ~ die Bundeslade /. -ad -en -er Arkade f. -aism -en -er Archaismus m. -aistisk a archaistisch, -anum - - Ar-kanum, Geheimmittel ;/.

arkebuser||a1 tr füsilieren, erschießen. -ing -en -ar Erschieß|en «, -ung /.

arkeolog -en -er Archäolog[e], Altertumsforscher m. -i -[e]n Archäologie, Altertumskunde f.

arkipelag -en -er Archipel m, Inselmeer n,

arkitekt -en -er Architekt, Baumeister m. -onisk a architektonisch, -ur -en

l — arrestrum

•er Architektur, Bau|kunst /, -stil m.

arkiv -et -[er] Archiv «, Urkimdensamm-lungf f. -arie •« -r Archivar m.

arkj|tal Bogenzahl /. -tals adv bogenweise, -tisk a. arktisch, -vis adv bogenweise.

arla adv früh, früh morgens.

arm I. -en -ar 1. Arm m, HàUa ngn nnder ~>arna e-m unter die Arme greifen, lägga ilarna i kors die Arme verschränken el. kreuzen, bildl. die Hände in den Schoß legen, gå ^ i ~ Arm in Arm el. untergefaßt gehen, på rak <*•• aus dem Stegreif, ohne Vorbereitung, ohne weiteres, bära ngn på sina ~ar e-n auf Handen trägen. 2. (ärm) Ärmel m. II. a arm. -band Armband n. -borst -et • Armbrust f. -brott Armbruch tn. -båga' <** sig fram sich [mit den Ellbogen] durchdrängen, -bå-gas1 dep sich mit den Ellbogen stoßen. -båge Ell[en]bogen m. -é -[e]n -er Armee f, Heer n. -e|fördelning Division f. -e|förvaltning Armeeverwaltung f. e|kar Anneekorps n. -era' tr armieren, ausrüsten, -ering -en -ar Armierung, Ausrüstung f. -grop Armhöhle f. -hål Armloch n. -håla Armhöhle /. -lüining Priese, Preise f. Preischen n. -mudd Pulswärmer m.

armod -et Armut f.

arm||pipa Armröhre f. -ring Arm|ring m, -band n. -rörelse Armbewegung j. -s|lang a armlang, -smycke Armgeschmeide n. -Stake Armleuchter m. -Stark a armstark. -S|tjock a armdick. •Stol Armsessel, Lehnstuhl in. -styrka Armkraft /. -stöd Arm-, Seiten|lehne f. -veck Armbiegung f.

arom -en -er Arom[a] n. -atisk a aromatisch, [ge] würz | haf t, -ig.

arrak -en Arrak in.

arrang||emang -et -[er] Arrangement n, Anordnung f. -era' tr arrangieren, anordnen, -ör -en -er Anordner ;«.

arrend||ator -n -er Pächter, Pachter m. -e -t -n Pacht f. Gården ger tusen kronor i <~> das Gut bringt tausend Kronen Pacht, gi'va, taga på ** in Pacht geben, nehmen, hava pd <^> in Pacht haben, pachten, lämna på «— in Pacht geben, -e|avgift Pachtgeld «. •e|givare Verpachten Pachtherr in. -é|gard Pachtgut n. -e|kontrakt Pacht|vertrag, -kontrakt m. -e|medel Pacht ./•, Pacht|geld «, -zins m. -era' tr pachten, in Pacht nehmen. — (Med adv.) <•»< bdrtt tit verpachten, in Pacht geben. -e | summa Pacht f, Pachtschilling tn. -e|villkor Pachtbedingung/.

arrest -en -er Arrest m, Haft /. Få ~> Arrest bekommen, sitta * ^ im Arrest sein, sätta ngn i ^ e-m Arrest geben, F e-n ins Loch stecken, -ant -en -er Arrestant (in) m, (f), -era1 tr arretieren, verhaften, -ering -en -ar Arretier|en «, -ung, Verhaftung f. -erings|-order Haftbefehl ;«. -lokal, -rum Arrest]lokal, -zimmer «, -Stube f.aiTiärgarde

astrologisk

arriärgarde (mil.) Nach|hut /, -trab m.

arro||gans -en Arrog'anz, Anmaßung /. -gånt a arrogant, anmaßend.

arsenal -en -er Arsenal, Zeug'haus n.

arsenik -en Arsenik «. -förgiftning Ar-senikvergiftung f.

art -en -er Art, Gattung f. r*en sitter i honom er läßt nicht von der Art. -a1 <*• sig sich anlassen, geraten, einschlag'en, >~ sig- väl (i bem. trivas, frodas) gedeihen. Det <~r sig till regn es sieht nach Reg'en aus. -ad et geartet; (i sms.) -artig, -förrnig. -as' dep, se bras. -begrepp Artbegriff m. -eriell a arteriös, -esisk a artesisch, -förändring Spielart /. -iflciell « künstlich.

artig a 1. (hövlig) höflich, liebenswürdig, zuvorkommend, (ibl. om barn) 'Ttig. 2. (ansenlig) hübsch, anständig, bedeutend. -het -en -er Höflichkeit, Artigkeit, Liebenswürdigkeit, Zuvorkommenheit /,

ein Kompliment machen, säga ngn i^er för ngt e-m über etw. viel Artiges sagen, -hets|betygelse Höflichkeitsbezeigung' /, Kompliment ;/.

artik|]el -ein -lar Artikel m. (gram, äv.) Geschlechtswort n. -ulation -en -er Artikulation /. -ulera1 tr artikulieren. •ulering -en -ar Artikulation f.

artilleri -et -er Artillerie /, Geschütz n. -pjäs Geschütz n. -servis Geschützbedienung f. -st -en -er Artillerist m.

artist -en -er Künstler(in) m (f), (cirkusartist) Artist(in) m (/). -isk a künstlerisch, artistisch.

artrik a artenreich.

artär -en -er Arterie, Schlag-, Puls|ader

afv -et • Erbe n, Erbschaft /. Taga * efter ngn e-n beerben, få i <** erben, £~a i r~> vererben, till ngn auf e-n, lämna i r~> vererben, det är hans >*> cch eget es ist sein Erb' und eigen, es gehört ihm erb- und eigentümlich an. -eldel Erbteil n (m), -fiende Erbfeind in. -furste Erbfürst m. -fången a ererbt, -följd Erbfolge /. -förening Erb|vertrng, -vergleich m. -gods Erbgut n. -ing|e -en -ar Erbe m, Erbin f. -land Erbland «. -los a erblos. Göra ngn (~ e-n enterben.

arvode -t -n Honorar n, Gebühr/, (hand.) Salär n.

arvfjprins Erbprinz M. -rike Erbreich n. -s|anspråk Erbanspruch m. -s|berät-tigad a erb|berechtigt, -fähig, -skifte Erbteilung/, -s||lott Erbteil n. -s|medel Erbe «, Erbschaft /. -s|rätt Erbrecht «. -s|skatt Erbschafts-. Nachlaß|-Steuer f. -s| tvist Erbschaftsklage f. -synd Erbsünde/, -tagare Erbe, Erb|-nehmer, • folger tn, -tagersk|a -an -or Erbin, Erb|nehmerin, -folgerin/. -täkt •en -er Erbschaftsantritt m.

äs I. -et -• Aas n. II. -en -ar (myt.) Åse m, pl. Asen. -à' I. tr schleppen. II. itr o. i~> sig' rutschen.

åsar, se as II.

asbest -en -er Asbest m.

asch itj eh, ä.

asept|]in -en o. -et Aseptin n. -iak a aseptisch.

asfalt -en Asphalt m. -läggning Asphaltpflaster n.

asiat -en -er Asiat m. -isk a asiatisch.

Asien n npr Asien «.

ask -en -ar 1. (träd) Esche /. 2. Schachtel /, Kasten m. -a I. •« Asche /. Resa sig ur <~n aus der Asche erstehen, lägga i r» (bildl.) einäschern, komma ur ^n i elden aus dem Regen in die Traufe kommen. II.1 t r mit Asche bestreuen, äschern. — (Med adv.) «*' in, ned einäschern, -hinge [-Asch[en]kasten-] {+Asch[en]- kasten+} tn. -blandad a mit Asche vermischt, -es -en Aszese, Askese /. -et -en -er Aszet, Asket m. -etisk a aszetisch, asketisch, -färgad, -grå a asch|farben, -grau, -hink [-Asch[en]-eimer-] {+Asch[en]- eimer+} m. -ig a asch|ig, -icht. -kopp Aschbecher m. -lock Schachteldeckel m. -lut Aschenlauge /. -mörja heiße Asche /. -onsdag Aschermittwoch m. -rum Aschenraum tn. -trä Eschen-holz n. -unge Aschenbrödel m. -urna Aschen|urne/, -krug m.

asp -en -ar 1. (träd) Espe /. 2. (fisk) Rapfen m. -irant -en -er Aspirant, Bewerber m. -irera1 tr aspirieren, -trä, •virke Espenholz n.

ass -et - (raus.) As n.

assessor -n -er (ugf.) Oberlandesgerichts-rat m.

assiett -en -er kleiner Teller, Dessert-, Kuchen| teller m.

assign|lat -en -er 1. (person) Assignat m. 2. (mynt) Assignate /.

assimil||ation -en -er Assimilation, Angleichung /. -era1 tr assimilieren, angleichen.

assist||ans -en -er 1. Beistand tn, Hilfe, Assistenz /. 2. äv. -ans|kontor Leihamt n, Leih-, Pfand|haus n. -ans|sedel Pfand-, Leihhaus|schein tn. -ent -en •er Assistent, Gehilfe tn. -era' tr o. itr assistieren, ngn é-m.

associ||ation -en -er Assoziation /. -é -[e]n -er Associé, Teilhaber, Geschäfts-genosse m. -era' tr assoziieren.

assonans -en -er Assonanz /.

assur|ladör -en -er Versicherer, Asseku-rant tn. -ans -en -er Versicherung, Assekuranz /. -ans|spruta Handfeuerspritze /. -era1 tr versichern, asse-kurieren. <~t brev Brief m mit Wertangabe, Wert-, Geld| brief. -

ering -en •ar, se assurans.

assyr||[i]er -n -Assyrier m. -isk «assyrisch.

aster -n astrar Aster, Sternblume /. -isk -en -er Sternchen n, Asteriskus m. •oid -en -er Asteroid m.

astma -n, se andnöd, -tisk a asthmatisch.

astrakan -en -er Astrachanapfel m.

astral||kropp Astralkörper m. -olja Astral-01 n.

astrolog -en -er Astrolog, Sterndeuter tn. •i -[e]tt Astrologie, Sterndeuterei /. -Isk a astrologisch. astronom

astronom -en -er Astronom, Sternkun-dige(r) m, -i -\e]n Astronomie, Sternkunde f. 'isis, a astronomisch.

asyl -en -er Asyl n, Zufluchtsortm, Freistätte /. -rätt Asylrecht n.

asymmetrisk a unsymmetrisch.

atavj|ism -en -er Atavismus m. -istisk a atavistisch.

ateis||m -en Atheismus tn. -t -en -er Atheist m. -tisk a atheistisch.

ateljé -[e]n -er Atelier «.

aten||are -n • Athen[iens]er ni, -e|um -tt •er Athenäum «. -ienn -en -tr Etagére ./. -[iensi]sk a athen[iens]isch.

Atlanten das Atlantische Meer, der Atlantische Ozean.

atlant||[er]angare Ozeandampfer m. -isk a atlantisch. Jfr Atlanten.

atlas -en -er 1. (kartbok) Atlas, Atlant m. 2. (tyg) Atlas m.

atlet -en -er Athlet m. -isk a athletisch.

atmosfär -en -er Atmosphäre f, Luftmeer n, Dunstkreis in. -isk a atmosphärisch.

atom -en -er Atom n.

atrofi -en Atrophie f.

att part (vid infinitiver) zu, ss. konj daß Efter «* hava kommit erfor han nachdem er gekommen war, erfuhr er, för <~> •vara så ung är. han für seine Jahre el. für sein Alter ist er, gnm <-* gå visade han dadurch daß er ging, zeigte er, ittan <~ ohne zu, ohne daß, under det ~> während [daß], tvivla på ~ daran zweifeln daß, i det r* indem, da, därför >~ [deshalb] weil, för /-, på det f*> um zu, damit.

att|]ache -[e]n -er Attaché m. -achera t r attachieren. -ack -en -er Attacke /, Angriff' m. -ackera1 tr attackieren, angreifen, -entat -et -[er] Attentat n. •egt.-e«' 'er Attest[at], Zeugnis «, Bescheinigung f. -estera1 ir attestieren, bescheinigen, -iralj -en -er Zubehör, Rüstzeug «. -isk a attisch, -ityd -en -er Attitüde, Haltung, Stellung, Gebärde f. -raherà' tr attrahieren, anziehen. -raktion -en -er Attraktion, Anziehung /. -rapp -en -er Attrappe /. -ribut -et -[er] Attribut «. -ributiv a attribu-

audij|ens -en -er Audienz/. -tor|ium -iet •ier Auditorium n. -tör -sn -er Audi-teur m.

augiasstall. Rensa r~et den Augiasstall ausmisten.

augur -en -er Augur m,

augusti m August in.

auktion -en -er Auktion, Versteigerung f. Exekutiv <•" Zwangsversteigerung, köpa på <— auf der Auktion kaufen el. erstehen, sälj'a på f~, hålla ^ på verauktionieren, versteigern, unter den Hammer bringen, -era' tr. <•*

bo'rt verauktionieren, versteigern, -ist -en -er Auktionsausrufer m. -s |förrättar e Auktionator, Versteigerer, Auktionskommissar m. -s|kammare l. (lokal) Auktionslokal n. 2. (ämbete) Auktionsamt n.

ftUktor -n -er Autor, Schriftsteller tn. •isera' tr autorisieren, ermächtigen. -itet -en -er Autorität /.

au||la -lan -lör Aula/, Festsaal;«. -rik[el -ein -lar Aurikel /. -skultant -en -er Auskultant, Hörer m. -Skultera1 t r auskultieren. •Spieler // Auspizien //.

Australien n npr Australien n.

australl|ier •« - Australier m. -isk a australisch.

autentisk a authentisch.

auto|ldafe -[e]n -er Autodafe «. -didakt •en -er Autodidakt ;«. -graf -en -er Autograph n. -mat -en -er Automat tn, Automatenrestaurant n. -matisk a automatisch, -mobil -en -er Automobil ;/, Kraftwagen tn, F Auto n. -mobil |-droska Automobil-, Kraft|droschke /. -nomi -[e]n Autonomie f.

av I. prep 1. von, t. e. f à ngt ~> ngn von e-m etw. bekommen, dödas f* ngn von e-m getötet werden, ?*> ålder, ** garnmalt von alters her, seit alters, ko-nung <"•< Sverige König von Schweden. 2. an, t. e. d ff <~> sina sår an seinen Wunden sterben. 3. aus, von, t. e. <— trä, i~> järn aus el. von Holz, aus el. von Eisen, en ring <~> guld ein Ring von Gold, (vanl.) ein goldener Ring, (men) g'ö'ra en ring i~> guld e-n Ring ans Gold machen, ^ alla kraf ter SMS •allen Kräften, r- egen drift aus eigenem Antriebe, •*- vissa skäl aus gewissen Gründen, <~> nö'd aus Not. 4. vor t. e. o' glädje vor Freude, skälva ~> köld vor Kälte zittern. 5. durch, t. e. förstöras ~> eld durch Feuer zerstört werden. 6. (översättes med gen.), t. e. följden <— denna olhandling die Folge dieser Behandlung. 7. t+> sig (översättes vanl. ej i förbindelser ss.) hon är sjuklig c* sig sie ist kränklich, (el. med: Natur, t. e.) han är häftig ^ sig er ist eine hitzige Natur, er ist hitziger (gen.) Natur. II. adv ab, t. e. hatten <~! den Hut ab! ^ och an ab und an, auf und ab, hin und her, c- och till ab und zu. 3., se vara av.

avanc||emang -et -[er} Avancement n, Beförderung f. -era' itr avancieren, (gå framät äv.) vorrücken, (vinna befordran äv.) befördert werden, aufrücken. <-erad a [weit] vorgeschritten.

avans -en -er Vorteil, Gewinn m.

avant||garde Vorhut /, Vortrab m. -scen Proszenium n.

av |arbeta «'r abarbeiten, -art Ab-, Spiel|art/, -balka, sv b al ka av. -balkning Verschlag m. -barka, se barka av. -barkning Abrind|en, Abschäl|en «, -ung/. -basa tr abstrafen, züchtigen, aushauen, (bildl.) tüchtig vornehmen, heruntermachen.-basning Prügel|tracht, F -suppe // (bildl.) Rüge/, Verweis m. -bedja tr abbitten. -beställa tr abbestellen. -beställning Abbestellung /. -beta, -betala, se beta, betala av. -betalning Abtbe]zahlung, Abschlags-, Raten-.jTeil| -Zahlung /. -betalningslån, se amorteringslån, -bida tr ab-, er|warten.avbidan

ävgruttdskval

-bidan - o Erwartung' /. Under ~> att in Erwartung daß. -bild Abbild, Ebenbild, Bild[nis] K. -bilda tr abbilden. -bildande, -bildning Abbildung /. -bita tr abbeißen, -blada' tr abblättern, abblatten, -blåsa, -borsta, se blåsa, borsta av. -borstning Abbürstung /. -brinna, -brista, se brinna, brista av. •brott 1. (uppehåll) Unterbrechung /, Abbruch m, (i trafik m. m.) Stockung, Störung /, utan •*> ohne Unterbrechung, ununterbrochen, unaufhörlich. 2. (kontrast) Kontrast, Gegensatz m. Gö'ra <** mot abstechen, kontrastieren gegen. -bryta tr 1., se bryta av. 2. unterbrechen, t. e. talaren den Redner, <~ underhandlingarna die Unterbandlungen abbrechen. -brytning Ab-, Unterbrechung /. -bräck -et ~ Abbruch, Eintrag f n. -bränna tr abbrennen, -bränning Abgang m, Abkürzung, Einbuße f. <~>ar Unkosten, Nebenkosten //. -brösta tr o. itr (mil.) abprotzen, -bärga tr abernten, -böja tr 1. abwenden, parieren, t. e. ett hugg e-n Hieb. ~ en olycka ein Unglück aü-wenden el. verhüten. 2. (bildl.) ablehnen, von der Hand weisen, -bön Abbitte /. Göra ^ Abbitte tun, gö'ra ngn f*> f or ngt e-m etw. abbitten. i -börda tr ab-, ent|bürden. ~ sig en skuld e-e Schuld abtragen, ~ sig ett lö'fte ein Versprechen erfüllen, -bor-! dande -t o Entbürdung, Abtragung f -dagataga tr ums Leben bringen, dm-bringen, entleiben, töten, -dagatagande Umbringen

n, Entleibung, Tötung f. -damma ^ab|stäuben, -wischen, -dämning Ab|stäuben, -wischen «. -danka1 tr abdanken, verabschieden, kassieren. -danKning -en -ar Abdankung, Verabschiedung, Kassierung /. -dela tr abteilen, teilen, einteilen. /^ ett ord ein Wort trennen, -delande Ab-, Ein|teilung, Teilung /.

avdelning 1. = avdelande. 2. Abteilung /, Teil m, Partie // (i en skrift) Abschnitt m, (i en skolklass) Parallelklasse f, Zötus m. -s | chef, -s j f öreståndare Abteilungsvorsteher m. -s|kontor Filiale /, Fil i al | bank f, -geschäft «. -S|-skärm Bett-, Wand|schirm m.

av||dika tr durch Gräben a) ableiten, entfernen, t. e. vattnet das Wasser, b) entwässern, t. e. ängen die Wiese. -dikning Ableitung, Entwässerung, Dränierung /, jfr föreg, -diska, -domna, se diska, domna av. -drag Abzug m. Efter <^ av omkostnaderna abzüglich el. nach Abzug der Kosten. -draga, -dricka, se draga, dricka av. -drift (sjö.) Abtrift f. Göra — abtreiben, -driva tr o. itr abtreiben, -drivning Abtreib|en n, -ung/, -drypa itr abtriefen, abtröpfeln, abtropfen, -duka tr abdecken, -dukning Abdecken n. -dunsta, se dunsta av. »dunstande, -dunstning Ver-, Ab|dampfung, -dun-stung, Abdünstung/. -dåna, se svimma. <*>d ohnmächtig, -dämma tr abdäm-2—///øjy. Anerbach, Svensk-tysk

men. -dämning Abdämmung f. -död = -liden, -döma tr aburteilen, abmachen, entscheiden.

ave -t -n Ave, Ave-Maria n.

avel -n o Zucht f. -sam a fruchtbar. -samhet -en o Fruchtbarkeit /. -s|djur Zuchttier n. -S|gård Vorwerk «, Meierhof tn. 'S|hingst Zuchthengst tn. -s|ko Zuchtkuli f.

avenbok Hain-, Weiß|buche ./.

aversion -en o Abneigung /, Widerwille m, Aversion f.

av||fall Abfall m, a) (avlopp av.) Abfluß m, b) (avskräde äv.) Abgang nt, (från kök) Küchen|abfalle, -ahgänge fi. c) (otrohet äv.) Abtrimnigkeit f. -falla itr abfallen, -fallen a abgemagert. -fatta tr ab-, ver|fassen. r~ en karta e-e Karte zeichnen, -fattande, -fattning Abfass|en «, -ung f. -feja tr abfegen, abputzen, -fjälla tr- abschuppen, -fjällning Abschupp|en n, -ung /, Abschelfer|n «, -ung /. -flisa tr ab| schiefern, -blättern, -flyta itr abfließen, -flytta I. itr aus-, fort-, weg|ziehen. II. tr fort-, weg|führen, -flyttning Aus-, Weg|zug m. Uppsäga ngn till >~ e-m [die Wohnung] kündigen. -flå, se flå. -fordra tr abfordern, abverlangen, ngn ngt e-m etw. -fordran, vid ~ auf (bei) Anforderung, -forma tr abformen, «formning Abformung /. -forsla tr weg-, ab|führen, fort|bringen, -schaffen, -forsling Wegführung, [-Fort]bringung,-] {+Fort]- bringung,+} -Schaffung/, -frysa, -fyra, se frysa, fyra av. -fyrande -/ o [-Abfeu[e]rung-] {+Ab- feu[e]rung+} /. -fällig a abfällig, abtrünnig, -fällighet -en o Abfall w, Abtrünnigkeit /. -fälling -en -ar Abfäl-lige(r), Abtrünnige(r) m o. /, Apostat m. -färd Abreise, Abfahrt /. -färdat tr 1. abfertigen, (avsända) absenden, abschicken. 2. (avvisa) abfertigen, abweisen. 3. (döda) in die andere Welt befördern, -färd »nde Abfertigung, Ab-Sendung /. -föda Brut /, Gezücht n. Huggormars <~> Otterngezücht«. -föra /;- 1. (föra bort) weg-, ab|führen. 2. (laxera) abführen. 3. (hand.) abschreiben, abführen. <~> en summa ur ngns konto das Konto jds entlasten. 4. <~> ur rullan aus der Rolle [ausjstreichen. -föring -en -ar 1. (hand.) Abschreib|en «, -ung, Abführung, Entlastung /. 2. (med.) Abführung, Ent-. Aus|leerung/. -gift -en -er Abgabe, Gebühr /, (på fortskaffningsmedel) Fahr|preis m, -geid «, Taxe/, (teater) Eintrittsgeld n, (medlemsavgift) Beitrag m. -giftsfri a ge-bü'Ten-, abgaben|frei, frei, -giva tr abgeben, -givande -i o Abgeben ti, Abgabe /. -gjord a ab-, aus|gemacht, entschieden. Taga för f+>t als ausgemacht annehmen. -gjuta tr abgießen -gjutande, -gjutning Abguß tn. Abgieß|en «,-ung/. -glida,-glömma, •gnaga, -gnida, se -glida m. m. av.

avgrund Abgrund, Schlund m, (helvete) Hölle /. -s|ande Höllengeist m. -s|-furste Höllenfürst m. -S|kval Höllen|-

ordbok.avgrundslåga

avlagd

quäl, -pein /. -s[läga Höllenflamme

avgräns||a tr abgrenzen, -ning -en -ar Abgrenzung /.

avgud Abgott, Götze m. -à' tr <~ ngn e-n verg'öttern, mit e-m Abgötterei treiben, e-n abgöttisch verehren el. lieben el. anbeten.

avguda||bild Götzenbild n. -dyrkan Götzen|dienst tn, -anbetung f, -tum n, Abgötterei /. -dyrkande a götzendienerisch, -dyrkare Götzen|diener, -anbeter m. -hVL& Götzenhaus n. -offer Götzenopfer n. -tempel Götzentempel m. »tjänat, se -dyrkan.

avgud||eri -et o, se -a\dyrkan. -isk a abgöttisch.

avgå itr abgehen, (om tåg, fartyg) abfahren, (om medlemmar av en styrelse, ett utskott o. dyl.) austreten. ** med pension pensioniert werden, mit Pension verabschiedet werden, <** med döden mit dem Tode abgehen, ^ med seger den Sieg davontragen, i~>r intet från priset f geht vom Preise nichts ab?

avgång Abgang m, (om tåg, fartyg) Abfahrt /, (från ämbetet äv.) Rücktritt m, (om varor) Absatz, Abgang m. -s|betyg Abgangszeugnis n. -s|examen Ab-gangsexamen n. -»|prövning Abgangs-, Abiturienten-, Reife|prüfung/. -S|sig-nal Abfahrt[s]zeichen n.

avjjgäld Abgabe /, Zins m. -göra tr entscheiden, abmachen, bestimmen. Jfr avgjord, -görande I. a entscheidend, bestimmend, ausschlaggebend. II. -t Entscheidung, Bestimmung/, Ausschlag in. -hacka, -haka, -halka, -hamra, se hacka m. m. av. -handla t r abhandeln, verhandeln über (med ack.), besprechen, -handling Abhandlung /. -hjälpa tr abhelfen (med dat.), (avskaffa, avlägsna) abstellen. -hoppa, -hugga, se hoppa, hugga av. -hy--sa tr auslogieren, hinauswerfen, auf die Straße setzen, (jur.) exmittieren. -hysning Exmission /. -hyvla ty abhobeln, -hålla I. tr ~ ngn från ngt e-n von etw. abhalten el. zurückhalten, e-n an etw. (dat.) verhindern, <-' ngn från att gö'ra ngt e-n abhalten etw. zu tun. II. t+> sig sich enthalten, sich erwehren, sich entbrechen, från en sak e-r (gen.) Sache, -hållen a geliebt, beliebt. Han är ^ av alla er wird von allen geliebt, er ist überall gern gegesehen, -hållsam a enthaltsam, ab stinent. -hållsamhet -en o Enthaltsamkeit, Abstinenz/, -härå, -häkta, -hälla, se håra m. m. av. -hållning Abgieß|en n, -ung /. -hämta tr abholen. (På brev:) ~s postlagernd, -hämtning, Abhol|en n, -ung /. -hända tr, <~ ngn ngt e-m etw. entwenden, entziehen, nehmen» wegnehmen, e-n um etw. bringen, <^ ngn livet e-n ums Leben bringen, e-n umbringen, <** sig ngt sich e-r (gen.) Sache enteignen, etw. wegr geben, aus|liefern, -händigen, -hängig a abhängig, -hängighet -en o Ab-

hängigkeit/. -hölja tr enthüllen, entschleiern, -höra tr anhören. <~ en predikan e-r Predigt beiwohnen, ^ vitt' nen Zeugen vernehmen el. abhören. Jfr hffra av.

avi -en -er Avis m, Anzeige/, (post) Ab-lieferungs-, Abgabe | schein m.

aviat -en -er, -iker -n -, -ör ~en -er Flieger, Aviatiker, Flugzeugführer m.

avibrev Avisbrief m.

avig a verkehrt, umgekehrt, (tafatt) linkisch, unbeholfen, ungeschickt, -a •« O, se -sida. -het -en ö Ungeschicklichkeit /. -sida Kehr-, Innen|seite /, linke el. unrechte el. verkehrte Seite.

avis -en -er, se avi. -era' tr avisieren, anzeigen, -ering -en -ar Avisierung /. -o | båt -o I fartyg Aviso m.

avistaväxel Sichtwechsel m.

av||jaga tr abjagen, abtreiben, -kamma, -kanta, -kapa, -karva, se kamma m.'m. av. -kasta tr 1. abwerfen. 2. (giva i avkastning) einbringen, eintragen, abwerfen, rentieren, -kastning -en o Ertrag m, Ausbeute, Revenue /, Gefalle (pl), -klappa, -klara, se klappa, klara av. -klipp Abschnitzel n. -klippa tr abschneiden, abscheren, -kläda, se kläda av. (Bildh) <~> ngn hans värdighet e-n seiner Würde entkleiden, >~ sig den gamla, människan den alten Menschen ausziehen, -klädande, -klädning Ausziehen n, Entkleidung/, -klädnings|rum An-, Aus|kleidezimmer n. -klädsel, se avklädande, -klämma, -knacka, -knappa, se klämma m. m. av. -knäppning -en -ar Abkargen, Abknausern n, Einschränkung/, -knapra, -knipa, -knäcka, -knäppa, se knapra m. m. av. -kok Absud, Dekokt m. -koka tr abkochen, absieden, -kokning Abkoch|en n, -ung /. -komling -en -ar Ab-, Nach|kömmling, Nachkomme m. -komma -n o Ab-, Nach|kommenschaft /. -koppla t r ent-, los|kuppeln, (hundar) ab-, ent-, los|koppeln, -

koppling Ab-, Ent-, Los|kuppeln, •koppeln n. -korta1 1. tr (göra kortare) ab-, ver|kürzen, kürzer machen. 2. (förminska, inskränka) verringern, vermindern, verkleinern. 3. (göra avdrag) abkürzen, ngt på ngns lön e-m^ den Lohn, e-m etw. am Lohne, <•* på hyran die Miete herabsetzen el. ermäßigen, -kortning -en -ar 1. (förkortn.) Ab-, Ver|kürzung /. 2. (avdrag) Abzug, Nachlaß tn, Herabsetzung /. -kristna tr entchristlichen, -krok 1. (avlägsen ort) entlegener, weit abliegender Ort. 2. Umweg, Abstecher m. -kunna' tr verkünd[ig]en. <-«- en dorn ein Urteil fällen, sprechen, <** lysning fö'r aufbieten, -kunnande -t ö Verkündigung /, (av lysning) Aufgebot n. -kyla tr abkühlen, kält machen, (sätta på is) auf Eis el. kält stellen, -kylning -en *ar Abkühlung /. -la' L tr zeugen, erzeugen. II. itr empfangen, schwanger werden, <— av sig sich vermehren, wachsen, -lagd a. <~>a kläder alte, abgetragene, (hand.) gebrauchte Kleider.avlagra

-lagra tr ablagern, -lagring Ablagerung, Abschichtung f. -lande -t o Zeugung, Erzeugung- /. -lassa tr abladen. •lassande, -lassning Ablad|en n, -ung/.

avlast||a tr 1. abladen, abpacken; (från fartyg) ausladen, löschen. 2. (med fartyg avsända) abladen, -are Ablader, Befrachter w. -ning Ab-, Aus|laden«, -ladung f.

avlat -en o Ablaß m. -s|brev Ablaßbrief m. -s|handel Ablaßhandel m. -s|krämare Ablaßkrämer m. -s|krämeri Ablaßkram m

avled||a trab-, fort-, weg|leiten; (avvända, giva en annan riktning av.) ablenken. •ande Ableit|en n, -ung, Ablenkung f. -are Ableiter, (bildl. äv.) Ablenker m. -ning Ableitung, Ablenkung/, -nings[-dike Ableitungsgraben m. -nings|ändelse Ableitungssilbe /.

avlelse -n -r Empfängnis /.

avlev|a -an -or Überbleibsel n, Rest m, (av helgon) Reliquie f.

av|lleverera tr abliefern, -levererande, -leverering Ablieferung /. -lida itr ab-, ver|scheiden, sterben, -liden a hingeschieden, entschlafen, verblichen. •Unda tr abwickeln, -liva tr töten, umbringen, entleiben; (avrätta) hinrichten, «ljud Ablaut m. -locka tr ablocken, entlocken, (gnm list) ablisten, ngn ngt e-m etw.

avlopp tr Ab|lauf, -laß, -fluß, -zug, Ausfluß m. -s|dike, -s|grav Ablaß-, Abfluß-, Abzugs|graben m. -s|rör Abfluß-, Abzugs-, Ablaufs| röhre /.

av||lossa tr 1. (lösgöra) ablösen, los|machen, -trennen. 2. (avskjuta) ab|feuern, -schießen, -lura, -lyfta, se lura, lyfta av. -lysa t r (påbud) aufheben, annihilieren, als nichtig erklären, (möten) abschließen, (mynt) außer Kurs setzen. -lysande, -lysning Aufhebung, Annihilierung /, Abschluß m, Außerkurssetzung / (jfr föreg.), -lång a länglich, -låta tr 1. (avyttra) veräußern. 2. (avlämna, avsända) erlassen, ergehen lassen, -lägga tr ablegen. •-' berättelse Bericht erstatten, «~ besök hos ngn e-m e-n Besuch abstatten, <*• examen das Examen machen, die Prüfung bestehen, -läggande Ableg|en n, -ung /. -läggare -« - Ableger, Absenker m, Senkreis «. -lägse adv, se följ. -läg-sen a entfernt, entlegen, abgelegen, fern. o* släkting' weitläufiger el. entfernter Verwandter, i en ej alltför <~ framtid in nicht allzu ferner Zeit, in absehbarer Zeit, e j ha'va den avlägsnaste aning om ngt nicht die leiseste el. geringste Ahnung von etw haben. -lägsenhet -en o Entferntheit, Entlegenheit, Abgelegenheit /. -lägsna1 I. tr entfernen, fortbringen, wegschaffen, auf die Seite schaffen, beiseit[e]schaffen. II. <— sig sich entfernen, -lägsnande -t Entfern|en n, -ung/", Wegschaff|en n, -ung, Beseitigung/, -lämna t r abliefern, abgeben, überreichen, ein-, aus | händigen. <-" en resande vid hctellet e-n Reisen-

i — . avrivning

den vor dem Gasthof absetzen, -läsa tr ablesen, -löna tr ablohnen, lohnen, löhnen, (ämbetsmän) besolden, -lönande Ablehnung, Löhnung, Besoldung f. -löning -en -ar .1. = föreg. 2. (lön) Lohn m, Gehalt n o. m. -lönings|dag Löhnungstag m. -löpa itr ablaufen. -lösa tr 1. ablösen. 2. (teol.) ~> ngn e-m Absolution erteilen, -lösning Ablösung f\ (teol.) Absolution /, Sündenerlaß m. -löva tr ablauben, abblatten, abblättern, entlauben, entblättern. ~s sich abblättern m. m. -magra itr abmagern, mager werden, -magring •en -ar Abmagerung f. -marsch Abmarsch, Abzug m. -marschera itr abmarschieren, abziehen, -matta tr abmatten, ermüden, -mattning -

>en o Abmattung, Ermüdung f. -meja tr abmähen, -måla tr abmalen, (skildra) schildern, darstellen. -målning Abmalen, n, Abbildung, Schilderung f. -märglad a abgeniergelt. -mäta tr anmessen; jfr mäta av, -mätt a [-[ab]gemessen,-] {+[ab]- gemessen,+} f»» sätt Gemessenheit, Ab-gemessenheit f. -mönstra I. tr entlassen, verabschieden, abdanken; (sjö.) abmustern. II. itr entlassen werden, (sjö., om fartyg) abgerüstet el. abgetakelt werden, -mönstring Entlassung-, Abdankung,(sjö.) Abmusterung/.-narra, -nypa, -nysta, se narra m. m. av. -n ärnar e Abnehmer, Käufer m. -nöta tr abnutzen, -nötning Abnutzung /. avog a feind, feindlich, abgeneigt, mot ngn e-m. Bära <~ sköld 'mot fäderneslandet die Waffen gegen sein Vaterland erheben, gegen das Vaterland kämpfen, -het -en -er Abgeneigtheit, feindliche Gesinnung, Feindseligkeit

av||packa tr abpacken, abladen, -passa tr abpassen. i~> en sak efter eil annan e-e Sache e-r ändern anpassen, -passning Ab-, An|passung /. -plana' t r tilgen, sühnen, -planka1 tr verschlagen, -plankning -en -ar [Bretter-] Verschlag m, Bretterzaun m. -platta tr abplatten, -plattning -en -ar Abplattung /. -plocka tr abpflücken, ablesen, -pressa tr ab-, ent-, aus|pressen; ngn ngt e-m etw. -prova tr proben, probieren, prüfen, -provning Probe /, Probieren «. -pruta tr abdingen, abhandeln, -prägla I. tr abprägen. II. r*> sig sich aus-, ein|prägen, -putsa tr abputzen, -putsning Abputzung /. -pälsa, se pälta av. -rad -en o 1. (arrende) Gefalle pl, Zins m. 2., se avkastning, -rads|spannmål Zinsgetreide n. -raka tr abbarbieren, abrasieren, -rakande, -rakning Abbarbieren, Abrasieren n. -reda tr sämig machen, abrühren, -redande, -redning, Abrühren n, -repa, se repa av. -resa I. -n o Abreise, Abfahrt /. II. itr abreisen, abfahren, -rigga tr abtakeln, -ringning (telef.) Abklingeln, Schlußzeichen n. -rinna, -rita, se rinna, rita av. -riva tr. abreiben, -rivning Abreibenavrosta ~ !

n, Abreibung /. -rosta, -rulla, se rosta, rulla av. -runda tr abrunden. <W abgerundet, rundlich, rundlich, -rundning Abrundung, Rundung, Rundung /. «ruska tr abschütteln, -rusta I. t r (sjö. o,, mil.) abrüsten. XL itr (mil.; abrüsten, (sjö.) abgetakelt el. aufgelegt werden, -rustande, -rustning Abrüstung /. -ruttna, -rycka, se ruttna, rycka av. »råda tr abraten, ngn från ngt e-m etw,. »radan • o Abraten n. -räkna tr abrechnen, abziehen, -räkning Abrechnung f, Abzug in. I <•»• få in Abrechnung auf (med ack.), auf Abschlag, abschläglich (med gen.). -rätta tr hinrichten, -rättning Hinrichtung./. -rätts|plats Richtplatz m, Hochgericht n. -rö[d]ja tr abräumen, ausroden. -röjning Abräumung, Ausrodung f. -sadla tr absatteln, -sagd a abgesagt. -saknad, se saknad, -salu, till <~> zum Verkauf, -sats Absatz m. -se tr 1. (åsyfta) bezwecken, beabsichtigen; (med opers. subj. av.) abgesehen sein auf (med ack.), F'ara ~dd till bestimmt sein zu. 2. (taga i betraktande) erwägen, in Erwägung ziehen, -seende -t -n 1. (med verb) Fästa «^ 'vid, gö'ra <~ på ngt etw. berücksichtigen, Rücksicht auf etw. (ack.) nehmen, auf etw. (ack.) sehen, Gewicht el. Werk auf etw. (ack.) legen, sich um etw. kümmern, förtjäna •—' Beachtung el. Berücksichtigung verdienen, hava f~> på ngt sich auf etw. (ack.) beziehen, Beziehung el. Bezug auf etw. (ack.) haben, vinna —-Beachtung finden, berücksichtigt werden. 2. (med prep.) / detta •*> in dieser Hinsicht el. Beziehung, i mer än ett ~, i många r~n in vieler, in verschiedener Hinsicht, i alla r~n,i varje <— in allen Beziehungen, in jeder Hinsicht, i el. med ~> på in Hinsicht auf (med ack.), hinsichtlich, rücksichtlich (med gen.), utan <~> på ohne Rücksicht auf (med ack.), lämna iitan — außer Betracht lassen, -segla itr absegeln, -segling Absegfe]lung f. -sela tr abschirren, -sevärd a namhaft, bedeutend, erheblich. -Sides adv abseit[s], beiseit[e], beiseits, entfernt, abgelegen, -sigkommen a herab-, herunter|gekommen, j

avsikt -en -er Absicht /. Hava fö'r «~ die Absicht haben, beabsichtigen, willens sein, gesonnen sein, -lig a, »ligen, -ligt adv absichtlich, geflissentlich, vorsätzlich, wissentlich, -s|lös a absichtslos, unabsichtlich.

avj'sila, -sina, -sitta, se sila m. m. av. -Sjunga tr absingen, -skaffa tr abschaffen, abbringen; (upphäva) aufheben. -skaffande Abschaffen, Aufheben n. -Skaka, -Skala, se skaka, skala av. •skav -et o Abschabsei n. -skava, se skava av.

avsked -ef • 1. (ur tjänsten) Abschied m, Entlassung /, Austritt m aus dem Amte. Begära »— seine Entlassung einreichen, få <•* entlassen werden, den Abschied erhalten, giva ngn t** e-m seinen Ab-

0 - avskblja

schied geben, e-n entlassen, in den Ruhestand versetzen, giva ngn /•*• på grått papper e-m den Laufpaß geben, taga <•* seinen Abschied nehmen, in den Ruhestand treten. 2. (farväl) Abschied m. Taga <*> av ngn von e-m

Abschied nehmen, sich von (bei) e-m verabschieden, e-m Lebewohl sagen, sich e-m empfehlen. 3. Hålla, stå vid ord och <•- sein Wort halten, det är ej ord och **• med honom er ist unzuverlässig, wetterwendisch, »a1 tr entlassen, verabschieden, in den Ruhestand versetzen, -s|ansökan Abschieds-, Ent-lassungs|gesuch n. Inlämna sin <~ sein Entlassung einreichen, um seine Entlassung einkommen. -s|besök Abschiedsbesuch m. -s|betyg Zeugnis n. -s|bägare Abschieds|becher, -trunk m. -s|fest Abschiedsfeier /. -s|kalas, -s|-middag, Abschiedsschmaus m. -s|pre-dikan Abzugspredigt 'f. -s|skål Ab-schiedsjglas n, -trunk m. -s]stund Abschiedsstunde /. -S|tal Abschiedsrede /.

av||skeppa, se skeppa av. -skeppning Verladung, Verschiffung f. -Skicka t r ab-, ver|senden, -schicken, -skickande, -skickning Ab-, Ver|sendung, Abschik-kung /. -skild a ab]gesondert, -geschieden, -skildhet -en o Abgesondertheit, Abgeschiedenheit /. -skilja tr trennen, sondern, abscheiden, absondern, abtrennen, -skiljande Scheidung, Trennung, Absonderung f. -skjuta, se skjuta av. -Skjutning Ab| schießung, •feuerung f. -skotta, se skotta av. •skranka' tr durch Schranken, durch e-e Scheidewand trennen, absondern; abschauern. -skrankning -en -ar Schranke f. Verschlag m.

avj|skrap -et o Abschabsei n; (bildl.) Auswurf, Abschaum m. -Skrapa tr abschaben, abkratzen.

avskrift Abschrift f.

av||skriva tr abschreiben; (i räkenskaper äv.) löschen, -skrivande Abschreiben n. -skrivare Abschreiber m. -skrivning Abschreiben n. Upp- och r+> laufende Rechnung, Kontokorrent n. -skrubDa tr abschrubbe[r]n, abscheuern. -skruva t r ab-, los|schrauben, -skräcka tr ab-, zurück| schrecken.! -skräde -t •n Abfall m, Abgänge pl, Kehricht m o. n, Unrat m. -skudda, se skudda av. -skuddande Abschütteln, Abwerfen n. -skum Abschaum, Auswurf»?, -skumma, -skura, se skumma, skura av.

avsky I. tf verabscheuen, Abscheu haben vor (med dat.). II. ~n o Abscheu m, (avskyvärd sak äv.) Greuel m. -väckande, «värd a abscheulich, greulich, greuelhaft, scheußlich, verabscheuens|wert, -würdig.

av||skära tr abschneiden, ßenden återtåget dem Feinde den Rückzug; (bild. äv.) nehmen, be-, weg|nehmen, ngn ngt el. ngt för ngn e-m etw. -skärande, -skär[n]ing Abschneid|en n, •ung f. -skölja tr abspülen, ausspü- avslag

len. -slag 1. abschlägige Antwort, abschlägiger Bescheid. Han ßck ** få sin ansö'kan sein Gesuch wurde abgeschlagen, giva ngn <*- e-n abschlägig bescheiden, e-m e-n abschlägigen Bescheid el. e-e abschlägige el. ablehnende Antwort geben. 2. (vid auktion) Ab-streich m, Mindergebot «.

av slicka, -slipa, -slita, -slockna, -slumra, -slunga, se slicka m. m. av.

avslut Abschluß m. -a tr abschließen, schließen, beendigen, zu Ende bringen el. führen, -ning Abschluß m, Beendigung/. -nings|tal Schlußrede /".

avjjslå tr 1., se slå av. 2. (avvärja) abschlagen, abwehren, zurückschlagen. 3. (vägra) ab-, aus| schlagen, ablehnen, von der Hand el. von sich weisen, zurückweisen, -släcka tr löschen, ablöschen. -Slöja tr ent|schleiern, -hüllen, -bloßen, aufdecken, bloßlegen, demaskieren. -smak Ekel, Widerwille, Überdruß m, Abneigung f. Fatta, fa •** för ngt Ekel vor etw. (dat.) bekommen, hvsa, känna ^ för ngt Ekel vor etw, (dat.), Widerwillen gegen etw. haben, empfinden, etw. nicht leiden el. ausstehen können, -smalna, -snedda, se smalna, snedda av. •snäsa tr barsch, derb, kurz abweisen; abtrumpfen, anschnauzen, -snäsning (barsche) Abweisung /. -somna itr entschlafen, -sopa, -sparka, se sopa, sparka av. -spegla tr abspiegeln, -spegling Abspieg[e]lung /. -spisa tr abspeisen, abfertigen, -spola, -springa, se fpola, springa av. -språng Absprung m, Ab|weichung, -Schweifung /. -sprätta, -spänna, -spärra, se sprätta m. m. av. -spärrning Absperrung, Sperre f. -stanna, se stanna av. -stava tr brechen, abteilen, trennen, -stavning -en -ar Silben|trennung, -brechung, -teilung/. -Steg Ab-, Ver|-irrung f, Vergehen n. -sticka itr abstechen, sich abheben. -Stickare Abstecher m. -stiga, se stiga av. -stigande, -stigning Absteig|en n, -ung /. -stjälpa *rabwerfen, abladen, -stjälpning Abwerfen n, Abladung /. -Stjälp-nings|plats Ablade|platz m, -stelle /,

Schuttabladeplatz m. -straffa t r abstrafen, strafen, züchtigen, -straffning Abstrafung, Züchtigung /. -stryka, -stubba, -stycka, se stryka m. m. av. -stympa tr verstümmeln; (avskära) abschneiden, abstumpfen, t. e. en <~d kon ein abgestumpfter Kegel, -stympning Verstümm[e]lung, Abstumpfung/, -styra tr steuern, vorbeugen, zuvorkommen (med dat.), abwenden, verhindern, -styrka tr <*" ngt etw. widerraten, [von] etw. abraten, etw. abreden, <*- ngn från ngt e-m etw. widerraten, e-m etw. el. e-n von etw. abraten, -styrkande Abraten n. -stå I. itr "•* ifrån ngt von etw. abstehen el. [ab]lassen el. Abstand nehmen, auf etw. (ack.) verzichten el. Verzicht leisten, etw. aufgeben, fahren lassen, sich e-r (gen.) Sache begeben. II. tr abtreten, abstehen, ab-

lassen, überlassen, ngt åt el. till ngn e-m etw.

avstånd Abstand m, Enfernung, Ferne, Weite f. På «~> von weitem, von ferne, på sjit mils f~ härifrån in e-r Entfernung von sieben Meilen von hier, hålla ngn på ~ e-n vom Leibe, von sich enfernt, in angemessener Entfernung von sich halten, på tre stegs ^ auf drei Schrittle] Entfernung, få lika <~> in gleichem Abstände, taga «*från ngt von etw. Abstand nehmen, i* mellan vingspetsarna Flugweite, Flügelspannung f. -s|bedömning Entfer-nungs-, Distanz|schätzung f.

avstäng|ja t r sperren, ab-, ver|sperren, t. e. vägen för ngn e-m den Weg, <^> ångan den Dampf absperren el. abstellen, absondern, t. e. en del av rummet e-n Teil des Zimmers, abschneiden, t. e. tillförseln die Zufuhr, ausschließen, t. e. från gemenskap med von der Gemeinschaft mit. -d|het -en o Abgeschlossenheit, Abgesondertheit, Absonderung f. -ning Absperrung, Absonderung, Ab-, Aus|schließung f, jfr avstänga.

avj|stöta, -svala, se stifta, svala av. -svalande Abkühlung f. »svalna, se svalna av. -svalnande, -svalning Abkühlung f. -svarva, se svarva av. -Svarvning Abdrechslung /. -sveda, •svedja, se sveda, svedja av, -svedjande, -svedning Abbrennen, Abschwenden n. -svimma, se svimma. -SVU-ren a, r~> ßoide abgeschwor[e]ner, [-geschwor[e]ner,-] {+ge- schwor[e]ner,+} abgesagter Feind, -svärja tr (äv.) r*> sig abschwören, entsagen, f*> en last e-m Laster entsagen, «-' sin tro seinen Glauben abschwören, -svärjande, -s värj eise -n -r, -s värj ning Abschwörung, Entsagung f. -syna tr besichtigen, -syning -en -ar Besichtigung f. -såga tr absägen, -sågning Absägen n. -säga tr 1. r*> en dorn ein Urteil fällen el. sprechen. 2. <*- sig ngt e-r (dat.) Sache entsagen, auf etw. (ack.) verzichten el. Verzicht leisten, <*-sig ett ämbete ein Amt aufgeben el. niederlegen, -sägelse -n -r Entsagung. Verzichtleistung, Niederlegung (e-s Amtes.) f. -sända tr ab-, ver|senden, -sändande Ab-, Ver|senden n. -sändare •n - Absender m. -sändning Ab-, Ver | • Sendung f.

avsätt||a tr 1. (sätta undan) beiseite setzen, legen; (spara, anslå) zurücklegen, sparen, aufsparen. 2. f ngn från ambetet e-n des Amtes entsetzen, e-n vom Amte absetzen, avsatt seines Amtes entsetzt, abgesetzt. 3. (avyttra) absetzen, verkaufen, an den Mann bringen. 4. (avskilja) absetzen, t. e. fett Fett. -ande Absetzen « (m. m. se föreg.). -lig a 1. (om ämbetsmän) absetzbar. 2. (om varor) verkäuflich, -ninc 1. (ämbetsmäns) Absetzung f. 2. (om varor) Absatz, Abgang m. -nings|ort Absatzquelle f.

avjjsöndra tr absondern, sondern, tren-avsöndring

nen, från von; ab-, aus|scheiden. <+>t läge einsame Lage, -söndring Absonderung, Ausscheidung/, -tacka tr entlassen, verabschieden, abdanken, -tackande, -täckning Entlassung, Verabschiedung, Abdankung /. -tackla tr abtakeln, -tacklad a abgetakelt, (bildl.) se

avmärgladi avsigkommen, -tackling Abtak[e]lung /. -taga, se taga av. -tagande Abnehmen «, Abnahme /, (minskning) Verminderung /, Schwinden n. Vara i /— abnehmen, -tal Verabredung, Abrede, Übereinkunft /, Übereinkommen n. Göra, träffa «* med ngn om ngt mit e-m Abrede, treffen wegen etw., mit e-m et w. verabreden, efter ^ verabredeter-, abge-redeter|maßen. -tala tr verab-, ab|reden, ngt med ngn etw. mit e-m, det är en <~>d sak das ist e-e abgekartete Sache, ein abgeredetes et. abgekartetes Spiel, -tappa, se tappa av, -tappning Abfüllung, Abziehung, Entwässerung /, Abstich m, jfr tappa av. -teckna I. tr abzeichnen; (framställa av.) darstellen, wiedergeben. II. **> sig mot sich abzeichnen gegen, sich abheben von el. gegen, -teckning

Abzeichnung, Darstellung /. -tjäna tr abdienen, -toppa, se toppa, -torka tr abwischen, abtrocknen, -torkande Abwischen, Abtrocknen n. -trampa, -troppa, se trampa, troppa av. -trubba tr abstumpfen, -truga tr abnötigen, abzwingen, ngn ngt e-m etw. -trug-ning Abnötigung/. -tryck Abdruck, Abzug, Abklatsch m. Taga <*> av mynt i gips Münzen in Gips abdrücken. •trycka, se trycka av. -tryckare -n • Abzug, Drücker m.

avträd||a I. itr abtreten. II. tr abtreten, überlassen. «-' ngt till ngn e-m etw. el. etw. an e-n abtreten, e-m etw. überlassen, -ande Abtret|en n, -ung /. -are -n • Abtreter, Überlasser m. -6 •t -n 1. Taga [sitt] /•* abtreten. 2. (möts. till tillträde) Abtretung f. Abstand m. Fä, giva i <*< als Abstandsgeld bekommen, geben. 3. (avträdeshus) Abtritt m, Klosett n, Toilette /, Retirade f. -eise -n -r Abtretung f. -es l avgift, -es | ersättning Abstandsgeld n. -es|-syn Abstandsbesichtigung f.

avj|tröska tr abdreschen. -tröskning Abdreschung /, Abdrusch m. -tvagning Abwaschung f. -tvinga tr abzwingen, abnötigen, abpressen, ngn ngt e-m etw. -tvä tr abwaschen; (bildl.) sich reinigen von, sühnen, büßen, -tvätta tr abwaschen, jfr -två. -tvättning Abwäsch|en n, -ung/, -tyna, se tyna av. -tynande, -ty ning -en Hinschwinden, Hinsiechen n. -tåg Abzug, Rückzug, Abmarsch m. -tåga itr abziehen, abmarschieren, -täcka t r enthüllen, -täckande, -täckning Enthüllung f. -tärd a abgezehrt.

avund -en Neid m, Mißgunst/. Känna, liysa, bära r*' mot ngn Neid gegen e-n hegen, auf e-n neidisch sein, -à'

tr, -as1 dep tr beneiden,1 ngn e-n, ngn ngt e-n um etw. el. e-m etw. -sam, se 'Sjuk, -samhet -en Neid m. -sjuk a neidisch, eifersüchtig, på ngn auf e-n, ~ om ngt neidisch, eifersüchtig über etw. (ack.). -Sjuka Neid m, Eifersucht /. 'S|man Neider, Mißgönner

m, 'S|värd a beneidenswert,

av||vakta tr abwarten. i*nde Edert benägna svar Ihrer gefälligen Antwort [gern] entgegensehend, <-" ngt äv. e-r (gen.) Sache gewärtig sein, -vaktan • Erwartung /. / el. under ^ på el. av ngt in Erwartung e-r Sache, -vara tr entbehren (med ack. el. gen.). -veckla tr abwickeln, -veckling -en -ar [-Abwick[e]lung-] {+Ab- wick[e]lung+} /. -verka tr 1. (förbruka, förarbeta) ver|arbeiten, -brauchen. 2. (tillverka) herstellen, produzieren. 3. (skog) abtreiben, abholzen. 4. ** en hästhov e-n Pferdehuf be-, aus [-]schneiden,-] {+]schnei- den,+} auswirken. -verkning l. verbrauchte Masse, Verbrauch m. 2. Leistung, Produktion/. 3. Abtreibung, Abholzung /. 4. Ausschneidung /, Beschneiden n. -Vika itr 1. abweichen, från ngt von etw. <*> från vägen äv. vom Wege abbiegen, ^ från sitt ämne äv. von seinem Gegenstande abschweifen, meningarna <-' från varandra die Meinungen gehen [weit] auseinander. 2. (rymma) <-• [från orten] entweichen, F sich aus dem Staube machen. ~> ur riket das Land heimlich verlassen, -vi-kelse -n -r 1. Abweichung /. .— från ämnet Abschweifung, Digression /. 2. (rymning) Entweichung, Flucht /. -vinna tr abgewinnen, ngn ngt e-m etw. •Visa tr ab-, zurück|weisen. <~ ett anbud ein Anerbieten zurückweisen, ablehnen, ausschlagen, -visande -t Ab-, Zurück|weisung/, -visare -n - Abweis-, Prall|stein, Abweiser m. -viska, -vissna, se viska, vissna av. -Vita (oböjl.) a unsinnig, vernunftwidrig, blödsinnig, (särsk. jur.) geisteskrank.

avvittrjla L tr 1. e-m sein Erbteil el. seinen Anteil am Vermögen zukommen lassen, sich mit e-m wegen seiner Erbschaft abfinden, 2. von den Domänen absondern, u., se vittra av. -ing -en -ar 1. (om personer) Erb|auseinander-setzung, -teilung, Abfindung /. 2. (om kronomarker) Absonderung /. 3. (av stenar) Erosion /. -ings|instrument

1. Erbteilungs-, Abfindungs|urkunde /.

2. Absonderungsurkunde /. aV||vrida tr abdrehen, -väg Abweg, Irrweg m. -väga tr abwägen, (bildl. äv.) erwägen. -Vägning Abwägung, (bildl. äv.) Erwägung /. -välta, -vältra tr abwälzen, »vända tr abwenden, abwehren. <-" ngns uppmärksamhet från ngt js Aufmerksamkeit von etw. ablenken, -vänja, se vänja av. -yänj-ning -en Abgewöhnung, (om dibarn) Entwöhnung /. -väpna tr entwaffnen, desarmieren; (försätta på fredsfot) abrüsten, demobilisieren, -väpning Entwaffnung, Abrüstung, Demobilisierungavvärja

badställe

/, jfr föreg, -värja tr abwehren, ngt frän ngn etw. von e-m el. e-m etw.; wehren, steuern, ngt e-r (dat.) Sache; verhüten, hindern, -värjande -t Abwehr|en tt, -ung', Abwehr, Verhütung /. -växla itr abwechseln, .växling Abwechslung f. -ytterlig a veräußer-lieh, -yttra tr veräußern, verkaufen. r*> nct äv. sich e-r (gen.) S. entäußern. -yttrande, -yttring Ver-, Ent|äußerung f, Verkauf m. -ata tr abessen, (om djur) abfressen. ^ en finare middag sehr fein zu Mittag speisen, -ösa tr abschöpfen.

ax -et • 1. (sädesax) Ähre /. Gä i ~, skjuta <~ Ähren schießen, sta i ~> Ähren tragen. 2. (nyckelax) [Schlüssel-] Bart m. -bildning Ährenbildung /.

ax|el -ein -lar 1. (hjulaxel m. m.) Achse /. 2. (skuldra) Achsel, Schulter/. Bära på e~>n auf der Schulter tragen, rycka

få axlarna die Achsein el. mit den Achseln zucken, se ngn över <~>n e-n über die Achsel oel. ^Schulter ansehen, bära kappan p& båda axlarna den Mantel auf beiden Schultern tragen. •ben Achselbein n. -bred à [-breitschult[e]rig,-] {+breitschul- t[e]rig,+} -bredd Schulterbreite /. -gehäng Schultergehenk n. -grop, -håla Achsel|grube, -höhle/, -klaff Achselklappe /. -ryckning Achselzucken n.

axgången a ährentragend.

axiom -et -[er] Axiom n, Grundsatz m. -atisk a axiomatisch, einleuchtend.

axla' I. tr auf die Schulter(n) nehmen. II. f sig die Achseln zucken.

ax||plockare Ährenleser m. -plockerska Ährenleserin /. -plockning Ährenlese, (bildh äv.) Blütenlese /.

azur -[e]n Azur m. -blå azurblau, azurn.

B.

ba, se bah.

baalspräst Baalspriester m.

babb|jel -let Geschwätz, Geplapper, Geplärr n. -la1 itr o. tr schwatzen, plappern, plärren.

babelstorn Babelturm m, Turm m zu Babel.

babian -en -er Pavian m,

babord Backbord n.

bab|y ~yn -ies Baby n.

babylon||ier -n • Babylonier m. -isk a babylonisch.

baccara[t] (spel) Bakkarat n.

bacill -en -er Bazillus m (pl Bazillen). -fri a bazillenfrei.

back (sjö.) I. -en -ar Back / o. n. II. adv back. Slå ~ Gegendampf geben. •à' I. itr rückwärtsfahren, äv. <~ med •maskin die Maschine rückwärtsgehen lassen. II. tr rückwärtsgehen lassen. r~ seglen die Segel backholen, -anal -en -[i]er Bacchanal n. -ant -en -er Bacchant(in) m (/). -antisk^ bacchantisch, -e -en -ar l. (höjd) Berg m, Anhöhe /, (sluttning) Abhang, Abfall, Hang m. Uppför i~n bergauf, bergan, ntfffr ~n bergab, ~> upp och ~> ned bergauf bergab, sakta i backarna [nur] keine Überstürzung, immer ruhig Blut. 2. (rairk) Boden m, Erde /. Falla, slå i <~n hin-, um|fallen, zu Boden el. auf die Erde fallen, slå, kasta i ~n zu Boden werfen, jag slår, kan slå mig i <~n på att ... ich verwette meinen Kopf, daß .. ., regnet står som spott i ~n es regnet, gießt in Strömen, wie mit (aus) Eimern, Kübeln, es regnet Bindfaden, stå på bar .— ganz abgebrannt sein, bettelarm sein, komma på bar <~ an den Bettelstab kommen el. geraten, -fisch -en -ar Backfisch m. -hare (bildl.) Hasen|fuß m, -herz «. -ig a bergig, hüg[e]lig. Vagen är

mycket <*> der Weg geht bergauf bergab. -löpning Sprung|rennen n, -lauf m. -ning -en -ar (sjö.) Rückwärts|gehen «, -gang m, Dei[n]sen «. -sluttning Abhang m. -Stuga Käte, Kote /. -stuguhjon, -stugusittare

Klein |kötner, •hausier, Häusler, Kossat, Kossäte m.

båd -et - Båd n. Taga sig ett ^ ein Båd nehmen, [sich] baden, -a1 I. tr baden. II. itr [sich] baden, ~ i tårar in Tränen schwimmen el. zerfließen, jag r*r i s-vett ich bin in Schweiß gebadet. -anstalt Badeanstalt /. -are -n - Bader m. -byxor pl Badehose /.

badd -et - 1. (stryk) Prügel //. 2. (hetta) Hitze /; (tekn.) Bähung /. -à' I. tr 1. (fukta) baden, waschen, netzen. 2. (genomhetta) bähen. «*• i solen sonnen. II. itr 1. Solen <*>r (el. opers.) det i~r he.tt die Sonne brennt, es ist heiß. 2. f' på ngn e-n prügeln, -are •n • Blitz-, Teufels|kerl, -junge m, Blitzmädchen n, Tausendsasa, Koloß in. Han är en f att -vara stark er ist heidenmäßig stark, han är en r~> att vara stor er ist ein wahrer Goliath, det är en <*• till sten das ist ein kolossaler Stein, -ning -en -ar Bäheu n m. m., se -a.

badüdräkt Badeanzug m. -ensare -n -Baden[sjer m. -ensisk a bad[ens]isch. -ensisk|a -an -or Baden[s]erin/. -ersk|a -an -or Baderin /. -gäst Badegast m. -handduk Bade[hand]tuch n. -hus Badehaus n. -hytt Badezelle /. -inrättning Badeanstalt /. -kar' Badewanne /. -kur Badekur /. -läkare Badearzt m. -mössa Bade|kappe, -haube, •mütze /. -ning -en -ar Baden n. -ort Båd, Heilbad n, Både-, Kur|ort in. Resa till en <~ ins Bad reisen, -rum Badezimmer n. -stuga Badestube /, jfr bastu, -ställe Bade| stelle /, -platz avvärja

badställe

/, jfr föreg, -värja tr abwehren, ngt frän ngn etw. von e-m el. e-m etw.; wehren, steuern, ngt e-r (dat.) Sache; verhüten, hindern, -värjande -t Abwehr|en tt, -ung', Abwehr, Verhütung /. -växla itr abwechseln, .växling Abwechslung f. -ytterlig a veräußer-lieh, -yttra tr veräußern, verkaufen. r*> nct äv. sich e-r (gen.) S. entäußern. -yttrande, -yttring Ver-, Ent|äußerung f, Verkauf m. -ata tr abessen, (om djur) abfressen. ^ en finare middag sehr fein zu Mittag speisen, -ösa tr abschöpfen.

ax -et • 1. (sädesax) Ähre /. Gä i ~, skjuta <~ Ähren schießen, sta i ~> Ähren tragen. 2. (nyckelax) [Schlüssel-] Bart m. -bildning Ährenbildung /.

ax|el -ein -lar 1. (hjulaxel m. m.) Achse /. 2. (skuldra) Achsel, Schulter/. Bära på e~>n auf der Schulter tragen, rycka

få axlarna die Achsein el. mit den Achseln zucken, se ngn över <~>n e-n über die Achsel oel. ^Schulter ansehen, bära kappan p& båda axlarna den Mantel auf beiden Schultern tragen. •ben Achselbein n. -bred à [-breitschult[e]rig,-] {+breitschul- t[e]rig,+} -bredd Schulterbreite /. -gehäng Schultergehenk n. -grop, -håla Achsel|grube, -höhle/, -klaff Achselklappe /. -ryckning Achselzucken n.

axgången a ährentragend.

axiom -et -[er] Axiom n, Grundsatz m. -atisk a axiomatisch, einleuchtend.

axla' I. tr auf die Schulter(n) nehmen. II. f sig die Achseln zucken.

ax||plockare Ährenleser m. -plockerska Ährenleserin /. -plockning Ährenlese, (bildh äv.) Blütenlese /.

azur -[e]n Azur m. -blå azurblau, azurn.

B.

ba, se bah.

baalspräst Baalspriester m.

babb|jel -let Geschwätz, Geplapper, Geplärr n. -la1 itr o. tr schwatzen, plappern, plärren.

babelstorn Babelturm m, Turm m zu Babel.

babian -en -er Pavian m,

babord Backbord n.

bab|y ~yn -ies Baby n.

babylon||ier -n • Babylonier m. -isk a babylonisch.

baccara[t] (spel) Bakkarat n.

bacill -en -er Bazillus m (pl Bazillen). -fri a bazillenfrei.

back (sjö.) I. -en -ar Back / o. n. II. adv back. Slå ~ Gegendampf geben. •à' I. itr rückwärtsfahren, äv. <~ med •maskin die Maschine rückwärtsgehen lassen. II. tr rückwärtsgehen lassen. r~ seglen die Segel backholen, -anal -en -[i]er Bacchanal n. -ant -en -er Bacchant(in) m (/). -antisk^ bacchantisch, -e -en -ar l. (höjd) Berg m, Anhöhe /, (sluttning) Abhang, Abfall, Hang m. Uppför i~n bergauf, bergan, ntfffr ~n bergab, ~> upp och ~> ned bergauf bergab, sakta i backarna [nur] keine Überstürzung, immer ruhig Blut. 2. (rairk) Boden m, Erde /. Falla, slå i <~n hin-, um|fallen, zu Boden el. auf die Erde fallen, slå, kasta i ~n zu Boden werfen, jag slår, kan slå mig i <~n på att ... ich verwette meinen Kopf, daß .. ., regnet står som spott i ~n es regnet, gießt in Strömen, wie mit (aus) Eimern, Kübeln, es regnet Bindfaden, stå på bar .— ganz abgebrannt sein, bettelarm sein, komma på bar <~ an den Bettelstab kommen el. geraten, -fisch -en -ar Backfisch m. -hare (bildl.) Hasen|fuß m, -herz «. -ig a bergig, hüg[e]lig. Vagen är

mycket <*> der Weg geht bergauf bergab. -löpning Sprung|rennen n, -lauf m. -ning -en -ar (sjö.) Rückwärts|gehen «, -gang m, Dei[n]sen «. -sluttning Abhang m. -Stuga Käte, Kote /. -stuguhjon, -stugusittare Klein |kötner, •hausier, Häusler, Kossat, Kossäte m.

båd -et - Båd n. Taga sig ett ^ ein Båd nehmen, [sich] baden, -a1 I. tr baden. II. itr [sich] baden, ~ i tårar in Tränen schwimmen el. zerfließen, jag r*r i s-vett ich bin in Schweiß gebadet. -anstalt Badeanstalt /. -are -n - Bader m. -byxor pl Badehose /.

badd -et - 1. (stryk) Prügel //. 2. (hetta) Hitze /; (tekn.) Bähung /. -à' I. tr 1. (fukta) baden, waschen, netzen. 2. (genomhetta) bähen. «*• i solen sonnen. II. itr 1. Solen <*>r (el. opers.) det i~r he.tt die Sonne brennt, es ist heiß. 2. f' på ngn e-n prügeln, -are •n • Blitz-, Teufels|kerl, -junge m, Blitzmädchen n, Tausendsasa, Koloß in. Han är en f att -vara stark er ist heidenmäßig stark, han är en r~> att vara stor er ist ein wahrer Goliath, det är en <*• till sten das ist ein kolossaler Stein, -ning -en -ar Bäheu n m. m., se -a.

badüdräkt Badeanzug m. -ensare -n -Baden[sjer m. -ensisk a bad[ens]isch. -ensisk|a -an -or Baden[s]erin/. -ersk|a -an -or Baderin /. -gäst Badegast m. -handduk Bade[hand]tuch n. -hus Badehaus n. -hytt Badezelle /. -inrättning Badeanstalt /. -kar' Badewanne /. -kur Badekur /. -läkare Badearzt m. -mössa Bade|kappe, -haube, •mütze /. -ning -en -ar Baden n. -ort Båd, Heilbad n, Både-, Kur|ort in. Resa till en <~ ins Bad reisen, -rum Badezimmer n. -stuga Badestube /, jfr bastu, -ställe Bade| stelle /, -platzbadsump

balanserstång

ut. -sump Badebassin n. -säsong, •termin Bade|zeit, -saison f. -vatten Badewasser «.

bagage -t Gepäck n. -inlämning Gepäck | • aufgäbe, -abfertigungsstelle /. -vagn Gepäckwagen m.

bagarl|barn Bäckerkind n. Bjuda. <~ bröd Bäckerkindern Weißbrot schenken. •böd Bäckerladen m. Må. som en prins i en r* wie unser Herrgott in Frankreich leben, -e -n • Bäcker m. -gesäll Bäckergesell m. -pojke Bäcker-junge m. -Stuga Backhaus n, Bäckerei /.

bagatell -en -er Kleinigkeit, Bagatelle, Lapalie f.

bageri -et -er Bäckerei /.

baggje -en -ar Widder, Schafbock m.

bah itj bah.

baisse -n -r Baisse, Flauheit /, Fallen n (der Preise), -spekulant Baissier m.

baj I. itj. Fy /~, usch ~ pfui, fi. n. •en -er Bai, Bucht f. -adär -en -er Bajadere /.

Bajern npr Bayern.

bajersk a bay[e]risch, -a-a« •(»'Bayerin

bajonett -en -er Bajonett n, äv. Seitengewehr «,.

bajrare -n • Bayer m.

bak I. -et • 1. (bakning) Backen ». 2. (på en gång bakat bröd) Gebäck n. II. •en -ar 1. (ryg'g, baksida) Rücken m, Rück-, Hinter| Seite /. På ngns ~ hinter js Rücken. 2. (på egg-järn m. m.) Rücken m. 3. (ände) Hinterteil m o. n, der Hintere. III. adv hinten. Veta -varken fram eller r+> weder aus noch ein wissen. IV., se bakom, -a1 tr o. itr backen, -ande 't o Backen n. -ben Hinterbein », äv. Hinterfuß m. -binda tr. •— ngn e-m die Hände auf den Rük-ken binden, -bog Hinterkeule f. -bord Back |tisch *», -tafel/. -böjd a zurück-, hintenüber | gebogen, -danta(re), se -ta-la(re). -danteri -et -er, se -tal. -del Hinterteil m o. «. -dörr Hintertür[e] f. -efter I. adv hinter|her, -drein. II. f rep hinter. <~> ngn äv. hinter e-m her. -eise -n -r Kuchen m, (rund) Törtchen n. <**r Backwerk n. -erst a hinterst. -ficka Hintertasche/, -fjärding Hinter-viertel «. -fot Hinter|fuß m, -pfote f, jfr fot. (Bild.) hava fått ngt om ~>en im Irrtum sein, auf dem Holzwege sein. -fram adv verkehrt, das Vorderste zu hinterst, saken går ~ die Sache geht schief, -gata Nebenstraße f, abgelegene Straße, -grund Hintergrund m. -hjul Hinterrad n. -huvud Hinterkopf ;«. -håU Hinterhalt m. Lägga sig i i*> sich in den Hinterhalt legen, ligga i r~> Jör ngn e-m auflauern, -hår Hinterhaar «. -i I. adv hinten. II. prep hinten in. -ifrån adv von hinten, hinterrücks, -kropp Hinterleib m. -ladd-ningsgevär Hinterladlungsgewehr n, -er m. -last Hinterlast /. -lås, ga i ~ ü'berschnappen, (bildl.) fehlschlagen, mißlingen, vara i t+> übergeschnappt sein, dörren är i <~ das Schloß der

Tür ist übergeschnappt, vrida, låsa läset i ~ das Schloß verdrehen, -län-g68 adv rückwärts, rückling's. Falla f+> hinteniiberfallen, auf den Rücken fallen, sitta ^ rückwärts sitzen, -läxa Strafarbeit /. Få ~ på ngt etw. noch einmal tun müssen, -ning -en O Bak-ken n. -om I. prep hinter, nach. II. adv hinten[anj. Det ligger ngt <** es Steckt el. ist etw. dahinter, -port Hinter|-tör n, -tur /. -på I. prep hinten auf, an el. auf der (die) Hinterseite des (der). II. adv hinten [auf], -re a hintere, -rua Kater, Katzenjammer m. -sida Hinter-. Rück|seite/, -sits Hintersitz m. -slag Rückschlag, Widerstoß m, Zurückprallen n. -slug a hinterlistig, heimtük-kisch. -slughet Hinterlist, Heimtücke /. -stam Hintersteven m. -strävare •n • Rückschrittler, Reaktionär tu. -stycke Hinterstück n. -säte Hinter-, Kehr| sitz m. -tal üble Nachrede, Verleumdung f. -tala tr übel nachreden (med dat.), verleumden, verlästern, bereden, anschwärzen, -talande, se -tal. •talare Verleumder, Anschwärzer m. -tanke Hintergedanke m. -tass Hinterpfote /.

bakteri||e n -r Bakterie/, Kleinlebewesen n. -olog -en -er Bakteriolog[e] m.

bakjjtill adv hinten, dahinten, -trappa Hintertreppe/, -tråg Backtrog M, Teigmulde /. -tå Hinterzehe /. -ugn Backofen m. -Ut adv. Slå <-' [hinten] ausschlagen. Det går ^ med ngt etw. geht rückwärts, geht den Krebsgang. -uti I. prep hinten in. II. adv hinten

• [drin], -vagn Hinterwagen m. -vatten Stau-, Rückwasser n. -verk Gebäck n, Back|ware /, -werk n. -vag Neben-, Seiten-, Schleich|weg m, Hintertür /, geheimer Weg. -vägg Hinterwand /. •vän|d a verkehrt, verdreht. Bära sig >~t ät med ngt etw. verkehrt anfassen el. anfangen, -åt adv nach hinten [zu], rückwärts, hintenüber, hinterwärts, -åt-böjd a zurückg'ebogen, hintenübergebeugt, -ände das-'hintere Ende, Hinterteil m o. n,

bal I. -en -er Ball m. Gå på •*> auf den el. zu Ball gehen. II. -en -ar Ballen m. -à' I. itr. t~ åt en fågel e-m Vogel ein Nest machen. II. <*> sig sich auf der Erde ein Nest machen, sich in den Staub einwühlen.

balans -en -er 1. Wagebalken m, (på ångmaskin) Schweber, Balancier m. 2. (jämvikt) Gleichgewicht n, Balance /. 3. (hand.) Bilanz /. 4. (kassabrist) Unterbilanz /, Defizit n, Fehl-, Unter| betrag m. Komma på ~> ein Defizit machen, vara på t~> ein Defizit haben, vara på tusen kronors ~> tausend Kronen Unterbilanz haben, -era' itr o. tr 1. (hålla jämvikten) balancieren, das Gleichgewicht halten. 2. (hand.) bilanzieren, -ering '-en -ar Balancieren, Bilanzieren n, se föreg, -er|kniv Bä-lanciernnesser n. -er|stång Balancierstange /.balbjudning

bar

balbjudning (abstrakt) Einladung / zum Ball, (konkret) Ball tnt Ballgesellschaft

baldakin -en -er Baldachin m.

baldräkt (för herrar) Ballanzug m, Frack m und weiße Binde, (för damer) Ballkleid, -kostüm n.

bål|e -en -ar Nest n.

balett -en -er Ballett n. -dansös Ballettänzerin, Balletteuse /.

balj||a -an -or 1. (slida) Scheide /. 2. (bot.) Hulse /. 3. (träkärl) Kübel, Zuber tn. -frukt Hülsen-, Balg| frucht:/.

balk -en -ar 1. Balken m. 2. (avdelning av lagboken) Kapitel, Recht, Gesetz n. -a1 tr. ~> d-v durch Balken el. durch e-e Scheide'wand trennen el. absondern, abschauern.

Balkan npr der Balkan.

bal||klädd a. zum Ball gekleidet, im Ballkostüm, -klänning Ballkleid n.

balkong -en -tr Balkon m.

ballad -en -er Ballade /.

ballast, se barlast.

ballong -en -er Ballon M. -hus Ballon-hålle /.

balloter|la it r ballotiereh. -ing Ballo-t|ieren n, -age ./.

balsam -en -er Balsam m. -era' t r balsamieren, -ering -en -ar Balsamierung 4 -in -en -er Balsamine f. -isk a Isamisch, -poppel Balsampappel /. ' balsko Ball-, Tanz|schuh m.

balustrad -en -er Balustrade, Brüstung f, Geländer n.

bambu -n Bambus m. -rör Bambusrohr n.

ban -en 1., se bana L 2. (på hammare o. städ) Bahn /". -a I. -an -or Bahn f, (levnadsbana av.) Laufbahn /. II.' tr bahnen.

banal a banal.

banan -en -er Banane f.

banbryt||ande a bahnbrechend, -are -« -Bahnbrecher tn.

band -et -1. Band n (fi Bänder). Bära armen i •** den Arm in der Binde tragen, lägga i~> på ngn e-m Zwang antun, ej lägga <—• pä sig sich (dat.) keinen Zwang antun, sich (ack.) gehen lassen. 2. (tunnband) Reif, Reifen m.

3. (boja) Band » (pl. -e). Nöden driver hunden i <*> (ugf.) Not lehrt beten.

4. (bokband) a) (volym) Band m (pl Bände), b) (pärmar) Band, Einband m (pl Bände). 5. (följe, trupp) Bände, Rotte, Truppe f. -à' tr (laggkärl) binden, (vax) bändern. -age -t, -[r] Bandage, Binde f. Verband tn. -agist -en -er Bandagist, Verbandmacher m. -e|-roll -en -er Wimpel tn, (skattemärke) Banderole f. -formig a bandförmig. •gräs Bandgräs n. -hund Kettenhund in. -it -en -er Bandit';«, -järn Bandeisen n. -kniv Bandmesser n. -ning -(n -ar Binden, Bändern n, se banda. -ros, Bandrose./, -rosett Band| schleife

y, -knoten m. -stol Bandstuhl m. -ända Bandende n. bane (oböjl.) m. I. Bringa å <~ nufs

Tapet el. auf die Bahn bringen, vara å t* auf dera Tapet sein, ngt är å <*> es ist etw. im Werke, es bereitet sich etw. vor. II. (död) Tod, Todesstreich tn. Få sitt ~ seinen Tod finden, ums Leben kommen, giva ngn hans •*> e-n töten, e-m den Todesstreich versetzen. -man Mörder m.

banér -et - Banner, Panier n. -förare Bannerträger tn.

banesår Todeswunde /, tödliche Wunde.

bangård Bahnhof m.

bank I. -en -ar 1. (sandhank o. dyl.) Bank / (// Banke). 2. Över en <~ durch die Bank, ohne Unterschied, ohne Ausnahme. II. -en -er Bank / (pl -en). Hava pengar på r*en Geld in el. auf der Bank haben, sätta in pengar på f~en Geld auf die Bank bringen eL tragen. -à' tr o. itr klopfen. r*> på anklopfen, -aktie Bank|aktie f% -anteil tn. -ett -en -er Bankett «, (vägbyggn.) Bankette /. -inrättning Bankanstalt/. -ir -en -er Bankier m. -ir|hus Bank|haus, -geschäft n. -lag Bankgesetz n. -lån Bankanleihe /. -not Banknote /. •O (oböjl.) Banko n. (Bildl.) Giva ngn ngt tillbaka i ~ (ugf.) e-m etw. mit Zinsen heimzahlen, -o j fullmäktig Mitglied n des (schwedischen) Reichsbank-direktoriunis. -o|kommissarie Reichs-bankkommissar m.

bankrutt I. -en -er Bank[e]rott m, (förtysk.) Bankbruch m. Göra. spela ~ B. machen. II. a bank[e]rott. Förklara — für b. erklären, -era' itr [-bank[e]-rottieren.-] {+bank[e]- rottieren.+} -massig a dem Bank[e]rotte nahe, -or -en -er Bank[e]rottierer m.

bank||rörelse Bankgeschäft n. -or -en -er Bankhalter m.

ban||linje Bahnlinie f. -mästare Bahnmeister m.

bann -et Bann m. -a1 tr av. ~> il p p schelten, ausschelten, auszanken, -ande -t Schelten, Zanken, (svärjande) Fluchen n. -as' dep itr 1. -*- pä, se banna. 2. (gräla) [sich] zanken. 3. (svärja) fluchen, -bulla Bann|bulle f, -brief m. -lysa tr in den Bann tun, mit dem Bann[e] belegen, (i vidare bem.) verbannen, -lysning Bann, Kirchenbann, Bannfluch m. -lysnings|bulla, se -bulla. •or // Schelte /, Verweis m. Giva ngn <~ e-n [aus]schelten, e-m e-n Verweis erteilen el. geben, för ngt wegen etw., få e*> [aus]gecholten werden, e-n Verweis erhalten, -stråle Bannstrahl tn.

bantingskur Banting-, Entfettungs|kur

bantlär -et • Bandelier n.

banj|tåg Eisenbahnzug m. -vakt Strek-ken-, [Eisen-]Bahn|wärter m. -vakt-stuga Bahnwärterhäuschen n. -vall Eisenbahndamm m. -övergång Bahnübergang tn.

baptis||m -en Baptismus in. -t -en -er Baptist(in) m (/). -tisk a baptistisch.

bar I. a unbedeckt, bloß, nackt, bar. Under <~ himmel unter freiem Himmel, auf freiem l'eide, på t^ gärning bara - 2i

auf frischer Tat. II. -en -ar Barre /. III. -en 'er Bar, Stehbierhalle /. -a I. adv 1. (blott) bloß, nur, (endast, intet annat än) lediglich, lauter, erst, t. e. det •var "" en dröm es war lediglich ein Traum, t~> 'vatten lauter Wasser, kloc-kin är i*> 7 es ist erst 7 Uhr. 2. Ser man ^ pal se t~>l seh' mal e-r an! sieh mal an! det fattades t^> das fehlte [nur] noch, gå f* få! nur drauf los! II. konj wenn nur, wenn doch nur.

barack -en -er Baracke, Lagferhütte /.

bar|jarmad a bararmig, mit bloßen Armen, -axlad a mit bloßen Schultern. -ba[c]ka adv. Rida <~ auf ungesattel-tem Pferde reiten, ohne Sattel reiten.

barbar -en -er Barbar m. -i -et Barbarei /. -isk a barbarisch, -ism, -en -er Barbarismus m.

barbent a barbeinig.

barberare -n - Barbier m.

barbröstad a mit bloßer el. entblößter Brust.

bard -en -er 1. (skald) Barde in. 2. (val-fiskbard) Barte/, -alek Kampf, Kampf-getümmel n, Kriegestanz ;«, Waffenspiel n. -isan -en -er Partisane f.

baresch -en -er Barege m o. /.

barett -en -er Barett «.

bar||fota a barfuß, -fotad a barfüßig. -fotamunk Barfüßerfmönch] m, -frost Barfrost m. -halsad a mit bloßem el.

entblößtem Halse, -huyad a barhaupt (blott predikativt), bar|häuptig, -köpfig, mit bloßem Kopf, -hänt « mit bloßen Händen, ohne Handschuhe.

bariton -en -er Bariton, (äv.) Baryton m.

bark I. -en -ar Rinde, Baumrinde, Borke /. (bild.) Tränga sig in mellan «*en och trädet den Finger zwischen den Baum und die Borke el. zwischen Tür und Angel stecken. IL -en -er (sjö.) Barke /, (barkskepp) Bark /. -a1 I. tr 1. äv. <*• äv abrinden, abborken. 2. (hudar) lohen, lohgar machen. II. itr <— äv, åstad', i väg sich auf die Beine machen, die Beine in die Hände nehmen, Fersengeld geben. <** ihöp aneinander geraten, -ass -en -er Barkasse /. -bröd Borkenbrot n, Brot n aus Rindenmehl, -mjöl Rindenmehl «. -ning -en -ar (tekn.) Lohen n. -skepp (sjö.) Barkschiff n.

barlast -en -er Ballast m. Intaga f~ B. einschießen el. einnehmen, lossa .—- B. ausladen el. ausschießen, -à' tr ballasten.

barm *en -ar Busen m, Brust /. Nära en orm vid sin egen r~ e-e Schlange am el. im Busen hegen el. nähren.

barmark schneeloser Boden.

barmhärtig a barmherzig, mildherzig. -het -en Barra-, Mild|herzigkeit f. -hets | inrättning milde Anstalt, milde Stiftung. -hets|syster barmherzige Schwester, -hets|verk Liebes werk «.

barn -et - Kind n. Upptaga som sitt eget <~> an Kindes Statt annehmen, visa vars andas <-< inan är zeigen, wes Geistes Kind man ist, vara dö'dens <*>

ein Kind des Todes sein, kärt <-* har många namn geliebten Kindern gibt man viele Namen, kasta ut ^et med badvattnet das Kind mit dem Bade ausgießen el. ausschütten, alla <~> i bö'rjan (ugf.) aller Anfang ist schwer, bränt /*• skyr elden gebrannte Kinder scheuen das Feuer, -a|föderska Wöchnerin /. -a|mord Kind[e]smord, (massmord) Kindermord m. -a|mördare Kindesmörder m. -a|mörderska Kindesmörderin f. -a i sinne Kindersinn m. -a|tro Kindefgiaube m. -a[alder Kindesalter «. -a|år Kinderjahre //, Kindheit /. -bal Kinderball m. -barn Enkel(in) m (/), Großkind n. -barnsbarn Urenkel(in) m (/). -bjudning Kindergesellschaft /. -bok Kinderbuch n. -bördshus Entbindungsanstalt f. -dorn Kindheit f. Ifrån r~>en von Kindheit an, von klein auf. -doms|minne Erinnerung/aus den Kinderjahren, -doms|-vän Jugendfreund(in) m (/). -dop Kindtaufe /. -flicka Kindermädchen n. -född a geboren. Han är <*•• i Stock-holm er ist ein geborener Stockholmer, ein 'Stockholmer Kind, -fröken Kinderfräulein n. -förlamning Kinderlähmung /. -hem, -hus Waisen|haus n, -anstalt /. -husbarn Waisenkind «, Waise /. -kammare Kinderstube/, -kläder Kinderkleider pl. -krubba Kleinkinder- . bewahranstalt, Kinder|krippe/, -heim n, -hört tn. -kär a kinderlieb[end]. Vara r*> ein Kinderfreund sein. -lek Kinderspiel n. -lös a kinderlos, -lös-het -en Kinderlosigkeit /. -morsk|a •an -or Hebamme /. -piga Kinder|mädchen n, -magd /. -saga Kindermärchen n. -S | börd Entbindung, Geburt /. -Sjukdom Kinderkrankheit /. -skar'a Kinderschar /. -sko Kinderschuh m. Hava trampat ut i~*rna die Kinderschuhe ausgetreten el. ausgezogen haben, -skrik Kindergeschrei n. -s|lig a kindlich, (tadlande) kindisch. -S|lighet -en -er Kindlichkeit /, (tadlande) kindisches Wesen, Kinderei, Spielerei /. -s|nöd Kindesnot /, (vanl. pl) Kindesnöte, -språk Kindersprache /. -stöld Kinderraub m. -säng l. (säng för barn) Kinderbett n. 2. Wochen-, Kind|bett n. Ligga i i+> in den Wochen sein, im Kindbette liegen, -sängs|feber Wochen-, Kindbett|fieber n. -sängsj-kvinna Wöchnerin /. -s|öl Kindelbier n, Taufschmaus m. -Unge Kind n, F Gör n, .Göre /. -uppfostran Kindererziehung /. -vagn Kinderwagen m. -välling Kinderbrei m. -vän Kinderfreund m. -värkar pl Wehen, Geburts|-wehen, -schmerzen //.

barock « barock.

baromet|er -ern -rar Barometer n o. ?;/. -stånd Barometerstand m.

baron -en -er Freiherr, Baron t», -ess|a -an -or Freifrau, Frei[herr]in, Baronin, Baronesse /.

barr I. -et • 1. Nadel /. II. -en -er Barren m, III. -en -ar, se bar II. »à'barrig - 2

itr o. reß die Nadeln fällen, -ig a voll von Fichten-, Kiefer[n]-, Tannen|nadeln. -ikad -en -er Barrikade/, -ikadera' tr [ver]barrikadieren, verrammeln, -iär •en -er Barriere /. -skog Nadel|wald m, -Lolz n. -träd Nadelbaum m. -ved Fichten-, Tannen|holz n.

barsk a barsch, unwirsch, schroff, herrisch. -het -en Barsch-, Schroff-, Unwirsch| -he 5t/.

bar||skrapad a. Vara alldeles <*> ganz abgebrannt sein, keinen roten Heller in der Tasche haben, -sliten a abgenutzt, abgeschabt, abgetragen, fadenscheinig.

bart adv. Blott och ~ lediglich, nur.

barvinter schneeloser Winter.

bas I. -en -ar 1. (basröst) Baß m. 2. (bassångare) Baß, Bassist, Baßsänger m. 3. (arbetsförman) Vormann, Werkführer,]Polier m. II. -en -er Base, Basis /. III. -et Schläge, Prügel, Hiebe pl. -à'

1. tr 1. die Rute schmecken lassen, schlagen, prügeln, F wichsen, hauen.

2. (tekn.) dämpfen. II. —' sig- i solen sich sonnen. IH. itr 1. Solen r~r die Sonne brennt. 2. se barka H. Låta «-' es gehen lassen, -alt -en Basalt m. -ar -en -er Basar m.

baschlik -en -er Baschlik m.

bas||era' tr basieren, gründen, -fiol Baßgeige /. -ilik|a -an -or Basilika /. •ilisk -en -er Basilisk m. -is, se bas II. -ist -en -er Bassist m.

bask -en -er Baske m. -isk a baskisch.

bas||klav Baßschlüssel m. -ning -en -ar Prügel //, Dämpfen, Brennen ;/, jfr basa. •röst, -stämma Baßstimme /. -sångare Baßsänger m.

bassäng -en -er Bassin n.

bast -et Bast m. A'v <~> basten, «a I.1 tr mit Bast binden. II. adv o. it j bastå, -ant a tüchtig, stark, gewaltig, derb, -ard -en -er Bastard, Mischling m. -ilj -en -er Bastille /. -ion -en -er Bastion /, Bollwerk n. -matta Bast|-decke, -matte /. -onåd -en -er Basto-nåde /, Fuß-, Stock |prägel //. -rep Bast|seil n, -strick m.

bastrumma große Trommel.

bastu -n 1. Badestube /. Finsk <~ Schwitzbad n. 2. (stryk) Schläge, Prügel />/, Prügelsuppe f.

bastuba Baßtuba /.

basun -en -er Posaune /. Stöta i ^ in die Posaune stoßen el. blasen, -à' itr o. tr posaunen. <~> ti t aus|posaunen, -trompeten, -blåsare Posaunlenbläser, -ist m. -stöt Posaunen stoß m.

batalj -en -er Bataille, Schlacht /. -målare Schlachtenmaler m. -målning Schlachtengemälde n.

bataljon -en -er Bataillon n, (i kägelspel) alle Neun[e], -s |chef Bataillons |kom-mandeur, -chef m. -s|läkare Bataillons-, Stabs|arzt m. -s|vis adv bataillonsweise.

batist -en Batist m. Av ^ batisten.

batong -en -er Bat ön, Totschläger (der Polizisten) ni.

batteri -et -er Batterie /.

bautasten Bautastein m.

baxna1 itr o. baxnas' dep itr verdutzt, verblüfft, sprachlos sein el. werden, F paff sein.

be, se bedja.

beakt||a tr beachten, berücksichtigen. -ande -t Beachtung, Berücksichtigung /. -ansvärd a beachtenswert.

bearbet||a tr bearbeiten, (i egentl, bem. av.) verarbeiten. -are Bearbeiter(in) m (/). -ning -en -ar Bearbeitung /.

bebland||a, •*-.- sig 1. sich vermischen. 2. (befatta sig) sich befassen, -eise -n -r Vermischung /.

bebo tr bewohnen, -dd a 1. bewohnt. 2. Vara väl (illa) ~ e-e gute (schlechte) Wohnung haben, gut (schlecht) wohnen. -elig a [be]wohnbar, -ende Bewohn|en 11, -ung /.

bebygg||a t r bebauen, (bebygga ett land äv.) anbauen. Tätt (glest) bebyggt land volkreiches el. dicht bevölkertes (volkarmes el. dünn bevölkertes) Land. -ande Bebau|en n, -ung /, Anbau m, jfr föreg, -are -n • 1. Be-, An|bauer m, jfr bebygga. 2. (invånare) Einwohner m.

bebåd^|a tr an-, ver|künd[ig]en, (tyda pä) andeuten, -ande -t An-, Ver|kündigung, Andeutung /. -eise -n -r, se föreg. Jungfru Marie ~ Maria Verkündigung /. -eise | dag Marié <*> Maria Verkündigung /, das Fest der Verkündigung Maria.

beck -et Pech n. -à' tr pichen, aus-, ver | pichen, mit Pech beschmieren el. überziehen. — (Med adv.) ~> fAstan-, festpichen, <~ ne'd mit Pech vollschmieren. -artad a pechartig, -asin -en -er Bekassine, Sumpfschnepfe /. Enkel <~ gemeine Bekassine /, dubbel <-* Doppel-Schnepfe /. -bruk Pechsiederei /. -byxa (sjöman) Teerjacke /. -fackla Pechfackel /. -ig a pech|ig, -icht. -mörk a pech|schwarz, -finster, stockfinster, -ning ~en -ar Pichen n. -piaster Pechpflaster n. -svart a pechschwarz, -sömssko, -sömsstövel Schmierstiefel M, grober mit Pechdraht zusammengenähter Schuh, Stiefel, -tråd Pech|draht, -faden m.

bedagad a betagt, bejahrt.

bedarra' itr (sjö.) bedaren.

bedj||la4 tr o. Ur l. (förrätta bön) beten. <~ fadervår das Vaterunser beten, ^ till Gud zu Gott beten. 2. bitten. ** ngn om ngt e-n um etw. bitten, ersuchen, angehen, etw. von e-m erbitten, jag ber om min hälsning (vö'rdnad) till eder far bitte, grüßen Sie Ihren Herrn Vater bestens, bitte, empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater, <~> ngn vara välkommen e-n willkommen heißen, jag ber att få underrätta Eder ich habe die Ehre, gestatte el. erlaube rnir, Sie zu benachrichtigen, åh, jag' ber bitte sehr, das tut nichts, das hat nichts zu sagen. 3. (inbjuda) einladen. -ande -/ Beten, Bitten n, jfr bedja.

bedrag||la //•'betrügen, täuschen, ngn påbedragare

begravningshjälp

ngt e-n um etw., <*> ngn av. e-n hintergehen. Skenet bedrager der Schein trügt, om Jag- ej bedrar mig- wenn ich [mich] nicht irre, -are •« • Betrüger m. •ersk|a -an -or Betrügerin /.

be||drift -en 'er Tat, Großtat /. -driva tr betreiben, treiben, «drivande -t •« Betreib|en «, -ung /. -drägeri -et -er Betrug, Trug n*> Betrügerei, Täuschung /. -dräglig a (om personer vanl.) betrüg|erisch, -lieh, (om saker vanl.) trüg|erisch, (ibl.) -lieh. -dräglighet -en Betrüglichkeit, Trüglichkeit /, jfr föreg.

bedröv||a' tr betrüben, -ad a betrübt. •as dep sich grämen, betrübt sein, sich härmen, -eise -n -r Betrübtheit, Betrübnis /, Trübsal / o. n. -lig a traurig, kläglich, trübselig, -lighet -en -er trauriger, kläglicher Zustand, trauriges Aussehen.

beduin -en 'er Beduine m.

be||dyra1 tr beteuern, -dyrande -t -n Beteu[e]rung: /. -dåra tr betören, berücken, -darande -t Betörung, Berückung •/. -döma tr beurteilen, -dömande Beurteilung /. -domare -n • Beurteiler m. -döva tr betäuben, -döv-ning Betäubung /. -ediga1 tr [-beeid[ig]en,-] {+beei- d[ig]en,+} eidlich erhärten, -edigande -t •n Beeid[ig]ung /.

befall||a'-* I. tr befehlen, heißen, ngn ngt e-ra etw. «^ sin själ i Guds hand seine Seele Gott befehlen, vad befalls ? wie beliebt? wie sagten Sie? vad 'er ni? was befehlen el. wünschen Sie? was [ist Ihnen] gefällig? II. itr befehlen, gebieten, c* över den Befehl führen über (med ack.), (råda över) gebieten über (med ack.j, beherrschen, -ande a

gebieterisch, herrisch, befehlshaberisch, befehlerisch. -ning -en -ar Befehl m, Geheiß, Gebot n. -nings|ha-vande, konungens <*> die Provinzialre-gierung, -nings|man Meier, Inspektor

be||fara' tr 1. (frukta) befürchten, besorgen. 2. (fara på, i) befahren, bereisen. -faren a befahren, -fatta, <•*• sig med sich befassen, sich beschäftigen, sich abgeben mit. -fattning -en -ar Amt n, Anstellung, Beschäftigung-, Stelle f. Hava f~> med ngt mit etw. zu tun haben, die Aufsicht über etw. (ack.) haben, jag- har ingen ~> med den saken ich habe mit der Sache nichts zu tun el. zu schaffen, die Sache geht mich nichts an, das ist meines Amtes nicht, taga 'f med, se befatta sig med. -finna tr o. f* Aig (sich) befinden. >~s sich herausstellen, sich erweisen, -finnande •t Befinden «. -fintlig a befindlich, vorhanden, -fintlighet Vorhandensein n. -fjädrad a befiedert, -flita1, ^ sig sich befleiß[ig]en, ön en sak e-r (gen.) Sache, -fläcka tr beflecken, -fiäckelse •n -r Befleckung /. -fogad a befugt, berechtigt, -fogenhet -en Befugnis, Berechtigung /. -folka1 tr bevölkern. -folkning -ett -ar Bevölkerung /.

befordr|Ja tr befördern, -an - Beför-

derung /. För vidare <~ till zur Weiterbeförderung an (med ack.), -are -« [--Beförd[e]rer-] {+- Beförd[e]rer+} m. -ing -en -ar Beförderung/. -ings|avgift Beförderungs|gebühr /, -kosten pl. -ings|väg Befor' denmgsweg m.

befrakt||a tr befrachten, -are •« • Befrachter tn. -ning -en -ar Befrachtung

befri||a tr befreien. <*> ngn från ngt e-n von etw. befreien, (från en börda) e-n e-r (gen.) Sache entheben, -are -n • Befreier m. -eise -n -r Befreiung/, -else|-krig Befreiungskrieg m. -ersk|a -an •or Befreierin f.

be||frukta' tr befruchten, -fruktning -en -ar Befruchtung /. -frynda1 tr verschwägern. i~d verschwägert, verwandt, -fryndande 't Verschwägerung /. -främja tr befördern, -främjande Beförderung, Förderung/, -främjare Beförd[e]rer, Förderer m. -fullmäktiga1 tr bevollmächtigen, ermächtigen. •fullmäktigad Bevollmächtigte(r) m.

befäl -et • 1. (kommando) Befehl m. Föra, hava <~> över den B. führen über (med ack.). 2. (officerare) Offiziere pl. -havande -n -, -havare -« - Befehlshaber m. -s | möte Waffen Übung / der Offiziere.

befängd à verrückt, verdreht, drollig, barock, -het -en 'er Verrücktheit, Drolligkeit, Barockheit/.

befäst a befestigt, fest, -a tr befestigen, -ning Befestigung /. -nings|-konst Befestigungskunst /. -ningsj-verk Befestigungswerk n.

begabb||a' tr verspotten, verhöhnen, bespotten, bespötteln, -are -« - Verspotter, Verhöhner, Spötter m. -eise -n -r, •eri 'et -er Verspottung, Verhöhnung, Bespottung, Bespöttelung, Spöttelei /.

be||gagna1 tr benutzen, benützen, gebrauchen, anwenden, (om kläder) tragen. <~ sig av ngt von etw. Gebrauch machen, sich e-r (gen.) Sache bedienen, <~ sig av tillfället die Gelegenheit ergreifen el. wahrnehmen, sich der Gelegenheit bedienen, -gagnande -t Benutzung, Anwendung /, Gebrauch m. -gapa tr begaffen, angaffen, -ge, so följ. -giva, <~ sig 1. sich begeben. <~> sig avt i väg sich wegbegeben, sich auf den Weg machen. 2. (opers.) Det begav sig att es begab sich, daß. -givande -t Einwilligung, Zustimmung /. -given a. f på versessen, erpicht auf (med ack.), ergeben (med dat.), •givenhet 'en -er Versessenheit, Erpichtheit /. -gjuta tr begießen. -gjutning Begießung /.

begrava-4 begraben, beerdigen, bestatten. ~ sig bland bö'cker sich in el. unter Büchern ver-, be|graben, /-sigilands-orten sich in die Provinz vergraben.

begravning •*« 'ar Begräbnis n, Beerdigung, Bestattung /, Leichenbegäng-nis n. -s|byra Beerdigungs|institut ;/, -anstalt /. -s|entreprenör Leichenbe|-statter, -sorger m. -sjhjälp Sterbekas-begravningskalas

behändighet

senjbeitrag m, -geld n, »s|kalas Leichenschmaus m, Begräbnisfeier/, -s|-kassa Leichenkasse /. -s|plats Be-gräbnistort, -platz m, -statte /. -s|-ringning Begräbnis-, Grab-, Leichen-, Toten|geläut[e] n, Totenglocke /.

begrepp -et - Begriff m. Kort ~ (framställning) Auszug, Abriß m, stä, vara i ~ att im Begriffe sein zu. -s|förvirring Begriffsverwirrung /. -s|förväxling Begriffsvenvechs[e]lung /.

begrina tr belachen.

begrip||a tr begreifen, verstehen. <•- sig på ngt etw. von etw. verstellen, sich auf etw. (ack.) verstehen, -lig a begreiflich, verständlich, -lighet -en Begreiflichkeit, .Verständlichkeit /. -ligt-vis ad'v begreiflicherweise.

begrund||a tr nachdenken, nachsinnen über (med ack.), überdenken, erwägen. -an -, -ande -t Nachdenken, Nachsinnen n, Erwägung f. -ans|värd a erwägenswert, der Erwägung wert, wert erwogen zu werden.

be||gråta tr beweinen, weinen um. -gränsa 'tr begrenzen, (bildh äv.) beschränken. -gränsning -<r« -ar Begrenzung, Beschränkung/, «gynna, se börja, -gynnare -n - Anfänger(in), Beginner(in) ;;/ (/), Neuling m. -gynnelse -n -r Beginn, Anfang m. -gynnelse|bokstav Anfangsbuchstabe m. -gå tr begehen, machen, betreiben. -gående -t Begeh|en n, -ung /. -gåva' tr begaben, beschenken, -gåvad a begabt, -gåv-ning -en -ar 1. (gåva) Begabung, Bescherung- /. 2. (andl. begåvn.) Begabung, Befähigung, Veranlagung /, Talent fi.

begär -et • Verlangen n, Begehr in o. «; (starkare) Begierde, Begier, Sucht, Gier /. Ha, hysa <~ till ngt Verlangen nach etw. haben el. hegen, etw. verlangen el. begehren, -a2 tr verlangen, begehren, ngt etw. el. nach etw., ngt av ngn etw. von e-m. — (Med adv.) ~> fram, in, ned, üpp, tillbaka hervor-, herein- el. hinein-, herab- el. hinab-, herauf- el. hinauf-, zurück| verlangen. -an • Verlangen n, Begehr m o. n, Forderung /. -eise -n -r, se b f gär. •lig a 1. (om saker) begehrt, gesucht, begehrlich. 2. (om personer) verlangend, c f ter nach; begehrlich, begierig, lüstern, efter auf (med ack.) el. nach, -lighet •en 1. Nachfrage, Frage /. 2. Begehrlichkeit, Begier, Lüsternheit /, jfr begärlig.

behag -et • 1. Gefallen m, Behagen «. Finna <~ i ngt Gefallen, Behagen an etw. (dat.) finden, sich in etw. (dat.) gefallen, göra ngn ngt till <•— e-m etw. zu Gefallen tun, tala ngn till <~ e-m zu Gefallen reden. 2. (gottfinnande) Gutdünken, Befinden n. Efter r~ nach Belieben. 3. (bekvämlighet) Annehm lichkeit, Behaglichkeit / 4. (behagligt väsen, skönhet) Anmut f (utan //), Reiz m (med //). Nyhetens •*- der Reiz der Neuheit, -à' tr o. itr gefallen, beha-

gen, belieben, wünschen, geruhen, t. e. ngt <^r ngn etw. gefällt el. behagt e-m, ngn t~>r ngt jd beliebt el. wünscht etw., ~r ni vin eller ffl? wünschen Sie Wein oder Bier? fursten har <~t befalla der Fürst hat geruht zu befehlen, han har r^t svara es hat ihm beliebt zu antworten, som ni <~r wie Sie belieben, wie es Ihnen beliebt, nach Belieben, om så <~s wenn's beliebt, vad ~s? was ist Ihnen gefällig? was beliebt [Ihnen]? womit kann ich Ihnen dienen? was befehlen Sie? (vid omfrågning) wie beliebt? wie sagten Sie? »full a anmutig, anmutsvoll, gefällig, -lig a gefällig, behaglich, anmutig; (om Ställen äv.) lauschig, F wohlig, mollig. Gudi <*> gottgefällig, i ~ tid zu rechter Zeit, -lighet -en Behaglichkeit, Annehmlichkeit /. Jfr behag. -Sjuk à gefallsüchtig, kokett, -sjuka Gefallsucht, Koketterie /.

behandl||a tr behandeln, -ing Behandlung /. -ings|sätt Behandlungsweise/.

behandskad a behandschuht.

beherska, se behärska.

behjälplig a behilflich, ngn e-m.

behjärt||a' tr beherzigen, zu Herzen nehmen, sich zu Gemüte ziehen, -ad a beherzt, herzhaft, unerschrocken, -ande •t Beherzig| ung /, -en n, -ansvärd a beherzigens-, beherzigungs|wert, -würdig, -enhet -en o Beherztheit, Herzhaftigkeit /.

behornad a gehörnt.

behov -et • Bedürfnis «, Bedarf m. <+> av Bedarf von, an, in (dat.), av <~et påkallad erforderlich, vid fö'refallande f* erforderlichenfalls, i r*> av re* förrn, vila reform-, ruhe |bedürftig, vara i <~> av, se behöva,

behåll, hava ngt i >~ etw. noch haben el. besitzen, etw. übrig haben, vara i <~ übrig gebl eben sein, noch vorhanden sein, -a tr behalten. ~ fältet das Feld behaupten. — (Med adv.) <-> å v abbehalten, t. e. rocken den Röck, hatten den Hut, <*- på1 anbehalten, t. e. rocken den Röck, aufbehalten, t. e. hat-tf n den Hut. -ande -t Behalten n. -are -n - Behälter m, Behältnis «. -en a. Väl r* wohlbehalten. En <~ karl ein geborgener. Mann. -ning

l. (återstod) Rest m, Übriggebliebene(s) «. 2. (förråd) Bestand, Vorrat m, Lager n. 3. (vinst) Ertrag, Gewinn m. Ren ~ re ner Gewinn el. Ertrag, Rein|gewinn, •ertrag, giva i ren «- rein e nbringen el. eintragen. 4. (bildl.) Nutzen m. Ha mycken <-• av ngt bei (aus) etw. viel gelernt el. profitiert haben.

behäftad a. Vara — »*«*(= lida av) behaftet sein mit, leiden an (med dat.), vara r* med fo'rdomar an Vorurteilen hängen, vorurteilsvoll sein.

behändig a 1. (händig) geschickt, behende, gewandt. 2, (yig) behende, gewandt, flink. 3. (sinnrik, bekväm) sinnreich, behende, bequem. 4. (näpen) niedlich, reizend, -het 'en Behendig-behänga — £

keit, Geschicktheit, Gewandtheit /, jfr föreg.

behäng|a tr behängen, -ande, -ning Behäng|en n, -ung- /".

behärsk||a tr beherrschen, (om lidelser o. känslor av.) bemeistern, >~> sig äv. sich zwingen, •ande, -ning Beherrsch |ung f, •en «, Betneister|ung f, -n «, jfr föreg. -are Bescherrscher m,

behörig a gehörig, gebührend, recht, (jur.) zuständig, (om person av.) befugt, kompetent. På i~> tid zur gehörigen Zeit, -en adv gebührendermaßen, gehörig, wie es sich geziemt (gebührt), -het -en Gehörigkeit, Zuständigkeit, Befugnis /.

behöv||a2 tr brauchen, bedürfen (med «ick. el. gen.), nötig el. vonnöten haben, dürfen, <~s äv. erforderlich sein, t. e. Jag behö'ver pengar ich brauche Geld, habe Geld nötig el. vonnöten, det behöver ingen veta das braucht niemand zu wissen, vi <-' ej hans råd wir bedürfen seines Rates nicht, ni behö'ver blott bejalla Sie dürfen nur befehlen, det behövs blott ett ord es bedarf nur e-s Wortes, därtill behövs mycken tid das erfordert viel Zeit, det behö'vs ej das ist nicht nötig, när så behö'vs erforderlichenfalls, wenn es nötig el. erforderlich ist. -ande a. bedürftig, dürftig, arm. -lig a erforderlich, nötig, notwendig, (blott predik.) vonnöten. -ïighet -en Erforderlichkeit, Notwendigkeit f.

beivr||a tr 1. (klandra) eifern gegen, rügen, tadeln. 2. (draga inför rätta) vor Gericht bringen el. ziehen, gerichtlich el. strafrechtlich verfolgen, gerichtlich einschreiten gegen, -an -, laga <~ gerichtliches Einschreiten, befordra, anmäla ngt till laga ~ Antrag auf Strafverfolgung el. auf Bestrafung e-r S. stellen.

bej -en -er Bei m.

bejak||a tr bejahen, -ande Bejah|en n,

be'kajad'à behaftet. Vara illa ~ Übel d[a]ran sein, F schön in der Patsche sitzen.

bekant I. a bekannt. Bliva >~ bekannt werden, (om saker äv.) lautbar, ruchbar werden, hava sig ~ wissen, erfahren haben, såsom r~> är bekanntlich, <~> för bekannt, berühmt wegen, allmänt i^> allgemein bekannt, allbekannt, offenkundig-. II. (subst.) Bekannte(r) m o. /. En gammal ~> e-e alte Bekanntschaft, -a sig, ^ med ngn, se -skåp. -göra tr bekanntmachen, kund|geben, -tun, -machen, -görande Bekanntmachung, Kundmachung /". -skåp -en -er Bekanntschaft /. Göra ngns <~ die Bekanntschaft jds el. mit e-m Bekanntschaft machen, mit e-m bekannt werden, göra f med ngt mit etw. bekannt werden, etw. kennenlernen.

bekika tr begucken.

beklag||a tr beklagen, bedauern, f* sig sich beklagen, sich beschweren, hos ngn över ngt bei e-m über etw. (ack.), <— »ff» för ngt e-n wegen etw. be-

dauern, —' ngns sorg e-m sein Beileid bezeigen el. ausdrücken, -ande Beklagen, Bedauern n. Sorgens <~ Beileidsbezeigungen//, -ansvärd a beklagens-, bedauerns|wert, -würdig, -lig a bedauerlich, se äv. föreg, -ligen, -ligtvis adv leider, zu meinem Leidwesen el. Bedauern.

beklädj]a tr bekleiden, kleiden. -~ ett ämbete ein Amt bekleiden, -ande, -nåd, Bekleidung /. -nåds | artiklar pl Kon-fektionsartikel (pl), -nåds|mur Beklei-dungs-, Futter|mauer./. -nads|persedel Bekleidungs|gesfenstand m, -

stück n, (mil.) Groß-, Klein |bekleidungsstücke (pl), -ning, se -nåd.

bekläm||d a beklommen. -dhet -en, -ning -en Beklommenheit, Beklemmung

bekomma I. tr (få) bekommen, erhalten, II. itr r~ ngn väl (illa) e-m gut (übel el. schlecht) bekommen, det bekommer honom ingenting daraus macht er sich nichts, daran kehrt ersieh nicht, fortsätta arbetet utan att låta sig <~> ruhig fortarbeiten, väl bekomme! wohl bekomm's! prosit! (vid nysning äv.) zur Gesundheit!

bekost||a tr. <*• ngt die Kosten für etw. bestreiten el. tragen, etvy. bezahlen. -ande -t Bestreitung ./der Kosten, -nåd Kosten, Unkosten //. På andras <•* auf Kosten and[e]rer.

bekrans[|a tr bekränzen, (som en krans omgiva) umkrä'nzen, -ning -en -ar Be-, Um | kränzung/.

bekrig[|a tr bekriegen, mit Krieg überziehen, -ande Bekriegen n.

bekräft|ia' tr bestätigen, bekräftigen. Med ed .-' eidlich bestätigen el. erhärten. -ande -f, -eise -n -r Bestätigung, Bekräftigung, Erhärtung ./.

bekrön||a tr bekrönen, -ande, -ing Bekrönung f.

bekväm a bequem, (om personer äv.) gemächlich, (om bostäder äv.) wohnlich. Vara r~> av sig bequem sein, -a', <-' sig till ngt sich zu etw. bequemen el. verstehen, -lig a, -ligen adv bequem-lich, bequem, -ïighet -en -er 1. Bequemlichkeit, Gemächlichkeit, Wohnlichkeit /, jfr bekväm. 2. (avträde) Bequemlichkeit /, Klosett n. -lighets|-inrättning Bedürfnisanstalt /.

bekym|mer -ret • Sorge, Besorgnis /, Kummer (utan pl) tn, Bekümmernis n. Gö'ra sig onödiga f~> sich unnötige Sorgen machen, det är mitt minsta /—• das ist meine geringste Sorge el. mein geringster Kummer, -fri a sorgen-, kummer | frei, -sam a kummer-, sorgen|voll, Unruhe el. Besorgnis erweckend. -B 108 a sorgen-, sorg-, kummer |los. -s löshet -en Sorglosigke t /.

bekymra1 tr bekümmern, kümmern. t* d för bekümmert über (med ack.), besorgt um el. für, •** sig om ngt sich um etw. [be]kümmern.

bekämp|]a t r bekämpfen, -ande Bekämpfung- /. -are Bekämpfer 'm. bekänna

bekänn||a tr bekennen, (erkänna av.) gestehen, zugestehen, eingestehen, -ande Bekennen n, se av. -else. -are n • Be-kenner(in) m (f), -eise -n -r Bekenntnis, Geständnis, Zugeständnis, Eingeständnis «, jfr bekänna. Angsbnrgiska <~n die .Augsburger Konfession, avlägga en*<~< ein Bekenntnis el. Geständnis ablegen, -else| skrif t Bekenntnisschrift f. -else j trogen a glaubenstreu, rechtgläubig.

belack||a,' -are, se baktal\a, -are.

belamr||a1 tr anfüllen, über|fü'llen, -hä'ufen, -Lidén, vollpacken, (sjö.) belemmern, vara <~d med äv. voll liegen el. sein von. -ande -t, -ing -en -ar Anfüllen, Vollpacken, Über|füllen, -häufen, •laden, (sjö.) Belemmerung f.

belast||a tr belasten, beladen, -ning Belastung, Beladung f.

bele tr belächeln.

beledsag||a tr begleiten, -ande -t Begleitung f. -are -n • Begleiter m. -ning Begleitung /.

belev||ad a manierlich, von feinen Manieren, gesittet, höflich, urban, -enhet -en feine Manieren fi, Manierlichkeit, Urbanität f.

Belgien n npr Belgien n.

belgi||er -n • Belgier m. -sk «.belgisch. -sk|a -an -or Belgierin /.

beljuga tr verleumden, (föraldr.) beliigen.

bell||adonn|a -an -or Belladonna, Tollkirsche f. -e |trist -en -er Belletrist, Schöngeist in. -e|tristisk a belletristisch, Unterhaltungs-.

belopp -et • Betrag m, Belauf (utan pl) m, Summe f. Summor till ett r~> a-v Summen im Betrage el. in Höhe von.

Belsebub m npr Beelzebub mt

belvedär -en -er Belvedere f.

be||lysa tr beleuchten, -lysning -en -ar Beleuchtung f. -lysnings|artikel Beleuchtungsartikel tn. -låna tr verpfänden, (giva lån på) beleihen, -lårring •en -ar Verpfändung, Beleihung f. -låten a zufrieden. Är ni ~ därmed? sind Sie damit el. es zufrieden? -låten-het -en Zufriedenheit f. Till ugns r~> zur Z. jds. -lägen a gelegen, vid an (med dat.). Huset är väl beläget das Haus hat e-e gute Lage el. liegt gut. -lägenhet -en -er Lage f. -lägg -et -Beleg m. -lägga tr belegen, -läggning -en -ar Belag m. -läggställe Belegstelle /.

belägr||a tr belagern, -ande -t Belagerung f. -are -n • Belagerer m. -ing -en -ar Belagerung /. -ings|tillstånd Belagerungszustand m.

bel||läna1 tr belehnen, -läning -en -ar Belehnung /. -läsenhet -en Belesen-heit f. -läst a belesen, -läte -t -n (avbild) Abbild, Ebenbild n, (avgudabild) Götzenbild n, (klumpig person ugf.) Holz bock, Klotz m. -löna t r belohnen. -löning -en -ar Belohnung /. Till ~ för zur B. für. -löpa,2 ^ sig. till sich belaufen auf (med ack.), betragen, (aus)-machen, -manna' I. t r bemannen. II.

31 — benig

<-* sig sich ermannen, Mut fassen. -manning -en Bemannung- /. -mantla1 tr bemänteln, beschönigen, -mantling •en Bemänt[e]lung, Beschönigung f. -medla t r vermitteln, -medlad a bemittelt, -medlande -t Vermitt|eln «, -fe]lung f. -medlare Vermittler m. -meülng Vermitt[e]lung / -myndiga' tr 1. (befullmäktiga) bevollmächtigen, ermächtigen. 2. (auktorisera) autorisieren. -myndigande -t -n Bevoll-, Er|mächtigung, Autorisierung /. -mäktiga,1 <~ sig sich bemächtigen (med gen.). -mäk-tigande -t Bemächtigung f. -mäld a besagt, genannt, etwa nt. -mänga2 tr vermischen, vermengen, -mängande, -mängning Ver|mischung, -mengung f. -märka tr bemerken, wahrnehmen. Göret sig bemärkt sich bemerkbar machen. -märkelse -n -r Bedeutung f, jfr -betydelse, -märkelse|dag denkwürdiger Tag, Gedenktag, -möda,1 <~ sig sich bemühen, sich bestreben, bemüht el. bestrebt sein, att zu, <~ sig om ngt sich e-r (gen.) Sache befleiß[ig]en, -mödande •t -n Bemühung, Bestrebung f. -möta tr 1. begegnen (med dat.), behandeln. Han blev väl bemött äv. er wurde gut aufgenommen, «^ ngn med aktning e-m Achtung entgegentragen. 2. (besvara) antworten, erwidern, ngn e-m, ngt auf etw. (ack.), beantworten (blott med sakl. obj.), (vederlägga) widerlegen, -mötande -t 1. Behandlung, Begegnung, Aufnahme f. 2. Antwort, Beantwortung, Entgegnung, Widerlegung f, jfr föreg.

ben -et - TL. (i kroppen) Knochen m, (anat. ofta) Bein n. (i fisk) Gräte /, (koll. om en avlidens ben) Gebein n. Av ^ knöchern, gntn märg och <~* durch Mark und Bein, bara skinn och t~ nichts als Haut und Knochen. 2. (på människor, djur, stolar, bord, cirklar o. dyl.) Bein n, ibl. Fuß m. Taga till i~en die Füße in die Hände nehmen, Fersengeld geben, ausreißen, vända <~en i vädret auf den Rücken fallen, F (dö) alle viere von sich strecken, krepieren. 3. (på strumpor) Beinling m. -a L' tr 1. (fisk) entgräten, die Gräten herausnehmen aus. 2. (hår) scheiteln. II. -an -or Scheitel in. -ande -t (av fisk) Ausgräten n. -artad « knochenartig, -bildning Knochenbildnng f. -brott Beinbruch, (av ben i kroppen) Knochenbruch m> -byggnad Knochen-, Bein| gertist n.

benediktiner|jmunk Benedikt iner[mönch] m. -nunna Benediktiner |in, -nonne f.

beneficeföreställning Benefizvorstellung f, Benefiz n.

benfri a knochen|frei, -los, (om fisk) graten |frei, -los, entgrätet.

bengal -en -er, -ier -n - Bengale tn. -isk a bengalisch, -isk J a -an -or Bengalin

Bengt m npr Benedikt m. ben||hus Bein-, Knochen |haus «. -hård a bein-, knochen|hart, -ig a voll von Kno-benkläder

beroende

cl:en, (om fisk) grätig, (bild. = kinkig) verzwickt, heikel, eklig, »kläder Beinkleider f L -knapp knöcherner Knopf. -knota Knochenwirbel m. -mjöl Knochenmehl n. -pipa Röhrenknochen tn. [Stora] ~>n die Beinröhre, das Schienbein, lilla. ~n das Wadenbein, ^jang|el 'let • Gerippe, Skelett n. -rimgels|-man(nen) (der) Knochenmann, -röta Knochen-, Bein |faule/, Beinfraß m.

bensin -en o. -et Benzin n.

ben||skada Knochenverletzung /. -skärva Knochensplitter m.

bensoe •« Benzoe n.

ben||spjäla Bein[bruch]schiene 'f. -stamp Knochenmühle /. -svärta Beinschwarz «, Knochenkohle /. -sår Beingeschwür n. -ved Spindelbaum m. -värk Beinschmerz m. -väv Knochen gewebe n.

benåd||a' tr (förbrytare) begnadigen, (i religiös bem.) begnaden, -ning -en -ar Begnad(5g)ung /, jfr föreg, -nings |rätt Begnadigungsrecht «.

benägen a 1. (böjd) geneigt, fö'r zu. 2. (välvillig) gefällig, geneigt, gewogen. -het -en Geneigtheit, Neigung/, Hang m, Gewogenheit /, jfr föreg

bej|nämna tr benennen, -nämning -en •ar Benennung /. -ordra1 tr beordern, befehligen, (hand.) beauftragen, bestellen, -ordrande -t, -ordring -en Beorderung/» Auftrag mt (hand.) Beauftragung, Bestellung /. -pansra tr bepan-zern. -pansring Bepanzerung/. -prisa tr preisen, -prisande -t Freis m. -pryda, se pryda, -pröva tr prüfen, erproben, -prövad a erprobt, bewährt, geprüft, -rama' tr anberaumen, bestimmen, feststellen, -ramande -t Anberaumung /.

Berberiet npr Berberei /.

berberis -en Berberis, Berberitze /.

bered||a tr bereiten, (tillaga äv.) zubereiten, r* ngn få ngt e-n auf etw. (ack.) vorbereiten, <~ sig få ngt sich auf etw. (ack.) vorbereiten el. gefaßt machen. -ande -t Bereitung, Zubereitung /. -d a bereit, fertig, vorbereitet, gefaßt. -eise -n -r Vorbereitung /. -ning -en •ar 1. Bereitung /. 2. (utskott) Ausschuß m, Kommission /. -skap, * — in Bereitsc aft. -villig a bereitwillig, willfährig, -villighet -en Bereitwillig-keit, Willfährigkeit /.

beres[|a tr bereisen, -t a bereist.

berg -et • 1. Berg tn, (bergsträcka) Gebirge n. Upfför <~et berg|auf, -an, ^^t• för r*>et berg|ab, -unter. 2. Fels m, Gestein «.

bergamott -en -er Bergamotte /.

bergl|art Bergart /, Gestein n. -borr Bergbohrer m. -fast a felsenfest, -fin a bergfein, -folk 1. Gebirgsvolk n. 2. Berggeister (pl), -fäste, -fästning Berg|feste, -festung /. -häll Felsenplatte /. -hälsa eiserne el. eisenfeste Gesundheit, -ig a gebirgig, bergig. -ighet -en Gebirgigkeit, Bergigkeit /. -klint Berg|spitze/, -gipfel m. -klyfta Berg-, Felsenjkluft, -Schlucht/, -knalle

Felsen m, Fels[en]stück n. -knut Ge-birgsknoten m. -kristall Bergkristall m. -land Gebirgsland n. -luft Gebirgs-luft/. -massa Gebirgs|masse/, -stock m. -mästare Bergmeister m. -olja Bergöl n. -pass Gebirgspaß m. -platå Hoch|ebene /, -plateau n. -ras Bergsturz tn. -salt Stein-, Berg|salz n. -s|arbetare Berg|mann, -arbeiter m. -s|bo Berg-, Gebirgs|bewohner(in) in (/). -s|bruk Bergbau m. -s|bruks-idkare Gruben-, Hütten|besitzet' m. -s|bygd Gebirgsgegend /, gebirgige Gegend, -s|folk Bergleute pl. -s|han-terlng Bergbau m. -s|höjd [-Berg[es]höhe-] {+Berg[es]- höhe+} /. -s|kam Berg-, Gebirgs|kamm tn. -s|kedja Gebirgskette /. -s|kollegium Bergkolleçium, (ugf.) Oberbergamt n. -skreva, se -klyfta, -s |lag -en -(privilegierter) Bergwerksdistrikt, -slott Bergschloß n. -sluttning Berg|abhang m, -lehne, -halde /. -s|man Gutsbesitzer in e-m Bergwerksdistrikt, -spets Bergspitze /. -s|predikan Bergpredigt /. -sprängare Sprenger tn. -språngning Felsensprengen «. -s|rygg Berg-, Gebirgs|rücken m. -s|rå Berggeist nt. -s | skola Berg[werk]schule, (högre bergsskola äv.) Bergakademie /. -S|stat (sämtliche) Bergbeamte fi. -s|topp Berg| spitze /, -gipfel m, Kuppe /. -s | trakt Gebirgsgegend /. -sträcka Gebirgszug m. -s|udde Vorgebirge

n. -s| vetenskap Berg[werks]wissenschaft /. -tagen a vom' Berggeist entführt. -tagning Entführung /durch den Berggeist, -tjära Bergteer m. -troll Berg|geist, -kobolcl m. -uv Uhu m. -verk Bergwerk n. -vägg Berg-, Felsen|wand /. -väsen Bergwesen n. -åder Bergader /. -ås Berg-, Gebirgs|rücken m.

berid||are -n • Bereiter m. -en a beritten.

beriktig||a1 tr berichtigen, -ande -t -n Berichtigung /.

berlin||are -n - Berliner m. -erblått (oböjl.) Berlinerblått n. -sk a Berliner, berlinisch, -sk|a -an -or Berlinerin /.

berlock -en -er Berlocke /, Uhrgehänge

Bern[er]alperna // npr die Berner Alpen.

bernhardin[erj|hund Bernhardiner [Hund] m. -munk Bernhardiner [Mönch] tn. -nunna Bernhardiner Nonne, Bernhardinerin /.

bero3 itr /~ el. vara tuende av abhängen von, <•" pa beruhen auf (med dat.), ankommen auf (med ack.), (förorsakas av) kommen, herrühren von, seinen Grund haben in (dat.). Det r~r få es kommt darauf an, såvitt på mig <~r so viel an mir liegt, det i~>r få dig es hängt von dir ab, es kommt auf dich an, vad >~r det få? woran liegt es? låta ~ på omständigheterna es von den Umständen abhängen lassen, låta /** därvid es dabei el. damit bewenden lassen, låta saken <*• die Sache auf sich beruhen lassen, -ende I. a abhängig, be-beropa — S

dingt. II., t Abhängigkeit, Bedingtheit /. -pä', /*• sig sich berufen, på auf (med ack.).

berså -n -er Laube f.

berus||a' tr berauschen. >+> sig sich berauschen, sich betrinken. -ad a berauscht, -ande a berauschend, -ning 'ett -ar Berauschung f, Rausch m.

berykt|la1 tr. Illa — in bösen el. üblen Ruf, in Verruf, in üble Nachrede bringen. -ad a bekannt, allbekannt, [väl] ~ berühmt, [illa} «*> (übel) berüchtigt, (starkare) anrüchig, verrufen, verschrien, för wegen, durch.

beryll -en -er Beryll m.

berå'd (qböjl.) n. Efter tnkt ~> nach vielem Überlegen, nach langem Hinundherreden, vara, stå i <** att im Begriffe sein zu, vara, stå i —• ont (hur) sehr unschlüssig sein, ob (wie), -tt a. Med f~ mod mit Überlegung, mit Vorbedacht.

beräkn||a tr berechnen, (uppskatta äv.) veranschlagen, (taga i betraktande äv.) in Betracht ziehen el. nehmen, in Erwägung ziehen, -ande I. a berechnend. II. •/ Berechnung f. -elig a berechenbar, -ing Berechnung, Schätzung, Veranschlagung f, Anschlag m. Taga (med) i ~[en] (mit) in Betracht ziehen, -ings | satt Berechnungsweise f.

berätt||a tr erzählen, (rapportera) berichten, melden* Det <~s att man erzählt sich, daß, jag har låtit mig <~s ich habe mir sagen lassen, -ande -t Erzähl |en «, -ung /. -are -« - Erzähler m. -eise -n -r 1. Erzählung /. 2. (ambetsberättelse, rapport) Bericht m. Avgiva, avlägga /— Bericht erstatten. -elsevig a erzählungs-, gferücht| weise. -iga1 tr berechtigen, -igad a berechtigt, befugt, rechtmäßig, [wohl]begriin-det. -igande -t Berechtigung f.

beröm -met Lob «, Belob[ig]ung./-. Omnämna med <— rühmend erwähnen, det länder honörn till ~ es gereicht ihm zum Lobe el. zur Ehre, över allt ^ über alles Lob. -d a berühmt, för wegen, -dhet Berühmtheit f. -lig a lobens|wert, -würdig, rühm|lieh, -ens-wert, löblich, -lighet -en Rühmlichkeit, Rühmenswürdigkeit, Löblichkeit f. -ma- tr loben, \ve\ol>\\g\&n, fffr ngt wegen (für, um) etw., ~> sig av ngt sich [wegen] e-r Sache rühmen, -mande •t Belob[ig]ung /. -melse -» -r Lob n. Söka sin ~ i att seine Ehre [-dar-fe]in-] {+dar- fe]in+} setzen zu. -Vard a anerkennenswert, jfr berömlig.

berör||a tr \ erühren, (lätt) streifen, (omnämna äv.) erwähnen. -å'Åv. — bemäld. •ing -en -ar Berührung /. Komma i «** med (— träjff'a) treffen, zusammentreffen mit. -ingsjpunkt Berührungspunkt m.

be||röva tr berauben, ngn ngt e-n e-r (gen.) Sache, <~ ngn livet e-n ums Leben bringen, umbringen, «*• ngn förståndet e-n um den Verstand bringen. •rövande 't Beraub |ung /, -en n. $-•153934. Autrbach, Svensk'tysk

•sagd a besagt, genannt, erwähnt, -sanna tr bewähren, bestätigen, als wahr erweisen. ~s sich bewähren, sich bestätigen, sich als wahr erweisen, hans dröm har f~t sig sein Traum ist eingetroffen, -aannande -t Bestätigung, Bewahrheitung, Bewährung /. -satt a 1. «*» (av djävulen) (vom Teufel) besessen. 2. se befängd, -satthet -en 1. Besessenheit f. 2. se befängdhet. -se tr besehen, besichtigen, -seende Besen |en n, -ung, Besichtigung /. -segla tr 1. besegeln, beschiffen. 2. (bekräfta) besiegeln, bekräftigen, -segling l. Besegelung, Beschiffung /. 2. [-Besieg[e]-lung,-] {+Besieg[e]- lung,+} Bekräftigung /. -segra tr besiegen, überwinden, -segrande -t Besiegung, Überwindung f. -segrare Be-sieger(in), Überwinder(in) m (f).

besikt||iga1 tr besichtigen, -ning -en -ar Besichtigung /. -nings|instrument Besichtigungsbericht m. -nings| man Besichtiger m.

besinn||a I. tr bedenken, erwägen, denken an (med ack.). II. <~ sig 1. (betänka sig) sich bedenken, sich besinnen. Utan att *— st.? ohne Bedenken. 2. (ändra mening) sich e« s ändern, anders, e-s Bessern besinnen, -ande -t Bedenken n. Vid närmare t~> nach nochmal ger el. reiflicher Überlegung, -ing -en Besinnung f. Komma till <*•' zur B. kommen, -ings|fuli a bedächtig, besonnen, bedachtsam, umsichtig, überlegt, -ings | lös a besinnungslos, -ings j-löshet -en Besinnungslosigkeit/", -ings j-tid BedenkzeK f.

besitt||a L tr besitzen. II. itj Donnerwetter, potz Wetter. -ning -en -ar Besitz m, Besitzung f. Vara i «-" az> ngt im Besitze e-r Sache sein, komma i i~ av ngt in den Besitz e-r Sät he gelangen, taga ngt i <-* von etw. Besitz nehmen el ergreifen, -nings|rätt [-Be-sitzfungs]recht-] {+Be- sitzfungs]recht+} n. -nings|tagande Be-sitz|ergreifung, -nähme f.

besjung||a tr besingen, im Gesänge preisen, -ande Besingen n.

besjäl||a tr beseelen, -ande -^Beseel|ung / -en n.

besk I. a bitter. II. -en ar Bittere(r) m. -a -n Bitterkeit f.

beskaff||ad a beschaffen, geartet. Så /*• derartig, dergestaltig, sä <•* att äv. der Art daß. -enhet -en Beschaffenheit

beskatt||a tr besteuern, mit Steuern belegen, -ning -en -ar Besteuerung f. -nings|bar a besteuerbar, -nings|sätt Besteuerungsart J.

besked -et - Bescheid m. Få, giva ~> el. lämna <~ B. el. Auskunft erhalten, geben el. erteilen, om ngt über etw. (ack.), giva ngn rent ~ e-rn die Wahrheit sagen, e-m reinen Wein einschenken, det är intet —• med honom mit ihm ist nichts anzufangen, veta ^ om allt über alles Bescheid wissen, med /- tüch-tig» gehörig, -lig a gutmütig, freundlich, gefällig, (överdrivet beskedlig) ein«

ordbok.beskedlighet

faltig, pinselhaft. Dat var bra r~t av honom att es war sehr freundlich, sehr hübsch el. sehr nett von ihm, daß. -lighet -en Gutmütigkeit f m. m., se föreg.

beskhet -en bitterer Geschmack, Bitterkeit/.

beüskickning -en -ar Gesandtschaft /. -Skina tr bescheinen. «skjuta tr beschießen, -skjutning Beschieß|ung /', •en n.

beskna itr bitter werden.

beskriv||a tr beschreiben, -ning Beschreibung-, Schilderung', Darstellung/. Trotsa all el. varj? <•*• jeder B. spotten.

beskugg|ja tr beschatten, «ande, -ning Beschattung f.

beskydd Schutz, Schirm m, Obhut /. Taga ngn i <—' e-n in seinen Schutz nehmen, stå under nçns ~* \ nter der Obhut, dem Schütze el. dem Protektorate jds stehen, -a tr beschützen, beschirmen, för vor (med dat.), (om

gynnare) protegieren, -ande Beschützung /. -are -n • Beschützer. Beschirmer, (gynnare) Gönner m. -arinn|a -an -ar Beschützerin/'m. m., se föreg, -armin Gönnermiene f. -arskap -et Gönnerschaft /.

be||skylla tr beschuldigen, bezichtigen, ansc! uldigen, zeihen, ngn fö'r ngt e-n e-r (gen.) Sache, -skyllning -en -ar Be-, An|schuldigung /. -skada tr beschauen, -skadan, -skådande, -skäd-ning Beschall|ung f, -en n. Till <~ zur Schau, -skäftig a geschäftig, -skäf-tighet -en Geschäftigkeit /. -skäl-lare -n - Beschäler, Zuchthengst m. >tiS$XÜ&—påstruken, -skära tr 1.-» beschneiden. 2.'- bescheren. Sin beskärda del sein beschiedenes Teil, -skäring, se beskärning.

beskärm, se beskydd, -a1 1., se beskydda. 2. <— sig sich [laut] beklagen, för ngn ö'ver ngt bei e-m über et w. (ack.), lamentieren, -eise 'H -r Klage, Lamentation /.

beskärning Beschneidung1 /.

beslag -et - 1. Beschlag m. 2. (kvarstad) Beschlag m, -nähme J. Lägga <~ på, taga i "**•• in Beschlag nehmen, mit Beschlag belegen, beschlagnahmen, -are •n • Beschlagnehmer m, -taga, se beslag ?.

beslut -et * (ss. resultat ay en överläggning, i sht om församlingar o. myndigheter) Beschluß, (om enskilda) Entschluß, (Guds beslut) RatscMuß m. -a tr beschließen. «•" sig sich entschließen, beschließen, sich vornehmen, — sig för ngt sich zu etw. entschließen, -en a entschlossen, -för, -massig a beschlußfähig. Icke <+> äv. beschlußunfähig, -sam a entschlossen, •samhet -en Entschlossenheit /.

be||slå tr 1. beschlagen. «— sig (med imma) sich beschlagen. 2. *~ ngn med lögn e-n Lügen strafen, e-n auf e-r Lüge el. Unwahrheit ertappen, -slaktad a verwandt. -Blöja1 tr verschleiern. R&sten

J — bestyrka

är W die Stimme ist belegt. -Slö-jande -t, -slöjning »en, -ar Verschleierung f.

besman -et o. -en, • o. -er Handwage / (mit Schiebegewicht), Schnellwage/.

be||smitta t r anstecken, (bild. om synd o. dyl.) beflecken, -smittelse -n -r Ansteckung, Befleckung /, jfr föreg. »smörja tr beschmieren, -solda1 tr besolden, -soldning -en -ar Besoldung /., -spara tr sparen, ersparen, ngn ngt e-m etw., (bildl, vanl.) ersparen, t. e. ngn bekymv;er e-m Kummer, -spa-ring -en -ar Ersparnis f o. n. -spa-rings|medel pl Ersparte(s), Ersparnis n. -speja tr bespähen, spähen auf (med ack.), auskundschaften, -spejning Be-spähen n, Auskundschaft| ung f, -en n. -spetsa, /•» sig på ngt sich (ack.) au t" etw. (ack.) spitzen, sich (dat.) auf etw. (ack.) Hoffnung machen, -spisa tr speisen, -spisning Speis|en n, -ung f. -spotta tr bespotten, bespötteln, verspotten, -spottande Be-, Verspott|en n, -ung/, Bespöttel|n n, -ung /. -spot-tare -n - Spötter(in) m (f), -spottelse •n -r Spötterei, Be-, Verspottung, Bespöttelung /. -spruta tr bespritzen. -sprutning Bespritzung /.

best 'en -ar Bestie f, P Biest n, jfr baddare, -ialisk a bestialisch, -ialitet -en -er Bestialität f.

bestick -et • Besteck n, (cirkelbestick) Reißzeug n. -a tr bestechen, -lig a bestechlich. -lig|het -en Bestechlichkeit /. -ning Bestechung f,

be||stiga tr besteigen, (klättra upp på äv.) ersteigen. «~ sig. se belöpa sig. -stigning Be-, Er|steigung f. -stjäla tr bestehlen. <** ngn på ngt e-m etw. stehlen, e-n um etw. bestehlen. -storma tr bestürmen, -stormning Bestürmung-/. -straffa lr bestrafen, för ngt für (wegen) etw. -straffning 'en -ar Bestrafung /. -strida tr 1. bestreiten, anfechten, in Abrede stellen, (starkare) leugnen, ableugnen. <*> riktigheten die Richtigkeit bestreiten, »~ ngn ngt e-m etw. streitig machen. 2. (kostnader) bestreiten, tragen, 3. (förvalta, sköta) vorstehen (med dat.), bekleiden, verwalten, besorgen, -stridande Bestreitung, Verwaltung ft jfr föreg, -stryka ïr bestreichen, -strykning Bestreichung /. -stråla tr bestrahlen, -strålning Bestrahlung f. -strö tr bestreuen, überstreuen. -stycka tr bestücken. -styckning Bestückung /.

bestyr -et • Beschäftigung, Angelegenheit f, Geschäft n. Ha <~ med ngt etw. besorgen, etw. zu besorgen haben, mit etw. beschäftigt el. beauftragt sein. •a tr besorgen, tun, bestellen. Jag har ingenting att <-^ med den saken ich habe nichts damit zu schaffen, ^ am ngt für etw. sorgen el. Sorge tragen, etw. besorgen, -eise -n -r Vorstand nt.

be||styrka tr bestärken, ngn. i ngt e-n in etw. (dat.). ^ ngt etw, bekräftigen,bestyrkande

bestätigen, beglaubig'en, i*>t avskrift beglaubigte Abschrift, -styrkande Bestärkung / m. m., se föreg. -Stå L itr besteh[e]n, av aus, * in (med dat.), inför vor (med dat.). II. tr 1. [-besteh[e]n,-] {+beste- h[e]n,+} t. e. ett prov e-e Probe. 2. <*• ngn ngt e-m etw. geben, schenken, «^ ngn fri resa die Kosten für js Reise bestreiten, e-m die Reise bezahlen, ** kalaset die Zeche bezahlen, jag >~r vinet F^ich spendiere den Wein, •-' sig •med ngt sich (dat.) etw. zulegen, han <~r sig med ridhäst^ F er leistet sich ein Reitpferd. 3. (bevilja) bewilligen, zugestehen, -stående a bestehend, (som äger bestånd) bleibend, dauernd, dauerhaft. Det —- das Bestehende, av ^ värde von bleibendem Wert.

bestånd -et • Bestand m, Dauer f. Ha, äga <-' Bestand haben, von Bestand 'ei. Dauer sein, dauerhaft sein, -ande a beste end, dauerhaft. Bliva <~ bestehen, bleiben, bestehen bleiben, se äv. äga bestånd, -s[del Bestandteil m.

beställ||a tr bestellen. —• om sitt hus sein Haus bestellen, ha att <~ ined ngn mit e-m zu tun el. zu schaffen haben. -ning Bestell ung /. Arbeta på .~ auf B. arbeiten, -sam a geschäftig, -sam|het -en Geschäftigkeit /.

bestäm|]bar a bestimmbar, -d a bestimmt, (om personer äv.) entschieden, resolut, (om tid äv.) festgesetzt. Pa ~* dag am bestimmten Tage, få <~>a timmar zu bestimmten Stunden, -d|het -en Bestimmtheit, Entschiedenheit /. -ma tr bestimmen, feststellen, (om tid äv.) festsetzen, ansetzen, anberaumen, (avgöra äv.) entscheiden. «-' st'g för ngt sich zu etw. entschließen, sich für etw. bestimmen el. entscheiden, -mande a bestimmend, entscheidend, maß|gebend, •geblich, ausschlaggebend, -melse -n -r Bestimmung, (avgörande äv.) Entscheidung, (i kontrakt, stadganden o. dyl. äv.) Vorschrift. Verfügung, Feststellung f. -melse | ort Bestimmungsort w. -ning •en -ar Bestimmung /. -nings|grund Bestimmungs-, Entscheidung^ j grund m.

be|lständig a beständig, (ständig äv.) ständig, stetig, (ståndaktig äv.) standhaft, fest, (ihållande äv.) an|haltend, -dauernd. -ständighet -en Beständigkeit, Ständigkeit, Stetigkeit /, jfr föreg, -stänka tr bespritzen, besprengen, -stänkning Bespritz|ung- /, -en », Bespreng | ung /, -en n. -stört a bestürzt, betroffen, över über (med ack.). -störtning Bestürzung f. -sudla1 tr besudeln, -sudling -en -ar [-Besud'e]lung-] {+Besud'e]- lung+} /. -sut[t]en a begütert, -svara tr (skrivelser o. yttranden) beantworten, antworten el. erwidern auf (med ack.), (en hälsning, en böjelse, ett besök) erwidern, <*- ngns besök e-m den Besuch el. den Besuch bei e-m erwidern, -svarande -t Beantwortung, Erwiderung /. -svika tr täuschen, betrügen, -sviken a enttäuscht, -svikenhet Enttäuschung /. -svågrad « verschwägert.

besvär -et • 1. (omak) Beschwerde, Mühe /, Ungemach n, Mühsal n o. /, Mühseligkeit /. Vara till ~ lästig sein, göra ngn <*» e-m [viel] Mühe machen, göra sig >~ sich bemühen, ej få ngt för sitt ~> leeres Stroh dreschen. 2. (klagan) Klage, (över underdomstols utslag) Beschwerde, Beruf un nr /, (i förvaltningsrätt) Verwaltungsklage /, Rekurs m. Anföra, inkomma med ~ Klage erheben, klagen, över über (ack.), (över underdomstols utslag) Beschwerde, Berufung einlegen, Einspruch erheben gegen. 3. (skatt som vilar på ngt) Last, Steuer f. -a' L tr belästigen, bemühen, behelligen, <-< ngn äv. e-m lästig el. beschwerlich fallen, e-m lästig sein. II. r~ sig- 1. (göra sig omak) sich bemühen. 2. (anföra besvär) sich beschweren, Klage führen, hos ngn över ngt bei e-m über etw. (ack.), se äv. anföra besvär. -ande I. a belästigend, beschwerend, II. -t o Belästigung/ rn. m., se besvära, -ja tr beschwören, (med ed bekräfta äv.) beeid[ig]en, (r** andar äv.) bannen, (sjukdom, eld m. m.) segnen, besprechen, -jande Beschwör|ung /, -en n m. m., se föreg, -jare Banner, Besprecher tn, se besvärja, -jelse -n -r Beschwörung, Beeidigung f, Bann, Segen m, Besprechung/, jfr besvärja, -jelse|-formel Beschwör ungs-, Zauber|formel /. -lig a beschwerlich, lästig, mühselig. Falla ngn r~ e-m lästig fallen el. sein, -lighet 'en -er Beschwerlichkeit, Lästigkeit, Mühseligkeit /. [-•«]-handling,-] {+•«]- handling,+} se besvärsskrift, -s|hänvisning Angabe / der Berufungsformalitäten, -s|mal Beschwerdesache /. -s|punkt Beschwerdepunkt m. -s|skrift Klage-, Beschwerde|schrift f. -s|tid Berufungsfrist /.

be||synnerlig a sonderbar, eigentümlich, merkwürdig, wunderlich, auffällig, seltsam, -synnerlighet -en -er

Sonderbarkeit f m. m., se föreg, -så tr besäen, -såning Besä|en n, -ung /. -sätta tr besetzen, -sättande Besetz|en n, -ung /. -sättning -en -ar 1. = föreg. 2. (garnering) Besatz m, (manskap) Besatzung, (pl fartyg äv.) Schiffsmannschaft /, (kreatur) Bestand tn. -sättnings-karl Schiffsknecht m.

besök -et • Besuch m, Visite/. Avlägga t~ hos ngn e-m e-n Besuch abstatten. -a f »'besuchen. ~ föreläsningar Vorlesungen, Kollegien hören, -ande I. s Besuchen n, Besuch tn, IL a besuchend. Den f~ der Besucher, äv. der Besuch, -are Besucher(in) m (/).

besörj||a tr. —• [o'm] besorgen, -ande Besorg|en n, -ung /.

bet a) (spel) L -en -ar Bete /. II. a. Bliva, vara, gö'ra •** Bete el. labet werden, sein, machen, b) Driva i /-• auf die Weide treiben, ga i ** weiden. -a a)1 I. itr grasen, weiden, (om vilt) äsen. II. tr 1. (boskap) weiden. 2. (bryta i bröd m. m.) einbrocken. 8. (tekn.) beizen. — (Med adv.) <~ à v ab|- betacka

betydelselöshet

weiden, -grasen, -fressen, b) -an, -or

1. (bit) Bissen m. (Bild.) efter den ~n darnach, nachher, seitdem. 2. (tekn.) Beize /. 3. (rotfrukt) Rübe /. c] (• £), se betaga.

be||tacka, <-* sig sich bedanken, fö'r ngt hos ngn für etw. bei e-ra. -taga tr l. (förtaga) benehmen, ngn ngt e-m etw.

2. (överväldiga) überwä'ltigen, einnehmen, hinreißen, (hänföra) entzücken. <~>s av förskräckelse von Schreck ergriffen v/erden. -tagande a entzük-kend, hinreißend, -tagen a» <~> i eingenommen, entzückt von, verliebt el. vernarrt in (med ack.).

betal||a tr bezahlen, zahlen, itr äv. Zahlung leisten, (umgälla äv.) büßen, F blechen, bluten. <— värdshnsräknin-gen äv. die Zeche berichtigen, ngt ~r sig etw. macht sich bezahlt, lohnt sich, bezahlt sich. — (Med adv.) ^ à v ab-bezahlen, ~ in ein[be]zahlen, zahlen, >— tit aus[be]zahlen, -are -;; - Bezah-ler(in), Zahler(in) m (/). -bar a [-[be]zahlbar,-] {+[be]- zahlbar,+} -ning -en -ar Bezahlung, Zahlung /. Utan ~ umsonst, unentgeltlich, i stallet för <~ an Zahlungs Statt.

betalningsji anstånd Zahlungsfrist, Stundung./, »bevis Zahlungsschein tn, Quittung /. -dag Zahltag m. -förmåga Zahlungsfähigkeit /. -inställelse Zahlungseinstellung /. -skyldighet Zahlungspflicht /. -termin Zahlungstermin m. -villkor Za lungsbedingung/.

bet||ande -t o Grasen, Weiden n. -e a) -t -n 1. Weide /. Gå på <~ auf der Weide sein, weiden, släppa på <~ auf die Weide treiben el. führen. 2. (agn) Köder tn. Lo kspeise f. l') -ett -ar Fang-, Hau-, Stoß |zahn, Hauer m. c) (• £}A I. tr erzeigen, erweisen. II. <— sig sich betragen, sich benehmen, (visa sig ss. ngt) sich erweisen, sich erzeigen.

beteckn|]a tr bezeichnen, -ande a bezeichnend, kennzeichnend, charakteristisch, -ing Bezeichnung f.

beteende -t -n Betragen, Benehmen «.

betel Betel m.

betesj|hage Weide /, -wald in. -mark Weide /, Weide|land n -grund tn. -plats Weideplatz m.

beting -et • Akkord m. Arbeta, taga på <- in A. arbeiten, nehmen, -a tr 1. <~ \sig\ ngt etw. bedingen, sich (dat.) etw. ausbedingen. 2. <s*s av ngt von etw. bedingt sein, etw. voraussetzen, -ande Bedingen n. -eise -n -r Bedingung /. -s | arbetar e Akkordarbe^ter m. -s |arbete Akkordarbeit /.

betitla' tr betiteln.

betjän||a I. tr bedienen. Det är jag ej betjänt el. ~d med damit ist mir nicht gedient. II. <— sig av ngt sich e-r (gen.) Sache bedienen, -ande Bedien|en i:, -ung /. -ing -en Bedienung f, (konkr. äv.) Dienerschaft f. -t -en -er Bediente(r) m. -té pl Unterbeamte(n)

Pl' betning -tn -ar (tekn.) Beiz |ung/,-en ».

be||tona tr betonen, -ton[g] -en Beton, Grobmörtel m. -toning -en -ar Beto« nung /.

betrakt||a' tr betrachten, (se på av.) be«

sehen, (noga äv.) bei Licht besehen, -ande Betracht|en «, -ung /. Taga i i~ a] in Augenschein nehmen, betrachten, b) in Betracht el. in Erwägung ziehen, kotnma i <** in Betracht kommen, i <+* av in Erwägung, in Anbetracht (med gen.). -are -n • Betrachter(in) m (/). -eise -n -r Betrachtung /.

be||tro tr. r*> ngn ngt e-n mit etw. bebetrauen, e-m etw. [an]vertrauen, -trodd a zuverlässig, vertrauenswürdig, (anlitad) in Anspruch genommen, -tryck .-et o Bedrückung./, Druck m, Bedrücktheit, Bedrängnis, Not, Notlage/, -tryckt a bedrückt, bedrängt, (om personer äv.) trübsinnig, niedergeschlagen, -trygga tr sichern, sicherstellen, -tryggad a ges'chert, sicher, -tryggande I. a genügend, hinlänglich, ausreichend. II. s Sicher|ung, -Stellung /. -träda tr 1. betreten. 2. <*• ngn med ngt e-n auf, bei, über etw. (dat.) ertappen, -trädande Betret|en n, -ung /. -träffa tr betreffen, anbelangen. Vad mig f~r was mich betrifft, vad i~r el. r~nde äv. betreffend (med ack.), betreffs, bezüglich, hinsichtlich (med gen.).

bets||a1 tr beizen, -el -let - Zaum m, •zeug n. -la' tr zäumen. — (Med adv.) i~> à v abzäumen, i~> på1 aufzäumen. -lin g -en o Zäumen n, Aufzäumung /. -ning -en -ar Beiz |ung, -e /.

betsocker Rübenzucker m.

bett -et - 1. Biß, (av myggor m. m.) Stich tn. Onda ~~et der Fingerwurm. 2. (på eggjärn) Schärfe, Schneide /. Kni'ven har gott >*~ das Messer schneidet gut. 3. (på betsel) Gebiß «.

bettl||a1 itr betteln, -ande -t o Betteln «. -are -n • Bettler m. -eri -et -er Bettelei /.

be||tunga' tr beschweren, belasten, (bild.) drücken, bedrücken, schwer lasten auf (med dat.), -tungande I. a drückend, lästig. II. -t Bese wer|en n, -ung / m. m., se föreg, -tvinga tr bezwingen, bewältigen, bemeistern. ~ sig (bildh) sich bezwingen, sich beherrschen, sich bezähmen. -tvingande -t Bezwing|en «, -ung / m. m., se föreg, -tvin-gare -n • Bezwinger m. -tvivla tr bezweifeln, in Zweifel ziehen, zweifeln an (dat), -tvivlande -/ Bezweif|eln n, -[e]lung/.

betyd||a- tr bedeuten, (antyda äv.) andeuten, anzeigen, (vara av vikt äv.) von Bedeutung sein. Vad skall det ~? was soll das heißen el. bedeuten, was will das sagen? -ande a bedeutend, (stor, mycken äv.) beträc tlich, erheblich, -eise -n -r Bedeutung /, (ett ords äv.) Verstand, Sinn m, (vikt äv.) Bedeutsamkeit/, Belang m. Utan ~ äv. bedeutungs-, belang|los, -elsefull a bedeut j ungsvoll,- ungsscliwer.-sam. -else-lög a bedeutungs|los, »leer. -eUellöghetbetydenhet - :

•en Bedeutungslosigkeit /. -enhet -en Bedeutung, Bedeutenheit, Beträchtlichkeit, Erheblichkeit/, jfr betydande, -lig, se betydande, -lighet, se betydenhet.

betyg -et • Zeugnis u, (skol-, examens-betyg av.) Zensur /, fa högsta ~et e-e Eins, Nummer eins erhalten, (intyg av.) Schein m, Attest[at] n. -à' tr bezeugen, (intyga av.) bescheinigen, attestieren, (lägga i dagen, visa, vanl.) bezeigen, -w ngn sin aktning e-m seine Achtung bezeigen el. bezeugen, *•- sin tillfredsställelse seine Zufriedenheit zu erkennen geben. -ande -t Bezeug|en n, -ung f m. m., se föreg, -eise -n -r Bezeigung, Bezeugung f.

betack||a tr 1. bedecken. 2. (om djur) belegen, bedecken, (om hingstar) beschälen. 3. (mil.) decken, t. e. återtåget den Rückzug. 4. (hand.) decken, t. e. en brist ein Defizit. Få sina omkostnader betäckta av. seine Kosten herausschlagen, -ning Bedeckung, Dek-kung f m. m., se föreg., (mil. skyddsvakt) Bedeckung f, Geleit «, (zool./ bot.) Decke, Deckhaut f.

betänkja I. tr bedenken, erwägen, sich (dat.) überlegen. II. ~ sig sich (dat.) überlegen, sich besinnen, -ande -t -n

1. Bedenken n. Draga i ~ Bedenken tragen, Anstand nehmen, beanstanden.

2. (utskottsbetänkande) Bericht m. -etid Bedenk[zeit, -frist /. -lig a bedenklich, -lighet -en -er Bedenk|en n, -lieh-keit /. -sam a bedächtig, bedachtsam. -samhet -en o Bedächtigkeit, Bedachtsamkeit/, -t a bedacht,/« auf (med ack.).

beundr||a tr bewundern, -an - Bewunderung /. -ansvärd a bewunderns-, bewunderungs|wert, -würdig, -are -n [--Bewund[e]rer,-] {+- Bewund[e]rer,+} Verehrer m. -arinn|a •an -er Bewund[r]erin, Verehrerin f.

be||vaka tr 1. (vakta) bewachen. 2. (övervaka) beaufsichtigen, überwachen. 3. (skydda) wahren, wahrnehmen, t. e. ngns intressen die Interessen jds, <*~ en fordran e-e Forderung anmelden, ~ sin rätt sein Recht geltend machen, -vak-ning -en -ar Bewachung f m. m., se föreg. Ställa linder ~ bewachen lassen, -vandrad a bewandert, beschlagen, i in (med dat.), vertraut mit. -vara' tr bewahren, behüten, (skydda) schützen, ngn for ngt e-n vor etw. (dat.). -varande -t Bewahren, Behüten «. -vars itj bewahre, behüte, -vattna tr bewässern, -vattning Bewässerung f.

bevek||a- tr bewegen, till zu, (uppmjuka ngns sinne av.) erweichen, -ande I. a bewegend, (bönfallande) flehentlich, eindringlich. ~ skäl triftige Gründe. II. •t Bewegen, Erweichen n. -elsegrund Beweg-, Bestimmungs]grund tn. -lig, se bevekande.

bevilja tr bewilligen, gewähren, genehmigen, ngn ngt e-m etw.

bevillning -en -ar Bewilligung ./, (außerordentliche) Staatseinnahmen //. -s|beredning Steuereinschätzungskommission /. -s|medel Steuern //,

bibelspråk

bevinga' tr beflügeln. ~de ord geflügelte Worte.

bevis -et - 1. Beweis, Nachweis tn. 2. (intyg) Attest[at] «, Schein m. 3. (prov på ngt) Beweis m, Probe /. -a t r be-, er-, nach|weisen, (i handling) betätigen. ~ ngn ära, 'välgärningar e-m Ehre, Wohltaten erweisen el. erzeigen, »> sitt •mod seinen Mut beweisen el. bewähren. -ande -t Beweis tn. -föring, -ledning Beweisführung /. -lig a beweisbar, erweislich, nachweisbar, -ligen adv erwiesenermaßen, -lighet -en Beweis-, Nachweis|barkeit f. -ning -en -ar Beweis m. -nings|grund Beweisgrund tn. -nings|kraft Beweiskraft /. -Ställe Beweis-, Beleg|stelle f.

be||vista' tr. ~ ngt etw. (dat.) beiwohnen, bei etw. zugegen sein, -vistande Beiwohn|en «, -ung f. -vittna tr 1. (intyga) beglaubigen, bezeugen, bekräftigen. 2. (vara vittne till) ~ ngt zeuge von etw. sein, bei etw. zugegen sein, -vittnande Beglaubigung f in. m., se föreg, -vuxen a bewachsen, -våg, på eget ~ aus eig[e]nem Antrieb, von selbst, unaufgefordert, -vågen a gewogen, geneigt, -vågenhet -en Gewogenheit, Geneigtheit /. -vänt, det är ej mycket <*~ med honom es ist nicht viel los mit ihm, mit ihm ist es nicht weit her, es ist an ihm nicht viel d[a]ran, det är ngt ~ därmed es hat etw. auf sich, es ist etw. daran, -väpna tr bewaffnen, ausrüsten, wehrhaft machen. ~ sig med tåiamod sich mit Geduld wappnen, -väpning Bewaffnung /. -vara tr bewehren, armieren, bewaffnen, -vä-rande -t Bewehr|en n, -ung/ m. m., se föreg, -värdiga' tr. ~ ngn med ngt e-n e-r (gen.) Sache würdigen el. würdig erachten. -Väring -en -ar 1. se bevarande. 2. (kår) wehrpflichtige Mannschaft. 3. (beväringsyngling) Soldat, Rekrut, Landwehrman tn. Excr~ cera ~ seine Militärpflicht ableisten, dienen.

bevärings||karl, -man, se beväring 3. -manskap, se beväring 2. -mönstring Musterung / -skyldig a wehr-, dienst|pflichtig, -skyldighet Wehr-, Dienst-, Militär|pflicht f. -yngling, se beväring 3.

beväxt a bewachsen.

bi I. -et -« Biene /. II. adv bei. -anmärkning Nebenanmerkung /. -avel Bienenzucht /. -avsikt Nebenabsicht f. -bana Neben-, Zweig|bahn/1, -begrepp Nebenbegriff m. -behålla I. tr beibehalten, behalten, (hålla vid makt) er-halten. II. ~ sig sich erhalten, -behållande Beibehält-, Erhalt|ung/, Beibehalt-, Erhalt|en n. Med ~ av unter Beibehaltung (med gen.).

bib|el -ein -lar Bibel/, -förklaring Bibel|-erklärung, -au siegung /, (andaktsstund) Bibelstunde/, -kommission [-Bibel[über-setzungs]kommission-] {+Bibel[über- setzungs]kommission+} /. -kunnig, -lärd a bibelkundig, -ord Bibelwort n. -språk Bibel|spruch m, -stelle, Schriftstelle /.b'belspräng-i

-sprängd a bibel|fest, -kundig, •ställe, se -språk, -sällskap Bibelgesellschaft /. -text Bibeltext m. -tolk[are] Bibel |erkläret, -ausleget t», -tolkning Bibel | erklär ung, -ausiegung f. -verk Bibelwerk n. bibetydelse Neben|bedeutung /, -begriff

bibliojifil -en -er Bibliophile, Bücher|lieb-haber, -freund m, -graf -en -er Bibliograph «*. -grafl -[e]n -er Bibliographie /. -tek -et • Bibliothek, Bücherei /. -tekarie -n • Bibliothekar m. -teksi-amanuens Bibliotheksassistent, Hilfs-bibliotliekar tu. -teks\exemplar Pflichtexemplar «.

biblisk a biblisch.

bi||bringa tr beibringen, ngn ngt e-m etw. -bringande Beibring |en n, -ung /. -cykiel -ein -lar Bicycle, [Zwei-] Rad «. -cyklist Radfahrcr(in) m (/}. -da2 tr harren (ined gen. el. med auf o. ack.), abwarten (med ack.), -dän - Här-ren, Warten n. -de -en -er Stechbecken, Waschbecken n [zu Sitzbädern], -de-vind HÖ) L m schräger Seitenwind. II. adv be'im Winde, -devindseglare (sjö.) Schiff, das bei dein Winde segelt, -drag 'et • Beitrag t», (penningbidrag äv.) Beisteuer /. -draga tr beitragen, beisteuern (jfr föreg.), till zu.

bifall -et Beifall m, Zustimmung, Genehmigung, Einwilligung f, jfr bifalla. Röna, vinna. ~ Beifall finden, -a tr Beifall geben el. schenken (med dat.), (samtycka till) zustimmen, seine Zustimmung erteilen (med dat.), (om överordnad person el. myndighet) genehmigen (med ack.), (gå in på) einwilligen (med in o. ack), -es! genehmigt! einverstanden!

bifallsrop Beifallsruf m. -sorl Beifalls-gemurmel n. -storm Beifallssturm m. -tecken Zeichen n des Beifalls el. der Zustimmung, -yttring Beifallsäußerung

biff -en -ar, -stek Beefsteak n, Rind-rleischschnitte f.

bij]figur Nebenfigur f. -flod Nebenfluß m. -foga tr bei-, hinzu|fügen, bei-, hinzu|legen, beischließen, till ngt etw. (dat.). -fogande Beifügung / m. m., se föreg. -form Nebenform /. -förtjänst Nebenverdienst m. -gami -[<?]« Bigamie, Doppelehe /. -garrà -n -er Kirsche, bunte Herzkirsche f. -gata Nebenstraße /. -gott a bigott, -gotteri -et •er Bigotterie /. -hang -et • Anhang, Appendix m, Supplement «. -inkomst Neben|einnähme ft -einkünfte //.

bikt -en -er Beichte f. Gffra, avlägga ~ B. ablegen. Under ~ens insegel unter dem Siegel der Verschwiegenheit. -à' tr o. itr beichten. IL ~ sig beich ten. Beichte ablegen, -ande -t Beicht |en n, -e / -barn Beichtkind ». -fader Beichtvater m. -stol Beichtstuhl m.

bikupa Bienen|korb, -stock m.

bil -en -ar o. -er F Auto n. -a I. -an -or Beil n. IL1 F'Auto fahren, autein,

bilag|a -an -or Beilage /.

bilboké -[e]n -er Kugel! fång -becher m.

bilbrev Beilbrief m.

bild -en -er Bild «, äv. Bildnis«. -&' ^bilden, (fonna äv. gestalten, formen, (stifta äv.) grunden, stiften, -ad a gebildet, -bar a bild|sam, -bar. -barhet -en Bildsamkeit, Bildungsfähigkeit/, -bibel Bilderbibel /. -bok Bilderbuch «. -dyrkan Bilder|dienst mt -anbeUtng/. -dyrkare Bilder| diener, -anbeter m. -galleri Bildergalerie /. -huggare Bild-hauer(in) m (f) -huggarkonst Bildhauerkunst f. -huggeri -et Bildhauerei /. -lig a bildlich, -ning -en -ar Bildung /. -nings|anstalt Bildungsanstalt f. -nings'grad Bildungs|stufe /, •grad m. -nings|medel Bildungsmitt'el «, -nings j sätt Bildungsart /. -rik a bilderreich, -rikedom Bilderreichtum ni. -sam a bildsam, -samhet -en Bildsamkeit f. -skrift Bilderschrift /. -skön a bildschön. -språk Bildersprache /. -stod -en -er Standbild «, Statue f. ~ till häst Reiter|standbild, -statue, som en ~ wie e-e Bildsäule, -stormare Bilderstürmer m. -verk Bildwerk n.

bilist -en -er F Autler m.

biljard -en -er Billard «. -boll, -kula Billard|ball m, -kugel /. -käpp, -kö, Billardstock m.

biljett -en -er Billett «, (resbiljett vanl.) Fahrkarte f, (på sparv., omnibus äv.) Fahrschein tn, (inträdeskort äv.) Eintritts-, Einlaß[karte /. -försäljare Billett |verkauf er, -eur m, (järnv.) Schalter-beamte(r), Fahrkartenverkäufer tn. -försäljning Billett-, Fahrkfirten|verkauf m--häfte Fahrschein m. -kontor Billett-. Fahrkarten|ausgabe /, (teat.) Kasse, Tageskasse /. -lucka Billett-, Fahr, karten|Schalter m. -pris Fahrpreis m.

biliud Nebenlaut m.

bill I. -en -ar Pflugschar /, II. -en -fr Bill f, Gesetzentwurf m.

billig a billig, (för gott pris äv.) wohlfeil, (om pris äv.) niedrig, -het -en o Billigkeit, Wohlfeilheit, Preiswürdigkeit./. -tvis adv billiger|weise, -maßen.

billion -en -er Billion /.

biltog a vogelfrei.

bijjläger Beilager «. Fira sitt ~ das B. halten el. vollziehen, -lägga tr 1., se bifoga. 2. (förlika) beilegen, schlichten, -läggning Beilegung / m. m., se föreg, -namn Beiname m.

bind -et • Bund n. -a I. -an -or Binde /. IL* tr binden, (böcker) einbinden, binden. Bunden stil Poesie f, gebundene Rede. — (Med adv.) ~.äv abbinden, t^fdst festbinden, t^fff'r vorbinden, t. e. ett förkläde e-e Schürze, zubinden, verbinden, t. e. ngns ögon e-m die Augen. *~ h öp el. *' h öp (flera saker) zusammenbinden, (en sak) zubinden. ^ i anbinden, ngt i en sak e-r (dat.) Sache etw. el. etw. an e-e Sache. •*- igen zubinden. "-' in einbinden, t' in (med ack,). ~ am umbinden, ~ <fmbindande

ngn ngt e-m etw. umbinden, ~ om ngt med ett snöre e-e Schnur um etw. herum-binden, etw. verschnüren. <*> på* anbinden. «-' sä mm an zusammenbinden. •*••• till zubinden. ~ under unterbinden. <+• tipp aufbinden, aufknüpfen, (växter) anstängeln. ~ vid ngt an etw. (ack.) binden. ~ ö'1 ver papper över burken den Topf mit Papier überbinde t~tfver papper (öve ngt) Papier ü'berbinden, -ande I, a bindend. Ett ~ bevis ein triftiger el. stichhaltiger Beweis. II. -t Bin-den n. -el -ein -lar Binde /. -eord Bindewort n. -e]streck Bindestrich ;«. -galen a vollständig el. ganz verrückt. -mössa Haube f. -ning -en -ar Bindung f. -sie -t -n etw. womit man bindet, Bann n, Kette /, Strick m m. m. -sula Binn[en]sohle /. -väv Bindegewebe n.

hing|e -en -ar Haufe[n] »t.

binnikemask Bandwurm m.

bil|nok|el -ein -lar Binokel n, Klemmer, Kneifer m, -näring Nebengewerbe n. -odlare Bienenzüchter, Zeidler m, -Od-ling Bienenzucht /.

biograf -en -er 1. Biograph m. 2. Ki-nematographen-, Licht spiel-, F Kino|-theater n, (skämts.) Kientopp m. -i -\e}n •er Biographie, Lebensbeschreibung /. -isk a biographisch.

biomständighet Nebenumstand in. -orsak Nebenursache /. -person Nebenperson f. -produkt Nebenprodukt n,

birfilare Bierfiedler m.

Birgitta / npr Brigitt|a, -e /.

biribi -[e]t o Biribi «.

bi||roll Nebenrolle/, -rot Nebenwurzel/. -sak Nebensache f.

bisarr a bizarr, -eri -et -er Bizarrerie• f.

bi||sats Nebensatz tn. -sittare Beisitzer, Schöffe, Schöppe tn.

biskop -en -ar Bischof »t. -inn|a -an •or Bischöfin /. -lig a bischöflich, -s|--mössa Bischofs| hut m, -mutze/, -s|-

skrud bischöflicher Ornat, bischöfliche Tracht, -s|stav Bischof[s]stab tn. -s|-stift Bistum n. -s|stol Bischof[s]stuhl m. -s|säte Bischof[s]sitz in. -s|värdig-hetBischofswürde/, -s| ämbete Bischofsamt n.

biskvi -[e]n -er Biskuit m o.«.

bi|lskötsel Bienenzucht /. -smak Bei-, Neben|geschmack m.

bisonoxe Bison, Wisent m.

bisp -en -ar Bischof m.

bispring||a tr beispringen, beistehen, ngn e-m. -ande Beistand m, Hilfe, Hilfsleistung /.

bisser à' tr da capo singen, spielen m. m.

bister a streng, grimmig, -het -en Strenge, Grimmigkeit /.

biijstock Bienenstock m. -Stå tr beistehen, ngn e-m. -stånd -et Beistand m. Lämna ngn ~ e-m B. leisten. -svärm Bienenschwarm m. -syssla Nebenamt«, -sätta tr beisetzen, -sättning Beisetzung /.

bit -en -ar Stück n, (munsbit) Bissen m, F Happen M. En bra <•»• (väg) e-e gufe

Strecke el. ein gutes Stück Weges, ga i ~ar entzweigehen, in Stücke gehen, ej en ~ bättre kein bißchen besser. -**-tr

0. itr be'ßen. (pm insekter vanl.) stechen, (öra eggjärn) schneiden. <•» hu-vudet av skammen alle Scham abgelegt haben, alles Schamgefühl verloren haben. — (Med adv. o. prep.) ~å v abbeißen. /— sig fast i sich an-, fest|-beißen an. ~ i anbeißen. ~ * graset ins Gras beißen, •—- sig1 i tungan sich auf die Zunge beißen, kunna ~ ifrån sig schlagfertig sein. /*•* igenom, itr dürchbeißen, tr durchbeißen. ~ i h à p tänderna die Zähne zusammenbeißen. •*• in einbeißen, i in (med ack.), (om frätande ämnen o. dyl.) sich einbeißen. ~ omkring sig um sich beißen. •** på beißen in (med ack.), kniven biter ej på det man kann es mit dem Messer nicht schneiden, stal biter på järn Ståhl ritzt Eisen, ist härter als Eisen, (bild.) honom biter ingenting pä nichts verfängt el. fruchtet bei ihm. ~* s à inman zusammenbeißen. <~> sö'nder zer-, entzwei|beißen. ~ till zubeißen. <*> ü r ausbe ßen. «ande I. a beißend. ~ köld bittre Kälte, ~ vind schneidender Wind. II. -t Beißen n. -as4 dep

1. itr beißen. 2. rpr sich beißen. biträd||a tr 1. (hjälpa) Beistand leisten,

helfen, behilflich sein, assistieren, ngn e-m. 2. (en mening, ett förbund) beitreten, beistimmen, beipflichten, sich anschließen (med dat.), -e -/ -n 1. (hjälp) Beistand m, Hilfe, Mitwirkung /. 2. (medhjälpare) Gehilfe m, Gehilfin/, Assistent m, (i bodar) Ångestellte(r). Korn-mis m, Buchhalter(in), Verkäufer(in) m (/).

bit||socker Stück[en]-, Würfel|zucker tn» -tals adv stückweise.

bitter a bitter, -het -en Bitterkeit /. -ligen adv bitterl.ch. -ljuv à bittersüß. -mandel Bittermandel /. -salt Bittersalz n. -söt a bittersüß, -vatten Bitterwasser n.

bittida adv früh, zeitig. / morgon ~ morgen früh, ~* på morgonen frühmorgens, från ~ på morgonen till sent på aftonen vom frühen Morgen bis an den späten Abend, von morgens früh bis abends spät.

bit||varg, se tvärvigg, -vis adv Stückweise.

bivack -en -er Biwak «. -eld Biwakfeuer n. -era' itr biwakieren.

bi|lväg Neben-, Seiten|weg m. -ändamål Nebenzweck tn.

bjud||a' tr o. itr l. (erbjuda) bieten, anbieten, ngn sin arm e-m seinen Arm. <— ngn spetsen e-m die Spitze bieten, (tillönska av.) wünschen, sagen, t. e. <~> ngn farväl e-m Lebewohl sagen.

2. (inbjuda) einladen, bitten. 3. (betala för) "" ngn e-n freihalten, für e-n bezahlen, e-n traktieren, jag bjuder ich bezahle. 4. (befalla, fordra, kräva) gebie-ten. — (Med adv. o. prep.) »— bort einladen, rw cmdt widerstreben, zuwiderbjudande - >•.

sein, ngn e-m. <~> ihop zusammenbitten. ~' kvar zu bleiben bitten. •*• ned bitten herunterzukommen. «*• omkring herum-, umher |reichen, -bieten. ^ få ngt (vid auktion) auf etw. (ack.) bieten, ** ngn på en butelj vin e-m e-e Flasche Wein zum besten geben, c* f>à middag zum Mittag'essen, zu Tische [ein]laden, han bjöd (betonat) mig på

middagen er bezahlte das Mittagessen für mich, für uns beide, er hielt m:ch frei, ~ ngn på resan js Reise[kosten] bezahlen, e-m das Reisegeld geben. ^ samman zusammenbitten. «*• till (att göra ngt) versuchen, (absolut) sein Bestes el. Möglichstes tun. ^ ngn till sig e-n zu sich einladen, e-n zu Gaste bitten. •"" under unterbieten. «—' tipp (till dans) (zum Tanze) auffordern el. engagieren, han bjö'd mig üpp till sig er lud mich ein zu ihm hinaufzukommen, c-» üt (saltibjuda; ausbieten, feilbieten, (inbjuda) — üt ngn till landet e-n bitten el. einladen aufs Land zu kommen. /~ ö'ver (på auktioner) überbieten. ?* (härska) à've.r ngn über e-n gebieten, -ande a bietend. <~ p.ikt gebieterische el. dringende Pflicht, -ning -en -ar 1. (inbjudning) Einladung/1. 2. (de bjudna) Gesellschaft /. Ha en ~ G. haben, G. bei sich sehen, ga på —-in G. gehen, -nings|brev Einladung'sschreiben n. -nings|kort Einladungskarte f. bjngg -et Gerste /. -körn Gerstenkorn

bjä'bb -et Gekläff n, Kläfferei /, Gebelfer n. -|a I. -an -or Kläfferin /. II.' itr kläffen, belfern. <*> emöt widersprechen.

bjäfs -et Tand. Flitter m.

bjälk||e -en -ar Balken m. -lag -et - Ge-

. bälk n.

bjällerklang Schellen-, Glocken l geläut[e] n. -r|a -an -or Schelle/, Glöcklein «.

bjärt a grell.

bjäss|e -en -ar Teufels-, Blitz|kerl m, (skrytsam person) Eisenfresser, Bramarbas m, (tjock, grov) Recke, Hüne m. En rik <+> ein reicher Kauz, ein wahrer Krösus.

björk -en -ar Birke f. -kvist Birkenzweig m. -löv Birkenlaub;/. -ris Birkenreis n, (färla) Rute /. -skog Birkenwald m. -ved, 'Virke Birkenholz «.

björn -en -ar Bär m, (fordringsägare) Mahner, Manichäer m. Skaffa sig en «~ e-n Bären anbinden, -à' tr malmen. -brev Mahn|brief m, -schreiben «. -bär Brombeere /. -bärs|buake Brombeerstrauch m. -dans Bärentanz m. -fäll Bärenfell n. -förare Bärenführer »t. -grop Baien|grube /, -zwinger m. -hallon Brombeere /. -hona Bärin /. -hud Bärenhaut /. -jakt Bärenjagd /. -ram Bärentatze/, -skinnsmössa Bärenmütze /. -unge junger Bär.

black I. -e'n -ar Block m. Sätta ~en på ngn e-n in den B. el. Stock legen, (om djur) e-m Tiere e-n Klotz eL Knüp-

pel anlegen, ein Tier fesseln. II. a) a fahl, falb, b) -en -ar (häst) Falbe(r) m. •ig a graugelblich, schmutzig gelb. blad -et • TL. Blatt n, (knivblad) Klinge /. Taga t*>et från munnen kein Blatt vor den Mund nehmen, -artad a blattähnlich, -fälning Blätter[ab]fall m, -gnld Blatt-, Blätter|gold «. -ig a [-blätt[e]rig,-] {+blät- t[e]rig,+} geblättert, -knopp Blatt-, Blät-

ter|knospe/, -lik a blattähnlich, -lus

Blattlaus /. -lös a blatt-, blätter|los. •måge Blättermagen m. -mask Blattraupe /. -rik a blätter-, blatt| reich. -silver Blattsilber n. -skaft, -stjälk Blattstiel m. -veck Blattwinkel m. -växt Blattgewächs n.

blaggarn Werg-, Hede|leinen n, Packlein-wand /.

blam||age -n Blamage /, Beschämung, Bloßstellung /. -era,1 ~ sig sich blamieren, sich bloßstellen.

blancmangé -\e\n Blancmanger n.

bland prep unter, zwischen, -à' tr mischen, mengen. — (Med adv o. prep.) ~ bort verwechseln, ha ~t bo'rt ngt etw. nicht finden können, (bild.) ~ bo'rt korten för ngn e-n verwirren, irre|führen, -leiten. ~ i bei|mischen, -mengen, <+* / ngt av. etw. in el. unter etw. (ack.) mischen el. mengen. ~ ihöp, ~ om -varandra el. 'vartannat, ~

samman ver-, zusammen-, durcheinander|-mischen, -mengen, (förväxla) verwechseln. ~ in ein|mischen, -mengen. <—• till mischen, zubereiten. <»* tipp mischen, mengen, unter|mischen, -mengen, -ad a gemischt, vermischt, -foder Misch-, Meng | f utter «. -ning -en -ar Mischung /, Gemisch, Gemenge, Gemengsei n. •Sad Misch-, Meng| körn «.

blank a blank. ~ (oskriven) sida leere, unbedruckte el. unbeschriebene Seite, draga ~t blankziehen, vom Leder zie-len, <**t omöjligt ganz el. rein unmöglich. -à' tr blank machen, putzen, (om skodon) wichsen, -börste Wichs-, Schuh|bürste/, -ett -en -^Blankett n, [unausgefülltes] Formular, -lä-derssko Lackschuh m. -ning -en -ar Putzen, (av skodon av.) Wichsen «. -o, in ~ in blå 'co. -polera tr blankpolieren, -smörja Stiefel-, Schuh|wichse /. -smörj | ask Wichsdose /. -stövel Wichs^tiefel m. -svärta Schuh |schwärze, •wichse /. -vers Blankvers m.

blas||erad a blasiert, -femi -\e\n -er Blasphemie, Gotteslästerung /.

blask -et (om dryck) dünnes Getränk, Gesöff n, (kaffe) F Blümchenkaffee m, (slask) Mansch m, Manscherei, Planscherei /. -à' itr manschen, planschen.

blast -en -, -er -n Kraut n.

bleck -et Blech «. 4v ~ bleche[r]n. -a,1 se bläcka 2. -ask Blech|gefaß n, -büchse/. -dosa Blech|büchse, -dose/. -kärl Blechgeschirr «. -plåt Blechplatte /. -saker Blechwaren pl. -sia-gare -n • Klempner, Blechschmied m. -slageri -et -er Klempnerei /.

blek a blaß, bleich. •& tr bleichen. ~s blekblå

sich bleichen, -blå a blaßblau, -e -t -n \ Bleiche /. -eri -et -er Bleiche /. -het l •en Blässe /. |

blekingsbo •« -r Blekinger m, Einwohner tft der Provinz Blekinge.

blek|lagd a bläßlich. Ett -lagt nej ein bestimmtes, entschiedenes el. rundes Nein, giva ngn ett -lagt nej e-m etw. rund[weg'] abschlagen, -na' itr blaß, bleich werden, erblassen, erbleichen, (om saker) ver|blassen, -schießen, -ning •en -ar Bleich|e /, -en n. -plats Bleich | platz, -plan m, -e/, -sot Bleichsucht /.

blemm! a -an -or Pickel m, Pustel /. -ig a pick[e]lig.

bless||era1 tr blessieren, verwunden, -yr -en -er Blessur, Verwundung /.

bli, s.e bliva. Låta ~ ngt etw. sein el. bleiben lassen, etw. unterlassen, låta t^> ngn e-n sein lassen, e-n in Ruhe lassen.

blick -en -ar Blick m, på auf (med ack.). Vid första ~en auf den ersten B., fästa sina ~ar få ngn seine Blicke auf e-n richten el. heften, hava (god} ~ för ngt e-n guten Blick el. ein sic' eres Auge für etw. haben, -a' itr blicken. — (Med adv o. prep.) ~främ hervorblicken. ~ in ein-, hinein-, her-ein|blicken, ~ in i framtiden in die Zukunft blicken. ~ ned nieder-, hinunter-, herunter-, hinab-, herab| blicken. ~~ pa blicken auf (med ack.). ~ tillbaka zurü kblicken. ~ tipp auf-, hinauf-, herauf-, empor|blicken. ~ ü t aus-, hinaus | blicken.

blid a mild, sanft, (om väderleken) [-gelind[e],-] {+ge- lind[e],+} (gunstig) hold, günstig, -het -en Milde, Sanftmut f. -ka' tr besänftigen, begütigen, -kande -t Besänftigung f. -vinter milder Winter, -väder gelindes Wetter, Tauwetter n.

bliga' itr starren, glotzen. ~ på ngt etw. anstarren, etw. anglotzen.

blind a blind, på ena ögat auf e-m Auge, för ngt für el. gegen etw., blint (adv äv.) blindlings, -anstalt Blindenanstalt •/. -bock Blindekuh/. Leka ~ B. spie-len. -dörr blinde Tür. -ficka blinde Tasche, -född a blindgeboren, -fönster blindes Fenster, Blendfenster n, Blende /. -het -en Blindheit ./. -institut Blindenanstalt f. -karta Karte / ohne Namen, -lykta Blendlaterne /. •nässla Taubnessel /. -patron Platzpatrone ./. -rote blinde Rotte, -skär blinde Klippe, -styre blinder Hesse. -tarm Blinddarm m. -vis adv blindlings.

blink -en -ar Augenwink m, (på en fyr) Blink m. I en ~, » ~en im Nu, få ~en im Augenblick, sofort, -à' itr blinzeln, zwinkern. <*- åt ngn e-m zublinzeln, -ande -t Blinzeln, Zwinkern n. -fyr Leuchtturm m mit Drehlicht. -

ning -en -ar Augen-, Wimper|zucken n, jfr blink o. b inkande.

bliv||a4 itr 1. (varda) werden. ~ ett åtlöje zum Gelächter werdenf det skall

l_j~_____________blodfärgad

~ mig ett nöje es wird mir ein Vergnügen sein, ich werde mir ein Vergnügen daraus machen, jag fwtktar 'att det blir omö'jligt för mig ich fürchte, daß es mir unmöglich ist. 2. (förbliva) bleiben. ~ stående, sittande stehen, sitzen bleiben. 3. (hjälpverb för att uttrycka passiv) werden. — (Med adv o. prep.) ~ av werden, zustande kommen, blir det ngt av? wird was draus? nå, blir det ngt av? nun, wird's [bald]? det blir ingenting av daraus wird nichts. Vad skall det ~ av honom? was soll aus ihm werden? var blev han av? wo steckt el. bleibt er denn? ~ äv med ngt a) (förlora) um etw. kommen, etw. verlieren, b) (få sälja) etw. loswerden, etw. verkaufen, c) (slippa) etw. loswerden. ~ borta weg-, fort|bleiben. ~ e'fter nach-, zurück|bleiben, ~ efter ngn hinter e-m zurückbleiben, "-' efter med ngt mit erw. im Rückstand bleiben, ~ från sina sinnen, «•* ifra*n sig außer Fassung kommen, außer sich werden. ~ igen über-, übrig-, zurück|bleiben. ~ hvar zurück-, ü'ber|bleiben, (stanna) bleiben. ~ til l entstellen, (födas) geboren werden, auf die Welt kommen, ~ till en vana hos ngn e-m zur Gewohnheit werden. ~ nppe aufbleiben. ~ utan nichts bekommen, leer ausgehen. ** utom sig-außer sich geraten. ~ vid sin mening-bei seiner Meinung bleiben, auf seiner Meinung beharren, det blir 'vid det gamla es bleibt beim alten, därvid blir det dabei bleibt's. ~ ö'ver über-, zurück-, übrig|bleiben, -ande a künftig, zukünftig.

blixt -en -ar Blitz m. -ljus Blitzlicht n. -ra1 itr blitzen, leu< hten. ~nde kvickheter sprudelnde Witze, -snabb a blitzschnell, geschwind, -stråle Blitzstrahl m.

block -et • Block m. -ad -en -er Blök-kade /. -adbrytare Blockadebrecher m. -adtillstånd Blockadezustand m. -bok Abreißblock m. -era' tr blök-kieren. -ering -en -ar Blockierung ./. -hus Blockhaus n. -tnakare Blockmacher m. -skiva Blockscheibe ./. -stor a kolossal, ungeheuer groß, -tyg Blockwerk n, Flaschenzug m.

blöd -et Blut, (i sht om härkomst äv.) Geblüt «. Väcka ond ~ böses Blut machen, prinsar av <*~et Prinzen von Geblüt, ~et är tjockare än vattnet Blut ist dicker als Wasser, das Blut verleugnet sich nicht, -à' tr (vanl.) -~ ned blutig machen, vollbluten, -apel-sin Blutapfelsine /. -båd Blutbad, Gemetzel «. .befläckad, -bestänkt a blut|befleckt, -bedeckt, -bespritzt, «bildande a blutbildend, -blandad a mit Blut gemischt, -brist Blut|armut f, »mangel m. -böld Blutgeschwür «. -drypande a bluttriefend, -dränkt a blutgetränkt. -fläck Blutfleck[en] m. -flöde Blutfluß m. -full a blutreich, vollblütig, -full-het BlutfiHle, Vollblütigkeit /. -fHrpadblodförgitfning

blygas

a blutfarb|en, -ig. -förgiftning Blutvergiftung /. -förlust Blut|verlust, -ab-gang m» -girig a blutgierig, -gång Blut | gang, -fluß m. -hund Bluthund, (i egentl, bem. vanl.) Schweißhund m, -ig 1. a blutig. Det blir väl ej sa ~t F das kostet wohl nicht so schrecklich el. entsetzlich viel. 2. (i sins.) blutig, t. ex. kaltblütig-, -igel Blutegel^ m. -kon-gestion Blutandrang tn, åt huvudet nach dem Kopfe, -korv Blutwurst /. -kropp Blutkörperchen n. -kärl Blutgefäß «. -lever Blutkuchen m. -lös a blutlos. -omlopp Bl.ut[um]lauf m. -propp Blutpfropf m, (sjukdom) Blutgefäß verstopf ung /. -pudding Blutpudding m. -renande a blutreinigend. -röd a blutrot, -s|band die Bande //. des Bluts. -B|droppe Blutstropfen m. -s|-dåd Bluttat /. -s | f rände Blutsverwand-te(r) m. -s|frändskap, -s|förvantskap Bluts|Verwandtschaft, (ibl.) -freundschaft f. -s|hämnare Bluträcher m. -hämnd Blutrache f. -skam Blutschande /. -skuld Blutschuld /. -skändare Blutschänder m. -31 penningar Blutgeld «. -spilian Blutvergießen n. -spottning Blutsp,ucken n. -sprängd a blut|unterlaufen, -rünstig. -spär Blutspur /, blutige Spur, -sten Blutstein m. -stillande a blutstillend, -stockning Blutstockung f. -strimma Blutstriem|en m, -e f. -strimmig a blutrünstig. -Ström Blutstrom m. -stänkt a blutbespritzt, -störtning Blutsturz m. -su-gare Blutsauger tn. -s|utgjutelse Blutvergießen n. -svett Blutschweiß m. •s |vittne Blutzeug|e m, -in/, -system Blutsystem n. -törst Blut|durst tn, •gier /. -törstig a blutdürstig, -vite blutige Wunde. Slå ngn sa att ~ rtppstår e-n blutig schlagen, -åder Blutader, Vene /.

blom -men, ~tnen die Blüten, stå i *+> in Blüte stehen, blühen, -blad Blumen-, Blüten | blått n. -bord Blumentisch m. •botten Frucht-, Blüten j boden m, -bukett Blumenstrauß tn. -doft Blumen-duft m. -flock Dolde /. -foder Blumen-, Blüten)kelch tn. -glas Blumen-glas «. -hylle Blüten-, Blumen]decke /. -kalk Blutenhülle /. -klase

Blütentraube ./. -knopp Blumenknospe /. •korg Blumenkorb tn, (bot.) Blütenkörbchen n. -krona Blumen-, Blüten|kröne /. -kruka Blumentopf m. -kvast Blumen-büschel mo. n, (bot.)Doldentraube/, -kål Blumenkohl tf t. -m|a I. -an -or 1. Blume, Blüte /. 2. (i ägg) Dotter m. 3. Barn och ~ Kind und Kegel. II.1 itr blühen. **» tit ver-, ab-, aus|blühen. -merad a geblümt, blumig, -mig l. se •merad. 2. (i sms.) -blutig, -ning -en -ar Blütezeit f. Blühen n. -nings|tid Blütezeit /. -skaft Blüten-. Blumenstiel m.

blomst|er -ret • Blume /. -bord Blumentisch m. -girland Blumen |gewinde n, girlande/. -handel Blumengeschäft />, -handlare Blumenhändler m. -lök

Blumenzwiebel /. -målare Blumen-maler m. -målning Blumen |stuck n, -malerei /. -månad Blumenmonat tn, -odlare Blumenzüchter m. -odling Blumen | bau m, -zucht f. -prakt Blumenflor m. -rabatt Blumenbeet n, -rik à blumenreich, «-skrud Blumenschmuck m. -skötsel Blumenzucht /. -språk Blumensprache/, -stjälk, se blomskaft. -strö tr mit Blumen bestreuen.

blom||stra1 itr blühen, (bildl. av.) gedeihen. -Strande a blühend, (om stilen av.) blumenreich, -string, se -ning. -ställning (bot.) Blütenstand ni. -vas Blu-menvase /.

blond a. blond, -er // Blonden //. -in •en -er Blond line -e f.

bloss -et - 1. Fackel, Kienfackel/. 2. (ur pipan) Zug m. Draga ett <*> e-n Zug tun. -a1 itr l. flammen, lodern.

2. (ur pipan) qualmen, dampfen, paffen.

3. (vara röd av vrede m. m.) glühen, erglühen, glutrot sein. — (Med adv.) ~ 21 pp auf-, empor|lodern, -flammen, entbrennen, -ande à glühend, glutrot.

blot -et - blutiges Opfer, -a itr blutige Opfer darbringen.

blott I. a bloß. Tro ngn på hans f*a ord e-m aufs Wort glauben. II. adv bloß, nur. Jfr bara. III. konj wenn nur. -|a I. -an -or (i brädsp.) ungedeckter Stein. II.1 tr entblößen, bloßlegen. **•* färjan den Degen entblößen el. ziehen, "- missförhål anden Übelstände bloßlegen el. aufdecken, ~ sin okunnighet seine Unwissenheit verraten el. an den Tag legen, ~ en bric&a (i brädspel) e-n Stein bloßstellen, ~ si? (bildl.) sich (dat.) e-e Blöße geben, sich bloßstellen, -ad a entblößt, pa all hjälp von aller Hilfe, (bar äv.) bloß, bar, unbedeckt, -ande -t Entblößung, BloßTegung /. -ställa tr bloß|stellen, •geben, ngn för ngt e-n etw. (dat.), -ställande Bloßstell|ung/, -en», -ställd a bloßgestellt, preisgegeben, ausgesetzt (med dat.).

blund -en Schlummer m, Schläfchen n. Jag ßck ingen <*> i mina ögon ich habe kein Auge zugemacht el. zugetan, ich habe die Augen nicht geschlossen, es kam kein Schlaf in meine Augen,

Zon <** der Sandmann, -à' itr die ugen zumachen el. schließen, <*» fifr ngt etw. durchgehen el. hingehen lassen, ein Auge bei etw. zudrücken, -er •n Übersehen n. Unachtsamkeit, Unaufmerksamkeit /, Mißgriff m.

blus -en -ar Kittel m, Bluse/, -liv Bluse/.

bly -et Blei n. Av ~ bleiern, -erts -en 1. Graphit m. 2. -ar (vanl.) -erts|penna Blei|stift m, -feder/, Blei n. -erts|ritning Bleistiftzeichnung /. -erts|stift Bleistifthalter m. -erts|teck-ning Bleistiftzeichnung /. -färg Bleifarbe /. -färgad a blei| färben, -farbig.

blyg a schüchtern, blöde, verschämt, befangen. -ai2 d>p itr sich schämen, för ngt [wegen] etw. (gen.) el. über etw, (,ick.), inför ngn vor e-m.blygd

- '13 blöda

blygd -en Scham,1 (skam) Schande /. -ben Schambein ».

blyghet -en Schüchternheit, Blödigkeit, Verschämtheit, Befangenheit /.

blyl|glans Bleiglanz m. -grå ablei|grau, •färben, -farbig.

blygilsam a verschämt, schamhaft, (anspråkslös) bescheiden, anspruchslos. -samhet -en Bescheidenheit,

Verschämtheit, Schamhaftigkeit /. -sei -n Scham f, -gefühl n, Kä;:na ~ ö'zer, sc blygas för. -selrodnad Schamröte /.

bly||hagel Bleiischrot «, -hagel m. -kula Bleikugel /. -malm Bleierz n. -socker Bleizucker m. -stämpel Bleisiegel n. -tacka Bleigans f. -tung a bleischwer. -tyngd Bleischwere /. -vatten Bleiwasser n. -vitt Bleiweiß «. -ättika Bleiessig M.

blå a blau. <**• bok Blaubuch n. -à' I. fr bläueu, äbbläuen. II. itr <~~ i/ran sig abblauen, -aktig a bläulich, -bandist -en -er Abstinenzler m. -blek a blaßblau, bläulich (blaß), -bär Heidelbeere /. -bärsris Heidelbeerkraut «. -duva Holztaube /. -eise -n Bläue/, Bläuel m. -fläckig a blau | fleckig, -gefleckt, -frusen a vor Kälte blau, blau-gefroren. -färga tr blau färben, bläuen, äbbläuen. -grå a blaugrau, -gul a blaugelb, -hallon Kratz-, Rahm| beere/. -klint Kornblume /. -klocka Glockenblume /. -klädd a blau, in Blau gekleidet, in blauem Kleide. -kråka Blaurake /. -kulla n npr Blocksberg »t. -kullafärd Hexen j fahrt /, -ritt m. -kål Rotkohl m. -lera blauer Lehm. -måla tr blau malen. -märke, se -nåd. -na1 itr blau werden blauen. -nåd -en -er blauer Fleck, -n|garn Werg-, Hede | garn «. -n|garnsväv Werg-, Hede|leinwand /. -nor/MVerg n, Hede /. -penna Blaustift m. -r, se blånor, -randig a blau] gestreif t, -streifig, blau und weiß gestreift, -rutig a blau gewürfelt, -röd a blaurot.

blasjla L -an -or Blase /. II.2 itr o. tr blasen, (om vinden av.) wehen, (om ångbåtar m. m.) pfeifen. Det -er es ist windig, ~ ßffj't die Flöte blasen, ~ ett stycke på flöjt ein Stück auf der Flöte b., ~ till reträtt zum Rückzug b. — (Med adv. o. prep.) ~ av //-ab-, weg|-blasen el. -wehen, •** av tåget den Zug ablassen, itr (bortföras av vinden) hinweg, fort j wehen, ab-, weg | geweht werden, (avbrytas av vinden) vom Winde abgebrochen werden. <*> bort tr fort-, weg|blasen, (om vinden av.) fort-, weg-, ver| wehen, itr weg-, ver j wehen, vom Winde weggeführt werden. ~ emöt (e-m) entgegen|wehen, -sein. <*- igenom itr dutch i blasen, -wehen, -dringen, tr (gnmtränga, om vinden) durch |biåsen, -wehen, «dringen. ~ ihöp zusammenwehen. <*•• in ein-, hinein|blasen. *~ ned hinab-, herab-, hinunter-, herunter! • wehen, tnånga äpplen blåste ned der Wind schlug viele Äpfel ab. ~ om-k$ll tr ümjblasen, -wehen, -werfen,

•stürzen, itr vom Winde (Sturme) umj-geworfen, -gestürzt werden. ~ sö'n' der tr zer|blasen, -wehen, itr zerweht, (vom Winde) zerschlagen, zerrissen, zerstört werden, -^ 'upp tr (föra upp, om vinden) auf-, hinauf-, herauf |biåsen, (ginn blåsning utvidga) auf |biåsen, -blähen, (öppna, om vinden) aufblasen, itr (föras upp av vinden) (vom Winde) auf-, hinauf-, herauf |geweht werden, (öppnas av vinden) aufwehen, auffahren, (opers.) det blåser tipp der Wind nimmt zu el. wird stärker el. (sjö.) frischt auf. ~ ti r ausblasen. <*- ii t (släcka) aus |biåsen, F -pusten, -aktig a blas|enartig, •ig. -ande -t Blasen, Wehen n. -are -n - Bläser m. -bälg Blas[e]balg m. -formig a blasenförmtg. -ig a 1. (där det blåser mkt) wind g. 2. (full av blåsor) blåsig, -instrument Blasinstrument «.

blåsippa Leberblurne /.

blåskatarr Blasenkatarrh t-n.

blåskägg Blaubart m.

blåsümaskin Gebläsemaschine /, Gebläse n. -ning -en -ar Blasen n. -rör Bias|-röhr n, -röhre /. -sten Blasenstein w, -t -en Wind m.

blåstrumpa Blaustrumpf m.

blåsväder windiges Wetter.

blå||syra Blausäure /. -vit a weißblau, blauweiß, -ögd a blauäugig.

bläck -et Tinte /. -à' tr 1. ~ u ed mit Tinte vollschmieren, beklecksen el. beflecken. 2. laschen, an|laschen, -schal-men, -fisk Tintenfisch m. -flaska Tintenflasche/, -fläck Tinten | fleck, -klecks m. -horn Tintenfaß n. -ig a tintig. -plump Tintenklecks m.

blad||a tr ent|blättern, -lauben. -ning -en Entblätterung, -laubung /.

bläddr||a I. -an -or Bläschen «, Blatter/. u.1 itr blättern, — (Med adv o. prep.) <** bort verblättern, verschlagen. ~

efter suchen nach. ~ i en bok in e-m Buche blättern. ~ igenom durchblättern (o. - i. -). -ande •/, -ing -ett •ar Blätter|n n, -ung /.

bländ||a' tr blenden, -ande -t Blenden n. -e -t -n Blende /. -ning -en -ar Blendung /. -verk Blendwerk «.

bläng -en -ar stechender, zorniger Blick. •a3 itr zornig el. wild (umher)blicken. i** på ngn e-n anstarren, e-n zornig anblicken.

blänkta2 itr glänzein, funkeln, schimmern, blinken, blitzen, -ande -/ Glänzen n m. m. -are -n • Plänkler m, (tidningsart.) Fühler m. -fyr Leuchtturm m mit Drehlicht.

blas -en -ar 1. (fläck) Blesse /. 2. (djur med blas) Blesse /, Bleß m. -ig a mil e-r Blesse (versehen).

bläst -t'«, bläs|ter -tern -trår Gebläse n.

blödj|a2 itr o. tr bluten. Hans näsa -er seine Nase blutet, (om näsblod) er blutet aus der Nase. — (Med adv.) Det har blö'tt igenom das Blut ist (durch den Verband, den Röck o, s, v.) dur.:h-blödande

gedrungen. ~ ned voll bluten, -ande a blutend, -are -« • Bluter m. -ig a •weich|lich, -herzig, -mutig, -ighet -en Weich|lichkeit, -herzigkeit /. -ning •en -ar Blutung /. -sint a weich|herzig', «mutig.

blöj|a -an -or Wickeltuch n.

blöt I. a naß, durchweicht, durchnäßt. II. (oböjh) subst. Ligga i ~ in der Weiche el. in Wasser liegen, eingeweicht sein, lägga i <** einweichen, einwässern, (bildh) lägga näsan el. sin näsa i ~ [i andras byk\ sic!) in fremde Angelegenheiten mischen, seine Nase in alles stecken, -a «)- I. t r naß machen, nässen, durclmä'ssen (o -••), durchweichen (o. £••), (bildh) begießen. II. itr nässen. ~ igenom durchnässen. ~ på ngt etw. an-, be|feuchten, benetzen, à) -an starker, reichlicher Regen, -djur Weichtier n, Molluske /. -het -en Weichheit /. -na' itr durchweicht eh weich werden.

-bo -n -\a~\r (i sms. med apellativer vanh) •bewohner(in) m (/), t. e. skogs~ Waldbewohner(in), (i sms. med ortnamn vanh) -er(in) m (f) eh Ein-wohner(in) m (/) med gen., t. e. vis-by~rna die Wisbyer eh die Einwohner Wisbys, hon är malmö~ sie ist e-e Malmöerin, ist aus Malmö (härstammar frän M.), wohnt in M. (bor f. n. i M.).

bo I.3 itr wohnen. ~ kvar wohnen bleiben, seine Wohnung behalten, nicht umziehen. II. -[e]t -n 1. (boning) Wohnung /, (bohag) Habe f, Hausgerät n, (kvarlåtenskap) Hinterlassenschaft, Erbschaft f. Sätta ~ e-n eigenen Hausstand eh Haushalt gründen, [med]fffra i ~et mit in die Ehe bringen, sitta i orubbat <*> im Besitz des gesamten Nachlasses bleiben, skifta ~ die Erbschaft teilen. 2. (djurboning) Bau m, (fågelbo) Nest n, (om stora rovfåglar) Horst m. Bygga ~ nisten, horsten, sich ein Nest bauen, (om människor) e-n Hausstand gründen, F sich ein Nest bauen.

bo| a -an -or Boa f.

boaserjja1 tr boisieren, täfeln, -ing -en -ar Bolseiie /, Täfehverk n.

bobb|a -an -or Totenkäfer m.

bobin -en -er Bobine, Spule f. -a1 tr o. itr bobinieren.

bock -en -ar 1. Bock m. Sätta ~en till trädgårdsmästare den Bock zum Gärtner eh auf die Haferkiste setzen, hofpa ~ Bock springen. 2. (fei) Fehler, Schnitzer, Bock m, Versehen n. 3. se dockning. -a,1 i—– sig- sich verbeugen, för ngn vor e-m, e-n Diener machen, för ngn e-m. -bent a bockbeinig, -fot Bockfuß m. -kuling Bocklamm n. -ning •en -ar Verbeugung A Diener m. -skägg Ziegenbart tn. -Bprang Bock[s]sprung in.

böd -en -ar l. (handelsbod) Laden, Kaufladen tn, Geschäft «. 2. (uthus) Se up-pen m, se av. mangel-, mat-, spannmåls-, visthusbod, -betjänt Laden j -

bokhandlare

diener, -gehälfe m, (ofta) Verkäufer, Kornmisw. -disk Ladentisch m. -flicka, -fröken Laden|mädchen, -fräulein «,

Verkäuferin /. -fönster Ladenfenster, (vanh) Schaufenster n, Auslage /. -gosse Handelslehrling, Ladenjunge m. -handel Ladenhandel m. -kammare Hinterladen tn. -knodd Ladenschwengel m. -liggare Ladenhüter m. -lägenhet Kaufladen m. -mamsell, se •ßicka. -meri -et -er Bodmerei /. -pris Ladenpreis m.

bodräkt Entwendung f des gemeinsamen Gutes.

boende a wohn|end, -haft.

boer -n • Bur m.

boett -en -er Uhr-, Sprung|deckel tn.

bo||fast a wohnhaft, seßhaft, ansässig, angesessen, -fasthet Seßhaf ig-, Ansässigkeit /. -fink Buchfink[eJ m. -fällig a baufällig. -fällighet -en Baufällig-keit /.

bog -en -ar Bug, (pä djur av.) Vorderbug m, Schulter /, (på slaktat djur) Keule /. -ben Schulterbein n. -blad Schulterblatt n. -givagn Drehgestell-, Durchgangs [wagen m. -lam a buglahm, -lamhet Brust-, Schulter| lahme./.

bogser||a' tr bugsieren, schleppen, -are -n • Bugsierer m. -båt Bugsier-, Schlepp|boot n. -ing -en -ar Bugsieren n, Schleppschiffahrt /. -lina, -tros», -tåg Bugsier-, Schlepp|leine, -trosse f, -tau ti. -ångare Bugsierdampfer m.

bog||spröt Bugspriet n, -trä Kum[me]t n.

bohag -et Hausgerät, Mobiliar n.

bohuslä[n]j]ning -en -ar Einwohner m in Bohuslän, Bohusläner m. -sk a bohus-länisch.

boj I. -en -ar Boje /, (sjömärke av.) Bake /. II. -en -er o. - (tyg) Boi m. -a -an -or Fessel, Kette /, Band (// -e) n. l band och bojor in Ketten und Banden, läggat sfå i bojor in Fesseln schlagen, in Ketten legen, lägga bojor på ngn e-m Fesseln anlegen, -ar -en -er Bojar m. -kött -en Boykott in, Sperre /, Verruf m. Förk/ära i -w, se [-boj- kott_er}a.-] {+boj- kott_er}a.+} -kott[er]a" tr boykottieren, sperren, in Verruf erklären.

bok I. -en -ar Buche/. Av <•* buchen, buchen. II. -en böcker Buch n, (skrivbok vanh) Heft n Stå till ~s hos ngn in js B. stehen, stå väl (illa) till r~s hos ngn bei e-m gut (schlecht) angeschrieben sein, fö'ra <~ över ngt über etw. (ack.) B. führen, -auktion Bücher-auktion f. -band 1. Einband m, Buch-decke(l) f (m]. 2, (i en bok) Lesezeichen n. -bindare Buchbinder m. -binderi -et -er Buchbinder|ei, -Werkstatt/". -en a matschig, molsch. -form Buchform /. -föra tr buchen, -förare Buchführer tn. -förlng Buchführung /. -förlag Verlagsbuchhandlung /. -förläggare Verlagsbuchhändler m. -förråd Bucher| vorrat, -schätz m. -handel 1. (handel med böcker) Buchhandel tn, 2, (boklada) Buchhandlung/. -hand-bokhandlare

bondkvinna

lare Buchhändler m. -hylla Bücher|brett, -gestell, -regal «. -hållare 1.

(bokförare) Buch|halter, -führer m. 2. (komniis) Kommis, Handlungsgehilfe tn. -hålleri -et Buch|führung, -halterei /. -kännare Bücherkenner m. -kännedom Bücher|kenntnis, -kunde f. -lig a Buch-, t. e. —' lärdom Buchge-lehrsamkeit /. -lunta Scharteke /, Schmöker m. -låda Buchhandlung /. -lådspris Ladenpreis m. -makare Büchermacher M. -mal Bücherwurm m. -marknad Büchermarkt m. -märke Lese-, Buch|zeichen n. -na1 itr matschig el. molsch werden, molschen. -ollon Buch|ecker, -eichel f. -pärm Einbanddecke /. -rygg Buchrücken (// Bücherriicken) m, -räkning Bücherrechnung f. -samling Buchersammlung /. -Skuld Buchschuld /. -skåp Bücherschrank m, -slut Bücherabschluß m. -spänne Bücherschloß n.

bokstav -en -er Buchstabe[n] m. Efter <~en nach dem Buchstaben, -era' tr o. itr buchstabieren, -ering -en -ar Buchstabieren n.

bokstavlig a buchstäblich. Taga i <~ bcmärkrlse buchstäblich, nach dem Buchstaben nehmen.

bokstavs|iföljd Buchstabenfolge /. / ~ nach der B., in alphabetischer Ordnung. -gåta Buchstabenrätsel «. -mening buchstäblicher, wörtlicher Sinn, -ordning Buchstabenfolge /. -räkning Buchstabenrechnung f. -skrift Buchstabenschrift /.

bok||ställ -et • 1. Büchergestell n. 2. (att vid läsn. ställa en bok på) Lesepult n. -synt a belesen, -synthet -t n Belesenheit /. -titel Buchtitel m. -tryck Buchdruck m. -tryckare Buchdrucker m. -tryckarkonst Buchdruckerkunst f. -tryckarsvärta Buchdruckerschwärze f. -tryckeri Buchdruckerei /. -trä Buchenholz «. -träd Buche /. -vett Buchgelehrsamkeit f. -vurm Büchernarr, Bibliomane m. -vurmeri Bücher-narrheit, Bibliomanie /. -vän Bücherfreund m.

bola1 itr buhlen.

bolag -et - Gesellschaft /. Bilda ~> e-e Gesellschaft bilden el. grunden, ingå r*> med ngn sich mit e-in assoziieren, gemeinsam mit e-m ein Geschäft grunden, -s|kontrakt Gesellschaftsvertrag m. -s|man Gesellschafter m. -s|ord-ning, -s]regler Gesellschaftsordnung/, Satzungen el. Statuten //e-r Gesel schaft. -s|räkning Gesellschaftsrechiumg/. -s|-stämma Generalversammlung f.

bolare \i - Buhler m.

bold|e -en -ar Geschwür «.

boleri -et Buhlerei /.

bolin -en -er Boleine, Bulin[e] f.

boll -en -ar Ball m. -a1 I. itr Ball spielen. II. <~> sig- sich ballen, sich anbal-len. -kastning, -spel Ballspiel n. -spelare Ballspieler m.

bolm||a' itr qualmen, dampfen, F schmauchen, -ört schwarzes Bilsenkraut n.

bolst|er -ern -rar Federbett «, (somtäcke) Ober-, Deck|bett «. -var (tyg) Bett-Zwillich m, (överdrag) Bettüberzug tn.

bom -men -mar 1. (stock, stång) Baum, Sperr-, Schlag|baum, Riegel, (gymn.) Querbaum m. Inom lås och <~ hinter el. unter Schloß und Riegel. 2. (skott, kast som ej träffar) Fehlschuß, Fehlwurf m. Skjuta — fehlen, fehl-, vorbei-, daneben |schießen, slå ~ (kägelspel) e-n Pudel el. e-e Ratze schieben.

bomb -en -er Bombe f. -ar derå' t r bombardieren, -ardemang 'et -[er] Bombardement n. -ardering -en -ar Bombardierung f. -asin, se -asäng: -äst -en Bombast, Schwulst m. -as-tisk a bombastisch, schwülstig, -asäng •en -er Bombasin m. -attentat Bomben |attentat n, -anschlag -»t. -fast, -fri a bombenfest.

bom||ma1 I. tr (med bom stänga) <~> [ff r, igen, till] verriegeln, verrammeln. II. itr, se skj'uta, slå bom under bom 2. -olja Baumöl «. -pengar Weg-, Brük-ken|geld n.

bomull -en Baumwolle f. Av <*> baumwollen, -s|band baumwollenes Band. -s|fabrik Baumwoll[en]fabrik /. -ä|garn Baumwoll[en]garn n. -s|klänning baumwollenes Kleid, -s|krut Schießbaumwolle f. -s||ärft Baumwollzeug n, Se irting m. -s|sammet [-Baumwol-lensam[me]t-] {+Baumwol- lensam[me]t+} m. -s|spinneri Baumwollspinnerei f, -s|strumpa baumwollener Strumpf, -s | tråd Baumwoll[en]zwirn m. -s|tyg Baumwoll[en]zeug n. -s|vadd Baumwoll[en]watte /. -Sjväv [-Baumwoll[en]zeug-] {+Baum- woll[en]zeug+} n.

bomärke Handzeichen n, (på hus) Haus|marke f, -zeichen n.

bona1 tr 1. (golv) bohnen, bohnern. 2. <— öm schützen, versehen, umgeben.

bonbon - - Bonbon m o. n.

bond||advokat, se brännvinsadvoÅzat, -aktig a bäu[e]risch, bauernhaft. -ak-tighet -en -er bäurisches Wesen, -basse Bauer[n] |tölpel, -bengel m. -blyg a bäurisch schüchtern, blöde, -blyghet bäurische Schüchternheit, Blödigkeit /. -bröllop Bauernhochzeit f. -by Bauem-dorf ». -bö a Sau-, Pferde|bohne f. -dryg a bauernstolz. -dryghet Bauernstolz m. -dräkt Bauerntrachty. -dräng Bauernknecht m. -e -en bönder Bauer m, •e|krig Bauernkrieg m. -e|stånd Bauernstand ;«. -e|vän Bauernfreund m. -fason Bauernsitte f. -flicka Bauernmäd-chen n. -folk Bauersleute //, Bauern-volk n. -fangare Bauernfänger m. •förstånd gesunder Menschenverstand. -gösse Bauern | junge, -bursche m. -grann a bunt, grellbunt, überladen mit Putz. -gubbe alter Bauer, -gumma (alte)

Bäu[e]rin, -gård Bauern|hof tn, -gut «. -hus Bauernhaus n. -hustru Bäuerin, Bauersfrau f. -jänta Bauernmädchen «. -kaplan Landpfarrer m. -koja Bauernhütte /. -kvick a % robwitzig, -kvickhet Bauernwitz m. -kvinna Bäu[e]rin, Bauersfrau f, Bauernweib », bortbärande

•kai'ra Bauern| karren, -wagen m. -land Land n, på ~et auf dem Lande, in ländlicher Einfachheit, -lolla Bauern-trine /. -lymmel Bauernlümmel m. •natur Bauernnatur /. -permission heimlicher Urlaub, -pinare, -plågare Bauern|schinder, -placker m. -pojke Bauern|bursche, -junge m, -praktika Bauern|regel, -praktik /, -präst Land-prediger m. -sk a bäu[e]risch, banern-haft. -slug a verschmitzt, durchtrieben, gerieben, -son Bauernsohn m. -språk Bauernsprache f. -stuga Bauern ütte /. -tro einfältiger Glaube, -tur Gluck n, F Dusel m. -vagn Bauern wagen m. -ånger, .~ [och självförakt} moralischer Katzenjammer. boning -en -ar Wohnung /. -s|hus Wohn|gebäude, -haus n. -s|ort 'Wohnort m, -s|rum Wohn|stube /, -zimmer

bonjour -en -er Geh-, Über|rock, F Bratenrock m.

bonn -en -er Bonne, Kinderwärterin f.

bopålar, pl, slå ned sina~ sich niederlassen, sich ansiedeln.

borax -en Borax m.

bord -et - 1. Tisch tn. Sitta till ~s bei Tische sitzen, gå till ~s zu Tisch[e] gehen, resa sig f ran ~et vom Tisch[e] aufstehen, stiga ztpp från <~et äv. die Tafel aufheben, läsa till, från ~s das Tischgebet sprechen. 2. (sjö.) Bord tn. Om >~ an B., över <~ über B. -dans Tischrücken n. -duk (vit) Tisch | -tuch n, (kulört) -decke /. -lägga tr <*• ett ärende die Beschlußfassung betreffs e-r Sache (auf e-e zweite Lesung) aufschieben, -läggning l. Aufschieben « der Beschlußfassung, Überweisung f auf e-e zweite Lesung. 2. (å fartyg) Beplankung, Außenhaut f. -löpare Tischläufer m. -salt Tisch-, Tafel|-salz n. -s|bön Tischgebet n. -s|-dam Tischdame /. -s|duk, se bordduk, -servis Tisch-, Tafel|geschirr n. -s|fot Tisch|bein n, -fuß m. -s|granne Tischnachbar(in) m (/). -s|gäst Tischgast ;«. -sida Tischseite f. -silver Silber|zeug, -geschirr n. -s|kamrat Tischgenosse tn. -skick Benehmen n bei Tisc'e. -skiva Tisch |blått w, -platte /. -s|kniv Tischmesser n. -s|låda Tischkasten m. -smör Tafel-, Speise| -butter /. -studsare.Standuhr/, -stall, -syrtut Essig- und Ölständer m. -sällskap Tischgesellschaft/, -s|ände Tischende n. -uppsats Tischaufsatz tn.

boren a geboren.

borg -en -ar Burg /. -a1 I. tr borgen, a) auf Borg nehmen, av ngn von el. bei e-m, b) äv. /~ ü t auf Borg geben. II. itr. ~ för ngn für e-n bürgen. -ande -t Bürgen n.

borgar|jaktig a bürgerlich. -6 •» • Bürger tn. -folk Bürgersleute pl. -fru Bürgersfrau /. -hus Bürgerhaus n, -klass Bürgerstand m, Bürger //. -rätt Bürgerrecht n. -skola Bürgerschule /. -stand Bürgerstand tn.

borgjjeu - 1. (ansvar) Bürgschaft /, ansvarig person Bürg|e m, -in /. Gå i f*> fffr ngn für e-n bürgen, Bürgschaft leisten, haften, gutsagen, ställa <~ Bürgen stellen, vät a i ~ för ngn für e-n gutstehen. 2. Lämna (taga} på ~* auf Borg geben (nehmen), borgen. •ens|förbindelse Bürgschaftsschein tn, -enär -en -er Gläubiger m. -erlig a bürgerlich. >*> vigsel standesamtliche Trauung, <~t äktenskap Zivilehe/, -er-lighet -en Bürgerlichkeit /. -erskap •et Bürgerschaft /. -ersman Bür-

fersmann m. -esman Bürge in. -fog-e Burgvogt tn. -frid Burgfriede DJ. -fru Burgfrau /. -gård Burg-, Schloß| -hof m. -herre Burgherr m. -mästare Bürgermeister tu.

borick|a -an -or Eselin /.

borner|'a' itr schäumen, moussieren, -ad a borniert, beschränkt.

borr -en -ar el. -et - Bohrer m. -à' tr o. itr bohren. <•-' ett fartyg i sank ein Schiff in den Grund bohren. — (Med adv o. prep.) <~ efter -vatten [auf] Wasser bohren. <-' fö' r vorbohren. r*> igen •••m borren den Bohrei durchbohren, >~> igenom brädet das Brett durchbohren, /-" in einbohren. •*• so'1 n-der zerbohren. /** tipp auf Lohren. -ande -t Bohr|en «, -ung /. -hål Bohrloch «. -maskin Bohrmaschine /. -mjöl Bohrmehl n. -ning -en -ar

Bohrung /.

borst -m Borste /. Resa >~>en [sich] borste[i]n, -à' I. tr bürsten, (kläder äv.) abbürsten, reinigen, (skodon) wichsen, putzen. II. «•» sig l. sich bürsten. 2. (resa borsten) [sich] borste[i]n, sich sträuben, (bildl.) borstig werden. — (Med adv.) <~ dir abbürsten. ~ bort wegbürsten. r*> sö^nder zeruürsten, «*• tipp aufbürsten, -artad a borstenartig, -bindare Bürstenbinder tn. -bin-deri -et -er Bürstenbinderei/, -e -en -ar Bürste/, -likal. (liknandeborst)borsten|-ähnlich, -artig. 2. (liknande en borste) bürsten |ähnlich, -artig, -ning -en -ar Bürsten, Abbürsten, (av skor) Wichsen, Putzen n. -pojke Schuh-, Stiefel|putzer, -wichser m.

bort adv fort, weg, hinweg. <•" tneder! machen Sie, daß Sie fortkommen! t~ ined ßngrarna! die Finger davon! Hände weg! — Obs. Verbala sms. med bort sökas under de enkla verben, -a adv fort, weg, bei anderen. Där <*•• dort, här •+> hier. Han är <~ er ist abwesend, ist verreist, vara länge <-^ lange ausbleiben, boken är >~ das Buch ist weg el. ist abhanden gekommen, ^ är ~ hin ist hin. -ackordering Verakkordieren n. -arrendering Verpachtung /. -auktionering Versteigerung, Verauktionierung /. -bjuden a eingeladen, zu Gaste geladen, zu e-m (e-m Freunde o. s. v.) geladen, -bytande Vertausch|en «, -ung /. -byting Wechselbalg m. -bytt a (bildl.) ganz von Sinnen, verdreht, -bärandebortdrlvnlng

bovansikte

Fort-, Weg|tragen n. -drivning Vor-, Fort-, Weg|treiben «. -erst a hinterst. -fallande Fort-, Weg|fall m. -faren a verreist, weggereist, -flyttning (bortförande) Fort-, Weg|bringen n, -bringung/, (ombyte av bostad) Weg|zug m, -ziehen ». -färd Hinfahrt /. -förande Fort«, Weg|führen,-brin en n, -führung, •bringung /. -giftande Verheiratung f. -givande Fort-, Weg|geben, Verschenken n. -gående Fort-, Weg|gehen ». -gång Weggang tn, (död) Hinscheiden n. -gången fort-, weg|gegangen, (död) hingeschieden, -huggning Abhauen n. -ifrån I. adv. Där «— dorther, von dort. II. f rep von, von . .. her. -Jakande Fort-, Weg|jagen », -jagung f. -kastande Wegwerfen n. •klippning Ab-, Weg|schneiden ti. -kollrad a. Vata ~ aus dem Häuschen sein, verdreht sein, -kommen a (bild.) verwirrt, zerstreut, ej »•«• nicht auf den Kopf gefallen, jfr av. föreg. -marsch Hinmarsch in. -om I. prep hinter, jenseit[s]. II. adv. Där /— dahinter. -O|varo -n Abwesenheit /. -re a hintere, -resa Hin|reise, -fahrt /. -rest a verreist, -rivning Weg-, Ab|reißen n. -ryckande Weg-, Hinweg-, Dahin-, Hin|raffen, Wegreißen n. -Töjning Fort-, Weg|räumen «, -räumung./. -se, se se bort, <^dd el. om man <*>rfran abgesehen von. -rövande Entführung /. -skaffning Fort-, Weg|schaffen n, •Schaffung f. -skickande Fort-, Weg|schicken 11, «Schickung f. -skämd a (illa uppfostrad) verzogen, verwöhnt. -skär[n]ing Fort-, Weg-, Ab|schneiden n. -Slumpning Verschleudern, Verramschen, Losschlagen n. -slösande Verschwendjung, Vergeud|ung/", -en n. -stötande Fort-, Weg|stoßen n. -sändande Fort-, Weg|senden n. -tagande Fort-, Hinweg-, Weg|nahme f. -tappande Verlieren n, Verlust tn. -väg Hinweg tn. -åt prep o. adv nach ... hin, nach ... zu, t. e. *** skogen nach dem Walde hin. En tid ~ [noch] e-e Zeit lang, r*> hundra kronor gegen hundert Kronen.

bosatt a wohnhaft, ansässig, angesessen.

boskap -en Vieh n. -s|avel Viehzucht /. -s|drift Viehtrift /. -s|hjord Viehherde/", -s|marknad Viehmarkt m. -s|-pest Rinderpest /. -s|Sjuka Viehseuche f. -s | skötsel Viehzucht f.

bo||skifte Erbteilung f. -skillnad Auf-hebung f der Gütergemeinscnaft.

Bosporen m npr der Bosporus,

boss -et Spreu f.

bostad -en bostäder, Wohnung /, Logis n, Behausung f. -s|brist Wohnungsnot /. -s | lägenhet Wohnung /.

boställ|le -t -n 1. Amtsgut n. 2. = -s(va-ning Amtswohnung f.

bosätt||a, t~ sig- sich [häuslich] niederlassen, sich ansiedeln, sich ansässig machen, e-n eigenen Hausstand| gründen, -ning -en -ar Gründung / e-s eigenen Hausstands, (möbler) Einrich-

tung f> Mobiliar «. Hans «•*> Kostar tio tusen kronor sein Mobiliar kostet zehntausend Kronen, -nings|magasin

Geschäft n für Haushaltungs- und Wirtschaftsgegenstände el. für Haus- und Kücheneinrichtung.

bot -en l. (botemedel) Abhilfe /. Skaffa, råda bot för ngt e-m Dinge abhelfen, sö'ka <"*» där man fått sot Hundshaare auflegen. 2. (ånger) Buße /. Göra ~ (och bättring] Buße tun. 3. pl -er f Buße, Strafe /. -&tr heilen, (avhjälpa) abhelfen, helfen (med dat.). <~ ngn för en sjukdom e-n von e-r Krankheit heilen, det kan lätt ~s dem ist leicht abzuhelfen, -ande -t Heilung /.

botan||ik -en Botanik, Pflanzenkunde f. -iker -« - Botaniker m. -isera1 it r botanisieren, -isk a botanisch, -ist -en •er Botaniker m.

bot|Idag Bußtag tn. -e|medel Heilmittel n, Arznei /. -färdig a bußfertig, -färdighet Bußfertigkeit /, -görare •« - Büßer m. -görersk|a -an -or Büßerin f. -göring -en -ar Buße f. bot- och bönedag Büß- und Bettag m. -predikan Bußpredigt /. -predikant Bußprediger m.

hott|en '[n]eu -nar Boden, (vanl. i tankt förhållande till sidor o. lock) Grund m. Nå <~ Grund bekommen el. haben, i [grund och] ^ im Grunde, in Grund und Boden, von Grund aus, känna ngn i <*> e-n genau, gründlich kennen, tömma ett glas i ~ ein Glas bis auf den Grund el. bis auf die Neige leeren el. austrinken, på nedre >+> im Erdgeschoß, parterre, Iw få samma ~ in demselben Stock wohnen, gå till <-" (om fartyg) zu Grunde gehen, gå till /— med en sak e-r (dat.) Sache auf den Grund gehen, -frysa itr ausfrieren. -fällning Bodensatz, Niederschlag m. -färg Grundfarbe /. -garn dickes Wollgarn, -is Grundeis n. -lös a boden-, jEfrund|los. -rik a steinreich. -sats Bodensatz tn. «skola (gemeinsame) Grundschule. «våning Erdgeschoß, Parterre n. Bo i ~~en parterre el. zu ebener Erde wohnen, -ärlig a grundehrlich.

hottfor -en -er Pelz-, Über |Stiefel m.

bottna« I. itr 1. (nå botten) Boden el. Grund bekommen el. haben. 2. (förslå) langen, reichen, genug sein. II. tr (sätta botten i) ausböden. verbodmen, (om skodon) versohlen.

Bottniska viken nfr Bosnischer Meerbusen.

botövning Bußübung /.

bo||uppteckning Inventar n, Vermögens|-aufnahme f, -ausweis tn. Göra ~ das Inventar aufnehmen, (vid dödsfall) ein Nachlaßverzeichnis errichten, -utredning Nachlaßverteilung f, (vid konkurs) Verteilung der Masse.

bov -en -ar Spitzbube, Halunke, Schurke tn. -aktig a spitzbübisch, s< hurkisch. -aktighet -en -er Spitzbüberei, Schurkerei /. -ansikte Spitzbubengesicht n-bovete______________^___________-4fi

bovete Buchweizen m.

bovist -en (bot.) Bofist, Bovist in.

bov||streck, -stycke Spitz|bubenstreich m, •büberei, Schurkerei /.

box -en 'ar l. (tekn.) Stopfbüchse /. 2. (post) Abholungsfach n. 3. (i stall) Box /. 4. (läda) Kiste /, Kasten m. -à' itr o. tr boxen, -are -n - Boxer m. -as1 dep itr [sich] boxen, -handske Boxhandschuh m. -ning -en -ar Boxen n.

bra a gut, (adv äv.) wohl, (hederlig, rättskaffens) brav, rechtschaffen, (frisk) gesund, (ss. adv äv. duktigt, ganska) tüchtig, ziemlich, sehr, t. e. gå på <^ tüchtig drauflosgehen, «-«•' mycket ziem-Jich viel, sehr viel, jag skulte r~ gärna vilja komma ich möchte sehr el. herzlich gern kommen, är du ^ igen? bist du wieder wohl el. gesund? jag mår inte riktigt ~ ich fühle mich nicht g-anz wohl, det är br al (låt oss inte mera tala därom) schon gut!

brabantsk a brabrantisch, Brabanter.

bräck||a -an -or Spießbürger, Philister m. -[akt]ig a philisterhaft, Spießbürger-lieh, -aktighet Philister|ei /, -turn n,

bragd -en -er Tat, Großtat f. -rik a tatenreich.

brak -et Gekrach, Krachen n. -à' itr krachen. — (Med adv.) ~ itii, sö'nder zerkrachen. ~ lö's losgeVen, zum Ausbruch kommen. <•- n ed niederkrachen, -teat -en -er Brakteat m. -vatten Brackwasser it. -ved Faulbaum in.

braman, se bramin, -ism -en [-Brah-ma[n]ismus-] {+Brah- ma[n]ismus+} m.

bramin -en -er Brahmane m. -sk a brah-manisch.

bramrå Bramrahe /.

brand -ett, (i bet. eldbrand) // -er f 1. (brinnande) Brand m, Feuer n. 2. (eldsvåda) Feuersbrunst /, Feuer n. 3. (eldbrand, kallbrand o. brand hos växter) Brand m.- -botten feuerfester Zwischenboden, -brev Brandbrief m. -chef Branddirektor tn. -dörr Brandtür f. -fackla Brandfackel /. -fri a brand-, feuer|fest, -sicher, -fux Brandfuchs m. -försäkra tr gegen Feuersgefahr versichern, -försäkring Feuerversicherung /. -försäkringsbolag Feuerversicherung'sgesellschaft /. -försäkringsbrev, .försäkringspolis Feuerversicherungs | -schein m, -police f. -gul a gelbrot. -hake Feuerhaken tn. -hink Feuer-eimer m, -ig a brandig, -kår Feuerwehr /. -lucka Dach-, Boden|luke /. -lukt Brandgeruch m. -mur Brand-, Feuer|mauer f. -os Brandgeruch in. -post Feuerhahn, Hydrant tn. -redskap Feuerlöschgerätschaften//, Löschgerät| n. -reglemente Brandordnung f. -segel Brandsegel n. -servis Löschmannschaft f. -signal Feuersignal n. -skada Brand-, Feuer|schaden m. -skadad durch Feuer beschädigt, (om pers) abgebrannt, -skatt Brand | Steuer, 'Schätzung' /. -skatta t r brandschatzen.

— brevpappet

-skattning Brandschatzung /. -skåp Feuer|melder, -meldeapparat, -tele* graph m. -soldat Feuerwehrmann tn. -spruta Feuerspritze f. -station Feuerwache f. -stege Feuerleiter f. -stod -en Feuerversicherungssumme /. -stodsavgift Feuerversicherungsprämie /. -stodsbolag Feuerversicherungsge« sellsc aft f. -ställe Brand-, Feuer|stätte, -stelle /. -syn Feuerschau /. > -telegraf Feuertelegraph m. -vakt Feuer|wache /, -wächter m. -väsen Feuerlöschwesen n.

bransch -en -er Branche /.

brant I. a steil, abschüssig, jäh, schroff. II. -en -er steiler Abhang, Absturz, Abschuß m. (Bild.) stå på ~»en av sitt fö'rdärv am Rande seines Verderbens stehen, -het -en Steilheit, Abschüssigkeit, Steile, Schroffheit/:

bras!a L -an -or Feuer n. II.1 itr ~ på' einkacheln.

brasilian -en -er, -are -n • Brasili[an]er m. -sk a brasil[ian]isch, -ska -an -or Brasili[an]erin f.

brask||a1 itr 1. (skryta) prahlen. 2. (oni väderleken) det i~>r es friert, -ande I. -t Prahl|en n, -erei f. II. a prahlerisch, marktschreierisch.

brass -en -ar Brasse /. -a1 itr brassen. -ning -en -ar Brassen n.

braständare Feueranzünder m.

brav||ad -en -er Prahlerei, Bravade f. -era' itr glänzen, prahlen. -0 itj bravo, -o|rop Bravorufen n. -ur -en Bravour/. -ur|aria Bravourarie f.

brax|en -nen -nar Brachs[en], Brassen, Blei m, Blei[h]e /. -pank|a -an -or junger Brachsen.

bred a breit, -a2 tr breiten. ** smö'r få brödet Butter auf das Brot schmieren, das Brot mit Butter bestreichen. — (Med adv.) f* f a' auf breiten, aufschmieren, (bildh) dick el. stark auftragen. <~ lif ausbreiten. <*» ff'v e r ü'berbreiten. -axlad a breitschult[e]rig, -bent a breitbeinig, gespreizt, mit ausgespreizten Beinen, -bladig a breitblätt[e]rig.

bredd -en -er Breite f. I ~ nebeneinander, på <~en in die Breite, der Breite nach, -grad Breitengrad m.

bred|jmunt, -mynt a mit breitem Munde, (om djur) breitmäulig, -randig a breit|-streifig, -gestreift, -sida Breitseite f. -Skyggig a breitkrempig, -sparig a breitspurig. -Vid I. prep neben. Tala rw m'unnen sich versprechen, F sich verplappern. H. adv daneben, neben|an, •bei, -hin.

bresch, se bräsch.

bresilja -n Brasilienliolz n.

bretagnare -n - Bretagner tn.

Bretagne n npr die Bretagne.

bretagnisk a bretagnisch. -a -an -or Bretag-ne>-in f.

brev -et - Brief m. -bunt Briefpäckchen n. -bärare Briefträger m. -duva Brieftaube f. -form Briefform f. -kort Postkarte/, -kuvert Brief|umschlag m, •kuvert n. -låda Briefkasten m. -pap-brevporto — 4

per Briefpapier «. -porto Briefporto n. -post Briefpost/, -press Briefbeschwerer m. -samling Brief |Sammlung /, •Schäften //. -skrivare Briefschreiher m. -skrivning Briefschreiben, Korrespondenz /. -stil Briefstil m. -stallare Briefsteller m. -väg Briefwage /. -Växla it r ~ med ngn mit e-in Briefe wechseln, -växling Briefwechsel m, brieflicher Verkehr.

brick|a -an -or 1. Kaffee-, Tee|hrett n, Tablett «, Platte/, Prä-entierteller m. 2. (i brädspel m. m.) Stein m.

brigad -tn -er Brigade /. -chef, -general Brigadekomiiiaiideur tn.

brigantin -en -er Brigantine /.

brigg -tn -ctr Brigg /.

brikett -en -er Brikett «, Preßkohle /.

brilj||ant L a brillant, glänzend, u. -en •er Brillant m. -anterad a mit Brillanten besetzt, -era' itr glänzen, brillie-

brmör pl Brille /.

bringa | a L -an -or Brust f. TL. oreg o.1 tr bringen. — (Med adv.) ~fråm hervorbringen, an den Tag el. ans Licht bringen. ** i h, ö p zusaininenbringen. r* ned nieder-, hinab-, herab-, hinunter-, herunter|bringen, »•- ned priset den Preis herab-, herunter|drücken. <*< på tat zur Sprache bringen. <*> s d m* man zusaininenbringen. ~ till offentligheten an die Öffentlichkeit bringen. <~ sig upp emporkommen, sich emporschwingen.

brink -en -ar kleine Anhöhe, kleiner Hügel, -hake Hemmgabel /.

brinn||a4 itr brennen. — (Med adv.) ~ à v abbrennen. •*> inne (mit) verbrennen, im Feuer umkommen. ~ ne'd nieder-, ab|brennen. <~ tipp ver-, auf|brennen.

• f~ u t ausbrennen, -ande a brennend, heiß. **• bön inl>rünstiges el. inniges Gebet, ~» nit glühender el. feuriger Eifer, springa för ^ livet laufen, als wenn es hinter e-m brenne.

bris -en -er Brise /.

brist -en -er Mangel m, (i kassa) Fehlbetrag tn, Defizit «, Defekt »t, (det

• som fattas i beräknad vinst) Minder-. betrag tn. Ng-n lider <*- på ngt jd

leidet Mangel an etw. (dat.), es fehlt el. -mangelt e-m an etw. (dat.), *' ~ på aus Mangel an (dat.), mangels, in Ermangelung (med gen.), t' **• på bättre in Ermangelung e-s Besseren. -a4 itr 1. (fattas, fela) mangeln, ermangeln, fehlen. Ngt brister ngn etw. [er]mangelt e-m. 2. (gå sönder, spricka) brechen, bersten, zerspringen, platzen, (om rep m. m.) reißen, (dela sig) auseinandergehen. Istn brast under ho-nom er brach auf dem Eise ein. — (Med adv. o. prep.). «*• (d-v) ab|brechen, -reißen. ** i uppmärksamhet es an Aufmerksamkeit fehlen el. mangeln lassen, <—• i bevis etw. nicht beweisen können, han •er i kunskaper es fehlt el. gebricht ihm an Kenntnissen, ~ i sßmtnen In der Naht platzen. ~ l à'1 s lösbrechen, los-4—1$*934* Aucrbach, Svettsk-tysk

*__—___________________ brorskap

gehen. •+• ne'd niederbrechen. ~ tit i straft in Lachen el. in ein Gelächter ausbrechen. ~ åt eden den Eid nicht leisten. -ande a mangelnd, fehlend. ~ förmåga Unfähigkeit /, «*• kunskaper un« genügende Kenntnisse, -füll, -fällig a mangelhaft, (ofullständig) unvollständig, (skad d) schadhaft, -fällighet -en -er Mangelhaftigkeit, Unvollständigkeit, Schadhaftigkeit /

Brita / npr Brigitte, Brita /.

Britann;en n npr Britannien n.

brits -en -ar ö. -er Pritsche, Britsche, Holzbank/.

britt -en -er Brite m. -isk a brkfsch. -sommar Spät-, Altweiber|somrmer tn.

bro -n -ar Brücke f. Slå en ~- ffver en flod e-e Brücke über e-n Fluß schlagen. •à' tr brücken, -byggnad Brückenbau 'm.

brock -et • Bruch m. -band Bruchband n.

brodd »en -ar 1. (växtembryo) Keim tn. (Bild.) kväva i sin ~ im Keime ersticken. 2. (sädesbrodd) junge, aufkeimende Saat. Skjuta ~ aufkeimen. 3. (mot halka) Eissporn m, (på hästskor) Eisnagel tn. -à' tr mit Eisnägeln versehen.

broder -n -f Bruder tn. Brö'derna S. Gebrüder S., vara bror med ngn e-n duzen, auf dem Duzfuß mit e-m stehen.

broder||a1 tr o. itr sticken, (bildh) [-[aus]schmücken,-] {+[aus]- schmücken,+} -båge Stickrahmen tn. -garn Stickgarn n. -i -et -er Stickerei

broder||kyss Bruderkuß m. -lig a brüderlich, -lighet -en Brüderlichkeit/. -mord Brudermord tn.

brodermönster Stickmuster «t.

brodermördare Brudermörder m.

brodernål Sticknadel /.

broderskap -et - (sammanslutning) Brüder-, Bruder|schaft /. -

b ro d ös -tn -er Stickerin /.

brohuvud Brückenkopf tn.

brokad -en -er Brokat tn.

brokar Senkkasten tn.

brokig a bunt. -het -en Buntheit /.

bro||lägga tr e-e Brücke schlagen über (ack.), überbrü'cken, -läggning Brückenschlag tn, -en n.

brom -e o. -ei Brom n. -kalium [-Bromkali[um]-] {+Brom- kali[um]+} «.'

broms -en -ar Bremse /. -à' tr bremsen, -are -« - Bremser m. -Inrättning Bremsvorrichtung/, -vagn Bremswagen m.

bronkit -en Bronchitis /.

brons -en -er Bronze /. Av ~ bronzen. -era' tr bronzieren, -ering -en -ar Bronzierung /. -färg. Bronzefarbe /. -färgad a bronzefarben. -ålder Bronzealter n.

bro|pelare Brückenpfeiler m. -pengar Brücken|geld n, -zoll tn. -påle Bruk-kenpfahl m*

bror, se broder. (I tilltal) du. -s |barn Neffe m, Nichte /. -S|dotter Nichte/, •skåp -et Bruder-, Brüder|schaft /.

ordbok.Brorskål

-»kål, dricka ~ med ngn mit e-m Bruderschaft el. (stud.) Schmoll is trinken, •s|lott Löwenanteil nt> das (der) größere Teil, -son Neffe m.

bresch -en -er Brosche /. -era' tr broschieren, -yr -en -er Broschüre /.

brosk -et - Knorpel m. -artad a knorpelhaft, knorp[e]lig, -fisk Knorpelfisch

m.

bro | slagning, se -läggning.

brott -et •• 1. (benbrott, stenbrott m. m.) Bruch m. 2. (förbrytelse) Verbrechen, Vergehen n, (förseelse) Verstoß m. •ande -t Ring|en n, -kämpf m. -are -n • Ringer, Ringkämpfer m. ^as1 dep itr ringen, -mål Sträf-, Kriminal |sache /, -fall m. -måls | domare Sträf-, Kr i-minal|richter m. -ning -en -ar Ringkampf m. -sjö Sturzsee /. -slig a verbrecherisch, frevelhaft, freventlich, (straffskyldig) strafbar, sträflich, straffällig, -slighet -en Strafbarkeit, Schuld, Frevelhaftigkeit /. -sling -en -ar Ver-brecher(in), Frevler(in) m (f]. -stycke Bruchstück n. -yta Bruchfläche f.

bro|jvaktare Brückenwächter m. -valv Brücken|bogen m, -joch «.

brud -en -ar Braut f. Stå ~ getraut werden, sich trauen lassen, -folk Brautleute pL -färd Brautfahrt /. -gum •men --mar Bräutigam m. -gåvaBraut|-gäbe/, -geschenk «. -kammare Braut|-kaminer f, -gemach n. -klädd a als Braut gekleidet, im Brautkleide, -klädsel, -klänning Brautkleid n. -krans, Brautkranz m. -krona Braut|kranz in, -kröne /. -par Brautpaar n. -pall Trauhimmel m. -skara Brautgefolge tt. -slöja Brautschleier m. -stol, gä, träda i ~ zum Altar el. zum Traualtar gehen, sich trauen lassen, -sven Brautführer m. -tärna Brautjungfer /. -vagn Brautwagen m,

bruk -et • 1. (användn.) Gebrauch m. Komma i f+> gebräuchlich werden, komma nr <** aus dem el. außer Gebrauch kommen, vara i ~ im Gebrauch, gebräuchlich sein, göra ~ av Gebrauch machen Von. 2. (plägsed) Brauch nt, Sitte /, 3. (odling, skötsel) Bau m, Bestellung, Wirtschaft f. 4. (fabrik) Hütte ./, Hammer m, Werk «, Hammer|hütte f, -werk, Hüttenwerk n. 5. (murbruk) Mörtel m. -a1 tr o. itr 1. (begagna) gebrauchen, benutzen, benützen, anwenden. 2. (pläga) pflegen. 3. ~ jorden, åkern das Feld bestellen, [-[be]bauen,-] {+[be]- bauen,+} (be]ackern, -are (av jord) Besteller, Bebauer m, (arrendator) Pächter fne -bar a anwendbar, brauchbar, (om jord) ackerbar, bestellbar, -barnet -t-n Anwendbarkeit, Brauchbarkeit f. -lig « gebräuchlich, üblich. -lighet -en Gebräuchlichkeit, Üblichkeit f. -ning •ett Bau m, Bestellung f.

bruksanvisning Gebrauchsanweisung /. -arbetare Hüttenarbeiter m. -bokhållare Hüttenschreiber m. -drift Hüttenbetrieb m. -egendom Gut n mit e-r Hütte* -folk Hüttenarbeiter // m. m.

bryggardräng

-förvaltare Hüttenverwalter m. -hantering Hüttenbetrieb m. -idkare Hüttenherr m.

brukjjslagare Mörtel |schlager, -rührer m. •slå tr mit Mörtel bewerten.

bruks||patron Bergwerkbesitzer, [-Hütten]besitzer,-] {+Hütten]- besitzer,+} -herr m. -pris Fabrikpreis m. -rörelse Hüttenbetrieb m.

brum||bas Brummbaß tn. -björn Brummbär m. -ma' itr o. t r brummen, (bild. knota) murren, -ning -en Brummen, Murren «, jfr föreg'.

brun a braun, -aktig a bräunlich, -bränd braungebrannt, gebräunt, -era1 tr bräunen, brünieren, -ett I. a brünett. II. •en -er Brünette /. -nackig a braun-gefleckt, -färga tr braunfärben, -gul a braungelb, -kol Braunkohle /. -käl Braunkohl m. -körsbär Braunkirsche f. -lockig a braun|lockig, -gelockt. -måla tr braun malen.

brunn -en -ar Brunnen m.

brunns|drickning Brunnentrinken n. -gäst Braunnengast tn. -kar Brunneneinfassung f. -kür Brunnenkur /. -läkare Brunnenarzt m. -ort Brunnen[ort] m. -termin Brunnenzeit /. -vatten Brunnenwasser n. -äder Brunnenader ./.

brunrandig a braungestreift.

brunst -tn Brunst, Brunft, Geilheit /.

brun||steka tr braun braten, -sten Braunstein m.

brunstig a brünstig, in der Brunft, geil.

brunstrimmig a braungestreift.

brunsttid Brunst-, Brunft| zeit f.

brunt|e -en -ar Braune(r) m, Bräunchen n<

brunögd a braunäugig.

brus -et 1. Brausen, Rauschen n, Braus nt. 2. se -limonad. -à' itr brausen, rauschen, (starkare) tosen. /^ tipp in Hitze geraten, aufbrausen, -ande -t Brausen «. -huvud Brausekopf, Sausewind, [Bruder] Hitzkopf m. -limonad Brauselimonade /.

brutal « brutal, -itet -en -er Brutalität

brüten a gebrochen. Tala ~* svenska, gebrochen Schwedisch sprechen.

brutto I. adv brutto, roh. II. -t Brutto n. -behållning, -inkomst Brutto-, Roh|-einnähme f, -ertrag m. -vikt Brutto-, Roh|gewicht «.

bry3 I. 'tr. Ngn ~r sitt huvud, sin hjärna med ngt etw. macht e-m viel Kopf[zer]brechen, jd. zerbricht sich den Kopf über etw. 2. ~ ngn for ngt e-n wegen el.- mit etw. necken el. aufziehen. II. <-•• sig öm ngt sich um etw. kümmern el. F scheren, sich an etw. (ack.) kehren. Ej' ~ sig om ngt av. sich nichts aus etw, machen, nicht nach etw. fragen, -dd a verlegen, -deri -et -er V'erlegenheit ./, Kopf[zer]brechen n. -dsam a heikel, mißiish, fatal, schwierig', -dsamhet -en -er Mißlichkeit, Schwierigkeit /.

brygd -en -er 1. (bryggande) Brauen n. 2. (det bryggda) Brau m, Gebräu n.

brygg -et - Brau m, Gebräu n. -a I. -an •or Brücke /. II,2 tr brauen, -ardräng bryggare

51 ^

Brauknecht m. -are -n • Brauer m. -eri -et >er Brauerei /. -erirörelse Brauerei /. -hus 1. Brauhaus, n. 2. (tvättstuga) Wasch|haus «, -küche /. -kar Braubottich m. -mästare Braumeister »t. -ning -en -ar Brauen n.

brylépudding Brulépudding m.

brylling -en -ar. ~ar Vettern (Basen) dritten Grades, entfernte Verwandte.

brylå -n 'er Glühkognac m.

bryn -et • Rand, Saum m, Oberfläche /. -a2 tr 1. (göra brun) bräunen, (kok. äv.) abbräunen, anbraten. Brynt av väder och -vind wettergebräunt. 2. (vässa) wetzen, abziehen, schärfen, streichen. -ande -t Bräunen n m. na. -e -t -n Wetz-, Abzieh j stein m. -j]a -an ~or Panzer in. -sten, se Iryns. -Stål Wetzstahl m.

brytj[a4 I. tr brechen. ~ brev Briefe öffnen, aufmachen, (i sht olovligt) erbrechen, ~ en förlovning e-e Verlobung aufheben, lösen, rückgängig' machen, ~ läg'et zuerst aufbrechen, ^ malm Erz brechen el. gewinnen, ~ mark Land urbar el. bebaubar machen, ~ servetter Servietten legen, falten, umbrechen, ~ en väg e-n Weg bahnen, öffnen, brechen, <*» sabbaten den Sabbat brechen, schänden, kö'p bryter kontrakt Kauf geht vor Miete, seien har brutit hasten das Geschirr hat das Pferd wund gedrückt. II. tf r 1. (i uttalet) mit fremdem Akzent sprechen. Han bryter, när han talar tyska er spricht gebrochen Deutsch. 2. (örn sjö) sich brechen. 3. (bitdl.) Vad har jag brutit? was habe ich verbrochen el. getan? III. ~ sig sich brechen. — (Med adv. o. prep.) ~ av abbrechen, ^ nacken av sig das Genick brechen. & bort ab-, weglbrechen. ~ dä'n weg-, los|brechen. «*•* emot ngt gegen etw. verstoßen el. (starkare) freveln, etw. (dat.) zuwiderhandeln. ^ fram hervor-, durch|brechen. i+* ifrå'n los-, weg | brechen. ~ ig' e'n o m durchbrechen. ~ in einbrechen, då natten brö't in bei el. mit einbrechender Nacht, <*> sig in einbrechen, i ngt in etw. (ack.). ~ itu entzweibrechen. ~ med ngn mit e-m brechen. ^ in o t, se ~ emot, ~ ned üm-, nieder |brechen. ~ på tyska jnit deutschem Akzent sprechen. ~ j à'1 n-der entzweibrechen. ~ ?///> aufbrechen. r+> üt ausbrechen, ~ tit mot ngn gegen e-n ausfahren, e-n anlassen, anherrschen, F anschnauzen, ~ sig ^^t ur ngt aus etw. ausbrechen, -ande •/ Brechen n. -bar a brechbar, -barhet -en Brechbarkeit /. -ning -en •ar Brechen n, Bruch m, ** mellan tvenne vänner Bruch zwischen zwei Freunden, (i en sjukdom) Wendepunkt m, Krisis f, (i uttalet)

fremder Akzent, (av ljusstrålar) Brechung /, (i tänkesätten) Gärung f. -nlngs|punkt [-Brech[ungs]punkt-] {+Brech- [ungs]punkt+} m. -ning» | tid kritische Zeit, Gärungszeit /. -nings|vinkel Brechungswinkel m.

brackkorv

bråck = broek.

bråd a eilig, schnell. Under den «*aste tiden wenn man am meisten zu tun hat, brått, se bråttom, -djup I. a jäh, abschüssig, steil, schroff abfallend. II. n jähe Stelle, jäher Abhang, [jähe] Tiefe, Abgrund, Sch]und m. -död plötzlicher Tod. -kastet, i ~ schnell, geschwind, eilig, det går ej för sig i •** das geht so schnell nicht, das hat gute Weile, -mögen a frühreif, (om säd, klent utvecklad till följd av brådmognad) not-, vor|-reif. -mogenhet Frühreife f. -mogna itr vorzeitig reifen, frühreif sein (werden), -mognad Früh-, Not|reife/, jfr brådmogcn. -ska I. -n (zu große) Eile, Übereile, Eiligkeit, Schleunigkeit, Überstürzung, Eilfertigkeit /. II.1 itr eilen, Eile haben, pressieren, (om personer) Eile zeigen, (große) Eile haben. De t är ingenting som ~r, det ~r ej, det i^-r icke med saken es eilt el. pressiert nicht, es ist nicht eilig, es hat keine Eile, damit hat es gute Weile, -skandç a eilig, eilfertig, schleunig, -störta itr sich übereilen. <-^ med ngt etw. überstü'rzen, -störtad a übereilt, überstürzt. -störtande I. a übereilt, überstürzt, überstürzend. II. -t Über|eilung, •stürzung f.

bråk -et • 1. (buller) Lärm m, Wesen n, F Radau m, (krångel) Plackerei, Schererei f, (besvär) Urnstände //, (huvudbry) Kopf[zer]brechen n, 2. (mat.) Bruch m, gebrochene Zahl, -à' I. tr 1. (lin) brechen (svagt böjt). 2. ~ sitt huvud sich (viel) Kopf[zer]brechen machen. II. itr lärmen, Lärm, Spektakel el. Radau machen, (krångla) Scherereien el. Tra-kasserien verursachen, quengeln. — (Med adv. o. prep.) ~ med ngt sich mit etw. viel Mühe geben. ~ säender zerbrechen, -del Bruchteil m. -ig a (om personer) unruhig, streit-, händel|süchtig, (om saker) beschwerlich, mühevoll, -ighet -en Unruhe, Streit-, Händel|sucht /. -makare -n - Spektakelmacher, Unruhstifter, Krakeeler m. -räkning Bruchrechnung/, -tal gebrochene Zahl.

brånad -en Brunst /.

bras3 dep itr. ~ få ngn e-m nacharten, nach e-m arten el. schlagen, <•** på släkten (äv.) nicht aus der Art schlagen.

brätle -en -ar 1. (ris) Reisig «, Haufe m, Reinerholz n. 2. (oordnat skräp) Gerumpel, Gerumpel n. (Bildh) heia ~n der ganze Rummel, Krain el. Plunder.

bråttom adv eilig. Det är ~ es eilt, es hat Eile, hava ~ Eile haben, es eilig haben, hava ~ att eilen zu, hava mycket ~ große Eile haben, är det sä <--med saken? eilt denn die Sache gar so sehr?

bräck||a a] -an -or Bruch, Riß m. Vfi I. tr ï. (bryta) brechen, knicken. ~s brechen, bersten. 2. (kok.) braten, rüsten. II. itr an-, ein|brechen, t. e; dagen bräcker der Tag bricht an el. ein, -järn Brecheisen n. -korv Bratwurstbräcklig ^_______

/. -lig a 1. (som lätt gar sönder) zer-brfedilich, fragil. 2. (skröplig) gebrechlich, hinfällig, «liehet -en Zerbrechlichkeit, Gebrechlichkeit, Hinfälligkeit/, jfr föreg1, -ning -f» -ar Brechen n in. m., se bräcka b), -stång Brechstange /.

bräd||a -an -or, s* bräde, -beklädda mit Brettern bekleidet, -botten Bretterboden tn.

brädd -en «ar Rand tn. Slå glaset fullt ti f l ~en das Glas bis an den Rand vollgießen, stigaoà'ver ^arna aus*, ü'ber|treten, g'å, s (å få gravens ««• am Rande eL an d- r Schwelle des Grabes stehen. •a1 tr bis an den Rand füllen, ••ad, -full a bis an den Rand gefüllt, voll bis zum Rand, randvoll.

bräd||e ~t -r o. -n, Brett n. Spela ~ B. spielen, slå ur ~t aus dem Brette el. Felde schlagen, ausstechen, -fodra t r mit Brettern beschlag'en, verschalen. -födring Bretter|bekleidung, [--[ver]scha-lang-] {+-[ver]scha- lang+} /. -gård Holzhof tn. -läpp Brettchen n. -skjul Bretterschuppen tn. -slå, se -fodra, -spel Brett-, Puff| spiel n. -stapel Bretter| .aufe, -stapel tn. -Vägg Bretterwand/.

bräkfla- 'itr blöken, mähen, (om getter vanl.) meckern, -en -nen (bot.) Fam in, Farnkraut n. -ning 'en -ar Blöken,

Mähen, Meckern, Geblök, Gemecker n.

bräm -et • Bräme /, Besatz w. -a1 tr verbrämen.

bränn||a-1, tr brennen, (gnm värme skada, ofta) verbrennen, t. e. fingrarna, die Finger, ~ br ff d et das Brot verbrennen, anbrennen lassen, (sveda) versengen, •*• s ig jf>å ngt sich an etw. (dat.) [-[ver]brennen,-] {+[ver]-brennen,+} (bränna med frätande ämnen) atzen. II. itr brennen, beißen, stechen. — (Med adv.) ~ b à r t wegbrennen. ~ igenom dürchbrennen. •** in einbren-nen. «~ ned nieder-, ab|brennen. ~ ti f P ver-, ab|brennen. *- vid anbrennen {lassen], -are -n • Brenner w*, -as-' dep itr brennen. ~ vid anbrennen. -bar a [verlbrennbar, -barhet -en Brertn-, Verbrenn| barkeit /. -blåsa Brand|blase, -beule f. -eri -et -er Brennerei f. -het a brennend heiß. •hetta Brennhitze f. -ing -en *ar 1. Brennen n. 2. (i sjön) Brandung /. •järn Brenneisen n. -märka tr brandmarken, -märkande Brandmarkung /. -märke Brand|marke f, -mal n. -mästare Brennmeister m. -nässla Brennessel /. -offer Brandopfer n. »punkt Brennpunkt m. -salva Brand|salbe/, -balsam m. -skada Brandschaden tn. -spegel Brennspiegel m, -sår Brandwunde /. -torv Torf m. -ugn Brennofen m. -Vin Branntwein, Schnaps

teltønvins|ladvokat Winkeladvokat m. •baa "Bierbaß m. -bränneri Branntweinbrennerei /, -bränning Branntweinbrennen n. -flaska Schnapsfiasche /. •glas Schnapsglas n. •näsa Schnapsnase /.

bräan||ålder Brennalter n. -ämne Brenn, stoff m. •-.-,.:

bränsle 't Feuerung /, Heiz-, Brenn|material, Brenn|holz «, •stoff m.

bräsch 'en -er Bresche /, Riß m. >räss '(n o. -et Thymusdrüse /, (av

kalv o. lamm) Broschen n, >rätte;-l -n Krempe /,

bröd -et - Brot n. -bekymmer // Nahrungssorg'en (pl), -bit Stück n Brot. -böd Bäckerladen m. -deg Brotteig m. -frukt Brotfrucht/, -föda Brot «, Nah-rung /. -kaka Brot n. -kant Brot|kruste, -rin'de /. -kniv Brotmesser n. -korg Brotkorb m. -lös a brotlos.

brödrai|folk Brudervolk «. -församling Brüdergemeinde /. -lag Bruderbund m. -rike Bruderreich n. -sinne Brudersinn m, Brüderlichkeit /. -skap -et - Brüder-, Bruder|schaft f. -sämja brüderliche Eintracht, Brüderlichkeit /.

brödiiskiva Brot|s heibe, -schnitte /. -smula Brotkrümchen tn. -spade Brotschaufel /. -spett Brotstange /. -Studium Brotstudium «. -stycke Stück n Brot, Brot n, (bildl.)'Lebensunterhalt tn, Auskommen, Brot «. -träd Brot[fruchtj-baum tn.

bröllop -et - Hochzeit /. Fira ~ H. ' alten el. F machen, vara bjuden på ^ zur H. geladen sein, -s|dag Hochzeitstag m. -S|folk Hochzeitsleute //. -s|-gård Hochzeitshaus «. -s|gåva Hoch-zeits|gabe/, -geschenk n. -s|gast Hochzeitsgast m. -s|hus Hochzeitshaus n. -S|kalas Hochzeit[sjschmaus m.

broms, se broms.

bröst -et • Brust /. Trycka till sitt ~ -an seine Brust drücken, ha ont i ~et Brustschmerzen haben, es auf der Brust haben, -a,1 <~ sig sich brüsten, sich breit machen, över ngt mit etw , sich in die Brust werfen, großtun, sich spreizen. — (Med adv.) ~ d v (mil.) abprotzen. ~ tipp (mil.) aufprotzen, -arv Erbe n der Leibeserben, -arvinge Leibeserbe tn. -ben Brust|bein n, -kno-eben m. -bild Brustbild n. -ficka Brusttasche f. -ganges adv rücksichtslos, brüsk, ungestüm, gewaltsam. Ca <•»- till väga ungestüm drauflosgehen, rücksichtslos sein, -höjd Brusthöhe f. -karamell B^ustbonbon m (n), -korg Brustkasten tn. kras Brustkrause f. • -lidande Brustleiden n. -nål Brust-, Busen|nadel/. -röst Bruststimme/, -sim Brustschwimmen n. -sjuk a brustkrank. -socker Kandis[zucker], Zuckerkand[is] m. -vårta Brustwarze/, -vark Brust|-schmerz tn, -weh n. -värn Brüstung, Brustwehr /. -åkomma Brustleiden n.

bubbl||a I. -an -or Blase /. II.1 itr brO' dein, -ande •/ Brodeln n.

buckl||a I. -an -or Buckel /. II.1 itr ~ till beulig el. bück ig machen, verbeulen, .'ig a buck[e]lig.

bud -et • 1. (bud på. ngt) Angebot, (vid auktion av.) Gebot n. 2. (befallning, föreskrift) Gebot «. Stå ngn till ~s e-xn zu Gebote stehen. 3. (budskap)buda ________ - 5

Botschaft. Nachricht /, (budbärare) Bote

• m. Skicka ngn •*» e-n (durch Boten) benachrichtigen, skicka *•- f f ter ngn nach e-m schicken, e-n rufen el. r ölen lassen, fà~ efter sig- geholt werden. •à1 tr •+* ngn e-n berufen, e-m sägen daß er kommen soll, -^ ng'n till mid-•* dagen e-n zum Mittagessen holen, -bärare Bore m. • bärarinna Botin f.

budd[a]||ism -en Buddhismus m. »ist -en •er Buddhist m.

budget ~en 'er Budget «, Voranschlag m.

bud||kavle ugf. Botschaftsstock m. -öar •en -er Boudoir, Damenzimmer n. -ord Gebot;«. -skåp •et- Botschaft/, -skick-ning Botensei.dung, Botschaft f.

buff|el •ein, -lar Buffel m.

buffert -en -ar Puffer m. >stat Pufferstaat tn. j

bug||a1 itr o. ~ sig sich verbeugen, sich verneigen, -na, se bågna, -ning -en •ar Verbeugung, Verneigung, Reverenz

buk -en -ar Bauch m, P Wanst tn, (sjö.) Bug, Bauch m.

bukett -en -er Strauß m. Bukett n.

buk||fena Bauchflosse /. -gjord Bauch-gurt m. -hinn* Bauchfell n. -håla Bauchhöhle /. -ig a bauchig, bäuchig, ausgebaucht, -ighe • -en -er Bauchung, Ausbauchung f. -rem Bauchriemen m. •rev Bauchgrimmen n. -säck Bauchfell n.

bukt -en -er 1. Krümmung, Einbiegung /. Få ~ med, på ngt et w. bewältigen, bemeistern, mit etw. fertig werden. 2. (vik) Bucht, Bai /. -à' itr o. ~ sig sich buchten, sich krümmen, sich biegen. Krümmungen bilden.

buktal||are Bauchredner m. -eri -et Bauchred Jen «, -nerei f,

bukt||ande I. «, se buktig. TL -t Krümmen, Biegen n. -ig a buchtig, gekrümmt, krumm, gebuchtet, ausgebaucht. -ighet -en -er Bauchung, Ausbauchung

bul|a -an -or Beule, (på människor o. djur av.) Brausche f.

buldan -en Sackleinwand f.

bulevard -en -er Boulevard ni.

bulgar ~en 'er Bulgar tn.

Bulgarien n npr Bulgarien w.

bulgarisk a bulgarisch, -a .-an l. Bulgarisch n. 2. pl -or Bulgarin f.

bul g a beulig.

buljong -en -er Bouillon, Kraft-, Fleisch|brühe/.

bull|]a I. -an -or 1. (påvlig) Bulle /. 2. = bulle. II.1 tr o. itr. <~ upp för ngn e-m auftischen, -dogg Bullenbeißer tn, Bulldogge f. -e -en -ar Brot, Milchbrötchen «, Semmel /. F Nu skall du få se på andra -art nun sollst du mal etwas anderes erleben.

bull|er -vet • Geräusch n, Lärm tn, Ge-polter n, F Spektakel m. Med ~ och bang mit vielem Geräusch el. Lärm, geräuschvoll, lärmend, -bas Polterer, Lärm-machet tn. -sam a geräuschvoll, lärmend, unruhig, -ßten Feldstein *»*

bulletin -en -er Bulletin n, Bekanntmachung /. . ,

bullr|'a' itr Geräusch machen, poltern, lärmen, rumoren, -ande a geräuschvoll, lärmend, polternd.

bulnfla1 itr schwären, verschwären, eitern, -ad -en -er Geschwür «, Eiterbeule,/. -ande -t Schwären, Eitern n.

bult -en -ar Bolzen m. -à' tr
bulvan -en -er Baiba[h]n, Ballhahn m, (bild.) Strohmann m.

hum» I. itf bums, bauz, bardauz», EL adv sogleich, sofort.

bundsförvant -en -er Bundesgenosse, Verbundete(r) m. -skap Bundesgenossenschaft /. ..,-

bunkalag, se lag o. matlag.

bunk|e 'tu -ar Napf m.

bunt -en -ar Bund, Bündel «, (av: papper) Stoß m. -a1 tr äv. -^ i hd p eller satnman\\n Bündel] zusammenbinden. -läder Pfundleder n. -makare Kürschner m.

bur -en -ar Käfig, Bauer m. -brev Bürgerbrief m. .-dus adv o. a brüsk, rücksichtslos, tölpisch.

bürgen a geborgen, in guten Umständen.

burk -en -ar Topf tn, Büchse/.

burlesk a burlesk, possenhaft.

burnu» -en *ar o. •er Burnus m.

burr I. -et • Gekräusel n, (kras) Krause /. IL itj burr. -à' tr ~ üpp kräuseln, -ig a kraus, gekräuselt.

bur||skap -et Bürgerrecht n. V'inna ~ das Bürgerreclit erwerben, (bild. vanl.) eingebürgert werden, hava 'vunnit r~ eingebürgert sei», -språk -et • Erker tn.

bus|e -en -ar 1. (spöke) Schreck|gespenst, •bild n, Popanz m. 2. (ruskig karl) Vagabund, Strolch, Stromer nt.

buskj|ablyg a schüchtern^ blöde, «age -t -

0. -r Gebiisch, Gesträuch» Gestrüpp n. -|e •en -ar Strauch, Busch m. -ig a gtraü-chig, buschig. ~a ögonbryn buschige Augenbrauen, -snår Gesträuch, Gebüsch n. -växt Strauch tn, ,-.;>

buss I. itj hetz, faß, packan. u, •en ~ar

1. (krigsbuss) Degen, Kriegs^efährte, Haudegen tn, wackrer Junge. 2. (tuggbuss) Priem m, -e./, Priemchen «. -à' tr hetzen, -aronger pl Bausch-, Pluder|hosen (pl), -ig a prächtig, F famos.

butelj -en -er Flasche /. -era' tr auf Flaschen ziehen el. füllen, -korg Flaschen |korb tn, -gestell n.

butik -en -er Laden, Kaufladen tn. [--[s]-fröken-] {+-[s]- fröken+} Verkäuferin /. -fönster Schau-, Auslege|fenster «. ;

butter a griesgrämig, mürrisch, -het -en griesgrämiges, mürrisches Wesen. ;

buxbom -en Buchsbaum tn.

by -n -ar 1. Dorf n. 2. (häftig vind) Bö /. -a|lag -et ? Dorfschaft/. -ajmäfc

•••• pl norfbéwobnér,. Dörfler (pl).;byffé - 5

byflfé '[e]n -er (skåp) Büfett «, Anrichtetisch m, (rum) Büfett, Schankzimmei: n.

byfogde [Dorf-] Schulze, Schultheiß, Ortsvorsteher m.

bygd -en -er 1. (odlad trakt) angebautes Land, kultivierte Gegend. 2. (trakt i allmh.) Gegend /, Gau m o. n. -e|iflål

Mundart /, Dialekt m.

byg|el -sht -lar Bügel m.

byggi|a2 tr bauen. — (Med adv. o. prep.) ~ framför vorbauen. ~ f&r verbauen. <*• öm umbauen. ~ på ngn, ngt (bild.) auf e-n, etw. bauen, ~ /å' ett flits ein Haus höher bauen, «* till zubauen. <** üpp aufbauen. f*> üt ausbauen. «* 8]tver überbauen, -ande *t Bauen ti. -e -t -n Bau m. -herre Bauherr m. -låda Baukasten m. -mästare Baumeister -m. -nåd -en -er 1.= byggning. 2. (sammansättning) Bau *«, t. ex. kroppens ~ der Bau des Körpers. Huset är under •*» das Haus ist im Bau, an dem Hause wird gebaut.

byggnads||arbete Bauarbeit /. -entreprenör Bauunternehmer m. -företag Bauunternehmung f. -konst Baukunst /. -ordning Bauordnung /. -plan Bau|plan, -riß m. -plats Bauplatz m. 'Stil Baustil m. -ställning Baugerüst n. -sätt Bauart /. -timmer Bauholz n. -tomt Bau|grund, -platz m. -virke Bauholz n.

byggning -en -ar Gebäude n, Bau mt Haus n.

byk -en -ar große Wäsche, -à'- tr o. itr große Wäsche haben, waschen, -e -t -n Gesinde! n. -kar Wasch|bottich m, -kufe /. -kläder Wäsche /.

bylt||a' tr zusammenbinden. — (Med adv.) "-' ihöp zusammen|bündeln, -binden. ~ in ein|bündeln, -wickeln. ~ /af ngn e-n ein |bündeln, -wickeln, ~ få' ngn kläder e-n in Kleider einbündeln. -e -t -n Bündel n.

byrackja -an ~or Dorfjköter, -rüde in.

byrå -n 1. •// -ar Kommode /. 2. pl -er Bureau, Büro, Amts]zimmer n, -räum •m. -chef Departements-, Abteilungs|-vorstand, -chef m. -krat -en -er Bu-reaukrat m. -krati -[e]n Bureaukra-tie f, Beamtentum n. -kratisk a bu-reaukratisch. -låda [Kommoden-] Schub|kasten m, -lade f.

Bysans n npr Byzanz n.

bysantinsk a byzantinisch.

byst -en 'er Büste /.

bysättj|a tr wegen Schulden verhaften. -ning -en -ar Verhaftung /wegen Schulden, Schuldhaft/, -nings|häkte Schuldgefängnis n.

byt|ja2 tr o. itr tauschen, (ändra, växla) wechseln, t. e. färg Farbe. — (Med adv. o. prep.) «* b ört vertauschen, tauschen, mot gegen. ~ dm umtauschen, [um]wechseln, (alternera) sich ablösen, «•w dm hästar Pferde wechseln, «* dm kläder Kleider wechseln, sich umziehen, *+> dm tåg, vagn umsteigen. ** till 'ii f el. ~ sif till durch Tausch an

\ — båtfärd

sich bringen, eintauschen, ngt mot ngt etw. gegen el. für etw. ~> üt aus-, ver|tauschen, mot gegen, mit. -e -t -n 1. Tausch m. Förlora (vinna) på ~te-n schlechten (guten) Tausch machen. 2. (rov) Beute /. -es|avtal Tauschvertrag m. -es [handel Tauschhandel m. -ing -en -ar 1,, se bortbyting. 2. kleines* Kerlchen, F Knirps m.

bytt|a -an -or Bütte, Butte /, Kübel m.

byväg Dorf|weg m, -Straße /.

byx -en, -a -an -or sg Hosenbein n, Hosen pl, Hose f. -band Hosenband n,~ -ben Hosenbein n. -ficka Hosentasche/, -holk Beinling M. -hängsle Hosenträger m. -knapp Hosenknopf m. -linning Hosen |bund, -gurt m. -lös a hosenlos, ohne Hosen. -spännare Hosenstrecker m. -spänne Hosen schnalle f' -tyg Hosenzeug n, -ångest Manschettenfieber n.

bäd;|a L obest p r ön beide. 11.' tr 1. an-, ver|künd[ig]en, andeuten, anzeigen. Det ~r intet gott das bedeutet nichts Gutes, det ~r gott för framtiden das ist ein gutes Zeichen. 2. se bnda. — (Med adv.) ~ i hd p, upp berufen, %uf-bieten. -a]dera obest pron beide, alle beide, jeder von beiden, -e konj ~... och sowohl... als [auch].

bagj|e -en -ar 1. Bogen m. Spänna ~n fö'r hö'gt den Bogen zu straff spannen, gå i ~ e-n Bogen machen, e-e Krümmung machen. 2. (sy-, stickbåge) Rahmen m. -form Bogen ronn f. -formig a bogenförmig, -fönster Bogenfenster n. -Tg a bogenförmig, -linje Bogen-linie f. -IjUS Bogenlicht n. -na! i h' sich verziehen, sich krümmen, sich buchten, -skjutning Bogenschießen n. -skytt Bogenschütze m. -sträng Bogensehne ./. -valv Bogengewölbe n,

bak -en ~ar Bake /. -pengar Bakengeld

bal'l, -en -ar Rumpf»*. 2. (skål) -en -ar Bowle /. 3. -et - Scheiterhaufen, Holzstoß 'in, (bild.) Feuer n.

bald a stolz, kühn.

bålgeting Hornis[se] /.

baluster a ungeheuer groß, kolossal, -verk Bollwerk n.

bång, se bitller. -styrig a unbändig, (om hästar) statisch, -styrighet -cn Unbändigkeit /.

bår -en -ar Bahre f.

bård -en -er Borte /.

bår||hus Leichen|halle /, -[schau]haus «. -täcke Bahrtuch n.

bås -et - Stand m, Box f.

båt -en -ar Boot n, (större) Schiff n, (mindre) Kahn, Nachen m. Ge ngt på ~en etw. aufgeben, etw. an den Nagel hängen, sich um etw. nicht scheren, har man tagit hin i ~en, mäste man rö honom i land wer A sagt, muß auch B sagen, -à' itr nützen, frommen, ngn e-m. -brygga Landungs|platz m, -stelle, •brücke /, -steg m. -byggare Schiff-, Kahn|bauer (// -) m, jfr båt. -formig a kahnförmig-. »färd (på större fartyg)båtförare

bärgning

Seereise /, (i mindre båt) Kahn|fahrt, •partie /. -förare Kahnführer tn. -hus Kahnschuppen m, Bootshaus n. -karl Boots-, Schiffs|knecht m, jfr -förare. -last Kahnladungf /. -nåd -en Nutzen, Vorteil m. -s|hake Bootshaken tu. -s | man Boots j man (pl -leute) m.

bäh itj bä[h], mä[h].

bäck -en -ar Bach m. Mänga ~ar små gö'ra en stor à kleine Bäche machen große Flüsse, stämma i ~en innan det kommer i ån e-m Übel von Anfang an steuern, -en -et - Becken n. -en-håla Beckenhöhle ./.

bädd -en -ar Bett n, (tckn.) Bettung /. -a1 tr o. itr betten. <*- sängen das Bett machen, som man ~r far man ligga wie man sich bettet, so schläft man. — (Med adv.) ~ in einbetten. "" ned niederbetten. <*> üpp das Bett machen. ~ åt ngn e-m betten, e-m das Bett machen, -ning -en -ar Bettjen n, •ung /.

bägare -» - Becher m.

bägge(dera), se båda(dera).

Bajern, bajersk, bäjrare, se Bajern m. m.

bälg -en -ar Bälg m, -handske Fausthandschuh m. -trampare Balgentreter

Bält n npr der Belt. Stora ~ der Große B.

bält|a -an -or Gürteltier, Armadill n.

bälte -t -n Gürtel m. -Spännare Gürtelkämpfer m (Zweikärnpfer, die durch e-n Gürtel vereinigt sind).

bänd||a^ tr brechen — (Med adv.) ~ à -v abbrechen. ~frå] n losbrechen. '•«- üpp aufbrechen. ~ tit ausbiegen, -järn Brech|eisen n, -Stange f. '&e\-seln-slar (sjö.) Bindsei n.

bäng|el -ein -lar Bengel m, 'Range S (m).

bänk -en -ar Bank /, (i kyrkor) Stuhl m. (driv- ï trädg.) Mist-, Treib|beet n, (teater) Reihe ./". -rad Stuhlreihe, Seite ./. -ägare Inhaber m. e-s Kirchenstuhls.

bär -et • Beere /. De äro så lika som ett par ~ sie sind ähnlich el. sie gleichen sich wie ein Ei dem ändern.

bärüa4 I. tr tragen, führen, bringen, (uthärda, fördraga vanl.) ertragen. ~ frukt Frucht bringen el. tragen, ~ hand el. händer på ngn Hand an e-n legen, sich an e-m vergreifen, ~ hat till ngn Haß gegen e*n hegen, ~ skägg e-n Bart tragen, ~ vittne[sbörd} om ngt Zeugnis von etw. ablegen. II. itr 1. tragen, halten, t. e. isen bär das Eis trägt el. hält. Det må ~ eller brista es mag biegen oder brechen. 2. (bära frukt, om jord o. träd) trägen. 3. (om hästar) •** lätt leicht gehen, ~ tungt stoßen. 4. (om kor) kalben. 5. Vart bär dm här vägen? wohin führt dieser Weg? vart skall det ~? wohin soll das führen? wie wird das enden? III. ~ sig-1. (löna sig) [sich] lohnen, rentieren, gehen, gut gehen. 2. se ~ till. 3. ~ sig åt (se nedan). — (Med adv. o. prep.) ~ av itr (sjö.) abstoßen, (bära åstad) fortgehen, vart skall det ** Av? wo

soll es hin?-«*' av, bort, ned, upp fort-, hinunter-, hinauf|gehen. **• bdrt fort-, weg|tragen. ~ emot zuwider sein, wider|streiten, -streben (med dat.), det bär emot fo'r ngn jd findet Widerstand, kann nicht weiter [kommen]. ~ fram herbeitragen, darbringen, bringen, •*•• fram ngt (ett yttrande, ett rykte el'. dyl.) till ngn e-m etw. sagen el. berichten, e-n etw. wissen lassen. '«- hös sig, se "" på' sig. f+* ige'n zurück-, wieder|bringen. ^ iho'p (överensstämma) übereiiv, zusammen|stimmen, (komma i krakel) det bar ihop med el. för dem sie gerieten aneinander. ~ i n hinein-, herein|tragen, -bringen. <**inöm sig in sich tragen, in sich (ack.) verschließen. ~ ne'd tr hinunter», herunter|tragen, -bringen, itr (vanl. opers.) det bär ne'd (på isen) das Eis trägt el. hält nicht, ställningen bär ned das Gerüst stürzt [zusammen], det bär ned ined dem sie fallen el. stürzen hin-, her|ab, -unter, (på isen) das Eis bricht unter ihnen, sie brechen auf dem Eise ein. *-> omkring umhertragen. ~ omkull umwerfen, umfallen, umstürzen, det bär omkiill med dem sie fallen, stürzen um, der Wagen, der Schlitten o. s. v. wirft mit ihnen um. ~ på ngt etw. tragen, an etw. (dat.) tragen, "-' ngn på sina händer e-n auf [den] Händen tragen, ~ på' sig bei sich haben el. führen, in der Tasche tragen el. haben, allt vägar ~ till Rom alle Wege führen nach Rom. ~ till, tr bringen, ngn ngt e-m etw., itr (hända, tillgå) zugehen, sich zutragen, sich treffen, det bar så till es traf sich so, hur bar det till? wie kam es? wie ging es zu? (se av.) ~ ä't. ~ Unda n fort-, weg|tragen, -bringen, auf die Seite bringen. ~ upp auftragen, hinauf-, herauf|-tragen, (uppbära) tragen. ~ uppfö'r itr bergan, in die Höhe, aufwärts gehen. «•< üt aus-, hinaus-, heraus|tragen, -bringen. ~ ütför itr bergab el. abwärts gehen, hinab,, hinunter|gehen. Det bär ät skogen es geht zum Teufel. <*> sig å' t sich benehmen, ;ich betragen, sich gebärden, es machen, es anfangen, hur har ni burit er à' t för att få d nna plats?-wie haben Sie es denn gemacht, daß Sie diese Stelle erhalten haben? <>à> har du burit dig vackert å t da hast du etwas Schönes angerichtet, »are -n • Träger, (stadsbud) Die stmann, (vid järnväg) Gepäckträger m. -arinnja -an -or Trägerin /. -bjälke Tragbalken m. -buska beerentragender Strauch bärg||la1 I. tr 1. (rädda) bergen, retten.

2. (skörda) ernten, einernten, einbringen.

3. <-' segel Segel bergen el. einziehen.

4. Solen ~s die Sonne geht unter. II. ~ sig 1. (rädda sig) s ch bergen, sich retten. ~ sig f or skratt sich vor Lachen halten. 2. (hava sin utkomst) sein Auskommen haben, auskommen, -ad a geborgen, -are -n - Berger, Retter m. -arïön Berge[geld n, -lohn;«- -ning bärgningsbåt

börja

, -en -ar 1. (räddning:) Bergung, Rettung A .2. (skörd) Ernte /. 3. (utkomst) Auskommen «. -nings|båt Rettungsboot n. -nings|väder Erntewetter «.

bär||ighet Trag|fähigkeit/, -vermögen «. -korg Tragkorb m. -kraft, se bärig-hft. •ning -en Trägen n.

bärnsten Bernstein m. -s|munstycke Bernstein[zigarrenjspitze /.'•••

bärjirem Tragriemen m. -saft Beerensaft m. -stol Sänfte /, Trag|sessel, •stuhl w.

bärsärk -en -ar Berserker m. -a|gång,

. -a | raseri Berserkerwut /.

bär||vidd Tragweite /. -vin Beerenwein m.

bäst X. a best, (adv.) a m besten. *»a vän lieber Freund, den fö'rste ~e der erste beste, med ~a vilja beim el. mit dem besten Willen, det är, blir ~ att es ist das Beste, es wird das Beste sein daß el. wenn, få ~a satt aufs beste, Jag: höll som >*> få med mitt arbete ich war im besten Arbeiten. II. konj-wie, als, gerade wie, ~ jag gick wie eL als ich so da ging, ~ han gick, stannade han wie er da ging, blieb er auf einmal stehen, •*> han sjöng wie el. als er sang, m tten im Gesänge, *** det var ganz unerwartet, auf einmal, plötzlich, -a « (adj. böjn.) Beste(s), Wohl n. Det ~ är det godas ßende das Bessere ist des Guten Feind, det är det ~ ni kan göra Sie können nichts Besseres tun. uttyda allt till det <+• .alles zum Guten kehren, giva ngn ngt till ~ e-m etw,. zum besten geben, taga väl mkt till ** etw. über den Durst trinken*, zu tief ins Glas gucken.

bättr||a1 tr bessern, verbessern. Gud bättre leider [Gottes]. ~/4' auf-, ver|-

. bessern, -e a besser. E liva ~ besser werden, sich bessern, det vore ~, att du ifke gjorde det du tätest es besser nicht, det blir allt **> och ~ es kommt! ja immer besser, sa mkt ~ um so besser, ing .1*71 -ar Besserung, Verbesserung /. -ingS|väg vara få ~en auf dem Wege der Besserung sein.

bäv||a' it r beben, erbeben, schaudern, för yo (dat.), -an Beben «, Schauder w.

bäv|er -ern -rar Biber m. -gäll -en o. et Bibergeil n. -skinn Bi er f eil n.

böckling -en -ar Bückll]ing m.

böd|el -ein -lar Henker m. -s |s värd Henkerschwert «. -s|yxa Henkerbeil n.

böj||a3 tr biegen, krümmen (om riktn. nedåt) beugen, neigen, (bildl.) beugen, (gram.) flektieren, biegen, beugen, abwandeln. — (Med adv.) *•* fränt vorbiegen, vorwärts el. nach vorn biegen. <•** sig f,rärnat sich vorwärts beugen tL biegen. ~ n id nieder-. hinab-, her-ah|biegen, -beugen, <+* sig ned sich [nieder]biicken. **? Unda n fort-, hinweg-, weg| biegen. .*-' tit aiisbiegen. ^ sig- över ngn sich über e-n beugen, sitt» bffjd över sina böcker über seine Bücher gebeugt sitzen. <** ff' ver über»

biegen, -ande -t Biegen, Beugen «. •d a geneigt, /Sr, till zu. -eise -n -r Neigung, Geneigtheit /, Hang m, for zu, -lig a biegbar, biegsam, geschmeidig, (gram.) flektierbar, flexibel, -lig-het -en Biegbarkeit / m. in., se föreg. -ning -en -ar Biegung, Beugung, (gram.) Wortbiegung, Biegung, Beugung, Abwandlung, Flexion /. -ningslsätt|gram.), se bd'f ning. -nings |ändelse Flexions-

bök||a""!^ 'wühlen. — (Med adv.) ~ s ff'n-der zerwühlen. *~ uff auf-, zer|wühlen, -ande -t, -ning -en Wühlen «.

böll||a1 itr brüllen, blöken, (om kor äv.) muhen, -ande •/ Brüllen, Gebrüll, Blöken, Geblök, Muhen n.

böld 'en -er Geschwür n. Opfna en ~ ein Geschwür aufstechen.

bölj||a I. -an -or Welle Woge/, n.' itr wogen, -ande •/ Wogen n. -[e]slag Wellenschlag m.

bömare -n • Böhmer m.

Bornen n nfr Böhmen n.

bömisk a böhmisch, -|a -a« 1. (språk) Böhmisch n. 2. -an 'or Böhm[er]in /.

bön -en -er (andakt) Gebet «. (anhållan) Bitte /. till ngn an e-n. Hålla ~ (bönegudstjänst) Betstunde halten, -a -an •or Bohne/, -bok Gebetbuch n. (Bild.) taga till ~en sich aufs Bitten legen, zu Kreuze kriechen, klein beigeben. -dag Büß- und Bettag m. -e|man Fürbitter, (vid frieri) Braut|werber, -bitter m. -e|möte Betstunde /. -e|skrift Bitt|schrift /. -gesucht «. -falla itr flehen, flehentlich bitten. ~ hos ngn om ngt e-n um etw. anflehen, -fallande a flehentlich, rhas -en -ar Bön-hase m. -haseri -et -er Bönhasen «. -bus Bet|haus n, -kapelle/. -höra tr erhören, -hörelse -n -r Erhörung /. -pall Betschemel m. -säl Betsaal m, (i skolor) Aula/. -Stjälk Bohnenranke /, -stol Betstuhl m. -stör Bohnenstange /. -söndag Betsonntag m, ~en der^ Sonntag Rpgate.

böra': çreg hjälpverb, sollen, müssen. Som sig bör wie es sich gehört el. gebührt, du borde hava vetat detta das hättest du wissen müssen.

börd -en Geburt, Herkunft, Familie /. En man av rv ein Mann von Geburt, till ~en svensk seiner Geburt el. Herkunft nach ein Schwede, aus Schweden gebürtig, -a -an -or Bürde,. Last /. -ig a 1. ^ /rån gebürtig aus. 2. (fruktbar) fruchtbar, -ighet -en Fruchtbarkeit /. -S|adel Geburtsadel m.

börj||a' tr o. itr anfangen, beginnen, anheben, losgehen. ~ en resa e-e Reise antreten, nu ~s det jetzt geht's los, till att ~ med anfänglich, anfangs. -an - Anfang, Beginn m. Taga sin /••-, se bö'rja, från (fffrsta) '*• von Anfang an, gleich anfangs, von vornherein, i ~ im el. am Anfang, anfangs, anfänglich, * ~ av maj (äv.) Anfang Mai, en dam i ~ av trettiotalet e-e angehende Dreißigerin, (ill en ~ anfänglich.börs

börs -en 1. // -ar Börse /, Geldbeutel m. 2. // -er Börse /. -byggnad Börsen |gebäude «, -hålle /. -notering Kursnotierung /. -spekulation Börsen-Spekulation f. -spel Börsenspiel ». -vingleri Börsenschwindel m.

böss||a -an -or 1. (vapen) Flinte, (rafflad) Büchse /. 2. (sparbössa) Büchse /. -håll .Flinten-. Büchsen|schußweite /. •kolv Flinten-, Büchsen | kolben m.

bösskott Flinten-, Büchsen|schuß m.

bössj|kula Flinten., Büchsen|kugel/ -lås Flinten-, Büchsen |schloß ».

bøssmed Büchsen |macher, •schmied m* ••

bösspipa Flinten-, Büchsen [lauf w.

bösstock Flinten-, Büchsen | Schaft m.

böt||a' tr o. itr Strafe zahlen, zahlen. ~ för ngt für etw. büßen, -er // Strafe, Geldstrafe /. Sträf-, Buß|geld n. Döma ngn till 20 kronors •** e-n zu e-r Geldstrafe von 20 Kronen verurteilen, -es|-medel Strafgelder //. -fälla tr zu e-r Geldstrafe verurteilen.

böv|el -ein -lar Teufel, Henker m.

C.

C (ss. betygf) ungenügend, Vier /.

cayennepeppar, se kajennpeppar.

ced||er -ern -rar Zeder /. -era1 I. tr zedieren, abtreten, u. itr Bankrott machen, fallieren, -ilj -en ^er Cedille /. -roolja Zitronen-, Cedro|öl «.

celebj[er a berühmt, hervorragend, -ri-tet -en -er Zelebrität, Berühmtheit /.

celibat -et - Zölibat n, Ehelosigkeit /.

cell -en -er Zelle f, (i kloster o. eremitager av.) Klause/, -bildning [-Zell[en]bildung-] {+Zell[en]- bildung+} /• -formig a zellenförmig. -fängelse Zellengefängnis », Einzelhaftanstalt/, -kropp Zellkörper m. -kärna Zellkern m. -ulöid -en Zelluloid «. -nlosa -» Zellulosa f, Zellstoff m -tllös a zellig, -väv, -Vävnad [-Zell[en]gewebe-] {+Zell[en]- gewebe+} «.

celt -en -er (yxa) Kelt m.

cement -en p. -et Zement m o. «. -era1 tr zementieren, -ering -en -ar Zementierung f.

cendré a aschblond.

cens||or -n -er Zensor m, (i skol.) Examinator in. -ur -en Zensur /.

census -en Zensus m.

cent||anr -en -er Zentaur m. -er -n Zentrum ». -igram Zentigramm «. 'i-liter Zentiliter n o. m. -imeter Zentimeter n o. m. -ner -n • Zentner tn. -nertung a zentnerschwer, -nertyngd Zentnerlast /. -ral a zentral, -ralin-stitut, gymnastiska ~et die Zentral-turnanstalt /. -ralisera1 tr zentralisieren, -ralisering •
centr|um - -a Zentrum n. -borr Zent-rumbohrer m.

cerat -et Zerat n.

ceremoni •[#]« ~er Zeremonie /. -ei[l] -et -[er] Zeremoniell «. -mästare Zeremonienmeister tn. -ÖS a zeremoniös.

cerner||a1 tr zernieren, einschließen, -ing •tn -ar Zernierung, Einschließung /.

cert ~en -er 1. Schiffstyp m. 2. Gattung, Sorte /. -eparti -et -er Charte-, Zerte|-partie /. -ifikat -et -{«r} Zertifikat n.

Cesar m npr Cäsar m.

cession -en >er Bank[e]rott, Konkurs m, -ant -en -er Bank[ejrottierer, Fallit m. -s|massig a zahlungsunfähig, [-bank[e]rott,-] {+bank[e]- rott,+} fallit.

cesur -en -er Zäsur /, Einschnitt m.

Champagne -n Champagner, Sekt m. -butelj Chain pagner flasche /. -dricka Brauselimonade /.

champinjon -en -er Champignon m, -sås Champignon|sauce, -soße /.

changera1 itr verschießen, abblassen, Farbe wechseln.

chansonett •*» -er Chansonette /.

chapeau-claque -n -r Chapeau-claquc, Klapphut tn.

char -en -er zweiräd[e]riger Wagen.

Charad -en -er Scharade /, Silbenrätsel «.

charkuteri -et -er Fleisch- und Delika-tessenwarenhandlung /.

charlatan -en -er Scharlatan tn. -eri -et -er Scharlatanerie /.

charmant a scharmant, reizend.

charpi -et Scharpie /.

Chateaubriand -en -er Filetbeefsteak «.

chaufför -en -er Chauffeur, Kraft Wagenführer tn.

chauvin||ism -en Chauvinismus m. -ist -en -er Chauvinist tn.

Check -en -er Scheck tn.

chef -en -er Chef m. -s|fartyg Flagg-, Admiral!schiff n. -skap -et - Oberleitung /, Befehl tn, Kommando «, Befehlshaber| Schaft, -stelle/, Eigenschaft el. Stellung / als Chef.

Chemisett -en -er Vor-, Ober| hemd[chen] n, Chemisette /.

chevaleresk a ritterlich, chevaleresk.

cheviot -en o. -et -er Cheviot tn.

chick a schick.

chiffer -n Chiffre, Ziffer /. -skrift Geheim-, Chiffre-, Ziffer|schrift /.

chiffonjé -[e]n -er Chiffoniere/, Schrank m, hohe Kommode /.

chikan -en -er Schikane /. -era' tr schikanieren, -ös a schikanös.

chimär -en -er Schimäre /. -isk a schimärisch.

chinjong -en -er. Chignon m. '

Chock -en -er Chok, [Kavallerie-] Angriff, Anfall tn* „*er*1 ff.:cbokier«n».verletzen. börs

börs -en 1. // -ar Börse /, Geldbeutel m. 2. // -er Börse /. -byggnad Börsen |gebäude «, -hålle /. -notering Kursnotierung /. -spekulation Börsen-Spekulation f. -spel Börsenspiel ». -vingleri Börsenschwindel m.

böss||a -an -or 1. (vapen) Flinte, (rafflad) Büchse /. 2. (sparbössa) Büchse /. -håll .Flinten-. Büchsen|schußweite /. •kolv Flinten-, Büchsen | kolben m.

bösskott Flinten-, Büchsen|schuß m.

bössj|kula Flinten., Büchsen|kugel/ -lås Flinten-, Büchsen |schloß ».

bøssmed Büchsen |macher, •schmied m* ••

bösspipa Flinten-, Büchsen [lauf w.

bösstock Flinten-, Büchsen | Schaft m.

böt||a' tr o. itr Strafe zahlen, zahlen. ~ för ngt für etw. büßen, -er // Strafe, Geldstrafe /. Sträf-, Buß|geld n. Döma ngn till 20 kronors •** e-n zu e-r Geldstrafe von 20 Kronen verurteilen, -es|-medel Strafgelder //. -fälla tr zu e-r Geldstrafe verurteilen.

böv|el -ein -lar Teufel, Henker m.

C.

C (ss. betygf) ungenügend, Vier /.

cayennepeppar, se kajennpeppar.

ced||er -ern -rar Zeder /. -era1 I. tr zedieren, abtreten, u. itr Bankrott machen, fallieren, -ilj -en ^er Cedille /. -roolja Zitronen-, Cedro|öl «.

celebj[er a berühmt, hervorragend, -ri-tet -en -er Zelebrität, Berühmtheit /.

celibat -et - Zölibat n, Ehelosigkeit /.

cell -en -er Zelle f, (i kloster o. eremitager av.) Klause/, -bildning [-Zell[en]bildung-] {+Zell[en]- bildung+} /• -formig a zellenförmig. -fängelse Zellengefängnis », Einzelhaftanstalt/, -kropp Zellkörper m. -kärna Zellkern m. -ulöid -en Zelluloid «. -nlosa -» Zellulosa f, Zellstoff m -tllös a zellig, -väv, -Vävnad [-Zell[en]gewebe-] {+Zell[en]- gewebe+} «.

celt -en -er (yxa) Kelt m.

cement -en p. -et Zement m o. «. -era1 tr zementieren, -ering -en -ar Zementierung f.

cendré a aschblond.

cens||or -n -er Zensor m, (i skol.) Examinator in. -ur -en Zensur /.

census -en Zensus m.

cent||anr -en -er Zentaur m. -er -n Zentrum ». -igram Zentigramm «. 'i-liter Zentiliter n o. m. -imeter Zentimeter n o. m. -ner -n • Zentner tn. -nertung a zentnerschwer, -nertyngd Zentnerlast /. -ral a zentral, -ralin-stitut, gymnastiska ~et die Zentral-turnanstalt /. -ralisera1 tr zentralisieren, -ralisering •
centr|um - -a Zentrum n. -borr Zent-rumbohrer m.

cerat -et Zerat n.

ceremoni •[#]« ~er Zeremonie /. -ei[l] -et -[er] Zeremoniell «. -mästare Zeremonienmeister tn. -ÖS a zeremoniös.

cerner||a1 tr zernieren, einschließen, -ing •tn -ar Zernierung, Einschließung /.

cert ~en -er 1. Schiffstyp m. 2. Gattung, Sorte /. -eparti -et -er Charte-, Zerte|-partie /. -ifikat -et -{«r} Zertifikat n.

Cesar m npr Cäsar m.

cession -en >er Bank[e]rott, Konkurs m, -ant -en -er Bank[ejrottierer, Fallit m. -s|massig a zahlungsunfähig, [-bank[e]rott,-] {+bank[e]- rott,+} fallit.

cesur -en -er Zäsur /, Einschnitt m.

Champagne -n Champagner, Sekt m. -butelj Chain pagner flasche /. -dricka Brauselimonade /.

champinjon -en -er Champignon m, -sås Champignon|sauce, -soße /.

changera1 itr verschießen, abblassen, Farbe wechseln.

chansonett •*» -er Chansonette /.

chapeau-claque -n -r Chapeau-claquc, Klapphut tn.

char -en -er zweiräd[e]riger Wagen.

Charad -en -er Scharade /, Silbenrätsel «.

charkuteri -et -er Fleisch- und Delika-tessenwarenhandlung /.

charlatan -en -er Scharlatan tn. -eri -et -er Scharlatanerie /.

charmant a scharmant, reizend.

charpi -et Scharpie /.

Chateaubriand -en -er Filetbeefsteak «.

chaufför -en -er Chauffeur, Kraft Wagenführer tn.

chauvin||ism -en Chauvinismus m. -ist -en -er Chauvinist tn.

Check -en -er Scheck tn.

chef -en -er Chef m. -s|fartyg Flagg-, Admiral!schiff n. -skap -et - Oberleitung /, Befehl tn, Kommando «, Befehlshaber| Schaft, -stelle/, Eigenschaft el. Stellung / als Chef.

Chemisett -en -er Vor-, Ober| hemd[chen] n, Chemisette /.

chevaleresk a ritterlich, chevaleresk.

cheviot -en o. -et -er Cheviot tn.

chick a schick.

chiffer -n Chiffre, Ziffer /. -skrift Geheim-, Chiffre-, Ziffer|schrift /.

chiffonjé -[e]n -er Chiffoniere/, Schrank m, hohe Kommode /.

chikan -en -er Schikane /. -era' tr schikanieren, -ös a schikanös.

chimär -en -er Schimäre /. -isk a schimärisch.

chinjong -en -er. Chignon m. '

Chock -en -er Chok, [Kavallerie-] Angriff, Anfall tn* „*er*1 ff.:cbokier«n».verletzen.choklad

dagfjäril

choklad -en Schokolade /. -kaka Schokoladentafel ./.

ciceron -en -er Cicerone m.

cider -n Zider, Obstwein tn.

cigarr -en -er Zigarre f, -aska Zigarren-asche /. -butik Zigarren-, Tabak |laden ;«. -bägare Zigarrenbecher m. -cigarrett Zigarillo m, -ett -en -er Zigarette /. -fodral Zigarren|tasche /, -etui n. -kopp Aschbecher m. -låda Zigarrenkiste /. -munstycke Zigarrenspitze /. -snoppare Zigarrenabschneider m. -Ställ Zigarrenständer vi.

cikori|a -an -or Zichorie /. -kaffe Zi-chorienkaffee in.

cinnober -n Zinnober w.

cirka adv zirka.

cirk|el -ein -lar Zirkel, (cirkellinje vanl.) Kreis m. -ben Zirkelschenkel tn. -be-stick Reißzeug n. -båge Kreis-, Zirkel |bogen tn. -formig a kreisförmig. -gång Kreisgang m. -linje Kreislinie ./. -rund a kreisrund, -rörelse Kreisbewegung f. -spets Zirkelspitze /. -yta Kreisfläche /.

cirk||la' tr zirkeln. ~d gezirkelt, gedrechselt, abgedrechselt, -ulation -en -er Zirkulation /, Umlauf m. -ulera itr zirkulieren, im Umlauf sein. -Ulär -et -[er] Zirkular, Rundschreiben «. -umflex -en -er Zirkumflex m. -us -en •ar Zirkus tn.

cisel||era1 tr ziselieren, -ering -en -ar Ziselierung f. -ör -en -er Ziseleur m.

cistern -en -er Zisterne /, Behälter m.

cit||adell >et -[er'] Zitadelle /. -at -et [er] Zitat «, Beleg m, Belegstelle /.

-ation -en -er Zitation /. -ations j tecken Anführungszeichen n, Gänsefüßchen //. -era1 tr anführen, zitieren.

citron -en -er Zitrone /. -färgad, -gul a zitronen|farbig, -gelb, -skal Zitronenschale f. -syra Zitronensäure /.

citterspelare Zitherspieler tu,

cittr|a -an -or Zither/,

civil a zivil, -ingenjör Zivilingenieur m. -isation -en -er Zivilisation, Gesittung/". -isera1 tr zivilisieren, -iserad a zivilisiert, gesittet, -ist -en -er Zivil|ist m, •person/ .-lag Zivilgesetz n. -lista Zivilliste /. -minister Minister m des Innern. -mål Zivilsache /. -stat Zivilstand m, Zivilbeamte //. -äktenskap Zivilehe /.

clairvoy||ance -en Hell|sehen ;?, -sichtigkeit /. -ant, 1. a hellsehend. 2. -en -er liellseher(in) m (f).

corps, se kår. -de-logi(s) -et -er Herrschafts-, Herren]naus n.

cyankalium Zyankali[um] «.

cykjjel -ein 1. pl. -ler o. -lar Zyklus m. 2. pl. -lar Fahrrad, Rad n. -la1 itr radeln, radfahren, -lisk a zyklisch, -list -en -er Radfahrer(in), Radlef(ïn) m (f). -Ion -en -er Zyklon, Wirbelsturm tn. -lop -en -er Zyklop m. -lopisk a zyklopisch.

cylind|er -ern -rar Zylinder m. -formig a zylinderförmig. -hatt [-Zylinder[hut]-] {+Zylinder- [hut]+} tn. -ur Zylinderuhr /.

cylindrisk a zylindrisch.

cymbal -en -er Zimbel /.

cynj|iker -« - Zyniker m. -isk a. zynisch. -ism -en -er Zynismus tn.

cypress -en -er Zypresse /.

D.

dabba,' ~ sig' e-e Dummheit machen, e-n Bock schießen.

dad|el -elit -lar Dattel/, -palm Dattelpalme /.

dag -en -ar Tag m. Kommer ~, kommer råd kommt Zeit, kommt Rat, en vacker <^> e-s schönen Tages, god r*>/ guten Tag! hälsa god ~ på ngn e-m e-n guten Tag wünschen, endera ~en dieser Tage, in diesen Tagen, samma ~ an demselben Tage, varannan ~ alle zwei Tage, jeden zweiten Tag, e-n Tag um den ändern, 'varje ~ jeden Tag, alle Tage, en tre dagars resa e-e dreitägige Reise, e-e Reise von drei Tagen, söndag 8 dar Sonntag über 8 Tage, ont ~en am el. bei Tage, des Tages, en gång ont ~en einmal des Tages, täglich einmal, skåda ~ens ljus das Licht der Welt erblicken, det är redan ljusa ~en es ist schon heller Tag, bringa (komma] i <**en an den Tag. zum Vorschein bringen (kommen), ligga i öppen <•»- auf der flachen Hand liegen, lägga i ~en an den Tag legen, bezeigen, han är sin far upp i •*-•*» er isl seinem Vater wie aus den

Augen el. deo> Gesichte geschnitten. / >*" heute, * 'våra ~ar heutzutage, heutigestags, heutigen Tages, gegenwärtig, i ~ åtta (fjorton) ~ar till heute über acht (vierzehn) Tage, i •** åtta (fjorton) ~ar sen heute vor acht (vierzehn) Tagen, tned r~ens post mit der heutigen Post, heute, här om ~en vor einigen Tagen, vor kurzem, ~ efter annan Tag für Tag, från ~ till ~ von Tag zu Tag, leva för ~en von e-m Tag zum ändern leben, he a f+>en i ända den lieben langen Tag, mången god ~ manchen lieben Tag. -akarl Tagelöhner m. -as1 dep itr tagen, dämmern. Det ~as äv. es wird Tag, der Tag bricht an. -avlöning Tagelohn tn. -blad Tag[e]blatt n. -bok Tagebuch n. -bräckning, se dagning. -drivare Tag[e]dieb, Müßiggänger m. -driveri Müßiggang m. -er -ern -rar 1. (dagsljus) Tag tn, Tages |-helle /, -licht «. 2. (belysning) Licht (pl Lichter) n.

dagerrfejotyp -en -er Daguerreotyp n. -i -[e]n Daguerreotypie /.

dagfjäril Tag-Ifalter, -Schmetterling- w. choklad

dagfjäril

choklad -en Schokolade /. -kaka Schokoladentafel ./.

ciceron -en -er Cicerone m.

cider -n Zider, Obstwein tn.

cigarr -en -er Zigarre f, -aska Zigarren-asche /. -butik Zigarren-, Tabak |laden ;«. -bägare Zigarrenbecher m. -cigarrett Zigarillo m, -ett -en -er Zigarette /. -fodral Zigarren|tasche /, -etui n. -kopp Aschbecher m. -låda Zigarrenkiste /. -munstycke Zigarrenspitze /. -snoppare Zigarrenabschneider m. -Ställ Zigarrenständer vi.

cikori|a -an -or Zichorie /. -kaffe Zi-chorienkaffee in.

cinnober -n Zinnober w.

cirka adv zirka.

cirk|el -ein -lar Zirkel, (cirkellinje vanl.) Kreis m. -ben Zirkelschenkel tn. -be-stick Reißzeug n. -båge Kreis-, Zirkel |bogen tn. -formig a kreisförmig. -gång Kreisgang m. -linje Kreislinie ./. -rund a kreisrund, -rörelse Kreisbewegung f. -spets Zirkelspitze /. -yta Kreisfläche /.

cirk||la' tr zirkeln. ~d gezirkelt, gedrechselt, abgedrechselt, -ulation -en -er Zirkulation /, Umlauf m. -ulera itr zirkulieren, im Umlauf sein. -Ulär -et -[er] Zirkular, Rundschreiben «. -umflex -en -er Zirkumflex m. -us -en •ar Zirkus tn.

cisel||era1 tr ziselieren, -ering -en -ar Ziselierung f. -ör -en -er Ziseleur m.

cistern -en -er Zisterne /, Behälter m.

cit||adell >et -[er'] Zitadelle /. -at -et [er] Zitat «, Beleg m, Belegstelle /.

-ation -en -er Zitation /. -ations j tecken Anführungszeichen n, Gänsefüßchen //. -era1 tr anführen, zitieren.

citron -en -er Zitrone /. -färgad, -gul a zitronen|farbig, -gelb, -skal Zitronenschale f. -syra Zitronensäure /.

citterspelare Zitherspieler tu,

cittr|a -an -or Zither/,

civil a zivil, -ingenjör Zivilingenieur m. -isation -en -er Zivilisation, Gesittung/". -isera1 tr zivilisieren, -iserad a zivilisiert, gesittet, -ist -en -er Zivil|ist m, •person/ .-lag Zivilgesetz n. -lista Zivilliste /. -minister Minister m des Innern. -mål Zivilsache /. -stat Zivilstand m, Zivilbeamte //. -äktenskap Zivilehe /.

clairvoy||ance -en Hell|sehen ;?, -sichtigkeit /. -ant, 1. a hellsehend. 2. -en -er liellseher(in) m (f).

corps, se kår. -de-logi(s) -et -er Herrschafts-, Herren]naus n.

cyankalium Zyankali[um] «.

cykjjel -ein 1. pl. -ler o. -lar Zyklus m. 2. pl. -lar Fahrrad, Rad n. -la1 itr radeln, radfahren, -lisk a zyklisch, -list -en -er Radfahrer(in), Radlef(ïn) m (f). -Ion -en -er Zyklon, Wirbelsturm tn. -lop -en -er Zyklop m. -lopisk a zyklopisch.

cylind|er -ern -rar Zylinder m. -formig a zylinderförmig. -hatt [-Zylinder[hut]-] {+Zylinder- [hut]+} tn. -ur Zylinderuhr /.

cylindrisk a zylindrisch.

cymbal -en -er Zimbel /.

cynj|iker -« - Zyniker m. -isk a. zynisch. -ism -en -er Zynismus tn.

cypress -en -er Zypresse /.

D.

dabba,' ~ sig' e-e Dummheit machen, e-n Bock schießen.

dad|el -elit -lar Dattel/, -palm Dattelpalme /.

dag -en -ar Tag m. Kommer ~, kommer råd kommt Zeit, kommt Rat, en vacker <^> e-s schönen Tages, god r*>/ guten Tag! hälsa god ~ på ngn e-m e-n guten Tag wünschen, endera ~en dieser Tage, in diesen Tagen, samma ~ an demselben Tage, varannan ~ alle zwei Tage, jeden zweiten Tag, e-n Tag um den ändern, 'varje ~ jeden Tag, alle Tage, en tre dagars resa e-e dreitägige Reise, e-e Reise von drei Tagen, söndag 8 dar Sonntag über 8 Tage, ont ~en am el. bei Tage, des Tages, en gång ont ~en einmal des Tages, täglich einmal, skåda ~ens ljus das Licht der Welt erblicken, det är redan ljusa ~en es ist schon heller Tag, bringa (komma] i <**en an den Tag. zum Vorschein bringen (kommen), ligga i öppen <•»- auf der flachen Hand liegen, lägga i ~en an den Tag legen, bezeigen, han är sin far upp i •*-•*» er isl seinem Vater wie aus den

Augen el. deo> Gesichte geschnitten. / >*" heute, * 'våra ~ar heutzutage, heutigestags, heutigen Tages, gegenwärtig, i ~ åtta (fjorton) ~ar till heute über acht (vierzehn) Tage, i •** åtta (fjorton) ~ar sen heute vor acht (vierzehn) Tagen, tned r~ens post mit der heutigen Post, heute, här om ~en vor einigen Tagen, vor kurzem, ~ efter annan Tag für Tag, från ~ till ~ von Tag zu Tag, leva för ~en von e-m Tag zum ändern leben, he a f+>en i ända den lieben langen Tag, mången god ~ manchen lieben Tag. -akarl Tagelöhner m. -as1 dep itr tagen, dämmern. Det ~as äv. es wird Tag, der Tag bricht an. -avlöning Tagelohn tn. -blad Tag[e]blatt n. -bok Tagebuch n. -bräckning, se dagning. -drivare Tag[e]dieb, Müßiggänger m. -driveri Müßiggang m. -er -ern -rar 1. (dagsljus) Tag tn, Tages |-helle /, -licht «. 2. (belysning) Licht (pl Lichter) n.

dagerrfejotyp -en -er Daguerreotyp n. -i -[e]n Daguerreotypie /.

dagfjäril Tag-Ifalter, -Schmetterling- w.dagg ^ -J

dagg -en I. Tau m. ~en faller es taut. II. pl 'ar Dagg «, -e /. -a1 I. itr. Det ~r es taut. II. tr. ~ på ngn e-n durchprügeln, F e-n dürch-hauen. -droppe Tautropfen m. -ig a tauig, tau|benetzt,-feucht, -kåpa Frauenmantel, Sinnau tn. -mask Regenwurm m.

daggryning, se dagning.

daggskål, se daggkåpa.

dag ha vande a Jmil.) diensttuend, -järn-ning Nachtgleiche, Tagundnachtgleiche /. -lig a täglich, alltäglich, [-^^«/[all]tägliche-] {+^^«/[all]- tägliche+} Rede, Umgangssprache, i ~t tal av. im gemeinen Leben. -ligdagS adv tagtäglich, -ligen adv täglich, -lig-stug|a -an -or Wohn|stube f, -zim-iner n. -lön -en -er Tagelohn m. -lönare Tagelöhner in. "-ning -en Tagesanbruch m, Morgendämmerung f. I r*>en bei Tagesanbruch, mit dem anbrechenden Tage, -order Tagesbefehl m. -ordning Tagesordnung /. -s adv. Hur_ii\ ~ zu welcher Zeit? wann? wie früh? wie spät? sä ~ zu der Zeit, so früh, so spät, i går så här ~ gestern zu dieser Zeit, (iron.) det är så ~ (för sent) nu jetzt ist's zu spät, -«|arbete Tagesarbeit /, Tagewerk n. -s|-klar a tag[es]hell, -s|ied Tagereise./. -S|ljus Tageslicht n. Komma i ~et an den Tag el. ans Licht kommen. -slända Eintagsfliege f. -s|marsch Tagemarsch m. -s|medja, -s|meja, -s|-midja (die Wärme der) Mittagssonne (im Frühjahr), -s|penning Tagelohn m. -s |resa Tagereise f. -sjverkare Tage|löhner, -werker tn. -s|verke Tage|arbeit./, -werk n, Frondienst m. Gå på <•*-tagelöhnern, tagewerken, auf el. im Tagelohn arbeiten. -s| verks-skyldighet Fron|pflicht /, -dienst m. -teckna tr datieren. ~d den. i mars vom i. März datiert, -tinga' itr unterhandeln, kapitulieren, sich übergeben. ~* med sitt samvete sich mit seinem Gewissen abzufinden suchen, -tingan - Kapitulation, Übergabe /. -traktamente Tag[e]gelder, Diäten pl.

dahli|a -an -or Da 'li|e, -a, Georgine f.

dakapo I. itj da capo. II. -t -n Dakapo n, -rop Dakaporuf m.

daktyl -en -er Daktylus tn. -isk a daktylisch.

dal -en -ar Tal n. -a1 itr sinken.

Dalarne pl npr (lika el.) Dalekarlien n.

dal|er -ern -rar Taler m.

dalgång Tal n, Talschlucht f.

dalk -en -ar (valk) Schwiele /.

dalkarl 1. Dalekarlier m. 2. (osanning) blauer Dunst, Wippchen n, Flause f. Slå i ngn en ~ e-m etw. vorflunkern el. vormachen.

dalkig a schwielig.

dalkjUS|a -an -or Talenge /.

dalkulla Dalekarlierin /.

dallrl|a' itr zittern, vibrieren, -ing -en •ar Zittern n, Vibration f.

dal||mas -en 'ar Dalekarlier m. -ska -n Dalekarlisch n. -sänka Niederung- /. -sänkning Senkung f, Tal n.

9 — danssjuka

Dalälven / npr der Dalelf.

dam -en -er 1. Dame /, 2. (kortspel) Dame. Königin /. 3. (speiet) Dame f. -aske-D er klinga Damaszenerklinge /. -a-skera1 tr damaszieren. -ask -en -er Gamasche f. -äst *en 'er Damast in. -astdräll Damastleinwand f. -bricka Damenstein m. -bräde Dambrett n. -kupé Frauenabteil n (m].

damm I. -en -ar I. (vattensamling) Teic'i m. 2. (fördämning) Damm, Deich m, Wehr n (f). II. -et o Staub -m. -à'

I. itr 1. (ryka) stauben. 2. (vid städning) den Staub abwischen, abstäuben.

II. tr ab|stauben, -stäuben, -wischen. -~ (Med adv.) ~ å v abstäuben. ~ bort wegstäuben. ~ 11 ed bestäuben. <-- p$ ngn e-m die Jacke ausklopfen, auf e-n losschlagen, r+> till ngn e-m eins versetzen el. auswischen, -börste

Kehrbürste /. -handduk Wischtuch n. -ig a staubig, bestäubt, -körn Staubkorn «. -lucka,Deich-, Wehr | schleuse/.

dammoln Staubwolke J.

damm i trasa. Staub-, Wisch||lappen tn. -Virvel Staubwirbel m. -viska Abstäuber, Staubwedel tn.

dämning -en. -ar Abstäubjen n, -ung f.

damoklessvärd Damoklesschwert n.

damspel Damspiel n.

dän a, i^ efter el. i ngt auf etw. (ack.) erpicht, versessen, vara ~ efter el. i ngn in e-n verschossen sein, an e-m e-n Narren gefressen haben, -a1 tr bilden, gestalten, formen, (utbilda) heranbilden. -a|arv Heimfall tn herrenlosen Gutes an den Staat, herrenloses Gut. -ing -en -ar Bildung, Gestaltung, Heranbildung f.

dank I. -en -ar dünnes Talglicht, Küchenlicht v. II. Slå ~ müßig gehen, faulenzen, dem lieben Gott die Zeit steh-

Danmark n ttpr Dänemark n.

dann, se dän.

danne||brog-tv; -ar Dannebrog;«, -kvinna Bauersfrau f. -mann Bauersmann m. .

dans -en -ar o. -er Tanz m. Bö'rja ~en den Tanz eröffnen, de t går som en r*> es geht wie geschmiert, -à' tr o. itr tanzen. Komma ~nde angetanzt kommen. — (Med adv. o. prep). <*» e ft er ngns pipa nach der Pfeife js tanzen. r~ tnötf ngt an etw. (ack.) antanzen, "w ned niedertanzen. ^ omküll beim Tanzen umfallen, -*• omkull ngn e-n ümtanzen, -»• på lina. auf dem Seile tanzen, r+> på rosor auf Rosen gebettet sein. <•*• ü t zu tanzen anfangen, -ant a tanzlustig. <»- kavaljer Tänzer tn. -bana Tanzboden m. -gille Tanz|ver-gnü en «, -belustigung f.

dansk a dänisch- -|a -an 1. // -or Dänin /. 2. (språk) Dänisch n.

dans||konst Tanzkunst /. -lysten a tanzlustig, -melodi Tanzmelodie/. -musik Tanzmusik /. -mästare Tanzmeister m. -nöje Tanz|vergnüg'en «, -belustigung f. -program Tanzkarte /. -säl Tanzsaal m, (offentlig) Tanzlokal, Ballokal n, •sjuka Tanzkrankheit /. Veitstanz -m.dansskc —

•sko Tanzschuh m. -skola Tanzschule /. -steg Tanzschritt m. -ör -en 'tr Tänzer m. -ös -en -er Tänzerin /.

Dardanellerna pl n pr die Dardanellen.

darr||a' itr zittern. ~ av köld vor Kälte z,, ~ av fruktan för ngn vor e-m z., W« alla lemmar an allen Gliedern z., hatt ~~r på handen seine Hand zittert, i*> f à malet mit zitternder Stimme sprechen, -gras Zittergras n. -händ a mit zitternden Händen. Han är «^ seine Hände zittern, -ning -en -ar Zittern n.

darrocka Zitterroche[n] »t.

darral Zitteraal m,

dask -et o. -en Schläge //, Klaps m, (skur) Regenschauer m. -à' tr o. itr **• [få' ngn} e-n schlagen, e-m eins auswischen. -ig a schmutzgrau, schmutzig.

dat ••tu -er Tat /. -a pl Dat|en, -a pl. -era' L tr datieren. Brevet är ~t den l mars der Brief ist vom i. März [-[datiert],-] {+[da- tiert],+} u. ~ sig [sich] datieren, seinen Ursprung herleiten, sich herschreiben, f ran von. -ering -ett -ar Tagesangabe, Datierung f. -iv -en -er Dativ[us] vz, Wemfall, dritter Fall. -O -t -n Datum n. Till ~ bis heute, bis dato, -t, ditt och ~ dieses und jenes, allerlei. -um -a Datum «.

David David m. Gä ined ~s höns under isen flöten gehen, in die Wicken gehen.

debarker||a1 I. tr ausschiffen. H. itr sieb ausschiffen, -ing••••*» -ar Ausschiffung /.

debatt -en -er Debatte /. Bringa under ~ zur Desbatte bringen, -era' tr o. itr debattieren, [om] ngt [über] etw. 'Bring -en -ar Debatt|ieren «, -e f. -ör •en -er. Han är en duktig ~ er ist tüchtig in der Debatte. Ä

debet - - Debet, Soll n. -sedel Steuerzettel m. -Sida Debe't-, Soll|seite /.

debit||era' tr. ~ ngn för ngt e-n für etw. belasten el. debitieren, e-m etw. zur Last schreiben, -or -n -er Schuldner, Debitor m.

debut -en -er Debüt n. -ant -en -er Debütant|in) m (/). -era' itr debütieren.

december m Dezember m.

decenn|ium -ict -ier Dezennium, Jahrzehnt «.

decharge -n Entlastung, Dee harge /. Giva ngn <*• e-m Entlastung el. De-charg* erteilen. "

dechiffrer||a' tr dechiffrieren, entziffern. -ing -en -ar Dechiffrierung, Entzifferung

dec'i||derad a bestimmt,entschlossen, -gram Dezigramm n. -liter Deziliter « o. rn.

decimal -en -er Dezimalstelle/, -bråk Dezimalbruch m. -mått Dezimalmaß n. -räkning Dezimalrechnung /. -tai Dezimalzahl /. -våg Dezimalwage f.

decimer||a' tr dezimieren, -ing -en -ar Dezimierung f. r

deci||meter Dezimeter n o. in. -ton -en • Deziton n, hundert Kilogramm.

de||dicera1 tr widmen, zueignen, -dika-tlon *tri -er Widmung, Zueignung' f.

-ducera* tr deduzieren, herleiten, -du-cering -en -ar. -duktion -en -tr Deduktion, Herleitung /. -fekt I. a defekt, unvollständig. H. -en -er Defekt m. -fensiv I. a defensiv. H. -en -er Defensive /. Hålla sig på ~en sich in der D. halten, -fensivallians Defensiv lallianz f, -bündais n. -fielt -et • Defizit «, Fehlbetrag m, (äv.) Ausfall m. -filera1 itr defilieren, -filering -en -ar Defilieren «. -finiera1 tr definieren. -finition -en -er Definition /. -finitiv a definitiv, endgültig.

deg -en -ar Teig m. -a,1 ~ sig teig'ig werden, e-n Wasserstreifea- haben, -aktig, -artad a teigartig.

deg|el -ein -lar Tiegel m.

degenerj|ation -en Degeneration, Entartung f. -era' itr degenerieren, entarten.

degig a teigig, klitschig.

degrader||a' tr degradieren, -ing -en -ar Degrad|ierung, -adon f.

dej | a -an -or Milchmagd f.

dejeuner -en -er Dejeuner ».

dekadans -en Dekadenz /, Verfall in. Vara el. hava kommit få ** heruntergekommen sein.

dekan -en -er Dekan m.

deklami|ation -en -er Deklamation./, Vortrag m. -atorisk a deklamatorisch. -era' tr o. itr deklamieren.

deklaration -en -er Deklaration, Wert-, Inhalt-1an abe /.

deklin||ation -en -er Deklination, (gram.) Biegung, (magnetnål) Abweichung /. -era' tr 1. (gram.) deklinieren. 2. (avtaga i fägring) verblühen.

dekokt -en -er Dekokt «, Absud tn.

dekolleterad a dekolletiert, ausgeschnitten.

dekor|jation -en -er Dekoration, Verzierung /. -ations | målare Dekorationsmaler m. -ations|stycke Ausstattungsstück «. -a-tiv a dekorativ, -atör -en -er Dekorateur m. -era' tr dekorieren, -ering ••n -ar Dekorierung /.

dekret -et -[er} Dekret n, Verfügung /. -era' tr dekretieren, verfügen.

del -en -ar T>il m o. ibl. n. För min ~ meinerseits, meinesteils, för min ringa ~ für meine geringe Person, han få'r

sin del er seinerseits, för all ~ ja, bitte, kom för all ~ snart bitte, komm recht bald, nej för all ~ 5m Gegenteil, durchaus nicht, för ingen "* bei Leibe nicht, keineswegs, till en ~ zum Teil, till [en] stor ~ zum großen Teil, großenteils, till största ~-en größtenteils, till alla ~>ar in jeder Hinsicht, ganz und gar, f à «•* av ngt etw. erfahren, han har fått sin ~ er hat sein(en) Teil bekommen, hava ~ i ngt an etw. (dat.) teilhaben, Anteil an etw. (dat.) haben, bei (an) etw. beteiligt sein, komma ngn till «^ e-m zuteil werden, taga ~t se deltaga, -a1 o. 2 tr teilen. — (Med adv. o. prep.) ~ à v abteilen, abtrennen. ~* i tre delar in drei Teilt teilen. ^ me d sig' &t ngn e-m--etvv, delaktig

abgeben. «•»- ngt mellan sig sich in etw (ack.) teilen. ^sff^nder zerteilen. ~ ii f f teilen, einteilen. ~ üt aus-, ver|teilen, -aktig a teilhaft[ig], «'el. av ngt e-r «gen.) Sache; beteiligt, i ngt an etw. (dat.), -aktighet -en Teilnahme /, (om brott) Mitschuld /, *' an (ined dat.), -bar a teilbar, -barhet -en Teilbarkeit/, -egerad (adj. böjn.) Delegierte|r) M. -fin -ett -er Delphin m. -fående •t* via domens •** als das Urteil ihm mitgeteilt wurde, -giva tr mitteilen, (jur.) zustellen, ngn ngt e-m etw. -gi-vande Mitteilung, (jur.) Zustellung /. -ikat a. delikat, lecker, (ömtålig) heikel, -ikatess -en -er Delikatesse /. -ikatesshandel Delikatessenhandlung/. •inkvent -en -er Delinquent(in) m (/). -irium - Delirium n. -ning -en -ar Teilung /. -o, komma i ~ med ngn sich mit e-m entzweien, ligga i «-w med ngn om ngt e-r (gen.) Sache wegen mit e-m entzweit sein. -S kon f teils.

delta -t -[n] Delta n. «formig a delta-förmig.

deltag||a itr teilnehmen. ~ *' ngt an etw. (dat.) teilnehmen, sich an el. bei etw. beteiligen, verksamt ~ i ngt sich bei etw. betätigen, ~ * nöjen, resor Vergnügungen, Reisen mitmachen, -ande I. a teilnehmend, u. -t Teil-, Anteil|nahme, Beteiligung /, i an (dat.), (medkänsla) Teilnahme /, Mitgefühl, Beileid «. -are -n - Teilnehmer m. •arinn|a -an -or Teilnehmerin /.

del||vis adv teilweise, -ägare Teilhaber m.

demagog -en -er Demagog[e] m, -l -[e]n Demagogie /. -isk a demagogisch.

demant -en -er Demant m.

demasker||a1 tr demaskieren, entlarven. -ing -en -ar Demaskierung, Entlarvung/.

dement||era1 tr dementieren, widerlegen. -i -[i]n -er Dementi «, Widerlegung /.

demimond -en Demimonde. Halbwelt/.

demokrat -en -er Demokrat m. -i -[e]n •er Demokratie /. -isk a demokratisch.

demoler||a' tr demolieren, abreißen, ab tragen, schleifen, -ing -en -ar Demolierung /, jfr föreg.

demon -en -er Dämon m. -isk a dämonisch, -strant -en ~er Demonstrie rende(r) m. -strera1 tr demonstrieren.

demoralis||ation -en Demoralisatto -, Entsittlichung /. -era' tr demoralisieren, entsittlichen, -ering -en Demoralisation

den, det art o. fron der, die, das, (ss. pers. pron.) er, sie, es. Den eilt r den dieser oder jener, den här,dieser, der hier, den där jener, der da, på det att damit, i det han gi<k indem er ging, d< t är jag ich bin's.

denaturera' tr denaturieren.

denne, denna, detta dem pron dies I er, -e, -es. . Dfn 3 dennes (d:s) den el. am 3. dieses Monats (d. M.), för detta vormals, ehemals, Jör ditta (/. d.) överste Oberst außer Dienst (a. D.), på denna sidan om diesseit[s] (med gen.).

densamm||e, -a, detsamma dem pron derselbe, dieselbe, dasselbe. Ott gör det-samma das ist ganz gleich, das ist einerlei, i detsamma in demselben Au-genbli k, w d detsamma (samtidigt) zugleich, (genast) sogleich, sofort.

dentist -en -er Dentist, Zahnarzt m.

departement -et -[er] Departement n, a) Ministerium n, b) Verwaltungs|bezirk ttt, -bereich m o. n. -S |ehe f

Minister m.

depesch -en -er Depesche /.

depon||ens - • o. -entier Deponens n. -era' tr deponieren, hinterlegen.

deport||ation -en -er Deportation, Verbannung /. -era' t r deportieren«

deposition -en ->r Deposition, Hinterlegung /. -s|bevis Depositenschein m,

depot -m' -er, se depå.

deput||ation -en -er Deputation /, Ausschuß m. -erad (adj. böjn.) Abgeord-nete(r), Deputierte|r) m. •,

depå -[e]n -er Depot n, Niederlage /.

derivjjation -en -er Derivation, Ableitung /. -era' tr derivieren, ableiten.

desavuera1 tr desavouieren.

dervisch -en -er Derwisch m.

desert||era' itr desertieren, fahnenflüchtig werden, ü herlaufen, F ausreißen, -ering -en -ar Desertion, Fahnenflucht/, -ör 't n -er Deserteur, Fahnenflüchtige|r), Überläufer, F Ausreißer m.

desin/fektion -en -er Desinfektion/, -fek-tions medel Desinfektionsmittel «. -ft-Ciera' tr desinfizieren, -ficiering -en •ar Desinfizierung, Desinfektion /.

deskriptiv a deskriptiv, beschreibend.

desperat a desperat, verzweifelt, wütend.

despot -en -er Despot #*.. -isk a despotisch, -ism -en Despotismus m.

dess adv o. konj l. Sedan ~~ seitdem, seit der Zeit, till ~ bis dahin, till ~> att bis daß. 2. (vid komparativer) desto, um so, »<• bättre um so besser, desto besser, glücklicherweise, icke ~ mindre nichtsdestoweniger, -emellan adv dazwischen, in der Zwischenzeit, mitunter.

dessert -en -er Nachtisch m, Dessert «. -sked Dessertlöffel m.

dess||förinnan adv vorher, zuvor, -likes adv ebenso, desgleichen. -Utom adv außerdem, überdies, ohnedies, zudem.

destill||ator -n -er Destillateur m. -era' t r destillieren, -erapparao Destillierapparat m. -erbar a destillierbar. 'Bring -en -ar Destillierung /.

desti||nationsort Bestimmungsort m. -ne-rad a bestimmt.

desto, se dess 2. det, se den.

detalj -en -er Einzelheit /, Detail n, / ~- im einzelnen, (hand.) im kleinen, einzeln, im Detail, en detail, inga i ~»er auf Einzelheiten eingehen, -erad a eingehend, umständlich, -handel Detail|' handel m, -geschäft n. -handlare Detaillist, Kleinhändler m.

detektiv -en -er Geheimpolizist, Detek tiv[ü].-»i.

detroniser||a1 tr entthronen, -ing -en •ar Entthronung /,

detta, se denne.devts - <

devis -en -er Devise f.

di, giva barnet ~ das Kind stillen, nähren el. säugen, dem Kinde die Brust geben, -à' tr saugen.

diajbolisk a diabolisch, teuflisch, -dem •et -[er] Diadem w. -gnos -en -er Diagnos|e, -is /. -gonal -en -er Diagonale

dia||koniss|a -an -or Diakoniss|e, -in /. -konissanstalt Diakonissenanstalt /. -lekt 'en -er Dialekt m, Mundart f. -

lektik >en Dialektik, Redekunst /. -lektisk a dialektisch, -log -en 'er Dialog »r, Zwie-, Zwei|gespräch n,

diamant -en -er Diamant m. Av ~ diamanten, -borr Diamantbohrer m. -bröllop diamantene Hochzeit, -supare Diamantschleifer m. -sliperi Diamantschleiferei /. -Slipning (själva slipandet) das Schleifen der Diamanten, (konsten) Diarnantschneidekunst/. -stil Diamantschrift /.

diame||ter -tern -trår Diameter m. -träl a diametrisch, diametral[isch].

diande -t Saugen n.

diar|ium -iet -ier Diarium, Tagebuch n, Kladde /.

diarré -n -er Durchfall ;«, Diarrhöe /.

di||barn Säugling »t. -bror Milchbruder m. -daktisk a didaktisch.

diet -en -er Diät /. -[et]isk a diätetisch.

differera -en -er Differenz /, Unterschied m. -tiera1 tr differentiieren. -tiering •en -ar Differentiierung /.

diflaska Saugflasche /.

difteri -[e]n Diphtherie, Diphtheritis, Bräune, Rachenbräune /.

diftong -en -er Diphthong, Doppel-, Zwei|-laut[er) m,

diger a dick, groß, schwer, (om böcker) dick|leibig, -bändig, -döden der schwarze Tod.

digestion -en Digestion, Verdauung /.

digivning -en Stillen, Säugen n.

dign||a' it r niedersinken, erliegen. ~ a-v svaghet vor Schwäche umsinken. ~ ned niedersinken, umsinken, -itet -en •er Würde /, (mat.) Potenz /. -itär -cn -er Würdenträger, Dignitär tn.

digression -en -er Digression, Abschwei-f ung /,

digris -en -ar Span-, Saug|ferkel n.

dikjja1 tr mit Gräben versehen el. durchziehen, -e -t -n Graben m. -es|kant, -es | ren Graben |rand, -bord m. -ning Grabenziehen n.

dikt L a (sjö.) dicht. II. •en -er 1. (skaldestycke) Gedicht «, Dichtung /. 2. (osanning) Fabel, Dichtung f. -à' tr 1. (uppdikta) erdichten, fabeln. 2. (författa) dichten. 3. (täta) dichten. — (Med adv.) ** ihöp zusammendichten, ~ fä' ngn ngt e-m etw. andichten. -ad a erdichtet, -am|en - -ina Dik-.tat n. -an -.» <*" och traktan Dichten und Trachten n. -ande -t Dichten, jfr dikta, -are -n - Dichter m. -art Dicht[ungs]art f. -ator -n -er Diktator m. -atorisk a. diktatorisch, -atur -en -er Diktatur /. -era1 tr diktieren,

in die Feder sagen, -konst Dichtkunst f. -ning 'en. Dichtung /. -samling Gedichtsammlung /.

dilemma -t Dilemma «, Verlegenheit, Klemme /.

dilettant -en -er Dilettant, Liebhaber m. -isk a dilettant|isch, -enhaft. -ism -en Dilettant|ismus m, -entum n.

dil|gens -en -er Post /, Postwagen m. Åka med ~ mit der Post fahren.

dill -en Dill m. -kött Fleisch « mit Dillsoße, -sås Dill|Soße, -sauce /.

dim||bild Nebel-, Dunst|bild «. -ension •en -er Dimension, Ausdehnung f. -figur, -gestalt, Se dimbild, -höljd a in Nebel gehüllt, nebelgrau, -issions-examen Predigerexamen n. -ma -man •mer Nebel m. -mig a neb[e]lig, nebelhaft. -pä4 itr hin|fallen, -schlagen, -plumpsen.

din, ditt poss pron (med subst.) dein, deine, dein, (självständ.) deiner, deine, dein[e]s, der, die, das dein[ig]e. Fö'r

din skull deinet | halben, -wegen, um deinetwillen. Din tok du Narr, du din tok du Narr, du.

diné -n -er Diner, Mittag[s]essen n,

dinera' itr dinieren, zu Mittag essen.

dingla' itr baumeln, bammeln.

diplom -et -[er} Diplom n. -at -en -er Diplomat m. -ati -{e\n Diplomatie/. -atisk a diplomatisch.

direkt a direkt, a) (rak) gerade, b) (omedelbar) unmittelbar, -ion -en -er 1. (riktning) Richtung /. 2. (ledning) Leitung, Führung, Direktion f. 3. (styrelse) Vorstand tn, Direktion f.

direk||tris -en -et Direktrice /. -tör -en -er Direktor m. ^=~

dirigijerit -en--er Dirigent, Leiter m. -era' tr dirigieren, leiten.

discip|el -ein -lar Schüler m.

disciplin -en -er Disziplin, Zucht/, -era' t r disziplinieren, -är a disziplinarisch. -ärstraff Disziplinarstrafe /.

disharmoni -{e]n -er Disharmonie /, Mißklang m, Uneinigkeit /. -era' itr disharmonieren, nicht zusammenstimmen. -sk a disharmonisch.

disig a neb[e]lig, nebelfeucht.

disk -en -ar 1. Tisch, (boddisk) Ladentisch tn. 2. ~ar abzuspülendes el. eben abgespültes Tischgeschirr, -à' I. tr [ab-, aus]spülen, [aus]schwenken. II. itr das Geschirr spülen, -ant -en -er Diskant m, Oberstimme /. -balja Spülfaß n. -ning •en -ar Spülen n m. m., se diska, -ont •en Diskont[o] m. -ontera' tr diskontieren, -ret a diskret, verschwiegen. -retion -en Diskretion, Verschwiegenheit /. -trasa Aufwasch-, Spül |läppen tn.- -urs -en -er Diskurs m, Unterredung /. -ussion -en -er Diskussion, Besprechung, Erörterung /. -utera1 tr diskutieren, abhandeln, erörtern. -vatten Abwasch-, Spül|wasser n. -ämbar Spüleimer m.

disp||asch -en -er Dispache /. -aschör -en -er Dispacheur tn. -en? -en -er Dispens tnt -ation f. -ensera' tr dispen-
disponent — C

sieren, befreien, -onent -en -er Disponent tn. -onera1 tr o. Ur disponieren, verfügen, över ngt über et w. (ack.). -onerad a disponiert, gelaunt, aufge-' legt, (för) zu. -onibel à disponibel, verfügbar, -osition -en -er Disposition, Verfügung /. -utation •• n -er Disputation /, (akad. avh.) Dissertation /. -utera1 itr disputieren, streiten, (om) über (ack.). -yt -en -er Disput m.

dis||sekera1 tr sezieren, -sekering -en -ar% -sektion -en -er Sezieren «-, Sektion /. -senter -n -s, Dissident m. -senterlag Dissentergesetz n. -sonans •en -er Dissonanz /, Mißklang «z. -tans •en -er Entfernung /, Abstand m. -tik| ön *et -ka o. -her Distichon «. -tingerad a distinguiert, -tinkt a distinkt, deutlich, bestimmt, -tinktion -en -er Dis ink-tion, Auszeichnung /. -tinktionskorp-ral Gefreite(r) m. -trahera1 tr zerstreuen, -traktion -en -er Zerstreuung, Distraktion/, -tribuent -en -er Distri-buent m. -tribuera1 tr distribuieren. -tribution -en Distribution, Verteilim f. -trikt -et -[er] Distrikt, Bezirk m. -trä a zerstreut.

disyster Milchschwester /.

dit adv 1. da-, dort|hin. 2. (rel.) wohin. -bort, -fram adv dorthin, dahin, -färd Hinfahrt /. -hörande a dazugehörig, diesbezüglich, (likartad) einschlägig, -in adv darein, dahinein, -hitills, se dittills, -körnst Hin-, An|kunft./, -marsch Hinmarsch m. -ned adv dahinunter, -o (oböjl.) a dito, ditto, detto, (adv. av.) gleich-, eben|falls, desgleichen, -resa Hinreise /.

ditt 1. se din, 2. <*> och datt dieses und jenes, allerlei.

dit|jtilla adv bis dahin, bis zu der (dieser) Zeit, -upp adv dahinauf, -ut adv dahinaus. -Vag Hinweg m. -åt adv da-, dort|hin, in der Richtung, nach der Seite. Nfft <*> etw. dergleichen, etw. Ähnliches. -Över adv [da]hinüber.

div|ia -an -or Diva /. -an -en -er Diwan m. -ans j bord Sofatisch m. -ergens -en -er Divergenz /,

Auseinandergehen n, Meinungsverschiedenheit f. -ergera1 itr divergieren, auseinandergehen, -erse (oböjl.) à verschieden, (subst.) Verschiedenes, (överskrift i tidningar) Vermischtes, vermischte Nachrichten, -ersehan-del Materialwarenhandlung f. -ertisse-mang -et -[er] Divertissement n, Lustbarkeit /. -idend -en -er 1. (maM Dividend, Zähler tn. 2. (andel) Dividende /, Gewinn(anteil) m. -idera1 tr dividieren. -is -en -er Bindestrich m, J>ivis n. -i-Sion -en -er Division, Teilung/, -isor •n -er Divisor, Teiler m.

djup I. a tief. n. -et • Tiefe /. Gå fä t~>et med en sak e-r (dat.) Sache auf den Grund gehen, -blå a tiefblau, -gående I. a tiefgehend. II. -t Tiefgang m. -het -en, -lek -en Tiefe /. -sinnig a iefsinnig. -sinnighet -en -er Tief-sinn m, -igkeit /. -tänkt a tiefsinnig, tiefdenkend, -ögd a tiefäugig.

domeatik

djur -et - Tier n. -art Tierart /. -gärd Tiergarten m. -isk a tierisch, viehisch. -iskhet -en tierisches Wesen, -krets Tierkreis m. -läkare Tierarzt m. -plågare Tierquäler(in) >n (/). -plågeri Tierquälerei /. -rike Tierreich n. -skyddsförening Tierschutzverein m.

djäkn|e -en -ar (fahrender) Schiller, Scho-last, Gymnasiast m.

djärv a kühn, verwegen, (äv.) keck, dreist. -as2 dep itr sich erkühnen, sich erdreisten, sich unterwfnden, sich erfrechen. -het -en -er Kühnheit /m. m., jfr föreg.

djäv|ul -u/en -lar Teufel m. -sk a teuflisch, teufelhaft, -skåp -et -er Teufelei /. -s|tyg Teufelszeug n.

dobb||el •let Doppelspiel Würfelspiel n. -la' itr doppeln, -lare -n • Spieler, Würf[elspiejler m.

doc||ent -en -er Privatdozent, Dozent m. -entur -en -er Anstellung / als Privatdozent, Dozentenstelle /. -era' itr dozieren.

dock ko n j doch, jedoch, -a I. -an -or 1. (lek) Puppe /. 2. (i en balustrad) Docke /. 3. (tråddocka) Docke /. 4. (skeppsdocka) Dock «. n.' tr (sjö.) docken, -skåp Puppenstube /. -teater Puppentheater n.

doff|el -ein -lar Dufiel m.

doft -en -er Duft m. -à' itr duften.

doge -n -r Doge m.

dogg -en -ar Dogge / o. m.

dogm -en -er Dogma n. -atik -en -f.r Dogmatik, Glaubenslehre /. -atisk a dogmatisch.

dok -et - Schleier m.

doktor-« •#r Doktor, Arzt m. -inn|a-<™ -or (doktorsfru) Frau Doktor. (I tilltal) har i~n varit i SJ sind Sie in S. gewesen, Frau Doktor? -s|grad, taga ~

doktrin -en -er Doktrin f. -är I. a dok-trinär. II. -en -er Doktrinär m,

dokument -et -[er] Dokument n, Urkunde /. -era' I. tr dokumentieren, beurkunden. II. i^ sig sich zeigen, sich erweisen.

dold a verborgen, geheim, versteckt.

dolk -en -ar Dolch m. -stygn Dolchstich m.

dollar -n -[s] Dollar m.

dolmüa -an -or, -an -en -er Dolman in.

dolsk a 1. (lömsk) tückisch. 2. (trög) träge, faul, -het -en Tücke, Trägheit, Faulheit /, jfr föreg.

dorn -en 1. pl -ar Urteil n. Yttersta >~en das Jüngste Gericht, fälla en «w ein Urteil sprechen el. fallen, fälla ~en över ngn e-m das Urteil sprechen, i detta mål har <~ ej ännu fallit in dieser Sache ist noch nicht erkannt worden, gå till t^s med ngn mit e-m ins Gericht gehen, sitta till r~s över ngn über e-n Gericht halten el. zu Gericht sitzen.

2. pl -er (k}'rka) Dom m. -are -n -Richter tn. -ar[e]boken das Buch der Richter, -bok Gerichtsbuch n. -edag der Jüngste Tag. -estik -en -er 1. (tjänare) Dienstbote, Domestik m. 2.domf&ata__________________________- i

(bomullstyg) Schirting m. -fästa tr\ durch e-n Urteilsspruch bestätigen, -för a urteilsfähig, -havande |adj. böjn.) Richter, Gerichts| herr, -halter m. -herre 1. (pe'rson) Dorn-, Stifts|herr. Dompfaff m. 2. (fåg 1) Dompfaff, Gimpel m. -1-cil -et -[er] Domizil «, Zahlungsort tu. •iciliera1 tr domizilieren. -inera1 tr dominieren, beherrschen, [--inikan[er-mnnk]-] {+-inikan[er- mnnk]+} Dominikaner[mönch] m. -inö I. •n -(s) Domino m. IL -t (spel) Domino n. -inobricka Dominostein m. -kapitel Domkapitel «. -kraf t Winde/, -kyrka Domkirche f.

domn||a1 ' itr av. ~> av el. bort [-[ge]fühllos,-] {+[ge]fühl- los,+} el. betäubt werden, einschlafen, -ing •en -ar Betäubung, Gefühllosigkeit /.

dom||prost Dbm|dechant, -dekan m. -saga Gerichts| bezirk, -Sprengel m. -slut Richterspruch m. -stol Gericht «, -shof m. -Stols j förhandling Gerle tsverhandlung f. -stols | session Gerichtssitzung f. -värjo (ohöjl.). Lydande under ngns f+> zur Gerichtsbarkeit jds gehörig.

domän -en -er Domäne /. -förvaltning Dpmänenverwaltung /". -intendent Do-mänenrat m. -Styrelse Domänenamt «.

dön tf ' Gerät, Werkzeug «. /*• efter person ugf. nach dem Manne brät man die Wurst, -ation -en -er Schenkung, Stiftung, Donation /", (genom' testamente) Vermächtnis «. -atör -[«] -er Schenker, Stifter, Donator w. -era' tr schenken, stiften.

dop -et - Taufe /. -attest Taufschein m. -funt Taufstein m. -förrättare Täufer m. -namn Taufname m.

dopp -et • (doppning) Tunken, Eintunken «, (doppbröd) Brot, Kaffeegebäck n. -à' I. tr tauchen, tunken, eintauchen, eintunken. H. itr tunken. — (Med adv.) ~> ned nieder-, ein|tauchen, eintunken. -ing -en -ar Taucher m. -sko Zwinge /, (pä värjslidor äv.) Ortband ».

dopvittne Taufzeuge m.

dorisk a dorisch.

dos -en -er Dosis, Gabe /. -a -an >or Dose /. -lock Dosendeckel m.

dot||ation -en -er Dotation, Ausstattung f. -er»1 tr dotieren, ausstatten.

dotter -n döttrar Tochter /. -barn Enkel(in) m (/), Tochterkind «. -dotter Enkelin /. -lig a töchterlich, -son Enkel m.

dov a dumpf, (om luft vanl.) schwül, (om ljud äv.) hohl, -het -en Dumpfheit, Schwüle /. -hjort Damhirsch m.

dra, se draga,

drabant -en -er Trabant m.

drabbjja1 tr treffen, begegnen. r*s av ngt (äv.) etw. erleiden. •*" sam m an anein-andcr | geraten, -kommen, zusammenstoßen, -ning -en -ar Treffen n.

drag *ét • Zug m, (penn-, penseldrag) Strich m, (fiskdrag) Schleppangel f. J ett ^ in e-m Zuge el. auf e-n Zug, ohne abzusetzen, han kommer nog- i i~et F er ist gleich da, sta i <*• im Zuge stehen, Aar är det <~ hier zieht es.

— dragas

-a4 L tr o. itr ziehen. ** andan Atem holen el. schöpfen, ~ ett bloss"e-n Zug tun, ~ fördel, nytta av ngt Vorteil, Nutzen aus etw. ziehen, <~ försorg om sorgen für. <~ svärdet das Schwert ziehen el. zücken, /- tid Zeit in Anspruch nehmen.' II. «^ sig- lig'g'a och r*> sig sich strecken, die Glieder strek-ken. — (Med adv. o. prep.) /*• å v abziehen, ~ äv sina skor [sich] die Schuhe auszieher. •*- bd r t fortziehen, wegziehen, (om rök) sich verziehen. >*> éft e r sig nach sich ziehen, nachziehen, ~ sig' efter zurückbleiben, (om ur) nachgehen. <** emo't ngn e-m entgegenziehen. •*•• fr à m, itr ziehen, heran-, weiter[ziehen, tr hervorziehen, •*• sig'/ram sich durchschlagen, sich ernähren. «^ kundfrna från ngn e-m die Kunden abspenstig el. abwendig machen, die Kunden von e-m

abziehen. *** sig f Sr Bedenken tragen, ~ sig fö'r ngt etw. scheuen, fürchten, zu vermeiden suchen. ~ f ff'r vor-, zu|ziehen. ~ förbi vorbei-, vorüber|ziehen, ngn an e-m. /** sig förut (om • ur) laufen. ~ i ngt an etw. (dat.) ziehen. ^ ifra1 n weg-, fort|ziehen, (subtrahera) abziehen. ~ igen zu-macTien. r~> ihop zusammenziehen, det drar ihop sig till regn es sieht regnerisch el. nach Regen aus, det drar ihop sig till åskväder ein Gewitter zieht sich zusammen. ~ in eitizie en, «»• in på ngt etw. el. den Gebrauch von etw. einschränken el. beschränken, «^ in ngt på ngn e-m etw. abkargen, r** isffr auseinanderziehen. .«•» j'ä'mnt (bild.) gleichen el. denselben Strang zie. hen, (gut) zusammenpassen. <** med mit-ziehen, mit sich ziehen. ~» n ed herunter , hinunter-, herab-, hinab |ziehen, (smutsa ned) beschmutzen, <*» ned ßoret den Schleier herunterlassen. ~ omkr i ng umherziehen. ~ ø rø Æ tf//umziehen ~ /à ngt an etw. (dat.) ziehen, ~ på' munnen lächeln. ~ p å\ [sig] anziehen, -- fä' sig »gt (ådraga sig) sich (dat.) etw. zuziehen, f* samman zusammenziehen. ~ sä1 n d et- auseinanderziehen, zerreißen. <-" till boet zu Neste tragen, •*' sig till minnes sich erinnern (med gen.) <*> till sig an sich ziehen, anziehen, herbeiziehen. >~> tillbaka zu« rückziehen. «•«' tillsammans zusammenziehen, t** ündan fort-; weg|ziehen, «•»- sig undan sich zurückziehen. <*• upp aufziehen. •*• ur (her)auszie-hen. ~ sig ur spelet sich zurückziehen. r+> ti t ausziehen, «^ ut på tiden med ngt etw. hinziehen, det drog ut länge es dauerte lange. ~ v id näsan an der Nase herumführen. «^ å s t d d fort-, weg|ziehen, sich fortbegeben, (bildl.) unüberlegt handeln. ^- J' t zuziehen, fest ziehen, straff anziehen. '<*' ff' v e r ü'berziehen, -ande a. A ~ -kall och ämbetets vägnar kraft meines (se'mes o. s. v.) Amtes, -are *« -Zug|tier, 'Vieh n. -as* de fi itr. <~ med ngtdragband — 6

sich mit etw. schleppen, ~ med dystra tankar sich mit trüben Gedanken tragen, '*- med döden mit dem Tode ringen. -band Zugband n. -fri a zugfiei.

dragg -en -ar Dregg[anker] m. -à' itr dreggen. -ning -en -ar Dreggen n.

drag|jharmonika Ziehharmonika /. -ig a zugig, -kärra Handkarre(n) / (w), -lim Tisc lerleim m. -lina Zugleine /. -låda Schul'|lade f, -kasten w. -medel Zugmittel n. -ning -en -ar Ziehen n, Zug m, (vid lotteri) Ziehung /. — p& munnen Lächeln n, denna färg har en ~ åt blått diese Farbe hat e-n Stich ins Blaue, spielt ins Blaue, -nings|kraft Zugkraft /, Reiz m. Utöva «+> fä ngn e-n anziehen, -nings|lista Ziehungsliste f.

dragoman -en -er Dragoman, Dolmetscher m.

dragon -en -er Dragoner m.

drag||oxe Zugochse m. -plåster Zugpflaster n. -rem Zugriemen; Treibriemen m.

drak||blod Drachenblut n. -je •<•« -ar Drache in. -onisk a drakonisch, -skepp Drachenschiff «.

dram -en -er Schauspiel, Drama « -a 't Drama «. -atiker -n • Dramatiker m. -atisera1 tr dramatisieren, -a-tisk a dramatisch, -aturg -en -er Dramaturg tn.

dränk -en Schlempe ft Branntweinspü-licht n.

dräp||a -an -or Dräpa n. -era' tr drapieren, -eri -et -er Draperie /. 'Bring -en -ar Drapierung f.

drastisk a drastisch.

drav -en o. -et Treber (pl.), -el -let Geschwätz n, Unsinn m.

dregj|el -« o. -let Geifer m. -la' itr geifern, F P sabbern, -lig a geiferig.

dreja1 itr (sjö.) ~ bi beidrehen.

dress||era1 tr abrichten, dressieren. 'Bring -en -ar Abrichtung, Dressierung J. «in -en -er Draisine f. -yr -en -er Abrichtung. Dressur /, Drill m. -Or -en •er Dresseur, Abrichter m.

drev -et • 1. (jäg.) Treiben n. 2. (till båtars drivning) Werg n.

drick en -ar Trunk m. -a L -t Dünn-, Nach|bier n. II.4 tr o. itr trinken, (om djur) saufen. — (Med adv. o. prep.) <*~ ä v abtrinken. <-- me d ngn mit e-m anstoßen, i** ngn till e-m zutrinken. ~ t'i r austrinkén. -ande -t Trinken n, -bar a trinkbar, -barhet -en Trinkbarkeit f. -s|glas Trinkglas n. -soppa Warmbier n. -S|pengar Trinkgeld n. -

s|vara Getränk n. -s|vatten Trink-wasser n.

drift -en -er 1. Trieb, Antrieb m. Av egen f~ aus eigenem Triebe. 2. (bedrivande av yrken m. m.) Betrieb m. 3. Komma, vara i ~ treiben. 4. (Iri-ven hjord) Trift f. 5. (fart, framlard) det är ingen <+* i honom es ist keine Energie el. F kein Schneid in ihm, det är ingen ~ med ar'betet die Arbeit geht zu langsam. 6. (gyckel) Fopperei, $ —152934. Svensk-tysk ordbok.

droppe

Hänselei f. -ig a rührig, tätig, energisch, betriebsam. -Ighet -en Rührigkeit, Tätigkeit, Energie, Betriebsamkeit /. -kapitäl Betriebskapital n. -kostnad Betriebskosten //. -kucku Narr, Affe m. -vatten Treibwasser n.

drill -en -arl, (mus.)Triller, (äv.) Wirbel m. 2. (borr) Drillbohrer m. 3. (exercis) Drill?«. -à' itr o. tr 1. (mus.) trillern, (äv.) wirbeln. 2. f*> saken så att es so drehen daß. 3. (borra) drillen, bohren. — (Med adv.) ~ i ge'nom ngt etw. durch|setzen, -führen. ~ sig' tf II ngt sich etw. zu verschaffen wissen, -borr Drillbohrer m.

drinkare -n • Trinker, Säufer, Trunkenbold m.

drist||a,1 ~* sig sich erlauben, sich erdreisten, sich erkühnen, (starkare) sich erfrechen, -eligen adv, -ig a dreist, kühn, -ighet -en -er Dreistigkeit, Kühnheit f. Ta sig ~en att so frei sein zu.

driv||a I. -an -or Haufe[n] m. Wehe, Schneewehe /. Lägga sig i -or sich aufhäufen, Haufen bilden. II.4 tr o. itr treiben, (utöva, idka äv.) betreiben, (framställa, göra gällande) vertreten, verfechten, t. ex. en lärat en sats e-e Lehre, e-n Satz. Gå och >*> schlendern, umher-, herum|schlendern, -lungern, bummeln. — (Med adv. o. prep.) e~> bort fort- weg|treiben. /— emot ngt an etw. (ack.) antreiben. <—' fram hervortreiben. ~ framför sig vor sich hertreiben, ** framåt vorwärts treiben. i*> igen o m durchtreiben, (bildl.) durch|-führen, -setzen. /-' ihöp zusammentreiben, i— in ein-, hinein-, herein|-treiben. •*> [gack] med ngn e-n foppen el. hänseln. *»* n ed nieder-, hinab-, herab-, herunter |treiben. <*> omkring umhertreiben (se äv.1 ovan gå och driva}. <~ på flykten in die Flucht treiben. ~> få1 antreiben, beschleunigen. r~> s dm m an zusammentreiben. r* ngn till ngt e-n z-etw. treiben, i+> till sin spets auf die Spitze treiben. ~ tillbaka zurücktreiben. ~ und an fort-, weg|treiben. •*- tipp auf-, hinauf-, herauf|treiben, ~> tipp priset den Preis in die Höhe treiben, hinaufschrauben. i~> tit aus-, hinaus-, heraus|treiben, -ande I. a treibend. II. -t Treiben n. -ankare (sjö.(Treibanker m. -are -« -1. Strolch, Stromer m. 2. (tekn. o. sjö) Treiber tn. -b nk Mist-, Treib|beet n. -en a TL. geschickt, geübt. 2. <— handstil fließende el. geläufige Handschrift. -fjäder Triebfeder /. -hjul Triebrad n. -hus Treib-, Warm|naus n. -is a Treibeis «. -kraft Triebkraft f. -nät Treibnetz «. -rem Treibriemen in. -sand Triebsand m. -ved Treibholz in

drog -en -er Droge /. -handlare Drogenhändler, Drogist tn.

dromedar -en -er Dromedar n.

dropp -et - Traufe /. -a1 itr tropfen, tröpfeln, träufeln. ~ n ed herab-, hinab| tropfen, -träufeln m. m. »je -en -ar droppsten — (

Tropfen m. -sten Tropfstein m. -vis adv tropfenweise.

drosk||a -an -or Droschke, Kutsche /. •kusk Droschenkutscher m. -station Droschkenhalteplatz m.

drots -en -ar Drost m.

drott en -ar Herrscher m, »ning -en •ar Königin f.

drucken a betrunken, trunken, berauscht. Dricka sig ~ sich betrinken. -het -en Trunkenheit, Betrunkenheit f.

drttid -en -er Druide rn.

drul -en -ai', -l|e -en -ar Tölpel, Lümmel m.

drum||la1 itr sich ung'eschickt el. tölpelhaft benehmen. ~ omkiïll hin|fallen, •purzeln, -lig a ungeschickt, tölpelhaft. •lighet -en • r Ungeschicktheit, Tölpelei/, -|mtl -mein -lar Tölpel, Flegel m.

drunkn||a' itr ertrinken, ersaufen, -ing •en -ar Ertrinken n.

druv||a -an -or 1. (klase) Traube /. 2. (bär) Wem-, Trauben | beere/. -formig a traubenförmig. -klase Traube /. -kur Traubenkur f. -lik a trauben|artig', -förmig. »Skörd Traubenlese /. -socker Traubenzucker m.

dryck -n -er Geträi.k n, Trank, Trunk m. -enskap -en Trunksucht /. -en-skaps|lasten das Laster der Trunksucht, -es|bord Zechtisch m. -es|bro-der Trink-, Zech|bruder m. -es|gille, se dryckeslag, -es|kämpe Zecher m, F Kneipgenie n, Siufheld m. -es|lag Trink-, Zech|g'elage «. -es| vara Getränk n. -es|visa Trink-, Kneip!lied n.

dryft||a' tr. ~ ngt etw. erörtere, über etw. (ek.) verhandeln, etw. abhandeln. •ande -t, -ning •en 'ar Erörterung-, Ver-, Ab|handlung /.

dryg a 1. länge el. weit reichend, aus-, er|giebig', groß, stark. Sina'r e t är ~t die Butter reicht lange, tyget är ~t das Zeug reicht weit', en ~ kopp G-e große Tasse, en ~ mil e-e starke Meile, en ~ timme e-e gute Stunde. 2. (morsk) hochmütig, g-oßtuerisch. -het -en 1., se drygsel. 2. (morskhet) Hochmut, Dünkel m. -sei -n [lange] Dauer, Aus-, Er|giebigkeit /. Det är <*> med ngt etw. reicht lange el. weit.

drypa4 itr o. tr triefen, träufeln, tröpfeln, tropfen. -* in ein|träufeln, -tröpfeln. ^ ne'd nieder-, herab]träufeln, -tropfen, -träufeln.

drap -et • Totschlag m. -are -n • Totschläger m. -lig a prächtig, ausgezeichnet, -slag tödlicher Schlag, Todesstreich m.

dråsa1 itr reichlich, in großer Masse fallen.

dragg -en Bodensatz m, Hefe /, (bild.) Abschaum, Auswurf m.

dräglig a leidlich, erträglich, -het -en Leidlichkeit, Erträglichkeit /.

dräkt -en -er Tracht, Kleidung /, Gewand fi, (herrdräkt) Anzug m, (dam-dräkt) Kleid, Kostüm n,

dräktig a trächtig, -het -en Trachtig-keitr.

ï ~ duellera

Iräll -e« -«x Drei}, Dnllich. Drilch m.

drä erl|a1 ity dränieren, entwässern, -ing 'en -ctr Dränierung', Entwässerung f. -ings[rör Dränrö re /.

dräng -en -ar Knecht m. -göra knechtische Arbeit, Tagelöhnerarbeit.

dränk||a2 tr ertränken, ersäufen. >*> in einträncken, -ning -en -ar Ertränkung, Ersäufung f.

dräp||a2 tr totschlagen, töten, -ande a (bild.) treffend.

drätsel •« Finanzwesen «, Stadtfinanzen //. -kammare, -nämnd Finanz |ver-waltungsausschuß m, -deputation f,

drog -en -ar Schleife /.

dröj||a- itr dauern, währen, (om personer) zögern, zaudern, auf sich warten lassen, ausbleiben, (mest i högre stil äv.) [-[ver]-weilen.-] {+[ver]- weilen.+} f* k'var bleiben, zurückbleiben. <~ med ngt mit etw. warten, etw. aufschieben, -s|mal -et • Verzug, Aufschub m, Verzögerung f. Utan r* unverzüglich.

dröm -men -mar Traum m. flinar ßyt a som strömmar Träume sind Schäume. -bild Traum i bild, -gesicht n. -bok Traumbuch n. -lös a traumlos, -ma-itr o. tr träumen, om von. Jag drö'mde- ich träumte el. es träumte mir el. mir träumte, det hade jag aldrig drö'mt om das hätte ich mir nie träumen lassen. i~ b ort verträumen, -mande a träumerisch, -märe -« • Träumer m. -meri -et -er Träumerei f. -morsk|a -an -or Träumerin /. -syn, se •bild. -tydare Traumdeuter m. -ty-derska Traumdeuterin /. -tydning Traumjdeutung, -auslegung *f.

drön||a' itr (söla) zaudern, langsam sein, trödeln, -are -« - 1. (bi) Drohne /. 2. (långsam person) Zaud[e]rer, Bummler m.

du fers fron du. Vara ** med ;iuf dem Duzfuß stehen mit, kalla för ~, se följ. •à' tr duzen, du nennen, du sagen, -

a-lism -en -er Dualismus m. -ande -t Duzen n.

dubb -en -ar Zapfen, Stift, Pflock m. -a1 tr. •*• ngn till riddare e-n zum Ritter schlagen, -ande -t Ritterschlag m.

dubbel a doppelt. «~t så mkt noch einmal so viel, -botten doppelter Boden. -bössa Doppelflinte /. -dörr Doppeltür f. -fönster Doppelfenster n. -gångare Doppelgänger m. -het -en -er Doppelheit, (bild. äv.) Doppelherzigkeit /. -kikare Doppeltjucker m. -mening Doppelsinn m. -spårig a zwei-, doppel|spurig, -gleisig. -Örn Doppeladler m.

dubbl||e -[e]ti -er Dublette /, Doppel-schuß m. -era' tr dm-Heren, -ering •en -ar Dublieren n. -ett -en -er 1. Dublette f. 2. zwei [zusammengehörige] Zimmer, Zimmer n mit Kabinett.

dubbning -en -ctr Ritterscnlag tn,

dubroder Duzbruder m.

duell -en -er Duell «, (stud.) Mensur /. •ant -en ~er Duellant m. -era' itr duellieren. •*' med ngn sich mit e-m duellieren el. schlagen.duenna

duenn|a -an -or Dueuna, Anstandsdame/.

duett 'en -er Duett n, Zweigesang' m.

dnfot D zfuß m.

dug||a2 itr taugen. Han duger till söl-aat er taugt zum Soldaten, er gibt e-n guten Soldaten ab. »ande a tüchtig.

dugg -et 1. Staub-, Sprüh|regen m. 2. Inte ett <~> kein bißchen, nicht im geringsten, nicht das geringste, -a1 itr sprühen, nässen, -regn, se dug'g Z. -regna, se dugga.

duglig a tauglich, fähig, tüchtig, -het •en Tauglichkeit, Befähigung, Tüchtigkeit/.

duk. -en -ar Tuch «, (kulört bordsduk av.) Decke f, (till målning) Leinwand/, -a' tf o. itr decken. — (Med adv.) <~ d-v abdecken. <+* fram auf|tischen, -tragen. •** tfiider unterliegen, erliegt,-n, <-» under för ngt e-r (dat.) Sache erliegen, t* upp auftischen, -ät -en -er Dukaten m. -ning -en -ar Decken n,

duktfg a tüchtig, (äv,) geschickt, gut, (stark) kraftig, derb, (frisk) gesund, wohl, rüstig, -het -en Tüchtigkeit /.

duktyg Tisch-, Tafel |zeug «.

dulcine|a -an -or Dulzinea, Geliebte f.

dum a dumm, albern. Det 'vore ej så <~t das wäre nicht übel, -b|e -en 'ar Stumme(r) tn. -bom -men -mar Dumm-kopf, Schaf köpf m. -dristig a tollkühn, dummdreist, -dristighet -en -er Tollkühnheit, Dummdreistigkeit /. -dryg a dummstolz, -dryghet -en dummstolzes Wesen. -het -en -er Dummheit f, Unsinn tn, dummes Zeug. Ha r~er för sig Unsinn U. Possen treiben, •huvud, se dumbom, -ma' ~ sig dumm sein, e-e Dummheit begehen el. machen, e-n dummen Streich machen, F sich verhauen.

dummer j öns Dummerjan, Tolpatsch m.

dun -et • Daune, Flaumfeder/", Flaum/«*. •à' tr. ~> füll, ned federig machen. •bolster, -bädd Daunen-, Flaum |bett n.

dund||er -ref • Donner m, Getöse, Ge-krach n. •erbössa Donnerbüchse /. -ra1 itr donnern, krachen, <~nde kalas stattlicher Schmaus.

düng|e -eu -ar Gebüsch, Gehölz, Wäldchen n.

dunig a flaumig.

dünn '«n 'ar Schlag, dumpfer Schlag, «à' itr o. tr (hart) schlagen, klopfen.

dunk|el I. a dunkel. U. -let Dunkel n, -het -en Dunkelheit /.

dunst 'en -er Dunst m. Slå blå <~er i ö'gonen på ngn e-m blauen Dunst vormachen. -a1 t~> av, bort, I. itr verdampfen, verdunsten, verrauchen. <~> ut (bild.) durchsickern, ruchr«ar werden. II. tr abdünsten. -krets Dunstkreis tn.

duo 't o. -n Duo n. -des -en 'er Duodez, Zvölftelformat n.

dup|^ett -en -er Dublette /. -licera1 itr an demselben Sonntage in zwei Kirclien predigen, (vkrivmaskin) duplieren, dupli-zieren, verdoppeln, »lik -en -er Duplik, Gegenantwort /.

dur (oböjl.) n Dur n.

durk||a1 itr durchgehen, -driven a durchtrieben, -slag Durchschlag m.

dus, se sus.

dusch -en -ar o. -er Dusche, Brause/, -à' itr duschen, -båd Brause-, Dusch|badn.

dusk -et trübes und regnerisches Wetter. -à' itr nässen, rieseln.

duskap, se dua etc.

duskig a trübe und regnerisch.

duskål, se brorskål.

dussin -et • Dutzend n. -arbete schlechte Arbeit, Pfuscharbeit /. -furste Duodezfürst m. -människa Alltags-, Dutzend|mensch m. -tal Dutzend n. -tals, •Vis adv dutzendweise.

dust -en -er Strauß (// Sträuße) m.

dusör -en -er Trinkgeld n.

duv||a -an -or Taube, -bo Taubennest n. -en a abgestanden, fade, schal, matt. -enhet -en Abgestandenheit, Schalheit, Fadheit /, schaler Geschmack, -ban[n]e Täuberich m. -hona Taubenweibchen n, Täubin f. -hök Tauben«, Hühner j-falke, Stößer m. -kulla (bot.) Dreifaltigkeitsblume /. -na' itr abstehen, schal werden, -ning -en -ar l» (tillrättavisning) Verweis m, F Rüffel m. 2. Giva ngn en i~> i ngt e«m etw. ein|pauken, -bleuen, -trichtern, -post Taubenpost/, -slag Taubenschlag tn. -unge junges Täubchen. Hon är ingen ~ F sie hat die Kinderschuhe ausgetreten, sie ist aus dem Schneide . -ägg Taubenei n.

dval||a -n Betäubung /, tiefer Schlaf, (vintersömn) Wfaterschlaf in. -dryck Schlaftrunk m. -lik a schlummerähnlich, betäubt.

dväljas2 dep itr sich aufhalten, leben, sein.

dvärg -en -ar Zwerg m. -artad a zwerg|. artig, -haft. -björk Zwergbirke /. -'in-n|a -an -or Zwergin /. -lik, se -artad, -träd Zwergbaum m.

dy -n Morast, Moder m, Moor n, Schlick m. -aktig a- moqr-, moder| ähnlich, -botten Schlamm-, Moor|boden, -grund tn.

dyft, icke ett ~ nicht das geringste, kein bißchen, nicht im geringsten.

dygd -en -er Tugend/. -e|Jära Tugendlehre /. -e i mönster Tugend |held m, •bild, -muster n. -ig à, tugend|haft, •sam.

dygn -et • Tag m [und Nacht], 24 Stun-

dyig a moorig, mot astig, schlammig.

dyk||a- i ipf äv.-* itr tauchen. <*• ned nieder-, unter[tauchen. ^ tipp auftauchen, in die Höhe tauchen, -and -en •änder Tauchente/, -ardräkt Taucheranzug m. -are -n • Taucher m. -ar-klocka Taucherglocke /. -dalb -en -er Dückdalbe /.

dylik a ähnlich, dergleichen, derartig. Och **t (o. dyl.) und dergleichen (u. dgl.), tn. tn. dyl. u. dgl. mehr, något < — (äv.) so [et]was.

dymedels[t] adv auf solche Weise, dadurch.

dymmelHonsdag Mittwoch m der Karwoche, -vecka Karwoche /.dyn — l

dyn -en -er Düne /.

dyn|a -an -or Kissen, Polster n.

dy||namisk a dynamisch, -namit -en Dynamit n. -namo -n -s, •namomaskin [-Dynamo[maschine]-] {+Dy-namo[maschine]+} /, St omerzeuger m. -namomet|er -ern -rar Dynamometer « o. m. -nasti -\e]n -er Dynastie /, Herrschergeschlecht n. -nastisk a dynastisch.

dyng||a -n Mist, Dünger, Dung m. -grepe Mistlforke, -gabel /.

dyning -en -ar Dunung f.

dynt -en Blasenwurm m, (hos svin) Finnen //. -ig a finnig.

dypöl Sumpflache /.

dyr a teuer, (kostsam) kostspielig. <+> tid teure Zeit, Teii[e]rung /, svärja en ~ ed hoch und heilig (teuer) schwören, det kommer att stå honörn >~t das wird ihm teuer zu stehen kommen, -bar a teuer, kostbar, -barhet 'en -er 1. Kostspieligkeit /. 2. (dyrbar sak) Kostbarkeit /. -het -en Teuerkeit /, hoher Preis.

dyrk -en 'ar Dietrich, Nachschlüssel m. -a1 tr anbeten, verehren. — (Med adv.' "- itpp (med dyrk) mit e-m Dietrich aufmachen, <*• upp priset den Preis steigern el. in die Höhe treiben, ^ t'ipp 'varorna den Preis der Waren steigern el. in die Höhe treiben, -an Anbetung, Verehrung /. -ans]värd a an-betungs-, vere irungs[wert, -würdig, -fri a diebesicher.

dyr||köpt a teuer bezahlt, teuer erworben. -lejd a [teuer] zu mieten.

dysmak Sumpfgeschmack m.

dyster a düster, trübselig, -het -en Düster heit, -keit /.

dvvelsträck -en Teufelsdreck m.

da L adv 1. da, damals, dann. Den dag, <*> der Tag, wo, /** för tiden zu d -r Zeit, damals, ^ och <~> dann und wann, hin und wieder. 2. (obetonat) denn, t.

e. vad har du <— gjort? was hast du denn getan? har du ~ intet -vett? bist du denn ganz verrückt? sä tig f~t so schweige doch! II. konj 1. (temporal) se när. 2. (kausal) da, weil.

dåd -et • Tat f* Med råd och ~ mit Rat und Tat. -löa untätig, -rik a tatenreich.

dålig a 1. schlecht. <~>t hnvnd schwacher Kopf, i~>t samvete böses Gewissen. 2. (illairiaende) krank, unwohl, unpäßlich. Han är <~ (äv.) ihm ist nicht woül, ihm el. er ist unwohl, -het -en -er Schlechtigkeit /.

dän -et - Getöse, Gekrach, Gebraus «. -à' itr 1. (bullra) donnern, dröhnen, erdröhnen, tosen. 2. (svimma) äv. ^ å v ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen.

dar||a' tr betören, -aktig a töricht, -ak-tighet -en -er Torheit /. -|e -en -ar Tör m. Törin f, Walmsinnige(r) mo.

f. -AUS Irrenhaus n, Irren[heil]anstalt /. -hushjon Irrenhäusler(in) m (f). -husmässig a verrückt, wahnsinnig, toll, -skåp -en 'er Torheit /.

dås||a1 iir [hin]dämmern, F duseln, -ig

- däröver

a schlaff, träge, -ighet -en Schlaffheit, Trägheit /.

dåvarande a damalig'.

däck -et • Deck, Verdeck n. Alle man på <*• alle Mann auf Deck, »ad a mit Deck versehen. -S|ciljett Deckbillett n. -s|last Decklast /. -s|passagerare Deckpassagier m.

dädan adv von dort,

dägti||a1 tr säugen, -djur Säugetier «.

däld -en -er Tälchen, Tal n, Talschlucht f.

dämf'ma2 /;• dämmen. — (Med adv.) <~> d v abdämmen. <~> ftf r, till ver-, zu|-dämmen. <— r't p p stauen, auf-, an|stauen. -märe -n • Dämpfer m. -ning -en -ar Dämmung /.

dämpa' tr dämpfen, mäßigen, stillen, (omintetgöra) ersticken.

dang -et Schläge pl. -a- I. t r (slå) schlagen, prügel . II. itr. <-' i väg davon-stürzen. <-• på' ngn e-n durchprügeln. —' ti il ngn e-m eins versetzen.

där adv da, dort, daselbst, (rel.) wo. -an adv daran. Vara illa —' übel daran sein, -av adv davon, daran, daraus, daher, jfr av. •— kommer det sig daher kommt es. -efter adv danach, darauf, (om tid äv.) von da ab, alsdann, sodaun. -emellan adv dazwischen, -e-mot adv dagegen, dawider, hingegen, (rel.) wogegen, -est konj wenn, wofern, -for adv 1. (fördenskull) deshalb, deswegen, darum, daher. Icke i~ att jag är rädd nicht als wenn ich mich fürchtete. 2. (i stället för, till ersättn. för ngt) dafür, -förinnan adv vorher. -förutan adv ohnedies, ohnedem, -förutom adv außerdem, -hän adv dahin. Lämna ngt <*> et w. dahingestellt sein lassen, -i adv darin, -ibland adv darunter, dazwischen, -ifrån adv davon, voii dort, -igenom adv dadurch, -in adv dar-ein. -inifrån adv von innen, -innanför adv innerhalb des-, der|selben, darinnen, -inne darinnen, -inom se -innanför, -intill adv bis dahin, -inunder adv darunter. -invid adv daneben. -jämte adv daneben, nebenbei, -med adv damit, -nere adv da unten, -näst adv demnächst, -om adv darum, davon, t. e. bry dig ej «••* kümmere dich nicht darum, tala ej <*» sprich nicht davon. Vad säger du t*>? was sagst du dazu? -omkring adv da herum, -på adv darauf, (fästad vid) daran, -sam-manstädes adv ebendaselbst, -städes adv daselbst, dort, da. -till adv dazu. -under adv darunter, -uppe adv da oben, -uppå adv darauf, -ur adv daraus, -utanpå adv darauf, daran. -Utav, adv, se -av. -Ute adv [-[da]-draußen,-]{+[da]- draußen,+} -uti[nnan] adv darin, -utom adv außerdem. -Utur adv daraus, -ut-över adv darüber, -varande a dortig. -Värö -n Dortsein «, dortiger Aufenthalt, -vid adv dabei, -vidlag adv dabei, unter solchen Umständen, -à adv daran, darauf, davon, -åt adv dahin, in der Richtung, -över adv darüber.däst - 6

däst a aufgedunsen, aufgeschwemmt. -het -en Aufgejdunsenheit, -schwemmt-heit f. *

däv||en a feucht, dumpfig, -enhet Feuchtigkeit /. -na' itr feucht el. dumpfig werden.

dö4 itr sterben, (om djur) eingehen, (bråddöd o. P om människor) krepieren. <~> en naturlig' död e-s natürlichen Todes sterben. — (Med adv. o. prep.) <~> av en sjukdom an e-r Krankheit sterbe , ~ av hunger vor Hunger el. Hungers sterben. •*> bort [da]hinsterben, (om ljudet) verhallen. /-* för ngns hand dur« h e-n, durch js Hand sterben. /»< und an wegsterben, sterben. *•»• i'tt aussterben, (om växter) eingehen.

död I. a tot. (Jur.) (för) <- (fö'rklarad) verschollen. II. -en -ar Tod m. Ligga Jör r~en im Sterben el. auf den Toi liegen, pina till i~s zu Tode martern, totmartern, -à' tr töten, (bildh om känslor m. m.) er-, ab|töten, (dräpa äv.) umbringen, (om villebråd äv.) erlegen, (hy-potek) löschen, -ande I. a tötend. <— tråkig zum Sterben langweilig. II. -t Töten n, Tötung f. -dagar //. Till f* bis zu seinem (ihrem o. s. v.) Tode, fürs ganze Leben, -dansare Träumer, F Duseltsr m. -född a totgeboren, -grä-vare Totengräber m. -kött wildes Fleisch, -lig a (underkastad döden) sterblich, (dödsbringande) tödlich. ~t sårad auf den Tod verwundet, tödlich verwundet, ~t kär sterblich verliebt, -lighet •en Sterblichkeit, Mortalität f. -lik a i*» tystnad Todesschweigen n. -s|an-nons Todesanzeige f. -S|arbete Todeskampf m. -s|attest Totenschein m.

, -s|blök a toten-, todes|blaß. -s|bud Todesbotschaft /. -S|bädd Sterbebett n. -s|dag Todestag m. -s|dorn Todesurteil n. -s|dvala Todesschlummer m. -s i dömd a zum Tode verurteilt» -s|fall Todesfall m, -s|fara Todesgefahr f. -

s|fiende Todfeind(in) m ('f]. -s|hugg Todesstreich m. -skalle Totenkopf m. -s | kamp Todeskampf m. -s|kval Todesqual /. -s|kyla Todeskälte /. -sj-

-___________________________eidig

läger, se -s\bädd. -s|mask Totenmaske /." -s|orsak Todesursache /. -s|rike Totenreiqh n. -S|runa Nachruf m. -s|-ryckning Todeszuckung f. -s|sjuk a todkrank. Ligga .—- auf den Tod [krank] liegen, -s|straff Todesstrafe/, -s|stund Todes-, Sterbe'stunde /. -s|synd Todsünde f. -s|sätt Todesart f. -s|trött a todmüde, -s|tyst a. totenstill, -si-tystnad Toten-, Grabes|stille /. -s|angest Todesangst /. -s|är Todesjahr n. -s|ängel Todesengel m.

döljl|a? (undangömma) verbergen, verstecken, (hålla gömd, hemlig) verbergen, verhehlen, verheimlichen, (förtiga) verschweigen, -s|mal Verhehl|en n, •ung f.

döma- tr urteilen, verurteilen, richten, (jur. äv.) erkennen. <-- i första instans in erster Instanz erkennen, ^ om 'igt über et\v. (ack.) urteilen, etw. beurteilen, r*> andra efter sig själv na h sich von anderen el. über andere urteilen.

döp||a- tr taufen, -are -n - Täufer m. •else -n T.uife /. -else|akt Taufakt m. -else|förbund Taufbund m.

dörr -en -ar Tür[e] f. Köra ngn pä t~en e-n hinauswerfen, e-n vor die Tür setzen, stå för t~>en vor der Tür sein. -flygel Türflügel m. -hake Türhaspe /. -handtag Türgriff m. -karm Tür-zarge /. -klinka Türkl.nke f. -klocka Türklingel /. -matta Türvorleger m. -post Türpfosten w: -spegel 'lürfeld ti. -springa Türspalt tn, -e f. [--vak-t[are]-] {+-vak- t[are]+} Türhüter, Pförtner m. -vred, se -handtag, -öppning Türöffnung /.

dös -en -ar Miete, D eine f.

döv a. taub, för für, gegen, på ena örat auf e-m Ohre. Tala för r~a ö'ron tauben Ohren predigen, -à' tr betäuben. i~a smärtan den Schmerz stillen. -ande I. a betäutiend, schmerzstillend. II. -/Betäuben n, Betäubung /. -het •en Taubheit /. -stum a taubstumm. -stumhet Taubstummheit f. -öra, slå <~t till för ngt gegen etw. taub sein.

E.

eau-de-cologne -n -r Kölnisches Wasser, Eau de Cologne f o. n.

ebb -en Ebbe f.

ebenholts -en Ebenholz n. Av r* eben-holzen.

ecklesiastik a geistlich, -departement Kultusministerium >/, (i Preussen) Mini-steiium der geistlichen, Medizinal- und Unterrichts-Angelegenheiten, -minister Kultusminister m, Minister der geistlichen (Medizinal- und Unterrichts-)An-gelegenheiten. -stat Geistliche und Lehrer //.

ed I. -en -er Eid, Eidschwur, Schwur m, (svordom) Fluch m. Avlägga ed på,

med <~ bekräfta beeid[ig]en, taga ~ a-v ngn e-m e-n Eid abnehmen, e-n vereid[ig]en. II. -et • Landenge f,

edd|a -an -or Edda./.

eder I. poss pr ön (med subst.) euer eure euer, (självständ.) eurer eure eures, der die das eur[ig]e; (ss. poss. till tilltalsordet ni) Ihr Ihre Ihr, der die das Ihr[ig]e. II. pers pron dat. o. ack. till / och ni.

edgång Eidesleistung, Eidablegung /.

edikt -et -[er] Edikt tu

edition -en -er Ausgabe, Edition /.

edlig a eidlich. <-• förpliktelse Eides-pflicht /. däst - 6

däst a aufgedunsen, aufgeschwemmt. -het -en Aufgejdunsenheit, -schwemmt-heit f. *

däv||en a feucht, dumpfig, -enhet Feuchtigkeit /. -na' itr feucht el. dumpfig werden.

dö4 itr sterben, (om djur) eingehen, (bråddöd o. P om människor) krepieren. <~> en naturlig' död e-s natürlichen Todes sterben. — (Med adv. o. prep.) <~> av en sjukdom an e-r Krankheit sterbe , ~ av hunger vor Hunger el.

Hungers sterben. •*> bort [da]hinsterben, (om ljudet) verhallen. /-* för ngns hand dur« h e-n, durch js Hand sterben. /»< und an wegsterben, sterben. *•»• i'tt aussterben, (om växter) eingehen.

död I. a tot. (Jur.) (för) <- (fö'rklarad) verschollen. II. -en -ar Tod m. Ligga Jör r~en im Sterben el. auf den Toi liegen, pina till i~s zu Tode martern, totmartern, -à' tr töten, (bildh om känslor m. m.) er-, ab|töten, (dräpa äv.) umbringen, (om villebråd äv.) erlegen, (hy-potek) löschen, -ande I. a tötend. <— tråkig zum Sterben langweilig. II. -t Töten n, Tötung f. -dagar //. Till f* bis zu seinem (ihrem o. s. v.) Tode, fürs ganze Leben, -dansare Träumer, F Duseltsr m. -född a totgeboren, -grä-vare Totengräber m. -kött wildes Fleisch, -lig a (underkastad döden) sterblich, (dödsbringande) tödlich. ~t sårad auf den Tod verwundet, tödlich verwundet, ~t kär sterblich verliebt, -lighet •en Sterblichkeit, Mortalität f. -lik a i*» tystnad Todesschweigen n. -s|an-nons Todesanzeige f. -S|arbete Todeskampf m. -s|attest Totenschein m.

, -s|blök a toten-, todes|blaß. -s|bud Todesbotschaft /. -S|bädd Sterbebett n. -s|dag Todestag m. -s|dorn Todesurteil n. -s|dvala Todesschlummer m. -s i dömd a zum Tode verurteilt» -s|fall Todesfall m, -s|fara Todesgefahr f. -s|fiende Todfeind(in) m ('f]. -s|hugg Todesstreich m. -skalle Totenkopf m. -s | kamp Todeskampf m. -s|kval Todesqual /. -s|kyla Todeskälte /. -sj-

-___________________________eidig

läger, se -s\bädd. -s|mask Totenmaske /." -s|orsak Todesursache /. -s|rike Totenreiqh n. -S|runa Nachruf m. -s|-ryckning Todeszuckung f. -s|sjuk a todkrank. Ligga .—- auf den Tod [krank] liegen, -s|straff Todesstrafe/, -s|stund Todes-, Sterbe'stunde /. -s|synd Todsünde f. -s|sätt Todesart f. -s|trött a todmüde, -s|tyst a. totenstill, -si-tystnad Toten-, Grabes|stille /. -s|angest Todesangst /. -s|är Todesjahr n. -s|ängel Todesengel m.

döljj|a? (undangömma) verbergen, verstecken, (hålla gömd, hemlig) verbergen, verhehlen, verheimlichen, (förtiga) verschweigen, -s|mal Verhehl|en n, •ung f.

döma- tr urteilen, verurteilen, richten, (jur. äv.) erkennen. <-- i första instans in erster Instanz erkennen, ^ om 'igt über et\v. (ack.) urteilen, etw. beurteilen, r*> andra efter sig själv na h sich von anderen el. über andere urteilen.

döp||a- tr taufen, -are -n - Täufer m. •else -n T.uife /. -else|akt Taufakt m. -else|förbund Taufbund m.

dörr -en -ar Tür[e] f. Köra ngn pä t~en e-n hinauswerfen, e-n vor die Tür setzen, stå för t~>en vor der Tür sein. -flygel Türflügel m. -hake Türhaspe /. -handtag Türgriff m. -karm Tür-zarge /. -klinka Türkl.nke f. -klocka Türklingel /. -matta Türvorleger m. -post Türpfosten w: -spegel 'lürfeld ti. -springa Türspalt tn, -e f. [--vak-t[are]-] {+-vak- t[are]+} Türhüter, Pförtner m. -vred, se -handtag, -öppning Türöffnung /.

dös -en -ar Miete, D eine f.

döv a. taub, för für, gegen, på ena örat auf e-m Ohre. Tala för r~a ö'ron tauben Ohren predigen, -à' tr betäuben. i~a smärtan den Schmerz stillen. -ande I. a betäutiend, schmerzstillend. II. -/Betäuben n, Betäubung /. -het •en Taubheit /. -stum a taubstumm. -stumhet Taubstummheit f. -öra, slå <~t till för ngt gegen etw. taub sein.

E.

eau-de-cologne -n -r Kölnisches Wasser, Eau de Cologne f o. n.

ebb -en Ebbe f.

ebenholts -en Ebenholz n. Av r* eben-holzen.

ecklesiastik a geistlich, -departement Kultusministerium >/, (i Preussen) Mini-steiium der geistlichen, Medizinal- und Unterrichts-Angelegenheiten, -minister Kultusminister m, Minister der geistlichen (Medizinal- und Unterrichts-)An-gelegenheiten. -stat Geistliche und Lehrer //.

ed I. -en -er Eid, Eidschwur, Schwur m, (svordom) Fluch m. Avlägga ed på,

med <~ bekräfta beeid[ig]en, taga ~ a-v ngn e-m e-n Eid abnehmen, e-n vereid[ig]en. II. -et • Landenge f,

edd|a -an -or Edda./.

eder I. poss pr ön (med subst.) euer eure euer, (självständ.) eurer eure eures, der die das eur[ig]e; (ss. poss. till tilltalsordet ni) Ihr Ihre Ihr, der die das Ihr[ig]e. II. pers pron dat. o. ack. till / och ni.

edgång Eidesleistung, Eidablegung /.

edikt -et -[er] Edikt tu

edition -en -er Ausgabe, Edition /.

edlig a eidlich. <-• förpliktelse Eides-pflicht /.edsbrott

eftertrakta

edsj|brott Eidesbruch w. -formulär Eidesformel/, 'förband Eidgenossenschaft/.

edsvuren a vereidigt? vereidet.

Edvard m npr Eduard m.

efemär a ephemer[isch]. '

effekt -en -er Effekt w, Wirkung /, Er-folg, Eindruck m. -er // Effekten, Hab-Seligkeiten, Sachen (pl.), Gepäck n. -iv a effektiv, tatsächlich, -sökeri Effekt|hascherei, -sucht /. -uera1 tr ef-fektnieren, besorgen, ausführen.

efter I. adv hac , hinterher, darauf. Dag-en •*> der folgende Tag. II. prep 1. (rum, ordning) nach, (bakoiii) hinter. 2. (tid) nach, (sedan) seit. År r*> år von

, Jahr zu Jahr, tid <*> annan von Zeit zu Zeit, 'den ena gången <•— den andra einmal übers andere, det ena felet ^ det andra Fehler über Fehler. 2. (enligt) nach, gemäß, laut, zufolge. <•" vanligheten wie gewöhnlich. IU. konj da, weil, -apa tr nach]äffen, -ahmen, •machen, •apning -en 'ar Nach|äfferei, •ahmung /. -arbete Nacharbeit»/, -besiktning (sjö.) Nachschau./, -beställning Nachbestellung /. -bilda tr nach|bilden, -ahmen, -bildning Nach |bildung, •ahmung /. -bliven a zurückgeblieben, altmodisch, veraltet, -börd Nachgeburt /. -dyning (bild.) Folge /, Nachwehen //. -döme -t -n Beispiel, Vorbild, Muster «. 'dömlig a nachahmenswert, •ungswert. -fest Nachfeier /. -forska tr ngn, ngt nach e-m, etw. [-[nach]forschen,-] {+[nach]for- schen,+} e-m, etw. nachspüren, -forsk-uing Nachforschung ./. -fråga tr nachfragen. **> ngn nach e-m fragen, sich nach e-m erkundigen, -frågan • Nach-frage /. Denna vara rö'ner <~> es ist N. nach dieser Ware, diese Ware ist gefragt, begehrt, gesucht, -följa tr 1., se följa efter. 2. (bildl.) befolgen. -följande a nachfolgend, folgend, -föl-jansvärd a nachahmenswert, -följare •n • Nachfolgerin) m(f). -följd Nach|folge, •eiferur.g ./. Tjäna, lända till **> zürn Muster el Vorbild dienen, -föl» jelse •« Nachfolge /. -gift -en -er Einräumung f, Zugeständnis n, ofta = eftergi'venhet, -giva, se giva o. skänka efter, -given a nachgiebig. -givenhet -en Nachgiebigkeit, Nachsicht /. -gjord a nachgemacht, -göra, se göra efter, 'hand Hinterhand /. ~ 'hand, se hand. -hålla, se ha la efter. -hängsen a zu-, auf|dringli h. -häng-senhet -en Zu-, Auf|dringlichkeit /. •härma, se härma efter, -närmare Nachalimer(in) m (f), -härmning Nachahmung./. -höra, se höra efter. -höst Nach-, Spät|herbst m. -jaga, se jaga efter, -klang Nachklang m. -komma tr nachkommen, Folge leisten (med dat.), -kommande (adj. böjn.) Nachkomme, Enkel «w.'(koll. av.) Nachkommenschaft /. -krav Nachnahme /. -kur Nachkur /. -kälke. Komma få •*• zurückbleiben, F nachhinken, vara på **n med ngt mit etw. im Rückstande sein, -känning *en -ar

Nach|gefühl «, -wirkung /. -leva tr gehorchen, folgen, ngns i ad dem Råte js. -levande a nachlebend, hinterlassen. De ** die Hinter|bliebenen, •lassenen, -levnad Befolgung, Ein-, Inne haltung /. -likna tr. /*• ngn e-m nach arten, -folgen, söka «~ ngn e-m nacheifern, -lysa tr Nachforschungen a stellen nach. <*- ngn (betr. brottslingar) e-n steckbrieflich verfolgen, -lysning Nachforschung / (betr. brottslingar) Steckbrief m. -låten a nach|giebig, -sichtig, -låtenhet -en Nach|giebigkeit, -sieht /. -lämna tr nach-, zurück|lassen. <•* ngt till ngn e-m etw. hinterlassen, -längtad a ersehnt, erwünscht, -middag Nachmittag m. I ~ heute n., på r~en, oni <~>arna nachmittags, des Nachmittags, -middags|lur Nachmittagsschläfchen n. -middags|vila Nachmittagsruhe /. -mognad Nachreife /. -male -t -n Nachruf m. -pjäs Nach|spiel, -stück «. -räkna, se räkna efter. -räkning Nachrechnung /, (bildl.) f~ar unangenehme Folgen, -rätt Nach|tisch tn, •essen n, (süße) Speise, -rättelse, lända, tjäna ngn till •** e-m zur

Richtschnur dienen, ställa sig ngns befallningar till ~ den Befehlen j s nachkommen el. gehorchen, -sats Nachsatz m. -se, se se efter, -sinna tr nach|sinnen, -denken, ngt über etw. (ack.), -sinnande -t Nachsinnen n. -skicka, se skicka efter, -skrift Nachschrift /. -skriva, -skänka, se skriva, skänka efter, -skänkande Erlaß tn, Erlassung/, -skörd Nach|ernte, -lese /. -slåtter Nachmahd/, Grumt n. -släckning lugf.) vollständige Ablöschung, -släng (üble) Folge /, Nachwehen //. -släntrare Nachzügler m. -smak Nachgeschmack m. -som konj da, da ja. -sommar Nach-, Spät-, Altweiber|sommer m. -spana, se spana tfter. -spaning Nachforschung ./. -spel Nachspiel «. -st a hinterst. -stava tr nachsagen. -stavning Nachsagen n. -sträva tr. f~> ngt e-r (dat.) Sache nachstreben, nach etw. [hin]streben, etw. erstreben, sich um etw. bemühen, -strävansvärd a erstrebens-, begehrens|wert, -styng Hinterstich m. -syn l. (andra syn) Nachschau ./. 2. (tillsyn) Aufsicht /. 3., se efterdöme, -säga tr nachsagen, -sä-gare Nach|sprecher(in), -beter(in) m (f). -sågning Nach|sprechen «, (föraktl.) -beterei /. -sända, se skicka efter. -sätta itr 1. nachsetzen, ngn e-m. 2. (försumma) verabsäumen, hintansetzen. -sökt a gesucht, begehrt. -tanke Nachdenken «, Reflexion/- Med ~ (av.) besonnen, utan ^ (av.) unbesonnen. -telefonera tr. c* ngn e-n telephonisch holen, rufen el. kommen lassen. -telegrafera ir. i** ngn e-m nachtele-graphieren, nach e-m telegraphieren, ^ ngt etw. telegraphisch bestellen, -trakta tr nachtrachten (med dat,), nach etw. eftcrtrav

trachten, -trav Nachtrab m. -trupp Nachhut /. Hintertreffen «. -tryck Nachdruck m. -trycka tr nachdruk-ken. -trycklig a nachdrücklich, -tryckning Nachdruck m. -träda tr folgen, nachfolgen, ngn e-m. -trädare -« -Nachfolger m. -trädersk|a -an -or Nachfolgerin /. -tan sam a nachdenklich, bedächtig, -tänksamhet -en Nachdenklichkeit, Bedächtigkeit /. -verkning Nachwirkung /. -vinter Nachwinter tn. -värkar Nachwehen //. -värld Nachwelt /. Komma till **>en auf die Nachwelt kommen, -åt adv nachher, hernach, hinterher.

ega m. in., se äga. m. m.

egen a eigen, (egendomlig av.) eigentümlich, seltsam, sonderbar. Vara sin <*> sein eigener Herr sein, eget förlag Selbstverlag m, för eget behov zum Selbstbedarf, eget nog sonderbarer-, merkwürdiger|weise, -artad a eigenartig, -dom 'en ar Eigentum, Besitztum », (jordegendom) Gut n. -domlig a eigentümlich, eigenartig, merkwürdig, (starkare) sonderbar, auffällig, -domlig-het -cn -er Eigentümlichkeit, Eigenart, Sonderbarkeit, Auffälligkeit/, -dpms-ägare Gutsbesitzer tn. -het -en -er Eigenheit /. -händig a eigenhändig, -kär a selbst|gefällig, -/ufrieden, eingebildet, eitel, dünkelhaft, -kärlek Eigenliehe, Eitelkeit, Selbstgefälligkeit/, Eigendünkel m. -mäktig a eigenmächtig, -mäk-tighet Eigenmächtigkeit, Willkür /. -namn Eigenname m. -nytta Eigennutz m, Selb tsucht /. -nyttig a eigennützig, selbstsüchtig, -rättfärdig a selbstgefällig, -rättfärdighet Selbstgefälligkeit / -sinne Eigens.nn m. -sinnig a eigensinnig, -skåp -en -er Eigenschaft| /. / — av als, in der (in meiner, seiner o. s. v.) Eigenschaft als.

egentlig a, -en adv eigentlich.

egg >en Schneide, Schärfe /. -a1 tr (äv.) <~ ztpp antreiben, anstacheln, reizen, anfeuern, -eise -n -r Anstachelung /. -järn Schneidewerkzeug «.

egid -en Ägide /.

egna, se ägna.

egois||m -en Egoismus ;«, Selbstsucht /. -t -en -er selbstsüchtiger Mensch, Egoist m. -tisk a egoistisch, selbstsüchtig.

Egypten n npr Ägypten «.

egyptli]er -n - Ägyp er tn.

egyptisk a ägyptisc i. -|a -an 1. fi -or Ägypterin /. 2. Ägyptisch n.

e|lho fron wer auch, -huru, -huruväl kon j wiewohl, obschon, obgleich.

ej adv nicht. <~ heller auch nicht.

ej d | er -ern -rar Eider m. -dun [-Eicler-d[a]une-] {+Eicler- d[a]une+} /. -gås Eidergans /.

ek -e« -ar Eiche /. Ay ^ eichen, -|a I. 'an -or Kahn m (mit flachem Boden). IL' itr widerhallen, echoen, -bark

Eichenrinde /. -blad Eichenblatt n. -|er -ern -rar Speiche /.

ekip||age ~t -[r] Equipage, Kutsche /. -era' tr equipieren, ausstatten, aus-

rüsten, -ering -en -ar Equipierung, Ausstattung /.

ekivok a zweideutig, schlüpfrig, äquivok,

eklat[|ant a eklatant, offenbar, augenfällig-, in die Augen springend, -era' tr bekanntmachen, -ering *en ~ar Bekanntmachung /.

eklärer||a1 tr illuminieren, -ing -en

eklöv Eichenlaub n.

eko -t -[n] Echo n, Widerhall, Nachklang m. Giva ~ widerhallen.

ekollon Eichel, Ecker /.

ek nom 'en -er Ökonom, Wirtschafter, (bildl. äv.) Haushälter m. -i -[e]n Ökonomie /, (bilil.) Vermögenverhältnissü pl. -ibyggnad Wirtschaftsgebäude n. -isk a ökonomisch, wirt-ichaftlich, (sparsam) haushäl erisch, s\ arsam.

ekorr||e -en -ar Eic |hirnchen, -hom n. -skinn Eichhornfell ?/.

ek||oxe Hirschkäfer, Baumschröter m. -planka Eichen|planke, -bohle/.

eksem -et '[er] Ekzem n.

ekskog Eichenwald m.

ekstas, se extas.

ekstock Kahn m (mit flachem Boden).

ekvatjjion 'en -er Gleichung /. -or •« 'er Äquator tn.

ekvilibrist -en -er Seiltänzer, Äquilibrist tn.

ekvirke Eichenholz «.

ekvivalent L.« gleichwertig, äquivalent. II. -en -er Äquivalent «, Ersatz tn.

elak a böse, schlecht, (elakartad) bös* artig, (ondskefull) boshaft, (stygg) garstig, unfreundlich, (om barn) ungezogen. ~ andedräkt übelriechender Atem, -artad a bösartig, -het -en -er Bosheit, Schlechtigkeit, Malice, Ungezogenheit /, jfr elak.

elast||icitet -en Elastizität, Dehnbarkeit, Spannkraft /. -isk a elastisch, federnd, dehnbar, nachgiebig.

eld 'en -ar Feuer n. Fatta f* F. fangen, in F. geraten, ge ~ F. geben, feuern, göra upp r~ F. anmachen, gjw ta olja på ~en 01 ins Feuer gießen, ej ha r~> (på cigarrer) kält rauchen. sätta i~* på anstecken, t^en är lö's! Feuert feuerjol -à' tr o. itr heizen, einheizen, feuern, (itr. äv.) Feuer anmachen, (bild.) anfeuern, entflammen, begeistern. <~> tipp (uppvärma) heizen, (till eldning förbruka) verfeuern, verheizen. -are -n • Heizer m. -brand Feuerbrand m. -brasa Feuer n. -dön Feuerzeug n. -dop Feuertaufe /. -dyrkare Feueranbeter tn. -fara Feuersgefahr/, -farlig a feuergefährlich, -fast a feuerfest. -fängd a leicht entzündbar, brennbar, feuerfangend, -fängdhet -en Entzündbarkeit, Brennbarkeit /. -färg Feuerfarbe /. -gaffel Schür|haken m, -eisen «, Ofengabel /. -galler Feuergitter n. -gnista Feuerfunke m. -ig a feurig. -ighet -en Feuer «, feurige Natur, -klot Feuerkugel /. -kol feurige Kohle /. -kvast Feuerschweif tn. -märke Feuer-, Brand|mal n. -ning -en -ar Heizung,eldpelare — 7:

Feuerung-/, -pelare Feuersäule/. -prov Feuerprobef. -regn Feuerregen m. -rum (vid ångmaskin) Feuer[ungs]raum w, (i ett hus) heizbares Zimmer, -röd a feuerrot, -sken Feuerschein m. -skrift Flammenschrift /. -skyffel Feuerschau-fel /. -Skärm Ofenschirm m.

Eldslandet n npr das Feuerland.

eldsjiljus [Kerzen-, Lampen] Licht n. -laga Feuerflamme f.

eld||släckning Feuerlöschung1 /. -släckningsapparat Feuerlösch j er, -apparat m. -S|lankare Feuerländer m. -sprutande a feuerspeiend, -stad Herd m, Feuerstätte /. -stod Feuersäule f. -s|vada Feuersbrunst f, Feuer n. -tång Feuerzange /. -vapen Feuerwaffe f.

elefant -en -er Elefant m. -bet|e -en -ar Elefantenzahu m. -orden Elefantenorden -tu.

eleg||lans -en Eleganz /, feiner Geschmack m. -ant a elegant, geschmackvoll, gewählt, -i -[e]n, -er Elegie /. -isk a elegisch.

elektor -n -er Wahlmann m. -8 j val Ur-wähl /.

elekt||ricitet -en Elektrizität/, -ricitets|-maskin Elektrisiermaschine /. -rici-tets|verk Elektrizitäts-, Kraft|werk n. -riker -« - Elektriker m. -risera1 tr elektrisieren, (bild.) anfeuern, begeistern. -risering -en -ar Elektrisierung/, -risk a elektr.sch. -rolys -en Elektrolyse /. -romagnet Elektromagnet m. -rotek-nisk a elektrotechnisch, -rotypi -[<J« Elektro-, Galvano|typie/.

element -et -[er] Element n. -arbok Elementarbuch «. -arlärare (vid klassiskt läroverk) Gymnasiallehrer, (vid realskola) Realschullehrer, (lektor) Oberlehrer m. -arläroverk (Klassiskt) Gymnasium n, (realläroverk) höhere Schule /, Oberrealschule, (med klassisk o. real linje) Realgymnas um. <•- för flickor höhere Töchterschule, Mädchengymna-sium n. -arskola 1. = föreg. 2. (förberedande skola) Elementar-, Vor|schule /. -arundervisning Unterricht m ai den Gymnasien und Realschulen, höherer Schulunterricht m. -är a elementar.

elev -en -er Schüler, (på internat) Zögling

elevator -n -er Aufzug, Fahrstuhl, Elevator m.

elfenben -et Elfenbein «. Av ~ elfenbeinern, -s]svärta Elfenbeinschwarz n.

elfte a elfte. För det ~ elftens. -del Elftel n.

eli||dera1 tr aus|lassen, -stoßen, elidieren. -minera' tr eliminieren, wegschaffen.

elit en Eilte, Aus|wahl, -lese /. -kår Elitekorps n.

elixir -et -[er] Elixier «, Heil-, Lebens|-trank m.

eljes[t] adv sonst.

eller konj oder. Varken ... ~ weder ... noch, ~ också oder [auch], oder aber, sonst.

ellip||s -en -er Ellipse /. -tisk a elliptisch.

elri s|a -an -or Elritze/.

Elsa / npr Eise, Elsa, Elsbeth /.

Elsass n npr das Elsaß.

eisass]iare -n • Elsässer m. -isk a elsäs-sisch. -isk|a -am -or Elsässerin /.

elv|a I. a (grundtal; elf. (Betr. sins. jfr sras. med tre.} II. -an -or Elf/. III, se ä va.

elyseisk a elys[ä]isch.

eländ|je -t -n Elend n. -ig a elend, -ig het -en Elendig'keit/, Elend n.

emalj -en -er Schmelz t», Email(le) n (./). -era1 tr emaillieren, mit Schmelz überzi'ehen, -målning 1. (konst) Emailmalerei /. 2. (tavla) Emailgemälde n. -öga Glas-, Email |äuge «.

emancip||ation -en -er Emanzipation /. -era' tr frei-, los|mnchen, emanzipieren.

emball|iage -t -[r} Verpackung, Umhüllung, Emballage f. -era' tr verpacken, um-hü' llen, einballieren, -ering -en -ar Em-ball|age, -ierung f.

embargo -t o. -n Embargo m («)• Beschlagnahme /.

embarker||a' L tr einschiffen. II. itr sich einschiffen, -ing -en -ar Einschiffung /.

embellera' itr schöner werden, sich verschönern.

emblem -et -[er] Emblem, Sinnbild, Kennzeichen n.

embryo -t -n Embryo, Fruchtkeim /«.

emedan konj weil, da.

emellan I. prep zwischen, (ibland) unter. Oss •«•' sagt unter uns gesagt, <** fyra. ö'gon unter vier Augen, mitt •*> in der Mitte. II. adv dazwischen, -anat adv bisweilen, mitunter, zuweilen, -ertid adv o. konj inzwischen, unterdessen, mittlerweile, (advers.) indessen.

emf||as -en Emphase /, Nachdruck m. -atisk a nachdrucksvoll, emphatisch, hochtrabend.

emigr||ant -en -er Auswand[e]rer(in), Emi-grant(in) m (/). -ant|agent [-Auswan-d[f]rungsagent-] {+Auswan-d[f]rungsagent+} m. -ation *en [-Auswand[e]rung,-] {+Aus- wand[e]rung,+} Emigration ./". -era1 itr auswandern, emigrieren.

emin|jens -en -er Eminenz f. -ent a eminent, hervorragend, außerordentlich, ausgezeichnet.

emir •<?« -er Emir m.

emm|a -an -or, -stol Lehnstuhl m.

emot prep gegen, (stridande mot) wider, (till mötes) entgegen, (utmärkande riktning av.) nach ., . zu, (rörelse fram mot) auf ... zu. Mitt ~ [gerade] gegenüber, ngt är ngn ~ etw. ist e-m zuwider, ej hava, ngt <«•' att göra ngt nicht abgeneigt sein etw. zu tun. -se tr entgegensehen (med dat.), erwarten. -stå, se motstå, -taga, se taga emot, -tagande -t Empfang m, (av personer av.) Aufnahme f, (av saker av.) Empfang-, Inempfang|nahme/', -tagare -n -Empfänger!m) m (/).

empirisk a empirisch, erfahrungsmäßig.

en, ett I. a (grundtal) ein eine ein, (självst.) einer eine ein[e]s. En och en einzeln, [immer] einer (eins) nach dem ändern,entusiasmera

en och samma ein und derselbe (dieselbe), en f Sr alla och alla för en e-r für alle und alle für e-n, insgesamt, komma på ett ut auf eins hinauslaufen. — (Betr. sms. jfr sms. med tre.} II. obest art ein eine ein III. obest pron (blott »/) einer. Ens egen der eigene.

en 'en -ar Wac older m.

en||a1 tr einigen, einen, jfr enas. -a-handa (oböjl.) a einerlei, -aktare -n -, •aktspjäs Einakter m. -as' dep it r einig-werden, sich einigen, cm über (ack.), -a|stående a einzig [in s> hier Art), unvergleichlich, -bart' adv allein, tur sich, -bett, åka, köra ~ ein-spännig fahren, -betts|vagn Einspänner m. -bladig a (bot.) einblätt[e]rig.

enbuske Wacholder[strauch] m.

enbär Wach Iderbeere /. -s j brännvin Wacholderbranntwein m.

encykloped||i '[e]n -er E zyklopädie, Gesamtdarstellung f, Sachwörterbuch n. -isk a enzyklopädisch.

end||a obest pron einzig. Icke en ^ kein einziger, auch nicht einer, -äst, l. adv nur, bloß. IL, se allenast //. -e, se •a. -era obest pron einer von beiden. r~> dag-en bald, binnen kurzem.

endoss||at -en -er Indossat, Girat tn, -e-mang -et -[er] Indossament. Giro n. -ent -en -er Indossant, Girant tn. -era' tr indossieren, girieren.

endräkt -en Eintracht /. -ig a einträchtig.

energ|ii -[e']n Energie, Tatkraft /. -isk a energisch, tatkräftig.

enervera' t r ent erven. Det f»r mig es greift meine Nerven an, es fällt mir auf die Nerven.

en||fald -en Einfalt f. -faldig a einfältig, (dum) albern, töricht, -faldighet -en Einfalt f. -familjshus Einfamilienhaus n. -formig a einförmig, -for-mighet -en Einfö migkeit /. -färgad a einfarbig, -född a eingeboren.

engag||emang -et -[et-] Engagement n, Anstellung /. -era' tr engagieren, anstellen.

engel'|sk a englisch, -sk|a I. -an Englisch n. H. -an -or Engländerin f. -s|-man Engländer m.

engifte Monogamie, Einweiberei /.

England n npr England n.

enhet -en -er Einheit /, (mat.) Einer m. -lig a einheitlich.

enhällig a einhellig, einstimmig, -het •en Einhelligkeit, Einstimmigkeit f.

enhänd a einhändig.

enig a einig, om über (ack.), -het -en Ein'gkeit f.

enkannerligen adv besonders.

enkel a enfach, (i seder, kläder av.) schlicht. Helt >~t ganz einfach, schlechthin, -het -en Einfachheit, Schlichtheit f. -lornjett, -tjusare Lorgnon, Monokel, Einglas «.

enkom adv eigens.

enkönad a eingesc.ilechtig.

enlever||a1 t r entführen, -ing -en -ar Entführung /.

enlig||het, i <~ med, se enligt, i <~> därmed demgemäß, -t prep gemäß, nach, laut, zufolge.

en|lmanssäng einschläf|[e]riges, -igesBett. •mastad a einmastig, -mästare Einmaster m.

enorm a enorm, übermäßig, außerordentlich.

en||radig a einreihig. -ris Wacholder-(reiser) m (fi), -rum, * *•* zwischen vier Wänden, unter vier Augen, -rä-dande a alleinherrschend. -s adv. Icke i+> nicht einmal, med <~ auf einmal, om <~ wenn überhaupt, utan att r~> ohne auch nur. -sak, det är min r*> das ist mei ie Sache, -sam a allein, einsam, isoliert, (enda) alleinig. «—' i sit slag einzig in seiner Art. -sam-försäljare Alleinverkäufer M. •sam-het -en Einsamkeit /, Alleinsein n, Isoliertheit /. -samjungfru Alleinmädchen n, Mädchen für alles, -samstående a alleinstehend, -s|artad a <durch und durch) gleich, -se (oböjl.) a einig, einverstanden. Bliva i~ (äv.) eins werden, sich einigen, om über (ack.).

ensemble -n -r Zusammenspiel, Ensemble

en||sidig a einseitig, -sidighet -en -er Einseitigkeit f. -siffrig a ein|zifferig. -stellig. -Sitsig a einsi zig. -skil|d a privat, einzeln, b so.ider, t. e. det -da livet das private Leben, das Privatleben, -da ord ei zelne Worte, -t rum besonderes Zimmer. Jag fö'r min 'da del ich meinerseits, -skildhet -en -er Einzelheit jf. Gå in i <~er ins einzelne gelien.

ensl|lig a eir-sam, (om läget iiv.) abgeschieden, -lighet -en Einsamkeit, Abgeschiedenheit f. -littg •'« -ar einsamer Met,sch, (eremit) Hins'edler m.

en||spännare Einspänner m. -staka (oböjl.) a vereinzelt, -stavig a einsilbig, -stämmig a einstimmig, -stämmighet -en Einstimmigkeit f. -ständig a inständig. -störing -en -ar Sonderling m^

ental Einzahl f.

entledig||a' tr entledigen, entlassen, -ande •t -n Entl> digung. Entlassung /.

entomolog -en -er Entomolog[e] m. -i -\e\n Entomologie f. -Isk a entomologisch.

entonig a ein|tönig, -förmig, monotqn. -het -en Eintönigkeit /.

entré -n -er 1. Vorp'atz, Eintritt!, Zutritt m, Vorzimmer. Eutree «. 2. (avgift) Eintrittsgeld, Entree «. -avgift Eintrittsgeld «. -biljett Eintrittskarte ./".

entrepren||ad -en -er Submission /, Öffentliche Ausbietung. Lämna (taga) på <~ in Submission geben (nehmen). -adauktion Submissio ;stermin m. -br

entresol -en -er Entresol « o. tn, Zwischen|geschoß n, -stock m.

enträgen a inständig, dringend, beharrlich, -het 'en Inständigkeit, Beharrlichkeit/.

entusias|lm -en Begeist[e]rung/, Enthusiasmus 'm. -mefa1 tr begeistern, en-entusiast

Etna

thusiasmïeren. -t -en -er Enthusiast, Schwärmer ut. -tisk a enthusiastisch, begeistert.

entydig a eindeutig'.

envar obest fron ein jeder, jedermann.

envig -et -, envigeskamp Zweikampf m.

envis a eigensinnig', halsstarrig', st rrisch, (ihållande) hartnäckig', -as' dep itr eigensinnig' (m. in. se fö'reg.) sein. ** att darauf beharren zu. -het -en »er Eigensinn m, Störrigkett, Halsstarrig'keit /.

envoyé -n -er Gesandte(r) m.

en||valdsherre Alleinherr m. -våldshärskare Alleinherrscher m. -våldsmakt Alleinherrschaft f. -våningshus einstöckiges Haus, -välde Monarchie, (vanl. oinskränkt envälde) Alleinherrschaft/. -Väldig a souverän, unumschränkt.

enär kønj weil, da.

enögd a einäugig.

eolsharpa Äolsharfe /.

epi||demi -[*]« -er Massenkrankheit, Epidemie, Seuche/, -demisk a epidemisch, seuchenartis;. -gram -met -{mer} Spott-, Sinn|gedicht, Epigramm «. -kuré '[e]n •er Epikureer in. -kureisk a epikureisch. -lepsi -\e]n Epilepsie, FaÜsuc t/, -lep-tisk a epileptisch, fallsüchtig', -log -en 'er Epilog1 in, Nachwort n.

ep|]isk a episch, -iskopal a episkopal, bischöfl'ch. -isod -en -er Episode /, Zwischenfall m. -ist|el -ein -lar Epistel /, Brief m, Sendschreiben «. -itet •et -[er] Beiwort, Epitheto • n. -ök -en •er Epoche /, Zeitabschnitt m. -ok-görande a epochemachend, bahnbrechend. -08 -et • Epos, Heldengedicht

epå ett -en -er Achselstück n, Epaulette /, Epaulett «.

er, se eder.

er|a an -or Ära /.

erbarmlig a erbärmlich, -het -en -er Erbärmlichkeit /.

erbjud||a I. tr anbieten, antragen, darbieten, (bereda) gewähren, bieten. II. <*> sig' 'l. (förklara sig villig) sich er-bie en, erbötig sein. 2^ (finnas att til gå) sich [dar]bieten, -ande -t -u Anerbieten

eremit -en -er Einsiedler, Klausner, Eremit m. -age -t -[r], -boning Einsiedelei. Eremitage /. -liv Einsiedler-, Eremiten |lebe» n.

erfar||a tr erfahren, in Erfahrung bringen, (röna) empfinden, fühlen, [er]leiden, -en a erfahren, -enhet -en 'er Erfahrung

erford||erlig a erforderlich, -ra tr erfordern, erheisc en. *~s till ngt zu etw. erforderlich sein, om sä r~s erforderlichenfalls.

erg m. ni;, se arg- m. m.

erhålla tr erhalten, bekommen.

Erik m npr Erich m.

eriksgata Erichsweg m.

erinr||a1 I. tr erinnern, ngn om ngt e-n an 'etw. (ack.). II. <*> sig- ngt sich an etw. (ack.) el. e-r (g'en.) Sache erinnern,

sich e-r (gen.) Sache entsinnen, sich auf etw. (ack.) besinnen, -an -, -ing -tu •ar Erinnerung, Mahnung /.

erkänl|d a anerkannt, -na tr erkennen, anerkennen, (tillstå) gestehen, zu-, ein|-gesteheji. Dt t måste man <~> alt han ... das muli man ihm lassen, daß er ... -nande -t •« Anerkennung /. -nans-värd a anerkennenswert, -nsam a er* kenntlic-h. -sla •« Erkenntli hkeit /.

erlägg|ja tr erlegen, entrichten, bezahlen. -ande -t Erlegung, Entrichtung-, Bezahlung /.

ernå tr erreichen, erlangen, erzielen.

erotisk a erotisch.

ersätt||a tr ersetzen, erstatten, 'ngn ngt e-m etw., (gottgöra av.) vergütfig]en. -ning -en -ar Ersatz m, Entschädigung, Vergüt[ig]tmg /. Utan ~ (äv.) unent-geltli h. -nings|anspråk Ersatzanspruch in. -nings|skyldig a ersatzpflichtig. -nings|skyldiahet Ersatzpflicht /. -nings; talan Entschädigungs-, Schadenersatz|klage /.

ertapp||a tr ertappen, erwischen, -ande •t Ertappung /, Erwischen «.

erövr||a' tr erobern, -are -n - Eroberer m. -ing -en -ar Eroberung /. -ingsj-begär Eroberungssucht/, (äv.) Länder|-gier, -sucht /. -ings|krig Eroberungskrieg m. -ings |lysten a, eroberungssüchtig, (äv.) ländergierig, -ings|lyst-nad, se 'ingsbegär.

esk||ad|er -ern -rar Geschwader n. -i-mä -n *er Eskimo in. -ort -m -er Geleit «, Eskorte /. -ortera1 tr geleiten, eskortieren.

esomoftast adv ziemlich oft, nicht selten.

esp||ing, se äsping. -lånad -en 'er Es« planade^ /. -pri -[e]n, -rit -en Witz, Geist, Esprit in»

ess -et • Es n. -e, se ässc. -ens -en -er Essenz /.

estet||ik -en Ästhetik /. -iker -n • Ästhetiker m. -isk a ästhetisch.

Estland n npr Estland n.

estländ||are -n • Este, Estlander m. -sk a estnisch, estlänuisch. -sk|a -ah ï. pl -or Estländerin /. 2. Estinisch, •ländisch n.

estrad -en -er Tribüne /.

etabl||era1 tr etablieren, -ering *cn -ar Etablieren n. -issemang -et -[er} Etablissement n.

etapp -en -er Etappe /, Rastort m, Staf' fel /.

et|er -ern -rar Äther m. -isk a ätherisch.

eternell -en -er Immortelle, Strohblume

etik -en Ethik /. -ett -en 1. Etikette /. 2. pl -er Kennzeichen n Marke, Aufschrift, Etikette /. -ettera tr etikettieren, mit e-r Aufschrift versehen.

Etiopien n npr Äthiopien n.

etiop||ier -n - Äthiopier m. -isk a äthiopisch, -isk|a 'an 1. // -or Äthiopierin/. 2. Äthiopisch «.

etisk a ethisch, sittlich.

Etna n npr Ätna m.etnograf

extraordinärt

etnograf -en. -er Ethnograph m. -i -[e'in Ethnographie /. -isk a < thnographisch.

ets]|a1 tr ätzen, -are -n • Ätzer m. -ning •en -ar Ätzung /, (konkr.) Radierung f. -nål Ätz-, Radier|nadel /.

ett, se en. -ja -an -or Eins f. -derå obest pr ön eins von beiden, -|er 'r et Gift, S. hlangengift «, (var) Eiter m. -rig

etui -et. -er Etui n.

etyd -en -er Etüde /. Übungsstück «.

etymolog -fn -er Etymolog[e] m. -i -[t]u •er Etymologie /. -isk a etymologisch.

eunuck -en -er Eunuch, Verschnittene(r), Hämling m.

Europa n npr Europa n.

europ|ié -f/];* -er Europäer m. -eisk a europäisch, -eisk|a -an -or Europäerin

Eva / npr Eva f. t~s dotter Evastochter/.

evad I. obest pr ön was auch. II. kon j. r~ han lever eller dör er mag leben oder sterben.

evangel||iebok Evangelienbuch n. -isk a evangelisch, -ist -en -er Evangelist in. -jium -iet -ier Evangelium «.

evar adv wo auch, -t adv wohin auch.

evenemang -et -[er] Ereignis «.

eve tu|ialitet -en -er Eventualität, Möglichkeit /. -eil à eventuell, jedesmalig, jeweilig. t*>t (av.) gegebenen-, etwaigen |falls.

evid|jens -en Evidenz /. -ent a evident, offenbar.

evig a ewig. -het -en -er Ewigkeit /.

evinnerlig a, -en adv ewig.

evärdlig a ewig.

exakt a exakt, genau.

exalterad a exaltiert, überspannt.

exam|en • »ina Prüfung f, Examen n. Ta en <~> ein Examen machen, e-e Prüfung bestehen, -s|betyg Zeugnis n. -s | skrivning schriftliche [-Prüfung[sarbeit].-] {+Prüfung[s- arbeit].+}

examin|and *en -er Prüfling, Examinand m. -ator -n *er Examinator, Prüfer m. -era1 tr prüfen, examinieren.

ex||cellens -en ~er Exzellenz f. -cellera' itr exzellieren, sich auszeichnen, -cent-risk a exzentrisch, überspannt, -cep-tionell a exzeptionel, außergewöhnlich. -eerpera' tr ausziehen, exzerpieren. -cerpt -et *\er} Auszug m, Exzerpt «. -cess -en -er Exzeß m, Ausschreitung f. -eges -en Exegese f. -eget -en -er Bibelerklärer, Exeget m. -egetisk a exegetisch, -egetik -en Bibelerklär»ng, Exegetik/1 -ekution 'en -er Exekution, [Zwangs]vollstreckung f. -ekutions|-hetjänt Gerichtsdiener m. -ekutiv a exekutiv, gerichtlich. ^ auktion Zwangsversteigerung f. -ekutor •« -er Exekutor, Volktrecker, Vollzieher «z. -e-kutör -en -er Vortragende(r) m. -e-kvera1 tr vortragen, (verkställa) voll|strecken, «ziehen.

exemp|el -let - Beispiel, Exempel, (föredöme) Vorbild, Muster », (uppgift) Exem-

pel n, Aufgabe /. Till ~ (t. ex.) zum Beispiel (z. B.), -lös a beispiellos, -vis adv beispielsweise.

exemplar -et • Exemplar «. -isk a musterhaft, exemplarisch.

exerc||era' tr o. itr exerzieren, -is -en ~e^r Exerzieren «. -isfri a militärfrei. -isfält, -isplats Übungs-, Exerzier|platz m. -isreglemente Exerzierreglement n.

ex||il -en -er Exil «, Verbannung/, -istens •en -er Existenz /, Dasein «. -istera1 itr existieren, bestehen, -klusiv a exklusiv, -klusive prep o. adv ausschließlich (med gen.), mit Ausschluß von (el. gen.), exklusive (med gen.). -krementer pl Exkremente (pl.), Kot m. -kursion •en -er Exkursion f, Ausflug m. -otisk a exotisch, fremdartig, -pansion -en Ausdehnung, Spannung, Expansion /. -pediera1 tr besorgen, expedieren, spedieren, befördern, (betjäna) abfertigen, bedienen, (sluta) erledigen, -pedit I. •en -er Koramis m. II. a hurtig, flink. -pedition -en -er Expedition, Abfertigung, Bedienung, Amtsstube, Ausgabestelle /. -peditör -en -er Expedient m. -periment -et -[er] Experiment «, Versuch m. -perimental a experi-mental. -perimentell a experimentell, •perimentera' itr experimentieren, Versuche machen, -pert -en -er Expert, Sachverständige(r) »z. -pli-cera|. itr übersetzen, -plikation -en •er Übersetzung f. -plodera1 itr explodieren, zerspringen, [zer]platzen -plo-sion -en -er Explosion f. -plosiv a explosiv, -ponent -e>t -er Exponent m. -ponera1 tr ausstellen, exponieren, -ponering Ausstellen, Exponieren n. -port -en Ausfuhr /, Export in. -portera' tr ausführen, exportieren, -portpremie Ausfuhrprämie /. -portvara Ausfuhr-, Versand|ware f, Exportartikel m. -portb'r -en -er Exp -rteur m. -pose -[e]n -er Exposé «, Über|blick m, -sieht /. -position •en -er Ausstellung, Exposition f, (exponerande) Zurschaustellung f. -press I. a ausdrücklich, expreß, (påskrift på brev) durch Eilboten. II. -en -er Eilbote m. -pressbrev Eilbrief m. -pressbyrå (ugf.) Speditionsgeschäft «, Transportgesellschaft f, (för paket) Paketfahrtgesellschaft, -pressiv a ausdrucksvoll, expressiv, -presspaket Eilpaket n. -resståg Schnell-, Kurier |zug m. -pro-priation -en -er Zwangsversteigerung, Expropriation /. -propriera1 tr enteignen, expropriieren, -tas -en er Ekstase, Verzückung /. -temporera1 tr o. itr extemporieren, aus dem S.tegreif reden. -teriör -en -er Aussehen, Äußere(s), Exterieur n.

extra adv extra, außerordentlich, -blad Extrablatt n. -hera1 tr ausziehen, extrahieren, -kt -et -[er} Extrakt m o. n, Auszug m. -lärare Hilfslehrer m. -nummer Extranummer /, (av tidning) Extra-, Sonder|blatt «, -ausgäbe /. -ordinarie I. a außerordentlich. II. -n extratåg

-r außerordentlicher Beamter, Diätar, Supernumerar *m.* **-tåg** Sonderzug *m.* **-vagans** *-en -er* Extravaganz *f.* **-vagant** *a* extravagant, -vagera[1] *itr* extravagieren. **-vagn** (spårv.) Einsatzwagen *m.*

extremitet *-en -er* Extremität *f.*

F.

fab|el *-eln -ler* Fabel *f.* **-aktig** *a* fabelhaft.

fabricera[1] *tr* fabrizieren, verfertigen.

fabrik *-en -er* Fabrik *f.* **-ant** *-en -er* Fabrikant, Verfertiger, Fabrikbesitzer *m.* **-at** *-et* -[*er*] Fabrikat *n.* **-ation** *-en -er* Fabrikation, Herstellung, Verfertigung *f.* **-s|arbetare** Fabrikarbeiter *m.* **-s|arbete** Fabrikarbeit *f.* **-s|byggnad** Fabrikgebäude *n.* **-s|idkare** *-n* -, se *fabrikör,* **-s|märke** Fabrikzeichen *n.* **-s|mässig** *a* fabrikmäßig. **-s|pris** Fabrikpreis *m.* **-s|rörelse** Fabrikindustrie *f.* **-s|stad** Fabrikstadt *f.* **-ör** *-en -er* Fabrikant, (ägare) Fabrikbesitzer *m.*

fabulös *a* fabelhaft.

facil *a* billig.

facit - - Fazit *n.*

fack *-et* - Fach *n.* **-elbärare** Fackelträger *m.* **-eltåg** Fackelzug *m.* **-förening** Gewerk|schaft *f.*, -verein *m.* **-krets,** *i ~ar* in Fachkreisen, in fachmännischen Kreisen, **-kunskaper** *pl* Fachkenntnisse (pl.), **-l|a** *-an -or* Fackel *f.*, **-man** Fachmann *m.* **-skola** Fachschule *f.* **-term** Fachausdruck *m.*

fadd *a* fade, abgeschmackt, schal, flau, **-|er** *-ern • rar* Pate *m,* Patin *f. Stå ~ åt ngn* bei e-m Pate el. [zu] Gevatter stehen, bei e-m Patenstelle vertreten. **-er|gåva** Patengeschenk *n.* **-er|-skap** *-et* • Patenschaft, Gevatterschaft *f.*. **-het** *-en -er* Schalheit, (bild.) Abgeschmacktheit *f*, fades Zeug.

fader *-n* -† Vater *m.* **-lig** *a* väterlich. **-lös** *a* vaterlos, verwaist, **-mord** Vatermord *m.* **-mördare** Vatermörder *m.* **-s|hjärta** Vaterherz *n.* **-skap** Vaterschaft *f.* **-vår** *n* - - Vaterunser *n.*

fager *a* schön, anmutig. *Fagra ord* leere el. schöne Worte, **-het** *-en* Schönheit, Anmut *f.*

faggorna, *ngn har ngt i ~* etw. ist bei e-in im Anzuge.

fagott *-en -er* Fagott *n.* **-blåsare** Fagottbläser *m.*

fajans *-en -er* Fayence *f.*

faksimile *-t* -[*n*] Faksimile *n.*

fakt||isk *a* tatsächlich, faktisch, **-or** *-n -er* Faktor *m.* **-ori** *-et -er* Faktorei *f.* **-otum** Faktotum *n.* **-um** - *-a* Tatsache *f.* Faktum *n.* **-ur|a** *-an -or* Faktur[a], Rechnung *f.*

fakultet *-en -er* Fakultät *f.*

fal *a* feil, käuflich, **-ai.g** *-en -er* Phalanx *f.* **-aska** Flug-, Loder|asche *f.* **-het** *-en* Feilheit, Käuflichkeit *f.*

falk *-en -ar* Falke *m.* **-blick** Falkenblick *m.* **-enerare** Falkner, Falkenier *m.* **-onett** *-en -er* Falkonett *n.* **-öga** Falken-, Adler|auge *n.*

fall *-et* - 1. Fall, (häftigt fall) Sturz *m. Knall och ~* Knall und Fall, *bringa ngn på ~* e•n zu Falle bringen, *i alla ~* jedenfalls, (ändå) dennoch, trotzdem, nichtsdestoweniger, *i ännat ~* andernfalls, *i intet ~* keinesfalls, *i bästa ~* bestenfalls, besten Falls, im besten Falle. *i motsatt ~* widrigenfalls, *i så ~* dann, in diesem Falle, *i vårsta~* schlimmstenfalls, im schlimmsten Falle, (konj.) *i~* wenn, falls. 2. (vattens fall vanl.) Gefälle *n.* **-a**[4] **I.** *itr* fallen, stürzen. **II.** ~ sig. *Det föll sig så* es traf el. fügte sich so, *när det faller sig lägligt* wenn es sich trifft el. fügt, *~ sig svårt* schwer sein, schwer halten.

— (Med adv. o. prep.) *Det faller av sig självt* das ist selbstverständlich. *~ á v* abfallen, (magra äv.) abmagern. *~ bórt* weg-, fort|fallen. *~ i glömska* in Vergessenheit geraten. *~ efter kroppen* sich dem Körper anschmiegen. *hans huvud föll för bilan* sein Kopf fiel unter dem Beile, *~ för ngns hand* von e-m getötet werden, *~ ngn i smaken* e-m gefallen, *~ i sömn* einschlafen, *~ ngn i talet* e-m in die Rede fallen, e-m dazwischenreden, *~ i ögonen* in die Augen fallen, auffallen, auffallend el. auffällig sein, ~ (*i pris*) (im Preise) fallen. *~ i* hineinfallen. *~ ifrå'n* (dö) hinscheiden, sterben. *~ igen* zufallen, zuschlagen. *~ igenom* durchfallen. *~ ihop* zusammenfallen. *~ i n* einfallen, *ngt faller ngn in* etw. fällt e-m ein el. kommt e-m in den Sinn, *~ in på en söndag* auf e-n Sonntag treffen. *~ i sär, se ~* sönder. Priset faller med 5 % der Preis fällt um 5 %. *~ ned* herab-, hinab-, herunter-, hinunter-, nieder|fallen. *~ omkull* umfallen, um-, hin|schlagen, *~ på knä* auf die Knie fallen, niederknien, *~ ngn på läppen, se ~ ngn i smaken, jag föll på den tanken* es (der Gedanke) fiel mir ein, ich kam auf den Gedanken. *Natten föll på* die Nacht brach ein, *anden föll på honörn* der Geist kam über ihn. *~ sönder* zer-, auseinander|fallen. *~ tillbåka* zurückfallen. *~ undan, se ~ ifrån,* (ge efter) nachgeben. *~ ur* aus-, heraus|fallen. *~ ut* hinaus-, heraus|fallen, *gnm fönstret* zum Fenster, *floden faller ut i havet* der Fluß mündet in das Meer [aus], ergießt sich in das Meer. *~ ö*[1]*ver*

-*r* außerordentlicher Beamter, Diätar, Supernumerar *m.* **-tåg** Sonderzug *m.* **-vagans** *-en -er* Extravaganz *f.* **-vagant** *a* extravagant, -vagera[1] *itr* extravagieren. **-vagn** (spårv.) Einsatzwagen *m.*

extremitet *-en -er* Extremität *f.*

F.

fab|el *-eln -ler* Fabel *f.* **-aktig** *a* fabelhaft.

fabricera[1] *tr* fabrizieren, verfertigen.

fabrik *-en -er* Fabrik *f.* **-ant** *-en -er* Fabrikant, Verfertiger, Fabrikbesitzer *m.* **-at** *-et* -[*er*] Fabrikat *n.* **-ation** *-en -er* Fabrikation, Herstellung, Verfertigung *f.* **-s|arbetare** Fabrikarbeiter *m.* **-s|arbete** Fabrikarbeit *f.* **-s|byggnad** Fabrikgebäude *n.* **-s|idkare** *-n* -, se *fabrikör,* **-s|märke** Fabrikzeichen *n.* **-s|mässig** *a* fabrikmäßig. **-s|pris** Fabrikpreis *m.* **-s|rörelse** Fabrikindustrie *f.* **-s|stad** Fabrikstadt *f.* **-ör** *-en -er* Fabrikant, (ägare) Fabrikbesitzer *m.*

fabulös *a* fabelhaft.

facil *a* billig.

facit - - Fazit *n.*

fack *-et* - Fach *n.* **-elbärare** Fackelträger *m.* **-eltåg** Fackelzug *m.* **-förening** Gewerk|schaft *f.*, -verein *m.* **-krets,** *i ~ar* in Fachkreisen, in fachmännischen Kreisen, **-kunskaper** *pl* Fachkenntnisse (pl.), **-l|a** *-an -or* Fackel *f.*, **-man** Fachmann *m.* **-skola** Fachschule *f.* **-term** Fachausdruck *m.*

fadd *a* fade, abgeschmackt, schal, flau, **-|er** *-ern* • *rar* Pate *m,* Patin *f. Stå ~ åt ngn* bei e-m Pate el. [zu] Gevatter stehen, bei e-m Patenstelle vertreten. **-er|gåva** Patengeschenk *n.* **-er|-skap** *-et* • Patenschaft, Gevatterschaft *f.*. **-het** *-en -er* Schalheit, (bild.) Abgeschmacktheit *f*, fades Zeug.

fader *-n* -† Vater *m.* **-lig** *a* väterlich. **-lös** *a* vaterlos, verwaist, **-mord** Vatermord *m.* **-mördare** Vatermörder *m.* **-s|hjärta** Vaterherz *n.* **-skap** Vaterschaft *f.* **-vår** *n* - - Vaterunser *n.*

fager *a* schön, anmutig. *Fagra ord* leere el. schöne Worte, **-het** *-en* Schönheit, Anmut *f.*

faggorna, *ngn har ngt i ~* etw. ist bei e-in im Anzuge.

fagott *-en -er* Fagott *n.* **-blåsare** Fagottbläser *m.*

fajans *-en -er* Fayence *f.*

faksimile *-t* -[*n*] Faksimile *n.*

fakt||isk *a* tatsächlich, faktisch, **-or** *-n -er* Faktor *m.* **-ori** *-et -er* Faktorei *f.* **-otum** Faktotum *n.* **-um** - -*a* Tatsache *f.* Faktum *n.* **-ur|a** *-an -or* Faktur[a], Rechnung *f.*

fakultet *-en -er* Fakultät *f.*

fal *a* feil, käuflich, **-ai.g** *-en -er* Phalanx *f.* **-aska** Flug-, Loder|asche *f.* **-het** *-en* Feilheit, Käuflichkeit *f.*

falk *-en -ar* Falke *m.* **-blick** Falkenblick *m.* **-enerare** Falkner, Falkenier *m.* **-onett** *-en -er* Falkonett *n.* **-öga**

Falken-, Adler|auge *n.*

fall *-et* - 1. Fall, (häftigt fall) Sturz *m. Knall och* ~ Knall und Fall, *bringa ngn på* ~ e•n zu Falle bringen, *i alla* ~ jedenfalls, (ändå) dennoch, trotzdem, nichtsdestoweniger, *i ännat* ~ andernfalls, *i intet* ~ keinesfalls, *i bästa* ~ bestenfalls, besten Falls, im besten Falle. *i motsatt* ~ widrigenfalls, *i så* ~ dann, in diesem Falle, *i vårsta*~ schlimmstenfalls, im schlimmsten Falle, (konj.) *i*~ wenn, falls. 2. (vattens fall vanl.) Gefälle *n.* **-a4 I.** *itr* fallen, stürzen. **II.** ~ sig. *Det föll sig så* es traf el. fügte sich so, *när det faller sig lägligt* wenn es sich trifft el. fügt, ~ *sig svårt* schwer sein, schwer halten.

— (Med adv. o. prep.) *Det faller av sig självt* das ist selbstverständlich. ~ *á v* abfallen, (magra äv.) abmagern. ~ *bórt* weg-, fort|fallen. ~ *i glömska* in Vergessenheit geraten. ~ *efter kroppen* sich dem Körper anschmiegen. *hans huvud föll för bilan* sein Kopf fiel unter dem Beile, ~ *för ngns hand* von e-m getötet werden, ~ *ngn i smaken* e-m gefallen, ~ *i sömn* einschlafen, ~ *ngn i talet* e-m in die Rede fallen, e-m dazwischenreden, ~ *i ögonen* in die Augen fallen, auffallen, auffallend el. auffällig sein, ~ (*i pris*) (im Preise) fallen. ~ *i* hineinfallen. ~ *ifrå'n* (dö) hinscheiden, sterben. ~ *igen* zufallen, zuschlagen. ~ *igenom* durchfallen. ~ *ihop* zusammenfallen. ~ *i n* einfallen, *ngt faller ngn in* etw. fällt e-m ein el. kommt e-m in den Sinn, ~ *in på en söndag* auf e-n Sonntag treffen. ~ *i sär, se* ~ sönder. Priset faller med 5 % der Preis fällt um 5 %. ~ *ned* herab-, hinab-, herunter-, hinunter-, nieder|fallen. ~ *omkull* umfallen, um-, hin|schlagen, ~ *på knä* auf die Knie fallen, niederknien, ~ *ngn på läppen, se* ~ *ngn i smaken, jag föll på den tanken* es (der Gedanke) fiel mir ein, ich kam auf den Gedanken. *Natten föll på* die Nacht brach ein, *anden föll på honörn* der Geist kam über ihn. ~ *sönder* zer-, auseinander|fallen. ~ *tillbåka* zurückfallen. ~ *undan, se* ~ *ifrån,* (ge efter) nachgeben. ~ *ur* aus-, heraus|fallen. ~ *ut* hinaus-, heraus|fallen, *gnm fönstret* zum Fenster, *floden faller ut i havet* der Fluß mündet in das Meer [aus], ergießt sich in das Meer. ~ *ö1ver*

ngn über e-n fallen, (anfalla ng'n) über e-n herfallen, -ande|sjuka, -ande|sot Fallsucht, Epilepsie /. -bila Fallbeil n. -dörr Falltür /. -en a. ~ för ngt zu etvv. g'eneigt, en ~ flicka ein gefallenes Mädchen, -enhet -en -er Neigung f, Hang m, fö'r zu, (begåvning) Anlage f, för zu, Talent n, för zu el. für. -frukt Fallobst «. -färdig a fallbereit. -grop Fallgrube /. -issemang -et -[er\ Zahlungseinstellung' f, Falli[sse]ment n, -rep Fallreep n. -skärm Fallschirm m. fallucka Fallklappe, (teat.) Versenkung

falna1 it r fahl werden, sich entfärben.

fals -en -ar Falz m. -a1 tr falzen. <~ ihop zusammenfalzen, -are -n • Falzer m. -ar|ium -iet -ier Fälschung /. -ett -en -er Falsett n, Fistel[stimme! f. Tala, sjunga i <~ fisteln, fistulie-ren.

falsk a falsch, -eligen adv fälschlich, -erweise, -het -en -er Falschheit /. Utan ~ (av.) ohne Falsch, -myntare •n • Falschmünzer m.

falsning -ert -ar Falzen n.

familiaritet -en -er Vertraulichkeit, Familiarität /.

familj -en -er Familie /. -e |f åder Familien-, Haus|vater-;« -e|fö drag Familien-, Haus|vertrag m. -e|förhållanden Familienferhältnisse //, -e|grav Familiengruft /, Erbbegräbnis «. -e|-krets Familienkreis;«, -e |liv Familienleben «. -ejåamn Familienname m. -är a familiär, vertr ut.

faml||a' it r tappen, umhertappen, -ande -t Tappen, Ümhertappen n.

famn -en -ar 1. Arme //. 7^aga i <*> umarmen. Han tog- <~en full med ved er nahm e-n Armvoll Holz. 2. (mått) Klafter f, Faden m, (berg.) Lachter «

0. /. -a1 tr Ii, se omfamna. 2. (lägga i famn) klaftern, -mått Klaftermaß n. -S|hög a klafterhoch, -tag Umarmung /. -tals adv klafterweise, -vis adv

1. = föreg. 2. armweise. famös a berüchtigt.

fan I. - Teufel m. Det är ~ sa kallt es ist verteufelt kält. II. -et • Fahne f. -|a -an -or Fahne f. Svärja ~n zur F. schwören, -atiker -« - Fanatiker m. -at sera1 tr fanatisieren. -a-tisk a fanatisch, -atism -en Fanatismus m. -bärare Fahnenträger m. -er •et • Furnier n. -era' tr furnieren. 'Bring -en -ar Furnierung f. -erogam -en -er Phanerogame f. -far -en -er Fanfare f, Tusch m, -junkare n -Feldwebel m, -stång Fahnen|stange/, -stock m.

fan||tasi -[e]n -er Phantasie, Einbildungskraft /, Trugbild «. -asibild Wahn-. Phantasie |Gebilde n. -asidräkt Phantasietracht /. -asifoster Hirngespinst «. -asirik a phantasiereich, -äst -en -er Phantast, Träumer, Schwärmer m. -as-teri -et -er Phantasterei f. -astisk a phantastisch, schwärmeris h. -isera1 tr o. itr phantasieren; (hopdikta) fabeln,

(yra) irrereden, -om -et -[er] Phantom, Schreck-, Trug|bild n.

fanvakt Fahnen wacht f.

far fadern fäder Vater ;«. Far]fars, •mors, mor\fars, -rnnrs ~ Urgroßvater ;«. -a I. -an -or Gefahr f. Det är <~ värt att es ist zu befürchten daß, med <** för livet mit Gefähr seines (meines o. s. v.) Lebens, med r+> att förlora allt auf die Gefahr hin, alles zu verlieren, det har ingen <— das ist nicht so gefährlich, dt är ingen >*> >• ed den saken damit hat es keine Not, das wird schon gehen, das hat nichts auf sich, vara utom all <*> außer Gefahr sein, nu är ~ å färde nun ist Holland in Not. II.4 itr fahren, reisen. Komma r~nde gefahren kommen. •+* illa (om personer) viel leiden, viel ausstehe , (om saker) beschädigt werden, [Schaden] leiden, schlecht werden, <— illa med ngn e-m übel mitspielen, <*> illa med ngt schlecht mit etw. i'imge-hen. — (Med adv. o. prep.) f av (hoppa av) abspringen, se av. fara å-stad. r*> bort weg-, fort|fahren. -^ (sträva) ef t e r nachstreben, nachtrachten (med dat.), ~ efter, itr nachfahren, 7r holen, fahren um zu holen. «—' emöt ngt an etw. (ack.) el. gegen etw. anfahren, <*- emöt ngn e-m entgegenfahren. r~> fr dm daher-, einher | fahren, (gå till väga) verfahren, wirtschaften, r* för b i . vorüberfahren, vorbeifahren, ngt an etw. (dat.). /-" fö'rut vorausfahren. Det for i mig' es el. der Gedanke fuhr mir durch den Kopf, vad var det som for i honom? was ist in ihn [hinein]gefahren? <*• ifra1 n wegfahren von, verlassen. <~ igen m dürchfahren, passieren. ^ in hinein-, herein|fa'iren. <-^ med osanning die Unwahrheit sprechen, mit Lügen umgehen. <-* m ed mitfahren. r~> ned hinah-, herab-, nieder |fa|iren. «^ dm ngn an e-m vorüberfahren, e-n überholen. i~> oin&ring umherfahren, /•" omkring ngt um etw. herumfahren, etw. umfå ren. «* få järnväg mit der Eisenbahn fahren el. gehen. <-" tillbaka zurückfahren. **> tipp (rusa upp) auffahren, in die Höhe fairen, (om elastiska saker) in die Höhe schnellen, ••' tipp till Stockholm nach S. reisen. ~ tippför hinauffahren, <~ tipp fö'r ber> get den Berg hinauf- el. hiua |fahren, r* tir aus-, heraus|fahren, <*• tir en sak e-r (dat.) Sache entfahren. ^ ti t aus-, hinaus|fahren, ^ tit på landet aufs Land fahren, <^ iït emot ngn gegen e-n ausfahren, e-n anfahren, e-n hart anlassen. r* vilse irrefahren, sich verirren. <•" åstad (avresa) abreisen, (rusa i väg) fortstürzen. <— över sjön über den See fahren; ü'berfahren. «^ ö1 ver hinüber, herüber | fahren, »ande •/ Fahren

farao -« -ner 1. Pharao m. 2. (oböjl.)

(spei) Pharo «. far||bar a fahrbar, -bror Onkel, Oheim

m. -dag Ziehtay m. -fader, -farfarföräldrar

Großvater m (väterlicherseits), ms far Urgroßvater, i~s i+> Ururgroßvater. -för-åldrar Großeltern //. -gält Zuchteber m. -håg| a -an -or Besorgnis /. -isé -[e]n -er Pharisäer m. -iseisk a pharisäisch, -iseism -en -er Pharisäismus m. -kost -en -er Fahrzeug n, Nachen in. -led ~en -er Fahrwasser «. -lig a gefährlich, gefahrvoll, -lighet -en -er Gefährlichkeit f.

farm -en -er Farm f. -aeeut -en -er P* armazeut «ž. -aceutisk a pharmazeutisch, -akopé -[e]n -er Pharmakopöe f. -are -ti • Farmer m.

farmor Großmutter f (väterlicherseits}. <*>s mor Urgroßmutter.

fars -en -er Posse /, Schwank m. -artad a. possenhaft.

farsgttbben der Alte, mein Alter.

farsot 'tu -er Seuche, Ep'demie f.

fart -en (hastighet) Schnelligkeit/, Lauf tn, (sjö.) Fahrt f. Komma i f* Fahrt bekommen, in Fahrt kommen, kommo, i t~>en in Zug ei. Schwung kommen, taga — e-n Anlauf el. Ansatz nehmen, (spridas) um sich greifen, Boden gewinnen, med el. * full <*• in vollem Lauf, sätta r*> i ngn e-m Beine machen, sätta r*> i ngt et w. in Schwung bringen, Leben in etw. (ack.) bringen,,war« i r~en im Zuge sein, im Schuß sein, det är ingen ^ i arbetet es ist kein [-[rechter]-] {+[rech- ter]+} Zug in der Arbeit.

far||tyg -et • Fahrzeug, Schiff«, -vatten Fahrwasiser n. -Vag Fahr|straße /, •weg m. -väl itj lebewohl n. ßjuda ngn ** e-m Lebewohl sagen, ^ sä länge! auf Wiedersehen! ,

fas -en -er Phase f. -ja I. -an -or Schrecken m, Entsetzen, Grauen n, Greuel m. II.1 itr schaudern, grau[s]en. Jag *~r fö'r es schaudert mich (el. mir) vor (med dat.), es grau[s]t mir vor (med dat.), -ad -en -er Fassade f. -an -en •er Fasan m. -ansfull, -ansvärd a grauen|voll, -haft, grausig, -a|väckande « grauen|erregend, -haft,

fasett -en -er Facette f. -öga [-Facett[en]auge-] {+Facett[en]- auge+} n.

faskin -en -er Faschine f, -kniv Faschinenmesser «.

faslig a schrecklich, entsetzlich, -het -en -er Schrecklichkeit, Entsetzlichkeit f,

fason -en -er Fasson. Form f, (på kläder) Schnitt m, (persons sätt) Manier(en) f (pl.), -era1 t-r fassonieren, formen, gestalten.

fast I. a fest. Bliva f*> fö'r ngt etw. auf sich nehmen müssen, sich (ack.) e-r (gen.) S. nicht entziehen können, etw. machen müssen, etw. axif den Hals bekommen, (överbevisas) e-r (gen.) S. überführt werden, (bliva häktad) wegen e-r S. verhaftet el. F eingesteckt werden, stå <~ feststehen, sta ~ vid ngt bei etw. bleiben. II.konj ~ [att], se fastän. -a I. Taga «~ på (ngns ord o. dyl.) sich (dat.) [anjmerken. II. -an -or Fasten //. r*n (tiden) die Fastenzeit /, hålla ^ Fasjtpn halten. III.1 itr fa-

fattas

sten. -age -t -[r] Fastage, Fustage f. •snde I. -t Fasten n. II. a. Vara <+> (ännu ej hava ätit ngt på dage'i) noch nüchtern sein, på <*• mage nüchtern, mit nüchternem Magen, -binda tr fest-, an|binden, -e|brev Erwerbsurkunde/, (motsv. ofta av) Eintragung f in das Grundbuch, -e|dag Fasttag in. -|er •ern -rar Tante^/. -e|tid Fastenzeit /. -frysa, -göra, se frysa, gör a f äst. -hellre adv vielmehr, -het -en Festig, keit /. -hålla tr festhalten, i, 'vid an. -ighet -en -er Grundjgtück n, -besitz m, Liegenschaft f, unbewegliches, liegendes Gut. -ighets|ägare Grundbesitzer tn. -kedja,, se kedja fast. -lag -en Fastenzeit /. -lags|predikan Fa-stenpredigt f. -lags j ris Fastnachtsrute /. -lags | söndag Fastensonntag tn, Sonntag Quinquagesima el. Estomihi. -land Festland n, festes Land, -limma, se limma fast. -läsa, -läsa tr 1. anschließen. 2. (om pengar) festlegen, -mer[a] adv vielmehr, -na1 itr stek* ken, sitzen, hängen, kleben m. m. bleiben, <— i minnet sich dem Gedächtnisse einprägen. <*• 'vid ngt an etxv. (dat.) haften, sitzen bleiben, -nagla, se nagla fast. Stå som i~d wie angewurzelt dastehen, -skruva, se skruva fast. -slå tr fest|stellen, -setzen, -spika, se spika fast. -»tälla/#• fest|stellen, -setzen, bestimmen, (utsöka) an|setzen, -beraumen, jfr stadfästa. •ställelse -n -r Feststellung / m. m., se föreg, -surra, -taga, se surra, taga. fast. -tagande -t Festnahme /. -vuxen a. Som ~ wie an-, fest|gewurzelt, -än konj obgleich, obsc'-on, wiewohl.

fat -et • 1. (till mat) Schüssel /, (tefat) Untertasse /, (för blomkrukor) Untersatz m. 2. (tunna) Faß «. -a|bur (bildl.) t(r eg'en »*» aus meinem m. m. Kopfe. -al a fatal, ärgerlich, -alier pl Notfrist /, Fatalien //. -àlism -en Fatalismus in. -alist 'en -er Fatalist m. 'a-litet -en -er Fatalität, Widerwärtigkeit f. -à morgana Fata Morgana, [-Luftspieg[e]lung-] {+Luft- spieg[e]lung+} f. -bur Vorratskammer /. -lock Schüssel leckel m.

fatt I. Hur är det ~? was ist's? was gibt's? hur är det <~ med honom? was ist , [mit] ihm? wie steht's mit ihm? det

är illa ** med honom es geht ihm schlecht, er ist übel daran. II., se springa, taga fatt m. fl. -à' I. tr fassen, (gripa äv.) greifen, ergreifen, (he-gripa äv.) verstehen, begreifen, einsehen. f*> eld Feuer fangen, in Feuer geraten; entbrennen, entflammen, ~* hopp Hoffnung schöpfen, ^ kärlek till ngn sich in e-n verlieben, <*• misstankar Verdacht schöpfen, hava lätt att •*> leicht begreifen, hava svårt för att <~* schwer begreifen, schwer von [-Begriff[en]-] {+Be- griff[en]+} sein. H. •*» sig sich fassen, kort kurz. — (Med adv. o. prep.) <** z'ergreifen, (starkare) packen, ** ngn i strupen e-n beim Halse fassen. **» dm umfassen, umschlingen, -as1 dep itr feh-fattig - ï

len, mangeln. Det ~ mig pengar (feg har ej nog därav) es fehlt el. mangelt mir an Geld (dat.), (det har kommit bort pengar för mig) es fehlt mir Geld, klockan <~ 3 minuter i 2 es ist in 3 Minuten 2, es fehlen 3 Minuten an 2, es ist 3 Minuten vor el. auf 2, låt ingenting i^> laß es an nichts fehlen, det r~> mycket i att han är så rik som hon es fehlt viel daran, daß er so reich ist wie sie, 'vad <~ dig-? was fehlt dir?

fattig a ann, på ngt an etw. (dat.). De ~a styvrarna das bißchen Geld, hans ~a smulor sein bißchen [Armut], -del Anteil m an der Armenunterstützung. -dorn -«/Armut, Dürftigkeit/, -doms|-bevis .Armuts | schein m, -Zeugnis «. -doms | löf té Gelübde n der Armut, -försörjning Armenpflege/, -hjon Arme(r) m. -hjälp Armenunterstützung/, -hus Armenhaus n. -hushjon Armenhäusler(in) m (/). -kassa Armenkasse /. -läpp Habenichts m, armer Schlucker, -läkare Armenarzt m. •man, ~s darn armer Leute Kind, -sakförare Armenanwalt m. -stuga Armeni aus n, -vård Armen|pflege, -verwalt ng /. -vårds-styrelse Armenkommission /.

fattlig a faßlich, begreiflich, verständlich.

fattning -en Fassung, Besinnung /. Bringa nr ~en^ aus der el. außer Fassung bringen, irremachen, beirren, F verdutzen, åter'vinna ~en wieder zur Besinnung kommen, -s|förmåga, -s|-gåva Fassungs|gäbe, -kraft /. Hava ringa ~ schwer von Begriffen sein.

faun -en -er Faun m. -|a -an -or Fauna

favorisera' tr favorisieren, begünstigen.

favorit -en -er Günstling-. Favorit m. -dryck Lieblingsgetränk n. -sång Lieblingslied n.

favör -en -er Gunst, Begünstigung /.

f e -ett -er Fee /.

feb|er -ern -rar Fieber n. -aktig a fieberhaft, -anfall Fieberanfall tn. -artad a fieberartig, -fantasi Fieberphantasie /. -fri a fieberfrei, -hetta Fieberhitze /. -rysning Fieberschau[d]er m -sjuk a fieberkrank, -yra, -yrsel Fieberwahnsinn tu.

februari m Februar m.

f ebus m tifr Phöbus m.

feder||ation -en -er Föderation /. -ativ a föderativ, -erad a verbündet, föderiert.

fedrottning Feenkönigin /.

feeri -et -er Feer |ei, -ie /.

feg a feig[e]. ~ stackare Feigling m, Memme /. -het -en -er Feigheit /. -hjärtad a feigherzig.

fej||a' tr fegen, putzen, säubern. ~ à v abfegen, abputzen, -ande -t Fegen, Putzen n.

fejd 'en -er Fehde /, Kampf m. Ligga i ~ med befehden, -e|brev Fehdebrief

fei L -et - Fehler m, (bock äv.) Schnitzel: tn. r* mot ngt (äv.) Verstoß m gegen

etw., det A'r icke mit t ~ es ist nicht

J - feslott

meine Schuld, ich bin nicht schuld daran, die Schuld liegt nicht an mir. II. adv. Räkna ~ fehlrechnen, skriva ~ fehlschreiben, sich verschreiben, slå <**> fehlschlagen, taga. ~ fehlgreifen, (misstaga sig) sich irren, -à' itr fehlen. ~ mot tigt (äv.) gegen etw. verstoßen. •aktig a fehl'erhaft, falsch, irrig', (om person) fehlend, schuldig, -aktighet •en -er Fehlerhaftigkeit, Falschheit, Irrigkeit f. -as' dep itr, se fattas.

felb, se falb.

fel||f i a fehlerfrei, -frihet Fehler |frei-heit, -losigkeit, Tadellosigkeit /. -giv-ning Vergeben n. -grepp Fehlgriff m.

felik tz feenhaft.

fel||räkning Fehlrechnung./. -skrivning Verschreiben n, Fehlschreibung/. -sla« gen a fehiges klagen, -slut Fehlschluß, (avsiktligt felslut) Trugschluß m. -stavning falsche Schreinung. -steg Fehltritt m. -stöt Fehlstoß m.

fern a (grundtal) fünf. — (Betr. sms. jfr sins med tre.) -dubbla' fr verfünffachen.

feminin I. a weiblich, feminin. II. 'fi '[er], (äv.) -um (oböjl.) n Femininum n.

fem||ma 'man -mor Fünf./, (femkronesedel) Fünfkronenschein m. -té a (ord* ning tal) fünfte. För det ~ fünftens. -tédel Fünftel n. -ti|a -an -or (siffra) Fünfzig, Fünfzig /, (sedel) Fünfzigkro-nen »tio a (grundtal) fünf-, fünf|zig. — (Betr. sms. jfr sins. med tre.) -tionde a (ordningstal) fünfzig-, fünfzig|ste, [--tion-[de]del-] {+-tion- [de]del+} Fünfzig-, Funfzig|stel «. -tiotal 1. Anzahl f von fünfzig. 2. Vara på ~et (mellan 50 o. 60 år gammal) in den Fünf-, Fünf|zige[r]n sein, få \i8}50-talet in den fünfziger Jahrén, -tioårig a fünfzigjährig, -tioåring -en -ar Fünfzi-ger(in) tn (f), -ton a (grundtal) fünf-, fünf|zehn. — (Betr. sins. jfr sins. med tre.) -tonde a (ordningstal) fünf-, fünf|zehnte, -ton[de]del Fünf-, Fünf j zehntel n.

fen|a -an -or Flosse f.

Fenicien n npr Phönizien n.

fen[|icier -« - Phönizier m. -icisk a phö-mzisch. -ier -n • Fein'er in. -isk a fenisch.

Fenix m npr Phönix m.

fen||kål, se fänkål, -kölsbåt Flossenkieler tu. -Omen -et -[er] Phänomen n, Erscheinung f. -omenal, -omeneil a phänomenal, -stråle Flossenstrahl m.

feodal a feudal, -ism ~,en Feudalismus

ferieljkoloni Ferienkolonie /. -r // Fc-irien (pl.).

ferm a schnell, hurtig, flink, gewandt, (punktlig) pünktlich, prompt, -at 'en •er Fermate f. -ent -et -[fr] Ferment 1t, Gärstoff tn. -itet -en Gewandtheit, Pünktlichkeit /, jfr ferm.

ferniss|a I. -an -or Firnis m. IL' t r firnissen.

fes -en -en Fes m o. n.

fejjsaga FeenmUrchen «. -slott Feenschloßfest ~ i

fest -en -er Fest n. -a1 itr sich amüsieren» (dricka) zechen, F bummeln, kneipen. ~ upp verjubeln, vertrinken. -arrangör Festordner m. -ivitet -en •er Festlichkeit, Festivität/fc -ivitets|-våning Festwohnung /. -kommitté Festausschuß tn. -lig a festlich, feierlich, -lighet -en -er Festlichkeit, Feierlichkeit /. -middag, -måltid Fest|essen, -mahl, Zweckessen «. -ön -en •er Feston n. -prisse Bummler m. -säl Festsaal m. -tag Festzug m. -våning Gesellschafts-, Fest |räume (pl.).

fet a fett, (öttig) feist, (om pers.) dick, stark. Bliva ~ på, ngt von etw. fett werden, -isch -en -er Fetisch m. -lagd a etwas korpulent el. beleibt, -ma I. -n (hos människor) Korpulenz, Beleibtheit, (hos djur) Feist|igkeit, -e /. II.1 itr fett werden, Fett ansetzen, -na' itr, se föreg. II. -stil fette Schrift, fette Lettern,

fett -et -er Fett n. -bildning Fettbildung . /. ~ kring hjärtat Herzverfettung /. -fläck Fettfleck nt.

fettisdag Fastnacht /. -sjbulle Fast-nachts|brezel, -semmel /.

fiasko -t -n Fiasko n.

fib|er -ern -rer Fiber, Faser/, -rös a fibrös, faserig.

fick||a -an -or Tasche /. -format Taschenformat n. Upplaga i ~ Taschenausgabe /. -lock Taschenklappe /. -lån kleineres Darleh[e]n (auf kürzere Zeit). -Stöld Taschendiebstanl m. -tjuv Tasche dieb m. -ur Taschenuhr /.

fideikommiss -et -[er] Fideikommiß n. -arie •« -r Majoratsherr, Fideikommis-sar m.

fidibus -en -ar Fidibus m.

fiende -n -r Feind(in) m (/). -hand, falla i ~ unter die Feinde geraten. -land Feindesland n.

fiendskap -en Feindschaft /.

fientlig a feind||lich, -selig, -het -en -er Feind|seligkeit, -Henkelt /.

fiff||a,1 ~ tipp putzen, herausputzen, -ig a pfiffig, -ighet -en -er Pfiffigkeit /. •ikus -en -ar Pfiffikus m.

figur -en -er Figur /. Göra en slät ~ e-e traurige Figur machen el. spielen. •ant -en -er Figurai.t in. -era' itr figurieren, -lig a figürlich, bildlich.

fik||a' itr trachten, streben, efter nach. -ande -t- Trachten, Streben «. -en a begierig, efter nach, -enhet -en Begierde /.

fikon -et • Feige /. -1ÖV Feigenblatt n. -träd Feigenbaum m.

fiktion -en -er Fiktion /.

fikus -en -ar Gümmibaum in.

fil I. -en -ar Feile /. II. -en -er Reihe /. <~ av rrtm 'Zimmerflucht /, -i "•- in einer Reihe, -à' tr feilen. — (Med adv.) ~ dv abfeilen, (tvärs el. mitt av) durchfeilen. ~ bort fort-, weg| feilen. ~~ igenom durchfeilen. ~ so'nder zerfeilen, durchfeilen. ~ tir [-[her]ausfeilen,-] {+[her]ausfei- len,+} -ande -t Feilen n. -antrop -tn -er Philanthrop m. -antropi -[e]n Phil- anthropie /. -antropisk a philanthropisch, menschenfreundlich, -are -n • Feiler m. -atelist -en -er Philatelist, Briefmarkensammler m. -bunk|e -en •ar (Teller m) saure Milch, -é [e]n •er Filet, Lendenbraten m. -fräs -en •ar Vielfraß m. -huggare Feilenhauer m. -ial -en -er Filiale f, Zweig|geschäft, -niederlassung f. -ialbank Filialbank, Nebenstelle f. -igran -et Filigran n.

Filip m npr Philipp tn.

filipin (ol)öjl.| m Vielliebchen n. -W Gu-ten Morgen, Viellebchenl

filisté -[é\n ~er Philister m.

film -en -er Film 'm. -à' itr filmen.

filmjölk saure el. dicke Milch, [-Dick[e]-milch.-] {+Dick[e]- milch.+}

filo||log -en -er Philolog[e] m. -logi -[e]n Philologie /. -logisk a philologisch. -sof -en -er Philosoph m. -sofera' itr philosophieren, -sofi -[e]n Philosophie/. ~e doktor Doktor 'in der Philosophie. -sofisk a philosophisch.

filspan Feilspäne //, Feilicht n.

filt 1. -en (ämne) Filz m. 2. -en -ar (täcke) (wollene) Decke, -à' tr o. — sig (sich) filzen, (sich) verfilzen, -aktig a filzig, -|er -ret - el. -rer Filter m o. 11. -hatt Filzhut m. -ning -en ~at Filzen «.

filtrerj|a1 tr filtrieren, -ing -en -ar Filtrierung /. -papper Filtrierpapier n.

filt||sko Filzschuh m. -sula Filzsohle /.

filur -en -er Filou, Spitzbube m.

fimmelstång Deichsel[stange] /.

fin a fein. <~t tryck kleiner Druck, -al •en -er Finale n.

finans||departement Finanzministerium ;/, (tyska riket) Reichsschatzamt n. -er pl Finanzen (pl), -iell a finanziell, -karl, -man Finanzier in. -minister Finanzminister m. -väsen Finanzwesen «.

fin||bagare Weiß-, Ftin|bäcker m. -bageri We ßbäckerei /. -ess -en -er Finesse, Feinheit /.

fing|er -ern el. -ret • el. -rar Finger, (pa handske äv.) Fingerling m. Peka -*• åt ngn mit Fingern auf e-n weisen, se igenom fingrarna med ngn e-in durch die Finger sehen, se igenom fingrarna med ngt bei etw. ein Auge zudrücken, lägga ßngrarna emellan nachsichtig sein.

fingerad a fingiert, erdichtet, vorgeblich, falsch.

finger||borg Fingerhut m. -delt a gefingert, -färdig a fingerfertig, -färdighet Fingerfertigkeit /. -led Hnger-gelenk n. -lik a fingerförmig, -ring Fingerring tn. -S|bred a fingerbreit. -spets Fingerspitze/, -visning Fingerzeig ih.

fingra' tr o. itr. r~ [på] befingern, an etw. (dat.) herumfingern.

finl|het -en Feinheit /. -hyllt a mit feinem Teint.

fink -en -ar Fink[e] in. -ja -an -or 1. Polizeigefängnis n. 2. (järnv.) Gepäckwagen ;«. finkam

_ fil _

fjäll

finkam Staubkamm m.

finkel •« Fusel m. -olja Fuselöl «.

finl|kornig a feinkörnig, -känslig a fein-, zart|fühlend, -fühlig, -känslighet -en Zartgefühl «, Fein|fühligkeit /, -gefühl n.

Finland n npr Finnland n.

finlek -en Feinheit./.

finn'|a-* I. tr finden. II. refl. <+* sig (ej vara rådlös) sich nicht aus der Fassung bringen lassen, die Geistesgegenwart bewahren, (tycka sig) sich befinden, sich fühlen, han -er sig- alllid er ist nie um e-e Antwort verlegen, •** sig böj'd, föranlåten sich geneigt, veranlaßt fühlen. — (Med adv. o. prep.) <** av ngt aus etw. ersehen, finden, erfahren, r~ för gott für gut erachten, om ni så för gott ßnner wenn es Ihnen gefällig ist, i~> nöje i ngt an etw. (dat.) Vergnügen finden, ^ sig i ngt sich in etw. (ack.) [hinein]finden. ^ igen el. å' ter wiederfinden, i-* tipp erfinden, -as4 dep itr (vara till) sein, existieren. De ~ som es gibt Leute welche. (Opers.) det ßnns es gibt, ngtt e-n. -|e -en -ar 1. (kvissla) Finne /, Pikel m. 2. (invånare i Finland) Finn[e, -]ander m. •ig a finnig, pickelig.

fin||polera tr fein polieren. -Bikt feines Siebmehl.

finsk a finnisch, finnländisch. -|a 'an I. // -or Finn[länder]in /. II. Finnisch n.

finj|skuren fein-, klein|geschnitten, •sma-kare Feinschme ker m. -smed Schlosser, Kleinschmied m. -spunnen a feingesponnen, -stött # feingestoßen.

fint -en -er Finte f, Kniff, Schlich m. •lig a schlau, sinnreich, listig, -lighet •en -er Schlauheit, Geistesgegenwart/".

fintrådig a fein fädig.

finurlig a I. (fiffig) pfiffig, schlau. 2. (smanätt) niedlich, -het -en -er Pfiffigkeit. Schlauheit, Niedlichkeit /, (jfr föreg.).

fiol -en -er Geige, Violine /. Spela ~> geigen, (bild.) fa. betala ~>erna die Zeche bezahlen müssen, -spelare Geiger, Violinspieler tu. -Stall Geigensteg m. -stråke Geigenbogen m, -sträng Geigen-, Violin|saite f.

fir||a' 'L. tr \. (högtidlighålla) feiern, be-gehen, (hedra) feiern, (med kalas) fetie-ren, festlich bewirten. <— gudstjänsten den Gottesdienst abhalten. 2. ^ [n éci] fieren, abfieren, herab-, hinab-, nieder|lassen. II. itr feiern, Feierabend machen, -ande -t 1. Feiern «. 2. Fieren n, (jfi föreg.).

firm|a -an >or Firma /. -ment -et Firmament, Himmelsgewölbe n.

fisk -en -ar Fisch m. Fnt ~ (bild.) schlimmer, gefährlicher Kunde, Bursche, låta ngn få sina <~ar varma e-in ordentlich die Wahiheit sagen, e-m den Kopf wasc en. -à' itr o. tr fischen, Fische fangen. — (Med adv. o. prep.) c- efter ngt nach etw. ängeln, haschen el. suchen. ^ r e d a på aufgabeln. <•* 6—1^934- Svensk-tysk ordbok.

tipp herausfischen. -a |fange •/ -n Fischfang m. -al -en -er Fiskal tu. -arbåt Fischer|boot n, -kahn m. -are -« • Fischer tn. -ben 1. Gräte, Fischgräte /. 2. (valfiskbard) Fischbein n. -damm Fisch|teich, -weiher m. -e -t •n Fisch|erei /, -fang tn. -[ejläge Fi. Scherdorf «. -eri -et -er Fischerei f, -fjäll Fischschuppe, Schuppe/, -fångst Fischfang tn. -färs Fischfarce./. -gäl Fischkieme /. -handlare Fischhändler m. -hav Fischhamen tn. -lek Laiche /, Laichzeit / der Fische, -lim Fisch-leim m. -ljuster Fischgabel /. -månglat e Fisch|händler, -Verkäufer m. -mänglerska Fisc [Händlerin, -Verkäuferin /. -mäs[e] Sturm-, Winter l möwe /. •not, -nät Fisch|garn, -netz «. -redskap Fischgerät n. -rik a fischreich. -rom Fischrogen in. -rätt Fischgericht n. -spad Fischbrühe /. -Stjärt Fischschwanz m. -sump Fisch|behälter, •kasten m, (fartyg) Fischerboot n mit Fischkasten, -vatten Fischwasser n, (rätt till fiske) Fischereigerechtigkeit /.

fist|el -ein -lar Fistel /, Hohlgeschwür n. -artad a fistelartig, fistulös.

fix a fix, fest. ~ idé fixe Idee, -era' tr fixieren, (skarpt betrakta äv.) scharf betr.-ichten, scharf aufs Korn nehmen. -Stjärna Fixstern m.

fjant -en -ar, -er -ern -ar Laffe /. -a1 itr, se fjäs[k]a.

fjol oböj. i ~ voriges Jahr, i <-* somras

fjoll||a •#« -or Närrin/; albernes el. lap. pisches Mädchen, -eri -et -er Albernheit /, läppisches Wesen, -ig a albern, läpi iscli.

fjolåret das vorige el. verfloßne Jahr, <~>s skffrd die vorjährige Ernte.

fjor, se fjol.

fjord -en -ar Meerbusen, Busen m.

fjorton a (grundtal) vierzehn, -de a (ordningstal) vierzehnte. För det i~ vier-zehntens. -[de]del Vierzehntel n.

fjoskig a albern, faselig, schwachköpfig. -het -en -er Albernheit, Faselei. Schwach-köpfigkeit /.

fjun -et • Flaum m. (skäggfjun äv.) Milch-bart m, -ig a flaumig.

fjäd|er -ern -rar Feder /. Lysa med lånta fjädrar sich mit fremden Federn schmücken, -artad a federartig. -beklädnad (på fåglar) Gefieder n. -boll Federball m. -bolster Federbett «. -buske Federbuscn •m. -fä Geflügel. Federvieh«, -fällning Mauser/, -lätt a federleicht, -moln Feder-, Lämmer|-wolke /. -spole Feder|kiel ;«, -pose f. -tofs Haube f, Federschopf m. -vagn Federwagen tn. -Viska Feder-, Fleder|wisch m,

fjädra' I. itr 1. (äv.) «^ sig (vara elastisk) [sich] federn. 2. ~ ifrå'n sig, ~ ned [ab]federn. II. tr 1. Tjära och <~> teeren und federn. 2. •*• n ed voll Federn machen.

fjäll -et - 1. Schuppe /. 2. (berg) Felsen, Berg tn, (pl äv.) Hochgebirg'e «, Alpenfjälla — 8i

pl. -à' I. tr ~ [d v] abschuppen. II. •+> sig sich [ab]schuppen, sich [-abschelfe[r]n,-] {+abschel- fe[r]n,+} sich abschälen.

fjällapp Gebirgslappe m.

fjäll||bygd Gebirgsgegend /. -fisk Schuppenfisch m. -ig a schuppig', geschuppt. •ning -en -ar Absc uppung./. •pansar Schuppenpanzer m. -rack|a -an •or Eis-, Blau-, Polar|fuchs m. -ripa Scnneehuhn n. -räv, se fjällracka. -

skred Berg| stürz, -rutsch m. -växtGe-birgs-, Alpen|pflanze f.

fjär a stolz, hochnäsig.

fjärd -en -ar 1. offener, von Inseln und Land umgebener Teil e-s Sees. 2., se fjord. -6 a (ordningstal) vierte. Fö'r det ~ viertens, -e|del Viertel n. -e|-klaasist -ett -er Untertertianer m. -ing -en -ar 1. Viertel n. 2. Achteltonne / (20 liter), -ingsman Viertel[s]mann m (Polizeidiener auf dem Lande), -ings-Väg Viertelmeile f.

fjäril '[e]n ~ar Schmetterling, Falter m. -81 ha v Schmetterlings j kescher m, -netz

fjärm||a' tr entfernen, -are a (komparativ) entfernter.

fjärr||an I. adv o. a fern, in der Ferne. När och ~ nah und fern, <-v ifrån aus der Ferne. II. (oböjl.) snbst Ferne /. / ~ in der Ferne, -skådande p a, -synt a weitblickend, -trafik Fernverkehr m.

fjärsing -en -ar Petermännchen n,

fjäs -et übertriebene Artigkeit, Schöntuerei, Kriecherei, Servilität, Scherwenzelei f. -à' itr o. tr scherwenzeln, den Liebediener machen, <*-' för ngn e-m den Hof, die Cour machen el. schneiden, e-n hofieren, [mit] e-m schön tun, hon ~s mycket es wird ihr von vielen der Hof gemacht, es wird ihr viele Artigkeit erzeigt.

fjäsk I. -et 1,, se /Jas. 2., se brådska I. II. -en -ar, se fjäsker. -à' itr. 1., se f jäsa. 2., se brådska II. -|er -er n •ar Scherwenzel, Kratzfüßler, Liebediener m. -ig a sehr geschäftig, übertrieben artig, dienstfertig, fuchsschwänzelnd.

fjät -et - (steg) Schritt m, (fotspår) [-Fuß-[s]tapfe-] {+Fuß- [s]tapfe+} f.

fjätt|ier -ern -rar Fessel /. -ra' tr fesseln, in Fesseln schlagen, -rande -t Fesseln n.

flabb -en -ar l. F (stor mun) Maul ;/, Schnauze ./. 2. Laffe m. -ig a läppisch, albern.

flack a flach, eben, (ytlig) oberflächlich. -à' itr. ~ omkring, ~ och fara um-her|streifen, -schweifen, sich herumtreiben, hin und her reisen, -het -en -er Flachheit, (yt ighet) Oberflächlichkeit /.

fladd||er -ret Flattern n, (bildl.), svßärd. -eraktig a flatterhaft, -eraktighet Flatterhaftigkeit /. -ra' itr flattern, (om elds- o. ljuslågor) flackern.

flag|a I. -an -or Splitter in. Scheibchen n. II.1 ~ siff sich blättern.

flagg -en -or Flagge f. Hissa (stryka)

-___________________________flikig

~ die Flagge hissen (streichen), -|a' I. 'an 'Or, se flagg. II.1 itr flaggen. -duk Flaggentuch n. -kapten Flaggkapitän m. -ning 'en -ar Flaggen n. -prydd a beflaggt, -skepp Flaggschiff n. -stång Flaggenstange /.

flagig a splitterig, blätterig.

flak -et •, -|e -en -ar Scholle /. -vagn Leiterwagen m.

flamingo •« -s o. -er Flamingo m.

flamländ|lare Flam[l]änder 'm. -sk a flämisch, flam[l]ändisch. -ska « Flämisch, Flam[l]ändisch n.

flamm||a I. -(in -or Flamme /. II.' itr flammen, lodern. <*- för ng'n von Liebe zu e-m entflammt el. entbrannt sein. ~ tipp auflodern, aufleuchten, -ig a flain-mig1, geflammt.

flanell -en -er Flanell m. Av <~ flanellen.

flanera' itr flanieren, umherschlendern.

flank -en -er F anke /. -anfall Flankenangriff m. -era' tr flankieren, -marsch Flankenmarsch m.

flanör -en -er Flaneur, Pflastertreter m.

flarn -et • Stück n Kieferrinde.

flask||a -an *or Flasche /. -foder Fia-schenfutter n.

flat a l. platt, flach. ~ tallrik flacher Teller, ~t tak plattes el. flaches Dach. 2. (förlägen) verblüfft, verdutzt, beschämt. 3. (efterlåten, slapp) nach|sichtig, -gie-big, mot gegen, -a •« flache el, breite Seite, (flata handen) die flache Hand, die Handfläche, -het -en -er Verdutztheit, Verblüfftheit, Beschämung, Nachsicht, Nachgiebigkeit/(jfr föreg.), -na' itr verblüff't, verdutzt, beschämt werden. -Sida flache Seite, Fläche /. -skratt schallendes, lautes Gelächter. -skratta itr ein Gelächter el. e-e Lache aufschlagen.

flau a flau.

flax -en F ha ~ (med sig) Schwein «, Dusel, Torkel m haben, -à' itr mit den Flügeln schlagen, flattern.

flegma • t Phlegma «. -tiker •« - Phlegmatiker tn. -tisk a phlegmatisch.

fler, -a a pl mehr, (i komparativ bem. vanl. oböjt; i bem. n à g r a, ett obestämt antal, alltid böjt) mehrere. Allt -[a] immer[noch] mehr, mehr und mehr,ßera g-ang-er mehrmals, -a|hända (oböjl.) a mehrerlei, -dubbel a mehrfach, -e, se ßera. -faldig a mehrfach, verschieden, -stavig a mehrsilbig, -ställes adv an mehreren el. verschiedenen Orten, mehrmals, -stämmig a mehrstimmig, -tal Mehrzahl /. -årig a mehrjährig.

flestlia, -C «. De ~ die meisten.

flick||a I. -an -er Mädchen n. II.1 tr flicken. ~ iho'p zusammenflicken. -~ in einflicken, -aktig a mädchenhaft. -aktighet -en -er Mädchenhaftigkeity. -e|barn Mädchen n, Tochter f, Töchterchen n. -skola Mädchen-, Töchter!« schule /.

flik -en -ar Zipfel tn, (vet.) Lappen m. -ig a zipfelig, (vet,) lappig, gelappt.flin

flyta

flin *et unpassendes, albernes Lachen el. Kichern n. -à' itr auf e-e unpassende, alberne Weise lachen el. kichern.

fling|a -an »or 1. (splittra) Splitter ;«»• 2. (snöflinga) Flocke /.

flink a Hin'k, rasch, hurtig', -het -en Flinkheit, Raschheit, Hurtigkeit /.

flint||a -an -or Feuerstein, Flint[stein] m. •härd a kieselhart, -kniv Feuerst ;in-me'sser «. -las Steinsci loß «. -skalle Kahlkopf m, Glatze /. -skallig a kahl« köpf.g, glatz|ig, -köpfig. .skallighet >en Kahlköpfigkeit /.

flirt >en Flirt t», Hof-, Cour|macherei /. -à' itr flirten.

flis||a 1. -an -or Splitter m, Scheibe /. II.1 «- .y^sich [ab]blättern, sich absplittern, sich abschelfe[r]n, -ig a blätterig, schieferig.

flit -en Fleiß m, Emsigkeit /. Med ~ mit Fleiß, absichtlich, -betyg Zeugnis «in Fleiß, -ig a fleißig, emsig. ~t besö'ka häufig el. oft besuchen, ~a bes ff k häufige, oft wiederho té Besuche.

flitt|er •ret Flitter tf t. -kram Flitterkram m.

flock I. -et (av ull) Flocke /. II. •<?« •ar l. Schar /, Trupp, Haufe, Schwärm m. 2. (bot.) Dolde/, Sçhirmw. ~ sig- sich flocken, (bilda hopar) sich scharen, -blomstrig a. doldenblütig. -silke Flockseide f. -tals adv scharen-, häufen |-weise. -ull Flockwolle /. -vis, se -tals.

flod -en -er 1. (ström) Fluß, Strom m. 2. (tidvatten o. översvämning) Flut/, -arm Flußarm in. -bädd Flußbett n. -fart Flußschiffahrt /. -häst Nil-, Fluß|pferd n. -mynning Flußmündung /. -område Flußgebiet n. -tid Flutzeit /. -vatten Flutwasser «.

flor I. (oböjl.) n (blomstring) Flor m, Vara i /••* im F. sein, komma, i <** in F. kommen. II. -et • (tyg) Flor m, (slöja) Schleier m, (sorgflor) Trauerflor, -|a •att -or Flora /.

Florens n npr Florenz «.

florentin||are •«, - Florentiner m. -sk a florentinisch, Florentiner.

florera' itr florieren, blühen.

florett -en -er Florett, Stoßrapier n.

florshuva Haarbeutel, Spitz m. Skaffa sig' t*i -w sich e-n Spitz, Rausch angetrunken haben.

flosk|el »ein -ler Flause, Floskel /.

flott I. -et Schmalz n. II. a flott, -|a I. -an -or Flotte ./. Officer i ~n Marineoffizier m. II.' tr 1. flößen, t. e. ved Holz. 2. •— ned (göra flottig) fettig machen, -ande -t Flößen n. -are -n • Flößer m. -bro Floßbrücke /. -|e • en -ar Floß «. -fläck Fettfleck m. -ig a (flottlik) schmalzig, (smutsig av flott) fettig, -ilj -en -er Flottille /. -ist -en ~er Marinesoldat m. -led Flößwasser n. -ning -eti *ar Flößen «. -paria Fettauge n. -yr -en -er Bratenfett, Fett «.

flug||a -an -or Fliege /. Slå två fl-ugor i en smäll zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen, en ~ gör ingen sommar eine Schwalbe macht noch keinen Som-

mer. -gift, -mat Fliegengift n. -nät Fliegennetz «.. -smuts F iegenschmutz •m. -smälla Kliegenklappe /. -snap-pare Fliegenfäng'er ;#. -svamp Fliegenpilz m.

fluktuera' itr fluktuieren, schwanken.

flundr|a -an -or Scholle /, Butt m, (rökt) Flunder / (m).

fluss -en -er Fluß ni, (läk. av.) Katarrh

flusspat -en Flußspat m.

flust|er -ref - Ausflug m, Flugloch «.

flux adv flugs.

fly3 itr o. tr fliehen, ngn e-n, f af ngn vor e-m, sin kos, bortt undan davon, weg, ~ undan en fara. e-r (dat.) Ge-fahr entfliehen.

flyg|ia^ itr fliegen. (Bild.) -vilja. ~ högre -ätt -vingarna bära zu hoch hinaus wollen, höher fliegen wollen als e-m die Flügel gewac sen sind. — (Med adv. o. prep.) (** å<v (lossna) abspringen, (brista) entzweispringen. •** bort weg-, [auf und] davon|fliegen, e* efter nachfliegen, ngn e-ra, (flyga och hämta) fliegen nach. <** frdm hervor-, (bort) dahin|fliegen. »*> f ö r b i vorbei-, vorüber|flie-gen, ngt an etw. (dat.). <~ i håret få ng)i e-m in die Haare fahren. «*> ige-n o m dürchfiiegen. •— in ein-, hinein-, herein|fliegen. <~> ned herab-, hinab|-fliegen. f+> omkring umherfliegen, <+* omkring1 ngt um etw. herumfliegen. t~> /J' "ngn e-n anfallen, auf e-n losstürzen. ~' tillbaka zurückfliegen. ^ -und an weg-, fort|fliegen. <~> ü pp auf-, emporjfliegen, (rusa upp äy.) aufstiirzen, (om rapphöns m. m.) aufstieben, (öppna sig) aufspringen, sich plötzlich auftun. r~zer heraus-, hinaus|ttiegen, •springen, <^z/£aus-, heraus-, hinaus|fliegen, -springen. «^ över überfliegen, ett leende flö'g över hennes ansikte eiu Lächeln überflog ihr Gesicht, -are -n • Flieger m. -blad Flugblatt«, -|ei -ein -lar Flügel tn. -eladjutant Flügelad-iutant m. -elbyggnad Flügel nt. -el-dörr Flügeltür[e] /. -elkarl Flügelmann m. -fisk Flugfisch m. -fä fliegendes Insekt, (koll.) fliegende Insekten, -fält Flugfeld n. -färdig a flügge, flugfer-ög;. -maskin Flugj-maschine 'f, -zeug n., -pris Fliegerpreis m. -sand Flug-, Treib|sand m. -skrift Flugschrift f. •värk Reißen «.

flykt -en 1. (tftl flyga) Flug m. Gripa tillfället i <~en die Gelegenheit ergreifen el. beim Schöpfe fassen. 2. (till fly) Flucht f. Gripa till <~en die Flucht ergreifen, F ausreißen, Reißaus nehmen, driva fa r~en in die Flucht schlagen. •à' itr [sich] flüchten, fliehen, -ig a flüchtig, (om oljot) leicht sich verflüchtigend, ätherisch, (ostadig om personer äv.) flatterhaft, unbeständig, -ighet ~eu •er Flüchtigkeit, Flatterhaftigkeit, Unbeständigkeit /. -ing -en -ar Flüchtling m.

flyt[ja4 itr (rinna) fließen, (ej sjunka) schwimmen. — (MetLadv. o, prep,) ^flytande — 8

bort wegschwimmen, (om vätska) wegfließen. i~ fö rbt vorbeifließen. >**frdm hervor-, (bort) dahin|fließen. ~ igen om di'irchfließen. <•* in ein-, - hinein-, herein |fließen. <~ ned nieder-, hinab-, hinunter-, herunter-, herab|fließen. ~ovan-p à obenauf Hießen, 'vilja <~ ovanpå (bildl.) hoch hinaus wollen, <*-' omkring (på vattnet)

umherschwiinmen, schwimmen. ~ ont kring ngt um etw. herum fließen, etw. umfließen. t~ samman ineinanderfließen, (bild.) verschmelzen. <*> tillbaka zurückfließen. i>* ti p p emporschwimmen, an die Oberfläche kommen. <-' té t ausfließen, <->" ut i fließen, sich ergießen in (ack.), -ande a fließend, (i flytande tillstånd) flüssig, (flytande ovanpå) schwimmend. Tala rw geläufig, fertig, fließend sprechen. -ning -en -ar Fluß m. flyttlla1 I. tr (anderswohin) stellen, setzen, legen, bringen m. m.; rücken, t. e. bordet till fönstret den Tisch ans Fenster: versetzen, t. e. en lärjunge till en högre kläs* e-n Schüler in e-e höhere Klasse; verlegen, t. e. sin affär, sin bostad sein Geschäft, seinen Wohnsitz, till nach; verrücken, t. ex. råmärken Grenzsteine. II. <~> sig rücken, sich bewegen, Sich wohin setzen el. stellen. III. itr ziehen, ausziehen, ü'bersiedeln, (byta bostad) umziehen, (om flyttfåglar) ziehen. ~ 'till ett hus, till ngn in ein Haus, zu e-m ziehen, få ** (från en skolklass till en annan) versetzt werden. — (Med adv. o. prep.) ~ bort, tr weg-, fort|stellen, -setzen, -tragen, rük-ken, itr weg-, fort|ziehen. ~ fram stolen till bordet den Stuhl an den Tisch setzen el. rücken, <-- sig f ram till fönstret sich an das Fenster setzen. "»- ihop, tr -zusammen|rücken, •stellen,, -setzen, -tragen, itr in dasselbe Haus ziehen, dieselbe Wohnung beziehen. ~ in, tr ein-, hinein-, herein|-stellen, -setzen, -tragen, itr, ~ in i ett hus, till staden in ein Haus, in die Stadt ziehen. •+• ned, tr nieder-, hinab-, hinunter-, herunter-, herab |stellen, -rücken, itr hinab , hinunter-, her unter-, herab|ziehen. ~ o'm umstellen, umsetzen. t~> sätntnan, tr zusammenjrük-ken, -stellen, itr zusammenziehen. <** till staden in die Stadt ziehen. ~ tillbaka, tr zurückstellen, -setzen, -tragen, wieder an seinen Platz stellen el. setzen, itr zurückziehen. ~iindan, tr fort-, weg|rücken, -stellen, -setzen, -tragen, itr wegziehen. <^> i't p p, tr hinauf-, herauf| stellen, -setzen, -tragen, (till högre klass) versetzen, itr hinauf-, herauf|ziehen. <~ iit, tr aus-, hinaus-, heraus|stellen, -setzen, -tragen, itr aus-, hinaus-, heraus|ziehen. <*• ö'ver hinüber, herüber|stellen, setzen, -tragen. •bar a beweglich, tragbar, -block Wan-derblock m. -fågel Zugvogel m. -laga. Möbelwagen m. -ning -en -ar Versetzung, Bewegung, Verrückung ./. (för* ändring1 av bostad) Umzug, Wohnungs-

Wechsel m, (till en ort) Übersiedlung/• -ningstid .Umzugs-, Zieh |zeit, (fåglars) Zugzeit /. -saker Mobiliar, Umzugsgut n. flå3 tr. t* [à v] abiziehen, -häuten, -bal-

En. -hack|a I. -att -or Schälhacke/. tr mit der Schälhacke bearbeiten, itr mit der S. arbeiten.

flasüa1 ' itr keuchen, (om hästar) schnaufen, schnauben. ~ t'tt [sü h] verschnaufen, -ande •/ Keuchen, Schnaufen n.

fläck ~en -ar Fleck m, (märke) Mal n, (skamfläck) Fleck[en], Makel m. På ~en sogleich, auf der Stelle, man kommer ej nr ~en med honom es läßt sich nichts mit ihm aufstellen el. anfangen. -à' I. tr flet.ken, beflecken. <-" ned beflecken, beschmutzen. II.,2 se ßäka. -feber Fleckfieber n. -fri a flecken|-frei, -los, (i sedl. bem.) makel|frei, -los. -ig a fleckig, gefleckt, -tals adv stellenweise, -vatten Fleckwasser n. -vis adv stellenweise.

fläd|er -ern -rar Holunder m. -buske Holunderstrauch m. .-mus Fledermaus f. -té Fliedertee m.

fläka2 t r der Länge nach zerteilen, spalten, auseinanderreißen. Fläkt örn Doppeladler in.

fläkt -en -ar 1. Hauch m. Ha ~ F Schwein haben. 2. (tekn.) Ventilator m. -|a I. -an -or Wedel m. u.» 1. itr wehen. 2. tr fächeln, wedeln, (sad) worfeln, wannen, fegen, -ande -t Fach In. Wedeln n.

flämt|a' itr keuchen, (om lågor) flackern. -ande -t Keuchen, Flackern n.

fläng -et Eile, Übereile f. I flygande <~ in größter Eile, -à'- I. itr. ~ [och fara] hin und her rennen. II. tr reißen, abreißen. <~ d v abreißen, abziehen. <-' tipp aufreißen.

fläns en -ar Plan[t]sch m, -e f.

flärd -en Eitelkeit f. Tand m. -fri a frei von Eitelkeit, ungekünstelt, einfach, natürlich, -frihet Einfachheit /, un-gekunsteltes Wesen. -full a eitel, prunksüchtig, -fullhet Eitelkeit, Prunksucht f. -lös(het), se flärdfri[het).

fläsk -et Schweinefleisch n, Speck m. -bit Speckschnitte f. -korv Schweinswurst f. -pannkaka Speckeierkuchen m. -sida Speckseite f. -skiva Speckschnitte f. -svål Speckschwarte f.

flät||a I. -an -or Flechte /, Zopf m. u.1 tr flechten, (kransar) winden. — (Mecl adv.) <-' iho'p zusammenflechten. <*• in einflechten. -ning -en -ar Flechten, Winden n. -verk Flechtwerk n.

flöd||a' itr fließen, fluten. — (Med adv. o. prep.) (Bild.) •** av ngt reich au etw. (dat.) sein, von erw. spruaeln. r*>üt ausfließen. /*• ö'ver, itr ü'ber|fließen, -fluten, -e -t -n Flut /, Fluß, Erguß m.

fiöj||a- itr Zäune überspringen. ~> ff'ver gärdesgården über den Zaun setzen el.*' springen, -|el >eln -lar (vindflöjel) Wetterfahne /, (vimpel) Wimpel m.

flöjt -en -er Flöte /. Blåsa t* die F-flöjtblàsare

blasen, blåsa, ett stycke på <*> ein btück auf der F. blasen, -blåsare, st flöjtist, -blåsning Flötenspiel n. -ist 'en 'er Flöten | blåser, -Spieler, Flötist m. •ton Flötenton m. -verk Flötenwerk n.

flöte -/ -n Korklstück «, -pfropf, Schwimmer m. Flöße /.

flöts -en -er Flöz n.

fnas

fnask I. -et 1. (smolk) Schmutz m, Un-reinigkeiten pl. 2. (obetydlighet) Kleinigkeiten, Bagatellen, Lappalien, Lumpereien pl. 3. (sötsaker) Süßigkeiten, Näschereien //, Nachwerk «. II., se fnasker, -à' itr. [Gä och] ~ a) sich mit Kleinigkeiten, Läppereien abgeben, b) Naschwerk essen, naschen, jfr fnask. • jer 'Cm -ar Knirps, (en som sysslar med småsaker) Kleinigkeitskrämer in. -ig a kleinlich, verächtlich, geringfügig.

fnass|iel -let kleiner Ausschlag, Hitzbläschen pl. -lig a mit Hitzbläschen, mit kleinen Pusteln.

fnissa' itr, se fnittra.

fnitt|[er -ret > Kichtrn, Gekicher «. -ra' itr kithern.

fnoskig a nicht recht gescheit, nicht ganz richtig.

fnurr||a -an >or Verfitzung, [-Verwick[e]lung--] {+Verwick[e]- lung-+} /, Gewirr «, (på traden) Knoten in, (bildh) det har kommit en <+• på tråden es ist etw. dazwischen gekommen, sie sind uneins el. sich böse geworden, -ig a brummig, verdrießlich.

fnysa'* •* itr schnauben.

fnöske -t -n Zunder, Feuerschwamm m.

foajé -_e\n -er Foyer n.

fock -en -ar (sjö.) Fock[e] /. -à' tr F <•-> ngn e-n wegjagen el. entlassen. -mast Fockmast m. -segel Focksegel

fod[er -ret - Futter, (i kläder äv.) Unter-futter «, (bot.) Kelch in. -brist Futtermangel m. -marsk Futterknecht m. -växt Futterpflanze /. -ämne Futterstoff m.

fodr|ja1 tr 1. (kreatur) füttern, (äv.) futtern. 2. (kläder) füttern, (äv.) futtern. •al -et -[er\ Futteral n, (klockfodral o. dyl.) Gehäuse n. -ing -en *ar Füttern, Futtern «, Fütterung /. a

fog I. -f« -ar Fuge f. Gå upp i ilarna aus den Fugen gehen. II. (oböjl.) n Fug m. Med ~t med allt — mit F., füglkh, mit gutem F. -à' I. tr fügen. ~> anstalt om ngt etw. vorbereiten. II. ~ sig i ngt sich in etw. (ack.) fügen, finden, ergeben el. schicken, sich etw. (dat.) fügen. ~ (Med adv.) ~- ihöp zusammen-, aneinander-, ine inder |füge n. <~> z «'einfügen, (ett ord, en sats o. dyl.) einschalten, einschieben.

fogd|e -en -ar Vogt m.

fog|||lig a fügsam, gefügig, (lätt att styra) lenk|sam, -bar. -lighet -en Fügsamkeit, Gefügigkeit, Lenk|samkeit, -barkeit/. -ning -en -ar Fuge /. 'Stryka tr. ~

en 'vägg die Fugen e-r Wand verstreichen, e-e Wand fugen.

foli||ant -en -er Foliant m. -e -t •;- Folie f. -era' tr foliieren.

folk -et • 1. (folkslag, nation) Volk n. 2. (människor) Leute //, t, e. det -var mkt <~ där es waren viele Leute da. Det blir ej ^ av honom er hat keine Lebensart, aus ihm wird nichts, det har bli'vit ~ a<v honom er hat sich gebessert. 3. (det lägre folket) Volk n. 4. (tjänare) Leute pl. Dienerschaft /, Gesinde n. 5. (soldater o. matroser i motsats till befälet) Mannschaft/, -à' <~> sig- sich bessern, sich e-e feinere Lebensart aneignen, -anda Volksgeist m. -bildning Volksbildung /. -dans Nationaltanz m. -dräkt Nationaltracht /. -fattig a volkarm, -fest Volksfest n. -gunst Volksgunst /. -hop Volkshaufe m. -högskola Volkshochschule /. -ilsken a böse, bösartig, (som vill stångas) stößig, (som vill bitas) bissig. -klass Volks|klasse, -schicht/. -kär a beim Volke beliebt, -ledare Volkstuh-rer m. -lek Volksspiel n, -lig a volks|tümlich, -mäßig. -liv Volksleben n. •lore -n Volkskunde, Folklore/, -lynne Volkscharakter m. -massa Volksmenge ./. -minskning Abnahme / der Bevölkerung, -mängd Volksmenge, Einwohnerzahl /. -möte Volksversammlung /. -nöje Volks|belustigung /, -vergnügen n. -parti Volkspartei /. -poesi Volks|dichtung, -poesie /. -rik « volkreich. -räkning Volkszählung /. -rätt Völkerrecht n. -saga Volksmärchen n. -samling Menschen|menge, -ansamm-lung /, Volkshaufe[n] m. -skick Lebensart f. -skockning Auflauf m. -skola Volksschule f. -skollärare Volksschullehrer m. -skollärarinna Volksschullehrerin /. -skygg a menschen-, leute[scheu, -skygghet Menschen-, Leute | scheu /. -slag Völkerschaft f. -stam Völker-tamm m. -sång National-, Volks|hyrane/. -talare Volks-redner m. -tom a volk-, menschen|leer, entvölkert, -tro Volksglaube m. -trängsel Gedränge n, Andrang m. -täthet Volksdichtigkeit /, Dichtigkeit der Bevölkerung, -undervisning Volksunterricht m. -upplopp Volks|auflauf, -aufruhr m. -uppviglare Volksaufwiegler m. -väld a vom Volke gewählt, -vandring Völkerwand[e]rung /. -vett Lebensart /. -vilja Volkswille m. -visa Volkslied n. -välde Volksherrschaft /. -Vän Volksfreund ;«. -ökning Bevölkerungszunahme, Vermehrung, Zunahme / el. Wachstum n der Bevölkerung.

fond -en -er 1. (kapital) Fonds ;;*, Gelder //. 2. (bakgrund) Hintergrund, Grund, Fond m. -börs Fondsbörse /. -mäklare Fondsmakler m.

fon|]etik -en -er Phonetik /. -etisk a phonetisch, -ograf -en -er Phonograph in.

fontanell -en -er Fontanell «.

fontän -en-er Fontäne/, Springbrunnen in. fora —

for j a -an -or Fuhre/.

forcera' tr forcieren, erzwingen.

fordom, «dags adv früher, einst, ehemals, vormals, vorzeiten.

fordon -et • Fuhrwerk, Gefährt n.

fordr||a' ^fordern, verlangen, (jfr hV.) erfordra, <~ igen, tillbaka zurück|fordern, -verlangen, -an - pt fordrin' gar, Forderung, (begär) Verlangen n, (anspråk) Anspruch m. -as itr dep, se erfordra, -ingår // Anforderungen (pl), jfr fordran, -ingsägare Gläubiger m.

forell -en -er Forelle ./.

forlön Fuhrlohn m, Fracht /.

form I. -en -er Förrn, Gestalt /. I ^ av in der Form el. Gestalt (med gen.). II. •en 'ar Föror./, -à' tr formen, bilden, gestalten. r~ ont l'im |formen, -bilden, -gestalten, -alist -en -er Formalist m. •alitet -en -er Formalität, Förmlichkeit

forman Fuhrmann vt.

form[jat -et -[er] Format n. -ation -en •er Formation, Bildung, Gestaltung f. -|ei -ein -ler Formel/, -eil a form|al, •eil. »enlig a formgerecht, in gehöriger Form, -era' tr 1. (bilda) formieren, bilden. 2. r- bekantskap med ngn mit e-

m el. js Bekanntschaft machen. 3. ~ en penna e-n Bleistift spitzen, anspitzen, -ering -en -ar Formierung, Bildung /. -fei Formfehle m. -fulländad a formvollendet, -lig(en) a (adv} förmlich, -lära Formenlehre /. -lös a formlos, -sinne Fonnensinn m. -skärare Form[en]schneider tn. -s önhet Formenschönheit/. -ulera1 tr formulieren, -ule-ring -en -ar Formulierung /. -ulär -et -[er} Formular n, -vidrig a förrn-widrig.

forn a früher, alt, vorig, einstig, ehemalig. -engelsk a altenglisch, -forskare Altertumsforscher m. -forskning Altertumsforschung /. -fransk a altfranzösisch. •fcögtysk a althochdeutsch, -högtyska Althochdeutsch n. -kunskap Altertumskunde /. -lämning, -minne, -sak Antiquität /, (pl äv.) Altertümer, -språk alte Sprache, -svensk à altschwedisch. -svenska Altschwedisch n. -sägen alte Geschichte, alte Sage, -tid Altertum ii, (förhistorisk tid) Vorzeit /. -tida a früher, alt, vorzeit|ig, -lieh, -tysk a altdeutsch, -tyska Altdeutsch n. -värld Altertum n. -åldrig a altertümlich, alt, uralt, -åldrighet Altertümlichkeit /.

fors -en ~ar Stromschnelle /. -à' itr brausen, strömen — (Med adv.) c~ fram hervor | strömen, -brausen. ~ igenom, itr durchströmen, tr durchströ'men. *~ ned nieder , hinab-, hinunter-, herunter-, herab |strömen, -brausen, (om regn) herabgießen. <~ tit ausströmen. ~* ö'ver, itr ü'berströmen.

forsk|la1 itr forschen, efter ngn nach e-m. *+• tf/aus-, er|forschen, -are -n • Forscher m. -ning -çn -ar Forschung/.

forsl||a' tr frachten, befördern, transportieren. — (Med adv.) ~främ herbei|*

6 - fot

fahren, -bringen. ~ in hinein-, herein| frachten,-befördern,-bringen. ~ tindan wegbringen. *» üt aus-, hinaus-, heraus |frachten, -bringen, -ing >en •«;• Transport tn, Beförderung /.

fort '«t • Fort n.

fort I. adv 1. schnell, geschwind. 2. (vidare) fort, weiter. II. konj. Så ~ sobald, wie, wenn, -à', i** sig1 (om ur) laufen -bestå itr fortdauern.

fortepiano -t ~n Klavier, Pianoforte n.

fort||fara itr fort|fahren, -dauern* -setzen, andauern. ~ att (återges ofta gum verbalsms. med) fort-, t. ex. ~ att ar' beta fortarbeiten, «-farande adv fortwährend, immer noch, nach wie vor, weiter. ~ göra ngt (återges ofta gnm verbalsms. med) fort-, weiter-, jfr fort' fara. -gå itr fort|gehen, -setzen, -gång Fort|gang in, -Setzung/.

fortifikation -en Fortifikation /, (kär) Pioniere pl. -s|officer Ingenieur-, Pio-nier|offizier tn.

fort|komst -en Fortkommen n. -komst-medel Beförderungs-, Transport|mittel n, -leva itr fortleben, -löpa itr fortlaufen, -planta tr fortpflanzen, -plant-ning Fortpflanzung /. -skaffa tr fortschaffen, transportieren. -skaffnings-medel Beförderungs-, Transport|mittel n. -skrida itr fortschreiten, -sätta tr o. itr fortsetzen, tr (äv.) weiterführen, itr (äv.) fortfahren, (gå vidare) weiter gehen, (läsa vidare) weiterleseu (m. m. dyl.), -sättning Fort|setzung /, -satz in. -sättningsskola Fortbildungs|schule, -anstalt/, -vara itr fort|wäh-ren, -dauern, -varo -n Fortdauer, Dauer/.

for|um - -à Forum n, Gerichtshof m.

forvagn Fuhrwagen m.

fosfat -et -[er} Phosphat n.

fosfor -n Phosphor m. -artad a phos-phor|artig, -ig. -escens -en Phosphoreszenz /. -escera1 itr phosphoreszieren, -ist 'en -er Phosphorist ni. -is« tisk a phosphoristisch.

fossil I. a fossil. II. -\i\et -ier Fossil n.

fostbrödralag, Waffenbrüderschaft /.

fost|er -ret - Fötus tn, Leibesfrucht /, (bild.) Geschöpf, Produkt n. -barn Pflegekind n. -broder Pflegebruder, (vapenbroder) Waffenbruder m. -bygd Heimat /. -dotter Pflegetochter /. •fa[de]r Pflegevater m. -fördrivande a fruchtabtreibend, -fördrivning Abtreibung / der Leibesfrucht, -föräldrar Pflegeeltern //. -jord, -land Va-ter-,

Heimat|land n, Heimat /. -landskärlek Vaterlandsliebe /. -landsvän Vaterlandsfreund(in) m (/). -lands-älskande a vaterland[s]liebend, -ländsk a vaterländisch, -moder Pflegemutter /. -son Pflegesohn m. -syster Pflege-Schwester /.

fostr||a' tr erziehen, auf[er]ziehen, großziehen, -ande -t Erziehen, Aufziehen n» -are •» • Erzieher, Pfleger tn. 'a-rinn|a >an -or Erzieherin, Pflegerin /.

fot 'en 1. pl fötter Fuß m pl Füße, (pä strumpor, äv.) Füßling tn, (på djur) Pfotefota

/, (tass) Tatze f. Få /äst ~ festen Fuß fassen, bli'va våt' om fötterna nasse Füße bekommen, byta om +*> Tritt wechseln, på stående ~ stehenden Fußes, fö'rsätta ngn på fri ~ e-n auf freien Fuß setzen, stå på god ~ med ngn mit e-m auf freundschaftlichem el. vertrauteiti Fuße stehen, sich mit e-m gut stehen, hjälpa ngn på fötter igen e-m wieder auf die Beine helfen, stå få spänd <•»•' med ngn mit e-m auf gespanntem Fuße stehen, stå på egna fötter auf sich selbst gestellt sein, till ~s zu Fuß[e], trampa under fötterna mit Füßen treten. 2. pl - Fuß m pl -. -a1 tr fußen, sich stützen, på ngt auf etw. (ack.), -a|bjälle -t, från hjässan till <**t vom Kopf bis zu den Füßen, vom Scheitel bis zur Sohle el. Zehe. -anglel 'ein -lar Fußangel f. -båd Fußbad n. -beklädnad Fußbekleidung f. -blad Fußblatt «. -boja Fußfessel /. -boll Fußball m. -folk Fußvolk «. -faßte, hava •*• aufstehen, fest stehen, [festen] Fuß gefaßt haben, få ~ [festen] Fuß fassen, förlora ~ den Boden unter den Füßen verlieren, ausgleiten, -gångare -n - Fußgänger(in) m (/). -knöl Fußknöchel, Knöchel in. -led Fuß-, Sprung|gelenk n.

fotogen -e'n-o. -et Petroleum n. -kök Petroleumkoch|er, -apparat m. -lampa Petroleumlampe /.

fotograf -m -er Photograph m. -era' tr o. itr photographieren. ~ sig (av.) sich aufnehmen lassen, -i -[e]n -er Photographie f, Bild n, photographische Aufnahme, -i|album Photographie-album «. -i|kort Piiotcg.aphie /. -isk a piiotographisch.

fot|[pall Fußschemel m. -påse Fußsack m. -resa Fußreise f, -sack -en -ar Kniedecke /, Spritzleder n. -s|bredd Fußbreit m. -sid a bis auf die Füße hinabreichend, -soldat Fußsoldat m. -spjärn etw. wogegen man die Füße stemmt. Taga <— mot ngt die Füße gegen et\v. [an]stemmen, -spår Fuß|spur, -[s]tapfe f. Tråda, gå i ngns ~ in js Spuren el. Fuß[s]tapfen treten. -Steg Fußtritt m, Trittbrett n. -stig Fußpfad m. -Stall Fußgestell, Piedestal n. -sula Fußsohle f. -svett Fußschweiß tn. -tvagning Fußwaschung/. -täcke Fußdecke/. -vandrare Fuß |Wand[e]rer, -reisende(r) m. -vandring [-Fuß|wand[e]rung,-] {+Fuß|wand[e]- rung,+} -reise f. -vatten Fußwasser «. -vis adv fußweise, -vrist Rist, Spann m. Fußbeuge /.

frack -en -ar Frack m. -kostym Frackanzug m ,-skört Fraekschoß m.

fradg||a I. -n Schaum, Gischt, (kring munnen) Geifer m. II.1 itr o. "•* sig samt -as1 dep itr schäumen, gischen, gäschen. •ig a schaumbedeckt, schäumend, geiferig, jfr fradga 7.

fragment -et -[er] Fragment, Bruchstück «. -arisk a fragmentarisch.

frakt -en -er Fracht, Ladung /. -à' tr frachlen. -fart Frachtfahrt f. -fri a

frachtfrei, -godt Frachtgut «. -Ion •en -er Fraktion f. -ning •#« -ctr Frachten «, Fracht/, -sedel Fracht|brief, -zettel m.

fraktur -en (läk. // -er) Fraktur /. -stil Frakturschrift /.

bei, hervor, herzu, zur Stelle, (framåt) vo wärts, (framtill) vorn. ~ och tillbaka, ~ och åter auf und ab, hin und her, hin und zurück, rakt el. rätt «*" geradeaus, <^* med det heraus damit, heraus mit der Sprache, vi ha langt ~ wir haben noch ein gutes Stück zu gehen (fahren), gå >**> till ngn auf e-n zu|gehen, -treten, komma <-- till ßo-den an den Fluß kommen, ända >*• (ill bis an, bis nach, bis zu, hon satt längre t~ sie saß weiter [nach] vorn, jfr fä fram. 2. (om tid) längre <— später, späterhin, -alstra tr hervorbringen, erzeugen, -ben Vorderbein n. -besvärja tr hervor-, herauf|beschwören, -bjuda tr darbieten, -blicka itr hervorblicken. -blixtra itr hervorleuchten, -bog Vorder |bug tn, -blått «. -bringa tr erzeugen, hervorbringen, liefern, -bryta, -bära, se bryta, bära fram. -del Vorderteil m

(n), -deles adv [-später[hin],-] {+später- [hin],+} künftig[hin], ferner[hin], in Zukunft, -draga tr 1., se draga fram. 2. "-' skäl Gründe vorbringen, <*- i ljuset ans Licht ziehen, -driva, -duka, se driva, ditka fram. -fall Vorfall m. -faren a vergangen, -fart Vorgehen, Verfahr|en n, -ungsweise f, (huserande) Hausen, Wüten «. -fjär-ding Vorderviertel n. -flytta, s&flytta fram, -flyttning Vorrücken n. -fot Vorderfuß m. -fasig a vor|eilig, -witzig, • -laut, -fusighet -en -er Voreiligkeit /, Vorwitz m, vorlautes Wesen. •färd, det ät ingen <*< med honom er kommt nicht von der Stelle el. vom Fleck, saken har ingen ** die Sache geht el. rückt nicht vorwärts, -föda tr gebären, zur Welt bringen, -för I. prep vor. Gå ** ngn vor e-m hergehen, ~ allt vor allem, vor allen Dingen, namentlich. II. adv davor, (fore) voraus, voran, -föra tr l., se föra fram. 2. <•*• hälsningar till ngn e-m Grüße bestellen, e-n grüßen, <— ett ärende e-n Auftrag bestellen, ~ sitt ärende sein Anliegen vor-, an|bringen. -töre, se framför, -gent adv. Allt ~ von nun an, fortan, immerfort, für und für. -gå itr hervorgehen, (bild. av.) sich ergeben, erhellen, av aus. -gång Erfolg m, Gedeihen, Glück n. Utan ~ (äv.) erfolglos, vergebens, umsonst, -gångsrik a erfolgrei'ch, -hjul Vorderrad «. -huvud Voiderkopf m. -hålla tr 1., se hålla fram. 2. (bild.) hervorheben, betonen. <— ngt (av.) auf etw. (ack.) aufmerksam machen, '*• ngns förtjänster js Verdienste herausstreichen, -hämta, se hämta fram. -härda itr be-, ver|harren, verbleiben. Envist i~ auf seinem Kopf bestehen, <** i ngt auf etwframhäst — !

(dat.) bestehen, bei etw. bleiben, -häst Vorderpferd n. -häva, se framhålla. 'i adv vorn. ^ kyrkan vorn in der Kirche, -ifrån adv von vorn, -ila, -jaga, -jollra, se ila m. m. fram. -kalla tr 1. hervorrufen. 2. (förorsaka) hervorrufen, verursachen, erreg'en. 3. (fotogr.) entwickeln, -kallare (fotogr.) Entwickler m. -kallning (fotogr.) Entwicklung' f. -kasta tr 1. hervorwerfen. 2. (bild.) ~ en fråga e-e Frage aufwerfen, i*> en tanke e-n Gedanken hinwerfen, <** en antydan om ngt e-e Andeutung' von etw. machen, etw. andeuten, -kläcka tr ausbrüten, -kläckning Ausbrütung/, -knuffa, se knuffa fram. -komiig a passier-, fahr-, gell|-bar, -komma, se komma fram. -koms't •en Ankunft, Hinkunft /. -kropp Vorderleib m. -kiypa, -krysta, -kräla, se krvfa m. m. fram. -kälke Vorderschlitten m. -köra, -leda, se köra, leda fram. -leta tr vorstehen, hervorsuchen, -leva tr verleben, zubrin Sen. -liden a verstorben, -locka, -lotsa, ysa, se locka in. m. fram -lägga (bildl.) vorlegen, ~ bevis Beweise vor-, er|bringen, jfr lägga fram. -lämna, se lämna fram. -länges adv vorwärts. -läspa, -mana, se läspa, mana fram. -marsch Vormarsch m. -me adv 1. (i motsats till "inne" återges ordet gnm omskrivn., t. e.) maten står <~ das Essen steht auf dem Tische, /kläderna ligga r+> die Kleider sind herausgelegt, liegen auf dem Stuhl (o. s. v.), vagnen är ~ der Wagen steht vor der Tür, ist vorgefahren (o. s. v.). 2. (vid målet) am Ziel, da, an Ort und Stelle. 3. Där ~ da, dort, da vorn, när olyckan är r+> wenn das Unglück einmal da ist, mt har han varit <"- igen nun ist er schon wieder mal dagewesen, nun hat er wieder was Schönes angestellt el. angerichtet, nun hat er sich wieder mal ausgezeichnet, -mumla tr murmeln, [-her[vor]murmeln,-] {+her- [vor]murmeln,+} -om I. prep vor. II. adv voraus. -plocka, se plocka fram. -pressa tr. ~ en bekännelse av ngn ein Geständnis von e-m erpressen, jfr pressa fram. -på I. adv vorn. II. prep 1. (om rum) vorn auf el. an. 2. (om tid) an, in, um, t. e. ~ dagen [-[später]-] {+[spä- ter]+} am Tage, gegen Mittag, ~ natten in der Nacht, gegen Mitternacht, ~ kvällen (später] am Abend, <->- sotnma-ren im Sommer, (äv.) diesen Sommer. -rida, se rida fram. -ropa tr (om skädespelare) [hervor-, heraus]rufen. -ropning Hervorruf m. -rulla, se ruUa fram. -rusa, se rusa fram. Komma ~nde hervorgestürzt kommen, -rycka, se rycka fram. -ryckning Vor| rücken, -gehen n. -räcka, se räcka fram. •sida Vorderseite f. -Sippra itr her-vorsickern. -sits Vordersitz m. -skaffa, se skaffa fram. -skepp Vorderteil n. -skicka, -skimra« -skjuta, se skicka m. m. fram. -skjutande p a vorspringend, hervorragend, hervor-, her

— framvägg

ausistehend, (byggn. äv.) ausladend, •skjuten a vorgeschoben, (bildl.) hervorragend, -skrida itr 1., se skrida fram. 2. (bild.) gedeihen, t. e. arbe-tet har ännu ej framskridit långt die Arbeit ist noch nicht weit gediehen. / anseende till den långt framskridna tiden wegen vorgerückter Zeit, fram' skriden ålder vorgerücktes Alter. -skuffa, -skymta, -skynda, -slunga, •slänga, se skuffa m. m. fram. -släpa tr 1., se släpa fram. 2. (bild.) ~ sitt liv sein Leben hinschleppen, -släppa, -smyga, se släppa, smyga fram. -snyfta tr schluchzen, hervorschluchzen, -springa, -spruta, -spränga, se springa m. m. fram. -stam Vordersteven m. -stamma tr hervor i stottern, •stammeln, -lallen. -Steg Fortschritt *n. -stegs|man Fortschrittsman, Fortschrittler m. -sticka, -stiga, -storma, -stryka, -sträcka, -strömma, se sticka m. m. fram. -stupa adv. Falla ^ aufs Gesicht, auf die Nase fallen, ligga «* auf dem Magen liegen, -

stycks Vorder|-stück «, -teil m o. n. -stå itr (te sig) sich zeigen, ersc einen, dastehen. -Stående a 1. (framskjutande) hervor|springend, -stehend. 2. (bild.) hervorragend. -ställa tr l., se ställa fram. 2. (bild.) dar l stellen, -legen, (förfärdiga) herstellen. r~> en bön till »gn e-e Bitte an e-n richten, ~ en fråga e-e Frage stellen, ~ en fråga till ngn an e-n e-e Frage richten, e-m e-e Frage vorlegen, <"- klagomål mot ngn beträffande ngt Klagen erheben gegen e-n über etw. (ack.), ^ sig sich darstellen, (té sig) erscheinen, -ställning l. (hemställan) Antrag m, Anheimstellung f. Cora ~ om ngt till ngn e-m etw. anheimstellen. 2. (skildring) Darstellung /. 3, (förfärdigande) Herstellung /. -ställnings |sätt Uarstellungs|art, -weise f. -stäv Vordersteven m. -störta, -stöta, -susa, -sväva se störta m. m. fram. -synt a umsichtig, weitblickend, (profetisk) hellsehend, -synthet -en Voraussicht, Umsicht f, Hellsehen n. -säga tr hersagen. -säte Vordersitz m. -sätta, -söka, se sätta, söka fram. -t, så ~t wenn, falls, vorausgesetzt daß. -taga tr hervor|holen, •nehmen, -tand Vorder-, Schneide|zahn m. -tass Vorderpfote /. -té tr bringen, vorbringen, zeigen, -tid Zukunft f. För ~en künftig[hin], fortan, von jetzt ab. -tida a [zu]künftig, dereinstig. -tids | man Mann m der Zukunft. -tids|stat Zukunftsstaat m. -till adv vorn, an der Vorderseite, -titta, -trolla, se titta, trolla fram. -träda itr l, se träda fram o. uppträda. 2. (bild.) hervortreten, in die Augen fallen, (sticka av) sich abheben, -trädande -t Erscheinen, Hervor-, Auf|treten n. -tränga, -tvinga, -tåga, se tränga m, m. fram^ -uti 1. adv vorn. II. prep vorn in. -vagn Vorderwagen m. -visa t r vor|weisen, -legen, auf weisen, zeigen, -väggframvälla____________________- 8

Vorderwänd f. »välla, se välla fram. -åt I. ad'v vorwärts, (vidare) weiter. Vänd ~ nach vorn gekehrt, bö'jd r* vornübergebeugt, (bild.) gå ~ Fortschritte machen, vorwärts|schreiten, -gehen. II. prep. ~ vagen den Weg entlang, ~ slutet av sommaren gegen Ende des Sommers, -åtböjd, -åtlutad vornüber|gebeugt, -geneigt. -ätskri-daude -t Fortschritt n, -ända Vorderende n.

franc -en -s Frank[en] m,

franciskan -en -er Franziskaner m. [--[er]-kloster-] {+-[er]- kloster+} Franziskanerkloster «. [--[er]-munk-] {+-[er]- munk+} Franziskanermö ich m.

frank I. a frank, keck. II. -en -er Franke m. -era' tr freimachen, frankieren, -ering ~en -ar Freimachung, Frankierung, Frankatur /. -isk a fränkisch, -o adv frei, franko. -O| kuvert gestempelter Briefumschlag, Freikuvert n.

Frankrike n nfr Frankreich n.

Frans m npr Franz in.

frans -en -ar Franse /.

fransk a französisch. r+>t band Franzband m. ~t bröd ugf. Semmel /, Weißbrot, Brötchen n, -|a -an Französisch n. -svensk a französisch-schwedisch, -tysk a französisch-deutsch.

frans||man, -os -en -er Franzose m. -ysk, se fransk, -ysk[a -an -or l. (fransk kvinna) Französin /. 2. (på slaktdjur) Blume, Nuß f. 3., se franska, -äs •en -er Française f.

frappj|ant a auffallend, frappant, -era' tr frappieren, befremden, stutzig machen.

fräs I. -en -er Redensart, Phrase /. u. •et, se fräsande, -à' it r rauschen, knittern, knistern, -ande -/ Rauschen, Knittern, Knistern n. -eologi -[e]n -er Phraseologie f. -makare Phrasen |ma-eher, -drechsler m.

firat -et Fraß m.

fraternisera1 itr fraternisieren, sich verbrüdern, brüderlich verkehren, med mit.

fred -en -er Friede[n] m, pl Friedensschlüsse. Lämna, lata vara i >** in Ruhe lassen, sein lassen, jag får ej vara i ~ fö'r honom ich habe keine Ruhe vor ihm, er läßt mich nicht sein, Guds ~/ Grüß [Euch] Gott! -a1 tr schützen, sichern, för gegen el. vor (dat.). ~ sitt samvete sein Gewissen berunigen.

fredag Freitag m. O>n ~arna [des] Freitags.

fred||ande -t Schutz m, Sicherung /. -lig a fried|lich, -fertig, ruhig, -lighet -en Fried|lichkeit, -fertigkeit, Ruhe f. -lös a vogelfrei, geächtet. -löshet .-en Achtung f, vogelfreier Zustand.

Fredrik tn npr Friedrich m.

Fredrika / npr Fried[e]rike /.

freds, till ~ zufrieden. Giva. sig till r*> med ngt sich mit etw. zufrieden geben, sich (dat.) an etw. (dat.) genügen lassen.

fredsam a fried|fertig, -sain,

) - frieri

freds|]anbud Friedensantrag m. -artikel Friedensartikel »n. -brott Friedensbruch m. -brytare Friedensbrecher m. -domare Friedensrichter m. -domstol Friedensgericht n. -fot Friedensfuß m. Fö'rsätta på ~ auf den F. setzen el. bringen. -fördrag Friedensvertrag m. -mäklare Friedensvermittler, Friedenstifter m. -pipa Friedenspfeife /. -preliminärer Friedenspräliminarien pl. -slut Friedens[ab]schluß m. -stiftare Frieden-, Ruhe| Stifter m. -styrka [-Friedens[präsenz]stärke-] {+Frie- dens[präsenz]stärke+} f. -störare Frie-denstörer, Ruhestörer m. -tid Friedenszeit f. -underhandling Friedensunterhandlung /. -villkor Friedens-bedir gung /. -älskande a friedliebend.

fregatt -en -er Fregatte f.

frejd -en l. (rykte) Ruf, Leumund, Name m. 2. (medborgerl. förtroende) bürgerliche Ehrenrechte. -ad a berühmt, ruhm|reich, -gekrönt, -betyg Leumunds-, Unbescholtenheits | zeugnis n.

frekvens -en Frequenz /.

frekventera' tr frequentieren.

irenetisk a phrenetisch, wütend, rasend.

fresk 'en -er Fresk|o «, -e /. -o|målare Freskomaler m. -o|målning Fresko|malerei f, -gemälde n.

frest||a' tr versuchen, (ngn till ont äv.) anfechten. Jag kände mig ~d att göra det ich hätte es (gar zu) gern getan. ~ /å' (försöka) versuchen, (anstränga) anstrengen, angreifen, -ande a verlockend, verführerisch, -are -« -Versucher tn. -eise >n -r Versuchung, Anfechtung f. Inleda i ~ in Versuchung führen.

fri a frei, från von. -à' L tr (befria) freimachen, (frikänna) freisprechen. ~ sig genom ed sich durch e-n Eid reinigen. II. itr 1. ~ till en flicka um ein Mädchen el. um die Hand e-s Mädchens anhalten el. werben, ein Mädchen zur Frau begehren. 2. (bild.) se fika efter, -are -n • Freier, Bewerber, (för andra) Brautwerber tn. -arfot, -ar-ärende, vara påfriarfot, vara stadd i friarärende auf Freiersfüßen gehen el. stehen, -biljett Frei|billett », -karte f. -boren a freigeboren, -bytare Freibeuter m.

frid -en Friede[n] m.

fridag freier Tag.

frid|lfull a friedlich, ruhevoll, still[e]. -fullhet Stille, Ruhe, Fried ichkeit /. -lysa tr hegen, für unverletzlich erklären, fridlyst ii eg. bem.) gesc uitzt. Fridlyst skog Hege-, Bann|wald m, fridlyst villebråd geschontes Wild, fridlyst tid Schonzeit f. -lysning Hegen n. -lös a 1. fried-, ruhe|los, unstet. 2., se fred ö's. -löshet -en 1. Ruhelosigkeit, Unstetigkeit f. 2., se fredlöshet. -sam a fried j.sam, -fertig, »samhet -en Fried|samkeit, -fertigkeit /. -B|röst Friedensstirame f. -stiftare Friedenstifter m. -Störare Friedenstörer, Sto-renfried m. -säll a fried|lich, -liebend.

fril|elev Freischüler(in) m (f), -eri -et -erfrigiva — 9

Bewerbung-, Brautbewerbung /, -giva fr freigeben, (om fångar av.) freilassen, in Freiheit setzen, -given a freigelassen, subst Freigelassene|r), Freigelaßne(r) mo. f. -givning Frei|gabe, -lassung/. -göra tr frei-, los|machen, befreien; entbin» den, t. e. latent värme latente Wärme; (emancipera) emanzipieren, -görelse -n -r Befreiung,

Entbindung, Emanzipation /. -hamn Freihafen m. -handel Freihandel m. -handlare Freihändler m. -handsteckning Freihandzeichnen «. -herre Freiherr m. -herrinna Freifrau /. -herrlig a freiherrlich.

frihet -en -er Freiheit /. Ta sig fö'r stor "w sich zu viel herausnehmen, ta $ig den ~en att sich die F. nehmen zu, so frei sein zu, fri- och rättigheter Privilegien und Rechte. -S|anda Freiheitsgeist m. -s l begär Freiheitsdrang m. -Sjkrig Freiheitskrieg m. -S|-Btraff Freiheitsstrafe /. -s|tid Freiheitszeit /. -s|älskande a [-freiheit[s]liebend.-] {+freiheit[s]- liebend.+}

fri|lhjul (cyk.) Freilauf m. -hult -et -Reifholz n, Freihalter m. -kadell -en -er Fleischklößchen n, Frikandelle /. -kalla tr befreien, freisprechen, lösen, från von. ~ ngn från ett löfte e-n e-r (gen.) Verpflichtung' entheben, -kallelse -n -r Freisprechung, Lösung f. -kasse -|V]« -er Frikassee n. -kostig a freigebig, -kostighet -en Freigebigkeit

friktion -en -er Friktion, Reibung /.

iri|ikyrka freie Gemeinde, -kår Frei|-korps 11, -schar-f. -känna tr freisprechen, -kännande -t -n, -k. nnelse Frei|sprechung /, -spruch m. -köpa tr loskaufen.

frill|a -an -or Konkubine 'f, Kebsweib

n-

fri||lufts- (i sms.) im Freien, in freier Luft, -luftsmålning Freilichtmalerei /. •modig a freimütig, freiherzig, frank. •modighet -en Frei|mut m, -mütigkeit

frimurar||e Freimaurer m. -löge Freimaurerloge f. -prden Freimaurerorden wz. -tecken Frehnaurerzeichen fi.

frimureri -et Freimaurerei f.

fri||mandag blauer Montag. Hålla ~ blauen Montag machen, -märke Brief-, Post[frei]-, Frei|marke/, -märksalbum B iefmarkenalbum n. -plats Frei |platz M, »stelle f.

fris 'en ~er 1. (byggn.) Fries in, Borte f. 2. (tygsort) Flaus[ch], Fries m. 3. (folkslag) Friese m.

frisedel Frei|zettel, -schein m.

friseri|a1 tr. ~ ngn e-m die Haare el. das Haar machen, e-n frisieren, -ing •ett ^ar Frisieren n. -kam Frisierkamm m. -salong ^risiersalon m. -tång Brennschere /.

frisin||nad a freisinnig, aufgeklärt, -ne, -thet 'en Freisinn m, Aufgeklärtheit /.

frisk a frisch, (om hälsan äv<) gesund, (sval, kall äv.) kühl, kält. Det är ännu i ~t minne es ist noch frisch in der

i — frottering

Erinnemäng el, in frischem Andenke», -w och kry frisch und gesund, gesund und munter, -à' I. tr. r*> iipp auf-, er|frischen, erquicken, H. itr. ~ i el. itpp (om vinden) auffrischen, frischer werden.

friskara Freischar /.

frisk||attest Gesundheitszeugnis n. -gymnastik Turnen n. -het -en Frische, Gesu'ndheit, Kälte /, jfr frisk, (om färger äv.) Schmelz »t. -na' itr. ~ till genesen.

frij|skola Freischule /. -skytt Freischütz m. -spektakel komisches Schauspiel, Spektakel m o. n. -språkig a gesprächig, freimütig. Han är <-* er sagt offen seine Meinung el. seine Meinung frei heraus, -språkighet -en Gesprächigkeit /, Freimut m, offenes Heraussagen (de-sen, was man denkt).

frisrock Fries-, Flaus[ch] |rock m.

frisV-m -er Frist/, Aufschub m.

fri||stad.Erfei|st'att, -starte/, -stat Freistaat m. -stund Muße-, Frei|stunde /. -stående a freistehend, -syr -en -er Frisur, Haartracht /. -sör -en -er Friseur, Haar|kräusler, «Schneider m. -sör-sk|a -an -or Friseuse, Haar|kräuslerin, -

Schneiderin /. -taga, se frikalla. -talig(het), se -spräkig[het). -tid Muße[zeit J /. -timme Freistunde /. -tänkare Frei|denker, -geist m. -tänkeri -et Frei|denkerei, -gdsterei /. -vecka freie. Woche (der Dienstboten zur Zeit des Umzugs), -villig a freiwillig. ~t (äv.) gutAvillig, aus freiem Willen, -villighet -en Freiwilligkeit /.

frivol a frivol, leichtfertig, -itet -en -er 1. Frivolität, Leichtfertigkeit/. 2. (spetsar)' <*~er Frivolitäten pl.

frod||as' dep itr gedeihen, sich gut arten, üppig wachsen, wuchern, -ig a (om växter) üppig, wuchernd, (om personer) dick und fett, wohlbeleibt, -ighet -en Üppigkeit /, üppiger Wuchs, üppige Vegetation, Wuchern n.

from a fromm, -het -en Frömmigkeit /. -leri -et Frömmelei /. -ma, till ngns <^> zu js Frommen, -sint a fromm, sanftmütig', -sinthet -en Frömmigkeit

front -en -er Front /. -espis -en -er Frontispiz «, Vordergiebel m. -för-äddring Frontveränderung /.

fross|a I. -an -or Schüttelfrost m, (feber) Wechselneber «, kaltes Fieber. IL' itr schwelgen, prassen, se lemmen. ~ i ngt in etw. (dat.) schwelgen, -are •n • Schwelger, Prasser, Schlemmer m. -brytning Fieber|schauer, -frost in, •schütteln n. -eri -et Schvvelgerei, Prasserei, Schlemmerei /, Geschwelge n.

frost -en -er Frost m -biten a vom Froste beschädigt. -ig a frostig. -skada Frostschaden m. -skadad a vom Froste beschädigt.

frotter||a1 tr frottieren, reiben, abreiben. -börste Frottier bürste /. -handduk Frottier[hand]tuch n. -ing -en -ar Frottierung /. fru

fränträda

fru •« -ar Frau f. <** N. Frau N., (men har mannen en högre titel, sättes denna fore namnet t. e. om en rektorsfru) Frau Direktor N., (vid tilltal blott) Frau Di-rektor, har ~ N. fett stycket? (frågan stäles till fru N.) haben Sie das Stück gesehen, Frau N. (Frau Direktor, Frau Professor o. s. v.}?

frukost -en -ar Frühstück n. Ata. ~ frühstücken, [das] Frühstück essen, -bord Frühstückstisch in. Vid ~et beim Frühstück, »dags adv Frühstückszeit ft t. e. det är ~ es ist F. -era' it r frühstücken, -risp -en -ctr leichtes Frühstück n, Imbiß m.

frukt -en -er Frucht f, (koll. av.) Früchte pl, (om trädfrukt vànl.) Obst n. Bära ~ Früchte tragen, av <*>en känner man trädet an der Frucht erkennt man den Baum, -a1 tr fürchten. ~ ngn e-n fürchten, sich vor e-m fürchten, <*» fö'r ng'n (vara orolig' för honom) für e-n fürchten, -an - Furcht, Besorgnis /. Av ~ för aus F. vor (med dat.). in-jag'a rw hos ngn e-m F. einjagen el. einflößen, -ansvärd a furchtbar, fürchterlich, -bar a fruchtbar, -barhet -en Fruchtbarkeit ./. -b'ringande a fruchtbringend, -barandà a fruchttragend, (bildh) frucht-, nutz|bringend, -handel Obsthandel in. -handlare Obsthändler m. -kaka Obstkuchen tn. -kniv Obstmesser n. -korg Frucht-, Obst|korb tn. -lös a frucht-, nutz|los, vergeblich. -1ÖS-het -en Frucht., Nutzlosigkeit, Ver-Erblichkeit f. -mänglare Obst|händler, -höker m. -tnänglerska Obst| händ-lerin, -hökerin ./. -odling Obstbau tn. -sam a fruchtbar, -samhet -en Fruchtbarkeit f. -skörd Obsternte f. -soppa Öbstsuppe /. -sort Obst-, Frucht| sorte f. -tid Obstzeit /. -träd Obstbaum m. -trädgård Obstgarten m. -tårta Obsttorte f. -vin Obstwein tn.

fruntim|mer-^^-Dame, Frau/, (föraktl.) Frauenzimmer «. >S|hand«ke Damenhandschuh w. -s|hatt Damenhut tn. -s|-kappa Damen-, Frauen|mantel m. -s|kar! Damen-.Schnürzen|held, Kavalier tn. -s|känga Damenstiefel m. -sjläkare Frauenarzt tn. -s|sjukdom Frauenkrankheit /. -s|stil Damenschrift /, weibliche Handschrift.

frusa1 itr < ervorstürzen, strömen, stürzen.

frusen a gefroren. <*• av sig empfindlich gegen die Kälte, frostig» verfroren, Jian är i~ av sig es fröstelt ihn, es friert ihn leicht, jag är f* om händerna mir frieren leicht die Hände, jfr frysa*

frusta' itr schnauben, schnaufen, prusten. • t*> üt ausschnauben.

frustuga Frauengemach n, Kemenate f.

fryntlig a heiter, heiter und vergnügt. -het -en Heiterkeit, Freundlichkeit f.

frys||a4 itr 1. frieren. Jag fryser es friert mich, mich friert, ich friere, jag fryser om händerna, eš friert mich an den Händen, mir frieren die Hände, frnsna lemmar vor Kälte starr ge« wordene Glieder, det har frusit i natt

es hat heute nacht [Eis] gefroren, vati-net har frusit das Wasser ist gefroren, fönsterrutorna äro frusna die Fensterscheiben sind überfroren el. übereist. (Ste'na av köld, om vätskor m. m. av.) gefrieren. 2. (förstöras av frost) erfrieren, t. e. vinrankorna hava frusit die Weinstöcke sind erfroren. — (Med adv. o. prep.) ** av abfrieren, [-[v]erfrieren.-] {+[v]er- frieren.+} <~ bort erfrieren. ~fdst(v\å ngt1 anfrieren, (i ngt) einfrieren. f* ige'n zufrieren. <~ ihjä'l [v]erfrieren. ^ ihop zusainmenfrieren. <** in, inne einfrieren, (bild!.) zu Wasser werden, r**-so'1 tider zerfrieren. <—' till zufrieren. -punkt Gefrier-, Frier-. Eis|punkt m.

fråg||a I. "•att -or Frage f. Gö'ra en <~ e-e Frage stellen el. tan,-ordet i <-•• das betreffende el. fragliche Wort, det kommer aldrig i >+• davon ist keine Rede, davon kann gar nicht die Rede sein, sätta i >~ in Frage stellen, vara <+> om ngt sich um etw. handeln, i ^> om, se beträffandet utan alt i~> gewiß, unzweifelhaft. II.1 tr fragen. —• (Med adv. o. prep.) f* ngn e f t e r el. örn ngt e-n nach, um, über, wegen étw. fragen, 'f* efter ngn nach e-m fragen. *» efter ngt, se efterfråga, (bry sig om) nach etw. fragen, sich um etw. kümmern el. F scheren, <*• sig fram till ett ställe sich nach e-m Orte hin fragen. <** sig /à'1 r sich erkundigen, •— (efter priset) på en vara nach dem Preise e-r Ware frågen. «— ut ausfragen. -e j ord Fragewort «. -e |sats Fragesatz m. -e | tecken Fragezeichen «. -Vis a frag| selig, -süchtig, -vishet Fragseligkeit f, Gefrage «.

från prep von, (bördig från) aus. Taga "g'* från ngn von e-m etw. nehmen, (vanl.) e-m etw. [weg]nehmen, komma <~> kyrkan, '<*• teatern aus der Kirche, aus dem Theater kommen, ** i dag von heute an, <— att vara en rik nian har han blivit en tiggare aus e-m reichen Manne ist er ein Bettler geworden, år <~ år jahraus, jahrein, -falle -t -n Hin-, Ver|scheiden «. -gå tr 1. (ändra) aufgeben, ändern. 2. (förneka) verneinen, bestreiten, -känna tr absprechen, aberkennen, aburteilen, ngn ngt e-m etw. -locka, -narra, se locka, narra ifrån, -rycka tr entreißen, ngn ngt e-m etw. -räkna t r abzählen, abrechnen, -röva tr rauben, ngn ngt e-m etw. -se tr absehen von, nicht in Betracht ziehen. f»tt detta davon abgesehen, -sida Kehrseite f. -skild a geschieden, subst Geschiedene(r) m o. f. -skilja tr scheiden, sondern, ab-, aus|scheiden, -sondern. -Stjäla tr [weg]stehlen, ngn n ti t e-m etw. -stötande a abstoßend, -säga tr. ~ sig ngt sich von etw. lossagen, e-m Dinge entsagen, von etw. abstehen, -taga tr nehmen, wegnehmen, ngn ngt e-m etw., e*> ngn ordet, ett ämbete é-m das Wort, ein Amt entziehen, -träda tr (avträda) abtreten; (lämna) verlassen, aufgeben, t. e.frånvarande

arrendet die Facht, <+> en befattning ein Amt niederlegen; (avstå ifrån) verzichten auf, Verzicht leisten auf (med ack.); (taga tillbaka) zurücknehmen, t. e ett yrkande e-n Antrag, -varande a abwesend, (tankspridd) geistesabwesend. Vara —' (borta av.) fehlen, -varo •« Abwesenheit f.

fräck et frech. Vara r+> nog att sich erfrechen zu. -het -en -er Frechheit y.

f r ak | en -nen, fräkne -t Schachtelhalm m.

fräknl|e -en -ar Sommersprosse /. -ig a sommerspro sig.

fräls||a1 - tr erlösen, erretten, -are -n • Erlöser, Heiland m. -e I. a steuerfrei, adlig. II. -t 1. (skattefrihet) Steuerfreiheit /. 2. (skattefri jord) steuerfreier Grund und Boden, Freigut, Allodium n. 3. (stand) Adel m. -e i gods, -e |hemman, steuerfreies Gut, Frei|gut n, -hufe/, Ritterschaftsgut n. -e|jord, SQ/rälseIf,z. -e|man Edelmann, Edle(r) m. -ning 'en -ar Erlösung, Errettung f, Heil «. -ningsarmé Heilsarmee f. -ningssol-dat Heilssoldat m.

främj||a' tr fördern, befördern, -ande -t Förderung /. -are -n - Förderer m.

främ||ling -en -ar Fremde(r) m o. /, (poet.) Fremdling m. -lingskap -et Fremd|-sein «, -heit f. -lingslegionen die Fremdenlegion, -mande 'I. a fremd, (från el. beträffande annan ort av.) auswä'rtig. Var<a <~> for ngn e-m fremd sein, 'vara, förbli'va ~ fö'r ngt (av.) e-r (dat.) Sache fern|stehen, -bleiben. II. -t o. ~ pl Gäste pl, (bjudning) Gesellschaft ./. Hava ~ Besuch el. Gäste haben, Gesellschaft bei sich sehen, de hava mycket ~ i dag sie haben

heute große Gesellschaft, -re a vordere, -st a vorderst, erst. / ~a rummet, först och <~ zuerst, zunächst, vor allem.

frän a herb[e], widerlich.

frändile -n -r Verwandte(r) m. -skåp -en -er Verwandtschaft /.

fränhet -en herber (widerlicher) Geschmack el. Geruch.

frank|a -an -or Verwandt|e, -in /.

fräs I. -en -ar (tekn.) Fräse f. II. 'et -(halskrage) Fräse, Halskrause /. -a- I. tr fräsen. II. itr zischen, brausen, schäumen, (om kattor) fauchen. — (Med adv.) /- tipp (steka upp) auf|braten, •schmoren. •*- ff' v er ü'berkochen, »ande •t Ziscuen •« (m. m. se föreg.).

fräsch a frisch, neu.

frät||a2'tr o. itr fressen, zerfressen, verzehren, ätzen. — (Med adv.) ~ av, bart ab-, weg|ätzen. ^ sig in i ngt sich in etw. (ack) einfressen. «^ so' n-d.er, tipp zerfressen, -ätzen, -medel Ätzmittel n. -ning -en Ätzen, Zerfressen, Verzehren n. -sår um sich greifende Wunde, bösartiges Geschwür.

frö -et -n Same[n] m. (bildl. äv.) Keim m. Gå i ~, se föli. -a," ~ sig- [in] Samen schießen. ~ a -v sig Samen aus streuen. -handel Samenhandlung f. •handlare Samenhändler in. -hus Samen| gehäuse n, -kapsel f.

fröjd -en -er Freude, Lust, Wonne /. -a I. tr freuen, erfreuen. II. <+> sig o« fröjda»1 dep itr, se g- ad ja sig. -e|-fest Freudenfest «r -e|full a freud|evoll, -enreich, -ig.

frök|en • -nar Fräulein n.

frömjöl Blutenstaub m.

fubbla, se /um l a.

fuffena (saknar best, form), // - Streicb, Schelmenstreich m. Ha, i+> fà'r sig (skol.) Allotria treiben.

fog|a -an -or Fuge /.

fukt -en Feuchtigkeit, -heit /. -a1 I. t r feuchten, an-, be|feuchten, -netzen. ~ strupen [sich] die Gurgel el. Kehle anfeuchten. II. itr feucht sein. -äs' dep itr feucht werden, -el -ein Fuchtel /. -er pl Kniffe, Kunstgriffe (pl), •fri a frei von Feucht|igkeit, -heit f. -ning -en -ar Benetzung, Befeuchtung

ful a häßlich, unschön. Spela ngn ett «*>t spratt e-m e-n schlimmen Str'eich spielen, -het -en Häßlicnkeit /.

full a 1. voll, erfüllt, av, med ngt von etw., (vid voll äv. blott gen. el. ack.), Hava fickorna. r*a med ptngar die Taschen voll Geld haben, ~ av mod voll Mut[es], på ~t allvar in vollem Ernst, påstå ~t och fäst steif und fest behaupten, ~t ttpp vollauf, ha ~t npp att göra vollauf el. alle Hände voll zu tun haben, ha. <~t upp av allt alles vt 11 iuf haben, ~t ut vollkommen, völlig, tilt ~o völlig, vollständig. 2., se druc~

fallastad a vollgeladen, voll.

full||blod Vollblut n. -blodig a vollblütig, -blodahäst Vollblutpferd •«. -bläcka tr mit Tinte beschmieren. -blöda tr vollb'uten. -borda1 tr voll|enden, -bringen, beend[ig]en, -bördan • Voll|endung, -bringung, Beend[ig]ung f. Gå i <** sich erfül en, in Erfüllung gehen, -bordare -n • Voll|ender, -briri-ger m. -bräddad a bis zum Rande voll el. gefüllt, Tandvoll, -fjädrad a ganz befiedert, (bildl.) vollendet, durchtrieben -flugen a. <+-> i sehr bewandert, el. gewiegt in (med dat.), vertraut mit. -färdig a ganz fertig, -följa tr vollführen, verfolgen, -giltig a vollgültig. -giltighet Vollgültigkeit /. -god a vollkommen befriedigend, einwandfrei, tadel|los, -frei, untadelig, -gången a reif, (om foster) ausgetrigen. -göra t r erfüllen. «*• sina förbindelser seinen Verpflichtungen nachkommen el. genügen, -haltig a voll[ge]haltig. -het -en Vollheit, Fülle /. -klottra tr bekritzeln, verschmieren, -klädd a völlig angezogen. -komiig a voll|kommen, -ständig, völlig. ~t (adv. äv.) durchaus, ganz, det är ett, ~t misstag av er da irren Sie sich, ganz gewaltig, das ist ein grober, Irrtum von Ihnen, -kom-lighet +en -er Vollkommenheit /. •komna1 tr vervollkommnen, -kom-ning -en Vervollkommnung /. -makt Vollmacht /. Knligt ~ in Vertre-

tung (förk. i. V.), -matad a voll-körnig, -mogen a völlig reif, -myndig a (vollkommen] mündig1, •måne Vollmond m -mäktig a bevollmächtigt, subst Bevollmächtigte(r) m. -packa tr vollpacken. 'W (med) (av.) gedrängt voll (von), -proppa tr voll|pfropfen, •stopfen, anfüllen, -satt a voll, besetzt. -skriven a vollgeschrieben, -smord a ganz beschmiert, -stoppa tr vollstopfen, anfüllen, -stämmig a vollstimmig. -Ständig a vollständig, völlig, vollkommen, gänzlich, -ständiga1 t r vervollständigen, ergänzen, -ständighet -en Vollständigkeit /. -stänka tr voUsprit-zen -sövd a. Vara ~ ausgeschlafen hab n. -talig a vollzä lig, (beslutföl) beschlußfähig, -tålighet -en Vollzähligkeit /. -teckna t r zeichnen, t. e. länet är ~t die Anleihe ist gezeichnet. -tonig «.volltön|end, -ig. -viktig « vollwichtig, -vuxen, -växt a er-, ausge|wachsen. -ända1 tr vollenden, -andning -en -ar Vollendung f.

fullärd a, 'vara. ~ ausstudiert haben.

fulslag a Fingerwurm m.

faml||a1 itr ungesc ickt sein. Stå och <** sich ungeschickt anstellen, -ig a ungeschickt, -ighet ~en Ungeschickt-he t /.

fund 1., se underfund. 2., se funder. -ament -et -[er} Fundament n, Grund m. -amental a fundamental, Grund-. »er pl Schliche, Kniffe, Künste (pl). -era' itr nach|denken, -sinnen, grübeln. ~ pä (huru) ngt (är) über etw. (ack.) nachsinnen, ~ på (att göra) ngt auf etw. (ack.) sinnen, jag skall >** på sahen ich werde es mir überlegen. <•*• üt aussinnen, ausgrübeln. -erande -t Nach|denken, -sinnen, Grübeln«, -erare F ta sig en ~ sich (dat.) etw. überlegen, nachsinnen, -ering -en -ar Erwägung f, Gedanke m. -ersam a nachdenklich, grübelnd.

fungera' itr fungieren, (äv. om maskiner) funktionieren, (sitta domare) amtieren.

funktion -en -er Funktion, Verrichtung f. -är -en -er Funktionär, Beamte(r) •m.

fant -en -ar, se dopfunt, -ad a F beschaffen.

fur -en -or, -|a -an -or Föhre, Kiefer f. Av 1^11 kiefern. -agera' itr furagieren. -ie -n ~r Furie /. -ir -en -er Furier m, (milit.) Unteroffizier m. -nera1 tr versehen, -nissör -en -er Lieferant m. -örte], ff ffra •** Furore machen.

furst||e -en -ar Fürst m. -ehus Fürstenhaus n. -ekrona Fürstenkrone /. -en-döme Fürstentum n. -Inn|à -an -or Fürstin /. -lig a fürstlich.

fura (oblik form till) fura. -skog Fähren-, Kiefer[n]|wald m.

fusk -et 1. Pfuscherei, Stümperei f. Gjord få r<* nachlässig el. schlecht gemacht, verpfuscht. 2. (svek) Täuschung /, Betrug tn. -à' itr 1. pfuschen, stümpern. 2. (bedraga) täuschen, betrügen, (i spei) mogeln, (skol.) e*e Eselsbrücke benut-

zen, von e-m absehen. — (Med adv. o. prep.) <** bör t verpfuschen. <•* *' ngns yrke e-m ins Handwerk pfuschen. «*• in hineinpfuschen. ~ und an heimlich wegschaffen, verschwinden lassen. -are -n • Pfuscher, Stümper m. -verk Pfusch-, Mach|werk «.

futtig a (liten) unbedeutend, winzig, (lumpen) kleinlich, lump g, F schäbig, -het •en -er Unbedeutenheit, Winzigkeit, Kleinlichkeit/.

fux -en -ar Fuchs m.

fy itj pfui«

fylke -t -n Gau m. -s]konung Gau j kö-nig, -fürst, Häuptling m.

fyll||a L2 tr 1. füllen, anfüllen, voll machen, (bildl.) erfüllen. ~ tio år zehn Jahr[e] [alt] werden, hava fyllt tio år zehn Jahr[e] [alt] sein, <*•• ett behov e-m Bedürfnisse abhelfen, f bristen das Fehlende ersetzen, <^> sin plats seine Stellung ausfüllen, ~ sin plikt seine Pflicht tun. 2. (berusa) berauschen, betrunken machen. — (Med adv. o.

prep.) f i (en vätska) eingießen, (ett kärl) füllen, (en blankett) ausfüllen. ~igén zufüllen. f på buteljer auf Flaschen ziehen. ~ p à' (om jord o. dyl.) aufschütten, (om vätskor) auf-, hinzu-, nach|gießen, ~ få' lampan Öl auf die Lampe gießen. ~ it p p füllen, ganz in Anspruch nehmen. >+> üt ausfüllen. II. -n Rausch m, Trunkenheit f. I ~n [och 'villan'] im Rausch, in der Trunkenheit, -ande -t Füllen, Anfüllen n. -bult -en -ar Säufer, Trunken-, Sauf|-böld m. -e -t -n, månen är i sitt f der Mond ist voll, -eri -et Sauferei, Trunkenheit /. -erigalenskap Delirium n, Säuferwahnsinn m. -es[tj, se tillfyllest, -hund, se fyllbult, -ig a voll, rund, gerundet, (frodig) drall, prall. -ighet -en Fülle, Rjndu *g /. -nåd .-en -er Ergänzung /. -nads| belopp Ergän-zungssumme./. -nads[häfte Ergänzungsheft, Supplement n. -nåds|ord Ergänzungswort n. -nåds|val Ersatz-, Nach|-

• wähl f. -ning -en -ar Füllung, Ausfüllung /, (kok.) Füllsel «, (på vägar) Schotter, Steinschotter m. -nings|jord Füllerde /.

fynd -et - Fund tn, (upptäckt) Entdek-kung /. -ig a 1. (fintlig) erfinderisch, erfindungsreich, gewandt, verschlagen. 2. (berg.) findig, erzf hrend. -ighet -en 1. erfinderischer Geist, Gewandtheit, Verschlagenheit /. 2. // -er (berg.) Lagerstätte /. -Ott Fund-, Finde |or t

fyr I. Ge f Feuer geben, abfeuern. <-*/ Feuer! II. -en -ar\. (sjömärke) Leucht-, Feuer|tunn m. 2. (sälle) Person/, Geselle, Bursche, Junge. Fant m. En glad f ein flotter Bursche. III. -et Scherz, Spaß m. Driva <~ med ngn seinen Spaß mit e-m treiben, e-n aufziehen, necken, mit e-m spaßen, -a a)1 I. tr. <~ av ab-, los|feuern. II. itr. ~fä', linder tüchtig einheizen, b) L a (grundtal) vier. Gå på alla f auffyrahanda — 9

allen vieren gehen. — (Betr. sins. jfr sms. med tre.) II. 'an -or Vier f. -a|hända (oböjl.) a viererlei, -bent a vierbeinig, (om djur) vierfüßig. -bäk Feuerbake /. -dela tr vierteln, -dubbel a vier|fach, -faltig, -dubbla' tr vervierfachen, -faldig a, -falb adv, se fyrdubbel. -fartyg Feuerschiff «. -fat Feuerjbecken «, -pfanne /. -fotad a vierfiißig. -fotadjur, -foting 'en -ar Vierfüß[l]er m. -händ a vierhändig. •hörning -en -ar Viereck n.

fyrk -en -ar l. (pengar) Geld «, Groschen, Taler m. 2. (taxeringsenhet) Steuereinheit f (auf dem Lande).

fyrkant Vier|eck n, -kant m. -ig a vier|eckig', -kantig.

fyrktal Anzahl / Steuereinheuen, -s[-längd Steuer| rolle, -liste /.

fyrling -en -ar Vierling m.

fyrmästare Leuchtturmwächter m.

fyr- och båkavgift Leucht|feuergelder, •turmabgaben / .

fyr||sidig a vierseitig, -skepp Feuerschiff «. -spann Viergespann n. Köra ~ mit vieren, vierspännig fahren, -språng Galopp m I <~ im G. -Stavig a viersilbig, -stämmig a vierstimmig, -tio a (grundtal) vierzig, -tionde a (ord-ningstal) vierzigste, -tion[de]del Vier-zigstel «. -torn Leucht-, Feuer|turm rn. -verkare Feuerwerker in. -ver-keri -et -er Feuerwerk tt. -verkeri-pjäs Feuerwerkskörper m. -väppling vierblättriges Kleeblatt n.

fysik -en -er 1. Physik f. 2. (kroppskon, stitution) Natur, Konstitution /, Körper m. -alisk a physikalisch, -er -n • Physiker *«.

fys||iljera1 tr füsilieren, erschießen, -io-log -en -er Physiolog m. -iologi -\e\n Physiologie f. -iologisk a physiologisch, -ionomi -\e\n -er Physiognomie /, Gesicht n. -isk a physisch.

få I. a .pl wenige. Några. <—. einige [wenige], vi äro b 'ött r*> wir sind nur wenig. II,4 tr 1. bekommen, F kriegen, t. e. tander Zähne, ungar Junge, (erhålla) erhalten, F kriegen, t. e. *n gåva ein Geschenk, (mottaga) empfangen, t. e. pengar Jör att lämna dön till andra Geld um es an andere abzuliefern, t*>s överallt überall erhältlich el. zu haben, <-< en förkylning sich erkälten, <+> slag vom Schlage gerührt werden, han fick svindel ein Schwindel überfiel ihn, es schwindelte ihm, *** reda på, ~* rått på, **• tag i ngt etw. finden, —< reda på (få veta) erfahren, F herauskriegen. (Med adj.) <~> ngt färdigt ctw. v.>ll-enden, etw. fertigbringen. (Med part.) '*•' n£t gJort etw. besorgen, jag kunde ej /*< rocken sydd av skräddaren der Schneider konnte mir den Röck nicht machen, jag fick min hatt förstö'rd mir wurde mein Hut verdorben. (Med inf.) ** hffra hören, erfahren, *-* se zu

Gesichte bekommen, erblicken, sehen, <v.i ~ väl se wir werden sehen, -•» tala med ngn. e-n sprechen, /r veta ngt av

- få

ngn etw. von e-m erfahren. 2. (förmå) zu etw. bewegen el. bringen, t. e. ~ ngn af t gö'ra ngt e-n dazu bewegen el. bringen etw. zu tun. 3. (få tillåtelse, töras) dürfen, t. e. <*>r jag taga detta» darf ich dies nehmen? v ad ~r det [tov att] 'vara? womit kann ich Ihnen dienen? was ist Ihnen gefällig? Sie wünschen? efter döden <*• de goda komma till Gud nach dem Tode werden die Guten zu Gott kommen. (Med inf.) <*< följa med mitdürfen, «^ komma in herein-, hinein|dürfen, ~ återvända zurückdürfen (m, fl. dyl.) 4. (måste) müssen, t. e. hatt i~r vänta er muß warten, jag r~r säga dig alt ich muß dir sagen daß, få sitta (på baler) sitzen bleiben, sitzen müssen. — (Med adv. o. prep.) >** dv ab-, los|bekommen, F -kriegen. <*•' bort wegbekommen, entfernen. ~ emellan (ngt mellan ngt) dazwischen|schieben, -stekken m. m., (vid byte o. köp) dazu el. außerdem bekommen, zubekommen. ^ f ds t fest | bringen, -machen, -nageln m. m. <w fat t greifen, fassen, (Mnna fatt) einholen, r* fram (i lokal bem.) hervor|bringen, -ziehen, (alstra) hervorbringen, erzeugen, hervorrufen, bewirken, ej kunna ~ fram ett ord kein Wort hervorbringen können, <•»* sin vilja fram seinen Willen durchsetzen, låta ngn ^ sin vilja fram e-m seinen Willen lassen, «— ngn från ngt e-n von etw. abbringen, e-m etw. ausreden, var har du <~>tt det frän? wo hast du das her? det kan ej ~s för. pengar das ist für Geld nicht zu haben. /— fö' r sig auf den Gedanken kommen, meinen. >*> hit herbekommen. <^ ngn ï säng e-n zu Bett bringen, <**> ngt i sitt huVud sich etw. in den Kopf setzen, jag kan ej **> i milt huvud, att hatt gjort det es will mir nicht in den Kopf, daß er es getan hat. •** i hinein|bringen, -gießen, jag kan ej /+>' i allt i ßaskan es geht nicht alles in die Flasche. Var skall jag ~ det ifrån? wo soll ich es herbekommen? ~ igen (återfå) wieder-, zurück|bekommen, (få ihop) zubekommen. ~ igério m di'irch|bekommen, F -kriegen, (gnmdriva) durchsetzen. >*> ihçp ögonen die Augen schließen. <*• ihöp zusammenbringen. <*> in hinein|bringen, -stekken m. m., ~ in pengar Geld einnehmen. ~ lo'ss los]bring en, -bekommen. <•••' me'd [sig'] mitbekommen. r*> ned herunterbekommen, hinunterbringen, <~ ned maten die Speise hin-unter|bekommen, -schlucken. ~* omkull timwerfen, zu Boden werfen, «w på' an|bekommen, F kriegen. ~sa'ht-der zerbrechen, entzweimachen. <•* tillbaka (vid betalning) herausbek'iin-men. ^ tipp (nedifrån) hinauf-, her-auf|bringen, (lyfta) aufheben, (öppna) auf|machen, -bringen, -bekommen, F -kriegen, (knyta upp) auflösen, <** i(pf> korken den Pfropfen herausbckommen,fåfäng ________ -~ 9.

** ngt ur ug'ns huvud e-m etw. aus dem Kopfe bringen, e-m etw. ausreden. "* ä r, tit heraus|bekommen, -bringen. ^ i'tt sin lön sein Gehalt bekommen el. erhalten. <~ ff'-v e r (kvar) überbehalten, übrig' behalten, erübrigen-."

fåfäng a l* (fruktlös) verg'eblich, (adv.) ~t vergebens, umsonst. «*• möda av. verlorene Mühe. 2. (sysslolös) >~ gå lärer mkt ont Müßiggang ist aller Laster Anfang. 3. (flärdfull) eitel, -a -n Eitelkeit /. -lig a eitel, nichtig, -lig-het 'en Eitelkeit, Nichtig'keit f.

fåg|el -ein -lar Vogel m. En ~ i handen är bättre än tio i skogen ein Sperling in der Hand ist besser als e-e Taube auf dem Dach» varken <-* eller ßsk nicht Fisch nicht Fleisch. -bo Vogelnest, Nest n. > -bur Vogelbauer, Bauer m. -bar Vogelkirsche /. -fri a vogelfrei, geächtet. Fö'rklara /•" für vogelfrei erklären, ächten, -fän-gare -n -Vogel|fänger, -steiler m. -holk • Nistkasten m. -hund Hühnerhund in. -jakt Vogeljagd /. -kvit-ter Vogelgezwitscher n. -lim Vogelleim m. -mat Vogelfutter n. -perspektiv Vogel|schau, -Perspektive f. J f* aus der V. -skrämma Vogelscheuche /, Popan? m. -säng Vogelgesang m. -unge Vögelchen n. -vinge Vogelnügel m. -vägen (ss. adverbial) in gerader Linie el. Richtung', (ss. subj. o. obj.) Luftlinie /.

fåkunnig a unwissend, -het -en Unwissenheit f.

fålje -en -ar Fohlen, Füllen n.

fåll -en -ar Saum m. -a I,1 tr säumen, (kanta) einfassen. II. -an -or Hürde ft Pferch m. Släppa, stänga in i ~> einpferchen, -bänk (eine Art) Schlafbank ./". -ning -en -ar Säumen n.

fån -et -, se fåne. -à' itr faseln, -je -en -ar Blödsirmige(r), Idiot m. -eri •et -er Faselei f, Unsinn m.

fång -ef - 1. Armvoll m. 2. (vinst) Fång, Gewinn, Erwerb m. 3. Laga ~ rechtmäßiger Erwerb, -a I.1 tf t'ången. II., se tillfånga, -dräkt Sträflingskleider//. -|e -en -ar Gefangene(r) m o/, (i allmänt häkte) Sträfling, Zuchthäusler m. -en a gefangen, -enskap -en Gefangenschaft f. Råka. i ~ in G. geraten. -kläder Sträfiingskleider pl. -kost Gefangen-, Sträflings|kost /. -lina Fangleine f. -predikant Gefä-.ignisgeist-liche(r) m. -skjuts Gefangen-, Gefängnis|wagen, Sträflingstransport m. .-st •en -er Fång w.' -väktare Gefangenwärter vt. -vård Gefängniswesen n.

fånig a blödsinnig, albern, -het -en -er Blödsinn tn, Albernheit'/.

fåordig a wortkarg, einsilbig', -het -en Wortkargheit, Einsilbigkeit /.

får -et • Schaf n, (ss. korträtt) Hammel m, -fleisch n. -ja I. 'an -or 1. (på en åker) Furche /. 2. (får) Mutterschaf n. II.1 tr furchen. ~d gefurcht, furchtig. -[a]herde Schäfer, Schafhirt m. -a|-kläder Schafskleider pl. En ulv i —

' ~~ falla

ein Wolf im Schafpelz el. in Schafskleidern, -aktig a schafsköpfig. -avel Schafzucht/, -bete Schafweide/, -bog Hammelbug1 m. -bringa Hammelbrust /. -fålla Schafhürde /. -hjord Schaf-herde /. -hund Schäferhund tn. -hus Schifstall m. -huvud Schafskopf in. -klippning Schafschur/, -kött Schaf-fleiscli, (kok. vanl.) Hammelfleisch n. -lår (kok.) Hammelkeule /. -skalle, Schafskopf tn. -skinn (med ull) Schaf|fell n, -pelz tn, (utan ull) Schafleder «. -skinnspäls Schafpelz m, -skock Schafherde /. -skötsel Schafzucht /. -stek Hammelbraten m. -ull Schafwolle/.

fat -en ~er Verstoß m.

fåtal kleine el. geringe Anzahl, wenige. -ig a gering, klein, wenig. -ighet -en kleine el. geringe Anzahl.

fåtölj 'en -er Fauteuil, Lehnstuhl m.

fåvitsk a töricht. -O. Tala i ~ töricht reden.

fåvälde Oligarchie /.

fä -[e]t -n Vieh, Rindvieh n. -aktig a vieh|isch, -mäßig, -aktighet -en -er viehmäßiges Betragen, Gemeinheit /. •böd Senn|hütte, -enwirtschaft, -erei/.

fäderne -t 1. På ~t väterlicherseits, en släkting på f*t ein Verwandter von väterlicher Seite, bras på <*~t dem Vater nacharten. 2., se följ. -arv väterliches Erbe, -bygd Heimat /. -gods väterliches Gut. -hem Vaterhaus n. »sed Vätersitte /. -s |land Vaterland n. -ärvd a hergebracht, angestammt.

fäfluga Viehfliege /.

fäfot, ligga för <~ nicht bewirtschaftet sein, wüst liegen.

fägn||a' tr 1. (glädja) freuen, erfreuen. 2. (undfägna) bewirten, -ad -en Freude /, Vergnügen n. -ande, -esam a, erfreulich, angenehm.

fägring -en Schönheit /, Flor m.

fä||herde Vieh-, Rinder|hirt m. -hund (skymford, ugf.) Hundsfott, Halunke tn. -hüs Viehstall m. -kreatur Rind[vieh]

fäkt||a' itr 1. fechten. <-/ på värja auf den Stoß fechten, ** på sabel auf den Hieb fechten. 2. <~ med händerna mit' den Händen [herum]fuchteln. 3. (sträva) sich abmühei., es sich blutsauer werden lassen, -ande -t Fechten n. -are -« -Fechter m. -konst Fechtkunst ./. -mästare Fechtmeister m. -ning -'en -ar 1., se fuktande. 2. (drabbning) Gefecht n. -säl Fecht|saal, -boden m* -skola Fechtschule /.

fälb -en Felbel m. -hatt Felbelhut m.

fäll -en -ar 1. Feil n. 2. mit Fellen gefütterte Decke el. Fußdecice. -|al. -an -or Falle, (bild. av.) Schlinge /. Gå i ~n in die Falle gehen, in die Schling« fallen, hineinfallen. II.* tr fällen, (döma) verurteilen. <*-' ankare Anker werfen, ~ bladen die Blätter el. das Laub verlieren, ~ djur Tiere erlegen, fällen, töten, ~ en dom ein Urteil fällen, «-förbön hos ngn för ngn bei e-m Fürbitte für e-u einleg'en, ™ håret das fällande _______________________- S(

• Haar verlieren, (om pälsar o. dyl.) aus-haaren, ~ modet den Mut sinken lassen, den Mut verlieren, ~ ett ord om ngt ein Wort von etw. fallen lassen, ~ träd Bäume fållen el. i'unhauen, «- tårar Tränen vergießen, «—• yttranden om ngt von etw. reden el. sprechen. — (Med adv, o. prep.) ~ igen, iÅ<//zusam-men|legen, -klappen, zuklappen. ~ ne'd nieder-, um|klappen, nieder-, hinab-, herunter-, l erab|lassen. <•* till marken zu Boden strecken, hinstrecken. «- tip p auf|klappen, -schlagen. ~ ü t (kem.) aus-, nieder|schlagen. «" à'1 v e r ü'berklappen. •ande I. -t Fällen n m. m., se fälla. II. a. f+> vittne Belastungszeuge tn. -bom Schlagbaum m. -lörd Klapp-, Auf schlage | tisch m. -6 -t -n Gehau n, Aushau tn. -fönster Klappfenster n. -galler Fallgatter n. -kniv Taschen-, Klapp|messer n. -ning -en -ar 1., se fällande i. 2. (kem.) Niederschlag m. 3. (bottensats) Bodensatz m. -stol Klapp-, Feld|stuhl m. -säng Klappbettstelle /. -söm Kappnaht /.

fält -et •• Feld n. Behålla ~et das F. behaupten el. [be]halten, rymma ~et fö'r ngn e-m das F. räumen, i ~ im Felde, rycka i ~ ins Feld ziehen, de(står i vida ~et das steht noch weit im Felde el. im weiten Felde, -armé Feldarmee /. -artilleri Feldartillerie /. -flaska Feldflasche /. -fot, sätta på <*~ auf den Kriegsfuß setzen, -herre Feldherr m. -herreblick Feldherrnblick m. -kanon Feldkanone /. -kikare Feldstecher in. -liv Leben n im Feld, -läger Feldlager n. -läkare Feldarzt nt. -m növer Feldmanö-ver n. -marskalk Feldmarschall tn. •post Feldpost /. -präst Feldprediger tn. -rop, -skri Feld |ruf 'tn, -geschrei n. -skär -en -er Feldscher[er] m. -Slag Feldschlacht, (5 möts. till sjöslag) Landschlacht /. -spat -en Feldspat m. -tecken Feldzeichen n. -tjänst Felddienst m. -tag Feldzug tn. -Väbel Feldwebel m.

länad -en l. (boskap) Vieh n. 2. (oskäliga djur) Getier n.

fängeise -t -r Gefängnis n, Kerker tn. Kasta ngn i <*•* e-n ii.s Gefängnis werfen, e-n einkerkern, verhaften, -cell Gefängniszelle ./. -direktör Gefängnisdirektor in. -hala Kerkerloch n. -straff Gefängnis-, Kerker|strafe /.

fäng||hal Zündloch n. -krut Zündpulver n. -sel -slet • Fessel /. -sia' tr (häkta) verhaften, gefänglich einziehen, (belägga med bojor) fesseln, (inspärra) einsperren, einkerkern, (bild.) fesseln. -siande 1. -t Verhaftung/, Fesseln n, Einsperrung/, jfr föreg. H. a fesselnd. •Slig a. ~t Jtirvar gefängliche Haft, Gefängnis-, Kerker|haft /, hållas i ~t

- fö'rvar sich in Haft befinden, -sling, se f 'ängslande I.

fänkål -en Fenchel tn.

fänrik -en -ar Fähnrich m.

färd.Nf;z -er Fahrt /. Vara i ~ med

--__________|________Jästa •

att göra ngt gerade etw. tun, dabei Sein etw. zu tun, vad är [f]å ~e? was gibt's? was ist los? nar nö'den är [p]a f^e wenn N^t am Mann ist, det är ingen nöd [p\à <*>e es hat noch keine Gefahr, -as1 dep itr fahren, reisen. ~ fram daher-,' einher |fahren, (gå till vaija) verfahren, hausen, -e, se färd. •ig a 1. (fullbordad) fertig, vollendet. 2. (beredd) bereit. 3. (nära att) ~ att ramla dein Umsturz nahe, glaset -var f^t att spricka das Glas war dem Bersten nahe, wäre beinahe geborsten, ang» båten var "«- att avgå der Dampfer sollte eben abgehen. 4. (utan lyte) frisk och ~ gesund und munter. 5. (skicklig) gew mdt, geschickt, geübt, fertig. -igbygga, -iggarva rö. in. fertig bauen, gerben o. s. v. -iggjord a fertig, vollendet, -igbet -en -er Fertigkeit, Geschicklichkeit, (om tal av.) Geläufigkeit /. -ledare Reiseführer m. -sup Ab-süiiedstrunk m.

färg -en -er Farbe /. Skifta^ ~ die F. wechseln, sich entfärben, hålla ~ die F. halten, -à' tr färben. «- ifrå'n sig' abfärben, abflecken. -ad a farbig, gefärbt, -are -n • Färber m. -blandning Farbenmischung /. -blind a farbenblind, -blindhet Farbenblindheit/. -brytning Farbenbrechung f. -eri -et •er Färberei /. -gods Zeug el. Garn n zum Färben, -handel Drogen-, [-Farb[e]waren-] {+Farb[e]- waren+} |handlung/. -kopp Tusch-, Farben |-näpfchen n. -krita Pastellstift tn. -kyp Färbeküpe /. -låda Tusch-, Farben |ka-sten tn. -lägga tr kolorieren, antuschen, (bildl.) stark auftragen, -läggning Kolor|ieren, -it n. -lös a farblos, -löshet -en Farblosigkeit /. -ning -en -ar Färb|en n, -ung/, -nyans Farbenstufe /. -prakt Farbenpracht /. -rik a farbenreich, -sinne Farbensinn m. -skiftning 1. Farbenschattierung /. 2. Farbenwechsel m. -spel Farbenspiel n. -stift Farb[en]-, Bunt|stift m, -stoff Farb-, Färbe

|stoff m. -ton Farbenton w. .••tryck Farbendruck m. -ämne Farb-, Färbe|stoff m.

färj||a I. -an -or Fähre /. II.1 ~ över ü'ber|fahren, -setzen, -karl Fährmann, Schiffer tn. -stad, -ställe Fähre /.

färl|a -an -or Rute/.

farm, se ferm.

fämbock -en Per-, Per]nambuk, -nambuk-holz n.

färre a (kompar.) weniger, geringer an der Zahl.

färs -en -er Farce /, Füllsel n, Fülle /. -era' tr farcieren.

färsk a frisch, neu, jnng, t. e.' ~t brSd frisches Brot, ~a nnderriittelser neue Nachrichten, ~t öl junges Bier. -à' tr frischen. ~ üp 4 auffrischen, -het -en Frischheit /. -Öl junges Bier.

fäst|'a21 I. tr befestigen, festmachen, anmachen, (med nålar, träd samt bildh) heften, anheften, (löst) stecken, (med gummi) fest-, -an|kleben. TL. itr o. reß [an]kleben, [an]haften, sich anheften.fast*

-tø-

fönsterkarOi

— (Med adv. o. prep.) Det Jäste sig t mitt minne es prägte sich meinem Gedächtnisse ein. «* / ngt i ngt etw. in el. an etw. (dat.) festsetzen. «* i ge'nt i hd p, sämman zusammen|heften, -binden, (sy) -nä en. ••— am um|binden, -setzen. ~ ngt på el. vid ngt etw. auf el. an etw. befestig'en, «-blicken, ögonen på ngt den Blick, die Augen auf etw. (ack.) heften, ~ ngns uppmärksamhet fa ngt js Aufmerksamkeit auf etw. (ack.) len en, e-n auf etw (ack.) aufmerksam machen. ~ upp aufstecken. ~ avseende 'vid ngt etw. berücksichtigen, auf etw. (ack.) Rücksicht nehmen, ««• stora förhofpningar wct ngn große Hoffnungen auf e-n setzen, t~ ett begrepp 'vid ngt e-n Begriff mit etw. verbinde^ el. verk üpfen, vara f*d vid ngn e-n liebhaben, <-~ sig 'vid (lära sig hålla av) ngn e-n liebgewinnen, »•»- sig vid ngt auf etw. (ack.) achtgeben, (tänka på ngt) an etw. (ack.) denken, <•* sig vid småsaker sich an Kleinigkeiten hängen, icke t~ sig vid ngt sich nicht an etw. (ack.) kehren, sich nicht um etw. kümmern, -e -t -n

1. Halt m. Ha ~ på ngt auf etw. (dat.) fest stehen, an etw. (t at.) befestigt sein.

2. (på värjor) Heft n, Griff m. 3. (himmel) Feste /, Firmament n. Himmelens r-> die Himraels este. 4. (fästning) Feste f. -e|kvinna Braut, Verlobte /. -folk Verlobt pl. -ing -en -ar Zecke f, Holzbock m. -man Bräutigam, Verlobte^), Zukünftige(r) tn. -mo Braut, Verlobte, Zukunft ge /.

fästning -en -ar 1. Festung /. 2. (häkte) Zuchthaus n, (ej medförande vanfrejd) Festungshaft f. Få <~, komma på <~ zur Zu hthausstrafe el. Festungs aft verurteilt werden, -s|fånge Zuchthäusler m. -s|straff Festungsstrafe f. -s|vall Festungswall m. -s |verk Festungswerk n.

fävett F Bauernverstand tn.

föda I. -n .Nahrung, Speise, Kost f, (för djur) Futter, Fressen n. II.- t r 1. (giva liv §t) gebären, (alstra) erzeugen, ~>s få nytt wiedergeboren werden, han är född i S. er ist aus S. gebürtig, hon är född S. sie ist e-e geborene S., fru N. f ödd S. Frau N., geborene (geb.) S. 2. (nära) ernähren, nähren. r~ upp auf-, gi oß|ziehen.

födelse -n Geburt /. -annons Geburtsanzeige f. -attest Geburtsschein m. -bygd Heimat f, Geburtsort nt. -dag Geburtstag' m. -dagsbarn Geburtstagskind n. -dagsfest Geburtstags-, Wiegen|fest n. -dagsgåva Geburtstagsgeschenk n. -märke Mutter-, Geburts|-røal n. -ort Geburtsort nt. -stad Ge-burts-, Vater|stadt f. -år Geburtsja r n.

fddjgeni Erwerbssinn m, (person) guter Ökonom el. Finanzmann, -krok Erwerbszweig, Erwerb, Broterwerb tn. -ojämn« Nahrungs-, Lebens-, Genuß|-mittel«, -sel -sein -siar Geburt/1. -Slo-vånda Geburts|wehen, -schmerzen //.

föga I. (oböjl.) a wenig, gering. Det f ät' tades ~ att han fät i er wäre beinahe gefallen. II. snbst. Falla till <~ zu Kreuze kriechen.

fögderi -et 1. (förvaltning) Verwaltung f. 2. // -er (förvaltningsdistrikt) Vogtei f, Kreis tn.

föl -et • Füllen, Fohlen «. »à' itr füllen, fohlen.

följ||a2 tr o. itr folgen, ngn e-m, (ledsaga| begleit' n, geleiten, (ss. verkan inträffa, .framgå) erfolgen, (lyda) befolgen. Som Jöljer el. på ~nde sätt wie folgt, folgendermaßen. — (Med adv. o. µrep.) <~ av ngt aus etw. folgen, sich aus etw. ergeben, det f ö'jer av s g själ-vt das ist selbstverständlich. i*> efter nac i folgen, <~> efter ngn e-m nachfolgen, hinter e-m hergehen. r~ ngt med sin uppmärksamhet auf etw. (ack.) achtgehen. ~ me'd mit föl-gen, be leiten, (om saker av.) beigefügt sein, (ined s n uppmärksamhet) aufmerksam sein, achtgeben, du -er ej med du bist unaufmerksam, du gibst nicht acht, du bist nicht bei der Sache, —' med ngns fö'redrag den Vortrag j mit Aufmerksamkeit anhören. '— me'd sin tid mit der Zeit gehen, fortschreiten, <•* med få köpet mit in den Kauf ge^en, <— pa ngn auf e-n folgen, e-m nachfolgen, <** på ngt euf etw. folgen el. erfolgen, jfr ovan. /•* ngn till graven e-m das Totengeleit geben. f~ ngn upp e-n hina fbegleiten, mit e-m hinaufgehen. i~> ngn u t e-n hinausbeg'leiten, -aktig a. Vara ngn ~ e-n Legleiten, -akt-ligen adv folglich, demnach, demzufolge, mithin, -ande à folgend, (senare) nachherig, später. På ~> sätt folgender|maßen, weise, -gestalt, -as- dep itr. ~ at zusammen gehen, laufen, vorkommen m. m.

följd -en -er Folge, (rad. serie äv.) Reihe. Reihenfolge f. Leda till <~cr Folgen haben, vara ** av ngt aus etw. (er)-folgen (jfr följa), det är <~en av att ljuga das kommt dabei heraus, wenn man lügt, * «** hirtereinander, der Reihe nach, till ~ av infolge (med gen.). zu-folv e (med gen., om det styrda ordet följer efter, med dat., om det styrda ordet går förut), till ^ därav infolgedessen, demzufolge, -rik a folge ,|-reich, -schwer, -riktig a folgerichtig. -riktighet Folgerichtigkeit f.

följe -t -n Begleit[ung, -[er]schaft /, Geleit, Gefolg|e H, -schaft /, (föraktl.) Bande f. Ha i /*• nach sich ziehen, zur Folge haben, -slagare -n • Begleiter m. -slagarinn|a, -slagersk|a -an •or Begleiterin f. -tong -en -er Feuilleton n.

fölunge Füllen, Fohlen n.

fönst|er -ret • Fenster n. -bräde Fensterbrett n. -båge Fensterbogen m. -glas Fensterglas n. -hak« 1. (att stänga med) Fensterhaken m. 2. (som fönstret vilar pä) Fensterhaspe f. -karm Fenster|gestell, -geriist n, -rahmen m,fjtesterifet '__________________~, i

~ -zarge/. -list Fensterges'ims n. -lucka ..Fensterladen m. -luft Fenster |fach n, "•Öffnung/.,, -peiar«, -post Fenster|pfei-ler, -pfosten ni. -ruta Fensterscheibe /. -smyg Fensterschmifc^e /. «spegel "Fensterspiegel m. -vadd Fensterwatte <chapter

förberedelse

lördrÖJ»

auf etw. (ack.) gefaßt sein, ~nde skola Vor[bildungs]schule /. «beredelie -n -r Vorbereitung:, (förberedande matt o. steg) Voranstalten pl. -berörd a vor-erwähnt, -bi L f rep. Gå ~ ngt an, vor, bei etw. vorübergehen. II. adv 1. vorbei, vorüber, (slut) aus, dahin. Vet är r* med honom es ist aus mit ihm, es ist um ihn geschehen, den tiden är ~ die Zeit ist vorbei. 2. Vara ~ (=vara trött) müde, ermüdet, ermattet sein, -bida tr erwarten, -bidan • Erwartung f. -bifart, i ~en im Vorüber-, Vorbei|gehen, auf derDurc reise. •biga tr übergehen, [med tystnad] ~ unerwähnt el. unbesprochea lassen, mit Stillschweigen übergehen, -bigående L a vorübergehend. II. -fi. / ~ im Vorüber-, Vorbei|gehen, beiläufig, nebenbei, * «- sagt beiläufig gesagt. 2. (åsidosättande) Übergehung f.

förbild||a tr verbilden, -ning -ett -ar Verbildung /.

förbind||a tr 1. (£ • -) se binda f ffr. 2. (• £•) verbinden, -eise -n -r 1. Verbindung, Beziehung /, (järnv., telef.) Anschluß m. 2. (förpliktelse, tacksambets-skuld) Verpflichtung, Verbindlichkeit /. Uppfylla sina ~r titl el. mot ngn seinen Verbindlichkeiten gegen e-n nachkommen, stå i ~ till ngn för ngt e-m für etw. verbunden sein, -lig a

verbindlich, artig, höflich, -lighet -en Artigkeit, Höflichkeit /. -ning -en -ar Verbinden n, Verband m.

förbise 'tr übersehen, nicht beachten. -ende -t -n Übersehen n, Nichtbeachtung f. Av ~ aus Versehen, versehentlich.

för||bistra1 tr verwirren, -bistring -en •ar Verwirrung./, -bittra' tr 1. ver|bittern, -gällen. 2. (uppreta, förtörna) erbittern, -bittring -en -ar Erbitterung f. -bjuda tr verbieten, untersagen, ngn ngt e-m etw., ~ ngn att tala em den Mund verbieten, förbjuden tid Schon[ungs]zeit /, det är förbjuden tid es ist Schonzeit, die Jagd ist geschl'ossen, (anslag) förbjitden väg verbotener Weg el. hier ist kein Weg. -blanda tr verwechseln, -blandning Verwechs[e]lung f. -blekna it r ver|bleichen, -blassen.

för||blinda' tr ver|blenden, -blinden, -blin-delse -n -r Verblendung /. -bliva itr verbleiben, bleiben. "- liggande, sit-fände, stående liegen, sitzen, stehen bleiben, -blommerada verblümt, -bluffa1 t r verblüffen, verdutzen. -bluffeise •n -r Verblüfftheit, Verdutztheit /. -blända tr verblenden, -blöda itr [sich] verbluten, -blödning Verblutung f. -borga tr verborgen, «-rf verbot gen, geheim, -brinna itr verbrennen. -bruka tr verbrauchen, (dessutom särskilda sins., t. e. ~ vid skrivn.) verschreiben, (~ vid eldn.) verheizen o. dyl. -brukare -n • Verbraucher, Konsument m. »brukning . Verbrauch, Konsum nt. -brylla' tr verwirren, irremachen. •hryllelse >n -r Verwirrung / -bryta

1. tr 1. (bryta, fela) verbrechen. 2. (förverka) verwirken. II. ~ sig mot ngtt sich an e-m versündig'en, sich gegen e-n vergehen, gegen e-n fehlen, -brytare -n • Verbrecher m. -brytelse -n •r Verbrechen n. -brytersfc|a -an -or Verbrecherin f. -bränna tr verbrennen, -bränning Verbrennung/, -brödra' tr rerbrüdern. -brödring -en -ar Verbrüderung /. -bud 1. (- £) Verbot H.

2. (£•) vorausgeschickter Bote, -buds|-sedel Laufzettel m. -bnnd -et • Bund m, Bündnis n. Sluta, inga ~ e-n Bund el. ein Bündnis schließen, sich verbünden, i ~ med verbündet mit, äkta «* Ehe /. -bunden a L. verbürg den. Vara ngn ~ fö'r ngt e-m für etw. v. sein, göra ngn sig ~ e-n [zu Danke] verbinden el. verpflichten. 2. (gnm förbund förenade) verbündet, •bunds|regering Bundesregierung /. -bunds|stat Bundesstaat -m. -bygga L tr. ~ fartyg Schiffe umbauen. II. •** sig sich verbauen, -byta tr 1. (byta bort) verwechseln, vertauschen. 2. (förvandla) verwandeln, ~$ sich verwandeln, * in (med ack.), -bättra tr verbessern, bessern, (hjälpa upp) aufbessern, -bättrare -n -Verbesserer, Verbeßrer m. -bättring Verbesserung, (i sht om hälsotillstånd) Besserung, Beßrung /. -bättrings|-anstalt Besserungsanstalt /. -bön Fürbitte f. Fälla ~ hos ngn för ngn bei e-m F. für e-n einlegen el. tun. -del Vorteil m. Draga ~ av ngt aus etw. V. ziehen, -dela tr verteilen, bland unter el. an (med ack.). «- rollerna die Rollen besetzen, -delaktig a vorteilhaft, -delning Verteilung f. -densknll adv darum, deshalb, deswegen, -detting -en -ar ehemaliger Beamter, ausgedienter Offizier m. m. -devind I. subst Rücken-, Nach |wind tn. II. adv vor dem Winde, -djupa1 I. tr vertiefen, tiefer machen. II. <>* sig- sich vertiefen, i ngt in etw. (ack. el. dat.), -djupning -en -ar Vertiefung f. -dold a verborgen, -dorn Vorurteil n, vorgefaßte Meinung, -doms|fri a vorurteilsfrei, uneingenommen, unbefangen, -doms|frihet Vorurteilslosigkeit, Unbefangenheit, Uneingenommen-heit f. -doms | full a vorurteilsvoll. -doms|fullhet Voreingenommenheit /. -drag -et - 1. (avtal) Vertrag m. 2. (tålamod) Geduld, Nachsicht /. -draga tr ertragen, vertragen, leiden, dulden. -dragsam a duldsam, verträglich, -drag-«amhet -en Duldsamkeit, Verträglichkeit f. -dragsenlig a vertragsmäßig. -drista, <^ sig sich erkühnen, sich erdreisten, sich unterwinden, -driva tr 1. (bortjaga) vertreiben. ~ tiden die Zeit totschlagen. 2. (med.) abtreiben, t. e. fostret die Leibesfrucht. 3. (mål.) ~ färg£r Farben vertreiben el. abtönen. -drivning -en -ar Vertreibung, (med.) Abtreibung, (mål.) Abtönung/, -dröja tr verzögern, verspäten, verlangsamen, hinausziehen. -Jag blev fördröjd icitfyrdubbla

wurde aufgehalten, -dubbla1 t r ver-döppek. -dttbbHaff -m -ar Verdop-

Pfeilung' /. -dunkla1 tr verdunkeln, trüben, {gnm sin glans) über|gWnzen, -strahlen, -dunkling -en Verdunk[e]lurtg f m« m., se föreg', -dunsta itr verdunsten, sich verflüchtigen, verfliegen. -dttnstning Verdunstung, Verflüchtigung /. -dyr*1 tr verteuern, -dyrande -t, •dyring -en 'ar Verteu[e]rung /. -dystra1 fr verdüstern, trüben, -dyst-rande -t Verdüster|n n, -ung / m. m., se föreg. -däck Vor[der]deck n. »dämma t r [zu]dämmen, eindeichen. •dämning -en -ar Damm, Deich tn, Wehr «.

fördärv -ei Verderben «, (undergäng) Verderb m, (fördärvat tillstånd, i sedl. bem.) Verderb]nis, -theit/, (eljest)

Verdorbenheit f. StSrta i ~et ins Verderben stürzen, -a1 tr verderben, (stärkt. ibl. svagt) tr ~s verderben (st) itr ~d v«rdorben, (sedligt) verderbt, skratta sig t+>d sich totlachen, sich krank el. zuschanden lachen, slå ngn ~d e-n krumm und lahm schlagen, -bringande a verderbenbringend, -lig a verderblieh, -lig&et -en Verderblichkeit /.

fördölja tr verbergen, verhehlen, verheimlichen, verschweigen, ngt för ngn e-m etw.

fördöm||a tr verurteilen, (teol.) verdammen. Förd&md verdammt, verflucht, unselig', (förbannad) verteufelt, F verflixt, -eliw -n Verdamm|ung, -nis /. Vara i samma <** in gleicher Verdammnis sein, «lig a verdammlich, verdam-mens|wert, -würdig.

fore I. prep vor, ad'v vor|an, -aus, vor. Vetra <** sin ålder seinem Alter voraus sein. u. •/ Schlitten-, Schnee-, (skid-före) Ski|bahn /. -Wid Vorbild n. •bildlig a vorbildlich, -bringa tr vorbringen. -bra:i tr vorwerfen, nçn ngt e-m etw. -bråelse •« -r Vorwurf m. -brående a vorwurfsvoll, -bud Vor|bote ta, -zeichen n, -bedeutung /. -bygga tr. ~ ngt er (dat.) Sache vorbeugen, steuern, etw. (ack.) verhüten, verhindern, -byggand« Verhütung, Verhinderung f. Till "•" a v ngt zur Verhütung e-r Sache, um e-r (dat.) Sache vorzubeugen, -båda tr verkündigen, vorbe-, an|deuten, -bära tr vor|geben, -schützen, -drag -et • Vortrag m. -draga tr 1. (giva företräde åt) vorziehen, bevorzugen. i+> ngn framför ngn e-n e-m vorziehen. 2. (tal, musiknummer o. dyl.) vortragen. 3. (redogöra för) referieren, Bericht erstatten über (ack,), von. -dragande (adj. böjn.) TH Berichterstatter, Referent m. -dragnings |lista Tages rdnung f. -drag-DingftJDätt Vortrag m, -sart /. -döme t -n Muster, Vorbild, Beispiel n. -döm-lig a nachahmens|wert, •würdig, -fMia Hr 1. (hända) vor|fallen, -kommen, geschehen. Jfr behov. 2. (synas) vorkommen, erscheinen, aussehen, sieh* darstellen. Det förefaller mig som om

föreskriva

es ist mir so, als ob. -finna tr vorfinden. Arf sich vorfinden, voihanden sein. -fintUg a vorhanden, -fintlighet Vor-handensem n. -giVa tr vor|geben, -schützen. ~ sig1 'Vara sjuk sich krank stellen, Krankheit vorschützen, -givande -t •« Vorwand m. Undtr ** av ngt unter dem Verwände e-r Sache. -given a an-, vor|geblich, -gå tr o. itr 1. voran-, voraus-, vor|gehen, (om tid äv.) vorhergehen, (alla med dat.). 2., se försiggå, -gående a vorhergehend, vorig, vorherig, früher, -gäenden pl Vergangenheit /, Vorleben n, Anteze-denzien (pl.), -gångare -n • Vor|gänger, -läufer m. -gångaman Bahnbrecher m. -hava tr vorhaben, beabsichtigen. ~s (om mål) verhandelt werden, vqrsein. -havande -t -n Vorhaben n. -hålla t r vorhalten, ngn ngt e-m etw. -kalla tr vorladen, -komma I. tr 1. /** ngn e-m zuvorkommen. 2., se förebygga II. itr 1. (anträffas) vorkommen, sich finden. På förekommen anledning' besonderer Umstände halber, aus besonderen Gründen. 2. (hända) vorkommen, vorfallen, geschehen. 3. (synas) vorkommen, scheinen, -kommande I. a 1. (artig) zuvorkommend. 2. (förefallande, inträffande) vorkommend. Ofta ~ häufig, sällan •^ selten; i >~ fall vorkommenden-falls. H. -t, se förebyggande, -komst •en Vorkommen n. -ligga itr vorliegen. ~nde äv. gegenwärtig, -lysa tr. •** ngn med goda exempel e-m mit guten Beispielen vorangehen, -lägga tr 1. vorlegen, (till bedömande, underskrift o. dyl. ofta) unterbreiten, ngn ngt e-m etw. 2. (ålägga) [an]befehlen, vorschreiben, (förutbestämma) vorherbestimmen, ngn ngt e-m etw. -läsa tr vor|lesen, -tragen, (hålla öreläsning) lesen, e-e Vorlesung halten, om über (ack.), -läaare Vorleser(in) m (f), -läsning -en -ar Vorlesung f. (Akadem. föreläsn. äv.) Kolleg n. -löpare Vorläufer m. -mål -et • Gegenstand tn. Hava till ~ zum G. haben.

fören||a' tr verein|'ig|en, verbinden, (gnm ett förbund) verbünden, -ing -en -ar (förenande) Vereinigung. Verbindung/; (sällskap) Verein tn, (läs-, syförening o. dyl. ofta) Kränzchen n, (studentförening) Verbindung, Landsmannschaft f, Korps n, (yrkesförening) Genossenschaft /, Verband tn, (kem.) Verbindung f. I ** med in Verbindu- g, im Verein, zusammen mit. -ings|band Vereinigungsband n. -Inga | länk Verbindungsglied n. -ittgs|punkt Vereinigungspunkt, (av vägar, bergsträckor m. m.) Knotenpunkt tn. -kl»1 tr vereinfachen, -kling ~en •ar Vereinfachung f. -lig a vereinbar. Vara ^ äv. sich vereinbaren lassen, sich vertragen, mtd mit. -lighet -en Vereinbarkeit/.

föret|ntamd a vorerwähnt, -sats Vorsatz tn. -8*, se fffrutse. -skrift Vorschrift /. -skriftsenlig a vorschriftsmäßig. -skriva tr vorschreiben, ngn ngt e-m föreslå - l

etw. »slå tr vorschlagen, in Vorschlag bringen, (väcka förslag om) beantragen, •spegla tr vorspiegeln, (med betoning av det bedrägliga) vorgaukeln, ngn ngt e-m etw. -spegling Vorspieg[e]lung /. -språfcare Fürsprecher m. -spraker-ska Fürsprecherin /. -spå tr weissagen, vorherverkündigen, prophezeien. •stava tr 1. vor|sprechen, -buchstabieren. 2. (ingiva) eingeben, in den Mund legen, ngn ngt e-m etw. -ata I. tr vorstehen (med dat.), verwalten. IL itr (tillstunda, hota) vor der Tür stehen; bevorstehen, ngn e-m. -stående a 1. (ovanstående) vor-, oben|erwähnt. 2. (tillstundande) bevorstehend, -ståndare ~}t • Vor|steher, -stand m. -stända-rinn[a -an -or Vorsteherin /. -st&n-darskap -et • Direktion, Leitung /. •ställa tr vorstellen, sig- ngt sich etw., ngn ngt el. ngn e-m etw. el. e-n, (betyda av.) bedeuten, (framställa av.) darstellen, t. e. ta'vlan föreställer ett slag das Gemälde stellt e-e Schlacht dar. »ställning -en -ar Vorstellung f. -ställnings | sätt Vorstellungsweise / -sväva itr vorschweben, ngn e-m. -syn Muster, Vorbild, Beispiel «. »sätta tr

1. vorsetzen, ngn ngt e-m etw. 2. (föreskriva, ålägga) vorsehreiben, auftragen. ~ sig att göra ngt sich (dat.) vornehmen etw. zu tun. -tag -et • Unternehm|en «, -ung/i Vornehmen n, (klandrande) Unterfangen «. -taga tr. r~ \.s*ff] unternehmen, vornehmen, (understa sig) sich unterfangen (med gen.). -tagsam a unternehm|end, -ungslustig. -tagsamhet -en Unternehmungs|lust ./, -geist w. -tal Vor|rede/, -wort «. -té tr 1. (framvisa) vor|zeigen, -leg'en, -weisen, (anföra) vorbringen. 2. (visa, erbjuda, lägga i dagen) dar|bieten, -stellen, zeigen, »teelse -n -r Erscheinung /. -teende 't Vor|zeigung, -legung, "Beibringung /. -träda I. tr l. (gå framför) voran-, voraus|gehen (med dat.).

2. •** ngn (=vara ngns företrädare) js Vorgänger sein. 3. (representera) vertreten. II. itr (framträda) erscheinen, auftreten, »trädare -n - Vorgänger m. -träde -t -n 1. (audiens) Audienz/, Zutritt m. Fa /•*• xVudienz erhalten, vorgelassen werden. 2. (företräde framför Jigt) Vor|zug, -tritt, -rang tu. Ge <+* åt ngn e-m den Vorzug geben, e-n bevorzugen, ha t+> framför ngn den Vortritt vor e-m haben. 3. (utmärkt egenskap) Vorzusr ?«, Verdienst n, vorzügliche Eigenschaft, -trädes|rättfig-hetj Vor-, Vorzugs|recht «. »trädes|-Vis adv vorzugsweise, -vara itr vor-sein, behandelt werden, -varande a gegenwärtig. / ~ fall im vorliegenden el. in diesem Falle.

förevig||a' tr verewigen, -ande -t Verewigung /.

före||visa tr vorzeigen, vorweisen, »visare Vorzeiger m, (av bilder m. m.) Erklärer, Vorführer m. »visning ~en -ar Yof««i£ung, Vwstsiliung, YprfüJanin||f/"

>1 — förfoga

•vita' tr vorwerfen, ngn ngt e-ra etw, -vttelse -n -r Vorwurf m. -vändning -en *ar Vorwand ;«, Ausflucht, Ausrede /.

förfall 1. Verfall m, (personers) Herab-gekommensein «, Verkommenheit /. Råka i •— in Verfall geraten, (om personer) herunter-, herab|kommen. 2. (förhinder) Ab'haltung, Verhinderung/. ISid., r* im Behinderungsfalle, in Verhinderungsfällen, -a itr 1. verfallen, in Verfall geraten, (om personer) herunter-, herab|kommen. /—• i en last in ein Laster verfallen, e-m Laster anheimfallen. 2. (om växlar o. dyl.) verfallen^ fällig sein el. werden. 3. (upphöra att vara föremål för ngn åtgärd) aufgegeben werden, wegfallen, in VVegfall kommen. Man kar la it saken <~ man hat die Sache aufgegeben, -en a 1. verfallen,, (om byggnader av.) baufällig, (starkare) ruinenhaft, (om personer) herunter-, herabfgekommen. 2. (om växlar o. dyl), verfallen, fällig, jfr föreg, -o|dag Verfall|tag, -termin tn. -o|lös a unstatthaft, unerlaubt, -o|tid Verfall-, Ab-laufs|zeit, Ablaufsfrist/.

förfalsk||a1 t r fälschen, verfälschen, -are •n • Fälscher, Verfälscher m. -ning •en -ar Fälschung, Verfälschung' /.

förfar||a I. tr (förstöra) verderben, zerstören, (gnm slöseri förstöra) dürchbrin* gen. Lata ngt ~s etw. verkommen lassen. II. itr (gå till väga) verfahren. -ande -t -n Verfahren n. -en a erfahren, kundig, gewiegt, -enhet -en Erfahrung /. -ingssätt Verfahr ungs j-weise* -art /.

författ|[a tr verfassen, (utan obi.) Schriftstellern, -ande -/ Verfassen n. -ar-arvode Verfasserhonorar «. -are -« -Schriftsteiler, Autor nt, (till viss Skrift) Verfasser m. -ar[e]namn Verfasser-, Autor I name m. -ar[ejverksamhet seht ift-stellerische, literarische Tätigkeit, -a* rinn|a -an -or Schriftstellerin, (till viss skrift) Verfasserin /. -arskap -et -Verfasser-, Autor|schaft /. -ning -en •ar Verfassung /, (särskild lag) Gesetz n. Gå i ~< om [att göra'] ngt

Anstalten machen el. treffen etw. zu tun. -nings|enlig a verfassungs|gemäß, -treu. -nings|samling Gesetzsammlung/, (tidning) Gesetzblatt «.

för[|fela tr verfehlen. W verfehlt, vergeblich, nutzlos, -fina' tr verfeinern, -fining 'en Verfeinerung /. -flackas dep itr verflachen, -flugen a unbesonnen, unüberlegt, übereilt, -fluten a verflossen, vergangen, vorig, -flyga itr verfliegen, -flyktiga' tr ver| flüchtigen * •dunsteh. ~s sich verflüchtigen, ver|fliegen, -duften, -dunsten, -flyta itr ver| fließen, -gehen, -streichen, enteilen. »flytta' tr versetzen, (om växter av.) verpflanzen. -flyttning Ver|setzung, -Pflanzung /. -foga I. itr 1. «* övtr ngt über «tw. (ack.) verfügen. 2. »-> am ngt Verfügungen «ber etw. (ack.) treffen, II? <* sig till ett -ståYfe, ttøförfogande

förhållande

ngn sich an e-n Ort, zu e-m verfügen el. begeben, -fogande -t -n Verfügung, Disposition /. -franska1 tr französieren. -franskning -en -ar Französierung: /. -friska tr (vanl.) ~ sig (sich) erfrischen. -friskning -ett -ar Erfrischung/, -frisk-nings|medel Erfrischungsmittel n. -fru-sen a er-, ver|froren, -frysa I. tr er'frieren. Han har förfrusit sin näs« er hat sich die Nase erfroren, ihni ist die Nase erfroren. IL itr er-, v«r-, ab|frieren, -frysning -en -ar Er-, Ver|frierung /. -fråga, ~, sig.. ho* ngn om ngt sich bei e-m nach étw. erkundigen, -frågning -en -ar Anfrage, Erkundigung f. -fuska tr verpfuschen, -fång -et Eintrag, Abbruch, Schaden, Nachteil m. Vara ngn till ~ e-n beeinträchtigen, e-m Eintrag el. Abbruch tun. -fäa1 ^ver|tieren, -dummen. ~s av. verdummen itr. -fa-ande -t Vertierung, -dummung f. -fäder fi Vor|fahren, -eitern, -väter (pl.). -fäkta tr verfechten, -fäktande Verfecht|en «, -ung/, -fäktare Verfechter ni, -fara' tr entsetzen, erschrecken. f^s sich entsetzen, sich fürchten, erschrecken itr. -färan - Entsetzen «, Schrecken m. -färdiga' tr an-, ver|fertigen, herstellen, -färdigande -t An-, Ver|fertigung, Herstellung /. -farlig a entsetzlich, schrecklich, furchtbar, fürchterlich, -följa tr. ~> ngn e-n verfolgen, (jaga efter) e-m nach|setzen, •stellen, -jagen, hinter e*m her sein. -följare -» - Verfolger m. -följ eise •n -r Verfolgung /. -följersk|a -an •or Verfolgerin /. -föra tr verführen. -förande -t Verführ|en «, -ung /. -förare -n • Verführer m. -fördela tr benachteiligen, kränken, -fördelande -t Benachteiligung, Kränkung /. -förelse •n -r Verführung /. -förersk|a -an •or Verführerin /. -förisk a verführerisch. -gapa,1 ~ sig- i ngn sich in e-n vergaffen el. vergucken, an e-m e-n Narren gefressen haben, -gasa tr vergasen. -gasning Vergasung /. -gift Gift n, -gifta1 tr vergiften, -giftare -n • Vergifter m. -giftning Vergiftung /. -gjord a ver-, be|hext, -glömma tr vergessen (med ack. el. poet. gen.). Ej till ^ndes nicht zu vergessen, -gott-finnande -t Gutdünken n. -grena,1 ~ sig sich verzweigen, sich verästeln. -grening -en -ar Verzweigung, [-Veräst[e]lung-] {+Ver- äst[e]lung+} /. -gripa,1 t~ sig på ngn sich an e-m vergreifen, Hand an e-n legen, -gripelse -« -r Ver |greif ung, •letzung /. -grund Vordergrund rn. -grymmas1 dep itr ergrimmen, -gråten a verweint, -guda' tr vergöttern. -gudning -en -ar Vergötterung /. •gylla* tr ver-, über|golden, — (Med adv.) ~ dm wiedervergolden. ~ tipp neu vergolden, (bild.) vergolden, verbessern, aufputzen, -gyllare -n - Vergol-dter m. -gyllning -en -ar Vergoldung f. -gå I. itr vergehen (jfr av. [-/ffr-.,,/^'fø}.-] {+/ffr- .,,/^'fø}.+} J£ «v. slg sfcb T-ergchon, tnet

gegen el. wider, -gången a vergangen. -går, se förrgår, -gård Vor hof «, Vorgartchen n. -gas4 dep itr untergehen, umkommen, vergehen. ~ av otålighet vor Ungeduld vergehen, -gängeise -«Vergänglichkeit/, Untergang, Tod m. -gänglig a vergänglich. -gänglighet -en Vergänglichkeit /. -gäta4 tr vergessen (med ack. el. poet. gen.). -gätenhet -en Vergessenheit /. -gätmigej -en -[er] Vergißmeinnicht «. -gäves ad-v vergebens, umsonst, -göra tr umbringen Jfr förgjord, -hala tr 1. (sjö.) verholen. 2. verschleppen, hinziehen. ~ tiden med ngt die Zeit mit etw. vertrödeln, -hand Vorhand /, Anspiel n. På ~ im el. zum voraus, på ~ betala, betänka voraus|bezahlen, -bedenken. <** handen, 'vara ~ "« vorhanden sein, -handenvarande a vorhanden, bestehend, obwaltend, vorliegend. -handla tr. ** ngt etw. abhandeln, über etw. (ack.) verhandeln, -handling Verhandlung /. -hasta, ~> sig sich übereilen, sich überstü'rzen, vorschnell sein, -hastad a übereilt, vorschnell, voreilig, -hastande -t Übereilung, Voreiligkeit, Überstürzung /. -hatad, -hat-lig a verhaßt. Göra sig förhatlig för ngn sich bei e-m v. machen, -hatlig-het ~en Verhaßtheit /. -hemliga' tr ver|heimlichen, -hehlen, -schweigen, ngt för ngn e-m etw. • hemligande -t Verheimlich|en n, -ung/m. m., se föreg. -hinder Hindernis «, Verhinderung /. Anmäla •+> för ngn e-n abmelden, få r*> verhindert werden, Abhaltung bekommen, hava >*> verhindert sein. -hindra tr verhindern, -hindrande -i Verhinder|n «, -ung /. -histori|a -en Vorgeschichte- /. -historisk à vorgeschichtlich, hjälpa tr. ~ ngn till ngt e-m zu

etw. [ver]helfen, -hoppning -en -ar Hoffnung /. Cora sig •+*. om ngt sich Hoffnung auf etw. machen, ** «- att in der Hoffnung daß. -hoppnings j full a hoffnungsvoll, (rik på förhoppningar äv.) erwartungsvoll, hoffnungsreich, -hud Vorhaut/. -huggning -en -ar Ver|hau, -hack m. -hungra itr verhungern, -hus Vor haus n. -hyda-tr (fartyg) verhauten, verdoppeln, (med koppar äv.) verkupfern. «•" med papp mit Pappe verkleiden, -hydning -en •ar Verhäutung, Verkleidung, [-Verdopp[e]lung,-] {+Verdop- p[e]lung,+} Verkupferung/, -hydningsj-papp Bau-, Futter jpappe /. -hyra t r mieten, -hyrande, -hyrning Mieten «. -hytt Vorderkajüte /. -hålla I. tr vorenthalten, ngn ngt e-m etw. II. <•*• sig- sich verhalten, (uppföra sig äv.) sich benehmen, -hållande -t -n 1. (undanhållande) Vorenthalt|en, -ung/. 2. (omständighet) Umstand m, Verhältnis'«. Under närvarande •*-« unter den obwaltenden Umständen el. Verhältnissen, nach (bei) der jetzigen Lag« der Dinge, so wie die Dinge jetzt liegen, under sådana ~n bei SO bewand» ten Umständen, itaçer polpbe» Vsrhä|t-förhållas

förledand«

nissen. 3; (förfarande) Verhalten, (uppförande äv.) Betragen, Benehmen «. 4. (sakläge, beskaffenhet) Sach|lage/, -verhalt m, Lage der Dinge, Tatsache, Bewandtnis f. Upplyst om det sanna ~t über den wahren Sachverhalt el. d,e wahre Bewandtnis der Sache aufgeklärt. 5. (övr. fall) Verhältnis n, (förbindelse äv.) Beziehung f. l ~ till im V. zu, sa är ~t so verhält es sich, * <-* därefter el. därtill demgemäß. 6. ~n (eko lomisk ställning) [Vermögens-] Verhältnisse, Umstände pl. -hållas dep itr. Hur därmed ~ ba'r wie damit zu verfahren Ist. •hållningsorder Verhaltungs|be-fehl ntt -maßregel f. -håna tr verhöhnen, -hånande -t Verhöhn|en «, •ung /. -härdning -en -ar Verhärtung y. »hänge -t -n Verhäng m. -härda1 tr o. «— sig- (sich) verhärten ei. verstok-ken. -härdad a verhärtet, verstockt. -härdelse n Verhärtung. Verstockung f. -härja tr verheeren, verwüsten. -här j ar e Verheerer, Verwüster »z. -härjning Verheerung, Verwüstung/, -härliga' tr verherrlichen, -härskande a vor|herrschend, -waltend. Vara ~ vor|herrschen, -walten, -häst Vorderpferd «. -häva. >~ sig-1. (gniu hävande skada sig) sich ver-, über|heben. 2. (högino-das) sich überheben. ~ sig ö'ver ngt mit etw. praHen, mit etw. großtun. •hävelse -n -r Überhebung /, Dünkel m. -häxa' tr ver-, be|hexen. ~ ngn äv. es e-m antun, -höja tr erhöhen, steigern, -höjning Erhöhung, Steigerung f. -hör -et • Verhör n. Taga i ~, anställa, <~ med ins Verhör nehmen, verhören, -höra tr verhören. <~> ngn ngt e-m etw. abfragen el. abhören, (om läxor) überhö'ren, >— sig hos ngn om ngt sich bei e-m nach etw. erkundigen, etw. bei e-m erfragen, -inta' tr vernichten, -intelse -n Vernichtung f. -irra, ~ sig sich verirren, -irring 'en -ar Verirruiig f. -ivra, ^ sig sich ereifern, -ivran - Ereiferung /. -jaga tr ver|jagen, -scheuchen, -treiben. -jagande Vertagung, -scheuchung, •treibung /. -kalkning Verkalkung /. •kasta tr verwerfen, abschlagen, ablehnen, -kasteise -n -r Verwerfung f. -kastelsedom Verdammungsurteil n. •kastlig a verwerflich, -kastlighet -ai Verwerflichkeit /. -klara' tr erklären. ngt för ngn e-m etw., ngn för ngt e-n für, als etw., (tolka, göra tydligt) erläutern, (b bl.) verklären. ^ ngn krig e-m den Krieg erklären el. ankündigen. -klarad a erklärt, abgesagt, entschieden, -klaring -en -ar Erklärung, Erläuterung, Verklärung /, jfr förklara. •klari gs|grund Erklärungsgrund m. •klarlig a erklärlich, -klema tr verzärteln, -klena' tr herab|setzen, -würdigen, schmälern, verkleinern, -klenande I. a, se f örklen ig. IL -t äv. •klening -en -ar Herabsetzung/m. m., se förklena, -klenlig a herab|setzend, ^würdigend, -klinga itr verjklingen,

•hallen, --kläda tr ver|kleiden, -mummen, -kappen, -kläde Schürze/, (bildl.) Anstandsdame. Ballmutter/, -klädnad, -klädning Ver|kleidung, •muimnung, •ka;-pung, Masken|kleid n, -tracht, /. -knippa' ^ver|knüpfen, -binden, -kola1 itr verkohlen, -kolna1 itr (bild.) erkalten, aufhören, -kolning Verkohlung /. -komma itr abhanden kommen, verloren gehen, wegkommen, -för ngn e-m. -kommen a (bildl.) verkommen, •konstla' tr verkünsteln. ~d ver-, ge|künstelt, (om tal o. framställningssätt äv.) manieriert, -konstling -en -ar Verkünstelung, Künstelei, Manieriert eit /. -koppra1 tr verkupfern, -korta1 tr verkürzen, (om ord, tal, bråk) abkürzen, -kortning -en -ar Ver-, Ab|kürzung /, jfr föreg, -kortnings|tecken Abkürzungszeichen n. -kovra' I. tr. ~ n.ft etw. verbessern, e-r (dat.) Sache aufhelfen. II. ~ sig sich bessern, sich verbessern, sich vervollkommnen, -kovran • Besserung, Verbesserung/, -kristen a vorcluistüch. -kroppsliga' tr verkörper|n, -liehen, -kropps-ligande -t Verkörperung /. -krossa tr zerknirschen, -krosselse n, -krossning •en Zerknirschung /. -krympt a verkümmert, verkrüppelt, kümmerlich, [-krüppel]haft,-] {+krüp- pel]haft,+} -ig, zwerghaft. Bliva ~ äv. verkümmern, verkrüppeln, -kunna' tf ver-, an|kündigen, ngn ngt e-m etw. -kunnande -t Ver-, An|kündigu 'g /. -kunnare -n • Ver-, An |kundiger m. -

kunskap Vorkenntnisse pl. -kväva tr ersticken, -kyla tr o. ~ sig (sich) erkälten, sich (dat.) e-e Erkältung holen. -kylning -en -dr Erkält ng /. -kämpe Vuikämpfer m. -känning, -känsla Vor|ahnung/,-gefühl «, empfindung/. Hava en ~ av ngt etw. voraus-, vorher-, vor|empfinden, -kärlek Vorliebe/, för ngt für etw. -kättra1 tr verketzern, -kättring en 'ar Vet ketzerung /. -köp l. Vorkauf m. 2. (teat.) Vorverkauf m. -köps| Dyra (teat.) Tageskasse /, (mots. Abendkasse), -köpu|pris Preis m an der Tageskasse, -köps|rätt Vorkaufsrecht n. -laddning Vorladung /.

förlag -et • 1. (förråd, lager) Vorrat m, Lager n. Hava ngt på •*» etw. vorrätig, auf Lager el. in Vorrat haben. 2. (bokförlag, förlagskapital) Verlag m. Denna bok kommer ut på N:s ~ dies Buch erscheint im Verlage von N., eget <-w Selbstverlag ttt, utgiva på eget <*> im S. herausgeben, -s|artikel Verlagsartikel m. -s|bokhandel Verlagsbu.h-hand|el m, -lung /. -s l bokhandlare Verlagsbuchhändler m. -S|kat log Verlagskatalog m. -s| man Verleger, Geldgeber mt stiller Teilnehmer. -S|rätt Verlagsrecht n. -s|verksamhet Verlag -tätigkeit /.

för||lama' tr lahmen, (bildl. äv.) lahm legen. ~s äv. erlahmen, -lämning -en 'ar Lähmung /. -leda tr ver|leiten, •führen, -ledande I. *t Ver|leitung, •füurung /. II, a verführerisch. -Je»förledare — K

dåre Ver l leiter, -führer m. -legad a verlegen. Btiva >+> [sich] verliefen, ~ vara Ladenhüter m. -lida itr ver|gehen, -streichen, «liden a ver|gangen, •w'clien.

förlig a. ~> vind a) (sjö. motvind) Gegenwind m, b) (medvind) günstiger W>nd, Rückenwind. Hiva f~ z/z««? den Wind im Rücken haben, vor dem Winde segeln.

för||lika- tr o. ^ sig (sich) ver-, ausgleichen, aussöhpen. -likas- dep itr sich vergleichen, sich ver-, aus|söhnen, -iikna tr vergleichen, -likning -en -ar Ver-, Aus|gleichung, -söimung/, -gleich m. Ingå ~ su h aus|gleichen, -söhnen, e-n Vergleich schießen, -liknings|domstol Sühnegercht «, (f«r.'tvister mellan arbetare o. arbetsg vare) Eiiügungsamt n, (för köpmän m. m.) Gewerbe-, Kauf-manns|gerirht n. -Usa- itr Schiffbruch leiden, scheitern. -Usning -en ar Schiffbruch m. -lita,1 <~ s g på ngn sich auf e-n verlassen. -Utan -, -litande -f Vertrauen n. I t+> på im V. auf (med ack.), -ljudande, enligt ~ dem Vernehmen nach, wie verlautet. -ljudas4 dep itr verlauten, -ljuva' t r versiißen. -Ijuvande -t Versüßimg f. •lopp -et • (en tids, förlopp) Ver-, Ab|lauf tn. 2. (en tilldragelses förlopp) Hergang, Verlauf m. Sakens /-- der Hergang el. Verlauf, krigets <~ der Lauf des Krieges, -lora I. tr 1. verlieren, einbüßen. 2. (kok.) <~de ägg ver:orene Eier. II« ~ sig si h verlieren, -lossa tr 1. erlösen. 2., se förlösa, -lossare -n - Erlöser m. -lossning -en -ar 1. Erlösung f. 2. (med.) Entbindung f. •lossnings!konst Ent indungskunst /. •lov, m

-________________ förmå

Klemme hel f en. -lägga tr verlegen, t. e. sin affär till Göteborg sein Geschäft nach Gotenburg, nycklarna die Schlüssel, böcker Bucher, -läggare -« • Verleger m. -läggargaffel Vorlegegabel /. -läggarkniv Vorlegemesser n. -läggarslev Vorlegelöffel nt. -läggning •en -ar Verlegung /. -läna1 tr verleihen, erteilen, -länga'2 tr verlängern. •langning -en -ar Verlängerung /. -läning -en -ar 1. (förlänande) Verleihung, Erteilung /. 2. (förlänat gods) Lehen, Lehn «. -läst a überstudiert. -löjliga' tr lächerlich el. zum Gelächter machen, sich lustig machen über (med ack.). *» ngt (av.) etw. ins Lächerliche ziehen, -löpa I. itr verlauten. II. tr bös-lieh verlassen. III. ^ sig sich vergehen. -löpare Vorderpterd n. -löpning -en 'ar Vergehen n, Übereil ung /. -lös a tr entbinden, -mak -et • 1. (förrum) Vorgemach n. 2. (bästa rummet i en våning) gute Stube. 3. (i hjärtat) Vor|kammer /, -hof m. -mala tr vermählen, -målning Vermählen n. -man Vorgesetz-te(r), Obere(r) m, (arbetsförman) Werk-fü rer, Vor|arbeiter, -mann m. -mana t r ver-, er|mähnen. -maning Ver-, Er|mahnung f. -manskap -et Leitung /. -mast Vordermast m. -medels[t] prep [ver]mittels[t], -medla tr vermitteln, -medlare Vermittler m, Mittels-, Zwischen|person /. -medling Vermitt[e]lung /. -medlings|länk vermittelndes Glied, Mitte gl ed n. -mena I. tr verwehren, wehren, ngn ngt e-m etw. II. itr o. ^ sig vermeinen, glauben, -menande -/. Efter mitt ~> meines Erachtens el. Ermessens, nach meinem Erachten, Bedünken el. Dafürhalten, -ment a vermeintlich, an-, vor|geblich, -mer (oböjl.) a. Vara ~ an besser sein als, den Vorzug haben vor (med dat.), übertreffen (med ack.), -middag Vormittag m. Ont, pä ~en el. <^arna vormittags, des Vormittags, i t~s heute vormittag, diesen Vormittag, i morgon /~ morgen vormittag, kl. 10 f. nt. um IQ U «r v[or]'n, (vormittags). •mildra tr mildern, -mildrande, -mildring Milderung/, -minska ^-ver|kleinern, -mindern. / r~d skala in verkleinertem MaßstaLe. t+>s sich vermindern, abnehmen, -minskning Ver|kleinerung, -minderung, Abnahme/, -moda tr vermuten, mutmaßen, -modan - -den Vermutung, Mutmaßung /. -modligen adv

vermutlich, mutmaßlich, wahrscheinlich. -multna itt vermodern, -multnande •t, -multning -en Vermoder|n n, -ung f. -mur Vormauer f. -myndare -« • Vormund m. ata, sätta under r*> unter Vormundschaft stehen, stellen, -myn* dar[e]kammare Vormundschaftsgericht n, -myndai [e]medel Mündelgelder //. -myndar[ejregering Regentschaft, vor-mundschaftliche Regierung, -mynder-«kap -et • Vormundschaft, Bev^rmun-düng f. -må3 tr o. itr vermögen, (kunna) können, <** ngn tUl ngt e*nförmåga - l

zu etw bringen, bewegen, vermögen, ej kunna ^ s ig till att göra ngt es nicht fertig bekommen, es nicht über sich (ack.) gewinnen el. s'ch nicht dazu entschließen können etw. zu tun. -måg|a •an -or Fähigkeit, Kraft /, Vermögen n, (person meü förmåga) fähiger, talentvoller Mensch, Talent, Genie «. Ha <~ till ngt zu etw. fähig Sein, die Fähigkeit el. F das Zeug zu etw. haben, så mycket i min **' s tår so viel in meinem Vermögen steht, efter bästa <** nach bestem Vermögen, nach Kräften, -mån •en -er Vor|recht «, -teil, -zug m, Vergünstigung /. Till ~ för ngn zu js Gunsten, zugunsten js, till ~ fö'r de fattiga zum Besten der Armen, -manlig tf vorteilhaft, -manlighet -en Vor-teilhaftigkeit f. -månsrätt Vorzugsrecht «. -mäla- tr 1. (omtala) erzählen, erwähnen, melden, vermelden. 2. (gifta) vermählen, -målning -en -ar Vermählung /. -märka tr merken, bemerken, [ver]spüren, -mäten a vermessen, anmaßend, -mätenhet -en Vermessenheit, Anmaßung f. -mögen a vermögend, wohlhabend, -mogenhet -en -«'r 1. (förmåga) Fälligkeit, Kraft /. 2. (tillgångar) Vermögen n. -mogenhet»!skatt Vermögenssteuer /. -mögenhets|villkor Vermögens|verhältnisse, -umstände //. -mörka' tr verfinstern, verdunkeln, verdüstern, -mörkas' dep itr dunkel, finster werden, -mörkelse -n -r 1. Ver|finsterung, -dunk[e]lung, -düsterungf. 2. (solförmörkelse o. dyl.) Finsternis f. -nagla1 tr vernageln, -nagling -en -ar Vernag[e]lung f. -namn Vor-, Ruf|name m. -nedra' t r erniedrigen, (vanhedra) herab-, ent|würdigen. -nedring -en Erniedrigung f. -neka tr leugnen, verleugnen, verneinen, ab-, weg|leugnen, in Abrede stellen, -nekande, -nekelse •n -r Verleugn|en «, -ung f m. m., se föreg. -nickia' tr vernickeln, -nick-ling -en -ar Vernick[e]lung f. -nim-bar a wahrnehmbar, vernehmbar, merkbar, bemerkbar, erkennbar, (för känslan) empfindbar, fühlbar, -nimbarhet -en Wa, rnehmbarkeit f m. m., se föreg. -nimma4 tr wahrnehmen, empfinden, vernehmen, merken, bemerken, -nim-melse -n -r Wa rnehmung, Empfindung f. -ning -en -ar als Gabe mitgebrachter Mundvorrat, -nuft -et Vernunft f, Bringa till f+> zur V. bringen, sunt ~ gesunder Menschenverstand, -nuftig a vernünftig, -nuftighet -en Vernünftigkeit f. -nuftigtvis adv vernünftigerweise, -nufts|enlig a vernunft|gemäß, •mäßig, -nufts | enlighet -en Vernunft |-gemäßheit, -mäßigkeit./. -nufts | grand Vernunftgrund m. -nufts|lös a ver-nunftlos. -nufts | skäl Vernunftgrund m. -nuft»|stridig a vernunftwidrig. -numstig a altklug, klügelnd, -num-Btighet -tu -er Altklugheit. Klügelei f. -nya' tr erneue[r]n, (upprepa) wie* derhölen. t*s äv. sieh erneuern, -ny-ß4 ß (upprepad) wiederholt, abermij-

förpåtoing

lig;, -nytl« •« •»• Erneuerung /. -näm a vornehm, •aünhet -en Vor« nehmheit f, (tillgjord förnamnet} Vornehmtuerei /. -nämitet -en a) Vornehmheit f; b) pl -er Vornehme(r) m, vornehme Person, -nämligast, •nämligen adv vornehmlich, besonders, vor allem, -nämst a (utmärktast, bäst) vornehmst, vorzüglichst. -när adv. Gö'ra ngn ngt —' e-m zu nahe treten, -närma tr. ~ ngn e-n beleidigen, e-m el. js Ehre zu nahe treten, -närmelse -n -r Beleidigung f. -nöden-het -en -er Bedarf m, das Notwendige, Lebens|rnittel, -bedürfnisse//. -nöjafrl. (tillfredsställa) befriedigen. 2. (roa) freuen, vergnügen, -nöjd a veignügt, (beläten) be riedigt, -nöjelse -n -r Befriedigung/; Vergnügen n. -nöjsam a genügsam. -nöj samhet -en Genügsamkeit f. -nöta tr ver|bringen, -schleudern, -olyc-kande -t Verunglück|en «, -ung f. -olyckas' dep itr- verunglücken. -0-lämpa' tr beleidigen, verunglimpfen. -olämpning -en -ar 'Beleidigung, Ver-ungl mpfung f. -ord l. (avtal) Übereinkunft /, Koritrakt, Vorbehalt m, (\ äk-tens'vap) Vertrag m. 2. (rekommendation) Fürsprache, Befürwortung, Empfehlung f. Giva ngn sitt ~ e-n befürworten, e-n empfehlen. 3. (företal) Vor|wort n, -rede f. -orda tr befürworten, empfehlen, -ordande Befürwortung, Empfe lung /. -ordna, t r verordnen, ngt för el. åt ngn e-m etw., ngn till ngt e-n zu etw. <~> ngn till ngt (äy.) e-n zu el. als etw. bestellen, e-n mit ej:w. beauftragen -ordnande •t -n. Fa <~ verordnet werden, f& •*> såsom rektor Rektorsvertretung erhalten, förestå en tjänst på **> ein Amt kommissarisch verwalten, e-n Beamten vertreten, -ordning Verordnung, Vorschrift, Verfügung /. -orena' tr verunreinigen, -orening Verunreinigung f. -orsaka tr verursachen, bewirken. -orätta tr (e-m) unrecht tun, (e-n) verletzen, (e-n) kränken, -orättand« -t Verletzung, Kränkung f. -pakta1 tr pachten, -paktare -n • Pächter m. -paktning -en -ar

Pacht /. -panta tr verpfänden, -pantning -en -ar Verpfandung f. -passa tr befördern, führen, (transportera) transportieren, -passande -t Beförderung f, Transport m. -passning Passierzettel, Zollfreischein m. -peppra tr verpfeffern, -pesta1 tr verpesten, -pes&ning Verpestung f. -pjäs Vor|spiel, -stick n. -plikt* tr verpflichten. -pliktelse -n -r Verpflichtung f. -plumpa,' <*» siff sich verschiiappen, sich verhauen, -pläga tr verpflegen, bewirten, -plägning -w •ar Verpflegung, Bewirtung /. -post Vorposten m. -postfäktning Votpo-Stengefecht, Geplänkel «, Plänkelei f. -postkedja Vor, ostenkette /. -pricka t r vo streichen, -puppa,1 — sig sich verpuppen, -pala tr verpfähle.n, -p4|-nio g v erpfähl ung /, Wrr

.fÖIT adv 1. (föret) vorher, früher, zuvor, ehemals, vordem, (fordom) vor-, ehe|-

- mals, vo'Zeiten, vor alters. 2. (tidigare) eher, früher. <*• eller senare früher oder später, jit ** dess hellre je eher desto besser el. lieber. 3. (hellre) lie-

• ber, eher, -a, -6 a vorig, früher, er-stere, ehemalig. ~> året das vorige

. Jahr, den <•*... den st nar e dieser ... jener, der erstere ... der letztere

för||regla tr verriegeln, -regling Verriegelung /.

förrgår, i <+> vorgestern.

för||ridare -n • Vorreiter m. -ringa' tr verringern, herab-, ent|würdigen, schmälern, -ringande -t Verringerung/m, m., se föreg, -rinna it r ver|rinnen, -fließen.

förrn, se förrän.

förjjrosta 11 r verrosten, -ruttna it r ver|faulen, -modern, -wesen. -ruttnelse •« •r Fäulnis. Vermoderung, Verwe ung/. •rnttnelsebakterie Fäulniserreger m. -rycka tr verrücken, -ryckning Verrückung /. -ryckt a verrückt, -ryckt-het -en -er Verrücktheit f. -rymd a entlaufen, durchgebrannt, -räd -et -[er] Vorrat m. Hava i el. på «*> vorrätig', auf Lager el. in Vorrat haben, -råda tr verraten, -rådande -t Verrat m. -råds | bokhållare Lagerist, Lagerverwalter m. -råds j förvaltare Magazin| -Verwalter, -aufseher m. -råds|hus Vorratshaus n. -råds|kammare Vorratskammer /. -rädare -« • Ve räter m. -räderi -et -er Verrat m. -rädersk|a •an 'Or Verräterin f. -rädisk a verräterisch, -räkna, ~ sig sich verrechnen.

förrän kon j ehe, bevor. Knappt ... — kaum ... als, kaum ... so, icke r* nicht vor, erst.

för||ränta tr verzinsen, -rätt Vor Ige-rieht n, -speise f. -rätta tr verrichten. -rättning -en -ar Verrichtung/, -sagd a verzagt, zaghaft, -sagdhet -en Ve -zagtheit, Zaghaftigkeit /. -saka1 tr entbehren (med ack. el. gen.), entsagen (med dat.), verzichten auf (med ack.). -Bakelse -n 'r Entbehrung, Entsagung /. -säl Vorsaal m. -salong (på fartyg-) große vordere Kajüte, Vordersalon m -salta tr versalzen, -samla tr versammeln, -samlande Versammeln n. -samlas dep itr sich versammeln, -samling Versammlung /, (kyrkoförsamling) Gemeinde /, (socken) Kirch|spiel n, •Sprengel m. -samlings|bo Gemeindemitglied «, Bewohner(in) m (/) e-s Kirchspiels, (i förhållande till församlingsprästen) Pfarrkind n. -samlings|-frinet, -samlings|rätt Versammlung^-recht «. -samlings|ställe Versammlungs|ort, -platz* w. -sann adv wahr|-baitig, -lieh, fürwahr, in der Tat. -sats Vo dersatz m. -se L tr versehen, ver sorgen. II. -* sig- sich versehen. ~ stf på ngn, ngt sich in e-n, etw. vergaffen, -seelse -n -r Ver-ehen, (brott av.). Vergehen *. -segla1 tr versiegeln, siegeln, verschließen, -ceglin|

•in -ar Versieg[e]hmg /. -sena' t r verspäten, -siggå itr vor sich gehen, vorgehen, sich ereignen, sich vollzie» hen, (opers, äv.) vor|kommen, -fallen. (I teaterpjäser) händelsen ~r i V. das Stück spielt in V. -sigkommen a weit gekommen, kräftig entwickelt, avanciert, -siktig a vorsieht g, behutsam. -siktighet -en Vorsicht, Behutsamkeit /. -siktighets|mått VofMchtsmaßre-gel /. Vidtaga, ~ Vorsichtsmaßregeln treffen, -silvra1 tr ver ilbern. -ßllv-ring -en -ctr Versilberung /. -sina itr ve-siegen, austrocknen, sich erschöpfen, -sinka tr ver|zögern, -späten, -sinnliga' tr versinnlichen, -sinn-ligande -t Versinnlichung /. -sitta ver|säumen, -passen, -wirken, -lieren. -sjunka itr versinken,

sich versenken. Stå fö'rsjunken i tankar tief in Gedanken sein. -Skaffa tr verschaffen. -skansa' tr verschanzen, -skansning •en -ar Verschanzung /. -skansnings|-linje Verschanzungslinie /. -skapa, >~> sig till ngt sich in etw. (ack.) umwandeln, -skepp Vorderteil m o. «. -skingra t r 1. (skingra) zerr, treuen. 2. (förstöra) vertun, dürchbringen, (ombe-trodda medel) veruntreuen, unterschlagen, -skingrare Vergeuder, Vertuer, (av medel) Veruntreuer m. -skingring •en -ar I.Zerstreuung/. 2. Veruntreuung, Unterschlagung /,• Unterschleif m. -skinn Schurzfell n. -skjuta tr a) a • •) vorschieben, b) (- r •) 1. (stöta ifrån sig) verstoßen. 2. (försträcka) vor-chießen. 3. ~ sig sich verschieben, -skjutande Ver^toßung /, Vorschießen «, jfr föreg. -skjutning (geol.) Verschiebung/. -SÜD tr vorschuhen, -skona tr verschonen, ngn för el. från ngt e-n von el. mit etw.,: r*> ngn från ett straff e-m e-e Strafe erlassen, -skoning 1. (- i -) •en Verschonung /. 2. (i--) -en -ar Vorschuhen «. -skott Vorschuß w. Betala, f å, taga ut i •** voraus|bezahlen, -empfangen, -nehmen. Kvartalsvis i — vierteljährlich im voraus, -skottera1 tr vor|schießen, -strecken, ngn ngt e-m etw. -skotts|betalning An-, Vorschuß|zahlung /. -skottsvis adv vorschußweise, -skrift Vorschrift, [-Schreib[e]vorlage-] {+Schreib[e]vor- lage+} /. -Skr va I. tr (rekvirera) verschreiben. IL — sig l. (härstamma) sich herschreiben, herrühren. 2. «•• sig åt den onde sich dem Teufel verschreiben. 3., se skriva fel. -skrivning •en -ar Verschreibung /. -skräcka- tr erschrecken sv. Bliva förskräckt er-scnrecken st., för ngt über etw. (ack.) el. vor etw. (dat.), -skräckas- dep itr erschrecken st. -skräckelse ~n -r Schreck, Schrecken m, Erschrockenheit /. -skräcklig a schrecklich, entsetzlich, fürchterlich, furchtbar, -skräck-lighet ~en -er Schrecklichkeit, Fiirch-terlichkeit, Furchtbarkeit /, (förskräcklig sak) Schreck|en m, -nis ». -skräckt a erschrocken, -skrämd a erschrocken, von Schreck, ergriffen e|: gepackt, inSchrecken gesetzt, einge-, ver|schüchtert, •skrämma tr. •+> ngn e-n erschrecken, e-m Schrecken einjagen. •skyila tr verschulden, -skyllan • Schuld /, Verdienst n. Utan all sin (min o. s. v.) <~> eller värdighet ohne js Verdienst, ohne sein (mein) Verschulden, -skämd a verdorben, -skämning •en Verdorbenheit /. -skärare -n -Vor|schneider, »leger nt. -skärarkniv Vorschneide-, Vorlege|messer n. -sköna' tr verschön|ern, -en, (framställa ngt da-ligt i gynnsam dager) beschönigen, -skoning -en -ctr Verschönerung, Beschönigung f t se föreg.

förslag 1. (i •) Vorschlag m. 2. (-.') a) Vorschlag m, (utkast) Entwurf, Plan, (till en beslutande församling) Antrag m, (regerirfgsförslag) Vorlage f. Väcka f^'~om n'gt- etw. in Vorschlag bringen, etw. beantragen, b) (till en befattning) Vorschlag nt. Komma på **et, få ~ vorgeschlagen werden, -en a verschlagen, schlau, ve schmitzt, durchtrieben, -enhet -en Verschlagenheit f m. m., se föreg, -s|anslag Voranschlag m. -g|-makare •« -Projektenmacher m. -s|-mening Vorschlag m. -s|rum, få, sät-

' tas pä andra r~met als zweiter Kandidat vorgeschlagen werden, sätta po. Jör sta <~>met als den ersten Kandidaten vorschlagen. -S|stallare -n • Antragsteller m. -s | vis adv vorschlagsweise.

för|lslappa1 tr erschlaffen. <~s erschlaffen, schlaff werden, -slappning -en -ar Erschlaffung /. -slava tr knechten, zum Knecht machen, -slavande Knechtung, Verknechtung/. -sliten a abge|tragen, -nutzt, -slug a voraussehend. -slughet Voraussicht f. -slå itr aus-, hin|reichen, genügen. Taga till (i berättelser) sa att det förslår das große Messer gebrauchen, gewaltig aufschneiden, -slöa' tr stumpf machen, abstumpfen. r~>s tumpf werden, sich abstumpfen, -slöande -t Abstumpfung/, Stumpfmachen «. -slösa tr ver|schwenden, •geuden, -schleudern, dürchbringen. -slösande Ver|schwendung, -geudung, •schleuderung /, Durchbringen n. -slö-gare Ver|schwender, -geuder, -schleuderer tn. -smak Vor[gejschmack tn, Vorgefühl n. -sma tr verschmähen. -smäda tr schmähen, lästern, -smädare Schmäher, Lästerer m. -smädelse -« •r Schmähung, Lästerung f. -smädlig a spöttisch, verächtlich, höhnisch, (för-tretlig) ärgerlich, -smädlighet -en -er spöttisches, höhnisches Benehmen el. Auftreten, -smäkta itr verschm chten, av tö'rst vor Durst, -smälta tr o. itr verschmelzen, -snilla' tr unterschlagen, entwenden, veruntreuen, -snillare •n • Entwender, Veruntreuer m. -snill-ning ~en -ar Unterschlagung, Entwendung, Veruntreung /. -soffa' tr erschlaffen, entkräften, abstumpfen. -SOff-ning 'en ~ar Erschlaffung / m, m,, se föreg.

$trBomm$r VorsQïrpjçr -ftf*

>7 — förstuga

förson||a' tr vef*, aus|söhnen, sühnen. •*• sig med ngn sich mit e-m ver«, aus|« söhnen, -are -« - Versöhner m. -ing -en -ar Versöhnung, Sühne, Aussöh« nung /. -ings|död, -Inga|fest Versöh-nungs|tod m, -fest«, -ing« |off er

Sühnopfer n. -lig a versöhnlich, -lighet -en Versöhnlichkeit /.

för||sorg, draga ~ om ngt für etw. Sorge trag'en, für etw. sorgen, genom ngns •+> durch js Vermittie]lung. -söva I. tr verschlafen. II. ~ sig- die Zeit el. sich verschla en. -spann Vorspann »u -spei Vorspiel n. -spilla tr verlieren, verscherzen, t. e. förspilla möda [-verlor[e]ne-] {+ver- lor[e]ne+} Mühe, ~> sin lycka sein Glück verscherzen, -språng Vor-prung m. -spänd p a an-, vor|gespannt. En med två hästar r* 'vagn ein zweispiin-niger Wagen, ein Zweispänner, han har det bra -spänt es ist gut für ihn gesorgt, -spänna t r anspannen, -spörja tr erfahren.

först adv zuerst, zunächst, (ej förrän) erst, t. e. •** i går erst gestern. •** och främst vor allein, vor allen Dingen. -a. -e a der die das erste. För det ^ erstens, fürs erste, från —• början von Anfang an, i ~ rummet in erster Linie, den <*• bäste der erste beste, jeder beliebige, med det ** möglichstbald, baldmöglichst, det ~ jag såg honom sobald ich ihn erblickte.

förstad Vorstadt /, Vorort m. -S|bo Vor-städter(in) m (/).

förstaklass||biljett Fahrkarte / erster Klasse, -ist -en -er Sextaner m.

för||stavelse Vors U e /. -steg Vortritt m. -stelna itr erstarren, -stena tr versteinern, -stening Versteinerung f.

först||född a erstgeboren. -födslorätt Erstgeburtsrecht n. -klassig a erst-kla-sig. -kommande, den ~ der zuerst ankommende, der erste beste, -ling •en -ar Erstling m. -lings| arbete Erstlingsarbeit /. -lings|försök [-Erst-]in-] {+Erst-]in+} gsversuch in. -nämnd à erst|genannt, •erwähnt. k

förstock||a' tr vtrstoc e n. -eise -n Ver-Stockung f.

'örstone, t' f* anfangs, anfänglich, zuerst.

för||stoppa tr verstopfen, -stoppning Verstopfung /. -stora' tr Vergrößern. •storing -en -ar VergröJJ[e]run g./", -sto-rings|glasVergröß[eJrungsglas «. -sträc-ka tr 1. (leder) verrenken, ver stauchen. Jag- har fö'rsträckt en sen a mir ist eine Sehne übergesprungen. 2. (pengar) vor|schießen, -strecken, ngn ngt e-m etw. -sträckning -en -ar l. (av leder) Ver|renkung, -Stauchung /. 2. (av pengar) Anleihe f. -strö tr 1. (skingra) zerstreuen. 2. (roa) zerstreuen, unterhalten, amüsieren, ergötzen. •*• sig äv. sich erholen, -strödd a (tankspridd) zerstreut, -ströelse -« ~r Zerstreuung/, Zeitvertreib m, o, Kurzweil /, o. Amüsement n, Belustigung /. -Studien / a versteckt, -studium Vorstudium n. -ftU|* H^usßur, Flyr «? o, /, i trapp.förstugudörr

försäljare

uppgång) Treppenflur, Vorplatz tn. •stvtWftt]därr Haustür /. -ato[gn]kvist Vorhalle, Laube, Veranda /. [--stu[gu]-trappa-] {+-stu[gu]- trappa+} Haustürtreppe /. -stulen a verstohlen, -stumma' tr verstummen machen. <^s verstummen, -styre l. (ledning) Leitung, Führung f. 2. (styresman) Letter, Fü irer, Vorsteher tn. •ata I. tr verstehen. Gö'ra sig <~dd sich verständlich machen, det f~s, ~r sig {das] versteht sich, natürlich, (ss, svar äv.) jawohl, det **>s av sig självt das versteht s-ith von selbst, lata ngn f~ att e-m zu verstehen geben, e-m andeuten daß, lätt att ~ leicht verständlich, sä till ~endes so zu verstehen, väl till tuendes wohl verstanden, wohl gemerkt, wohl zu merken. II. ~* s ig 1. (opers.) se /. 2. ~ sig få ngt sich auf etw. (ack.) verstehen, mit etw. Bescheid wissen. Jag <^r mig icke få honom ich verstehe ihn nicht, ich werde aus ihm nicht klug, icke ~ sig få skämt keinen Spaß el. Scherz verstehen. •ståelse -n Verständnis n. -stående I. •t Verstand m. II. a verständnisvoll.

förstånd -et 1. Verstand m. Vara ifrån ~tt nicht bei Versrande el. bei Sinnen sein. 2. (mening, betydelse) Sinn, Verstand m. 3. Lev a i gott ~ in gutem Einverständnis leben, 'vara i hemligt ~ nted ngn ein geheimes Einverständnis mit e-m unterhalten, -ig a verständig, vernünftig, -ighet -en Verständigkeit /, Verstand tn. -s|gavor Verstandesgaben //. -s | människa Ver-standvsm-nsch tn. -8|massig a verstandesmäßig, -s | odling Verstandesbildung f. -I|parti Vernunftheirat /.

förståsigpåare Kenner m, (iron.) Klug|-redner, -tuer m. -ställa tr o. ~ sig (Sich) verstellen, -ställning -en Verstellung /. -Ställnings | konst Ver stel-lungskunst /. -stämma tr verstimmen. -stämning Verstimmung /. -ständiga' tr. •*' ngn att göra ngt e-n etw. tun heißen, e-m befehlen etw. zu tun. -ständigande -t -n Geheiß n, Befehl

m, Weisung/, -stärka t rverstärken, -stärkning -en 'ar Verstärkung/, -stäv Vordersteven tn. -störa- tr zerstören, verderben zugrunde (zu Grunde) richten, zunichte machen, (tillintetgöra) verm'ch» ten, (i sus o. dus förstöra) verjubeln, (gnm slöseri) veric wenden, vertun, ddrchbringiin. Se förstörd ut verstört aussehen, förstörd hälsa zerrüttete Gesundheit, —' sig (sina krafter) sich aufreiben. -Störare -« • Zerstörer. Ver |derber, -nichter, -schwender m, jfr föreg, -stör-bar a zerstörbar, •störeise -n, -«tering •en Zerstörung, Vernichtung/, jfr förstöra, -störelselttsta Zerstörungssucht /. •sumlig a nachlässig, pflichtvergessen, säumig, (jur.) fahrlässig, -»umlighet -nn Nachlässigkeit, Piiichtvergessenheit, Säumifi-keit, (jur.) Fahrlässigkeit /. •summa' tr 1. (underlåta, ej närvara vid) ver|säumen, -passen. 2. (vår. Mosa, miss-Yftraé») vernachlässigen, hintansetzen, ye,r-

wahrlosen, -summelse -n -r Versäumnis / o. a, Vernachlässigung- /. -sump-niag -en Versumpfung /.. -supen a versoffen, -sutten a verjährt, -svaga1 tr schwächen, entkräften, abschwäclien.

försvar -et Verteidigung, Wehr, Abwehr /, Schutz tn. Taga i ~ in Schutz nehmen, verteidigen, ta.'a till sitt **• sich verteidigen, sakna laga ~ ein Vagabund sein, -à' ^verteidigen, schützen, (stä till svars för) verantworten. -ar.e •n • Verteidiger 'ut. -lig a leidlich, erträglich, (betygsgrad) mittelmäßig, -js-anstalt Verteidigungsanstalt/, -s|krig Verteidigungskrieg m. -s|lös a wehrlos, schutzlos, ~ person (som saknar laga försvar) Landstreicher, Vagabund tn. -s | skrif t Verteidigungsschrift /. -s|tal Vertei 'igungsrede/. -s|tillstariä VerteidigunffSStand tn. -s|vis adv ver-teidigungsweise. Gå ** till väga sich verteidigungsweise verhalten, die Defensive ergreifen, -s|väsen Verteidigtmgs-anstalten //, (här) Heer n und Flotte /, Militärwesen n.

fornsvenska' tr l. (giva svensk prägel åt) verschwedischen, suecisieren. 2. (översätta till svenska) ins Schwedische übersetzen, verschwedischen. .. -svenskning •en -ar Suecisierung /, Übersetzung' f ins Schwedische, jfr föreg, -svinna4 Ur verschwinden, -svinnande -t -n Verschwinden «. -svåra' tr erschweren. •svårande -t, -svåring -en -ar Erschwer|en «, -ung f. -svär[j]a, <-' sig falsch seh wo en.

försyn -*» 1. (Guds försyn) Vorsehung/. Leva få Guds. «•»- in den Tag hinein leben. 2. Hava ~ för ngn Rücksicht auf e*n nehmen, ej hava ~ för ngn sich um niemanden kümmern, hava •~ för att göra ngt sich sc'tarnen etw. zu tun. -da, <*> sig sich versündigen, mot an (med dat.), -delse -n -r Versündigung /. -t a rücksichtsvoll, bescheiden, -thet -en Bescheidenheft /, rücksichtsvolles Benehmen.

försåt -et - Hinter|halt m, -list/. Ligget i "~ im Hinterhalte liegen, lägga ~ för ngn e-m e-n ^Hinterhalt legen, lägga sig i <+* få'r ttgn e-m auflauern, -lig a hinterlistig, verfänglich. ~t mörda rneu< hlings errriorden. -lighet -en Hinterlist, VerfängHciikeit /.

försäga, «^ sig sich ver[sprechen, -plaudern, -schwatzen, F -plappern, -schnappen.

försäkr||a1 I. tr 1. versichern, ngn ngt e-m el. e-n etw., ngn om ngt e-n e-r (gen.) Sache. 2. (assurera) versichern, assekurieren. II. ~~l sig om tigŽlsich e-s Gegenstandes versichern, sich (dat.) etw. sichern, «an -, -ing -en -ar Versicherung /. -ings|bolag Versicherungsge-sel)s:haft /. -ings|brev Versicherangs-schein m. -tegs |polis Versicherungspolice /. -i^p]premie Versicherungsprämie/, -ings | tagare Versicherungs-nehmer, Veràicherte(r) tn.

föraäyija tr v^fkaufeR, -»re ^_.*_.V«Tikäufer *m.* **-ersk|a** *-an -or* Verkäuferin *f.* **-ning** ***-en*** *-ar* Verkauf *m.* **-ningsbod** Verkaufsladen *m.* **-nings|summa** Erlös *m.* **-nings|villkor** Verkaufsbedingung *f.* **-nings|värde** Kaufwert *m.*

för||sämra

tr verschlechtern, verschlimmern. ~s schlechter werden, sich verschlechtern, -schlimmern, **-sämring** *-en -ar* Ver|schlechterung, -schlimmerung *f.* **-sända** *tr* versenden. **-sändelse** *-n -r* Sendung *f.* **-sändning** *-en -ar*

Versendung *f.* Versand *m.* **-sänka** *tr* versenken, -sänkning -en -ar Versenkung *f.* (Bild.) *hava ~ar ngnstädes* irgendwo Verbindungen haben el. bekannt sein. **-sätta** *tr* **1.** (_ - -) se *sätta för.* **2.** (- _ -) ~ *i ångest, i frihet* in Angst, in Freiheit [ver]setzen, ~ *i raseri* in Wut bringen el. versetzen, **-sättande** Versetz|en *n*, -ung *f.*

försök *-et* - Versuch *m. På* ~ versuchsweise, **-a** *tr* versuchen, probieren, *ngt på ngn* etw. an e-m, ~ *sig på ngt* sich an el. in etw. (dat.) versuchen, es mit etw. versuchen. **-s|ballong** (bildl.) Versuchsballon, Fühler *m.* **-s|vis** *adv* versuchsweise.

försörj||a *tr* versorgen, **-are** *-n* - Versorger *m.* **-ning** *-en* Versorgung *f.* **-nings|anstalt** Versorgungsanstalt *f.* Hospital *n.* **-nings|hjon** Hospitalit *m.*

för|sötma

1

tr versüßen, **-taga I.** *tr* benehmen, schwächen, hindern. **II.** ~ *sig* sich über|anstrengen, -arbeiten. **-tal** Verleumdung, (äv.) Lästerrede *f.* **-tala** *tr* verleumden, anschwärzen, schlecht machen. **-tappad** *a* verloren, verdammt. **-tappelse** *-n -r* Verdammnis *f.* **-tecken** Vorzeichen *n.* **-teckning** Verzeichnis *n.* **-tegen** *a* verschwiegen. **-tegenhet** *-en* Verschwiegenheit *f.* **-tenna**

1

tr verzinsen, **-tennare** *-n* - Verzinner *m.* **-tenning** *-en -ar* Verzinnung *f.* **-tid,** *i* ~ vor der Zeit. **-tidig** *a* zu früh, vorzeitig, verfrüht. **-tiga** *tr* verschweigen, verhehlen, **-tigande** *-t* Verschweigen *n.* **-timra** *tr* verzimmern. **-timring** *-en -a*r Verzimmerung *f.* (sjö.) Rippenwerk *n.*

förtjus||a *tr* entzücken, bezaubern. **-ande** *a* entzückend, reizend, allerliebst, zum Entzücken. **-are** *-n* - Bezaub[e]rer *m.* **-ersk|a** *-an -or* Bezaub[r]erin *f.* **-ning** *-en* Entzück|en *n.* -ung *f. Råka i* ~ in Entzückung geraten, entzückt werden, **-nings|feber** Begeist[e]rung *f.* **-st** *a* entzückt. *över ngt* von etw., über etw. (ack.).

för||tjäna *tr* verdienen. ~ *pengar på ngt* Geld an el. bei etw. v., *det har jag ej förtjänt af honom* das habe ich um ihn nicht, verdient, **-tjänst** Verdienst *m* (ss. inkomst, eljest) *n. Inlägga stora ~er om ngt* große Verdienste um etw. erwerben, *efter* ~ nach Verdienst, nach Gebühr, **-tjänstfull** *a* verdienstvoll. **-tjänt** *a* verdient, verdienstvoll, **-toning** *-en -ar* Vertonung *f.* **-torka I.** *tr* verdorren, ausdörren, vertrocknen. **II.** *itr* verdorren, ausdorren,

vertrocknen, **-torkning** *-en* Verdorrung, Ausdörrung, Vertrocknung *f.* **-trampa** *tr* nieder-, zer|treten, mit Füßen treten. **-trampande** *-t* Nieder-, Zer|treten *n.* **-trav** Vortrab *m.* **-tret** *-en* Verdruß, Ärger *m.* (förtretlig händelse) Verdrießlichkeit *f. Göra ngt i ~-en* etw. aus Ärger tun. **-treta,** se *förarga.* **-tretlig** *a* ärgerlich, verdrießlich, **-tretlighet** *-en -er* Ärgerlichkeit, Verdrießlichkeit *f,* Verdruß *m.*

förtro *tr* vertrauen, anvertrauen, *ngn ngt* e-m etw., *sig till ngn* sich e-m. **-ende** *-t -n* Ver-, Zu|trauen *n*; (med *pl*) vertrauliche Eröffnung el. Mitteilung. *Medborgerligt* ~ bürgerliche Ehrenrechte, ~ *till* im Vertrauen auf (med ack.), *åtnjuta stort* ~ in großem Ansehen stehen, **-endefull** *a* vertrauensvoll, vertraulich, zuversichtlich. **-endepost, -endesyssla** Vertrauens-, Ehren|amt *n,* -posten *m.* **-endeuppdrag** konfidentieller Auftrag, **-endevotum** Vertrauensvotum *n.* **-endeväckande** *p a* Vertrauen erweckend, **-gen I.** *a* vertraut. **II.** *subst* Vertraute(r), Busenfreund(in) *m* (*f*). **-genhet** *-en* Vertrautheit *f. med ngt* mit etw. **-lig** *a* vertraut, ver-, zu|traulich, (poet.) traulich, traut, **-lighet** *-en -er* (utan *pl*) Vertrautheit, Zutraulichkeit, Traulichkeit, (med *pl*) Vertraulichkeit *f.*

förtroll||a ver|zaubern, -wünschen, -hexen, (förtjusa) bezaubern. **-are** *-n* - Bezaub[e]rer *m.* **-ersk|a** *-an -or* Bezaub[r]erin *f.* **-ning** *-en -ar* Zauber *m.* Verzauberung *f. Bryta ~en* den Zauber el. Bann brechen.

förtrupp Vortrupp *m.* Vorhut *f.* Vordertreffen *n.*

förtryck *-et* Bedrückung *f.* Druck *m.* **-a** *tr* be-, unter|drücken, **-ande** *-t* Be-, Unter|drückung *f.* **-are** *-n* - Unterdrücker *m.*

förtryt||*a tr* verdrießen, ärgern, **-else** *-n* Verdruß, Ärger *m. Väcka ~ hos ngn* e-n verdrießen, ärgern, **-sam** *a* verdrießlich. **-samhet** *-en* Verdrießlichkeit *f.*

förträfflig *a* vortrefflich, trefflich, vorzüglich. **-het** *-en -er* Vortrefflichkeit, Trefflichkeit, Vorzüglichkeit *f.*

för||||tränga *tr* (göra trång) verenge[r]n, (undantränga) verdrängen, **-trängning** *-en -ar* Vereng[er]ung *f.* **-trösta** *itr* vertrauen, sich verlassen, *p*å auf (med ack.). **-tröstan** - Vertrauen *n,* Zuversicht *f, till, på* zu, auf (med ack.). **-tröstans|full** *a* vertrauensvoll, zuversichtlich, getrost, **-tröttas**

1

dep itr ermüden. **-tulla** *tr* verzollen. **-tullning** *-en -ar* Verzollung f. **-tunna**

1

tr verdünnen. **-tunning** *-en -ar* Verdünnung *f.* **-tvina** *itr* [da]hin|siechen, -schwinden, (om växter) hinwelken, **-tvinande** *-t* Hinsiechen *n* m, m., se föreg. **-tvivla** *itr* verzweifeln, *om* an (med dat.). **-tvivlad** verzweifelt. *Det är så att man kan bli ~* das ist zum Verzweifeln, man möchte verzeifeln. **-tvivlan** - Verzweif[e]lung *f.* **-ty** *adv* des|halb,-wegen.Jttrtyekft

110 -

[eke ** nichtsdestoweniger, «tycka fy verargen, verdenken, -tyda tr mißdeuten (o. 'i • •), •tydliga1 tr verdeutlichen, deutlich|er) machen, erläutern. •tydligande -/ •« Verdeutlichung, Erläuterung /. -tydning -en -ar Mißdeutung/, -t'ynga tr beschweren, -tyska' tr verdeutschen, -tyskning -en -ar Verdeutschung /. -täckt a ver|hüllt, -schleiert, -bUimt, -steckt. / <^a ordalag in verhüllenden Worten, -talja2 tr erzählen, melden, -tänka tr ver|denken, -argen, -Übeln, ngn ngt e-m etw. -tänksam a vorbedächtig, -tänk-tamhet -en Vorbedacht tn. -tära tr ver-, auf|zehren, (ata el. dricka av.) genießen, -tärande -t V'erzehren n, Ge-. miß m. -täring -en Zehrung, Zeche /. -täta tr verdichten, -tätning -en -ar Verdichtung/, -töja tr vertäuen, -töjning -en -ar Vertäuung /. -torna1 tr erzürnen, zornig machen, in Zorn versetzen, entrüsten, -tornas' dep it r zornig werden, pat över auf, über (med ack.), -underlig à verwunderlich, wunderlich, -underlighet -en -er Wunderlichkeit /. -undra tr o. •+> sig (sich) verwundern, -undran • Verwunderung /. -undrans|värd a erstaunlich, wunderbar, (beundransvärd) bewunderungswürdig, -unna tr vergönnen, verstatten.

fprut adv 1. (rum) voran, voraus. 2. (tid) vorher, zuvor, (i förväg) vorweg, (på förhand) im voraus, zum voraus, (i en skrift) vorher. 3. (sjö.) (^ -) nach vorn, -an prep ohne, -bestämmelse Vorher-, Voraus|bestimmung /. -fattad a vorgefaßt, -utom prep außer, -se tr voraus-, vorhergehen, -seende I. -t Voraussicht /. 'EL. p a fürsorglich -skicka tr vorausschicken. -spå t r vorher-, voraus| verkündigen, prophezeien, -säga tr vo-aus-, vorher|sagen, (spå, profetera) wahr-, weis|sagen, -sägelse -n -r Voraussage, Wahr-, Weis|sagung/, -sätta tr voraussetzen. Förutsatt att [-[voraus]gesetzt-] {+[voraus]- gesetzt+} daß, -Sättning -en -ar Voraussetzung /. -varande à vorherig, früher.

förj|valta' tr verwalten, -valtare -n -Verwalter m. -vältning -en Verwaltung /. -valtnings | distrikt Verwaltungsbezirk nt. .-vandla' tr verwandein, ximwandeln, till in (med ack.), -vand-ling -en -ar Ver-,

.Um|wandlung /. •vanska1 t r verdrehen, verfälschen. -var -et Verwahr n. Vara i gott <** ^ut aufgehoben sein. Jfr fängslig. -vara' tr verwahren, (gömma för framtiden) auf|bewahren, -heben. -Väring -en Verwahrung /. -ings|hus Verwahrungshaus ft. -ings | stalle Verwalvungs-ort m, -veckla tr verwickeln, -veck-ling -fft -ar Verwickelung / -vek* liga' /r o. -vekligas1 dcp itr verweichlichen, -vekligande -t Verweichlichung /. -verka tr verwirken, -verkliga' tr verwirklichen, erfüllen, **s sich verwirklichen ei erfüllen* • verkligand« -t

Verwirklichung /. -veten a vorwitzig. -vetenhet -en Vorwitz tu. -vilda' tr verwildern, -vildande -t Verwilderung /. -vildas' dep itr verwildern, -villa1 tr irre|machen, -führen, -leiten, beirren, täuschen. ~*s äv. irr[e] werden, *** sig sich verirren, -villande I. a täuschend, irreleitend- II. -t Irremachen n m. m., se förvilla, -villelse -n -r Verwirrung /. -vinter Vorwinter m. -virra' tr verwirren, (bringa i oordning) in Unordnung bringen, «virrad a verwirrt, (oredig) verworren, -virring -en -ar Verwirrung /. -visa tr verweisen, verbannen, -visning 'en Verweisung, Verbannung, Deportation /. - visnings |ort Verweisungs-, De ortations|ort m. -vissa' tr vergewissern, sig om ngt sich e-r (gen.) Sache, (äv.) sich von et'w. überzeugen, -vissad a vergewissert, versichert, om nsrt e-r (gen.) Sache. -vissna itr verwelken, -visso adv ge-wiß, sicherlich, -vittra[si dep itr verwittern, -vittring -en Verwitterung /. •vrida t r verdrehen, verzerren, -vridning •en -ar Verdrehung, Verzerrung/, -vrän-ga tr verdrehen, -vrängning -en -ar Verd<ehung/. -vunnen a überführt, till ett brott e-s Verbrechens, -vuxen / a wild wachsend. Jfr förväxt, -vålla tr. <~ ngt etw. verursachen, an etw. (dat.) schuld sein, -vållande -t Schuld /. Utan mitt f* ohne mein Verschulden el. Zutun, unverschuldet, -vana' I. tr in Erstaunen [ver]setzen. D et <~r mig es wundert mich, es nimmt mich wunder, (obehagligt) es befremdet mich. II. <~ sig, se förvånas, -vånad / a erstaunt, verwundert, überrascht, över über (ack.), -vånande a erstaunlich. -vånansvärd a f er]scaunenenswert. -vänas' dep itr staunen, erstaunen, in Erstaunen geraten, över ngt über etw. (ack.), -våning -en Erstaunen «,,Verwunderung /. -väg, i /— im el. zum voraus, voraus, zuvor, vorweg, -vägen a verwegen, -vägenhet -.en Verwegenheit /. -Vägra tr verweigern, ngn ngt e-m etw. -välla tr ab|kochen, -brühen, einquellen. -vänd et- verkehrt, , verdreht, -vända tr verdrehen, verkehren, -vändbet -en -er Verkehrtheit, Verdrehtheit /. • -vänta tr erwarten, -väntaa -, -väntning -en -ar Erwartung, Hoffnung /. Sviken <~> getäuschte Hoffnung, i <*> på ngt -buttre in Erwartung e-s Bessern, mot all <~ wider alles Erwarten, -värra1 fr. verschlechtern, verschlimmern, ärger machen. -Värras' dep itr sich verschlechtern, sich verschlimmern, -värring -en •ar Verschlechterung, Verschlimmerung /. -värv -et - Erwerb m. -värva' * tr erwerben, -värvande -t Erwerb *». •värvs|källa Erwerbsquelle /. -växla tr verwechseln, -växling -é» -ar [-Verwechs[e]llung-] {+Ver- wechs[e]llung+} /. -växt à -verwachsen. -yngra' tr verjüngen, jung machen. •yngras1 dep itr sich verjüngen, Jung werden, -yngring ‚«*« Verjüngung /. **-ytliga**[1] *tr* verflachen. **-åldrad** *a* veraltet. **-åldras** *dep itr* veralten. **-år** Vorjahr *n*. *I ~s* voriges Jahr. **-ädla**[1] *tr* veredeln, (tekn.) bearbeiten. **-ädling** *-en* Vered[e]lung *f,* (tekn.) Bearbeitung. *f.*

föräldra||hem, -hus elterliches Haus, Vaterhaus *n*. **-lös** *a* elternlos, verwaist. **-mord** Elternmord *m*. **-r** *pl.* Eltern (pl.). **-vård** elterliche Pflege. *En gosse med ~* ein Knabe, der bei seinen Eltern wohnt.

för||älska, ~ *sig* sich verlieben, *i ngn* in e-n. *~d* verliebt. **-änderlig** *a* veränderlich, wandelbar. **-änderlighet** *-en* Veränderlichkeit, Wandelbarkeit *f.* **-ändra** *tr* ver-, ab|ändern. *Icke ~ en min* keine Miene verziehen, **-ändras** *dep itr* sich verändern. **-ändring** *-en -ar* Veränderung *f.* **-ära** *tr* verehren, schenken. **-äring** *-en -ar* Geschenk, Ehrengeschenk *n*. **-äta,** ~ *sig* sich überessen, (om djur o. P) sich ver-, über|fressen. **-öda**[1] *tr* verwüsten, veröden. **-ödelse** *-n -r* Verwüstung, Verödung *f.* **-ödmjuka**[1] *tr* demütigen. **-ödmjukelse** *-n -r* Demütigung *f.* **-öka** *tr* vermehren, mehren. **-ökning** *-en -ar* Vermehrung, Mehrung *f.* **-öva** *tr* verüben. **-övande** *-t* Verübung *f.*

fösa[2] *tr* treiben, jagen. — (Med adv.) ~ *bort* wegtreiben. ~ *ihop* zusammen|treiben, -pferchen. ~ *in* ein|treiben, -pferchen. ~ *samman* zusammentreiben. ~ *ut* austreiben.

fösande *-t* Treiben *n*

G.

gadd -en -ar Stachel m. -a,' ~ sig sam-man sich zusammenrotten.

gaff|el -ein lar Gabel, (högaffel) Forke /. -bit kleines Gericht zum Butterbrot, (ordagr.) Gabelbissen m. -formig a gabelförmig, -frukost Gabelfrühstück ». -tistel Gabeldeichsel /.

gagn 'et Nutzen m. Göra i*>. nützlich sein, få, hava r*> av ngt Nutzen aus et w. ziehen, till ~ för ngn zu js Nutzen. -à' itr nützen, nützlich sein, frommen, fruchten, ngn e-m, till ngt zu etw. -ande, -elig a nützlich, ersprießlich, förderlich, (hälsosam) zuträglich. -elighet -en Nutzen m, Nützlichkeit, Ersprießlichkeit, Zuträglichkeit /. -lös a nutzlos, unnütz, zwecklos, vergeblich. •löshet -en Nutz-. Zweck |losigkeit, Ver-peblichkeit /. -virke Nutzholz n.

gala I.+ itr krähen. II. (oböjl.) subst Gala./, -dag Galatag m. -dräkt Gala|• anzug m, -kleid n. -middag Galaessen n. -nde -t Krähen tt.

galant a galant, artig. Allt gick ~ alles ging glatt ab el. glatt vonstatten, -eri •et -er Galanterie, Artigkeit /. -eri-handel Galanteriewarengeschäft n. -eri-bandlare Galanteriehändler nt. -eri-varor Galanteriewaren pl. -erivaru-handel Galanteriewarenhandlung /.

galaspektakel Galavorstellung /..

galeas -en -er Galeasse /.

galej|a -an -or Galeere /. Vad hade min son fä i~n att gö'ra? was hatte e.r (hattest du) da zu suchen el. zu tun?

galen a 1. (vansinnig) verrückt, wahnsinnig, (om djur) toll. Vara <~ i ngn e-n Narren an e-m gefressen haben, vara >~ i ngt auf etw. (ack.) versessen el. erpicht sein, arg hinter etw. her sein. 2. (oriktig) verkehrt, unrichtig, falsch. Börja i •+• ända verkehrt el. am verkehrten Ende anfangen, gå galet (orätt väg) fehlgehen, verkehrt gehen, (misslyckas) schief gehen, fehlschlagen, räkna galet sich verrechnen, det var ej så

galet das war so übel nicht, -panna Tollkopf m. -skap >en -er 1. (vansinne) Verrücktheit f, Wahnsinn m, Tollheit /. 2. (oriktigfhet) Unsinn m, Verrücktheit /. 3. (tokeri) Posse /. Göra r~er Possen treiben. =

galer, se galär.

galg]jbacke Calenberg m. -|e -ett -ar Galgen tn. -fysionomi Galgen [gesiebt «, -physiOgnomie/. -fågel Galgen|«b* , gel, -strick m. -humor Galgenhumor m. -rep Galgenstrick tn.

galilé -[e]n -er Galiläer m.

Galileen n npr Galiläa n.

gal||ileisk a galiläiseh. -jon, se gallien. -jot, se galliot.

gall a gelt, -|a -a« -or Galle/. Utffsa sin «- seine Galle ausschütten, -blåsa Gallenblase /.

gall|er -ret • Gitter, Gatter ». Sätta ~ för ver|gittern, -gattern. -dörr Gitter-, Gatter|tür /, -fönster Gitterfenster «. •I -et -er Galerie/, (teat.) F Olymp m, -port Gitter-, Gatter|tor «. -stång Git-ter-, Gatter|stab m, -Stange/, -verk Gitter-, Gatter |werk n.

gall||lfeber Gallenfieber n. Reta ~ pa ngn e-m die Gallé erregen, e-m die Schwindsucht an den Hals ärgern, det är så att man kan få <~ ich möchte rasend werden, es ist zum Verzweifeln, -icism -en -er Gallizismus m. -ier •«-» Gallier m. -imatias (oböjl.) «, Galli-mathias m, Unsinn m. -ion -en -er Galion «. -lons|bild Galionsbild n. -lot •en -er Galeote /. -isk a gallisch, -r»' tr lichten. *+* tit aus|sondern, «lesen, (äv.) ,-rangieren, -merzen, (skog) -lichten, •ring -en -ar Aus|sonderung, -lese, Lichtung /. -sjuk a gäll-, gelb |such- . tig. -sjuka Gall-, Gelb|sucht/, -»krlk Zetergeschrei, Gezeter «. -gkrika itr zetern n. -spränga tr vergällen, •sprängd / a (bildl.) gallig, bitter, -»té-kel Gallwespe /. -atea Gallenstein w» -Apple Gallapfel tu. . - **-ytliga**[1] *tr* verflachen. **-åldrad** *a* veraltet. **-åldras** *dep itr* veralten. **-år** Vorjahr *n. I ~s* voriges Jahr. **-ädla**[1] *tr* veredeln, (tekn.) bearbeiten. **-ädling** *-en* Vered[e]lung *f,* (tekn.) Bearbeitung. *f.*

föräldra||hem, -hus elterliches Haus, Vaterhaus *n.* **-lös** *a* elternlos, verwaist. **-mord** Elternmord *m.* **-r** *pl.* Eltern

(pl.). **-vård** elterliche Pflege. *En gosse med ~* ein Knabe, der bei seinen Eltern wohnt.

för||älska, ~ *sig* sich verlieben, *i ngn* in e-n. *~d* verliebt. **-änderlig** *a* veränderlich, wandelbar. **-änderlighet** *-en* Veränderlichkeit, Wandelbarkeit *f.* **-ändra** *tr* ver-, ab|ändern. *Icke ~ en min* keine Miene verziehen, **-ändras** *dep itr* sich verändern. **-ändring** *-en -ar* Veränderung *f.* **-ära** *tr* verehren, schenken. **-äring** *-en -ar* Geschenk, Ehrengeschenk *n.* **-äta,** ~ *sig* sich überessen, (om djur o. P) sich ver-, über|fressen. **-öda**[1] *tr* verwüsten, veröden. **-ödelse** *-n -r* Verwüstung, Verödung *f.* **-ödmjuka**[1] *tr* demütigen. **-ödmjukelse** *-n -r* Demütigung *f.* **-öka** *tr* vermehren, mehren. **-ökning** *-en -ar* Vermehrung, Mehrung *f.* **-öva** *tr* verüben. **-övande** *-t* Verübung *f.*

fösa[2] *tr* treiben, jagen. — (Med adv.) ~ *bort* wegtreiben. ~ *ihop* zusammen|treiben, -pferchen. ~ *in* ein|treiben, -pferchen. ~ *samman* zusammentreiben. ~ *ut* austreiben.

fösande *-t* Treiben *n*
G.

gadd -en -ar Stachel m. -a,' ~ sig sam-man sich zusammenrotten.

gaff|el -ein lar Gabel, (högaffel) Forke /. -bit kleines Gericht zum Butterbrot, (ordagr.) Gabelbissen m. -formig a gabelförmig, -frukost Gabelfrühstück ». -tistel Gabeldeichsel /.

gagn 'et Nutzen m. Göra i*>. nützlich sein, få, hava r*> av ngt Nutzen aus et w. ziehen, till ~ för ngn zu js Nutzen. -à' itr nützen, nützlich sein, frommen, fruchten, ngn e-m, till ngt zu etw. -ande, -elig a nützlich, ersprießlich, förderlich, (hälsosam) zuträglich. -elighet -en Nutzen m, Nützlichkeit, Ersprießlichkeit, Zuträglichkeit /. -lös a nutzlos, unnütz, zwecklos, vergeblich. •löshet -en Nutz-. Zweck |losigkeit, Ver-peblichkeit /. -virke Nutzholz n.

gala I.+ itr krähen. II. (oböjl.) subst Gala./, -dag Galatag m. -dräkt Gala|• anzug m, -kleid n. -middag Galaessen n. -nde -t Krähen tt.

galant a galant, artig. Allt gick ~ alles ging glatt ab el. glatt vonstatten, -eri •et -er Galanterie, Artigkeit /. -eri-handel Galanteriewarengeschäft n. -eri-bandlare Galanteriehändler nt. -eri-varor Galanteriewaren pl. -erivaru-handel Galanteriewarenhandlung /.

galaspektakel Galavorstellung /..

galeas -en -er Galeasse /.

galej|a -an -or Galeere /. Vad hade min son fä i~n att gö'ra? was hatte e.r (hattest du) da zu suchen el. zu tun?

galen a 1. (vansinnig) verrückt, wahnsinnig, (om djur) toll. Vara <~ i ngn e-n Narren an e-m gefressen haben, vara >~ i ngt auf etw. (ack.) versessen el. erpicht sein, arg hinter etw. her sein. 2. (oriktig) verkehrt, unrichtig, falsch. Börja i •+• ända verkehrt el. am verkehrten Ende anfangen, gå galet (orätt väg) fehlgehen, verkehrt gehen, (misslyckas) schief gehen, fehlschlagen, räkna galet sich verrechnen, det var ej så

galet das war so übel nicht, -panna Tollkopf m. -skap >en -er 1. (vansinne) Verrücktheit f, Wahnsinn m, Tollheit /. 2. (oriktigfhet) Unsinn m, Verrücktheit /. 3. (tokeri) Posse /. Göra r~er Possen treiben. =

galer, se galär.

galg]jbacke Calenberg m. -|e -ett -ar Galgen tn. -fysionomi Galgen [gesiebt «, -physiOgnomie/. -fågel Galgen|«b* , gel, -strick m. -humor Galgenhumor m. -rep Galgenstrick tn.

galilé -[e]n -er Galiläer m.

Galileen n npr Galiläa n.

gal||ileisk a galiläiseh. -jon, se gallien. -jot, se galliot.

gall a gelt, -|a -a« -or Galle/. Utffsa sin «- seine Galle ausschütten, -blåsa Gallenblase /.

gall|er -ret • Gitter, Gatter ». Sätta ~ för ver|gittern, -gattern. -dörr Gitter-, Gatter|tür /, -fönster Gitterfenster «. •I -et -er Galerie/, (teat.) F Olymp m, -port Gitter-, Gatter|tor «. -stång Git-ter-, Gatter|stab m, -Stange/, -verk Gitter-, Gatter |werk n.

gall|lfeber Gallenfieber n. Reta ~ pa ngn e-m die Gallé erregen, e-m die Schwindsucht an den Hals ärgern, det är så att man kan få <~ ich möchte rasend werden, es ist zum Verzweifeln, -icism -en -er Gallizismus m. -ier •«-» Gallier m. -imatias (oböjl.) «, Galli-mathias m, Unsinn m. -ion -en -er Galion «. -lons|bild Galionsbild n. -lot •en -er Galeote /. -isk a gallisch, -r»' tr lichten. *+* tit aus|sondern, «lesen, (äv.) ,-rangieren, -merzen, (skog) -lichten, •ring -en -ar Aus|sonderung, -lese, Lichtung /. -sjuk a gäll-, gelb |such- . tig. -sjuka Gall-, Gelb|sucht/, -»krlk Zetergeschrei, Gezeter «. -gkrika itr zetern n. -spränga tr vergällen, •sprängd / a (bildl.) gallig, bitter, -»té-kel Gallwespe /. -atea Gallenstein w» -Apple Gallapfel tu. . -gfclmejà

- Ü2

geibgjutaré

galmeja «;j Galmei w.

galn||a»1 rf«/ itr sich wie verrückt be-nehmen eU haben, wie verrückt tun, (stoja, yra) tollen, -ing -en -ar Ver-rückte(*) w/.

galon -en -er Galon »f, -e /, Tresse, Borte /. -era' tr galonieren, betres-sen.

galopp -en -er Galopp m. -ad -en -er Galoppade f. »efa' itr galoppieren.

galoseh -en -er Gummi«! Über|schuh in, Galosche /.

galt -ett -ar Eber tn.

gal vänj jisera' tr galvanisieren. -Isering •en -ar Galvanisierung' f. -isk a galvanisch, -ism -en Galvanismus tn.

galär -en -er Galeere f. -fånge, -slav Galeeren|sträfling, -Sklave m. -straff Galeerenstrafe f. Döma till i~* zu den Galeeren verurteilen.

gam -en -ar Geier m.

gammal a alt. ~ som gatan steinalt, på gamla dagar im Alter, av f~t von alters her, seit alters, -dags adv alt|väterlich, -fränkisch, -backen, (traditionell) -hergebracht, -katolik Altkatho-lik m. -katolsk a altkatholisch, -modig a altmodisch, unmodern, jfr -dags.

gamman - Fröhlichkeit, Freude f.

ganglie -n -r Ganglion «. -cell Ganglienzelle f.

gäng 'en -er Litze /.

ganska adv sehr, (tämligen) ziemlich.

gap -et - Rachen, Srhlund m. -à' itr L (öppna munnen) d :n Mund öffnen. Med i^nde tmtn n:it offenem Munde, fttde hop gaffende Menge, sta och «-gaffen, F Maulaffen feil|halten, -ha en, »~ få ngt etw. angaffen. 2. (bilda en öppning) klaffen, aufklaffen, t. e. <~nde sår klaffende Wunde. . -hals Schreihals ut. -skratt lautes, schallendes Gelächter. Brista tit i ~ hell auflachen. •skratta itr laut, aus vollem HaUe lachen.

garaj tr gar machen, garen.

garage -n -r Garage /, Kraftwagenschuppen tn.

garantlera1 tr. •+> ngt etw. garantieren, etw. verbürgen, für etw. gewährleisten. •i -[e\n -er Garantie, Bürgschaft, Gewähr, Gewährleistung f.

gärd 'tn -er Auslage /, gedeckte Stellang. '«••>* -n Gärd -f. -era' tr schützen, verteidigen» -erob -en -er Garderobe /, (klädskåp) Kleiderschrank m. -esjkar Ganiekorps n. -es|löjtnant Gardeleutnant tn. -es|officer Gardeoffizier m. -

in -en ~er Gardine f. -in-hållare Gardinenhalter m. -inkäpp Gardinenstange f. -insnöre Gard.nen-Schnur f. -ist -en -er Gardist m.

garkoppar Garkupfer n.

garn -et -[fr] Garn, (nät av.) Netz n. -bunt Bund Garn, Garnbund n. -e.a1 tr garnieren, besetzen, einfassen, -e-ring -ett -ar Garnierung f, Besatz tn, Einfassung, f. -handlare Garnhändler m* -härva Garnfitze /. -ison -en -er Garnison, Besatzung /. Ligga i ** in

G. stehen el. liegen, -isons|stad [-Garnison[s]stadt-] {+Gar- nison[s]stadt+} / •iBona|tjäMt Garnison-dienst w, -ityr -et -[fr] Garnitur /, Besatz »«. -nystan Garnknäuel n o. m. -ända Garnende n.

garugn Garofen m.

garv||a' tr gerben, (metall) gärben. -are -« - Gerber m. -eri -et -er Gerberei /. -ning -en -ar Gerbung /, (metall) Gär-btmg /. -syra Gerbsäure /. -ämne Gerbstoff w.

gas -en -ef 1. Gas n. 2, (tygsort} Gaze /. -art Gasart /. -artad a gasartig. -binda Gazebinde /. -brännare Gasbrenner tn.

gasell -en -er Gazelle /. -öga Gazellenauge «.

gasform Gasform /.

gask -en ~ar Heiterkeit, Aufgeräumtheit/'. Kommo, tipp i >~en heiter, aufgeräumt werden, -a,1 <*• üpp sig sich auf-, er|-heite n.

gas||klocka Gasbehälter m. -kök Gas|. kochapparat, -kodier»«, -lampa Gaslampe /. -ledning Gasleitung /. -lykta Gaslaterne/, -laga Gasflamme/, -mätare Gas|messer ;«, -uhr/. -olj» Li-groin «. -rör Gas|rohr n, -r< hre/.

gassa' I. itr brennen. TL. ** sig sich er-värmen, sich sonnen.

gast -en -ar 1. fspöke) Gespenst n, Geist, Spuk m. 2. (sjöman) Gast (// -en) m. •à' itr laut % hix-ien. -ande -t Schreien ;;. -era' itr gastieren, -kramad a vom Alp ^ednickt.

gastr||isk a gastrisch, -onom -en -er Gastronom tn. -onomi -[e]n Gastronomie /. -onomisk a gastronomisch.

gas||ugn Gasofen m. -verk Gasanstalt/.

gat||a -an -or Straße /. <*• upp och ^ ned .-traßauf, straßab, mitt på t*>n auf offener S. -hörn Straßene ke /. -lopp, springa <~ SpieLruten el. Gassen laufen, -lykta Straßenlaterne/, -läggning Straßenpflaster «. -pojke Straßenjunge m. -sopare Straßenkehrer m. -gten Pflasterstein m. -Strid Straßenkampf m. -strykare Strolch m. -sångerska Gassensängerin /.

gatt -et - Gatt n.

gatu||belysning Straßenbeleuchtung /. -brevlada Straßeribriefkasten m. -försäljare Straßenverkäufer tn. -linje Bauflucht /. -renhållning Straßenreinigung /.

gavott -en -er Gavotte /.

ge, se giva.

gebit -et - Gebiet n.

gedigen a gediegen, -het -en Gediegenheit /.

geheimeråd Geheim| e]rat m.

gehäng -et - Gehänge, Géhenk «.

gehör -et Gehör n. Ha gott, dåligt <— ein gutes, schlechtes G. haben, spela efter <— nach dem G. spielen, -vinna t+> G. finden, skaffa sig *~ sich G. verschaffen.

gelatin -en o. -et Gelatine /, Gallert (e) n

gelbgjutare, se gälbgjutare.gelé

gelé -[f]« o. -[e]t -er Gelee n, Gallert|e) n (/). -artad a gallert|artig, -ähnlich. •Skål Gelees håle /.

gelik|e -en -ar, dina gelikar el. din <•" deinesgleichen, han och hans g'elikar er und seinesgleichen, er und Konsorten, hans •*- seinesgleichen.

gern men -mer Gemme /.

geinak -et • Gemach n.

gemen a 1. gemein. f*>e man der gemeine Mann, da- gemeine Volk, (mil.) der gemeine Soldat, der Gemeine, i *** gemein|hin, -iglich. 2. (nedrig) gemein, niederträchtig, -het -en -er Gemeinheit, Niederträchtigkeit, Schlechtigkeit f. -ligen adv gemein | iglich, -hin. -sam a gemein|sam, -scha tlich, gemein, -samhet -en Geme'n |samkeit, -schaftlichkeit /. -saznhets|fängelse Gemeinschaftshaft /. -skåp -en Gemeinschaft /.

gems -en -er Gemse f.

gemytlig a gemütlich, -het -en Gemiit-lichke t /.

gemål -en -er Gemahl(in) m (/).

gen a kurz, nahe, gerade.

genant a genant, peinlich, unangenehm.

genast adv sogleich, sofort, gleich, alsbald.

gendarm -en -er Gendarm in. -eri -et Gendarmerie f.

gendriv||a tr widerlegen, -ning -en Widerlegung /.

genealog -en -er Genealog[e] m. -i -[e]n -er Genealog;e f. -isk a genealogisch.

genera' t r genieren, belästigen. /-* sig sich genieren, fö'r ngn vor e-m. r~d geniert, verlegen.

general -en -er General m. -befälhavare Oberbefehlshaber m. -direktör Gene-raldirektur tn. -isera1 tr verallgemeinern, generalisieren, -itet -et -[er] Generalität f. -löjtnant Generalleutnant tn. -major Generalmajor m. -order Generalbefehl m. -postdirektör Generalpostdirektor m. -repetition Generalprobe /. -8k| a -an -or Generalin /. -stab Generalstab m. -stabs|karta Generalstabskarte f. -stabs|officer Generalstabsoffizier tn.

gener||ation -en -er Generation /, Menschenalter r. -eil a generell, -isk a gener seh. -ositet -en Generosität, Freigebigkeit f.

generös a generös, freigebig.

genetisk a genetisch.

Geneve n npr Genf n.

genever -n Genever m.

Gene Vesjön npr der Genfer See.

gen||fordran Gegenforderung /. -fråga Gegen-, Rück|frage /. -färd Erscheinung / e-s Toten, -gångare Gespenst «, (äv.) Doppelgänger tn. -gåva Gegen|gabe f, -geschenk n. -gäld Vergeltung, Wiedervergeltung, Erwiderung, Bezahlung f. -gälda tf vergelten, wiedervergelten, erwidern, bezahlen.

geni -et -er Genie n. -alisk a genial, -alltet -en Genialität /. -kår Genie' korps «. -officer Genie-, Ingenieur |of»

fizier'»*. -Streck Geniestreich m, 8—153934. Svensk-tysk ordbok.

genitiv -en -er Genitiv tn, zweiter Fall Wesfall tn.

geniius -ien -ier Genius m.

genivapen Geniewaffe /.

gen||klang Widerhall m. -kärlek Gegenliebe /. -ljud Wider|hall, -sc al, Nachhall m. -ljuda it r widerhallen, -schallen, na :hhallen. -mäla- tr erwidern, antworten, entgegnen, versetzen, -male •t -n Erwiderung, Antwort, Entgegnung

genom prep durch. ~ att (ofta) indem, jfr igenom -arbeta tr durcharbeiten. -baka tr durchbacken, -biten a vollendet, durchtrieben, -bläddra tr di'irch-blättern (o. - i -). -blöt a durchnäßt, durch und durch naß. -blöta tr d rch|-nä'ssen, -weichen (äv. i • •). -borra tr durchbohren, -borrning Durchbohrung /. -brott Durch hru :h m. -br i sa t r durchbrausen, -bruten p a durchbrochen, -bryta tr durc brechen, -bäva tr durch|bében, -zi'icken. -draga tr di'.rhziehen, (gnmtaga) durchziehen. -driva tr durch|treiben, -setzen, -dränka tr durchträ'nken, -dålig, -elak a grund-schlecht. -farafrd rch| fahren,-reisen. -fart Durch|fahrt, -reise /. -fila tr durchfeilen, -flyta tr dur. hfließen. -fläta tr durchflechten, -forska tr erfor-s hen, durchforschen (äv. - •-). -frusen a durch[ge]froren, -fräta tr durchfressen, -fukta tr durchfeuchten, -föra tr durchführen, -förande -t Durchfüh|ren «, -rung f. -gassa tr durchwä rmen (o. £-•). -glödga t r durchglü'hen (o. f • -). -god a überaus gut, durchaus gut, durch und durch gut, grund |gut, -gütig. -gripande a durchgreifend. -gräddad a durchgebacken. -gräva tr durchgraben (o. i • •). -grävning Durch | gra ben n, -stich tn. -gå tr durchgehen (o. -••), (erfara, licia) durchmachen, (mönstrande gnmgft) durchmustern (o. £ - •), (se igenom) durchsehen (o. - - -). (för övnings skull gningå) dürchnehmen. ~ en examen e-e Prüfung bestehen, •^ en operation sich e-r (dat.) Operation unterziehen, -gående a durchgeaend, durchgängig, ss. a. iv. äv. durch|gehénds, -weg. -gång Durchgang tn, (av ett Pensum) Durchnahme /. -hederlig a kern-, grund-, kreuz|brav, -htttad a durch|heizt, -wärmt, -ila tr durch|eilen, (om rysningar el. dyl.) durchzücken, -irra tr durchirren, -kall a durchkältet, -knåda tr durchkneten (o. i - -). -koka tr durchkochen (o. - £ •). -komisk a urkomi-ch. -korsa tr durchkreuzen, -leta tr durch|suchen, -wü'hlen, (båda äv. £ • -). -leva tr durchleben, erleben, -läsa tr dürchlesen (o. - - -). -läsning Durchle-ung /. -löpa tr durchlaufen, -marsch Durchmarsch m. -mogen a ganz reif, -olycklig a schrecklich unglücklich, p kreuzunglücklich, -piskad a (bild.) duichtrieben. -prygla t r durch|prügeln, -bleuen, •hauen, F ver|dreschen, -keilen, -pyrd a durchdrungen, »resa t.- tr durch/genomrutteu

gif toma»

genuin a genuin, echt, unverfälscht.

genus - - Geschlecht, Genus «, (naturv.) Genus n, Gattung /.

genväg kürzerer el. näherer Weg, Richtweg w.

geoj|graf •<?« -er Geograph m. -grafi -[e]n •er Geographie f, -grafisk a geographisch, -log -en -er Geolog[e] m. -logi -\e\n -er Geo'ogie f. -logisk a geologisch, -ometri -\e\n -er Geometrie /. -metrisk a geometrisch.

georgin -en -er Georgine f.

gerillakrig Guerillakrieg m.

german -en -er Germane m.

Germanien n npr Germanien n.

german sisera' tr germanisieren, -ism -en -er Germanismus w. -sk a germanisch.

gesims -en -er Gesims n.

gest -en -er Gebärde, Geste f.

gestalt -en -er Gestalt f. -a,1 <~ sig sich gestalten, -ande -^, -ning -en Gestaltung f.

gestikulerjja1 itr gestikulieren, -ande -.', -ing -en Gestikul|ieren n, -ation f.

gesäll -en -er Gesell[e]. Handwerksbur-sehe m. -brev Lehrbrief >n. -prov Gesellenprobe./", -stycke Gesellenstück «. -år Gesellenjahr n.

get -en -ter Ziege /. -bock Ziegenbock m. -hår Ziegenhaar n. -ing -en -ar Wespe f. -ingbo Wespennest n. -ing-stygn Wespenstich m. -mjölk Ziegenmilch /. -ost Ziegenkäse m. -skinn Ziegen |haut/, -teil «.

gevaldiger -n - Gefangenentransporteur m.

gevär -et • Gewehr n. I 'W heraus! •s|eid Gewehrfeuer n. -s|faktori Gewehrfabrik f. -s|kolv Gewehrkolben m. -Bikula Gewehrkugel /. -s|skott Gewehrschuß m. -s|stock Gewehrschaft m.

g[h]etto Getto m ö. n.

giff|el -ein -lar Hörnc en n.

gift I. -et -er Gift n. II. a, verheiratet, verehelicht, -a- I. tr. <~ bart ver|heiraten, -ehelichen, an den Mann el. unter die Haube bringen. II. w sig heiraten, sich ver|heiraten, -ehelichen. — (Med adv. o. prep.) <*• sig lör pengar nach Geld heiraten, <-' in sig i en familj [sich] in e-e Familie einheiraten, <-' sig med ngn e-n heiraten, e-n ehelichen, sich mit e-m verheiraten, <** am sig sich wiederverheiraten, ~* sig till en förmögenhet ein Vermögen erheiraten, -as- dep itr sicu verheiraten, -as-lysten a heiratslustig, -as|sjuk a hei-ratssüchtig. -as|tankar Heiratsgedanken pl. -äs |vuxen a heiratsfähig', -bländare Giftmischer m. -blanderska Giftmischerin f. -blåsa Giftblase f. -bägare Giftbecher m. -dryck Gifttrank m. -e -t -n Ehe ./.

giftermål -et - Heirat /. -S|anbud Heiratsantrag m. -s]balk Eherecht n. -a|-byrå Heiratsbureau n. -s |kontrakt Ehevertrag m.

gäït||fri a giftfrei, -ig a giftig, -ighet -en 'er Giftigkeit f. -O|man gesetzlicher Vertreter m des Vaters (e-r Braut)., »o|-

reisen, bereisen. II. subst Durchreise /. Pa ~- auf der D. -rutten a durchfault, -räkna, se räkna igenom, -röka tr durchräuchern, (o. • i •). -se tr durch|sehen, -mustern (äv. • • -). -seende -t Durchsicht /. -sjungning Durchsingen n. -skinlig a durchs! htig. -skinlig-het -en Durchsichtigkeit /. -skjuta tr durchschießen (o. £ - -). -skåda tr durch|schauen, -blicken, -skådiig a leicht zu durchschauen, -skära tr durchschneiden (o. -•-), (flyta, gå ignm äv.) durch| fließen, -ziehen, -skärning Durchschnitt m. -släppa tr dürchlassen. -snitt Durchschnitt m. l ~ im D., durchschnittlich, -snoka tr durch|stö'bern, -wü'hlen (båda äv. i--}, -steka tr dütchbraten. -sticka, -stinga tr durchstechen, -strömma tr durchströ'men, -ströva tr durch|streichen, -streifen, -sur a durchnäßt, -svettig a durch[ge]schwitzt, -svärma tr durch-schwä'rmen, -såga tr durchsä'gen (o. i--), -söka tr durchsuchen (o. £••). -torr a vollständg trocken, -trevlig a sehr angenehm, Furgemütlich, -tränga tr durchdrfngen. -trött a ganz ermüdet, -tåg Durchzug m. -tåga tr durchziehen, -tänka tr dürchdenken (o. • ^ -). Genomtänkt durchdacht, -usel a spott-schlecht, -vada tr durchwaten, -vaka tr durchwachen, -vandra tr durchwändern, -varm a sehr wann, durchwärmt, -våt a durch und durch el. über und über naß, F pudel-, quatsch|naß, -vävd a durch i wébt,-wöben. -Ögna tr dürcii |sehen, -lesen (båda äv. - i -). Hastigt r~ durch |fliegen, -laufen.

genre -n -r Genre «, Gaf ung/", -målare Genremaler m. -målning Genrebild n.

gen||saga Verwahrung/, Protest, Wider Spruch m. Inlägga en ~ mot ngt Verwahrung el. Protest gegen etw. ein legen, gegen etw. protestieren el. Einspruch erheben, -skjuta tr. ~ ngn e-n (durch die Wahl e-s näheren Weges) überholen, e-m den Weg abschneiden. -Strävig a widerspenstig, -strävighet -en -er Widerspenstigkeit /. -stamning Gegenklage /. -störtig a widerspenstig, störrig, störrisch, -störtighet -en Widerspenstigkeit, Störrigkeit /. -svar l. Gegenantwort /. 2. (genstör-tigt svar) Widerrede /, störrische Antwort, -svarig a zum Widerspruch ge neigt, störrisch, -svårighet -en Widerspruchsgeist m, Störrigkeit/. -sägeLse -« -r Widerspruch m. Utan t~ unbestreitbar, unstreitig.

gent adv. <** emot a) (mittemot) gerade gegenüber, b) (i motsats till, i trots av, i strid med) gegenüber, zuwider,

trotz.

gentag||a tr wiederholen, -ning -tn -ar Wiederholung /.

gentil a fein, nobel, vornehm. Visa sig «*• (frikostig) sich freigebig el. nobel zeigen, sich nicht lumpen lassen.

gentlem|an -annen -än Gentleman m.

genuei -en >er Genueser m.giftorätt

rätt Anteil m des e-n Gatten an dem Gesamtgut. »tand Giftzahn m.

gigja -an -or Geige /, (mungiga) Maul« trommel /.

gigant -en -er Gigant w. -i»k a gigantisch.

gigg -en -ar Gig «.

gikt -en Gicht /. /*• i fötterna G. an den Füßen, -artad a. gichtartig, -attack Gichtanfall m. -bruten -full a gichtbrüchig, -knöl Gichtknoten m. -sjuk a gichtkrank.

gil||la' itr, se fria IL -ande -* Werben, Freien «. -are -« • Werber, Freier m. -arfärd Brautfahrt f.

giljotin -en -er Gui'llotine /, Fallbeil «. -era' tr guillotinieren, -ering -ert -ar Guillotinierung f.

gill a richtig, ordentlich, gewöhnlich. Saken gär sin <~a gång die Sache geht ihren gewohnten Gang, -à' tr billigen, gutheißen, genehmigen. Det >~>s ej das gilt nicht, -ande -t -n Billigung, Genehmigung f. -6 -t -n Gide /, (modernt) Verein, Klub m. (samkväm) Fest, Gelage n. -[er -ret • Schlinge, Falle/. -ra' I. tr. ~ en fälla e-e Falle aufstellen, u. itr. <~> för ngn e-m e-e Falle stellen, e-m e-e Schlinge legen.

giltig a gültig, -het -en Gültigkeit /.

gin, se gen.

gips -en -er Gips m. -à' tr gipsen, -artad a gipsartig, -avgjutning Gipsabguß m. -avtryck Gipsabdruck m. -bild, -byst Gipsbild n. -figur Gipsfigur/; -tak Gipsdecke /.

giraff -en -er Giraffe /.

girig a geizig, (begärlig) gierig, -buk Geizhals, Filz m, -het -en Geiz m, (lystnad) Gier /.

girland -en -er Girlande /, Gewinde n.

giro (oböjl.) Giro n.

giss||a' I. t r erraten, raten, mutmaßen, herausbekommen, (förmoda) vermuten, glauben. Hava <~t äv. heraushaben. H. .-' sig till ngt etw. erraten. III. it r raten, på ngn auf e-n. <~ till ngt etw. erraten, -|el -let • Geißel f. -la1 tr geißeln, -lan - Geisel m (/), Bürge, Leibbürge m. -lare -n • Geißler m. •Ihlg -en -ar Geiß[e]lung f. -nin<? -en -ar Mutmaßung, Vermutung f. -nings-vis adv mutmaßungsweise.

gist||en a leck, spack, -na' itr leck, spack werden.

gitarr -en -er Gitarre /.

gitta' 3 itr 1. (kunna) vermög|en, können. 2. (bry sig om, förmå sig) mögen, es über sich bringen.

giv||a4 I. tr geben, (som gåva) schenken, (rikligt el. av barmhärtighet) spenden. Det är ni som ger (i kortspel) Sie sind am Geben, orden <~* ingen mening die Worte haben keinen Sinn, e~> plats, rum Platz machen, det give Gud das walte Gott. II. <~ sig. 1. <*• sig fången sich gefangen geben, <*• sig på nåd och onåd sich auf Gnade und Ungnads erge'ben. 2. (klaga) klagen, J|ttirnern, wimmern. 3. (avtaga, minskas) nachlas-

sen, t. e. kölden ger sig die Kälte läßt nach. 4. (bågna, tagna) nachgeben. •— (Med adv. o. prep.) <•« sig av sich fort-, Wegjbegeben. ** b ört ver-, fort-, weg|geben. <*» //^/•nach|geben, -lassen, <+* efter för ngt sich e-r (dat.) Sache fügen. -~ emellan dazu el. daraufgeben, zugeben. ~ fram hergeben. <— f à1 re vorgeben. ~ sig- i strid sich in e-n Streit einlassen, <** sig-i fara sich in Gefahr begeben. <+> ifr'a* n sig von sich g'eben, weggeben. ~ ig en wieder-, zurück|geben. <*> in eingeben, <*~ sig in vid teatern zum Theater gehen, Schauspieler werden, jfr ingiva. <*> in ed mitgeben, *~ med sig a) se delo. med sig, b) se giva efter, <—' f a1 ngn (gräla) es e-m ordentlich el. gehörig geben, (slå ngn) e-n durchprügeln. t~> till pris, till spillo preisgeben, <•*» sig till känna sich zu erkennen geben, r* sig till tåls sich gedulden. ?* tillbaka wieder-, zurück|geben, (vid växling) herausgeben. ~ upp andan den el. seinen Geist aufgeben, ~ tipp staten fallieren, [-Bank[e]rott-] {+Bank[e]- rott+} machen. ** ut ausgeben, ngn för ngt e-n für etw., (om pengar äv.) verausgaben, (om böcker) herausgeben, ~ sig tit få isen sich auf das Eis begeben, auf das Eis gehen, ~ sig üt för att äga ngt sich für den Besitzer e-r Sache ausgeben. ** sig å* stad sich wegbegeben, sich auf den Weg machen. •^ ö*ver sich [er]brechen, sich übergeben, -ande a er-, aus[giebig, (vinst-bringande) gewinnbringend, einträglich. -are -n - Geber, Spender m. -arinn|a -an -or Geberin, Spenderin /. -äs4 de fi itr (opers.) det gives es gibt, ngt&.\\. (ack.), -en a I. (avgjord, viss) gewiß, unzweifel aft, unbestreitbar. Det är givet es ist klar, es unterliegt keinem Zweifel, en «* sak e-e ausgemachte Tatsache. II. p a gegeben.

gjord -en -ar Gurt m.

gjut||a4 tr gießen. (Bild.) ~ tårar Tränen vergießen, roc&en sitter som gjuten på kroppen der Röck sitzt (ihm) wie angegossen. — (Med adv.) <*> d v abgießen <~ fast angießen. ~ in einließen. .-' öm umgießen. <~> r'< t ausgießen, -are -n • Gießer m. -eri -et -er Gießerei /. -form Gußform /. -gods Gußwaren pl. -järn Gußeisen n. -ning -en -ar Gießung/, Guß w. -8t&l Gußstahl m.

glac'|e, se glass, -éhandske Glacehandschuh m. -ial a Eis-, eis-. -lär -en •er Gletscher m. -i[s] -en -er Glacis

glad I. a froh, fröhlich, heiter, vergnügt, freudig, lustig, (litet påstruken) angeheitert. II. -et • Lichtung /. -|a -an -er Weih m, Weihe/o. m. -[e]ligen adv freudig, mit Freuden, -iator -n -er Gladiator tn. -lynt a heiter, fröhlich, aufgeräumt, -lynthet -eit Heiterkeit, Fröhlichkeit, Aufgeräumtheit /.

glam -m;t munteres Ge'spräch, Munter- keit, Fröhlichkeit *f.* -ma itr munter plaudern.

gland|el -eln -ler Drüse, Glandel f.

glans -en Glanz m. I all sin ~ in aller seiner Herrlichkeit.

glansk *a* glatt, glänzend, -a' tr glätten. -is Glatteis n. -ning -en -ar Glätten n.

glansllös a glanzlos, -punkt Glanzpunkt m. -taft Glanztaft m.

glapp *a* locker, zu weit, nicht eng anschließend. -a' itr locker sein, zu weit sein, locker sitzen, nicht eng anschließen.

glas *-et* • Glas *n*. Av glas aus el. von Glas, gläsern, *-aktig*, se *glasartad*. -arbete Glas|arbeit, -ware f. **-artad** *a* glasartig, gläsern, **-bit** Glas|scherbe f, -splitter m. *-blåsare* Glasbläser m. -blåsning Glasblasen n. -bruk Glashütte f. **-burk** Glastopf m, (till syltning) Einmacheglas n. -dörr Glastür f. **-era**' *tr* glasieren, mit Glasur überziehen, (om bakverk äv.) spiegeln. -ering -en -ar Glasierung f. -flaska Glasflasche f. -fönster Glasfenster n. -hus Glashaus n. -klocka Glasglocke f. -kula Glaskugel f. -kupa Glasglocke f. -massa Glasmasse f. -målare Glasmaler m. -måleri Glasmalerei f. -målning Glas|malerei f, -gemälde n. -mästardiamant Glaserdiamant m. -mästare Glaser m. -papper Glaspapier n. -propp Glasstöpsel m. -pärla Glasperle f. -ruta Glasscheibe f. -rör Glasröhre f.

glass -en -er Gefror[e]ne(s), Eis n.

glaslsaker Glassachen *pl.* **-skåp** Glasschrank m. -skärva Glas|scherbe f, -splitter m. -slipare Glasschleifer *m*. **-slipning** Glasschleifen *n*.

glassmaräng Eisbaiser *n*.

glas||varor Glaswaren pl. -yr -en Glasur f. -öga Glasauge n.

glasögon Brille f. Ett par ~ e-e Brille. **-s|bågar** Brillengestell n. -s|fodral Brillenfutter[al] n. -s|orm Brillenschlange f.

glatt *a* glatt. ~ lag volle Lage, -het -en Glätte f. -slipa tr glatt schleifen.

glav el. gla|ven -en -ar Schwert n.

gles *a* dünn, licht. ~t befolkad schwach el. spärlich bevölkert, -het -en Dünne f. -na' itr dünn, licht werden, sich lichten.

gletschl|er -ern -rar Gletscher m.

gli -et -n Fischbrut *f*

glid||a' itr gleiten, rutschen, schlüpfen. — (Med adv.) ~ à v ab|gleiten, -rutschen. ~ fram dahin-, hervor |gleiten. ~ ned herab-, hinab|gleiten, herab-, herunter-, ab|rutschen, hinunterschlüpfen. ~ tillbak zurückgleiten. ~ undan weg-, fort-, ent|gleiten, -schlüpfen, -flykt Gleitflug m.

glim||ma' *itr* glimmen, glänzen. Det är ej allt guld som ~r es ist nicht alles Gold, was glänzt, -|mer a) -ret, b) -mern Glimmer m. -merskiffer Glimmerschiefer m. -ra' itr glimmern. -t -en -ar Strahl, Schimmer m. -ta' *itr* strahlen, blicken, ~fram hervor[strahlen, -blicken.

glind|er *-ret* • künstlicher Köderfisch. Fischköder m. -ra' itr flimmern, flittern, glänzen.

gliring -en -ar Stichelei f, Seitenhieb m. Giva ngn en ~ e-m e-n Stich el. Seitenhieb geben, auf e-n sticheln.

glitt||er -ret Flitter, Tand m. -erguld Flittergold n. -ra' itr glimmern, flimmern, glänzen, schillern, -rande a flimmernd m. m., se föreg.

glo³ itr glotzen, gaffen. ~ på ngn e-n an|glotzen, -gaffen.

glob -en -er Globus m. -karta Globuskarte f, Planiglob *m*.

glop -en -ar Laffe *m*.

glor||ia -ian -ior Glorie f. -rik, -vördig a glor||würdig, -reich.

glos||a -an -or Vokabel f, Wort n, pl Wörter, -bok (skriven av lärjunge) Präparationsheft n, (ordförteckning) Vokabular, Glossar n.

glufsa' itr o. ~ i sig tr gierig fressen, hinunterschlingen.

glugg -en -ar Loch n, Öffnung f, (skottglugg) Scharte f.

glunk -en Gemunkel n. -a' itr. ~ om ngt von etw. munkeln, sprechen, reden.

glunt -en -ar Junge, Bursche m.

glupande a. ~ hunger Wolfs-, Heiß|hunger m, ~*ulv* reißender Wolf.

glupsk a gefräßig, -het -en Gefräßigkeit f.

glycerin -ett o. -et Glyzerin n.

glåmig a graugelb (im Gesicht), hohlwangig.

glåpord Stichelrede f, Schimpfwort n.

glädj||a² I. tr freuen, erfreuen. ~ ngn (äv.) e-m Freude machen. II. ~ sig sich freuen, åt el. över ngt über etw. (ack.,

betr. ngt förflutet), an etw. (dat., betr. ngt närvarande), auf etw. (ack., betr. ngt tillkommande), -ande a erfreulich, -as dep itr, se glädja II.

glädje -n Freude, (starkare) Wonne f, (glad sinnesstämning äv.) Fröhlichkeit, Freudigkeit f. Med ~ mit Freuden, hava ~ av ngn Freude an e-m haben, ~n står högt i tak die Freude ist groß, man amüsiert sich königlich, -betygelse Freudenbezeigung f. -dag Freudentag in. -drucken a freude-, wonne|trunken, -fattig a freudenarm, -fest Freudenfest n. -flicka Freudenmädchen n. -full a freud|[en]voll, -enreich, -ig. -lös a freud[en]los. -rik a freudenreich. -rop Freudenruf m. -rus Freuden-, Wonne|rausch, -taumel m. -skri Freuden|schrei m, -geschrei n. -strålande a freudestrahlend, -tecken Freuden-zeichen n. -tom a freude[n]leer, -tår Freudenträne f. -yra Freudentaumel

gläfs -et Gebelfer, Gekläff[e] n. **-a**[2] *itr* kläffen, belfern.

glänsa[2] *itr* glänzen.

glänt, *stå på* ~ halboffen stehen, angelehnt sein, *öppna, ställa på* ~ halb aufmachen, halb öffnen, anlehnen, **-a**[1] itr. ~ på dörren die Tür ein wenig öffnen.

glätt||a[1] *tr* glätten, **-ande** -t Glätt|en *n*,

gültig -*. l

•ung f. -ig a fröhlich, freudig, froh-

åemut. -igüet -en Fröhlichkeit, Freu-igkeit /, Froh|mut, -sinn m. »ning 'tn, se glättande.

glöd I. -et - glühende Kohle, (koll.) Glut/. II. ~f n -er Glut f. -a2 itr glühen, glimmen, -ande a glühend, feu[e]rig, -eld Glühfeuer «. -fat Feuerbecken n. -ga1 tr glühen, glühend machen. *~t vin Glühwein m. -gning -tn -ar Glühen. Glühendmachen n. -het a glühend heiß. -kropp Glüh[licht]körper m. -lampa Glühlampe/, -ljusGlühlicht«, -strumpa Glühstrumpf m,

glögg -en -ar Glühbranntvvein, {vinglögg) Glühwein m.

glömljma- I. tr vergessen, (ngt som man lärt sig) verlernen, F verschwitzen. Jag har glömt hans namn (av.) sein Name ist mir entfallen, **• hemma zu Hause lassen. II. <~ sig sich vergessen, sich übereilen. — (Med adv. o. prep.) 'f* å v, börtt se ~>. ~ efter sig, se ~ kvar. *** ngt för ngt etw. über etw. (ack. el. dat.) vergessen. ~ kvar mitzunehmen vergessen, liegen, stehen m. m. lassen, ~ ngt kvar hos ngn etw. bei e-m vergessen, •*> sig kvar zu lange bleiben, -sk a vergeßlich. ^ av ngt e-r (gen.) Sache uneingedenk. -ska -n 1. (egenskap) Vergeßlichkeit /. Av ~ aus V. 2. Vergessenheit /, t. e. råka, falla i ~ in V. geraten, der V. anheimfallen.

gnabb -et Neckerei /, Genecke n. -äs1 dep itr sich necken.

gnag|ia- itr o. tr nagen. Det gnager i mig (bildl.) es wurmt mich. — (Med adv. o. prep.) /—' å v abnagen, c* igenom durchnagen (o. £••), zernagen. ~ få ngt an etw. (dat) nagen, etw. be-, an]nagen. ~ sö]nder zernagen, -are -n - Nager tn, Nagetier n.

gnat -et Gezänk. Gezanke, Nörgeln n. -a1 itr zanken, nörgeln, e-m zusetzen. -ig a zänkisch, zankhaft, nörgelig, mürrisch, -ighet -en mürrisches, zänkisches Wesen.

gnejs -en -er Gneis m.

gnet -en -ter Niß, Nisse /.

gnid||a-* tr o. itr 1. reiben. 2. itr (vara girig) geizig, filzig sein. — (Med adv. o. prep.) ** av, bort abjreiben, -scheuern. ~ in einreihen. ~ sig mot ngt sich an etw. (dat.) reiben. ~ sö]nder zerreiben, -araktig a filzig, knickerig, knauserig, -äro -n • Filz, Geizhals, Knicker, Knauser m. -eri -et -er Knickerei, Knauserei /. -ig, se gnidaraktig. -ning -en -ar Reibung /.

gniss||el -let Knirschen, Knarren, Geknirsch «. -la' itr knirschen, knarren, (om sågar, dörrar m. m.) kreischen, F

quietschen, -lande •/, -ling -en -ar, se gnissel.

gnist||a -an -or Funke[n] tn. -ra1 itr funkeln, -rlg a glimmerig, -släckare Funkenfänger tn. -telegrafering Funkentelegraphie/. -telegram Funk spruch

7 -________________'___________ge«

gno3 I. tr reiben. II. itr F (springa) laufen, Fersengeld geben, auskratzen, in. (arbeta) sich abplacken, F schanzen, ochsen, büffeln.

gnola1 itr o. tr trällern, summen, trillern.

gnu -n -[e]r Gnu n.

gnugg||a' tr reiben. ~ händerna sich die Hände reiben. — (Med adv.) ~ dv bort abreiben. >+> sö'nder zerreiben •ning -en -ar Reibung /.

gny I. -et Lärm m, Geräusch, Getöse «. II.3 itr lärmen, tosen, brausen.

gnägg|ia1 itr wiehern. — (Med adv.) -w 11 ti aufwiehern, -ande -/, -ning -en -ar Wiehern, Gewieher n.

gnäll -et (klagan) Gejammer, Gewimmer n, (om små barns) Geplärr[e], (för småsaker) Pimpelei f, (huvudsak!, om hundar) Gewinsel «, (gnällande, gnisslande ljud) knarren, Knirschen n. -à- Ur jammern, wimmern, plärren, pimpeln, winseln, knarren, knirschen, jfr föreg. -ig a pimp|elig, -erlich.

gobeläng -en -er Gobelin m.

god a gut, (välvillig) gütig. — (Särsk. fall) a) (i attributiv ställn.) ~ afton guten Abend, ~ dag guten Tag, ~ middag guten Tag, F (äv.) Mahlzeit, ~ morgon guten Morgen, "- natt gute Nacht, gott folk liebe Leute, <+* man Schiedsrichter tn, (vid konkurs) Konkursverwalter m, lära vid gott fnod guten el. gutes Mut[e]s sein, guter Dinge sein, lägga ett gott ord f ö'r ngn e-m das Wort reden, för gott pris bil-lig, wohlfeil, i ~[an] rö ruhig, gemächlich, (ganz) gemütlich, hava ~ tid genügend Zeit, Zeit genug el. reichliche Zeit haben, ge sig <~ tid sich Zeit nehmen el. gönnen, sich nicht übereilen, * -••' tid beizeiten, recht-, früh|zeitig, vara i ~a villkor e!, omständigheter gut situiert sein, gott väder schönes Wetter, en •*• vän ein [lieber] Freund, en «•« vän till 'mig e-r meiner Freunde, hava. ett gott öga till ngn (vilja ngn väl) e-m wohlwollen, (vilja åt ngn) e-m etw. an-habeif wollen, b] (i predikativ ställn.) Var sä ~ bitte, sei[en Sie] so gut, wenn es Ihnen gefällig ist, var sa ^ och tag plats bitte, setzen Sie sich, nehmen Sie gefälligst Platz, nehmen Sie Platz, wenn es Ihnen gefällig ist, här är oss g Ott att vara hier ist [uns] gut sein, det är ej gott att säga es ist schwer zu sagen, det är inte gott att veta man kann nicht wissen, det är så gott att göra det strax es wird el. dürfte am besten sein el. ich glaube, es ist am besten es gleich zu tun, hålla sig för —• för att göra ngt es unter seiner Würde- halten etw. zu tun, lika gott schadet nichts, das ist eins, das läuft auf eins hinaus, så långt är allt gott och väl so weit wäre alles gut. c) (föregånget av prepositioner.) Gå i •** för ngn für e-n burgen, für e'n gut|sagen, •schreiben, i r*>o gütlich, auf gütlichem Wege, gå i ~ för ngt für etw. einstehen, mtd <*<o mit Güte,. gutwillig,Godahoppsudden

granat

hava till ~o guthaben, hålla Ull <~o med ngt mit etw, fürlieb el. vorlieb nehmen, kommet ngn till *~>o e-m zugute kommen, e-m nützlich sein, se ngn tül ~o für e-n sorgen, das Beste js vor Augen haben, d) Gott (best, form) det r~a Gut n. Det hö'gsta t~a das höchste Gut, gö'ra, ngn gott e-m Gutes tun el. erweisen, det gjorde tnig gott es tat mir wohl. Det finns gott om skogar i detta land dies Land ist reich an Wäldern el. ist waldreich el. hat viele Wälder, es gibt viele Wälder in diesem Lande, ha gott om tid viel Zeit haben.

Godahoppsudden das Kap der guten Hoffnung.

godjjartad a gutartig, -bit Leckerbissen m. -dagar gute Tage. Cora sig, hava t+> gute Tage haben, es gut halsen, -dagspilt Lebemann m. -het -en Güte f. Var av den <~en att säga mig haben Sie die Güte mir zu sagen, liitte, sagen Sie mir, sagen Sie mir gefälligst, -hetsfull a gütig, -hjärtad a gutherzig, -hjärtenhet ~en Gutherzigkeit /. -känna tr gutheißen, billigen. (Betyg) godkänd genügend, -kännande -t -n Gutheiß|en n, -ung/, -lynt-(het), se

godmodig[het}. -modig a gutmütig, gemütlich, -modighet -en Gutmütigkeit, Gemütlichke t f. -o, se god r).

goda -et • Gut n. -expedition Güterab-fertigung(sstelle) /. -försändelse Güter-s ück n.

godsint(het), se godmodig[het],

gods||magasin Güterschuppen »«. -tjocklek Wandstärke/, -trafik Güterverkehr m. -tag Güterzug m. -vagn Güterwagen m. -ägare Guts-, Ritterguts|besitzer m.

god|| aga, (r gutheißen, anerkennen, annehmen, -templare Guttempler m. -trogen a leichtgläubig, -trogenhet -en Leichtgläubigkeit /. -tycke Willkür /, f.e äv. gottßnnande. -tycklig a willkürlich, beliebig, -tycklighet -en [-Willkür[lichkeit]-] {+Will- kür[lichkeit]+} /. -villig a gutwillig, -villighet -en Gutwilligkeit /.

goffrera1 tr kräuseln, tollen.

golf -en -er 1. Meerbusen, Golf in, Bucht /. 2. (spei) Golf[spiel] ».

Golfströmmen npr der Golfstrom.

golv -et. ' Fußboden, Boden in, Diele /, Dielen pl. Falla i ~et zu Boden fallen, -drag Zug m durch den Fußboden. Det är <*> es zieht von unten. -matta [Fuß-]Teppich m. -svamp Haus-schwamm m. -tilja Diele /. -yta Fußbodenfläche, (i järnvägsvagn) Boiden-fiäche/.

gom -men -mar Gaumen m. -ben Gaumenbein n. -ljud Gaumenlaut m. -segel Gaumensegel n,

gona,1 ~ sig sich (dat.) gute Tage machen, sich (dat.) gütlich tun.

gondol -en -er Gondel /. Fara i <~> gondeln, -förare, -jur -en -er Gondjelfüh-rer, -euer in.

.gonggong -en -er Cong(gong1 «.

gordisk a gordisch.

gorill|a -au -or Gorilla in.

gorm -et Lärm in, Gezanke n. -à' itr lärmen, zanken.

gorå -[e]t -n Waftel /. -Jam Waffeleisen n.

goss||e -en -ar Knabe, Junge, Bursche m. En ljus ~ ein loser Vogel, -e|barn Knäblein «, Knabe tn. -kläder Knabenkleider pl.

gosskola Knabenschule /.

gossår pl Knaben|alter n, -zeit /.

got -en -er Gute m. -ik -en Gotik f. •isk a gotisch.

gott! a, ~ sigt se gona sig: -er // Näschereien (pl.)» Naschwerk «. -finnande -t Gutdünken, Belieben «. -göra l. -tr (ersätta) vergüten, ersetzen, ngn ngt e-m etw., äv. e-n für etw. entschä'digen. 2. (försona) wiedergutmachen, sühnen, versöhnen, wettmachen. 3. (hand.) se kreditera, -görelse -n -r Vergürung /, Ersatz m, Entschädigung, Abfindung /. -köpshandel billiger Laden, -köps-pris Ramschpreis tn. -köpsresa Reise / zu ermäßigtem Preise, -köpsupplaga wohlfeile Ausgabe.

Gottland n npr Gotland «.

gottlän||dsk a got ländisch, -dsk|a -an

1. Gotländisch n, der gotländische Dialekt. II. // -or Gotländerin /. -ning -en -ar Gotländer.

gottskriva tr gutschreiben. grabb -en -ar Junge, Bengel m. -à' itr o. tr packen, F grapsen, -näve F Grapse

grac||e -n -r 1. (behag) Anmut /. 2. (ynnest) Gunst, Gnade /. 3. i pl Grazien (pl.), -lös a anmutig, graziös.

grad -en -er Grad m. Trettio ~cr varmt dreißig Grad Warme. / sådan ~ der|art, -gestalt, -maßen, i hög ~ in hohem

Grade el. Maße, i lika ~ gleicher|maßen, -weise, till den ~ so. Ta ~en den Doktor el. sein Doktorexamen machen, -beteckning Rangabzeichen n. -era' tr graduieren, in Grade abteilen, (kern, tekn.) gradieren, -ering -en -ar Grad[ab]teilmg/, (kern, tekn.) Gradierung /. -mätare Gradmesser m. -tal Gradzahl /. -ualdisputation Doktordisputation /. -uera1 tr graduieren. -uering -en -ar Graduierung /. -vis adv grad-, stufen|weise.

gra||fisk a graphisch, -fit -en Graphit m.

gram -met • Gramm n.

grammat||ik -en -er, -ikja -an -or Grammatik /. -ikalisk a grammatikalisch. -isk a grammatisch.

grammofon -en -er Grammophon n, Sprechmascliine /. -skiva Schallplatte

gramse a. Vara ngn ~ el. vara ~ på

ngn é-in gram sein. gran I. -en -ar Fichte / (Pinus abies L.),

(silverg-ran) Tanne / (Pinus picea -LA

H. -et - Gran «. granadör -en -er Grenadier m. granat -en -er 1. (projektil) Granate/.

2. (ädelsten) Granat m, 3. (frukt) Gra-granatträd — l

nät|e /, -apfel »«. -träd [-Granat[apfel]-baura-] {+Granat[apfel]- baura+} m. -äpple Granatapfel w.

granbarr 1. Fichtennadel /. 2. (till barr-ning) feingehackte Fichtenzvveig-e.

grand I. -et - bißchen. Ett litet ~ ein klein bißchen, ej ett ~ kein bißchen, ej ett ~ bättre um kein Haar besser. II. •en -er Grande m.

granit -en -er Granit m. Av granit graniten, -artad a granit |artig, -ähnlich. -klippa Granitfelsen m.

grankotte Fichtenzapfen m. -kåda Fich-tenharz n.

grann a hübsch, geputzt, im Putz, prunkend, (ståtlig) stattlich, prächtig, (lysande, bondgrann) F auf|geputzt, -gedonnert. ~a fraser schöne, gezierte Redensarten, ~a färger klare, prunkende Farben, en ~ karl ein schöner, stattlicher Mann, ~a kläder bunte, prunkende Kleider, ~t väder herrliches Wetter. -à' itr. Det är litet som ~r der Unterschied ist nicht groß, auch das Kleinste kann schaden, ihn ärgert die Fliege an der Wand m. m. dyl. -|e -en •ar 'Nachbarin) m (/). -eligen adv genau, -folk Nachbarsleute pl. -fru Nachbarin /. -gärd Nachbarhaus «, angrenzender Hof. -hustru, -kvinna Nachbarin /. -laga oböjl. a (noggrann) genau, gewissenhaft, (finkänslig) zart-, fein|fühlend, rücksichtsvoll, (som fordrar finkänslighet, kinkig) heikel, t. e. en <~ sak e-e heik[ejle Angelegenheit, -lagenhet -en Genauigkeit, Gewissenhaftigkeit, Feinfü ligkeit /, Zart-, Fein|-gefüiil n, jfr föreg, -land Nachb rland, angrenzendes Land, -lät -en -er Putz, Schmuck, Schmuckgegenstand, Tand m, Verzierung /, (i tal) Redeblüte y, (smicker) Schmeichelei, Artigkeit/, -läts|-docka Zierpuppe, Putznärrin /. -skap -et Nachbarschaft /. -stat Nachbarstaat m, angrenzender Staat, -sämja nachbarliche Eintracht, Nachbarlichkeit f. -tyckt a empfindlich, (kinkig) wählerisch, -tyckthet -en Empfindlichkeit

granris Fichten J zweige, -reiser pl.

gransk|a1 tr 1. (genomgå, undersöka) prüfen, durschsehen, untersuchen, (räkenskaper) revidieren, 2. (kritisera) beurteilen, kritisieren, rezensieren, -are •« - Prüfer, Untersucher, Beurteiler, Kritiker, Rezensent m, jfr föreg, -ning -en -ar Piüfung, Durchsicht, Untersuchung, Beurteilung, Kritik, Rezension /> jfr granska.

granjlskog Fichten-, Tannen|wald m. -ved, •virke Fichten-, Tannen|holz ».

grassera' itr grassleren, um sich greifen, in Schwang sein, wüten.

grat||ial -et -[er] Gratial «. -ialist -en -er Gratialist m. -ie -n -r Grazie, Huldgöttin f. -ifikation -en -er Gratifikation, Vergütung, Entschädigung f. -is adv umsonst, unentgeltlich, gratis. •iös, se graciös, -ulation -en -er Glückwunsch m, Gratulation, Beglück-wünschung /. -ulationslbrev Gluck-

grin

w nschschreiben n. -ulations|kort Glückwunschkarte f.

gratulera' tr Glück wünschen, gratulieren, ngn, e-m, beglückwünschen, ngn e-n, ti L ngt zu etw.

grav -en -ar 1. (för döda) Grab «, Gruft f. Följa ngn till ~en e-n zu Grabe geleiten. 2. (dike) Graben m. -ations-bevis Hypothekeninstruinent n. -era1 tr 1. gravieren. ~ in ein|graben, -gravieren. 2. (tynga på) beschweren, belasten, gravieren, -erande a beschwerend, belastend, -fynd Gräberfund m. -fält Gräber-, Toten|feld n. -hög Grabhügel m. -itet -en Gravität, Würde /, feierliches Wesen, -itetisk a gravitätisch, würdevoll, -kammare Grabgewölbe n, Begräbniskammer /. -kapeil, -kor Begräbniskapelle, Leichenhalle f. -kors Totenkreuz n. -kulle Grabhügel m. -kummel Stein[grab]hügel m -lagd a begraben, -lax roher, mit Salz, Zuk-ker, Pfeffer, Salpeter und Dill eingeriebener Lachs, -lik a grabähnlch. -plats Grabstätte /, Begräbnisplatz m. -skrift Grabschrift /. -sten Grabstein m. -stickel Grabstichel m. -vård Grab[denk]mal «. -yr -en -er Stich m. -öl Begräbnisschmaus tnt Leichenfeier /, Totenmahl H. -ör -en -er Graveur, Kunst-, Kupfer-, Stahl|stecher m.

grecism -en -er Gräzismus m.

gredelin a lila, [hell] violett.

grejor // Geräte, Sachen (pl.), Zeug n.

grek -en -er Grieche m, -inn|a -an -or Griechin /. -isk a griechisch, -iska -n Griechisch «.

Grekland n npr Griechenl nd «.

gren -en -ar Zweig, Äst m. -a,1 t+> sig sich ve zweigen, sich ausästen.

grenadjär -en -er Grenadier m.

grenig a ästig, verzweigt.

grenljus mehrarmiges Licht.

grensle adv rittlings.

grenverk Zweigwerk. Gezweige, Geäst

grep -en -ar Gabel, Forke/, -je -en-ar Henkel m.

grepp -e' - Griff tn.

Greta / npr Gret| e /, -chen n.

grev||e -en -ar Graf m. I ~ns tid gerade zur rechten Zeit, -inn|a -an -or Gräfin / -lig a gräflich, -skap -et • Grafschaft /.

griff| el -ein -lar Griffel, (av skiffer vanl.) Schieferstift m. -tavla Schiefertafel/.

grift -en -er Gruft /. -[e]tal Leichenrede /.

griljera1 tr gratinieren.

gr 11 -en -er Grille, Schrulle /. r~er F (äv.) Raupen, -fängare Grillenfäng'er m. -Jann|e -en -ar-Stutzer m.

grimas -en -er Grimasse, Fratze/. Göra t~er, se följ. -era^ itr grimassieren, Grimassen, Fratzen, Gesichter schneiden, ein schiefes Gesicht achen. -e-rande -t Gesichterschneiden n.

grim,,ma 'matt -mor Halfter / (m n]. -skaft Hälfter|leine, -kete/, -strick m.

grin -et • Grinsen, (grät) Greinen, Flen-grina — l:

nen, Heulen n. -à' itr grinsen, (gråta) weinen, heulen.

grind -en -ar Heck », Gitter-, Zaun-, Hecken|tür, (i trädgårdar) Garten|tür, •pforte /. -pengar Geld für die Heck-Öffner, -pojke J unge, der das Heck für die Reisenden Öffnet, -stolpe Heckpfahl m. -Stuga Pförtneriiäuschen n. -väktare Htck|hüter, -offner, (järnv.) Schrankenwärter m.

grin||ig a 1. (som gör grimaser) grinsend. 2. (gråtfärdig) weinerlich, flennend, -min weinerliche Miene, -olle, -varg Flenner m.

grip -en -ar Greif m. -a4 tr greifen, ergreifen, fassen, erfassen, packen, (göra ett överväldigande intryck på) er-grei en. -~ tillfallet die Gelegenheit ergreifen. — (Med adv. o. preμ.) <-* ån angreifen, ~ 'verket ån das Werk an-gre'fen. Hand ans Werk le^en, darangehen, sich daranmachen, ~ sig ån ined ngt etw. an ängen, sich an etw. (ack.) machen. -~ eftej ngt nach etw. greifen. ~ ngn i håret e-m in die Haare greifen, e-n bei den Haaren ergreifen, •— * strängarna in die Saiten eingreifen. •— in ein[greifen, -seh ei-ten, -»' in i 'varandra ineinandergreifen. -•< omkring sig um sich grei fen, Platz greifi-n, einreißen. «~ till flykten die Flucht ergre fen, ~ ti l •vapen zu den Waffen greifen, die Waffen ery reifen, -ande a [herz]ergreifend, packend, »bräde Cir ffbrett n. -hummer Häscher, Gerichtsvollzieher,(skämts.) Packan, Haltetest m.

gris -en -ar Ferkel n, (fullväxt) Schwein n Köpa ~en i sacken die Katze im Sack kaufen, -aktig a schweinisch, unflätig, -à' itr ferkel i.

griss||el -ein, -la -'an -lor Brotschaufel f.

grisstek Schweinebraten m.

gro3 itr l eimen. (Bild.) det ~r i honom. es verdrießt ihn, er kann es nicht verschmerzen. — (Med adv.) **>fàst festwurzeln, f* igen zuwachsen, (om sår) zuheilen, vernarben. ~ ihöp zusammenwachsen, -bar a keimfähig, -bar-het -en Keimfähigkeit /.

grobian -en -er Grobian m.

grod|a -an -or Frosch m.

grodd -en -er Keim m.

grod|unge Fröschlein n, (fore förvandlingen) Kaul|quappe f, -frosch m. -ägg Froschlaich m.

grogg -en -ar Whisky m m. m. und Soda, (varm) Grog m.

groll et Groll m.

grening -en Keimen n.

grop -en -ar Grube /, (i kinderna) Grübchen, (i en väg el. dyl.) Loch «. Den som gräver en ~ åt andra, f alter själv i wer ändern e-e Grube gräbt, fällt selbst hinein, -ig a grubig, (om vägar) holp[e]rig, -ighet -en [-Holp[e]rigkeit-] {+Holp[e]rig- keit+} /.

gross -tf el. ~en • Gros n. / <«* en gros, im großen, -ess -en -er Schwangerschaft/, »handel Großhandel m» -hand-

lare, -or -en -er Groß|händler, -kauf-mann, Grossist, Engroshändler m.

grotesk I. a grotesk. IL -cn (boktr.) Grotesk /.

grott||a -an -or Grotte, Höhle /. -IJÖrn Höhlenbär m. -människa Höhlenmensch m.

grov a grob, (tjock) dick, stark. ~a pengar schweres Geld, -arbetare, se kroppsarbctai e, -arbete grobe Ari eit. -het -en -er robheit, (tjocklek) Dicke, Stärke /. -huggare Grobian m. -kam grober el. weiter Kamm, -kornig a grobkörnig (i-ild.) grob, -kornighes, ~en Grobkörnigkeit, (bild.) «.robheit /. -lek -en -ar Dicke, Stärke f. -lemmad a grobglied[e]rig. -sn:e J robschmied m. -smide GrubschmieUearbeit /. -tradig a grob|drahtig, -fällig.

grubb||el -Ut Grübel|n n. -ei /. -la' itr grübeln. —' på, över ngt über etw. (ack.) grübeln, auf el. über etw. (ack.) sinnen, über etw. (ack.) nachsinnen, e-m Dinge nachgrübeln el. nachsinnen. -lande L a grüb|elnd, -lerisch. n. -t, se grubbel, -lare -n • Grübler m. -leri -et er Grübelei /.

gruff -et • Zänkerei /, Gezänk n, F Kabbelei /. -à' itr sich zanken, F sich kabbeln.

gium||la' tr trüben. i~s sich trüben. -lande -t Trüben n. -lig a trüb[e]. Fiska i -»-f vatten im trüben tischen, -lig-het -en Trüb|e, -heit /. -ling -en -ar Trübung /. -|mel -let Sch|mitz. Bodensatz m. -s -et Rückstand, Schmutz m, (v d silning) Seihe f. -sä' itr knurren, brummen, -sig a trül [e], unrein.

grund I. a seicht, untief. II. -et • Untiefe f. Grund m. Stöta på ~ auf den Grund stoßen, komma av «* flott werden, vara av *•* flott sein. III. -en -er Grund m, (grundval av.) Fundament «. / ~ (grundligt) von Grund aus, förstå i /*• aus dem Grunde verstehen, i r~>en im Grunde, ligga till <-- för ngt e-r (dat.) Sache zu Grunde liegen, på ~ av ngt wegen el. infolge el. zufolge e-r (gen.) Sache, e-r (dat.) Sache zufolge, på ~ därav infolgedessen, demzufolge, pä goda -^er aus guten Gründen. -à' I. t r (lägga grund till) grunden, på ngt auf etw. (vanl. ack.). **• sig på ngt sich auf etw. gründen, in etw. (dat.) begründet sein. II. itr (fundera) sinnen, nachdenken, ~ på ngt über etw. (ack.) nach|denken, -sinnen. -ad p a ge-, be|gründet, -begrepp Grundbegriff m. -beståndsdel Grundbestandteil m. -drag i-rundzug m. -falsk a grundfalsch, -fel Grundfehler m. -form Grundform f. -färg Grundfarbe /". -gående a flachgehend, platt. -het -^n Seicht|heit, -i^keit /. -idé Grundidee f. -lag Grundgesetz n. ~~arna die Staats-, Landes|verfassung. -lagsenlig a grundgesetzlich, verfassungsmäßig, -lig a gründlich, eingehend, (duktig av.) weidlich. -~t första sig få ngt etw. aus dem Grunde el. von grundlighet

Grund aus verstehen, -lighet 'en Gründlichkeit /. -linje Grundlinie /. -lägga tr gründen, den Grund legen zu. -läggande a grundlegend, fundamental. -läggare Gründer, Grundleger m. -Jägg-ning -en -ar Gründung /. -lärd a grundgelehrt, gründlich gelehrt, -lös a grundlos, unbe , unge |gründet, -lös-het -en Grundlosigkeit f. -mur Grundmauer f. -ning -en -ar (mål.) Grundierung /, erster Anstrich. -orsak Grundursache /. -pe are Grundsäule /. -plåt Anfang m. -regel Grundregel /. -ritning .rundriß tu. -sats Grundsatz m. -skatt Grundsteuer /. -språk Grundsprache /• -sten Grundstein m. -stöta it r auf den < .rund stoßen, -stötning *en -ar Auflaufen n, Strandung f. -tal (.rundzahl /. -tanke urundge-danke m. -text Grundtext m, Urschrift f. -ton Grundton m. -val -en -ar Grund tn, Grundlage f, Fundament «. -villkor t rundbe ingung/.-yta rund-flache f. -åskådnin Grundanschauung /. -ämne Grundstoff m.

grupp -en -er Gruppe /. -era' tr gruppieren, -ering -en -ar Gruppierung /.

grus -et Kies, Grieß m, (bygrgnadsgrus) Schutt m. -à' tr 1. (beströ med grus) kiesein, mit Kies el. Grieß befah en el. beschütten. 2. (förvandla till grushögar) zerstören, in Schutt ve wandeln el. legen, -blandad a mit Kies el. Grieß gemischt, -hög Kieshaufe[n], (hög med byggnadsgrus el. -uiner) Sch .«häufe[n], (ruinhög av.) Trümmerhaufe[n] w. -ig a kiesig, grießig, -ning -en -ar Kiest-lung /, Befahren n mit Kies, -tag Kies-, Grieß| grübe f.

gruv||a I. -an -or Grube f, Bergwerk n. II. ~- sig. yag ~r mig- för ngt es graut mir el. ich graue mich vor etw. (dat.) el. etw. zu tun. -aktie Kux, Bergwerksante-'l m. -arbetare Grubenarbeiter m. -drift Gruben|barijb, -bau tn. -fogde Grubensteiger m. -fält Grubenfeld n. -gas Grubengas n. -lig ø schrecklich, entsetzlich, -lighet -en •er Sclueckliclikeit, Entsetzlichkeit /. -ras Grubensturz in. -sam a zaghaft, ängstlich, bange, -öppning Gruben-Öffnung f.

gry I.3 itr dämmern, g-auen. Dagen ~r der Tag bricht an, es wird Tag. II. -et 1. (hos metaller o. mineralier) Korn n. 2. (bild.) det är gott <~ i honom er hat gute Anlagen, er wird es zu etw. bringen.

grym a grausam, -het -en -er Grausamkeit /.

grymti|a1 itr o. tr grunzen, -ning -en -ar Grunzen «. -oxe Grunzochs tn.

gryn -et • (helgryn) Graupe /, (koll.) Graupen pl, (smågryn, koll.) Grütze/, (korn) Korn n. -à' t r o. ~ sig (sich) körnen, -gröt Grütz-, Graupen|brei m. -ig a graupig, körnig, -ing -en -ar Morgendämme ung f. -korv Grützwurst /. -kvarn Graupenmühle/, -välling Grießsuppe /.

gryt -et • 'L Steinhaufe[n] m. 2. Höhle /, Bau m. -|a -an -or Topf, Kochtopf m. -krok Kessel-, Topf |haken m. -lock Topfdeckel m. -stek Schmorbraten w.

grå a grau, (bild. förtretad) verdrießlich, ärgerlich, vara <*• på ngn e-m böse sein, -aktig a gräulich, graulich, -blå a graublau, -daskig a schmutzgrau. -fläckig a graufleck g. -hårig a grau* haarig -härsman Graukopf tn. -kall a naßkalt.

gråll|e -en ~ar Grauschimmel m.

grå'|na' itr grau werden, ergrauen, »papper graues Packpapier, -randig a grau gestreift, -sej, -sida Kohlet m. -skym-mel Giauschimmel m. -skäckig a grauscheckig, -skägg Graubart m. -skäggig a grau bär ig. -sparv Spe ling, Spatz tn. -spräcklig a grau |gesprenkelt, -sprenklig. -sprängd a etwas grau, graumeliert, -sten Feldstein m. -SUgga Kellerassel /.

gråt ~en Weinen n. -a4 itr o. tr weinen, Tränen vergießen. ~ 'ut ausweinen. ~ över ngnt ngt über e-n, etw. weinen, e-n, etw. beweinen, -färdig a. Han var ~ er war nahe daran zu weinen, es war ihm weinerlich zumute, die Tränen traten ihm in die Augen. -mild a weinerlich, -mildhet Weinerlichkeit /.

grått, se grå.

gråtögd a mit verweinten Augen. Hon såg ••- ut sie hatte verweinte Augen.

gråverk Grauwerk n, Feh(e) n (/).

grädd||a a)] I. t r (i ugn el. panna) bak-ken. II. ~ sig (om mjölk) Sahne el. Rahm ansetzen. *) -n 1. (fint folk) ~« die Creme, die Hautvolee, die oberen Zehntausend. 2., se följ. -e •« Sahne /, Rahm tn. -kaka Sahnen-, Rahm l-kuchen m. -kanna Sahnen-, Rahm|-känne /. -ning -en Backen n. -ost Sahnen-, Rahm|käse m. -sked Sahnen-, Rahm|löffel m. -skål Sahnennapf tn. -snipa, -snäcka, se çräddkanna.

gräl -et - Zank m, Zänkerei /, Gezänk, Gezänk n, Hader tn. Sö'ka ~ med ngn mit e-m anbinden, mit e-m Händel el. Streit anfangen el. suchen, de råkade i ~ [med varandra~\ sie gerieten aneinander, sie fingen an [sich] zu zanken, -à' itr zanken, schelten, keifen, hadern, (med varandra) sich zanken. •** på ngn e-n aur.zanken. -aktig a zänkisch, händelsüchtig, -makare •;* - Zänker, Händel | sucher,-macher, Streithammel tn. -sjuk a zanksüchtig, zänkisch, streitsüchtig -sjuka Zank-, Streit |-sucht /.

gräm||a- I. tr grämen, härmen. II. ~ si'g' över ngt sich über etw. (ack.) grämen, sich um etw. härmen, -eise -n -r Gram, Harm tn.

gränd -en -er Gasse /.

gräns -en -er Grenze /. Sätta en ~ för ngt e-m Dinge e-e Grenze el. ren-zen setzen, a Iting haf en ~ was zu årg ist, ist zu årg, ö'ver alla ~er über alle Maßen, über die Maßen, -à' itr.gränsbevakning — l

t~ till, intill grenzen an (med ack.). -bevakning Bewachung / der Grenze, (gränsvakt) Grenzwache /. -bo -n -[a]r Grenzbewohner ni. -folk Grenzbewohner //. -fästning Grenzfestung /. -land Grenz|land ;?, -mark /. -linje Grenzlinie /. -lös a grenzenlos, -märke Grenzmal n. -reglering Grenz |berich-tigung, •regulierung/. -skillnad Grenz-scheide /. -stad "Grenzstadt /. -sten Grenz-, Mark|stein m. -tvist Grenzstreit m.

gräs -et - Gräs n. Bita i ~et ins Gras beißen, -à' itr rikoschettieren, grasen. -and Wildente /. -art Grasart /. -artad a gras|artig, -ähnlich, -bevuxen, -beväxt a grasbewachsen, berast, rasig. -bänk Rasenbank /. -frö Grassamen in. -färgad,'-grön a grasgrün, -hopp|a -an -or Heuschrecke /. -lig a entsetzlich, schrecklich, -lighet -en -er Entsetzlichkeit /, (gräslig handling) Greueltat /, Greuel in. -lök Schnittlauch m. -mark Grasboden m. -matta, -plan Rasen m. -rik a grasreich, -strå Grashalm m. -torva Rasenstück n Sode, Plagge /. -tova Grasbüschel m o. n. -vall Rasen m. -växt Graswuchs m. -änka Strohwitwe /. -änkling St-oliwitwer m. -öken Graswüste

grätten a wählerisch, heikel, ekel.

gräv||a2 tr o. itr gråben, (rota) wühlen. — (Med adv. o. prep.) ~ efter ngt nach etw, graben. ~ fram hervor-, heraus | graben. <•« (rota) i ngt in etw. (dat.) [herum]wühlen. ~ ig e'^n zuschütten, i** igenom dürchgråben (o. ---). -*> n e'd vergraben, «* ned sig sich vergraben, sich einwühlen, (bild.) ~ ne'd sig på landet sich in die Provinz vergraben, /•- ne'd sig i sina böcker sich unter seine Bücher vergraben. ?*> TI p p auf-, aus j graben. ~ ürt üt

ausgaben. -are -n • Gräber in. -ling -ett -ar Dachs m. -ning :en -ar .rraben n.

• Ausgrabung/, -svin Dachs in. -svin.|-hund Dachs|hund, .-kriecher, Teckel m.

gröd|a -an -or Saat /.

grön a grün. Gå ut i det ~a ins Grüne el. Freie gehen, (bild.) göra sig ~ à) se viktig, b) sich einschmeicheln, sich liebes Kind machen, vara ^ grün sein, ein Gelbschnabel Sein, -aktig a grünlich. -fläckig as grünfleckig. -foder Grünfutter 11. -gräget, i ~ im Grünen, -gö-

• ling -ett -ar Grünspecht, (bild.) Gelbschnabel m. -klädd a grüngekleidet, in grünen Kleidern, -kål Grün-, Kraus|kohl m.

Grönland n npr Grönland n.

grönlands]ifarare Grönlandfahrer m. -val Grönlandwal m.

grönländ||are -n - Grönländer m. -sk a grönländisch, -sk|a -an 1. // -or Grönländerin /. 2. Grönländisch n.

grön|[mala tr grün malen, grün anstreichen. -Baker // Gemüse n. -saks-månglare Gemüsehändler m. -saks-månglerska Gemüsehändlerin /. -sisk|a

2 - gudstjänst

•an -or Zeisig m. -ska I. -n Grün n. II.1 itr grünen, grün sein, -skande a grünend, grün, -spppa Gemüsesuppe /. -såpa grüne Seife, Schmierseife.

gröp||a' tr schroten, -e -t Schrot m o. n. -ning -en -ar Schroten n.

gröt -en -ar Brei m, Grütze f, (med.) Bieiumschlag m. (Bild.) vara het på i+'Si^ sich nicht gedulden können, heißblütig sein, -a11. tr. ~ih ö'p zusammenrühren. II. <—' sig breiig werden, -aktig a breiartig, -fat Breischussel /. -ig a 1. (grötlik) breiig. 2. (oredig-, oklar) verworren, unklar, wirrig. Tala ~t undeutlich sprechen, e-e schwere Zunge haben, -ighet -en (oredighet) Verworrenheit f. -myndig a aufgeblasen, dünkelhaft, -myndighet -en Dicktuerei, Aufgeblasenheit/, -omslag Breiumschlag m.

guano -n el. -t Guano m.

gubbaktig a greisenhaft, ältlich, -je -en -ar 1. Greis, Alte(r), alter Mann m. 2. F (äkta man) Mann, Alte(r), (F tilltal) Schatz m. 3. Göra gubbar, se grimasera, rita gubbar Figuren, Karikaturen zeichnen, bok -med gitbbar Bilderbuch n. -hus Asyl, Ver.sorgungshaus n für Greise aus dem Bürgerstande. -ålder Greisenalter n.

gubevars it j Gott bewahre! Gott behüte! behüte!

guckusko (bot.) Venus-, Frauen|schuh in.

gud -en -ar Gott m. För ~s skull um Gottes willen, ntcd <~s nåde von Gottes Gnaden, vete /** weiß G., vid ~ bei G. -à|barn Götterkind n. -a|bild Göt-te» bild n. -a | boren « gottgeboren, -a|-dryck Göttertrank m. -a|hus Gotteshaus n. -aktig a fromm, gottesfürch-tig. -aktighet -en Frömmigkeit, Gottesfurcht /. -a|lik a gottähnlich, göttergleich, ra |lära Götterlehre /. -a|-makt göttliche Macht, -a|måltid Göt-termahl n. -a l människa Gottmensch in. -a|slrön a göttlich schön, -a|spis Götterspeise f. -a|svar Götterspruch m. -a|sänd a gottgesandt, -a|väder göttliches Wetter, -barn Patenkind n, Paté tn. -dorn, se gudom, -dotter Patin f. -fa[de]r Pate m. -fruktig a gottesfürchtig. -fruktighet -en Gottesfurcht /. -innja -an -or Göttin/, -lig-(het), se gudaktighet), -lös a gottlos, verrucht, -löshet -en -er Gottlosigkeit, Verruchtheit /. -mor Patin /.

gudom -en -ar Gottheit /. -lig a göttlich, (av.) gottvoll, -lighet -en -er Gottheit /.

guds||dom Gottesurteil n. -dyrkan Gottes |Verehrung /, -dienst m. -fruktan Gottesfurcht /. -föraktare Gottesverächter m. -förgäten a gottvergessen. -förnekare Gottesleugner m. -förne-kelse Gottesleugnung /.

gud||skelov itj gottlob! Gott sei Dank! -s||lån, ej ett <-< kein bißchen, -s|man Gottesmann tn. -s|nådlig a scheinheilig, gott[e]serbännlich. -son Pate m. -S|tjänst Gottesdienst m. Hålla <*• G.gul - 1:

el. Kirche halten, under <^en während des Gottesdienstes el. der Kirche.

gul a gelb, -|a -an -er Dotter m o. n. <-« äv. das Gelbe, -aktig a gelblich. -blek a gelblich, gelblich' blaß, -blekhet gelbliche Blässe, -brun a gelbbraun.

guld -et Gold «. Det är ej allt -*-, som glimmar es ist nicht alles G., was g'länzt, lovat. «•' och grö'na skogar goldene Berga versprechen. -armband goldenes Annband. -bleck Goldblech ii. -broderi Goldstickerei f. -brokad Goldbrokat m. -bröllop go'ldene Hochzeit, -dosa Golddose /. -en I. - -(mynt) Gulden m, II. part. pe f. av Fälda, -feber Gold l Geber «, -durst in, "-gier /. -fisk Goldfisch m. -fält Goldfeld «. -färg Goldfarbe f. -förande a goldführend, -galon Goldtresse f. -galonerad « mit Goldtressen besetzt, goldbetreßt, -glans Goldglanz m. -glänsande a goldglänzend, -gösse Gold|-sohn m, -sühnchen n. -grund Goldgrund m. -gruva Goldgrube, (bild. äv.) Fundgrube /. -gravare Goldgräber m. -gul a goldgelb, -halt Goldgehalt tn. -haltig « goldhaltig, -hårig a goldhaarig, -höna Marienkäfer m. -kedja goldene Kette /. -klimp Goldklumpen m. -körn Goldkorn n.

Ouldkusten die Goldküste.

guld||kärl goldenes Gefäß, -land Goldland n. -lockig a gold|gelockt, -lok-kig. -makare Goldmacher m. -makeri Goldmacher | ei, -kunst /. -malm Golderz n. -manig a mit goldener Mahne. -medalj goldene Medaille, -mynt Gold i-münze /, -stück n. -papper Goldpapier n. -regn Goldregen tn. -ren a lauter wie Gol'1, goldlauter, -ring goldener Ring, Goldring m. -sand Goldsand m. -smed Goldschmied, Juwelier m. -smidd a gold | bedeckt, «geschmückt, -snitt Goldschnitt m. -stickad a goldgestickt. -stycke Goldstück n. -tråd Goldjdraht, •faden tn. -tyg Gol istoff m. -ur goldene Uhr. -vaskare Goldwäscher tn. -vikt Goldgewicht n. -viva, se gullviva, -våg Goktwage /. -ålder goldenes Zeitalter.

gulfärga t r gelb färben.

gull. se guld. -viva (bot.) Primel, Sch'üsselblume f.

gulj|måla tr gelb anstreichen, gelb malen. -na1 itr gelb werden, vergilben. -ockra Gelber'le f. -sippa gelbe Oster-blume. -sot Gelbsucht f. -sparv Gold-, Ge'lb| ammer f.

gumm|a -att -or 1. alte Frau, Alte, Greisin f. 2. (hustru) Frau f, F Frauchen «, (F i tilltal äv.) Schatz m. Schätzchen n.

gumm||[er]a1 tr gummieren, mit Gummi

, bestreichen. <*• fast mit Gummi befestigen, -i •/ Gummi n o. tn. -i|galpsch Gummischuh tn. -i|gutta -n GummSgutt n. -i|lacka -n Gummilack m. -i|rör Gummirohr n. -i|träd Gummibaum tn.

gnmp -en -ar Bteiß tn, (på tåglar S v.) Bürzel m.

gynna

gums|e -en -ar Hammel, Widder, Schafbock m.

gungjja L -an -or Schaukel /. II.1 tr o. itr schaukeln, (svikta) schwanken, wanken, (upp och ned) wippen, -bräde Schaukelbrett ti. -fly Bebeland «. -hast Schaukel-, Wiegen |pferd n. -ning -en •ar Schauke'n n m. m., se gunga. -stol Schaukelstuhl m.

gunst -en Gunst f. Stå i ^ hos ngn bei e-m in G. stehen, -bevis Gunst|» beweis tn, -bezeigung /. -ig a günstig, bewogen, geneigt, -ling *en ~ar Günstling m.

gunås itj leider [Gottes].

gupp -et • Absatz m, (i skidbacke) Sprungschanze f. -à' itr auf und nieder hüpfen.

gurgjiel 'lef. - Streit, Zank m, (slagsmål) Keilerei, Prügelei /. -elvatten Gurgelwasser 11. -la,' '*' sig- sich gurgeln, [sich] den Hals gurgeln, -ling -en 'ar Gurgeln n.

gurk||a -an -aj' Gurke /. -sallat Gurkensalat tn. -Säng Gurkenb et n.

gurmand -en -er Gourmand, Feinschmek-ker m. -is -en Gourmandise, Fcin-schmeckerei f.

Gustaf, ,-v m npr Gustav m.

gustaviansk a gustav[ian]isch.

guttaperka -n Guttapercha /. -galosch, •käng Gummischuh m.

guttural a guttural, Kehl-, -ljud Kehl-, Guttural||laut m.

gutår itj prosit.

guvern||ant ~en *er Hauslehrerin, F,r-zieherin. Gouvernante/, -ement-^ -[er] Gouvernement n. -ör -en -er Gouverneur m.

gyckjel 'let Spaß, Scherz m, Posse f, F Jux,. Ulk tn, (med andra) Aufzieherei, Fopperei, Hänselei f. Driva. ~, so gyckla, -aktig a possenhaft, -bild Gaukel-. Trug|bild n. -makare -n -Possenreißer, Spaß|macher, -Vogel m, -spei Gaukel|ei /. -spiel n.

gyckl||a' itr spaßen, scherzen, Possen reißen. ~ tned ngn mit e-m spaßen, e-n aufziehen, foppen, hänseln, -are •n -, se gyckelmakare, (kringvandrande) Gaukler m. -eri ~et -er, se gyckel.

gyllen||duk Goldstoff m. -e a golden. -läder Goldleder n. -åder goldene Ader, Goldader /.

gymnas||ietid die letzten Schuljahre, -ist •en -er Gymnasiast m (während der vier letzten Schuljahre). ~erna die Primaner und Sekundaner. -|Jum *iet 'ier Gymnasium n, die vier obersten Jahresklassen (Oberstufe /) e-s Gymnasiums, Prima und Sekunda.

gymnast -en ~er Turner, (akrobat) Gymnastiker tn. -ik 'en Turnen «, Gymnastik/, -ikattiralj Turn|geräte, «ap-parate pl. -ikinrättning Turnanstalt f. -iklärare Turnlehrer tn. -iksal Tuin|-halle /, -saal m. -ikuppvisning Schau-' turnen n. -isera' itr turnen, -ißk a, turnerisch, gymnastisch, Turn«.

gynn||a' tr begünstigen, (befrämja) för-gynnare — l'

dern, befördern, (föredraga) bevorzugen, favorisieren, -are •» • 1. Gönner. Förderer m. 2. (filur) Kerl m, Bürschchen w, Wicht m. -arinn|a -an ~or Gon« nerin. Förderin /. -«am a günstig, förderlich, beifällig, -samhet -en gün-stige Beschaffenheit.

gyttj||a 'an -or Schlamm, Moder, Schlick m, Moor n. -e|båd Moor-, Schlamm[bad n. -ig a schlammig.

gyttrjia1 I. tr. ~ i h dp zusammen|führen, -diängen, -bringen. IL ~ .r^sich zusammen j drängen, -ballen, -ing -en •ar Zusammen|drängung, -ballung, -häu-fung /.

ga* itr o. tr geh[e]n. ~ och spatsera Spazierengehen, som man ~r och står stehenden Fußes, «~ en väg- e-n Weg gehen, ~ din väg! geh deines Weges! tåget ~r kl. 5 der Zug el. die Eisenbahn geht el. fährt um 5 Uhr [ab], åskan ~r es donnert, trumman ~r es trommelt, 'vägen ~r över ängen der Weg führt über die Wiese, det ~r ett rykte att es geht di> Rede, daß, det ~r (ej) es geht (nicht), det får ~ hur det -vill geh's wie's will, es gehe wie es wolle, lat ~! es sei! pennan ~r bra die Feder schreibt gut, det ~r bra att dansa (att sjunga) här es tanzt (singt) sich gut hier, ~* för långt zu weit gehen. — (Med adv. o. prep.) ~ ån angehen, gehen, det ~r väl an (som svar på fråga ang. hälsan) es geht, es macht sich. ~ av stapeln vom Stapel laufen, •+* av vägen vom Weg.- abweichen, seitwärts gehen. ~~ à v abreißen, t. e. tråden ~r dv der Faden reißt ab, abbrechen, t. e. nålen gick av die Nadel brach ab, (om skjutgevär o. skott) abbrennen, losgehen, (lossna) abgehen, (om hår) ausgehen. •+• dv och an auf und ab gehen. ~ bakut, se bakut. ~ bart iort-, weg|gehen, scheiden, (dö) hinscheiden, ~ bort sig sich verirren. ~ (rätta sig) efter ngt sich nach et w. richten, •+• efter ngn hinter e-in hergehen. ~ efter nachg hen, min klocka ~r s minuter efter tornuret meine Uhr geht 5 Minuten nach gegen die Turmuhr, n* efter (hämta) ngt etw. [herbeijholen. ~ emellan (till o. från) ab- und zugehen, (träda emellan) dazwischentreten. ~ e möt ngn (till mötes) e-m entgegengehen, det ~r mig emot es geht mir nicht nach Wunsch, das Glück ist mir zuwider. ~ fram (ur ngt) hervorgehen, (till ngt) hin[zu]gehen, hinzutreten, ~ fram till ngn auf e-n zu|gehen, -treten, vor e-n hintreten, ~

fram och tillbaka auf und ab gehen. •^ framför vorausgehen, ~ framför ngn vor e-m [her]gehen, e-m vorangehen, (bild. föredragas framför ngn) e-in vorgezogen werden. <*•• (gälla) fö r ngt für etw. angesehen, gehalten werden, jag vet vad han ~r för ich Weiß, wes Geistes Kind er 5st. hur har det ~tt för honom? wie ist es ihm ergangen? "* / chen. «* förbi vorbei-, vorüber|gehen, i^ förbi ngn an e-m vorbei-, vor-über|gehen, (förbigå) e-n übergehen. «-fö'^re voran-, voraus|gehen, (om.ur) vorgehen. ~ förut voran-, voraus|gehen. ~ i arv [sich] forterben, vererben. f+> i ax in Ähren gehen el. schießen, >** i elden ins Feuer gehen, ~ i fält ins Feld ziehen el. rücken, ~ i blått ins Blaue spielen el. fallen. ~ t (rymmas) hineingehen, det ~r inte i inig das will mir nicht in den Kopf, das wili mir nicht einleuchten, allting ~r i honom er läßt sich alles einreden, er nimmt alles für bare Münze. ~ ifra1 n ngn e-n verlassen, von e-m gehen, det gick ifrå^n honom es entging ihm, jfr frångå. ~ igen (sluta till) zugehen, schließen, (spöka) umgehen, spuken. ~ igenom, itr durchgehen, (komma sig efter en sjukdom) durchkommen, genesen, tr durchgehen, ~ igenom en kurs (i skolan) ein Pensum dürchnehmen, ~ ige'nom i en examen e-e Prüfung bestehen. ~ igenom en sj'ukdom e-e Krankheit durchmachen el. überstehen. ~ i hd p (sluta till) zugehen, schließen, (slå in) stimmen, übereinstimmen, ut' gif terna ve'i inkomsterna <**> ej ihop die Ausgaben und Einnahmen stimmen nicht, få ngt att gå ihop etwas in Übereinstimmung bringen, (förstå ngt) etw. verstehen. ' <** in ein-, herein-, hinein|gehen, <+* in i en orden in e-n Orden eintreten, •** in på ngt auf etw (ack.) eingehen, in etw. (ack.) [ein]willigen, ~ in på ett förslag e-n Vorschlag annehmen el. genehmigen, >*• in på ngns åsikt auf js Ansicht eingehen, jfr ingå. ~ i tit entzweigehen. <•»» löss losgehen. <-' Id1 st på ngn auf e-n losgehen. Det ~r bra (illa) med ngt es geht gut (schlecht) mit etw., .<*• med angå mit Dampf gehen. ~ ne'd hinab-, hinunter|gehen, (om himlakroppar) untergehen, (om ur) ablaufen, (om priser) herab-, herunter|gehen, ~* ne'd .»£• einbrechen, han har f~tt ne'd sig er ist auf dem Eise eingebrochen. «* ombord an Bord gehen, ~ om intet zunichte, zu Wasser werden. <^ dm (räcka omkring) gehen um, (gå förbi) überholen, (förflyta) vergehen, verfließen. ~ omkring staden um die Stadt herum-åehen, ~ omkring i staden in der tadt umhergehen, ~ omkring sin axel sich um seine (ihre) Achse drehen. ~ omkull umfallen. ~ på fyra^föt* ter auf vier Füßen gehen, ^ på tå auf den Zehen gehen, ~ på kryckor an el. auf Krücken gehen, ~ pa styltor- auf Stelzen gehen, ~ på besök zu Besuch gehen, ~ på jakt auf die Jagd gehen, ~ pa teatern ins Theater gehen, kloc' kan ~r på tio die Uhr el. es geht auf zehn, det •^r hundra öre på en krono. es gehen hundert Ore auf eine Krone, r*> rakt på sak keine Umschweife machen, gerade d[a]rauflosgeheu, «* pagående

sned schief gehen, «- /å' (gå vidare) weitergehen, vorwärts gehen, •*• /å'/ vorwärts! weiter! geh zu! drauflos! (om kläder o. dyl.) angehen. ~ s ö'1 n der entzwei-, au seinander |gehen, zerbrechen. <** ngn till tnfftes e-m entgegengehen, «* till sig' sj'älv an sich selbst denken, ~ ngn till hjärtat e-m zu Herzen gehen, ~ till pengar ins Geld laufen, <•-till tio kronor sich auf zehn Kronen belaufen, ~ till ända zu Ende gehen, (om tid av.) ablaufen. «* till (ske) zugehen, kommen, t. e. hur i~r det till att wie geht es zu el. wie kommt es, daß, (frodas, trivas) gedeihen. ~ tillbaka zurückgehen, umkehren. ^ Unda n (ur vägen) aus dem Wege gehen, ausweichen, (fort) schnell gehen, (om sakl. subj.) fluschen, guten Fortgang haben, gut fortgehen. -»* und er untergehen, (förstöras av.) zugrunde gehen, verderben. •+• tipp hinaufsteigen, (om solen, söm, sär m. m.) aufgehen, (lamna sängen) aufstehen, (stiga) steigen, det ~r tipp ett ljus för mig es geht mir ein Licht auf, ~ tipp i rök in Rauch aufgehen, 3 ~r ej upp i 7 3 geht nicht in 7 auf, ~ tipp emot ngt gegen etw. aufkommen, ~ tipp till (utgöra) hundra kronor sich auf hundert Kronen belaufen. ~ tippe (efter sjukdom) auf sein, auf den Beinen sein. ~ upp f ö'r trappan, kullen die Treppe hinaufgehen, den Hügel hinauf- el. hinansteigen. <*> tipp för bergauf, aufwärts gehen. Låta tillfället ~ sig u r händerna die Gelegenheit aus den Händen lassen, sich die G. entschlüpfen el. entgehen lassen, •** ur vägen för ngn e-m aµs dem Wege gehen, ej <»- ur fläcken sich nicht von der Stelle rühren. r*> ttr (en vagn el. dyl.) aussteigen, (om färger o. fläckar) ausgehen. ~ tit aus-, hinaus|gehen, (dö) aus-, ein|gehen, (utträda) austreten, «-tit i krig in den Krieg ziehen, ~ tit med ngt etw. zustande-, fertig|bringen, ~ tit (syfta) på ngt auf etw. (ack.) hinausgehen, hinauslaufen el. zielen, det har ~tt tit sig för honom er ist auf den Hund

Treppe hinab-, hinunter|gehen. «* tit-för bergab, abwärts gehen, hinab-, hinunter|gehen, -steigen. Vad ~r å11 dig? was ist [mit] dir? ~ illa a' t ngn e-m årg, übel mitspielen, det ~r a'f •mycket pengar es geht viel Geld drauf, hur

mänga meter tyg ~ à' t till rocken? wie viele Meter Stoff sind zum Rock[e] erforderlich? varan ~r ä't bra die Ware geht gut ab, verkauft sich leicht, hålla på att ~ å't av skratt vor Lachen bersten wollen. ~ ff'v f r, itr [hin]ü'bergehen, (taga slut) vorübergehen, vergehen, ein Ende neh-men el. haben, •*• ff1-vef till katolicismen zum Katholizismus ü'bergehen, abfallen; (r, ** tf ver floden den Fluß übersehreiten, (förbättrande) ~ ff'ver ngt etw. nachbessern, etw. nachbessernd

________________giifloU

übergehen, det <~r tfver mina kraf» Ur das übersteigt meine Kräfte, -ende I. a gehend, zu Fuße. Komma ~- zu Fuß kommen, gegangen kommen. II. -/ Gehen n. Rida, åka « ~ im Schritt reiten, fahren.

gång -en 1. Gang tn. Vara i ~ im Gang[e], im Zug sein, (om maskiner) im Betriebe el. in Arbeit sein, varet i /><// ~> in vollem Gange sein, satta i <*" in Gang el. Zug bringen el. setzen, rätt-visan måste ha sin <~ das Recht muß seinen Gang gehen el. haben, det är sä världens i+~ das ist der Lauf der Welt. 2. // -ar Gang, Weg m. 3. pl •er Mal n. En ~ einmal, einst, (oin framtiden) dereinst, en *•' till noch einmal, nochmal[s], få en •** auf einmal, mit e-m Male, denna «*- dieses Mal, diesmal, <+> få >+>, ~» efter annan ein Mal über el. um das andere, många ~er vielmals, varje ~ jedesmal, allemal, var <"" som jedesmal wenn, man' gen <*» manchmal, ett par ~er ein paarmal, en annan ~ ein andermal, ein and[e]res Mal, ingen ~ keinmal, icke en ~~ nicht einmal, en ~ för alla ein für allemal, fö'r första <+*en zum erstenmal, zum ersten Male, fffr sista ~en zum letztenmal, fyra åt ~en je vier, en gång vart fjärde år alle vier Jahre ein Mal. -a,' se gå. -are -« • 1. Fußgänger m. 2. (häst) Renner m,, Roß n. -art Gangart /. -bana Tröt-toir «, Bürger-, Fuß|steig tn. -bar a gangbar, (gängse) gang und gäbe. •bro Fußgängerbrücke /. -bud Boten|-ganger, -läufer m, Botenfrau /, Expreß böte tn. -grift Ganggrab n. -järn Scharnier n, Angel f. -kläder Kleid|er, •ungsstücke pl. -matta Läufer tn. -spei Gangspill «. -stig Fuß|pfad, -weg, -steig

gåpåare -» - Draufgänger, äv. Eisenfresser, Bramarbas m.

går, i ~~ gestern.

gård -en -ar Hof tn, (lantgård) Gut «, (bondgård) Hof m, Gehöft n.

gårdag||en der gestrige Tag. ~s post die gestrige Post. -8|nummer gestrige Nummer.

gårdfari||handel Hausierhandel tn. -handlare Hausierer m.

gårds||bruk Landwirtschaft/, -folk Haus[-bewohner //, -gesinde n. -hund Hofhund m. -hus Hinterhaus n. -plan, -rum Hof räum, Hof m. -sida Hof-, Hinter | seite /. -tomt Hofplatz tn. -ägare (på landet) Gutsbesitzer, (i stad) Hau besitzer m.

gårdvar -en -ar Hofhund m.

gås -en gäss Gans f. Jag har en <*• oplockad med dig ich habe noch ein Hühnchen mit dir zu pflücken el. zu rupfen, -aktig a gänse |haft, -dumm, einfältig, -aktighet -en -et Gänsehaftig-keit, Einfalt /. -bröst Gänsebrust/, (rökt) Spickgans /. (missbildning) H ii h-nerbrust /. •!• -en -ar Gänserich æ. -fett, .flott C8n»|f«tt, ^«bmafe n. gåsfot — Ii

-fot Gänsefuß m. -hanne Gänserich vt. -hus Gänsestall m. -karl Gänserich m. -kras Gänseklein n. -lever Gänseleber /. -marsch Gänsemarsch m. Gå i <*-> im G. gehen, -penna Gänse]feder /, -kiel m. -stek Gänsebraten m, -unge Gänschen «. -väktare Gänse|hüter, -hirt, -junge m. •Vakterska Gänse |hüterin, -hirtin /, •mädchen n. -vin Gänsewein, Pumpen-Heimer m. •vinge Gänseflügel m. -ägg Gån' eei n. -Öga Gänseauge n, (anfö-ringsstreck)Gänse|füße,-füßchen//, -ört Gänse[finger]kraut n,

gåt||a -an -or Rätsel w. -full, -lik a rätsel|haft, -voll.

gåv||a -an -or 1. (skänk) Gabe/, Geschenk n. 2. (själsförmögenhet) Gabe, Fähigkeit /. -obrev Schenkungsjbrief ;«, -Urkunde /.

gäck -en -ar 1. Geck, Laffe, Narr m. 2. Dri'va ~t se gäckas, -a1 tr (svika) täuschen, (omintetgöra) vereiteln. Hans bemödanden hava <**ts seine Bemühungen waren erfolglos, "•* ngns bemödanden js Bemühungen vereiteln, -

äs' itr dep, <•— med ngn e-n zum besten el. zum Narren haben, e-n aufziehen. -eri -et -er Spöttelei /, Spott m, Aufzieherei /.

gädd|ia -an -er Hecht m. -krok Hechtangel /.

gäddrag Darge, Dorre, Schleppangel /.

gäl -en -ar Kieme f.

gäld -en Schuld /. Schulden //. -a1 tr bezahlen, ersetzen, -ande -t Bezahlung f, Ersatz rn, -bunden a verschuldet. -enär -en -er Schuldner m,

gäll L a grell, schrill, scharf, durchdringend, schneidend. II. -et -, se präst-gäll. -a- itr gelten. Här gäller det att ha ögonen med sig hier heißt es aufgepaßt.

gällock Kiemendeckel m.

gäng|a I. -an -er Schraubengang m, Gewinde n e-r Schraube. II.1 tr schneiden, mit Gewinde versehen, skruvar Schrauben.

gänglig a lang und hager, schmächtig. -het -cn Hagerkeit, Schmächtigkeit f.

gängse a üblich, gewöhnlich, gang und gäbe.

gärd -en -er 1. (skatt, pålaga) Steuer /. 2. (yttring, bevis) ~ av aktning Zeugnis n el. Beweis el. Zoll m der Achtung, det är en skyldig ~ ät hans förtjänster das ist man seinen Verdiensten schuldig, -à' tr ein|hegen, •friedigen, umzä'unen, -e -t -n Feld n, Acker m. -[e]sgard Zaun, Pfahlzaun m, -s|gårdsstör Zaunpfahl m. -smyg -en -ar Zaunkönig m.

gärna adv gern. Det må han ~ göra das mag er immerhin tun, <*~ för tnig meinet|wegen, -halben.

gär&tng -en -ar Tat, Handlung /, Werk n. Goda. ~ar gute Werke, -sjman Täter m.

gäsp|ja1 itr gähnen, -ning -en -ar Gähnen «.

gäst -en -er Gast m. -à' tr o. itr» <+> [bos] ngn bei e-m zu Gast[e] sein, js Gast sein, -a|bud -et • Gastmahl n. -fri a gastfrei, -frihet Gastfreiheit /. -givare ugf. Gastwirt m bei e-r Post-'tation, Posthalter'w. -givargård ugf. Post|halterei, -station /., -givarskjuta ugf. Personenpo.st/. Åka ~ u-gf. mit der Post fahren, taga ~ ugf. Post nehmen, -giveri -et -er, se gästgi'vargård, -kammare Gast-, Fremden|Stube /, «zimmer n. -roll Gastrolle /. Giva <*~er gastieren, -rum Fremdenzimmer, (i värdshus) Gastzimmer n. -van Gastfreund m. -vänlig a gast|freundlich, -lieh, -vänlighet Gast|freundlichkeit, -lichkeit /. -vänskap Gastfreundschaft

göd'||a2 tr (kreatur) mästen, fettmachen, (jord) düngen, misten, -boskap Mastvieh «. -gris Mastschwein n, -kalv Mastkalb n. -kalvstek Mastkalbhrateu m. -ning -en -ar (av kreatur) Mast, Mästung/, (av |ord) Dangung/, -nings|-ämne, s,e -sel-medel. -oxe Mastochs m. -sel -n Dünger, Düng, Mist m. -sel-hög Mist-, Dünger|haufen ni. -sel-medel Dünge|mittel n, -stoff m.- -sel-stad Dunggrube /. -selvatten Jauche /. -Sia' tr düngen, misten.

gök -en -ar Kuckuck ;«. -titja -an -er Wendehals m.

gol -en -ar Tümpel tn.

göm||ma I.« tr (dßlja) vers tecken, verbergen, f Sr ngn vor e-m, (gömma för framtida behov) verwahren, aufbewahren, auf|heben, -sparen. Gömt är icke glömt aufge choben ist nicht aufgehoben. <•** undan verstecken, verbergen. II. -man -mor 1. Verwahrungsstelle /, Behältnis n. 2. Leka kurra ~ Versteck spielen, -sie -t -n, -Ställe Versteck n, Verwaltungsstelle /, Schlupfwinkel m.

göp|en -nett -nar Handvoll /.

göra I.2 tr o. itr (med objekt med bestämt innehåll el. med predikatsfyllnad vanl.) machen, (utan obj. el. med obj. med mera obestämt innehåll, i sht neutrala pronomen, samt ss. ersättn. för andra verb vanl.) tun. Ex. ~ en stol e-n Stuhl machen, verfertigen, •*' ngn lycklig e-n glücklich machen, det gör ingenting das macht el. tut nichts, das

hat nichts zu sagen el. zu bedeuten, sagt och gjort gesagt getan, hava mycket att ~ viel zu tun haten, det gör mig ont es tut mir leid, <-»•• sin flikt seine Pflicht tun, -uträttar dit ärendet åt mig? ja det gör jag besorgst du mir den Auftrag? ja, das tue ich. — (Särskilda fall) du gjorde väl som kom el. att du kom es war recht el. hübsch von dir, daß du kamst, ~ sällskap Gesellschaft leisten, jag skall <-«•< vad jag kan an mir soll es nicht fehlen. — (Med adv. o. prep.) Var skall jag ~ av det? wo soll ich es hintun? ^ dv med ngt etw. Verbrauchen, verwenden, (förslösa) verlchwenden, ~ dv med ngn e-n umbrin'gen,Ööraü

töten, ~ sig' av med ngt sich von etw. losmachen, befreien. ~ e'fter nach|machen, -bilden,-ahmen. ~ ngn emot e-m el. den Wünschen js zuwiderhandeln. ~ofdst festmachen, befestigen. i** ifrcßn sig ngt etvv. beendigen, mit etw. fertig werden, sich e-r (gen.) S. entledigen, d-1 har du gjort bra ifra1 n dig du hast deine Sache gut gemacht. Det har jag ej ngt att ~ med damit habe ich nichts zu schaffen. ~ med ng't etw. brauchen. ~ o m intet vereiteln. ~ o m noch einmal machen, umniachen, gör inte din det! tu es nicht wieder! ~ ngn till tigt e-n zu etw. machen, aus e-m etw. machen, det gör ingenting till saken das tut nichts zur Sache. ~ sig till sich zieren, sich gehaben, kokettieren. ">- lindan abmachen, beendigen, vollenden. <~ tip p machen, t. e. eld, en plan Feuer, e-n Plan, ** tip p (räkningen) bezahlen, die Rechnung begleichen

el. berichtigen, «•* upp med ngn (avsluta räkenskap) mit e-m abrechnen, ••*• •upp ined ngn om ngt etw. mit e-m vereinbaren. <** vid el. åt ngt etw. bei el. mit etw. machen. <~ à1 v e r med verschwenden. IL -t Arbeit f.

Göran m npr Georg m.

görande -g, ~ och låtande Tun und Lassen, Schalten und Walten n.

görd|el -ein -lar Gürte!, Gurt m.

gör||lig a tunlich, -lighet -en Tunlich-keit /. -ning -en, vara i ~en .im Werke el. in der Arbeit sein, sich vorbereiten, -ojmal -et - Geschäft n, Arbeit f.

gös -en -ar 1. (fisk) Zander, Sander m. 2. (gjutet metallstycke) Ganz, Gans f.

göt 1. -en -er el. -ar (folkslag) Göte tn. 2. -et - el. -en (metall) Gußblock, Ingöt. Barren m.

Göteborg n npr Gotenburg n.

göteborgsvits ugf. Kalauer m.

götisk a gotisch.

H.

ha I. itj ha. II. = hava.

Haag n npr der Haag.

hab||il a, geschickt, gewandt, -it -en -er Habit n, Kleidung f, Anzug m. -itué -[e]n -er Habitué, Stammgast ;;/. -itus Habitus tn, äußere Erscheinung.

hachis -en -er Haschee n.

hack 1. -et — hackande. 2. följa ngn i ~ och häl el. ~ i häl e-m auf den Hacken sein, e-m auf dem Fuße el. den Fersen el. den Hacken folg'en, hinter e-m her sein, ha'va, ngn ~ i häl e-n .iuf den Hacken haben, -|a I. -an -or

1. Hacke, Haue f,, (med två klor) Karst m. 2. (i kortspel) niedrige Karte. (Bild.) han går ej av fö'r hackor das ist einer, der sich gewaschen hat. II.1 tr o. itr 1. hacken, (om fåglar av.) picken, (på piano) klimpern. ~t kött Hackfleisch n, det är 'varken ~t eller malet das ist nicht gehauen und nicht gestochen, ~ tänderna mit den Zähnen klappern.

2. (i tal. vid läsning) anst^en, stammeln, stottern. — (Med at . o. prep.) ~ d v abhacken. ~ igenom durch-hacken

(o. - - •). ~ p à ngn e-n hecheln, dürchhe heln, immer etw. an e-m auszusetzen haben. ~ so'nder zerhacken. ~ tipp aufhacken. ~ ii t aushacken, ögonen pä ngn e-m die Augen. -ande -t Hacken, Stottern n m. m., se hacka H. -bräde Hack-, Schneide |brett n. -eise -n Häcksel m o. «, Häckerling m. -ho Hacktrog m. -hosta scharfer, trockner Husten, -ig a holp[e]rig, stotterig, -kniv Hackmesser n. -korv Bratwurst /. -mat Haschee n, (bild.) Gemisch n. -ning -en -ar Hacken n. •spett -en -ar Specht m.

hafs -et Nachlässigkeit, Übereile/. På ~ nachlässig-, flüchtig, -a1 itr nach-

lässig sein, F haspeln. <~ ifra' n sig ngt etw. schnell und nachlässig machen, etw. mit der heißen Nadel machen, -ig a nachlässig, flüchtig, unordentlich, fahrig.

hag|e -en -ar eingefriedigter WTeideplatz (Mittelding zwischen Wald und Wiese), Hain m.

hag]el -let • Hagel m, (jäg. vanl.) Schrot n. -blandad a mit Hagel gemischt, -by Hagelbö f. -bössa Jagd-, Schrot-, Vo-

gel| flinte f. -korn Hagelkorn «, Schloße, raupe ./. -skada Hagelschaden m. -skur Hagel-, Schloßen |schauer m. -storm Hagelsturm m. -svärm Hagel-schwärm m.

hag||la' itr hageln, -mark Weideland n. -torn -en Weißdorn m.

haj I. -en -ar 1. (zool.) Hai[fisch] m. 2. (rad) Spalier n. Bilda ~ S. bilden. II. a bestürmt, erschrocken, -a' itr. ~ till bestürzt, erschiocken werden, erschrecken.

hak -et • (i egg) Scharte /, (eljest) Kerbe f, Ens:hnitt, Haken m. -|à I. -an -or Kinn «. II.1 tr. ~ av abhaken. ~ få s t anh ken, ~ sig fast sich anhaken, sich anklammern. «^ i einhaken. ">* igen zuhaken. ~ /å' anhaken. ~ Tip p aufhaken, -^ tipp sig sitzen el. stecken bleiben, ^ üpp sig på ngt sich bei etw. aufhalten. <-* z/ r aushaken. -band Kinnband, (på damhatt) Hut-, Binde|band n. -|e -en -ar Haken tn. -e | bössa Hakenbüchse f. -läpp Pichel, Latz, Brustlatz m. -påse Doppel-, Unter |kinn n. -rem Kinnriemen m. -skägg Kinnbart m.

hal a glatt, schlüpfrig, (bild. om personer), glattzüngig. Sätta ngn på det .—« e-n auf s his el. Glatteis, führen, -a1 Ööraü

töten, ~ sig' av med ngt sich von etw. losmachen, befreien. ~ e'fter nach|machen, -bilden,-ahmen. ~ ngn emot e-m el. den Wünschen js zuwiderhandeln. ~ofdst festmachen, befestigen. i** ifrcßn sig ngt etvv. beendigen, mit etw. fertig werden, sich e-r (gen.) S. entledigen, d-1 har du gjort bra ifra1 n dig du hast deine Sache gut gemacht. Det har jag ej ngt att ~ med damit habe ich nichts zu schaffen. ~ med ng't etw. brauchen. ~ o m intet vereiteln. ~ o m noch einmal machen, umniachen, gör inte din det! tu es nicht wieder! ~ ngn till tigt e-n zu etw. machen, aus e-m etw. machen, det gör ingenting till saken das tut nichts zur Sache. ~ sig till sich zieren, sich gehaben, kokettieren. ">- lindan abmachen, beendigen, vollenden. <~ tip p machen, t. e. eld, en plan Feuer, e-n Plan, ** tip p (räkningen) bezahlen, die Rechnung begleichen

el. berichtigen, «•* upp med ngn (avsluta räkenskap) mit e-m abrechnen, ••*• •upp ined ngn om ngt etw. mit e-m vereinbaren. <** vid el. åt ngt etw. bei el. mit etw. machen. <~ à1 v e r med verschwenden. IL -t Arbeit f.

Göran m npr Georg m.

görande -g, ~ och låtande Tun und Lassen, Schalten und Walten n.

görd|el -ein -lar Gürte!, Gurt m.

gör||lig a tunlich, -lighet -en Tunlich-keit /. -ning -en, vara i ~en .im Werke el. in der Arbeit sein, sich vorbereiten, -ojmal -et - Geschäft n, Arbeit f.

gös -en -ar 1. (fisk) Zander, Sander m. 2. (gjutet metallstycke) Ganz, Gans f.

göt 1. -en -er el. -ar (folkslag) Göte tn. 2. -et - el. -en (metall) Gußblock, Ingöt. Barren m.

Göteborg n npr Gotenburg n.

göteborgsvits ugf. Kalauer m.

götisk a gotisch.

H.

ha I. itj ha. II. = hava.

Haag n npr der Haag.

hab||il a, geschickt, gewandt, -it -en -er Habit n, Kleidung f, Anzug m. -itué -[e]n -er Habitué, Stammgast ;;/. -itus Habitus tn, äußere Erscheinung.

hachis -en -er Haschee n.

hack 1. -et — hackande. 2. följa ngn i ~ och häl el. ~ i häl e-m auf den Hacken sein, e-m auf dem Fuße el. den Fersen el. den Hacken folg'en, hinter e-m her sein, ha'va, ngn ~ i häl e-n .iuf den Hacken haben, -|a I. -an -or

1. Hacke, Haue f,, (med två klor) Karst m. 2. (i kortspel) niedrige Karte. (Bild.) han går ej av fö'r hackor das ist einer, der sich gewaschen hat. II.1 tr o. itr 1. hacken, (om fåglar av.) picken, (på piano) klimpern. ~t kött Hackfleisch n, det är 'varken ~t eller malet das ist nicht gehauen und nicht gestochen, ~ tänderna mit den Zähnen klappern.

2. (i tal. vid läsning) anst^en, stammeln, stottern. — (Med at . o. prep.) ~ d v abhacken. ~ igenom durch-hacken (o. - - •). ~ p à ngn e-n hecheln, dürchhe heln, immer etw. an e-m auszusetzen haben. ~ so'nder zerhacken. ~ tipp aufhacken. ~ ii t aushacken, ögonen pä ngn e-m die Augen. -ande -t Hacken, Stottern n m. m., se hacka H. -bräde Hack-, Schneide |brett n. -eise -n Häcksel m o. «, Häckerling m. -ho Hacktrog m. -hosta scharfer, trockner Husten, -ig a holp[e]rig, stotterig, -kniv Hackmesser n. -korv Bratwurst /. -mat Haschee n, (bild.) Gemisch n. -ning -en -ar Hacken n. •spett -en -ar Specht m.

hafs -et Nachlässigkeit, Übereile/. På ~ nachlässig-, flüchtig, -a1 itr nach-

lässig sein, F haspeln. <~ ifra' n sig ngt etw. schnell und nachlässig machen, etw. mit der heißen Nadel machen, -ig a nachlässig, flüchtig, unordentlich, fahrig.

hag|e -en -ar eingefriedigter WTeideplatz (Mittelding zwischen Wald und Wiese), Hain m.

hag]el -let • Hagel m, (jäg. vanl.) Schrot n. -blandad a mit Hagel gemischt, -by Hagelbö f. -bössa Jagd-, Schrot-, Vo-

gel| flinte f. -korn Hagelkorn «, Schloße, raupe ./. -skada Hagelschaden m. -skur Hagel-, Schloßen |schauer m. -storm Hagelsturm m. -svärm Hagel-schwärm m.

hag||la' itr hageln, -mark Weideland n. -torn -en Weißdorn m.

haj I. -en -ar 1. (zool.) Hai[fisch] m. 2. (rad) Spalier n. Bilda ~ S. bilden. II. a bestürmt, erschrocken, -a' itr. ~ till bestürzt, erschiocken werden, erschrecken.

hak -et • (i egg) Scharte /, (eljest) Kerbe f, Ens:hnitt, Haken m. -|à I. -an -or Kinn «. II.1 tr. ~ av abhaken. ~ få s t anh ken, ~ sig fast sich anhaken, sich anklammern. «^ i einhaken. ">* igen zuhaken. ~ /å' anhaken. ~ Tip p aufhaken, -^ tipp sig sitzen el. stecken bleiben, ^ üpp sig på ngt sich bei etw. aufhalten. <-* z/ r aushaken. -band Kinnband, (på damhatt) Hut-, Binde|band n. -|e -en -ar Haken tn. -e | bössa Hakenbüchse f. -läpp Pichel, Latz, Brustlatz m. -påse Doppel-, Unter |kinn n. -rem Kinnriemen m. -skägg Kinnbart m.

hal a glatt, schlüpfrig, (bild. om personer), glattzüngig. Sätta ngn på det .—« e-n auf s his el. Glatteis, führen, -a1halhet

tf o. itr (sjö.) holen, hälen. — (Med adv.) «* in einholen. <^- n ^d nieder-, hinab-, herab|lassen, (sjö.) niederholen. f~tipp aufholen. ~ tit få tiden med ng't etw. in die Länge ziehen, -het -in Glätte, Schlüpfrigkeit /.

halk||a I. -an Glätte /, Glatteis n. U.1 itr (med fötterna) ausweiten, (ur handen el. dyl.) gleiten, fahren, glitschen, (slinta på ngt) abgleiten, abfahren, pä an (med dat.). — (Med adv.) ~ à v abgleiten. ~ omkull ausgleiten und fallen. ~ à'1 v er übergehen, -ig a schlüpf[e]rig, glitscherig.

hall -en -ar Halle, Vo>hålle/.

halleluja itj halleluja[hl.

hallo itj hallo.

hallon -et • Himbeere /. -buske Himbeerstrauch m. -glass Himbeereis n. -saft Himbeersaft m. -sylt Himbeer-kompott n.

hallstämp||el (bild.) Stempel m. -la tr (bild.) stempeln, -ling (bild.) [-Stemp[e}-lung-] {+Stemp[e}- lung+} f.

hallucination -en -er Halluzination /.

hälla itj hallo, holla, (i telef.) Hier, wer [ist] dort?

hallän dsk a halländisch. -ning -en -ar Halländer m.

halm -en Stroh n. -bädd Strohlager n, -dös Strohmiete /. -fläta strohflechte /. -färg Strohfarbe /. -färgad, -gul a stroh|farben, farbig, -gelb, -hatt Strohhut m. -kärve Strohlmnd n, -madrass Strohmatratze /. -papper Stroh-papier n. -Stack Strohmiete /. -strå Strohhalm m. -sudd Strohwisch m. •tak Strohdach n.

halning -en -ar Hälen, Hölen n.

hals -en 'ar 1. Hals m. Bryta ~en av sig den Hals brechen, skrika fö'r full ~ aus vollem Halse schreien, skajfa ngn ngt på "~en e-m etw. auf uen Hals laden, ~~ ö'ver huwd über Hals und Kopf, Hals über Kopf, allt går po. sin •*- alles geht drunter und drüber. 2. (sjö.) Halse/, -band Halsband «. -brytande a halsbrechend, -bränna Sodbrennen «. -duk Halstuch n, (kravatt) Halsbinde, Krawatte/, Schlips m. -fiuss Mandelentzündung /. -grop Halsgrübchen n. Ha hjärtat i ~en in Furcht el. Angst sein, -hugga tr enthaupten, köpfen, -huggning Enthauptung, Köpfung /. -kedja Halskette /. -kota Halswirbel m. -krage Halskragen m. •kras Halskrause /. -linning Halsbund m. -ring Halsring m. -smycke Halsgeschmeide n. ^starrig a halsstarrig. -starrighet -en -er Halsstarrigkeit /. ^stycke Halsstück n.

halst|]er -ret • Rost m. -er[stek Rostbraten m. -ra' tr rösten, -ring -en 'ar Röstung /.

halsvidd Halsweite /.

halt I. -en l. (innehåll, värde) Gehalt m. 2. (uppehåll, rast) Halt m. II. iti halt. (Subst.) Halt m, t. e. göra ~> H. machen. HL a hinkend, lahm. Vara ~ fcink*n, lahm gehen, lahmen, -a1 itr

hinken, (om hästar) lahmen. Hasten *+>r på högra framfoten das Pferd lahmt auf dem el. am rechten Vo der-fuße, -ande I. a hinkend. II. -t Hin* k-n n. -lös a haltlos, -loshet -en Haltlosigkeit /.

halv a halb. Tre och en ~ dreiundeinhalb, viertehalb. ~t, adv halb, zur Hälfte, ~a Sverige halb Schweden, (ibl.) das halbe Schweden, ~a Schweig die halbe Schweiz, stanna på ~a vä' gen auf halbem Wege stehen bleiben, en ~ gång till så dyr »m die Hälfte teurer, -|a -an -or Hälfte /, (andra j^pen ugf.) noch ein Gläschen Schnaps. -ankare Halbanker m. -annan a anderthalb. -båd Halbbad n. -büdad a. halbget üdet. oberflächlich gebildet.-bildning HalbbilduT.g /.. -blind a halb-blind, -blöd Halbblut n. -broder HaltS-bruder tn. -butelj halbe el. kleine Flasche, Halbe /. -cirkel Halbkreis m. •civiliserad a halbzivilisiert, -dager Dämmer|licht n, -schein m, Zwielicht«. -drucken a halb ausgetrunken, (om personer) halbtrunken. -dunkel I. a halbdunkel. H. «. Halbdunkel, (mål.) Helldunkel «. -däck Halb[ver]leck n. -död a halbtot, -era' tr halt.ieren. ~ kostnaderna die Kosten zur Hälfte tragen. -ering -en -ar Halbierung /. Teilung/ in zwei gleiche Teile, -fabrikat Halb'|fabrikat, -zeug n. -fransk a. ~~t band Halbfranzban l

m. -full a halbvoll, (ru-sig) halbtrunken, -färdig a halbfertig. -fönster Halbfenster n, -galen a. halb|-verrückt, -toll, -gjord a zur Hälfte gemacht, halbfertig. Han gör ej halv-gjort arbete er tut nichts halb, -gud Halbgott m. -gången a (om tid) halb verflossen, (om foster) halbreif, -handske Halbhan« Ischuh m. -herre e-r der den feinen Herrn spielen will, Talmi «. «het -en -er Halbheit /. -hög a (om rösten) halbla t. -klar a. ~t (om vädret) halb bedeckt, -klot l. Halbkugel /. 2. (bokb.) Halblein|en «, -wand /. -klädd a halbgekleidet, -kläde Halbtuch n. -kokt a halb| gekocht, -gar. -kväden a. Första ~ -visa aufs halbe Wort verstehen, -linne Halb|leinen, -linnen«, -leinwand/. -lång a halblang, -lärd a halbgeleh t. -mesyr -en -er halbe Maß regel, -mogen a halbreif -måne Halbmond m. -månformig a halbmondförmig, -mätt a halbsatt, -naken a halbnackt, -not halbe Note, -part Halbpart m, Hälfte /. -rund a halbrund. •rusig a halb berauscht, angetrunken. -siden, -silke Halbseide /. -skugga Halbschatten m. -skymning Halbdämmerung /. -slummer Halbschlumm r m. -slumra itr beinahe el. leicht schlum-mein. -sluten a halbgeschlossen, -sova itr leicht si hlafen, [tin]nicken, beinahe eingeschlafen sein, -sovande a beinahe eingeschlafen, leicht schlafend, -spann Vierteltonne /, 41.3 Liter, -spänn, på t» in erster Ruhe. in Vorderruhe. -Stop t/9 Känne, Schoppen m. -strumpahalvstövel

handkanna

Socke /. Halbstrumpf m. -stövel Halbstiefel m. -sula I. Halbsohle/. II. t r [be]sohlen, -snlning Besohlen «. -syskon Halbgeschwister //. -syster Halbschwester/, -timme halbe Stunde, -tokig Æ, se halvgalen. -ton Halbton m. -tropp Gruppe /. -troppchef Gruppenführer tn. -täckt a. c*t åkdon Halbkutsche /. -vaken a halbwach. -vild a halbwild, -vilde Halbwilde(r) f«, -vuxen a halb|erwachsen, -wüchsig, -vägs adv halbwegs, -ylle Halbwolle /, (ss. tyg) Halbwollenstoff m. -år Halbjahr n. -årig a (som räcker ett halvt år el. är ett halvt år gammal) halbjährig, (som återkommer varje halvår) halbjährlich, -ärm Halbärmel m. -ö Halbinsel /. -öppen a halboffen.

hammar||e •« - o. hamrar Hammer m, -skaft Hammerstiel in. -slag Hammerschlag »;. -smedja Hammerwerk ;;.

hammel -n Hammel m.

hamn -en -ar 1. Hafen m, (poet. o. bildl. av.) Port i». 2. (skepnad, vålnad) Schemen, Schatten m. 3. / <•*•• och häl, se hack 3. -à' itr in den Hafen einlaufen, ankommen, bleiben, -arm Hafendamm, Molo tn, Molé ./. -avgift, se hamnpengar, -buse Hafenarbeiter m, t'allm.) Lumpenkerl, Strolch in. -fogde Hafenaufseher m. -kapten Hafen|meister, -kapitän tn. -pengar Hafen|geld «, -gebühr /. -stad Hafenstadt /.

hampi|a I. -« Hanf tn. Av ~ hänfen, hänfen. II.1 <** sig- F kommen, sich ereignen, sich zutragen, -frö Hanfsame[n] m. -tyg Hanflein|en n, -wand/.

hamr|]a1 tr o. itr hämmern. — (Med adv.) "- à v abhämmern. <•*•• f à klaveret auf dem Klavier herumhämmern el. pauken. ~ s ö'l n d er zerhämmern. r~> tit aushämmern, -ing -en -ar Hämmern n.

harnst | er -ern -rar Hamster m.

han pers fron er. -blomma männliche Blüte.

hand -en händer Hand f. — (Med verb.) B ära [våldsam} <*- få ngn Hand an e-n legen, räcka ngn ~en e-m die Hand geben, reichen, ha fria händer freie Hand haben, ha sin ~ med i spelet die Hand dabei im Spiele haben, lägga ~ vid Hand [an]legen an (med ack.), lägga sista ~en vid die letzte Hand el. Feile [an]legen an (med ack.), taga sin >** ifrån ngn die Hand von e-m abziehen, e-n aufgeben, taga ~ (vård) cm ngn e-n in seine Obhut nehmen, sich e-s annehmen, taga ~» om (över-taga) ngt et w. übernehmen el. in die Hand nehmen. — (Med prep.) Efter r+> allmählich, nach und nach, hava ngt från säker ~ etw. aus guter el. sichrer Qiielle haben el. wissen, g jord f or r*> mit der Hand gemacht, vara för r+sen vo handen sein, ha 'för händer vorhaben, med vapen i ~ die Waffen in der Hand, falla i händerna på ngn e-m in die Hände fallen, in js Hände geraten, allt gar honom väl i händer alles glückt ihm, er hat Glück in allem, S'vensk-tysk ordbok,

ha ngn i sin ~ e-n in seiner Hand haben, han har det i sin ~ es steht el. liegt in seiner Macht, taga ngn i f*- e-n bei der Hand nehmen, taga ngt i r*> etw. in die Hand nehmen, t sista r+» in letzter Linie, vara kall om händerna kalte Hände haben, på egen ~ auf eigne Hand el. Faust, på fri ~ aus freier Hand, bära ngn på sina händer e-n auf

Händen tragen, giva ngt på >+• etw. an die Hand el. auf den Kauf geben, (vanl.) anzahlen, till ~a zuhanden, zu Handen, gå ngn till t~-a e-m zur el. an die Hand gehen, für att gå frun till ~a zur Stütze der Hausfrau, brevet har kommit mig till f*a ich habe den Brief erhalten, der Brief ist in meine Hände el. in meinen Besitz gekommen el. gelangt, ha till <*~s bei der Hand haben, ligga närd till ~s nahe liegen, nr första ~ aus erster Hand, ur ~ i «^ von Hand zu Hand, leva nr <~ i »iim von der Hand in den Mund leben, gå ngn ur händerna e-m entgehen, e-m entschlüpfen, ge vid **en an die Hand geben, ergehen, -arbete, -a|-slöjd Handarbeit /. -boja Handjfessel, -schelle /. -bok Handbuch n, Leitfaden m. -duk Handtuch n. -dukshållare Handtuchhalter m.

handel -« Handel tn, (affär, böd) Handlung f, Geschäft «, Laden tn.

handels||agent Handelsagent m. -balk Handelsgesetz n. -berättelse Handelsbericht m. -betjänt, -biträde Kommis, Handlungsgehilfe m. -böd Kaufladen m. -bokhållare Kommis m. -bolag Handelsgesellschaft /. -domstol Handelsgericht n. -expedit, se handelsbetjänt o. handelsresande, -fartyg Handelsschiff n. -firma Handelsfirma /. -flagga Handelsflagge f. -flotta Handelsflotte /. -förbindelse Handels |Verbindung f, -verkehr m. -fördrag Handelsvertrag m. -hus Handelshaus «. -idkande a handeltreibend, -idkare Handeltreibende|r) m. -institut Handelsschule f. -kammare Handelskammer f. -man Kaufmann tn. -resande G< Schafts-, Handels-, Handhmgs j reisen -de(r) m. -skola Handelsschule /. -stad Handelsstadt f. -term Geschäfts-, Han-delsjausdi-uck m. -vara Ware, Handels-, Kaufmanns j ware f. -vetenskap Handelsvvissenschaft f. -väg Handels-weg m. -värld Geschäfts-, [-Handels]-weit-] {+Handels]- weit+} /, Kaufjleute pl, -mannschaft /.

hand||fallen a bestürzt, verlegen, -fast a handfest, -fat Wasch|schüssel /', -becken n. -formig a handförmig1. -full Handvoll /. -gemäng ~et •• Handgemenge «. Komma i /*- handgemein werden, vara i **> handgemein sein. -gjord a mit der Hand gemacht, -grepp Handgriff m, (mil.) // Griffe (pl.l. -grip-lig a handgreiflich, tätlich, -griplighet •en ~<r Handgteiflichkeit, Tätlichkeit /: -hava tr handhaben, -havande -^Handhabung /. -havare -« • Handhaber tn. •kammare Speisekammer /, -kannahandkassa

Iao -

harpunerare

(för tvättvatten) Wasch jkrug, -topf m, (trädgårdskanna) Gießkanne /. -kassa Handkasse /. -klappning Händeklatschen n. -klaver Ziehharmonika f. -klove. se handboj'a, -kraft Armkraft »*. -kvarn Handmühle/, -kyss Handkuß m. -la' I. tr o. itr (köpa) kaufen. Gå ut och i+* Einkäufe machen, einkaufen gehen. II. itr handeln, -lag -et Handgriff m, Geschicklichkeit /. -lande I. -t Handeln «. II. -n • Kaufmann m. -led Handgelenk n. -leda tr anleiten, -ledare Anleiter m. -ledning Anleitung ./, (i boktitlar av.) Leitfaden m. -lexikon Handwörterbuch n. -lik a hancl-förmig. -ling -en -ar l. (gärning) Tat, Handlung f. 2. (akt, urkund) Akte, Urkunde /, Aktenstück, Dokument, Papier ». 3. (i skådespel) Handlung/. ~en försiggår i . . . das Stück spielt in . .. -Ungs| kraf t Tatkraft /. -lings|-sätt Handlungsweise /. -lov|e -en -ar Handwurzel f. -lägga tr Hand [-[an]leg'en-] {+[an]le- g'en+} an (med ack.), behandeln, vornehmen, -läggning Behandlung, Bearbeitung, Erledigung f. -löst adv unachtsam, unbedächtig', ungestüm, -pengar (till smärre utgifter) Taschengeld «, (på köp) Hand-, Drauf-, An|geld «, Anzah lung f, giva, i ~ d[a]raufgeben, auf den Kauf geben, -plagg Schläge auf die Hand, -l'äckning -en -ar Hilfe /, Beistand in. -s|bred a handbreit, -s|-bredd Handbreit /. -sekreterare Sekretär, Geheimschreiber m. -skakning Hand-, Hände |schütteln «. -åkas' dep itr. r^> med sich beschäftigen mit, handhaben, behandeln.

handsk||bod Handschuhladen m. -|e -en •ar Handschuh m. -knappare Hand-schuhknöpfer ?«. -makare -n • Handschuhmacher m.

hand||skrift Handschrift /. -skriven a geschrieben, handschriftlich.

handskskinn Handschuhleder n.

hand||slag Handschlag m. -spak -en -ar Handspake /. -spruta Handspritze /. -Stil Handschrift, Hand. Schrift /. -söl •et - Handgeld n. -tag 1. Griff, Hand|griff m, -habe f, Heft n, Stiel nt. (på dörrar) Klinke f, Drücker m, (på korgar) Henkel m. 2. (handslag) Handschlag m. 3. se handräckning, -tryckning Händedruck m. -tvagning Hände-waschen «. -valk Handschwiele /, -vatten Waschwasser n. -vikt, säl'fa efter >**> nach der Hand verkaufen. •vändning, i

en <*> im Handumdrehen, im Nu, kurzerhand, -yxa Handjaxt /, -beil n.

han|e -en -ar 1. (tupp) Hahn m. 2. (pä skjutgevä'r) Hahn M. 3. se hanne. -gäll -.et - Hahnenschrei m.

hank -en -ar Zaunband 7«. -à' I. tr. ~ 2ipp aufwinden, winden, ziehen. II. ~ sig frwm sich fortschleppen, (med svårighet skaffa sig sin bärgning) sich durchschlagen. III. itr (vara kl e; n) kränkeln, kränklich sein, -ig a kränklich,

hankön männliches Geschlecht.

hann|e -en -ar Männchen n, Er m.

hannoveran -en -er, -are -n - Hannover|aner, -er m. -Sk a hannover[i]sch, [-hannover[i]sch,-] {+hannover[i]sch,+} -sk|a -an -or Hannover µi-nerin, -erin f.

hanrej -en -ar Hahnrei m.

hans (gen. mask. av 3 pers:s) pers fron sein seine.

hans'|a -n Hans|a, -e /. -eat -en -er Hanseat m. -e|stad Hansastadt f.

hant||el -ein -lar Hantel m (/.). -era' t-r handhaben, umgehen mit, behandeln, hantieren, -ering -en -ar Handhabung, Hantierung /. -erlig a leicht zu handhaben, bequem, handlich, hantierlich. -langare -n - Handlanger m. -langer-sk|a -an -or Handlangerin ./. -langning Handlang|en «, -erarbeit /.

hantverk -et - Handwerk n. -are -n -Handwerker m. -sjfolk Handwerks j -leute //, -volk n. -s|förening Handwerkerverein m. -s|gesäll Handwerks|-bursche, -gesell[e], Gesell[e] m. -Sj-klass Handwerkerstand m. -s|massig a handwerksmäßig, -s i skola Handwerkerschule f. -s f skrå Handwerkszunft

harang -en -er Wortschwall m, Geschwätz n. Hålla tn lång ~ om ngt e-n laugen Senf von etw. machen.

har|e -en -ar 1. Hase, (bild.) Hasen|fuß m, -herz n. 2. (på slaktdjur) Rückenstück n.

harem -et - Harem n.

har||hjärtad a hasen|herzig, -fiißig, -haft. -jakt Hasenjagd /.

harklj|a1 I. itr sich räuspern. II. tr. ~ 'upp ausspucken, aufhusten, -ing -en -ar Räuspern n.

harlekin -en -er Harlekin, Hanswurst m.

harläpp Hasenscharte ./'.

härm -en Verdruß, Arge , Unmut m, Entrüstung /. -à' tr verdrießen, grämen, härmen, -as1 dep itr verdrießlich e). entrüstet sein, sich grämen, sich härmen, -full a entrüstet, verdrießlich, ärgerlich, -lig a ärgerlich. -103 a harmlos, -löshet -en Harmlosigkeit /.

harmoni -[e]n -er Harmonie f, Einklang m. -era' itr harmonieren, -k|a -an -or Harmonika f. -Sk a harmonisch.

harmsen a entrüstet, verdrießlich, ärgerlich.

harmynt a. Vara ~ c-e Hasenscharte haben, -het -en Hasenscharte f.

harnesk -et - Harnisch nt.

harp|a -an -or 1. (raus.) Harfe f. Spela ~ [die] H. spielen, auf der H. spielen, spela ett stycke på ~ ein Stück auf der Harfe spielen. 2. (lantb-.) Durchwurf n t, Fege /'. 3. F Gammal ~ alte Schachtel, -ist -en -er Harfenist(in) m (f).

harpojs -en Harpüse f. -à' tr harpüsen.

harp[O]j|klang Harfenklang m. -spei Harfenspiel «. -spelare Harfen|spieler, -ist, (i poesi) Harfner m. -spelerska Harf|enspielerin, (i poesi) -nerin f. -ton Harfenton m.

harputt -en -er Harpune /. -era1 tr harpunleren, -erare -n - Harpunierer m. harpunering -ering -en -ar Harpunierjen

n, -ung

härpy[j]ja -an -or Harpyie/.

harjistek Hasenbraten m. -syra Sauerklee m.

hart «rt'w sehr. Vara ~ yiär[ä] Titan pengar beinahe ganz ohne Geld sein.

hartass Hasenpfote/. (Bild.) stryka över med ~en wieder gut zu machen suchen.

harts -et o. -en -er Harz n. -a1 tr harzen, verharzen, -aktig a harz[artig', -ig. -ning -en -ar Harzen n.

harjiuggla Waldkauz m. -ull (bot.) Wollgras «. -unge Häschen «.

harv -en -ar Egge ./. -a1 tr o. itr eggen, -ning -e'n -ar Eggen n.

har värja, taga till ~n das Hasenpanier ergreifen.

has -en -ar o. -or Sprunggelenk n. -a I.1 tr 1. ~ hästar Pferden die Fesseln entzweischneiden. 2. -~ «/rf skorna die Schuhe niedertreten. II. •«« -or Latsche f.

hasard -en -er Hasard n. -spei Hasardspiel n. -spelare Hasardspieler m.

hasled Fesselgelenk n.

hasp -en -ar, -je -en -ar Haken m. -el •ein -lar Haspel m o. f. Weife /. -la1 tr haspeln, weifen. ~ av, ur sig abhaspeln, -ling -en -ar Haspeln, Weiten n.

hass|el -ein -lar Hasel./, -buske Haselstrauch m. -käpp Haselstock m. -nöt Haselnuß ./.

hast -en Eile, Hast /. -a1 itr eilen, hasten, Eile haben. — (Med adv.) ~bört fort-, weg|eilen. ~ igenom, itr durcheilen, tr durcheilen. ~ tillbaka zurückeilen, i*» tit hinaus-, heraus j eilen. -eligen adv eilig, schnell, plötzlich, -ig a 1. (skyndsam, snabb) eilig, schleunig, geschwind, hastig. ~t (adv. äv.) eilends. 2. (häftig) ~ av sig hitzig, jähzornig, * ~t mod in der Hitze, im Zorn. -ighet -en -er 1. Eile, Geschwindigkeit, Schnelligkeit, Schleunigkeit, Hastigkeit /, (fartygs hastighet o. dyl.) Fahrt f. 2. (häftighet) Hitze ./, Jähzorn m. -verk überstürzte, übereilte Arbeit.

hat -et Haß m. -à' tr hassen, -full a gehässig, haßerfüllt.

hatt -en -ar Hut m. Hög ~ Zylinder m, mjuk ~ weicher Hut, Schlapphut. -affär Hutgeschäft n. -ask Hutschachtel /". -band Hutband n. -börste Hut'bürste f. -brätte Hutkrempe /. -foder Hutfutter n. -fodral Hutfutteral n. -kulle Hutkopf m. -makare Hutmacher m. -snodd Hutschnur/, -stomme Hut j • gerippe, -gesteil n, -fasson f.

haubits -en -er o, -ar Haubitze f.

hautboist, se oboist.

hav -et - Meer n, See /.

hav||a oreg. tr o. hjälpverb, haben, (äga äv.) besitzen, (ss. hjälpverb vid itr. verb äv.) sein. (Hand.) ~ (till salu,opå lager) führen. Det har sig icke så lätt das ist nicht so leicht, han har det bra er hat es gut, es geht ihm gut, hur 'mycket skall-ni ha? (i betalning) was el. wieviel kostet es? wieviel bekommen

Sie? — (Med adv. o. prep.) <** av, sc bryta av, ~ av hatten den Hut abhaben, .-w bort (bortskaffa) fort-, weg|-schaffen, (slarva bort) verlieren, verlegen. Han har det emot sig ihm ist das hinderlich, gegen ihn spricht das, jag ha r intet däremot ich habe nichts dagegen. r** f ram bringen, zeigen, <** sin-vilja fram seinen Willen durchsetzen. <~ fö] r sig vorhaben, treiben, machen, (inbilla sig) meinen, sich einreden. <** igen (tillbaka) wieder-, zurück|haben, (stänga) zumachen. «"*» in hinein-, herein |br ngen. r+* inne vorrätig, auf Lager haben, (hand.) för närvarande ~ vi ej den varan inne diese Ware ist uns gegenwärtig ausgegangen. <** kvär übrig haben, über|haben, -behalten. ~ med sig mit|haben, -bringen, bei sich führen. •+> n ed nieder-, um |reißen, -werfen. <**

ö m sig umhaben. «•*< omküll umstoßen. ~ /«' sig (om kläder o. skor) anhaben, (om huvudbonader) aufhaben, (om en kappa o. dyl.) ümhaben, (om andra saker) bei sich haben, t. e. pengar Geld. ~ undan fort-, weg|bringen, -schaffen, auf die Seite bringen, /•w und e r sig unter sich haben. «•-rif p auf-, herauf-, hinauf|bringen, (öppna) aufmachen. ~ ö'ver übrig haben. -ande a schwanger, -andeskap -et -Schwangerschaft f.

haveri -et -er Havarie ./, Seeschaden m. Göra /*• Havarie erleiden.

haversoppa Hafer|suppe /, -schleim in.

havre -n Hafer m. -gryn, -grynsgröt Hafergrütze f. -mjöl Hafermehl n. -soppa, se haversoppa.

havs|[arm Meeres-, See |arm m. -båd Seebad n. -band, i ~et an den äußersten Schären, am offenen Meere, -botten Meeresgrund m. -bryn, se havsband. -bukt Meerbucht f. -fisk Seefisch m. -fiske Seefischerei f. -fru Meerfrau f. -gud Meergott m. -katt Secvvolf in. -kust Meeres-, See|küste/. -luft Seeluft f. -nymf Meernymphe f. -salt Meersalz n. -sand Meersand m. -strand Meeresufer n, See-, Mee'| strand in. -vatten Meerwasser, Meereswasser n. -vik Meerbusen in. -vind Seewind m. -våg Meereswelle /. -yta Meeresfläche f. Höjd över ~n Höhe über dem Meeresspiegel, -örn Seeadler m.

hebr|ie -[e]n -er Hebräer m. -eisk a hebrä'isch, -eiska -n Hebräisch «, hebräische Sprache.

hed -en -ar Heide /.

heden à heidnisch, -dorn -en Heidentum n. *hös, av el. från <*- von heidnischen Zeiten her. -tima, i ~ in heidnischer Zeit.

heder -n Ehre ./. Ha ~ av ngt Ehre einlegen mit etw., sich durch etw. E. erwerben, göra ngn ~ e-m Ehre machen, det har du ** av das gereicht dir zur E., bringa till ~s zu Ehren bringen, komm i till ~s zu Ehren gelangen, på r*> och samvete auf Pflicht und Gewissen, taga ^^ och ära av ngnhederlig - l

e-m die Ehre abschneiden, kein gutes Haar an e-m lassen, -lig a ehrlich, rechtschaffen, bieder, brav, wacker, ehrenhaft, ehrbar, (betydande) ansehnlich, reichlich, anständig', se av. hedersam, -lighet 'in Ehrlichkeit, Rechtschaffenheit, Biedeikeit, Ehrenhaftigkeit, Ehrbarkeit, Anständigkeit /. -s|affär Ehrenhandel m. -sam a (frikostig') freigebig1, reichlich, -s|betygelss, -s|be-visning Ehrenbezeigung-/, -s|dag Ehrentag m. -s j doktor Ehrendoktor m, Doctor in honoris causa, -s|domstol Ehrengericht n. -s|gubbe Ehrenmann in. -s|gumma Ehrenfrau f. -s|gast Ehrengast m. -s|knyffel F ehrliche Haut, alter Schwede, -»|känsla Ehrgefühl n. i -s|ledamot Ehrenmitglied n. -s|legion Ehrenlegion /. -s|man Ehren-, Bieder|mann m. -s|ord Ehrenwort n. På <^-(äv.) ehrenwörtlich, -s|plats Ehrenplatz ?«. -SJ&abel Ehrensäbel m. -s|sak Ehrensache f. -s|skuld Ehrenschuld f. -s|tecken Ehrenzeichen n. -s|vakt Ehrenwache f. -värd a ehren|wert, -haft.

hedj|navärlden Heidenwelt /. -ning -en •ar Heide m. -nisk a heidnisch.

hedrj|a1 I. tr ehren, beehren. Det ~r honom das macht ihm Ehre, ~ ngn med ett besök e-m die Ehre se'nes Besuches geben. II. <** sig Ehre a'nlegen. -ande a rühm|lich, -enswert, ehrenvoll.

hegemoni •[*]« Hegemonie, Oberherrschaft /:

hej itj hei, juchhe[i], juchheisa, -are •;/ -Rammklotz B'arm, -d oböjl. / Rückhalt m, Maß n, Begrenzung/. Det är ingen «- med honom er kann sich nicht mäßigen, det ät' ingen ~ med hans slöseri seine Verschwendung kennt keine Grenzen, -da' I, t r hemmen, hindern, auf-, an«, ab-, zurück|halten, mäßigen. II. ~ sig sich mäßigen, -d|-1ÖS a rückhaltlos, maßlos, grenzenlos, unaufhaltsam. i~>t skratt unbändiges Gelächter, skratta ~t sich vor Lachen ausschütten, -d|löshet -en Rückhalt-, Maß-, Grenzen | loskfkeit /. -duk -en •ctr Heiduck m. -dundrande a stattlich, prächtig', -san, se hej.

hekatomb -en -er Hekatombe/, Massenopfer n.

hekt||ar -et o. -en • Hektar m. -ik -en Hektik, Schwindsucht /. -isk a hektisch, schwindsüchtig, -o|gram Hekto-gramm n. -o|liter Hektoliter n o. m.

hei a ganz. <*>a Sverige ganz Schweden, (ibl.) das ganze Schweden, ~a Sch'weiz die ganze Schweiz, ~a dagen (adver-biellt) den ganzen Tag, den Tag über, <**t och hattet ganz [und gar], gänzlich, vollständig, völlig, på det ~a taget im ganzen [genommen], på det stora f^a im großen und ganzen, ~t om kehrt. •a I.1 tr heilen. II. -an -or ganzer Schnaps, -båd Vollbad n. -broder Vollbruder m, rechter Bruder, -brägda a gesund, wohlbehalten, -brägdagörelse •n -r Heilung/, -butelj ganze Flasche. -fet a ganz fett,

helg -en -er Fest n, Fest-, Feier|tage //. -à' tr heiligen, (ägna) weihen, widmen. •ande -t Heiligung /, Weihen, Widmen n. -d -en (helighållande) Heilighaltung', (helighet) Heiligkeit, (okränkbarhet) Unverletzlichkeit/. Hålla i ~ heilig halten, -dag Feiertag m. -dagsklädd a in Sonntags-, Feier|kleidern. -dagsklä'der fi Sonntags-, Feier[tags] | kleider (pl.). -e|dorn -en -«r Heiligtum n. »e|flundra Heilbutt m. -eise -n Heiligung/, -e|ran Heiligtumsschändung/. -e |rånar e Heiligtumsschänder m. -fri a. *** dag Werk[el]tag m.

helgjuten a aus einem Guß, harmonisch. -het *en Harmonie /.

helgon -et - Heilige(r) m o. /. -bild Heiligenbild n, -dyrkan Heiligen |dienst m, -Verehrung/, -gloria Heiligenschein m. -skrin Heiligenschrein m,

helgryn Graupe/.

helhet -en Gesamtheit, Ganzheit/, Isin ~ im großen und ganzen.

heiig a heilig, -göra tr heiligen, -het -en Heiligkeit /. -hålla tr heilig halten, -hållande Heilighaltung /.

heliotrop -en -er Heliotrop n.

hell itj heil. ~ dig! heil dir!

hellebard, se hälUbard.

hellen -en -er Hellene m. -isk a hellenisch, -ism -en -er Hellenismus in.

heller adv. E j ~ auch nicht.

hel linne re'nes Leinen, reine Leinwand, A-v ~ ganzleinen.

hellre adv lieber, eher.

helj|nykter a völlig enthaltsam, -nykterhet völlige Enthalt|samkeit, -ung. -pension Pension /. -pensionär Pensionär m. -siden, -Silke reine Seide. Av ~ ganzseiden, -skinnad a. Slippa ~ undan mit heiler Haut davonkommen. -skuren a aus e-m Stück ei. aus vollen! Zeuge geschnitten, -skägg Vollbart m. -spänn, på <** mit gespanntem Hahn.

helst I. ad-v 1. am liebsten, am ehesten. 2. Vern som «^ ein jeder, jedermann, wer es auch sei, vem som ~, som gör det wer es auch tut, vem <*> än wer auch immer, vare därmed hur som ~

så wie dem auch sei so, när som ~ zu jeder beliebigen Zeit, wann es Ihnen gefällig ist. II. bonj. ~ [som] be'sonders da el. weil, vor allem da el. weil.

heljjstekt a ganz gebraten, -svart a g'anz schwarz, -syskon rechte el. voll-bürtige Geschwister, -syster Vollschwester, rechte Schwester /. -täckare -n • Landauer m.

helvet||e •/ -n Hölle /. -es|kval Höllen-qual /. -es|maskin Höllenmaschine/. -isk a höllisch.

hel|ylle reine Wolle. Av -w reinwollen. -arsprenumerant Jahresabonnent m.

hem I. -met • Elternhaus, Heim, Haus «, Wohnung, Häuslichkeit /, (hemtrakt) Heimat/. Egna -^ Eigenheime, Heim-stätten, hus och i+> Haus und Herd. H. adv nach Hause. Cä <«»• till ngn zu e-m [ia seine Wohnung] gehen, hitta ~~hemarbete - l!

nach Hause finden, sich zurückfinden. •arbete häusliche Arbeit, Hausarbeit /. »bagare Kleinbäcker m. »bageri

kleinere Bäckerei, -bakad a [-haus[ge]bak-ken,-] {+haus[ge]bak- ken,+} selbstgebacken, -bjuda tr anbieten, -bryggd a selbstgebraut, -bära tr nach Hause tragen el. bringen, heim|tragen, -b ingen. «-* ng'n sin tacksägelse e-m seinen Dank abstatten, [--bar-[n]ing-] {+-bar- [n]ing+} Heim|tragen, -bringen «, Zustellung/uns Haus), -bär[n]ingsavgift Bestellgeld «, Bestell[ungs]gebühr /, (för tidningar) Zeitungsbestellgeld, -dag» adv. Det är —' es ist Zeit nach Hause zu gehen, -fall Heimfall m. -falla itr [an]heimfallen, -fallsrätt Heimfallsrecht n. -folk Haus|genossen, -leute //. -forsla tr nach Hause fahren, -frid Hausfriede m. -fridsbrott Hausfriedensbruch m. -färd Heim-, Rück|fahrt/. -följd Mitgift, Aussteuer / (für Tochter oder Sohn), -föra tr nach Hause bringen, heimführen, -förlova tr beurlauben, entlassen, (riksdag) verabschieden, vertagen, -förlovning Beurlaubung, Entlassung/, -gitt-en -er Mitgif t/, -gjord a zu Hause gemacht, selbstgemacht. -gång Hausfriedensbruch m. -ifrån adv von Hause, -isfär -en -er Hemisphäre, Erdhalbkugel/, -kalla tr zurückberufen. -kallande, -kallelse Zurückberufung/. »komma itr zurück-, heim|kommen. -körnst -en Rück-, Heimjkehr/. -känsla heimisches Gefühl, -kär a der seine Heimat, seine Häuslichkeit liebt, -land Heimat[s]land n. -lig a geheim, he;m-lieh. Hälla ngt ~t etw. verheimlichen (för ngn e-m), etw. geheim halten. »ligen adv heimlich, insgeheim, im geheimen, -lighet -en -er Geheimnis n, Heimlichkeit /. -lighets|full a geheimnisvoll, -lighets|fullhet Geheimtuerei /. -lighets | makare Geheimniskrämer t n. -lighets | makeri Geheimniskrämerei /. -lighålla tr, se hålla hemlig, -lig-hållande Geheimhaltung /. -liv Häuslichkeit /, Familienleben «. -lov Urlaub m. -längtan Heimweh n. -läxa häusliche Arbeit, -lös a heimatlos, -ma adv zu Hause. Var är dit ~? wo 'wohnst du? Se av. hemmastadd, -ma-hörande a. <** i N. aus N. -man -et -Gut n, Hof t», Hufe /. -mansägare Vollbauer m. -mastadd a zu Hause, bewandert. Var «-*•/ mach dir's bequem, göra sig >^> sich orientieren, var t, ~ i ngt in etw. (dat.) wohl bewandert el. gut beschlagen sein, mit etw. bewandert sein, -mavan a zu Hause, heimisch, -mavarande «zu Hause geblieben.

hemorrojder pl Hämorrhoidea (pl.), goldene Ader.

hem||ort Heimat /. -ortsrätt Heimats. recht n. -resa Rück-, Heim|reise /. -sed heimische Sitte, -sjuk a vom Heimweh befallen, -sjuka Heimweh n.

hemsk a unheimlich, grausig, grauen|haft, •erregend, schaurig, schauderhaft, schauerlich, -het -en Schauerlichkeit, Schau'-derhaftig-keit /, Grauen n.

heshet

iemj|skicka tr nach Hause schicken, zurück-, heim|schicken, -senden, -skjuta, se hemställa, -slöjd häusliche Industrie, Hausgewerbe «. -Ställa tr anheim|stellen, -geben, till ngn[s [-beprö--vande]-] {+beprö- -vande]+} e-m. -ställan - Anheimstellung-/. -sända, se hemskicka, -söka tr heimsuchen, -sökelse -n -r Heimsuchung /. -trevlig a gemütlich, traulich, behaglich, heimisch, wohnlich, -trevnad Gemütlichkeit, Traulichkeit /.

hemul (saknar best, form), Autorität /, Gewähr|Schaft, -leistung /. »s|man Autorität /, Gewährsmann m.

heml]yist -et Wohnsitz m. -väg Rück-, Heim|weg m. -vävd a hausgewebt, -åt adv nach Hause, heimwärts.

hen -en -ar Wetz-, Abzieh|stein m.

Henrik m npr Heinrich m.

herald|jik -en Heraldik, Wappenkunde /. -iker •« • Heraldiker m. -isk a heraldisch.

herbar|ium -iet -ier Herbarium n, Pflanzensammlung /.

herberge, se härbärge.

herd||abrev Hirtenbrief m. -je -sn -ar Hirt tn. -e|dikt Hirtengedicht «. -e|-flöjt Hirtenflöte /. -e|gosse Hirtenknabe m. -e|stav Hirtenstab m. -inn|a -an -or Hirtin /.

herkulisk a herkulisch.

hermafrodit -en -er Hermaphrodit, Zwitter m.

hermelin en -er Hermelin n. -s|mantel Hermelinmantel m.

hermetisk a hermetisch, luftdicht.

her||oisk a heroisch, heldenmütig, -oism -en Heroismus m. -|OS -oen -oer Heros m.

herr, se herre, -a|välde Herrschaft, Gewalt /. -cykel Herren[fahr]rad n. -e -n (om Gud, eljest) herrn pl herrar Herr w. Sådan ~ sådan dräng wie der Herr so der Knecht, spela, ^ den Herrn spielen, •vår r~ (= Gud) der liebe Gott, unser el. der liebe Herrgott. (I tilltal) herrn Sie (el. poss. pron.) Ihr, t. e. önskar herrn el. ö'nska herrarna tala med mig? wünschen Sie mit mir zu reden? är det herms el. herrarnas hioid' ist es Ihr Hund? hur mår herr A.1} (i tilltal) wie befinden Sie sich, Herr A.? : (eljest) wie befindet sich [der] Herr A.? ett Herrans väder ein Hundewetter, för många Herrans år sedan vor vielen, vielen Jahren, vor Jahr und Tag. -e|-klass Herren pl, Stand m der Gebildeten, -eiman Herr m, Mann von Stande, -e|stand Herrenstand m. -e|-säte Herrensitz m. -gård Herrenhof m, Rittergut n. -lig, se härlig, -n|-hutare -n • Herrnhuter m. -skap ~et Herrschaft /. (I tilltal) mitt ~/ meine Herrschaften! meine Herren und Damen! -skåps|folk Standespersonen //.

herrum Herrenzimmer n.

hertig -en -ar Herzog m. -döme 't •« Herzogtum n. -inn|a -an -or Herzogin /. -lig a herzoglich.

hes a heiser, -het -en Heiserkeit /.hesitera

hitkomst

hesitera1 itr unschlüssig sein, Bedenken tragen, zögern, zaudern.

hessjlare -n - Hesse m. -isk a. hessisch.

h«t a heiß. Gå ~t till heiß el. scharf hergehen, bliva >*> (ivrig, uppretad) sich ereifern, sich erhitzen, göra ngn <~> om öronen, e-n bang[e] machen, e-m den Kopf heiß machen, vara r~> på gröten versessen, erpicht auf etw. (ack.) sein. -a2 itr heißen. Vad heter ni? wie heißen Sie? wie ist Ihr [werter] Name? v ad heter hon i sig självl was für e-e Geborene ist sie? wie war ihr Mädchenname? -blemmja -an -or Hitzbläschen n.

heterojidox a heterodox, irrgläubig, -gen a heterogen, andersgeartet, ungleichartig.

hetlevrad a heißblütig, hitzig.

hets -en -ar Hetze f. -à' tr hetzen, reizen, hunden på ngn den Hund auf e-n. -ig a hitzig, -ighet -en -er Hitzigkeit f. -jakt Hetz]e, -Jagd /.

hetta a) -n Hitze f. £)' I. tr. <~ upp heiß machen, erhitzen. H. itr heiß sein, hitzen.

hetvägg -en Heißwecken m,

hexamet|er -ern -rar Hexameter m.

hick||a I. -n Schlucken m. II.' itr den Schlucken haben, -ning -eu -ar Schlukken m.

hierark|ii -i[e]n -ier Hierarchie, Priesterherrschaft, Rangordnung/", -isk a hierarchisch „

hieroglyf -en -er Hieroglyphe f.

Mill er -ern -rar Iltis m.

himla,' <~ sig- die Augen gen Himmel; richten, himmeln, sich andächtig stellen, frömmeln, -befängd a ganz verrückt, pudelnärrisch, -fäste Himmelsfeste /. -kropp Himmelskörper m. -mat Götterspeise ./. -nde -t Andächtelei, Himmelei, Frömmelei /. -rand Himmels-rand in. -ren a himmlisch rein, -valv Himmelsgewölbe n.

him|mel -len el. -inel[e]n -lar Himmel m. -rike Himmelreich «. -S|blå a himmelblau, -s|färd Himmelfahrt f. -S|färdsdag Himmelfahrtstag m. -sj-hög a himmelhoch, -sk a himmlisch. -»|skriande a himmelschreiend. -s|-streck Himmelsstrich m. -s|vid a himmelweit.

hin m der Teufel. Vara. ett här av ~ dem Teufel vom Karren gefallen sein.

hind -en -ar Hindin f.

hind|er -ret - Hindernis, Hemmnis n. •lig a hinderlich, -löpning, -ritt Hindernisrennen n, -sam a hinderlich.

hindra' tr hindern, verhindern, abhalten, r+t ngn från ngt e-n an etw. (dat.) hindern, e-n von etw. abhalten, e-m etw. verwehren (dat.).

hingst -en -ar Hengst m.

hink -en -ar Eimer in.

hinn "a a) -an -or Haut f, Häutchen n. b] I. itr 1. (hinna så el. så längt) kommen. Han har ej hunnit lå'igt er ist nicht weit gekommen, (i kunskaper o. dyl. av.) er hat es [noch] nicht weit

gebracht, när jag hinner dit wenn ich da bin, wenn ich so weit bin. 2. (nå) reichen, dringen, gelangen. 3. (fä tid) Om jag hinner wenn es mir mög-* lieh wird, wenn ich Zeit genug habe, wenn ich früh genug komme, jag hinner ej es ist mir nicht mög'lich, die Zeit ist zu knapp el. dyl. II. tr 1. (uppnå) erreichen, (upphinna) einholen, ereilen. 2. ~ ngt (få tid till ngt) Zeit zu etw. haben, etw. machen können, mit etw. fertig werden, etw. fertig bekommen. — (Med adv. o. prep.) ~ fått einholen, F ein|kriegen, -bekommen. r~ fram an Ort und Stelle gelangen, rechtzeitig ankommen, ej ~ fram zu spät kommen. r*> f ö' r e früher [an]kommen. <-~ in (komma in) herein-, el. hinein|kommen, (i rätt tid komma in) rechtzeitig hinein- el. herein|kommen. •*> med (kunna följa med) folgen el. mitkommen können, (medhinna) se hinna b) II, 2. <*> öm ngn e-n überholen. ~ zcndan (bliva färdig) fertig werden, (undkomma) entkommen. ^ •upp (komma upp) hinauf- el. herauf|kommen, (i rätt tid komma upp) rechtzeitig hinauf- el. herauf|kommen, se av. ~ fatt. ~ ?it (komma ut) hinaus- el. herausikommen, (i rätt tid komma ut) rechtzeitig hinaus- el. heraus|kommen. -aktig a häutig.

hinsidan, på ~ [om} el. hinsides prep jenseit[s] (med gen.).

hippodrom -en -er Hippodrom m, Pferderennbahn /.

hird -en -er königliche Leibwache.

hirs -en Hirse f.

hirschfängare -n - Hirschfänger ;«.

hisklig a schrecklich, entsetzlich, greulich, -het -en -er Schrecklichkeit, Entsetzlichkeit /, Greuel m.

hisna' itr schwindeln. Jag ~r es schwindelt mir.

hiss -en -ar Aufzug, Fahrstuhl, Lift in. -à' tr auf|ziehen, -winden, (sjö.) hissen. -block Hißblock m. -korg Fahrstuhl, (berg.) Förderkorb, (byggn.) Aufzugka-sten? Fahrstuhl m. -tåg Hißtau n.

histori||a -en -er Geschichte /. -e|forskare Geschichtsforscher in. -e|forskning Geschichtsforschung/, -e|målare , Geschichtsmaler ;;/. -e|målning Ge-• schichtsmalerei/. -e|skrivare Geschichtschreiber m. -e | skrivning Geschieht -schreibung /. -ett -en -er Anekdote, Erzählung /. -k -en -er geschichtliche Übersicht, -ker -n - Geschichtsforscher, H.storiker m. -sk a geschichtlich, historisch.

Mt adv hierher, her. <•»•' cch dit hin und her, den ene ~, den andre dit der eine hierhin, der andere dorthin, än ~ än dit bald hierhin bald dorthin, -beordra tr herbeorden. -erst a. Den t~>a der nächste el. erste (von hier), a<iv am nächsten, -färd Het fahrt /. -hörande a hergehör'g, (av samma slag) einschlägig, -in adv hier herein, -intills adv 'bis hierher, -komst -en Her-, An|kunfthitmarsch

f. -marsch Her marsch m. -om pre p diesseit[s], -resa Herreise /.

hitt||a« I. tr finden. II. itr den Weg finden, sich zurecht-, durch| finden. •*- hem nach Hause finden, sich zurück-, he'm|-finden, den Rückweg finden. — (Med adv.) ' ~> in, ne'd, upp den Weg hinein-, hinab-, hinauf |rinden. <-" pä' (anträffa) antreffen, auffinden, (uttänka) aus|-denken, -sinnen, ersinnen, ausfindig inachen, -- tit den Ausgang

finden, -ej-barn Findelkind n. -e j barnshus Findel j anstalt f, -haus n -ej byrå Fund-bureau n. -e|gods gefundene Sachen. -e j lön Finde| o-eld n, -lohn m.

iiit||tills adv bisher, bis jetzt, bis hierher. -tillsvarande bisherig, -upp adv herauf, -väg Herweg m. -ät adv hierher. ~/ her da!

hiva' t r hieven.

hjon -et • Person./, Individuum n, -e|-lag Ehe /. B v o-o-a ^ e-e Ehe schließen.

hjord -en -ar Herde /.

hjort -en -ar Hirsch m. -horn Hirschgeweih, (ss. ämne) Hirschhorn ;/. -hornssalt Hirschhornsalz n. -kalv Hirsch-kalb ?z. -ko Hirschkuh./, -läder Hirschleder n. Av f*~ hirschledern.

hjortron -et - Mult- Zwergmauljbeere /.

hjul -et - Rad n. -a1 itr ein Rad schlag'en, radschlag'en. Se av. cykla, -axel Rad|achse, -welle f. -bent a krumm« beinig, -bössa Radbüchse /. -djur Rädertierchen n. -dön Wageii m. -eker Radspeiche /. -hus Radkasten m. -löt Radfelge /. -nav Radnabe f. -ring Rad|reif o. -kränz in. -skenaRadschiene ./. -spär Geleise, Gleis n. -verk Räderwerk n. -ångare Raddampfer m.

hjälm -en -ar Heim m. -buske Heim-busch m.

hjälp -en 1-lilfe ./. Lämna ngn ~ e-m H. leisten, ropa, på t+> [um] H. rufen, kommo, till nçns ~ e-m zu H. kom-men. -à'- I. tr o. Ur helfen, Hilfe leisten, ngn e-m. Det kan icke ^s dageg'en ist nichts zu tun, dem ist nicht abzuhelfen, da läßt sich nichts tun, das ist nun [ein]mal so, jag kan inte ~ det ich kann nichts dafür, ich bin nicht schuld daran, han står ej att ~ ihm ist nicht zu helfen, Gud hjälpe! (vid nvsning) Gesundheit! jag skall <^ dig, j'ag! ich will dich schon! — (Med adv. o. prep.) "" ngn tiv med rocken e-m den Röck abhelfen. <**> ngn fr d m e-m durch-, fort|helfen. ~ hit herhelfen. <*- ngn igenom e-m ddrch-helfen. <*- ngn in e-m hinein-, herein|-helfen. ~ ngn ned e-m herab-, herunter-, hinunter-, hinab |helfen. ~ ngn få hasten e-m aufs Pferd helfen. ~ •ngn pä! med kläderna, e-m beim Ankleiden el. Anziehen helfen. <~ till mithelfen, behilflich sein. <~ T'ip p ngn e-m,auf-, emporjhelfen, <•*•• tipp ngt etw. auf-, nach|bessern, det hjälper ej zipp saken das macht die Suppe nicht fett. <-- ngn i'i t e-m hinaus-, heraus|helfen. <~ ngn ff'ver e-m hinüber- el. herüber!-

helfen. II. ~ sig, se reda sig. -are -n - Helfer m. -arlnn|a -an -or Helferin /. -as2 dep itr. <— åt einander el. sich helfen, ~ ät med ngt etw. gemeinschaftlich tun el. machen, -behövande a hilfs-, unterstützungs|bedürftig, -hustru Aufwartefrau /. Taga en ~ e-e Frau zur Aushilfe nehmen. -källa Hilfsquelle f. -lig a leidlich, erträglich, -lös a hilflos, -löshet -en Hilflosigkeit f. -medel Hilfsmittel n. -präst Hilfsprediger m. -reofa -an -or Hilfe/, (bok) Leitfaden m,•Hilfsbuch n. -sam a hilf[reich, -sbereit, d'ienstfertig. -samhet -en Dienstfertigkeit, Gefälligkeit, Freundlichkeit /. -sändning Hilfssendung f. -sökande a hilfe|suchend, -flehend, -trupp Hilfstruppe f -verb Hilfszeitwort n.

hjält|e -en -ar Held m. -bragd, -dat Heldentat /. -dikt Heldengedicht n. •mod Heldenmut m. -modig a heldenmütig, heroisch, -rykte Heldenruhm m. -saga Heldensage /. -sång Heldenge-sang m. -ålder Heldenalter n. -ära Heldenruhm m.

hjältinn[a -an -er Heldin /.

hjärnüa -an -or Gehirn, Hirn n. -feber Gehirnentzündung /. -kontoret F Gehirnkasten nt, Oberstübchen n. -sjuk-dom Gehirnleiden n. -spöke Hirn|gespinst, -gewebe «.

hjärt||a -ät -an Herz n. Lägga ngn ng(på ~f e-m etw. ans Herz legen, e-m etw. auf die Seele binden, det ligger mig om rvt es liegt mir am Herzen, hava ngt på ~t etw. auf dem Herzen haben, "hava ~t på rätta stället das Merz auf dem rechten Flecke haben, ej hava, ~ till ngt etw. nicht übers Herz bringen können, mitt ~s mening meine Herzensmeinung, av allt ~ von ganzem Herzen, ~ns gärna von Herzen gern, herzlich gern, i**>ns glad seelenvergnügt, ~ns glädje Herzenslust f. -anskär Herzliebchen «, [-Herz[aller]lieb-ste(r)-] {+Herz[aller]lieb-

ste(r)+} m o./, -blad Keim-, Herz|blatt n. -blöd Herzblut n. -e]barn Herzenskind n. -e i fröj d Herzensfreude f. -e|-glad a herzens-, seelenffroh, -vergnügt. -e|god a herzens-, seelen|gut, -e|godhet Herzens-, Seelen|gute f. -e j gryn Herzchen, Herzblättchen n. -e|klämma Herzenbändiger(in) m (/). -e|kval Her-zensquai f. -e|lag -et • Gemütsart/; Gemüt n. -er -n - Cceur n. Herzen pl. ~ dam Herz-, Rot-, Cæur|dame /', Rotober m. -e|sak Herzensangelegenheit f. -e|sorg Herzeleid n. -e|vinnande a herz|gewinnend, -ig. -ejvän Herzens-, Busen| f reund(in) m (/). -fei Herz|fehler m, -krankheit f. -formig a herzförmig, -frätande u herzbrechend. -gripande a herzergreifend. -grop Herzgrube f. -kammare Herzkammer ./. -klappning Herzklopfen n. -lidande 'Herzleiden n. -lig a herz|lich, -innig. -lighet -en Herzlichkeit f. -lös a herzlo's, -löshet Herzlosigkeit /. -nupen a empfindsam, gefühlvoll, -nnpenhet hjärtskakande

-en Empfind|samkeit, -elei /. -skakande a herz|erschütternd, -ergreifend. -skärande a, se hj ärtslitande, -«lag Herzschlag m. -šlitand« a herz|zerreißend, -zerschneidend, -styrkande a herzstärkend, •suck Stoßseufzer m. -Bäck Herzbeutel m. -unge Herzchen n. •ångest, -ängslan Herzensangst, Herzbeklemmung /. -ängslig a sehr ängstlich, bang[e] ums Herz.

hjäss|a -an -or Scheitel m.

hm itj hm.

ho I, -n >ar Mulde /, Trog m. U. fron wer.

hobo||ist -en -er, se oboist. -|ja -jan -Jör, se oboe.

hojt||a1 itr halben, Halio rufen. ~ åt ngn e-m zu|rufen, -schreien, -ande -t, -ning -en -ar Halloen n.

hokuspokus (oböjl.) n Hokuspokus m.

holk -en -ar 1. (hylsa) Hulse, Büchse f, Ring m. 2. (bot.) Hüllkelch m. 3. (fågelholk) Nistkasten m. 4. (kärl) Trog m, Mulde f. 5. se byx-, ärtnholk. 6. (sjö.) Holk, Hulk m.

holla itj holla.

Holland n npr Holland n.

holländ||are -n • Holländer m. -sk a hol-.ländisch, -sk|a -an 1. // -or Hollän'derin/. 2. Holländisch n.

holmjje -en -ar kleine Insel ft Inselchen, Eiland n. -gång Holmgang m.

homeopat -en -er Homöopath m. -i -[e']n Homöopathie f. -isk a homöopathisch.

hom||erisk a homerisch, -ögen a homogen, gleichartig.

hon fers pron 3 p sg sie. -|a -an -or Weibchen n. Sie/, Siechen H. -blomma weibliche Blüte, -djur Weibchen n. -kön weibliches Geschlecht.

honnett a honett, ehrenhaft.

honnör -en -er Honneur n.

honor[|ar -et • Honorar n, Gebühr f. -a-tiores //Honoratioren, Standespersonen. -era' tr honorieren.

honung -en Honig m. -s|dagg Honigtau in. -s|kaka Honig|wabe, -Scheibe f. -s j söt a honigsüß.

hop -en •ar Haufe[n] rnt Menge f, (om djur o. människor av.) Schwärm m, Rudel n. En hel «^ e-e Menge, e-e große Anzahl, -à' tf häufen, an-, auf|häufen, aufspeichern. ~ sig' (om pengar äv.) sich ansummen, -addera t r zusammenaddieren, -ande -/ Häuf|en n, -ung/ m. m., se hopa. -binda, -bita, se binda, bita ihop. -biten / a zusammengebissen, -blanda, -bringa, -bunta, -bylta, -båda, -dikta, -draga, se bland i m. in. ihop.\ -fallen p a zusammen|gefallen, -geschrumpft, 'fallna kinder eingefallene Wangen, -foga, se foga ihop. -fogning Zusammen-,

Ineinander |fügung/. -fälla, se fälla ihop. -fällbar a zusammenlegbar, ~ stol Klappstuhl m. -fästa, -föra, se fäs ta, föra ihop. -gjord a erdichtet, erfunden, -gro, -gyttra, se gro, gyttra ihop. -gyttring Anhäufung, Zu sammenballung1 /, Gemisch n. -jämka,

-klämma, se jämka, klämma ihop. -knipen/ a zusammengekniffen, -knyta, •knäppa, se knyta, knäppa ihop. -kommen p a. Bra, illa ~ gut, schlecht gemacht, -koppla, -krafsa, se koppla, krafsa ihop. -krumpen a zusammen|geschrumpft, -gekrümmt, -krupen a zusammengekauert. Sitta /~ kauern. •krångla, -köra, -leta, -linda, -lägga,

•länka, -löda, se krångla m. m. ihop.

hopp I. -et • (språng) Sprung in. I ett r** mit e-m Sprunge, tiga ett ">- e-n Sprung machen. 2, (förhoppning) Hoffnung /. Gi'va ngn «•• om ngt e-m H. auf etw. (ack.) machen, denna yngling ger gott <+* om sig dieser junge Mann berechtigt zu den schönsten Hoffnungen, er ist ein vielversprechender junger Mann. II. zX/.h®pp. -à' itr springen, (med små hop'p) hüpfen. —• (Med adv. o. prep.) r* å v abspringen, r+> av vagnen aus dem Wagen springen. ~/rd>n hervor-, he-an |springen. ~* i galen tunna sich irren, fehlschießen. •*> ned herab-, herunter-, hinab |springen. ~ omkringvcttüiVf, herum j hüpfen, -springen, r* Tipp auf|springen, -hüpfen. -^ u t hinaus-, heraus |springen, -hüpfen. >** över über|springen, -schlagen, (förbigå) übergehen.

hop||packa, se packa ihop. -packning Zusammenpackung /. -para tr zusammenpaaren, -parning Zusammenpaarung

hop'p||ast dep tr o. itr hoffen, på ngt auf etw. (ack.), -full a hoffnungsvoll. -givande a hoffnungsreich.

hopplocka tr zusammenlesen.

hopp||lös a hoffnungslos, -löshet -en Hoffnungslosigkeit /. -ning -en -ar Springen n. -san itj l opsa. -tossa wildes Mädchen, wilde Hummel.

hop||rafsa, -rulla, -räkna, -röra, -samla, -sinka, -sjunka, -skaffa, -skarva, •skjuta, -skrapa, se rafsa m. m. ihop. -skrumpen / a, se skrumpen, -skrynkla, -smida, -smälta, se skrynkla m. m. ihop. -smältning Zusammenschmelzung /. -snörpa, -spara, -spika, -spinna, -ställa, -stöta, -summera, se snörpa m. m. ihop, -summering Summierung' /. -svetsa, -sy, -sätta, se svetsa m. m. ihop. -sättning Zusammensetzung /. -taga, se taga ihop. -tals adv haufenweise, -torka, -tova, -trassla, -tråckla, -tussa, -tvinna, -viga, -vika, se torka in. m. ihop. -vis adv haufenweise. -växa, se -växa ihop.

hor -et Ehebruch m. Gö'ra <** huren. -|a •an -or Hure /.

hord -en -er Hörde /.

horisont -en -er Horizont m. -al, -eil a horizontal, wag[e]recht.

horn -et • Horn, (på hjortar o. dyl. djur) Geweih n, av <+* hörnern. Hava ett <-+> i sidan till ngn e-n Groll el. F e-e Pieke auf e-n haben, stånga ~en av sig-sich (dat.) die Hörner ablaufen, -aktig a hornartig. -blåsare Horn|bläser, -ist m. -blände -/ Hornblende/, -boskap Horn-hornhinna — l!

vleh «. »hinna Hornhaut /. -kam Hornkamm m. -Jåt Hörnerklang, Horn-ruf in. -lös a hornlos, -signal Hornsignal n. -skall Hörner | schall, -klang w. -uggla Horneule/.

horoskop -et -[er] Horoskop n.

horsgök, se (enkel] beckasin.

hos prep bei, (bredvid) neben, -följande, •gående a beigefügt.

hosianna it j hosianna.

hospital *et -[er] 1. se dårhus. 2. Hospital, Spital. Spittel n. -S j hjon 1. se dårhus-hjon. 2. Hospitalit nit Armenhäusler(in)

hospits -et -[er] Hospitz n.

host||a I. •« Husten m. Hava ~ den Husten haben. II.1 itr husten, den Husten haben, (lätt) hüsteln. ~ tipp auf-, aus|husten, -ande -/ Husten n. -|ia •ian -ior Hostie f. -ning -en -ar Husten, (lätt) Hüsteln w.

hot -et Droh|en n, -ung f. -à1 tf. ~ ngn med ngt e-m [mit] etw. drohen, e-n mit etw. bedrohen, e-m etw. androhen. Huset ~r att instörta das Haus ist dem Einsturz nahe el. droht einzustürzen, -ande a drohend, gefahrdrohend.

hotell -et -[er] Hotel «, Gasthof/«, -värd Gastwirt m.

hotijelse 'H 'r Drohung f. -full a drohend.

hottentott -en -er Hottentott[e] m. -[i]sk a hottentottisch.

hov I. -en -ar Huf in. II. n (matta) Mäßigung /, Maß n. III. -et • Hof m. Vid ~et bei el. am Hofe, -bal Hofball m. -dam Hofdame /. -djur Huftier n. -dräkt Hoftracht/, -era,1 ~ sig sich brüsten, großtun, -eri -et Frondienst m. -etikett Hofetikette f. -folk Hofleute //. -formig a hufförmig. -fröken Hoffräulein n. -gunst Hofgunst f. •hållning Hof|haltung/, -halt m. -kapell Hofkapelle f. -lakej Hoflakai tn. -leverantör Hoflieferant m. -liv Hof-leben n. -man Hofmann m, (föraktl.) Höfling, [Hof-]Schranz[e] m. -marskalk Hofmarschall m. -mästare l. Hofmeister m. 2. (på restaurang) Oberkellner m. -mästarinna H'fmeisterin/. -narr Hofnarr m. -predikant Hofprediger m. -rätt Hofgericht n, (motsv. i Tyskland) Oberlandesgericht, -rättsnotarie (ung.) Referendar m. -rättsråd Oberlandes-gerichtsrat m. -sam a mäßig, maßvoll, bescheiden, -samhet -en Mäßigkeit, Maßhaltung,* Bescheidenheit /. -sJag Hufschlag m. -slagare Hufschmied m. *sorg Hoftrauer/, -stallmästare Hofstallmeister tn. -tjänst Hofdienst rn. -tång Beiß- Kneif-, llufjzange/.

hu itj- hu.

nuckle -t -« Kopftuch «.

hud -en -ar Haut /, (djurhud äv.) Feil n, Balg tn. -flänga tr stäupen. -Hängning Stäupung /. -lös a hautlos, -lös-het -en hautlose Stelle, Hautabschürfung /. «mask Mitesser m. -sjukdom Hautkrankheit'/, -stryka tr stäupen.

•strykning Stäupung' /. -utslag Haut-ausschlag m. -valk Hautschwiele, Schwiele f* »ömsning Hautwechsel m.

hug ~en Sinn m, Herz K. -ad a gesonnen, gewillt. ~e spekulanter Reflektanten //. -enott *en 'er Hugenotte m. •fästa tr im Gedächtnisse bewahren.

hugg -et • 1. Hieb, Streich m. Giva ~ få sig sich e«e Blöße geben. 2. (i egg) Scharte f. -a* tr 1. hauen. «- träd Bäume fällen, **•• tted Holz hacken el. zerkleinern. 2. ** [£«£• t] packen, fassen, ergreifen. — (Med adv. o. prep.) «* à v abhauen. <** bort ab-, weg|-hauen, ~ sig fast i ngt sich an etw. (ack.) an-, fest|klammern. •*• ftfr sig gehörig el. tüchtig zugreifen, sich reichlich versehen. ~ i sten in Stein hauen, (bild.) sich irren, F sich schneiden, ~ i •vädret e-n Streich in die Luft führen; jfr ~ i stut. ~ i anfassen, Hand ans Werk legen. •** sig igenom sich ddrch-hauen. •*• in einhauen, <** in få ngn auf e-n loshauen. ~ i tu entzwei-, durch J hauen. «" ned niederhauen, (om träd vanl.) um! auen, (om människor äv.) zusammenhauen. ~ omkr ing sig im; sich hauen. ~ på sabel auf den Hieb fechten. ** s (find er z&c-, entzwei|-hauen, in Stücke hauen. ~ till ngn e-m e-n Hieb versetzen, (bita ngn) e-n beißen, (bild.) ~ Ull så att det f örslår (överdriva) tüchtig aufschneiden, das große Messer gebrauchen, (fordra för mkt) e-n zu hohen Preis verlangen. /•»•• und an weghauen. «^ tipp aufhauen. ^ i'tt aus-, heraus[hauen, -ande -t Hauen 'n, -are -n -l. (sabel) Haudegen, Hifeber «.'. 2. (ngt stort, duktigt) Tausendsasa, Schwerenöter m. -block, -bock, se huggkubb. -järn Stemmeisen n. -kubb Hau|block, -klotz in. -ning ~en -ar Hauen n. -orm Kreuzotter, Otter, Natter./, -sexa Festessen n, bei welchem jeder sich eifrigst versieht, -sår Hiebwunde ./. -tand Hauzahn m. -vapen Hiebwaffe f. -värja Haudegen m.

hugn|ja1 tr erfreuen, -ad 'en Freude, Zufriedenheit /. -ande, -elig, -esam a erfreulich.

hugljskott Einfall in, Grille f. -stör a. hoch|herzig, -gesinnt, -storhet Hochherzigkeit f. -svala1 tr trösten, -svalare -n • Tröster m. -svalelse -« -r Trost m.

huj. i en el. f (t "* in einem Hui, im Hui.

huk, sitta på, ~ [sich] hocken, -a,1 ~ sig [ne'd], sitta r~d [sich] kauern el. hocken, [sich] nieder- el. zusammenkauern.

huld a hold, selig, -gudinna Huldgöttin, Holdin ./. -het -en Huld, Holdseligkeit /. -hets | ed Huldigungseid m. -r j a •an -or Waldgöttin /. -rik a huldreich, holdselig'.

hüll -et Fleisch «. Vara vid, hava gott ~ wohlg'enährt, wohlbeleibt, gut bei Leibe sein, -vara vid, hava dåligt ~ ihn ger,, hager sein, lugga på ~et Fetthuller

ansetzen, fett werden, mista t*>et mager werden, abrnngern, med ** cch hår mit Haut und Haar[en], -er, ~ om biiller [bunt] durcheinander, holterdiepolter, kunterbunt, -ig a wohlgenährt, gut. bei Leibe, wohlbeleibt, -ighet -m Wohl|-genährtheit, -beleibtheity. -ing -en -ar Widerhaken m.

httlt -et • Wäldchen n, Hain m, (lövskog) Laubwald m.

hum I. itj hum, hm. II. Hava ~ om ngt etw. ein wenig' kennen, han har bara litet e+> om det er hat [etw.] davon läuten hören. Jfr nys.

human a human, freundlich, wohlwollend. -isera1 tr humanisieren, -ism -en Humanismus m. -ist -en -er Humanist tn. -istisk a humanistisch, -itet - n Humanität, Freundlichkeit f, Wohlwollen

humbug 'en Humbug, Schwindel m, (om personer) Schwindlerin) m (./). -Sjma-kare Hurabugmacher m.

huml||a -an -or Hummel /. -e -n Hopfen m. -e|ho Hummelnest n. -é|gard Hopfen|feld n, -acker m. -e|odling Hopfenbau m. -e|ranka Hopfenranke f. -e[stör Hopfenstange f.

hum|mer -mern -rar Hummer m.

humor -n Humor m, Laun|e, -igkeit./. -esk -en -er Humoreske ./. -ist -n -er Humorist tn.\ •istisk a humoristisch, launig.

humör'-il -[er} Laune/". Vara vid gott, dåligt i+* [bei] guter, schlechter L. sein, fatta f*' ärgerlich werden, tappa <~et den Mut sinken lassen, bringa ngn ur t+> e-m die Laune verderben.

hund -en -ar Hund m. Nöden driver ~en i band Not lehrt beten, leva Som rv och katt wie Hund und Katze leben, slita en <** sich abarbeiten, F sich ab|rackern, -schinden, där ligger en <~ begraven da liegt der Hund begraben, s/iåda <*->en ef (er håren nach dem Schein urteilen, -bett Hundsbiß tn. -biten a von e-m Hunde el. von Hunden gebissen. -fila1 tr aus|hunzen, -zanken, -schelten, -galenskap Hundswut /. -gläfs Gekläff, Gebelfer n. -göra Hundearbeit f. -halsband Hundehalsband n. -huvud Hundskopf m. (Bild.) få bära <~~et die Suppe ausessen müssen. -koja Hundehütte f. -koppel Hundekoppel /. -liv Hundeleben «. -mat Hundefutter n, (dålig mat) Hundefraß

hundra a (oböjl. grundtal) hundert. Det är ej en på ~ som vet det das weiß der hundertste nicht, <~ olika hunderterlei. (Betr. sins. jfr sins. med tre.)

hundrackla -an -or Köter m, F Töle f.

hundra||de a (ordningstal) hundertste. Fö'r det «*> hundertstens, -[de]del Hundertstel n. -faldig a, -falt adv hundert|fältig, -fach.

hundragg Hundsloden //.

hundralapp Hundertkronenschein, Hunderter m, F (i Tyskl.J blauer Lappen.

hundras Hunde|rasse /, -schlag m.

18 — husfru

hundra||tal 1. Hunderter m, t. e. på tiotalen följa <~en auf die Zehner folgen die Hunderter. 2. De kommo i <~ sie kamen zu Hunderten, -tals (oböjl.) a Hunderte //, t. e. i+> 'människor Hunderte von Menschen, -årsfest, -årsju-bileum hundertjähriges Jubiläum, Hundert jähr-, Zentenar|feier /.

hundiirova Zaun-, Hunds|r'übe /. -s|fott •en -ar Hundsfott m, (på släde) Kutschersitz m. -s|fottera1 tr wie e-n Hund behandeln, F schurigeln, aus-hunzeh. -skall Hundegebell n. -skatt Hundesteuer /. -snus, få ~ Hundsloden bekommen, -turk Türke, Tiirken-hund m. -valp junger Hund, -väder Hundewetter n. -ägare Hundebesitzer f/t. -öra Eselsohr n.

hungjjer -er n Hunger';«, -er [s] |död Hungertod tn. -ers|nöd Hungersnot, Teuerung f. -ra1 itr hungern. Jag ~r es hungert mich, mich hungert, ich hung[e]re. -rig a hung[e]rig. Jag är ~ ich bin hungrig, mich hungert, es hungert mich, ich habe Hunger.

hunner -n - Hunne m.

hunsa' tr. ~ [upp el. å't] ugn e-n aus-hunzen, e-n zurechtweisen.

hur, se huru.

hurra I. itj hurrah, hoch. II. -t - Hoch n. III.1 itr hurraen, hoch rufen el. schreien. F Det är ingenting' att ~ fö'r das ist nicht viel wert, damit ist kein Staat zu machen, -nde -/ Hurraen, Hochrufen n. -rop Hurraruf t».

hurtig a hurtig, (morsk, duktig) forsch, keck, stramm, -het -en Hurtigkeit, Keckheit /, jfr föreg.

huru adv wie. <*> då, ~ sä wie so denn, <— a'n wie auch, eller >~? nicht wahr? -dän a wie beschaffen, welcherlei, -ledes, -lunda adv auf welche Weise, wie. -som adv o. konj wie. -Vida konj ob, inwiefern.

hus -et • Haus n. ~ och hem Haus und Hof, l>o t~ om ** med ngn mit e-m Haus an Haus wohnen, var håller ni <*>? wo bleiben el. stecken Sie denn? göra rent ~ hos ngn bei e-m aufräumen, bei e-m reinen Tisch machen, inom <•»• im Hause, zu Hause, utom ~ draußen, im Freien, gå man ur ~e sämtlich el. samt und sonders ausziehen, -ja -an -or Haus-, Stuben|mädchen n. -aga Züchtigungsrecht n der Dienstherrschaft, -andakt Hausandacht./.

husar -en -er Husar m.

husi|arrest Hausarrest m. -behov Hausbedarf m. Till ~ für den H. -bloss •et Hausenblase f, Fischleim m. -bonde Herr, Hausherr m. -bondevälde Hausherrschaft /. -bondfolk Herrschaft, Dienstherrschaft f.

husch itj hu.

husüdjur Haustier n. -era' itr hausen. »erande -t Hausen n. -e|syn Hausbesichtigung f. -fader Hausvater m. -flit Hatis|fleiß?«, -Industrie/. -fluga Stubenfliege /. -folk Ha us | genossen, -leute //. -fred, -frid Hausfriede m. -fru Hausfrauhusförhör

hycklara

/. -torhör ugf. häusliche Kathechisa-tion. -geråd -et, -gerådssaker Haus j-gerät «, -rat m. -gud Hausgott in. -hyra Haus |miete/, -zins m.

hushåll -et - 1. Hausjhalt in, -haltung, Wirtschaft f. Sköta ~et die Wirtschaft führen el. besorgen, der Wirtschaft vorstehen, sätta <~* e-n eigenen Hausstand gründen. 2. (familj) Familie /, t. e. i detta /tus bo tio <-' in diesem Hause wohnen zehn Familien, -a1 itr haushalten, wirtschaften. Hon ~r fö'r- ko-nom sie füllt t ihm die Wirtschaft, sie hält ihm haus, -are -n • Haus[halter, -hälter, Wirtschafter, Wirt m. -ersk|a •an -or Haushälterin, Wirtschafterin /. -ning -en 1. = hushåll. 2. —hushålls-aktighet. 3. (i övr. bem.) Haushaltung f. -nings i sällskap provinzielle Landwirtschaftsgesellschaft, (motsv. i Tyskl.) Landwirtschaftskammer /. -s j aktig a haushälterisch, sparsam, wirtschaftlich. -s j aktighet -en Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit /, Haushalten n. -s bekymmer Wirtschafts-, Hausha tungs sorgen pl. -s|bestyr Haus-, Wirtschafte| angelegen-heit ./, vanl. pl. Upptagen av t~> vom Haushalt el. von der Wirtschaft in Anspruch genommen, -s j bok Wirtschafts-, Haushaltungs|buch n. -s j pengar Haushalts-, Wirtschafts[geld n. -s|skola Haushaltungsschule f.

hus||jungfru Haus-, Stuben|mädchen n. -knut Hausecke f. -kors Haus|kreuz n, -drache in. -kur Hausmittel n. -lig a häuslich, -lighet -en Häuslichkeit /. -läkare Hausarzt m. -länga Häuser|reihe, -flucht f. -manskost Hausmannskost

/. -moder Hausmutter /. -moderlig a hausmütterlich, -piga, se hus-jnnçfru. -rad Häuserreihe /. -rum Wohnung ./. Hava fritt ~ freie Wohnung haben, frei wohnen, -råtta (liten) Hausmaus f, (stor) Hausratte /. -röta Verfall m "von Gebäuden. Få betala tusen kr. i •—• tausend Kronen für den Verfall der Gebäude bezahlen müssen. -slöjd Hausindustrie f. -svala Hausschwalbe /. -tak Hausdach n. -tavla Haustafel /. -tjuv Hausdieb m.

hustru -n -r Frau /.

husundersökning Haussuchung /. -van a heimisch, -vill a obdachlos, -vill-het -en Obdachlosigkeit./. -Visitation Haussuchung f. -Vard Hauswirt m. -ägare Haus|besitzer, -eigentümer m.

hut L itj. ~l à ~7 -vet ~! schäme dich! schämen Sie sich! pfui! II. (oböjl.) m. l-'tta <** sich schämen, ej 'veta <-»', ej ha ngn <^> i sig keine Scham im Leibe haben, lära ngn att veta ~ e-n Mores lehren, -a1 itr. ~ à't anschnauzen. -lös a schamlos, unverschämt, -löshet -en Schamlosigkeit, Unverschämtheit f.

luittla1 itr 1., se fitmla. 2., se -gäckas.

huttra' itr vor Kälte zittern.

huv -in -ar Kappe/, -|a -an -or Haube, Kappe, Mütze f.

huvud -et -\en} Kopf m, (mera högtidligt , .samt bild.) H'.uipt*«. Vara f»et längj-e

än um e-n Kopf größer sein als, få ngt i sitt r* sich etw. in den Kopf setzen, det kan jag ej få i mitt ~> das will mir nicht in den Kopf, stöta ngn för ~et e-n vor den Kopf stoßen, växa ngn över ~et e-rn über den Kopf wachsen, slå sina kloka r~en ihop die Köpfe zusammenstecken, tappa ~et den Kopf verlieren, hava dåligt ~ schwer lernen, så många ~en, så många sinnen viel Köpfe, viel Sinne, kort om >~et kurz angebunden, slå ~et på spiken den Nagel auf den Kopf treffen, -affär Hauptgeschäft n. -altare Hauptaltar m. -arbete Hauptarbeit, (arbete med hjärnan) Kopfarbeit /. -armé Hauptarmee /. -avdelning Hauptabteilung /. -avsikt Hauptabsicht /. -beståndsdel Hauptbestandteil m. -bok Hauptbuch n -bonad Kopfbedeckung /. -bry, -bråk Kopf[zer]orechen n. Gö'ra sii? ~ sich den Kopf zerbrechen, -byggnad, -byggning Hauptgebäude n. -drag Hauptzug m. -duk Kopftuch n. -dygd Haupt-, 'Grund|tugend /. -fei Haupt-, Grund|fehler m. -fiende Hauptfeind m. -gata Hauptstraße /. -gärd Kopfende n. -hår Kopf-, Haupt|haar n. -ingång Haupteingang m. -innehåll Hauptinhalt m. -kläde Kopftuch n. -kudde Kopfkissen n. -kvarter Hauptquartier n. -lös a kopflos, -man Haupt, Oberhaupt n. -nyckel Hauptschlüssel m. -näring Hauptgewerbe n, (huvudsaklig-föda) Hauptnahrung /. -person Hauptperson /. -prydnad Kopfschmuck m. -punkt Hauptpunkt m. -redaktör Chefredakteur m. -redare Hauptreeder m. -roll Hauptrolle /. -räkning 1. (smndrag-av räkenskaper) Hauptrechnung /. 2. (räkning i huvudet) Kopfrechnen n. -sak Hauptsache /. -saklig a hauptsächlich, -sakligen adv hauptsächlich, vornehmlich, vorzüglich, -salat Kopfsalat m. -sats Hauptsatz m. -skalle Schädel m. -skål Hirn|schale /, -schädel m. -skäl Hauptgrund m. -stad Hauptstadt, Residenz(stadt) /. -stadsaktig a hauptstädtisch, -stadsbo Hauptstädter(in) m (/). -Station Hauptbahnhof m\ -stupa adv kopfüber, über Hals und Kopf, Hals über Kopf.köpflings. -stycke Hauptstück n. -styrka Haupt-stärke/, (mil.) Haupt|macht, -armée ./. -summa Hauptsumme /. -sval Kopfhaut /. -vinst Hauptgewinn m, (i lotterier äv.) das große Los. -värk Kopfschmerzen //. -yr a verdreht, schwindlig, -ämne Hauptgegenstand in, (viel studier) Hauptfach n.

hy -n Teint m, Gesichtsfarbe /.

hyacint -en -er 1. (bot.) Hyazinthe/. 2. (min.) Hyazinth m.

hybble -t -n elende Wohnung, Nest n.

hybrid I. a hybrid[isch]. II. -en -er Hybride /.

hycki|el -let, se hyckleri. -la1 I. tr heucheln, erheucheln. II. itr heucheln. -lande a heuchlerisch, scheinfromm, (högre stil) gleisnerisch, -lare -n -

Jhyckleri - l

Heuchler, (högre stil) Gleisner m. -leri -et •«•Heuchelei, Scheinfrömmigkeit, (högre stil) Gleisnerei /. -lersk j a -an -or Heuchlerin, (högre stil) Gleisnerin /.

Jiydd|a -an -or Hütte /.

hydr|a •«« -or Hyder, Hydra /.

hy||draulisk a hydraulisch, -droplan -et • Hydroplan m, Wasserflugzeug n.

hyen|a -an -or Hyäne /.

hyenae -t •« Kissen n. Lägga **> nnder lasten dem Laster Vorschub leisten.

hyfs|a' tr 1. säubern, putzen, ordnen. 2. (civilisera) gesittet machen, zivilisieren. -ning -en 1. Säuberung /, Putzen, Ordnen «. 2. (civilisation) Gesittung, Bildung f. Han har ingen ~ er hat keine Lebensart.

hygge 't -n Holzschlag m.

hygglig a artig, gefällig, angenehm, hübsch, -het -en Artigkeit, Gefällig'keit f.

hygien -en Hygiene, Gesundhsitslehre/. •isk « hygienisch.

hygromet|er -er n -rar Hygrometer it o. m, Feuchtigkeitsmesser m.

hyll -en (bot.) Holunder m. -|a I. -an -or Regal, Brett, Gestell n, (vart bräde för sig) Fach «. Lägga ngt på ~n (bildl.) et w. an den Nagel hängen. II.1 tr huldigen, ugn e-m. -ning -en -ar Huldigung /. -nings|ed Huldigungseid m. -nings|gärd Huldigung /.

hyls|a -an -or Hülse/.

hymn -en -er Hymne f, Hymnus m,

hynd|a -an -or Hündin /.

hyper|jbel -beln -bier Hyperbel /. -bo-lisk a hyperbolisch, übertrieben, -boré -[e]n -er Hyperboreer m.

hypno||s -en Hypnose /, Heil-, Zwangs j -schlaf m. -tisera1 tr hypnotisieren. -tisk a hypnotisch, -tism -en Hypnotismus m. -tisör -en -er Hypnotiseur m.

hypo|jkonder -n - Hypochonder »t. -kon-dri -[e]n Hypochondrie, Schwermütig-keit /. -kondrisk a hypochondrisch, schwermütig, -tek -et .[<rj Hypothek /. -tes -en -er Hypothese /. -tetisk a hypothetisch, -tisera1 tr hypothesie-ren, verpfänden.

hyr|Ia I. -an -r Miet|e /, -zins m, (sjö.) Heuer /. II.3 tr mieten. -— (Med adv.) f** a-v ngn bei e-ni zur Miete wohnen, <*• ngt az> ngn e-m etw. abmieten. «~ t n einmieten. ~ itt vermieten, verdingen, -es|bidrag Wohmmg^geldzu-schuß m. -es | ersättning Wohnungs-, Mietientschädigung /. -eajfolk Mietleute pl. -es | f ritt adv. Bo ~ frei wohnen, freie Wohnung haben, -esjgäst Mieter(in) m (/), (i andra hand) After-jnieter, (av enstaka rum) Zimmerherr tu. -es|kasern Mietkaserne /. -es|kontrakt Mietvertrag m. -es|kvartal vierteljährlicher Mietzins, -es|lista Wolmungs-anzeig-er m. -eslSumma Mietzins m. -es | tid Mietzeit/.' -es|värd Vermieter, Mietherr, Hauswirt m. -kusk Lohn-, Miet|kutscher, (äcare a v hyrkuskverk) Fuhrherr m. -kuskverk Fuhrgeschäft ;/. -vagn Mietwagen m.

;0 - bill

hysa3 tr 1. (härbärgera) beherbergen, behausen, unterbringen. ** in sig sich ein|logieren, -quartieren. 2. (hava) hegen, f^f betänkligheter Bedenken träg'en-hysk|a -an -or Öse f.

hyss I. itj stl seht! n. -et • Schabernack, Ulk m. Ha •*» fffr sic Allotria treiben, -ja' itr st! rufen, still! rufen, zischen. <*> åt ngn e-n zum Schweigen zu bringen suchen, e-m st! zurufen. -Jning -en -ar S:-iufen, Sch-rufen, Zischen n.

hyster^ -[e]n Hysterie /. -isk a hysterisch.

hytt -e-n -er Kajüte, Kabine /. -|a -au •or Hütte f. -arbetare Hüttenarbeiter m. -fe]bruk Hüttenbau m.

hyvijel -ein -lar Hobel m. -el|bänk Hobelbank/, -el|spån Hobelspäne//, -la' tr hobeln. — (Med adv.) ~ à v abho-"

beln. ~ bort \veghobeln. -ling -en Hobeln n.

ha itj ah, p.

håg -en Sinn m, Lust /. Ha'va. <*" för ngt Lust zu etw. haben, * •^, se ihåg, glad i ~en frohen Herzens, wohlgemut, sorgsen i ~en betrübten Herzens, taga Gtid i ~en sich (dat.) eiii|Herz fassen, slå ngt ur ~en sich (dat.) etw. aus dem Sinn el. Kopf schlagen, ngn nàster ~en för ngt e-m vergeht die Lust zu etw. -ad a geneigt, gewillt. Jag skulle •vara mera, f+t att stanni ich würde lieber bleibe i. -komst -en -er Erinnerung /. -lös a unlustig, träge, -lös-het -en Unlust, Trägheit /.

håhå itj aha. ~ jaja! ach ja!

haltet - 'Loch n. Ett ~ på strumpan, på armbågen ein Loch im Strumpfe, am Ellbogen, det går ~ på ngt (vanl.) etw. bekommt ein Loch, det går >*>fd bulnaden das Geschwür bricht auf. -|a •an -or Höhle /, Loch n, (småstad) Nest, Loch «, (kroglokal) Spelunke /. -ig a löch[e]rig, durchlöchert, -ighet •en -er Höhlung /.

•hflk, se holk.

hälkäl •«* -er Hohlkehle /.

hall -et >\. Få ~ på ngn e-n anhalten, e-n ankriegen, taga i <** med ngn, ngt e-n, etw. vornehmen. 2. (rastställe) Station /, Halteplatz m, Poststation / (skjutshåll) Weg m zwischen zwei Stationen. 3. (avstånd i alïmh.) Entfernung /, Abstand m. Pä långt ~ von we;-tern, aus der Entfernung, auf weite Entfernung, få nära ~ in der Nähe, slägtingar på långt, på nära ~ entfernte, nahe Verwandte. 4. (jäg.) Sta, ställa sig i ~ auf dem Anstand stehen, sich auf den Anstand stellen. Jfr skotthåll. 5. (riktning, s'da) Seite /. Han gick åt det r+*et er ging nach dieser (der) Seite hin, dahinaus, åt alla. ~ nach allen Seiten hin, überallhin, från alla •^ von allen Seiten, überallher, på allti ~ och kanter an allen Ecken und Enden, pä annat ~ anderweit[ig], anderwärts. 6. (med.) Stechen «, Stich m. hälla.

«* i sidan Seitenjstechen n, -stich m. -a4 I. t r halten. ~ en auktion, en] g'udstjänst e-e Auktion, e-n Gottesdienst abhalten. EL ~ sig- sich halten. III. itr halten, (stanna) anhalten, Halt machen. — (Med adv. o. prep.) f*> à v lie-ben, gern haben, lära sig- att ^ av ng'n e-n liebgewinnen, liebbekommen. >**> efter ngn e-n streng halten, e-m auf die Finger sehen. <••» ngt emot ?tgn e-m etw. entgegenhalten. ~ emot Widerstand leisten. ~fåst festhalten, ~ fast -vid, i festhalten an (med dat.). **, fram hervor-, hin|halten, •**• fram handen die Hand ausstrecken, jfr framhålla. •*- framför vorhalten. <*> sig f ramme sich vordrängen. ~ sig frän ngt von etw. fernbleiben, sich von etw. fernhalten. ~ fp"r vorhalten, <•«-f ff'r öronen sich die Ohren zuhalten. <** ngn i handen e-n bei der Hand halten, «" i fängeise gefangenhalten, ~ i tygel im Zaume halten. ~ i (sig) festhalten, (fortfara) anhalten, an-., fort|dauern, >+• i med ngt [mit] etw. fortsetzen, mit etw. fortfahren, "* i sig dabei bleiben, darauf bestehen. ~ igen Wider« stand leisten, o- igen ögonen die Augen zuhalten. r+* iho'p (hålla samman} zusammenhalten, (hålla slutna, t. e. händerna) zuhalten, (itr hålla med varandra) zusammenhalten. ** inn e einhalten, ** sig inne sich zu Hause halten, das Zimmer hüten. ^ ïsä1 r auseinanderhalten. ~ hvar zurück(be)halten. ~med beistimmen, ngn e-m. •+* mot lj'uset gegen das Licht halten. ~ p a ngt viel auf etw. (ack.) halten, großen Wert auf etw. (ack.) legen, ~ på sin mening auf seiner Meinung bestehen el. beharren, seine Meinung nicht aufgeben. <— /J' dabei sein, ~ pä' med ngt an etw. arbeiten, mit etw. beschäftigt sein, han höll just på' att skriva, när jag kom er war gerade beim Schreiben e!, er schrieb gerade, als ich kam, han höll /a' i tre timmar med detta brev et schrieb drei Stunden an diesem Brief, er brauchte drei Stunden zu d esem Briefe, jag höll på' att komma fö'r sent ich wäre beinahe zu spät gekommen. f+> samman zusammenhalten., ~ till örat ans Ohr halten, ~ sig till ngn sich an e-n halten, ~ sig till ämnet bei der Sache bleiben, ~ till (bo, vistas) sich aufhalten, stecken, (tillsluta) zuhalten. ~ tillbaka zurückhalten. <•*» t ill s dm m ans zusammenhalten. •+* und a n tr weghalten, itr ausweichen, »•r sig undan sich verbergen, sich verstecken. f+> t'inder unterhalten. ~ tipp handen die Hand hoch el. in die Höhe halten, (öppna) die Hand aufhalten, <** tipp Ålänningen das Kleid hoch nehmen el. auf|heben, -raffen, ~ tipp itr innehalten, i— tipp med

ngt mit etw. aufhören. <*• tippe aufrecht halten, ^ sig tippe (gå uppe) sich aufrecht halten, (hålla sig över vattnet) sich über dem Wasser [er]halten, (opers,) det hål-

ler uppe es regnet nicht (mehr). ~ s ig vid ngt sich an etw. (dat.) halten. •>• å £ hö'ger rechts lenken, ~ à' t sig aus dem Wege lenken, Platz machen. ~ ff'v e r ü'berhalten, -are •» • Halter m. -as* dep itr l, (vistas) sich aufhalten, sich befinden, stecken. 2. (fortfara) låta ngn -*• e-n gewähren, machen el. sein lassen, om han får <**• wenn man ihn gewähren läßt, wenn niemand ihn hindert, -bar a haltbar, -barhet -en Haltbarkeit /. -et, se hel. -fast a fest, stark, -fasthet Festigkeit /. -hake Krampe /. (Bild.) hava. en ~ f'å ng'n e-n in der Hand haben, -karl auf Poststationen (gästgiyargardar) der Mann, der für die HerbeischarTung der Pferde zu sorgen hat. -ning -en Haltung/", -nings | lös a haltungslos, -plats Halte j stelle /, -platz m. -punkt Haltepunkt m.

hall|mejsel Hohlmeißel m, -söm Hohl-naht f. -Vag Hohlweg m.

hån -et Hohn m, -à' tr. «••- ng'n e-n •[ver]höhnen,|(äv.)e-m hohnsprechen, -füll a höhnisch, -le itr hohnlächeln, åt ngn e-m. -leende Hohnlächeln «. -lig a höhnisch, -löje Hohnlächeln «. -skratt Hohngelächttr n. -skratta itr hohnlachen, åt ngn e-m.

hår -et Haar «, (koll. äv.) Haare //. På ~et aufs Haar, auf ein Haar, på ett ~ när um ein Haar, -a1 itr haaren. »^ å v el. i fr ä'n sig abhaaren. <*•• ned mit Haaren bedecken, -arbete Haar, arbeit /. -band Haarband n. -beklädnad Haarbekleidung, Behaarung/, -bevuxen, -beväxt a behaart, -börste Haarbürste /.

hård a hart, (osårbar) fest, -agad (ugf.) dick j häutig, -fellig, -handskarna, taga i med ~ mit Strenge verfahren, -het •en -er Härte /. -hjärtad a hartherzig', -händ a hart, unzart, -koka tr hart sieden, -kokt a hartgesotten, hart. -livad a hartleibig, -munt a hartmäu-lig. -na' itr hart werden, -nackad « hartnäckig, -nackenhet -en Hartnäk-kigkeit /. -nåd -en -er Verhärtung /, harte Stelle.

hårdrag| |en a bei den Haaren herbeigezogen, -ning Haarzausen n.

hårdj|sint a hart |sinnig, -herzig, -smält a schwerverdaulich, -stekt a hart gebraten, -sövd a. Vara <-• fest schlafen.

hårduk Haartuch n.

hårdvall hochliegendes Wiesenland,

här||fin a haar|fein, -klein, -fläta Haarflechte /, (hängande bak) [Haar-]zopf m. •frisör(ska), se frisör[ska). -fäste Grenze / des Haarwuchses am Kopfe. Rodna upp till ~t bis über die Ohren erröten. -Ig a haarig, behaart, -kam Haarkamm m. -klippning Haarschneiden «. -klyvare Haarjklauber, -spalter, Silben j klauber, -Stecher;», -klyver! -f t •er Haar|klauberei, -spalterei, Tüftelei /. Komma med, inlåta sif få r~er Haare klauben el. spalten, tüfteln, -kläd-hårlock

sel Haartracht /. -lock Haarlocke /. -nål Haarnadel /. -nät Haarnetz n. -olja Haaröl «. -piska Zopf »». -prydnad Haarschmuck m. -pung Haarbeutel »«. -resande a haarsträubend, -rot Haarwurzel /. -sida Haarseite /. -sikt Haarsieb «. -S|man Haarbreit n, Haaresbreite ./. -Strå Haar n. -tofs Haarbüschel m o. n. -växt Haarwuchs

hav -en -ar Hamen ;«, (insektshåv m. m.) Kescher, (kyrkhav) Klingelbeutel m. Gå med **en nach Lob haschen, -a1 tr .im Hamen aufnehmen, keschern. — (Med adv.) ~ in einstreichen, -or // Gaben (pl.), -pengar Ertrag m der Kollekte.

häck 'en 'ar Hecke f, Zaun m, (av människor) Spalier n. -à' itr hecken. -ande -t Hecken n. -bur Heckbauer m o. «. -la' i r hecheln, (bild. av.) kritisieren, bekritteln, bemängeln, -lande •t Hecheln n in. m., se föreg., (bild. av.) Hechelei, Krittelei /. -lare -n • Hech-ler, (bild.) Krittler m. -ning -en -ar Hecken «.

häda1 tr lästern, spotten.

hädan adv von hinnen, weg, fort.

hädande -t Lästern, Spotten n,

hädan||efter adv von jetzt el. heute ab, künftig[hin], fortan, -fara itr von hinnen scheiden, -färd Hinscheiden n. -

gången a hingeschieden, verschieden. -kalla tr abberufen.

hädare -« - Lästerer, Spötter m.

hädd a. Som man är klädd, så blir tnan ~ Kleider machen Leute.

häd||else -n -r Lästerung, Spötterei /. -isk a [gottes]lästerlich, spöttisch.

haf t|ia «)l L tr heften, n. itr haften. — (Med adv. o. prep.) <~*fäst anheften. ~ för ngt für etw. haften, verantwortlich sein, ~ för skuld Schulden haben. ~ ihop, <•»" samman zusammenheften. /•*•• in einheften. **• på malet stottern, b) -an -or Streifchen, Heftpflaster n. -e -t -n Heft n, (av ett i haften utkommande arbete) Lieferung f. -es j vis adv in Lieferungen, -ig a 'heftig, (våldsam av.) ungestüm, (hetlev-rad äv.) hitzig, jähzornig, -ighet ~en Heftigkeit /, Ungestüm m, Hitze /. Jähzorn m. -ning -en Heften n. -nål Heftnadel f. -piaster Heftpflaster «. -Stift Reiß|nagel, -brettstift m.

hag|er -ern -rar Reiher m.

hägg -en -ar Traubenkirschbaum m, Ahl-, Fauljkirsche /.

hägn -et Schutz, Schirm m, Obhut /. Taga i sitt ~ in-Schutz und Schirm nehmen, -a1 tr 1. äv. *» in umzä'unen, einfried[ig]en, einhegen. 2* (skydda) [be]schützen, [be]schirmen, -ad -en -er, se inhägnad.

hägr||a1 itr sich in der Luft abspiegeln, (bild.) ~ fö'r ngn. vor e-m el. um e-n gaukeln, e-m erscheinen, e-m vorschweben, en skön framtid ~de få'r hans syn ugf. e-e schöne Zukunft schien'ihm entgeg-enzulächeln el. winkte ihm. -ing

hälsovård

'i'n -ar Luftspieg[e]lung, Kimmung, (bild.) Vorspieg[e]lung, Gaukelei f.

häkt||[a I. -an -or Häkchen n, Heftel m f n. II.1 tr 1. (fästa) fan]haken, heftein, anheftein. 2. (sätta i häkte) verhaften, in Haft nehmen, ins Gefängnis werfen. — (Med adv.) ~ a'u ab|haken, -heftein. ~fast an]haken, -heftein. •** igen, i hd p zu|haken, -heftein. ~ upp auf|haken, -hefteln. -e -t -n Gefängnis n, Haft /. Sätta i ~, se häkta H, 2, sitta t ~ im Gefängnis sitzen. -ning -en -ar Verhaftung f. -nings|-prder Verhaftungsbefehl,'Steckbrief in.

häl -en -ar Ferse /, Hacken m, Hacke f. Följa ngn i ~arna e-m auf Schritt und Tritt folgen.

hälft -en -er Hälfte /. Till ~cn zr-n-Hälfte, halb [und halb], ~en sä stör halb o groß, ~cn större um die Hälfte; größer, -enbruk Halbpacht f. -enbru-kare Halbpächter in.

hälgangare Sohlengänger m.

häll I. -en -ar Platte/, n. (oböjl.) sitbst. På ~ schief, schräg, -a a)2 I. tr gieße», schütten. II. itr (luta) sich neigen, abhängig el. schief sein. — (Med adv.) ~ dv abgießen. <~ bort weg|gießet), •schütten. ~ i ein |gießen, -schenken, -schütten. <•« ned hinab-, herab-, herunter-, hinunter j gießen, -schütten. ~ p$ auf|gießen, -schütten, 'Av.—hälla i. ~ s à m m a n zusammen |gießen, -schütten. ~ tillbaka zurückgießen. ~ üt aus | gießen, -schütten. ~ & v e r ü'tergießen. b) -an -or Sprungriemen, Steg m, Strippe /. -e|bard '-en -er Hellebarde /. -e|berg Felsen m. -e|-flinta Hälleflinta m. -e|flundra, se helgeflundra, -er, se heller, -kista Steinkiste./, -ning -en 1. Gießen, Schütten n. 2. (lutning) Neigung /. -re, so hellre, -regn Platz-, Guß |regen ?«. -legna itr platzregnen. Det ~r es gießt in Strömen, '-ristning Fels[en|-Zeichnung f.

häls||a I. -»'Gesundheit./: II.' tr o. itr 1. grüßen. ~ på ngn e-n grüßen, e-n begrüßen, ~ [till] 'ngn från ngn e-n von e-m grüßen, e-m Grüße bestellen, han ber (båd) mig ~ till er er läßt Sie grüßen, ~ sä mycket! [bitte] grüße schön el. vielmals, herr N. ~r och frågar, om . . . Herr N. läßt fragen, ob ..., e-n schönen Gruß el. e-e schöne Empfehlung von Herrn N., ob ... 2. i** på' [hos] ngn e-n besuchen, bei e-m vorsprechen, -ning -en -ar Gruß m, till ngn an e-n. Be om sin ~ till ngn e-n grüßen lassen, sich e-m empfehlen lassen, -o|bringande a heil|bringend, •sam, nützlich, -o|brunn Gesund-, Heil|-brunnen»i. -o|dryck Heiltrank m. -o|-källa, se hälsobrunn, -o|sam a ge-

sund, der Gesundheit zuträglich, heilsam, nützlich, -o | skäl Gesundheitsrücksicht f. Av ~ aus Gesundheitsrücksichten, -o | tillstånd .Gesundheitszustand t». -O|vådlig a gesundheits|schädlich, -gefährlich, -o|vard Gesund-hälsovårdsnämnd

heitspflege /. -o j vårdsnämnd Gesundheitsamt n.

hälst, se helst.

halt|a -an -or Lahmheit /.

häm|jkedja Hemmkette /. -ma' tr hemmen (med ack.), steuern (ined dat.). -mande -t Hemmen, Steuern n. -na'

I. t r rächen, ngt på ngn etw. an e-m.

II. dep itr o. ~ sig sich rächen, på ngn för ngt an e-m wegen el. für etw. -nare •« • Rächer m. -narinnja -an -or Rächerin f. -nas' dep, se hämna,

hämnd -en Rache /. Taga ~ på ngn för ngt an e-m für etw. R. nehmen. -begär Rachbegierde f. -girig a rachgierig, -girighet, se hämndlystnad. -krig Rachekrieg m. -känsla Rachge-fühl n, -lysten a rachsüchtig, -lystnad Rach|sucht, -gier, -lust /.

hämpling -en -ar Hänfling m.

hämsko Hemmschuh m. Sätta ~> på ngt e-r (dat.) Sache e-n H. anlegen.

hämt||a' I. tr holen, (från ett ställe, hos np-n) abholen. *** andan Atem holen el. schöpfen, ~ mod, frisk lujt Mut, frische Luft schöpfen. II. ~ sig sich erhohlen, frän von. — (Med adv.) ~> fram herbei-, vor-, hervor|holen, herbeischaffen. t~> ngt från en bok etw. e-m Buche entnehmen. i~> i h öp zusammenholen, einsammeln. •*> in herein-, hinein|holen. <~ ned hinab-, herab-, hinunter-, herunter-, nieder|holen. i~ tillbaka zurückholen. .— tipp herauf-, hinauf j holen. ,— üt heraus-, hin-aus|holen, -ning -en -ar Abholjen n, -u;ig ./"• -nings | äventyr (jur.), vid ~ bei Strafe der zwangsweisen Vorführung'.

han adv von hinnen, weg-, fort.

händ||a'2 itr o. <~> sig geschehen, sich ereignen, sich zutragen, ^ -vad som, i~-•vill was auch geschehen mag. -eise -n -r Ereignis «, Vorfall m, Begebenheit /. A-v en ~ zufälligerweise, i alla ~r jedenfalls, auf jeden Fall, auf alle Fälle, i i~ av feber wenn etwa Fieber eintre ten sollte, i <*> av dödsfall im Todes falle, det är i^n med mig das ist mit mir der Fall, das ist mein Fall, -else-rik a ereignis|reich, -voll, wechselvoll. -elsevis adv zufällig[erweise], von ung'efähr, -ig a gewandt, geschickt, -ig-het -en Gewandtheit, Geschicktheit /.

hänför||a I. tr 1. (räkna till) *- till_ ng(z\\ etw. rechnen el. zählen. 2. (sätta i förhållande till) ~ till ngt auf et\v. (ack.) beziehen. 3. (tjusa) begeistern, entzücken. II. •+> sig till ngt sich auf etw. (ack.) beziehen, -ande a entzük-ktnd, reizend, -eise -n (entusiasm) Begeisterung, (förtjusning) Entzückung/. -lig a. Vara ~ till ngt (tillhöra ngt) zu etw. gerechnet el. gezählt werden können, (kunna ställas i förhållande till ngt) auf etw. bezüglich sein.

häng||a'2 I. tr hängen, på an (med ack.). r~> huvudet den Kopf hängen lassen. II. itr hängen, han gen, på an (med dat.). Stå och <•- (vara sysslolös) müßig stehen. —• (Med adv, o. prep.) ^ e'f (er

hänvis à

(hava följder) nicht weichen el. nachlassen wol'en, <«•- efter ngn sich e-m aufdrängen. /*" fast festhangen, vid an (med dat.). ~> framför, «~fö'*r vorhängen. <~> i galgen am Galgen hangen. <~ / (fortfara) fortfahren, det hänger i honom er kann es nicht vergessen, er kann es sich nicht abgewöhnen, (arbeta duktigt) tüchtig arbeiten, von früh bis spät arbeiten. ~ ihdp (bilda ett stycke) zusammen«, aneinander|hän-gen, -hangen, (förnålla sig) sich verhalten, sein, det hänger ej rätt ihop med den saken das geht nicht mit rechten Dingen zu. <~> kvar noch dahangen (hängen), hangen (hängen) bleiben. ~ ned herab-, herunter-, nieder |hangen, tr herab-, herunter|hängen, niedriger hängen. «* samman, se <** ihop. <—• ündan weghängen, beiseite hängen. ~ upp auf-, an|hangen, i*> tipp sig pä ngt an etw. (dat.) hangen bleiben, (tadla) an etw. (dat.) etw. auszusetzen haben. ^ tit aus-, heraus-, hinaus

|hängen. <~ lite aus|hängen, -hängen, drauISen hangen. ~ vid daranhangen. /** ö* v er ü'ber|hängen, -hangen, -are -n • (band i kläder) Aufhänger m, Hängsei n, so äv. klädhängare, -björk [-Häng[e]birke-] {+Häng[e]- birke+} ./. -bro Häng[e]brücke /. -e -t -n (bot.) Kätzchen n. -färdig a verzagt, kleinmütig, verzweifelt.

hängiv||a, ~* sig sich hingeben, sich ergeben, åt ngn e-m. -en a ergeben. -enhet -en Hingabe, Hingebung, Ergebenheit f.

häng||lampa Hängelampe;/", -lås Hänge-, Vorhänge-, Vorlege|schloß n. -mätta Hängematte f. -ning -en -ar Hängen n. -sjuk a kränk|elnd, -lieh, -sie -t -n Tragriemen, (byxhängsle) Hosenträger m. -växt Hängepflanze f.

hän||rycka tr entzücken, begeistern, hinreißen, -ryckning -en -ar Entzückung, Begeisterung /. -ryckt a entzückt, hingerissen. -seende -t -n Hinsicht, Beziehung f. I <-* till hinsichtlich (med gen.), in Hinsicht el. mit Rücksicht auf (med ack.). -sikt -en, se hänsyn, -skjuta tr. <*- ngt till ngn e-m etw. anheimstellen, überlassen, unterbreiten. -soven a hingeschieden, -svunnen a vergangen, -syfta itr. /w på ngt auf etw. (ack.) anspielen, hinzielen, -syftning Anspielung, Andeutung f. -syn Rücksicht, Berücksichtigung ./. Tag-a f till berücksichtigen, Rücksicht el. Bezug nehmen auf (med ack.), in Betracht ziehen el. nehmen, med ** till rücksichtlich in Anbetracht (med gen.), mit Rücksicht auf el. in bezug auf (med aök.). -synsfull a rücksichtsvoll, -syns-lös a rücksichtslos, -synslöshet -en -er Rticksichtlosigkeit /. -synstagande -t Berücksichtigung, Inbetracht-, Bezug[nahme f. -tyda itr hindeuten, deuten, på auf (med ack.), -tydning -en -ar Hindeutung f. -visa tr hin-, ver|wei» sen, till auf (med ack.). <•* ngn till ngn e-n an e-n verweisen. Se äv. hän-hänvisning

hastkreatur

skjuta, -visning -en -ar Hinweis m, •ung /. -Vanda, »v sig till ngn sich an e-n hinwenden.

häp||en a erstaunt, bestürzt, betreten -enhet •*•«, se häpnad, -na1 itr. ~ över ngt über etw. (ack.) staunen, wegen etw. bestürzt werden, -nåd -en Erstaunen n, Bestürzung, Betretenheit f. Slå ng'n med <•*• e-n bestürzt machen, -nadsväckande « erstaunlich...

här I. -en 'dr Heer n. II. adv hier. Än <*> än där bald hier bald da, <** cch där hier und da, hin und wieder, den <** dieser, >+* i landet hierzulande.

härad -et -[er] Härad n (früherer Gerichtsbezirk auf dem Lande), Gau m. -s|-domare Häradsdomare m (erster Beisitzer e-s Häradsrätts, s. d.). -sjhövding Häradshövding tn, ugf. Amtsrichter m -s!nämnd Häradsnämnd / (Schöffénkol legium e-s Häradsrätts). -S j rätt Härads gericht «, ugf. Amtsgericht «. -s|skri vare Häradsschreiber m. -s j väg klei nere Chaussee.

härav adv hiervon, hieraus.

härbärge -t -n Herberge /, Obdach n. •ra' tr beherbergen, behausen, -rande •t Beherbergung, Behausung f.

härd 'tn -ar Herd m. -à' I. tr härten, hart machen, (bild.) abhärten, mot ngt gegen etw. II. itr. **> tit med ngt etw. aushalten, ertragen, -ande -t Härtjen «, -ung /, Abhärtung /, jfr föreg. -ig a kräftig, abgehärtet, ausdauernd. -ighet -en Kräftigkeit, Abhärtung, Ausdauer /.

här||efter adv hernach, hiernach, später. «emellan adv hierzwischen. <•»•' cch Berlin von hier bis B., zwischen N (den talandes vistelseort) und B., von N näch el. bis B. -emot adv hier-, da|gegen.

härflyta itr herfließen, herrühren, av, från von.

här||färd Heerfahrt f. -för adv hierfür, dafür, -förare Heerführer in. -förinnan adv vorher, früher, -förutan adv außer diesem, ohnedies, -hos adv anbei, -i adv hierin, in diesem, -ibland adv hierunter, darunter dazwischen. -ifrån adv von hier, von hier an. 'igenom adv hierdurch, dadurch, -in adv herein, hierein, -inne adv hier, hier drinnen, -inom adv in diesem, innerhalb dieser Wände, dieser Mauern o. s. v. -intill adv bis hierher, -invid adv hierneben.

härj||a» X. tr verheeren. II. itr wüten, Verwüstungen anrichten, -ande -t Verheeren n. -are -n - Verheerer m. -ning •en -ar Verheerung /.

här||jämte ««føhiernebéh, hie[r]bei, -körnst •en Her-, Ab|kunft, Her-, Ab|stammung /. -leda tr herleiten, ableiten. ~ sig herrühren, från von. -ledning 'en -ar Her-, Ab|leitung/,

härlig a herrlich, -het -en -er Herrlichkeit/.

härm||a' tr äv. <~ e'fter nach]ahmen, •machen, -äffen, -are -n • Nach|ahmer, •äff«r m,

här||med adv hiermit, -medels[tj adv auf d'iese Welse, Hierdurch.

härm|ifågel Spott|drossel /, 'Vogel tn. •ning -en 'Ctr Nach|ahmung, -äffung f.

här||nad -en -er Heerfahrt /. Draga i •+> ins Feld ziehen, draga i ~ mot ngt g'egen etw. zu Felde ziehen, -nadstag Heerfahrt /, Feld-, Kriegs|zug m. -nedan adv hierunter», -näst adv hier-nächst, nächstens, das nächste Mal. -old •en -er Herold tn. -om adv hier|von, •um, jfr cm. -omdagen adv vor einigen Tagen, dieser Tage, neulich, -omkring adv hierherum, hier in der Nähe. -omnatten adv vor einigen Nächten, kürzlich des Nachts, -ordning Heerorganisation f. -på adv hier|auf, -an, (om tid ä v-.) -nach, -rop Feldgeschrei n, •röra itr herrühren, herfließen, av von.

härs adv. <** och tvärs kreuz und quer, in die Kreuz und Quere.

härsk||a1 itr herrschen, gebieten, {råda över ngt) walten, (vara gängse äv.) vorherrschen, -ande a herrschend, vorherrschend.

härskara Heerschar /.

härsk||are •« • Herrscher, Gebieter m. -arihn|a -an -or Herrscherin, Gebieterin f. -en a ranzig, -lysten a herrsch süchtig, -lystnad Herrschsucht f. -na' itr ranzig werden.

här|iskri Feld-, KriegsJgeschrei n. -sköld Hecrschü,d m. -s|makt Heeresmacht/. -stamma itr her-, ab|stammen, frän en släkt aus e-m Geschlechte, -stamning -en Her-, Ab]stammung f. -stä-des adv hier, -till adv hier-, da|zu. -under adv hier-, dar|unter, (om tid) währenddessen, -uppe adv hier oben. -uppå adv hierauf, -ur adv hieraus, aus diesem, -utav adv hiervon, aus. -uti adv hierin, -utur adv hieraus. -Utöver adv hierüber el. darüber hin aus.

härv|a -an -or Fifze, Strähne/. En trass lig' ~ (bildl.) e-e verwickelte Sache el Geschichte, Rattenkönig ?«.

härvar||ande a hiesig, anwesend, -o -n Hiersein n, Anwesenheit f.

härv|el -ein -lar Haspel m o. /.

härvid adv hierbei, hieran, -lag adv hier, in diesem Falle.

här via' tr haspeln. ~ av abhaspeln.

härj|a adv hier|auf, -an. -åt adv hierher, nach dieser Seite, -över adv hierüber

hässj|a I. 'an -or Heureiter m. II.1 tr auf Heureiter legen.

häst -en -ar Pferd n, (\ högre spräk) Roß n, (tung häst, äv. F mil.) Gaul m, (krake) Mähre ft Klepper m, (i schack) Springer tn. Sätta sig fa sina höga ~ar sich aufs hohe Pferd setzen, -avel Pferdezucht /. -bytare Roßtäuscher m. -byte Pferdetausch tn. -garde Gardekavallerie /. -gardist Gardekavallerist tn. -handlare Pferdehändler tn -hov Pferde|fuß, -huf m. -httd Pferdehaut/ •hår Pferdehaar «. -karl Pferdekenner tn. -kraft Pferde'kraft, -stärke /. •krake Gaul w, Mähre, Kracke/, -kre-hästkur

atur Pferd n. -kür Pferdekur/, -kött Pferdefleisch «. -lass ein Wagen voll, Fuhre /, Fuder n, ein von Pferden gezogener Wagen, -marknad Pferdem rkt m. -minne gutes, starkes Gedächtnis. •sko Hu'eisen n. •skofcrmig a huf-cssenföim g. -skojare Roßtäuscher m. -skosöm Hufnagel m. -slaktare Pferde-Schlachter m. -svans Pferde| schwänz, -schweif ttt. -täcke Pferdedecke /.

hätsk a gehässig, feindselig', -het -en Gehäss'gkeit, Feindseligkeit /.

hat; la -an -or Kapuze, Kappe/.

häva* tr 1. (lyfta) heben. (Äv. itr) sjön häver die See geht hoch. 2. (undan-föja, upphäva) heben, aufheben, beseitigen. — (Med adv. o. prep.) •** à v ab|heben, -wälzen. ~ bort wegwälzen. ~ fram hervo wälzen, r* i sigt se sätta i sig. ~ in hinein-, herein|-wälzen. -~ ned ab-, hinab-, herab| wälzen. •*•- ündan•wegwälzen, r^-üpp sin röst seine Stimme erhüben. •*> tir sig- aus|speien, -stoßen. ~ itt aus-, hinaus| wälzen.

hävd -en 1. (långvarigt innehavande, därpå grundade anspråk) Verjährung/. Vinna (+> verjähren, (om språkbruk, seder o. dyl.) sich einbürgern. 2. (sed) Herkommen «. 3. (bruk av jord) Bau in. 4. // -er (historia) Annalen, Jahrbücher, fi Geschichte /. -à' tr 1. (vidmakthålla) eintreten für, verteidigen, bewahren, behaupten, aufre hterhalten. 2. (bruka j rd) bauen, b< st-llen. 3. (lag-a) schwängern, -a | forskar e Geschichtsfo» scher tf i. -a |forskning Geschieh' sforschung/. •a|tecknare Geschichtschreü er tn. -a|-teckning Geschichtschreibung/, -vun-nen a verjährt, eingebürgert, herkömmlich, jfr hä'vd.

häv||err -en-ar Heber m. -kraft Hebekraft/. -Stång Hebel m, Hebestange/.

h'2 Xj|a X. -an -or Hexe/. II.1 itr h. xen. -eri -et -er Hexerei/, -mästare Hexenmeister t»,

hb" '[e]t Heu n. -and, -bärgning Heu-ernte(zeit) /.

höft L -en -er Hüfte /. TL. På ~ aufs Geratewohl, ins Blaue el. ins Gelag[e] hinein, -ben Hüftl ein n. -sjuka Hüftgelenkentzündung/, -värk Huf t j schmerz

hö'g'l. -en -ar Haufe, (kulle) Hügel, (hög av papper, böcker, varor) Stoß m. Lägga i ~(ar) an-, auf|häufen, (i små högar) [an]häufeln, lägga pengar få •*• Geld auf die hohe Kante legen, ligga, i ~ auf e-m Haufen liegen. II. a hoch, (majestätisk) hehr, (högljudd) laut. På e^re ort höheren Orts, med «- röst mit lauter Stimme, 'vara ~ (av sig), se högdragen, ~t begåvad hochbegabt, <**sta anbudet das Meistgebot, -adel hoher Adel, Standesadel tn. -adlig a hochad[e]lig, -akta tr hochachten, -aktning Hochachtung /. -aktningsfull a hochachtungsvoll, »altare Hochaltar?«. •barmad a hochbusig. «blå a hochblau. •boren a hochgeboren, «bröstad a to-~zj9C3j, Svensk-fysk «rdbck.

hochbrüstig. -bänk Hochsitz, Ehrenplatz m. -djur Hochwild «, (bild.) No-tabilität /. -dragen, a stole, hoch|mütig, F -nasig, -näsig. «dragenhet 'tu Stolz, H®chmut tn. -er I. a recht. TUi ~ zur Rechten, rechts, till <*• om ho* nom zu seiner Rechten, rechts ren ihm, ihm zur Rechten. II. •« Re< hte/. -er-händ a rechtshändig, -erman Konservative[r) m. -fjäll Hochgebirge «. »färd Hoffart /. -färdas itr hoffärtig sein. -färdig a hoffartig, -färdsgalemakap Größenwabn[sinn] m. -förnäm a hoch-vornehm, -förrädare Hochverräter m. -förräderi Hochverrat m. -förrädisk a, hochverräterisch, -halsad a hochhalsig. -het -en -er Hoheit, Hehrheit /. -kar-mad a mit hoher Lehne, hochlehnig. -kvarter Hauptquartier n. -kjrrka Hoch-kirche /. -kyrklig a hochkirchlich. -land Hochland «. -ligen adv höchst, Ungemein, (ibl.) höchlich. -Ijudd a laut. -länd a hochgelegen, -lärd « hochgelehrt, -mod Hochmut m, Eitelkeit /. •mödas' dep itr hochmütig, eitel sein, Sver auf. -modig a hocl.mutig, eitel, ö'ver auf (med ank.}. -malt a laut, -mässa (hos katoliker) Hochamt «, (hos protestanter) Vormittagsgottesdienst m. •rest a hoch, stattlich, -röd a hochrot, -röstad a laut, -sinnad, -siat a hoch|gesinnt, -herzig, -sinnig, -siuthet •tn Hoch|sinn tn, -herzigkat /, hoher Sinn, -skola Hochschule/, -slätt Hochebene/. •sommar Hochsommer m. -st adv (högst qppt) am höchsten, zu|-höchst, -oberst, (på sin höjd) höchstens, (mycket, ganska) sehr, höchst, -st|bju* dande a meist biet end. -6t |densamme höchstderselbe. -st| salig a höchstselig:. -stämd a hochgestimmt, (bildl. äv.) Schwungvoll, erhaben, -säte Hochsitz, Ehrenplatz tn. -tals adv haufenweise.

högt|berömd a hochberühmt, -betrodd a hochbetraut, -flygande a hochfliegend, -förtjänt a hochverdient.

högtid -en -er Fest n, Feier /. -lig a feierlich, festlich, -lighet -en -er Feierlichkeit, Festlichkeit /. -lighalla tr feiern, festlich begehen. -S i afton Festabend tn. -sjdag Feier-, Festjtag •». -s|dräkt Feier-, Fest|kleid «. -s|klädä a festlich gekleidet, -sjtal Festrede/.

hög||travanüa a hochtrabend, -tryck Hochdruck in,

högtsträvande a hochstrebend.

högjjtysk a hochdeutsch. *Vakt Hauptwache /. -va'ten Hochwasser «. -viktig a hochwichtig, -välboren a hoch-

weh l geboren, -välvd a hoch gewölbt. -växt a hochgewachsen, -vördig a hxxhwürdg. -vördighet Hochwürdeu /. -ädel a wohlgeboren, -ärevördig' a hoch..hrwürdig. -ättad a hochad[vjjlig, -önsklig a. Befinna sig i i~> -välmåga sich sehr wohl befinden.

höj||a- tr in' die Hohe heben, erheben, (göra högre) erhöhen. «* sig sich et-heben, höher werden, ^ priset den Preis erhöhen el. steigern, *ned um, tiii höjd

auf (med ack.), v ära höjd Över ngt über etw. (ack.) erhaben sein, ~ rösten seine Stimme erheben, röster **s Stimmen werden laut, -d -en -er Höhe, (kulle, höjdsträckning) Anhöhe /. På sin <*«* höchstens, wenn es hoch kommt. -d hopp Hochsprung m. -d|punkt Höhe[n]-, Gipfel]punkt m. -d|sträck-ning Höhenzug tn. -ning 'en -ar Erhöhung, Hebung /.

hök -en -ar Habicht m.

hökar[lbod Viktualien-, Eßwaren|hand|ung ,/. -e 'H • Viktualien-, Eßwaren S händ|er m.

hö||lada Heu|scheune, -scheuer /. -lass Fuhre / el. Fuder n Heu, Hemvägen m.

höljj||a2 tr bedecken, [ver]hüllen. — (Med adv. o. prep.) ~ å p à' beclek-ken, c* på1 ngn ngt e-n mit etw. bedecken, e-m etw. ü'berbreiten. ~ o'! v e r bedecken, ~ ö'fet- ngt med ng't etw. mit etw. bedecken, etw. über etw. dek-ken. -e 't -n Decke, Hülle /.

holst|er •ret • Halfter / (m n), (bot.) Blutenscheide./.

hön|a -an -er Henne/".

höns -et • Huhn n. »avel Hühnerzucht /. -buljong Hühnerbrühe /. -gård Hühnerhof m. -hjerna Beschränktheit, Borniertheit /. Hon har en ri&tig ~ sie ist sehr beschränkt el. borniert, -hund Hühnerhund m. -hus Hühnerstall m. -hök Hühnerhabicht tn. -kött Hühnerfleisch n. -minne Katzengedächtnis n. -ägg Hühnerei n.

hör||a2 tr 1. hören. <«w väl gut, scharf hören, "•» illa schlecht, schwer hören, schwerhörig sein, lata ngn få ~ ngt e-m etw. zu hören geben, jag har hört sägas ich habe sagen hören, ~ talas øtn ngt von etw. [reden] hören, gå och hört ont han har kommit höre nach, ob er gekommen ist, göra sig hörd sich Gehör verschaffen, ej <*•< få det ö'rat davon nichts hören wollen, (jur.) ~ -vittnen Zeugen vernehmen. 2. (höra till) gehören. Det hör icke hit das gehört nicht hierher el. hier nicht her. — (Med adv. o. prep.) ~ ngt av ngn etw. von e-m hören. <-v å v ngt von etw. hören, ni skall nog få ~ av mig Sie werden schon von mir hören, han har f j hörts av er hat nichts von sich hören lassen, (har ej kommit) er ist nicht erschienen, hat sich nicht sehen lassen, jfr avhöra. <~ dit dahingehören. «-efter nachfragen, (lyssna, lägga märke till) auf|passen, -merken, <~ efter ngt nach etw. fragen, sich nach etw. erkundigen, ~ sig /<?•' r [e] sich erkundigen, nachfragen. ~ hit herg'ehören.

•+• ihop zusammengehören. <-- sig em (efter n ff t), se ~ efter (ngt). ~ få ngn, ngt e-n, etw. anhören,'»'/« lull' ret att an dem Gepolter hören daß. r*> /åf zulören, hör få'! hören Sie mal! ~ till ngt zu etw. gehören, etw. (dat.) an-, zu|gehören, <+> £//^ (sammanhänga med) gehören zu, (erfordras) erforderlich sein, gehören; (vara ngns egendom) ~ ngn till e-m gehören; (tillkomma) geziemen, ngn e-m. ^ under (räknas till) gehören unter (med ack.) el. zu. ~ tipp (vara uppmärksam) aufmerken, aufmerksam sein, (sluta) aufhören, ** upp ngns läxa e-m die Aufgabe abhören, -ande -t Hören n. -are •n • Hörer m. -bar a hörbar, -håll Hörweite /. Inom ~ in H., utom ~ außer H. -lur Hör|rohr n, -trichter, (telef.) Hörer, Fernhörer m.

hörn -et • Ecke f. -hus Eckhaus n. -hylla Eckbrett n. -skåp Eckschrank m. -sten Eckstein m. -stolpe Eck|pfeiler, -pfosten, -ständer m. -tand Eckzafm tn.

hör||saga Hörensagen n. Känna ngt gnm r*- etw. von H. kennen, -säl Hörsaal m. -sam a gehorsam, -samma' tr gehorchen (med dat.), Folge leisten. -sel -n Gehör n. -sel] sinne Gehörsinn tn. -sägen, se hörsaga.

hö||skulle Heuboden m. -skörd Heuernte /. -slåtter Heumahd /.

höst -en -ar Herbst m. I ~ diesen el. nächsten H., i ^>as [im] vorigen H. -à1 tr. f*> in [ein]ernten, einheimsen, ein-herbsten.

höstack Heu | miete, -dieme/.

höst||dag Herbsttag m. -dagjämning Herbstnachtgleiclie/'.,-lig, -lik« herbstlich, -råg Herbstroggen m. -sad Herbstsaat f. -termin Herbstsemester n.

hota- itr. ~ åt ngn e-m mit der Hand el. Faust drohen, ~ med kappen åt ngn e-m mit dem Stock drohen.

hötjuga Heugabel /.

höva 'n, ö'ver ~n, ö'ver all~n über allo Maßen, über Gebühr, über-, un|mäßig.

hövagn Heu wagen tn.

höv||as'- 'dep itr [sich] geziemen el. gebühren. Det hö'ves ett barn att lyda es geziemt el. gebührt e-m Kinde el. es geziemt el. gebührt sich für ein Kind zu gehorchen, Gehorsam geziemt el. gebührt sich für ein Kind, -ding -en •ar Häuptling m. -isk a höflich, an-standsvoll, geziemend, gebührend, -isk-het -en Anstand m, höfliches Benehmen, -itsman Hauptmann m. -lig a höflich, -lighet -en -er Höflichkeit f. -lighetsjbetygelse, -lighetslbevis Haf. lic, keitsbezeigung1 f.

hövolm Heu|haufe[n], -schober m. ihjälskrämd

I.

I pers pron ihr.

i I. f rep in, (vid städers namn betr. stadigvarande befintlighet) zu. »*• och för sig an sich, det gö'r ~ tyskt mynt das macht nach deutschem Gelde, «** tre dagar drei Tage, ~ ett ununterbrochen, unablässig, •*> Ja ord mit wenig Worten, hava JOO kr. «-v» lön 500 Kr. Gehalt el. ein Gehalt von 500 Kr. haben, '•«•' och fö'r behufs, zwecks (med gen.), ~ och fö'r sig an [und für] sich. II. adv d[a]rin, drinnen. (Jfr de särsk. verben.) III. <**• det att indem.

iakttag||a tr beobachten, (rnärka) wahrnehmen, [be]merken, (följa av.) befolgen, (passa på äv.) einhalten. ~ försiktighet vorsichtig osein, ~ inställelse sich einfinden, ~ mått i Maß halten, ~ tystnad schweigen, -ande -t Beobachtung f m. m. jfr föreg, -are -n - Beobachter m. -eise -n -r Beobachtimg /. -elseförmaga Beobachtungsgabe /.

ibis -en -ar Ibis m.

ibland L prep unter, zwischen. II. adv bisweilen, mitunter.

icke adv nicht. ~ ännn noch nicht, f+> ngn (adj.) kein, (subst.) niemand, keiner, ^ dess mindre nichtsdestoweniger. Hur vackert är det ~! wie schön ist es [nicht]!

id I. -en -ar (fisk) Kühling m. II. (obojl.) /, (arbete) unverdrossene Arbeit, Fleiß 'm. -as2 dep itr. Ej ~ göra ngt zu faul sein etw. zu tun. -e -t -n Höhle/', Lug n. Ligga i ~ Winterschlaf halten.

idé '[e]n -er Idee f.

ideal I. -et -[er] Ideal, Muster-, Leit-, Vor-. Gedanken|bild n. II. a ideal, vollkommen, vorbildlich. -fsera1 tr idealisieren, verschönert darstellen, -isk a ideal, -ism -en Idealismus m. -ist •en -er Idealist m. -Jstisk a idealistisch. -itet -en Idealität f, höchste Vollkommenheit.

idéassociation Ideen|assoziation, -Verbindung /.

ideell a ideell, gedacht.

idegran Eibe /, -nbaum m.

idékrets Ideenkreis tn.

idel (oböjl.) a lauter, -ig a, -igen adv unaufhörlich, unablässig.

ident||ifiera1 tr identifizieren, für gleich erachten, die Persönlichkeit feststellen. -ifiering -cn -ar Identifizierung/, -isk a identisch, einerlei, dasselbe, -itet -en Identität /, völlige Übereinstimmung. -itetskort Ausweiskarte /.

Idévärld Ideenwelt /.

idi||om -et -[er] Idiom n, Mundart /. -o-matisk a idiomatisch, mundartlich, »o|-synkrasi -[e]n -er Idiosynkrasie /. -ot •en -er Idiot tn, Schwach-, Blöd|sïnni-ge(r) m o. f, • ot! anstalt, *ot l hem idjo-

tenanstalt /, Asyl n för Schwachsinnige. -otisk a idiotisch, schwach-, blöd|sinnig, -otisra -en -er Idiotismus, Blödsinn tn, Spracheigentümlichkeit /.

idissl||a1 tr o. itr wiederkäuen, -are -n • Wiederkäuer m.

idk||a' tr treiben, betreiben, «are -n -Ausüber, Ausiibende(r), (äv.)Beflissene(r) m. -elig(en), se idelig[eri}.

idog a emsig, betriebsam, gewerbtätig. -het -en Emsigkeit, Betriebsamkeil, Gewerbtätigkeit /.

idol -en -er Idol «, Abgott tn.

idrott -en -er 1. (bedrift, övning) Tat, Übung /. 2. (sport) Sport m. -s|man Sport! smann, -liebhaber tn.

idyll -en -er Idyll n, -e /. -Isk a idyllisch, ländlich, einfach.

ifall konj, se fall L

ifrågakomma, se fråga /. -sätta t r in Frage stellen el. ziehen, -varande a fraglich, betreffend, in Rede stehend, bewußt, dieser, jener.

ifrån, se från.

ifyllj|a, se fylla i. -ning •en -ar (ifyllandet) Eingießen, Füllen n, (av formulär) Ausfüllen n, ^ fylla «V (det ifyllda) Füllung /.

iförd a. <** svarta kläder in schwarzen Kleidern, in schwärz gekleidet, <** fångdräkt in Sträflingskleidern.

Ig|el 'ein -lar Egei m. -kött -en -ar Igel m.

igen adv 1. (åter, ånyo) wieder, wiederum. 2. (kvar, övrigt) übrig. 3. (tillbaka) zurück. 4. (till, tillsluten, fylld) zu, t. e. dörren är <•«* die Tür ist zu, -finna, -fylla, -fästa, -gro, -knyta, -känna, se finna m. m. igen. -kännande -t Erkennung, Wiedererkennung/, [--känn[e]lig-] {+-känn[e]- lig+} a erkennbar, kenntlich, -känningstecken Erkennungszeichen n. -låsa, -lägga, se låsa, lägga igen. -läkt p a zugeheilt, vernarbt. -lösa, se lö'sa igen.

igenom adv o. prep durch.

igenjlsnöa, se snöa igen. -snöad / a ver| -schneit, -weht, -snöra, -spika, -spärra, •stoppa, se snöra m. m, igen. -Växb p a zuge-, ver|wachsen.

ignor||an't -en -er Ignorant, Unwissende(r) in. -era1 tr ignorieren, unbeachtet lassen.

ihjäl adv zu Tode, tot, t. e. arbeta. ~ sig sich totarbeiten, sich zu Tode arbeiten, skrämma •*- zu Tode erschrek-ken, bita, skjuta, tiga ~ tot|beißen, •schießen, -schweigen, slå t+* töten, totschlagen, slå <*~ sig sich zu Tode schlagen, han stö'rtade ned och slog <+* sig er stürzte ab und war sofort tot, svälta ~ verhungern, -biten a totgebissen, »frusen a erfroren, -osad a vom Kohlendampf erstickt, -skrämdihjälslagen

a vor Schrecken tot. -slagen a er-schlagen, getötet, tot. -svulten a ver-hungert.

ihop adv zusammen, an-, in|einander.

ihåg, komma **> ngt (behålla i minnet) etw. im Gedächtnis behalten, (lägga på nvnnet) sich etw. merken, etw.

behalten, (påminna sig) sich e-r (gen.) Sache el. an etw. (ack.) erinnern. Komina ^ ngn (i testamente) e-n bedenken, -kommen a nicht vergessen.

ihålig a hohl, -het -en -er Hohl|heit, •räum m, Höhlung /.

ihåll||ande a anhaltend, andauernd, -ig-(het), se ihärdig(het).

ihäll||a tr, se hälla i. -ning -en -ar Ein| gießen, »schenken, -schütten «.

ihärdig a beharrlich, se av. ihållande. •het -en Beharrlichkeit, Ausdauer /.

ijåns, se jons,

ikläda tr. *+> ngn ngt e-m etw. anziehen, e-n mit etvsr. bekleiden, (bild.) ** sig ansvaret die. Verantwortung übernehmen.

ikraftträdande -t Inkrafttreten n.

ikring adv umher, herum.

il -en -ar Windstoß m. -à' itr 1. eilen. Med ~ndefart ugf. mit Blitzesschnelle. 2. opers. Det *~r i kroppen es reißt mir in allen Gliedern. — (Med adv.) ~ h Ort weg-, fort|eilen, f^fratn hervor-, heran-, herzuleiten. <*•• förbi vorbeieilen, -bud Eilbote m. -gods Eilgut n.

Iliaden die Iliade el. Ilias.

illa adv übel, schlecht. Gä ~ åt ngn e-m årg el. übel mitspielen, gö'ra ngn f* e-m weh tun, göra sig rw * handen sich die Hand beschädigen, höra ~ schwer hören, jag mår **• mir ist übel el. unwohl, taga ~ 'upp übelnehmen, 'nära *» ute übel daran seini 'vilja ngn ~ e-m übelwollen, -luktande a übelriechend, -mående I. a. yag ä.r •+> mir ist übel el. unwohl. II. '-t Übel|-befinden, -sein, Unwohlsein n. -sinnad a übelgesinnt, -sittande p a schlechtsitzend, -smakande a übels-'hmeckend.

ill||bragd, -dåd Schand-, Übel|tat/.

illeg||al a illegal, ungesetzlich, -alitet -en -fr Ungesetzlichkeit /. -itim a illegitim, unrechtmäßig, unehelich.

lii|er -erfi -rar Iltis m.

illj!fundig(het), se illistig[ket). -gärning, se il lör ägd. -gärnings|man Übeltäter m. -iberal a illiberal, nicht freimistig a arglistig, -het -en -er Arglist/.

ill||iterat. a iüiterat, nicht wissenschaftlich gebildet, -mång a verschmitzt, listig, durchtrieben, -marighet -en -er Verschmitztheit, Listigkeit, List, Durchtriebenheit /. -parig(htt), se, [-illmarig-(het}.-] {+illmarig- (het}.+} ...

illumin||ation -en -er Illumination, festliche Beleuchtung /. -era>..> illuminieren, festlich beleuchten.

illus||ion -en -er Illusion,-. Täuschung /, . Wahn.?», -orisk a Illusorisch, täuschend, .trügerisch,. -.

iilttstrjlaticm -en -er Illustration /, Bild «, Abbildung/, (belang) Beleg m. -era' tr illustrieren, erläutern, verdeutlichen. •ering -ett -ar Illustrierung, Erläuterung, Verdeutlichung f.

illjvilja Übelwollen «, Übelgesinntheit, Böswilligkeit /. •villig a übeljwollend, •gesinnt, böswillig.

il||marsch Eilmarsch m. »samtal dringendes Gespräch.

ilsk||a •« Wut, Bosheit /. -efull, -en a wütend, rasend, -na1 itr. «^ till (allmählich) wütend werden, in Wut geraten,

ilj|telegram dringendes Telegramm, »tag Eilzug tn.

ilägg||a, se lägga, i, -ning -en -ar Eiiv legung y.

imaginär a imaginär, eingebildet.

imbad Dampfbad n.

imit|jation -en -sr Imitation, Nachahmung f. -atör -en -er Imitateur, Nachahmer tn. »era1 tr imitieren (med ack.), nachahmen {med dat. o. ack.), «ering -en -ar, se imitation.

im||koka tr mit Dampf kochen, -kokning Dampfkochung /. -ma I. -n Dampf, Dunst m. II.1 itr dampfen, dunsten, dünsten. Det *»r av ngt etw. dampft, det ~r få fönstret das Fenster ist angelaufen el. beschlagen, -materiell a immateriell, -matrikulera' tr immatrikulieren, einschreiben, -ma-trikulering -en -ar Immatrikulation, Einschreibung /. -mig a dunstig, (om glas o. blanka föremål) angelaufen. -mun a immun, abgabenfrei, seuchenfest.

imper[|ativ -en -er Imperativ tn, Befehlsform f. -ator -n -er Imperator m. -fekt|um -a Imperfekt[um] n, [-Vergan-genheit[sform]-] {+Vergan- genheit[sform]+} f. ,

imperial||format Im perial [format] n. -stil (boktr.) Imperial(schrift) /. -Sang Bett « zum Ausziehen, -upplaga Iroperialj-aufläge, -ausgäbe f.

impertinents -en -er Impertinenz, Unverschämtheit y. -t a impertinent, unverschämt.

impo||nera1 itr imponieren, på ngn e-m.

, -pulär a unpopulär, nicht beliebt, unbeliebt.

import -en Import tn, Einfuhr /. -era* tr importieren, einführen, -förbud Import-, Einfuhr j verbot «. -ör -en -er Import|eur, rhändler, Einfü'irer m,

imposant a imposant, großartig, über-Tvältigend.

impregnerlja' tr imprägnieren, tränken, sättigen, -ing -en -ar Imprägu|atioit, -ierung y.

impressar|io -ton -ier Iinpresario, [-[Thes-ter]Ünternehmer-] {+[Thes- ter]Ünternehmer+} in. ,/..". ;

improvis||ation -en -er Improvisation, Stegreif|dichtung, -rede /. *atö« -en •er Improvisator, Ctegreifdichter.'#& -6-ra1 "tf o. itr- improvisieren, aus denn Stegreif dichten, unvorbereitet veranstalten.

impuls .-en, -er Impuls, Antrieb, Anstoß tn] Anregung /, .in _____________ - l'

in adv hinein, herein. Lang't in i källaren hinten im Keller, im hintersten el. entlegensten Teil des Kellers, långt ~ i skog'en tief im Walde, «ackordera tr in Pension geben el. tun. Vara W hos ngn bei e-m in Pension sein, -ac-kordering -en -ar 1. Pension/. 2. (inackorderad person) Pensionär m. -alles adv in allein, zusammen, im ganzen, alles zusammen, -andas tr einatmen. •andning Einatmung, Inhalation /. -begrepp Inbegriff m. -begripa tr einbegreifen» einschließen, umfassen, 'vara inbegripen äv. sich befinden. Det in-b f gripes i köpet das ist beim Kauf mit einbegriffen, inbegripen i studier in Studien vertieft, mit Studien beschäftigt. -begripen / a ein-, in| begriffen, eingej-rechnet, -schlössen, -beräkna tr |mit] einrechnen, mitrechnen, -beräkning, ined >+* au barnen die Kinder [mit] eingerechnet, einschließlich der Kinder, -berätta tr [ein]berichten. -bespara tr erübrigen, sparen, ersparen, -betala tr einzahlen, -betalning Einzahlung /. -bula' tr. <+* ngn ngt e-m etw. einbilden, e-n etw. glauben machen, e-m etw. weismachen, F aufbinden.

in illning -en -ar Einbildung /. -aj-foster Geburt / der Einbildungskraft, Einbildung, Fiktion /. -S|förmåga, . -s j gå va Einbildungs|kraft/, -vermögen n. -s|sjuk a einbildungskrank, -s|--sjnka Einbildungskrankheit /.

inbilsk a eitel, eingebildet, von sich eingenommen, -het -en Eitelkeit, Eingebildetheit, Selbstüber|hebung, -Schätzung

in||binda, se binda in. -bindning Ein|-band m, -binden n, -biten a eingewurzelt, -bjuda tr einladen, -bjudande p a einladend, verlockend, -bju-dare -n • Einlader, (till möte) Einnerufer m. -bjudning Einladung/, -blanda tr ein|mischen, -mengen, -blandning Einmischung, Einmengung1 /. -blick Einblick m. Fa en «»• i ngt e-n Einblick in etw. (ack.) tun; giva en ~ i ngt e-n Einblick in etw. (ack.) gewähren, -blåsa tr ein-, hinein |blasen, -bringa tr einbringen, -bringande a einträglich, ergiebig, ausgiebig, -brott l. Einbruch •m. Föröva, göra ~ i ett hus in ein Haus einbrechen. 2. Anbrach tn. Einbrechen n. -brotts|stöld Einbruchsdiebstahl tn. -brotts | tjuv Einbrecher.

Einbruchsdieb m. -bryta, -bränna, se bryta, bränna in. -bunden a (sluten, dolsk) zurückhaltend, verschlossen, unumgänglich, -bundenhet -en Zurückhaltung, Verschlossenheit, Unumgäng-lichkeit /. -byggare •« - Einwohner m. -byggd a umbaut, -bädda ^'einbetten, -bäddning Einbettung /. -bära tr ein- hinein l tragen, -bärga tr ein|ernten, -heimsen, -bärgning Ein| erntung /, -heimsen n. -bördes (oböjl.) a gegenseitig, (som adv. äv.) untereinander, f*-.krig Bürgerkrieg, einheimischer K|rieg,' "de|» fr-- «inrejleiu

- influera

indelning Einteilung /. -s|grand Einteilungsgrund m. «a | verk Organisation / der Indelta-Armee, Indelningswerk .«.

indelt a eingeteilt, (om här o. soldater vanl.) indelt, t. o. **» armen (vanl.) die Indelta-Armee.

indian -tn -er Indianer m. -sk a Indi'anisch, -sk|a -an -or Indianerin/, -som-

Indien n npr Indien n.

ini|different a indifferent, gleichgültig, •differentism •<?« Indifferentismus »/, Gleichgültigkeit /. -dignation -en Entrüstung, Indignation /. -dignerad a entrüstet, indigniert, -digo -n Indigo m. •direkt a indirekt, mittelbar, -disk a indisch, -diskret a indiskret, nicht verschwiegen.

individ -en -er Individuum «. -ualisera' tr individualisieren, -ualitet -en -er Individualität/, -ueli a individuell.

indo||europeisk, -german [ijsk a indo|europäisch, -germanisch.

indolens -en Indolenz, Gleichgültigkeit.

indrag||a, se draga in. -en à eingewogen, -enhet -en Eingezogenheit /. -ning Einziehung /. -nings|«tat Aussterbeetat f M. Ld'n på ~ Disponibi-litätsgehalt n (m), leva på <*M eingezogen leben, uppföra på <+* zur Disposition stellen.

in|'driva eintreibe». På laglig' väg' <+> einklagen, -drivning Eintreibung /, -dräktig à einträglich, ausgiebig, -dräk-tighet Einträglichkeit, Ausgiebigkeit /. -dränka tr eintränken, -dränkning Eintränk[en n, -ung/.

industri •[*]« -er Industrie/, Gewerbe «. •alster Industrieerzeugnis n. -eil a industriell, gewerb|lich, -tätig, -[e]treibend, -sam. -idkare Industr|ielle(r), -iebefiis-sene(r) tn. -riddare Inclustrieritter m. •utställning Industrie-, Gewerbe|aus-stelhmg /.

in||emot prep gegen, -etsa tr einätzen. -exakt a ungenau, -exakthet -en -er Ungenauigkeit /. -fall Einfall m. Fä dei i+tet a'uf den E. kommen el. geraten. hava ~ Einfalle haben, -falla, se falla in. -fallen a hohl, eingefallen. -fallsvinkel Einfallswinkel m. -fam a infam, niederträchtig, gemein, -fant •en -er Infant m. -fan t er i -et Infanterie /, Fußvolk n. -fanterist -en -er Infanterist, Fußsoldat m. -fantinn|a •an -er Infantin /. -fart Einfahrt/. •fatta tr einfassen, -fattning Einfassung, Fassung /. -fektion -en Infektion, Ansteckung /. -fernalisk a [-infernal[isch],-]{+infer- nal[isch],+} höllisch, -flciera1 tr infizieren, anstecken, -finitiv -en -er Infinitiv m, Nennform /. -finna, <+*• sig sich einfinden, -flammation -en -er Inflammation, Entzündung /. -flammera tr entzünden, inflammieren. <^^ sich entzünden. -flicka1 tr ein|flicken, -schalten. titt, ibland in (med ack.), -flickning •en -ar Ein|flickung, -schaltunjc/. -flu-enaa -n Influenza, Grippe /. -fluera' •itr, •*•*? f à nçn à-n beHnflnsçon. ïïin»inflyta

initiativ

fluß auf e-n haben el. ausüben, -flyta itr jfr ßyta in. (Om penning'medel) ein|fließen, -gehen, •laufen. Låta en annons >%> e-e Anzeige einrücken el. [ein]setzen, »flytande -t, -flytelse -Ä -^Einfluß m.' -flytelserik a einflußreich, -flytta, se flytta in. -flyttade p a. (till en ort) Zugezogene pl. -flyttande, -flyttning (av ngt) Ein-, Herein-, Hinein|stellen, -setzen, -tragen «, (i ett hus, en stad) Einzug' m, (till en ort inflyttande personer) Zuzug m. -fläta tr anflechten, -flätande, -flät-ning Einflecht|en n, -ung /. -foga, se foga in. -fogande, -fogning Einfü|gen n, -gungf m. m , se f öga in. -fordra tr einfordern, -fordrande, -fordring Einforder|n n, -ung /. -formation,-en Information, Belehrung./, (undervisning) Unterricht m. -formator -n •er Hauslehrer m. -formera' tr unterrichten, -forsla, se forsla in. -fors-ling Hinein-, Herein |frachten «, -befor-derung f. -fria tr (om skuldförbindelser) einlösen.

«* sina förbindelser till ngn seinen Verbindlichkeiten gegen e-n nachkommen, «*•• ett löfte ein Versprechen erfüllen, -frysa itr ein-frieren. -fusionsdjur Infusions-, Aufguß|tierchen n. -fälla tr einlassen. -född a eingeboren, -föding -en 'ar Eingebor[e]ne(r) m f. -födingsrätt Ein-geburts-, Heimat[s]|recht n. -för I. prep vor, (bild. av.) angesichts (med gen.), t. e. ~ detta, faktum a. dieser Tatsache. II. adv einwärts, -föra, se föra in. -förande -/Ein|führung, -tragung./m. in., se föra in. -förliva1 tr einverleiben, ngt med en sak etw. e-r (dat.) Sache; (om landområden av.) inkorporieren. -fÖrlivning -en -ar Einverleibung, Inkorporierung f. -förpassa tr befördern, führen, -försel -n Einfuhr f, Import m. -förselförbud Einfuhrverbot n, -föraeltull Einfuhrzoll m. -förskaffa tr einführen, -förskriva tr verschreiben, beziehen, bestellen, kommen lassen. -förskrivning Verschreibung./. -fösa tr ein|treiben, -pferchen. -losande, -fösning Ein|treiben, -pferchen n.

ingalunda adv keines|wegs, -falls, durchaus nicht, mitnichten.

ingefär||a -n Ingwer m. -s|dricka Ing-werbjer n. -S|päron mit Ingwer eingemachte Birnen.

ingen m o. f pron I. a kein, -e. <•— annan kein and[e]rer, niemand anders, fö'r ~ del durchaus nicht» II. subst kein|er, -e, niemand. Jfr intrt. -derå in o. f pron keine(r) von beiden el. ihnen, weder der (die) eine noch der (die) and[e]re.

ingenjör -[e]n -er Ingenieur m, -kår Ingenieurkorps n. -trupp Ingenieur-

ingen||stans, -städes adv nirgends, nirgendwo, yag gar ** ich gehe nirg'ends hin. -ting pron nrchts. ~ annat liichts and[e]res, <*> nytt nichts Neues, f d få'r *r. umsonst bekommen, /<? få'r

rakt ~ für ein Spottgeld bekommen, det är ~ att tala om es ist nicht der Rede wert.' Jfr intet //. in'|'giva tr 1., se giva in, lämna in. 2. (bild.) ein!flößen, -hauchen, flüstern. <-~ ngn mod e-m Mut einflößen el. machen, e-n ermutigen, -givelse •« *r Eingebung' f» Av egen «^ aus eigenem Triebe, -gjuta tr eingießen; (bild.) einflößen, -gjutande, -gjutning Ein|guß m, -gießung ./. -gnida tr einrei-ben. -gnidning Einreibung /. -gravering Ein|grabung, -gravierung /. -grediens ~en -er Ingredienz/, Bestandteil m. -grepp Eingriff, Eintrag m. Göra <•>* * ngns rättigheter e-n Ein-gr ff in die Rechte jds tun, e-ni in seinen Rechten Eintrag tun. -gress -en -er Einführung f, Anfang m, -sworte //. -gripa, se gripa in, -gripande I. p a eingreifend, (äv.) einschneidend. II. Ein|greifen n, -griff m, -grodd a eingewurzelt, -gå itr o. tr L, se gå in. 2. r^> förlikninge-n Vergleich eingehen, "w ett 'vad e-e Wette eingehen el. machen, t** förbund e-n Bund schließen el. machen. 3. (inflyta, inkomma) ein|gehen, -laufen, -fließen. 4. ~ i ngt (ss. beståndsdel) in et w. [enthalten] sein. Ngt ~r i ngns förhoppningar

wohiun. -hyseshjon^Einliegfer, Inlie-g-er, Schlaf|bursche, -ganger m. -hägna, se hägna in. -hägnad, -hägning Ein|fried[ig]ung, -heg;ung, Umzäunung /, Gehege n. -hämta tr 1., se hämta in. 2. (bild.) einholen, einziehen, t. e. imderrätteiscr om iigt Nachrichten über etw., «^ kunskaper Kenntnisse erwerben, r~ ngns råd sich bei e-m Rats erholen, ~ ('få veta) ngt av ngt etw. aus etw. ersehen, -händiga' tr erhalten, empfangen, -händigande -t Empfang m. -hölja tr ein|hüllen, -wickeln. -höljande, -höljning Ein|hüllen, -vrik-kem «. -hösta tr ein|heimsen, -herbsten, -höstande, -höstning Ein|heimsen, -herbsten n. -i prep in. -ifrån I. adv von innen [heraus], aus dem [-Inner[e]n-]{+In- ner[e]n+} heraus. II. prep aus. initi|]al -en -er, »albokstav Initiale /, Anfan#sbuc!}stab§ m> -^t|V ' *tt • '[tf]
injaga

Initiative /. Taget ~et die I. ergreifen,

in|[jaga tr 1., se jaga in, 2. (bild.) "- fruktan hos ngn e-m Furcht einjagen el. einflößen, -jurieprocess Injurienklage /. «kalla 1., se kalla in. 2» einberufen, einziehen, t. c. reserven die Reserve. ~ ett möte e-e Versammlung einberufen el. ausschreiben, ~. inför domstol vor Gericht laden, vorladen, -kallelse Einberufung f. -kapabel a unfähig, untauglich, -kapslad a eingekapselt, -kar-liation -en ~er Inkarnation, Fleisch-, Mensch|werdung /. -karnerad a eingefleischt, -kassera tr ein|kassieren, -ziehen. -kassering Ein|kassierung, •Ziehung /, Inkasso n. -käst Ein|wurf mt -rede f. Göra i~> mot ng't e-n Ein-\vurf el. Einwürfe gegen etw. machen el. erheben, -kasta tr l., se

kasta in. 2. (infläta) einflechten. -kastning Ein-, Hinein-, Herein |werfen n. -klination •en -er (böjelse, tycke) Neigung, Liebschaft /. -klinationsparti Liebesheirat /. -klusive adv einschließlich (med gen.). -klämma, -knappa, -knyta, -knåda, se klämma m. m. in. -knäd-ning Einkneten n, -kognito I. adv inko nito. II. -t Inkognito n. -kok Einkochung /. -koka tr einkochen, einmachen, -kokning Einkoch|en n, •ung /. -komma, se komma in. **-med (ingiva) ein|reichen, -bringen, /-' med en ansökan ein Gesuch einreichen, «••' med ett förslag e-n Antrag einbringen, inkomna brev eingegangene Briefe. Eingänge, -kompetens -en Inkompetenz, Unfähigkeit, Unbefugtheit f. •kompetent a inkompetent, unfähig, unbefugt, (om domare) unzuständig.

inkomst -en -er Einnahme /, Einkommen n, pl äv. Einkünfte (pl.), -bringande a einträglich, gewinnbringend. -källa Einnahmequelle f. -skatt Einkommensteuer f.

injjkonsekvens -en 'er Inkonsequenz, Folgewidügkeit /. -konsekvent a inkonsequent, folgewidrig, -korporera' tr ein|verleiben, -gemeinden, inkorporieren, -korporering -en -ar Ein|verleibung, -gemeindung, Inkorporation f. -kräm -et • 1. (i bröd) Krume /. 2. (innanmäte) Gekröse n. -krånglad p a verwickelt, verworren, -kräkta1 /;- usurpieren, in Besitz nehmen, an sich reißen. -kräktare -n • Usurpator m. -kräkt-ning -en -ar Usurpation f, -kunab|el -ein -ler Inkunabel /, Wiegendruck rn. -kvartera tr einquartieren, -kvarte-ring -en -ar Einquartierung /. -kvisi-tion -en Inquisiton /. -kvisitor -n -er Inquisitor m. -kvisitorisk a inquisitorisch, -köp Ein-, An|kauf m. -köpa t r einkaufen, kaufen, -köpspris Einkaufs-, Selbstkosten|preis m. Till ~ äv. zum Kostenpreis, -körsport Torweg m, Einfahrt 'f. -lag|a -an -or Eingabe /. -land 1. (möts. till utlan-clct). Inland..«.- 3. (möts, till kusten)

Binnenland n. -landsis Inland-, Bin« nen | eis «. -lasta tr einladen, -lastning Einladung /. -leda tr 1., s« leda in. ~ ngn i frestelse e-n in Versuchung führen, ^ ngn i ett företag e-n in ein Unternehmen verwickeln, e-n zu e-m Unternehmen gewinnen. 2. (börja) einleiten, eröffnen, anknüpfen. -ledning Einleitung /. -ledningsvis aci-v als Einleitung, in der Einleitung. -linda, -locka, se Unda, locka in. -logera tr einlogieren, -lopp Einlauf m, Einfahrt f. -lotsa, se lotsa in. •lotsning Einlotsung /. -lulla tr einlullen, -lullande Einlullen n. -lyfta, -låsa, se lyfta, läsa in. -låta, ~ sig-sich einlassen, i, på ngt in, auf etw. (ack.), med ngn mit e-m. -lägg -et -Worte pl, Rede, Äußerung /. Gö'ra ett i^> i diskussionen an der Diskussion teilnehmen, -lägga tr 1., se lägga in. 2. ~ en bordsskiva med elfenben e-e Tischplatte mit Elfenbein einlegen. 3. ~ ett gott ord för ngn für e-n ein gutes Wort einlegen, ~ protest, äro. Verwahrung, Ehre einlegen, •** förtjänst om ngt sich um etw. Verdienste erwerben, -läggning Einlegung /. -lämna, se lämna in. -lämning Ein J. lieferung, -reichung, Abgabe, Ablieferung, Aufgabe f. -lämnings|bevis Ein-lieferungs-, Aufgabe|schein m. -länK nings|ort Aufgabe-, Einlieferungs-, Ursprungs|ort m. »lämnings j postan-stält Aufgabe-, Auflieferungs|postan-stält/", -lämnings| tid Einlieferungszeity. -ländsk a inländisch, einhe misch, -län-ning -en -ar Inländer, Eingebor[e]ne(r) tn. -lära tr einlernen, -lärande -t Einlernen n. -läsa, se läsa in. -löpa itr einlaufen; (om underrättelser o. dyu vanl.) eingehen, -löpande, -löpning Einlaufen n. -lösa tr einlösen, -lösen, -lösning Einlösung ./. -mana tr. ~ i hakte^ gefänglich einziehen, verhaften. -maning, ~ i häkte Verhaftung f. -marsch Einmarsch m. -marschera, s« marschera in. -mundiga1 tr verzehren, -mundigande -/ Verzehren n. -mura tr einmauern, -murning Ein-mau-r|n n, -ung /. -muta tr muten. -mutande, -mutning Mutung /. -mönstra tr (sjö.) anmustern, -mönstring (sjö.) Anmusterung f. innan I. adv innen, im Inner[e]n, inwendig. i** och utan von innen und außen. II. prep 1. (fore) vor. ~ dtss bis dahin. 2. se inom. III. konj ehe, bevor. -döme -t -n Innere(s) n. -fönster Doppelfenster n. -för I. ad-v innen, im Innern, drinnen, innerhalb. II. prep innerhalb, -hav Binnenmeer n. -läsning Lesen n. -mäte -t -n Eiageweide n, Kaidaunen pl. -på adv an der inneren Sete. -rede das Inn[e]re, die inneren Teile, die innere Einrichtung'. -till adv 1. (på inre sidan) innerhalb, von innen, an der inneren Seite. 2. Läsa ~ lesen, -verk Innenwerk «. -vägg innere Wand,inne adv 1. (om rum) ~ i staden in der \ Stadt, varet <*• drinnen sein, (vara | hemma) zu Hause sein. (Bild.) hava j ^ auf Lager, vorrätig haben, hava. j pengar ~ bei Geld[e] sein, Geld bei| der Hand haben, sitta ~ «) zu Hause fe'tzen el. hocken, b) (sitta häktad) gefangen, im Gefängnis sitzen, vara r* i tn sak in e-r Sache zu Hause sein, mit e-r Sache vertraut sein. 2. (om tid}. Tiden är <+> die Zeit ist gekommen, es ist jetzt die Zeit, vara r* i påskveckan in der Osterwoche sein, -fco itr «inwohnen, hos bei. -boende I. a inne-, ein|wohnend, n. J. Logiergast, Schlaf|bursche tn, -mädchen n. -bränna tr [mit] verbrennen, -byggare Einwohner m. -bära tr enthalt .-n, (betyda) bedeuten; (röja) zeigen, verraten, -börd Bedeutung f, Inhalt, Sinn m, Tragweite /. -fatta tr (inbegripa) einbegreifen, «inverstehen, enthalten, in sich

schließen. -hava tr innehaben, haben, besitzen. »havare -n • Inhaber, Besitzer m. -håll •et Inhalt m. -hålla tr 1. (ha till innehå'l» enthalten. 2., se kalla inne. »hålls j förteckning Inhaltsverzeichnis n. -hålls j lo» a inhalt[s]|leer, -los. -hålls|-rik a inhalt[s],|reich, -schwer, -lagd, •liggande a beigefügt, beig'eschlossen.

innerlig a innig: (om böner av.) inbrünstig, -en adv innig[lich], inbrünstig. -het 'Sn Innigkeit, (om boner äv.) Inbrunst f.

innerst I. a innerst. II. adv im Innersten-.

inne||sluta tr .•einschließen; (bifoga äv.) be; i fügen, -schließen; (innehålla) in sich schließen, enthalten. -Slutning -en -ar Etnschl eßung, Beifügung, Beischließung' f. -stå itr übrig el. rückständig sein. -Stående a. Hava pengar ~ få banken Geld bei, auf der Bank stehen haben; (ej utbekommen) rückständig, -stänga tr ein|schließen, -sperren, -varande a dieser, t. e. -*• manad (ss. subjekt) dieser Monat, (ss. adverbial) diesen Monat, den 10 i <** månad (ss. adver bial) den to. dieses Monats, -vanare, se in'vånare.

mj|nästla, -nöta, se nästla, nöta. in. •nötande, -nötning Einpräg|en n, -ung

inom pr>-p 1. (om rum! innerhalb. (Bild.) f~ sig- in seinam Inner[e]n. 2. (om tid) binnen, innerhalb, in. «** åtta dagar binnen el. in acht Ta en, <*» kort binnen el. in kurzem, -* år och dag' binnen Jahr und Tag. -boras adv (sjö.) an Bord. -hus adv zu el. im Hause, drinnen. Arbeten ** häusliche Arbeiten, -lands adv im eigenen -Landa, im Lande, -skärs adv innerhalb der Schären.

in|iordna, -packa, se ordna, facka in. •packning Einpackung f. -passa t* einpassen, -piikad a abgefeimt, durck-trieben, gerieben, -planta' tr ein|pflan-sten, -prägen, hos ngn e-m. -plugga tr ein|pauken« -bleuen, -pluggande,

— inskep-;»

-pluggning Ein|pauken, -bleuen n. •pressa tr einpressen, -prägla t? einprägen, hos ngn e-m, t minnet dem Gedächtnisse, -präglande, -prägling Einpräg|en n, «ung f. -pränta, se in-prägla o. inplugga, -pudra tr einpudern, -pyrd a. f*f ni'd voll von. -på prep auf. Vät ** bara kroppen bis auf die Hau' durchnäßt, gå ngn <+» livet e-m auf den Leib rücken, långt ~ natten spät in der Nacht, -rama tr. einrahmen, -ramning Einrahmung /. -rapportera tr einbérichten, rapportisren.

inre I. a inner, u. n Inn[e]re(s) n.

in||reda tr einrichten; (indela i fack) in Fächer teilen, abfachen. -redning -en -ar Einrichtung // Einteilung / in Fächer, -registrera tr ein]registrieren, •tragen, -registrering Ein|registrie-rung, -traguug f. -rida, se rida in. -riden a ein-, zu|geritten, -r id ning Ein-, Zu|reiten n. -rikes (öböjl.) a inländisch, einheimisch; adv im Lande, im eigenen Lande, -rikesminister Mi nister m des Inneren, «rikta, -ringa. se rikta, ringa in. -ringning Umstell|en n, -ung /. -rista tr ein|schnei-den, -ritzen, -ristning Einritzjen n, -ung /. -rita I. ti- einzeichnen. II. -» sig, se vinna insteg, -rop Erstehun /; (inropad sak) erstandene Sache, -ropa 1.. se ropa in. 2. Bliva <*>d [heraus], gerufen werden, -ropare Ersieher m. -rota, *- sig sich einwurzeln, einreißen. •rotad a eingewurzelt, eingerissen. -rusa, -rycka, se rusa, rycka in* -ryckning Einrücken n. -rycknings!» dag Tag m des Einrückens. -rymma tr 1. (rymma i sig,1 Platz haben für. 2. (medgiva) einräumen, -rymmande -t -n Einräumung /. -radan -, på hans ~ auf sein Anraten, -rätta t r einrichten, anordnen, -rättande Einrchten n. -rättning -en -ar Einrichtung, Anordnung, (mekanism) Vorrichtung, (anstalt) Anstalt /. -salta tr ein| salzen, -pökeln. -Saltning Ein| salzung, -pökelung f. -samla tr einsammeln, -samling Ein-Sammlung f. -sats Einsatz »z, (bildh ugf.) Anteil w» tätige Mitwirkung, -satt p a. ~a medel Einlagekapital) f (n). -se tr einsehen, -seende -t Aufsicht /. -seg|el 'let • Insiegel, Siegel n.

insekt -<?« -er Insekt, Kerbtier n. -pul-ver Insektenpulver n. -samling Insck-tensammlung f.

inserat -et - Inserat n.

in||sida Innen|seite, -flache f. -signier pl Insignien (pl.), -sikt -en -er Einsicht f, Verständnis n. ~er Kenntnisse pl. -siktsfull a einsichtsvoll, -sinuation •en -er Anspielung, Andeutung f. -si-nuera1 I. tr anspielen auf (ined ack.), andeuten. II. <••' sig sich insinuieren, sich einschmeicheln, -sjukna itr erkranken, krank werden, -ajuknande

Erkrankung /. -sjunka itr einsinken. -sjunken a eingesunken, eingefallen. 't|Ö Binnensee m «skeppa, (e efnschif-inskjuta ___________________- U

fen. -skjuta, se skjuta in. -skjut- j ning Einschießen «. -skott Einschal-! tung /, Einschiebsel n. -skrida itr\ einschreiten, -skridande •/ Einschrei-1 ten «. -skrift Inschrift /. -skription \ -en -er Inskription, Inschrift /. -skriva i tr einschreiben, -skrivning Einschrei-1 bung f- -skrivnings i avgift [-Einschrei-b[e]gebühr(en)-] {+Einschrei-b[e]gebühr(en)+} / (//). -skrivnings|bok (milit.) Militärpaß m. -skruva tr einschrauben. -skranka2 tr ein-, be|schränken, till auf (med ack.). ~ sig till ngt sich auf etw. (ack.) beschränken. -gkränkning -en 'ar Ein-, Be|schränkung /. -skränkt a 1. beschränkt. / -w mening im engeren Sinne. 2. (dum) beschränkt, dumm, schwachköpfig. 3. Leva ~ ein|gezogen, -geschränkt leben. •skränkthet -en Beschränktheit /. -skuffa, -skära, se skuffa, skära in. -skärning -en -ar Einschnitt m. -skärpa tf einschärfen, ngt hos ngn e-m etw. -slag Einschlag, Einschuß m. -slumra, -slunga, -slå, -släppa, se slumra, m. m. in. -smickra, ~ sig'- hos ngn sich bei e-m einschmeicheln, -smuggla, SQsmngg-la in. -smuggling Einschmuggelung f. -smyga, <— sig- sich einschleicheri, (om fel) mit unterlaufen; jfr stttvga in. -smörja, se smörja in. -smörjning Ein|reibung,-Salbung, -Ölung/, -snåla, •snärja, se snåla, snärj'a in. -snöad a. eingeschneit, -snöra tr einschnüren. -spcknea adv o. oböjl. a innerhalb des Kirchspiels, -sockra tr einzuckern. -solvens •
instinkt -en -er Instinkt, Trieb m. -artad, -lik, -massig a instinkt j artig-, -mäßig.

institut -et -[er] Anstalt f, Institut n. -ion -en -er Institution, Einrichtung f, (um'vers.) Institut n.

ini|stoppa, -storma, se stoppa, storma. ïn. 'Struera1 tr mumieren, -belehren;

— intalan

unterweisen, -strnktion -en >er Instruk^ tion, Anweisung, Vorschrift, Dienstanwei» sung /. -struktiv a instruktiv, lehrreich, »struktör *eti -er Instrukfor, Lehrer m. -strument -et -[«'I-Instrument «, (av.) Urkunde f. -strumen-tahnusik Instrumentalmusik /. -stru-mentmakare Instrumenten | fabrikant, -macher m. -strö tr einstreuen, -studera tr einstudieren, -stunda itr bevorstehen, herannahen, -stuva tr eiu-Stàuen, [ver]stauen. -Stuvning Stauung, Verstauung f.

inställa I. tr 1. (ställa in) ein-, hinein-, herein | stellen. 2. (upphöra med, ej låta bli av) einstellen, t. e. arbetet die Arbeit, resan die Reise. ~s (äv.) ausfallen. II. ~ sig' sich einstellen, sich einfinden, erscheinen, sich stellen, -eise •n -r 1. (upphörande med ngt) Einstellung f. 2. Erscheinung f, t. e. 'vid domstol vor Gericht, -elsedag Termin tn. -sam a einschmeichelnd, [-zutu[n]lieh,-] {+zutu[n]- lieh,+} -samhet -ett Einschmeicheiung, Zutu[n]lichkeit /.

in||stämma L tr. <»' ngn e-n vor Gericht fordern el, laden, ~ ett mal e-e Sache vor Gericht bringen, e-e Klage el. e-u Prozeß anstrengen el. anhängig machen. II. itr [mit] einstimmen, * in. ~ tned ngn e-in zu-, bei|stimmen el. beipflichten, -stämning Vorladung f. -stänga tr einschließen. Instängd (om 'luft) schwül, dumpf, le'va instängt Immer zu Hause hocken, ein Stubenhocker sein. -stängning Einschließung /. -störta, se störta in. -störtande Einsturz m. -stöta, -suga, se släta, sug-a in. -supa tr einsaugen, einziehen, einschlürfen, in sich ziehen, -surgent ~en -er Insurgent, Aufständische(r) >«. -surrektion ~cn 'er Insurrektion f. Aufstand M, -svepa, -sy, -sylta, -sända, se svepa m. m. in. -sändande Einsendung f, (insänd, tidningsartikel) Eingesandt «. -sändare •« • Einsender ;«. -sätta tr 1., se sätta in. 2. (bild.) einsetzen, t. e. ngn till sin arvinge e-n zu seinem Erben, -sättning -en -ar Einsetzung-f, (av pengar) Einlage f. -söva tr einschläfern, (bild. äv.) einwiegen, -sövande Einschlä f[e]rung, Einwiegung f. •taga tr 1., se taga, in, (förtära) ein-nehmen, zu sich nehmen, (uppraga) aufnehmen. 2. (taga i besittning) einnehmen. <~* sängen sich zu Bett legen, das Bett hüten. 3. (gr'pa) ergreifen, erfassen. Vara intag n av fö'rdomar von Vorurteilen befangen sein. 4. (behaga, tjusa) einnehmen, gewinnen, entzücken. Intagen i ngn für e-n eingenommen, -tagande a einnehmend, gewinnend, anziehend, bestechend, -tagning -en -ar Einnahme, (i en skola, en orden m. m.) Aufnahme f. -tala tr einreden, ngn ngt e-m etw. ~ ngn att gö'ra ngt e-ra zureden etw. zu tun. -talan - Zured|e /, -en n, Anraten n. På «•• av sina vänner awf Zure^cH leiner Freund^inte = icke.

inüteckna tr mit Hypotheken belasten, [hypothekarisch] verpfänden, -täckning

' Hypothek /, Grundpfand «. -tegre-rande a integrierend, zugehörig, -tel-lektuell a intellektuell, geistig, -telli-gen»

-m Intellig'enz /. -telligent a intelligent, -tendent -en -er Intendant in. -tendentur -en -er Intendantur /. -tensitet -en Intensität /. -tensiv a intensiv, stark, lebhaft.

interdikt -et -[er] Interdikt«. -foliera' tr [mit Papier] durchschießen, -foliering -en -ctr Durchschießen «. -imistisk a interimistisch, einstweilig', -imsregering Interimsregierung' f. -iör -en -er Interieur «. -jektion -en -er Interjektion /, .Ausrufwort «. -mezzo -t -n Intermezzo n, Zwischenfall m, (teat.) Zxvi-schenspiel n. -nationalen die Internationale, -nationell a international. -nera1 tr internieren -nering -en -ar Internierung1 f. -pellation -en -er Interpellation, Anfrage /. -pellera1 tr interpellieren, e-e Anfrage stellen, -punktera' tr mit Satzzeichen versehen, Zeichen setzen, interpungieren. -punktion -cn -er Zeichensetzung, Interpunktion f. -punktionstecken Satz-, Interpunktions|zeichen n. -vall -en -er Intervall «, Tonabstand m. -venera1 tr_ intervenieren, dazwischentreten -vention -en -er Intervention, Vermittelung ./. -VJU •[e]n -er Interview f o. n, Befragung/. -Vjua1 tr interviewen, aus-, be|fragen. -vjuare -n • Interviewer, Fragesteiler m.

intet n pron I. a kein. Hon gör ~ aunat än çràter sie tut nichts als weinen. II. snbst nichts. Ett ~ ein Nichts, duga till ~ nichts taugen, gå el. bliva om r~ zu nichts el. zu Wasser werden, vereitelt werden, göra om ~ vereiteln. För r* umsonst, unentgeltlich, jfr ingen o. ingenting, -derå n f ron nichts davon, weder das eine noch das and[e]re, -sägande « nichtssagend.

intill I. prep bis zu, bis in, bis an. II. adv (invid) daneben, dabei; (fram) heran. Strax •"*• uebenan. -dess adv bis da-

ini|tim a intim, vertraut, -tolerans -en Intoleranz, Unduldsamkeit /". -tolerant a intolerant, unduldsam, -tonera1 tr intonieren, anstimmen, -torka itr eintrocknen, -trader pl Intraden, Einkünfte (pl.), -transigent I. a intransi-gent. II. -en -er Intransigent m. -trassla, se trassla in. -trasslad p a vftijjjåckelt, verworren.

Jatï*8S|iant a interessant, anziehend, -e -t -n Interesse n. -elb's a uninteressant, (0111 personer) uninteressiert, -ent -en -er Interessent, Beteiligte(r) m. -61-a1 tr interessi-ren. -eräkning Zinsrechnung f. -esfär Interessensphäre /".

intrig -en -er Intrige, Kabale /. -ant I. a intrigant, ränkevoll. IL -en -er ïntrigant.. Ränkeschmied m. -era' itr intTigtepän» Ränke schieden, -roakare,

— invänta

-b'r -CH -er Intrigant, Ränkesclnnied[erj m.

intro|lducera' tr introduzieren, einführen. •duktion -cn -er Introduktion, Einführung /. -düktionsbrev Empfehlungsschreiben n.

intryck Eindruck m. -a tr eindrücken.

inträng -et Eintrag m, Beeinträchtigung f. Göra ~ i ngns rättigheter e-ni in seinen Rechten Eintrag tun, e-n in seinen Rechten beeinträchtigen.

inträd||a I., se träda in. II. itr eintreten. ~ i en fö'rening (av.) e-m Verein beitreten, <*> i tjänstgöring den Dienst antreten, -e -/ Eintritt m. <*" i ett ämbete Antritt m e-s Amtes, -es-avgift Eintritts-, Einlaßjgeld. Entree n. •esbiljett, se inträdeskort, -esexa-men Aufnahmeprüfung f. -eskort Eintritts-, Einlaß|karte/, -espredikan Antrittspredigt /. -eštal Antrittsrede /.

in||träffa itr eintreffen, (hända) stattfinden, vorkommen, geschehen, -tränga itr eindringen; se av. göra intrång. -t Vinga er ein]zwingen, -zwängen, -tvåla tr einseifen, -tvälning Einseifung /. -tyg -et - (skriftligt) Bescheinigung /, Schein m, Attest[at] n; (skriftl. el. muntl.) Zeugnis n, Bescheinigung /". -tyga1 tr (skriftl.) bescheinigen, attestieren, (skriftl. el. muntl.) beglaubigen, bezeugen, bekunden, -tåg Einzug m. -tåga itr einziehen, -täkt -en -er Einnahme /. -under I. prep unter. II. adv darunter, unten, -uti I. prep in. II. adv d[a]rin[nen], -vagga tr einwiegen, -valid -en -er Invalide tu. -yaliditet -en Invalidität /. -vandra it i-einwandern, -vandrare Einwand[e]rer m. -vandring Einwand[e]rung /. -veckla tr einwickeln, (bilcl.) verwickeln, -veck-ling Ein-, Ver|wick[e]lung/.

inventyarieförteckning Inventaraufnahme /'. -arjium -iet -ier Inventar n. Upprätta <** das Inventar aufnehmen, -era' t r invent[aris]ieren, -ering -en -ar Invent|arisierung, -araufnahme, -ur /. -ionssoffa Schlafsofa n. -iös a inventiös, (uppfinningsrik av.) erfinderisch, (sinnrik äv.i sinnreich.

iniiverka itr einwirken, pa auf (med.ack.). -verkan Einwi kung /. -vid ï. prep neben, bei. II. adv daneben, dabei. -viga tr einweihen, weihen, (en anstalt, ett företag o. dyl. av.) eröffnen, -vigning Einwei ung, Weihe, Eröffnung f. -vigningshögtid Eimveihungs-, Eröff-nungs|feier /. -vigningstal Einweihung^-, Eröffnungs|rede/, -vika, -vinka, -vira, -virka, -visa, se' vika m. m. in. -visning Anweisung /. -vit -en -er Einladung, (kort.) Invite /. -vitera1 tr einladen, invitieren. -votera tr hineinvotieren, -vanare -n - Einwohner(in), Bewohaer(in) m (/). Invånarna (av.) die Einwohnerschaft, -välja tr wählen, i in (med ack.), -vända tr einwenden, mot ngt gegen etw. -vändig «inwendig, -vändning Einjwem.ung /, -wand m-' -vänja tr eingewöhnen, -vän-tftinvärtes

tr erwarten, -vårtes 1. (oböjl.) a innerlich, inner. Till ~ bruk innerlich anzuwenden. 2. adv innerlich, im [-Inner[e]n,-] {+Inne- r[e]n,+} -väva tr einweben, -växla tr einwechseln, -växling Einwechs[e]lung' f. -växt a eingewachsen, -ympa tr einpfropfen, (med.) einimpfen, -ympning Einpfropfung-, Einimpfung /. -yrd a 1. (som yrt in) eing'eweht. 2. (insnöad) eingeschneit, -åt adv einwärts, nach innen [zu]. ~ landet landeinwärts, -åtböjd a einwärtsgebogen, -ätvänd a (bild.) in sich gekehrt, -älvor pl Eingeweide n. -öva tr einüben, -övning Einübung/.

iordningställa, -sätta tr in Ordnung bringen el. stellen el. setzen; herrichten, zurüsten.

Iris -en -ar Iris, Regenbogenhaut f.

Irland n npr Irland «.

irländ||are -n • Irländer, Ire m. -sk a irländisch, irisch. -8k j a -an -or Irlän-derin. Irin f.

ironi -[e]n Ironie /. -ker -n • Spötter w. -sk a ironisch.

irr||a1 itr irren. >*> omkring herumirren. -ande -/ Irren n.

irrationell a irration|al, -eil.

irrbloss Irrlicht n, Irrwisch m.

irrejjguljär a irregulär, unregelmäßig. -11-giositet -en Irreligiosität, Gottlosigkeit /. -ligiös a irreligiös, gottlos.

irrj|färd Irrfahrt ./. -gång Irrgång m. -ig a irrig', -itera1 tr irritieren, [-[an]reizen,-] {+[an]- reizen,+} -lära Irr|lehre /, -glaube m, -lärare Irr|lehrer, -prediger m. -lärig a irrgläubig, ketzerisch, -sken Irrlicht n. -väg Iirweg m.

iråkad a. En <** sjukdom hindrade honörn e-e Krankheit, die ihn ergriffen hatte, hinderte ihn, hans ~e obestånd die schlechten Umstände, in welchen er sich befindet; jfr råka i.

is -en -ar Eis n. (Bild.) bryta ~>en den ersten Schritt tun, vara ttnder r~en heruntergekommen el. F auf den Hund gekommen sein, -a' tr eisen.

isabellfärgad a isabellfarben.

Isak m npr Isaak tn.

is||ande a eisig. ~ köld Eiskälte, -bana Eisbahn f. -bark Eisnadeln //. -belägga tr mit Eis überziehen, -berg Eisberg m. -bit Eis |stück «, -klumpen t», (stor, flytande) -schölle /. -björn Eisbär m. -blink Eis|blick, -blink tn. -blomma Eisblume f. -brodd, se brodd 3. -brytare Eisbrecher m.

iscensättning Inszenierung/, Inszeneset-

is|iflake 'Eisscholle f. -flinga Eis|nadel /, Stückchen «. -fri a eisfrei, -fågel Eisvogel tn. -fält Eisfeld «. -gata,

det är ~ es ist Glatteis, -hav Eis' nieer «. «hink Eiskübel m. -ig a eisig. •jakt Eisjacht/, -kall a eiskalt, -klädd a mit

Eis überzogen el. bekleidet, beeist, -kyla Eiskälte /. -kylare Kühler m. -kyld / a kaltgestellt, auf Eis gelegt, -källardricka Eiskellerbier n. -källare Eis|keller m, -grübe/.

iskänk||a tr einschenken, -ande -t Einschenken n.

islagd a zugefroren, übereist.

Island n npr Island n.

islandslav isländisches Mops.

is||lik a eisartig, -lossning Eisgang, -bruch m* -lupen •= is klädd.

isländ|jare •« - Isländer m. -ak a isländisch, -sk|a -an 1. Isländisch n. 2. // -.or Isländerin /.

islänning, se isländare.

isoler||a' tr isolieren, absondern, vereinzeln, -ing -en -ar Isolierung, Abgej-sondertheit, -schiedenheit, Vereinzelung; /.

isop -en Ysop m.

is||period Eis|periode, -zeit /. -pigg -en -ar Eis|zapfen, -zacken in.

ispäda, se späda i.

israelit -en -er Israelit m. -isk a israelitisch.

is||skorpa Eisrinde /. -skåp Eisschrank in. -stycke Eisstück n. -sörja Eis|-Schlamm, -brei m.

istadig a statisch, -het -en Stätischkeit /.

istapp Eis[zapfen, -zacken m.

ist| er -ret Schmalz, Fett n. -buk, se istermage. -haka Doppelkinn n. -måge Schmer-, Fett-, Dick| bauch, -wanst m.

iståndsätt||a tr instandsetzen, wiederherstellen, -ande -t Instandsetzung, Wiederherstellung /.

istäcke Eisdecke /.

i synnerhet adv, se synnerhet.

isättning Einsetzung /.

isär adv auseinander, entzwei.

Italien n npr Italien n.

italien||are -« - Italiener m. -sk a italienisch, -sk|a 'an 1. Italienisch n. 2. -or Italienerin /.

itu adv 1. (sonder) entzwei, auseinander. 2. Taga ~ med ngt etw. anfangen, sich hinter etw. (ack.) hermachen, sich an etw. [heran]machen, taga t*> ined ngn e-n vornehmen.

ity konj weil, da.

iv||er -n Eifer m. / första ~H in der ersten Hitze, -ra' itr. ~ för ngt für etw. eifern, (eifrig) um etw. bemüht sein. -rare -n - Eiferer m. -rig a eifrig. Vara ••— på ngt begierig, erpicht auf etw. (ack.) sein.

iögonenfallande, se falla.

J.

ja L ad'v o. «V/ja, (vid uamnupprop) hier, -w da gewiß, freilich; <•*, jag- tackar [ich] bitte [schön el. sehr]; <~ ~ (. i} nun, nun ja, ja ja, t. e. ~ ~ vifå väl se nun wir werden el. wollen sehen, -^ ~ ök* Ä> «c|g- jJ nun ja el. ja ja es wird wohl so sein, ~ *~ (- •) ?««« ganz gewiß, zweifelsohne, darauf können Sie sich verlassen, «* ~- (^ •) rf<?-

(hotande) nimm dich in acht, hüte dich. -~ .SYS, se jwJ. n. (oböjl.) «. Ja, Jawort «. Få <*> das (el. ibr) Jawort erhalten, -bror Jabruder, Jasager m.

jack|a -an -er Jacke /.

jag t fers fron ich. Det är ** ich bin es. II. -et - Ich n.

jag||a1 tr o. itr jagen, pirschen. C<2 ?^ och «* auf die Jngd gehen. — {Med adv. o. prep,) «» bort fort-, weg|jagen, -scheuchen, verjagen. ^ efter ngt nach etw. jagen, e-r (dat.) Sache nachjagen. •»• fram hervorjagen. «•~ ig'e'no M, itr durchjagen. <** ih à'p zusammenjagen. <~> in hinein-, herein|-jagen, -treiben. ~ ned hinab-, herab-, hinunter-, herunter-, nieder|jagen, -treiben, ^ ngn få dö'rren e-m die Tür weisen, & ngit få. flykten e-n in die Flucht jagen el. treiben. «*• und an, se <+* bort» <+* ii p p aufjagen. <~ u t aus-, hinaus|jagen, «ande -t Jagen n. -are -n • (sjö.) Jager, (örlogsfartyg) Torped-boot-Zerstörer m.

Jaguar -en -er Jaguar m.

ja||ha adv ja; jfr Ja. -herre, se jabror.

jaküa1 itr ja sagen. ~ till ngt etw. bejahen, «ande I. a bejahend. II. -t Bejahung ./".

jakaranda •« Jakaranda /, -hök n.

jakobin -en -er Jakobiner tn.

jakobastege Jakobsleiter /.

jakt -en -er 1. Jagd /, (i poesi) Weicl-werk «. Gå på ~ auf die Jagd gehen, hålla ~ efter ngt auf etw. (ack'.) Jagd inachen. 2. (sjö.) Jacht /. -byte Jagdbeute f. -historia Jagdgeschichte f. •hörn Jagd-, Hift|horn n. -hund Jagdhund m. -klubb Jagdklub m. -lag Jagd[polizei]gesetz «. -mark Jagd|gebiet «, -bezirk, -grund m. -nät Jagdnetz n. -park Jagdgehege «. -parti Jagdpartie /. -rätt[ighet] Jagdrecht «„ -stadga Jagdrecht «. -sällskap Jagdgesellschaft f. -vagn Jagdjwagen, -gig m. -väska Jagdtasche f.

jalu a eifersüchtig. -Si -[c]n -er Jalousie /, a) (svartsjuka) Eifersucht /, b) {för-) änge) Vorhang, Fenstervorhang m.

janjl|a" itr miauen, mauen. -ande -t M[i]auen «.

jamb 'en -er lamb|e, -us, Jambje -us nt, -isk a lambisch, jambisch.

jamning -en *ar M[i]auen «.

fapJt.sfbar *(** 'er järntider m.

januari (oböjl.) m Januar w,

jAOrd Jawort, Ja «.

Japan n npr Japan «.

japan||[es] -en -er Japan|er, -esew«. -[e*ij*k

a japan[es]isch. -[esi]skja -an 1. Japa-

n{es]isch n. 2. pl -or Japan[erin, *esin /. jargong -en -er Jargon m. jajr* ~en -ar Jarl ?«. Jasmin •«« -er Jasmin m. Jaspis -en 'ar Jaspis m. jasa itj o. adv so, so so, ach so, ach was,

was Sie sagen, ist's möglich, meinen

Sie.

javanes -en -er Javan|er, -ese m. jeremiad -en -er JeremSade /, Klagelied

Jeriko n npr Jericho n.

jesuit -en -er Jesuit m. -worden Jesuitenorden t/t. -isk a jesuitisch, -ism -en Jesuitismus ;«.

Jesusbarnet das Jesus-, Christjkind[lein].

jet -en Jett n,

jeton[g] -en -er Spiel-, Zahl-, Rechen l-pfennig ?;?.

jfr (förkortn.) vgl.

jo adv o. itj 1. (ss, svar på nekande frågor) jawohl, gewiß, doch. <-»• bevars o gewiß, jawohl, ~ då ganz gewiß, ei wohl, à ~ o ja. 2. Vad sade han? <•»- han sade was sagte er? o, er sagte, o* det skall du få se darauf kannst du dich verlassen, das wirst du schon sehen, ~ -pytt [ei] bewahre, Gott bewahre, denke nicht dran, F ja Kuchen, ~ visst natürlich, ja natürlich,. <^* <— män ganz gewiß, rv det skulle just vata det na das wiirc.

Job m npr Hioh m,

jobb -et ' F 1. Spekulation /. 2. Arbeit f, Geschäft n. -are •/* • Spekulant, Jobber, Börsenspieler m.

jobspost Hiobs|post, -botschaft /.

jockéj -en -er Jockei m.

jod ~tn Jod «.

jodd||la1 itr o. tr jodeln, -lande -t Jodeln «. -lare *n • Jodler m. -ling -en •ar Jodeln n.

johannesbröd Johannisbrot «.

johannit -en -er Johanniter m.

Joll|e -cn -ar Jolle /.

joll||er ->-(f^ Geplauder, Getändel, (pjoller) Gefasel, (barns joller äv.) Lallen, Ge-lalle n, -ra' itr plaudern, faseln, lallen. ~ bort ver|scherzen, -tändeln, •plaudern. *** fram (jollrande säga; Ifcriallen.

jolmig a F fade, abgeschmackt.

jonglör -en -er Jongleur, Taschen"pieler

Jonisk a ionisch. jonsi t ~ soeben, eben. jord -en -ar 1. Erde /. På ~en auf Erden. 2. (jordmån) Boden, Grund m,

(Skerjord) Land, Ackerland *?* 8, (jord-

jorda — :

egendom) Gut, Grundstück n, Länderei /. Äga ~ Grund besitzen, -a' tr beerdigen, begraben, -a j balk Sachenrecht n. -a|färd Beerdigung /, Begräbnis «. «art Erdart/, -axel Erdachse/, 'beck Erdpech «. -beskrivning Erdbeschreibung /. «blandad a mit Erde gemischt, erdig, -borr Erdbohrer m. •bruk Acker|bau m, -Wirtschaft, Landwirtschaft /. -brukande a acker|bautreibend, -bauend, -brukare -n • Ackerbauer, Landwirt tu. -bruksarbetare Feldarbeiter m. -brttksarbete Feld-, Acker|arbeit/, -bruksidkande a ackerbautreibend, -bryn, i *-et an der Erdfläche, -bunden a am Irdischen hängend; an der Scholle klebend, -bävning Erdbeben n. -drott Großgrundbesitzer m. -eibok Grundbuch «. -egendom [-Grund]stück-] {+Grund]- stück+} «, -besitz m, -e|liv Erdenleben n. -fast a erdfest, -frukt Erdfrucht /. -fynd Erdfund m. -fästa tr [zur HrdeJ bestatten, »fästning Bestattung /. -glob Erdkugel // (kartglob) Globus t/t. -gubbe Gartenerdbeere /. -haltig a erdhaltig, -halva Erdhälfte /. -hög Erdhaufe nt. -ig a erd|ig, -icht. -isk a irdisch, -klimp Erd|klumpen, -kloü m. -klot Erdkugel/, -koka Erdscholle /. -kula Erd[hütte, -höhle/, -lager Erdschicht/, -läpp Stückchen Erde; äv. — följ. -lott Parzelle /. -lägenhet kleines Grundstück, -mån Boden m, Bodenbeschaffenheit/, -omsegling Erdumschiffung /. -pöl Erdpol m. -ras Erdrutsch m. -ränta Grund-, Boden|rente /, -zins tn. «Skalv Erdbeben n. •skorpa Erdkruste /. -skred Erdrutsch m. -stöt Erdstoß tn. -vall Erd|wall, -damm tn. -våning Erdgeschoß n. -yta Erd[ober]fläche /. -ägare Grundbesitzer in. -ärtskocka Erdartischocke /.

Iota 't 'n Iota, Jota «.

jour, hava, ~ den Tagesdienst haben, hå-la ngn à ««w med ngt e-n über etw. (ack.) auf dem laufenden erhalten, -havande a diensttuend, -nål -en -er Journal n, -nalist •<?« -er Journalist m.

jovial, -isk a jovial[isch]. -itet -en Jovialität /.

jtt I. ad'v ja, (ibl.) doch, t. e. jag sade det <** ich sagte es ja. Det kan han <** göra das mag er immerhin tun. II. ko h j je. ~ ... dess el. desto je ... je, je ... desto, je ... um so.

jub|le! -let Jubel m, Gejubel, Gejauchze n. -eldag Jubeltag m. -eldoktor Jubeldoktor tn, -elfest Jubel|fest n, -feier /. -elrop Jubelruf m. -ilar -en -er Jubilar, Jubelgreis tn. -Hera' itr jubilieren, jubeln, -illeum -eet -eer Jubiläum n, (se äv.) jubelfest, -la1 Ur jubeln, jauchzen, frohlocken.

Jud'afolket die Juden, -askyss Judaskuß m. -|e ~en -ar Jude nt,

Judeen n npr Judäa «.

jud||ekristen Judtmchrist(in) m {/). -e|-kvarter Juden |viertel «, -stadt /. -en-dotn -f'i Judentum n. -Inn j a. -an 'er Jüdin /. -Uk- a jüdisch,

juste ing

juft -en el. "-et, llüderT^kinn Jucht(en,C Juft(en) tn o. n, Juchtenleder n.

jul -en 'ar Weih|nachten //., / « o. m, •nacht /, -nachtsfest «. -a1 itr die el. das el. den Weihnachten zubringen el. feiern, -afton Weihnachtsabend m, der heilige Abend, -as adv. l «* vorige Weihnachten, -bak Backen « zu Weihnachten, -bock Knecht m Ruprecht. -bröd Weihnachtsbrot n. -dag Weihnachtstag m. -ferier Weihnachtsferien pl. -gran Weihnachtsbaum m. -gröt Weihnachtsbrei m. -gubbe Weinaehts-mann tn. -helg Weihnachtsfest n.

juli m npr Juli tn.

julükalas Weihnachtsschmaus m. -klapp Weihnachts|geschenk n, -gäbe/,- (koll.) f**ar av. Weihnachtsbescherung /. -klappsutdelning Weihnacntsbesche-rung /.

jull|e -en -ar Jolle /, Kahn m.

jul||lek Weihnachtsspiel 'n. -IjUS Weih-nachtslicht n. -marknad Weihnachtsmarkt tn. -morgon Weihnachtsmorgen m. -månad Weihnachtsmonat w. -natt Weihnachts-, Christ |nacht/, -nöje Weih-nachtsvergnügen n. -otta Weihnachts-messe /.

julp -en *ar Hosen]klappe /, -latz tn.

jülüpsalm Weihnachtslied «. -Stök großes Rein[e]machen, Unruhe, Eile / zu Weihnachten, F Weihnacntstrubel m. -sång Weihnachtslied n. -tid Weihnachtszeit/,

jumfru -« -r Jumfru / (0,08 Liter).

jungfru -n. -r 1. Jungfrau /, 2. (tjänst-flicka) Dienstmädchen n, -bur Jungfrauengemach K, Kemenate /. -kammare Mädchen| kaminer /» -gelaß n. -lig a jungfräulich.

jungfru Marie nyckelpiga Marienkäfer tn.

jungfru|Ipilt Tungfernknecht, Weiberheld m. -Stift Fräuleinstift n. -svärm Jung-fernschwarm m.

jungman (sjö.) Jungmann, unbefahrener Matrose tn.

juni m npr Juni tn. *or (oböjl.) a junior.

Junk|er -ern ~rar Junker m, -aktig a Junker | haf t, -lieh.

junonisk a junonisch.

jur||idik -en Rechtswissenschaft, Jurisprudenz /, Rechte, Jura //. -idisk a juristisch, juridisch, -isdiktion -en Jurisdiktion, Gerichtsbarkeit /. -ist *en -er Jurist, Rechtskundige(r) tn.

Jury -n -er Jury /, Schwurgericht n. •domstol Schwurgericht n. -man [-Ge-schwor[e]ne(r)-] {+Ge-schwor[e]ne(r)+} m, Mitglied « e-s Schwurgerichts.

jus (kök.) fus /.

just I. ad'v gerade, eben. •** därför ebendeshalb. U. a (utt. schyst) korrekt, •era' t r 1. ordnen, in Ordnung bringen, (beriktiga) berichtigen, (klockor o. d.) regulieren, justieren, (mål, vikter o; dyl.) eichen, abeichen, justieren. 2. •«* protokollet das Protokoll genehmigen, -ering •ett -a?" Justierung, Eichung, Abelchung, Genehmigung f; Schluß tn, jfr föreg,Justitiedepartement

järnhaltig

justitiedepartement Justizministerium «, 'kansler Justizkanzler w. -minister Justizminister m. •ombudsman Justizsachwalter fft. -råd Reichsgerichtsrat m,

jut|e -en 'ar Jütländer m. -e|väv Jute

Jutland n npr Jutland n.

jutländ||are -n - Jutland n. -sk a jütlän-disch.

juvel -en -er Juwel n. -erare -n - Juwel|ier, -enhändler m. -ring Juwelenring in, -skrin Schmuck-, Juwelen jkästchen «. •smycke JuwelenJschmuck m, -ge-schmeide n.

jåns, se j CHS.

jägarjje -« - Jäger, (i poesi) Weidmann m. -förbund Jägerverein m. -horn Jagd-, Hift|horn n. -kedja Schützen--linie/, -liv Ja erleben n.

jägeribetjäning Först |beamte(n), -be-dienstetefn) pl, -personal n.

jägmästare Überförster, Forstmeister m.

jäkt -et Hast, Eile, Abhetzerei /. -à' t r

. o. itr jagen, hasten, sich abhetzen. <*• cfttr ngt nach etw. jagen el. haschen. -ig a aufreibend. Ha det >~t alle Hände voll zu tun haben, bis über die Ohren in Arbeit stecken.

jämjjbred a gleich breit, -bredd gleiche Breite. / *~ med neben; (bild.) stå i ~ med ngn e-m gleichstehen, e-m ebenbürtig el. gewachsen sein, sätta, stäLa i r+* med ngn e-m gleichstellen, e-m an die Seite stellen el. setzen, mit e-m in e-e Linie stellen, -bördig a ebenbürtig, -fota adv. Hoppa ~ mit gleichen Füßen springen, -föra fr vergleichen, -förelse -n -r Vergleich m. Alla ~r halta, jeder Vergleich hinkt, -fö-relsevis adv verhältnismäßig, -förlig a vergleichbar. Vara /^ med ngn mit e-m zu vergleichen sein, e-rn gleichkommen, -god a gleich gut. Vara ~ med ngn e-m gleichkommen, i ngt in etw. (dat.), -ka' tr o. itr l. (göra lika) gleich-machen, glei h verteilen. 2. (avpassa) <+* det etta. efter det andra das eine dem ändern anpassen. 3. (flytta ngt litet) nicken. ~ er litet åt höger rük-ken Sie ein wenig nach rechts. 4. (Bildl.) läto. ~" med sig mit sich reden lassen. — (Med adv. o. prep.) <*> fram vorrücken, näher rücken. «^ / h ö p ausgleichen. f*> på priset vom Preise [etwas] ablassen, -kning -en -ar Abänderung, Modifikation ff Rücken n. -lik a gleich, gleichgestellt, -like, hans, 'vår ~ seinesgleichen, uns[e]res-, unsers|glei-chen, n t an *•" ohnegleichen, hon är Hans **- i styrka sie kommt ihm an Kräften gleich, -likhet Gleichheit f. •likt prep laut, zufolge, gemäß, nach.

jämmer •« Jammer m. -dal Jammertal n. -full a jammervoll, -lig a jämmerlich, erbärmlich, kläglich, -lighet -en Jämmerlichkeit, Erbärmlichkeit/", -rop, -Skri Jammergeschrei «.

Jämn a'l. (om ytor) eben. På >~a mar-ken auf eb[e]nem Boden, 2. 'om, tal o,

summor) gerade. •»>£ hundra kronor gerade hundert Kronen. 3. (lik. oavbruten) gleichmäßig, eben. Allting' går sin ~a gång alles geht seinen alten ei. gewohnten Gang, med <~a steg in gleichem Schritt, hålla ~a steg med ngn mit e-m gleichen Schritt halten. 4. (jämngod) Lärjungarna i denna klass ära t~a die Schüler dieser Klasse halten

gleichen Schritt, -à' tr eb[e]nen, eben machen. *»* en summa e-e Summe abrunden, ** med marken der Erde el. dem Erdboden gleichmachen. ~ i'tt ausgleichen, -ande -t Eb[e]nen n. -het •en Ebenheit, Gleichheit/, -hög a gleich hoch, von gleicher Höhe. Vara <•»- med ebenso hoch sein wie. -höjd gleiche Höhe, -löpande a gleichlaufend, -mod Gleichmut m. -mulen a ganz bewölkt, mit Wolken überzögen. Det är jämn' mulet der Himmel hat sich ganz überwölkt el. ist mit Wolken übe-zogen. -mått Eben-, Gleich[maß n. -sides, se jämsides, -stark a gleich stark, -stör a gleich groß, -struken <t 1. (om mått) gestrichen. 2. (bildl.) gleich, -t adv, nätt och <*» el. <** och rätt eben, kaum. -tjock a gleich dick. -Vikt, se jämvikt. -årig a gleichalt[e]rig; (subst.) Alters |genoß, «genösse m, -genossin /. Han är ~ med mig er ist mein Altersgenoß, ist ebenso alt wie ich, ist von meinem Alter, -arighet -en Gleichalt[e]ngkeit /.

jämra,1 ** sig jämmern, ächzen.

järn||s adv. ~ med (i jämnhöjd med) gleich mit, in gleicher Höhe mit; (bredvid) neben; (längs) längs, -sides, adv nebeneinander. ~ med neben, -t adv 1.,

: se jämnt. 2. ~ och samt, ~ och ständigt immer, stets, beständig, fortwährend. «té prep 1. (tillika med) nebst, samt. 2. (bredvid) neben, -t|e -en -ar Jämtländer m. -tiändsk a jämtländlsch. -tlänning -en 'ar, se jämte, -vikt Gleichgewicht n, Schwebe /. Bringa i ~ ins Gleichgewicht bringen, hålla, r* das Gleichgewicht halten, in der Schwebe sein el. bleiben, -väl adv auch, desgleichen.

j änka, se jämka.

jäntja -an -or Mädel n, Dirne /.

järn -et • Eisen n. Man måste smida medan <^>et är varmt man muß das Eisen schmieden, solange es [noch] warm ist, hava många ~ i elden viele Eisen im Feuer haben, -arbete Eisenarbeit /. -bana Eisenbahn/, -band eiserner Reifen, Eisenband n. -beslag Eisenbeschlag m. -beslå tr mit Eisen beschlagen, -bleck Eisenblech «. -böd Eisen-waren|geschäft n, -handlung /. -bro eiserne Brücke, -bruk Eisen|hütte /, •hammer m, -börd Eisenprobe. /. »ek Stein-, Stech |eiche /. -fast a eisenfest, -filspån Eisen|feilicht n, -späne pl. -fjättrar eiserne Fesseln, -flit eiserner Fleiß, -galler Eisengitter n. -gjuteri Eisengießerei/, -gruva Eisen | bergwerk n, -grübe/, -gryta eiserner Topf, -halt Eiseng'ehalt m. -halt:g a eisenhaltig.järnhandel

senbahnzug m'. »vagn Eisenbahnwagen m. -övergång Bahn|übergang m, -Kreuzung f.

järnålder Eisenalter n.

järp|e -en -ctr Haselhuhn n.

järtecken Wahrzeichen, Zeichen, Omen n. ärv .'en -ar Vielfraß m.

jäs||a2 itr gären; (om deg av.) aufgehen, arbeiten, in Arbeit sein, -ning -en -ar Gärung, (bildh äv.) Aufregung, Unruhe f. -ningsmedel Gär[urgs]mittel n.

jäst -en, Hefe /. -pulver Back-, Gär|-pulver n.

jättje -en -ar Riese, Hüne m. -gestalt Kiesen-, Hünen|gestalt /. -gryta Riesentopf m. -hög a riesenhoch, -kanon Riesenkanone ./. -kraft Riesenkraft f. -kvinna, se ja t finna, -lik« ries|enhaft, -ig, hunnen | ha f t, -mäßig, -orm Riesenschlange f. -Steg Riesenschritt m. -sten Riesenstein in. -stör • a riesengroß. •verk Riesenwerk n.

jättinn|a -an -or Riesin /, Riesen-, Hünen |weih «.

jäv -et • Ablehnung, Verwerfung, Reku-sation f. Anmäla, i~> mot, se jäva. -a! tf verwerfen, ablehnen, rekusieren. -ig a ablehnbar, inkompetent, -ighet •en Befangenheit, Inkompetenz /. -s|-anmärkning Ablehnungsgesuch n, Ab-lehnung, Rekusalion f.

jök|el -ein -lar Gletscher m.

Jöns m npr Jan m.

jöns -en .ar Einfaltspinsel, Dummerjan m.

Jöss|e -en -ar F (hare) Lampe m.

•handel Eisenhandel m: jfr järnbod. -handlare Eisen[waren]händler m. -hantering Eisenindustrie /. -härd a eisenhart, -kamin eiserner Ofen. -kedja Eisenkette f. -klädd a eisengepanzert. -kors eisernes Kreuz, -kramhandel Eisen-, Ståhl- und Kurzwarenhandel m; jfr -böd. -krok Eisenhaken m. -kätting eiserne Kette, -malm Eisenerz n. -natt Frostnacht/, -natur eiserne Natur, -plåt Eisenblech «. -saker Eisenwaren pl. -skena Eisenschiene /. -skodd a eisen-beschlagen, -skrot Eisenschrot, Alteisen n. -skräp altes Eisen, -slagg Eisenschlak-ke/. -smide Eiser waren//, -spat Eisenspat m. -spett Brechstange/, -spis eiserner Kochofen, Eisenofen m. -Staket eisernes Gitter, -stång Eisen | Stange /, -stab m. -säng eiserne Bettstelle /. -tråd Eisendraht m. -Vilja eiserner 'Wille|'n]. -våg Eisenwage ./. -vag Eisenbahn f. Resa på ~ mit el. auf der E. fahren, skicka ngt på ~ et w. mit der Bahn el. per Bahn schicken. järnvägs||anläggning Eisenbahnanlage /. -arbetare Eisenbahnarbeiter m. -bank Eisenbahndamm m. -byggnad Eisenbahnbau m. -kupé Wagenabteil n (m], Eisenbahncoupe n. -materiel Eisenbahnmaterial n. -olycka Eisenbahn|unglück «, -unfall m. -resa Eisenbahnreise, Bahn|fahrt, -reise f. -skena Eisenbahnschiene/, -spår [-Eisenbahng[e]leis[e]-] {+Eisenbahng[e]- leis[e]+} «. -station Eisenbahnstation /, Bahnhof m. -styrelse Eisenbahndirektion /. -tabell Eisenbahnfahrplan m. -trafik Eisenbahnverkehr m. -tåg Ei-

K.

kabal -en -er Kabale f.

kabbal|'a -n Kabbala/, -ist -en -er Kab-batist m. -istisk a kabbalistisch.

kab|el -ein -lar Kabel «. -gått Kabel-gått n. -jo -n Kabeljau m. -telegram Kabel|telegramm n, -depesche /, -be-rieht m.

kabinett -et -[er'] Kabinett n. -s|format Kabinettformat «. -s |f råga Kabinettsfrage /. -s|order Kabinetts|befehl m, -order/, -s|stycke Kabinettstück «.

kabriol[ett] -en -er Kabriolett n.

kabyl -en -er Kabyle m.

kabyss -en -er (sjö.) Kabuse, Kabuse /.

kack||el -let Gackeln n m. m., se kackla; Geg-acker n, Gackelei /. -e r la ek |a -an •«•'Kakerlak m, .Küchenschabe/, -la1 itr gack|eln, -ern; (om gås) schnattern, (om kalkoner) kollern, kaudern. -lande -t, se kackel.

kadav|er -ret - Kadaver m.

kadens -en .er Kadenz /.

kad|er .ern -rar Kader tn.

kadett -en -er Kadett m. -Skola Kadetten |anstalt, -schule /.

Kadrilj -en .er Quadrille /.

kafé '[e]f -er. Café n.

kaffe -t Kaffee m. -bord Kaffeetisch m. •bricka Kaffeebrett n. -brännare Kaf-feebrenner m. -bröd Kaffee|kuchen m, -gebäck 11. -böna Kaffeebohne/, -dags adv. Det är ^ es ist Zeit, Kaffee zu trinken, -kanna Kaffeekanne /. -kokare Kaffee| kodier m, -maschine /. -kopp Kaffeetasse /. -kvarn Kaffeemühle /. -moster Kaffeeschwester /. -panna Kaffeetopf ?«. -pumpa gläserner Kaffeebehälter.

kaff|er -ern -rtr Kaffer m,

kaffe||rep Kaffee m, Kaffeegesellschaft /. -servisKaffee|service, -geschirrn. -sump Kaffee |sumpf, -satz m. -syster

Kaffeeschwester /.

kaftan -en '-er Kaftan m.

kagg|e -en -ar Fäßchen, Tönnchen n.

kainsmärke Kains|mal, -zeichen n.

kaj -en -er Kai m. -ja -an -or Dohle/. -ak -en -er Kajak m o. n. -avgift Kaigeld n. -ennpeppar Cayennepfeffer m. -man -en -er Kaiman m.

Kajsa / npr Käthe /, Käthchen «.

kajut||a -att -or Kajüte /. -vakt Kajüten |j unge, «wächter m.

kakja -an *or (bröd) Bröt »,._,Lajb:.#»., järnhandel

senbahnzug m'. »vagn Eisenbahnwagen m. -övergång Bahn|übergang m, -Kreuzung f.

järnålder Eisenalter n.

järp|e -en -ctr Haselhuhn n.

järtecken Wahrzeichen, Zeichen, Omen n. ärv .'en -ar Vielfraß m.

jäs||a2 itr gären; (om deg av.) aufgehen, arbeiten, in Arbeit sein, -ning -en -ar Gärung, (bildh äv.) Aufregung, Unruhe f. -ningsmedel Gär[urgs]mittel n.

jäst -en, Hefe /. -pulver Back-, Gär|-pulver n.

jättje -en -ar Riese, Hüne m. -gestalt Kiesen-, Hünen|gestalt /. -gryta Riesentopf m. -hög a riesenhoch, -kanon Riesenkanone ./. -kraft Riesenkraft f. -kvinna, se ja t finna, -lik« ries|enhaft, -ig, hunnen | ha f t, -mäßig, -orm Riesenschlange f. -Steg Riesenschritt m. -sten Riesenstein in. -stör • a riesengroß. •verk Riesenwerk n.

jättinn|a -an -or Riesin /, Riesen-, Hünen |weih «.

jäv -et • Ablehnung, Verwerfung, Reku-sation f. Anmäla, i~> mot, se jäva. -a! tf verwerfen, ablehnen, rekusieren. -ig a ablehnbar, inkompetent, -ighet •en Befangenheit, Inkompetenz /. -s|-anmärkning Ablehnungsgesuch n, Ab-lehnung, Rekusalion f.

jök|el -ein -lar Gletscher m.

Jöns m npr Jan m.

jöns -en .ar Einfaltspinsel, Dummerjan m.

Jöss|e -en -ar F (hare) Lampe m.

•handel Eisenhandel m: jfr järnbod. -handlare Eisen[waren]händler m. -hantering Eisenindustrie /. -härd a eisenhart, -kamin eiserner Ofen. -kedja Eisenkette f. -klädd a eisengepanzert. -kors eisernes Kreuz, -kramhandel Eisen-, Ståhl- und Kurzwarenhandel m; jfr -böd. -krok Eisenhaken m. -kätting eiserne Kette, -malm Eisenerz n. -natt Frostnacht/, -natur eiserne Natur, -plåt Eisenblech «. -saker Eisenwaren pl. -skena Eisenschiene /. -skodd a eisen-beschlagen, -skrot Eisenschrot, Alteisen n. -skräp altes Eisen, -slagg Eisenschlak-ke/. -smide Eiser waren//, -spat Eisenspat m. -spett Brechstange/, -spis eiserner Kochofen, Eisenofen m. -Staket eisernes Gitter, -stång Eisen | Stange /, -stab m. -säng eiserne Bettstelle /. -tråd Eisendraht m. -Vilja eiserner 'Wille|'n]. -våg Eisenwage ./. -vag Eisenbahn f. Resa på ~ mit el. auf der E. fahren, skicka ngt på ~ et w. mit der Bahn el. per Bahn schicken. järnvägs||anläggning Eisenbahnanlage /. -arbetare Eisenbahnarbeiter m. -bank Eisenbahndamm m. -byggnad Eisenbahnbau m. -kupé Wagenabteil n (m], Eisenbahncoupe n. -materiel Eisenbahnmaterial n. -olycka Eisenbahn|unglück «, -unfall m. -resa Eisenbahnreise, Bahn|fahrt, -reise f. -skena Eisenbahnschiene/, -spår [-

Eisenbahng[e]leis[e]-] {+Eisenbahng[e]- leis[e]+} «. -station Eisenbahnstation /, Bahnhof m. -styrelse Eisenbahndirektion /. -tabell Eisenbahnfahrplan m. -trafik Eisenbahnverkehr m. -tåg Ei-

K.

kabal -en -er Kabale f.

kabbal|'a -n Kabbala/, -ist -en -er Kab-batist m. -istisk a kabbalistisch.

kab|el -ein -lar Kabel «. -gått Kabel-gått n. -jo -n Kabeljau m. -telegram Kabel|telegramm n, -depesche /, -be-rieht m.

kabinett -et -[er'] Kabinett n. -s|format Kabinettformat «. -s |f råga Kabinettsfrage /. -s|order Kabinetts|befehl m, -order/, -s|stycke Kabinettstück «.

kabriol[ett] -en -er Kabriolett n.

kabyl -en -er Kabyle m.

kabyss -en -er (sjö.) Kabuse, Kabuse /.

kack||el -let Gackeln n m. m., se kackla; Geg-acker n, Gackelei /. -e r la ek |a -an •«•'Kakerlak m, .Küchenschabe/, -la1 itr gack|eln, -ern; (om gås) schnattern, (om kalkoner) kollern, kaudern. -lande -t, se kackel.

kadav|er -ret - Kadaver m.

kadens -en .er Kadenz /.

kad|er .ern -rar Kader tn.

kadett -en -er Kadett m. -Skola Kadetten |anstalt, -schule /.

Kadrilj -en .er Quadrille /.

kafé '[e]f -er. Café n.

kaffe -t Kaffee m. -bord Kaffeetisch m. •bricka Kaffeebrett n. -brännare Kaf-feebrenner m. -bröd Kaffee|kuchen m, -gebäck 11. -böna Kaffeebohne/, -dags adv. Det är ^ es ist Zeit, Kaffee zu trinken, -kanna Kaffeekanne /. -kokare Kaffee| kodier m, -maschine /. -kopp Kaffeetasse /. -kvarn Kaffeemühle /. -moster Kaffeeschwester /. -panna Kaffeetopf ?«. -pumpa gläserner Kaffeebehälter.

kaff|er -ern -rtr Kaffer m,

kaffe||rep Kaffee m, Kaffeegesellschaft /. -servisKaffee|service, -geschirrn. -sump Kaffee |sumpf, -satz m. -syster Kaffeeschwester /.

kaftan -en '-er Kaftan m.

kagg|e -en -ar Fäßchen, Tönnchen n.

kainsmärke Kains|mal, -zeichen n.

kaj -en -er Kai m. -ja -an -or Dohle/. -ak -en -er Kajak m o. n. -avgift Kaigeld n. -ennpeppar Cayennepfeffer m. -man -en -er Kaiman m.

Kajsa / npr Käthe /, Käthchen «.

kajut||a -att -or Kajüte /. -vakt Kajüten |j unge, «wächter m.

kakja -an *or (bröd) Bröt »,._,Lajb:.#».,kakadoia - l

(bakelse el. i form gräddad rätt) Kuchen m; (honingskaka) Wabe /; (av choklad O. dyl.) Tafel/; (oljekaka o. dyl.) Kuchen tn. t+> s&ker tnaka gleich u d gleich gesellt sich gern, -dor|a •«« -or, -dtt|a •att' 'or Kakadu m.

Kakao -n Kakao m. -böna Kakaobohne /. -pulver Kakaopulver «. -smör Kakaobutter /.

kak|el -let • Kachel /. -ugn Kachelofen m.

kakelngnsl|galler Ofengitter n. -lucka Ofentür/, -makare Ofen|setzer,-fabrikant tn. •skärm Ofenschirm m. -vrå Ofenecke /*

kakerlak -en 'er, -a, se kackerlacka.

kakspade Brotschieber tn, Backschaufel

kak'tus •£« 'ar el. - Kaktus m.

kal a kahl; (hårlös äv.) kahlköpfig', glatzig. <— hjässa Glatze /, Kahlkopf m.

kalabalik 'tn -er Streit, Auflaufe, -bass •en '<r Kalabasse, Kalebasse /. -bres •en -er Kalabrese tn,

Kalabrien n npr Kalabrien n.

kalas *et -[er] Schmaus wi, Festmahl n. (Bild.) få beta a ~et die Zeche bezahlen müssen, -[er]a1 itr schmausen. -[er]ande •(Schmauserei /.

kaldé -ie]n -er Chaldäer tn*

Kaldéen n ttpr Chaldäa n.

kaldeisk a chaldäisch.

kalebass, se kalabass.

kalefaktor, se kalfaktor.

kalejdoskop -et •[er] Kaleidoskop n.

kalend|er -ern 'rar Kalender tn. -år Kalenderjahr «.

kalesch -en -er Kalesche /.

kal||faktor -» -er Kalfakter, (hos officer) Bursche tn. -fatra1 tr (sjö.) kalfatern; (bild.) hecheln, bekritteln.

kaliet -en -er Kahlheit /. -huvud Kahl-köpf tn, Glatze /. -i •/ Kali fi. -ibjer •ern •rer o. -rar Kaliber n. -if -en -er Kalif m.

Kalifornien « npr Kalifornien «.

kalikå •» Kaliko m.

kalk -en 1. Kalk m. 2. pl -ar Kelch m. -à' tr mit Kalk bewerfen el. bestrei-eben, kalken, tünchen, -artad a kalk|-artig, -ig. -brott Kalkbruch m. -bruk ï. Kalkbrennerei /. 2. Kalkmörtel m. •bränning Kalkbrennen «. -era1 tr durchpausen, kalkieren. -ering -en 'ar Durchpausen n, Kakierung /. -haltig a kalkhaltig, -ig a kalkig, -jord Kalk-erde /. -lager Kalkschicht /. -ning •tn ~ar Kalkbewurf tn.

kalkon »en -er Truthuhn «, (kök.) Trut-hahn m, Pute•/, Puter tn. -höna Trut|-henne/, -huhn n. -tupp Trut-, [-Put[er}j-hahit,-] {+Put[er}j- hahit,+} Puter tn,

kalkj|slå tr mit Kalk bewerfen. -spät Kalkspat m. -sten Kalkstein tn. -stensbrott Kalksteinbruch m. -ugn Kajk-ofen tn. -vatten Kalkvvasser n.

kalkyl -en -er Kalkulation, Rechnung, Berechnung /, Kalkül tn. »era' tr ö. itr kalkulieren, rechnen, berechnen.

kall L * kält. U. -et • Beruf tn, «a1

!!LlL__ — kambrik

tr nennen, (tillkdlla) rufen, (med öknamn) schelten, (tillkalla) rufen, berufen, entbieten, (inför rätta) vorladen, laden. Det kan man ~ en heders* man das heiße Ich e-n Ehrenmann, det kan man <~ att sova das heißt geschlafen, sä t*>t sogenannt. — (Med adv. o. prep.) <"* avsides beiseitenehmen, auf die Seite nehmen. <**

bort weg-, ab-, fort |rufen. ~ f r am hervorrufen. ^ i ha p zusammenrufen. <•* in herein-, hinein|rufen. <*» inför rätta vor Gericht laden. ~ n ed hinab-, herab-, hinunter-, herunter|rufen. "" P<* nSn e-'1 rufen. •+• t i 11 sig' zu sich rufen, han har ~ts till professor i U. er hat e-n Ruf als Professor nach U. çrhalten, <~ till hjä p zu Hilfe rufen. ~ ti p p herauf-, hinauf|rufen. ~ tit heraus-, hinaus |rufen. ~ -vid namn mit el. bei el. beim Namen nennen. -båd Kalt[wasser]bad n, kaltes Båd. -blodig a kaltblütig, -blodighet -en Kaltblütigkeit /. -brand kalter Brand. -bräcka Kaltbruch tn. -bräckt a kaltbrüchig, -eise *•« -r 1. (till sammanträde o. dyl.) Berufung, Einladung, Entbietung /. 2. (inför rätta) Ladung, Vorladung, Zitation /. 3. (till ett ämbete) Ruf tn. 4. (kall) Beruf tn, Amt «. 5. (anlag, böjelse) Beruf 'tn, Anlage, Befähigung /. -elsebrev Berufungsschreiben m. m., se kallelse 1—3. -elselista Ladungszettel tn. »grina itr hohnlächeln, grinsen, -igraf -tn -er Kalligraph, Schönschreiber tn. -igrafisk a kalligraphisch, -jord freies Land, -kök, -mat kalte Küche, -na' i tr kält werden; (bild.) erkalten, -prat inhaltlo-.es Geschwätz. -prata itr schwatzen, -rum unheizbares'Zimmer, -sinnig a kall|sinnig, -her; zig. -sinnighet Kalt|sinn tn, -herziif-keit/. -skuret kalter Aufschnitt, -skål Kaltschale /, kalte Schale, -svett kalter Schweiß, -svettas itr kalten Schweiß schwitzen, -vatten[s]kur Kaltwasserkur /. -vatten[SJklU anstalt Kaltwasserheilanstalt /.

kal|lmuck -en -er 1. (folk) Kalmück tn. 2. (tyg) Kalmuck tn. -mns •<?« Kalmus tn. -ops -en -er Frikassee n von Rindfleisch, -ori -.£*]« 'er Kalorie /. -ott •en -er Scheitelkäppchen tt. -songer // Unterhose(n) / (pl.), -uv -en, taga ngn i ~~en e-n beim Schöpfe fassen, F e-n beim Wickel kriegen.

kalv -en 'ar Kalb n. -a" itr kalben, kälbern, -bringa Kalbsbrust /. -bräsa Kalbsmilch /, Kalbe r| brissei, -bröscheu n. -dans Biestkuchen m.

kalvin||ism -en Kalvinismus tn. -ist -en •er Kalvinist tn. -istisk a kalvinistisch.

kalv[|kotlett Kalbskotelett n. -kyckling Kalbfleisch-Roulade /. -kyl Kalbskeule /. -kött Kalbfleisch «. -ning -en -ar Kalben, Kälbern n. -ost Biestkuchen tn. -skinn Kalb|fell, -leder n. -stek Kalbsbraten tn,

kam -tnen •tnar Kamm tn. -brlk -<r/* Kambrik tn, -e •[*]« -er Kamee /. -fei kameldrivare

•en -er Kamel n. -eldrivare Kameltreiber w. -eleont -eu -er Chamäleon «. -elhår Kamelhaar «. -eli|a -an -or Kamelie /. -er|a -an -or Kamen /. -eral a kameralistisch. -eralexamen Kameralexamen n. -eralvetenskap Kameralwissenscliaft /. -fer -n Kampfer m. -garn Kammg'arn n. -garnstyg Kamm[wollen]zeug n. -in -en -er Ofen, Eisenofen rn, eiserner Füllofen. -kofta Frisier-. Puder |mantel, Morgen-rock t», -ma' tr kämmen. •*» sic-av. sich das Haar el. die Haare machen. — (Med adv.) ~ à v abkämmen. ~Jrd m [her]vorkämmen, nach vorn kämmen. t~ ned nieder-, herab|kämmen. •*- tipp hinaufkämnien, aufwärts kämmen. "~ u t [her]auskämmen, -makare -« -Kaminacher m.

kammar|iarrest Stubenarrest m. -duk Kammertuch n. -e -n - o. kamrar Kammer/'. -fru Kammerfrau /. -fröken Kammer-fräulein n. -gymnastik Zimmergymna-stik ./. -herre Kammerherr m. -jungfru Kammerjungfer, Zofe /. -junkare 'n - Kammerjimker m. -jägare l. Leibjäger ;«. 2. (råttfångare) Kammerjäger m. -kollegium Kammarkollegium n. -luft Stubenlüft /. -lärd Stubengelehrte[r) m. -musik Kammermusik f -orgel Kammerorgel /. -råd Kaminerntt m. -rät Oberrechnungskammer J. -skri-Vare Kammerschreiber m. -tjänare Kammerdiener m.

kamning -en -ar Kämmen n.

kamomill -en -er Kamille /.

kamp -en 1. (strid) Kampf -m. 2. pl -ar (häst) Gaul m. -anj -en -er Kampagne f, Feldzug m. -era' it r kampieren. -eschträ Kampescheholz n.

kamrat -en -er Kamerad m, -in /, Gefährt|e mt -in /, Genöss|e m, -in /, (stallbroder) Spießgesell m. -anda Gemeingeist m. -lig a kamerad[schaftj-lich. -skap -et Kameradschaft /.

kamrer -[e\n -ert -are -n • Kassen-, Rechnungs|fiihrer, Prokurist. Unterdirektor, (i stadens tjänst) Kämmerer m.

kaiaull Kammwolle f.

kan|a I. -an -or Schlitterbahn, Schleife/. Slå ~ schlittern, schleifen. II.1 itr schlittern, schleifen.

kanal -en -er Kanal m. -bank Kanaldamm m. -isera1 tr kanalisieren.

kanalje -n ~r Spitzbube, Gautier m, Canaille f. -ri -et -er Büberei /, Bubeastreich m, Gaunerei f.

kanal|jlinje Kanallinie /. -Vag Kanal[weg] m.

kana||ne -[e]n -er Kanaaniter m. -neisk a kanaanitisch. -pé -[e]n -er Kanapee

kanariefågel Kanarienvogel m.

kand||elab|er -ern -rar Kandelaber m. -era' tr k -neueren, verzuckern, -ering 'en -ar Kandierung /. -idat -en -er Kandidat m. -idatexamen Kandidatenexamen n. -ida ur -en -er Kandidatur /. -isocker Kandis, Kandib-, Kandel|-zucker m. n-~f52C34t. Svensk'tysk ordbok*

kanel -en Zim[rnejt, Kaneel tn. -brun a zim[me]tbraun. -olja Zim[me]töl n.

kanfas -en Kanevas m.

kanhända adv vielleicht.

kanik -en -er Domherr, Kanonik|er, -us tn.

kanin -en -er Kaninchen n. -h&la Ka-ninchenhöhle f. -unga junges Kaninchen.

kann||a -an -or Känne f, (äv.) Krug m. -elera1 tr kannelieren. -elering -en -ar, -elyr -en -er Kannelierung, Kanneliire /. -ibal -en -er Kannibale, Menschenfresser m. -ibalisk a kannibalisch. -ibalism -en Kannibalismus m, Menschenfresserei f. -mått Kannenmaß n. -stöpa Ur kannegießern, -stöpare Kannegießer tn. -stöperi Kannegießerei/, -tals aiv kannenweise.

kanon 1. (- „•) -en -er Kanone/, Geschütz 11. 2. (£ -) - Kanon m, Richtschnur /. -ad -en -er Kanonade /. -båt Kanonenboot n. -dunder Kanonen-, Geschütz|-donner m. -eld Kanonen-, Geschü'Z|-feuer n. -gjuteri Kanonen-, Geschütz| -gießerei /. -ier, se kanoniär. -isera' tr heiligsprechen, kanonisieren, -ise-ring -en -ar Heiligsprechung, Kanoni-sierung /. -isk a kanonisch, -iär -en •er Kanonier m. -kula Kanonenkugel /. -lavett Lafette /. -mat Kanonenfutter n. -mynning Geschützin mdung /. -salva Kanonensalve/. -skott Kanonenschuß tn. -slup Kanonenschaluppe

kanot -en -er Kanu, Kanoe n.

kanske adv vielleicht; (i fr igesatser stundom) etwa, t. e. har han ~ bedragit dig'? hat er dich etwa betrogen?

kansler -[e}n -er Kanzler, (vid univ.) Kurator tn. -s|ämbete Ka zleramt n.

kansli -et -er Kanzlei /. -råd Ministerialdirektor m, Abteilungschef tn e-s Ministerium«:, -sekreterare, -sb -en -er Kanzlist, Kanzleischreiber m. -Stil Kanzleistil m.

kant -en -er Kante; (av bröd) Rinde f; (marginal o. brädd) Rand tn. Ställa, lägga på «*» auf die h >l>e Kante legen, stellen, kanten, kippen, upp till ~eti bis an den Rand, vara få sin ~ seiner Würde (el. sich) nichts vergeben, från alla ~~er von allen Seiten her, jfr håll j. -à' tr einfassen, kanten, besetzen, verbrämen. — (Med adv.) ~ dv abkanten. ~ öm (wieder] neu ein'assen. -arell -en -er Pfifferling, Eierpilz tn. -ät -en -er Kantate /. -band Einfaß-, Kmtenlband n. -blomma Randblume /. -hugga tr kanten, kantig behauen. -ig a kantig, eckig (äv. bildl.). -ighet -en -er (bild.) kantige Natur, kantige Art und Weise, Eckigkeit /. -ilj -en -er Kant lie /. -in -t n -er Kantine /, Flaschenfutter n. -ning -en -ar E\\\-fassung / in. m., se kanta, -ön *en -er Kanton tn. -or -n -er Kantor tn. -ral itr umschlagen, kentern, umkippen. -ring -en -ar Umschlagen, Kentern «. •schuk -en -ar Kantschu in. -stenfcantatött - K

Randstein, (på trottoar äv.) Bordstein tn. -stött a abgestoßen, -virne Kanthölzer //. -växt Einfassungspflanze /.

kantänka adv denk mal e-r an, meiner Treu.

kanyl -m -er Kanüle /.

kaos (oböjl.) n Chaos n; (oredig massa, virrvarr) Wust, Wirrwarr m.

kaotisk a chaotisch, wirr.

kap -et • 1. (udde) Vorgebirge, Kap n. 2. (fang) Fang tn. Göra. ttt gott ~ e-n guten Fang tun. -a1 tr 1. (fånga) aufbringen, kapern. 2. (hugga, skära av) kappen. — (Med adv. o. prep.) ~ d v abkappen. ~ bort weg-, fort|-sehnappen. ~ å't sig- an sich reißen. •abel a fähig, kapabel, av el. till ngt zu etw. -acitet -en -er Kapazität, Fähigkeit /; (begåvad person) Kapazität /•.tüchtiger Kopf, -arbrev Kaperbrief tn. -are -n - Kaper, Freibeuter m. •eil -et -[er] Kapelle/, -ellan, se kaplan. •ellförsamling Filial gemeinde /. -el-list -en -er Kapellist m. -ellmästare Kapellmeister m. -eri -et -er Kaperei /. -illär a kapillär, -illärkraft Kapillär-, Haarröhrchen | kraft /.

kapitäl -et -{er} Kapital «. -försäkring Kapitalversicherung /. -iaera1 tr kapitalisieren, -isering -en -ar Kapitalisierung /. -ist -en -er Kapitalist m. -rabatt Kapitalrabatt m. -stark a kapitalkräftig, -t adv kapital.

kapit|el -let • Kapitel «, Abschnitt tn,

kapitulj|ant -en -er Kapitulant m. ~a,~ tion -en -er Kapitulation f, a) (dag-ting,n) Übergabe /, *) (tjänsteavtal) Dienstverpflichtung /. -era1 it r kapitulieren, sich übergeben.

kapitäl -et >[er} Kapi|tell, -täl n, Knauf tn.

kaplan -ett -er Kaplan m.

Kaplandet npr das Kapland.

kap||ning -en -ar Kappen «. -Ott -en -e,r Regen-, Damen [mantel tna, Kapotte /.

kapp, i ~ um die Wette. Åka, springa [i] ~ wett|fahren, -laufen, -|a -an •or Mantel m; (på skodon) Kappe /, Fersenleder n: (på jaktfalkar) Kappe, Haube f. (Bild.) vända ~n efter vinden deri Mantel auf beiden Schultern tragen el. nach dem Winde hängen, -äg' dep it r wetteifern. *» i ngt etw. um die Wette tun. -|e -en 'ar ugf. Metze / (4,23 Liter), -krage Mantelkragen m, (plagg) Cape n, Kragenmantel m. -körning Wettfahren, Wagenrennen n. »lake -n Kapplaken n. -land 1,54 Ar,, -löpare Wettläufer m. -löpning Wett]lauf tn, -rennen, Pferderennen «. -löpningshäst Rennpferd n. -magasin Damenmäntelgeschäftn. -rak a kerzengerade, -ridning Wettritt m. -röck Mantel m. -rodd Wettrudern n, -mm Garderobe f. -ränning Wettrennen «. -segling Wettsegeln «, Regatta f. -släde Wurstschlitten tn. -säck Koffer -m. -tyg Mantel|stoff m, -zeug «. -åkning Wettfahren n.

kaprf|ciös a kapriziös, launenhaft, eigensinnig, •foli|um -en -tr Geißblatt n,

Jelängerjelieber tn o. n. -öl -en -er Kapriole /.

kapris 1. (• £) -en -er Laune, Kaprice /. 2. (£ •) -en Kaper /.

kaps||el -ein -lar Kapsel /. -la' tr. ~ in sig- sich einkapseln, -ön -en 'tr Kappzaum tn.

kapsyl -en -er [Metall-]Kapsel /.

kapten -en -er (till lands) Hauptmann, (till sjöss) Kapitän tn. -sk|a -an -or Frau e-s Hauptmanns, e-s Kapitäns. ~n N. die Frau Hauptmann el.' Kapitän

kapucinerjimunk Kapuziner[mönch] m. -nunna Kapuziner |in. -nonne /,,

kapun -en -er Kapaun m.

kapuschong -en -er Kapuze f.

kar -et • Kufe, Wanne /. -abinjär -en -er Karabinier m. -äff -en -er, -affin -en -er Karaffe f.

karakter, se karaktär, -isera1 tr charakterisieren, kennzeichnen, -istik -en -er Charakteristik/, -istisk a charakteristisch, bezeichnend.

karaktär -en -er 1. Charakter tn. 2. (stånd, titel) Titel, Beruf tn. 3. (betyg) Zensur /, Zeugnis n. -s|byggning Hauptgebäude, Wohnhaus «. -s|drag Charakterzug tn. -S|fast a charakterfest, -s | fasthet Charakterfestigkeit /. -S|fel, -s|lyte Clmrakterfehler tn. -s|lös a charakterlos, -s löshet -en Charakterlosigkeit/. -s J skildring, -s |teckning Charakterschilderung /. -s|svag a charakterschwach.

karamell -en -er Bonbon m o. n.

Karantän -en -er Quarantäne /. Hålla, ligga i ~ Quarantäne halten, -sianstalt Quarantän[e]anstalt /.

karat -en • Karat n.

karavan -en -er Karawane /. -seraj -et •[er] Karawan|serei, -en herber ge/« -té Karawanentee tn,

karbad Wannenbad n.

karbas -en -er Karbatsche /. -a1 tr kar-båt-chen.

kar|jbin -en -er Karabiner tn. -bolsyra Karbolsäure /. -bunk|e! -ein -lar 1. (med.) Karbunkel m. 2. (ädelsten) Karfunkel tn.

kardüa I. -a« -or Kardätsche /, Wollkamm m, Krempel /. II,1 t r kardätschen, kammen, krempeln, -borre Klette /. -emumm|a -an -or Kardamom m o,

kar'dinal -en -er Kardinal tn. -dygd Kai • dinaltugend /. -fel Haupfehler tn. -tal Kardinalzahl /.

kardjjmakare -n - Kardätschen-, Krempel| macher m. -maskin Krempel-, [-Kratz]-maschine-] {+Kratz]-maschine+} /. -ning -en -ar Kardätschen, Kammen, Krempeln n. -tistel Weber-karde /. -uan -en Korduan m. -uans-makare Korduanmacher tn. -us -en -er Paket n, (artill.) Kartusche/, -uspapper Karduspapier, (omslagspapper) Packpapier n.

karess -en -er Liebkosung/, -era1 tr liebkosen, karessieren.

karet -en 'tr Karrete /.karg _____ "" 1{

karg a karg, kärglich, -het -en Kargheit, Kärglichkeit/.

karikatyr -en -er, -Wid Karikatur /, Zerr-, Spott l bild n. -målning [-Karika-tur[en]g-emälde-] {+Karika- tur[en]g-emälde+} n.

karikera' tr karikieren.

Karin / npr Käthe /, Käthchen n.

karkas -en -er Drahtgcrippe « e-S Da-raenhutes, Karkasse f.

Karl m npr Karl m.

karl -en -ar Mann, (föraktl. el. skämts.) Kerl in. Bra <—' hjälper sig själv selbst ist der Mann, en r~> står vid sitt ord ein Mann ein Wort, -a{karl ein ganzer Mann, F Teufelskerl, Schwerenöter m. -aktig a mannhaft, -aktig-het -en -er Mannhaftigkeit/, -ansikte Mannsgesicht n. -å|tag tüchtiger Griff. -avagnen der Große Bär. -a|valen a ir.annart g. -dagsverke Mannsfrone f. -slök Kerl m, Mannsbild n. -stil Manns-hand /. -tycke, hava r* den Männern gefallen.

karm -en -ar (på stolar o. dyl.) Lehne /, (på dörrar o. fönster) Rahmen m, Zarge /. -in -en Karmin n (m). -OSin -en Karmesin n. -stol Stuhl m mit Lehne.

karneol -en -er Karneol m.

karneval -en -er Karneval, Fasching m.

karolin -en -er Karolin m. -sk a karo-linisch. f~a institutet das Karolinische Institut.

kaross -en -er Karosse ./.

karott -en -er Schüssel'/.

karp -en -ar Karpfen »/.

Karpaterna npr die Karpathen.

karpdamm Karpfenteich m.

karri||ol -en -er Karriol «, -e /. -är -en -er Karriere /, a) Galopp m. 'Rida i ~> [in] Karriere reiten, b) (bana) Laufbahrt/.

karsk a munter, wohlauf; jfr morsk.

kart '-en -ar unreife Frucht, unreife Beere, unreifes Obst, -ja -an -or 1. Karte /, Stanna på överblivna ~n alte Jungfer bleiben, sitzen bleiben. 2. •<*> sigii-/ata Stempel w, Stempelpapier n,

kartag[;er -n - Karthager m. -isk a karthagisch.

kart||blad Kartenblatt n. -bok Atlas m. -era1 tr stempeln, -esch -en -er Kartätsche/, -ig a unreif, -lägga t r aufnehmen, -läggning Aufnahme /. -nagel rauher, runzliger Nagel, -o|graf -en -er Kartograph m. -ong -en -er Karton m. -onnera1 tr kartonieren. -ritare Kartenzeichner ?«. -ritning Kartenzeichnung /. -usian -en -er, -u-sianermtmk Kartäuser[mönch] m. -usi-anernunna Kartäuserin, Kartäusernonne f. -verk Kartenwerk n.

karusell -en -er Karussell «.

karv[ia1 tr schneiden, zerschneiden, kerben. — (Med adv.) ~* å v abschneiden. /•- in einkerben. <** tf r ausschneiden. -ning -en -ar Schneiden, Kerben -«. -stock Kerbholz «.

karyatid -en -er Karyatide /.

käs ttj fort, weg. -à' tr. <+> bert fort-, weg|scheuchen.

kascEmir -et o, -r» Kaschmir, Kasimir m.

ft - ____ ^__^______________kasta

käs[|e -en -ar Haufe, Holzstoß m. -e|rnått •en -er Kasematte /. -ern -en -er Kaserne /. -ernera' t r kasernieren, in Kasernen legen, -ernering 'en -ar Kasernierung /. -ernliv Kasernenleben w.

kasino -t -n Kasino n.

kask -en -ar Heim m. -ad -en -er Kaskade /. -ett -en -er Kaskett «.

kasperteater Kasperletheater n.

Kaspiska havet das Kaspische Meer.

kass|a -an -or Kasse /. Vara vid (dålig) ~ (schlecht) bei Kasse el. bei Gélde sein, hava ~n om hand die Kasse führen, -balans Kassenbilanz /. -behållning Kassenbestand m. -bok Kassenbuch n. -brist Defizit «, Unterbilanz /, Ausfall m. -förvaltare Kassen |führer, -Verwalter tn. -konto Kassenkonto n. -pjäs Kassenstück n. -Skåp Geld-, Kassen | schrank in. -tion -en •er Kassation /. -tionsdomstol Kassa-tionshof m. -valv Stahlkammer /.

kass||e -en -ar Marktnetz n. -era1 tr kassieren. <*•' in einkassieren, -ett •en -er Kassette /. -ettak Kassettendecke /. -or -en -er Kass|ier[er], -en-führer, -emvart m. -örsk|a -an -or Kassier[er]in, Kassen führerin /.

kast I. -et - 1. Wurf tn. Stå sitt ~ fur die Folgen [ein]stehen. 2. vier Stück. n. -en -er 1. (folkklass) Kaste /, 2. (hög, stapel) Haufe[n] m. 3. (boktr.) Kasten tn. -à' I. tr werfen, P schmeißen. ~ boll Ball spielen, «•* tärning würfeln. n. itr. Vinden ~>r der Wind wechselt, springt um, schlägt um. — (Med adv. o. prep.) <*" dv abwerfen, ~ st'g-dv ab-, herab |springen, <+* av sig- kläderna die Kleider abwerfen el. von sich werfen, sich schnell ausziehen, «^ sig' dv och ån i sängen sich im fiette hin und her werfen el. herumwerfen. «*-bort fort-, weg|werfen. ~frdm her« vorwerfen. «*- ngt i huvudet pä ng'n e-tn etw. an den Kopf werfen. ~ i hineinwerfen. e~> ifra' n sig' fort-, weg|werfen. «•* igen (fylla) zuschütten| (hastigt stänga) zuwerfen. <*»../« hineinwerfen, «^ sig' in i ett fö'retag

sich in ein Unternehmen stürzen, <~> sig in på en bana e-e Laufbahn, e-n Beruf wählen el. ergreifen. "" n e' d herab-, hinab-, herunter-, hinunter|werfen. "* sig ne'd på marken sich auf die Erde werfen, i«" dm a) tr (en häst) herumwerfen, (rodret) t'.mlegen. «^ dm (omkring) umwerfen, ü'berwerfen; b) itr (ånyo) wieder, von neuem, noch einmal werfen, (om vinden) wechseln, umspringen, umschlagen, (byta levnadsbana) umsatteln, (ändra åsikt) seine Ansichten ändern. <•* om&ring-umher-, herum|werfen. ~ omkull üm|werfen, -stoßen. <~ skulden på rign die Schuld auf e-n schieben, e-m die Schuld geben. ~ på< sig kläderna sich in die Kleider werfen, in die Kleider schlüpfen, sich rasch anziehen. <— sig till ngns-fö'tter sich e-m zu Füßen werfen.•••*+> 4 illbdka. zurückwerfen. /*• und an beiseitewerfen, wegwerfen /*»•kastahda - l

üpp (uppåt) hinauf-, herauf-, auf |werfen: (en vall el. dyl.) aufwerfen; ~ upp ett fråga e-e Frage aufwerfen; (kräkas) itr sich erbrechen, sich übergeben, tr ausbrechen. i~ ü t aus-, hinaus-, heraus!« werfen. ~~ sig ff v er ngn sich über e-n herstürzen* über e-n herfallen, «" ö'ver ända umwerfen. ~ ö'* v e r ü'berwerfen, -anda Kastengeist m.

kastanj -en -er, -e -n -r Kastanie /. Krafsa ~crna ur elden åt ngn die Kastanien <ür e-n aus dem Feuer holen, •e|brun a kastanienbraun, -e|träd Ka-stanienbaura m. -ett -en -er Kasta-gnette /'.

kast||boU Ball, Spielball m. -by Stoß-wind m. -eil -et -[er] Kastell n. -ellan -en -er Kastellan m. -kropp Projektil, Wurfgeschoß n. -maskin Wurfmaschine

kastor||garn dickes Wollgarn, -handske hirsclilederner Handschuh, -hatt Ka-stor-, Biber|hut m.

kast||rat -en -er Kastr -t, Verschnittene(r) in. -rera' tr kastrieren, verschneiden. -rull -en -er Kochtopf m, Kas^erolle/. -skovel Worf-, Wurf |Schaufel/, -spjut Wurf|speer, -spieß m, -söm überwen t-liehe Naht, -vapen Wurf-, Schleuder|-waffe /„ -ved Kl »fterholz «. -vidd Wurfweite f. -vind umspring'ender Wind, Stoßwind m. -väsen Kastenwesen n.

kas||uar -en -er Kasuar m. -ulstisk a kasuistisch. -US - - Kasus, Fall m.

kåta falk -en -er Katafalk m, Leichen-geriist n. -komb -en -er Katakombe/. -lepsi -[e]n Katalepsie /. -leptisk a kataleptisch. -log -en -er Katahg tn, Verzeichnis n. -logisera1 tr k talogi-sïeren. -rakt -en -er Katarakt tn.

Katarina f npr Katharin|a, -e/.

katarr -en -er Katarrh m.

katastrof -en -er Katast' phe /.

katej|der -dem -drar Katheder m o. «. -dr: l -en -er Kathedrale /. -dralskola Domsrhule f. -gori -[e']n -er Kategorie /. -gorisk a kategorisch, -kes -en •er Katechismus tn. -ket -en -er Katechet m. -ketisk a katechetisch. -ki-sera1 itr katechisieren. -kumen -en -er Katechumen[e] m.

kato|licism -en Katholizismus m. -lik -en •er Katholik m. -Isk a katholisch.

katrinplommon Kat; arinenpflaume /.

katt -en -er Katze /, (katthane) Kater ;». -|a -an -er Katze /. -ankare Kattanker tn. -djur Katze /.

Kattegatt n npr Kattegat n.

katt||fot Katzenpfote /; (bot.) Katzenpfötchen n. -guld Katzengold n. -hane Kater m. -lik a katzenartig, -musik Katzenmusik /. -ost Malve /. -rakande -t F Gepolter n. -skinn Katzenfell n. -släkte Katzengeschlecht n. •un -et o. -en -er (gedruckter) Kattun tn. -unge Kätzchen «. -öga Katzenauge ».

kaukasisk a kaukasisch.

kausal «kausal, -itet -en Kausalität/.

- killespel

-sammanhang Kausalnexus m, ursächlicher Zusammenhang.

kansti[s]k a kaustisch.

kautschuk -en Kautschuk tn.

kav adv. «w lugnt ganz still, -a1 itr mit Händen und Fi ßen arbeiten, sich abarbeiten, -aj -en -er Jackett «, Joppe /. -al er -en -er Kavalier tn, (vid bordet) Tischherr, (vid dans) Tänzer m. -a kad -en -er Kavalkade /, Reiteraufzug m. -aller! -et -er Kavallerie, Reiterei /. -allerioffIcer Kavallerieoffizier m. -allerist -en -er Kavallerist m. -iar -en Kaviar m. -itfet -

kavl||la tr rollen. — (Med adv.) ~ ned hcrabkrempeln. «* upp auf-, zurück|-krempeln. ~ ut ausrollen, -|e -en -ar Rolle /, Rollholz n, (munkavle) Knebel

kax||e -en -ar Matador, Protz, Geldprotz tn. -ig a protzig.

kediv -en -er Kheciive m.

kedjj|a I. -an -er Kette /. H.' fr ketten. — (Med adv) ~ få s t anketten, vid an. ~ i h öpt ~ samman zusammenketten, -e|länk Ketten|glied, •gelenk n. -e|räkning Kettenrechnung /. -e|styng Kettenstich m. -c|söm Kettennaht /.

ke sar||döme -/ -n Kaisertum n. -e -n • Kaiser m. -Inn]a -an -er Kaiserin /. -krona Kaiserkrone /. -rike Kaiserreich «. -snitt Kaiserschnitt >n. -tid Kaiserzeit /.

kejserlig a kaiserlich.

keïjja1 itr. ~ med ngn e-n hätscheln, e-n verzärteln, -gris Nesthäkchen, Gold-kind, Hätschel|kind. -söhnchen «.

kelt -en -er Kelie tn. -isk a keltisch. -iska -n Keltisch «, keltische Sprache.

kemi -[e]n Chemie /. -kalier // Chemi-kalien (pl.), -ker -n - Chemiker m. -sk a chemisch, -ist -en -er Chemiker, Che-mist m.

keram||ik -en Keramik /. -isk a keramisch.

Kerstin / npr Christine, Christel f.

kerub -t« -er Cherub ;«.

kibitk|a -an -or Kibitk|e, -a /.

kid -et • Zicklein, Ziegenlamm ».

kik||a' itr gucken, (i smyg) schielen. <**• på be-, an|gucken, -are -n - Fern|rohr, -glas «, Gucker, (teaterkikare) Opern|gucker m, -glas «. Ha ngt i <~n etw. itr Auge haben, etw. beabsichtigen, -hosta Keuchhusten tn, -na' itr den Atem verlieren, fast ersticken, keuchen. ~ av skratt sich halbtotlachen, sich vor Lachen kugeln, -ärt Kichererbse /.

kil -en -ar Keil, Zwickel m. -à' I. tr keilen. II. itr F laufen, die Beine in die Hand nehmen. — (Med adv.) ~* fast festkeilen. »*• förbi vorbei|ei-len, -schlüpfen. ~ i väg sich davonmachen. <*• s & n der entzweikeilen. -ben Keilbein n. -formig a keilförmig.

kill|e -en -ar Harlekin tn. -kort Kam-phiokarte /. -lek, -spel Kamphiospiel n.killing

kuling -en -ar Zicklein n.

kilo •/ • Kilo n. -gram Kilogramm n. -meter Kilometer n o. m. -watt, -watttimme Kilowatt «, -stunde /.

kilskriffc Keilschrift /.

kim -men -mar Stab m, Daube /.

kimrök Kienruß m. Rußschwarz n.

Kina n npr China n.

kina •* China w. -bark Chinarinde ./.

kind -en -er Backe, (högre spr.) Wän g'e /. -ben 1. Backenknochen m. 2. = kind. -båge, -kota Backenknochen m. -skägg Backenbart m. -tand [-Bak-k[en]zahn-] {+Bak- k[en]zahn+} m.

kinematograf -en -er Kiuematograph m. -teater, se biograf 2.

kines -en -er Chinese »t. -a' itr außer dem Hause schlafen. ~ hos ng)i bei e-m schlafen el. die Nacht zubringen, sich bei e-m einquartiert haben, -isk a chinesisch, -isk|a -an 1. Chinesisch n.

2. // -er Chinesin /. -ögon Schlitzaugen //.

kinin -et Chinin n.

kink -et Quengelei, Pimpelei /. -à' itr quengeln, pimpeln, -blåsa Pimpel|fritze m, -liese /. -ig a 1. (om personer) schwer zu befriedigen, wunderlich, kitzlig, w hlerisch. 2. (gnällig) [-queng[e]lig,-] {+queng[e]- lig,+} pimp[e]lig. 3. (om saker) schwierig, mißlich, heikel, eküüf. -ighet -en -er Schwierigkeit, Mißlichkeit f.

kiosk -en -er Kiosk m.

kipp!ja' itr 1. «•* efter andan nach Atem ringen, F nach Luft schnappen. 2. Skon ~r der Schuh sitzt zu lose, ist zu groß.

3. (gå med glappande skor) latschen. — (Med adv.) ~ ne'd ikorna die Schuhe hinten niedertreten, -skodd à mit niedergetretenen Schuhen, auf Latschen, (utan strumpor) ohne Strümpfe in den Schuhen.

kiromanti -[e]n Chiromantie f.

kirurg -en -er Chirurg, Wundarzt in. -\ •[e]n Chirurgie f. -isk a chirurgisch, wundärztlich.

kis -en Kies m. -à' itr. ~ med ögonen mit halbverschlossenen Augen blik-ken, blinzeln.

kisel -« Kiesel m. -haltig a kiesel[artig, •hakig. -Sten Kiesel, Kieselstein ;«.

kiss|e -en -ar Miez|e /, -choii «.

kistjja -an -or Kasten m, Kiste, Truhe f; (likkista) Sarg m. -botten, lägga pengar på ~ Geld auf d.e hohe Kaute el. in die Truhe legen, -lock Kasten-Kisten-, Sarg|deckel m.

kitslig a trakassiereiicl, launisch, kitzlig, kleinlich, (om sak) se kinkig. Han ar ~ mot dem er trakassiert el. schikaniert sie. -het -en -er Trdkasserie, Schikane, Schererei, Kitzl gkeit /; jfr kinkighet.

kitt -et Kitt m. -à' tr kitten. ~~fåst ankitten, «x igen, ihop verkitten. •fel -ein -lar Kessel m. -elnickare Kefselflicker m. -la1 tr o. itr kitzeln, -lig a kitz[e]l g. -lighet -en -er [-Kitz[e]ligkeit-] {+Kitz[e]- ligkeit+} /. -ling -en -ar Kitzel ?«, Kitzeln ;/.

kiv 'et Zank m, Zänkerei /, Streit m. •à' itr zanken, hadern, -alitig a zänkisch, streitsüchtig, -as1 dep itr sich zanken, sicti streiten.

kjol -en -ar, kjort|el -ein -lar Frauen« röck, Röck tn. -regemente Weiberregiment n. -säck Tasche f (an e-m Frauenrocke), -välde Weiberherrschaft

kjus|a -an -or Talenge /.

klabb -en -ar Kloben tn.

klack -en -ar Absatz, Hacken tn., -à' tr mit Absätzen versehen, -järn Stiefel-, Absatz|eisen n. -lappa tr be-, ver|-flecken. -ning Be-, Ver j flecken n. -skolla, se klackjärn, -or -tn -er Claqueur tn.

kladd - n -ar (koncept) Konzept n, (bok) Diarium «, Klädde f. -à' itr klecksen, schm'eren, sudeln. ~

ihop,zusammenschmieren. •—' n ed beschmieren, -|er • rn -ar Schmierfink, Pfuscher m. -ig a 1. (degig) teigig. 2. |berusad) benebelt, bespitzt. 3. schmierig.

klat* -en -ar Klappe /. -bord Klapptisch

klagi]a1 itr o. tr 1. klagen, få'r, hos ngn bei e-m. över ngt über etw. (ack.), ngt för ngn e-m etw., på tign über e-n. ~ sin nö'd fo'r ngn e-m sein Leid klagen, Gudi ~~t dem Himmel sei's geklagt.

2. (föra klagan hos högre myndighet) sich beschweren, e-e Klage einreichen. -an - Klage /. -ande I. p a klagend, (om röst) klä<lieh. II. -n - Kläger m. -o|dikt-Klag, gedieht n. -ö|l ud, -oj-lät Klagelaut m. -O|mål Klage, Beschwerde /. Anföra ~ Klage el. Beschwerde führen, -olrop Klageruf m. -o| skrif t Klageschrift /. -o |sång Kla-gjJied n. -o l ton Klageton m.

klam|mer -mern Klammer/. Sätta inom *-' einklammern, -i -et -er Zank, Streit

klamp -en -ar Klotz m. -à' itr. ~ [/]

hart auftreten, F trampsen, trappsen.

klamra1 tr. ~ sig fast sich [fv.stjklam-mern.

kland|er -ret 1. Tadel m, Rüge /.- Uppbära <+> getadelt werden. 2. (jur.) Verwahrung/, Einspruch. Protest m. Anföra ~~ mot ngt Verwahrung gegen etw. einlegen, Einspruch gegen etw. erheben, -fri a tad.-l|frei, -los. -Sjuk a tadelsüchtig, -sjuka Tadelsucht /. -Vard a ta lel|haft, -nsweit.

klandra' tr 1. (tadla) tadeln, rügen. 2. (jur.) ~ ngt Verwahrung gegen etw. einLgen, Einspruch gegen etw. erheben, -re -n - Tadler m.

klang -en -ar Klang m. -full a klang|voll, •reich, -färg Klangfarbe f. -lös a klanglos.

klapp -en -ar l. (smekning) sanfter Schlag, Klaps m. Streichele! /; (s!ag) Klaps, Schlag m. 2. (portklapp) Klopfer in.

3. se julklapp, -a1 tr o. itr klopfen, pochen, schlagen; (smeka) streicheln, tätscheln, (barnspråk) aien. ** [t] händerna in die Hände el..mit den Hän- klappande

den klatschen. *+• byk die Wäsche [-bleue[i]n.-] {+bleu- e[i]n.+} ~t och klart klipp und klar. — (Med adv. o. prep.) <^ d v abklatschen. ** ont ngn e-n abherzen. <•- på. porten el. *» faf anklopfen, an die Tür klopfen, »ande m Klopfgeist m. -brygga Bleuelbrücke /. -bräde Bleuelbrett n. -ersten Klapper-, Feld|stein m. -hus Waschhaus «. -jakt Klapperjagd /. -ning •en -ar (av byk) Bleue[l]n n. -ra' itr klappern, -trä Bleuel m.

klar a klar, hell, rein; (ogrumlad) lauter; (om väder och himmel äv>) heiter. Komma på det <~a med ngt, få tigt r»t för sig über etw. (ack.) klar werden, über etw. (ack.) el. mit etw. ins klare el. reine kommen, 'varet på det f^a med ngt über etw. (ack.) klar sein, über etw. el. mit etw. klar, im klaren el. im reinen sein, -à' tr 1. klären, läutern; (bild.) aufklären. 2. (göra i ordning) in Ordnung bringen, (sjö.) klaren. 3. t+> ngt etw. fertig|bringen, •kriegen. t+> sig ßnt gut abschneiden, rw en udde ein Vorgebirge umsegeln. — (Med adv.) ~ à-v abklären, (tekn.) abläutern. «~ à t klären, läutern, -blå a hellblau, -bär Glaskirsche /. -era' tr klarieren, ins reine bringen, -göra tr (förklara) erklären, auseinandersetzen; (göra i ordning) fertigmachen. -het •en Klarheit, Helle, Heiterkeit /, jfr klar, -inett -en -rr Klarinette /. -ligen adv klar, deutlich, offenbar, -na' itr klar werden, sich abklären; (om vädret och himlen äv.) <*> tipp sich auf|klä-ren, -heitern, -hellen, -panna Klär-pfanne /. -synt a klarblickend, scharfsichtig, -synthet -en Scharf|blick tu, -sichtiükeit f. -vaken a ganz wach. -ögd a helläugig.

Klas m npr Klaus m.

klas||e -en -ar Traube f. -ig a, traub|enartig, -ig.

klass -en -er Klasse /. -fördom Standesvorurteil «. -föreståndare Ordinarius m. -icitet -en Klassizität f. -ifi-cera1 tr klassifizieren, -ifikation -en -er Klassifi|kation, -zierung f, Einteilung el. Sonderung (in Klassen), -ik -en •er Sonderling, wunderlicher Heiliger m. -iker -n - Klassiker m. -indelning Klasseneinteilung f. -isk a klassisch. -kamrat Klassen|kamerad, -genösse m. Han är min ~, ,-vi äro ~er wir gehören derselben Klasse an, wir sind beide Primaner (Sekundaner o. s. v.), han 'var min i**, vi -voro i~>er wir besuchten gleichzeitig die Schule, -lotteri Klas-serilotterie f. -lärare Klassenlehrer m. -skillnad Standesunterscnied m.

klatsch -en -ar Klatsch in. -à' itr o. tr klatschen, (med jaiskan äv.) knallen, schnalzen. ~ pä1, ~ till ngn e-m eins el. e-n Peitschenhieb versetzen.

klausul -en -er Klausel /.

klav -en -er Schlüssel m. -bunden / a gefesselt, gebunden, -|e -en -ar 1. (bindsle för boskap) Fessel /, Hals j eisen fi, -kette /. Z. (på mynt) Kehr-, Wap-

pen-, Schrift j selte f. Spela krona och ~ Kopf oder Schrift spielen, -er -et • Klavier «. -iatur -en -er Klaviatur /.

klem|ja1 itr. ~ med ngn e-n [-[ver]hätscheln,-] {+[ver]hät- scheln,+} e-n verzärteln, -ande -/ Hätschelei, Zärtelei / -ig a 1. (klemande) zu zärtlich, überzärtlich. 2. (veklig) weichlich, verzärtelt, -ighet -en zu grüße Zärtlichkeit, Weichlichkeit /, jfr föreg'.

klen a. schwach, schwächlich; (sjuklig) kränklich. Det är ~t med den saken damit ist es schlecht bestellt, -a1 tr kiel :en, schmieren, -het -en Schwäche, Schwachheit, Schwächlichkeit /. -mod, se klenmodighet, -modig a. kleinlaut, verzagt, -modighet -en Kleinmut m, Verzagtheit f. -öd -en -er Kleinod n. •smed Kleinschmied, Schlosser m. -trogen a kleingläubig, -trogenhet -en Kleingläubigkeit f.

kleptoman -en -er Kleptoman [e], Stehl-süchtige(r) m. -i -[e]n Kleptomanie, Stehlsucht /.

kler|jesi -[elf Klerisei, Geistlichkeit /. 'i-kal a klerikal, -ikalism -en Klerika-lismus tn. -k -en -er Kleriker, Geistliche^) m.

kli -et Kleie /. -à' itr o. tr jucken, kribbeln, prickeln; (blott) tr krauen.

klibb||a' tr o. itr kleben. - (Med adv.) r*1 fast, ~ vid an-, auf|kleben, anhaften, (om bröd o. dyl. äv.) anbacken. ~ i hd p, >~ samman zusammenkleben, -ig a kleb[e]r j ig, -icht. -ighet •en Klebrigkeit f.

kli bröd Kleienbrot «.

kliché, se klisché.

klick -en -ar 1. (smula) kleiner Käufer, Klumpenen n, Klecks tn; bißchen, wenig, t. e. en •*• smör ein bißchen el. ein wenig Butter. 2. (kotteri) Clique f. 3. Sia ~ — klicka, -à' Ur (om gevär) versagen; (bild.) fehlschlagen, mißlingen.

klient -en -er Klient m. -el -et -[er}, -skåp -et Klient|el, -schaft /.

klifs -et Naschwerk n. -ig a zu süß, übersüß.

klimat -tit -[er] Klima n. -isk a, klimatisch.

klimax -en Klimax f.

klimp -en -ar Klumpenen n; (kok.) Kloß m, Klößchen «. -a,1 ~ sig sich klüm-pern. -ig a klümpfe]rig.

kling||a I. -an -or Klinge /. II.1 itr klingen. ~ (med glasen] (die Gläser el. mit den Gläsern) an toßen. r~nde mynt klingendes Geld, -klang ~et Klingklang m.

klin||ik -en -er Klinik, Lehrheilanstalt /. -isk a klinisch.

klink L -et Geklimper «. n. (sjö.) Byggd /J <~> klinkerweise gebaut. III. -en (tegel) Klinker m. -|a I. -an -or (dön-klinka) Klinke /, Drücker tn. IL* itr klimpern, -ande -/ Geklimper n.

klint -en -ar Gipfel m, Spitze f.

klipp -et • Schnitt m. -|a I. -an -or Fels[en] m, Klippe /. Il* tr schneiden, scheren. <**< skägget på ngn e-mklippare

den Bart scheren, låta klippa sig sich die Haare el. das Haar schneiden lassen, ^ biljetter Fahrkarten (durchlochen, kupieren el. knipsen, han är som klippt och skuren därtill er ist dazu [wie] geschaffen. — (Med adv. o. prep.) ~ av abschneiden, abscheren, (ett samtal) abbrechen. r+> bort ab-, weg|schneiden. «-• 'med ögonen blinzeln, ~ med öronen die Ohren spitzen, klippa sönder zerschneiden, (i små bitar) [-[zer]schnippeln.-] {+[zer]schnip- peln.+} <-' till zuschneiden, zurecht-schneiden. *v tit, ur ausschneiden. -are -n • 1. (slughuvud) Schlaukopf, Schelin m. 2. (hast) Klepper, Springer m. -block Fels[en]block m. -fartyg Klipper m. -fast a felsenfest, -fisk Klippfisch m. -grund Fels-ngrund m. -ig a felsig, klippig, -ning -en -ar Scheren, Schneiden «. -rev Felsenriff n. -spets Fels[en]spitze /. -vägg Fels[enjwand f.

klipsk a schlau, pfiffig, verschlagen, -het •en Schlauheit, Pfiffigkeit, Verschlagenheit /.

klirra1 it r klirren.

klisehé -\é\n -er Klischee «, Druck-, Bildl-stock m.

klistj|er -ret Kleister m, Pappe/. (Bild.) stanna i klistret die Suppe ausessen müssen, -ir -et -[er'] Klystier «. -ra1 tr kleistern, kleben, pappen, (väv/ schlichten. — (Med adv.) <~> igen zu-, ver|kleistern, -kleben. <*> i hd p, s amman zusammen |kleistern, -kleben. <** få' [dar]aufkleben. »*> tipp auf-, an|kleben. ~ ö' -ver über j kleistern, -kleben.

kliva4 it r (mit grol?en Schritten) gehen, treten, steigen, schreiten, P stapeln, einher-, daher|stelzen, -gestelzt kommen. — (Med adv. o. prep.) >*> f r dm hervortreten, <*> fram till bordet an den Tisch herantreten. ** in hinein-, herein| teigen, -treten. <•*' ned herab-, hinab|stegen, f+> ned sig tief in den Schmutz treten. >*> .tipp i trädet auf den Baum steigen, klettern, ~ üpp på bordet auf den Tisch steigen. «*» ff' v e r, itr ü'bersteigen; tr steigen über (med ack.), übersteigen.

klo -n -r Klaue, Kralle f; (på kräftdjur) Schere // (på gafflar o. dyl.) Zack|e /, "-en tn, Zink|e f, -en m. Få i sina *~r in seine Klauen bekommen.

kloak -en -er Kloake /. -djur Kloaken-tier «. -i or Kloakenröhre /. -system Kanalisation f.

klock||a -an -or 1. (att |ringa med) Glocke f; (liten klocka) Glöckchen «, St helle/, (dörrklocka) Klingel /. 2. (ur) Uhr/. Vad el. huru mycket är ~n? wieviel Uhr ist es? was el. wieviel ist die Uhr? ~n är 4, 1/2 J, 8/4 / es ist vier, h*lb drei, drei Viertel [auf] fünf [Uhr], ~n har slagit t^l es hat zwei Uhr geschlagen, <+>n fattas JO minuter i 7 es fehlen zehn Minuten an sieben Uhr, es ist 10 M. vor 7 Uhr, ~« är s minuter över S es ist fünf Minuten nach el. über acht, f~n har slagit kvarten es hat ein Vier-

17 - klubbformig

tel geschlagen, t~n 8 um acht Uhr, r~n 1/29 '• m- um halb neun [Uhr] nachmittags, >~n 8/4 io /. tn, um drei Viertel [auf] zehn [Uhr] vormittags, fore, inemot, efter ~n ç vor. gegen, na A neun Uhr, c~n var punkt 12 el. 12 pä slaget es war Punkt el. Schlag zwölf Uhr, ~>n går fore, efter die Uhr geht vor, nach, t~n fortär sig, drar sig Jore die Uhr läuft [vor], ~n saktar sig, drar sig efter die Uhr bleibt ztk rück, ställa fram, tillbaka «-« die Uhr vor-, zurück|stellen, ~n står die Uhr steht [still], ~n har gått ned die Uhr ist abgelaufen. (Bild.) -veta vad ~n har slagit wissen woran man ist. -are •n • Küster, Kantor m. -argärd Kiister-hof m. -arkatt, kär som en •+> sterblich el. bis über die Ohren verliebt sein. -arkärlek, hava f* till ngn für e-n eingenommen sein, e-n gern haben, •ficka Uhrtasche /. -fodral Uhrgehäuse n. -formig a glockenförmig, -gjutare Glockengießer m. -gods Glockengut n. -kläpp Glockenklöppel m. -malm Glok-kenerz n. -ringning Glockengeläut n, -skojare (betrügerischer) Uhren|handlet, -jude m. -Slag Glockenschlag m. Pa ~et auf den el. mit dem G. -spei Glok-kenspiel «, -Stapel Glockenturm m, -sträng Glocken-, Klingel|zug m, -schnür /. -stall Uhr| halter m, -gestell n.

klok a klug, gescheit. Bliva ~are at> skadan durch dena Seh den gewitzigt werden, bliva f* få ngt aus etw. klug werden, ej vara riktigt <*• nicht recht gescheit sein, är du >+*, du bist du bei Trost, -het -en Klugheit, Gescheitheit /. -skap -tn Klügelei /.

klor -en o. -et Chlor «. -al -en ö. -et Chloral n. -oform -en Chloroform n. -oformera1 tr chloroformieren.

klOSftt -en -er Klosett n.

kloss -en -ar Klotz m.

klost|er -ret - Kloster n. Gå i /*» ins el. in ein K. gehen, -broder Klosterbruder m. -cell Klosterzelle /. -folk Klosterleute pl. -liv Klosterleben n, -lig a klösterlich, -löfte Klostergelübde n. -orden Klosterorden m. -regel Klosterregel /.

klot I. -et • Kugel /, Ball m. n. -en (bokb.) Leinwand /. -band Leinen-, Leinwand| band m. -blixt Kugelblitz tn. -formig a kugelförmig, -lik a kugel-ähnlich, -rund a kugelrund.

klots •<•« -ar Klotz m.

klott||er -ret Kritzelei/, Gekritzel n. -ra' tr kritzeln. <~ ned, ö1 ver bekritzeln, beschmieren, -rig a kritz[e]lig.

klov|e -en -ar Schraubstock. Kloben m.

klubb -en -ar Klub m. -|a I. -an -or Keule/, (en auktiom'sts, en ordförandes) Hammer m. Gå under ~n unter den Hammer kommen, dem Hammer verfallen, föra ~n präsidieren, den Vorsitz haben el. führen. H.1 t r mit e-r Keule [nieder]schlagen. <*• ned ngn (en talare) e-m das Wort entziehen, -e |krig Keulenkrieg m, -formig a keulenfftr

klubbmedlem

klämma

inig. -medlem Klubm'tglied «. -mästare (stud.) Kneipwnrt m. -rum Vereins-, (student) Kneip|zimmer n. -slag . Keulen-, Hammer| schlag m.

kludd L -et Schmiererei, Sudelei, Pfuscherei /. II. -e[r]n -ar, se kludder. -a1 itr schmieren, sudeln «» ned beschmieren, -er -n Schmierer, Pfuscher m. -ig a sudelig, schmierig, klecksig.

klump -en -ar Klumpen m. 7~ in Bausch und Bogen, -fot Klumpfuß m. -fotad a klumpfüßig, -ig a plump, schwerfällig, unge|füge, -fügig, -schickt, -schla* ht. -ig-het -en -er Plumpheit, Schwerfälligkeit, Ungeschicklichkeit, Ungesrhlachthelt f.

klung|a 'an -er Klumpen m, Knäuel n (»z).

klunk -en -ar Schluck, Zug m. Taga sig en r~> e-n Schluck nehmen, eins trinken. -à' iir o. tf (schluckweise) trinken, gluck[s]en, ~ / sig schluckweise trinken, hinuntergießen.

kluns -en -ar Klümpchen n, Klumpen m, (grov människa) Fläz, Flegel m. -ig a klumpig.

klut -en -ar Lappen tn; (segel) Laken, Segel n, sätta till alla ~ar alle Segel beisetzen, -à' tr. ~ ri t ngn e-n aus-staffieren, auftakeln, herausputzen.

klyftjla -an -er Kluft, Schlucht /. -ig a scharfs'nnig, schlau, -igüeb -en -er Scharfsinn, Witz tn.

klyk|a -an *or Klammer /.

klysopomp -en -er Klysoponr e /.

klyv[|a4 tr spalten, spleißen; (dela) teilen. t~> luften die Luft durchschneiden, -ar-bom (.-jö.) Klüverbaum m. -are n • (sjö.) Klüver m. -ning -en -ctr Spal-tung, Zweiteilung /. -svampar Spaltpilze //.

klå* tr Fl. (riva) kratzen, reiben. 2. (slå) schlagen, keilen, dreschen, ver möbeln. 3. (preja) übervorteilen, übers Ohr hauen, F beschuppen. — (Med adv.) /*, på', till, tij>j> durch|hauen,

- -keilen, verhauen. ~ à' t sig an sich reißen, -da -n Jucken, Prickeln n; (bild.) Lust, Sucht/, -fingrig a. Vara •~ alles anfassen, han år ~ es juckt ihm in allen Fingern, -fingrighet -*•« -er Fingerjucken n. -pa1 itr pfuschen, stümpern, -paraktig a pfuscher-, stiim-

. per |ha f t. -pare -n - Pfuscher. Stümper m. -peri -et -er Pfuscherei, Stümperei

kläck||a I.» tr aus|brüten, -hecken, n.4 itr (opers.) Det klack i mig- ich erschrak, irh war st.rr vor Schrecken. — (Med adv.) ~ fram, se kläcka I: (bild.) hervorbringen. r+>. till — kläcka //. -~ ur sig (bild.) hervorbringen, sa-

§en. ~ ut = kläcka 1. -ning -en -ar rüten, Hecken ;/, Ausbrütung/, -nings-tid Heckzeit /.

kläd||a^ tr 1. (förse med, iföra kläder) kleiden; (iföra kläder av.) anziehen. -- sig i sorgdräkt sich .in Trauer kleiden,

• Trauer anlegen, »— sina tankar i ord seine Gedanken in Worte kleiden. 2. (överdraga, belägga), überziehen, t. ex.

en soffa med skinn ein Sofa mit Leder; bekleiden, t. e. en vägg med mar-mor e-e Wand m t Marmor; |invändigt kläda, fodr.t) aus|schlagen, kleiden. 3. (bild.) ~ blodig skjorta för fosterlandet sein Blut fürs Vaterland vergießen; ~ skott för ngn für e-n eintreten el. einstehen, für e-n vor den Riß treten. 4. (pryda, anstå, passa) Ngt kläder ngn etw. kleidet e-n [gut], etw. steht e-m #ut [zu Gesicht]. — (Med adv.) ~ av ngn e-m die Kleider ausziehen, ent-, aus|kleiden, ausziehen, ~ d v ngn in pa bara kroppen e-n ganz nackt ausziehen. ~ o'm a) (möbler m. m.) neu überziehen, b) ngn e-n umziehen. r~ p a1 ngn e-n an|ziehen, -kleiden, r*» tipp ngn e-n kleiden, mit Kleidern versehen. /*- üt verk'eicien. «•• ö1-v e r, se kläda 2. -borstning Reinigen n der Kleider. -e -t -n Tuch n. -e|dräkt Anzug tn, Kleidertracht /. -er // Kleider (pl.), (äv.) Zeug n, Garderobe /, (tvätt-) Wäsche ./. jfag skulle ej 'vilja vara i hans ~f+> ich möchte nicht in se:ner Haut stekken, -es| böd Tuch|geschäft n, -laden m, -handlung /. -es|börste Kleiderbürste f. -es|fabrik Tuchfabrik/, -es|-haadlare Tuchhändler m. -es l kläder Tue! kleider//. -es|mal Kleidermotte f. -es|persedel, -esiplagg Kleidungsstück n. -förräd Kleidervorrat m. -hängare Kleider|rechen, -riegel, (fristående) Kleiderständer, (en krok) Kleiderhaken in. -korg Waschkorb m. -löge Garderobe /, Anklelderaum m. -mäklare Kleidcr-händier m. -nad -en -er Kleid n, Anzug m. -ning -en -ar l Kleiden, Bekleiden, Überzehen n; jfr kläda* 2. se klänning, -sam a kleidsam, -samhet •en Kleidsamkeit /. -sel -n 1. (påkladning) Anziehen. Ankleiden n. 2. (sättet hur ngn är klädd) Art/'sich zu kleiden, Tracht /. 3. (klädedräkt) Kleid «. Kiei-dung, Tracht /, Anzug m. 4. (på fruntimmershattar m. m.) Bes tz. m. 5. (på en soffi, en dyna o. dyl.) Überzug ;;/. -skåp Kleiderschrank m. -streck Wasch-leine /. -stand Trödelbude/, -sömmerska Danieiischneiderin /. kläm -men -mar 1. (eftertryck) Nachdruck in. Kraft /. 2. (huvudsaken) Haupt|punkt tn, -sache /, Kern m, Spitze, Pointe /. -ma L -man -mor 1. Klemme, Klammer / (pappersklämma) Papierhalter m. 2. (bild.) Klemme /, Dilemma 11. Vara, sitta i ~n in der Klemme el. Patsche sitzen el. stecken. II.- tr klemmen, (hårt klämma) quetschen, (i sht om skodon) drucken. Veta var skon klätmner wissen, wo der Schuh drückt. — (Med adv.) ~ å v abklemmen, abquetschen. ~*> efter ngn e-m hart el. scharf zusetzen, ~ i med ngt mit etw. loslegen. ~ i h j ä] l erdrücken, totdnicken, quetschen ~ i h öp zusam-inen|klemmen, -drücken, -w in ein|klemmen, -drücken, -quetschen. •+* s ö'1 n d e r zer-, entzwei | drucken, -quetsche i. ~ ////, se r* åt. .klämmare________________________- 3

mit etw. herausrücken, «w à't zu |klemmen, -drücken, ~ å't ngn e-m zusetzen, -märe -n - Klemme/, -ning -en •ar Quetsc ung f.

klämt||a1 Ur läuten, (vid fara) Sturm läuten. Det ~r es K'utet, (vid fara) es stürmt. -Ding -en -ar Läuten, Geläut; (vid fara) Sturmläuten n, Sturm m. -slag Glockenschlag m.

kläng|Ia- itr klettern, klimmen. — (Med adv.) ~ sig fast sich an-, fest|klammern, (om klängväxter av.) sic anran ken, -vid an (med ack.). ~ [sig} à f p auf-, hinauf-, herauf |klettern. «— öl've r über-, herüber-, hinüber |klettern, -e -t •n Gabel, Wickelranke /. -Växt Klet-ter flanze f.

klänning -en -ar Kleid «, Kleidung f. -S|ficka Kleidertasche f. -S |UV Taille/, Leibchen «, Leib m (an e-m Kleide). •sltyg Kleider toff m |für Frauenkleider), -s | upphällar e [-Kleid[er]aufschür-zer-] {+Kleid[er]aufschür-zer+} m.

kläpp -en -ar Klöppel m.

klätt -en -er (bot.) Kornrade /. -erfå-gel Klettervog-el m. -ra' itr klettern, klimmen. — (Med adv. o. prep.) ~ ned herab-, herunter-, hinunter-, hinab |klettern. ~ tipp auf-, hinauf-, herauf|klet-tern, ~> tipp i trädet, på tatet auf der. Baum, aufs Dach klettern. <— iippför berget den Berg h inan klettern. ~ u i-för berget den Berg hinabklettern. ~ över gärdesgården über den Zaun klettern.

klösa- tr kratzen, zerkratzen, krallen. "*< ti t ögonen på ngn e-m die Augen auskratzen.

klöv -en -ar Klaue /, Huf m. -djur Paarzeher m; (om tama koll.) Klauenvieh »z. -er -n • Klee m; (kort) Treff, Kreuz n. -erblad Kleeblatt n. -häst Saumtier «. -ja1 itr mit Saumtieren transportieren, -jeväg Saumweg m. -jo-sade! Saumsattel m. -sjuka Klauenseuche /.

knack I. itj knack[s]. II. -en (snel) Tippen, Dreiblatt, Kümmelblättchen n. -à' tr o. itr [an]klopfen, pochen. — (Med adv. o. prep.) ^ äv ab|klopfen, -pochen. ~ få dö'rren an die Tür klopfen el. pochen. ~ på' an|klopfen, -pochen. ~ s ö'1 n d e r zerklopfen, -ning -en -ar Klcpfen n. En <~> hördes es klopfte, man hörte e-n klopfen.

knagg -en -ar Knagge /, (ojämnhet på vägar) Höcker m, Holper /. -l|al. -an •or Holper/. II.1 ~ sig f r am, ige-nom • ich kümmerlich dürchhelfen. -lig a holp[e]r|ig, -icht. -lighet -en -er Holp[e]rigkeit/.

knakjja1 itr krachen, knacken, -ande -t, -ning -en -ar Krach m, Krachen, Knak-ken «.

knal a schlecht.

knall -en -ar Knall m. ~ och f all Knall und Fall, -a1 itr 1. (smälla) knallen. 2. (gå långsamt) gemächlich geh[e]n. Det **r och går F es geht, es macht sich, i*> sif i väg sich auf die Beine machen.

>0 - knivblad

-|e -en -ar TL. Hausierer m. 2. Sch ffs-zwieback m. 3. Hügel m, Anhohe /. -effekt Knalleffekt m. -gas Knallgas «. -hatt Zündhütchen n. -pulver Knallpulver n. -silver Knallsilber «•.

knapadel Heckenadel m.

knap|e -en -ar Knappe -m.

knapp I. -en -ar Knopf tn, (på sadlar, värjor, pelare m. m. äv.) Knauf tn. II. a knapp, iom kost, lön äv.) s hmal. -a1 tr. ~ à v, •** in abknappen, abkargen. "- in på ngns lö'n e-m etw. am Lohne abknap} en, abknausern el. abzwarken. -äst adv— knappt, -form Knopfform /. -het -en Knappheit, Kürze /. -hål Knopfloch n. -händig a kurz, summarisch, -nål Stecknadel /. -nålsbrev Brief m Stecknadeln, -nälsdyna Stecknadelkissen n. -nålshuvud, -n ilsknapp Stecknadelknopf nt. -rad Knopf reihe/. Med två i~er zweireihig, -t adv kaum, (svårligen) schwerlich, (med svårighet äv.) mit Mühe. «•' mätt knapp gemessen.

knapra1 itr knabbern. "*» av abknabbern, abnagen. <^ på ngt an etw. (dat.) knabbern, etw. be-, an|knabbern.

knarka1 itr knarren.

knarr I. -et Knarren n. EL -en -ar (knarrig människa) Brummbär m. -a1 itr knän en, knirren. S-.ön ~r der Schnee knirscht, -ig a mürrisch, brummig, murrköpfig. -ighet -en mürrisches Wesen.

knast||er -n o. -ret K[a]naster m. -ra' itr knistern, knastern, -rande -t Knistern, Knastern «.

knattra' itr knattern.

knega1 itr mit Mühe gehen, sich schleppen.

knek F komina få ~en herunterkommen. -a,1 se knega.

knekt -en -ar (soldat) Soldat tn, (kort.) Bube m.

knep -et - Kniff, Schlich, Winkelzug m. -ig a pfiffig, listig, (om saker äv.) kniff-

knip -et • Bauchgrimmen, Leibschneiden «. -a I. -«, se Mamma /, 2. H/> tr

1. (klämma) kne fen, klemmen, zwicken,

2. abfassen, erwischen, (sn;Uta) mausen, stibitzen, klemmen. 3. Om det kniper wenn es nötig ist; wenn es darauf ankommt. — (Med adv.) «^ å v abkneifen, abzwicken. /** ihöp, */// . å'/ zukneifen, zusammenklemmen.

knippüa I. -an -er Bund, Bündel », Büschel m o. n. II. i t r. ~ ihöp, •*• sämman zusammenbinden, in Bündel el. Büschel binden, -e -t -n, se knippa L -järn Bundeisen «. -tals, -vis adv büschelweise.

knipsa1 tr knipsen.

knipslug a schlau, kniffig, -slughet -en -er Schlauheit, Kniffigkeit /. -tång Kneif-, Kneip-, Zwick|zange/.

knittelvers Knüttelvers m.

kniv -en -ar Messer «. (Bild.) sätta ~en på strupen på. ngn e-m das Messer an die Kehle setzen, -blad Messerklingeknivhugg - 11

/. -hugg Messerstich in. -ig a F kniffig, pfiffig, -korg Messerkorb m. -s|egg Messerschneide /. -skaft Messer|griff m, -lieft ». -slida Messerscheide ./. -smed Messerschmied m. -styng Messerstich m. -Stall Messerbänkchen «. -S|udd Messerspitze f. knodd -en -ar Laden j Schwengel, -schwung:

knog -et Mühe, Arbeit, Plackerei // se följ. -a1 tr o. itr arbeiten, sich [-[ab]placken,-] {+[ab]- placken,+} sich plagen, (pluggläsa) och-. sen, büffeln. — (Med adv.) <~ sig å-v, se ~ åstad. /** sig f ram sich durchschlagen. ~ i h 6pt f* sam m a n zusammensparen. r~> åstad sich auf die Beine el. Socken machen, -ande -t Arbeiten, Ochsen, Büffeln n. -|e -en -ar Knöchel m.

knollrig a kraus.

knop -en • (sjö.) Knoten m.

knopp -en -ar Knospe /'. Gå i ^, se följ. -as' dep itr knospen, Knospen treiben, -ning -en Knospen n. -nings-tid Knospenzeit /.

knorr I. -et ~ knot. IL -eu -ar Knoten m. -à' itr murren, brummen.

knot -et Murren, Brummen u. -a I.1 itr murren, brummen. II. *an -or Kno-chenkopf, Krochen m. -ig a. knochig.

knott -et - kleine Mücke, Bartmücke /. -jer -ret Körnchen n, (i huden) Haut|-wärzchen, -papillen pl. -r|a -an -er Haut | Wärzchen «, -papille /. -rig a körnig, mit körnigen Erhöhungen, pa-pillös.

knubb -en -ar Klotz m. -ig a kurz und dick, dick und rund, drall, prall.

knuff -en -ar Stoß, Puff, Knuff nt. -a* t r stoßen, puffen, knuffen. — (Med adv.) f* bort fort-, weg|stoßen. <-* fram hervorstoßen, <** sig fram sich mit den Ellbogen Platz machen el. durchdrängen. ~ in hinein-, herein |stoßen. ~ ned Hnab-, herab|stoßen. ~ omkúll umstoßen. >*> till ugn e-n stoßen, e-rn e-n Rippenstoß geben. r*> tillbaka zurückstoßen. <-• l'indan wegstoßen. -as4 dep itr o. rpr (sich) stoßen, (sich) knuffen.

knuss||el -let Knauserei. Knickerei f. -la1 itr knausern, knickern, -lare -« • Knauser, Knicker m. -lig a knauserig, [-knik-k[e]rig.-] {+knik- k[e]rig.+}

knut 'en -ar 1. Knoten m, (i halsduk) Schleife /. (Bild.) det är just ~en da sitzt der Knoten, da liegt der Hase im Pfeffer, stå i ~> nicht wachsen, im Wachsen stillsteh[e]n. 2. (husknut) Ecke, Hausecke f. 3. (knutpiska) Knute f. -ig a knotig, -voll von Knoten, -piska, se knut 3.

kny -[e}t leiser Laut. Hå'ra varken knäpp eller "* keinen Laut vernehmen.

knyck -en -ar rasche Kopfbewcgung rückwärts. Slå >~ på nacken den Kopf zurückwerfen. -a2 I. itr. ~ på nacken den Kopf zurückwerfen. II. t r F = knipa //, 2. -la' tr. ~> ihnp zerknüllen, zerknittern.

knyppl|eldyna Klöppelkissen n. -la' t r o. -itr klöppeln, -lersk|a -an -or Klopp» lerin/. -ling -en -ar Klöppel |arbeit/, •n n,

knyst -et leiser Laut leises Geräusch. E j giva ett <-' ifrån sig keinen Laut von sich geben, -à' 2 itr mucken, mucksen. E j t* (äv.) keinen Muck tun, nicht Muck sagen.

knyt||a* I. tr 1. knüpfen, binden. ~> kmtt e-n Knoten knüpfen, binden, machen, ^ en knut i, på näsduken [sich] en Knoten ins Taschentuch machen, ~> handen e-e Faust machen, die Hand ballen, ^ handen i byxßckan die Faust in der Tasche ballen, e-e Faust im Sack[e] machen, knuten hand geballte Faust el. Hand. 2. (med knytnål) stricken, t. e. ~ nät Netze stricken. II. •+> sig (om kål, sallat) köpfen, (om potatis) ansetzen. — (Med adv.) /*• dv durch e-n Knoten abtrennen. t*> fdst fest-, an|knüpfen, -binden. <•* f ff'r vorbinden. ~> igen zu | knüpfen, -binden. ~ ihop, <~ samman zusammen|knüpfen, -binden, verknoten. <•" in einknüpfen, einbinden. ~ öm um|binden, -knüpfen. ^ till zu J knüpf en, -binden. >*> upp auf|lösen, •binden, .knüpfen. ~ å't zubinden, -knüpfen, -e -t -n Bündel n. -kavle Strickholz n, Klöppel m. -ning -en -ar Strick|arbeit f, -en n. -nål Netžnadel f. -näve Faust /. -nä vs |kam p Faustkampf w. -nävs|slag Faustschlag m.

knåd||a1 tr kneten. «^ in einkneten. -ning -en -ar Kneten «.

knåp -et unverdrossene Beschäftigung mit Kleinigkeiten, Unverdrossenheit, Bastelei /. -à' itr 1. sich beharrlich mit zeitraubenden Kleinigkeiten beschäftigen, emsig sein. >*> med ngt an etw. (dat.) [herum]basteln. 2. langsam sein, langsam arbeiten, -ande -t, se knåp. -göra unbedeutende, zeitraubende Arbeit.

knä '[e]t -n 1. Knie «. Böja ~, falla på t*> för ngn vor e-m knien, die Knie beugen, hinknien, ligga pä r+> auf den Knien liegen, bedja ngn på sina ~n e-n fuß-, knie|fällig um etw. bitten. 2. (sköte) Schoß w. Jag satt i el. på hans ~ el. i ~ på honom ich saß auf seinem Schöße, hava ngn i sitt •+> e-n auf seinem Schöße haben el. halten, »byxor kurze Hosen, (om folkdräkt) Kniehosen^//, -böja itr knien, die Knie beugen, f-ö r ngn vor e-m. -böjning Kniebeugung f, (gymn.) Kniebeuge f.

knäck -en -ar 1. Stoß, Riß, F.Knack[s] m, (Bild.) få en svår ~ e-n harten Stoß erleiden, det gav honom ~en das gab ihm den letzten Stoß, hans hälsa har fått ~en seine Gesundheit hat e-n harten Stoß erlitten, ist gänzlich zerrüttet. 2. (sirapskaramell) Sirupbonbon in o. n. -a3 tr. f+> ett glas ein Clas [-[zer]brechen,-] {+[zer]-brechen,+} <^ ett strå e-n Halm knicken, ~s (om glas äv.) e-n Riß el. Risse bekommen; ~ nötter Nüsse [auf]knacken. (Bild,) det knäckte hans mod das brach knäckebröd

seinen Mut. ~ à -v abbrechen, abknicken, ««bröd (schwedisches) hartes Brot, Knackbrot n. -ning -en -ar Knicken, Brechen n,

knä|jfall Kniefall m. -falla itr knien, hinknien, die Knie beugen, auf die Knie fallen, för ngn vor e-m. -hund Schoßhund m. -kamrat, han är min ~, 'vi ära ~er er sitzt neben mir in der Schule, -led Kniegelenk «.

knäpp -en -ar Knips, Knipp m; (om ett urs knäppande) Ticken, Picken n; (fin-gerknäpp) Knips, (näsknäpp) Stiiber m. -a2 tr o. itr 1. (medels knappar) knöpfen. 2. (låta höra en knapp) knipsen, ticken; (giva en knäpp) schnellen, knipsen, f** med fingrarna kn'psen, schnippen, ein Schnippchen schlagen, ~ (med kamera] knipsen, •+* ngn på näsan e-m e-n Nasenstüber geben. 3. ** nötter Nüsse knacken. 4. ~* händerna die Hände falten. — (Med adv.) ~ à v abknöpfen, (pistol) abdrücken, <** av ngn (med kamera] e-n [ab]knipsen. '«- bort fortknipsen. «^ igen, i hd p zuknöpfen, ~ ihop händerna die Hände fälten. *» p$ anknöpfen. ~ «//aufknöpfen. -ande -t Knöpfen n m. m., se knappa. -are -n - (att knäppa knappar med) Knöpfer m, (nfttknäppare) Nußknacker m. •e -t -n Schloß n. -känga Knöpfstiefel m.

knä|jracka Schoßhündchen ». -skål Kniescheibe y. -svag a schwach auf den Beinen, -veck Kniekehle /.

knäv|el -ein -lar Teufel, Henker m. -borr -en -ar Knebelbart ni.

knöl L -en -ar 1. (i sht på växter o. djur) Knollen, (härdare) Knorren, Knorz in; (hudhårdhet i händer p. under fötter) Schwiele J; (sjukliga bildningar i kroppen ss. giktknölar o. dyl.) Knoten tn. jfr fotknöl m. m. 2. (bildl.) F Flegel ut. II. a F betrunken, besoffen, -a1 tr knüllen, -ig a knollig, knorrig, schwielig, knotig, jfr knöl. -påk Knotenstock, Knüppel, Knüttel m.

knös -en -ar Matador »t. En rik <+* ein reicher Mann el. Kauz.

ko -» -r Kuh /.

koaj|ffyr -en -er Cpiffüre f. -gulera1 itr koagulieren, gerinnen, -lition -en -er Koalition f.

kobent a x-beinig-, (om hästar) kuhhessig.

kobolt -en Kobalt m.

kobrygga Kuhbrücke /.

kochenül, se koschenill.

kock -en -ar Koch m. Ju flere ~ar, dess sämre soppa viele Köche verderben den Brei.

kockelkärnor pl Kockelskörner (pl.).

kod -en -er Code m. -ex -en -ar Kodex m. -icill -en -er Kodizill n, Testaments|-nachtrag, -zusatz m. -ilj -en -er Ko-dille f.

kofferdi, till ~s zur Kauffahrtei. -fartyg Kauffahr|teischiff «, -er m. -kapten Kauffahrteikapitän m.

koffert -en -ar Koffer m.

kofot Kuhfuß m, (bräckjärn äv.) Brech-, stange f.

kollega

koft|a -an -or Damenjäckchen n.

kog|er -ret - Köcher m.

kogubbe Kuhhirt m.

kohesion -en Kohäsion f.

kohort -en -er Kohorte f.

koj -en -er Koje f. Krypa, till ~s zu Bett gehen, ins Nest kriechen, -a -an -or Hütte f.

kok -et - das auf ein Mal Gekochte, Gericht n. Ett ~ stryk e-e Tracht Prügel, -a L -an -or Scholle, Erdscholle./. II.1" tr o. itr kochen, sieden. Szm man ««r, får man supa wie man's treibt, so geht's. Kokt (färdigkokt) gar. — (Med adv.) ~ à v abkochen, absieden. ~ bort beim Kochen abdunsten. <** i h à p, samman zusaminenkochen, (bildl.) zusammenbrauen. **> in einkochen, einmachen. «•>- üpp aufkochen. r^> ür auskochen. ~* ö'1 v e r ü'berkochen.

kokard -en -er^ Kokarde ./.

kok||are -n • Kocher m, Kochmaschine/. -bok Kochbuch n. -ersk|a -an -or Köchin /.

kokett a kokett, gefallsüchtig, -era' ity kokettieren, -eri -et Koketterie, Gefallsucht /.

kokj|gas Kochgas n. -het a siedeheiß. -konst Kochkunst /. -kärl Koch |tre-schirr n, -topf m. -ning -en 'ar Kochen, Sieden n.

kokong -en -er Kokon m.

kokoppa Kuhpocke /.

kokos||matta Kokoslaüfer m. -nöt Kokosnuß /. -palm Kokospalme /.

kokpunkt Siedepunkt m.

koks -en Koks pl, F der K.

koksalt Kochsalz «.

kol -et - Kohle/, (koll.) Kohlen pl. Samla gläiande ~ på ngns huvitd glühende Kohlen auf js Haupt sammeln,

bränna sina ~ förgäves sich umsonst bemühen, abblitzen, -a I.» t r o. itr kohlen. Kohlen brennen. II.' itr. ~ à v den Weg alles Fleisches gehen, dahinscheiden. -are -n - Köhler, Kohlenbrenner m. -ar-gosse Köhlerknabe m. -artro Köhler, glaube m. -box Kohlenbunker m. -brännare, se kolare, -bärare Kohlenträger in. -dämm Kohlenstaub m. -eld Kohlen Teuer n.

kolerjja -n Cholera f. -adroppar Choleratropfen //. -in -en Cholerine f. -i k a cholerisch.

kol|ifat Kohlenbecken n. -gruva Kohlen|bergwerk «, -grübe /. -haltig a koh-lenhaltig. -hydrat Kohle[n]hydrat «.

kolibri -n -er Kolibri m. -båt Kolibriboot n, kleines Dampfboot.

kolik -en Kolik f. -tarm Grimmdarm m.

koling -en -ar F Strolch m.

kolj|a -an -or (gemeiner) Schellfisch.

kolka' itr schlucken, trinken. ~ i si* herunterschlucken, austrinken.

kollätion -en -er Schmaus m, Fest n. -era' tr kollationieren, vergleichen, »e-ring -en -ar Kollationieren n, Vergleichung /.

koHeg!'a. *«« -er el. -or 1. Kollege, Amts-kollegial - l

genösse m. 2. ordentlicher Lehrer, Gymnasiallehrer m (an e-m Progymnasium). •ial a kollegial[isch]. -ium -tet -ier Kolleg[ium] n, (sammanträde) Konferenz

kollekt -tn -er Kollekte /. -iv a kollektiv, -ivavtal Tarifvertrag m. -ör -en •er Kollekteur m.

kollj|er-^« Kollere, -i:-t-\n\ Kollo, Fracht-, Gepäck|stück ». -ision -en -er Kollision f. -ra' itr kollern. <*» bort ngn e-n dumm machen, e-m den Kopf verdrehen. -rig a koll[e]rig.

kolj|mila Kohlenmeiler m. -mörk a kohlschwarz, stock[finster, -dunkel, -na' itr verkohlen, -mng 1. Verkotilung f. 2. (sjö.) Einnehmen n von Kohlen.

kolokvint -en Koloquinte /.

kolon -et - Doppelpunkt m, Kolon «.

koloni -[li]n -er Kolonie, Niederlassung', Ansied[e]lung' /. -al a kolonial, -alva-ror pl Kolonialwaren (pl.), -sera1 tr kolonisieren, anbauen, -sering -en -ar Kolonisierung ./, Anbau tn. -st -en -er Kolonist, Ansiedler m. -tr dgärd Laubenkolonie f.

kolonn -en -er Kolonne f. -ad -en -er Kolonnade f, Säulengang m.

koloratur -en -er Koloratur /. -atur-sångerska Koloratursängerin f. -era1 t r kolorieren, -ering -en -ctr Kolorieren «. -it -tn Kolorit n.

kolorum (oböjl.) n Spektakel, Lärm m.

kolos Kohlendunst m.

koloss -en -er Koloß m, -al a kolossal.

koloxid Kohlenoxyd n.

kolport||agelitteratur Schundliteratur /. -ageroman, se kolportör sroman. -era' tr kolportieren. ~ üt unter die Leute bringen, herumtragen, verbreiten, -e-ring -en -ar Kolportage /. -ör -en -er 1. (som ombesörjer kolportering) Kolporteur m. 2. (resande predikant) Reiseprediger m. -örsroman Kolportage-, Hintertreppen|roman in.

kovj|ritning Kohlenriß m. -ryss Kohlenwagen tn. -Stybb Kohlen l gestiibbe, -klein «„ -svart a kohlschwarz, -syra Kohlensäure f. -syrad a kohlensauer.

kolt -en -ar Kinderrock m.

kol||trast Schwarz | amsel, -drossel/1, -tråds-lampa Kohlenfadenlampe /.

kolumn -en -er Kolumne /. -titel Ko-lumnentitel m.

kolv -en -ar Kolben m. -slag Kolbenhub m.

kolväte Kohlenwasserstoff m.

kombin||ation -en -tr Kombination, Zusammenstellung f. -era' tr kombinieren. r+*d biljett zusammengestelltes Fahrscheinheft, -ering -en -ar Kombination /.

kom||edi -[e]n *er Komödie/, Lustspiel n. -ediant -en -er Komödiant m. -et -en •er Komet m. -fort -en Komfort tn, Bequemlichkeit f. -fortabel a komfortabel bequem, -ik -en Komik/, -iker •n • Komiker tn. -isk a komisch, -ite, se kommitté.

komjölk Kuhmilch /.

komma

komm||a a) -t - Komma n. Beistrich m. à)* I. itr kommen. ~ sjungande singend kommen, (men vid itr rörelseverb) ~ ridande, springande geritten, gelaufen kommen. Kom nu och säg, att jag ej har tur nun sage noch e-r, ich habe kein Glück. ~ att tala om ngn auf e-n zu sprechen kommen, «^ att sitta jämte ngn neben e-n (e-rn) zu sitzen kommen, ngt kommer att sta en dyrt etw. kommt e-m hoch el. teuer zu stehen, jag kom att tänka på der Gedanke kam mir, ich kam auf den Gedanken. •+* att (uttryckande ren framtid) weiden, t. ex. jag kommer att resa i morgon ich werde morgen reisen. II. tr. ~ ngn att e-n bewegen zu, det kommer mig att tänka på att das bringt mich auf den Gedanken daß, '*' ngn pà fall e-n zu Falle bringen. III. r+> sig l. (tillfriskna, repa sig) genesen, sich erholen. 2. (opers.) Hiir kommer d<t sig att ... wie kömmt es, \vie geht es zu, daß ... — (Med adv. o. prep.) Jfr kunna samt få //, 3.- ~ av ngt von etw. herkommen el. herrühren, det kommer sig därav das komjnt daher. <^ d v sig- stecken bleiben, nicht weiter können. ~ dn på ngt auf etw. (ack.) ankommen. ~ bo'rt fort-, wegj-kommen; (förloras) abhanden kommen, verloren gehen. <^> dit dahin |kommen, •gelangen. ~ efter (föija) nachkommen, folgen, ngn e-m; (ej hinna med) zurück-, (särsk. i skolan) nach|bleiben; (hämta) abholen, holen: (kännas efteråt) nachkommen, sich später einstellen. •** emellan dazwischen|kommen, -treten. ~ emöt ngn (möta) e-m entgegenkommen, (stöta till) e-n anstoßen. •*• fört fortkommen, gedeihen. »^/*•«»* (från, ur ngt) hervorkommen, (bliva synlig) zum Vorschein kommen, (framåt) vorwärts-, weiter|kommen, (igenom) durch-, hindurch |kommen, (till ngt) hinkommen, näher kommen e!. treten, (till målet) an Ort und Stelle kommen el. gelangen, ankommen, an'angen, brevet har ej kommit fram der Brief ist abhanden gekommen, ~ fram med ngt etw. bringen, mit etw. zum Vorschein kommen, (bild.) mit etw. herausrücken, ^framåt fort-, weiter|kommen. ~ frå'n, se ~ ifrån, «-w f ff' r ngn e-m vorkommen, e-m in den Sinn kommen; ~ sig J ö'1 r es über sich bringen, vermögen, jfr ~ info'r. ~ förbi ngt an etw. (dat.) vorbeikommen, etw. passieren. •*> fo"re (förekomma) vorkommen, äv. = >*> Jörut vorauskommen, früher kommen. •*' hit [hier]herkomn en. ^ i hinein|kommen, -geraten. *** ifr-å] n los-, ab|kommen, frei werden. ~ ige'n wieder-, zurück|kommen. •*> igenom durchkommen. <*• * h ö p zusammenkommen, (gräla) aneinandergeraten. ~ ihatg, se ihåg. Vara illa kommen übel daran sein. *w in hinein-, herein|kommen, eintreten, (om pengar) ein|gehen, •laufen, kom ini herein! •-*• in i ett ämnekommande

sich in e-n Gegenstand einarbeiten el. hineindenken, ~ in på ett ämne auf ein Thema zu sprechen kommen, ^ ngn in på livet e-m auf den Leib rücken. r*> inför ngns ö'gon e-m vor die Augen kommen. ** m e d ngt etw. bringen, (bild. äv.) aufs Tapet bringen, med honom kommer man ingen 'vart mit ihm ist nichts anzufangen, ej ha'va, ngt att t+* med keine Mittel haben, nichts vermögen. "" me'd mitkommen. ~ ned hinab-, herab-, herunter-, hinunter |kommen. <** omkring ngn e-n umg'ehen när allt kommer omkring schließlich, zu guter Letzt, am Ende, <*»• 'vida omkring weit umher-, herum|kommen. ~ på tåget mit der Eisenbahn kommen, f*> P& ngns lott e-m zuteil werden, e-m zufallen, ~ få den tanken auf den Gedanken kommen, ~- på tal aufs Tapet kommen, boken kommer på lo kronor das Buch kommt auf TU Kronen. ~pa] (stiga på) einste'gen, (inbryta) einbre-c en, (inträffa) einti effen, (ertappa) ngn e-n erwischen, betreten, lusten kommer få1 mig ich bekomme Lust, es steigt die Lust in mir

auf, ~ på' (erinra sig) namnet auf den Namen kommen, sich des Namens entsinnen. ~ ngn till hjälp e-m zu Hilfe kommen, ~ till •världen auf die Welt kommen. ~tlll (till det el. de förra) hinzukommen; (komma till världen, födas) auf die Welt kommen, geboren werden, (komma till stånd, uppstå) entstehen, zustande kommen, kommen, hur kommer det ti l att wie kommt es daß, •— till sig (till sans) zur Besinnung kommen; jfr tillkomma. ~ till a åka zurück-, wieder|kommen, -kehren. ~ t i 1 1 s t ä< d e s herbeikommen. ~ und an entkommen, entwischen; (komma på orätt stalle) se ~ bo'rt, ~ tindan får billigt pris leichten Kaufs davonkommen; jfr undkomma. ~ under (bildl.) kommen, fallen unter (med ack.). ~ üpp herauf-, hinauf|kommen, (om växter) hervorkommen, aufgehen; (uppstå) entstehen: (från en sjukdom) auf|stehen, -kommen, (i högre klass) versetzt werden, (upptaga till behandling) vorkommen, zur Be sprechuiig el. Verhandlnng kommen, «-upp ur badet aus dem Bade kommen; ~ tipp med aufbringen, t. e. ett mod e-e Mode, (uppfinna) erfinden; <*•• tipp em«t ngn gegen e-n aufkommen, e-m gewachsen sein, es mit e-m aufnehmen können, ~ sig tipp emporkommen, r~ sig tipp i -världen es zu etvv. bring n, vorwärtskommen. ~ u t heraus-, hinaus|köininen, (om böcker) ersehenen, (utspridas) herauskommen, bekannt werden; ett rykte har kommit tit ein Gerücht hat s ch verbreitet; ~ på ett ut auf eins hinaus l lauf en, -kommen, ~ tit med ngt etw,. aufbringen können, etw. vermögen. <•« vid be-. an|rühren, vad kommer det oss vid? was g'eht das uns an? ~ åstad', itr fortkommen, tr zustande bringen, ver-

Ursachen, veranlassen. ~ à' t (nå) erreichen; «*• a'f ng-n e-m beikommen, vilja ~ ä't ngn e-m zu Leibe wollen; vad kommer ä't dig? was fällt dir ein? was ficht dich an? was fehlt dir? •/** å11 f r zurück-, wieder|kommen, -kehren. ~ ff' v e r her-, hin| überkommen; ~ ff'ver ngt (få fatt i) e-s Dinges habhaft werden, etw. finden, <** ö ver en bok för billigt pris ein Buch billig kaufen, ~ ff've r ngt (övervinna) etw. verwinden, über etw. (ack.) hinwegkommen, ^ ö'ver (ertappa) ngn e-n erwischen, ertappen, (bemäktiga sig, gripa) ergreifen, überfallen, überkommen, befallen, beschlei-chen, en rysning, natten kom ö'ver honom en Schauer, die Nacht überfiel ihn. -ande I. a (framt;dai kommend, künftig, zukünftig. II. -t Kommen n. kommanditbolag Kommanditgesellschaft

kommando -t -n Kommando n, Befehl m. -brygga Kommandobrücke/, -ord Kommando, -wort n. -stav Kommandostab m.

kommater||a1 tr interp un|s'eren, -ktieren. (S itz)zeichen setzen, -ing -en Interpunktion, Zeichensetzung /.

kommend||ant -en -er Kommandant, Befehlshaber in. -era' I. tr kommandieren, (anföra äv.) befehligen. IL itr kommandieren, -ering -en -ar 1. (orler att tjänstgöra ngnstädes) Kommandierung, Abkommandierung /. 2. (beordrad trupp) Kommando n. -ör -en -er 1. (sjö.) Kapitän m zur See. 2. (ordensväsen) Kommandeur, Komtur m. -ör-kapten, ~ av i:a graden Kapitän zur See, Fregattenkapitän m, ~ av 2:a gra' din Korvettenkapitän m.

komment||ar -en -er, -arie -n -r Kommentar ;«, Erläuterung' /. -ator -n -er Kommentator, Eriäuterer, Erklärer m. -era1 tr kommentieren, erläutern, erklären.

kommers -en Kommerz, Handel m. -a1 itr handeln, feilschen, -e|råd Kommer-zienrat m, (motsv. i Preussen) Direktor m im Ministerium für Handel und Gewerbe, -iell a kommerziell.

komminist||er -ern -rar zweiter Geistlicher, Diakon[us], Unterpfaner m. -er|-boställe Wohnung / des zwe.ten Geistlichen, Diakonat n. -ratur -en -er Unterpfarre /, Diakonat n.

kommiss||ariat -et -[er] Kommissariat h. -a-rie -n -r Kommiss|ar, -är m. -bröd Kommißbrot n. -ion -en -er Kommission/, Auftrag m. -ions|arvode Kommissioris-gebülir /. -ions|byrå, -ions|kontor Stellenvennittlungs|bureau n, -anstalt /. -ionär -e •> -er Kommissionär m. -kläde Kommißtuch n.

kommitt||é -[e]n -er Komitee«, Ausschuß m, Kommission /. -ent -en -er Kom-mittent, Auftraggeber m. -erad (adj. böjn.) Komitee-, Ausschuß|mitglied n.

kommod -en -er Waschtiscu ;«.

kommun -en -er Gemeinde, Kommune /. -al a kommunal, Gemeinde-, -allag Gemeindeverfassung' /. -alnämnd Gemeinkommunalskatt

devorstand m. f^ens ordförande Ge-meinde-, Orts| Vorsteher m. -alskatt Gemeindesteuer /. -alstämma Gemeindeversammlung /. -alutskylder pl Gemeinde-, Kommunal|steuern (pl.), -ard 'en -er Kommunard m. -icera1 I. tr. ** ngn ngt e-m etvv. mitteilen. II. itr kommunizieren, zum Abendmahl ge^en. -ikant -en -er Kommunikant, Abend-inahlsgenoß m. -ikation -en -er 1. (samfärdsel) Kommunikation,, Verbindung- /, V'erkehr m, Verkehrs |anstalt /, -mittel n, 2. (meddelande, delgivning) Mitteilung-. Eröffnung /. -ikatibnstabell Fahrplan m, Kursbuch n. -ikations-Väsen Verkehrswesen n. -iké -n -er amtliche Mitteilung, Kommunique n. -ion -ett Kommunion f, Abendmahl n. -ism -en Kommunismus m. -ist -en -er Kommunist m. -istisk a kommunistisch.

kom|pakt a kompakt, dicht, gedrungen. -pani -et -er Kompanie, (ini!.) Kompagnie /. -panichef Kompagnieführer m. -paniskap Kompaniegeschäft n, Teilhaberschaft f. -panjon -en -er Kompagnon, Partner, Gesellschafter m. -pa-ration -en -er (gram.) Komparation, Steigerung- f. -parativ I. -en -er Komparativ in, erster Steigerungsgrad. II. rt vergleichend, komparativ, -parera' t r (gram.) komparieren, steigern, -pass •en -er Kompaß m. -passnål Kompaßnadel f. -passtreck Kompaßstrich m. -pend|ium -iet -ier Kompendium. Lehrbuch n, Leitfaden m. -potens -en Kompetenz, Zuständigkeit, Befugnis /, (till tjänst) Amtsbefugnis, Befähigung /. -petent a kompetent, befugt, befähigt, zuständig, -pilation -en -er Kompilation f. -pilera1 tr kompilieren, zusammenstoppeln, -plett a komplett, vollständig. -plettera1 tr komplettieren, ergänzen, vervollständigen, -plettering -en -ar Komplettierung, Ergänzung, Vervollständigung /. -pletteringsval Ersatzwahl f. -plex -en el. -et -er Komplex m. -plicerad a kompliziert, verwickelt, -plimang -en -er Kompliment n, (hälsning) Empfehlung f, Gruß m; (artighet) A'rtigkeit, Schmeichelei f. Verbindliche|s) n. jag ber om min ~ för er hustru empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlin, -plimentera1 tr. ~ ngn e-n komplimentieren, e-m Artigkeiten sagen, -plott -en -er Komplott n, Verschwörung /. -ponera1 tr komponieren, -position -en -er Komposition, (mus. äv.) Ton j schöpf ung. t/, -stück n. •pOBltör -en -er Komponist, Tonsetzer m. »post -en -er Kompost, Mischdünger m. -pott -en -er Kompott, Einge-machte(s) n. -press -en -er Kompresse f, Bäuschchen n. -primera1 tr komprimieren. -promettera1 tr kompromittieren, bloßste llen. -promiss -en -er Kompromiß m o. «, Vereinbarung f, Ausgleich tn.

kon -en -er Kegel, Konus m.

kon||centration ren -er Konzentration /. -centrera1 t r konzentrieren, vereinigen,

konkurrera

zusammenziehen, -centrisk a konzentrisch, -cept -et -[er} Konzept n. Tappa. ~erna aus dem Konzept el. Texte kommen, stecken bleiben, -ceptpapper Konzeptpapier n. -cession -en -er Konzession /. -cia a konzis, bündig, kurz. -demnera1 tr kondemnieren. -densa-tion -en -er Kondensation, Verdichtung' /. -densera1 tr kondensieren, verdichten, -dition -en -er Kondition, Stelle f, Dienst m, (informators) Hauslehrerstelle /. Vara i -w in Kondition sein el. stehen, in Stellung sein, -ditionera1 itr. ~ hos ngn bei e-m in Kondition sein, als Hauslehrer unterrichten, -ditor -n •er Konditor, Zuckerbäcker m. -ditori -et -er Konditorei, Zuckerbä-kerei /. -doleans -en Beileid n, Kondolenz /. -doleansbrev Beileidsschreiben n. -do-lera' tr. ~ ngn e-m sein Beileid bezeigen, e-m kondolieren, -dor en -er Kondor m. -duktör -en -er Schaffner, Kondukteur m. -federation -en -er Konföderation f. Bund ;«. -fekt -en Konfekt, Zuckerwerk n. -ferens -en -er Konferenz, Beratung/, -ferera' itr konferieren, sich beraten, sich besprechen, -fes-Sion -en -er Konfession /, Bekenntnis n, -fessionell a konfessioneil, -fessions-lös a konfessionslos, -firmand -en -er Konfirmand, (katol.) Firmling m. -fir-mation -en -er Konfirmation, (katol.) Firm[el]ung/, -firmera1 «'r einsegnen, konfirmieren, (katol.) firme[l]n, -fiska-tion -en -er Konfiskation, Einziehung' /. -fiskera1 tr konfiszieren, einziehen. -fityrer pl Konfitüren (pl.), -flikt -en -er Konflikt, Widerstreit (der Pflichten), Streit m. -frontation -en -er Konfron tation, Gegenüberstellung/, -frontera1 fV konfrontieren, gegenüberstellen, -fundera tr konfus machen, aus der Fassung bringen, «fusion -en -er Konfusion, Verwirrung /, Wirrwarr m. -fys a konfus, verwirrt, -gestion -en ~er Kongestion /, Blutandrang m.

konglig, se kunglig-.

kon[igregation -en -er Kongregation /. -gress -cn -er Kongreß m, Versammlung /. -gruens -en -er Kongruenz /: -gruent a kongruent.

konisk a konisch, kegelförmig.

kon||jak -en Kognnk m. -jektur -en -er Konjektur, Vermutung/, -jugation -en -er Konjugation, Abwa'nd[e]lung/, -ju-gera1 tr konjugieren, abwandeln, -junk-tion -en -er Konjunktion /, Bindewo t n. -junktiv -en -er Konjunktiv m, Mö'g-lichkeits-, Vorstellungs|form /. -junk-tur -en -er Konjunktur /. <~er Zeitumstände //. -kav a konkav, hohlrund. -klav -en -er Konklave n. -klusion •en -er Konklusion /, Schluß m. -kor-dans -en -er Konkordanz /. -kordat •et -[er] Konkordat n. -kret a konkret, körperlich, greifbar, -kurrens -en -er Konkurrenz /, Wettbewerb m, -kur-rent -en -er Konkurrent, Mittbewerber w. -kurrera1 itr konkurrieren, wetteifern, sich mitbewerbçrukonkur*

konkura -ett -er Konkurs w, Falli[sse] ment)i, F Pleite /. Gö'ra ~> fallieren, Konkurs el. Bank[e]rott machen, banke-rottieren. •auktion Zwangsversteigerung, Subhastation /. -bo Konkursmasse /. -lag Konkurs |gesetz, -recht n. »massa Konkursmasse /. -massig a konkursmäßig'.

konossement -et -[er] Konnossement n, Ladeschein in.

kon||sekvens -en -er Konsequenz, Folge, R i htigkeit /. -sekvent a konsequent, folgerichtig-, -sei] -en -er Ministerrat, Konseil m. -seljpresident Ministerpräsident m. -sert -en -er Konzert n. -sertera' itr konzertieren, -sertsal Konzertsaal m. -servatism -en Konservatismus .m. -servativ a konserv tiv. -servator -n -er Konservator tn. -ser-ver pl Konserven (pl.), -servera' tr konservieren, -sideration -en -er Rücksicht /. -signera' t r konsignieren. -Sistens -en Konsistenz, Festigkeit /. -sistorienotarie Konsistorialnotar m. -sistor lium -i f t -ier Konsistorium n. -söl -en -er Konsole /. -solidera1 t r konsolidieren, -sonant -en -er Konsonant, Mitläuf[er] m. -sorter//Konsorten (pl.), -sort|ium -iet -ier Konsortium n. -spiration -en -er Verschwörung, Konspiration /. -spirator -en -er Verschwörer, Verschworene(r) m. -spirera1 itr konspirieren, sich verschwören.

konst -en -er Kunst /. E/ter *~ens regier kunstgemäß, med i~ künstlich, 'akademi Kunstakademie/, -alster Kunst | -er^eugnis, -gebilde n.

konstant a konstant, beständig. -Stap|el -ein -lar Konstatier; {polis vanl.) Schutzmann, Polizist m. -statera' tr konstatieren, feststellen, dartun, erhärten.

konst; beridare -n - Kunstreiter m. -be-riderskja -an -or Kunstreiterin/, -domare Kunstrichter m.

konstellation -en -er Konstellation /.

konstjjerfàren a kunst|erfahren, -geübt. -flit Kunstfleiß m. -färdig a kunstfertig, -färdighet Kunstfertigkeit/, -föremål Kunstgegenstand m. -förening Kunstverein m. -förvant Typ graph m. -gjord a künstlich, -grepp Kunst-

§r ff m. -gödsel Kunstdünger tn. -han-el Kunst | handel m, -Handlung/, -handlare Künsthändler m. -historia Kunstgeschichte/. -idkare Kunstbeflissene(r) m. -ig a, künstlich: (besynnerlig) sonderbar, merkwürdig, -ighet -en -er Künstlichkeit, Sonderbarkeit/, jfr föreg.

konstitu[ier à' tr konstituieren, -tion -en -er Konstitution, Staatsverfassung /. -tionell a. konstitutionell, verfassungsmäßig, -tionsutskott Konstitutionsausschuß tn.

konst||kabinett Kunst |kabinett n, -kam-mer--•/. »kännare Kunst|kenner, -ver-ständige(r) tn. -la1 itr o. tr künsteln. -lad a gekünstelt, erkünstelt, manieriert, -las Kunstschloß «„ -lös a kunst-

los. -loshet -en Kunstlosigkeit /. -ma-kare Taschenspieler tn; jfr av. krån-gelmakare. -massig a kunst|mäßig, •gerecht, -njutning Kunstgenuß m* -när -en -er Künstler(in) m (/). -När-lig a künstler|isch, -haft. -närskap -et Künstlerschaft / -närsämne angehender Künstler, -ord Kunstwort n. -produkt, se konstalster, -rik a kunstreich, -riktning Kunstrichtung /.

konstru||era' tr konstruieren, -ktion -en -er Konstruktion /. -ktör -en -er Erbauer, Hersteller, Konstrukteur m.

konst||sak Kunst|sache /, -gegenstand m. -samling Kunstsammlung /. -sinne Kunstsinn m. -skatt Kunstschatz m. -slöjd Kunstjjewerbe n. -smör Kunst-butter/, -språk Kunstsprache/, -stycke Kunststück[chen] «. -term Kunstausdruck m. -ull Kunstwolie /. -utställning Kunstausstellung /. -verk Kunstwerk n. -vän Kunstfreund m. -vtrie Kunstwert m. -älskare Kunst|freund, -liebhaber tn

konsul -n -er Konsul m. -ät -et -[er} Konsulat «. -tation -en -er Konsultation, Beratung/ -tativ a konsultativ, beratend. *~t statsråd Minister tn ohne Portefeuille, -tera' tr konsultieren, zu Rate ziehen, um Rat fragen.

kon||sument -en -er Konsument, Verbraucher, (kund) Abnehmer tn. .sumera1 tr verbrauchen, konsumieren, -sumtion -en Verbrauch, Konsum m, Konsumtion /. -sumtionsförening Konsumverein m. -sumtionsskatt Konsumtionssteuer /. -takt -en -er Kontakt m. -tant a bar. t~a pengar bares Geld, (bild.) taga f&r <-" für bar el. für bare Münze nahmen.

f -tanter // Barschaft /. -templativ a beschaulich, kontemplativ, -tenans -fti Selbstbeherrschung, Kontenance, Gemütsruhe /. -teramiral Konteradmiral m. -terfej -et • Konterfei «. -tinent •en -er Kontinent tn. -tinental a kontinental, -tingent -en -er Kontingent n. -tinuerlig « ununterbrochen, unablässig, -tinuitet -en Kontinuität/, ununterbrochene Dauer, -to -t -n Konto n. -tobok Kontobuch n. -tokurant -en -er Kontokorre'it n, Rechnungsauszug mt laufende Rechnung.

kontor -et - 1. (affärslokal) Kontor, Amtszimmer, Bureau (Büro) «. 2. (förvaringsrum) Kammer /, (vanl. sms. ss.) Holzkammer (vedkontor), Kleiderkammer (klädkontor), Rumpel-, Polter|kammer (skräpkontor) m. in. -ist -en ~er Kontorist tn. -s|almanack Kontorkalender tn. -s|chef Geschäftsführer m. -s|tid Geschäftszeit /.

kontra||alt Kontraalt m. -band -et - Konterbande, Ban>,ware /. -bas Kontrabaß m. -bok Gegen-, Kontra | buch n. -dans Kontertanz m. -hent -en -er Kontrahent, Vertragschließende(r) m.

kontrakt I. -et -Ier] 1. Kontrakt, Vertrag tn. 2. (kyrk.) Propstei/. II. a gelähmt, lahm, -s|brott Kontraktbruch tn. -s|-enlig a kontraktlich, kontrakt-, vçrtragsj • kontraktsprost

mäßig, -s|prost Propst, (motsv. i Tyskl. ugf.) Superintendent m.

konträ||ra ndera1 abbestellen, widerrufen. -mina Gegenmine /. -märke Kontermarke /. -order Gegenbefehl m, Konterorder, (hand.) Abbestellung/. Givu ~ cm abbestellen, -proposition Gegenantrag m. -punkt Kontrapunkt m. -signera' tr kontrasignieren, gegenzeichnen.

kontrast -en -er Kontrast, Gegensatz tu. «era' it r kontrastieren, abstechen.

kontribntion -en-er Steuer, Kontribution/.

kontroll -en -er Kontrolle, Aufsicht /. -ant -en -er Kontrolleur m. -apparat Kontrollapparat m. -era' tr kontrollieren, beaufsichtigen, überwachen, nach|prüfen, -rechnen, -stämpel Kontroll' Stempel m. -or -en -er Kontrolleur m.

kon|]trovers -en -er Kontroverse /, Streit in. -trär a konträr, -tur -en -er Umriß m, Kontur / (m), -tusion -en -er Kontusion, Quetschung /.

konung -en -ar König- m. -a|borg Königsburg /. -a|böckerna die Bucher der Könige, -a|dotter Königstochter/. -a|döme'-i -n Königtum n. -a|försäkran Königsgelübde n. -a |längd [-Reihe[nfolge]-] {+Reihe[n- folge]+} / der Könige, -a|makt königliche Macht, -a|rike Königreich «. -a|-Värdighet Königswürde /. -a|ätt königliches Geschlecht, -sk a königlich gesinnt, royalistisch. -slig a königlich.

kon||valescens -en Rekonva eszenz, Genesung /. -valescent -en -er Rekonvaleszent, Genesende(r) m. -välje, se liljekonvalje, -veaans -en Konvenienz /. -venansparti Konvenienz h e 'rat/, -vent •et '[er] Konvent m. -ventik|el -ein •lar Konventikel n. -vention -en -er Konvention/, Ve trag m. -ventionell a konventionell, üblich,

herkömmlich, -versabel a gespräclrg. -versation -en -er Konversation. Unterhaltung/, -versations-lexikon Konversationslexikon n. -ver-sera1 itr sich unterhalten, konversieren. -vertera1 tr konvertieren, umwandeln. •vertering -en -ar Konver|tierung. -Sion /. -vex konvex, gewölbt, -voj -en -er Geleit n. -vojera1 tr geleiten, -volut •et -[er] Konvolut n. -vulsion -en -er Kon vulsion /. -VUlsivisk a konvulsivisch, krampfhaft.

kooperativ a kooperativ, genossenschaft lieh. f~ förening Koop rativgenossen-Schaft, Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft /.

koordinera' tr krordinieren, beiordnen.

kopalfernissa Kopailack m.

kopek -en -[er] Kopeke /.

kopia -an -or Kopie, Abschrift /. -e|-bläck Kopiert :nte/. -e|bok Kopierbuch n. -e | press Kopierpresse /. -era' t r kopieren; abschreiben, nac |zeichnen, •malen, -st -en 'er Ko ist, Abschreiber m. -öS a massenhaft, kopiös.

kopp -en -ar Tasse // (i möts. till fat) Obertasse/", Tassenkopf m, -|a I.-an •or Blatter, Pocke/. IL' tr schröpfen, abschröpfen.

koppar -n Kupier n. Av <~ kuptern. -färgad a kupferfarb|ig, -en. -för-hydning Verkupferung, Kupfer|bedek-kung /, -beschlag m, -haut /. -haltig a kupferhaltig. -kittel Kupferkessel m. -kärl (koll.) Kupfer | geschirr, -ge-rät n. -malm Kupfererz n. -mynt Kupfermünze /. -orm 1. Blindschleiche /. 2. (bibi.) eherne Schlange, -panna kupferne Pfanne, -penning Kupfermünze /. -plåt Kupferplatte /, (koll.) -n //. -röd a kupferrot, -slagare -n -1. Kupferschmied, Keßler m. 2. (bakrus) Kater, Katzenjammer m. -slant Kupfermünze /. -Stick -et • Kupferstich tn, Kupfer «. -stickare Kupferstecher m.

koppartad a pockenartig.

kopp||el -let - 1. Koppel /, (sabelkoppel vanl.) n, (järnv.) Kuppel-, Zug|vorrich-tung f' 2. (gevärskoppel) Pyramide /. -glas Schröpfglas n. -la' tr 1. (hopbinda) koppeln, (särsk. tekn.) kuppeln. 2. -* gevären die Gewehre [in [-Pyramiden]-] {+Pyrami- den]+} zusammensetzen. 3. (av. itr. vara kopplare) kuppeln. — (Med adv. o. prep.) r+> åv ab-, ent-, los|koppeln, -kuppeln, (elektr.) ausschalten. i~ i h öp, ~ s amman zusammen-, aneinander|koppeln, ? ~ ihop gevären die Gewehre zusammensetzen. f~ ^'//an|koppeln, -kuppeln. -lare -n • Kuppler m. -leri -et -er Kuppelei f. -lerskja -an -or Kupplerin /. -Ung -en -ar 1. Koppeln n. 2. Kuppeln n. Kupp[e]lung/,- jfr koppla, -ning •en -ar Schröpfung /. -or//Po:ken, Blattern (pl.), -ympning Pockenimpfung /. -ärr Pockennarbe /. -ärrig a pok-kennarbig, blatt[e]rig.

kopt||er -n • Kopte m. -isk a koptisch.

kor -et • Chor n. -à' tr kühren, wählen.

koral -en -er Choral m. -bok Choral-buch.w.

korall -en -er Koralle /. -artad a ko-r.tllenartig. -bank KorallenLank/. -fiskare Korallenfischer m. -fiske Koral-len|fang m, -fischerei/. -rev Korallenriff n. -Ö Koralleninsel /.

koran -en -er Kuran m.

kord||a -an -or Sehne /. -ial a gemütlich, vertiaulich, kordial. -ong -en -er Kordon m.

korg -en -ar Korb m. (Bild.) fa ~en e-n K. bekommen, -arbete Korbarbeit /. -böd Korb|warenhan.ilung/, -laden m. -flätning Korbmachcrei /. -grepe Korbhenkel tn. -handel Korbwaren-handel m. -koffert Korbkoffer m. -ma-kare -n • Korbmacher tn.

korgosse Chorknabe 'm.

korg|stol Korbstuhl m. -vagn Korbwagen tn.

ko iander -n Koriander m,

korint -en -er Korinthe /. -[i]er 'n Korinther m. -isk a kor nthisch.

korist en -er Chorist, Chorsänger m.

kork -en 1. (bark) Kork m. 2. -ar (propp) Pfropfen, Stöpsel, Kork m. Draga >*>en ^tr ent-, auf|korken, -a1 tr pfropfen, stöpseln, korken, zu|pfropfen, -korken, verkorken, -ad a (bild.) verbohrt, mitkorkek

- l?? -

korvskinn

Brettern vernagelt, -ek Korkeiche /. •matta Kork matte /. -ning -en -ar Pfropfen, Stöpseln, Korken n. -pengar Pfropfen-, Kork|geld n. -skruv Pfrop-fenzieher m. -skärare Korkschneider *». -sula Korksohle f.

körn -et • 1. (bjugg) Gerste /. 2. (i alla andra bem.) Korn n -ax Gerstenähre f. -blixt Wetterleuchten «. -blomma Kornblume /. -bcd Kornkammer /. •dryg|a -an -or Gersteninutter /. -ett -en -er (mil.) Kornett m. 2. (mus.) Kornett n. -giyn (helgryn) Gerstengraupen //, (smSgryn) Gersten|grütze f, -grieß m. -gryns|gröt, -gryns|välling Gerstengrütze /. -ig a körnig-, -isch -en •er Gardinen Stange f. -knarr Wiesen-knarre(r) / (m), -mjöl Gerstenmehl n,

korollar -et -, -ium -iet -ier Folgesatz

korp -en ~ar Rabe in. Den ena <~en hackar ej ut ög'at få den andra e-e Krähe hackt der anderen die Augen nicht aus. -oration -en -er Körperschaft /. -ral -en -er Korporal m, (i Tyskl.) Gefreite(r), Obergefreite(r), Korporalschaftsführer m. -ralskap Korporal-schaft /. -svart a rabenschwarz -u-lens -en Beleibtheit, Wohlbeleibtheit, Korpulenz, Stärke /. -ulent a beleibt, wohlbeleibt, korpulent, stark, -unge junger Rabe.

korrekt a korrekt, fehlerfrei, tadellos, [-untad[e]lig,-] {+un- tad[e]lig,+} -het -en Korrektheit, Fehlerfreiheit, Untad[e]ligkeit./. -ionsanstalt Besserungs|anstalt f, -haus n. -ionsstraff Besserungsstrafe f. -iv -et -[er] Besserungs-, Berichtigungs|mittel «, Korrektiv «. -ur -et • Korrektur/, -ur-ark Korrekturbogen >«. -urläsare Korrekturleser m. -urlasning Korrekturlesen n.

korrelat I. a korrelat. II. -et -[er} Korrelat n.

korrespond||ens -en -er Briefwechsel m, Korrespondenz /. -ent -en -er Korrespondent m; (till tidningar äv.) auswärtiger Berichterstatter, -era' itr korrespondieren, a) Briefe wechseln, ~nde ledamot korrespondierendes el. auswärtiges Mitglied; b) (motsvara) entsprechen.

kor|ridor -en -er Korridor, Gang m, Flur m o. f. -rigera1 tr korrigier en, berichtigen, verbessern, -rugerad a gewellt. ~ plåt Wellblech «. -rumpera1 tr korrumpieren, bestechen, -ruption -en Korruption, Bestechung ./.

kors I. -et - Kreuz n. Lägga i ~ quer übereinanderlegen, in[s] el. übers Kreuz legen, verschränken, lägga benen i /*-die Beine ü'berschlagen el. iibereinan-derschlagen, lägga armarna i i~ die Änne unterschlagen, (bildl.) die Hände in den Schoß legen. II. itj ei, du liebe Zeit, potz, bewahre. III. ~ och tvärs kreuz und quer, in die Kreuz und Quere. -a- I. tr kreuzen, durchkreuzen. «*• ö'1tf e r durchkreuzen. II. *•' sig sich (be]kreuzen, -ande -t Kreuzen n, Durch-ordbok.

kreuzung /. -ar -en -er Korsar, See-räuber m. -band Kreuz-, Streif|band «. -bands|försändelse Kreuzbandsendung /. -ben Kreuzbein «. -båge Kreuzhrigen m. -bärare Kreuzträger m. -drag Zug m von zwei Seiten, starker Zug. -dragare Kreuzträger nt. -eld Kreuzfeuer n. -ett -en -er Sc'inürleib m, Mieder, Korsett n. -farare Kreuzfahrer ;«. -form Kreuzform/. -formig a kreuzförmig, -fästa tr kreuzigen, ans Kreuz schlagen, -fästelse, -fästning Kreuzigung /. -för.iör Kreuzverhör ;/. -gang Kreuzgang m.

Korsika n npr Korsika n.

korsikan -en -er Korsikaner, Korse m. -sk a kors[ikan]isch.

kors||kyrka Kreuzkirche /. -lagd a gekreuzt, -ning -en -ar Kreuzung f. -näbb Kreuzsc nabel m. -omslag Kreuzband n. -riddare Kreuzritter m. -rygg Kreuz n. -styng Kreuzstich m. -tecken Kreuz n. Göra korstecknet sich

t be]kreuzen, ein Kreuz schlagen, sich kreuzen und] segnen, -tåg Kreuzzug m. -valv Kreuzgewölbe n. -virke Fachwerk n. -vis adv kreuzweise, -väg Kreuzweg m.

korj|sang Chorgesang m. -sångare -n -Chorsänger tn.

kort I. -et • Karte /. Spela ~ Karten spielen, sätta allt på et' ~ alles auf eine Karte el. einen Wurf setzen. II. a kurz. Göra processen ~ med ngn mit e-m kurzen Prozeß machen, ~ om hu'vudet kurz angebunden, draga det ~aste strået d n kürzeren ziehen, inom ~ binnen kurzem, in kurzem, ~ sagt kurz, in kurzen Worten, ~ cch-gott kurz und gut. kurzum, ~a -varor Kurz-vvaren. -à' tr. ~ av, se avkorta. -armad a kurzarmig, -byxor kurze Hos^n. -eligen adv kurz, mit kurzen Worten, -fattad a kurzgefaßt, -halsad a kurahalsig. -het -en Kürze /. / ?* kurz, in [der] Kürze, -hus Kartenhaus n. -klippt a kurzgeschoren. **' hår kurze Haare, hava ~ hår die Haare kurz tragen, -konst [-Kartenkunst[stück]-] {+Kartenkunst- [stück]+} / (n), -lek Spiel n Karten, -li-vad a kurzlebig, von kurzer Lebensdauer, -slutning -en -ar Kurzschluß in. -spei Kartenspiel n. -spelare Kartenspieler ;«. -stämpel Kartenstempel •m. -svansad a kurz | geschwänzt, -schwänzig, -synt a kurzsichtig, -synthet -en Kurzsichtigkeit ./. -tänkt a kurz von Gedanken, -varig a kurzdauernd, von kurzer Dauer, -varighet -en kurze Dauer, -varuhandel Kurzwarenhand-lung f. -Växt a kurz, von kleinem Wuchs el. kleiner Statur, untersetzt. -ärmad a kurzärmelig.

kor||um - militärischer Morgen- und Abend-gottesdiünst; Betstunde /. -US, i ^ im Chor.

korv -en -ar Wurst /.

korvett -en -er Korvette f.

korv||fabrik Wurstfabrik f. -kaka ugf. Leberpudding m. -skinn Wursthaut/.korvipad_____________ ~ l'

•«pad Wurstbrühe /. (Bildl.) klar som

«- klar wie Kloßbrühe. koryfé \e\n -er Koryphäe m. kos, min (din sin o. s. v.) <* weg, fort.

• |a -an -or Richtung /, Weg, Kurs tn, Fahrt /. Styra ~n till Stockholm nach S. reisen.

kosack -en -er Kosak m.

koschenill -en Koschenille /.

koskälla Kuh|glocke, -schelle /.

kosmetik -en -er l. Kosmetik, Schönheitspflege J. 2. Wachspomade /. -etisk a kosmetisch, -isk a kosmisch, Welt-. -opolit -en -er Kosmopolit. Weltbürger tn. -opolitisk a kosmopolitisch, weltbürgerlich.

kost -en Kost, Beköstigung /. i~> och logi freie Station, -à' itr kosten. <~ 'vad det 'vill [es] koste was es wolle. i~> på' a) (med personl. subj.) verwenden auf (med ack.), hergeben zu, Geld für etw. ausgeben el. anlegen, b) (med sakl. subj.) det <~r på' mig es wird mir sauer. ~ tit ausgeben, -bar a kostbar, -barhet -en -er Kostbarkeit /. -föraktare Kostverächter m. -håll Kost /, Tisch m. -hållning Kost, Beköstigung f. -lig a köstlich, -lighet -en -er Köstlichkeit /. -nåd -en -er Kosten. Unkosten pl, Aufwand m. -nadsj-ersättning Kostenersatz m. -nadsjfri a kostenfrei, unentgeltlich, -nåds|förslag Kostenanschlag m. -pengar Kostgeld n. -sam a kostspielig.

kostym -en -er Kostüm n, Tracht /, (manskostym) Anzug m. -bal Kostüm-, Masken|ball m. -era' tr kostümieren, kleiden, -ering -en -ar Kostümierung/.

kos vamp Kuhp.lz m.

kot|a -an -or Knochen m, Bein n, (ryggkota) Wirbel m, -bein n, (å häst ben) Fessel ./.

kotiljong -en -er Kotillon m. -s|dekoration Kotill ndekoration ./. -s|orden Kotillonorden m. -s|tur Kotillontour/.

kotlett -en -er Kotelett n, -e /, Rippchen

kott|'e -en ^ar Zapfen m. -eri -et -er

Gesellschaft, (i dalig bem.) Clique, Ko-terie /.

koturn -en *er Kothurn m.

kov||a -an Geld «, F Moneten pl. -|e -en •ar Verschlag m, Kabuse /.

koza' itr gucken, glotzen. ~> på ngt etw. angucken, etw. anglotzen.

krabat -en -er Wicht, Kerl, Tausendsasa tn.

krabb|a -an -or Krabbe /.

krafs -et Gekritzel, Geschreibsel n, (jfr äv.) fnask 2 o. skräp, -à' itr scharren, kratzen. — (Med adv. o. prep.) <~* d v abscharren, abkratzen. <** bd r t fort-, weg|scharren, -kratzen. <~>frdm hervor-, heraus |scharren, -kratzen. •*•*

* h dp, •— s-'am man zusammenscharren. <*• und an, se kraf sa bort. <~ tipp, t~> tir, «*• tit heraus-, hervor |scharren, -kratzen. <•* å't sig an sich reißen.

kraft -en -er Kraft /; (lyftning) Schwung m. Av alla t~cr aus allen, Kräften, aus

Bi —_______ krataa

Leibeskräften, av egen ~ aus eig[e]ner Kraft, durch eig[e]ne Kraft: hava laga ~ in Kraft sein, rechtskräftig sein, träda i <"", vinna laga ~ in Kraft treten, gesetzliche Kraft erlangen, rechtskräftig werden. / •*» av kraft, vermöge (med gen.). -ansträngning Kraftanstrengung/, -foder Kraftfutter n. -füll a kraftvoll, kräftig, -fullhet Kraftfülle, Kra't /. -förbrukning Kraft|aufwand, •verbrauch m, -ig a kräftig, rüstig, (eftertrycklig) wuchtig, (om tal, stil o. dyl.) schwungvoll, -kyrka Krypte /. -lös a kraftlos, schwach, (jur.) ungültig, unwirksam, -löshet Kraftlosigkeit, Mattigkeit, Schwachheit, (jur.) Rechtsungültigkeit /. -mjöl Kraftmehl n. -mätare Kraft-, Kräfte|messer m. -ord Kraftwort n. -prov Kraftprobe /. »soppa Kraftbrühe /. -Uttryck Kraftausdruck tn. -vunnen a rechtskräftig, -yttring Kraftäußerung /.

krag||e -en -ar Kragen tn, (på stövel) Stulpe /. -handske Stulphandschuh m. •skyddare Kragenschoner m. -sten Kragstein m. -stövel Stulpstiefel m.

krak|e -en -ar\. armer Kerl, armer Teufel, Schwachmatikus in, (om kvinnor o. barn) armes Din^. Du lilla ~ du kleiner Wicht el. Knirps, du kleines Ding, hau är en <-* mit ihm ist es nicht weit her. 2. (torkställn.) Heureiter m.

krakel -et • Krakeel m, Rempelei/, -ma-kare Krakeeler m.

krakmandel Krach-, Knack|mandel /.

kram I. -et Krain tn. II. a klamm, weich. Snön är ~ der Schnee ballt sich. -a! tr drücken, pressen. — (Med adv.) ^ i h j à' l tot | drücken, -quetschen. "- ihdp, r* samman zusammendrücken, knautschen, knüllen. •— s (finde r zer|drük-ken, -quetschen. <~> tir, ~ tit aus|pressen, -quetschen, -böd, -handel Kram|laden, -handel tn. -handlare Krämer tn. -ning -en -ar Druck tn.

kramp -en Krainpf m, Krämpfe pl. -|a •an ~or Krampe /. -aktig n- krampfhaft, -aktighet -en krampfhafte Bewegung. Med ~ krampfhaft, -anfall Krampfanfall, Krampf?^. -hosta Krampf-husten m. -stillande a krampfstillend.

kramsfågel Kram[me]tsvogel m.

kramvaror Kramwaren //'.

kran -en -ar 1. (lyftmaskin) Krän m. 2. (å rör m. nu) Hahn m. -jium -iet -ier Schädel tn.

krans -en -ar Kranz m. -à' tr bekränzen, kränzen.

kräpp -en Kräpp tn.

kras, i ~ entzwei, zer-, t. e. ga i — entzweigehen, zerspringen, slå i ~ entzwei-, zer|schlagen, -a' itr knirschen.

krasch -en -er Krach m.

kraschan -en -er Kommandeurstern tn.

krass a kraß, -e -n Kresse /. -lig a kränklich, -lighet -en Kränklichkeit /.

krat|er -ern -rar Krater tn.

krat» -en -ar Krätzer m. -a' tr kratzen. rvfràtn hervorkratzen. ^ ürt ~ rf/ auskratzen.kratsch

kristallinisk

kratsch itj krach.

kratt|a I. -an -or Harke /. u.1 tr harken.

krav -^-Forderung, Anforderung-//(behov) Bedürfnis n. -all -en -er Krawall. Putsch m. Styra till ~ krawall|en, -ieren. -att •en -er Krawatte /. -brev Mahnbrief m. •«1. byggd på ~ karviel-, karwel| g'ebaut, -la' itr kriechen, krabbeln, klettern. — (Med adv.) ~ n é'fi hinab-, herab-, herunterjkriechen, -klettern. ~ tipp hinauf-, herauf |kriechen, -klettern. f*> sig upp sich in die Höhe arbeiten, sich emporarbeiten. <** tit hinaus-, heraus|kriechen.

krax]|a1 itr krächzen, -ande -t Gekrächze n.

kreatur -et • (bibl.) Kreatur /, Geschöpf n; (djur) Tier n; (bild. verktyg-) Kreatur f; (husdjur) Haustier n, (i sht) Rind o. Pferd n, ~en å Q Rinder (und P i erde), das Vieh, -s|besättning Viehbestand m. -s | marknad Viehmarkt m.

kredensa1 tr kredenzen.

kredit I. (i •) oböjl. n Kredit, Haben n. XL ('i) -en Kredit m. På ~ auf K., givi ngn •— e-m K. geben, g'ewähren el. bewilligen, e-m e-n K. eröffnen, 'era' tr kreditieren, ngn ngt e-m etw.. ngn för ngt e-n für etw.: gutschreiben, mrn ngt, ngn för ngt e-m < tw. -iv -et -[er] Kreditiv, (diplomat av.) Akkred'tiv, Beglaubigungsschreiben n, (resek editiv av.) Kreditbrief tn. (bank.) Kre lit tn. -or ~n -er Gläubiger, Krediter m.

kreera' t r kreieren, ernennen.

kremla, se krämla.

kremonesare -n • Kremoneser m, Kre-moneser Geige /.

kreol -en -er Kreole tn. -sk|a -an -or Kreolin /.

kreosot -en o. -et Kreosot n.

krestomati -[t-]« -er Chrestomathie, Auswahl /.

Kreta n npr Kreta n.

kretensj|are -n. . Kret[ens]er m. -Isk a kret[ensjisch.

kreti och pleti Krethi und Plethi, Hack und Pack, Gevatter Schneider und Handschuhmacher.

kretin -en -er Kretin, Trottel m.

krets -en -ar Kreis, Zirkel; (område) Distrikt, Bezirk m. -à' itr kreisen, -formig a kreisförmig', -gång Kretsgång m. -linje Kreislinie f. -lopp Kreislauf m. -rörelse Kreisbewegung /.

krev||ad ~cn -er Zerspringen n. -era' itr zerspringen, zerplatzen, krepieren.

kri|a -an -or Aufsntz <m: Chrie /. -bok Aufsatzheftn. -skrivning Aufsatzschreiben n.

kricket - - Kricket n.

krig -et - Krieg tn. Sä går det till i ~ im Kriege geht's nicht anders, im K. gilt Kriegsgebrauch, -à' itr kriegen. -are •« - Krieger m. -aryrke Kriegs handvverk n, Kriegerstand in. -förande a kriegführend, -föring Kriegführung /. -isk « kriegerisch.

krigs||akademi Kriegsakademie /. -ar* tiklar Kriegsartikel/»/, -bedrift Kriegstat /. -buss Degen, Haudegen m, alter

Schnauzbart, -byte Kriegsbeute/, -domstol Kriegsgericht n. -duglig a kriegs-. feld|tüchtig. -duglighet Kriegs-, Feld|, tüchtigkeit /. -erfaren a kriegserfahren, -fartyg Kriegsschiff «. -flotta Kriegsflotte /. -foU Soldaten, Krieger pl. -fot Kriegsfuß m. På ~ kriegs j • fertig,-bereit, sättapä^zuf den Kriegsfuß setzen, -fånge Kriegsgefangene[r) 'm. -fångenskap Kriegsgefangenschaft /. -förklaring Kriegserklärung/, -förnödenheter Kriegsbedarf m. -gärd Kriegssteuer f. -här Kriegsheer n. -konst Kriegskunst /. -kostnad Kriegskosten //. -lag Kriegsgesetz n. -list Kr-'egslist /. -lysten a kriegslustig. -makt Kriegsmacht /. -man Soldat m. -minister Kriegsminister tn. -rustning Kriegsriistung /. -råd Kriegsrat m. -rätt Kriegsbericht n. -skepp Kriegs-sch ff n. -skådeplats Kriegsschauplatz m. -spei Kriegsspiel n. -Styrka Kriegs stärke/, -sång Kriegsgesang tn. -teater Kriegsschauplatz in. -tid Kriegszeit /. / ~ zur K. -tillstånd Kriegs-zustand m. -tjänst Kriegs-, Militär|-dienst m. -tukt Kriegszucht /. -van a kriegs |gewohnt, -geübt. -VäsenKriegswesen n.

krikon -et • Krieche{npflaume) /. -träd Kriechenbaum tn.

Krim n npr die Krim.

krimin'|al a Straf-, Kriminal-, kriminell. -alrätt Kriminalrecht n. -eil a kriminell.

krimskrams -et Krimskrams m.

kring I. prep um. II. adv herum, umher, -bjuda, se bjuda omkring, -boende a umwohnend, -bygga tr umbauen, -bära tr herumtragen, -drivande a umhertreibend, -flacka, -flyta, se flacka, flyta omkring, -gå tr umgehen, -gärda tr umgeben, eins-hließen. -irrande a umherirrend, unstet, -kasta tr umher-, herum|werfen, -klappa tr (smeka) hätscheln, eien: (ge stryk) durchprügeln, aushauen, -l|a -an -or Brezel /. -liggande a [her]umliegend, -resande a umherreisend, -ränna tr um|stellen, -zingeln, -geben, einschließen. -ränn ng Um|zing[e']lung, Einschließung /. -skaasa1 tr umscnänzen. -skicka tr herumschicken, -skära tr (inskränka) einschränken, begrenzen, beschneid n. -smygande a umherschle:chend. -sprida tr verbreiten, aussprengen; zerstreuen. -Strykande a umher-, herum|streichend, •schweifend, -stående à umstehend. -svärma itr umherschwärmen, tr um-schvvä rmen. -vandrande a herum-, umher|ziehend, -värva- tr um|geben, -schließen.

krinolin -en -er Krinoüne/, Reifrock m.

kris -en -er Krise, Krisis /.

kristall -en -er Kristall m. (i bet. kri-stallva or) n. Av ~ kristallen, -glas Kristallglas n. -inisk a kristallinischkristallins

kristallins Kristallinse /.

kristall||isation -en -er Kristallisation /. •isera' itr o. tr kristallisieren, -isk a kristall | ig, -en. -klar a kristallhell. •vätska |i ögat) Kristallin «.

kristen a christlich; subst Christ m. Han är ~ er ist ein Christ, -dorn -en Christentum n; (ss. undervisningsämne) Religion /. -domslärare Religionslehrer tn. »het -en Christenheit f.

Kristian m npr Christian m.

Kristina / npr Christine /.

krist||lig a christlich, -na' tr taufen. -ning -en -ar Taufe /.

Kristus m npr Christus m.

kristusbild Christusbild n.

krit|a I. 'an -or Kreide f. Taga, lämna få ~ auf Borg- nehmt n, geben. När det kommer HU ~n wenn es zum Klappen kommt. II.1 tr kreiden, -ig a kreidig.

krit||ik -en -er Kritik /. -iker -n • Kritiker m. -iklös a unkritisch, kritiklos. -isera1 tr kritisieren, -isk a kritisch.

krit||pipa Tonpfeife /. -streck Kreidestrich m. -vit a kreideweiß, (i ansikte äv.) kreidebleich.

kroaser||a1 tr kreuzen, -ing -en -ar Kreuzung /.

kroat -en -er Kroate m.

Kroatien n npr Kroatien n.

kroatisk a kroatisch.

krocket(spel) Krocket(spiel) «. -klubba Krocketschläger m.

krog -en -ar Schenke, Kneipe /. -kund Wirtshausbesucher, F Schnapsbruder tn. -liv Kneipenleben n. -rörelse Schankwirtschaft /.

krok -en "ar 1. Haken m. 2. (krökning) Krümmung', Biegung f, (krokväg) Umweg tn. Fara i >** umfahren, vara >** um sein, gå i <+* sich krümmen, sich biegen, -an -en -er Baumkuchen m. -ben, sätta ~ fffr ngn e-m ein Bein stellen, -bent a krummbein g. -ig a krumm, gekrümmt, gebogen, -ighet •en Krummsein n, Krümme /. -linig a krummlinig, -linje Krummlinie /. -na' itr krumm werden, sich krümmen -näsa krumme Nase, -odil -en -er Krokodil «. -odiltårar Kroko-qi[s]tränen pl. -ryggig a gebückt. -Babel Krumm-, Türken |sähel m. -väg Umweg m. Gå en ~ e-n U. machen.

krollsplint -en Seegras n.

krom -en o. 'et Chrom n. -atisk Æ chromatisch.

kron||a -an -or Krone /, (ljuskrona) Kronleuchter tn. -arvinge Kronerbe vn. -formig a kronenförmig. -hjort Edel-, Rot|hirsch m. -isk a chronisch, -o|betjänt Ortspolizeibeamte(r) m. -o | fartyg Kriegsschiff«, -o|fogde Krou-vogt, ugf Bezirksvogt m. -o i gods, -o|-hemman Domänengut n. -o |hakte Staatsgefängnis n. -o|jord Domäne f. 'O-logi -\e\n -er Chronolog e /. -ologisk a chronologisch, -o|lots Staatslotse tn, seeamtlich befähigt«.r Lotse, -o|länsman, se länsman, -omet|er -ern -rar

krusflor

Chronometer n (m]. -o i park Staatsforst m o. /. -O|skjuts Spann|dienst tn, •frone /. -O|skog Staatswaldungen pl. -o|tionde Kronzehnte m. -o|utskylder

(direkte) Staatssteuern //. -prins Kron-prnz m. -prinsessa Kronprinzessin /. -vrak Reichskrüppel m. -ärtskocka Artischocke f.

kropp -en -ar Körper, (levande, i sht mänskl. kropp äv.) Leib m. (Till) ~ och själ (an) Leib und Seele, vät inpå bara ~en naß bis auf d e Haut. Konstig •*' wunderlicher Kauz, sonderbarer Heiliger, -kaka KartoffelklolS m.

kroppsplåga körperliche Züchtigung, -arbetare Hand-, Schwer|arbeiter m. -arbete Handarbeit /. -beskaffenhet Körperbeschaffenheit /. -bildning Körper-bildung./, -byggnad Körperbau w. -del Körperteil m. -krafter Körperkräfte //. -lig ,i körperlich, leiblich, -ligüet-«?;/ Körperlichkeit /. -lyte körperlicher Fehler, Leibesgebrechen n. -rörelse Körperbewegung f. -skada Körperverletzung /, Leibesschade[n] m. -storlek Lebensgröße f. I ~ in L., lebensgroß, -straff Körperstrafe/, -styrka Körperkraft/. -Ställning Körperstellung, Gestalt f. -svaghet Körperschwäche /. -värme Körperwärme /. -övning Leibes-, Körper |Übung /.

kroppås First m (/).

kross||a' tr zerdrücken, zermalmen, [-[zer]quetschen,-] {+[zer]- quetschen,+} zerschmettern, zertreten, zerschellen, zerreiben. <** ngns hjärta, e-m das Herz brechen, -ning -en -ar Quetschung f m. m. se föreg.

krossocker Krümelzucker ;«.

krossverk Brechmaschine /.

krossår Quetschwunde /.

krubb|a -an -or Krippe /.

krucifix -et -[er] Kruzifix n.

kruk||a -an -or 1. Topf m. 2. (stackare) Memme f. -makare -« • Töpfer m. -makargods Töpferware /. -russin Traubenrosinen //. -växt Topf|pflanze /, -gewächs n.

krum||bukt -en -er (bukt) Krümmung f, (språng) Bogen^-prung, (bugning) Buck-ling tn: (undanflykt) Ausflucht, Ausrede f. Unischweif m. -bukta' itr o. ~ sig sich kr iinmen; Bogenspriinge, Bücklinge, Ausflüchte, Umschweife machen, jfr föreg, -elur -en -er Schnörkel m. -pen a zusammengeschrumpft, -språng Luft-, Bock-, Bogen[sprung tn. -stav Krumm-stab tn.

krus -et I. pl • 1. Krug m, Kruke /. Varmt ~ Wärm|flasche, -kruke /. 2. (tygremsa) Krause /. II. Ziererei, Geziertheit f, Umstände/»/. Utan ~ ohne Umstände, glattweg, -a1 I. tr kräuseln, (ibl.) kransen, kräus -n, (vecka) tollen. II. itr sich zieren, Umstände machen, sich nötigen lassen, -bär Stachelbeere/", -bärs-buske Stachelbeerstrauch m. -bärsvin Stachelbeerwein m. -eduller pl Kinkerlitzchen (pl.), -erlig a geziert, zie-r|erisch, -haft. Vara «-, se krusa //. -«rlighflt -en, se brus U. -flor krau- krushuvud

ser Flor, Trauerflor, Krepp m. -huvud Krauskopf m. -hårig a kraushaarig, •lg a kraus, -ighet -en Krausheit /. •kål Krauskohl m. -mynta Krauseminze /. -ning -en -ar Gekräusel, Kräuseln «.

krut -et - Pulver n. Ont ~ f or gås ej Unkraut vergeht nicht, han ? ar ej med när ~et uppfanns er hat das Pulver nicht erfunden, -bruk Pulver|mühle, •fabrik /. -durk Pulverkammer /. -fat Pulverfaß n. -gubbe F [Sto< k-]Philister m. -horn Pulvorhorn n. -kvarn Pul-vermühle f. -rök Pulverdampf rn. •sprängd, -stänkt a ven Pulverrauch geschwärzt.

kry a munter, rüstig, frisch, lebhaft, -a,1 «~ till el. üpp sig sich erholen, sich aufraffen, wu der gesund werden, ~ tipp ngn e-n ermuntern, erheitern.

kryck|a -an -or Krücke /. Gå få kryckor an Krücken gehen.

krydd||a I. -an -or Gewürz «, Würze, Spezerei f. Hungern är bästa ~n [der] Hunger ist c'ier beste Koch. II.1 tr würzen, -böd Kolonialwarenhand-lung /, Spezereigeschäft n. -bröd gewürztes Brot, -kramhandlare, -krämare Kolo ial-, Spezerei | warenhändler tn. -nejlika Gewürz|nelke /. -nägelein «. -ning -en -ar Würz u n g /. -peppar Nelkenpfeffer tn. -skåp Gewürz-schränkchen «.

kryhet -en Rüstigkeit, Munterkeit /.

krymp||a- I. tr krimpen. II. itr krimpen, zusammen|laufen, 'Schrumpfen, schrumpfen, schwinden. •*• i tvätten beim Waschen ein|laufen, -gehen, -ling •en -ar Krüppel tn. -ning 'en -ar Krimpe f.

kryp -et - Insekt «; (i sht bild.) Wurm tn. Würmchen «. -a4 itr kriechen, Jör ngn vor e-m. Det kryper i mig es krjbbelt mir in den Fingern el. in allen Gliedern. — (Med adv. o. prep.) ~ bort fort-, weg|krieciien. ~ fratn hervor-, heran |krie.lien. ~ fram med ngt mit etw. heraas|kommen, -rücken. Ha ett hål att rw i sich e-e Hintertür offen halten. ~ igenom itr durchkriechen, tr durchkrierhen. ~ i h ö p, ~ säm-tn a. n sich zusammenkrünnnen, kauern, sich [zusammenjkauern, (för att gömma sig) sich ducken. ~ in ein-, hinein-, herein|krieciien. «k' ned herab-, herunter-, hinunter-, hinab|knechen. ~ •tindan fortkriechen. -~ und er hinunter-, darunter| kriechen. ~ üpp auf-, herauf-, hinauf |kriechen. ~ tir, <**• tit aus-, heraus-, hinauslkriechen. -ande a kriech|end, .frisch, servil, hündisch, knechtisch, -djur Kriechtier n. -eri -et •er Kriecherei /, serviles Wesen, -hål Schlupf|loch «, -winke! m, (bildh äv.) Ausflucht f. -in (oböjl.) n Schlupf| loch n, -winke! m, Obdach «. -skytt Wild|-dieb, -erer tn.

krypt|a -an -or Krypte /.

kryptogam ~en -fr Kryptogamc /.

ftrysa 'tf. - Kreuz n. l ^ kreuzweise,

segla på ~ kreuzen, «à' itr kreuzen, (äv. bildh) lavieren, -are •« • Kreuzer tn. -ning -en -ar Kreuzen «.

kryst||a' - itr drücken. ~ fram mit Mühe hervorbringen, -ad a affektiert, erkünstelt, gezwungen, geschraubt.

kråk||a -an -or 1. Krähe /. 2. Haube /. •fötter Krähen-, Krakel |füße pl, Gekritzel «. -ris Krähenbeere f. -vinkel Krähwinkel m.

kråm||a,1 ~ sig sich spreizen, sich In die Brust werfen, sich breit machen, sich brüsten, stolzieren. -gädda Kro.i-, Krumin|hecht m.

krång||el -let - Schererei, Trakasserie, Plackerei, Quengelei /. -elmakare -n -Nörgler Quengler, Schikaneur, Krakeeler, F Stänker ttt. -la' itr Schwierig, keiten machen, quengeln. — (Me . adv. o. prep.) <+• bdrt vt-rwlckeln, verwirren, in Unordnung bringen, konfundieren. ~ sig ifra1 n saken sich herausziehen. •*» iho'p verwickeln, verwirren, verfitzen. ~ in mit Mühe hineinbringen. -~ till in Unordnung bringen, verwirren, verfitzen, -lig a schwierig queng[e]lig (om saker) schwierig,' verfänglich; jfr kinkig.

kras -et • 1. (på skjortor m. m.) Krause, Hemdkrause f. Busenstreif m. 2. (innanmäte) Gekröse, Eingeweide n. Smörja ~et sich gütlich tun. -nål Busen-, Vorsteck j n adel f.

kräckl|a -an -or 1. Krummstab m. 2. Qu rl m.

kräft||a 'an -or Krebs m. -artad a krebsartig, -fiske, -fångst Krebsfang tn. -gång, gå ~en den Krebsgang gehen. •knöl Krebsgeschwulst/. -Skada Krebsschaden m. -smör Krebsbutter./, -stjärt Krebsschwanz tn. -sår Krebsgeschwüi«.

kräk -et • (odugling) Taugenichts, Tunichtgut (stackare) Tropf, armer Teufel tn. Ett sådant litet ~ so ein Wüi radien, •as- dep itr sich erbrechen, sich übergeben. ~ iïf>p ausbrechen, -la, se kr äckla, •medel Brechm ttel n. -nin? -en 'ar Erbrechen «. -rot Brech-

kräij ™ it'r kriechen, kribbeln. — (Med adv. o. prep.) Det ~*r av tnaskar es wimmelt und kribbelt von Würmern. ~ fram hervor-, heran |kriechen. ~ in ein-, hinein-, herein j kriechen. ~ tipp herauf-, hinauf |kriechen. <*- u t aus-, hinaus-, heraus|kriechen, -djur Kriechtier, Reptil n.

kräm -et o. -en -er Creme f; (i sms. vanl.) S| eise f, t. e. hallon'^ Himbeerspeise o. dyl. -araktig a krämer|mäßig, -haft. -aranda Krämergeist m. -are -«-Kramer -m. -l|a 'an -or Täubling m.

krämpüa -an -or Übel, Gebroch|en «, -lieh-keit /. -full a kränklich, gebrechlich.

kräng||a2 I. tr (vända ut o. in) wenden, umwenden, [üm]stulpen. II. itr..{sjÖ.) kränken, schlingern, »ning -en -ar Schlingern n.

kränk||a« tr kränken, verietz«n. -nlng •m 'ar Kränkung, Verletzang /,kräpp - Ii

kräpp -en o. -et -er Krepp m,

kräs;,en a wählerisch, jfr kräsmagad. -lig a 1. (om saken lecker, köstlich. 2. (om p« rsoner) se kräsen, -lighet -en , 'er Lecker|ei /, -bissen m. -magad a igswählerisch, F leckermäulig. Vara ~ ein Leckermaul sein.

kräv|a I. -an -or Kropf m. II.2 tr fordern, verlangen; (erfordra) erfordern, erheischen. "*> ngn på peng'ar e-m Geld . abfordern.

krögare -n • Schankwirt m. -ersk|a -an -or Schankwirtin /.

krök -en -ar Biegung, Krümmung/', -a'-I. tr biegen, krümmen, krumm biegen, umbiegen. II. itr sich biegen, sich . krümmen, -ning -en -ar, se ^krök.

krön -et • Gipfel, Kamm, Grat m. -a2 t r

1. krönen. 2. (mått. mål o vikt) eichen. -eri -t t -er Eichamt «. -ik|a -an -or Chronik f; (i tidn:r av.) Rundschau, Umschau /. -ikeböckerna die Bucher der Chronika. -ikeskrivare, -ikör -en -er Chronikenschreiber. Chronist; Rund-scliauverfass r m, jfr krönika, -ing •en -ar Krönung, Eichung /, jfr kr ena. -ingsmedali Krönungsmimze f.

krös -et - Gekröse n.

kub -en -er Würfel, Kubus m.

kubb -en -ar Klotz m.

kubik|innehåll Kubikinhalt m. -meter Kubikmeter « o. m. -mått Kubikmaß n. -rot Kubikwurzel /.

kubisk a kubisch; würfel|förmig, -ig.

kudd||e -en -ar Kissen, Polster «. -var Kissen|bezug, -Überzug m.

kufisk a kufisch.

kugg||a1 tr 1. (preja) prellen, anführen, düpieren. 2. (i examen) nicht approbieren, dürchfallen lassen, nicht durchlas-sen, zurückweisen. <^>s, bliva ~d durch-fallen, durchs Examen fallen, F durch-plumpsen, (studentspr.) durchrasseln. • |e -en -ar Zahn m. -fråga schwierige Frage, Falle, Scherzfrage f. -hjul Zahn-, Kamm|rad «. -ni-ig -en -ar Dürchfallen n (im Examen).

ku j ön -en -er Feigling, Kujon m, Memme /. -era' tr hudeln, niederträchtig behandeln, kujonieren.

kukeliku itj kikeriki.

kul|a -an -or1. (rund kropp) Kugel /.

2, (bula) Beule, Brausche /. 3. (håla) Höhle f, (bo av.) Bau m. -en a trübe. -fast a kugelfest, -inar.sk a kulinarisch, -ing -en ar Kühlte /. -iss -en -er Kulisse f.

ku l I. -en -ar (om fågelungar o. F om barn) Hecke, Brut, (om andra djurs ungar) . Wurf m, Tracht /; (flock utvuxna fåglar) Kette /, Volk ;// (om barn) de tillhöra samma /»• sie sind el. stammen aus derselben Ehe, två *+>ar Kinder . aus zwei Ehen. II. se omkull, -|a -an •or D.ilekarüerin /. -blåsa, se blåsa omkull, -bytta, se kullerbytta, -byt-tera1 itr 1^ se stuf a kullerbytta. 2. (göra konkurs) fallieren. Bank[e]rott machen. -|* *'" 'ar *• (höjd) Hügel m, Höbe, Anhöhe /. 2, (hattkulle) Kopf

m. -erbytt|a an -or Purzel-, Bürzel|-bäum m. Stupa ~, göra en ** e-n Purzelbaum machen el. schießen, Kobold schießen, purzeln, sich überschlagen, -ersten Rollstein m. -erstol Sessel m ohne Lehne, Schemel m; (brud-pall) Brautschemel m. -ig a 1. [-hüg[e]lig.-] {+hüg[e]- lig.+} 2. hornlos, -kasta tr umwerfen, umstoßen, -kastning Umwerfen, Umstoßen n. -ra itr o. tr kollern, kullern, kugeln, -rida, se rida omkull. -rig a rund, bauchig, -segling Kentern, Umschlagen n. -slå tr timwerfen, umstoßen, niederwerfen, -störta tr dm-, nieder|stürzen.

kulminj|ation -en Kulmination f. -ations-punkt Höhe-, Gipfel|punkt m. -era1 itr kulminieren, den Höhepunkt erreicht haben.

kul||regn Kugelregen m. -spruta Kugelspritze, Mitrailleuse f, (modern) Maschinengewehr n. -stapel Kugel|pyramide f, -stapel m.

kult -en -er Kult[us] m, Verehrung/, Dienst m. -ing -en -ar (gris) Ferkel n. -ivera1 tr kultivieren, -ivering -en Kultivierung /. -je -« Kühlte /.

kultur -en -er Kultur /. -arbete Kulturarbeit f. -bild Kulturbild n. -folk Kulturvolk n. -historia Kulturgeschichte /. -kamp Kulturkampf m.

kulör -en -er Farbe /. -t a bunt, farbig.

kum|mel -let • Steia|haufe, -[grab]hügel, Grabhügel m.

kummin -en Kümmel m. -brännvin Küm-melbranntwein, Kümmel tn. -OSt Kümmelkäse m.

kund -en -er Kunde m. r^er av. Kundschaft /. -krets Kundschaft /.

kung -en -ar König m. Gå till ~s beim höchsten Gerichtshof (beim Oberlandesel. Rciclis|gericht) Berufung einlegen. -lig a königlich, -lighet -en Königs-wurde /, königliches Auftreten.

kungs||gård Domäne f, Krongut n: Residenz f. -ljus Wollkraut n, Königskerze f. -ord Königswort n. -tiger Königs- -tiger m. -vatten Königswasser n. -väg Heeresstraße /. -ådra Strombahn /. -örn Königsadler m.

kungör[a, t r kund|machen, -tun, bekannt machen, (frå'i predikstolen) abkündigen. ~ en flats e-e Stelle ausschreiben. -eise -« -r Bekanntmachung, Kundmachung, Abkündgung/.

kunn|'a oreg tr o. hjälpverb \ allmh. können; mögen t. e, var kan han ha, hört det? wo mag er dns gehört haben? det kan han ju göra das mag er immerhin tun, wän kunde bliva rasande man möchte rasend werden, man skulle rv tro inan möchte meinen; dürfen, t. e. kan jag >ita på dig? darf ich mi:h auf dich verlassen? det kan tvättas das läßt sich waschen. (I smnställn. med sins. av komma) ~~ komma in herein>t hinein|können, «*• komma npp herauf-, hinauf|können o. s. v. — (Med adv.) <*• med leiden, vertragen, gern haben, jag kan inte med honom ich mag ihn nicht,Çkunnig

ich kann ihn nicht ausstehen, -ig a kenntnisreich; kundig'. ^ i mächtig, kundig (med gen.). "•* *' språk sprachkundig. Gor a -W kund|machen, -tun. -ighet -en Kenntnisse fi.

kunskap 'en -er Kenntnis /. -a1 itr kundschaften, -are -n • Kundschafter m. -s|betyg Zeugnis n über Kenntnisse, -s i gren Wissenszweig m. -s|-rik a kenntnisreich, -s|törst Wissens|durst, -drang m.

kupjla I. >an -or Glocke /, (till elektr. lampa) Schirm m, Schale /.- (bikupa) Korb m. IL' tr. ~ ett träd Erde um e-n Baum häufeln, e-n Baum behäufeln, -é -n -er Abteil n (m), Coupe (Kupee) «. -era1 fr 1. (kort) abheben. 2. cou-pieren (kupieren), stutzen, -erad a liüg|.e]lig, durchschnitten, -évagn Cou-pevvagen m. -ig a glockenförmig, bauchig, rund, -lett -en 'er Couplet n. -ning -en Behäufeln n.

kupol -en ~er Kuppel /. -ugn Kupolofen m.

kupong -en -er Coupon, Zinsschein, Abschnitt m.

kupp -en -er Streich m. Dö f a ~en daran sterben.

kur -en 1. Cour f. Cora ngn sin ~ e-m den Hof machen. 2. pl -er Kur f. Genomgå en ~* e-e Kur durchmachen el. gebrauchen. 3. // -ar Schutz-, Schirm-, Wetter|dach n; Bude /; (vaktkur) Schilderhaus n; (vagnskur) Klappverdeck «. -à' itr hocken. Leka <-* gömma Versteck spielen, -age -t Mut m. -anstalt Heilanstalt/, Båd «. -ant a (om mynt) gangbar, (om varor) verkäuflich, absatzfähig, gangbar, F wohl, gesund, -ator ~n -er Kurator m. -bits -en -ar o. -er Kürbis m. -era' itr heilen, kurieren, fö'r en sjukdom von e-r Krankheit, -furste Kurfürst m. -furstendöme Kurfürstentum «. -furstlig a kurfürstlich, -gäst Kurgast m. -Jia -ian -tör Kurie /. -iositet -en -er Kuriosität /. -ir -en -er Kurier ;«. -iös a kurios, seltsam, eigentümlich.

Kurland n npr Kurland n.

kur||lista Kurliste /. -ländare -n • Kurländer m. -ländsk a kurländisch. -metod Kurmethode /, Heilverfahren «. -ort Kur-, Bade|ort m.

kurrj|a I. -n Gefängnis «, Arrest tnt F Loch n. Sätta i ~n einstecken, sitta i f+>n sitzen, F brummen; krypa i <~n ins Loch wandern. II.1 itr 1. [-k[n]urren,-] {+k[n]ur- ren,+} (om duvor) girren. 2. se kura. -|e 'en -ar, en lustig ~ ein Bruder Lustig, ein fideler Kerl, ein fideles Haus; en besynnerlig ~ ein wunderlicher Kauz, ein sonderbarer Heiliger.

kurs -en -er 1. (riktn. o. pris) Kurs in. Stå hö'gt i ~ in hohem Ansehen stehen. 2. (studiekurs) Kursus, Lehrgang m. -à' itr handeln, feilschen, -fall Kurs|abschlag, -stürz, -rückgang m. -iv I. a 1. «- stil' Kursivschrift] /. 2. kursorisch, t. e. «-*• läsning kursorische Lektüre, Q, -en Kursivschrift] /. *$-

Vera' tr mit Kursiv[schrift] drucken. -ivering -en -ar Druck m mit [-Kursiv[schrift],-] {+Kursiv- [schrift],+} -lista Kurs|zettel m, -blatt «, •notiz /. -or -n -er Pedell, Universitätspedell m.

kurtis -en -er Schöntuerei, Liebelei, Tändelei, Galanterie /, Hofmachen n, F Poussade /. -an -en -er Kurtisane /. -era' tr. ~ en ßicka e-m Mädchen den Hof machen, F ein Mädchen poussieren, -ör -en -er Hof-, Kur|macher, F Kurschneider, Pousseur m. Hennes f~er ihre Bewunderer, ihre Liebhaber.

kurv|a -an -or Kurve /.

kurvärdighet Kurwürde /.

kuscha' itr kuschen, kusch machen.

kus[e -en -ar (bröd) Brot «, Stollen n».

kusin -en -er (manlig) Vetter, Cousin m, (kvinnlig) Cousine, Base f. ~er (av olika kön) Geschwisterkinder pl.

kusk -en -ar Kutscher m. -à' itr fahren, kutschieren. — (Med adv. o. prep.) i** fö'r ngn e-n fahren. /*- o m kr in ff umher-, herum|fahren, -kutschieren. >~ åstad ab|kutschieren, -fahren, -bock Kutsch[er]bock, Kutschersitz m.

kuslig a unangenehm, widerwärtig, (hemsk) unheimlich, schaurig, F gruselig.

kus -en -er Küste /. -bevakning Küstenwache /. -bo Küstenbewohner(in) m (/). -farare Küstenfahrer m. -fart Küsten fahrt/. -försvar Küsten |schütz m, -Verteidigung f. -handel Küsten* handel*», -land Küstenland n. -sträcka Küstenstrecke /. -vakt Küstejiwächtcr tn.

kut[|a1 itr krumm el. buck[e]lig sein, gebückt gehen, -ig, -ryggig a [-buck[e]lig.-] {+buck[e]- lig.+}

kutt||er I. -ern -rar Kutter m. u. -ret Gegirre, Girren n. -ing -en -ar Fäß-chen, Tönuchen n. -ra' itr girren, rucksen.

kutyin -en -er Sitte f, Gebrauch m.

kuva' tr überwinden, unterwerfen, besiegen, bezwingen, (djur, lidelser) bändigen, zähmen, (känslor) beineistern, (uppror) dämpfen, unterdrü'cken, ersticken.

kuvert -et -[er] 1. Briefumschlag ;«, Kuvert n. 2. (bordskuvert) Kuvert «, Gedeck « (für e-e Permon», -era' tr in e-n Briefumschlag stecken el. tun, einschlagen.

kvacksalv||a' itr quacksalbern, doktern. -aie -n • Quacksalber, Kurpfuscher tn. •eri -et -er Quacksalberei, Kurpfuscherei /.

kvadersten Quader m o. f, Quaderstein •m.

kvadrant -en -er Quadrant tn.

kvadrat -en -er Quadrat, Geviert «. -fot Quadratfuß m. -innehåll Quadratinhalt m. -isk a quadratisch, -meter Quadratmeter « (m), -mil Quadratmeile f. -rot Quadratwurzel /. -tal Quadratzahl f. -ur -en Quadratur /.

kvadrera1 tr quadrieren.

kvadriljon -en -er Quadrillion /.

kvak itj quak, koax.

kyal -et - Qual f. -fu|J <? qualroj),kvalificera

sehe /. -s|mil Viertelmeile /. -är a quartär. -ärperiod Quartärperiode /.

kvarvarande a (som stån ät kvar) zurückgeblieben, (som blivit öven übrig.

kvassia -n Quassia /, Bitterhob: n.

kvast -en -ar Besen m. •bindare Besenbinder m. -kapp Besenstiel m. -ris Besenreis[ig] n.

kvav I. a schwül, dumpf[ig], muffig. II. -ei 1. Erstickungsgefuhl n. Gå i ~ zugrunde gehen, scheitern.

kvesa, se blemma.

kvick a 'L. (snabb, livlig) flink, schnell, geschwind, hurtig, munter, lel haft. Vara <•*• i vändningarna kein Gras unter den Fiißen wachsen lassen. 2. (fyndig) witzig, geistreich, -à' L tr. r~ üpp ermuntern, beleben, anfeuern. II. •+* sig eilen, sich bee.len. F sich sputen, -het -en -er 1. (snabbhet) Geschwindigkeit, (livlighet) Lebhaftigkeit /; (fyndighet) Witz m, Gcistreicliheit/. 2. (fyndigt infall) Witz m. Sä f a \/adda) f~er (faule) Witze machen 'el. reißen. •huvud Witz|kopf, -inacher m. -na1 itr. <~ till el. vid sich wieder erholen, wieder zu sich kommen, wieder aun'eben, -rot Quecke /. -silver Quecksilber n. -tänkt a aufgeweckt.

kvidja4 itr wimmern, -an -, -ande -t Wimmern n.

kvig||a -an -or Sterke, Färse /. -kalv Färsen-, Kuh|k Ib n.

kvinn||a -an -or Frau /, (högtidl. o. für-aktl. äv.) Weib n. -or (g;fta o. ogifta) Frauen (und Mädchen), -folk Frau /, Frauenzimmer n. -lig a weiblich, (tadlande) weibisch, -lighet -en Weiblichkeit /; (tad ande) weibisches Wesen, -o i ansikte Fraueng sieht «. -o |bild Frauenbild «. -o|dräkt Frauenkleiclung-/. -o|frid (ugf.) Schutz e!. Sicherheit der Frauen. Störande av ~en (ugf.) Belästigung f der Frauen, -o| hatar e Frauenfeind, Weiberhasser tn. -o|kön, ~et das weibliche Geschlecht, die Frauen, -ojlinje weiblic" e L-inie. -o|-list Frauenlist /. -o|rörelse Frauenbewegung f. -o | sakskvinna Frauenrechtlerin f. -Biperson Ueibs|person f, -biid, -stück, Frauenzimmer n.

kvint -en -er Quint[e] /. -essens -ett (Quintessenz f. -ett -en -er Quintett «. -ilera1 itr trillern, quiukelieren. .

kvissl||la, -Hg, se blemm\a, -ig.

kvist -en -ar Zweig, Äst, (i virke) Knast, Knorren m. -à' I. tr abästen, II. itr laufen. — (Med adv.) ~ äv, upp abästen, aus l schneiden, -putzen. «*< å-städ sich auf die Beine el. den Weg machen, -fri a astlos, knorrenlos, -ig a ästig, knorrig; bild. se kinkig 2. -knöl Knorren, Knast «z.

kvitt iobö.,1.) a quitt, en sak e-r (gen.)Sache. Bliva 'ngn **> e-n los werden, -à' t r o. itr al rechnen. (Opers.) det >~>r mig lika das ist mir' ganz gleich el. egal. **-à v abrechnen, -en • Quitte ./. -ens -et •[ff] Quittung,]Empfangsbescheinigung /. ••nslem Quittensçhleim m, »er 'ftf

kvalificera1 tr qualifizieren.

kvalm -et Qualm m. -ig a qualmig, schwül, dumpf, -ighet -en Qualm m, Schwüle, Dumpfheit /.

kvalst|er -ret • Milbe /.

kvantjjing -en -ar F Bärschlein n, Knirps m. -itativ a quantitativ, -itet -en -er Quantität, Menge /. -um • Quantum

kvar adv übrig, zurück. (Jfr de särsk. verben.) -bjuda, -bliva, -dröja, -glömma, -hålla,o se bjuda, bliva, dröja, glömma, hålla kvar.

kvarka -n Druse /..

kvar||lev|a -an -or Über|bleibsel «, Test, Rest m. K'varlevor (av helgon) Reliquien //. -ligga it r liegen bleiben. -liggande p a liegen gebl.eben. -läten-Skap -en Nachlaß m, Hinterlassenschaft /. -lämna, se lämna kvar.

kvarn -en -ar Mühle f. Dar får han vatten på sin ~ das ist Wasser auf seine Mahle, -backe Mühl[en]berg m. -damm (dammbyggnad) Miihi[en||damm m, -wehr n o. // (vatten) Mü l[en]teich m. -hjul Mühlrad n. -ränna Mühlrinne /. -sten Mühlstein m. -ägare MühlenheS'tzer, Müller m.

kvar[|sitta itr sitzen bleiben. -Sittare •n • Sitzengebliei eiie(r),Alte(r) tn. Bli i*> (skol.) ni:lit versetzt werden, sitzen bleiben, -stad -en Beschlag, Arrest m. Belägga ngt med <-• el. lägga <** få ngt etw. mit Beschlag el. Arrest belegen, etw. in Beschlag ndimen, etw. beschlagnahmen, -stadsbrott gesetzwidrige Aufhebung des Beschlags, -stanna itr bleiben, zurückbleiben, -ata itr bestehen bleiben, fort|dauern, -bestehen.

kvart a) -en -er (men efter räkneord) -(fjärdedel) Viertel n, (fjärdedelstimme) Viertelstunde, Pause /. b) -en -er 1. (rast) Frei Viertelstunde f. 2. ünus. o. fäkt.) Quart[e] f. -al -et -[ef] Vierteljahr «. -alsayra vierteljährliche MLte. -alslön vierteljährliches Gehalt, -als-ViS adv vierteljährlich, quartal[s]weise. -ark Viertelbogen m. -band

Quartband m. -blad QuanbJatt «. -er -et -a) (•) Achtelkanne /, 0,327 Liter, à) (- £) 1. (i/4 aln) Viertelelle/, 0,148 Meter. 2. (månkvdrter) Viertel n. 3. (trädgårdsland) Beet n. 4. (stadskvarter) Viertel, Stadtviertel, (huskvarter) Häuser |viertel «, -block tn. 5. (härbärge) Quartier n. Fö'rlägga i t+> kantunie-ren, einquartieren, ha >*> einquartiert sein, ligga i ~ im Quartiere liegen, -era' tr. r* in (sig] |sich) einquartieren, (sich) e nlogieren. -ermästare Quartiermeister m. -ersl bu'telj kleine Flasche, Dtittelliterflasche /. -ett -en -er Quartett n. -format Quartformat H, -B 'tn '•er Quarz m, -sida 'Quart*kvittera - l

Gežwitscher «. «era1 tr quittieren, den Empfang bescheinigen, -ering -en -ar Qu.tt eruny /. -O -/ •« Quittung /, Empfang[s]schein m, (å spårvagn) [-[einfache]-] {+[ein- fache]+} Fahrkarte /. -ra' itr o. tr zwitschern.

kvot

kväd||a4 tr o. itr singen, dichten, -e -t •n Gesang m, Lied, Gedicht n.

kväk||a- ur quaken, koaxen, -araktig a quäker|mäßig, -isch. «are •« - Quaker m. -ersk|a -an -or Quäkerin./.

kval |ja- tr 1. De t kväljer mig mir ist el. wird übel, maten kväljde honom es wurde ihm übel nadi el. von dem Essen. 2. quälen, peinigen, beunruhigen. 3. (jur.) i~> en „dorn ein Urteil antec'-ten. -ande a Übelkeit verursachend, ekelhaft, zum BrtChen reizend, •ning -en -ar Brechreiz m, Übelkeit/, Neigung f zum Erbrechen, Ekel m.

kväll -en ar Abend m. jfr afton. Ata /*• zu Abend essen, -a- itr. —• [fr d m] quellen, hervorquellen, -as' dep itr Abend werden, dämmern, -ning -en, i r~en gegen Abend, in der Abenddämmerung, -s|kvist, på ~en abends, des Abends gegen Abend -s|mat, -s|värd -en -er Abend|brot, -essen n.

kväs|ia- tr. ~ ngn e-m den Mut nehmen, e-n demütigen, -ande •/ Demütigung /.

kväv||a- tr er ticken, erdrücken; (bild. äv.) unterdrü'cken, dämpfen, -ande p a erstickend, stckig. -e -t Stick|stoff m, -gas n. -e|fri a sti kstofffrei. -e|hal-tig a stickstoffhaltig.

kyckling -en -ar Küch|lein, -eichen, Kük-

kyffe •{'-n Loch, Nest n.

kyl -en -ar Keule /. -a I. -« Kälte, Kühle /. IL* tr 1. ~ [d v, tit] kühlen, abkühlen, kält machen. 2. <~ [sig z] ansiktet, <~ [sig om] fötterna das Gesicht, die Fuß.- erfrieren, -ande a kühlend, -apparat, -are -n • Kühlapparat, Kühler m. -fat Kühlfaß n. -ig a kühl, kühlig, kältlich, -knöl Frostbeule /.

kyll|er -ret • Koller n.

kylpanna Kühlpfanne /.

kyls||a' itr o. ~- sig_ [sich] bauschen, herausstellen, dick sein. •**/«' [-ein|mumme[l]n,-] {+ein|mum- me[l]n,+} -wickeln, -packen, -ig a bauschig, dick.

kyl||skada Frostschaden m. -slagen a verschlagen. Bli ~ vor-, über|sc lagen. -Slå^r ver-, über | schlagen lassen, -svulst Frostbeule /. -sår Frostwunde /.

kyndelsmässa Licht|meß, -messe /.

kynne -t -n Gemüt n, Gemütsart /.

kyp -en -ar Küpe /. -are -n • Kellner m. -ert -en Köper tn. -ra« tr 1. (tyg) köpern. 2. (vin) verschneiden.

kyrass -en -er Küraß m. -iär -en 'er Kürassier m.

kyrk||a -an ~or Kirche /. Gå i ~n in die el. zur K. gehen, -backe Kirchplatz m. På ~n vor el. bei der Kirche, um die Kirche, -bibel Kirchenbibel /. 4>o* K.rchenbuch n, 4»y

5 - kåkstryka

Kirch-, Pfarr|dorf n. -byggnad Kif chenbau tn. -bänk Kin henstuhl w. -dags, det är .-< es ist Zeit, in die Kirche zu

gehen, -dörr Kirchentür f. -folk Kirchgänger //. -fönster Kirchen-fenster n. -hav Klingelbeutel m. -klocka (till rjngn.) Kirchenglocke /. (ur) Kir-chenuhr /. -klädd a gekleidet, um in die Kirche zu geh^n. -lig a kirchlich, gastlich, -ljus Kirchenlicht n. -musik Kirchenmusik /.

kyrko||besök Kirch|enbesuch, -gang m. -besökare Kirch|enbesucher, -ganger m. -betjäning Kirchen| beamte, -diener //. -betjänt Kirchendiener m. -fader Kirchenvater m. -frid Kirchenf iede m. •furste Kirchenfürst m. -gång Kirchgang m; jfr av. kyrktagning. -gångare Kirchgänger m. -gård Kirchhof; (begravningskyrkogård av.) Frkdhof, Gottesacker m. -handbok Kirchenhandbuch n. -herde Pfarrer, Pastor m. -herdeboställe Pfarr|e /, -haus «. -historia Kirchengeschichte /. -kassa Kirchenkasse /. -konsert Kirchenkon-zer n. -lag Kirchengesetz «. -möte Kirchenversaimulung /, Konzil n. -ordning Kirchenordnung /. »plikt Kir-chenbuße /. -politisk a kirchenpolitisch, -råd Gemeindekirchenrat tn. -rån Kirchenraub m. -samfund Kirche, Kirchengenossenschaft, Glaubensgemein-de f. -staten der Kirchenstaat, -stämma Versammlung der Stimmberechtigten e-r Gemeinde für kirchliche Zwecke, -sång Kirchengesang tn. -tukt Kirchenzucht /. -år Kirchenjahr «.

kyrk parad Kin h .npärade/. -plaaKirch-platz m. -råtta Kirchenmaus /. -sam, hon är mycket <~ sie geht fleißig in die Kirche, sie ist e-e fleißige Kirchgängerin, -skriven a ins Kirchenbuch eingetragen. Han är /»» i S. er gehört der Gemeinde S. an. -socken Kirchspiel n, Gemeinde /. (äv.) Pfarrei ./. -stöld Kirchendiebstahl in. -stöt Kirchendiener m. -taga tr (e-e Wöchnerin) einsegnen, -tagning Einsegnung /, (erster) Kirchgar g (e-r Wöchnerin). •tjUV Kirchendieb m. -torn Kirchturm m. -väktare Kirchendiener m. -vall Kirchplatz m. -vigsel kirchliche Trauung, -väg Kirchweg m. -Vard Kirchen lälteste(r), -Vorsteher m. -ängel Posaunenengel tn.

kysk a keusch, züchtig, -het -en Keuschheit, Züchtigkeit /. -hetslöfte Keuschheitsgelübde n.

kyss -en 'ar Kuß m. -a2 tr küssen. i~ ngn på handen e-m die Hand k. <~ bort ngs tårar e-m die Tränen wegküssen, -as- dep itr sich küsstn. -täck a küß-, küß|lich, zum Küssen, küss^ns-wert.

kåd a -an -or Baumharz, Harz «. -aktig a harz|ähnlich, -artig, -icht. -ig a harzig.

kåk -en -ar 1. (skampåle) Pranger tn. 2. (ruckel) Nest n, Baracke f. en ärmliche Hütte, •itryka tr ära Pranger stfw« per», kål - 18

kål -en Kohl m; (ss. supanmat) Kohlsuppe /. -blad Kohlbldtt n. •dolma Kohlrolle /. -fjäril Kohlweißling m. -huvud Kohlknpf m. -land Kohlbeet «. -mask K hlraupe /. -planta Kohl-pflanze /. -rabbi Kohlrabi m. -rot Kohlrübe /. -stock Kohl|strunk, -steng'el m» «supare, de äro lika goda ~ sie nehmen sich beide nichts, der e-e ist nicht besser als der andere.

kåp|a -an -or Kutte /.

kår -en -er 1. Korps n. 2. (balettkår) Truppe /. -anda Korps-, Gemein |geist m. -|e -en *ar Windstoß m. Det går en kall ~ över ryggen på mig- es läuft el. ein Schauer läuft mir kält über den Rücken, es überläuft mich kält.

kas.eri -et 'et- Plauderei, Causerie/. -b'r •en -er Feuilletonist, Plauderer m. -ÖS •en -er Causeuse f.

kåt|a -an -or lappländisches Zelt.

käbb||el -let Streite ei /, Gezänk n. -la' it r streiten, zanken. «-»• möt widersprechen.

käck a keck, F unverfroren, -het -en Keckheit, F Unverfrorenheit /.

käft -ett -ar 1. se käk. 2. P (raun) Maul n, Rand m, Schnauze f.

käg|el -ein -lar (boktr) Kegel m. -bana Kegelbahn/, -form Kegelform/. -for-mig a kegel|förmig, -ähnlich, -ig. -klot Kegelkugel /. -pojke, -resare Kegel|-junge, -aufsetzer m. -spel Kegel| spiel, •schieben «. -spelare Kegel |Spieler, -Schieber m.

kägl|a -an -or Kegel m. Stå, spela käglor K. spielen el. schieben, kegeln.

käk -en -ar Kiefer m. -ben Kiefer|bein «, -knocnen m, Kinnlade/.

käl -en -ar Kehle, Einkehle /. -e, se tjäle.

kälk||backe Rodel-, Schlitten|bahn/. Aka <~ rodeln, Schlitten fahren, -borgar-aktigfhet), se kälkborgerlig(het). -borgare Spießbürger, Philister m. -borgerlig a spießbürgerlich, philisterhaft, -borgerlighet -en Spießbürgertum n, Phi-Jister|ei /, -tum «. -|e -en -ar Rodel/, Schlitten w. -med Schlittenkufe/. -åkning Schlittenfahr|en n, -t /, Rodeln n.

käll|a -an -or Quelle /. (högre språk) Quell, Born m.

källar||e n - 1. Keller ;;/. 2. (restauration) Restauration /, Gast-, Wirts|haus «, F Kneipe /. -glugg Kellerloch n. -kund, (flitig) ** Wirtshaushocker m. -lucka Kellerluke /. -mästare Wirt, Wirtshauswirt, Restaurateur m. -rörelse Gast-, Schank| Wirtschaft /. -sval Kellerhals m. -valv Kellergewölbe «. -våning Kellergeschoß n.

käll||drag, se källåder, -forskning Quellenforschung /.

kallist Kehlleiste /.

käll||skrift Quelle, •nschrift /. -språng sprudelnde Quellader, -vatten Quellwasser n. -åder Quell-, Brunnen|ader

käl't -et Quälen, Gequäle n. -à' it r quälen, -ring -en -ar Krakeeler *"? Streit-

— kännas

süchtige Person /, Streithammel, Händelsucher, F Stänker m.

kämp||a' itr kampfen, ringen. — (Med adv. o. prep.) ~ emàt sich dagegen-setzen, dagegen ankämpfen. ~ sig fram sich durch|schlagen, -kampfen. "*• igenom durchkämpfen. ~* slut, i^ ut aus|kämpfen, -ringen, -a|bragd, -a|dat Heldentat/, -a |gestalt Hünen-, Recken|gestalt /. -a|lek Kampfspiel n. -a|lik a reckenhaft, hünenmäßig. -a|sång, -a|vis Heldenlied n. -|e -en •ar Kämpfer, Recke tn.

känd a bekannt. Bliva ~t av. ruchbar el. lautbar werden. Han är ~ för att ljuga er ist als Lügner bekannt, illa ~ übel berüchtigt.

käng -en -er, -|a -an -or Damen-, Schnür|stiefel m. -baud Schuhband n. -knapp Schuhknopf m. -rem, -snodd, -snöre Schnürsenkel, Schuhii^men m.

känguru -n -er Känguruh n.

känn||a^ tr (känna till) kennen, t. e. <-" ngn (till utseende, karaktär o. s. v.) e-n kennen, ~ (t t II) ngt (dess besk iffenh., dess innebörd o. s. v.) etw. kennen, lära -»- ngt etw. kennen lernen; (känna med känselsinnet samt om ihållande själskänslor) fühlen, t. e. ~ ngn pä pulsen e-m den Puls fühlen, ~ slutet nalkas das Ende herannahen fühlen, •+* smärta Schmerz fühlen, ~ sig lycklig sich glücklich fühlen; (om mera Övergående kroppsl. el. andl. känslor) empfinden, t. e. ~ kunger, törst Hunger, Durst empfinden el. [verjspüren, ~~ smärta (av mera övergående natur) Schmerz empfinden, ** sig smärts tnt berörd av ngt etw. schmerzlich empfinden; (veta, ha reda på) wissen, t. e. jag känner ej, huruvida ich weiß nicht, ob. Gitt'a sig till ~ sich zu erkennen geben Jfr kan' nas. — (Med adv. o. prep.) ** efter nachsehen, sehen, untersuchen, (vara ömtålig) empfindlich sein. •+> sig fö1 r behutsam, vorsichtig sein, bedächtig vorgehen. **• siff fö'r (om vägen) sich wohin tasten, ~ sig fö r, då man går npp sich hinauftasten. ~ igen wiedererkennen, erkennen; — igen ngn bland mängden e-n unter der Mengfe herausfinden, ~ igen ngn på rösten e-n an der Stimme erkennen. <^> på ngt etw. be|fühlen, -tasten; ~ på lukten att ngn fyar rökt e-m anriechen, daß er geraucht hat. <** på' probieren, versuchen, få ~ pä' fühlen, erfahren, ~ på' sig att fühlen el. ahnen daß. -w ngn tillnamnet e-n dem Namen nach kennen, till utseendet von Ansehen. «W///kennen, -arblick Kennerblick m. -are Kenner m. -armin Kennermiene /. -as- dep itr 1. sich anfühlen el. angreifen, t. e. ^ hårt, mjukt sich hart, weich anfühlen, tyget känna hårt das Tuch greift sich hart an. 2. (opers.) det kqnn[e]s hårt, lj'uvt es ist hart, süß. (Återges äv. gnm opers. aktiv konstruktion, t. e.) tftf Cänns f4 foAten, att tnattn frkännedom — l!

vidbränd man riecht es der Speise an, daß sie angebrannt ist. ~ vid, se tillstå, vidkännas. Ej •*> vid, se förneka. -bar a fühlbar, empfindlich, -e|dom •en Kenntnis /. Få, hava •»» om gt K. von etw. erhalten, haben; få «•> om ngt (av.) etw. in Erfahrung bringen; taga <~ om ngt von etw. K. nehmen, sich K. von etw. verschaffen, -e|märke, -el

tecken Kennzeichen, Kriterium n, •e|teckna tr kennzeichnen, -e|teek-nande a kennzeichnend, charakteristisch, -ing -en -ar Gefühl, Vorgefühl n

känsel -n Gefühl n. -lös a gefühllos. -sinne Gefühls-, Tast|sinn m. -spröt Fühl|horn n, -faden, -er, Taster m. -verktyg Tastwerkzeug n.

känsl|la -an -or Gefühl n, Empfindung f, jfr känna. ~n av hans Tärde das Gefühl seines Wertes; ,åta ~n råda över förståndet das Herz mit dem Kopf durchgehen lassen, -ig a empfindlich, (känslofull) g'efühlvoll, (mottaglig) empfänglich, -ighet -en Empfindlichkeit f. -O|full a gefühlvoll. -O|full-het Gefühlswärme, Empfindsamkeit f. -O|förmåga Empfindungsvermögen n, Gefuhls|fähigkeit /, -sinn m. -o||lös a gefühllos, unempfindlich. -O||löshet Gefühllosigkeit, Unempfindlichkeit /. -O|-människa Gefühlsmensch m. -o|pjunk Empfindelei, Rührseligkeit /. -O|Sam a empfindsam, gefühlvoll, rührselig, sentimental. -O|samhet -en Empfindsamkeit, Gefühlswärme, Sentimentalität /. -o|stämning Gemütsstimmung /.

käpp 'en -ar Stock, (ibl.) Stecken m. -hast Steckenpferd «. -rapp Stockschlag m. -ställ Stock | ständer, -halter in.

kär a 1. (kär för ngn) lieb, geliebt. Hålla ~ lieb haben. 2. (kär i ngn) verliebt, i ngn in e-n. •*- uppöver Öronen närrisch el. sterblich el. bis über die Ohren verliebt, bliva ~ i ngn

• sich in e-n verlieben, -à' itr als Kläger vor Gericht auftreten, klagen. r^nde parten der Kläger, -ande -n • Kläger m. -aste -n - Lieb|ste(r) m 'f, -haber m. -esta -n Lieb[ste /, -chen n, Schatz m.

käril, se kärl.

käring -en -ar altes Weib, alte Frau. -aktig a [alt]weiber|haft, -mäß'g. -ak-tighet 'en -er weibisches Benehmen el. Auftreten, -prat, se käringskvaller.

. -saga A It weihermärchen «. -skvaller,' -sladder Weiber|geklatsch, -gewäsch n.

kärkommen a willkommen, angenehm, lieb.

kärl -et - Gefäß «.

kärlek -en Liebe /. ~en till Gud die L. zu Gott. Fatta ~ till ngn e-n lieb-

kärleksaffär Liebeshandel m. -bevis Liebesbezeiçung f. -brev Liebesbrief m. -dryck Liebestrank m. -full a liebevoll, -förbindelse I.iet es Verhältnis n, Liebschaft/, -förklaring Liebes|erklärung /, -çestänrtnis w. -griller

— _________kön

Liebesgednnken pl. -gud Liebesgott m. -kväde Liebesgedicht n. -lös a lieblos, -löshet -en -er Lieblosigkeit /. -måltid Liebesmahl n. -rik a liebreich. -verk Liebes|werk n, -dienst m. -äventyr Liebesabenteuer n.

kärlig a 1. verliebt, liebeskrank. 2. zart-lieh, liebevoll, holdselig, -het -en 1. Liebessehnsucht /. 2. Liebe, Holdseligkeit /.

kärn|]a I. -an -or 1. Kern, (i stenfrukt om kärnan med skalet av.) Stein m. 2. (smörkärna) Butterfaß n. II.1 itr o. tr buttern, -frisk a kern i frisch, -gesund. -frukt Kern|obst n, -frucht /. -full a kern | haft, -ig. -färsk a soeben gebuttert, frisch, -hus Kern|haus, -gehäuse n. -is festes, klares Eis. -mjölk But-termiljh/. -rota Kernfäule/, -skugga, Kernschatten m. -språk (utan pl] Kernsprache /, (med //) Kernspruch m. -såpa Kernseife f. -trupper Kerntrup-pen pl. -ved Kernholz n.

käromål -et - (gerichtliche) Klage /.

kärr -et • Sumpf m, Moor «, Bruch m o. n. -|à -an -or Kärr|en m, -e /. -aktig, -ig a sumpfig, moorig, bruchig. -jord, -mark Sumpf-, Moor|boden m.

kärv a 1. (om smaken) herb[e], streng, derb, trocken. 2. (om tuen) derb, hart, holperig. 3. (oin personer) barsch, schroff, abstoßend, unfreundlich, -|e -en -ar Garbe/, -het -en Ht-rb|e, -igkeit. Derbheit, Trockenheit, Härte. Holperigkeit, Barschheit, Schroffheit, Unfreundlichkeit, jfr kärv.

kärvänlig à zärtlich, vertraulich, freundlich, -het -en -er Zärtlichkeit. Vertraulichkeit /

kätt||arbål Scheiterhaufen m (Für Ketzer), Ketzerverbrennung /. -are •« - Ketzer m, -|e -en -ar Verschlag m, -eri •et -er Ketzerei /. Irrglaube m. -ersk a ketzer|isch, -haft, irrgläubig, -ing •en -ar Kette /. -ja -« Geilheit /. -jefull a geil.

käx L -et Gequäle. Quälen n. H. 'en • Kek m o. n. -à' I. itr quälen, pä ngn e-n, om ngt um etw. II. tr. ~ [ow] unaufhörlich wiederholen, wiederkäuen, -ig a quälerisch.

kö -[e\n -er 1. (biljardkö) Queue n, Billardstock m. 2. (rad) Queue. Reihe /.

kök -et • Küche /. -S|a -an -or Köchin f. -s|björn Küchendr*goner m. -s|förkläde Küchenschürze /. -s|handduk Küchenhandtuch n. -s|hylla Küchenbrett n. -S|kniv Küchenmesser n. -s|kär! Küchengeschirr n. -s|latin Küchenlatein n. -s|saker Küchengerät «. -s|skåp Küchenschrank m. -s|spi&feli Koch-, Küchen|herd m. -S|trädgärd. Gemüsegarten m.

köl -en -ar Kiel m.

köld -en Kälte /. -grad Kältegrad »«. -rysning kalter Schauer.

köl||hala1 tr kielholen, -halning -en -ar Kielholunsr /. -rum Kielraum m. -svin Kielschwein «. -vatten Kielwasser n.

||ön -tf • Geschlecht *?, P ff (äc#a ~ffkönlös

das schöne G. -lös a geschlecht[s]los. -sdrift Geschlechtstrieb m. köp -et • Kauf m. Slippa, undan för f ött ~ billigen el. leichten Kaufs davonkommen, fö'lja med gå ~et mit in de i Kauf gehen, giva fa f+>et zugeben, mit in den Kauf geben, till på ~et [noch l obendrein, -a- tr kaufen, (äv.) erstehen, (besticka) erkaufen. «*• / n einkaufen, kaufen. ~ upp fein]kaufen, erhandeln, -are -n - Käufer m. 'Obre v, -ekontrakt Kaufjbrief, -vertrag

»i.

Köpenhamn n npr Kopenhagen n.

köpenhamn||are -« • Kopenhagener tti. -sk a Kopenhagener. -Sk|a -an -or Kopenhagenerin f.

köp||enskap -en H indel, Kaufhandel m. -e |skilling, -e |summa Kauf| summe /, -geld «, -Schilling m. -e |villkor Kau f be-dingung/, -ing -en -ar Marktflecken m. -lust Kauflust /. -lystan a kauflustig. -man Kaufmann m. -mannakår Kaufmannschaft f. -Skål Leihkauf m. -slut Kaufabschluß m. -slå itr feilschen, cm um, med mit. -stad Handelsstadt f. -stark a kaufkräftig.

kör L -en -er Chor m. H. / ett ~ in e-m Zuge el. Atem, in e-r Tour. III. (imper. av följ. ss.) it J ~! ~ för det! •» till! topp! meinetwegen! schön!

kör||a- tr o. itr 1. (itr. samt tr. om vagnar o. laster) fahren, itr äv. kutschieren. 2. r~ en häst ein Pferd lenken el. regieren. 3. (föra, t e.) «*» handen i fickan mit der Hand in die Tasche fahren, die Hand in die Tasche stecken, i*> huvudet i väggen mit dem Kopfe gegen die Wa«-d rennen. — (Med adv. o. prep.) t~ é v abfahren, •** av tned, se <~ dort. <+- bert (i egentl, bem.) weg-, fort|fahren; (driva bort) weg-, fort|jagen, e-m den Laufpaß geben, (skrämma bort) fort-, weg |scheuchen. ~ éjter ngn e-n (mit dem Wagen) holen, nach e-m fahren; ~ (siöta) emot ngt geg"n etw. anstoßen. r~ J ås t festfahren, sich festfahren. •*• fram heranfahren, itr vorfahren, (sticka fram) herausstecken. ~- förbi ngn an e-m vorbei-, vor über |fahren. ~ för u t vorausfahren. >»* he'm nach Hause fahren zurückfahren: (driva, skrämma hem) nach Hause jagen, scheuchen. ~ / ngn ngt (bildh) e-m etw. eintrichtern. f~ igenom di'irchfahren, (stöta ignm) ddrch-s oßen. ?~ i h ép zusammenfahren; (hopa sig) sich häufen, (tränga ihop.) zusammen|drängen, -pferchen, (bli oxnsams) aneinandergeraten. ~ in ein-, hinein|fahren; {driva, skrämma in) hinein-,

herein|treiben, -scheuchen; ** /« hästar Pferde einfahren. -~ n ed nieder-, herab-, hinab-,herunter-, hinunter|fahren, (driva) -treiben, (skrämma) -scheuchen; <~ ned på isen auf dem Eise einbrechen. ~ em ngn an e-m vorüberfahren, e-n überholen. *~ omkring herum-, umher|fahren. <*• omküll um|stürzen, •fahren, -werfen. <•" på1 zufahren; <•*• /«' sand Sand auffahren. ~ sö'nd er zerfahren, (hjulo. dyl.)zuschandenfahren. «•« und an fort-, weg|fahren, (driva) •jagen, (skrämma) -scheuchen. ~ up^p auf- hinauf-, herauf |fahren, (driva) -jagen, (skrämma)'-scheuchen. ~ tit aus-, hinaus-, heraus|fahren: (driva) ut ngn, <~ ngn på porten e-m die Tür weisen el. zeigen, e-m den Stuhl vor die Tür setzen, e-m zeigen wo der Zimmermann das Loch gelassen hat. ~~ ö'1'ver überfahren, -ande -/ Fahren n. -bana Fahr|bahn /, -dämm m. -bar a (oiu väg) fahrbar, -dön, se åkdon, -ning •en Fahren n.

körsbär Ki sehe /. -s|kärna Kirschkern m. -s|saft Kirschsaft m. -S|syit eingemachte Kirschen, -s | träd Kirschbaum m. -s|vin Kirschwein m.

körsl|a -an -or Fuhre f.

körsnär -en -er Kürschner tn.

körsven Kutscher, Wagenlenker m,

körsång Chorgesang m. -are Chorsänger

kört|el -ein -lar Drüse /.

körtrafik Verkehr m mit Pferden, mit W agen.

körvel -n Kerbel m.

körväg Fahr|weg m, -Straße/.

kött -et • Fleisch n. -besiktning Fleischbeschau/, -bit Fleisch|stück n, -schnitte /. -böd Fleischkammer /, (saluhod) Fleisch[er]laden m. -bulle Fleischklößchen n, Klops m. -delar pl Wei-ch|en, -teile (pl.), -extrakt Fleischextrakt m o. n. -fat Fleischschüssel /. -färg Fleischfarbe /. -färgad a fleischfarben. •färs Fleischfarce /, gehacktes Fleisch, Hackfleisch n. -gryta Fleischtopf m. -ig a fleischig, -ighet -en Fleischigkeit /. -korv Fleischwurst /. -10s a fleischlos, -mat Fleischkost /. -rulad Fleischrolle /. -rätt Fleischgericht «. -skiva Fleischschnitte /. -slig a 1. fleischlich. 2. leiblich, t. e. ~ bror leiblicher Bruder, -slighet -en Fleischlichkeit •/. -soppa Fleischsuppe /. -spad Fleischbrühe/, -stycke Fleisc! stück «. -torg Fleischmarkt m. -ätande a (om djur) fleischf essend, (om människor) fleischessend, -ätare -« • (om djur) Fleischfresser, (om människor) Fleischesser ;«. labb

laglig

L.

labb 'en -ar 1. (200!.) Raubmöwe, Labbe /. 2. F (hand, tass) Pfote, Tatze, Patsche /.

laber a labber. ~ kultje labbere Kühlte.

labial I. a labial, Lippen-. II. -en -er Lippenlaut m.

labor||ator -n -er Laborator tn. -återfinna -iet -ier Laboratorium n. -era' it r laboneren, med ngt an etw. (dat.).

labyrint -en -er Labyrinth n. -isk a labyrinthisch.

lacedemon||ier •« - Lazedämonier m. -isk a lazedämonisch.

lack -et • Lack, (att lacka med ranl.) Siegellack m, -à' I. tr, <~ [i h ö p] siegeln, versiegeln. II. itr. Svetten ~r av honom er trieft von Schweiß, -era' tr lackieren, -ering -en -ctr Lackieren n. -fernissa Lackfirnis m. -färg Lackfarbe f. -mus -en Lackmus «. -stång Siegelhckstange f. -viol Goldlack, (vild lackviol) Meersenf m.

lad -et - Webebaum m.

lad|a -an or Scheune, Scheuer f.

ladd;a' tr laden. ~ am wieder el. von neuem laden, -ning -en -ar Ladung f. -Stake, -stock Ladestock m.

ladadörr Scheunentor n. -gård Vieh-, Kuh-, Ochsen |stall w. -gårdsbesättning Vieh[be]stand m. -gårdspiga Viehmagd f.

lag I. -en -ar Gesetz n. (Bild.) läsa i~en fffr ngn e-m den Text el. die Leviten lesen, e-n abkanzeln. II. -en (av-kok) Absud m; (sockerlag) gekochter Zucker, geläuterter Zucker: Klärsel n. III. •et - 1. (sällskap) Gelag n, Gesellschaft f. Bryta ~et aufbrechen, vandra <^et omkring die Kunde machen, vilja ha ett ord med i <+*et ein Wort mitzureden haben, ö'ver ~ ohne Untersch ed, ohne Ausnahme, alle zusammen, durch die Bank. 2. (lager) Lage, Schicht f. 3. (av kanoner) Lage f Glatt <*»• volle Lage. IV. -et 1. (ordning, skick) / ~ zurecht, komma nr ~ in Unordnung1 geraten, hålla vid ~ beibehalten, stå vid ** sich beibehalten. 2. Göra ngn i ~ el. till ~s, vara ngn till ~>s es e-m recht machen, e-m etw. zu Dank machen. 3. Var rid «-? wo ungefähr? här vid ~ dabei, så vid <~ so ungefähr, vid det ~et zu der (el. jener) Zeit, fid det här ~et jetzt, i senaste ~et im letzten Moment, noch gerade vor Torschluß, i minsta ~et knapp. -a a) (ohöjl.) a gesetzlich, gericht ich, gesetzlich anerkannt. ~» kraft Rechtskralt /, vinna ~ kraft rechtskräftig werden, >** à der vorgeschr ebenes Alter, im Gesetz bestimmtes Alter. *)' I. tr 1. (anrätta) anrichten» t. e. en soffa

e-e Suppe. Hon kan <** mat sie kann (el. versteht zu) kochen. 2. (lappa) ausbessern, flicken, läppen. U. itr. ~* att machen el. dafür sorgen el. zusehen, daß, darauf bedacht sein daß. — (Med adv. o. prep.) <•** * ordning' fertigmachen, zurüsten, zurichten, *~ sig' i ordning- sich fertigmachen, sich anschicken. «— dm besorgen. Sorge tragen für, (sköta) warten, pflegen; <•* dm elden das Feuer schüren. ^ till (mat o. dyl.) anrichten, zubereiten, *-' till brö'."löp<, kalas e-e Hochzeit, ein Gastmahl ausrichten. <•* sig till sich anschicken, sich bereiten, sich fertig machen. -•- sig undan, ti t, à s t ad s\c\\ weg-, hinaus |begeben, sich fortmachen. r~> tipp ausbessern, reparieren, ganz machen, -akraftvunnen u rechtskräftig (g'eworden), -beredning (ugf.) Ge-setzentwerfungsausschuß m. -bestämd a durch Gesetz bestimmt, gesetzlich. -bok Gesetzbuch n, -brott Rechtskränkung, Gesetz | Übertretung, -Widrigkeit /. -brytare Gesetzübertreter, Verbrecher m. -bud Gebot «. -bunden a durch Gesetze geregelt, gesetzlich. -enlig a gesetz|mäßig, -lieh, -enlighet •en Geset'z|mäßigkeit, -lichkeit /. lag|er I. -ern -rar Lorbeer m. II. -ret • 1. (förråd) Lager n. Hava på ~ auf L. el. vorrät-'g haben. 2. (varv) Schicht, Lage, Lagerung f. 3. (mek.) Lager n, -blad Lorbeerblatt n. -bär Lorbeere f. -bärsblad Lorbeerblatt n. -k ans Lorbeerkranz m. -kransa, -kröna tr mit Lorbeeren bekränzen, -källare Lagerkeller m. -lund Lorbeerhain m. •träd Lorbeerbaum m. -öl Lagerbier

lag||fara tr gerichtlich bestätigen (lassen), (om egendom) in das Grundbuch eintragen, -faren a 1. gerichtlich bestätigt, rechtskräftig. 2. rechtsgelehrt, gesetzkundig, -farenhet -en 1. Gesetzkunde /. 2. (juridik) Rechts|gelehrsam-keit, -Wissenschaft, Jurisprudenz/, -fart geric tliche Bestätigung, (egendoms) Eintragung / in das Grundbuch, -fangen a rechtmäßig erworben, -fästa tr amtlich el. gerichtlich bestätigen, rechtsgültig machen, -föra tr vor Gericht bringen, beim Gerichte verklagen, -förslag Gesetz|entwurf m, -vorläge /.

lagg -en -er Kimme f, Girgel m, -a! tr kimmen, gergeln, girgeln.

lagj[gill, -gütig a rechts|gültig, -kräftig

laggkärl Gebinde «.

lag||karl Rechts |gelehrte(r), -kundige(r) m. -klok a rechts | gelehrt, -kundig. -klokhet Rechts| gelehrsamkeit, -künde /. -kunaig(het), se lagklok[het}. 'liglagMgen

landsortsstad

a, -ligen adv gesetz|lich, •mäßig, (rättslig) gerichtlich. Laglig hustru rechtmäßige Frau, -lighet -en Gesetz|mäßigkeit, -lichkeit /. -lydig a loyal, gesinnungstreu, -lydnad Loyalität, Gesinnungstreue f. «lös a gesetzlos, -löstet Gesetzlosigkeit /. -man Lagmann, (ugf.) Landrichter, Gerichtsverwalter in. •ning -en -ar Ausbesserung, Reparatur f. -om ad-v o. oböjl. a gerade genug, weder zu viel noch zu wenig; vara <— passen; t, e. <-' stör gerade groß genug, weder zu groß, noch zu klein, rocken är ~~ stor åt mig der Röck paßt mir, der R. sitzt gut, han är ~ i sitt sätt sein Benehmen ist maßvoll, i ~ tid zu rechter Zeit, han kom just ~> er kam gerade recht, /•* är bäst die Mittelstraße ist die [sicherste und] beste, Mittelstraß' ist der Tugend Straß'; han är så ~ rik er

ist wahrlich nicht zu reich, det är i~ åt honörn das ist ihm ganz recht, -paragraf Gesetzesparagraph m. -ra' tr lab]lagern, -ring •en -ar Lagerung f. -rum Gesetzesstelle /. -samling Gesetzsammlung /. -skipning Rechts|pflege, -sprechung/. -språk Rechts-, Gerichts|sprache /. •stadd gesetzmäßig genretet, -stadgad p a gesetzlich, -stadgande Gesetzartikel m. -stiftande a gesetzgebend, -stiftare Gesetzgeber m. -stift-ning Gesetzgebung f. -Stil Gerichtsstil m. -stridig a widerrechtlich, rechts-, gesetz|widrig, -stridighet Widerrechtlichkeit, Rechts-, Gesetz|widrigkeit /. -söka tr vor Gerie'|t el. gerichtlich belangen, ver-, aus|klagen. -sökning Schuldklage f. -term Rechts-, Gerichts lausdruck m. -tima (oböjl.) a ord ntlich. -tolkning Gesetzauslegung/.

lagun -en -er Lagune f.

lag||utskott Gesctzgebungsausschuß m. -vrängare Rechtsv, r reher m. -vräng-ning Rechtsverdrehung f. -överträdelse Rechtskränkung f.

lak|ia1 tr. ~ tir auswässern, -an -et -Bettuch n, Laken n o. m. Ligga mellan ~ das Bett hüten, -je -en 1. // -ar (fisk) Quappe, Aalraupe./. 2. Lake f. -ej -en 'er Lakai in. -bnisk a lakonisch, -onism -en -er Lakonismus

lakrits -en Lakritze /.

laktokrit -en -er Laktokrit m.

laktuk -en -ar l attich in.

lakun -en -er Lückef.

lalla1 itr o. tr lalh n.

lam a lahm, «|a -an -or Lama (djur) ;:, (präst) m.

larabrekäng -en -er Lambrequin in.

lamell -en -er Lamelle /.

lamhet -en Lahmheit /.

lam n -et • Lamm, Läromchen n. -à' itr lammen, -stek Lammbraten m. -ull Lamm wolle f. -unge Lamm, Lamm-eben ».

lamp||a -an -or Lampe f. -borste Lam-penzylindenvischer m. -brännare Lampenbrenner T», -ett -en -er Wand|-

leuchter in, -lampe f. -fot Lampen|» gesteil n, -stock in. -glas Lampen-zylinder m. -hatt Lampenmütze f. •kupa Lampenglocke /. -matta Lampenteller m. -olja Lampenöl n. -08, det är «- es riecht nach der Lampe, -sken Lampenlicht ». -skärm Lampenschirm m, -veke Lampendocht m.

lamslå tr lahmen.

land -et -ei-\ o. - 1. Land n. Gå i ~ ans Land gehen, (bild.) gå i <— ined ngt etw. zustande bringen, etw. fertig bringen, till ~s och sjöss zu Wasser und zu Lande; bo på ~et auf dem Lande wohnen, flytta, till ~et in die Sommerfrische gehen, gå ut åt ~et aufs Land gehen, här i ~~et h'erzulande, i främmande ~ in der Fremde. 2. (// -trädgårdsland) Beet n. -à' itr landen, anlanden, -a|märe -t -n Landmark /. -backe, på ~n auf dem Lande. -djur Landtier n. -fast a fest am Ufer, -fäste Land-, Ufer|feste/, -gång Laufplanke /, Lar.dungs-, Anlege|steg mt äv. Landgang m. -karta Landkarte f. -krabba Land|krabbe, -ratte f. -krig Landkrieg m. -känning Land-kennung f. -lös a los vom Ufer, treibend, -märke Landmärke ./. -ning -en -ar Landung /. -ninga|plats Landungs[platz m, -stelle f. -område Landgebiet n. -remsa Landstreifen in. -S|bo Landbewohner(in), Dörfler(in) m (/). -si bygd Land n. -s|fader Lan-d^svater m. -s| f aderi'g a landesväterlich. -S|flskal Landporz,ikomm'ssar tn. -S | flicka Landmadchen n. -sj-flykt Verbannung /. Exil n. -s|flyktig a land[es]flüchtig, verbannt. -S|flykting Verbanntefrj. Verw esene(r) m (f]. -&\-förrädare Landesverräter m. -s l förräderi Landesverrat m. -s|förrädisk a landesverräterisch. -S [församling Land-, Dorf]gemeinde /. -s|förvisa aus dem Lande el. [des] Landes verweisen, verbannen, exilieren, -sjför-Visning Landesverweisung. Verbannung f, Exil n. -s|förvist a landesverwiesen. -S|hövding Landeshauptmann, (motsv. i Tyskl.) Ober-, Rejjierungsj-präsident in. -sida Landseite /. [--sj-kamrer[are]-] {+-sj-

kamrer[are]+} Landjs|kämmerer -rat in. -s'kansli Kanzlei des Landessekretärs, Landes-, Läns|kanzlei /. -s|kanslist l .andeskanzlist m. -skap -et - Landschaft f. -skapsmålare Landschaftsmaler m. -s | knekt Landsknecht m. -s j kontor Landes-, Läns|kontor n (für Kameral- und Steuersachen), Bureau n des Landeskämmerers, Landeskämme-rei /. -s|kontorist Bureaugehilfe in im Landeskontor, -s|kyrka Land-, Dorf|-kirc e f. -s|lag Landrecht n. -s|man Landsmann m. -s|maninn|a -an -or Landsmännin /. -s[mal Mundart /, Dialekt m. -s |målsförening Dialektverein m. -s|ort Provinz /. Land n. l ~en in der Provinz, auf dem Lande, -s|ortsbo Provinzbewohner(in), Provinz-ler(in) tn (/). -s|ortsstad Provinzial- landsortstidning

latitud

Stadt /. -«|ortstidning Provinzialblatt n. »s|ortsupplaga Provinzialausgahe/. -s l plåga Landplage f. -s |sekreterare Landos | sekretär, -esrat m. -s|sorg Landestrauer f. -s |stat Provinzialbeam-tenschaft f. -Stiga itr ans Land steig'en, -stigning Landung, Ausschiffung /. -s|ting Landsthing n, Provinzial-landtag m. -s|tingsman Landsthingsmitglied«, -storm Landsturm m. -stry-kare Landstreicher, Strolch m. -sträcka Landstrecke /. -Ställe Landhaus n. -s|väg Landstraße, Chaussee/', -s|-vägsdike Straßen-, Chausee l graben m. »s|vägsriddare, se landstrykare, -s|ända Landstrich w, Gegend f. -sätta tr landen, ans Land setzen, ausschiffen, (i båtar) ausbooten, -sättning Landen n, Ausschiffung' /. -tunga Landzunge /. -udde Landspitze /. -vind Landwind m. -Vinning Eroberung /, erobertes Land; neues Land, -väg Landweg m.

landa -n -er Landauer m.

langa' tr langen. — (Med adv.) ~ ned herab-, herunter-, hinunter-, hinab langen. •*> üpp auf-, herauf-, hinauf langen. "Stkt aus-, hin us-, heraus |langen.

langett -en -er Langette /.

lans -en ~ar Lanze /. -brytning Lanzen |brechen, -stechen, -spiel n, -ett -en -er Lanzette/, -ettformig a lanzett|förmig, -lieh, -iär -en -er 1. (kavalierist) Ulan m. 2. (dans) Lancier m.

lantl|adel Landadel m. -befolkning ländliche Bevölkerung, -bo, se landsbo. -bruk(are), se jordbrnk[are). -bruks-akademi landwirtschaftliche Hochschule. -bruksinstitut Landwirtschaftsschule f. -bruksmaskin landwirtschaftliche Maschine, -bruksmöte landwirtschaftliche Ausstellung. -bruksskola Ackerbauschule /. -dag Landtag m. -egendom Landgut n. -ern|a -an -or Laterne f. -ernin -en -er Laterne f. -folk Land|leute pl., -volk n. -försvar Landesverteidigung f. (konkret) Land|-heer n, -armée /'. -greve Landgr f m. -gård Landgut n. -handel Handel m auf dem Lande, Dorfhandel m, -hushållning Landwirtschaft /. -lig a ländlich, -lighet -en Ländlichkeit /. -liv Landleben n. -luft Landluft f. -man Landmann m. -mannaprodukter landwirtschaftliche Erzeugnisse, -mätare -n • Feldmesser m. -mäteri -et Feld j-messen n, -n.eßkunst./. -präst Land|-geistliche(r), -pfarrer m. -värn Landwehr /.

lapa' tr o. itr labbern.

lapis -en Höllenstein m. -penna Höllensteinhalter m.

lapp -en -ar 1. Flick[en], Lappen m, Stück n. (papperslapp) Zettel m. ~ på luckan ausverkauft. 2. (folki Lapp|e, -länder m. -à' tr flicken, lapper., ausbessern. — (Med adv.) •*> i h o p zusammenflicken. ~ ö m ngn e-m den Röck au-klopfen. ~ üpp flicken, ausflicken. -hund lappländischer Hund, -ig a ge-

flickt, mit Flicken besetzt, -kåta lappländisches Zelt n.

Lappland n npr Lappland n.

lapp||ländsk a lappländisch, -mark -en •er Lappmark/. -ri -t, -risak Lappalie, Läpperei /. -skomakare Flickschuster m. -skräddare Flickschneider m. -täcke Flickdecke /. -verk Flick |werk n, -erei /.

lapsk a lapp[länd]isch, -|a ~an 1. [-Lapp[länd]isch-] {+Lapp- [länd]isch+} n. 2. // -or Lapp[länderjin

lärm -et 1. Alarm m. 2. (oväsen) Lärm m, Gelärm, Getose, Getöse n. -à' itr lärmen, -klocka Alarmglorke f. -signal Alarmzeichnen n. -skott Alarm-Schuß m.

Lars m npr Lorenz m. -mässa Lorenz-messe f.

larv -en 1. pl -er Raupe, Larve f. 2. // -ar, se larver, -a1 itr trotteln, latschen, watscheln.

larv|er -ern -ar kleiner Tunge, Knirps m,

lasarett -et -[er] [Militär-]Krankenhaus, Lazarett n. -feber Lazarettfieber n.

lass -et ' Fuhre /, Fuder n, Wagen m. -à' tr laden. — (Med adv.) ~ å v ab-laden. ~ på' aufladen, -ning -en -ar Laden n. -o -n -er Lasso in. -tals adv fuderweise.

last -en -er 1. (skeppslast o. dyl.) Ladung /. 2. (börda) Last f. Lägga ngn ngt till ~ e-m etw. zur L. legen, låta ngt komma sig till /- sich etw. zuschulden kommen lassen. 3. (synd) Laster n. -à' tr o. itr 1. laden: (varor till transport av.) verladen. 2. (tadla) tadeln; (häda) lästern. — (Med adv. o. prep.' ~ a'v aus-, ab|laden. ~ in einladen. — ett fartyg- med 'varor Waren auf eino Schiff laden. ~ öm umladen. *~ p à' aufladen. «-' ü r ausladen, -ageplats Ladungsplatz, (för utlastn. av.) Löschplatz m. -are -n -(hädare) Lästerer m. -automobil Lastkraftwagen in. -bar a lasterhaft, -bär-het -en Lasterhaftigkeit /. -djur Lasttier n. -dragare Lastschiff n. -full a laster|haft, -voll, -gammal a Stein-, ur|alt, -ing -en Lasting m. -ning -en •ar Ladung, Verladung f. -rum Laderaum m. -vagn Last-, Fraditfuhr|-werk n, »wagen m. -ångare I.at.t-Fracht|dampfer m.

lat a faul, -a,1 ~ sig faulenzen, faul sein, -bänk Faulbank f. -en a latent, -er pl Auftreten, Benehmen n, Gebärden //. -hun l Faul|pelz, -enzer m; (hjälpreda vid översättning) Eselsbrücke /, (för räkning) fauler Knecht, Rechenknecht in.

latin -et Latein n. -are -;/ - Lateiner m. -er -n - Latiner m. -ism -en - r Latinismus nt. -linje klassische el. hu» man'stische Abteilung, -läroverk Gym« nasium n, Lateinschule f. -segel lateinisches Segel, -sk a 1. lateinisch. 2. (adj. till Lat.um) latinisch, «skola Lateinschule f.

latitud -en -er Latitüde, Breite f.Utnupflgttra________ _________- H

lat|jaiansgöra Faulenzerarbeit /. -mans-liv Faulenzerleben n. -mask Faul|enzer, •pelz m.

latrin -<?« -<rr Latrine /.

latflida, läggr sig på. ~n sich auf die faule Haut el. Seite legen.

lattja -an -or Latte /.

laudatur (betyg) sehr gut.

Lausitz n npr die Lausitz.

lav 'en -ar Flechte /. -a •» Lava ./. •emang -et '[er] Lavement K. -endel •n Lavendel m. -era' tr lavieren. •ett -en •&)• Lafette f. -in -en -er Lawine f. -öar -en -er Waschtisch m.

lawntennis - - [Lawn-]Tennis[spiel] n.

lax -en *ar Lachs, Salm m. -ativ -et •[er] Abführ-, Laxier |mittel n. -era' itr laxieren, -ermedel, se laxati-v. -fiske Lachsfang m. -öring -en -ar Forelle /.

lazzaron -en -tr Lazzarone m.

le4 itr lächeln. ~ emot ngn e-n anlächeln, e-m zulächeln. ~ åt ngt über etw. (ack.) lächeln, etw. belächeln.

led I. -et 1. pl -[er} Glied n, Reihe /. 2. pl • (grind) Heck n. II. -en el. -et -er Glied n. Intill tredje och fjärde ~ bis ins dritte und vierte G. III. -en •er 1. (ledgång) Gelenk n. Vrida i ~ einrenken, vrid/ ur ~ aus-, ver|renken, vara ur ~ aus dem Gelenke sein. 2. (väg) Weg, Pfad m, (håll, riktning) Richtung /. IV. a 1. (füll häßlich, lei dig, scheußlich. 2. (ond) abscheulich, böse. Den ~e der Bose. 3. Vara ~ åt, vid ngt e-r (gen.) Sache satt el. überdrüssig sein, etw. satt haben, -a I. -n Unlust /, Überdruß, Ekel m. Känna <~> för ngt etw. satt haben, e-r (gen.) Sache überdrüssig sein, väcka i+> hos ngn fo'r ngt e-m etw. verleiden. II.1 tr biegen, beugen; itr Gelenk bilden, gelenkig sein. III.- tr leiten, führen. — (Med adv. o. prep.) ~ bort weg-, fort]leiten, -führen, ~ bort tankarna d'e

Ged-nken ablenken •-* fram vorführen. <-* sin härkomst från ngn von e-m herstammen. •-< he m zurückführen, nach Hause geleiten. «— i bevis beweisen. •*• in herein-, hinein|führen, -leiten. <— ned nieder-, herab-, hinab|fünren, -leiten. ~ omkring umher-, herum|führen, -leiten. "- till ngt zu etw. führen. <-• tillbaka zurück|führen, -leiten. <~ Unda n fort-, weg|führen, -leiten, beiseite führen. r~ tipp herauf-, hinauf|führen, -leiten. ~- tit aus-, heraus-, hinaus| führen, -leiten, -ad a gegliedert, -a|mot -en -er-'ç Mitgl ed n. -ande à leitend, führend. -- artikel Leitartikel m. -are -n • Leiter, Führer; (i tidn:r) Leitartikel m. -arinnla •an 'Or Leiterin, Führerin f. [--[a]s-dep-] {+-[a]s- dep+} itr {finna det tråkigt) sich langweilen, (längta bort) sich wegsehnen. •*» eft e r ngn sich nach e-m Sehnen. •band Leit-, Gängel|band n. Föra ngn i ~ e-n am Gängelbande führen, -djur Gliedcrüer «. -docka Gelenk-, Glieder|

\ — legymer

puppe f. -gång -ett -ar Gelenk «. -ig a 1. (smidig) geschmeidig, gewandt, anmutig; (otvungen) ungezwungen, frei; (flytande) geläufig; (lätt) leicht. Hava en ~ handstil e-e geläufige Hand haben, lätt och ~t glatt, ohne Hindernisse. 2. (om personer o. tid) frei, müßig. Vara <~ frei sein, iutan tjänst) außer Dienst, stellenlos sein, på mina r*1 a stunder in meinen Mußestunden. 3. (icke upptågen, obesatt) frei, unbesetzt, (ibl) ledig; (om ämbeten av.) erledigt, off,;n. Anslå en plats ~ e-e Stelle ausschreiben, -ighet 1. -en Geschmeidigkeit, Gewandtheit, Anmut, Un-gezwungenhe;t, Freiheit, Geläufigkeit f. 2. -en Muße f. 3. -en -er .ledig plats) offene el. unbesetzte Stelle, Vakanz /, (tjänstledighet) Urlaub m. -ning -en -ar Leitung, Führung, Führerschaft, Anleitung; (vekn.) Leitung /. -nings|förmåga Leitungsfähigkeit /. -saga1 tr begleiten, geleiten, führen. — (Med adv.) <~> omkring umher-, herum|führen, -begleiten, -geleiten. ~> tillbaka zurück|begleiten, -geleiten, -führen. ~> zit hinaus|begleiten, -geleiten, -führen, -sagare -« • Begleiter, Geleiter m. -sagarinn|a -an *or -sagersk|a -an 'Or Begleiterin, Gelei-terin, Gefährtin/, -sam a (tråkig) langweilig, ha <~-t sich langweilen; (obehaglig) unangenehm, verdrießlich, [-unlieb[sam],-] {+unlieb- [sam],+} (sorglig) schlimm, traurig, -samhet -en 1. Lang[e]weile /. 2. // -er Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit f. -sen a 1. traurig, betrübt. Jag är ~ att es tut mir leid daß, ich bedaure sehr daß. 2. Vara ~ vid ngt, se led IV, 3. -sna1 itr es satt bekommen. <*- vid ngt etw. satt bekommen, e-r (gen.) Sache überdrüssig weiden, -sn ad -en Lang[e]weile f; (bedrövelse) Leidwesen, Bedauern «, Betrübtheit f. -stjärna Leitstern m. -stång Geländer n. -svamp Glied[er]schwamm tn. -tråd Le'itfaden m. -vatten Gliedwasser n. -vridning Ve renkung /. -värk Gelenkschmerz m.

leende -t -n Lächeln n.

leg j a I. -an -or Miete /. II., se leja.

leg|lal a legal, gesetzlich, -alisera1 tr legalisieren, rechtskräftig machen, -at I. -et -[er] Legat, Vermächtnis n. II. •en -er Legat, Gesandte(ri m. -ation •en -er Gesandtschaft, (ambassad) Botschaft, (påvlig) Legation /. -ations|-sekreterare Legations-, Botschafts|sekretär m. -end -en -er Legende f. -endartad a legendenhaft, -ering -en -ar Legierung f. -ion -en -er Legion

legitim a legitim, -ation -en -er Legitimation /, Ausweis m. -ationskort Ausweiskarte /. -era' t r legitimieren. <-' sig (av.) sich ausweisen, -ering -en •ar Legitim erung f.

lego||avtal Miete /. -hjon. -knekt Mietling, Söldner m. -stadga Gesindeordnung /. -trupp Miettruppe /.

legymer // Gemüse n»leja

libation

leja2 tr mieten, dingen.

le,,d -en freies Geleit, -e|brev Geleitsbrief m.

lejon -et • Löwe m, (bild.) Modeherr m. -gap Löwenmaul n. -inn|a -an -or Löwin /. -part Löwenanteil in. -tand Löwenzahn ni. -unge junger Löwe.

lek -en -ar 1. Spiel n. På ~ zum Spaß, im Scherz. 2. (fisklek) Laiche /, (fågellek) Balz /. -a2 itr o. tr 1. spielen;

(skämta) spaßen. Han är ej att ~ med mit ihm ist nicht zu spaßen, er läßt nicht mit sich spielen. 2. (om fiskar) laichen, -amen - Leib, Körper m. •amiig a leiblich, körperlich, -are •« • Spielmann in.

lekatt -en ~er Hermelin n.

lek||boll Spielball m. -full a spielerisch. -fullhet spielerisches Wesen, Spielerei /. -kamrat Spielkamerad, Gespiel|e m, •in /. -man Laie m. -mannapredi-kant Laienprediger m. -plats Spielplatz m. -sak Spiel|zeug n, -sache /. -stuga Spielstube /. -tid l. Spielzeit /. 2. (fiskars lektid) Laich|e, -zeit/.

lektion -en -er Stunde, Lektion/. Giva i~er Stunden geben, taga <~>er Stunden nehmen, för ngn bei e-m. -s|gi-vare Stundengeber m. -s|tagare Stun-dennehmer m. -s|timme Stunde, (i skolan äv.) Schulstunde /.

lektor -n -er Oberlehrer, (äldre lektor ofta) Professor; (vid universitet) Lektor m. •ät -et -\er\ Oberlehrerstelle /, Lektorat 11.

lektyr -en Lektüre /, Lesestoff in.

lekverk Spiel |werk «, -erei/.

lem -men -mar Glied n, pl äv. Gliedmaßen pl. -lästa' tr verstümmeln, verkrüppeln, -lastning -en -ar Verstümmelung, Verkrüppelung /. -mel, se lämmel, -na, se lämna.

len a weich, sanft, zart, gelind[e], -à' tr o. itr mildern. Det <+~r på es taut. •*-^tpp auftauen, -het -en Weichheit, Sanftheit, Zartheit, Gelindigkeit/. »väder Tauwetter n.

leopard -en -er Leopard m.

ler -et, ler|a -an -or (grövre) Lehm in, (finare ss. till lerkärl o. dyl.) Ton m. -aktig, -artad a lehmig, -blandad a lehm-, -ton|haltig, -golv Lehm|estrich, -boden m. -gods Ton-, Töpfer|gut «, irdene Gefäße, -gök tönerner Kuk-kuck m. -ig a lehmig, tonig, -jord Lehm-, Ton|erde/, -kruka irdener el. tönerner Topf, -käri irdenes el. tönernes Gefäß. -Skiffer Tonschiefer ;;/. -välling (ugf.) Lehmbrei, Schmutz, Matsch m.

let||a« itr o. tr suchen. — (Med adv.) ~ e f t e r ngt etw. suchen, han ~r e f t e r ord ihm fehlen [die] Worte. ~fram vor-, hervor|suchen. ~ igen o m durch|sticht n, -stö'bern. ~ ihop zusammensuchen. ~ rä'tt på suchen, finden, herausfinden, aufsuchen. ~ tipp aufsuchen, ausfindig machen. ~ tit (taga reda på) ausfinden, ausfindig mach'en; (utvälja) auswählen, -ande -t Suchen «. 13—1^934' Svensk-tysk ordbok.

letarg||i -[e]n Lethargie f. -isk a lethargisch.

lett -en -er Lette w. -isk a lettisch.

lev ~en -ar Laib m.

lev||a2 *Vr leben, F (väsnas) Lärm machen, (om segel) flattern, killen. Leve han! er lebe hoch! leve konungen! es lebe der König! den som lever får se die Folge wird es lehren, det är dyrt att ~ i St. F St. ist ein teures Pflaster. — (Med adv. o. prep.) ~ a v ngt von etw. leben. <*> efter sina tillgångar seinen Verhältnissen gemäß leben. ~ för dagen in den Tag hinein leben. ~ sig in i ngt sich in etw. (ack.) [-[hinein]leben.-] {+[hin- ein]leben.+} ~ ö m, se ~ tindan. ~ 6m igen noch einmal leben; ~ dm med ngn mit e-m rasen. <** på kött von Fleisch leben, ~ på en tid zu e-r Zeit leben. <+* till s amman s zusammenleben. ~ tindan flott leben. ~ tipp (förbruka) verbrauchen, anwenden, verbringen; (med frosseri) verschmausen, durch die Kehle jagen; ~ tipp igen wieder aufleben. ~ över sina tillgångar über seine Verhältnisse leben. •ande a lebend, lebendig. <-* språk lebende Sprache, ~ tro lebendiger Glaube, icke veta sig ngn ** råd sich keinen Rat wissen, jag vet mig ingen ~ råd ich weiß weder wo aus noch wo ein.

Levanten npr die Levante.

leve -t -n Hoch, Lebehoch n. Höja ett <~ för ngn e-n [hoch]leben lassen. -bröd Lebensunterhalt m, tägliches Brot.

lev|er -ern -rar 1. Leber /. 2. se blod-lever, -ans -en -er Lieferung f. -an-tör -en -er Lieferant(in) m (f), -brun a leberbraun, -era' tr liefern, -ering •en -ar Lieferung f. -fläck Leberfleck m. -ne -t Leben n, Lebenswandel tn.

leverop Hoch «, Hochruf m.

levit -en -er Levit tn. -isk a levitisch.

levnad -en Leben n.

levnads||bana Lebensbahn/, -behovLebens|bedürfnis «, -notdurft/". -beskrivning Lebensbeschreibung f. -frisk a lebensfrisch, -friskhet Lebenslust /. -förhållandenLebensumstände//. -glad a lebensfroh, -kostnader Lebensunter« halt m, Haushaltungskosten //. -lopp Lebenslauf m. -lust Lebenslust f. -mod Lebensmut tn. -mätt a leben s-satt. -regel Lebensregel f. -ställning Lebensstellung /. -sätt Lebens|weise, •art/, -teckning Lebens]beschreibung /, -bild n. -trött a lebens|müde, -überdrüssig, -vana Lebensgewohnheit /. -vett Lebensart /. -villkor Lebensbedingung /. -år Lebensjahr n.

levra.1 ~ sigt dep itr gerinnen.

lexi||kalisk a lexikal[isch], -kograf -en -er Wörterbuchschreiber, Lexikograph m. -kon, -könet - el. -ka Wörterbuch, Lexikon n.

lian -en -er Liane /.

Libanon n 'npr der Libanon.

libAtion -en -t r Libation/, a) Trankop-fer n; b) Gelàg n.libba

libba1 itr. ~ vid kleben. |

liberal a liberal, a) (frisinnad) freisinnig, b) (frikostig) freigebig, -ism *en Liberalismus m, Freisinnigkeit /, Freisinn in. -itet >en Liberalität, Freigebigkeit

libertin -en -er Wüstling m, lockerer Zeisig.

librett -en -er Libretto «.

libysk a libysch.

licen||s -en -er Lizenz, Erlaubnis, Bewilligung /. -tiat -en -er Lizentiat m. Taga ~en L. werden, das Lizentiaten-examen absolvieren, -tiatexamen Lizentiaten j examen n, -prüfung f.

lid|la4 I. tr o. iir leiden, (undergå) erleiden, (tåla) leiden, ausstehen, ertragen, erdulden. ~ nöd Not leiden, ~ förluster, straff Verluste, Strafen erleiden. han s halset lider därav seine Gesundheit leidet darunter, det lider intet tvivel es unterliegt keinem Zweifel. — (Med adv. o. prep.) ~ av ngt an etw. (dat.) leiden, ~ av gikt an der Gicht leiden. Få ~ för ngt [für] etw. büßen. Jfr följ. II, itr (skrida fram) fortschreiten; verfließen. Tiden lider' die Zeit vergeht, vad lider tiden? wie viel Uhr ist es? wie spät ist es? det lider mot kvällen es geht auf el. gegen den Abend. -ande L a leidend. Bliva ~ på el. •nid ngt bei etw. zu kurz kommen el. den kürzer[e]n ziehen, an etw. (dat.) verlieren. II. -t -n Leiden n. -eise •n -r Leidenschaft /. -elsefri a leiden-schafts|frei, -los. -elsefrihet Leidenschaftslosigkeit /. -elsefull a leidenschaftlich, -elsefullheti Leidenschaftlichkeit /.

lid|er >ret - Schuppen m. -lig a liederlich, -lighet -en -er Liederlichkeit/.

li|e -en -ar Sense/. Mannen med ~n der Sensenmann, -man Sensenmann m.

liera' tr o. ~ sig- (sich) verbünden, (sich) liieren.

lig|a -an -or Liga /, Bund m. -pojke halbwüchsiger Schlingel ei. Bursch[e], Rowdy m.

ligatur -en -er Ligatur /.

liggjia* itr 1. liegen. Hönan ligger die Henne brütet, säden ligger das Getreide lagert [sich], ~ tttrikes, ~ få landet im Auslande, auf dem Lande sein, sich . .. aufhalten, ~ vid universitetet auf der Universität sein. 2. (vara

tillfrusen) zugefroren sein. — (Med adv. o. prep.) "- d v sig a) aus der Übung kommen, b) schlechter werden, verderben •— äv sig i ngt etw. verlernen, F etw. verschwitzen. Ddt ligger ngt b a ko in es steckt el. Hegt etw. dahinter. ~ efter zurückbleiben, im Rückstande sein, •*• efter ngn e-n quälen, e-n: auf dem Nacken el. Hals el. in den Ohren liegen. ~ fr d m m e auf-, aus|-liegen. ** för dö'den auf den Tod [kra k] liegen, im Sterben liegen, det ligger inte for mig das ist nichts für mich, ich habe kein Talent dazu. ** i

ö'ppen dag am el. zu Tage liegen. ~* / tüchtig arbeiten, unverdrossen sein, <*» / med en sak sich unverdrossen mit et\v. beschäftigen, in etw. (dat.) gewiegt sein. **> kvar liegenbleiben. <** nere daniederliegen, (obearbetat) brachliegen. Det ligger mig om hjärtat es liegt mir am Herzen. r*> o m kr in g umher-, herum [liegen. <** p à ägg brüten. /** s ö* n d er entzweiliegen. «%* till sig durch Liegen besser werden. Det lig' ger ngt därunder es steckt etw. darunter el. dahinter. ~ ut ägg Eier ausbrüten. ~ ute med pengar Geld ausstehen haben. ~ à' t drücken, (vid skrivn.) auf die Feder drücken, (vid

• borstn.) stärker bürsten m. m., ~ å't ngn, se <*- efter. ~ ö'ver übernachten, ~ ö''ver ngn, se «- efter, ~ ö've f ngn i ngt e-m in etw. überlegen el. F über sein, -are -n • 1. Journal, Tagebuch, (skol.) Klassenbuch «. 2. Lager-faß n. -dagar Liegetage //. -dags adv. Det är ~ es ist Zeit zu Bett zu gehen, -höna Bruthenne /. -plats Bettstelle /, Bett n. -sår Wunde / vom Liegen. Få ^ sich wund liegen. -sad Lagerjgetreide, -körn n.

lik I. -et • 1. Leiche /, Lei hnara m. Slå ~ auf der Totenbahre liegen. 2. (pä segel) Leik n. 3. (boktr.) Leiche/. II. a (fullkoml. lik) gleich, (liknande) ähnlich. Han är sig- alltid ~ er bleibt sich gleich, det är ~t honom das sieht ihm gleich el. ähnlich, ~a barn leka bäst gleich und gleich gesellt sich gern. -a I. (oböjl.) a gleich. Giva ~ för ~ Gleiches mit Gleichem vergelten, ~* mct ~ F Wurst wider Wurst. II. adv gleich. r*> stor som ebenso groß wie. III.1 itr o. tr 1. Det ~r mig icke, det kan jag icke ~ das gefällt mir nicht. 2. (passa) geziemen, t. e. det ~r honom illa übel geziemt es ihm. -aj dän a gleich, derselbe, einerlei, -a|füllt adv doch, jedoch, gleichwohl, nichtsdestoweniger. -a!gott adv schon gut, mag sein, -aj-ledes adv ebenfalls, gleichfalls, auch, desgleichen, -a|lydande a gkhhlau-tend. -are -n • Eich-, Normal]maß, -ge-wicht «. -armad a gleicharmig, -artad a gleichartig, einartig. -a|sinnad a gleich|gesinnt, -dtnkend. -a l som, se liksom, -a|så adv ebenso; se äv. likaledes, -a[tänkande, se liktänkande. -a | väl, se likväl, -begängelse -« -r Leichen|begängnis «, -bestattung. Totenfeier /. -bent a gleichschenk [e]lig. •besiktning Leichen|schau, -Untersuchung/, -bjudare -n • Leichenbitter m. -blek a toten-, leichen|blaß, -bränning Leichenverbrennung, Feuerbestattung/. -bår Totenbahre /. -bärare Leichenträger m. -|e -en 'ar, min <*-, mina likar meinesgleichen o. s. v., t. e. han har ej sin <*• er hat nicht seinesgleichen, seinesgleichen gibt es nicht; utan *~ ohne-, sonder|gleichen, vars, vilkas i+* dergleichen, isära likar (medmänniskor) uns[e]re Mitmenschen, -formig alikformighet

gleichförmig, -formighet -en Gleichförmigkeit/, -färd Fahrt /zum Grabe. Bestattung /. -folje Toten-, Trauer|-geleit «, Leichenfolge /. -förgiftad a durch Leichengift vergiftet, -gift Leichengift n. -giltig a gleichgültig, (utan deltagande) teilnahmlos, -giltighet 'en Gleichgültigkeit, Teilnahmlosigkeit /. •het -en -er Gleichheit, Ähnlichkeit /. / <•*• med wie, nach Art von. -hets-tecken Gleichheitszeichen n. -kista Sarg m. -lukt Leichengeruch tn. -mä-tigt adv gemäß, nach; laut, zufolge. •na1 I. itr. — ngn e-m ähnlich sein el. sehen, e-m gleicnen, e-m ähneln. II. tr. ~ ngn vid ngt e-n mit etw. vergleichen. III. Det *~r sig till regn es sieht nach Regen aus. -nande a ähnlich, -nelse •« -r 1. (allegori) Gleichnis, Bild n. Tala i ~r in Bildera reden. 2. (utsikt, sannolikhet) Schein, Anschein tn. Det är ingen i+* till regn es sieht gar nicht nach Regen aus. -nämnig « gleichnamig. Göra bråk ~a Brüche gl. machen, auf e-n Generalnenner bringen, -nöjd a gleichgültig, teilnahmlos, -nöjdhet -en Gleichgültigkeit, Teilnahmlosigkeit /. -predikan Leichen |predigt, -rede /. -procession, se likfö'lje, -rum Totenzim-mer n, -sidig a gleichseitig, -sidig-het -en Gleichseitigkeit /. -som konj

I. wie. 2. ~ [om] als wenn, als ob, als. -Stavig a gleichsilbig. -stelhet Leichenstarre /. -ström Gleichstrom tn. -ställa tr gleichstellen, ngn med ngn annan e-n e-m anderen, -ställd a gleichgestellt, -ställig a gleichgestellt, übereinstimmend, -ställighet -en (inför lagen in... m.) Gleichheit; (överensstämmelse) Übereinstimmung/, -

sveperska Leichen-, Toten |frau/. -tal Leichen-Grab|rede/.

liktor -» -er Liktor 'tn.

lik||tom -en 'tir Hühnerauge n. »tydig a gleichbedeutend, -tåg Leichenzug m. »tänkande a gleich |denkend, -gesinnt. -Vagn Leichenwagen tn.

likvid -en -er Zahlung /. -ation -en -er Liquidation, Abwick[e]lung /. -era' tr [be]zahlen, berichtigen.

likj]visst, «väl adv jedoch, indessen.

liköppning Leichenöffnung /.

likör -en -er Likör tn.

lilj|ja -ff« -or Lilie/, -e|konvalje -n -r Mai|glöckchen n, -blume /. -e|vit a lilienweiß.

lill||a, -e a (återges ofta genom diminu-tivändelsen) -chen, t. e. ~a mamma Mütterchen, Muttchen n. -an die Kleine. •e | bror Brüderchen n. -en der Kleine. -finger kleiner Finger, .gammal a alt-klug, -tå kleine Zehe, -ände (hos stockar) Hellende «.

lim -met Leim tn. -aktig, -artad a leim-artig, -färg Leimfarbe /. -kokare Leimsieder •»«, -ma' tr leimen. ~fdst anleimen. «* t h tf p zusammenleimen. -mig a leimig, -ning 'en-ar Leimen

II. Ga upp i ~en ans dem Leim ge-

hen, -onåd 'sn -er Limonade/, -p|ä •att -or (weiches) Brot «, Laib m» -panna Leimtopf m. -spö Leimrute /. •Stång Leimstange /. Löpa med >*>en mit der Leimstange el. Latte laufen.

lin -et Flachs, Lein m. Av ~ flächse[r]n. -|a -an ~or Seil n, Leine /, Strick tn. Dansa på t* auf dem Seile tanzen, visa. sig på styva ~n zeigen, was man kann. -bana Drahtseilbahn /. -beredning Flachsbereitung' /.

Und -en -ar Linde/, -[a I. -an -or Windel /, Wickelband «. (Bild.) ligga, i sin <*• in seinem (ihrem) Keimes sein, noch unentwickelt sein. II.1 tr wickeln, (om lindebarn av.) windeln. —(Med adv.) ~ à v abwickeln. • •*• * h ö p zusammenwickeln. •+• t n einwickeln, einwindeln, famna ** ngn kring sitt ßnger e-n um den [kleinen] Finger wickeln können. r*> dm ngn ngt e-m etw. dmwik-kein el. e-n mit etw. umwfekeln. ~/a' aufwickeln. t~> tipp aufwickeln. ~ ff1 v e r

S igt ö'ver en sak) (etw. um e-e Sache) mwickeln, (e-e Sache mit etw.) umwik-keln. -allé Linden|allee /, -gang m.

lindans||are -n • Seiltänzer m. -ersk[a •an 'or Seiltänzerin /.

lind||blomma Lindenblüte /. -dön Wik-kelzeug «. -e|barn Wickelkind «. -orm Lind|wurm, -drache m. -ra1 tr lindern, mildern, (undei lätta) erleichtern, -rig « gelind[e), (ringa) gering, (om straff äv.) glimpflich, -righet -en Gelind|heit, -ig-keit /. -ring -en -ar Linderung, Milderung, Erleichterung./, -trä Lindén-holz n.

linearritning Linearzeichnung /.

lin||frö Flachs-, Lein|sameLnJ m, Leinsaat /. -garn Leinengarn «.

lingon -et • Preiselbeere /. -ris Preisel-beerkraut n. -saft Preiselbeersaft tn. •sylt eingemachte Preiselbeeren.

lingval 1. a lingual, Zungen-. 2. -en 'er Lingual tn, Lingualis /.

lingvist -en -er Linguist, Sprachforscher tn. -ik -en Linguistik, Sprachforschung /. -isk a linguistisch, sprachlich.

linhår Flachshaar n. -ig flachs|haarig, -köpfig.

liniment *et -\er\ Liniment n.

linj||al -en 'er Lineal «. -e -« -r Linie /, (järnv. äv.) Strecke /. -era< tr lini-ieren. -ering -en -ar Liniierung/. -ej-Skepp Linienschiff «. -e|soldat Liniensoldat tn. -e|trupper Linientruppen //.

linka1 itr hinken, humpeln.

linne -t -n 1. (tyg av linne) Lein j wand/, -en «. 2. (linneförråd, linnekläder) Wäsche, Leibwäsche /, Weißzeug «. 3. (lintyg) Damen-, Frauen|hemd, Hemd n.

linne | a -an -or Linnäa /.

linne||förråd Weißzeug n. -garn Leinengarn «. -kläder (mans) leinener Anzug, (kvinnas) Leinenkleid ff, (underkläder) leinene Unterkleider, -gkav »et Scharpie /, Zupflinnen «. -skåp Wäscheschrank m. -söm Weißnäh[t]erei /. Sy ~ weiß nähen, Weißzeug nähen, -sömmerska Weißnäh[t]erin /. «varor Lei- linneväv

nenwaren '//. -väv Leinengewebe n, Leinwand. /. -vävare Leinweber tn. •vävnad, se linne'vä'v.

linning -en -ar Preischen n, Preise, Priese f, (skjortlinning) Bund m.

lin[n]tyg Damen-, Frauen|hemd «.

lin||odling Flachs-, Lein|bau m. -oleum-matta Linoleum|teppich m, -matte /. -olja Leinöl n.

linong -en o. -et -er Linon m.

lins -en -er Linse/, -formig a linsenförmig.

lintråd Leinenfaden m.

lip ~en o. -et Weinen «, Tränen pl. Taga till r*>en zu weinen anfangen, -a1 itr weinen, nennen.

lirja -an -or Leier, Bauernleier /.

lirka' itr es drehen und wenden. <+* sig fram sich dürchhelfen, sich durchschlängeln. «* med ngn e-n vorsichtig behandeln, F e-n herumzukriegen versuchen, ~ med ngt an etw. [-[herum]-basteln.-] {+[herum]- basteln.+} <*- r'eff mit Mühe öffnen.

lisa L -n Linderung f, Balsam, Trost m. II.1 tr lindern, trösten.

Lisa / npr Lieschen n.

lism||a'•*"tr schmeicheln, schwänzeln, duck-mäusern, -ande a gleisnerisch, duckmäuserisch, -are -n - Gleisner. Duckmäuser, Fuchsschwänzer m. -eri -et -er Gleisnerei, Duckmäuserei, Fuchsschwänzerei /. *

lispund Liespfund «, 8,5 Kilogramm.

lissera1 tr glätten.

list -en -er 1. List f. 2. (klädeslist) Leiste /, Sahlband n. 3. (upphöjd kant) Leiste /. 4. (trädgårdslist) Beet «. -|a L 'an -or Liste f, Register n. IL1 «*» ü v ngn ngt e-m etw. entlocken. <•* sig in sich einschleichen. *** sig till ngt etw. erlisten. «^ J^* ii t [sich] hinausschleichen, -ig a listig, durchtrieben, gerieben, -ighet *ett ~er Listigkeit, Durchtriebenheit f.

lit -en Vertrauen n. Sätta ~ till ngt etw. glauben, sätta sin /*• till ngn, se lita fa ngn. -a1 itr. **> på ngn e-m trauen, sein Vertrauen in e-n setzen, e-m el. auf e-n vertrauen, sich auf e-n verlassen. Kan jag i+* där få? kann ich mich darauf verlassen?

litani|a -an -or Litanei f.

Litauen n npr Litauen n.

litau||er -« - Litauer m. -isk a litauisch. -isk|a -an Litauisch n.

liten a klein; (obetydlig) geringfügig, (ringa) gering, (kort) kurz, t. e. en c* tid e-e kurze Zeit. Ngt litet e;n wenig, litet (obetonat) 'vatten etwas Wässer, ein bißchen W., ein wenig W., litet (betonat, möts. till mycket) 'vatten wenig Wasser, nöja sig ined litet sich mit wenigem begnügen, -het -en Kleinheit, Wenigkeit, Geringfügigkeit,

Un-bedeutenheit /.

liter •« • Liter n o. m. -butelj Liter-flasche /.

litograf -en -er Lithograph m. -era1 tr lithographieren, -i '[e]n -er Lithographie /. -Isk a lithographisch.

litterat a wissenschaftlich gebildet, -ur •en -er Literatur /. -urhistoria Literaturgeschichte /. -or -en -er Schriftsteller; (tidningsskrivare) Journalist, Tagesschriftsteller tn.

litterär a literarisch.

liturg|li -[*];* >er Liturgie /. -isk a liturgisch.

liv -et - 1. Leben n; (i bem. rörelse, verksamhet av.) Treiben «, (oväsen) Lärm, F Radau m. Få <** ins Leben treten, lebendig werden, giva •** åt (bild.) beleben, kalla till ~ ins Leben rufen, vara iiid ^, vara i <~et am Leben sein, bliva vid ~ am Leben bleiben, leben bleiben, taga ~et av ngn, bringa ngn om i*>et e-n ums Leben bringen, e-n umbringen, det gäller ~et es geht ans Leben el. an den Kragen, mista f^et ums Leben kommen, den Tod erleiden, sätta i^et till ums Leben kommen, an *~et är dig kärt so lieb dir dein Leben ist, på ~ och dö'd auf Tod und Leben; i hela mitt ~ zeit meines Lebens. 2. (kropp) Leib m. Gå ngn inpå ~et e-m zu Leibe gehen; med •~ och själ mit Leib und Seele. 3. (veka livet) Leib m, Taille /, Weichen //. Taga ngn om r~et e-n um den Leib fassen. 1. (buk) Leib m. Få till ~s kosten, essen; (nödgas åhöra) anhören müssen. 5. (klädesplagg) Leibchen, Mieder n. -à' tr beleben, ermuntern, anregen, erheitern. ~ tipp erheitern, ermuntern, -ad a 1. heiter, munter. 2. F se hågad. Vara r+> för ngt Lust zu etw.'haben, -aktig a lebhaft, rege, •aktighet -en Lebhaftigkeit /, reges Leben, -drabant Leibwächter m. -dömd a zum Tode verurteilt, -egen a leibeigen, -egenskap 'en Leibeigenschaft /. -full a lebensvoll, lebhaft, -färg Leibfarbe /. -försäkra tr. ~ sig sein Leben versichern, -försäkring Lebensversicherung f. -garde Leibgarde f. -gardist Leibgardist m. -geding Leibgedinge n. -givande a belebend, -gre-nadjär Leibgrenadier m. -gördel Leibgürtel m. -jägare Leibjäger m. -kompani Leibkomµagnie f.

Livland n npr Livland n.

liv||lig a lebhaft, rege, belebt, angeregt, lebendig. r+>t längta efter ngt etw. heiß ersehnen. (Jur.) <** ed körperlicher Eid. -lighet -e)t Lebhaftigkeit, Belebtheit /. -ländare •« • Livländer ;«. -ländsk a livländisch. -ländsk|a -an •or Livländerin /. -lös a leblos; entseelt, -löshet -en Leblosigkeit /. -me-dikua Leibarzt m. -nära tr ernähren.

livré -et -er Livree f. -betjänt Livrée-bediente(r) in. --klädd a in Livree gekleidet.

liv|jrock Leibrock m. -räddningsboj Rettungsboje f. -räddningsbåt Rettungsboot 11. -räddningsbälte Rettungsgürtel m. -ränta Leibrente/, -rätt Leib-gericht «.

livs||andar Lebensgeister pl. -arvinge Leibeserbe m. -dagar Lebenstage //.livselixir____________________- l!

/ alla mina ~ zeit meines Lebens. •elixir Lebenselixir n. -erfaren a le-bens | er fahren, -gewandt, -erfarenhet Lebenserfahrung /. -fara Lebensgefahr /. -farlig a lebensgefährlich. -fråga Lebensfrage/, -förnödenheter Lebensnotdurft /. -glädje Lebensfreude /. -gnista Lebeusfunke[n] m. -gärning Lebenswerk «. -kraft Lebenskraft /. -kraftig a lebenskräftig. -levande a leibhaft, leibhaftig, wie er (sie) leibt und lebt, -luft Lebensluft /. -lång a lebenslang, -längd Lebensdauer/, -medel Lebensmittel pl. -tid Lebenszeit /. Under el. i min ~ bei meinen Lebzeiten, under min fars ~ zu Lebzeiten meines Vaters. Döma till ~s straffarbete zu lebenslänglicher Strafarbeit verurteilen, -tidsfånge zu lebenslänglichem Gefängnisse Verurteilte^) m f. -tidsfängelse lebenslängliches Gefängnis, -tråd Lebensfaden m.

livstycke Leibchen, Mieder n.

livs||uppehälle Lebensunterhalt m. -verksamhet Lebenstätigkeit /. -villkor

. Lebensbedingung /. -yttring Lebensäußerung/, -åskådning Lebensanschauung /.

liv||tag, taga ~ sich fassen, ringen, -vakt Leibwache /.

ljud -et • Laut, Schall Klang m. Icke giva ett i+> ifrån sig keinen Laut el. Ton von sich geben, -a I.4 itr lauten, tönen, ertönen, schallen. II.1 tr lautieren, -beteckning Lautbezeichnung/, -fe]lig a laut, -enlig a phonetisch, -lag Laufg'esetz n. -lära Lautlehre /. -lös a lautlos, geräuschlos, -metod Lautiermethode /. -skridning Lautverschiebung /. -styrka Tonstärke /. -tecken Lautzeichen «. -tratt Schalltrichter m. -våg Schallwelle /.

ljuga4 itr o. tr lügen. — (Med adv. o. prep.) <*~ sig fram sich durchlügen. ~> i hd p lügen, erlügen. ~ på ngn e-n verleumden, <— pä' ngn ngt e-m etw. anlügen el. andichten.

ljum a lau, laulicn, lauwarm, -het -en Lauheit, Lauigkeit /. -ma' tr lau machen.

Ijumsk||brock Leistenbruch m. -[e -en •ar Leiste /.

ljung -en Heidekraut n. -a' L itr blitzen, wetterleuchten. (Bild.) ~nde ord Donner worte. II. t r (med kraft uttala) donnern, wettern, -blomma Heideblume /. -eld Blitz, Blitzstr hl m. -hed (mit Heidekraut bewachsene) Heide /.

ljus I. -et • Licht n; (vaxljus) Kerze /. Ett vetenskapens •** e-e Leuchte der Wissenschaft, bringa i <*>et ans Licht bringen, komma i <~et ans L. kommen, skåda ~et das Licht der Welt erblik-ken, sprida ~ över ngt L. auf etw. (ack.) werfen, föra ngn bakom <~et e-n hinters L. führen, ett ~ går upp

* för mig mir geht ein L. auf; som tända «•« kerzengerade. II. a hell, (klar) klar, (i högre spr.) licht. Det är ~a dagen es ist heller el. hoher Tag, mitt på ~a

7 — lod

dagen am hellen el. hellichten Tage, stå i f^an låga lichterloh brennen. En ~ idé ein guter Gedanke, hava sina ~a stunder lichte Augenblicke haben. -alf Lichtelf[e] m. -arm Leuchterarm, Wandleuchter m. -bit Licht|stumpf, •Stummel m. -blå a hellblau, -brand Lichtschnuppe, Schnuppe/, -brytning Lichtbrechung /. -dunkel Helldunkel, Schattenlicht n. -fenomen Lichterscheinung /. -flod Lichtstrom m. -garn Dochtgarn n. -glimt Lichtstrahl m. -grå ' a hellgrau, -grön a hellgrün. -hav Lichtmeer «. -huvud heller Kopf, -hårig a blondhaarig, -krona Kronleuchter m. -lagd, -lått a blond, hell. -lockig a blond|lockig, -gelockt, -manschett Lichtmanschette /. -na' itr hell werden; (gry) dämmern. Jfr klarna. -ning -en -ar Schimmer m, »gryning) Dämmerung /, (i skog) Lichtung/; (bild.) Lichtstrahl m, Besserung/, -pipa Leuchtertülle, Tülle /. -punkt Lichtpunkt m. -sax Lichtschere /. -sken Lichtschein m, Licht n. Vid ~ bei Licht[e], -skygg « lichtscheu -skärm Lichtschirm m. -Stake Leuchter n,, -stråle Lichtstrahl m. -stump, se ljusbit.

ljust||er -ret - Fischgabel /. -ra' tr (mit der Fischgabel) .stechen, -ring -en -ar Fischstechen n.

Ijus||tryck Lichtdruck m. -veke Licht-docht m. -våg Lichtwelle /.

ljuta4 tr. i~ dö'den den Tod erleiden.

ljuv a lieblich, süß, anmutig, hold, -het •en Lieblichkeit, Anmut /. -lig à lieblich, anmutig, -lighet -en Lieblichkeit, Anmut /.

lo I. -n -ar Luchs m. II. -n 1. Lohe /. 2. se lugg.

lock I, -et • Deckel m. II. -en -ar Locke /. III. -et Lockruf, Lock m. Med ~> och pock mit Versprechungen und Drohung'en, gern oder ungern, wohl oder übel, varken med ~ eller pock weder mit Gutem noch mit Bösem, -à' I. tr lok-ken, (förleda) verlocken, II. ~ sig sich locken. — (Med adv.) <+» d v ngn ngt e-m etw. ablocken. •*> bort fort-, weg|locken. ~ dit hinlocken. <•»• fränt hervor-, herbei, heraus|locken, ~fram toner itr ett instrument e-m Instrumente Töne entlocken. ~ hit herlok-ken. ~ ifra1 n ngn ngt e-m etw. ablocken, ~ kunder ifrån ngn e-m Kunden abspenstig machen. .<** in hinein-, herein|locken. <** ned nieder-, hinab-, herab|locken. ~ till sig anlocken. i**> tipp auf-, hinauf-, herauf |-locken. <** u r ngn ngt e-m etw. entlocken. ~ tit aus-, hinaus-, heraus|locken, -ande a lockend, verlockend. -bete Lockspeise /, Köder m. -eise •n -r Lockung, Verlockung /. -fågel Lockvogel m. -ig a lockig, gelockt. -mat Lockspeise /, Köder m. -medel Lockmittel n. -out -en -er Aussperrung, Arbeitersperre/, -pipa Lockpfeife /. -ton Lockruf m.

lod -et - Lot n (ss. vikt 13,3 Gram), (påloda _______^___________- l

ur) Gewicht n, (i strykjärn) Bolzen m. -a1 itr loten, -bössa Lotbüchse /.

lodjur Luchs m.

lodt|lina Lotleine /. 'linje löt-, senk|-rechte Linie, -ning -en -ar Lot|en n, •ung /. -rät a senkrecht, lotrecht; jäh.

loft '-et • Boden, Dach|raum m, -stube f.

logaritm -en -er Logarithmus m. -läk a logarithmisch, -tabell Logarithmentafeln //.

logarvlja tr mit Lohe gerben, lohgar machen, -are Lohgerber tn. -ning Lohgerben «.

lög[[e I. 't» -ar Scheune f, II. -en ~er Loge f. En ~ på andra raden e-e L. zweiten Ranges, -e|biljett Logenbillett «. -ement 'et -[er] Logement «. -era1 itr ö. tr logieren.

logg -en -ar Log n. -à' itr loggen. •bok Logbuch «.

loggolv Dresch|boden m, -tenne, Scheu-uendiele f.

jOgi -et -er Logis n, Absteigequartier, Obdach n, Unterkunft f.

log||ik -en Logik f. -isk a logisch,'Schluß|-gerecht,- -recht, -ogryf -en -er Logo-griph tn.

loj a lässig, gleichgültig1, schläfrig.

lojal a loyal, treu, -itet -en Loyalität f.

lojhet -en Lässigkeit, Gleichgültigkeit, Schläfrigkeit /.

lokal I. a örtlich, lokal. II, 'en -er Lokal n. -brev Stadt-, Orts|brief m. -färg Lokal färbe /. -isera' tr lokalisieren, -kännedom Lokalkenntnis f. -märke Stadtbriefmarke /. -post Stadtpost /. -sinne Orts]sinn m, -gedächt-nis «. -trafik Orts-, Vororts-, Nah| verkehr m.

lokatt Luchs M, Luchskatze /.

lokomo|ibil ~en -er Lokomobile /. -tiv •et -[er] Lokomotive /. -tivförare Lokomotivführer m. -tivstali Lokomotivschuppen m.

l oll l a 'an -or einfältige Liese, Närrin

lom -men -mar Taucher, Eistaucher m. •à' itr. r+> dv abziehen, sich fortmachen.

Lombardiet n npr die Lombardei.

lombardisk a lombardisch.

lomhbrd a hart-, -schwer|hörig, -het Hart-, Schwer|hörigkeit /.

long||itud -en -er Länge/, -örerj//Längen

lopp -et' - Lauf m. Under ^>et av ett år im Laufe e-s Jahres.

lopp|a L -an -or Floh m. II.1 t r flöhen.

lörd -en -er Lörd tn.

lornjett -en -er Lorgnette-/.'

lort -en -ar Dreck, Kot tn.

loss (oböjl.) a los. (Sjö.) ~l [laßt] los! Få <** los [bekommen, -bringen, bli'va, •varet *+* los werden, sein, göra ^ se följ. -à' tr 1. lösen, los|machen, -lassen, -binden; (frånskilja) trennen. ~> ett skott e-n Schuß tun. 2. (lasten i ett fartyg) löschen, -na' itr los|gehen, -lassen, abgehen, abspringen, sich lokkern, -ning -en -ar (sjö.) Lösch|en n,

•ung /. -ningsplats (sjö.) Löschplatz m.

lots -en -ar Lotse m. -à' tr lotsen. — (Med adv.) t~.fråm lotsen, weiter lotsen, hindurchlotsen. ~ in ein-, hinein-, herein|lotsen. <+> ut aus-, hinaus-, heraus | lotsen, -bat Lotsenboot «. -pengar Lotsengebühr /.

lott -en -er l, Los n. 2. (del, andel) Teil, Anteil m. Falla på ngns ~ e-m zuteil werden. 3. (öde) Los, Schicksal n. •a1 tr o. itr losen. «*> bort verlosen. ~ om ngt um etw. losen.

Lotta / npr Lotte /, Lottchen «.

lott||ad p a, bättre ~ besser gestellt el. situiert. -dragning Losung, Verlosung, Lotterieziehung /. -eri 'et -er Lotterie f. Spela, vinna pä <+> in der L. Spielen, gewinnen, -erikollektör Lotterie|-einnehmer, -kollekteur m. -erispel Lotteriespiel n. -erivinst Lotteriegewinn m. -kastning, se lottning, -lös « bliva ~ nichts [abjbekommen, e j bliva •+• seinen Teil erhalten, -ning -en -ar Losung f. Avgöra ngt gnm*ovstund — l!

singen, -stund freie Stunde, freie Zeit. -sång Lob|gesang m, -lied n, «tal Lobrede f. -talare Lobredner m. -tid Ferien pl. -värd a lobenswert, löblich.

luck||a -an -or 1. Klappe /, (fönsterlucka) Laden, (biljettlucka) Schalter m, (kakelugnslucka) Ofentür f, (öppning i tak, på fartygsdäck m. m.) Luke/". 2. (tomrum, lucka i kunskaper o. dyl.) Lücke f, (hål på klänningen) Loch n. -er a locker, -ra" tr, ~ \tipp\ auflockern.

ludd -en (på växter) Flaumhaar n, Wolle f; (på' kläde) se tur? S- . -a,' ~ sig wollig el. zottig werden, -ig a haarig, wollig, zottig.

luden a haarig, behaart, zottig1, rauh. -het -en Behaartheit /.

Ludvig m npr Ludwig in.

luff||a it r trotten, trotteln, -are -n Strolch, Vagabund m.

lufsa,1 se luffa.

luft -en 1. Luft /. Giva sina känslor ~ seinen Gefühlen Luft machen. 2. pl -er, (fönsterluft) Fenster|fich n, -Öffnung' f. -à' tr luften. <~ på sig frische Luft schöpfen, -artad a luftartig. -båd Luftbad n. -ballong Luftballon m. -bana Schwebe-, Hoch i ba'n /. -blåsa Luftblase/, -bössa Windbüchse /. -drag Luftzug m. -färd Luftfahrt /. -hål Luftloch n. -ig a luftig, -krets Luftkreis m. -lager Luftschicht /. -ombyte Luftveränderung /. -pump Luftpumpe /. -ring (på cykel m. m.) Luftreifen m, Pneumatik m. -rör Luftröhre /. -seglare Luft |Schiffer, -falirer tn. -segling Luftschiffahrt /. -slott Luftschloß n. -spegling Luftspiegelung /. -streck Luftstrich m. -strupe Luftröhre /. -tom a luftleer, -tryck Luftdruck m. -tät a luftdicht, -växling Luft|wechsel m, -erneuerung/.

lugg 1. -en -ar Stirnhaar n, Tolle f: (hos damer) Stirnlöckchen n, (påhästar) Schöpf •in. Titta under <~ scheel blicken. 2. Ge ngn <+• e-n zausen, få <*> gezaust werden. 3. -en (på kläde) Haare, Noppen //, (luggens riktn.) Strich m, t. e. borsta mot ~en gegen den Strich bürsten. -à' t r zausen, an den Haaren zupfen el. zausen, -sliten a abgetragen, fadenscheinig.

lugn I. a ruhig, (om sinneslugn av.) gelassen, gleichmütig. Hålla sig <** Ruhe halten. II. -et Ruhe // (om sinneslugn äv.) Gelassenheit /, Gleichmut -m; (vindstilla) Windstille /. -à' I. tr beruhigen, besänftigen, zur Ru1 e bringen. II. itr still el. ruhig werden. Det ~r der Wind legt sich, -vatten stilles Wasser, ruhig fließendes Wasser, -väder stilles Wetter, stille Luft.

lukt -en -er Geruch m. Känna <+>en av ngt etw. riechen, -a1 tr o. itr riechen, f« rosor nach Rosen r., ~ på en ros an e-r Rose r., hunden i^de på brödet der Hund beroch el. beschnupperte das Brot, -flaska Riechfläschchen n. -fri, -lös a g'eruchlos, -nerv Geruchs-, Riech|nerv 'm. -organ Riechorgan ». -sinne

- larifax

Geruchssinn m. -vatten Riechwasser n. -viol wohlriechendes Veilchen. -Art span'sche Wicke, Ziererbse/.

lukullisk a lukullisch.

lull, stå t~> selbst stehen, -a1 itr o. tr

I. lullen. c* till sö'mns in den Schlaf lullen, einlullen. 2. Gå och ~ oft die Kehle feuchten el. schmieren; nippen.

lullull I. -et Flitter m, Kinkerlitzchen pl. H. itj ei! sie mal! so hübsch!

iuminiös a geistreich, vortrefflich. ~ idé glänzender el. geistreicher Einfall.

lumml[er -n Bärlapp m. -ig a dicht belaubt.

lump -cn Lumpen //. -böd Lumpengeschäft n, Trödelbude /. -en a kleinlich, lumpig, nichtig, -enhet -en -er Kleinlichkeit, Lumpigkeit, Nichtigkeit /. -handel Lumpenhandel m. -or Lumpen //. -samlare Lumpensammler m. -soeker Lumpenzucker m. «ull Lumpenwolle /.

lunch -en -er zweites Frühstück, Gabelfrühstück n, Lunch m. -à' itr frühstücken, lunchen.

lund -en -ar o. -er Hain tn.

lungüa -an -or Lunga /. -blödning Ltmgenblutung /. -blöt a faden-, pudel-, trief|naß. -böld Lungengeschwür n. -inflammation Lungenentzündung' /. -katarr Lungenkatarrh m. -mos Lungenmus n. -siktig a Schwind-, luu-gen|süchtig, -siktighet Schwindsüchtigkeit /. -SOt Lungenschwindsucht /. -säck Lungensack in.

lunk -en Trott m. Trotteln n. -a1 itr trotteln, trotten.

luns -en -ar Klotz in, (hjulpinne) Lünze /. -ig a klotzig.

lunt|a -an -or 1. Lunte /. (Bild.) passa, på f*n gerüstet sein, auf dem Posten sein. 2. (bok) Scharteke /, Schmöker m; (pappershög) Haufe, Stoß m.

lupin -cn -er Lupine /.

lupp -en -er Lupe /.

lur I. -en -ar 1. (blåsinstruir.ent) (langes gerades) Hörn (von Birkenrinde oder Holz). 2. (hörlur) Hörrohr n, (telef.) Hörer m. 3. (slummer) Schläfchen n. Taga sig' en t~> ein S. machen. II. Ligga, stå, -vara på ~> auf der Lauer liegen, stehen, sein, ställa, lägga sig på ~ sich auf die Lau<_r stellen, legen. •a1 I. itr 1. (slumra) <** d v einnicken, F einduseln. 2. (ligga på lur) se lur

II. II. tr täuschen, betrügen, prellen, beschwindeln, F beschummeln, beschuppen. Bli 'W äv. [he]reinfallen, [-[he]reingelegt-] {+[he]rein- gelegt+} werden, — (Med adv. o. prep.) ~ å v ngn ngt e-m etw. abschwindeln. «•• på ngn e-m auflauern, ** på tillfälle auf e-e Gelegenheit lauern; ~ ngn på ngt e-n um etw. betrügen. <*>/«' ngn ngt e-m etw. anschwindeln. ~ür ngn ngt e-m etw. ablauern. <~ t'é t aus-lauern. '<** ä't sig erschwindeln.

lurendrej||a1 itr schmuggeln, -are •« • Schmuggler m. -er! -et -er Schmuggelei /, Se leichhandel m.

lurifaac -en -ar Schlaukopf, Schalk, Spitzbube tn.lurig - 2(

lurig a schläfrig.

lürk -en -ar Tölpel, Lümmel, Flegfei

lurvig a zottig, zottelig:, F (drucken) ange|heitert, -trunken, benebelt.

Ins -en löss Laus /. -ig a lausig, voller Läuse.

lust 'en Lust /. Hava. ~> till ngt L. zu etw. haben, betaga ngn <~en fö'r ngt e-m etw. verleiden, e-m die Lust zu etw. vertreiben. / nöd och <~ in Freud" und Leid, dela ~ och nöd med ngn Freud' und Leid mit e-m teilen, -|a •an -ar Lust, Begierde /, Gelüst n. -barhet -en -er Lustbarkeit f. -bat Vergnügungs|boot n, -dampfer m. -färd Lustfahrt f, -gas Lustgas «. -gård Lustgarten m. -hus Lust-, Garten|haus «. -ig a (munter) lustig; (skämtsamt) spaß|haft, -ig; (tokig närrisch; (löjlig) komisch, drollig. Gö'ra sig ~ på ngns bekostnad sich über e-n lustig machen, -ighet -en -er Lustigkeit f. -igkurr|e -en -ar lustiger Mensch. -jakt Lustjacht/. -kutter Lustkutter m. -parti Lustpartie f. -resa Ver-gnügungs-, Lust | reise f. -resande Ver-gnügungs-, Lust|reisende(r), Ausflügler m. -slott Lustschloß n. -spei Lustspiel «. -tur Vergnügungs-, Lust-, F Spritz|fahrt/, -vandra itr lustwandeln. -vandrare Lustwandler(in) m (f).

lut I. -en Lauge /. II. Stå på ~ [-schräg[e],-] {+schrä- g[e],+} schief stehen, ställ* på ~ neigen, schief stellen, -|a I. -an -or Laute f. II.1 tr (lägga i lut) laugen. III.1 itr o. tr neigen, itr (i egentl, bem.) äv. ü'berhangen, schräg stehen. Gå r~d gebückt gehen. — (Med adv. o. prep.) c* bakåt, sVr nach hinten ü'berhangen, sich, rückwärts u'ber Liegen; t r zurücklehnen, <"»•• sig bakåt sich zurücklehnen, sich hintenü'berbeugen. Ditåt ~r det so ist es, gewiß. ~ framåt, itr nach vorn ü'berhangen, schief stehen; t r vorbeugen, vorlehnen, nach vorn neigen; "" siS framåt sich vorbeugen, sich vorlehnen, sich vornü'ber|beugen, -neigen. ~ hitåt nach dieser Seite ü'berhangen. <*••• sig mot väggen sich an die Wand lehnen el. anlehnen. ~ huvudet mot handen den Kopf auf die Hand stützen. ~ sig ned sich herab-, hinab|-beugen, -bücken. ~ sig ti t sich heraus-, hinaus|lehnen. ~ åt ngt zu etw. hinneigen,, ~ (itr) ö' -v e r ngt über etw. hinüberhangen. ~ sig ö'1 ver sich ü'ber|beugen, -lehnen, -ande a schief, geneigt, -eran -en -er Lutheraner(in) m (f). -ersk a luther|[i]sch, -anisch. -fisk gelaugter Stockfisch, -heran, se luteran, -ning -en -ar Neigung/, Fall tft, Abdachung /. -spelare Lautenspieler m.

lütt|[er a lauter, pur. -ra1 tr läutern. -ring -en -ar Läuterung /.

luv -en -ar, komma, råka i <*>en på •varandra sich in die Haare geraten el. fahren, ligga, i ~en på varandra sich in den Haaren liegen, -la -an -or Kappe,

D - lyktgubbe

Haube/, -|er -ern -ar geriebener Patron, schlauer Fuchs.

luxu[ri]ös a luxuriös, üppig, prächtig.

ly|a -an -or Höhle/. Bau m.

Lybeck n npr Lübeck n.

lybsk a lübeckisch, lüb[ijsch, (vanl.) Lübecker.

lyce|um • el. -et -er Lyzeum n.

lycküa -n Glück n. ~ till! Glück zu! viel Gluck! till all ~ zum Glücke, glücklicherweise, göra ~ Glück machen, -var och en är sin egen ~s smed jeder ist seines Glückes Schmied, ~*n står den djärve bi dem Mutigen hilft Gott, frisch gewagt ist halt) gewonnen, -ad a gelungen, -as' dep itr gelingen, glücken, gut geraten. Det har lyckats mig el. jag har lyckats att es ist mir gelungen el. geglückt zu, ~ illa übel geraten. -lig a, -ligen adv glücklich, -liggöra tr glücklich machen, beglücken, -lig-görare -n - Beglücker m. -ligtvis adv glücklicherweise, -o|barn Glückskind n, -o|bringande a glückbringend, -oj-bådande a glückverheißend, -o|sam a glück|bringend, -lieh, -salig a glückselig, -salighet -en Glückseligkeit /. -sökare Glücks |Jäger, -litter, F Streber m. -sökeri Jagd / nach dein Glücke, F Streber|ei /, -tum n. -träff glücklicher Zufall, Glücks| fall,-wurf w. -önska' tr. <** ngn e-n beglückwünschen, e-m Glück wünschen, till ngt zu etw. -önskan, -önskning Glückwunsch m.

lydj]a- I. tr gehorchen, Gehorsam leisten, folgen, parieren, ngn e-m. ~ en befallning e-m Befehle Folge leisten. Hunden lyder namnet Nero der Hund hört auf den Namen N. II. itr 1. ~ under ngn (ngns välde) e-m untergeben sein, unter js Botmäßigkeit stehen; ~ under ecklesiastikdepartementet dem Kultusministerium unterstehen. 2. (hava en viss lydelse) lauten, -aktig a folgsam, gehorsam, -aktighet -en Folgsamkeit /, Gehorsam m. -eJse -n (innehåll) Inhalt m, (ordalydelse) Wortlaut ;«. -ig a gehorsam, mot ngn e-m. -ighet -en Gehorsam m, Folgsamkeit /. -konung Vasall m. -nad -en Gehorsam m. -rike. -stat Vasallenstaat m.

lyft||a- ' tr heben, erheben. ~ ankar den Anker lichten. — (Med adv. o. prep.) «•« d v ab|heben, -nehmen, (om dörr) ausheben. <^> bort fort-, weg|heben. t+> in herein-, hinein |heben, -tragen. ~ ned nieder-, herab-, hinab|heben. ~ på hatten för ngn den Hut vor e-m abnehmen el. ziehen. <+* ü n d a n fort-, weg|heben, -tragen, -schaffen. ~ tipp aufheben, in die Höhe heben, ~ upp klänningen das Kleid hoch-, auf|nehmen, <*> t'ipp ö'gonen se.ne Augen erheben. ** tit heraus-, hinaus|heben, -tragen, •*< ö' j e r hinüberheben. -kran Hebekran m. -muskel Hebemuskel m -ning -en -ar Heben n, Hebung f; (bild.) Schwung, Aufschwung m.

lykt a verschlossen, -a -an -or Laterne, (i sht bild.) Leuchte /. -gUbbe Irrlicht lyktpåle______________________-

n. -påle, -stolpe Laternenpfahl m. •tändare Laternenanzünder m. .

lymf|a -an -or Lymphe f. -atisk a lymphatisch, -kärl Lymphgefäß n.

lym|mel -mein -lar Lümmel, Flegel m. -aktig a'lämmel-, flegel|haft, -aktig-het -en Flegelei /.

lynch||a' t r lynchen, -lag Lynchgesetz n. -ning -en -ar Lynchen n.

lynne -t -n (sinnelag' Gemütsart, Natur f, Gemüt n; (sinnesstämning) Laune, Gemütsstimmung/. Vara 'vid gott [-(då-ligt]-] {+(då- ligt]+} ~ [bei] guter (schlechter) Laune sein.

lyr||a -an -or 1. Leier f. Stränga sin ~ den Pegasus satteln el. besteigen. 2. (vid bollkastn.) Wurf m. -formig a leierförmig. -ik -en Lyrik /. -iker -n - Lyriker m. -isk a lyrisch.

lysj|a2 I. itr leuchten; (glänsa, falh i ögonen) glänzen, (pråla) prahlen. Lampan lyser bra. (illa) die Lampe brennt schön el. hell (schlecht el. dunkel), ~ •med lånta fjädrar sich mit fremden Federn schmücken. II. tr. ~ ngn e-m leuchten. — (Med adv. o. prep.) r*> e f t e r ngn e-n steckbrieflich verfolgen. <*• fram hervorleuchten, solen lyste fram die Sonne durchbrach die Wolken, skälmen lyser fram ur ö'gonen få honom ihm sieht der Schelm aus den Augen. ~ för ett brudpar ein Braut| åar aufbieten el. abkündigen, det har lyst för dem [för} andra gången sie sind zum zweiten Male aufgeboten worden. ~ igenom durch |leuchten, -schimmern. <** in hinein-, herein |-leuchten. ~ upp (göra ljust) erhellen, erleuchten. «^ ü t ankündigen, bekanntmachen, <^> ïit en sammankomst e-e Zusammenkunft, e-e Sitzung berufen el. ankündigen. <~ ngn utfö'r trappan e-m die Treppe hinunterleuchten. -ande a leuchtend, (ståtlig) glänzend, -e -t -n Licht 11, (lysämne) Lichtstuff m. -gas Leuchtgas n. -hållning Beleuchtung f. -kraft Leuchtkraft f. -mask Glüh-, Johannis|würmchen «, Leuchtkäfer in. -ning -en -ar (till äktenskap) Aufgebot n. -ningspresent Hochzeitsgeschenk n. -olja Brennöl n.

lyss» itr dep horchen, lauschen. ~ på ngn e-n behorchen el. belauschen, -na' itr horchen, lauschen. ~ till ngns ord auf e-n hören, den Worten js lauschen, ~ till ett råd e-n Rat befolgen, e-m Rate folgen, -nare -n - Horcher, Lauscher m.

lyst||a- itr. Det lyster mig att göra ngt es gelüstet mich etw. zu tun, han gör 'vad honom lyster er tut was ihn gelüstet, -en à lüstern, gierig, efter ngt auf (med ack.) el. nach etw. -enhet -en Lüsternheit, Gierigkeit f. -mate -t -n, hava fått sitt ~ av ngt e-r (gen.) Sache satt sein, etw. (ack.) satt hauen. -nåd -en Lüsternheit, Sucht f. -ra1 itr. ~ till ngt auf etw. (ack.) achtgeben, -ring -en Achtung f. -rings-ord Ankündigungskommando n.

lyte -t -n Gebrechen n.

il — langEngrad

lytt a aji e-m Gebrechen leidend.

lyx -en Luxus m. -artikel Luxus|artikel m, -ware/, -upplaga Luxus-, Geschenk|-ausgabe f.

låd||a I. -an -or Kasten m, Kiste, (i byrå m. m.) Lade, Schublade f. II.2 se vidlåda, -fack Fach n.

låg a 1. niedrig, t. e. en f+> stol ein niedriger Stuhl, <^>a priser, toner, handlingar niedrige Preise, niedrige el. tiefe Töne, niedrige el. gemeine Handlungen; (om rang, ställning o. dyl., i sht när blott ett fåtal grader finnes) nieder, t. e. höga och ~a Hohe und Niedere el. Niedrige, det fagre folket das niedere Volk. ~t stående (bildh) ti-fstehend, de lägre klassern i (skol.) die unteren Klassen, lägre tjänstemän Unterbeam--te(r) m. 2. (lågmält) leise, -|a -au -or Flamme, Lohe /. Stå i ljusan ~ lichterloh brennen, in hellen Flammen stehen, (bild.) råka i eld och ~ in Feuer und Flamme geraten. II.1 itr flammen, lodern; (glöda) glühen. ~ upp auf|flammen, -lodern, <•••' üpp (av vrede] (von Zorn) entbrennen, (vor Zorn) aufflammen el. erglühen, -adel niederer Adel, -halsad a (om klänningar) tief ausgeschnitten, dekolletiert, -halt a (ein wenig) hinkend. Vara /^ ein wenig hinken. -het -en -er Niedrigkeit; (nedrighet) Gemeinheit, Niederträchtigkeit f. -land Tiefland n. -länd, -länt a tiefliegend, niedrig, -malt a der leise spricht. Vara ~ leise sprechen, -sinnad, -sint a niedrig gesinnt, gemein, -sin the t -en niedrige Gesinnung, -tryck Tief-, Nieder|druck m.

lån -et - (av ngn) Anleihe /, (åt ngn) [-Darleh[e]n-] {+Dar- leh[e]n+} n, (län av ngt) Entleih <ng f. Upptaga ett ~ e-e Anleihe machen. Få till <**s leihen, geborgt bekommen, ha. till ~s geborgt el. geliehen haben. -a1 tr leihen, borgen, (giva till låns äv.) dar-, aus| leihen, (få till låns äv.| ent|lehnen, -leihen. — (Med adv. o. prep.) <^ ngt av ngn von e-m etw. leihen el. borgen, e-m etw. ableihen el. abborgen. r+< bort aus-, ver|leihen. <** em p t pant auf Pfänder leihen. <** ihàp zusammenleihen. r+> p å sin klocka auf seine Uhr leihen. "« sig till ngt sich zu etw. hergeben el. herbeilassen, r^üpp auf|leihen, -borgen. «•"* ut *us-, ver|leihen, i~ ut mot ränta auf Zinsen aus- leihen. «•>- ngt åt ngn e-m etw. leihen el. borgen, -bibliotek Leihbibliothek f. -e | anstalt Leih |amt n, -anstalt/. -fången a geliehen, geborgt.

lång a läng, (om personer vanl.) groß, (om vägar o. avstånd) weit. På ~t håll von weitem, aus der Ferne, i d t längsta so lange als möglich. (Bild.) bliva <** i synen ein langes Gesicht machen, få ~ näsa mit langer Nase abziehen. Jfr langt, -|a -an -or Leng[fisch] m. -ar-mad a langarmig. -bent a langbeinig. -dragen a langgezogen, ausgezogen. -dyna (langes) Polster «. -finger Mittelfinger in. -fingrad a langfingerig.långfredag - 2(

Vara ~ länge el. krumme Finger haben el. machen, d e Finger kleben lassen, -fredag Karfreitag m. -grund a seicht, sich sehr allmählich abdachend. »halm Langstroh n. -halsad a lang-halsig, -hårig a langhaarig.

långivare Darleiher, Darlehngeber, Verleiher nt.

langi|katekes großer Katechismus, -lig a lang. -Hvad a langleb |end, -ig. -lån Anleihe f auf längere Zeit, auf immer. -modig a langmütig, -modighet -en Langmut /.

långods geliehene Sache[n).

lång||panna Bratpfanne f (zum Einschieben in den Bratofen), -randig a weitläufig, weitschweifig, lang|atmig, -gezogen, -schleppend, einförmig, -resa weite Reise, (sjö) große Fahrt, -rev Grund|leine, -schnür f. -röck langer Röck. -s, se längs, -sam a langsam; (senfärdig av.) saumselig, säumig. Skynda r+>t eile mit Weile, -samhet -en Langsamkeit, Saumseligkeit f. -schal Langschal m. -sida Langseite/, -sint « nach|tragend, -trägerisch, -skepp l. altnordisches Kriegsschiff. 2. (byggn.) Lang-, MitteljschirT n. -skjutande a weittragend, -släpig a (om tal o. stil) schleppend, -sträckt a langgest eckt. •synt a weit-, fern |sichtig, -synthet •en Weit-, Fern l sichtigkeit/. -sökta gesucht, weit hergeholt, bei den Haaren herbeigezogen, unnatürlich.

långt adv (om avstånd) weit, (om tid) lange: (vid kompar.) weit, bei weitem, viel. (Bild.) gå ~ es weit bringen, det gar för ~ das geht zu weit', das ist zu årg, ej på ~ när bei weitem nicht, im entferntesten nicht, lange nicht. — (Med adv. o. prep.) r* bort weit weg, in der Ferne, ~ bort i skogen (på frä-gån v rthän) weit in den Wald, tief in den Wald, (på frågan varest) tief im Walde, im tiefen Walde, ~ bort i Turkiet weit hinten in der Türkei. «^ \dar\-efter (adv., om rum) ein gutes Stück dahinter, (om tid) lange danach, viel später, «-w fram på 'vintern spät im Winter, <*- fram på d'igen spät am Tage, längre fram weiter nach vorn, (i bok m. in.) weiter unten, längre fram på dagen später am Tage. <^ ifrån (adv.) aus der Ferne, ej r*> ifrån staden unweit el. unfern der Stadt: (bild.) ~ ifrån att weit entfernt zu el. daß, det är ej ~ ifrån att es fehlt nicht viel daß. ~ in på natten tief in der Nacht, till ~ in på natten bis tief in die Nacht.

lång||trådig a langfädig; (bild.) langweilig, -trådighet -en Langweiligkeit /. -varig a anhaltend, lang, langwierig -varighet -en lange Dauer, Langwierigkeit f. -Väga (cböjl.) a fernher el. weither kommend, aus der Ferne, -vägg Längswand /. -väntan langes Warten, -ora Langohr n.

lanj|ord Lehnwort «. -tagare -n • Entlehner, Borger m. .

läder

lår I. -en -ar Kiste /, Kasten m-. II. •et • Schenkel, Oberschenkel m, (på slaktdjur) Hinterkeule /. -ben Schenkel |knochen m, -bein «. -ing -en -ar (sjö.) Windvierung, Bille /. -pipa, se lårben.

lås -et • Schloß n; (i allmh. det, varmed ngt stänges) Verschluß m; (pä böcker) Gesperr n, Klausur ./. Gå i **> sich schließen, -a2 tr schließen, (om dörrar, rum, hus av.) abschließen. — (Med adv.

0. prep.) •*• få s t anschließen, feigen zuschließen. ~ in einschließen. *-undan verwahren, fort-, weg|schließen. ~ itpp aufschließen, -kolv Schloßriegel m. -smed Schlosser m.

låt -en' -ar 1. (ton) Ton, (ljud) Laut m, (röst) Stimme /. 2. (klagolåt) Jammer in, Klagen n, 3. (melodi) Melodie, Weise /. -a+ I. itr (ljuda, klinga) lauten, klingen. (Opers.) det låter bra das klingt schön, det låter (ser ut) som cm es scheint als ob. II. tr 1. ~> sitt liv sein Leben lassen. 2. <—• igen zumachen, ~tipp aufmachen. 3. (underlåta) unterlassen, lassen. Cora och ~ tun und lassen, schalten und walten. III. hjälp'verb, lassen, t. e. ~ ngn göra ngt e-n et\v. tun 1., låtom oss ga gehen wir, laß(t) uns el. lassen Sie uns gehen, r+* bli ngt et w. sein el. bleiben lassen, etw. unterlassen, ~ bli ngn e-n in Ruhe lassen, e-n sein lassen, ej knnna f+> bli att nicht umhin können zu, sich nicht enthalten können zu. *+* ngn förstå e-m zu verstehen geben, •"" sig göra möglich el. tunlich sein, angehen. ~ komma in hereinlassen, <*> komma ?et herauslassen o. dyl. ^ rocAen sitta pä den Röck anbehalten, ~ hatten sitta på den Hut aufbehalten o. dyl. <**. tala om sig von sich reden machen. Låt vara att han gjort det obgleich el. wenngleich er es getan hat, wenn er es auch getan hat, hat er es gleich getan, c" ngt vara osagt etw. dahingestellt sein lassen, ~ ngn veta ngt e-n etw. wissen lassen. -ande, se gö'rande.

låtsa' itr sich stellen, tun; tr [er]heucheln, (förebara) vorschützen. <-w sig vara sjuk, ~ som om man vore sjuk tun el. sich [an]stellen, als ob (wenn) man krank wäre, Krankheit vorschützen. Icke <+* om sich (dat.) nicht merken lassen, •-' om ingenting sich (dat.) nichts merken lassen, f+>d erheuchelt, gespielt, ~d sjukdom erheuchelte el. simulierte Krankheit.

lä (oböjl.) n Lee ft I >~ in Lee.

läck (oböjl.) a leck. Bliva, springa ~ leck werden, e-n Leck bekommen, -a

1. -an -or Leck m o. n. II.2 itr lek-ken, laufen, sickern, -age -t -r Leckage

läcker a lecker, leckerhaft. -bit Leckerbissen in. -gom Leckermaul n. -het •en -er Lecker|ei f, -bissen m.

läckning -en Lecken n.

läd|er -ret Leder n. Av *» äv. ledern.läderartad

lämna

-artad a lederartisr. «band (bokband) Lederband w. -bälte Ledergürtel m. -handlare Lederhändler m. -lapp Fledermaus /. -rem Lederriemen m.

läge *t -n Låge f.

läg|el -ein -lar Lägel n.

lägenhet -en -er 1. (lägligt tillfälle) Gelegenheit f. Efter råd och r+> nach Vermögen. 2. (våning) Wohnung, (rum) Räumlichkeit /. 3. (liten jordegendom) kleines Grundstück, Gütchen, Anwesen».

läg|er -ret • Lager n. Slå ~ das (ein) L. aufschlagen, -eld Lager, Wacht|feuer n. -plats Lagerort m. -atad Lager ti, Ruheplatz m. -vall Legerwall m. (Bild.) ratta i ~ in Verfall geraten, herunterkommen, (vara glömd) der Vergessenheit anheimfallen, ligga i **• verfallen sein, da[r]niederliegen, heruntergekommen sein, der Vergessenheit anheimgefallen sein.

lägg I. -en -ar Unterschenkel m, (på djur) Hachse /, (på kalv) Mägdebein «. II. -et • Lage f. -a oregl. tr legen, -w barn (till sängs) Kinder zu Bette bringen, ** sina ord 'väl sich gut ausdrücken; r+> ägg Eier legen. II. •*» sig sich legen; (gå till sängs) zu Bett[e] el. ins Bett gehen; (orn sad) sich legen, [sich] lagern: (tillfrysa) zufrieren; (om blast) sich legen, nachlassen; (om vrede) nachlassen. — (Med adv. o. prep.) •** an anlegen, »^ ån (med bössan) få ngn (das Gewehr) auf e-n anlegen, (bild.) f~> ån på att es darauf anlegen zu. ~ d v ablegen, ~> dv pengar Geld zurücklegen, jfr avlägga, t*> bart •weg-, beiseite|legen, •** bof t en vana e-e Gewohnheit ablegen. f~> emél la n dazwischenlegen, (betala skillnaden) [hin]zuzahLn, (bild.) ^ sig emellan sich ins Mittel legen. *^> J r am vorlegen, hervorholen, ~» fram ngt för ngn e-m etw. vorlegen. **< fö1 r vorlegen, ngn ngt e-m etw. ~ hit herlegen. «- socker i kaffet Zucker in den Kaffee tun, <•" i land anlegen, landen, rw / hineinlegen, <*•' sig i sich

d[a]rein|mengen, -mischen. /** i fr à'n sig von sich legen, aus der Hand legen. <+* igen zumachen; (fylla) ausfüllen, zuschütten. *•> i hö p zusammenlegen, (tillsluta) zumachen; t~* ihöp pengar (göra sammanskott) Geld zusammenschießen, (hopspara) Geld zurücklegen. •*» in hinein|legen, -tun; (bifoga) einschließen; (i paket o. dyl.) ein|wickeln, •schlag'en; (örn lök, sill m. m.) ein|legen, •machen; r+> in om ngt um etw. ein-kommen. •*• ned niederlegen, •* ned pengar i en affär Geld in ein Unternehmen stecken. <-' ö m iimlegen. ~ ett bre'v på posten e-n Brief auf die Post tragen, <*> ngn ngt på hjärta^ e-m etw. ans Herz legen, ~ ngt på in nnet sich (dat.) etw. merken, ~ på' auflegen, (höja priset) aufschlagen, (uppföda) züchten. ~ till, tr hinzufügen; itr (sjö.) ans Land legen, anlegen, anfahren, anlanden; <** sig tHl med ngt

sich (dat.) etw. zu-, bei|legen, etw. anschaffen. ~ tillbaka zurücklegen. f+> tillsa m m a n st se <•» ihop. •** ti n d an beiseitelegen, wegtun, wegräumen. •*» under unter|legen, -breiten, f-> ünder sig unterwerfen, unter seine Botmäßigkeit bringen. ~ üpp auf-, hinauf| legen, i*> üpp förråd Vorräte aufspeichern, <*» üpp håret sich das Haar machen; <~> tipp, itr (sjö.) abtakeln. «*• -tit, tr (nät, pengar m. m.) auslegen; (om nät äv.) auswerfen, aussetzen; (göra vidare) weitermachen; itr (sjö.) abfahren, vom Land abstoßen; ~ sig u t fö'r ngn sich für e-n verwenden. ^ sig' -vid (kok.) sich anlegen, anbrennen. f+> à' t drücken, (vid skrivn.) auf die Feder drücken, (vid borstn.) härter bürsten o. s. v. ~ ö' v e r ü'ber|decken, -legen, «breiten, -dags ad'v. Det ör •— es ist Schlafenszeit, vid «*• zur Schlafenszeit, -ning -en Legen n; Ver-, Be|anlagung, Anlage f.

läglig a gelegen. Kommer jag f+>t? komme ich Ihnen recht el. gelegen? •het -en -er Gelegenheit f.

lägra,1 <— sig [sici.] lagern.

lägstbjudande a mindestbietend.

iäka- I. tr heilen. <^s äv. heilen, (om sår äv.) zuheilen, [sich] vernarben. •*' i-h dp zuheilen. II., se läcka.

läkar||arvode Arztgebühr /. -'behandling ärztliche Behandlung, -betyg ärztliches Zeugnis, -bok (Buch voi der) Krankenpflege, Gesundheitslehre /, Hausarzt m. -e -n • Arzt m. K'vinnlig ~ weibll her Arzt, Ärztin/. -hjälp ärztliche Hülfe, ärztlicher Beistand. -konst ärztliche Kunst, Heilkunst, Medizin f. -kar Ärzteschaft f. -recept ärztliches Rezept, -råd ärztlicher Rat. -vetenskap Medizin, [-Arz[e]neiwissen-schaft-] {+Arz[e]neiwissen-schaft+} /. -Vard ärztliche Behandlung, ärztliche Aufsicht; Medizmaiwesen n.

läkejjdom •*» Heilmittel n. -dryck Heiltrank m. -konst Heilkunst /. -kraftig a heilkräftig, -medel Heilmittel n, Arz[e]nei /. -brt Heilpflanze /.

läk||kÖtt, han har gott (dåligt) ~ bei ih'm heilen Wunden leicht (schwer). -ning -en Heilung /.

läkt -en -er Latte /. -are •« • Galerie, Tribüne, Empore /, Chor n o. m.

läm -men -mar Luke f. -mel -mein -lar Lemming, Leimner m.

lämna1 tr 1. (låta vara, låta behålla, giva) lassen, t. e. <-• ngt hemma etw. zu Hause L, i~> i rö in Ruhe 1.; de hava ej i~t oss ngt sie haben uns nichts gelassen; jag kan ej ~ det billigare ich kann es nicht billiger 1. 2. (giva) geben, t. e. <*- honom boken! gib ihm das Buch! <«*• ngn hjätp e-m Hilfe bringen. 3. (övergiva) verlassen, t. e. ngn e-n, staden d.e Stadt. — (Med adv. o. prep.) <~ bort weggeben, •*> bo'rt tvätt Wäsche aus dem Hause geben. <** ngt därhtfn etw. dahingestellt sein lassen. -*•• efter sig hinterlassen, nach-, zurück[lassen, t^fram ab-lämning

lärjunge

länk -en -ar (i en kedja) Glied, Gelenk «, Schake /; (i ett rep, en fläta) Sträng mt Strähne /, (kedja) Kette /. -à' tr lenken, leiten, führen, regieren. — (Med adv.) r+>fåst anketten. ~ ihop, «* till sam m ans zusammen-, ver | ketten.

läns (oböjl.) a lens, leer, -a« I. tr lce-ren, lenzmachen. II. itr (sjö.) <~ undan, lenzen.

länsj|assessor Landeskämmerer-Gehilfe m. »man, se landsßskal. -plikt Lebns-pflicht/. -pliktig a lehnsprüchtig. «styrelse Provinzialregierung /.

länstol Lehn-, Arm|sessel m.

läpp -en -ar Lipµe f. Jag hade det på ilarna es lag mir auf der Zunge, es schwebte mir auf der Zunge el. den Lippen, hänga ~ die Lippen el. den Mund hängen lassen, P maulen, falla ngn på ~en e-m gefallen, -ja' itr. <~ på ngt an el. -ön etw. nippen, itw. kosten, von etw. naschen, -ljud Lippenlaut m.

lär||a a) -an -or Lehre f. Sätta ngn i — hos en hantverkare e-n bei e-m Handwerker in die Lehre bringen, gå i t*> hos ngn bei e-m in der Lehre sein. £)2 tr 1. (lära andra, undervisa) lehren, ngn ngt e-n etw. Jag skall ~ dig, jag! dich will ich schon! 2. ~ \sig\ lernen, erlernen, ~ sig ngt av ngn (gum undervisn.) etw. von e-m lernen, (gnin egen iakttagelse) e-m etw. ablernen. *— känna kennen lernen. — (Med adv.) ~ bort, ut ngt åt andra andere etw. lehren. ~ in einlernen. ~ sig din igen umlernen. ^ ut, itr auslernen, c}'- hjälpverb, (blott i pres.) 1. (sägas, antagas) sollen, t. e. han lär •vara en god ryttare er soll ein guter Reiter sein. 2. (komma att) werden, t. e. vi ~ väl aldrig att fa se dig mera wir werden dicu wohl nie wiedersehen. -aktig a gelehrig, -aktighet -en Gelehrigkeit f. -are -n • Lehrer m. [--a-r[e]befattning-] {+-a- r[e]befattning+} Lehrerstelle /. [--ar[e]-kall-] {+-ar[e]- kall+} Lehr|fach n, -erberuf m. -ar[ej-kollegium Lehrerkollegium n, (sammanträde) Lehrer k ön f er c nz f. -ar[ej--möte Lehrerver | Sammlung f, -tag m. -arinn|a -an -or Lehrerin f. -a-rinneseminarium Lehrerinnenseminar

lärd a gelehrt; (subst.) Gelehrte(r) m.

lärdom -en -ar 1. (vetande) Gelehrsamkeit, Gelehrtheit /. 2. (lära, erfarenhet) Lehre /. Taga ~ av ngt e-e Lehre aus etw. ziehen, -s|apparat wissenschaftlicher Apparat, -s|grad akademischer Grad. -s| högfärd Gelehrtendünkel m. -s|ljus Leuchte / der Wissenschaft, großer Gelehrter, -s|merit wissenschaftliches Verdienst, -s|skola gelehrte Schule.

lärft -et -er Leinwand/, -s|kramhan-del Leinwandhandel m. -S|kramhand-lare Leinwandhändler m.

lärügirig(het), se vetgirig(het}. -gösse Lehrjbursche, -liug m. -jung|e -en -ar

geben, abliefern. ~ i fr a' u sig hergeben, von sich geben. ~ in abgeben, abliefern, (till en myndighet) einreichen. .*> kvar (när man avlägsnar sig) zurück-, nach]lassen: (en del av ngt) ü'berlassen, übrig lassen; (vid sin död) hinterlassen. ** med mitgeben. *» ne'd herabbringen, abgeben, abliefern; (räcka ned) nieder-, herab-, hinab |reichen. ~ tillbaka zurückgeben. ~ tipp herauf-, hinauf|bringen, -tragen, abgeben. «~ tit herausgeben, ausliefern, aushändigen. ^ ngn åt sitt öde e-n seinem Schicksale überlassen, vara ~d åt sig själv sich selbst -überlassen sein.

lämning -en -ar Überrest m.

lämp||a a)1 I. tr 1. anpassen, efter ett föremål e-m Gegenstande. 2. •*> ngt

. på ngn etw. auf e-n beziehen el. anwenden. II. <~ sig 1. efter ngt sich

,' e-r (dat.) Sache anpassen. 2. för ngt für el. zu etw. passen, à) -an -or Sanftmut, Güte, Freundlichkeit f. Hava goda lampor sich zu benehmen wissen, -lig à geeignet, angemessen, dienlich, (läglig) gelegen, (radiig) ratsam, erwünscht, angebracht, (ändamålsenlig) zweck|mäßig, -entsprechend, (hälsosam) zuträglich, -ligen adv füglich, gut. gern, wohl, -lighet -en Angemessen-heit, Dienlichkeit, Ratsamkeit, Erwünschtheit, Zuträglichkeit /.

län -et • l, (landshövdingedöme) Lan n, (ugf.) Regierungsbezirk m. 2. (förläning) Lehen, Lean n.

länd -en -er Lende /. -a2 itr 1., se ankomma i. 2. ~ till ngt zu etw. gereichen, -kota Lendenwirbel nt.

läng|a -an -or Reihe /.

längd -en -er 1. Länge, (om tid av.) Dauer /. / el. på ~en auf die Dauer,

. draga ut på ~en in die Länge ziehen. 2. (lista) Register n. -grad Längs-, Längen|grad m. -mått Längenmali n. -riktning Längsrichtung f.

läng||e adv lange. ~ och väl [-[schrecklich]-] {+[schreck- lich]+} lange, e-e geraume Zeit, änmi ej på 'r*» noch lange nicht, för <•»* sedan schon längst, för icke <+* sedan unlängst, neulich, det är <•*• sedan es ist lange her, det är <•« sedan jag såg er ich habe Sie lange nicht gesehen, hur <*•-? wie lange? (sedan vilken tid) seit wann?

(till vilken tid av.) bis wann? bis wie lange? farväl så >*• auf [baldiges] Wiedersehen, sitt ned så <~ setzen Sie sich einstweilen, så ~ jag känt lionom seitdem ich ihn kenne. -S prep o. adv längs, entlang, an ... entlang. ~ efter, ~ med längs entlang; adv der Länge nach. -S|gående p a längslaufend, -ta' itr sich sehnen, verlangen. — (Med adv. o. prep.) ~ bort sich fort-, weg|sehnen. •+* dit sich dahin sehnen. •** efter ngt sich nach etw. sehnen, nach etw. verlangen. ~ hit sich hersehnen. ~ tillbaka sich zurücksehnen. ^ u t sich hinaus-, heraus| sehnen, -tan • Sehnsucht /. -tansfull a sehnsüchtig, -suchtsvoll.lärka

Schüler(in), Jünger(in) m (/), Zögling

lärk||a -an -or Lerche f. -sång Lerchen-

gesang m. -träd Lärche /, Lärchen-aum m,

lärling -en -ar Lehrling, F Stift m.

läro||anstalt Lehranstalt, Schule/", -bok Lehrbuch «. -dikt Lehrgedicht n. -kurs Kursus, Lehrgang m. -mästare Lehrmeister in. -rik a lehrreich, -rum Schul-, Lei r|zimmer n. -säl Lehrsaal in. -sats Lehrsatz m. -spån (erstes) Probestück n. -stol Lehrstuhl m. -säte Lehranstalt; Univers'tät/. -sätt Lehr|-art, -methode/. -tid Lehrzeit/. -verk Lehranstalt, Schule, Schulanstalt/, -år Lehrjahr «. -ämne Lehrgegenstand m.

lär||penningar Lehrgeld n. -pojke Lehrjunge in.

läs||a2 a) tr o. itr lesen, (studera) studieren, (lära sig) lernen, (undervisa) unterrichten. <*> bordsbönen das Tischgebet sprechen, ~ välsignelsen över brudparet den Segen über die Brautleute sprechen. — (Med adv. o. prep.) •+> bort besprechen. <^ efter nachlesen, nachsprechen. <*•• tidningen för ngn e-m die Zeitung vorlesen; ~ (taga lektioner) för ngn bei e-m Stunden nehmen, ~ (i skola) för ngn js Unterri- ht genießen, js Schüler sein, ~ för prästen in den Konfirmandenunterricht gehen, i*' ngt i ngns ögon et w. in j s Augen el. Blicken lesen, e-m etw. an den Augen ablesen el. absehen. •*• igenom dürchlesen (äv. • - -). f* med ngn e-m Unterricht erteilen el. geben, e-n unterrichten. «^ o in ngt von etw. lesen, t^f o m noch einmal [dtfich]lesen, wiederholen, nachlesen. •*» upp lesen, vor-, ver|lesen; (ur minnet) her-, auf|sagen. <•* tit auslesen, zu Ende lesen. t+> ö'ver (läxor) lernen, b) se låsa. -ande -t Lesen n. -are -n • 1. Leser m. 2. (pietist) Pietist, (i tadlande bem. äv.) Frömmler, Betbruder, Mucker in. -arinn|a -an -or Leserin/", -arpräst pietistischer el. scheinheiliger Geistlicher. ,-art Lesart /. -barn Konfirmand(in) m (/). -e|bok Lesebuch «. -e|för-ening Lesezirkel m. -ejkrets Leser|kreis m, -schaft f. -eri -et Pietismus m, Frömmelei, Mucker|ei ./, -turn n. -ersk|i -an -or Pietistin, Frömmlerin, Betschwester /. -e|salong Lese|halle /, -zimmer n. -e|sällskap Lese|kränz-cben «, -zirkel m. -e|termin (halvt läsår) Semester, (fjärdedels läsår) Quartal n. -huvud, hava ett gott (dåligt] ~ leicht (schwer) lernen.

läsida Leeseite /.

läska' tr laben, erfrischen, letzen.

läs||kamrat Mitkonfirmand(in) m (f), -karl Gelehrte(r), Studierte(r) m.

läsk||edryck erfrischendes Getränk; Kuhl-, Labe|trank m. -papper Löschpapier, (blad) Löschblatt n.

läs||kunnig a des Lesens kundig, -lig a leserlich, lesbar, -lighet -en Leserlichkeit, Lesbarkeit /. -lust Lese|lust,

•sucht /. -ning -en Les|en n, -ung, Lektüre /. -ordning Stunden-, [-Lehr]plan-] {+Lehr]- plan+} m.

läsp||a1 itr o. tr lispeln, mit der Zunge anstoßen. <+> fram herlispeln, -ning •en Lispeln «,

Ir'srum Lesezimmer n.

läst -en -er 1. (skoläst) Leisten m. 2. (mått, vikt) Last /.

lästid Lese-, Schul|zeit /, Schulstunden pl.

lästmakare -« • Leistenmacher m.

läs||vurm Lese[sucht, -wut /, (person) Bücherwurm m. -väg, gå ~en studieren, -värd a lesenswert, -år Schuljahr n.

låte -t -n Laut m, (djurs) Stimme /.

lätt a leicht. <~ sömn leichter el. leiser Schlaf, sova «— leise schlafen, ha-va -~ för att f åtta, gråta leicht begreifen, weinen, -- på foten leichtfertig, -a1 tr erleichtern. r+> ankaret den Anker lichten, -agad a fügsam, folgsam, gelehrig, -drucken a leicht. Vinet är lättdrticket äv. der Wein geht leicht herunter, -eligen adv leicht, -fattlig a leichtfaßlich, gemeinverständlich, -fatt-lighet leicht faßliche Form el. Darstel-ung, Gemeinverständlichkeit /". »fotad a leichtfüßig, -färdig a leichtfertig. -färdighet ^Leichtfertigkeit f. -hanterlig a hand|lich, -gerecht, -het -en Leicht|heit, -igkeit /. -händ, -hänt a. Vara ~ e-e leichte Hand haben, -ing •en -ar Müßiggänger, Faulenzer ?n. -ja •n Faulheit /, Müßiggang m. -jefull a faul, müßig, -läst a. Boken är ~ das Buch liest sich leicht, en ~ bok ein Buch, das sich leicht liest, -löst a leicht zu lösen, (om gåtor) leicht zu [-[er]raten,-]{+[er]- raten,+} -na' itr leichter werden, -nad -en -er Erleichterung f. -retad, -ret-lig a empfindlich, reizbar, leicht verletzt, -retlighet Empfindlichkeit, Reizbarkeit /. -rodd a leicht zu rudern.

lättrogen a leichtgläubig, -het -en Leichtgläubigkeit ft

lätt|rörd a leichtbewegt, empfindsam. -rördhet -en Empfindsamkeit f. -rörlig a leichtbeweglich, beweglich, -rörlighet Beweglichkeit f. -sinne -/ Leichtsinn 772. -sinnig a leichtsinnig, -skrämd a schreckhaft, leicht erschreckend, -skött a (om redskap) leicht zu handhaben, handlich; (om affärer) leicht zu verwalten, angenehm; iom personer) leicht zu behandeln, wenig Pflege erfordernd. -smält a (om metaller o. d.) leichtflüssig, (om föda) leicht verdaulich, -spelt a. Pianot är ~ das Klavier hat e-n leichten Anschlag, -såld a leicht verkäuflich, gangbar. -Sövd a 1. (lätt att söva) leicht einzuschläfern. 2. (lätt att väcka) Vara ~ leise schlafen, -vindig a leichtfertig, -vindighet -en Leichtfertigkeit /.

läx||a I. -an -or Schul|arbeit, -aufgäbe, häusliche Arbeit el. Aufgabe, Präpara» tion /, (bildl.) Lehre ./. Giva i ~ aufgeben, hava i ~ aufhaben, knnna sin läxlag

^ seine Aufgabe wissen, sich präpariert haben. II.1 tr. ~ tipp ngn e-n tüchrg vornehmen, e-m den Kopf waschen, e-n abkanzeln, -lag -et • Abteilung /.

löda0- tr löten. - (Med adv.) ~ fast anlöten. ~ i hof, ~ samman zu-sammenlöteri. <+> få1 auf-, an|löten.

lödd|]er -r e t Schaum m. -ra,1 -v sig schäumen, Schaum geben, -rig a schäumend; (svettig) schweißtriefend.

lödj|ig a lötig, -ning -en -ar Lötung/, (på hoplödda kärl av.) Verschluß m.

löfte 't -n Versprechen «, (p lur. vanl. Versprechungen); (på grund av anhållan) Zusag|e, -ung f; (högtidl. avlagt löfte) Gelübde, Gelöbnis n; (löfte om ngt framtida gott) Verheißung f. Giva **n Versprechungen machen, tag'a ett <*» av ngn e-m ein Versprechen abnehmen, sich von e-m das Versprechen geben lassen. -s|brott Wort|bruch tnt -brüchigkeit f. -s|brytare Wortbrüchige(r) m (f), -s|-man Bürge, Gewährsmann m. -s|rik a vielversprechend, verheißungsvoll.

löga' I. tr baden, (djur) schwemmen. II. <*" sig baden.

lögn -en -er Lüge f. -aktig a lügenhaft, lügnerisch, verlogen, -aktighet •en Lügenhaftigkeit, Verlogenheit f, Geflunker «. -are -n • Lügner m. -er-sk |a -an -or Lügnerin /. -vävnad Lügen[ge vvebe, -gespinst n.

löj]Ja -an -or Ukelei, Laube m. -e -t -n Lächeln n. -e|väckande a lächerlich. -lig a lächerlich, komisch, -lighet -en •er Lächerlichkeit f.

löjtnant ~en -er Oberleutnant m. «*• i flottan O,, zur See. -s|hjärtan//(bot.) Doppel l flügel, -sporn in.

lök -en -ar Zwiebel /, Knollen m, (själva växten) Lauch m. Lägga •%* på laxen das Übel ärger machen, Salz in

die Wunde streuen, -växt a Zwiebelgewächs «.

lömsk a tückisch, heimtückisch; hinterlistig, meuchlerisch. ~t (adv. äv.) hinterrücks, meuchlings, -het -en Tücke, Heimtücke, Hinterlist f.

lön I. -en -er (i allmh.) Lohn nt; (ämbetsmäns) Besoldung f, Gehalt n, (tjänares' Lohn m; (aivode) Honorar n; (sold) Sold in, Löhnung f. II. se lönn, -à' tr lohnen, belohnen, vergelten; (giva lön åt tjänare) löhnen. r+> ont med gott Böses mit Gutem vergelten. Det ~r sig es lohnt sich, det ~r mödan es [-[ver]lohnt-] {+[ver]- lohnt+} nie Mühe, -ande à lohnend, einträglich, ergiebig, vorteilhaft, gewinn|-reich, -bringend, -e|förbättring [-Gehalt[s]|aufbesserung,-] {+Ge- halt[s]|aufbesserung,+} -erhöhungy. -e|-tillägg Gehalt[s]zulage, Dienstzulage /. •givare Arbeit[s]geber, Herr, Chef m. -lös a 1. (ej avlönad) unbesoldet. 2. se gagnlö's*

lönn •en *ar Ahorn m. Av >•*• ahornen. Lägga à f* heimlich aussetzen, -bränneri geheime Brennerei, -dorn, i ~ in der Verborgenheit, heimlich, insgeheim. -dörr Geheim-, Hinter]tür /. -gång

Geheimgang m. -krog Winkelschenke /. -krögare Klipp-, Spelunken |wirt m. •lig a geheim, -lada geheimes Fach. -mord Meuchelmord m. -mörda lr meuchlerisch ermorden, (sällan) meucheln. -mördare Meuchelmörder m. -trappa Geheim-, Hinter|treppe /.

löntagare -n • AngesteÜte(r), Beamte(r), Bedienste(r) m (/).

Ib'p|Ja-* ur laufen. <+> fara Gefahr laufen. — (Med adv. o. prep.) «» ifra1 n ngn von e-m fort-, weg|laufen, e-m entlaufen. ~ in einlaufen. ~ till storms Sturm laufen. ~ ü t auslaufen. «» à'1 v e r till fienden zum Feinde ü'berlaufen. -ande a laufend, -are -n • Läufer m. -e -t Lab n. -eld Lauffeuer n. -grav Laufgraben m. -knut Laufknoten ;;/. -måge Labmagen m. -na1 itr gerinnen, sich laben, -ning -en -ar Laufen, (kapplöpn.) Rennen n; (mus.) Läufer, Lauf m.

löpsk a läufig, läufisch.

lördag -en -ar Sonnabend, (sty) Samstag;;?.

lös a los; (som sitter löst) locker, lose. ~i och fast bewegliche und unbewegliche Habe, <**t jolk loses Gesindel, ett ~t ord ein hingeworfenes Wort, «W prat leeres el. bloßes Gerede, ett <*~t rykte ein bloßes Gerücht, ~t skott blinder Schuß, <*>a skäl schwache Gründe, med i^a tyglar mit verhängten Zügeln, ga ~ (om människor) frei sein, frei herumgehen, (om djur) frei herumlaufen, elden är ~ es brennt, slå sig ~ en timme sich e-e Stunde freimachen, gå t**t på ngt auf etw. (ack.) losgehen, -a8 tr lösen. — (Med adv. o. prep.) ~ ngn från en ed e-n von seinem Eide lösen, e-n Seines Eides entbinden. ~ igé^i wiederlösen, wieder einlösen. **» in einlösen. ~ r'ipp auflösen. ~ ü t auslösen. -aktig a leichtfertig, -aktighet -en Leichtfertigkeit/, -bar a lösbar, -bryta tr losbrechen, -drivare Vagabond, Landstreicher, Strolch m. -driveri Landstreicherei f, Vagabondentum «. •egendom bewegliche Habe, Mobiliar n, Hausrat tn. -en - 1. (.ösepenning- för fångar o. dyl.) Lösegeld n: (för brev) Sträf-, Nach|porto m (för handlingar) Gebühr f. 2. (fältrop) Losung ft Losungswort n, Parole f. -giva tr los-, frei|geben, -givning Los-, Frei| gebung f. -göra tr losmachen, losbinden, lösen, -het -en (brist på fasthet) Lockerheit, (brist pä hårdhet) Weichheit /. -hår falsche Haare, -häst Hand-, Bei|pferd «, F (bildh) einzelner Herr, -koka tr. <**a ägg Eier weich kochen, -kokt a, i^ct ägg weiche, weich|gekochte, •gesottene Eier, ~a ärter Erbsen, die bald gar werden, -krage loser Kragen, Halskragen m. -köpa tr loskaufen. -lig a 1. löslich. 2. (ytlig) oberflächlich, (ogrundad) haltlos, unbegründet. -lighet -en Löslichkeit, Oberflächlichkeit, Unbegründetheit /, jfr föreg, -munt, -mynt a weichmäulig. (Bildh) vara /+> geschwätzig sein, ein Plapper-lösning

maul haben, -ning -en -ar Lösung /. | •nummer einzelne Nummer, -pengar kleines Geld, Kleingeld n. -riva tr losreißen.

löss -en (geol.) Löß m.

lös||skägg falscher Bart, -slita tr losreißen, -släppa tr loslassen, -sövd a. Vara ~ leise schlafen, -taga tr los-, weg|nehmen, -tand falscher Zahn. -vad falsche Wade. -väska privates Brief-felleisen n. -ärm Über-, Ober|ännel m. -öre, -örebo bewegliche Habe /, Mobiliar «, Mobilien pl.

löt -en 1. (pl-er betesmark) Viehweide, Trift /. 2. (// -ar el. >ert hjullöt) Felge /.

löv -et • Laub n. -à' tr mit Laub dek-ken el. schmücken, belauben, -as' dep itr Blätter ansetzen, sich belauben. -fällning Laubfall, Blätter[ab]fall m. -hydda Laubhütte f. -hyddofest Laubhüttenfest n. -jersk|a -an -or Zauberin /. -koj|a -an -or Levkoie /. -rik a belaubt, laubreich, dicht belaubt, -ruska grüner Zweig, Bund n grüner Zweige, -säl Laube /. -skog Laub]wald m, -holz «. -sprickning Belaubung f% Grünwerden n (des Laubes), -sag Laubsäge/, -sångare Laubsänger m. -träd Laubbaum m. -valv Laubdach n. -verk Laubwerk n.

M.

Macedonien n npr Mazedonien n.

macka|lbé -en -er Makkabäer m. -beisk a makkabäisch.

mad -eil -ar sumpfige Wiese, -am ~en •er Frau f (niederen Standes); jfr skur-madam, -apolam 'en ö. -et -er Mada-polam m. -l •« Madhi m.

madonn|a -an •or Madonna /. -bild Madonnen-, Muttergottes[bild n,

madrass -en -er Matratze /, Polster n, -era1 tr [aus]polstern.

magasin -et -[er] Magazin », Speicher m. -era' tr aufspeichern, speichern, lagern, -ering -en -ar Aufspeicherung f. -s|gevär Magazingewehr n. -s|hyra Lager|miete, -gebühr f.

magdalenahem Magdalenenstift n.

mag||e -en -ar Magen m, (underliv) Bauch, Leib in, -er I. a mager. II. -n • Magier m. -erhet -ett Magerkeit /. -er-lagd a hager, mager, -grop Magengrube/. -gördel Leibbinde f. -l-W« Magie /. -inflammation Magenentzündung f. -isk a magisch, zauberisch. -ist| er -ern -rar (akad. grad) Magister, Doktor; (lärare) Lehrer M. -istrat -en -er Magistrat m. -istratsperson Magistratsperson f. -katarr Magenkata rh m. -kramp Magenkrampf m. -mun Magenmund rn. -nat 'en -er Magnat m. -net -en -er Magnet m. -netisera1 tr magnetisieren. -netisk a magnetisrh. -netism -en Magnetismus m, -netisör -en -er Xfagnetiseur m. -netnal Magnetnadel f. -nifik a prächtig, prachtvoll, ausgezeichnet, -plågor Leibschmerzen //. -ra' itr magern, mager werden, -saft Magensaft m, -stark a (bild.) det är väl ~t das ist cioch zu stark, -stärkande a magenstärkend. -syra Magensäure f, (magflen) bodbren-nen «. -sår Magengeschwür n. -säck Magen m. -trakt Magengegend f. -värk Leibschmerzen //.

magyar -en *er Madjar tn. -isk a raadja-risch.

mahogny •/ el. •» Mahagoni n.

maj m npr Mai m. -blomma Mehlpri* mel /.

majestät -et ~er Majestät, (höghet av.) Hehrheit /. -isk a Majestätisch, hehr. -s|brott Majestätsverbrechen n. -s|-'förbrytare Majestätsverbrecher m.

ma,, olika •» Majolika f. -vas Majolika-vase /.

majonnäs -en -er Mayonnaise /.

major -en -er Major m. -itet -en -er Majorität, Mehrheit, Stimmenmehrheit /, Mehr «. -sk|a -an -or Majorin f.

majs -en Mais m. -ena -n Maizena n. -mjöl Maismehl n.

majstång Maienbaum m, Maie f.

mak, * sakta, •*• gemach, gemächlich. -|a I. -an -or Gattin /. IL (oböjl.) a zusammengehörend. Vara <%» zusammengehören, paar sein. III.' tr rük-ken, schieben. — (Med adv.) t+ifråm vorrücken. ~ i h d p (sig) zusammenrücken. <** und an weg-, fort|rücken. <—<§'/ sig Platz machen, (om flera av.) zusammenrücken, -

adam -en el. -et Makadam m o. n. Steinschlag, Schotter tn. -adamisera1 tr makadamisie-ren. -adamisering -en -ar Makadami-sierung f. -alös a unvergleichlich, einzig, -aroner, -aroni pl Makkaroni, Nudeln pl.), -|e -en -ar l. (det ena av ett par) ~n der (die das) andere, entsprechende. 2. (motstycke, like) Gegen-, Seiten|stück n. Gör ~>n till det den som kan das soll mir einer nachmachen. 3. (äkta man) Gatte ;«. Åktn makar Eheleute pl. -lig a gemächlich, bequem, -lighet -en Gemächlichkeit, Bequemlichkeit f. -rill -en *er Makrele /. -ron -en -er Makrone /.

makt -en -er Macht./. Med all ~ mit aller Gewalt, jag har ingen <** med honom ich vermag nichts über ihn, hålla vid ~ aufrechterhalten, -bud Machtgebot n. -fullkomlighet Machtvollkommenheit f. Av egen **• aus eigener Macht[vollkommenheit], -ha-vande a Machthaber m. -lysten a ehrgeizig-, herrschsüchtig, -lystnad Ehrgeiz m, Herrschsucht f. -lös a machtlos, -lochet -f n Machtlosigkeit /*. -missbruk Gewaltmißbrauch m. -påliggande lösning

maul haben, -ning -en -ar Lösung /. | •nummer einzelne Nummer, -pengar kleines Geld, Kleingeld n. -riva tr losreißen.

löss -en (geol.) Löß m.

lös||skägg falscher Bart, -slita tr losreißen, -släppa tr loslassen, -sövd a. Vara ~ leise schlafen, -taga tr los-, weg|nehmen, -tand falscher Zahn. -vad falsche Wade. -väska privates Brief-felleisen n. -ärm Über-, Ober|ännel m. -öre, -örebo bewegliche Habe /, Mobiliar «, Mobilien pl.

löt -en 1. (pl-er betesmark) Viehweide, Trift /. 2. (// -ar el. >ert hjullöt) Felge /.

löv -et • Laub n. -à' tr mit Laub dek-ken el. schmücken, belauben, -as' dep itr Blätter ansetzen, sich belauben. -fällning Laubfall, Blätter[ab]fall m. -hydda Laubhütte f. -hyddofest Laubhüttenfest n. -jersk|a -an -or Zauberin /. -koj|a -an -or Levkoie /. -rik a belaubt, laubreich, dicht belaubt, -ruska grüner Zweig, Bund n grüner Zweige, -säl Laube /. -skog Laub]wald m, -holz «. -sprickning Belaubung f% Grünwerden n (des Laubes), -sag Laubsäge/, -sångare Laubsänger m. -träd Laubbaum m. -valv Laubdach n. -verk Laubwerk n.

M.

Macedonien n npr Mazedonien n.

macka|lbé -en -er Makkabäer m. -beisk a makkabäisch.

mad -eil -ar sumpfige Wiese, -am ~en •er Frau f (niederen Standes); jfr skur-madam, -apolam 'en ö. -et -er Mada-polam m. -l •« Madhi m.

madonn|a -an •or Madonna /. -bild Madonnen-, Muttergottes[bild n,

madrass -en -er Matratze /, Polster n, -era1 tr [aus]polstern.

magasin -et -[er] Magazin », Speicher m. -era' tr aufspeichern, speichern, lagern, -ering -en -ar Aufspeicherung f. -s|gevär Magazingewehr n. -s|hyra Lager|miete, -gebühr f.

magdalenahem Magdalenenstift n.

mag||e -en -ar Magen m, (underliv) Bauch, Leib in, -er I. a mager. II. -n • Magier m. -erhet -ett Magerkeit /. -er-lagd a hager, mager, -grop Magengrube/. -gördel Leibbinde f. -l-W« Magie /. -inflammation Magenentzündung f. -isk a magisch, zauberisch. -ist| er -ern -rar (akad. grad) Magister, Doktor; (lärare) Lehrer M. -istrat -en -er Magistrat m. -istratsperson Magistratsperson f. -katarr Magenkata rh m. -kramp Magenkrampf m. -mun Magenmund rn. -nat 'en -er Magnat m. -net -en -er Magnet m. -netisera1 tr magnetisieren. -netisk a magnetisrh. -netism -en Magnetismus m, -netisör -en -er Xfagnetiseur m. -netnal Magnetnadel f. -nifik a prächtig, prachtvoll, ausgezeichnet, -plågor Leibschmerzen //. -ra' itr magern, mager werden, -saft Magensaft m, -stark a (bild.) det är

väl ~t das ist cioch zu stark, -stärkande a magenstärkend. -syra Magensäure f, (magflen) bodbren-nen «. -sår Magengeschwür n. -säck Magen m. -trakt Magengegend f. -värk Leibschmerzen //.

magyar -en *er Madjar tn. -isk a raadja-risch.

mahogny •/ el. •» Mahagoni n.

maj m npr Mai m. -blomma Mehlpri* mel /.

majestät -et ~er Majestät, (höghet av.) Hehrheit /. -isk a Majestätisch, hehr. -s|brott Majestätsverbrechen n. -s|-'förbrytare Majestätsverbrecher m.

ma,, olika •» Majolika f. -vas Majolika-vase /.

majonnäs -en -er Mayonnaise /.

major -en -er Major m. -itet -en -er Majorität, Mehrheit, Stimmenmehrheit /, Mehr «. -sk|a -an -or Majorin f.

majs -en Mais m. -ena -n Maizena n. -mjöl Maismehl n.

majstång Maienbaum m, Maie f.

mak, * sakta, •*• gemach, gemächlich. -|a I. -an -or Gattin /. IL (oböjl.) a zusammengehörend. Vara <%» zusammengehören, paar sein. III.' tr rük-ken, schieben. — (Med adv.) t+ifråm vorrücken. ~ i h d p (sig) zusammenrücken. <** und an weg-, fort|rücken. <—<§'/ sig Platz machen, (om flera av.) zusammenrücken, -adam -en el. -et Makadam m o. n. Steinschlag, Schotter tn. -adamisera1 tr makadamisie-ren. -adamisering -en -ar Makadami-sierung f. -alös a unvergleichlich, einzig, -aroner, -aroni pl Makkaroni, Nudeln pl.), -|e -en -ar l. (det ena av ett par) ~n der (die das) andere, entsprechende. 2. (motstycke, like) Gegen-, Seiten|stück n. Gör ~>n till det den som kan das soll mir einer nachmachen. 3. (äkta man) Gatte ;«. Åktn makar Eheleute pl. -lig a gemächlich, bequem, -lighet -en Gemächlichkeit, Bequemlichkeit f. -rill -en *er Makrele /. -ron -en -er Makrone /.

makt -en -er Macht./. Med all ~ mit aller Gewalt, jag har ingen <** med honom ich vermag nichts über ihn, hålla vid ~ aufrechterhalten, -bud Machtgebot n. -fullkomlighet Machtvollkommenheit f. Av egen **• aus eigener Macht[vollkommenheit], -ha-vande a Machthaber m. -lysten a ehrgeizig-, herrschsüchtig, -lystnad Ehrgeiz m, Herrschsucht f. -lös a machtlos, -lochet -f n Machtlosigkeit /*. -missbruk Gewaltmißbrauch m. -påliggandemaktspråk

a wichtig, verantwortungsvoll, -språk Machtspruch tn.

makulatur 'tn Makulatur /, Schmutzpapier «. -ark Makulaturbogen m. •papper Schmutzpapier n.

makuler||a1 tr makulieren, -ing -en -ar Makulierung /.

mal -en -ar 1. insekt) Motte /. 2. (fisk) Wels, Waller tn. -a24 X, tr mahlen, H. itr. Sitta och ~ verdrießlich, bärbeißig sein. Det mal i tänderna es reißt mir in den Zähnen, -aj -en -er Malaie tn. -ajisk a malaiisch, -akit •en -er Malachit m. -iciös a maliziös. -is -en Malice f.

mall -e» -ar 1. Matrize /, Lademaß n. Schablone /. 2. Kurvenlineal «. -e -n Krume /.

malm -en I. // -er Erz n. II. pl -ar Vorstadt /. »anrik ing Erzanreiche-run f. -berg Erzberg ;«. -brytning Erzgewinnung f. •tyndighet Erzlagerstätte/. -förande a erz|führend, -haltig, -gryta Erztopf m. -gång Erzgang m. -prov Erzprobe /. -rik a. erzreich, -åder Erzader f.

målning -en -ar Mahlen n.

malplacerad à übel angebracht.

malström Mahlstrom m.

malt -et Malz «. -beredning Malzbereitung/, -dryck Malz |trank m, -getränk n. -extrakt Malzextrakt m o. «.

malträtera1 t r übel behandeln, mißhan-ddln.

malv|a -an -or Malve /.

maläten a rnottenfräßig.

malör -en -er Malheur «, F Pech «.

malört Wermut m. -s|brännvin Wer-mutbranntwein in. -s|bägare Wermutbecher m. -s|droppar Wermuttropfen pl.

mamm|a -an -or Mutter, Mama/, fara «•v för ngn e-n bemuttern, <^s gosse Muttersöhnchen «.

mammon • Mammon m. -s j träl Main-mons|diener, -knecht m.

mammut -en -er Mammut n.

mamsell -en -er Fräulein «, Mamsell /.

man I. -nen män[ner] o. - Mann m. Fö'rgas med <•*• och allt mit Mann und Maus untergehen, till sista ~ bis auf den letzten Mann, Jutndra r+> hundert Mann. II. obest pron man, einer. III. (lang vokal) -en -ar Mähne f. -à' tr mahnen, auffordern. ~ gott för ngn hos ngn bei e-m für e-n Fürbitte tun el. einlegen. — (Med adv.) ~ fram heraufbeschwören. ~ på1 antreiben, anspornen. <•*» ti t herausfordern, -bar a mannbar, -barhet -en Mannbarkeit f' -byggnad Wohnhaus, Hauptgebäude «.

mandarin -en -er 1. (kines) Mandarin m. 2. (frukt) Mandarine f. 3. av. -kopp Teetasse /.

mandat I. -et -[er] Auftrag m, Mandat n. II. -en -er Tat, Großtat/.

månd]el -ein -lar Mandel/, -bröd Man-delbrot n. -formig a mandelförmig. -masia Mandelteig nt, (Lübecker m. ra.)

Marzipan ;«. -mjölk Mandelmilch f. -olja Mandelöl ». -tvål Mandelseife /.

mandolin -en -er Mandoline /.

mandom -en 1. menschliche Natur. 2. (manbarhet) Mannbarkeit /. 3. (mannamod) Männennut, Mannessinn m. -s|-anammelse Menschwerdung /. -s]rön Mannhaftigkeitsprobe /.

mandrill -en -er Mandrill m.

mandråp Totschlag m. -are Totschläger m.

Mandschuriet npr die Mandschurei.

man||ege -n -r Zirkus m. -er l. pl Manen (pl.). II. (• £) 'et • Manier /. -et •en -er Qualle, Meduse f. -fall Blutbad n. -folk Mannsperson f; (plur. äv.) Manns|volk n, -leute //. -gån -en Mangan n.

mang|]el -ein -lar Wäscherolle, Mange[l], Rolle /. -elbod Rollkammer /. -la' tr rollen, mange[l]n, -ling -en Rollen, Mange[l]n «.

man||grant adv sämtlich, ohne Ausnahme, insgesamt, -gardsbyggning Hauptgebäude n. -häftig a mannhaft, -häftighet -en Mannhaftigkeit /. -i -[e]n Manie, Sucht, Leidenschaft /. -iererad a manieriert, -ifest -et -[er] Manifest «. -ifestation -en -er Manifestation /. -if es ter a1 tr manifestieren, an den Tag legen, kundtun, -ing -en -ar Mahnung /. -ipulation -en -er Manipulation f. -ipulera1 tr manipulieren, -k| e -en •ar Widerrist in. Lägga man ken till sich ins Zeug el. ins Geschirr legen. -kemang -et -[er] Ausbleiben «, Strich m durch die Rechnung, Mißgeschick u. -kera1 tr im Stich lassen, vergebens warten lassen, versäumen, sitzen lassen. -kill -en -er Totschläger, Lebensretter m. -kön männliches Geschlecht, -lig a männlich, (manhaftig äv.) mannhaft. -lighet -en Männlichkeit /.

manna L' tr (sjö.< <•- rå auf den Rahen paradieren. II. -t Manna ./o. ;:. -bragd Mannestat f. -gryn Gries m,

Mannagrütze/, -kraft Manneskraft/, -minhe, * "v seit Menschengedenken, -mod Mannesmut m. -mån.Parteilichkeit/, -mördande p a männermordend. -ålder Mannesalter «. -år Mannesjahre pl,

mannekäng -en -er Gliederpuppe, Puppe ./, Mannequin m.

mannomet|er -ern -rar Manometer n o.

man||s|bot Wer-, Sühn|geld «. -s|börda so viel wie ein Mann tragen kann, Tracht f. -schett -tn -er Manschette, Stulpe f. (Bild.) darra på ~cn vor Furcht zittern, -schettknapp Manschettenknopf m. -81hög a mannshoch, -s|höjd Mannshöhe f. -skap -et Mannschaft/, -s|kör Männer chor m. -s |lin je männliche Linie, -s|person Mannsperson /. -spil-lan Verlust m, Blutbad ;/. -s |r öst Männerstimme /. -stark a zahlreich, -s|-tukt Mannszucht/". -B|alder Menschenalter «. -tal Hufe /. -talslängd Ein-wohner-Meldeliste /, Zivilstandsregister «. -talspengar Kopfsteuer /. -tals-mantalsskriven

skriven a steuerpflichtig-, angesessen, wohnhaft, -talsskrivning Eintragung/ in die Meldeliste, -t|el -ein -lar Man-tel m', (för lindebarn) Wickeldecke /. -tilj -en -er Mantille /. .ufaktU" -en •er Fabrikation, Herstellung /. -ufak-turhandel Manufakturwaren |geschäft«, -handlung /. -nfakturhandlare Manufakturist m. -uskript -et -[er} Manuskript n. -öv|er -ern -rar Manöver n, (intriger) Machenschaften pl. -övrera1 tr manövrieren, -övrering -en -ar Manöv|rieren, -er n.

mar||a -an -or Alp m, **n rider honom der Alp drückt ihn. -dröm Angsttraum m. »eld Meerleuchten n. -eschall, se marschal!, -garin -et Margarine, Kunstbutter /. -ginal -en -er Rand m.

Mariaj|bild Marienbild n. -dyrkan, -kult Marien'iienst m,

marienglas Marienglas n.

marig a verkrüppelt, knorrig.

marin -en -er 1. Marine, Flotte/, Seewesen n. 2. se marinmålning, -era' tr marinieren, -förvaltning Marine-verwaltunu /. -målare Marinemaler m* -målning See [stück, -gemälde n. -soldat See-, Marine| soldat m. -trupper Marinetruppen 'pl.

marionett -en -er Marionette, Puppe f. -teater Puppentheater n.

mark -en ~er 1. (Jordområde) Grund und Boden m, Gebiet n, Mark /. 2. (fält) Feld n. I sfcog cch ~ im Wald und Feld. 3. /jordens yta) Boden mt Erde /. Slå till ~en zu Boden schlagen, nieder|schlagen, -strecken. 4. (skålpund) Pfund «, 425 Gramm. 5. (mynt) Mark f. 6. (spelmark m. m.) Marke f.

markatt'|a -an ~or Meerkatze f.

mark|iegangspris Ablösungswert m. -era' tr markieren, hervorheben, -ering -en ~ar Markierung, Hervorhebung /. -e-tentare •« - Marketender m. -etenteri •et -er Marketenderei f. -etentersk|a •an -or Marketenderin f. -greve Markgraf m. -is -en -er 1. Marquis m. 2. (fönsterskärm) Markise f. -isinn|a -an •or Marquis|e, -in/, -nad -e>t -er Markt, Jahrmarkt m; (stör) Messe f; (avsättning) Absatz m, (av ättningsomrade) Absatzgebiet n. Utsläppa i ~en auf den Markt bringen, (bild.) ej rosa ~en mit dem Ausgange nicht zufrieden sein, [dabei] nic<'t gut weggekommen sein. -nads|afton Tag m vor dem Jahrmarkt. •nadsgåva Jahrmarkts-, Markt |geschenk n. -nadsplats Marktplatz m. -nads|-stånd Marktbude/, -tals, -vis a pfundweise.

marmelad -en -er Marmelade f.

marmor •« Marmor m. Av ~ marmorn. -bild Marmorbild n. -bord Marmortisch m. -brött Marmorbruch in. -era' tr marmorieren, -ering -en -ar Marmorierung f. -g lv Marmorboden \ -bård a marmorhart, -kula Marm< kugel f. -pelare Marmorsäule/, -skiva Marmorplatte /, -staty, -stod Mar mor | statue/, -bild n. 14—152934. Svensk-tysk ordbok.

marockan -en -er Marokkaner m.

Marocko n npr Marokko «.

marod||era1 itr marodieren, -b'r -en -er Marodeur, Nachzügler m. .

marokäng -tt Maroquin, Saffian ;««

marritt Alpdrücken n.

mars m npr März m.

marsch I. -en -er Marsch #«. II. it j marsch, -dag Marschtag m. «era'. itr marschieren. — (Med adv.) <^ b dr f fort-, weg | marschieren. «- fram vormarschieren. ~ in ein-, herein-, hinein |marschieren. t+* omkring herum-, umher|marschieren. ~ tillbaka.•zurückmarschieren, -färdig « marsch|bereit, -fertig, -order Marschbefehl m. -ruta Marschroute f. -takt Marschtakt m.

marseljäs -en Marseillaise/".

marsipan -en 'er Marzipan m.

marsk -en -ar Marschall ;«.

marskalk -en -ar Marschall m, (vid bröllop) Brautführer »z. -s |sta v Marschall [s]» stab m.

marskland Marschland n, Marsch f.

marsvin Meerschweinchen n.

martall Krüppelkiefer, Legföhre, Latsche

mart||er •« • Marter./, -era' tr martern, foltern, -erande »t Martern, Foltern tt. •ialisk a martialisch, -yr -en -er Märtyrer m, Märtyr[er]in /. -yrdb'd Mär-tyrertod m. -yrkrona Märtyrerkrone /. -yrskap -et Märtyrertum «.

mar||vad, se följ. -vatten in ein Schiff eingedrungenes Wasser, gå, ligga i >^ voll Wasser sein, auf der Ladung' treiben.

maräng -en -er Baiser m {;/). .glass Eis|baiser m (M), -bombe /. -tårta Schaumtorte f.

mas -en -ar (dalkarl) Dalekarlier m, (trög människa) Trödler m. -à' I. itr schlendern. II. se gassa,

mask -en 1. // -ar Wurm m; (insektlarv) Raupe, (på kött o. ost) Made f. 2. // •er Maske, Larve f. -|a I. -an -or Masche/. IL' tr maschen. -bo Wurm-, Raupen|nest «. -era' tr maskieren, vermummen, -erad -en -er Maskenball m, Maskerade /. -eraddräkt, •eradkostym Maskenanzug m. -frät Wurmfraß m. -frätt a wurm| fräßig, •stichig, -frö Wunnsame m. -häl Wurm|loch «, «stich m.

maskin -en *er 1. Maschine /. 2. (ting) Ding n; (om personer) Kerl, Tausendsasa, Knirps m. -arbete Maschinenarbeit /. -eri 'et *er Getriebe, Triebwerk «, Maschinerie /. -gevär Ma-schinengewehr «. -gjord p a maschi-nengearbeitet, Maschinen-, -ingenjör Maschineningenieur m. -ist -en -er Maschinist m. -kraft Maschinenkraft /. För ~ für Maschinenbetrieb, -massig a maschinenmäßig, -nål Maschinennadel /. -skada Maschinenschade[n] tn, (å automobil ofta) Panne /. -skriverska Maschinenschreiberüi, Typistin /, F Tippfräulein n.maskkaka

maski|kaka Wurmkuchen m. -mjöl Wurmmehl n. -opi -[e]n, ligga, vara i •*> med ngn mit e-m unter einer Decke stecken, -ros Butter-, Kuh|blume /. •stungen a wurm| stichig,*-fräßig, madig, -ulin I. a männlich, maskulinisch. H. 'et -er Maskulinum n. -äten, se mask-stungen.

massa -an -or Masse/, -age -n Massage/, -åk|er -ern -rer Blutbad, Gemetzel, Gemorde n. -akrera1 tr massakrieren, -era' t r massieren, -iv I. a massiv. II. -et • Massiv n. -mord Massenmord m. -möte Massenversammlung /. -

petition Massenpetition /. -vis adv massenweise, -or -en -er Massierer m, -orsk|a -an -or, -ös -en -er Massöse /.

mast -en -er Mast m. -korg Mastkorb m. -topp-Mast|topp m, -spitze/, -träd Mastbauin m.

masugn Hochofen m.

masur -n Maserholz n. -björk Maser-birke /. -erad a gemasert.

masurk|a -an -or Masurka, Mazurka /.

mat -en (åt människor) Essen n, Kost, Speise // (åt djur) Futter Fressen ». Hava, taga ngn i ~en e-n in Kost haben, nehmen, e-n beköstigen, -a' tr füttern, futtern; (maskiner) speisen. ~s (om sad) kornen, -ador -en -er Matador in. »apparat Speise |Vorrichtung /, -apparat m. -bit Bissen m. -böd Speisekammer /. -bord Eß-, Speise|tisch m. -dagar Freitisch m. -dags adv Eß-, Essens|zeit/.

matemat||ik -en Mathematik/, -iker' -n • Mathematiker m. -isk a mathematisch.

materi||a -en -er Materie /, Stoff m. -al •et -[ier] Material n, Stoff m. -albod Gerätkammer /. -alism -en Materialismus m» -alist -en 'er Materialist m. -alistisk a materialistisch, -ei[l] -en Material, Gerät n, -Schäften //. -eil a materiell, stofflich.

mat||friare Parasit m. -frisk a eßlustig, bei gutem Appetit, -frukt Kochobst n. -förråd Speisevorrat m. -hållning Kost /. -hämtare Menagekorb m, Me

Matfldä7/-npr Mathilde /.

matiné -{e]n -er Matinee /.

mat Jord Krume, Ackerkrume /. -korg Speisekorb m. -källare Speisekeller m. -lag -et • Tischgenossen pl, gleichzeitig speisende Personen, Gruppe / Speisender, -lagning Kochen n. Vara kunnig i e-'kel ~ bürgerlich kochen können, -leda Appetitlosigkeit /. -lukt Speisegeruch m. -lust Eßlust /, Appetit m. -moder Hausfrau, Frau, Herrin /. -nyttig a eßbar, -olja Speise-, Oliven|öl n. -ordning Speiseordnung /. -os Eßgeruch m. -pengar Kostgeld n. -portion Portion / Essen, -ranson Ration /.

matrik|el -ein -lar Matrikel /, Verzeichnis «.

matron||a -an -or Matrone /. -lik a matronenhaft.

matros -en -er Matrose m.

mat||rum Speisezimmer «. -russin Rosinen (für die Wirtschaft), -rätt Gericht«.

mats, ta sin ~ ur skolan sich aus der Schlinge ziehen, sich frei mac' en.

mat||sal Eßzimmer «, Speisesaal nt. -sedel Speisekarte, Speise-, Küchen|zettel m. 4ta efter <+> nach der Karte speisen, -servering (konkr.) Kosthaus, Speise-lokal «. -sked Eßlöffel m. -smältning Verdauung /. -smör Kpchbutter /. •strupe Speiseröhre/. -Ställe Kosthaus n. Det är ett bra <~ sie führen e-n guten Tisch. -Sack Mundvorrat m. Rätta munnen efter ~eii sich nach der Decke strecken.

matt a matt, -a L' tr ermatten, ermüden. II. -an -or Teppich, (gångmatta) Läufer m, (grov matta av halm, tagel, dyl.) Matte /. (Bildh) hålla sig på ~n sich in seinen Schranken halten, -belagd a mit Teppichen (e-m Teppich) belegt, -het -en Mattheit /. -ighet -en Mattigkeit /.

mattimme Eßstunde /.

mattslipad a mattgeschliffen.

maturitetsexamen Abiturientenexamen n.

mat||varor Eßwaren pl. -varuhandel Delikatessen|handlung /, -geschäft n. -varuhandlare Delikatessenhändler in. -vrak Leckermaul «, Gourmand m.

mausolé -n -er Mausoleum n.

maxim -en -er Maxime /, Grundsatz ?;/. -ibeiopp Höchst-, Maximal |betrag m.

mecenat -en -er Mäzen m.

med I. prep mit, (jämte av.) nebst, samt. Från och *~ i dag mit heute, från och med a till cch <** * von A bis Z [beide mitgerechnet], ** och ** att han gör detta sobald er dies tut, ~ mindre es sei denn daß, wenn nicht, ~ mera und so weiter. II. adv mit, dabei; (också) auch. III. -en -ar Kufe /.

medal -en -er Medaille, Denkmünze/. -gravör Medaillen | Schneider, -Stecher m. -ong -en -er Medaillon n. -ör -en -er 1. se medaljgravör. 2. Medaillenemp-fänger(in) m (/).

medan konj während, als, indem, (ibl.) während daß.

med||arbetare Mitarbeiter(in) »*(/). -arvinge Miterb]e nt, -in/, -borgare Mitbürger m. -borgarinna Mitbürgerin /. -borgarrätt Bürgerrecht n. [--borge[n]s-man-] {+-borge[n]s- man+} Mitbürge m. -borgerlig a bürgerlich. •*>(fö'rtroende bürgerliche Ehrenrechte, -bringa t r mitbringen. -broder Mitbruder m. -brottslig a mitschuldig, -brottslighet Mitschuld /. -brottsling Mitschuldige(r), Mitverbre-cher(in) m (/). -dela tr mitteilen, (giva) erteilen. ~ ngn ngt e-m etw. mitteilen, melden, eröffnen, e-n von etw. in Kenntnis setzen, (hemligen) e-m etw. hinterbringen, <^ sig med ngn sich mit e-m in Verbindung setzen, sich mit e-m verständigen, sich e-m eröffnen el. mitteilen. <-" undervisning Unterricht erteilen, -delande -/ •;* Mitteilung, Meldung, Eröffnung/, (givande) Erteilung meddelare — 23

/. -delare •» • (till tidningar) Berichterstatter, Reporter m; (förkunnare) Verkünder m. -delelse -» -r Mitteilung/. -delsam a mitteilsam, -delsamhet -en M;tteilsamkeit /. -|e -en -ar 'Kufe /.

med|el -let • 1. (mitt) Mitte /. / medlet a-v juni Mitte Juni. 2. (utväg m. m.) Mittel n. 3. (// tillgångar) Mittel, Gelder//. Huset har byggts för allmänna **• das Haus ist auf allgemeine Kosten gebaut worden, »avstånd mittlere Entfernung, mittlerer Abstand, -bar a mittelbar, -barhet -en Mittelbarkeit /. -fin a mittelfein, -god a mittelgut.

Medelhavet npr das Mittelmeer, das Mittelländische Meer.

medel||hård a mittelhart, -hög a mittelhoch, -höjd Mittelhöhe/, durchschnittliche Höhe, -klass Mittel |stand m. -klasse/. -linje Mittellinie /. -livstid durchschnittliche Lebensdauer, -lang a mittellang, von mittlerer Länge, »längd mutiere Länge, Mittellänge f. -lös a mittellos, unbemittelt, -löshet Mittellosigkeit /. -mått|a -an 1. Mittelmäßigkeit /. 2. -or (om personer) mittelmäßiger Mensch, Durchschnittsmensch m. -mattig a mittelmäßig, -mattighet -en Mittelmäßigkeit /. -pris Mittelpreis m. -punkt Mittelpunkt m. -S, se medelst. -skörd Mittelernte /. -sort Mittelsorte /. -st, se f ref. mittels[t], vermittels[t], durch, -stor a mittelgroß, von mittlerer Größe, -storlek Mittelgröße, mittlere Größe, -tal Durchschnittszahl /. / »^ durchschnittlich, im Durchschnitt. -tid Mittelalter «. -tida (oböjl.) a mittelalterlich, -väg Mittel | Straße /, -weg m. -värde durchschnittlicher Wert, Durchschnittswert in. -ålder Durchschnittsalter «. -ålders a im mitttle-ren Alter, von mittleren Jahren, -år Durchschnittsjahr «.

med|ifaren a. lila p* übel el. årg zugerichtet, årg el. hart mitgenommen, übel behandelt, -fart Behandlung/, -fånge Mitgefangerie(r) m o. f. -född a angeboren, natürlich, -medfölja, se följa me ct. -följande a bei|gefügt, .liegend. -fora tr mit|bringen, -führen, bei sich führen, (taga med) mitnehmen; (föranleda) verursachen, bewirken, zur Folge haben, nach sich ziehen, -förmyndare Mitvormund m. -gift -en -er Mitgift f. -giva tr 1. (tillstå) zugeben, gestehen, einräumen. 2. (tillåta) erlauben, gestatten, -givande -/ -n 1. Zugeständnis n, Einräumung f. 2. (tillåtelse) Erlaubnis, Einwilligung, Genehmigung f. -gång Glück n. -görlig a nachgiebig, gefällig, gefügig, -görlighet -en Nachgiebigkeit, Gefälligkeit, Gefügigkeit/. -hava, -hinna, se hava, hinna med. -hjälpare Mithelfer, Gehilfe m. -hjäl-perska Gehilfin /. -håll 1. (bifall) Beifall t», Zustimmung /. 2. (partiskt) Unterstützung/, Rückhalt m. 3. (gunst) Begünstigung, Nachsicht /. Finna ~ hos ngn von e-m begünstigt werden. hållare Anhänger m.

medvind

mediceisk a mediceisch.

medicin -en Medizin /, (läkemedel vanl.) Arznei /. -alrad Medizinalrat m. -al-styrelse Medizinalamt, (för Tyska

riket) Reichsgesundheitsamt n. -altaxa Medizinal-, Arznei J taxe /. -alvikt Medizinal-, Arznei|gewicht n. -are -n -Mediziner m. -e a. ^ studer nde Mediziner, medicinæ studiosus m, ** doktor Doktor m der Medizin (förk, Dr. med.), -era1 itr medizinieren. -sk a medizinisch.

medi||kament -et -[er] Arznei /. [--ka-ment[s]lada-] {+-ka- ment[s]lada+} Arzneikasten in, Hausapotheke /. -kolegal a gerichtsärztlich.

med|iintressent Mitinteressent(in) m (/). -io, * •+• av Juni Mitte Juni, i ** av nästa vecka Mitte nächster Woche, -lium -iet -ier Mediumn. -ja, se midja. -kontrahent Mitkontrahentiin) m (/). -kristen Mitchrist(in) m (/). -känsla Mitgefühl «. -la1 I. itr vermittelnd eintreten, sich ins Mittel legen, dazwischentreten, intervenieren. ~ mellan zu versöhnen suchen, ~ i en sak m e-r Sache als Mittler auftreten. II. tr vermitteln, -lande -t Veimitt[e]lung, Intervention /. -lare -n • Mittler(in) m (/). -larkall Mittleramt «.

medlem -men -mar Mitglied, Glied «. -s | antal Mitgliederzahl/, -s | avgift Mitgliedbeitrag m. -S[förteckning Mitgliederverzeichnis «. -s|kört [-Mitglied[er]karte-] {+Mitglied[er]- karte+} /. -skap -et Mitgliedschaft /.

med||lidande -t Mitleid, Beileid n. -lid-sam a mitleidig, mitlein [s]voll. -ling -en Vermitt[e]lung /. -ljud Mitlaut[er] m. -ljudande a mitlautend, -lärjunge Mitschüler m. -människa Mitmensch m. -regent Mitregent m. -resande Mitreisende(r) m (/), Reisegefährt|e m, -in /. -räkna tr mit-, zu-, hinzu|rechnen, -zählen, -skapad a anerschaffen. -skicka tr mitschicken, -skyldig a mitschuldig, -sols adv von Osten nach Westen, -spelare Mitspieler(in), Part-nertin) m (/). -syster Mitschwester /. -sända tr mitsenden, -sökande Mitbewerber[in) m (/). -taga tr 1. mitnehmen. 2. (göra slut på, utmatta) erschöpfen, herunterbringen, mitnehmen. -tagen a erschöpft, angegriffen, mitgenommen, heruntergebracht. Han ser mycket "* ut er sieht sehr ang, griffen aus. -tjänare Mitdiener wz. -tävlan Mitbewerbung /. -tävlare Mitbewerber, Nebenbuhler m. -tävlerska Mitbewerberin, Nebenbuhlerin /.

Medusahuvud Medusen|haupt, -antlitz n.

med||verka itr mitwirken, -verkan Mitwirkung /. -vetande -t Bewußtsein «. I ~ av sin oskuld im B. seiner Unschuld. -veten a bewußt, wissentlich. Vara <•* om ngt sich (dat,) e-r (gen.) Sache bewußt sein, ~ synd wissentliche Sünde; -vara <** bei Bewußtsein el. Be sinnung sein, -vetenhet -en Bewußtsein n. -vetslös a bewußtlos, -vets-löshet -en Bewußtlosigkeit /. -vind guter Wind. Hava ?*> den Wind immedömkan

Rücken haben, (sjö.) vor dem Winde segeln, »ömkan Mitleid n. -ömkans-värd a mitleidenswert.

mefitisk a mephitisch.

megär|a -an -or Megäre /.

mej||a tr mäh*n. — (Med adv.) <+> a'v abmähen. «*-• bort \vegmahen. r+>ncd niedermähen, »eri 'et -er Molkerei, Meierei, Milchwirtschaft, Holländare! /. »er|st 'in -er Holländer m. -ram -en Majoran, Meiran m. -|sei -sein -slar Meißel ;«. -sia' tr meißeln. ~ à v abmeißeln. r+» tit ausmeißeln.

mekan||ik -en Mechanik /. -iker -n • Mechanik|er, -us m. -isk a mechanisch. •ism -en -er Mechanismus mt Getriebe n, Vorriclvung/.

melankoli '[e]n Melancholie, Schwermut f. -ker -n • Melancholiker m. -sk a melancholisch, schwermütig.

melass -en Melasse /.

melerad a meliert.

mellan, se emellan, -akfc Zwischenakt .m. Pause /. -däck Zwischendeck n. •folklig a zwischenstaatlich, international, -form Zwischenform f. -färg Zwischenfarbe f. -gift -en -er Zugabe /, Draufgeld n, Zuschlag- m. Få i <— zu bekommen, giva i ~* angeben, ha i ~ zuhaben, »gang Gang in zwischen zwei Zimmern, Mittelgang m. -gärde Zwerchfell n. -hand l. (mellersta delen av handen) Mittelhand 'f. 2. (medlare) Zwischen-, Mittels[person /,

Zwischenhändler m. 3. (spel) Mittelhand /. -havande •/ -n gegenseitige Beziehung, Schuld, Forderung f, Guthaben n. -komma, se kommo, emellan, -kommande p a dazwischen|kommend, -tre tend. På grimd av ~ hinder eingetretener Hindernisse halber, -körnst -en Daz wisch enkunft /. -liggande a. dazwischenliegend, -länk Zwischen-, Mittel|glied «. -mål Zwischenmahl «. »radig a zwischenzeilig. -regering Zwischenregierung f. -rikslag zwischenstaatliches Gesetz, -rum Zwischenraum, Abstand m., -rätt Z wischen |gang m, •speise f, -gericht n. »sats Zwischensatz m. -slag (boktr.) Zwischenschlag', Durchschuß m. -sort Mittelsorte f. -spe! Zwischenspiel n. -Stadium Mittelstufe f. -Station Zwischenstation /. -stund [lediger] Augenblick,'mt Muße-, Frei|stunde f. -stycke Zwischen-, Mittel |st tick n. -termin Ferien pl. -tid Zwischenzeit /. -tillstånd Zwischenzustand m. -ting Zwischen-, Mittel|ding n. -våning Zwischengeschoß n. -vägg Zwischen-, Mittel |wand, -mauer/.

melierst a mittler, mittelst.

melo||di'-M« -er Melodie, Weise/, -disk a melodisch, -dib's a melodiös, -dram •en -er Melodrama n.

melon -en -er Melone /•

membran 'en -er Membran[e] /.

memo||arer pl Memoiren, Denkwürdigkeiten, (pl.), -rera1 tr memorieren, aus« wendig lernen, -rial -et -[er'] [-Memori-alte]-] {+Memori- alte]+} «. ,

men I. konj aber, allein. Komma, med ~ (ibl.) abern. y« (nej) ~> el. må'n, se j'a (nej'). II. -ef Schade[n], Nachteil m. -a1 tr 1. (hålla fore) me'nen, wähnen, der Me'nung sein. 2. (åsyfta) meinen. *» väl (illa) med ngn es gut (böse el. schlecht) mit e-m meinen, e-m wohl (übel) wollen, vad <**s med detta uttryckt was versteht man unter diesem Ausdruck? ~nde blickar vielsagende Blicke.

menageri -et 'er Menagerie /.

meni|ed Meineid m. -edare -n • Meineidige[r), Eidbrüchige(r), Falschschwörer m. -edig a meineidig, eidbrüchig, -fore schlechte Schlittenbahn, -ig a. <~e man der gemeine Mann, das [gemeine] Volk. En •+* (mil.) ein Gemeiner, -ighet -en •er Volk i, Menge, Gemeinde f.

mening -en 'ar 1. (tanke, åsikt) Meinung, Ans cht /. Vara a'v olika ~* om ngt verschiedener Ansicht sein über etw. (ack.), frångå sin «*• von seiner Meinung abgehen, ändra r* (äv.) sich e-s ander[e]n el. Besser[e]n besinnen. 2. (betydelse) Sinn, Verstand m. I (gent-lig & im eigentlichen Sinne. 3. (avsikt) Absicht /. Det -var ej min ~ es lag nicht in meiner Absicht. 4. (sammanhang) Zusammenhang m, t. e. man ser av ~en vad ordet betyder die Bedeutung des Wortes erhellt aus dem Zusammenhang. 5. (gram.) Satz m. -s|-flock Meinungsgenossen fi. »s[frände Meinungs-, Gesinnungs[genosse m. -sj-103 a sinnlos, -sjlöshet Sinnlosigkeit f. -s j skiljaktighet Meinungsverschiedenheit, Divergenz /, -s|utbyte Meinungsaustausch m,

men||lig a schädlich, nachteilig, fffr ngn e-m. -lighet -en Schädlichkeit f. -lös a unschuldig, harmlos, einfältig, -lös-het -en Unschuld, Harmlosigkeit, Einfalt f.

menniska in. m., se människa m. in.

mentor -n -er Mentor m.

mena ~n •er Speisenfolge „/*, Menü «. -ett -en -er Menuett «.

mer, -a adv o. a mehr. Med ~a (m. m.) und so weiter (usw.), und anderes (u. a.), allt >+• och ** immer mehr, <+> an väl sehr gut, •*• än nog übergenug, -be-mäld, -bemalt a mehrerwähnt, -endels adv mehrenteils.

meridian -en -er Meridian, Mittagskreis m.

merit -en 'er Verdienst n, Dienst m, Qualifikationen plt Amtsalter «, Befugnis V'- •era' tr verdient machen. ~d verdient, verdienstvoll, -förteckning, -lista Dienstzeugnis n: Verzeichnis H der Amtsjahre, Zeugnisse u. dgl. e-s Amtsbewerbers.

merkantil a Handels-, kaufmännisch, [-mer-kantil[isch].-] {+mer- kantil[isch].+}

mes -en -ar 1. (fågel) Meise /. 2. (feg stackare) Memme f, -aktig a memmenhaft, -allians -en -er Mißheirat, Mesalliance f.

mesan -en' -er Besan m.mesopotamisk

min d er år ing

mesopotamisk a mesopotamisch.

mesost Molkenkäse m.

mess, -a m. m., se mäss m. m. -iansk a messianisch,

mest L a meist. Fo'r det <~a meistens, meistenteils. II. adv 1. (i högsta Krad) ära meisten. 2. (vanligen) meistens, meist, gewöhnlich. 3. (nästan) föst, beinahe, -a|dels adv meistenteils, meistens. -bjudande a meistbietend. -is -en -er Mestize m.

mesyr >en -er Maß[nahme, -regel /.

meta' tr o. itr ängeln. <~ iipp [-[er]an-geln.-] {+[er]an- geln.+}

meta'for *tn -er Metapher /, bildlicher Ausdruck, -forisk a metaphorisch, figürlich, -fysik Metaphysik /. -fysisk a metaphysisch.

metall -en -er Metall n. Av ~ metallen, »arbetare Metallarbeiter tn. -artad a metallartig, -gjutare Metallgießer m. -glans Metallglanz m. -glänsande « metall glänzend, -haltig a metallhaltig, -isk a metallisch, -oid -en •ef Metalloid n. -trådslampa Metall-fadenlampe /, -urgi -|Vj« Metallurgie, Hüttenkunde f.

metamorfos -en -ef Metamorphose, Verwandlung f.

met||are •« • Angier in. -dön Angelgerät «. -e 't 'ti 1. (metning) Ängeln n. 2. (metspö) Angelrute /.

meteor -en -er Meteor n. -ologi -\c\n Meteorologie, Wetterkunde/1, -ologisk a. meteorologisch, -sten Meteorstein m.

meter -n - 1. (längdmått) Meter n o. m. 2. (versmätt) Metrum n. -mått Metermaß n*

met||krok Ängel f, Angelhaken m. -mask Angelwurm m. -ning -en Ängeln n.

metod -en -er Methode /, Verfahren n. -ik -en Methodik /. -isk a methodisch, planmäßig, -ism -en Methodismus tn. -ist -en -er Methodist m. -istisk a methodistisch.

metrev Angelschnur f.

metr||ik -ett Metrik f, -isk a metrisch.

metropol -en *er Metropole, Hauptstadt f. -it -en -er Metropolit m.

metspö Angelrute /.

metvurst Zervelät-, Mett|wurst /.

mexikan -en -er Mexikaner m. -sk a mexikanisch, -sk]a -an -or Mexikanerin

W&fnpr F Miez[e/, 'dien n.

miasm|a -an -er o. -or Miasma n.

mick|el -ein -lar Reineke Fuchs m. -S|-mässa Mich[a]elsmesse /, Michaeli(s) n.

middag -en ~ar Mittag tn. Om <*>en des Mittags, mittags, i ~, i ~s, heute mittag, ata ~ [zu] Mittag essen, god <~! guten Tag! F Mahlzeit! -s j bjudning Mittag[s]gesellschaft /. -s |b or d Mit-tagstisch in. -s|gäst Mittagsgast in, -s[höjd Mittagshöhe /. -s|klocka Mit-tagsglocke /. -s|lur [-Mittag[s]schläfchen?*,-] {+Mittag[s]schläf- chen?*,+} -«|mat Mittag[s]essen «. -s|mal, -s|måltid Mittag[s] |mahl tt,-mahl-zeit /. -»|rast Mittagsruhe /. -»[sömn Mittag[s]schlaf m- 'isjtid -Mittagszeit /.

-s|timme Mittag[s]stunde /. -|svila Mittagsruhe /.

mid||fasta Mittfasten n. -fastosöndag Sonntag M Latare, -j|a -an -or Leib m, Taille /, Lenden //. »ljud Inlaut m. -ljudande a inlautend, -natt Mitternacht /. Vid ~ um Mitternacht, mitternachts. -nattssol Mitternachtsonne /. -nattstid Mitternachtzeit /. -skepps adv mittschiffs, -sommar Jo-h mniis) n, Mittsommer?«, -sommarafton Vorabend in vor Johann?, Sonnenwend|-abend m, -nacht /. -sommardag Johannis|tag tn, -fest n. -sommarstång Johannisbaum tn. -vinter Mitte / des Winters, hoher Winter.

migrän -en Migräne /.

mikado -n • Mikado m. ^

Mikael tn npr Michael m.

mikrob -en -er Mikrobe /.

mikrol|fon ~en -er Mikrophon n. -skop Mikroskop n. »skopisk a mikroskopisch.

mil -en - Meile./. -[a -an -or Meiler m.

Milano n npr Mailand n.

milanobo Mailänder (in) m (f).

mild u mild[e]; (om personer av.) sanft, sanftmütig, -het -en Milde /. -ra1 t r mildern, mäßigen, abschwächen, vermildern, -ring -en -ar Milderung /.

milis -en -er Miliz /.

militarism -en Militarismus m.

militär I. -en -er Militär m; -en (koll.) Militär «. II. a militärisch, -distrikt Militärbezirk m. -isk a militärisch. •läkare Militärarzt m. -musik Militärmusik/, -stand Militärstand m. -tjänst Militärdienst m. «välde Militarismus m, Säbelherrschaft /.

mil||jard, -jon, se milli\ard, -ön. -jo '[e]t -er Milieu n.

milli||ard -en -er Milliarde /. -gram Milligramm n. -meter Millimeter n o. m. •ön -en -er Million/, -onde a millipn[s]t. •ön[de]del Million[s]tel «. -ionär -en •er Millionär m.

mil||pengar //Meilengelder (pl.), -s|lang a meilenweit, -stolpe Meilen|stein tn, -säule/, (vanl.) Kilometerstein mt _-s|-Vid a meilenweit, -tals adv nieileu-

mim|lik '<en Mimik /. -iker -n • Mimiker m. -isk a mimisch.

min I. poss pron (adj.) mein; (subst.) mein[er -e -[e]s, der die das inein[ig]e. De ~a die Mein [ig]en, för «-* del mei-nesteils, för ~ skull meinet|wegen, •halben, um meinetwillen, mitt och dite das Mein und Dein, Jag', mitt no'11 [oh] ich Esel! Dummkopf, der ich bin (war)! II. -en -er Miene /. Hattet god ~ sich (dat.) nichts [an]merken lassen, hålla, god ~ « elakt spel gute Miene zum bösen Spiel machen, -|a -a« -or Mine /. -aret -en -er Minaret n. -bat Torpedoboot «.

minderårl|ig a minderjährig, minorenn, unerwachsen, -ighet -en Minderjährigkeit, Minorennltät /. -ing -en -ar Min-derjährige(r) m f.mindre

missförstånd

mindre L a kleiner. II. adv weniger, minder. ~ ech ~ immer weniger, icke dess ~ nichtsdestoweniger; han har ej påstått* mkt ~ bevisat att er hat nicht behauptet, geschweige [denn] na« h-gewiesen daß, med *** wofern el. sofern nicht, wenn nicht, außer wenn.

Mindre Asien n npr Kleinasien n.

mindretal Minderzahl, Minderheit /.

minera1 tr minieren.

mineral -et -[ier] Mineral n. [--[ie]sam-ling-] {+-[ie]sam- ling+} Mineraliensammlung /. -isk a mineralisch. -källa Mineralquelle /. -og -en ~er Mineralog[e] m. -ogi -\e]n Mineralogie /. -ogisk a mineralogisch. -rike Mineralreich n, -vatten Mineralwasser n.

minl|eringsarbete Unterminierungsarbeit /. -fartyg Minen[streu]schiff n.

miniatyr -en -er Miniatur /. -målning Miniatur|gemälde n, -maierei f. -porträtt Miniaturbild n. -upplaga Miniaturausgabe /.

minim||al a kleinst, geringst, minimal. -ibelopp Minimal-, Mindest j betrag m. -itermometer Minimalthermometer n. -Um - -a Minimum n.

minist||er -ern -rar Minister m. -er-hotell Botschaft /, -shotel n. -eriell a ministeriell, -är -cn -er Ministerium n.

minn||as- dtp tr sich erinnern, ngt e-r (gen.) Sache el. an e-e Sache; sich entsinnen, gedenken, eingedenk sein e-r (gen.) Sache; minus du (hur] . . . (äv.) weißt du noch, wie . . .; (behålla i minnet) im Kopf[e] behalten. Om jag minns rätt soviel ich mich erinnere, wenn mein Gedächtnis mich nicht trügt, wenn mir recht ist, jag vill ~ att es ist mir so el. es kommt mir so vor, als ob, sä långt jag kan ~ tillbaka soweit ich mich zurückerinnern kann, -e •t -n 1. (minnesförmåga) Gedächtnis n, (hågkomst) Erinnerung ./, Andenken, Gedächtnis n; (minnestecken) Andenken n. Lägga ngt på ~t sich (dat.) etw. merken, etw. dem Gedächtnisse einprägen, draga sig ngt till ~s sich e-r

. (gen.) Sache erinnern, till >** av ngn zur Erinnerung .el. zum Andenken an e-n, ttr ~t aus dem Kopfe, aus dem Gedächtnisse. 2. se minnestal. 3. Med hans goda. ~ mit seiner Zustimmung.

minnes|[beta Denkzettel m. -blad Gedenkblatt n, -dag Gedenktag m. -fei Gedächtnisfehler m. -fest Gedächtnis-, Gedenkjfeier /. -god a gedächtnisstark, der nicht leicht vergißt, -gärd Andenken, Erinnerungszeichen n, Handlung 'f zu js Gedächtnis, -läxa 'l. Aufgabe f zum Auswendiglernen. 2. se -minnesbeta, -märke Denk|mal, -zeichen n. -penning DenkmünzeV- -rik « reich an Ei innerungen. -runa Nekrolog, Nachruf, Lebensabriß m. -sak Ge-dachtnissache /. -skrift Gedächtnis-Schrift -f. -Slö a gedächtnisschwach, vergeßlich, schwach von Gedächtnis. -slöhet Gedächtnisschwäche, Vergeßlichkeit /. -sten Denkstein m. -*tod

Denksäule /. -tal Gedächtnisrede /. -teckning Nekrolog m. -vers Gedächtnisvers m. -vård Denkmal n. -värd a denkwürdig.

minoritet -en -er Minorität, Minder[zahl, •heit /.

minsann it j meiner Treu, fürwahr, wahrlich.

minsk||a' tr vermindern, mindern, -äs1 dep itr sich [ver]mindern, abnehmen. -ning -en -ar Verminderung, Abnahme

minspel Mienenspiel n.

minst I. a kleinst, geringst, wenigst. Det ~a det blir kallt sobald es kält wird, i det ~a wenigstens, icke det ~a (subst.) gar nichts, nicht das geringste, durchaus nichts, (adv.) nicht im geringsten. II. adv am wenigsten; (åtminstone) wenigstens, mindestens. ~ sagt zum wenigsten, zum mindesten, gelinde[stens] gesagt, -bjudande a mindestbietend.

minsvepning Minensuchen n.

minuend ~en -er Minuend m.

minus I. -et • Minus n, äv. Ausfall m. II. adv minus, -tecken Minuszeichen n.

minut -en -er 1. Minute f. På ~en sofort, augenblicklich. 2. (hand.) Sälja i <~ im kleinen el. im einzelnen el. stückweise verkaufen, -era' tr. ~ at im kleinen el. im einzelnen el. stückweise verkaufen, -försäljning Klein-, Einzel-, Stück|verkauf m. -handel Klein-, Detail|handel m. -handlare Klein-, Detail |händler m. -iös a minutiös,

kleinlich, -visare Minutenzeiger m.

mirak|el -let • el. -ler Wunder, Mirakel n. -ulös a wunderbar.

misantrop -en -er Menschenfeind, Misanthrop m. -i -[e]n Misanthropie f, Menschenhaß m. -isk a menschenfeindlich, misanthropisch.

mischmascn -et Mischmasch m.

miserabel a erbärmlich, miserabel.

miskund -en Erbarmen n. -a,1 ~ sig sich erbarmen, över ngn js el. über e-n. -sam a barmherzig, -samhet -en Barmherzigkeit f.

miss -en -er Miß ./. -a tr o. itr verfehlen, fehlen, -akta tr mißachten, -aktning Mißachtung f. »belåten a unzufrieden, mißvergnügt, -belåtenhet Unzufriedenheit f. -bilda tr miß| bilden, -gestalten, -bildad a mißgestalt[et], verwachsen, verbildet, -bildning Miß|bildung, -gestaltung f, -wuchs m. Verwachsenheit f. -billiga' tr mißbilligen -bruk Mißbrauch m. -bruka tr miß-brauchen, -dåd Missetat, Übeltat,. Untat /. -dådare •« -Missetäter, Übeltäter m. -|e -en -ar Miez/, -fall Fehl-, Früh-. Miß|geburt /. Få ~ zu früh gebären, fehlgebären, -firma' tr verunglimpfen, beleidigen, -firmeise -« -r Verunglimpfung, Beleidigung f. -fos-ter Miß|geburt /, -geschöpf n, -gestalt /. -förhållande Mißverhältnis «, Übelstand ;«. -förstå tr mißverstehen, falsch verstehen. Som kan missförstås mißverständlich, -förstånd Mißverstand-nÜBSgivning

nis «. -givning (kort) Vergeben n. -grepp Miß-, Fehl|griff m. -gynna tr.

~ ngn e-n ungünstig behandeln, e-m ungünstig sein, -gynnsam a ungünstig. -gärning Missetat, Übeltat /. -gärningsman Missetäter, Übeltäter wz. -hag •et Miß|fallen, -behagen n. Hon har fattat «~ till honom er mißfällt ihr, sie kann ihn nicht (mehr) leiden, -båga' itr miß|fallen, -behagen, -haglig a miß|[be]liebig, -behaglich, unangenehm, (i sht adv.) mißfällig, -handel Mißhandlung /. -handla tr mißhandeln, -handling Mißhandlung /. -hugg Fehlhieb m. I i*> aus Versehen, -humör üble Laune. Råka (v ira) i <**•• übler Laune werden (sein), -hushålla itr schlecht wirtschaften, -hushållare schlechter Wirtschafter, -hushållning Mißwirtschaft /, schlechte Wirtschaft, -hällig a mißheilig, -hällighet -CH -er Mißhelligkeit f; jfr oenighet.

mission -en -er Mission f. -s|anstalt Missionsanstalt f -s|hus Bethaus n. -s|möte Missionsfest n. -är -en -er Mission|är, -ar, Glaubens-, Send|bote m.

missiv -et -[er} Missiv(e) n (/).

miss||kläda tr schlecht stehen, ngn e-m. -kredit Mißkredit m. Vara i ~ (av.) in schlechtem Rufe stehen, -kreditera tr diskreditieren, in Verruf bringen, übel anschreiben.

misskriv||a, r» sig sich verschreiben. -ning Schreibfehler m, Verschreibung ./, Lapsus calami ;«.

misskund, se miskund.

miss|jkänna tr verkennen, mißkennen. -leda tr irreleiten, mißleiten, beirren. -ljud Miß|laut, -klang, -ton m. -ljuda itr miß| lauten, -klin en, -tönen, -lyc-kad a miß|lungen, -glückt, -raten, -lyc-käs dep itr miß|lingen, -raten, -glücken, übel el. schlecht geraten, (gå om intet) scheitern, (tillbakavisas) abblitzen, (om examinander och valkandidater) dürch-fallen. -lynt a verdrießlich, mürrisch, schlechter el. übler Laune. Gö'ra ngn f+> e-n ärgern, e-n verdrießen, vara /— på ngn auf e-n böse sein, 'vara <-- över ngt sich über etw (ack.) ärgern, über etw. (ack.) aufgebracht sein, -lynthet •en Verdrießlichkeit f, schlechte Laune. -minna,- ~ sig sich irren, -mod Mißmut, Unmut m. -modig a mißmutig, unmutig, -nöjd a unzufrieden, mißvergnügt, -nöje Unzufriedenheit /, Mißvergnügen n. Förklara ~ (ined en dorn) Berufung anmelden, -pryda tr verunzieren, -riktad a miß[ge]leitet, falsch, übel angebracht, -riktning falsche Richtung, Verirrung /. -räkna, ~ sig' sich verrechnen, fehlrechnen,

(misstaga sig på antalet) sich verzählen, ~ sig- på hundra kronor sich um hundert Kronen verrechnen, r+> fig på ngn sich in e-m verrechnen, -räkning l. (räknefel) Rechenfehler m. 2. getäuschte Hoffnung, Enttäuschung, Täuschung f, Strich m durch die Rechnung m. -tag Irrtum, Fehler m, Versehen ».

geschossen! av *» aus Versehen, [-irrtümlich[erweise],-] {+irrtüm- lich[erweise],+} -taga, ~ sig sich irren, irren, sich täuschen, om el. på ngt in etw. (dat.), på ngn in el. an e-m. -tanke Verdacht, Argwohn m. Fatta misstankar Argwohn el. Verdacht schöpfen, av ngt aus etw. -tro I. •« Mißtrauen n. II. tr mißtrauen, ngn e-m. -troende -t Mißtrauen «, Argwohn m. Hysa ~ till ngn e-m mißtrauen. -troendevotum Mißtrauensvotum n. -trogen a mißtrauisch, argwöhnisch. -trogenhet -en mißtrauisches Wesen, Mißtrauen n, Argwohn m. -trösta itr verzagen, verzweifeln, om ngt an etw. (dat); den Mut verlieren, -tröstan -Verzagtheit /, Kleinmut m, Mutlosigkeit, Verzweiffe]lung f. -tycka tr übelnehmen, verübeln, ngns crd e-m seine Worte, -tyda t r mißdeuten, falsch auslegen, -tydning Mißdeutung /, falsche Auslegung.

misstämning Mißstimmung, Verstimmt|-heit /, -sein n.

miss||tänka tr. «•> ngt etw. argwöhnen, f+» ngn för ngt e-n wegen etw. im (in) Verdacht haben, e-n e-r (gen.) Sache beargwöhnen, -tänkliggöra t r verdächtigen, -tänksam a mißtrauisch, argwöhnisch, -tänksamhet -en Mißtrauen «, Argwohn m. -tänkt a verdächtig. Bliva ~ fö'r ngt wegen el. um etw. in Verdacht kommen, vara ~ för stöld im Verdachte des Diebstahls steh[e]n, des Diebstahls verdächtig sein, -unna tr mißgönnen, ngn ngt e-m etw. -unn-sam a neidisch. -Unns mhet -en Neid m. -uppfatta tr mißversteh[e]n, falsch versteh[e]n, -uppfattning Mißverständnis n. -Visa itr mißweisen, -visning •en -ar Mißweisung/, -växt Mißwachs m, Mißernte f. -växtår Mißjahr n.

missäg||a, ~ sig sich versprechen, -ning Versprechen «.

missämja Uneinigkeit, Mißhelligkeit f.

missöde Mißgeschick «, Unfall, Unstern m.

mist -en Nebel m. -a12 tr verlieren, (undvara) entbehren, -e adv fehl. Gå ~ om ngt e-r igen.) Sache verlustig gehen, etw. verscherzen el. verspielen, stiga i*> daneben treten, taga i~ om vägen den Weg verfehlen, sich verlaufen; fehlgehen, -|el -ein -lar Mistel/. -ning -en 'ar Verlust m, Einbuße /.

mit | ra -an -or Mitra /.

mitraljös -en -er Mitrailleuse /.

mitt I. -en Mitte /. II. adv mitten. «•*• emellan (adv.) mitten-, z wischen |inne; (prep.) inmitten (med gen.), ~ emot (adv.) geradeüber; (prep.) gerade gegenüber (med dat.). Det ligger r*> för näsan på dig es liegt dir vor der Nase, skratta ngn ~ i ansiktet e-m [gerade] ins Gesicht lachen. <-" ibland mitten unter, <** ibland oss in unserer Mitte. r~> itu mitten entzwei, -punkt Mittelpunkt m.

mixtur -en -er Mixtur /.

mjugg, * ~ heimlich, verstohlen.

mjuk a weich, {om frukt) mürbe, (smidig) mjuka

geschmeidig, biegsam, -à' tr. >+• upp erweichen, -het -en Weichheit; (smidighet) Geschmeidigkeit, Biegsamkeit J. -na' • itr weich werden, erweichen.

mjäk||er >n Zärtling, Weichling m. -ig a weichlich, verzärtelt.

mjäll I. -et • Schuppen//, Schinn m. II. a. fein, zart, -het -en Feinheit, Zartheit/, -vit a zart weiß.

mjält||brand Milzbrand m. -|e •*» '<** Milz /. ~n hugger die Milz sticht. -hugg Milzstechen «. -sjuk a

milzsüchtig, -s uka Milzsucht /, (vanl.) Hypochondrie f.

mjärd|e *en -ctr Reuse, Fischreuse f.

mjöd -et el. -en Met in'.

mjöl -et Mehl n. -à' tr mit Mehl bestreuen, in Mehl wälzen, r* ned mehlig machen, -aktig a mehlartig, -bagge Mehlkäfer m. -dagg Meltau tu. -dryg|a •an -or Mutter-, Hunger l korn n. -gröt Mehlbrei m. -haltig a mehlhaltig. -handlare Mehlhändler ;/;. -ig a meh-

mjölk -en Milch /. IIalv skummad ~ Halbmilch, skummad -w Magermilch, sur r~ dicke Milch, -a' I. tr melken. II. itr Milch geben, milchen, -aktig a milchartig.

mjölkar Mehlfäßchen «.

mjölk||bod Milchladen m. »brunn, dricka <~ e-e Milc'hkur gebrauchen, -bud Milch j -frau /, -mädchen n, -mann m. -bunke MUch|napf m, -satte f. -bytta Milcheimer m. -|e 'en -ar Milch/, -fisk Milch[n]er m. -flaska Milchgefäß '«. -flicka Milchmädchen «. -färg Milchfarbe /. -färgad a milchfarbig, -försäljare Milchverkäufer m. -försäljning Milch| verkauf m, -geschäft n, •laden m. -glas Milchglas n. -ig a milchig, -kammare Milc'hkammer/. -ko Milchkuh /. -kur Milchkur /. -kärl Milchgefäß «. -körtel Milchdrüse/.

mjölklister Mehlkleister m.

mjölk||magasin Milch|geschäft n, «laden, •keller m. -mat Milchspeise /. -ning •en -år Melk|en n, -e /. -provare Milch|prober, -messer, -prüfer m. -socker Milchzucker m. -sås Milchsauce /. -tand Milchzahn m. «tistel Gänsedistel /. -vit a milchweiß, -välling Milch-

mjöl||llr Mehlkasten m. -mask Mehlwurm m. -nar||dräng Müller|bursche, -knappe m. -nare -n • Müller m. -nar-hustru Müllerin /. -ön -et • Bärentraube /. -sikt Mehl l sieb «, -beutel m. -stark a mehlreich, -välling Mehlsuppe

mo'l. -n -ar Heide /, Wald m. 2. -«

feiner Sand.

moaré •« -er Mohr m, Moire m o. n. mobb -en Mob m. mobil a mobil, -ler // Mobilien (pl.).

-isera1 tr mobil machen, mobilisieren.

-isering -en *ar Mobilmachung, -isie-

rung1 /. mod 1. -et Mut m, Herzhäftfgkeit /.

fatta, r ef a <*> Mut fassen, sich eiu

Herz fassen, fälla, tappa ~et den Mut Sinken lassen, taga. ~ till sig sich ermannen, Mut fassen, vara 'vid gott i^> guten el. getrosten Mutes sein, hum är du till «'.s? wie ist dir zumute? 2. •et -[er] (bruk) Mode /. Komina på. i~et [in der] Mode sein.

mode||artikel Mode-, Putz |artikel m, -dam Modedame /. -docka Modepuppe /. -handel Mode|handlung /, -Warengeschäft n, Putz | geschäft n, -laden m. •handlerska Mode-, Putz|händlerin /. •journal Modejournal n.

modell -en -er Modell n. -era' tr modellieren, -erare -n • Modellierer DI.

mode||narr Modenarr m. -plansch Modebild «.

moder -n mö'drar Mutter /, Jfr mor.

moderi|at a maßvoll, mäßig, -ation -en •er Mäßigung /. -era1 t r abpassen, mäßigen.

moderliförsamling Muttergemeinde/, -kupa Mutterstock m. -lig a mütterlich. -lighet -en Mütterlichkeit /. -liv Mutterleib m, -lös a mutterlos, verwaist. -moid Muttermord m. -mördare Muttermörder m.

modern a modern, neuzeitlich. f+>a språk neuere Sprachen, -isera1 t r modernisieren.

moderi|näring dia ergiebigste Erwerbsquelle, Haupterverb[szweig] m. -s|-glädje Mutterfreude/. -s|hjärta Mut-tcrherz n. -skap -et Mutterschaft /. -s|kärlek Mutterliebe /. -s|mjölk Muttermilch /. -s|mal Muttersprache /. r*>et (som skolämne i Tyskland) Deutsch n.

mode|]sak 1. Modesache /. 2. Modeartikel m. -tidning Modezeitung/, -vara Mode-, Putz J ware/.

mod||fälld a entmutigt, verzagt, mutlos, kleinlaut. Bliva *- den Mut sinken lassen, gö'ra <~ entmutigen, -fälldhet •en Mutlosigkeit, Verzagtheit/, -ifiera' tr modifizieren, [ab]ändern, umgestalten. -ifikation -CH -er Modifikation, Änderung, Abänderung, Umgestaltung /. •ig a mutig, beherzt, herzhaft.

modist -en -er Putzmacherin, Modehändlerin, Modistin /.

mod||lös a mutlos, -löshet -en Mutlosigkeit /. -stulen(het), se modfälld(htt}. •ulation -en -er Modulation /. -ulera1 tr modulieren.

mogj|en a reif; (grundlig, noggrann) reif-I|ch, -enhet -en Reife /. •enhetsbetyg Zeugnis der Reife, Reifezeugnis n. -enhetsexamen Reifeprüfung /. -na' itr o. tr reifen, zeitigen, -nad •/?« Reife /. Bringa tili P* zur Reife

mohammedan -en -er Mohammedaner m. -sk a mohammedanisch.

raoj|ja I. F -an -or, se lathund. II.' ^ sig sich jrütlich tun... -na' itr. Vinden <~r av der Wind läuft schulen el. flaut ab.

mol adv. <*• allena, ensam mvitterscc-lenallcin, - . . . .molekyl — 23

molekyl -en -er Molekül n.

moll (oböjl.) n Moll n. -la -an -or (bot.) Gänsefuß m. Melde /. -skinn -et Molé-skin m o. n. -usk •*« 'er Molluske f, Weichtier n.

moln -et - Wolke /, (i plur. av.) Gewölk n. -bank Wolkenbank f. -betäckt a [mit Wolken] überzogen, wolkig, be-, utn[wölkt. -bädd Wolkenschicht/, -fri a wolkenleer, -höljd, se molnbetäckt. •stod Wolkensäule /. -tapp Wölkchen n. -vägg Wolken|wand, -bank /.

mol||tiga itr kein sterbendes Wörtchen sagen, mäuschenstill sein, -tyst a mäuschen-, muck[s][still.

momang -en -er Augenblick, Moment m.

moment -et -|V?']!.(ögonblick), semomang: 2. (vetensk.) Moment n. 3. (underav-dein, av en paragraf) Punkt, Abschnitt m. Ziffer /. 4. (sida, beståndadel) Punkt in, -an a augenblicklich, momentan.

monark -en -er Monarch m. -i -[e]n -er Monarchie f. -isk a monarchisch, -ist •en -er Monarchist m,

mongol -en -er Mongole m.

Mongoliet tipr die Mongolei.

mongolisk a mongolisch.

monitor -(e]n -er Monitor M.

monockel, se monokel.

mono||gami -\e~\n Monogamie, Einehe /. -grafl '[e]n -er Monographie, Einzeldarstellung/, -gram -met -\iner] Monogramm n, verschlungfejner Namenszug. -jkel -kein 'klar el. 'kler Monokel, Einglas n. -log -en -er Selbstgespräch n, Monolog in. -mani -[e]il -er Monomanie f. -plan Eindecker m. -pöl -et -[er] Monopol n, Allein|betrieb, -handel, •vertrieb m. -polisera1 tr monopolisieren, -teism 'en Monotheismus m. -teisb -en -er Monotheist m. -teistisk a monotheistisch, -ton a eintönig, monoton.

mon||ster -stret - Monstrum n. -åtråns -en 'er Monstranz /. -str[U.ÖS a monströs, unförmlich, -[ter -tern 'trer Schaukasten in. -tera1 tr montieren, (hattar) besetzen, garnieren, -tering •en -ar Montier ung // jfr föreg, -tör 'en -er Monteur m. -ument 'et -[er] Monument, Denkmal n. -umental a monumental.

mops -en -ar Mops m.

mor I. 'en -er Maure, (neger) Mohr m. H. = moder. Tigga, för sin sjuka ~* zu seinem eigenen Vor eile reden, -al -en 'er Moral /. -alisera1 tr o. itr moralisieren, -alisk a moralisch, sittlich, -alitet -en Moralität f. -alkaka, -alpredikan Sitten-, Moral|predigt f. -äs -et -[er] Morast, Sumpf in, Marsch /. -asig a morastig, sumpfig, marschig. -bro[de]r Oheim, Onkel, Mutterbruder m.

mord -et - Mord m, Mordtat /. -anslag Mordanschlag 'm. -brand[sanläggningj .•Brandstiftung/; Mordbrand m. -brännare Brandstifter, Mordbrenner;«, -brän-nerska Brandstifterin, Mordbrennerin/. igärningxMordtat /.' -i& a mörderisch.

•lysten a mord|gierig, -lustig, -süchtig' •lystnad Mord |gier, -lust, 'Sticht/, -vapen Mordgewehr «. -ängel Würgengel m.

mores, lära ngn <*> e-n Mores lehren.

morfa[de]r Großvater m (mütterlicherseits).

morfin ~en o. -et Morphium, Morphin n. -ism -en Morphiumsucht /. -ist -en •er Morphiumsüchtige(r) m /. -spruta Morphiumspritze /.

morföräldrar Großeltern // (mütterlicherseits).

morganatisk a morganatisch.

morgon -en mor[g]nar Morgen m En <*• e«s Morgens, ~en därpå, följande •** [amj nächsten el. folgenden Morgen, am anderen Morgen, i t~ morgen, * <•*> bittida morgen früh, i <** middag- morgen mittag, t <~ åtta dagar till morgen über acht Tage, hälsa god <+> på ngn e-m guten Morgen wünschen, oin r~en, om rnornarna morgens, des Mor-

tens, tidigt på ~en frühmorgens, -an-akt Morgenandacht /. -bön Morgengebet «. -dagen der morgige el. rnor« gende el. folgende Tag. -dagg Morgentau tu. -dräkt Morgenanzug m. •frisk a morgenfrisch, -gryning Morgendämmerung f. -gåva Morgengabe /. -hälsning Morgengruß m. -luft Morgenluft /. -psalm Morgenlied n. -röck Morgenrock #*. -rodnad Mor-gen| rot n, -rote /. -söl Morgensonne /. -stjärna Morgenstern m. -stund Morgenstunde /. «^ har guld i mund M. hat Gold im Munde, -tidning Morgenblatt n. -tåg Frühzug m. -upplaga Morgenausgabe/, -vakt Morgenwache /.

morj|ian -ett 'er Mohr, Neger m. -isk a maurisch.

morip|a -an -or schottisches Schneehuhn.

inorkulll|a -an 'or Waldschnepfe/, -»treck Schnepfenstrich m.

morla' itr kribbeln.

mormon -en -er Mormon|e m, -in/, -ism •en Mormonentum n.

mormor Großmutter / (mütterlicherseits).

morna,' ~ sig sich ermuntern, -d a munter.

morot 'en 'ter-\ Mohrrübe, Mohre, Karotte /.

morr||a' »V»* knurren, murren, -hår Schnurr-haare fi, Bart m.

morse, i ~ heute morgen, diesen Morgen, i går ~ gestern morgen.

morsgris Mutterjkind, -söhn'chen n, Verzug »z.

morsk a stolz, selbstbewußt, F hochnäsig, patzig, (oförskräckt) kühn, mutig; (barsk) barsch, -a,' •*• sig sieh brüsten, den Kopf hochheben, -het -/•« Stolz m, Selbstbewußtsein n; Barschheit, F Hochnäsigkeit, Patzigkeit /.

mortalitet -en Sterblichkeit, Mortalität/.

mort|el -ein -lar Mörser m. -Stöt Mörserkeule /.

morän ~en -er Moräne /.

mos 'et • Mus n, Brei, Matsch in. -a,' •^ sig' z\i Mus el. Brei werden, breiigmosaik

el. matschig werden, -aik -en -er Mosaik/o. «. -aikarbete, -aikinlägg-ning Mosaikarbeit /, Mosaik /o. n. -aisk a mosaisch, -ig a breiig, inusig, matschig.

mosk||é -[e]n -er Moschee /. -it -en -er Moskito m. -ovit -en -er Moskowiter;«.

Moskva n npr Moskau «.

moss||a -an, -or Moos «. -art Moosart/. -belupen, -beväJtt a bemoost, moos|bewachsen, -ig'. -|e -en -ar Moor n. -ig, se mossbelupen., -jord (mark) Moorboden in, (jordart) Moprerde/. -lupen, se mossbelupen, -odling Moorkultur/. -ros Moosrose /.

most|er -ern -rar Tante, Mutterschwester

mot, se emot. -à' tr 1. (spärra vägen för) •*> ngn e-m den Weg versperren, sich e m entgegenstellen, e-n hindern, e-n aufhalten. <~ Olle i grind dem Übel vorbeugen. 2. ~ oxar Ochsen treiben. — (Med adv.) <** av med, <~ bo'rt, i*> ündan weg-, fort|jagen, -treiben, entfernen. ~ in eintreiben. ~ u t aus-, hinaus|jagen, »treiben, -anklagelse Gegenanklage /. -anmärkning Gegenanmerkung f. -arbeta tr entgegenarbeiten, ngn e-m; ~ ngt av. etw. zu hintertreiben suchen, -beskyllning Gegenbeschuldigung f. -besök Gegenbesuch tn. -bevis Gegenbeweis m. -bild Gegenbild n. -bjudande a widerlich, widrig. Förefalla el. vara ngn i*» e-m widerstreben el. zuwider sein, -bok Gegen-, Quittungs|buch n. •ett -en -er Motette /. -fordran Gegenforderung f. -förbund Gegen|bund tn, -biindnis n. -föreställning Gegenvorstellung/, -förklaring Gegenerklärung f. -förslag Gegenvorschlag m. -försäkran Gegenversicherung f. -gift Gegengift n. -gjord, se motig, -gång Unglück n, Widerwärtigkeit f, Miß|erfolg tu, -gesc]iick n. -håll Zurücksetzung f. Hava ~ av ngn von e-m zurückgesetzt werden, -hårs adv gegen den Strich, -ig a unerwünscht, widrig. -ighet 'en -er Widerwärtigkeit f.

motion -en -er 1. (kroppsrörelse) Bewegung f. Taga sig ~ sich Bewegung machen. 2. (förslag) Antrag m. Väcka <~ om att e-n A. stellen el. einbringen daß. -era' I. tr. ~ en häst e-m Pferde Bewegung machen. II. itr o. tr (väcka förslag) ~ \o»i\ ngt auf etw. (ack.) antragen, etw. beantragen. -S|rätt Antragsrecht «. -s|tid Antragszeit/, -är 'en 'er Antragsteller tn.

motiv -et -[er] Motiv n; (bevekelsegrund av.) Grund, Beweggrund tn. -era' tr motivieren, begründen, -ering -en -ar Motivierung, Begründung f.

mot||kandidat Gegenkandidat m. -konung Gegenkönig in. -kritik Gegenkritik f. -liggande a gegenüberliegend, jenseitig, entgegengesetzt, -list Gegenlist f. -lista Gegenliste /. -läsare Gehilfe m e-.s Korrektors, -manöver Gegenmanöver .«. -medicin Gegenarznei /. -or

•n -er Motor m. -orbåt Motorboot «. -orcykel Motorrad «. -part -en -er Gegenpart, Gegner tn. -parti Gegenpartei /. -revolution Gegenrevolution /. -räkning Gegenrechnung/; -sats Gegen|satz tn. -teil n. I /•* till im Gegensatz zu, det är raka »~en es ist gerade das Gegenteil, till ngt von etw. el. e-r (gen.) Sache, -satt a 1. entgegen esetzt, gegen|sätzlich, -teilig. / ~ fall widrigenfalls. 2. se motlig-gande, -se, se emotse, -sida 1. Gegenseite, entgegengesetzte Seite f. 2. Gegenpartei /. -skrift Gegenschrift f. -skäl Gegengrund m. -sols adv von Westen nach Osten, -spel Ge« genspiel n. -spelare Gegenspieler m, Pegner m (im Spiel), -spjärn, se fot-spjàrn. -spänstig à wider|spenstig, •setzlich. -Bpänstighet Wider|spenstigkeit, -setzlichkeit /. -strävig(het) = motspänstig(het). -ström Gegenströmung f, Widerström m, (elektr.) Gegen-ström m. -stycke Gegen-, Seiten|* stück n. -stå tr widerstehen, ngn e-m. -stående a entgegengesetzt, gegenüberliegend, -stånd Widerstand m. Göra r* mot ngn e-m W. leisten, sich e-m widersetzen, -ståndare -n • Gegner, Widersacher»;, -ständarinn|a, -ständerskja -an -or

Gegnerin, Widersacherin/. -ståndskraft Widerstands|kraft, -fähigkeit ./. -ståndslös a widerstandslos, -stämning Gegenklage/, -stöt Gegenstoß m. -svara t-r entsprechen, ngt e-r (dat.) Sache, -svarande, -sva-rig a entsprechend, -svårighet -en -er Übereinstimmung// (motstycke) Gegen-, Seiten|stück «. -säga tr widersprechen, ngn e«m. -sägande a widersprec end. -Sägelse -« -r Widerspruch m. Stå i ~ till ngt mit etw. im Widerspruch stehen, -sägelseanda Widerspruchsgeist m. -sätta tr widersetzen, -sättning Gegensatz in.

mott -en tl. -et - Motte /.

mottag||a, se taga emot. -ande, -are, se emot tag-, -lig a empfänglich, zugänglich, -lighet -en Empfänglichkeit, Zugänglichke;t /. -ning -en -ar Empfang m, (läkares o. dyl.) Sprechstunde /. Han har <~ kl. 10—// seine Sprechstunde ist von io bis n Uhr; fru N. har ~ (för vänner och bekanta) om måndagarna Frau N. empfängt Montags, der Empfangstag der Frau N. ist [der] Montag, hennes ~ar äro mkt besökta ihre Salons sind sehr besucht. -ningsapparat Empfangsapparat m. -ningsbevis Empfangsschein m, Empfangsbescheinigung/, (post) Rückschein m. -ningsdag Empfangstag m. -nings-rum Empfangszimmer n. -ningstimme Sprechstunde /.

motto -t -n Motto «.

mot||tryck Gegendruck m. -verka tr. ~ ngt e-r (dat.) Sache entgegenwirken. -verkan Gegenwirkung /. -vikt Gegengewicht ». -vilja Widerwille tn, Abgeneigtheit, Abneigung1 /, tnot ge-motvillig

muskelstyrka

gen. Ingiva ~ Widerwillen einflößen. -villig a widerwillig, .villighet Wider-wille tn. -vind Gegenwind tn, widriger Wind, -väga tr. ~ ngt etw. aufwä-gen. -Värn Gegenwehr /, Widerstand m. Sätta sig till ~ sich zur Gegenwehr setzen, Widerstand leisten.

mucka' itr mucken, mucksen.

mudd -en -ar Pulswärmer m. -]er -ret Moder, Schlamm m. -erpråm Bagger[prahm tn, «boot n, -ponton m. -erverk Bagger m, Baggermaschine /. -ra' tr baggern, ausbaggern, muddetn, auftnud-dern. -rig a moderig, -ring -en -ar Ausbaggerung /.

muff -en -ar Muff m, Muff[e] /.

mugg -en -ar Schoppen, Krug tn.

muhammedan m. m., se mohammedan.

mul||att -en -er Mulatte m, -attsk|a-a« •or Mulattin /. -bete Viehweide /. • |e -en -ar Maul n. -en a trübe; (om himlen äv.) bewölkt, wolkig, bedeckt; (om blicken) düster, finster. Det är mulet es ist trübe[s'Wetter].

muljera' tr mouillieren.

mull -en Erde /, Mulm, (mylla) Humus in. -bänk Priemchen n. -bar Maul-beere f. -bärsträd Maulbeerbaum tn. -ra' itr [dumpf] rollen, grollen, -rande •t [dumpfes] Rollen, -vad -en -ar Maulwurf m. -vadshög Maulwurfs|haufen, •hügel m.

mulna' itr trübe werden, sich bewölken; (bild.) düster werden, sich verfinstern.

mul- och klövsjuka Maul- und Klauenseuche /.

mult||en a moderig, (murken) morsch, -ip[el •ein -ler, äv. -lar das Vielfache, vervielfäl • tigte Zahl, -iplicera1 tr multiplizieren, vervielfachen, -iplikand -en -er Multiplikand m. -iplikation -en -er Multiplikation f. -iplikationstabalJ Einmaleins n, Multiplikationstafel /. -iplika-tor -n -er Multiplikator m. -na' itr verwesen, [ver]modern.

mulåsna Maulesel m.

mum||ie -n -r Mumie /. -la' tr murmeln. •ma -n Mumme f. -|mel -let Gemur-mel, Gemunkel n. -Sa' itr kauen, på ngt an etw. (dat.).

mun -nen -nar Mund tn; (på djur och P mänskor) Maul n, Schnauze, Fresse f. En ~ full ein Mundvoll, prata bred'vid f^nen sich versprechen, sich verplappern, 'vara i vars mans ~ in äller Mund sein, med en ~ einstimmig, einhellig, wie ein Mann, dra få ~nen lächeln, -art Mundart f. -derå' tr mon-tie-en. -dering -en -ar Montierung f. -fisk Maulschelle f. -förråd Mundvorrat m. -giga Maultrommel f. -gip|a •an -or Mundwinkel m. -harmonika Mundharmonika /. -huggas dep itr [sich] zanken, -håla Mundhöhle /.

municipal a municipal. -samhälle ugf. Marktflecken m.

munk -en -ar 'L Mönch m. 2. se äpplemunk. 3. se tminklikör.

munkavle Knebel tn. Lägga ~ på ngn e-n knebeln..........

munkjidräkt Mönchsgewand n. -kloster Mönchskloster n. -kåpa Mönchskutte f. -latin Mönchslatein n. -likör [-Be-nediktiner[likör]-] {+Be- nediktiner[likör]+} m. -orden Mönchsorden m.

munkorg Maulkorb in. (Bildl.) sätta ~ på ngn e-n mundtot machen.

munkstil Mönch[s]schrift /.

mun|]lack Mundlack tn. -lim Mundleim tn. -lås, sätta •** på ngn e-m den Mund stopfen, -läder Mundwerk, F M ulwerk n. -s|bit Mundbissen tu. •sjör -en -er Mus;e, Mosjö tn, Herrchen n. -skänk Mundschenk m. -stycke Mundstück n; (cigarrmunstycke) Spitze f. -ter a munter, heiier, fröhlich, -ter-gök munterer Patron, Spaß|vogel, -ma-cher tn. -terhet -en Munterkeit, Heiterkeit, Fröhlichkeit/, -tlig a mündlich. -trå' tr. <+• upp erheitern, ermuntern, aufheitern, -tration -en -er Belustigung, Unterhaltung f, Zeitvertreib tn. -trationsråd, se tnnntergök. -vig a zungenfertig. Vara f~ nicht auf den Mund gefallen sein, -väder Flausen //, leeres Geschwätz.

mur -en -a r Mauer f. -à' t r o. itr mauern. — (Med adv.) ~ fö' r vermauern. ~ igen ver-, zu|mauern. ~ /«einmauern. ~ tipp auf mauern, -are -n • Maurer tn. -argesäll Maurergesell tn. •armästare Mau[r]ermeister tn. -ar-ställning Baugerüst ;;. -bruk Mörtel m. -bräcka Mauerbrecher, Sturmbock m. -eri -et Mau[r]erei /. -grön|[a]-a« •or Efeu tn. -kalk Mauerkalk m.

murk||en a morsch, faul, -enhet -en Morschheit, Fäul|e, -nis f. -l|a -an -or Morchel f. »na' itr morsch werden, faulen.

murmeldjur Murmeltier n.

murning -en -ar Mauer|ung/", -n n.

murrhar, se morrhår.

mur||sand Mauersand m. -slev Mauerkelle f. -tegel Mauerziegel m.

murv|el -ein -lar F Zeitungsschmierer m.

murverk Mauer werk n.

mus -en möss Maus/, -|a -an -er Muse /.

musch -en -er Musche /, Schönheitspflästerchen n. -plåster englisches Pfla ter.

mus||eiman -nen -f Muselmann tn. -er pl Musen (pl.), -eum -eet -eer Museum n. -icera' itr_ musizieren.

musik -en Musik /. Sätta ~ till en 'visa ein Lied in Musik setzen, -alier pl Musikalien (pl.), -alisk a musikalisch, -ant -en -er Musikant m. -bilaga Musik-, Noten|beilage/. -direktör Musikdirektor m. -er -n -Musiker, Musikus m. -handel Musikalienhandlung /. -handlare Musika ienhändler m. -häfte Notenheft n. -läktare Mu-siktribüne /. -lärare Musiklehrer tn. -lärarinna Musiklehrerin /. -stycke Musikstück n. »älskare Musikfreund m. -öra musikalisches Gehör.

musk|jednnd|er -ret • Donnerbüchse /, Schießprügel, Muskedonner tn. -|el -ein •ler Muskel tn p. .f. -elstark a mu-skclstark. -elstyrka Muskelstärke /.musketör

•etör -en -er Musketier m. -it, se mo-skit. -ot 'tf o. -en Muskat m, -e/. -ot-blomma Muskatblüte /. -ulatur -en 'er

Muskulatur f -ulös a musk]ulös, •elig. -öt -en -er Muskete f.

muslin -en o. -et -er Musselin m.

mussel||djur Muscheltier n. -skal Muschelschale f.

mussera' itr moussieren, schäumen.

mussl|a -an -or Muschel f.

must -en Saft m, Kraft /, (vinmust) Most m. -asch ~en -er Schnurr-, Knebel|bart m. -ascherad a schnurrbärtig, -asch-hållare Schnurrbartbinde /, -ig a saftig, kräftig'. (Bild.) ~a ord derbe Worte.

mut|la1 tr 1. ~ ngn e-n bestechen. 2. ?* in en gru'va e-e Grube muten, Mutung einlegen, muten, ~ /« c» järn-gruva auf Eisenstein muten, -kolv bestechliche Person, -or pl Bestechung f. Taget **> sich bestechen lassen, bestechlich sein, -sedel Schürf-, Mut|-schein m. -system Bestechungssystem «.

mutt|er -ern -rar Schraubenmutter/.

muttra1 itr murmeln, in den Bart brummen.

mycki]en « viel, groß, t. e. det myckna vinet der viele Wein, ** tid viel Zeit, f* skicklighet große Gewandtheit. Jfr mycket, -enhet -en große Menge, große Anzahl, -et (i substantivisk användn.) viel, t. e. -- mjölk viel Milch, <-> folk viel[e] Leute; (framför adj. o. adv. i positiv) sehr, t. e. p* stör sehr groß, ~ •väl sehr wohl; (framför adj. o. adv. i posiliv med zu samt i komparativ) viel, t. e. <-' få'r stor viel zu groß, «^ större viel größer; (vid verb för att beteckna myckenhet) viel, (för att beteckna en hög grad) sehr, t. e. han läser <~ er liest viel, han tycker **-om bö'cker er liebt die Bucher sehr. Lika <~ gleich viel, så «•«* bättre um so besser, desto besser, så <*> mer som um so mehr als, besonders da, sä ^ du vet! damit du es nur vveißtj

mygg -en (koll.) Mücken //. Sila ~> och svälja kameler Mücken seigen und Kamele verschlucken, -|a -an -or Mücke f. Göra en i~> till en elefant-aus e-r Mücke e-n Elefanten machen, -bett Mückenstich m. -biten a von Mücken gestochen, •dans, -svärm Mücken-schwärm m.

myll|Ia I. -n Damm-, Garten[erde /, Humus m. II.1 tr. *-> ned mit Erde bedecken, in die Erde bringen; (begrava) begraben, [zur Erde] bestatten, -|er -ret, se vimmel, -ig a humusreich.

myndig a 1. mündig, großjährig, volljährig, majorenn. 2. (befallande) gebieterisch, herrisch, befehlshaberisch, (avvisande) absprechend, -het l. -en Mündigkeit, Groß-, Voll|jährigkeit /. 2. 'en Autorität f, Gewicht, Ansehen n. 3. -en -er (ämbetsverk) Behörde, Obrigkeit/, -hetsfö'rklaring Mündigsprechung, Großjäh-rigkeitserklärung /.

myndling -en '-«r Mündel m (fn), Mund-liiig w» - •

mynn||a1 itr münden. <~ tit ausmünden, einmünden, sich ergießen, -ing -e» -ar Mündung /. -ingsladdare Vorderlader m. • *

myut 'et • Münze // (koll. pengar) Geld n. Slå •*> av ngt Kapital aus etw. schlagen, etw. ausbeuten, -a L' tr münzen. II. -n (bot.) Minze /„ -enhet Münzeinheit /. -fot Münz|fuß m, -Währung /. -förfalskare Münzfälscher m. -kabinett Münzkabinett n. •kännare Münzenkenner m, -ning -en 'ar Münzen n. -ningsort Münzstätte /. -proberare Münzwardein m. •samlare Münzensammler m. »samling Münzensammlung /. -sort Münzsorte /. -tecken Münzzeichen n-, -verk Münz|e /, -amt n.

myr -en -ar Sumpf m, Bruch m o. n, Moor n. -|a -an -or Ameise/. (Bild.) sätta myror i huvudet på ngn e-m zu schaffen machen, F e-m e-n Floh ins Ohr setzen, -björn (junger) Bär (der sich von Ameisen und Vegetabilien ernährt), -iad -eil -er Myriade /. -kott Schuppentier n. -lejon Ameisenlöwe m. •malm Rasen-, Sumpf Jerz n. -orm Heerwurm, m.

myrra -n Myrrhe /.

myr||slok Ameisen[bär, -fresscr m. -stack Ameibenhaufe[n] m. »syra Ameisensäure /,

myrt|en - -nar Myrte /. -krans Myrtenkranz in, >krona Myrtenkrone /.

myrägg Ameisenei n,

mysa'1' itr schmunzeln.

mysk -en Moschus, Bisam m. -artad a moschus-, bisain|artig, -djur Moschus-, Bisam |tier «. -madra -n Waldmeister •m. -oxe Bisam-, Moschus |ochs m.

myst||er|ium -iet -ier Mysterium, Geheimnis «. -eriös a mysteriös, geheimnisvoll, -icism -en Mystizismus m. -ifi-era1 tr mystifizieren, zum besten haben, foppen, -ifikation -en -er Mystifikation, Fopperej, Aufziehung /. -ik 'en Mystik /. -iker •« • Mystiker m. -isk a mystisch, geheimnisvoll, -är -en -er, se mysterium.

myt -en -er Mythe, Sage /. -eri -et -er Meuterei /. -olog -en -er Mytholog m. -ologi -\e\n -er Mythologie /. -ologisk a mythologisch.

må3 I. (ipf. måtte} hjälpverb mögen, t. e. /*• vara mag sein, es sei darum, han ~ säga vad fyan vill er mag sagen, was er will. (Återges ofta med konj., t. e.) det t~> kosta vad det vill es koste was es wolle. Han måtte väl komma er kommt doch wohl, han måtte vara en duktig karl er (das) muß ein tüchtiger Mann sein, «- så vara meinetwegen, zugegeben, gut, schön, någon vem det vara ~ irgendeiner, irgend jemand, irg'end weicher. II, (ipf. madde) itr sich befinden. Hur ~~r du? wie befindest du dich? wie geht's [dir]? was machst du? jag ~r bra ich befinde mich wohl, es geht mir gut, jag ~r ej >-iktigt l»'a mir ist niobt recht wohl, mibär

jag ™r fila ich befinde mich übel, mir "ist übel el. unwohl el. schlecht, ~ gott (ha det bra) sich in guten Umständen befinden, wohlhabend sei», -bär Ge-birgsjohannisbeere f. -få, på r* aufs Geratewohl, ins Blaue hinein.

måg -en 'ar Schwiegersohn, (ibl.) Eidam •m.

måhända adv vielleicht.

mal -et ' 1. (målföre, röst) Stimme/, Ej ha'vet <•*• i mun mundfaul sein, draga på r^et nicht mit der Sprache heraus -wollen, sväva el. stappla på <~et sich nicht aussprechen wollen, seiner Sache nicht sicher sein. 2. (språk) Sprache, (munart) Mundart /. 3. (rättegångsmål) Prozeß, Rechtshandel m, Klage f. 4. (mått) Maß, Körper-, Kubik |maß «. 5. (gräns, slutpunkt) Ziel n, (syftemål) Zweck, Endzweck m, (mål i spel) Tör, Mal n. Hinna el. komma till ~et das Ziel erreichen, zum el. ans Ziel gelangen, skjuta till *»s nach dem Ziel schießen, nach der Scheibe schießen, skjuta över <~et übers Ziel [hinaus]schießen. 6. (måltid) Mahl n, Mahlzeit/, Essen n. -a1 tr o. 'itr (konstnärl.) malen, (hantverksmässigt) anstreichen. — (Med adv.) n*, à v abmalen. <~ t'et ausmalen. <*- ö'1 v er über|malen, -streichen, -ande p. a malerisch, (äv.j|'lebhaft, -araka-demi Malerakademie /. -are -n • 1. (konstnär) [Kunst-]Maler, Künstler m; (hantverkare) Anstreicher, Maler m. 2. (kort.) Bild n, Figur /. -arfärg Maler-, Anstreicher | färbe /. -argesäll Malergesell m. -arian|a -an -or Malerin /. -arkonst Malerkunst /. -ar-mästare Maler-, Anstreicher|meister m. -arpensel Maler-, Anstreicher|pinsel m. -brott Stimmwechsel tn, Mutation /. Han är i f~et seine Stimme schlägt um, er wechselt die Stimme, -eri -et Malerei /, -erisk a malerisch, -fyllig a. P'ara •*> das gehörige Maß haben. -fore -t Stimme/, Organ «. -kärl Maß, Maßgefäß «. -lös a sprachlos, stumm. -Ib'shet -en Sprachlosigkeit, Stummheit /". -medveten a zielbewußt, -ning -en 1. Malen tt, Malerei /. 2. pl -ar (tavla) Gemälde n. -rö, hålla <—•« vid makt das Gespräch nicht stocken lassen, -skjutning Scheibenschießen n. -s|man Vertreter m des Vaters, Vormund, Anwalt m. -s!manskap -et Vormundschaft, Anwaltschaft/, -s|ägande -« -, -slägare Kläger m. -tid Mahlzeit /, Mahl n. -tidstimme Tischzeit /. -vakt (sport) Tör-, Mal|Wächter m.

mån I. -en [-et-] Maß n. l <*> av nach, in ,dem Maße wie, i ngn ~> einigermaßen, i vad <*- inwiefern, inwieweit, i i~ av behov [je] nach Bedarf, i ~ av mina krafter nach dem Maße meiner Kräfte, en liten •**• större ein wenig größer. II. a. Han 'är <~» om ng-tetve. liegt ihm am Herzen, ihm liegt viel daran, ihm ist viel daran gelegen, vara

f~ om sig auf seinen Vorteil bedacht sein, (äv.) sparsam, haushälterisch sein.

HI. hjälpverb. i+> tro = månne» »ad •en -er Monat tn. •adsberättelse, -ads-rapport Monatsbericht m. -adsrasande a mondsüchtig, -adsros Monatsrose ./. -adsvis adv monatweise, -atlig a, -atiigen adv [all]monatlich, -dag viontag m. -de hjälpverb werden, wollen, t. e. vad ~ varda av detta barnet? was wird el. will aus diesem Kinde werden? -|e -en -ar Mond m. -formig a mond-förmig. -förmörkelse Mondfinsternis/.

mång|lahanda (oböjl.) a vielerlei, mancherlei, -armad a vielarmig1. -artad a vielartig, -besjungen a vielbesungen. •dubbel a vielfach, -dubbla' tr verviel|fachen, -faltigen, vermannig|fachen, -fältigen, -dubbling -en Verviel|fachung, •fältigung /. -en obest fron .mancher, tnanga viele, manche. <•*• gång manchmal, manches Mal, mångt och mycket mancherlei, vielerlei, i mångt och mycket in mancher el. vieler Hinsicht, in vielen Dingen, -enstädes adv an manchen el. vielen Orten, -fald -en -er Mannigfaltigkeit, Viel|faChheit. -faltig, keit, Vielheit /. -faldig a viel]fach, -fältig, mannig|fach, -faltig, -faldiga1 tr verviel|fältigen, -fachen, -färgad a vielfarbig, -gifte Vielweiberei /. -gu-deri -et Vielgötterei /. -hornig a vieleckig, -hörning -en -ar Vieleck n. •kunnig a viel wissend, gelehrt, -la1 itr nökern. -lare -n • Höker m. -ler-sk|a -an -or Hökerin/, -läseri vielseitige Studien, Vielseitigkeit/, (i skol.) Überfülle / des Lehrstoffes, -millionär vielfacher Millionär, Multimillionär m. -ordig a weitschweifig, umständlich, breit, -ordignet -en Weitschweifigkeit. Umständlichkeit /. -sidig a vielseitig, -sidighet -cn Vielseitigkeit /. -skriveri -et Vielschreiberei /. -ty-dig a viel-, mehr[deutig, viel bedeutend. -tydighet -en Viel-, Mehr|deutigkeit/. -välde Vielherrschaft /.

mångård Mondhof m.

mångårig a vieljährig, langjährig1.

månljus I, n Mondlicht n. II. a mondhell.

månne adv ob, t. e. «•" han kommer! ob er wohl kommt? rw det? wirklich? meinen Sie?

mån||sken Mondschein m; F (flintskalle) Glatze /. -skensnatt [-Mond[scheins]nacht-] {+Mond[scheins]- nacht+} /. -skensstycke Nachtstück 'n mit Mondschein, -skifte Mondwechsel m. -skiva Mondscheibe/. -varv.Mo.nd-umlauf m. -år Mondjahr n.

mård -en -ar Marder m.

Mårten m npr Martin m.

martens||dag Martinstag m, Martini «. -gås Martinsgans /.

mås| [e] -en -ar Möwe/.

mäste hjälpv müssen. — (Med adv.) - ~> bort wegmüssen. ~ ^«hineinmüssen. r+> t i il b å k 'à zurückmüssen.

mått -et . Maß n. Hålla ~ das Maß haben, (bildh) den Erwartungen entsprechen, den [gestellten] Anforderungen genügen, taget' **>-$a ngn e-m Maßmåtta

nehmen. ~ och steg Maßregeln, Vorkehrungen, taga sina ~ och steg seine Maßregeln treffen, i rikt ~ reichlich, •|a a) -an Maß n. Hålla, iakttaga f*> Maß halten, i synlig mått sichtbar, i sä måtto in dieser Hinsicht, darin, soweit, * hö'gsta måtto ini höchsten Grade. £)' I. itr zielen, åt huvudet nach dem Kopfe. II. tr richten, führen.

måttagning Maß|nehmen «, -nähme /.

mått||band Maßband n. -enhet Maßeinheit /. -full a maßvoll, -lig a mäßig, -lig-het -en Mäßig|keit, -ung /. -lighets-förening Mäßigkeits|verein in, -gesell-schaft /. -lighetssupare mäßiger Trinker, -stock Maßstab m. -tagning, se måttagning:

mahä -t • el. -n einfältiger Mensch, Tropf m.

mäkl||a» itr o. tr 1. (hand.) mäkeln. 2. se medla, -are -n • 1. Makler, Mäkler m. 2. se medlare.

mäkt||a I.1 tr o. itr vermögen, können. II. adv sehr, gewaltig-, mächtig, überaus, über die Maßen, -ig a mächtig. Ej vara sig själv ~ seiner nicht mächtig sein. ~ a v kärlek der (gen.) Liebe fähig, -ighet -en Mächtigkeit /.

mäla2 tr berichten, erzählen, sagen.

Mälaren npr der Mälarsee.

mäld -en -er Mahl|gut, -körn n.

mältl|a1 tr malzen, mälzen, -ning -en •ar Malzen, Mälzen n.

man, se ja, j o, nej.

mänga- tr mengen.

mängd -en -er Menge f. Det år ~en som gör det die Menge muß es brin-

människ|a -an -or Mensch m. Jag gamla ~n ich bei meinem Alter.

människo||ande menschlicher Geist, -barn Menschenkind n. -blivande Menschwerdung /. -bröst Menschenbrust/, -bud Menschensatzung f. -fientlig a menschenfeindlich, -fruktan Menschenfurcht /. -föda menschliche Nahrung, -hamn Menschengestalt f. -hat Menschenhaß m. -hatare Menschenhasser m. -hjärta Menschenherz n. -kropp menschlicher Körper el. Leib, -kännare Menschenkenner m. -kännedom Menschenkenntnis f. -kärlek Menschenliebe/, -lik a menschen|ähnlich, -gleich, -liv Menschenleben n. -massa Menschenmenge f. -natur Menschennatur /. -offer Menschenopfer n. -par Menschenpaar n. -påfund Menschensatzung f. -rättighet Menschenrecht n. -röst Men-schenstimnie f. -Själ Menschenseele f. -skygg a menschenscheu, -skygghet Menschenscheu f. -släkte Menscnen-geschlecht «. -son Menschensohn m. -tom a menschenleer, -verk Menschenwerk n. -vimmel Menschengewühl «. -vän Menschenfreund m. -vänlig a menschenfreundlich, -vänlighet Menschenfreundlichkeit /. -ålder Menschenalter n. -älskande a menschenfreundlich, -ätande a menschenfressend, -ä-tare -n • Menschenfresser m.

mänsklig a menschlich. Allt vad som står i ~ makt alles menschenmögliche. -het -en 1. (människovänlighet) Menschlichkeit /. 2. (människosläktet) Menschheit /.

märg -en Mark «. -el -« Mergel m. •full a mark j voll, -ig. -la1 tr mergeln. •pipa Markknochen m. -pudding Rindermarkpudding m.

märk||a3 tr 1. (sätta märke pS) zeichnen, merken. 2. (förnimma, varsna) merken, bemerken, gewahren, verspüren (med ack.), gewahr werden, innewerden ansichtig werden (med gen.). Märk väl! wohl gemerkt! väl till ~ndes wohl zu merken, låt ingen ~ ngt laß dir nichts merken, ~ ngt få ngn e-m etw. an|merken, -fühlen m. m. -bar a merkbar, bemerkbar, sichtbar, merklich. ~t (adv. äv.) zusehends, sichtlich, -bläck Zeichentinte /. -duk Namentuch «. -e •t -n Zeichen, Merkmal n; (avtryck) Abdruck m, (spår) Spur./, (efter sär m. m.) Narbe /, Mal «, (kontramärke) Marke /, (bokmärke) Lesezeichen «. (föreningsmärke) Abzeichen «, (bot.) Narbe f. Lägga «•* till ngt auf etw. achtgeben el. achten, etw. beachten, etw. bemerken sich etw. merken, -esman (förr) Fahnen-, Banner|träger; (ledare) Führer, Leiter m. -garn Zeichengarn n. -Hg a merk-, denk|würdig, -ning -en -ar Zeichnen n. -tråd Zeichengara «. -värdig a merkwürdig, bemerkenswert, -värdighet -en -er Merkwürdigkeit, (sevärdhet) Sehenswürdigkeit f.

märlja -an -or 1. (krämpa) Krampe/1, Schließhaken tn. 2. Öse/".

marr -ett -ar Mähre, Stute /.

märs -en -ar Mars m o. /.

Marta / npr Martha f.

mäsk -en Maische f. -à' itr maischen. -ning -en -ar Maisch|e/, -en n.

mäss -en -er (mil.) Meß, Messe /. -a L •an -or Messe /. II.1 itr o. tr die Messe singen, -bok Ritual[e], Missal[e], Meßbuch «. -fall Ausfall m des Gottesdienstes, -hake Meßgewand n.

massig a suff -mäßig.

mässing -en Messing- n. Av ~ messingen, -s|bleck Messingblech «. -s|bruk Messing | hütte /, -werk n. -s|instrument Messing-, Blech|instrument n. -s|-tråd Messingdraht »z.

mässkjorta Meß-, Chor|hemd «.

mässling -en Masern //.

mästar||e -n • Meister m. -hand Meisterhand /. -Inn | a -an 'or Meisterin /.

mäster (oböjl.) s Meister m. -kock Meisterkoch m. -lig a meister|haft, -lieh. -man Scharfrichter, Henker m. -prov Meisterstück «. -skap -et Meisterschaft f. -Stycke Meisterstück n, (bedrift) Meisterstreich m. -tjuv Meisterdieb M. •verk Meisterwerk ;/.

mästr||a1 tr meistern, -ande -t Meistern n.

mät, taga i ~ in Beschl g nehmen, mit Beschlag belegen, -a- tr messen. Kitnna r* sig med ngn es mit e-m aufnehmen können, e-m gleichkommen, an e-n her-mätare - 2

anreichen. — (Med adv.) ~ d v abmessen, (med cirkel) abzirkeln, (med snöre) abschnüren. ~ fel sich vermessen. ~ upp aufmessen, -are -n • Messer m. -band Meßband n. -bar a meßbar. -barhet -en Meßbarkeit f. -ning -en •ar Messung f.

mätress -en -er Maitresse f,

mät||snöre Meßschnur /. -stång Meß stange /.

mätt a satt. Se sig <*» på ngt sich an etw. (dat.) satt sehen, -a' tr sättigen. -het -en Sattheit, Sättigkeit /. -nåd •en Sättigung /.

mo -n -r Jungfrau, (i poesi) Maid f.

möb|el -ein -Ur Möbel n: (samtliga möbler i ett rum) Einrichtung /, Meuble-ment n. -handlare Möbelhändler m. -magasin Möbelmagazin «. -snickare Möbeltischler m. -tyg Möbelstoff m.

möble||mang -et -[er] Wohnungseinrichtung f, Meublement n, -ra' tr möblieren, -ring -ett -ar Möblierung f.

möd||a I. -an -or Muhe /, Mühsal n. Gi'va sig ** sich Mühe geben, ha-va all ~ att ... seine liebe Not haben, zu . . ., med ~ mit Not, kaum. II.1 tr anstrengen, angreifen, -erne -t 1. (inö-dernearv) das Mütterliche. 2. På ~t von mütterlicher Sete, mütterlicherseits, bras på r~t nach der Mutter arten, -o-sam a müh|sam, -selig, -evoll.

mög||el -let Schimmel m. -elfläck Stockfleck m. -elsvamp Schimmelpilz m. •la1 itr, -las' dep itr schimmeln, verschimmeln, -lig a schimm[e]lig, stockig.

möjlig a möglich. Den bästa ~a der möglichst gute, der bestmögliche, om <^t womöglich, sa snart som <~t sobald als möglich, möglichst bald, baldmöglichst, -en adv möglicherweise, allenfalls, etwa, vielleicht, -göra tr ermöglichen, -het -en -er Möglichkeit f. -t | Vis adv möglicherweise.

mönja -n Mennig[e] m (/).

mönst|er -ret • Muster n. Taga ngn till ~ sich e-n zum Muster nehmen. -bok Musterbuch «. -farm Musterwirtschaft f. -gill a muster|haft, -gültig. -herre Musterherr m. -rulla Muster rolle /. -skrivare Musterschreiber m. -skydd Musterschutz m.

13 — nag«lrot

mönstij|a1 tr mustern. — (Med adv.) ~ à v, se avtnönstra. i*> in anmustern. f* på1 anmustern. *** tit ausmustern. -ing -en -ar Musterung f.

mör a mürbe, -bulta tr mürbe schlagen; (giva stryk äv.) ver-, durch-, ab |bleuen, ab walk en. Jag känner mig alldeles <~d ich bin an allen Gliedern wie zerschlagen el. wie gerädert.

mörd||a1 tr morden, ermorden, erschlagen. -ande a mörderisch, (bildl.) Mords-, mords|mäßig, mörderlich, -are -« - Mörder m. -arhand Mörderhandy, -ersk|a •an ~or Mörderin f.

mörhet -en Mürb|heit, -igkeit /.

mörja -n glühende Asche.

mörk a dunkel, (starkare) finster. <^ ar-rest (mil.) strenger Arrest, -alf Schwarzelf m. -blå a dunkelblau, -|er -ret Dunkel n, Dunkelheit /. (starkare) Finsternis /. / mörkret im Dunkeln, -hyad a mit el. von dunkler Hautfarbe, -lagd a mit el. von dunkler Gesichtsfarbe. -lockig a dunkellockig, -na' itr dunkel werden, dunkeln, (bliva skymning) dämmern, -ning -en Abenddämmerung, Dämmerung f. -rum (fotogr.) Dunkelkammer f. -rädd a furchtsam im Dunkeln. Vara ~ sich im Dunkeln fürchten.

mörna' itr mürbe werden.

mörsare -n • Mörser m.

mört ^en -ar Plötze /, Rotauge n.

möss|'a -an -or Mütze, (kvinn.) Haube /.

mösskärm Mützenschirm m.

mössmakare -n • Mützenmacher m.

möt||a- tr begegnen, (gå emot) entgegengehen, (komma emot) entgegenkommen, ngn e-m. Det möter intet hinder es steht dem nichts entgegen, -as-dep itr sich begegnen, sich treffen. -e *t -n Begegnung f, Zusammentreffen n; (sammankomst) Zusammenkunft, Versammlung /. Gå ngn till ~s e-m entgegengehen; jfr tillmö'tesgå. Stämma ** sich verabreden, sich ein Stelldichein el. Rendezvous geben, stämma f~ med ngn e-n [zu e-r Zusammenkunft] bestellen, -esplats Zusammenkunftsort, (mil.) Exerzierplatz, (för mötande vagnar m. m.) Ausweiche|platz m, -stelle f. -es |spår Ausweicheg[e]leis[e] n.

N.

N, Herr ~ ~ Herr N. N., Herr So und So, Herr Dingsda.

nabo -n -{a]r Nachbar m.

nabob -en -er Nabob m.

nack||a1 tr. ~ en höna e-m Huhn den Kopf abhauen, -del Nachteil m. -|e •en -ar Nacken m, Genick «. Bryta ~en av sig- [sich] das Genick brechen. -grop Nackengrübchen «. -spegel Handspiegel m. -spil -et - Nachspiel«. -Styv a nackensteif.

nafs, i ett ~» in e-m Hui, im Hui. -à' itr o. tr schnappen, efter nach. /««* à' t sig erschnappen, schnappen.

nafta -n Naphtha n o. /. -lin -en o. -et Naphthalin n.

nag|el -ein 'lar Nagel m. Var a ngn en ~ i ögat e-m ein Dorn im Auge sein. -börste Nagelbürste f. -böld Nagelgeschwür n. -fara4 itr o. tr. ~ [med] ngt etw. streng prüfen, streng mit etw. verfahren, -prov Nagelprobe /. -rot mätare - 2

anreichen. — (Med adv.) ~ d v abmessen, (med cirkel) abzirkeln, (med snöre) abschnüren. ~ fel sich vermessen. ~ upp aufmessen, -are -n • Messer m. -band Meßband n. -bar a meßbar. -barhet -en Meßbarkeit f. -ning -en •ar Messung f.

mätress -en -er Maitresse f,

mät||snöre Meßschnur /. -stång Meß stange /.

mätt a satt. Se sig <*» på ngt sich an etw. (dat.) satt sehen, -a' tr sättigen. -het -en Sattheit, Sättigkeit /. -nåd •en Sättigung /.

mo -n -r Jungfrau, (i poesi) Maid f.

möb|el -ein -Ur Möbel n: (samtliga möbler i ett rum) Einrichtung /, Meuble-ment n. -handlare Möbelhändler m. -magasin Möbelmagazin «. -snickare Möbeltischler m. -tyg Möbelstoff m.

möble||mang -et -[er] Wohnungseinrichtung f, Meublement n, -ra' tr möblieren, -ring -ett -ar Möblierung f.

möd||a I. -an -or Muhe /, Mühsal n. Gi'va sig ** sich Mühe geben, ha-va all ~ att ... seine liebe Not haben, zu . . ., med ~ mit Not, kaum. II.1 tr anstrengen, angreifen, -erne -t 1. (inö-dernearv) das Mütterliche. 2. På ~t von mütterlicher Sete, mütterlicherseits, bras på r~t nach der Mutter arten, -o-sam a müh|sam, -selig, -evoll.

mög||el -let Schimmel m. -elfläck Stockfleck m. -elsvamp Schimmelpilz m. •la1 itr, -las' dep itr schimmeln, verschimmeln, -lig a schimm[e]lig, stockig.

möjlig a möglich. Den bästa ~a der möglichst gute, der bestmögliche, om <^t womöglich, sa snart som <~t sobald als möglich, möglichst bald, baldmöglichst, -en adv möglicherweise, allenfalls, etwa, vielleicht, -göra tr ermöglichen, -het -en -er Möglichkeit f. -t | Vis adv möglicherweise.

mönja -n Mennig[e] m (/).

mönst|er -ret • Muster n. Taga ngn till ~ sich e-n zum Muster nehmen. -bok Musterbuch «. -farm Musterwirtschaft f. -gill a muster|haft, -gültig. -herre Musterherr m. -rulla Muster rolle /. -skrivare Musterschreiber m. -skydd Musterschutz m.

13 — nag«lrot

mönstij|a1 tr mustern. — (Med adv.) ~ à v, se avtnönstra. i*> in anmustern. f* på1 anmustern. *** tit ausmustern. -ing -en -ar Musterung f.

mör a mürbe, -bulta tr mürbe schlagen; (giva stryk äv.) ver-, durch-, ab |bleuen, ab walk en. Jag känner mig alldeles <~d ich bin an allen Gliedern wie zerschlagen el. wie gerädert.

mörd||a1 tr morden, ermorden, erschlagen. -ande a mörderisch, (bildl.) Mords-, mords|mäßig, mörderlich, -are -« - Mörder m. -arhand Mörderhandy, -ersk|a •an ~or Mörderin f.

mörhet -en Mürb|heit, -igkeit /.

mörja -n glühende Asche.

mörk a dunkel, (starkare) finster. <^ ar-rest (mil.) strenger Arrest, -alf Schwarzelf m. -blå a dunkelblau, -|er -ret Dunkel n, Dunkelheit /. (starkare) Finsternis /. / mörkret im Dunkeln, -hyad a mit el. von dunkler Hautfarbe, -lagd a mit el. von dunkler Gesichtsfarbe. -lockig a dunkellockig, -na' itr dunkel werden, dunkeln, (bliva skymning) dämmern, -ning -en Abenddämmerung, Dämmerung f. -rum (fotogr.) Dunkelkammer f. -rädd a furchtsam im Dunkeln. Vara ~ sich im Dunkeln fürchten.

mörna' itr mürbe werden.

mörsare -n • Mörser m.

mört ^en -ar Plötze /, Rotauge n.

möss|'a -an -or Mütze, (kvinn.) Haube /.

mösskärm Mützenschirm m.

mössmakare -n • Mützenmacher m.

möt||a- tr begegnen, (gå emot) entgegengehen, (komma emot) entgegenkommen, ngn e-m. Det möter intet hinder es steht dem nichts entgegen, -as-dep itr sich begegnen, sich treffen. -e *t -n Begegnung f, Zusammentreffen n;

(sammankomst) Zusammenkunft, Versammlung /. Gå ngn till ~s e-m entgegengehen; jfr tillmö'tesgå. Stämma ** sich verabreden, sich ein Stelldichein el. Rendezvous geben, stämma f~ med ngn e-n [zu e-r Zusammenkunft] bestellen, -esplats Zusammenkunftsort, (mil.) Exerzierplatz, (för mötande vagnar m. m.) Ausweiche|platz m, -stelle f. -es |spår Ausweicheg[e]leis[e] n.

N.

N, Herr ~ ~ Herr N. N., Herr So und So, Herr Dingsda.

nabo -n -{a]r Nachbar m.

nabob -en -er Nabob m.

nack||a1 tr. ~ en höna e-m Huhn den Kopf abhauen, -del Nachteil m. -|e •en -ar Nacken m, Genick «. Bryta ~en av sig- [sich] das Genick brechen. -grop Nackengrübchen «. -spegel Handspiegel m. -spil -et - Nachspiel«. -Styv a nackensteif.

nafs, i ett ~» in e-m Hui, im Hui. -à' itr o. tr schnappen, efter nach. /««* à' t sig erschnappen, schnappen.

nafta -n Naphtha n o. /. -lin -en o. -et Naphthalin n.

nag|el -ein 'lar Nagel m. Var a ngn en ~ i ögat e-m ein Dorn im Auge sein. -börste Nagelbürste f. -böld Nagelgeschwür n. -fara4 itr o. tr. ~ [med] ngt etw. streng prüfen, streng mit etw. verfahren, -prov Nagelprobe /. -rotnageltrång — 2

Nagelwurzel /; (utstående skinnbit vid en nagel) Neid-, Nied|nagel m. -trång Nagelzwang ;«.

nagg -en -ar Gerat n zur Durchlöcherung des Brotes, -à' tf durch|stechen, -lö'chern, •ande adv. Liten men ~ god klein aber gut.

nagla1 jfr nageln. ~ fast fest-, anlna geln, mit Nageln befestigen.

naiv a naiv, unbefangen, naturwüchsig. -itet -en Naivität, Unbefangenheit f.

najad -en -er Najade /.

naken a nackt, bloß, entblößt, unange-zogen, -het -en Nacktheit. Blöße /.

nalkas' dep itr sich nähern, [sich] nahen, ngn e-m.

nallie -en -ar Petz m.

namn -et • Name[n] m. En wän 'vid ~ P. ein Mann namens el. mit Namen P., känna ngn till r*>et e-n dem Namen nach kennen, g'ö'ra, skaffa sig ett ~ (rykte) sich e-n Namen machen, hava ff om sig att ... in dem Rufe stehen, zu .... vad är ^>et på , . J wie heißt .. .? -am -et Naschwerk n, Näscherei. Leckerei/, Bonbons//, -chiffer Namens j • zug m, -chiffer f. -\ e -en-ar Namensvetter m. -förväxling Namensverwechslung /. »förändring Namens | [Ver]änderung /, -Wechsel, -tausch m. -giva tr beim Namen nennen, namhaft machen, -kristen Namenchrist m. -kunnig a namhaft, bekannt, berühmt, -kunnighet •en Berühmtheit f. -lös a namenlos, unbenannt, -plåt Namenblech «. -s|-dag Namenstag m. -s|dagsgåva Namenstagsgeschenk «. -sedei Namen-zettel m. -stämpel Namenstempel m. •teckning Unterschrift, Namens l Unterschrift /, -zug m. -upprop Namensaufruf tn.

nankin -en o. -et Nanking m,

napp I. -en -ar Saughütchen n, Lutschbeutel tn. II. -et • Anbeißen n. Får dit **•? beißen die Fische bei dir an? •a1 itr anbeißen. •*» på kroken an die Angel beißen, -as" dep itr 1. (slåss) sich schlagen. 2. (gräla) sich zanken. -a|tag Streit, Kampf tn, Ringen «.

narciss -en ~er Narzisse f.

narig a (om huden) scharf, rissig.

nark||os -en Narkose, Betäubung f. »o-tisk a narkotisch.

narr -en -ar Narr, Geck, Laffe m. Co'ra -v av ngn e-n zum besten haben, e-n zum Narren haben el. halten, -à' tr narren, anführen, an el. bei der Nase herumführen, locken, (övertala) bereden. — (Med adv. o. prep.). ~ d -v el. ifr à' ti ngn ngt e-m etw. ablocken. Bliva ~d på ngt mit etw. betrogen el. geleimt werden, sich in etw. (dat.) täuschen, um etw. kommen. ~ p à' ngn ngt e-m etw. auf-, an]schwatzen. «-* till sig ngt etw. erschwindeln, •— till sig ngt av ngn e-m etw. abschwindeln, -aktig a narrenhaft. -aktighet -#« -er Narr|heit, -etei, Alfanzerei /. -as' dep itr 1. (ljuga) die Unwahrheit sagen, lügen, flunkern. ~ för ngn

e-m et w. vorlügen. ~ på ngn e-n be-lüg'en. 2. (skämta) scherzen, spaßen. •i -t Scherz, Spaß «/. På ~ iin Scherr, zum Spaß, -kåpa Narren-, Schellen[kappe /. -spel Narrenspiel n. -verk Narrenwerk n. arv -en Narbe f. arval Narwal »z. arvsida Narbenseite f. asal||era1 tr nasalieren, -ering -en -ar Nasalierung /. -ljud Nasal-, Nasen|laut t»,

asaré -en -er Naza[räer, -rener m. ans|e -en -ar Schweinchen n. ate ••« Laichkraut «.

nation -en-er Nation// (vid universitetet) Landsmannschaft 'f.

national|landa Nationalgeist mt National-gefühl «. -dans National-, Ländes|-, tanz m, -dräkt National-. Landes|tracht/, -egendom Nationaljeigentum, -vermögen n. -ekonom [-Volkswirt[schaftslehrer],-] {+Volkswirt[schafts- lehrer],+} Nationalökonom m. -ekonomi Volks-, Sta äts | Wirtschaft[slehre], Nationalökonomie f. -ekonomisk a volks-, Staats j wirtschaftlich, nationalökonomisch, -färg Landesfarbe /. -garde Nationalg i rde/. -hat Nationalhaß w. •hymn Nationalhymne/, -itet -en -e»»Nationalität /. -karaktär Nationalcharakter m. »museum Landes-, Reichs j museum ». -rikedom Nationalveimögen n. -skuld Landesschuld /.

nationell a national, Ländes-.

nativitet -en Nativität /. -sjöverskott Geburtenüberschuß m.

natron -et Natron n.

natt -en nätter Nacht/. t*en mellan lördagen och söndagen, ~en till söndagen die Nacht vom Sonnabend auf den Sonntag el. zwischen S. und S., nätter igenom nächtelang, Nächte hindurch, * <*> diese Nacht, heute nacht, om ~ent OJH nätterna nachts, des Nachts, en r~> (ss. adverbial) e-s Nachts, ligga, över ~en hos ngn bei e-ra übernachten, -arbete Nachtarbeit /. -bläcka gemeine Fledermaus /. -dräkt Nacht|kleid, -ge-wand «. -duksbord Nachttisch m. -e-tid ad-v zur Nachtzeit, bei Nacht, nachts. -fjäril Nacht|falter, Schmetterling m. •frost Nachtfrost m. -fågel Nachtvogel m. -gammal a nur e-e Nacht alt. -härbärge Nachtherberge /. -kappa Vorhemd n. -klocka Nachtklingel /. -kvarter Nachtquartier «. -kärl Nachtgeschirr «. -lampa Nachtlampe/. -lig a nächtlich, -linne [Frauen-]Nacht! emd n. -logi Nacht|lager n, -herberge, Schlafstelle/, -luft Nachtluft/, -mössa Schläfmütze/, -rö Nachtruhe/. -röck Schlafrock m.

natttröja Nachtjacke /.

natt||skjorta Nachthemd ;/. -stol Nachtstuhl 'm. -stycke Nachtštück «. -stånden a übernächtig, -svett Nachtschweiß m -Svärmare Nachtschwärmer m. -sack Reisetasche/. »BÖl'zu langes Aufbleiben, -vak -et Wachen n, langes Aufbleiben, schlaflose Nächte.nattvakt

-vakt Nachtwache/, -vandrare Nacht-wanderer m. -Vard -en -er el. -ar Abendmahl n. *vardsbarnKonfirmand(in) m (f). -vardsgång Abendmahlsfeier, Kommunion/, -vardsgäst Abendmahlsgänger(in), Kommunikant(in) m (/). -vardsläsning Konfirmandenunterricht m. -vardsung-dom Konfirmanden //. -viol (Platan-thera) Stendelwurz, (Hesperis) Nacht-viole /. -vakt Nachtwache /. -väktare Nachtwächter m.

natur ~en -er Natur /. Av <**en von Natur, von Hause aus, rita efter i~en nach der Natur zeichnen, -a, in ~ in natura, -alhistoria Naturgeschichte /. -alier Naturalien //. -aliesamling Na-turaliensammlung /. -alisera1 tr

naturalisieren. ~ sig som tysk die Reichsangehörigkeit erwerben, -alistisk a naturalistisch, -alster Natur |produkt, -er-zeugnis n. -anlag Naturanlage/. -a|-prestation Naturalleistung /. -barn Naturkind «. -bei.ov na'türliches Bedürfnis, -drift Naturtrieb m. -eil -en •er Naturell «, Gemütsart /. -enlig a naturgemäß, natürlich, -enlighet Natürlichkeit/, -fel Naturfehler m -forskare Naturforscher m. -forskning Naturforschung'/, -frisk a naturwüchsig, urwüchsig, -föremål Natur |körper, -gegenstand m. -företeelse Natur|erscheinung /, -ereignis n. -gåva Naturgabe /. -hinder Naturhindernis n. -historia Naturgeschichte /. -historisk a. naturgeschichtlich, -kraft Naturkraft /. -kunnig a naturkundig, -kunskap Natur-kunde /. -lag Naturgesetz n. -lig a natürlich, (naturenl.) ur-, natur|wüchsig. I ** storlek (av.) in Lebensgröße, lebensgroß, -ligen adv natürlich[erweise]. -lighet -en Natürlichkeit /. -ligtvis adv natürlich[erweise], [-selbst]verständlich,-] {+selbst]verständ- lich,+} -redend, -liv Naturleben n. -lära Naturlehre /. -människa Naturmensch m. -nödvändighet Naturnotwendigkeit /. -poesi Naturpoesie/, -produkt Naturprodukt «. -rike Naturreich «. -skön a schön, reich an Naturschönheiten. -skönhet Naturschönheit/, -stridig a naturwidrig, -tillstånd Naturzustand m. -trogen a natur-, lebens|wahr, naturgetreu, -trohet Natur|wahrheit, -treue /. -vetenskapNaturwissenschaft/, -vetenskaplig a naturwissenschaftlich. -Vidrig a naturwidrig.

nautisk a nautisch.

nav -en -ar el. -et • Nabe /. -elbrock Nabelbruch m. -elsträng Nabelschnur

navi||gation -en Navigation, Schiffahrt /. -gations|skola Navigationsschule /. -gera1 itr navigieren, schiffen, steuern.

na Vi| e -en -ar Nabel m.

neapolitan||are -n • Neapolitaner m. -sk a neapolitanisch.

nebulös|a -an -or Nebel|fleck, -Stern m.

necessär -en -er Necessaire, Reisekästchen n.

ned adv (från den talande) hinab, hinunter; (till den talande) herab, herunter; 1$—152934. Svensk-tysk ordbok*

(i båda bem.) nieder. (I skrift) längre **» weiter unten, ~ * (adv.) unten, (prep.) unten in, ~ med honom! nieder mit ihm! (När ned betecknar väderstreck, översättes det ej, t. e.) resa <+> till Skåne nach Schonen reisen, -an I. ad'v unten. II. -et • abnehmender Mond, Zeit^vom Vollmond bis zum Neumonde. Manen är i ~ der Mond nimmt ab. -anför I. prep unterhalb. H. adv unten, weiter unten, -annämnd a unten|erwähnt, -genannt, -anstående a unten-, nach|stehend, -blicka, -bloda, -blåsa, -bläcka, -blöda, -bringa,-brinna, se blicka m. m. ned. -brunnen p a nieder-, herunter|gebrannt, -bruten p a gebrochen, zusammengebrochen, geknickt, -bryta, se bryta ned. -brytning Niederbrechen n. -bränna, -b dda, se bränna, bädda ned. -bäddning Niederbetten n. -bära. -böja, -damma, -dansa, -digna, -doppa, se bära m. m. ned. -doppning Nieder-, Unter|tauchen n. -draga, -driva, -dyka, se drag-a m. m. ned. -efter prep (unten) längs.

neder = ned. -börd Niederschlag m. -lag -et • Niederlage /, av. Schlappe/, -lagsort Niederlage /. -ländare -n - Niederländer m.

Nederländerna // die Niederlande (pl.).

nederländsk a niederländisch.

nederst I. a unterst. II. adv zu unterst, untenan.

ned||falla, se falla ned. -fart Nieder-, Hinab | fahrt /. -fira, -flotta, -flyta, -flytta, se fira m. m. ned. -flyttning Nieder stellen, Hinabziehen n m. m., se flytta ned. -fläcka, -forsa, -fälla, se fläcka m. m. ned. -tör —utför. ~ floden flußabwärts, zu Tal. -föra, se föra ned. -fore adv abwärts, hinab, hinunter, herab, herunter, -glida, -gräva, -gå, se glida m. m. ned. -gående I. p a herab-, herunter|gehend, (om solen) untergehend. ~ tåg Zug von der Hauptstadt nach dem Süden. IL -t Nieder-, Rück|gang m. -gång Niedergang, (om himlakroppar vanl.) Untergang;», -gången a. Klockan är ~ die Uhr ist abgelaufen, -göra t r nieder|machen, -hauen; (bild.) heruntermachen (alla med ack.), übel mitspielen (med dat.), -hala, se hala. ned. -halning Niederlassen n m. m., se

hala ned. -hasa, -hjälpa, -hugga, se hasa m. m. ned. -huggning Niederhauen n m. m., se hugga ned. -hukad a hockend. Sitta <** [sich] hocken, -håra, -hälla, -hämta, -hänga, se håra m. m. ned. -i, se ned. -ifrån I. adv von unten, von unten her. u. prep von ..-. her, t. e. ~ sjön vom See her, <*» dalen vom Tale her[auf], -ikring I. adv unten, ringsum unten. II. prep unten um. -iså tr überéisen. -jaga, se jaga ned. -kalla tr. <•* ngnt se kalla ned. <** Guds välsig'nelse över ngn den Segen Gottes auf e-n herab j-flehen, -rufen, -kamma, se kamma ned. -kantning Niederkämmen -n. -kasta, se kasta ned. -kastning Nie- nedkippad — 2J

derwerfen «. -kippad a. ~ sko niedergetretener Schule, Latsche/, -kliva, -klottra, -klättra, se kUva ni. ra. ned, -komma itr 1. se komma. ned. • 2.•:;(förlösas) <**•••• med en son von e-ra „. Knaben entbunden werden, e-s Knä-.,: ben genesen, -körnst -en -er1. Niederkommen «, Niederkunft//. 2. (för-.: lossning), Niederkunft, Entbindung- f. -krypa, -köra, -länga, -leda, -locka, -lyfta, se krypa m. m. ned. -låta, ^ •sig till ngt sich zu etw. herablassen el. hergeben, -låtande I. •*, se ned-tàttnhet. II. av. -låten a herablassend, leutselig, -låtenhet -en Herablassung, Leutseligkeit /. -lägga tr niederlegen, (inställa) einstellen, (villebråd) erlegen, zur Strecke bringen. ~ pengar, tid på ngt Geld, Zeit auf etw. (ack.) verwenden, ~ vapen die Waffen niederlegen el. strecken, -läggning Niederlegung, Einstellung' /, jfr nedlägga. ~ av vapen Waffenstrecken n. -lämna, -mylla, se iämna, mylla ned. -mörk a stock|finster, -dunkel, -om prep unterhalb, unten -omkring I. adv unten (herum]. 'u. prep unten um, unten an. -packa tr einpacken, -packning Einpacken n. -platta, -plocka, se platta, plocka ned. -ploc'kning Abpflücken n. -plöja, -pressa, -pruta, se plö'ja m. m. ned, -prutning Herab |drück en, -setzen n des Preises, Preisverminderung /. -pä I. ad'v unten. IL prep unten an, unten auf. -ramla, -rasa, se ramla, rasa ned. •rö a untere, niedere, -resa L v, se resa ned* II. subst (bortresa) Hinreise, (återresa) Rückreise/, nedrig a gemein, niederträchtig-, infam, -het -*« -er .Gemeinheit, Niederträchtigkeit/.

nedjjrinna, -riva, se rinna, riva ned. -rivning Niederreißen n. -ropa, -rulla, -rusa, -rycka, -räcka, -röka, se ropa m. m. ned. -rökt a räucherig, ver-räuchert^ rauchgeschwärzt, rauchig, -sabla, -salta, se 'sabla, salta ned. -Saltning Einsalzjung /, -en «. -satt a herabgesetzt, ermäßigt, (läk.) entkräftet. -sjunka, -skaffa, -skaka, -skicka, -skjuta, -skotta, -skriva, se sjunka m. m. ned. -skrivning Niederschreiben n. -skruva, se skruva ned. -skruvning Niederschrauben «. -skrynkla, -skuffa, -Skälla, -Skära, se skrynkla m. m. ned. -slagen a niedergeschlagen, traurig. -slagenhet -en Niedergeschlagenheit, Traurigkeit /.- -slakta tr schlachten. .-slaktning Schlachten n. -slita, -slunga, se slita, slunga ned. -slå 'fr' 1. se slå ned. 2. (bild.) niederschlagen, traurig machen, entmutigen, -slående a niederschlagend, entmutigend, -släpa, -släppa, -smeta, -smutsa, -smälta, -smörja, se släpa in. m. ned. -snöad a schneebedeckt, schneeig, -sopa, -sota, se sopa, sota ned. -sotad p a voll Ruß, ver-, beirußt, -spilla, -springa, se spilla, springa ned. -stamma itr herstammen, -stampa, -sticka,-stiga,

5 —____________ neka

se stampa m. m. ned. -stigande I. a. / rått ~ led in gerader Linie. H. -/ ••sp föl j. -stigning Nieder-, Herab-, Herunter-, Hinunter |steigen n, Abstieg m. -stoppa, -stryka, -stråla, -strömma, -ställa, se stoppa m. m. ned. -stämd a niedergeschlagen, mißgestimmt, -stämma tr 1. herabstimmen, niedriger stimmen. 1. —nedslå 2. -stänka, -störta, se stänka, störta -ned. -störtande Absturz m. -stöta, -sudda, -svärja, -svärta -sväva, -sända, -sänka, se stö'ta m. m. ned. -sätta tr 1. se sätta ned. 2. (minska) herab-, herunter|setzen, ermäßigen, t. e. priset den Preis. 3. (förklena) herab|setzen, -würdigen. 4. (kommittéer o. dyl.) einsetzen, -sättning Herabsetzung / m. m., se föreg, -söla, -taga, se sffla, taga ned. -tagning Herab-, Herunter|nähme /. -till adv unten, untenan, -tjära, -trampa, se tjära, trampa ned. -trampad / a zer|treten, -trampelt. r** sko nieder-, aus|getretener Schuh, -trycka tr 1. se trycka ned. 2. (bild.) niederdrücken. Nedtryckt niedergedrückt, erdrückt, bedrückt, -tränga, -tvinga, -tynga, se tränga m. m. ned. -tysta tr (om person) zum Schweigen bringen, (en sak) totschweigen, vertuschen. >~ samvetet se|n Gewissen beschwichtigen, sich mit seinem Gewissen abfinden, -tåga itr hinab-, herab|ziehen, -uti I. adv unten. II. prep unten in, in. -vika, se vika ned. -vikt p a. r~ krage Umlegekragen in. -visa, -vräka, -välta, se visa m. in. ned, -vänd a nach unten gekehrt. Upp och 'i~> verkehrt, -vända tr hinab-, herab|wenden. -åt I. adv nach unten, abwärts, untenhin. II. prep nach, nach ... hinab. '•» strand'e» nach dem Ufer [hinab], dem Ufer zu. -ärvd p a yer-, er|erbt, -ösa, se ösa ned.

negat||ion -en -er Negation, Verneinung /. -iv I. a negativ. II. -et •[«-} [-Negativ[bild]-] {+Ne- gativ[bild]+} n.

neg|er -ern -rer Neger m.

negera1 tr verneinen, negieren.

neglig||é -[e]u -er 1. (morgondräkt) Negligé n. 2. (hårklädsel) Haube/, -era« tr vernachlässigen.

neg||ress -en -er, -rinn|a -ar» -or Negerin

nej adv nein. <** då, <*• -vissf icke gewiß nicht, durchaus nicht, •*• jag tac* kar [ichj danke [schön el. sehr], c* «-w man o nein, gewiß nicht, f å •+> abschlägig beschieden werden, e-n Korb bekommen, giva ngn •*' e-n abschlägig bescheiden, e-m e-n Korb geben.

nejd -en -er Gegend, Aue /.

nejlik||a -an -or Nelke /. -olja Nelkenöl n.

nejonöga Neunauge n.

nek||a' tr o. itr. <^ ngn ngt e-m etw. versagen eL verweigern el. abschlagen, •*• sig ngt (äv.) sich (dat.) elvv. abdarben el. absparen, **» till //£•/.etw. leugnen el. ableugnen el. in Abrede stellen, i+>- att gSra ngt sich weigern etw. zune&andd

tun. -ande I. a verneinend, (som innebär avslag) abschlägig-, IL -t (förnekande) Ableugnungf. Leugnen n; (vägran) Weigerung f, Abschlag ta. -rolog •en -er Nekrolog, Lebensabriß tn. -tar •n Nektar m.

nepotism -en Nepotismus m.

ner, se ned. -e adv unten, -ifrån adv von unten, herauf, -ium 'tett -ter Oleander m.

nerv -en -er Nerv m. -attack Nerven anfall m. -droppar nervenstärkende Tropfen. -feberNervenfieber n. -knippe Nervenbündel n. -lidande Nerven|leiden n, -krankheit f. -ositet -en Nervosität, Nervenschwäche f. -skakande a nerven | auf regend, -erregend, -skakning Nervenerschütterung f. -spännande a aufregend, -stark a nerven-Stark, [stark]nervig, -stärkande a nervenstärkend, -svag a nervenschwach. -svaghet Nervenschwäche f. -system Nervensystem n. -tråd Nerven |faden m, -faser f. -ös a nervös.

nes||a -n Schimpf tn, Schande, Schmach f. -lig a schimpflich, schändlich, -lig-het -en -er Schändlichkeit /.

nettelduk, se nättelduk.

netto adv netto, rein, -behållning Reinertrag m. -belopp Reinbetrag-»«, -pris Nettopreis, äv. Händler-, Großjpreis ;;z. -vikt Reingewicht n. -Vittst Reingewinn m,

neuralgi -\e\n Neuralgie /.

neutral a neutral, unbeteiligt, -isera1 Jr neutralisieren, -isering -en -ar Neutralisation /. -itet -en Neutralität f. -itetsförklaring Neutralitätserklärung

neutr|um -et 'er el. -ra Neutrum n, sächliches Geschlecht.

nevö -n -er Neffe nt.

newfoundlandshund Neufundländer m.

ni fers fron (plur. av 'du') ihr, (tilltalsord till en el. flere) Sie. -a L1 tr ihr-zen, siezen, jfr föreg. II. *an -or Neun

nick -en -ar Nick m. -à' itr nicken. ^ åt ngn e-m [zu]nicken, -el •« Nickel in o. n. -hake Drehbasse /. -ning -en -ar Nick m.

nid||ing -en -ar Frevler, Bösewicht tn. -ingsdåd Frevel m, Freveltat, Schandtat f. -sk a geizig, knauserig, [-knick[e]rig,-] {+knick[e]- rig,+} -skhet -en Geiz nt, Knauserei /. -skrift Schmähschrift r» -skrivare Verfasser m von Schmähschriften, Schmähschreiber m. -visa Spott | lied, -gedieht, Schmählied n.

nig||a4 itr knicksen, e-n Knicks machen, /d'r ngn vor e-m. -ning >en -ar Knicks m.

nihilis||m -en Nihilismus m. -t -en -er Nihilist »:. -tisk a nihilistisch.

Niklas Nikola[u]s, äv. Klaus m.

nikotin -en o. -et Nikotin n. -förgiftad a nikotin vergiftet.

nikt -et o. -en Bärlappsamen tn, Hexenmehl «.

Kils, se Ni&las.

• Ž2t -• noga

nimbus -en Nimbus tn.

nio a (grundtal) neun. — (Betr. sms. jfr sins. med tre), -dubbel, -faldig a neun|fach, -faltig, -nd« a (ordninçstal) neunte. Fö'r det.— neuntens, -n[de]del Neuntel n. -tal Neunzahl /.

nipper pl Schmuck-, Nipp|sachen (pl.), »tipp|a -an -or naseweises Ding, vorwitziges Mädchen, Jungfer / Naseweis.

nisch -en -er Nische f.

niss|e -en -ar Kobold tn.

nit L -et Eifer m. II. -en -ar Nietnagel m. III. -en -er Niete f. -à' tr nieten, vernieten. — (Med adv.) <•*• få s t annieten. <•* ihdpt ^ s dm »tan zusammennieten, -isk a eifrig, dienstbeflissen, -nagel Nietnagel *n.

nitroglycerin -en o. -et Nitroglyzerin n.

nittio a (grundtal) neunzig'. — (Betr. sms. jfr sms. med tre), -nde a (ordnings-tal) neunzigste, -n[de]del Neunzigstel «. -tal, på <~et (i århundradets sista årtionde) in den neunziger Jahren, (mellan nittio o. hundra år gammal) in den Neunzigern, -äring -en -ar Neunziger(in) «* (/)•

nitton a (grundtal) neunzehn, -de a (ordningstal) neunzehnte. Por det ~ neun-zehntens. -[de]del Neunzehntel n. -hundratalet das zwanzigste Jahrhundert.

nitälsk|[a itr eifern, -an • Eifer m. -are Eiferer tn.

nivj|ellera' tr nivellieren, ebnen, -ellering -en -ar Nivellierung /. -à -n -er Niveau «.

njugg a sparsam, geizig, knauserig, -het -en Sparsamkeit /, Geiz m.

njur|je -en -ctr Niere f. -formig a nie-renförmig. -lidande Nierenleiden n. •stek Nierenbraten m. -talg Nierenfett n.

njut||a* I. tr 1. (vara i besittn. av) sich erfreuen (med gen.). 2. genießen, t. e. /ru&ten av sitt arbete die Früchte seiner Arbeit. II. itr sich behaglich fühlen, sich amüsieren. ~ av ngt etw. genießen, an etw. (dat.) Freude haben, sich an etw. (d;;t) ergötzen el. weiden, an etvv. (dat.) Wohlgefallen finden, -bar a genießbar. Icke f*> äv. nicht zu genießen, -ning •en -ar Genuß m, Vergnügen n. -nings-lysten a genuß-, vergnügungs|süchtig-. -ningslystnad Genuß-, Vergnügungs|sucht f. -ningsrik a genußreich.

Noak m npr Noah tn.

nobel a nobel, vornehm.

nobless ~en Noblesse f, blaues Blut.

nog adv 1. genug. Hava r~ av ngt etw. zur Genüge haben, ha fått t** av ngt an etw. genug haben, etw. (ack. el. gen.) satt haben el. sein, vara <*> äv. genügen, låt det vara ~ laß das gut sein, t~ [därom]! genug davon! mer än i~> äv. übergenug. 2. (uttryckande ett medgivande) schon, t. e. det kan f* hända das kann schon sein; (vid motsats äv.) zwar, freilich, -a a o. adv genau, (omsorgsfull) sorgfältig, (petig) peinlich, penibel, (hushållsaktiga haus-noggrann ^____________________<"• 22

hälterisch. Vara <~> (nogräknad) med ngt etw. genau nehmen, **> taget ge-nau genommen, -grann a genau, (omsorgsfull) sorgfältig, «grannhet -en Genauigkeit, Sorgfalt /, jfr föreg, -räknad a. Vara >~> med ngt etw. genau nehmen, -samt ad'v sattsam, genug.

nojs -et, se gyckel, -a, se gyckla.

noll (oböjl.) n Null /. -ja -an -or Null /. -punkt Nullpunkt m.

nom||ad -en -er Nomade m. -adfolk Nomadenvolk «. -inell a nominal, f*t värde Nominal-, Nenn[wert m.

nonchalans -en Nonchalance, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit, Ungeniertheit /. -lånt a nonchalant, sorglos, nachlässig, ungeniert.

nonsens oböjl. n Nonsens, Unsinn m.

nopp|a I. -an -or Noppe /. II.1 tr nop-pen.

nord -en Nord[en] m.

Nordamerika n npr Nordamerika n.

nord[[amerikan -en -er Nordamerikaner m. -amerikansk a nordamerikanisch. -an I. adv von el. aus Norden. II. -Nordwind m. -anvind Nordwind m. -bo Nordländer m. -isk a nordisch.

Nordkap n npr Nordkap n.

nordj|landen die nordischen Länder, der Norden, -lig a nördlich, -män Nordleute //. -ost -en Nordost[en] m. -ostlig a nordöstlich, -pöl Nordpol in. -pols-expedition Nordpol |fahrt, -expedition/.

Nordsjön npr die Nordsee.

nordl|stjärna Nordstern m. -stjärneor-den Nordsternorden m. -stjärneriddare Nordsternritter m. -tysk a norddeutsch. -Väst Nordwest[en] m. -västlig, -västra « nordwestlich, -östlig, -östra à nordöstlich.

Norge 11 npr Norwegen n.

norm -en -er Norm, Regel /. -al a normal, -alljus Normalkerze, Lichteinheit f. -alskola Normalschule /.

Normandiet npr die Normandie.

normandisk a normannisch.

normanner pl Normannen (pl.).

nornja -an -or Norne /. 0

norr I. (oböjl.) n Norden m. At <~ nach Norden, nordwärts, gen Norden. II. adv nördlich. •*> om S. nördlich von S. -a a. nördlich, -bagge F Norweger m.

Norrland n npr Norrland n.

norrländsk a norrländisch. -länning -en •ar Norrländer m. -man Norweger m. •sken Nordlicht'«. -Ut adv nach Norden.

nors -en -ar Stint in.

norsk a norwegisch, -|a -an 1. Norwegisch «. 2. p'l -or Norwegerin /.

nos -en -ar Nase, Schnauze /. -a1 itr schnüffeln, schnuppern, riechen. .— på ngn e-n beschnuppern, -grann a F wählerisch, heikel, -grimma Maulkorb m. -hörning -en -ar Nashorn n. -ig a F hochnäsig, patzig, -ring Nasenring m.

not I. -en -ar Zug-, Schlepp|netz n. II. •en -er Note /, (under texten) Fußnote /. -|a I. -an or Not|e, -a /. II, ~

! ----- nybegynnare

bene nota bene, taga ad ~m sich etw. ad notam nehmen, -abel a angesehen, vornehm, notabel, -abilitet -en -er Notabilität /. -arie -n -r Assistent, Hilfsarbeiter, (jur.) Gerichtsreferendar m. -arius publicus Notar m. -bok Notenbuch n. -era' tr notieren, aufzeichnen, -ering -en -ar Notierung /. -ifieera' tr anzeigen, notifizieren, ngn om ngt e-m etw. -ifikation -en -er Anzeige, Notifikation /. -is -en -e*' Notiz, (i tidningar) Neuigkeit, Meldung/. Taga. ~ om ngt Notiz el. Kenntnis von etw. nehmen, -isbok Notiz-, Taschen|buch n. -isjägare Neuigkeitsjäger, Reporter m. -orisk a notorisch, offenkundig,

' allbekannt, -papper Notenpapier n. -ställ[are] Notengestell n. -varp -et -F'ang m. -växling Notenwechsel m.

novell -en -er Novelle /. -ett -en -er kleine Novelle, Novelette /. -författare, -ist -en -er Novellen |dichter, •Schreiber, Novellist m. -samling Novellen |Sammlung /, -schätz in.

november m November in.

novis -en -er Novize m o. /.

novitiat -et -[er] Noviziat n. - ••

nu I. adv jetzt, nun, (under närvarande omständigheter) nun. ^ genast sofort, ^fö'rtiden heutzutage, heutiges-, heutigen|tags, (för närv.) gegenwärtig, <— 'igen [jetzt] schon wieder. II. -et Nu n (m), Jetzt n. I ett ~ im Nu, im Hui.

nubb -en -ar S'tift m, Nägelchen n. -a1 tr mit Stiften befestigen, stiften. — (Med adv.) c* fast an|stiften, -nageln. ~> iho'p, s dm m an mit Stiften el. mit kleinen Nägeln zusammennageln.

nubb|e -en -ar F Schnaps m.

Nubien n npr Nubien n.

nub||ier -n - Nubier m. -isk a nubisch. -isk |a -an \. Nubisch n. 2. pl -or Nubier'n /.

nuck|a -an or, gammal r*> alte Jungfer

numer|ja adv nunmehr, (hädanefter) von nun an. -isk a numerisch, -o Nummer /, Numero n. -US (utan best, form) pl • Numerus m. -är -en Anzahl, Zahl /.

num|mer -ret - Nummer /'. -följd Nummerfolge /. -häst Dienstpferd n. -karl Gemeine(r) m.

numrer|ia1 tr numerieren, -ing -en -ar Numerierung /

nunn||a -an -or Nonne/, -e[kloster Nonnen-, Frauen | kloster n.

nuntie -n -r Nuntius m.

nutid Gegenwart, Jetztzeit /. -a (oböjl.) a gegenwärtig, heutig, jetzig.

nuvarande a gegenwärtig, jetzig, heutig.

ny I. a neu, (ännu ej brukad, obeprövacl) frisch. På i^-it von neuem, aufs neue. ~a födelsen die Wiedergeburt. «^ rad, ~tt stycke (i skrift o. tryck) Absatz m. II. -et -[H] zunehmender Mond, Zeit vom Neumond bis zum Vollmonde, -ans -en -er Nuance, Schattierung /. -ansera1 tr nuancieren, schattieren, -ansering -en -ar Nuancierung, Schattierung, Ab|stufung, -tönung /. -bakad a neu-, frisch|[ge]backen, -begynnare An f an-nybildad — 2

ger in. -bildad a neugebildet, -bliven a neu. -bränd a frischgcröstet. -byggare -« - Ansiedler, Anbauer, Kolonist m. -bygge Ansied[e]lung:, Niederlassung' f. -byggnad Neubau m. -börjare Anfänger m.

nyck -en -er Laune f, Einfall in.

nyck|el -ein -lar Schlüssel m. -ax Schlüsselbart tn. -ben Schlüsselbein n. -häl Schlüsselloch n. -hängare Schlüsselhaken m. -knippa Schlüsselbund n. -korg Schlüsselkorb m. -piga Marienkäfer m. -pipa Schlüssel j röhr n, -röhre /. -ring Schlüsselring- m.

nyckfull a lau» en-, grillen]haft, -het -en Launen-, Grillen|haftigkeit f.

ny||europeisk a neueuropäisch, -fallen a frischgefallen, -fiken a neugierig, vorwitzig. Vara t~> få ngt neugierig el. gespannt auf etw. (ack.) sein, -fikenhet -en Neugier[de] f, Vorwitz m. -född a neugeboren, -gift a neuvermählt. -gjord a neugemacht, neu gefertigt, -het -en -er (abstrakt) Neuheit, (konkret) Neuig'keit; (förändring-) Neuerung f. -hetsbegär Neuerungssucht f. -hetsjägare, -hetskrämare Neuigkeits |Jäge'r, -kranier m» -hetsmakeri Neuerungs|-sucht, -lust f, -kitzel m. -inkommen p a frisch eingetroffen, -komling -en -ctr Neuangekominene(r), Ankömmling •m. -kommen a neuangekommen, neu.

nykter a nüchtern, -het -en Nüchternheit, Temperanz f, jfr absolutism 2. -hetsförening Abstinenz-, Mäßigkeits-, Enthaltsamkeits | verein m. -hetsivrare Temperänzler m. -hetsrörelse Anti-alkohol-, Temperanz|bewegungy. -hets-Värdshus Wirtschaft f für Mäßigkeits-vereinler, -ist -en -er Abstinenzler, Temperänzler in.

nyktra1 itr. <*> till nüchtern werden.

nyljkyrklig a swedenborgianisch. -kärnad a frisch, -ligen adv kürzlich, unlängst, neulich, kurz vorher.

nymf -en -er- Nymphe f.

nyjjmil neue Meile, -modig a neumodisch. -målad a frisc.i [an]gestrichen, -måne

••«Neumond tit. -odling Neu|bruch in, -land n.

nynna itr o. tr summen.

nyp -et • Kniff m. -|a I. -an -or, en t+> e-e Fingerspitzevoll, e-e Prise. II.4 tr kneifen, zwicken. ~ d'u ab|kneifen, -zwicken. ~ säht d er entzwei-, zer|-kneifen. -ön -et - Hagebutte, Hambutte f. -onbuske Hagebuttenstrauch m, Hek-kenrose f. -onsoppa Hagebuttensuppe

nyypressad p a (om kläder) neugebüg'elt. -rakad p a frischrasiert, -reparerad a neuausgebessert.

nys, få ~ om ngt Wind von etw. bekommen. -a4 itr niesen.

nyj|silad a frisch, -silver Neusilber n. Av <-> neusilbern, -skapad a neugeschaffen, -slagen p a frisch gemäht.

nysning -en -ar Niesen n.

nyss adv soeben, eben, vorhin, -berörd, -nämnd a erwähnt, vorerwähnt.

9 — någondera

nyst||a' tr wickeln, winden. ~ av ab|wickeln, -winden. «*» upp aufwickeln. -an -et • Knäuel n o. in.

nystavjjare -n • Anhänger in e-r Recht-schreibungsreform. -ning neue Rechtschreibung.

nyst|lfot Garn[weife, -winde./, -stjärna Wickel m. -vinia, se nyst fot.

nyter à vergnügt, fröhlich.

nytt||a •» Nutzen tn, Nützlichkeit f. Draga <** av ngt sich etw. zunutze machen, Nutzen aus etw. ziehen, varet ngn till ~ e-m nützlich sein, -ig a nützlich, -ja' tr benutzen, anwenden, gebrauchen. -anderätt Gebrauchsrecht n, Nießbrauch in, Nutznießung .f.

ny||tändning -eti -ar Neumond m. -väld a neugewählt, -vunnen a neu|gewonnen, -erworben, -värpt p a frischgelegt.

nyår Neujahr n. -s|afton Silvester-, Neujahrs|abend m. -s|dag Neujahrstag m. -S|gåva Neujahrsgeschenk n. -S -visit Neujahrsbesuch m. -S|önskan Neujahrswunsch in.

nå a) itj nun. £):i I. tr erreichen. II. itr reichen. Jag ~r c j dit ich kann es nicht erreichen, bössan <~>r långt die Büchse trägt weit. — (Med adv.) r* fr dm hinreic'hen, stoßen, grenzen an (med ack.), ** fram i tid rechtzeitig an[ge]langen. ~ ned hinab-, herab|-reichen. *» u p p hinauf-, herauf|reichen.

nåd -en 1. Gnade f. Leva på ^ hos ngn von js Gnade leben, låta ~ gå för rätt Gnade für Recht ergehen lassen, taga

ngn till r*>er e-n wieder zu Gnaden nehmen, i <~>er in Gnaden, gnä-diglich, * t^ens år içiö im Jahre des Heils 1916, med Guds >~e von Gottes Gnaden. 2. -er (titel) E[de]rs «~ Ew. (Eure) Gnaden, -a1 tr nieten, -e, Gud r** oss! gnade uns Gott! Gott sei uns gnädig! -eansökan Gnaden., Begnadigungs|gesuch«, -ebevis[ning] Gnaden|bezeigung, -bezeugung f. -ebröd Gnadenbrot n. -egava Gnaden|gabey,-ge-schenk n. -ehjon e-r der von js Gnade lebt, -elig, se nådig, -emedel Gnaden-, Heils | mittel «. -erik a gnadenreich, -estöt Gnadenstoß m. -ever-kan, -everkning Gnadenwirkung/, -ig a gnädig, mot ngn e-m el. gegen e-n. -år Gnaden-, Witwen |jähr «. Se ut som cm man ätit upp <~en for rä'ven erbärmlich aussehen.

någon m o. f pron I. a irgend ein; (betecknande en viss mängd vid abstrakta Subst, av.) einig, t. e. efter f~ tid nach einiger Zeit, på ngt avstånd in einiger Entfernung; (däremot, när ej mängd betecknas) på ngt sätt auf irgendeine Weise. Ej ~ kein. II. subst (någon överhuvud taget) jemand, (någon av vissa) [irgend]ein|er, -e; (vanl. hänvisande på ngt föregående ord) [irgend]welcher, t. e. först tages 'vin, ont det finnes ngt zuerst kommt der Wein, wenn welcher da ist. Ej <~ niemand, kein|er, -e. Jfr något, några, -derå m o. /någonsin — 23

fron (adj.) ein, -e, (subst.) ein|er-e von beiden el. ihnen el. denselben, der eine oder der andere, -sin ad'v je, jemals. Aldrig ~> nie, niemals, -städes adv irgendwo, -ting pr ön etwas. Ej <~ nichts.

någorlunda adv einigermaßen, ziemlich.

något n fron L a, se någon /. «-* gott etwas Gutes, <** annat etwas anderes, e j /-• annat nichts anderes, ~ litet ein wenig1, ein bißchen. II. subst etwas, einiges. Ej >~> nichts. Jfr någon, -derå n fron (adj.) ein, (subst.) ein[e]s von beiden el. ihnen el. denselben, das eine oder das andere.

några // fron einige, etliche; irgendwelche, (i allm. utan att angiva ett bestämt tal) översättes icke. >~ och trettio einige dreißig. Ej ~ keine, jfr någon.

nål -en -ar Nadel /. -bok Nadelbuch n. -brev Nadelbrief m. -dyna Nadelkissen ». -fat Nadeltellerchen «. -formig a nadelförmig. -hus Nadel|büchse f, -behaltet m. -huvud Nadelk[n]opf tn. -pengar Nadelgeld «. -styng Nadelstich m. -s!udd Nadelspitze /. -sl-öga Nadelöhr «.

nånsin, se någonsin.

nåt -en -ar el. -et • Naht/, -la' tr steppen, -lersk| a -an -or Stepperin f. -ling -en -ar Steppen n.

nåvlil it j nun, nun denn.

näbb -en el. -et -ar Schnabel tu. Varje fågel sjunger efter sin <~ jeder Vogel singt, wie ihm der Schnabel gewachsen ist, Jörsvara sig tned f+>ar och klöf sich mit Zähnen und Klauen wehren. -[a ~an -or Jungfer Naseweis f. -äs' itr def 1. schnäbeln. 2. se munhitg-gas. -gädda Hornhecht in. -ig a schnippisch, naseweis, -mus Spitzmaus/.

näck -en -ar Nix m. -ros See-, Teich|rose, (gul) Kannen-, Nix|blume/.

näktergal -en -er Nachtigall /.

nämligen adv nämlich, und zwar.

nämn]ja2 tr 1. (benämna) nennen, benennen. 2. (omtala, omnämna) erwähnen, (meddela) mitteilen, (säga) sagen, -are -ti '-'• Nenner m. Gemensam ~ General-, Haupt|nenner tn. -bar a nennbar. •d '(.n -er (vid domstol) Schöffen fi; (eljes) Ausschuß m, Kommission, Deputation /. -deman Schöffe, Schöppe m. -Vard a erwähnens-, nennens|wert, der Rede wert.

närmas'- dep itr es übers Herz el. über sich bringen, dazu zu bewegen sein.

näpen a niedlich, nett, artig, -het -en Niedlichkeit, Nett|heit, -igkeit /.

näppeligen adv schwerlich, kaum.

näps||a2 tr (straffa) strafen, züchtigen; ~ ngn (med ord) e-m e-n Verweis geben, for ngt wegen etw. -t -en Strafe, Züchtigung // (i ord) Verweis m.

När L' adv 1. (i lokal bern.) nahe. Fr an •**' och fjärran von nah und fern, komma, träda, gö'ra ngnför>~ (Midi.) e-m zu nahe treten el. kommen, sa ~ fast, beinahe, -'ngt sä «•* leidlich| /4

langt <~> bei weitem; på en ~, så ^ som fa en bis auf einen. 2. (frågande tidsadv.) wann. H. (temporal) konj (vid en enstaka händelse i förfluten tid) als. (i när varan de tid och i framtiden) wenn; (vid en upprepad händelse) wenn; (betecknar "när" tillika or sa ken = när och emedan, motsvaras det av) da; (en omedelbar följd = just som, betecknas med) wie; (= sedan) nachdem, als. -a I. a o. adv nahe, (som adv.) med dat. el. an, bei. ~ nog beinahe, fast. IL2 tr 1. nähren, ernähren. 2. (hysa) hegen, »ande a nahrhaft, -apa adv beinahe, fast, -belägen a nahfe]gelegen, naheliegend, nahe, »besläktad a nahe verwandt. -boende a in der Nähe wohnend, um-wo nend. -gränsande a angrenzend, naheliegend, nahe, -gången a zudringlich, naseweis, »gångenhet -en Zudringlichkeit, Naseweisheit /. -het -en Nähe /. -ig a erwerbs-, gewinn|süchtig, -ing -en -arl. (föda) Nahrung/. 2. (näringsfång) Erwerb, Erwerbszweig m. Gewerbe n.

näringsbekymmer Nahrungssorge/, -flit Gewerb[e]fleiß in. -frihet Gewerbefreiheit /. -fang Erwerb m. -gren Er-\verbszweig m. -idkare [-Gewerb[e]|treibende^),-] {+Gewerb[e]|trei- bende^),+} -beflissene(r) m. -källa Erwerbsquelle /. -medel Nahrungsmittel n. -värde Nahrungs-, Nähr|wert m. -ämne Nahrungs-, Nähr|stoff m.

närliggande a nahe, naheliegend.

närm||a' I. tr nähern, ngt ttll ngn e-m etw. II. ~ sig sich nähern, [sich] nahen, ngn e-m; (nalkas) herannahen. -ande -t Annäherung /, (intransitivt) Herannahen, (Irans.) Näherbringen, (till varandra) Aneinanderrücken n. -are a o. adv näher, -äst a. Den r+>e der nächste, adv am nächsten; tnina ~e meine nächsten Angehörigen el. Verwandten, F meine Leute, var cch en är sig själv ~ jeder ist sich selbst der Nächste, -elsevis adv annäherungsweise, ungefähr.

näriskyld a nahe verwandt, -sluten a einliegend, beigefügt, -stående a nahestehend, -synt a kurzsichtig, -synt-het -en Kurzsichtigkeit /. -vara itr. ~> vid zugegen sein bei, beiwohnen (med dat.), -varande a 3. (i rum) anwesend, geg'enwärtig, (predikativt av.) zugegen. De <*- die Anwesenden. 2. (i tid) gegenwärtig', jetzig. För <—• gegenwärtig, vorläufig, für jetzt, f tid Gegenwart /. -varo -n Gegenwart, Anwesenheit /, Beisein n.

näs -et - Landzunge, (landremsa mellan två vatten) Landenge /. -la -an -or Nase /. Få läng ^ mit langer Nase abziehen, ein langes Gesicht machen, hänga <**n över boken über den Büchern sitzen el. hocken, räcka lang ~ åt ngn e-m e-e Nase machen, han lägger sin ~ i allt er steckt seine Nase in alles, sätta **n i vädret die Nase hoch tragen, det gick min i+> f ff r- näsben

bi ich hatte das Zusehen, mitt f ör ~n e-m vor der Nase, tala. i ~n durch die Nase reden, näseln, stå där med lång i~> das Nachsehen haben, ej skriva, ngn allt få i~n e-m nicht alles auf die Nase binden, stupa på **>n auf die Nase fallen, draga vid^n anführen, an der Nase führen el. ziehen, an el. bei der Nase herumführen; foppen, übertö'lpeln, -ben Nasenbein «. -blod, -blödning Nasenbluten n. -borr -en -ar Nasenloch «, (vanl. om djur) Nüster/, -brosk Nasenknorpel m. -duk Taschen-, Schnupf|tuch n. -håla Nasenhöhle /. -knäpp Nasenstüber m. -ljud Nasenlaut m. -paria Jungfer Naseweis f. -rot Nasenwurzel /.

nässel||feber Nesselfieber M, -kål Nesselkohl -m.

nässl|a -an -or Nessel f.

näst L a nächst, t. e. i ~a ögonblick im nächsten Augenblick, vid f^a tillfalle bei nächster Gelegenheit. II. adv. /** efter el. på unmittelbar nach (prep.) el. danach (adv.), •** bäst nächst-, zweit| -best, ~, sist vor-, zweit|letzt, ~ äldst zweitältest. III. prep nächst, -a -n Nächste(r) in. -an adv fast, beinahe, nahezu, -e -t -n Nest «. -följande a nächstfolgend, -föregående a nächstvorgehend, letztvergangen, -gardsväg kurzer Weg. -instundande, se nästkommande.

nästipp Nasenspitze /.

nästkommande a nächstkommend, nächst.

nästla,1 ~ sig in sich einschleichen.

nästliden a nächstvergangen.

näs||ton Nasenton m. -täppa, ha ~ den Stockschnupfen haben, -vinge Nasenflügel m. -Vis a naseweis, vorlaut, -vishet -en -er Naseweisheit /.

nät -et - Netz, Garn it. -hinna Netzhaut f. -måge Netzmagen m. -nål Netz-nadel /.

nätt a nett, hübsch; artig. ~ och j'ämnt kaum,, mit genauer Not, i ~aste laget so knapp wie möglich, -eldnk Nesseltuch n. -het 'en Nett|heit, -igkeit /.

näv||e -en 'ar Faust/. Knyta ~n i byx* ßckan die. Faust in der Tasche ballen, e-e Faust in der Tasche el. im Sacke machen, -|er -ern -rar Birkenrinde•/. •erask, -erdosa Schachtel, Dose / von Birkenrinde, -rätt Faustrecht n. -tals ad-v [ganze] Hände voll.

nöd -en Not /. ~en har ingen lag Not kennt kein Gebot, det går ingen ~ på honom er hat keinen Grund zu klagen, i ~ cch lust in Lieb' und Leid, in Leid und Freud', vara av ~en vonnöten sein, not el. nöiig sein, hava ngt av

oaktsamhet

~en etw. nötig haben, -bjuden a, vara ~ sich nötigen lassen, -d'a genötigt, -dop Nottaufe /. -fall, i-~ im Notfalle, nötigenfalls, zur Not, allenfalls, -fallsmedel Notmittel n. -fallsutväg Notbehelf m. -fallsverk Notwerk «. -fallsåtgärd Not|behelf rn, -mittel «. -flagg Notflagge /. -ga' tr nötigen, zwingen, -gas' dep itr sich genötigt sehen, göra tigt etw; zu tun. -hamn Nothafen w. -hjälp Ncthilfe/. -hjälpskommitté Notstandsausschuß m. -ig a nötig, -lidande a notleidend, -lögn Notlüge /. -mast Notmast m. -rop Not|schrei m, -geschrei n. -saka1 tr nötigen. -Signal Notsignal ;/. -stadd, -ställd a notleidend, bedrängt, -torft •en Notdurft/, -torfteligen adv, -torftig a notdürftig, -tvungen a notgedrungen, -tvång Notzwang' m. -vän-dig a notwendig, -vändighet -en -er Notwendigkeit /. -vändighetsartikel unentbehrliche Sache, Notwendigkeit/, Bedarfsartikel m. • -värn Notwehr /. -år Notjahr n.

nöj||a,2 ~ sig med ngt sich mit el. an etw. (dat.) begnügen, sich mit etw. zufrieden geben, -aktig a befriedigend, hinreichend, -d a zufrieden, med mit. Jag är ~ därmed ich bin es zufrieden, mir ist's recht, -e -t -n Vergnügen n (pl Vergnügungen), äv. Lust 'f. jag ßnner ~ i ngt ich finde Vergnügen an etw. (dat.), mir gefälltetw». -es-lysten a vergnügungssüchtig, mesläs-ning. Unterhaltungslektüre f* -sam a ergötzlich, lustig. .

nöt I. -en -ter Nuß/. II. -et - Rind n; (okvädinsord) Esel m, Rindvieh «. -a-tr o. itr abnutzen» verschleißen,..(pm kläder äv.) abtragen, abreißen; (gnida emot) scheuern. Barnen >•* mkt die Kinder reißen viel ab, hjulen ~s die Räder fahren sich &b,:nötta skor, trapp' steg ausgetretene Schuhe, Stufen. — (Med. adv. o. .prep.) ~ à v, ~ bort abnutzen, abscheuern. ~ in dem Gedächtnisse einprägen. ~ på ngt an etw. reiben el. scheuern, (om kläder) etw. tragen. <** sö'nder zerreißen, zerscheuern. >+> tit abnutzen, abtragen, verschleißen, -aktig a eselhaft, -ak-tighet -en -er Ei-elei /, -boskap Rind|er //, -vieh n. -brun a .nußbraun. -hår Rindhaare pl. -knappare Nußknacker m. -kreatur Rind n. -kärna Nußkern m. -kött Rindfleisch n. -ning •en Abnutz|en«, -ung/m. m., s,e nö'ta. -skal Nußschale/, -skrika Eichelhäher. Holzschreier m. -väck|a -an -or Blauspecht, Kleiber m.

O.

o HJ o. oh.

oak||tat I. prep ungeachtet (med gen.). ZW »^ dessenungeachtet. IL k.onj wie-

wohl, obgleich, obschon. -tsam a unachtsam, achtlos, -tsamhet -en Unachtsamkeit, AchtlosTgkeit /. . näsben

bi ich hatte das Zusehen, mitt f ör ~n e-m vor der Nase, tala. i ~n durch die Nase reden, näseln, stå där med lång i~> das Nachsehen haben, ej skriva, ngn allt få i~n e-m nicht alles auf die Nase binden, stupa på **>n auf die Nase fallen, draga vid^n anführen, an der Nase führen el. ziehen, an el. bei der Nase herumführen; foppen, übertö'lpeln, -ben Nasenbein «. -blod, -blödning Nasenbluten n. -borr -en -ar Nasenloch «, (vanl. om djur) Nüster/, -brosk Nasenknorpel m. -duk Taschen-, Schnupf|tuch n. -håla Nasenhöhle /. -knäpp Nasenstüber m. -ljud Nasenlaut m. -paria Jungfer Naseweis f. -rot Nasenwurzel /.

nässel||feber Nesselfieber M, -kål Nesselkohl -m.

nässl|a -an -or Nessel f.

näst L a nächst, t. e. i ~a ögonblick im nächsten Augenblick, vid f^a tillfalle bei nächster Gelegenheit. II. adv. /** efter el. på unmittelbar nach (prep.) el. danach (adv.), •** bäst nächst-, zweit| -best, ~, sist vor-, zweit||letzt, ~ äldst zweitältest. III. prep nächst, -a -n Nächste(r) in. -an adv fast, beinahe, nahezu, -e -t -n Nest «. -följande a nächstfolgend, -föregående a nächstvorgehend, letztvergangen, -gardsväg kurzer Weg. -instundande, se nästkommande.

nästipp Nasenspitze /.

nästkommande a nächstkommend, nächst.

nästla,1 ~ sig in sich einschleichen.

nästliden a nächstvergangen.

näs||ton Nasenton m. -täppa, ha ~ den Stockschnupfen haben, -vinge Nasenflügel m. -Vis a naseweis, vorlaut, -vishet -en -er Naseweisheit /.

nät -et - Netz, Garn it. -hinna Netzhaut f. -måge Netzmagen m. -nål Netz-nadel /.

nätt a nett, hübsch; artig. ~ och j'ämnt kaum,, mit genauer Not, i ~aste laget so knapp wie möglich, -eldnk Nesseltuch n. -het 'en Nett|heit, -igkeit /.

näv||e -en 'ar Faust/. Knyta ~n i byx* ßckan die. Faust in der Tasche ballen, e-e Faust in der Tasche el. im Sacke machen, -|er -ern -rar Birkenrinde•/. •erask, -erdosa Schachtel, Dose / von Birkenrinde, -rätt Faustrecht n. -tals ad-v [ganze] Hände voll.

nöd -en Not /. ~en har ingen lag Not kennt kein Gebot, det går ingen ~ på honom er hat keinen Grund zu klagen, i ~ cch lust in Lieb' und Leid, in Leid und Freud', vara av ~en vonnöten sein, not el. nöiig sein, hava ngt av

oaktsamhet

~en etw. nötig haben, -bjuden a, vara ~ sich nötigen lassen, -d'a genötigt, -dop Nottaufe /. -fall, i-~ im Notfalle, nötigenfalls, zur Not, allenfalls, -fallsmedel Notmittel n. -fallsutväg Notbehelf m. -fallsverk Notwerk «. -fallsåtgärd Not|behelf rn, -mittel «. -flagg Notflagge /. -ga' tr nötigen, zwingen, -gas' dep itr sich genötigt sehen, göra tigt etw; zu tun. -hamn Nothafen w. -hjälp Ncthilfe/. -hjälpskommitté Notstandsausschuß m. -ig a nötig, -lidande a notleidend, -lögn Notlüge /. -mast Notmast m. -rop Not|schrei m, -geschrei n. -saka1 tr nötigen. -Signal Notsignal ;/. -stadd, -ställd a notleidend, bedrängt, -torft •en Notdurft/, -torfteligen adv, -torftig a notdürftig, -tvungen a notgedrungen, -tvång Notzwang' m. -vän-dig a notwendig, -vändighet -en -er Notwendigkeit /. -vändighetsartikel unentbehrliche Sache, Notwendigkeit/, Bedarfsartikel m. • -värn Notwehr /. -år Notjahr n.

nöj||a,2 ~ sig med ngt sich mit el. an etw. (dat.) begnügen, sich mit etw. zufrieden geben, -aktig a befriedigend, hinreichend, -d a zufrieden, med mit. Jag är ~ därmed ich bin es zufrieden, mir ist's recht, -e -t -n Vergnügen n (pl Vergnügungen), äv. Lust 'f. jag ßnner ~ i ngt ich finde Vergnügen an etw. (dat.), mir gefälltetw». -es-lysten a vergnügungssüchtig, mesläs-ning. Unterhaltungslektüre f* -sam a ergötzlich, lustig. .

nöt I. -en -ter Nuß/. II. -et - Rind n; (okvädinsord) Esel m, Rindvieh «. -a-tr o. itr abnutzen» verschleißen,..(pm kläder äv.) abtragen, abreißen; (gnida emot) scheuern. Barnen >•* mkt die Kinder reißen viel ab, hjulen ~s die Räder fahren sich &b,:nötta skor, trapp' steg ausgetretene Schuhe, Stufen. — (Med. adv. o. .prep.) ~ à v, ~ bort abnutzen, abscheuern. ~ in dem Gedächtnisse einprägen. ~ på ngt an etw. reiben el. scheuern, (om kläder) etw. tragen. <** sö'nder zerreißen, zerscheuern. >+> tit abnutzen, abtragen, verschleißen, -aktig a eselhaft, -ak-tighet -en -er Ei-elei /, -boskap Rind|er //, -vieh n. -brun a .nußbraun. -hår Rindhaare pl. -knappare Nußknacker m. -kreatur Rind n. -kärna Nußkern m. -kött Rindfleisch n. -ning •en Abnutz|en«, -ung/m. m., s,e nö'ta. -skal Nußschale/, -skrika Eichelhäher. Holzschreier m. -väck|a -an -or Blauspecht, Kleiber m.

O.

o HJ o. oh.

oak||tat I. prep ungeachtet (med gen.). ZW »^ dessenungeachtet. IL k.onj wie-

wohl, obgleich, obschon. -tsam a unachtsam, achtlos, -tsamhet -en Unachtsamkeit, AchtlosTgkeit /. .oangenäm — 2.

oan||genäm a unangenehm, -griplig a unangreifbar; (bild.) unanfechtbar, einwandfrei, -mald a unangemeldet, -märkt a unbemerkt, -senlig a unansehnlich, unscheinbar, winzig, -senlighet Unansehnlichkeit, Unscheinbarkeit, Winzigkeit /. -ständig a unanständig. -ständignet -en -er Unanständigkeit f. -stötlig a unanstößig, -»varig a unverantwortlich, -svårighet Unverantwortlichkeit y. -taglig a unannehmbar. -tagUghet Unannehmbar-keit f. -tastad a unan l getastet, -ge-fochten, unbestandet, unbehelligt, -tast» lig a unan|tastbar, -fechtbar, (okränk-bar) unver|letzlich, -letzbar, -tastlig-het Unantastbarkeit / m. m., se föreg. -vänd a unangewendet. -vändbar a unanwendbar, unbrauchbar.

oaptitlig a unappetitlich.

oart Unart /". -ig a unartig, unhöflich. -ighet Unartigkeit, Unhöflichkeit f.

oartikulerad a unartikuliert.

oas -en -er Oase f.

oav||bruten a ununterbrochen, unaufhörlich, unablässig, beständig; oavbrutet (äv.j in einem fort el. weg. -gjord a unentschieden, unausgemacht. -hànglg a unabhängig.-hängighet.Unabhängigkeit f. -kortad «unverkürzt, -låtetarft/, -låt-lig a, -låtligen adv unaufhörlich, unab|lässig, 'läßlich, unausgesetzt, ohne Unterlaß, -lönad a un besoldet, -sett prep. ~ detta davon abgesehen, wenn man davon absieht, -siktlig a unabsichtlich, unvorsetzlich, unbeabsichtigt, -slutad a unvollendet, (om räkenskapsböcker) unabgeschlossen, -sättlig a unabsetzbar, -sättlighet Unabsetzbarkeit f. -Vislig a unab|weislich, -weisbar, -vänd a unverwandt, -ytterlig a unveräußerlich.

oj|banad a ungebahnt, unwegsam, -barkad a ungegerbt; (bild.) roh, grob, ungeschliffen, -barmhärtig a unbarmherzig, »barmhärtighet Unbarmherzigkeit

ob||ducera' tr obduzieren, -duktion -en •er Obduktion, Leichen[öffnung, -schau

obe||aktad a unbe|achtet, -rücksichtigt. -bodd a unbewohnt, öde. -boelig a unbewohnbar, -byggd a unbebaut, -faren a unbefahren, -fintlig a nicht vorhanden, -fläckad a unbefleckt, -fogad a unbefugt, -fordrad a unbefördert. -fäst a unbefestigt, -gagnad a unbenutzt, ungebraucht, -graven a unbe l-erdigt, -graben, -griplig a unbegreiflich, unverständlich, -griplighet Unbegreiflichkeit, Unverständlichkeit /. -gråten a unbe weint. -gränsad a unbe|grenzt, -schränkt, unumschränkt. -gåvad a unbegabt, -hag -et • Unannehmlichkeit, Unbehaglichkeit /, Ungemach n. -haglig a unangenehm, unbehaglich, unerquicklich, unerfreulich, unliebsam, -haglighet, se obehag. -hindrad a. unbe-, unge|hindert. Tala fransk«, ^t geläufig' Französisch spre-

chen. -hörig a ungehörig; (obefogad) unbefugt; (opassande) unpassend; (orätt) unrecht, unrichtig, -hörighet Ungehörigkeit, Unbefugtheit /, jfr föreg. -hövlig a unnötig, überflüssig, -kant a unbekannt, fremd, -kantskap Unbekanntschaft f. -kräftad a unbestätigt. -kväm a unbequem, -kvämlighet Unbequemlichkeit f. -kymrad a unbekümmert, om um; unbesorgt, om wegen, über (med ack.), -levad à linkisch, ungeschliffen, (ohyfsad) unmanierlich, (rå) roh. Vara ~ keine Lebensart haben, sich nicht zu benehmen wissen. -levenhet Mangel m an Weltgewandtheit, Ungeschliffenheit/, linkisches Wesen.

Obelisk -en -er Obelisk m.

obel||lönad, -lönt a unbelolmt. -medlad a unbemittelt, unbegütert, vermögenslos, -mängd a unge|mischt, -mengt. -märkt a unbemerkt, -nagen a ungeneigt, för zu; abgeneigt, för ngt e-r (dat.) Sache, -nägenhet Un-, Ab|ge-neigtheit

/. -prövad a unbewährt, unerprobt, -redd a unbereitet. (om personer) unvorbereitet, -rest a unbereist. -roende I. a unabhängig. II. -t Unabhängigkeit f. -räknad a, -räknat prep nicht mit[ein]gerechnet (med ack.), ausschließlich (med gen. o. ack.), -räk'ne-lig a unberechenbar, unabsehbar, -rät-tigad a unberechtigt, unbefugt, -röind a unberühmt, -rörd a unberührt, -satt a unbesetzt, (om tjänst av.) ledig, frei, offen, erledigt, -sedd «unbe-, unge|sehen, -segrad a unbesiegt, -skedlig a unfreundlich, ungefällig, -skedlig-het Unfreundlichkei't, Ungefälligkeit f. -skrivlig a unbeschreiblich, unsäglich. -slutsam a unentschlossen, unschlüssig. -slutsamhet Unentschlossenheit, Unschlüssigkeit f. -slöjad a unver | schlei-ert, -hüllt, -smittad a unberührt, unbefleckt, rein, -sticklig a unbestech|lich, -bar. -stridd a unbestritten, -strid-lig a unbestreitbar, unleugbar, unstreitbar, unumstößlich, -styrkt a unbestätigt, unverbürgt, -stånd (ovaraktighet) Imbestand, Verfall m; (ekonom, förfall) schlimme, drückende Lage. Komma, råka få *•*• herunterkommen, in Vermögensverfall geraten, fallit werden, varet på <**> heruntergekommen sein, fallit, insolvent el. zahlungsunfähig sein, bringa på ~ herabbringen, -ställbar a (post.) unbestellbar, -stämbar a unbestimmbar, -stämd a unbestimmt; (otydlig) undeutlich, verschwommen. •stämdhet Unbestimmtheit /. -ständig a unbeständig, -ständighet Unbe |stand m, -ständigkeit f. -svarad a unbeantwortet, unerwidert. -svä-rad a ungeniert, unbefangen, -tagen a unbenommen, unver wehrt, -tåld a unbe|zahlt, -richtigt, -tingad a unbedingt, -tonad a unbetont.

obetsad a ungeheizt, unpoliert.

obe||tvinglig a unbezwing|bar, -lieh, -tydlig a unbe|deutend, -trächtlich, unerheb-
obetydlighet_____________________- 2;

lieh, belanglos, geringfügig', gering. -tydlighet Unbedeuten[d]heit, Geringfügigkeit, Belanglosigkeit, Kleinigkeit/. -täckt a unbedeckt, -tänksam a unbe|-dächtig, -dacht,- dachtsam. unüberlegt, voreilig, unbesonnen, -tänksamhet Un-be|dachtsamkeit, -sonnenheit f, Unüberlegtheit, -vakad a unbewacht, -vandrad a unbewandert, -veklig a unbeweglich, unerbittlich, -veklighet Unbeweglichkeit, Unerbittlichkeit./, -vekt

o||biblisk a unbjblisch. -bildad a ungebildet, -billig a unbillig, unglimpflich. -billighet Unbilligkeit /, ünglimpf m.

Objekt -et -[er] Objekt «. -iv I. a objektiv. H. -et -[er] Objektiv n. -iv-glas Objektivglas n. -ivitet -en Objektivität /.

ojjbjuden a unge|laden, -beten, -rufen. -blandad a un|gemischt, -vermischt, -gemengt.

oblat -en -er Oblate f.

o||blekt a ungebleicht, -blid a unfreundlich, ungünstig. Se ngt med ~a ögon etw. ungern sehen, scheel zu el. auf etw. sehen, -blidhet Unfreundlichkeit, Ungunst /. -blidkad a unbesänftigt, unversöhnt. -blidkeJig a unversöhnlich, hart.

obligation -en 'er Obligation /, (skuldförbindelse) Schuldschein m. -orisk a obligatorisch, verbindlich, Pflicht-.

o||blodig a unblutig, -blyg a schamlos, unbescheiden, unverschämt, -blyghet Schamlosigkeit, Unverschämtheit f.

Obo||e -« -r Hoboe, Oboe /. -ist -en -er Hoboist, Oboist m.

o||borstad a ungebürstet; (bild.) ungeschliffen, -botfärdig a unbußfertig. Han har de ~as fö'rhinder ihm fehlt der gute Wille, -botfärdighet Unbuß-fertigkeit /. -botlig a unheilbar, (oförbätterlig) unverbesserlich, nicht wieder gutzumachen(d). -botlighet Unheilbarkeit, Unverbesserlichkeit ./. -brottslig a unverbrüchlich, -brottslighet Unverbrüchlichkeit f. -brukad a 1. se obegagnad. 2. (åbr.) unbestellt, -brukbar a unbrauchbar, -bruklig a ungebräuchlich, unüblich, -bruklighet Ungebräuchlichkeit /. -bruten a 1. ungebrochen. 2. (åbr.) nicht urbar gemacht, unbebaut. -bränd a ungebrannt; (om kaffe o. dyl. äv.) ungeröstet.

obscen a obszön.

observ||ation -en 'er Beobachtung, Observation f. -ator -n -er Beobachter, Observator m. -ator|ium -iet -ier Sternwarte f, Observatorium «. -era' tr beobachten, bemerken. t+>! zur [-[gefälligen]-] {+[gefäl- ligen]+} Beobachtung, Obs.l NB. (nota bene).

obljskur a unbekannt, dunkel, obskur, -sku-rant -en -er Dunkelmann, Obskurant m. -sknrantism 'tu Obskurantismus

J — odygdig

in. -stinat a hartnäckig, halsstarrig. -struktion -cn -er Obstruktion f.

o||bunden a ungebunden, (om böcker äv.) uneingebunden, -bygd Wildnis, Wüstenei f. -bytta. Ha ngt ~ med ngn mit e-m ein Hühnchen zu pflücken haben, -bäddad a nicht gebettet el. gemacht, -bändig a unbändig, -bändig-het -ett Unbändigkeit /. -böjd a ungebeugt; -böjlig a unbeugsam, unbiegsam, ungelenk; (gram.) unveränderlich. -böjlighet Unbeugsamkeit, Ungelenk-heit, Unveränderlichkeit /. -bönhörlig a unerbittlich.

occident -en Abendland n, Okzident m. -alisk a abendländisch, okzidentalisch.

ocean -en -er Ozean in, Weltmeer n.

och konj und. Värre <~ -värre immer schlimmer, två ~ två (==två i sänder) je zwei, zu zweien, några <** tjugu einige zwanzig.

ociviliserad a unzivilisiert, ungesittet.

ock konj auch, -|er -ret Wucher m. -er-färgad, -ergul a ocker |farbig, -gelb, -ra 'L, -n Ocker m. H.1 itr wuchern, Wucher treiben, m e d mit. ^ på ngt etw. ausbeuten, -rare -n • Wucherer m. -så konj auch, gleichfalls.

ockup||ation 'en -er Besetzung, Besitzergreifung, Okkupation f. -era' tr in Besitz nehmen, besetzen, von etw. Besitz nehmen el. ergreifen, -ering -en -ar Besitz|ergreifung, -nähme f. Besetzen n.

Odal n oböjl. Allod «, freier Grundbesitz. -bonde Frei-, Erb|bauer m. -gods Allo-dialgut n. -isk -en -er Odaliske./. -man freier Grundeigentümer m; jfr -bonde.

odaterad à undatiert.

ode -n -r; äv. -t -n Ode /.

odel||ad a ungeteilt, -bar a unteilbar. -barhet Unteilbarkeit f.

Oden m npr Odin, Wodan (Wotan) m.

o||disciplinerad a undiszipliniert, -dispu-tabel a unbestreitbar, -diös a verhaßt, gehässig, -djur Untier, Ungetüm, Ungeheuer, Scheusal n.

Odl||a1 tr urbar machen, kultivieren, bebauen; (bild.) bilden, schärfen, entwik-keln, t. e. förståndet den Verstand. ~ upp urbar machen, -are -n - Ackersmann tn. Bi~ Bienenzüchter m. -ing -en -ar Urbarmachung, Kultivierung /, Bau m; (bild.) Kultur /. -ingsbar'« bestell-, anbau|bar, kultivierbar, kulturfähig.

odon -et • Moorheidelbeere/.

ol|drickbar a untrinkbar, -dryg a nicht weit reichend, nicht lange dauernd, bald aufgezehrt, unzulänglich, -dryg-het kurze Dauer, Unbedeuten[d]heit, Unzulänglichkeit/; -dräglig a un|leidlich, -erträglich, -ausstehlich. -dräglig-het Unleidlichkeit, Unerträglichkeit, Un-ausstehlichkeit f. -duglig a un|tauglich, -brauchbar, -tüchtig, -duglighet Untauglichkeit, Unbrauchbarkeit, Untüchtigkeit /. -dugling -en -ar Taugenichts, Nichtsnutz, Tunichtgut m, -dygd Unart /, Mutwille[n] ?», mutwillige Streiche, -dygdig a mutwillig, unartig.Odyssé —- 2!

Odyssé -n -er Odyssee f. \

o||dåg|à 'an -or, se. odugling, -däckad a ohne Deck »dödlig a unsterblich. •dödliggöra tr unsterblich machen, ver-i ewigen, -dödlighet Unsterblichkeit /. -döpt a ungetauft.

odört Schierling: m.

oefter||givlig a unerläßlich, unnachläßlich. -härmlig a unnachahmbar. -rättlig a unverbesserlich, -rättlighet -en -er Unverbesserlichkeit, Verkehrtheit/, -rätt-lighetstillstånd verkehrte Zustände //.

Oegennytta. . Uneigennützigkeit, Selbstlosigkeit /. -gennyttig a uneigennützig, selbstlos, -gentilg a uneigentlich, -gent-lighet -en -er Verkehrtheit f.

oeldad a ungeheizt, nicht geheizt.

oemotståndlig a unwiderstehlich, unaufhaltsam, -standlighet Unwiderstehlichkeit, Unaufhaltsamkeit f. -säglig a unwiderspreohlich, unbestreitbar, unstreitig, -taglig a unemp|fänglich, -findlich. -taglighet Unemp|fänglichkeit, -find-lichkeit /.

oi|enig a uneinig, -enighet Uneinigkeit /, Zerwürfnis «. -ense (oböjl. predik.)

' a uneins, uneinig, -erfaren a unerfahren. -erfarenhet Unerfahrenheit /. -erhörd a unerhört, ungeheuer, -ersättlig a unersetz|lich, -bar. -ersättlighet -en Unersetziüchkeit, -barkeit /. -examinerad a ungeprüft. -fantlig a ungeheuer, gewaltig, unermeßlich, -farbar a unfahrbar. -farlig a ungefährlich, gefahrlos, -fattlig a unfaß|bar, -lieh. -feibar a unfehlbar, untrüglich, -fel-barhet -ett Unfehlbarkeit, Untrüglichkeit /. -felbarhetsdogm Unfenlbar-keitsdogma «.

offensiv I. a offensiv, Angriffs-, Trutz-, II. -en Offensive /. Taga tiil ~>en die O. ergreifen, -allians Offensivallianz/, Trutzbündnis «.

offentlig a öffentlich, -göra tr veröffentlichen, bekanntmachen, promulgieren. -görande -t -« Veröffentlichung, Bekanntmachung f. -het -en Öffentlichkeit /..

off|er -rtt - Opfer n. -djur Opfertier «. -död Opfertod m. -fest Opferfest «. -gåva Opfer gäbe /. -kista Opfer |kasten, -stock m. -lamm Opferlamm «. -plats Opferstätte /. -präst Opferpriester m.

offert -en -er Offerte f, Angebot, Anerbieten «.

offervillig a opfer[willig, -freudig, -het -m Opfer |Willigkeit, -freudigkeit /.

officer •[
om|jciant -en -er Diensttuende(r) m. -ci-ell a amtlich, offiziell, -ciera1 itr fungieren, amtieren, -ein -en -er Offizin f. -cinell a offizinell. -ciö» a offiziös, halbamtlich.

offr||a1 tr opfern. f+> sig' för ngn sich für «-n opfern. <* ngt fa ngn e-m

- o-drnSjsamhet

etw. opfern, etw. auf e-n verwenden. -ande -t Opfer|n «, -ung /.

oj|fjädrad a unbefiedert, -fjättrad a un-gefesselt. -fodrad a ungefüttert, -fog •et Unfug m, Unwesen n. -formlig a unförmlich, formlos, ungestalt[et], -form-lighet -en >er UnförmHchkeit, Formlosigkeit, Ungestaltheit f. -frankerad a unfrankiert, -fred Krieg m. -freda tr beunruhigen, -fri a unfrei, -frid [-Unfriede|n]-] {+Un- friede|n]+} tn. -frivillig a unfreiwillig. -fruktbar a unfruchtbar, unergiebig. -fruktbarhet Unfruchtbarkeit, Unergiebigkeit /. -fruktsam a unfruchtbar. -fruktsamhet Unfruchtbarkeit /. -från-Vänd a unverwandt, -frälse (oböjl.) a unadlig, nicht adlig.

ofta adv oft, häufig, vielfach, (då och då) öfters, des öfter[e]n.

ofull||bordad a unvollendet, unbeendigt. -komiig a unvollkommen, -konalighet Unvollkommenheit f. -ständig a unvollständig, mangel-, lücken|haft, -stän-dighet Unvollständigkeit, Mangel-, Lük-ken|haftigkeit /. -ändad ^ unvollendet.

oüfärd (-en) Unglück, Unheil n. -färdig a (lytt) lahm, verkrüppelt, verwachsen. -färgad a ungefärbt, -född a ungeboren, -för, se o f är dig.

oför||arglig a harmlos, unschuldig, -be-hållsam a offen, offenherzig, unumwunden, -behållsamhet Offenheit, Offenherzigkeit f. -beredd a unvorbereitet, aus dem Stegreif, -brännelig a unver-brennbar, (bildl.) unverwüstlich, -bät-terlig a unverbesserlich, -delaktig a unvorteilhaft, nachteilig, ungünstig. -dragsam a unverträglich, unduldsam, intolerant, -dragsamhet Unverträglichkeit, Unduldsamkeit,Intoleranz/, -dröj-ligen adv unverzüglich, sofort, sogleich. -dunklad a unverdunkelt. -däryad a unverdorben, -enlig a unver|einbar, •träglich. -enlighet

Unver|einbarkeit, -träglichkeit f. -e|tagsam a nicht unternehmungslustig, ohne Unternehmungsgeist, -fälskad a, unverfälscht, lauter. -faren a unerfahren, -färad a unerschrocken, unverzagt, -griplig a Unmaßgeblich, -gänglig a unver|gänglich, -weslich. -gänglighet Unver|gänglieh-keit, -weslichkeit f. -gätlig a unvergeßlich, -happandes adv unerwartet, ganz zufällig, -hindrad a ungehindert, frei, -klarad a unerklärt, -klarlig a unerklärlich, unbegreiflich, rätselhaft. -kränkt a ungekränkt, unverletzt, -lik-nelig a unvergleich|lich, -bar, einzig. -lovad a noch nicht verlobt, -låtlig a unverzeihlich, -medlad a unvermittelt, (om hemmans ränta o. mantal) nicht reduziert, -minskad a unvermindert, -mo-dad a unvermutet, unerwartet. Oförmodat av. unversehens, -mäga Unfähigkeit J. -märkt a unvermerkt, -mögen a unfähig, unbefähigt, unvermögend, -nuft Unvernunft /. -nuftig a unvernünftig, vemunft|los, -widrig, -nöjd a unzufrieden, -nöjsam a ungenügsam, unbescheiden. • -nöjsamhet Ungenüg-»förryckt - 2:

samkeit, Unbescheidenheit /. -ryckt a unverrückt. -rätt Unrecht w, Kränkung, (högre spr.) Unbill / (plur. Unbilden). -rättad a unverrichtet. Med ofSrrättat ärende unverrichteter Dinge, -sagd a unverzagt, unerschrocken, av. guter Dinge, -sagdhet Unverzagtheit, Un-erschrockenheit f, -seendes adv unerwartet, unvermutet, -seglad a unversiegelt, -siktig a unvorsichtig, •siktighet Unvorsichtigkeit f. -skräckt a unerschrocken, unverzagt, furchtlos, herzhaft, -skräckthet Unerschrockenheit, Unverzagtheit, Furchtlosigkeit, Herzhaftigkeit /. -skylld a unver|dient, -schuldet, -skämd a unverschämt, anmaßend, -skämdhet -en -er Unverschämtheit f. -sonad a unversöhnt. -sonlig a unversöhnlich, -sonlighet Unversöhnlichkeit f. -stådd a unverstanden, -stånd Unverstand m. -standig a unverständig, -ställd a ungeheu-chelt, aufrichtig, unverhohlen, -störbar a unzerstörbar, unver|wüstlich, -derb-lieh, -störd a unverdorben, -svagad a ungeschwächt, -svarlig a unverantwortlich, -svarlighet Unverantwortlichkeit/, -synt a unverschämt, rücksichtslos, -synthet Unverschämtheit, Rücksichtslosigkeit f. -säkrad a unversichert, »sökt a unversucht, -sörjd a unversorgt, -tennad, -tent a unver-zinnt. -tjänt a unverdient, (oförskylld) unverschuldet, -truten a unverdrossen. -tröttad a unermüdet. -tullad a unver|zollt, -steuert, -tydbar a unzweideutig, -täckt a offen, unverblümt. -tänkt a unerwartet, unvorhergesehen. -tövad a unverzüglich, sofortig, ungesäumt, -utsedd a unvorhergesehen. -vansklig a unver|gänglich, -ander-lieh, unwandelbar, -varandes adv unversehens, unabsichtlich, zufällig. -Vil-lad a unbeirrt, -vissnelig a unver-wellclich. -vitlig a unbescholten, unsträflich, untadeiig. -vitlighet -en Unbescholtenheit, Unstiaflichkeit, Unta-deligkeit /. -vållad a unverschuldet. -vägen a verwegen, kühn, tollkühn, -vä-genhet Verwegenheit, Kühnheit, Tollkühnheit f. »väntad a unerwartet, un-gehofft. -ytterlig a unveräußerlich. -adlad a unveredelt, unverarbeitet, -än-derlig a unver-, unab|änderlich, unwandelbar, -änderlighet Unver-, Unab|än-derlichkeit. Unwandelbarkeit f. -ändrad a unverändert, gleichbleibend oj|gagn Schaden, Nachteil tn. -gemen a ungemein, außerordentlich, -fen a un-dienstfertig, ungefällig, -generad a ungeniert, unumwunden, ungezwungen. -genhet -en -er Undienstfertigkeit, Ungefälligkeit /. »genomskinlig a undurchsichtig, -genomtränglig a undurchdringlich, -gift a unver|heiratet, -ehelicht, -gill a 1. se ogiltig. 2. (ohämnad) unge|rächt, -straft, »gilla tr mißbilligen; (förklara ogiltig) für ungültig erklären; (upphäva) aufheben. (Jur.) ~~ btslutet die Berufung verwerfen, -gil-

lande -t Mißbilligung, Ungültigmachung» Aufhebung./, -giltig a ungültig, -giltighet Ungültigkeit /. -gin, se ögen. -gjord a ungetan, ungeschehen. I ogjort väder zur Unzeit, unnötigerweise, ha mycket ogjort viel nachzuholen haben, -grannlaga a unzart, unverschämt, grob. -grannlagenhet Mangel m an Zartgefühl, Unzartheit, Unverschämtheit, Grobheit/, -graverad a unbe|schwert, -rührt, (jur. om egend.) -lastet, -grumlad a ungetrübt, -grundad a unbegründet, grundlos, -gräs Unkraut n. -gudaktig a gottlos, irreligiös, -gudaktighet Gottlosigkeit, Irreligiosität f. -gulden a unbe|zahlt, -richtigt, -gunst Ungunst f. -gunstig a ungünstig, -gynnsam a ungünstig, -gärna adv unge* n. -gärning Untat, Missetat f. -gärningsman Missetäter nt\ -gästvänlig a ungast lieh, -gästvänlighet Ungastlichkeit /. -görlig a untu[n]lich, unmöglich, -gör-lighet -en Untu[n]lichkeit/. -hanterlig a unhandlich, -harmonisk a unharmonisch, -hederlig a unehrenhaft, schändlich, »hejdad a unmäßig, unaufhaltsam, unwiderstehlich, ungebunden, -helga tr entweihen, entheiligen, -helighet Unheiligkeit f. -hemul a unbefugt, ungerecht, (otillbörlig) ungebührlich, -hindrad a unge|hindert, -hemmt. -hjälplig a unverbesserlich, unabhelf-bar, schrecklich, -hjälpsam a ungefällig, -hjälpsamhet Ungefälligkeit f. »huggen a unge-, unbe|hauen. -hulpen a ohne

Hilfe, ohne Beistand. -hycklad a ungeheuchelt. -hyfsad a. ungeschliffen, unmanierlich, plump, grob, -hygglig a schrecklich, entsetzlich. -hygglighet -en -er Schrecklichkeit f, Greuel m. -hyra •« Ungeziefer «. -hyvlad a ungehobelt, »hågad, se obenägen, -hållbar a unhaltbar, -hållbarhet Unhaltbarkeit f. »hägn Schaden m. -hälsa Krankheit f. -hälsosam a ungesund, gesundheitswidrig. -hämmad a ungehemmt, -hämnad a ungerächt. -hängd a ungehängt, F (biidl.) frech. -höljd a unver|hüllt, -hohlen, offen, -hörbar a unhörbar, un-vernehmbar, -hörd a ungehört, »hörsam a ungehorsam, -hörsamhet Ungehorsam m. -hövisk a ungebührlich, unschicklich, -hövlig a unhöflich, -hov-lighet Unhöflichkeit /. -igenkännlig a unkenntlich, un[er]kennbar, nicht wiederzuerkennen (d). -igenkännlighet -en Unkenntlichkeit/, -inbunden a [-unfein]-gebunden,-] {+unfein]- gebunden,+} -inskränkt a unumschränkt, unbe|grenzt, -dingt, -schränkt, -intag-lig a uneinnehmbar, -intressant a uninteressant, «intresserad a uninteressiert, -invigd a uneingeweiht, -jämförlig a unvergleichlich. ~j? vackrare ungleich schöner, -jämn a 1. (om ytor) uneb.n. 2. (om tal o. .summor) ungerade. 3. (olikformig) ungleichmäßig. 4. Lärjungarna äro <~a die Schüler hal-ten nicht gleichen Schritt, sind verschieden. -Jämnhet Unebenheit, Ungleich- ojäst

oläraktighet

mäßigkeit, Verschiedenheit f, jfr föreg. -jäst a ungegoren. -jävaktig a un-widerleglich. -jävig a un verwerflich, unanfechtbar, einwandfrei.

ök -et - Joch n. -a1 tr. <~> dv ab-, aus|-jochen. ~ på1 an-, ein |Jochen.

oj|kaHad a unge |rufen, -beten, -kammad a ungekämmt, -klanderlig a un-tadelhaft, tadel|los, -frei, untad[e]lig. -klanderlighet -en Tadellosigkeit, [-Un-tadel[haft]igkeit-] {+Un- tadel[haft]igkeit+} /. -klar a trübe, unklar, dunkel, -klarhet Trübheit, Unklarheit, Dunkelheit /. -klippt a ung'eschoren, -klok a unklug, -klokhet Unklugheit f. -klädd a unange-, unbe|kleidet, (om möbler) unbezogen, (om hattar) ungarniert. -kokt a u-igekocht, roh. -konstlad a ungekünstelt, unbefangen, natürlich, schlicht, -kontrollerad a unkontrolliert, -krigisk a unkrie-Serisch. -kristlig a unchristlich, -kropps-g a unkörperlich, körperlos, -kryddad a ungewürzt. -kränkbar a unverletz|lich, -bar. -kränkt a ungekränkt.

oktav -en -er 1. (mus.) Oktave /. 2. (oktavband) Oktav n. -band Oktavband m. -format Oktavformat n,

oktober tn Oktober m.

oktroj -en -er Oktroi m o. n. -era' tr oktroyieren.

ojkulera1 tr Okulieren, anschilden. -kunnig a unwissend, unkundig. Vara ~ otn ngt etw. nicht wissen, etw. nicht erfahren haben, -kunnighet -en Unwissenheit, Unkenntnis f, Nichtwissen 11, -kuvad a unbezwungen, ungezähmt, unbesiegbar, unüberwindlich, -kuvlig a. unbejzwinglich. -zähmbar, -kvald a unangefochten, -kvinnlig « unweiblich. -kvinnlighet Un Weiblichkeit /. -kväda' tr aus-, be|schimpfen. -kvädinsord Schimpf-, Schelt|wort n. -kynne -t Unart/, Mutwille m. -kynnig a unartig, mutwillig, -kysk a unkeusch, unzüchtig. -kyskhet Unkeuschheit, Unzüchtigkeit /. -känd a nbekannt. -känslig a gefühllos, fühllos, unempfindlich, -känslighet Gefühllosigkeit, Unempfindlichkeit f. -köpandes adv umsonst, -laddad a ungeladen, -lag, bringa i <** in Unordnung- bringen, verwirren, ko*,n-ma, råka i <*> in Unordnung kommen el. geraten, verwirrt werden, 'vara i <** in Unordnung sein, -laga, -laglig a ungesetzlich, gesetzwidrig, widerrechtlich, unrechtmäßig, -laglighet -en -er Ungesetzlichkeit, Gesetzwidrigkeit, Widerrechtlichkeit, Unrechtmäßigkeit /, -lat -en -er Unart f. -ledad a ungeg'liedert, gliedlos, -ledare Nichtleiter m. -lidlig a unleidlich, unausstehlich, unerträglich, -lidlighet ~en Unleidlich-keit f m. m.» se föreg, -lik, -lika « verschieden, unähnlich. Vara av ^ mening anderer el. verschiedener Meinung sein, ~a tankande andersdenkend, likt och ~t dies und jenes, Verschiedenes, Gemischtes, -likartad a verschieden-, ungleich-, ander|artig. -likformig n ungleichförmig', -likformig-

het Ungleichförmigkeit /. -likhet Verschiedenheit, Unähnlicbkeit, Ungleichheit /. -liksidig a ungleichseitig, -lik-sidighet Ungleichseitigkeit /.

oliv -en -er blive /. -blad Olivenblatt n. -färgad, -grön a oliv, oliven j farbig, -grün, -olja Olivenöl «. -trä Olivenholz n. -träd ßlivenbaum m.

o),f lia I. -an -or Öl n. Gjuta ~ få elden Öl ins Feuer gießen. KL' tr ölen, -aktig a ölig, -e | dränka tr mit Öl tränken, -e|duk Öltuch n. -e|färg Ölfarbe .£. -e|färgstavla Ölgemälde n. -e|hus Ölbehälter m. -e|krus Ölkrug ?«. -e|-målning Ölgemälde «... -e|p'apper Ölpapier n. -e|slageri Ölmühle /. -ej-tryck Öldruck m. .-ig a ölig, ölicht.

Oljoberget n pr der Ölberg.

oljud (jur.) ruhestörender Lärm m, F Spektakel m o. n, Radau m.

ollon -et - Eichel, (ibl.) Ecker /. -bete Eichelmast /. -borre Maikäfer m. -skog Eichen-, Buch[en]|wald m.

Olof m npr Olaf m.

o|jlogisk a unlogisch, -lovandes adv ohne Erlaubnis, -lovlig a unerlaubt, verbo-ten.

olsmässa Olafsmesse f.

olust Unlust /, Überdruß m. -Ig a unlustig.

olvon -et - (bot.) Schneeball m,

olyck|ja -an -or Unglück, Unheil n, (pl Unglücksfalle). Till all <~ zum Unglück, unglücklicherweise, -lig a unglücklich, -ligtvis adv unglücklicherweise, -salig a unglückselig, -salighet Unglückseligkeit f. -s|barn Unglückskind n, -s | bringande a unheilbringend, verhängnisvoll. -S|bud Unglücks-, Hiobs|bote m, (budskap) Unglücks |botschaf t, -post./, -s | bådande a unheilverkündend, -s|dag Ünglückstag m. -s|diger a Unglücks| schwanger, •schwer, Unheil| drohend, -schwanger. -s|fall Unfall, Unglücksfall m. -s|falls-försäkring Unfallversicherung f. -s|-fägel Unglücks-, Pech|vogel m. -s|-händelse Unglücksfall m, Unglück «, Unfall m. -s|kamrat Unglücks-, Leidens|gefährte, -genösse -m. -s|profet Unglücksprophet m. -s |tillf alle Unfall m. -s|öde Unglück, Mißgeschick n, Unstern m.

o|jlydig a ungehorsam, unfolgsam, mol ngn e-m el. gegen e-n ungehorsam. -lydnad Ungehorsam m. Unfolgsamkeit

Olympen in npr der Olymp.

olympisk a olympisch.

o||iast a unverschlossen, -låt Lärm, Miß-laut ;«. -lägenhet Ungelegenheit ./, Übelstand m. -läglig a ungelegen, unwillkommen, unerwünscht, unzeitig, zur Unzeit, -läkt a ungeheilt. -lämplig a ungeeignet, unzweckmäßig, unangemessen, -lämplighet Ungeeignetheit, Unzweckmäßigkeit, Unangemessenheit f. -ländig a unzugänglich, ungebahnt. -ländighet -en Unzugän.sfliciikcit /'. -läraktig a ungelehrig, -läraktighetolärd ~ z'

Ungelehrigkeit f. -lärd a ungelehrt, unstudiert. »läslig a unleserlich, -löslig a unlöslich.

om I. konj 1. (ifall) wenn, falls. <~ an wenn auch, wenngleich, obgleich. 2. (huruvida) ob. II. prep 1. (omkring) um. Falla ngn ~ halsen e-m um den Hals fallen. 2. Norr ~ Berlin nördlich von B., till höger ~ rechts von. Jfr gå om m. fl. verb. 3. ~ 'vartannat durcheinander. 4. (tala, handla ~ m. m.) von; über (med ack.). 5. (tid) ^ -våren im Frühling, «•' morgonen, ~ rnornarna des Morgens, morgens, am Morgen, tre gånger <** dagen dreimal des Tages, jeden Tag dreimal, <^ en månad nach e-m Monat, <** onsdag nächsten Mittwoch, <~ onsdag åtta dagar [till} Mittwoch über acht Tage, -~ , tt ögonblick im Augenblick, året <•* das Jahr hindurch, das ganze Jahr. III. adv wieder, noch einmal. ~ och t~> igen immer und immer wieder, aber und abermals. Jfr göra om m. fl. verb.

OJjmak -et • Ungemach n, Ungelegenheit f. -maka (oböjl.) a unpaar, nicht zusammengehörend. En ~ handske ein einzelner Handschuh, t*> handskar ungleiche Handschuhe, -malen a unge-inahlen. -manlig a unmännlich, -manlighet Unmännlichkeit f.

om|'arbeta tr umarbeiten, -arbetning -en -ar Umarbeitung f. -bedd a gebeten, -bestyra, -besörja tr besorgen. -bilda tr umbilden, -formen, -gestalten. -bildning Um]bildung, -formung, -gestaltung/, -binda, se bin da om. -bindning Umbinden n. -bona tr gegen die Witerung el. Kälte schützen, -bordläggning Zusammenstoß mt Übersegeln n. -bryta tr umbrechen, -brytning Umbrechen n. -bud Bevollmächtigte(r), Beauftragte(r), Ver-, Stellver|treter m. -

budsman Bevollmächtigte(r), Sachwalter, Prokurator m, -byggnad, -byggning Umbau m. -byta, se byta om. -byte Wechsel m, Abwechs[e]lung/, (utbyte) Umtausch m, (förändring) Veränderung /. Hava flera <~>n (kläder) mehrere Anzüge [zum Wechseln] haben, -bytlig a veränderlich, unbeständig, wandelbar, wetterwendisch, -bytlighet •en Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, Wandelbarkeit /. -dana, se ombilda. -daning, se ombildning, -döme -t -n Urteil, Gutachten n. -dömesförmåga Urteils|kraft, -fähigkeit /.

o||medelbar a unmittelbar. ~t 'val direkte Wahl. -medelbarhet Unmittelbarkeit /. -medgörlig a unnachgiebig, un fügsam, ungefällig, -medgörlighet Unnachgiebigkeit, Ungefälligkeit /. -medveten a unbewußt, -medvetenhet Unbewußtheit /. -melett -en -er Omelett n, -e /, Eierkuchen m (mit Zutat), -men utan best. art., // • el. omina Omen, Vorzeichen n. -mening Unsinn, Nonsens m.

om|'famna tr umarmen, umhalsen, -fam-ning -en -ar Umarmung, Umhalsung/.

— omnämna

-fatta tr umfassen, umklammern. e* en tro e-n Glauben annehmen, t* en åsikt e-r Ansicht beitreten, -fattande a umfassend, umfangreich, belangreich, -fattning Umfassung /. (omfång) Ausdehnung /, Umfang m. -flytta ir an e-e andere Stelle setzen el. stellen el. legen, umstellen, verrücken, -flyttning Umstellung, Verrückung /. -fläkta tr umfä'cheln, -fläta tr umflechten. -forma t r um j formen, -bilden, -gestalten, -fång -et Umfang m. -fåugsrik a umfangreich, -förmäla tr vermelden, erzählen. Omfö'rmäld besagt, erwähnt. -gestalta tr um|gestalten, -bilden, -gestaltning Um-, Neu|gestaltung/, -gift a wieder verheiratet, -giva t r umgeben. -givning Umgebung/. <~> a'v (trakt äv.) Umgegend /. -gjorda' tr umgü'rten, gürten. <*• sig med svärdet sich (dat.) das Schwert umgürten, sich (ack.) mit dem Schwert umgü'rten, -gående a umgehend. Svara med <*• umgehend antworten, -gång Mal n, (kort, sport) Runde /, (fäkt.) Gang m, (tennis) Satz m. En f* kläder ein Anzug. I flera. i~ar zu wiederholten Malen, wiederholt, mehrmals, -gärda' tr umzä'unen, umgeben, -hulda' tr sorgsam pflegen, heg'en und pflegen, beschützen, -hägna tr umgeben, umzä'unen, -händerhava tr (zur Verwaltung) haben, verwalten. -händertaga tr in seinen Schutz nehmen, i* ngn sich js annehmen, -hänge Umhang m. -hblja tr hüllen. <*> ngn med ngt e-n mit etw. umhü'llen, e-m etw umhüllen, -hölje Hülle, Umhüllung /..

omild unsanft, hart, (om väder) rauh, unfreundlich, -het Härte, Strenge /.

omintetgöra tr vereiteln, hintertreiben, zu Wasser machen.

oj|minös a ominös, verhängnisvoll, [--miss-känn[e]lig-] {+-miss- känn[e]lig+} a unverkennbar, -mistlig a unentbehrlich.

om||kast plötzliche Veränderung, -kastning 1. = omkast. 2. (omställning) Umstellung, (av maskin) Umsteuerung, (elektr.) Umschaltung /. -kläda tr umkleiden, bekleiden, -k'lädnad Um-, Be|kleidung /. -komma itr umkommen. -kostnad Unkosten, Kosten, Aufwendungen, Spesen //. -krets Umkreis m. -kring I. adv herum, umher. Runt -* rings|herum, -um. II. prep um. t+> sta-dtn um die Stadt herum, r* hundra etwa el. gegen el. (inemot) an die hundert. <** jul zu Weihnachten, zur Weihnachtszeit, t*f den 13 maj etwa den 15. Mai. -kull adv um, zu Boden, -kväde Kehrreim m. -lasta tr umladen, -lastning Umladung /. -liggande a umliegend, -linda, se linda om. -ljud Umlaut m. Få —' umlauten, -lopp Umlauf m. Sätta i >~> in Umlauf bringen, vara i ~ im Umlauf sein, kursieren. -loppstid Umlaufszeit /. -läggning Umlegung, (bildl.) Um|änderung, -gestaltung /. -nejd Umgegend /. -nibus •sen -sär Omnibus m. -nämna tr er-omnämnande •— &

wähnen, •** ngt av. e-r (gen.) S. Erwähnungtun, -nämnande -t -n Erwähnung/.

Oj'modern a unmodern, -mogen a unreif. -mogenhet Unreif|e, -helt /. -moralisk a unmoralisch.

om; orda, se orda om. -organisera tr re-, l'im|organisieren.

omornad a noch niclit ganz munter, noch etwas schläfrig.

om||placera tr. ~ pengar Geld anderweitig anlegen el. unterbringen, -plantera tr umpflanzen, -plantering Umpflanzung /. -prövning Prüfung- /. Taga under r~> prüfen, -ringa1 t r umringen, -råde -t -n Gebiet «, Bereich

tn o. «. -röra tr umrühren, -rösta itr abstimmen, votieren, om ngt über etw. (ack.), /— med slutna sedlar geheim abstimmen, -röstning -en -ar Abstimmung f. Sluten ~ geheime A., öppen ~ öffentliche A. -sadla tr umsatteln, -sadling Umsalt[e]lung /. -segling Umseg[e]lung, Umschiffung f. -si-der adv. [Sent] ~ endlich, schließlich. •sikt Umsicht/, -skaka tr tim |schütteln, -rütteln, -skakning Umschütte-Jung/, -skapa tr üm|schaffen, -bilden. -Skapare, Umbildner, Neugestalter m. -skapning Umschaffung, Um-, Neu|gestaltung/, -skrift Umschrift /. -skriva tr (skriva om igen) umschreiben, (uttrycka gnm andra ord) umschreiben, ~ en cirkel e-n Kreis umschreiben, -skriv-

. ning Umschreibung /. -skugga tr umschatten, -skära tr beschneiden, -skä-relse •« Beschneidung /. -slag Umschlag, (förändring av.) Umschwung m. •slagspapper Packpapier n. -slingra tr umschlingen, umranken, -sluta tr um|schließen, -geben, -fangen, -schlingen. -smida, -smälta, -snärja, se smida m. m. om. -sorg Sorge.-Fürsorge, Sorg-falt /. Nedlägga mkn /~ på ngt große Sorgfalt auf etw. (ack.) verwenden. -sorgsfull a sorg|fältig, -sam. -spinna tr umspinnen, -stjälpa tr um|wälzen, -stülpen, -stjälpning Umwälzung, Umstülpung/, -stråla tr umstrahlen, -stående a unistehend, -stämma tr umstimmen, -ständighet -en -er Umstand in. Rätta, sig e/ter <~erna den Umständen Rechnung tragen. Utan 'vidare ~er ohne [weitere] Umstände, -ständ-lig a umständlich, ausführlich, weitläufig, -atändlighet -en Umständlichkeit, Ausführlichkeit, Weitläufigkeit/, -stöna tr umstürzen, umwälzen, -störtning •en -ar Umsturz tn, Umwälzung/, -stört-ningsman Umsturzmann, Umstürzler m. -störtningsparti Umsturzpartei/, -susa tr umsä'useln, umsäusen. -svep -et -Umschweif m. -svepa, se svepa om. -sågning -en -ar Wiederholung/, -sätta tr timsetzen, (om varor äv.) absetzen, (prolongera) erneuern, prolongieren. -sättning Umsatz, Absatz, Vertrieb nt, Erneuerung, Prolongation /. -taga tr (repetera) wiederholen, -tagning Wiederholung /. -tala tr erzählen, sprechen von. -talad a vielbesprochen.

§ — onekligen

-tanke Umsicht, Vorsorge /. -trycka tr Umdrucken, -tryckning Umdruck m. -tugga tr F wiederkäuen, »tvistad a bestritten, streitig, angefochten, -tyckt a beliebt, gern gesehen, gern gelitten, -tänksam a umsichtig, -tänksamhet -en Umsicht /. -töckna t r um|nebeln, -nachten.

o||musikalisk a unmusikalisch, -mutlig a unbestech|lich, -bar. -mutlighet -en Unbestechlichkeit /.

om[|vaccinera tr revakzinieren, wiederimpfen, -vaccinering Revakzination, Wiederimpfung /. -val (nytt val) Nachwahl, (till tyska riksdagen) Stichwahl, (en persons omval) Wiederwahl/, -veckla, -vira, -vrida, se veckla m. m. om. -vårdnad -en Sorge, Fürsorge, Pflege /. •väg Umweg m. Göra en •*• e-n U. machen, vara en ^ ümsein. -välja tr wiederwählen, -välva tr um|wälzen, -Sturzen, -välvning Umwälzung / Umsturz tn. -vänd a umgekehrt, (i religiös bem.) bekehrt, -vända tr umkehren; (till en tro el. åsikt) bekehren, till zu. -vändelse -n -r Bekehrung/, -värva tr umgeben, umschwä'rmen, -växla tr abwechseln, -växlande a abwechselnd, mannigfaltig, -växling [-Abwechs[e]lung,-] {+Abwech- s[e]lung,+} Mannigfaltigkeit /.

O||myndig a unmündig. Förklara ngn f+* e-n entmündigen, -myndighet Unmündigkeit /. -måttlig a unmäßig, übermäßig, maßlos, -måttlighet Un-, Über|mäßigkeit, Maßlosigkeit /.

omändring Änderung, Neuerung /

o||människa Unmensch m. -mänsklig a unmenschlich, -mänsklighet Unmenschlichkeit /. -märkbar, -märklig a un-merk|bar, -lieh, unvermerkt, -mär kli g-het Unmerk|barkeit, -lichkeit /. -mät-lig a unermeßlich, unmeßbar, -mät ig-het -en Unermeßlichkeit /. -måttlig a unersättlich, niinmersatt. «^ person Nimmersatt m. -möblerad a unmöbliert. -möjlig a unmöglich, -möjliggöra ir unmöglich machen, -möjlighet Unmöglichkeit /. -nani -\e\n Onanie, Selbstbefleckung /. -nanist -en -er Onanist, Selbstbeflecker m. -natur Unnatur /. -naturlig a im-, wider|natürlich, -naturlighet Unnatürlichkeit /.

ond a böse; (dålig) schlecht, schlimm. Kliva •*• på ngn för ngt e-m etw. übelnehmen, verübeln, bliva f+> över ngt etw. übelnehmen, sich über etw. ärgern, vara <** på ngn e-m el. auf e-n böse sein; hunden är ~ der Hund beißt, tjuren är <*> der Stier stößt. Jfr ont. -göras dep itr. ~ fö'r el. över ngt sich über etw. (ack.) ärgern, über etw. zornig werden, -sint a jähzornig, mürrisch, zänkisch; (om djur som bitas) bissig, (om djur som stangas) stößig. -sinthet -en mürrische?, zänkisches Wesen; Bissigkeit /. -ska •« Bosheit, Tücke, Schlechtigkeit /. -ükefull a

boshaft, tückisch, hämisch.

oneklig a, -en.-a^v unbestreitbar, unleugbar, nnvviderlefflich.onera

^ m -

ördeatlighet

onera pl Lasten (pl.).

onjutbar a ungenießbar, äy. nicht zu essen.

onk|el '-ein -lar Oheim, Onkel m.

onsdag Mittwoch m.

ont Übel n, (plågor) Schmerz m, Weh n. **> » huvudet, i magen Kopf-, Leib|-Schmerzen pl, -weh, ha'va <~ i armen, ßngret e-n schlimmen Arm, Finger haben, det gör r*> i ö'gonen die Augen tun mir weh el. schmerzen, hava t~> i bröstet Brustschmerzen haben, es auf der Brust haben, det gö'r mig «^ es tut mir leid, det gör mig ~ om honom es tut mir leid um ihn, er tut mir leid, fräls „oss ifrån ondo erlöse uns von dem Übel, ha •*• i sinnet Böses im Sinne haben el. im Schilde führen, ha «^ om ngt Mangel an etsv. (dat.) haben el. leiden, ha <-* om tid nur wenig Zeit haben, det är ~ om sådana män es gibt nicht viele solche Manner.

onus ~et onera Last f, Ungemach «.

o»nykter a angeheitert, betrunken, -nykterhet Betrunkenheit f. -nyttig a unnütz, nutzlos, -nyx -en -ar Onyx m. •nåd Ungnade /. -nådig a ungnädig. -nämnbar a unnennbar, -nämnd a unerwähnt, -näpst a unge j straft, -ahndet. -nödan, * >~ unnötigerweise, -nödig a unnötig, -nödigtvis adv unnötigerweise. -odlad a unangebaut. -ombedd a unaufgefordert, ungebeten, -omkullrunke-lig, -omkullstötlig a unumstößlich, -omskuren a unbeschnitten, -omvänd a unbekehrt. -ordentlig a unordentlich. -ordentlighet Unordentlichkeit/. -ordnad a ungeordnet, unordentlich, verworren, -ordning Unordnung, Verwirrung /. -organisk a unorganisch, -pal •en -er Opal m. -pansrad a ungepanzert, -parlamentarisk a unparlamentarisch, -partisk a unparteiisch, parteilos, unbefangen, -partiskhet Unparteilichkeit, Parteilosigiceit, Unbefangenheit f, -passande a unpassend, ungeziemend, unangemessen, anstandswid-rig. -passlig a unpäßlich, -passlighet Unpäßlichkeit f. -patriotisk a unpa-triotisch, unvaterländisch.

oper||a -an -or Oper f. -a|hus Opernhaus n, Oper./", -a|kikare Operngucker in. -ation -tn -er Operation f. -a-tionsbas Operationsbasis f. -atör -en •er Operateur m. -era1 t r operieren. -ett -en -er Operette f

o||personlig a unpersönlich, -piat -et •[er] Opiat n. -pierökare Opiumrau-cher tn. -pinera1 itr sich äußern, e-e Ansicht aussprechen, -pinion -en -er Opinion f. Den allmänna ~>en die öffentliche Meinung, -pi|um -et Opium «. -plockad a ungepflückt, (om fåglar) ungerupft, -podeldok -en Opodeldok tn o. «. -poetisk a unpoetisch, -polerad a unpoliert. -politisk a unpolitisch. -populär a unpopulär.

opp, se upp.

Oppo|'nent -tu -er Opponent m. -nera'

itr opponieren, -sition 'en, -er Opposition f.

o||praktisk a unpraktisch, -prioriterad a nicht bevorrechtigt, -pris, det är icke «-' das ist nicht teuer, -proper-tionerlig a unproportioniert, unverhältnismäßig, -prydd a ungeziert.

opt||ik -en Optik f. -iker -n • Optiker tn. -imism -en Optimismus m. -imist •en -er Optimist tn. -imistisk a optimistisch, -isk a optisch.

opus -et • Opus n.

opå||aktad a unbeachtet, -kallad a unberufen, nicht verlangt, -litli; a unzuverlässig, -litlighet Unzuverlässigkeit f. -mint a ohne daran erinnert zu werden, ungemahnt, von selbst, -räknad a nicht berechnet, unverhofft, unerwartet, -

talt a unbeanstandet, un« gerügt, -tänkt a woran man nicht gedacht, unvorhergesehen.

or -et - Milbe f.

orakad a unrasiert.

orak|el -let • Orakel n. -språk, -svar Orakel n, Orakelspruch m.

orange -n -r Orange f. -färgad a orange, orangefarbig, -gul a orangegelb, -ri •et -er Orangerie f, Gewächshaus «.

orangutang -en -er Orang-Utan m.

oratorisk a cratorisch, rednerisch.

ord -et • Wort «. «** och inga visor deutliche, scharfe Worte, fula ^schmutzige Reden, begära ~et ums Wort bitten, fråntaga ngn **et e-m das Wort entziehen, fälla, lägga ett gott <~fö'r ngn für e-n ein gutes Wort einlegen, föra t~>et (presidera) den Vorsitz führen, ha ~et i sin makt die Sprache in seiner Gewalt haben, ein guter Redner sein, ha r+> om sig att ... in dem Rufe stehen, zu .... hålla **• Wort halten, låta ett r** undfalla sig om ngt ein Wort von etw. fallen lassen, lämna ngn t*tt e-ia das Wort geben, innan man 'vet ~et av ehe man sich's versieht, • — för »~ Wort für Wort, 'vara stor i i~en das große Wort führen, F ein Maulheld sein, taga ngn på r*>et e-n beim Wort[e] nehmen, sta vid sitt «-' ein Mann von Wort sein, en karl står -vid sitt ^ ein Mann, ein Wort, -a1 itr o. tr. ~ ont ngt von etw. sprechen, -a|grann a wörtlich, wortgetreu, buchstäblich. -å|låg // Worte, Ausdrücke (pl.), »a|-lydelse Wortlaut m. -ande -/ Reden n. -bildning Wortbildung f. -bok Wörterbuch «. -boksförfattare Wörterbuchschreiber m. -böjning Wort|-biegung, -beugung, -abwandlung f.

ord|en • -nar Orden m.

ordens||band Ordensband n. «biskop Ordensbischof tn, -broder Ordensbruder tn. -kapitel Ordenskapitel n. -kedja Ordenskette f. -kors Ordenskreuz n. -kraschan Kommandeur |Stern m, -kreu* n. -lÖfte Ordensgelübde «. -regel Ordensregel f. -stjärna Ordensstera tn. -väsen Ordenswesen n.

ordentlig a ordentlich, -het -en Ordentlichkeit, Ordnung /.order

order -n • (befallning) Befehl m, Order f; (hand. rekvisition) Auftrag nt, Bestellung ,/. Till h f N. N. eller ~ an die Order des Herrn N. N. -bok Be-stellungs-, Order|buch n. -brott Übertretung e-s Befehls.

ord|jfattig a wortarm, -flöde Wortschwall, Redefluß m. -fogning Wortfügung /. -form Wort f orm f. -följd Wortfolge /. »förande -n - Vorsitzende(r), Präsident m, (tillfällig) Wortführer, Sprecher m, Vice ~ zweiter Vorsitzender, Vizepräsident m. -förandeskap -et Vorsitz m. -förklaring Worter klär ung /. -förråd Wort-, Sprach|schatz, Wortvorrat m. -hållig a gewissenhaft, zuverlässig. Icke ~> wortbrüchig, -billighet Gewissenhaftigkeit, Zuverlässigkeit /.

ordin||arie (oböjl.) a ordentlich, -ation •en -er a) ärztliche Vorschrift, Rezept 11, b) (prästvign.) Weihe, Priesterweihe, Ordination f. -era' tr ordinieren, a) (föreskriva) verschreiben, verordnen, b) (viga) weihen, -är a gewöhnlich, ordinär.

ord||karg a wortkarg, mundfaul, -karg-het Wortkargheit f. -klass Redeteil nt, Wortart /. -klyvare -n • Wortklauber m. -klyveri -et -er Wortklauberei /. -kram Wortkram m. -krig Wortstreit m. -lek Wortspiel ;/. -lista Wörter|verzeichnis, -buch n.

ordn[|a1 tr ordnen, in Ordnung bringen, regeln, (lägga, ställa, sätta i ordning) Eurecht |legen, -stellen, -setzen, (inrätta) einrichten. >*• in einordnen. <•* am umordnen, -ande 't Ordn|en «, -ung f. -are -n - Ordner m. -ning -en -ar Ordnung f; (följd, tur) Reihe f. Göra sig i f- sich fertig el. bereit machen, Jaga sig' i ~ att sich anschicken zu, ställa i i*> zurechtstellen, zurichten, det är i sin ^ das ist in der Ordnung, var t sin ^ nach der Reihe, 'Vilken i~enl der wieviel[s]te? ett konstverk av forstet <~>en ein Kunstwerk ersten Ranges.

ordningsl|anda Ordnungsgeist m. -följd Reihenfolge /./<*• der Reihe nach. -kärlek Ordnungsliebe f. -makt Wächter pl der öffentlichen Ordnung, Polizei f. -man Auf|seher, -sichtsbeamte(r), (skol.) Klassenordner in. -människa ordnungsliebender Mensch, -nummer Nummer f. -regier Verhaltungs|vorschriften, -^maß]regeln pl. -sinne Ordnungssinn m. -stadga ugf. Ordnungs-statuten pl. -tal Ordnungszahl f.

ordonnans -en -er Ordonnanz /. -officer Ordonnanzoffizier m.

ord||pral Wortgepränge n. -rik a wortreich, -ryttare Wortfechter, Silben-klauber m. -rytteri Wortfechterei, SU-benklanberei /. -språk Sprichwort «. -språksboken die Sprüche Salomonis. -stam Wortstamm m. -strid Wort|-streit m, -gefecht «. -stäralng Wort|-Stellung, -fügung./. -stäv sprichwörtliche Redensart, Sprichwort n. 'Svall, -svammel Wortschwall, Redefluß m. -tvist, se ordstrid, -vrängare Wort-

verdreher m. -vrängning Wortverdrehung y. -vändning Redewendung /". -växling Wortwechsel m.

ored||a •« Verwirrung', Verworrenheit, Wirrnis, Wirre /, Wirrwarr, Trubel m. Bringa <-" i in Unordnung bringen, verwirren. -ig a wirr, verworren, verwirrt, unklar. -ighet Verworrenheit /. -lig a unredlich, -lighet Unredlichkeit f.

o||regelbunden a unregelmäßig, regelwidrig, -regelbundenhet Unregelmäßigkeit, Regelwidrigkeit /. -regerlig a unbändig, unlenksam, ungestüm, -re-gerlighet -en Unbändigkeit, Unlenksam-keit ft Ungestüm m. -ren a unrein, schmutzig, (om vätskor) trübe, (i andl. bem.) unlauter, -rena tr verunreinigen, besudeln, -renhet Unrein-, Trüb|heit, (i andl. bem.) Unlauterkeit f. -renlig a unreinlich, unsauber, -renlighet Un* reinlichkeit, Unsauberkeit /; (konkret) Schmutz, Unrat in. -rera1 itr reden, Worte machen, perorieren. -resonlig a unvernünftig, halsstarrig, (om pris) übermäßig, -resonlighet -en -er Unverj-nunft, -nünftigkeit, Halsstarrigkeit f.

organ -et -[er] Organ, (i egentl, bem. äv.) Werkzeug «. -isation -en -er Organisation f. -isatör -en 'er Organisator m. -isera1 tr organisieren, -isk a organisch, -ism -en -er Organismus m. -ist -en *er Organist tn.

org|el -ein -lar Orgel /. -byggare Orgelbauer m. -bälg Orgelbalg m. -läktare Orgel |bahne /, -chor n. -nist, se organist, -pipa Orgelpfeife /. -spelare Orgelspieler m. -stämma Orgelstimine f. -trampare Balgen-, Orgel |tretet m.

orgie •« -r Orgie /.

oridderlig a unritterlich, -het *en -er Unritterlichkeit ./.

Orient -en Morgenland n, Orient m. -al •en -er Morgenländer, Orientale m. -a-lisk a morgenländisch, orientalisch, 'a-list -en -er Orientalist tn. -era,1 /•»• sig sich zurechtfanden, sich orientieren.

origin||al -et -[er] Original, Urstück n; (originell person) Sonderling tn, Original n. -alitet -en Originalität /. -eil a original, eigentümlich.

oriktig a unrichtig, falsch, irrig, irrtümlich, fehlerhaft, -het -en -er Unrichtigkeit/'» Irrtum, Fehler m.

orimlig a ungereimt, unsinnig, sinnlos, absurd, -het -en -er Ungereimtheit f, Unsinn tn, Absurdität/.

orimmad a 1. ungereimt. 2. (ej rimsal-tad) ungesalzen.

ork||a' itr können, vermögen. Ej •— längre vor Müdigkeit nicht weiter fortkönnen. ~ m e'd ngt die Kraft zu etw. haben, etw. vermögen, (om mat) etw. aufessen können, -an -en -er Orkan tn. -eslös a abgelebt, -eslöshet Abgelebtheit f.

orkest|er -ern -rar Orchester «. -anförare Orchesterdirigent tn,

orlovssedel Dienst|zeugnis «, -schein in.

orm -en 'ar Schlange /. -a,« *> sig sich schlängeln, -bett Schlangenbiß m. -bi- ten a von e-r Schlange (von Schlangen) gebissen, -bo Schlangennest «. -bunke Farnkraut n. -gift Schlangen-gift «. -lik a schlangenähnlich. -skinn Schlangen l balg m, -haut f. -slinga Schlangen|linie, -Windung f, Gewinde, Geschlängel n. -slå -n -r Blindschleiche f. -stungen, sa ormbiten, -tju-sare Schlangen |bündiger, -beschwörer m. -unge junge Schlange, -vrak Mäusebussard m. -yngel Schlangenbrut f.

ornament -et -\er\ Ornament «, Verzierung f. -amenteiiag -en -ar Ornamen-tierung /. -amentik -en -er Ornamentik /. -ät -en -er Ornat m, Amtstracht f. -era' t r zieren, verzieren, -ering •en -ar Verzierung f.

oro •« Unruhe, Aulregung f» -à' tr beunruhigen, (upj röra) aufregen, (ingiva ångest) beängstigen, -lig a. unruhig, för ngt über etw. (ack.). Vara ** för ngn um e-n besorgt el. in Sorge sein, sieh wegen js beunruhigen, für e-n fürchten, -lighet -en -er Unruhe f. <*-er äv. Ruhestörungen //. -S |stift are Unruhstifter, Ruhestörer m. -väckande a beunruhigend, besorgniserregend.

Orr||e -en -ar 1. Birkhuhn n. 2. F (örfil) Backpfeife /. -fågel (kell.) Birkgeflü-gel n. -höna Biik|l.enne /, -huhn n. -tupp Birkhahn m.

orsak -en -er Ursache /, Grund m; (anledning) Anlaß m, Veranlassung f. Ingen ~! bitte! bitte schön! -à' tr verursachen, veranlassen.

orsten
ort I. -en -er Ort m; (by, köping) Ortschaft /. Här på ~>en hierorts, på ha'gre ~ höhern Ort[e]s. II. -et o. -en - (vikt) Ort m («), 4.25 Gramm, -beskrivning Ortsbeschreibung /. -namn Ortsname tn.

orto||dox a rechtgläubig, orthodox, -doxi '[e]n Recht-, Streng|gläubijikeit, Orthodoxie f. -grafi '[e]n -er Oithographie, Rechtschreibung f. -grafisk a crtho-graphisch. -pedisk a orthopädisch.

orubb||ad a unverrückt, unverändert, ungestört, unangetastet. Jfr bo II, i. -lig a unerschütterlich, unbeweglich, unverrückbar, unentwegt, -lighet -en Unerschütterlichkeit, Unbewt-glichkeit /.

o||rygglig a unerschütterlich, nnwfdernif-lieh, unumstößlich, -råd unvernünftiges Vorhaben. Taga sig det ~et Jo're att, falla el. hitta på det r~et sich unterfangen zu, auf den unglücklichen Gedanken verfallen zu, ana el. märka ~ Unrat merken, Lunte riechen, -rädd a furchtlos, unerschrocken, -räknad a unge|zählt, -rechnet, -räknelig a unzählig,, zahllos.

orätten Unrecht «. Ha ~ unrecht haben, im U. sein, göra ngn ~ e-m unrecht tun. -fången a unrechtmäßig erworben, -färdig a ungerecht, nicht rechtschaffen, -färdighet Ungerechtigkeit /. -mätig a* unrechtmäßig. -mätighet Unrechtmäßigkeit/, -rådig

(het), se *orättfärdig(het)*. -vis a ungerecht, -vis|a -an -or Ungerechtigkeit /, Unrecht «.

oröjd a (om mark) ungerodet.

orör||d a (i egentl, bem.) unangerührt, unberührt; (i bild. o. egentl, bem.) unbewegt, ungerührt, -lig a unbeweglich, reg[ungs]los, starr, -lighet Unbeweglichkeit, Bewe-, Re|gungslosigkeit f.

os -et 1. (lukt) Geruch m. 2. (kolos) Kohlen |dampf, -dunst m. Da' av <-< an Kohlendunst ersticken, -à' itr o. tr 1. (lukta) riechen. Lamfan ~r die Lampe raucht, qualmt el. blakt, *+* bränt brenzlig el. angebrannt riechen. 2. Här ~r hier ist Kohlendunst. ~ *ihjäl* durch Kohlendunst ersticken.

o||sadlad a ungesattelt. -sagd a ungesagt. Låta 'vara ngt osagt etw. ungesagt lassen, etw. dahingestellt sein lassen, -salig a unselig, -salighet Unseligkeit./, -saltad a ungesalzen, -sammanhängande a unzusammenhängend, zusammenhang[s]los. **-sams** a uneinig. *Bliva* ~ sich entzweien, in Streit geraten, 'vara <** äv. sich böse sein.

osann a unwahr, -färdig a unwahrhaft, unwahr, -färdighet Unwahrhaftigkeit f. -ing Unwahrheit f. -olik a unwahrscheinlich, -olikhet Unwahrscheinlich-k< it /.

ol|sed -en -er üble Gewohnheit.Unsitte.Untu-gend, Unart/, -sedd a ungesehen, -sedlig a unsittlich, sittenlos, -sedlighet •en -er l'nsittlichke't, Sinnlosigkeit f. -sedvanlig a m gewöhnlich, -sinnlig a un innlich. -självständig a unselb-stäi dig. -självständighet Unselbstän-digkeit/. »skad[a]d a unver|letzt, -sehrt, unbeschädigt, i til. -skadlig a unschädlich, -skadlighet Unschädlichkeit f. -sVa'ad a ungeschält, -skaplig a unförmlich, ungestaltet, -skaplighet -en Unfönnlichkeit f.

Oskar m npr O-kar m.

o|lskattlar a unschätzbar, -skick Unsitte, Uumanier f, Unwesen n, Unart. Ungezogenheit /. -skicklig a 1. (tafatt) inge | schick t, «gewandt. 2. (ohövisk) unschicklich, unmanierlich, ungehörig. -skicklighet l. (tafatthet) Un|gewandt-heit, -gesthicktheit /. 2. (ohöyiskhet) Un|schicklichkeit, -manierlichkeit, »ge-hcrigktit/. -skiftad a ungeteilt, -skiljaktig a unzertrennlich, -skodd a (om människor) unbeschuht, (om hästar m. m.) unbeschlagen, -skriven a ungeschrieben, (om papper o. dyl.) unbeschrieben, -skrymtad a imgeheuchelt. -skuld -en Unschuld, Schuld-, Harm-, Arg||losigkeit f. -skuldsfall a unschuldsvoll. -skuldsfullhet. se oskuld, -skummad a ungerahmt, süß. -skyld a nicht verwandt, -skyldig a unschuldig, härm-, schuld-, arg||los, -skäl, med skäl eller >*• mit oder ohne Grund, -skälig a 1. (förnuftslös' unvernünftig. 2. (obillig) unbillig, unver|nünftig, -antwortlich. i~t fris ungeheu[e]rer el. übermäßiger Preis, -skära' tr entweihen, entheiligen, -skönoriipad * 2<

a unschön, häßlich, -slipad a unge-sch'iffen, -slitWg a uneerr -ißl ar -«lÄok-lig a unauslöschlich, släckt <? nge-löscht, -smak Gescl macklosigkeit /. •smaklig a unschinackhaft; (bild.) ab-

- gerchmackt, geschmackwidrig, -smak» , ligJxet -en -er Abgeschmacktheit /.

-sminkai a ungesch nmkt. -smyckad a ungesc^ muckt, -f mal b a unges« h aol-

• zen, (om föda) unve daut. -smältbar a unschmelzbar, (cm f öd n) unveida'ilich. -smältbarhet Unschn:elibarkeit, (om föda) Unverdnul chkeit f. -snygg a unsauber, unsäuberlich. -?ny?ghet Unsauberkeit /, (k<> ikret) Schmut'z m. -snörd a angeschnürt, -sockrad a ungezuk-kert. -spard a. Ha all mSda ~ j,ich

- (ack.) keine Mühe verdrießen lassen, keine Mühe sparen.

ost L (öster) Ost[en] m. U. -en -ar Käse m. (Bildh) Lycklig ~ Glücks|kind n, •pilz m.

o|'stadig a unbeständig, unstet[ig]; (föränderlig) veränderlich, wandelbar; (osäker) unsicher; (sviktande) schwankend; (om personer o. karaktärer) flatterhaft. -Btadighet Unbeständigkeit, Unstetigkeit, Veränderlichkeit, Wandelbarkeit, Flatterhaftigkeit/, jfr föreg, -stekt a ungebraten.

osthandlare Käsehändler m.

ostindiefarare -n - Ostindienfahrer m.

Ostindien n npr Ostindien n.

ostindisk a ostindisch.

ost||kaka Käsekuchen m. -kant Käse* , rinde /.

Ostkap n npr Ostkap n.

ost|kar Käs-'form f. -kniv Käsemesser n. -kupa Käseglocke f. -lig a östlich, -mask Käsemade f.

ostracism -en Ostrazismus m.

ostraff||ad a unge|straft, -rügt, -ahndet, -lig a unsträflich, unstrafbar, -lighet •en Unsträflichkeit f.

ostridig a unstreitig, unbestreitbar.

oatron -et • Auster f.

Ojjstruken a 1. (om noter) ungestrichen. 2. (om kläder) ungeplättet. -strängad a unbe|zogen, -saitet. -studerad a un-studiert.

ost||vart adv ostwärts, -vind Ostwind m.

ojjstyckad a unzerteilt, eanz. -stympad a unverstümmelt. -siy.'ig a wild, un'bändig, unartig, ungebärdig, -styrig-het -en Wildheit. Unbändigkeit, Unart /. -Styring -en -ar Wildfang-, Unart •m. -ftäda tr in Unordnung bringen. -städad p a (eg. bem.) unaufgeräumt, (bildl.) se ohyjsad. -stämd a unge-stimmt, verstimmt, -stämplad a ungestempelt, -störd a ungestört, -sund a ungesund, -sundhet Ungesundheit f. -svensk a unschwedisch, -svikl-g a

untrüglich, -sviklighet Unmöglichkeit /. -svuren a ungeschworen, -synlig a un-

• sichtbar, -synlighet Unsichtbarkeit f. -syrad a ungesäuert, -sågad a ungesagt, -såld a unverkauft, -sårbar a unverwundbar, «säglig a unaussprechlich, unsäglich, -säker a unsicher, un-

2 """ 6tukt

gewiß, -säkerhet Unsicherheit. Ungewißheit /. -säljbar a unverkäuflich. -»all a (olycklig) unglücklich; (osalig) unselig, -sällskaplig a ungesellig, -sämja, Uneinigkeit, Mißhelligkeit /. -sökt a ungesucht, -tack Undank m. -tacksam a undankbar, unerkenntlich, -tasksam-het Undankbarkeit, Unerkenntlichkeit/. -tadlig a untad|elhaft, -[öl'ig, -takt, komma i ~* aus dem Takt kommen, -talig a un|zählig, -zählbar, zahllos, -tålighet -en Unzahl, Zahllcs'gkeit f -tält i. Hava ngt ~> med ngn etw* mit e-in zu besprechen haben, (ha en tvist ouppgjord) ein Hühn:hen mit e-m zu rupfen hab^n, jag' har intet •+* med honom av. ich habe mit ihm nichts zu schaffen; -tamfd] a ungezähmt, wild. -tid Unzeit /. / ~> zur U., i tid och •*> jederzeit, zur Zeit und Unzeit, -ti« dig a 1. unzeitig. 2. (oför kämd) unverschämt, grob, -tidighet -en -er Unverschämtheit. Grobheit f. -tillbörlig a ungebührlich.lungehörig, ungeziemend, unziemlich, -tillbcriighet -en Ungebühr, Ungebührlichkeit, Ungehörigkeit, Unziemlichkeit, Unangemessenheit f. •tillfredsställande a unbefriedigend, ungenügend. -tillfredsställd a unbefriedigt, unges' il 't. -tillförlitlig a unzuverlässig, -tillförlitlighet Unzuverlässigkeit /. -tillgänglig a (i allmh.) unzugänglich: (sora man ej kan närma sig) unnahbar, (om vägar) [-un[be]fahrbar,-] {+un-[be]fahrbar,+} (om ställen o. trakter) unwegsam, -tillgänglighet Unzugänglichkeit, Unnahbarkeit, Unwegsamkeit f. -tillräcklig a unzu|reichend, -länglich, ungenügend, -tillräcklighet Unzulänglichkeit f. -tillräknelig a unzurechnungsfähig, -tillräknelighet Unzurechnungsfähigkeit f. -tillständig a ungebühr|lich, -end. -tillständighet Ungebührlichkeit /. -tülåtea, -tillåtlig a unerlaubt, unzulässig, unstatthaft, -tili-låtlighet Unzulässigkeit /. -ting Unding n. -tjänlig a ungeeignet, -tjänlig-het Ungeeignetheit/, -tjänst Undienst m. -tjänstaktig a undienstfertig, ungefällig, -trevlig a unangenehm, ungemütlich, unfreundlich, -trevnad Unbehaglichkeit, Ungemütlichküit /. -tro Unglaube[n] m. -trogen a 1. (trolös) untreu, ungetreu, (som avfaller) abfällig. 2. (ej troende) ungläubig, -t ohet Untreue /. -trol'g a unglaublich, -trolighet Unglaublichkeit /,, -tryckt a ungedruckt, -trygg a unsicher, -trängd or. / oträngt mål ohne Not, zur Unzeit, zur unrechten Zeit, -tröstlig a untröstlich.

Ott|[a -an -or 1. Frühe /. Ga upp i <~n früh aufstehen. 2. so oft es ang. -e |fågel Frühaufsteher m. -e|sång (hos protestanter) Früh|gottesdienst m, -predigt, (hos katoliker) Frühmesse f. -e|sångs-predikan Frühpredigt /. -ö|man -en •er (turk) Ottomane m; (soffa) Ottomane

o]]tttkt Unzucht, Unzüchtigkeit/, -tuk-OtuKtig________-» 2

tig à unzüchtig, -tur Unglück, Mißgeschick, F Pech n. -tvetydig a unzweideutig, -tvetydighet Unzweideutigkeit f. -tvinnad a ungezwirnt, -tvivelaktig a unzweifelhaft, zweifellos, -tvungen a ungezwungen, zwanglos, (ej blyg) unbefangen, -tvungenhet ~en Ungezwungenheit, Zwanglosigkeit, Unbefangenheit f, -tvättad a ungewaschen. -tydlig a undeutlich, -tydlighet Undeutlichkeit /. -tyg Zeug, Teufelszeug n. -tyglad a ungezügelt, -tymplig a (klumpig, tafatt) plump, unbeholfen, täppisch, ungelenk[ig]; (oformlig) unförmlich, formlos, -tymplighet -en -er Plumpheit, Unt eholfenheit /, täppisches Wesen, Ungekn'cheit; Unförmlichkeit, Formlosigkeit /, jfr föreg, -tysk a un-deutsch, -tålig a ungeduldig, -tålighet Ungeduld f. -täck a unangenehm, häßlich, garstig, leidig, abscheulich, unartig, -täck|a -an -or garstiges Frauenzimmer, unartiges Mädchen, -täcking •en -ar garstiger Mensch, Ekel m (n]. -tämd a unge |zähmt, -bändigt, -tänkbar a undenkbar, -tät a undicht, -törstig a nicht durstig. Dricka sig ~ seinen Durst löschen, sich satt trinken, -um-bärlig a unentbehrlich, unabkömmlich. -umbärlighet Unentbehrlichkeit/, -und-gänglig a unumgänglich, unvermeidlich, unerläßlich, -undganglighet -en Unum-gänglichkeit, Unvermeidlichkeit/. -und-viklig a unvermeidlich, unumgänglich, unausbleibbar, unabwendbar. ~a följder unausbleibliche Folgen, -undvik-lighet -en Unvermeidlichkeit, Unumgänglichkeit, Unabwendbarkeit f.

oupp||ackad a unausgepackt, -bruten a unerbrochen. -fostrad a unerzogen, ungezogen, -fylld a unerfüllt, -gjord a unbenchtigt, unerledigt, -hinnelig a unerreichbar, -hunnen a unerreicht. -hörlig a, -hörligen adv unaufhörlich, unablässig, fortwährend, -lyst a dunkel, nicht erleuchtet, (bild.) unaufgeklärt. -löslig a unauflöslich, unzertrenn|bar, •lieh, unentwirrbar, -löslighet Unauflöslichkeit, Unžertren'ilichkeit, Unentwirrbarkeit f. -märksam

a unaufmerksam, -märksamhet Unaufmerksamkeit f. -odlad a unangebaut, wild, wüst. •såtlig a unvorsätzlich, -sagbar a unkündbar, -tagen a ledig, (om platser) unbesetzt, offen, vakant, -täckt a un-entdeckt.

oursäktlig a unentschuldbar, unverzeihlich, nicht zu entschuldigen(d).

out||bildad a unausgebildet, unentwickelt. -forskad a uner-, und urc h |for seht, -förbar a unausführbar, un vollziehbar, -för-barhet Unausführbarkeit f. -given a [bisher] unveröffentlicht, (om böcker) nicht herausgegeben, n'cht erschienen. -grundlig a uner|gründlich, -forschlich. -hyrd a unvermietet, -härdlig a unausstehlich, unerträglich, (predik, av.) nicht zum Aushalten, -plånlig a unauslöschlich, un[aus]-, unverjtilgbar, unverwischbar, -rannsaklig, se outgrimd-

iig. -redd a unerraittelt, unaufgeklärt, unerörtert. -rotlig a unausrottbar, un-ver-, un[aus]|tilgbar, -slitlig a unzerreißbar, unverwüstlich, -släcklig a unauslöschlich, -säglig a unaussprechlich, unsäglich, unsagbar, -trottlig a unermüdlich, -tröttlighet Unermüdlchkeit f. -tydd a unerklärt, -tömlig a un-erschöpf-, unversieg |lieh, -bar. -vecklad a unentwickelt.

o|Jvaccinerad a nicht geimpft, -val I. a oval, eirund, TL. -en -er Oval «. -valbar a nicht wählbar, unwählbar, -val-kad a ungewalkt.

ovan L «) adv oben, b) prep oberhalb, über. II. a ungewohnt, (oövad) ungeübt, aus der Übung, -a 1. (brist på vana) Ungewohntheit f. 2. (osed) üble Gewohnheit, Unart/, -toemäld, -berörd p a obenerwähnt, vorberührt. -efter adv von oben, -för I. prep oberhalb. II. adv oben, da oben, -ifrån adv von oben, -lig a ungewöhnlich, außer|gewöhnlich, -ordentlich, -lighet Ungewöhnlichkeit, Seltenheit f. -läder Ober-leder n. -nämnd p a oben|erwähnt, •genannt, -bezeichnet, obig, vorerwähnt. •om, se ovanför, -på I. adv oben|auf, •drauf, oben, zuoberst. II. prep auf.

ovansklig a unvergänglich.

ovan||stående p a vorstehend, jfr ovannämnd, -till adv oben.

o|]varaktig a nicht dauerhaft, hinfällig, vergänglich, veränderlich, wandelbar, (predik, av.) von kurzer Dauer, -varaktighet kurze Dauer, Hinfälligkeit. Vergänglichkeit f. -varsam a unvorsichtig, unbehutsam, -varsamhet Unvorsichtigkeit, Unbehutsamkeit f. «va-tion -en -er Ovation, Huldigung/, -vederhäftig a unzuverlässig, unglaubwürdig, (hand.) nicht zahlungsfähig, -veder-lägglig a unwiderleglich. -yedersäglig a unwidersprechlich, unbestreitbar, -verklig a unwirklich, -verksam a unwirksam, (om pers. av.) untätig, müßig, -verksamhet Unwirksamkeit, Untätigkeit/, Müßiggang m. -vetande[s], mig ~ ohne mein Wissen el. Vorwissen, göra ngt c-etw. unwissentlich tun. -vetenskaplig a unwissenschaftlich, -vett Scheltworte, Grobheiten pl. -vettig a scheltend, grob. Vara ~ schelten, schimpfen, vara ~ på ngn e-n aus|-schelten, -schimpfen, -vig a schwerfällig, unbeholfen, -vighet Schwerfälligkeit, Unbeholfenheit /. -Viktig a unwichtig, unerheblich, belanglos, -vilja Unwille m, Entrüstung /. -villig a abgeneigt, nicht willens. Göra ngt ~t etw. widerstrebend tun. -villkorlig a, -korligen adv unbedingt, bedingungslos. -Vis a unweise, töricht. ~t nit blinder Eifer, -vishet Unklugheit, Torheit /. -viss a i ngewiß, (tvivelaktig) zweifelhaft, (oavgjord) unentschieden. Vara ~ om vad som är att göra nicht wissen, was man tun solL -visshet Ungewißheit /, Zweifel tn. -vårdad a vernachlässigt, ungepflegt, -vår-övårdighet

dig a unachtsam, fahr-, nach|lässig. .värdighet -en Unachtsamkeit, Fahr-, Nachlässigkeit /. •vårdsam(het), se ovardig[het}. -väder Ungewitter, Unwetter «. -vägad a ungebahnt, -ya-gerligen adv un[ver]wei^erlich. -väld •en Unparteilichkeit /. -väldig a unparteiisch, -välkommen a unwillkommen, unerfreulich, -vän Feind m. -vänlig a unfreundlich, ungefällig-, -vanlighet Unfreundlichkeit, Ungefälligkeit /. -vänskap Feind|schaft, -Seligkeit/, -väntad a unerwartet, unverhofft, -väpnad a unbewaffhet. -värderlig a unschätzbar, -värdig a unwürdig, -värdighet Unwürdigkeit /. -väsen, -väsende Lärm in, Unwesen n. -väsentlig a unwesentlich, -väsentlighet Unwesentlichkeit

/. ox|[blasa Rindsblase f. -bringa Rinderbrust /. -drift Ochsentrift /. -e -en -ar Ochs[e] m. -]ei -ein -lar Mehlbeerbaum m. -elbär Mehlbeere /. -el-tand Backenzahn m. -fösare Ochsen-treiber m, -hare Rinderfilet n. -hörn Ochsenhorn n. -huvud 1. Ochsenkopf m. 2. (mått) Oxhoft «. -id -en -er Oxyd n. -idera1 itr oxydieren, -kött Rindfleisch n. -stek Rinder-, Rinds |braten m. -svans Ochsenschwanz m. -svanssoppa Ochsenschwanzsuppe/, -tunga l. Rindszunge /, 2. (bot.) Ochsenzunge /. -öga

Ochsenauge «; (teat. loge med oxöga) Proszeniumsloge /.

ozon -et Ozon «.

oåteri|hållsam a unenthaltsam, -håll-samhet Unenthaltsamkeit /. -kallelig a unwiderruflich, unwiederbringlich, unabänderlich.

oåt||komlig a unzugänglich, -komlighet •en Unzugänglichkeit /. -spord a ung'efragt. Mig <*- ohne mich zu fragen.

oiiadel a unedel, gemein, -äkta a unecht, falsch; (av oäkta börd) unecht, un-, außer|ehelich, natürlich, -ändlig a unendlich, -ändlighet Unendlichkeit /. -ärlig a unehrlich, -ärlighet Unebrlich-keit /. -även a. Ej ~ nicht übel, nicht uneben, -öm a unempfindlich. -ömhet Unempfindlichkeit /. -öppnad / a unge-, uner|öffnet, unaufgemacht, verschlossen, -övad a ungeübt.

oöver;|lagd a unüber|legt, -dacht, -skadlig a uniiber-, unab|sehbar, -stiglig a, unübersteigbar, unüberschreitbar, (bildh äv.) unüberbrückbar, -sättlig a unübersetzbar, -träffad a unübertroffen. -träfflig a unübertrefflich, -tänkt a un-überdacht, -vüm[e]lig a unüberwindlich, unbe|zwingbar, -siegbar, -vinnelighet Unüberwindlichkeit /. -vunnen p a unüberwunden, unbe|zwungen, -siegt. -vägd p a unbe|dächtig, -dacht.

P.

p, sätta r+* fö'r ngt e-m Dinge ein P vorschreiben, e-r S. (dat.) Einhalt gebieten.

pacemaker -n - (sport) Schrittmacher m.

pacificera' tr pazifizieren.

pack 1. -et Pack, Gesindel n. 2. Med pick och r~> mit Sack und Pack, -|a I. -an -or, se packe. II.1 tr packen. — (Med adv.) i*> dv ab|packen, -laden. i+> sig bort, zindajt, tit sich packen, sich scheren, sich fort-, weg|packen, •scheren. r~> iho'p zusammenpacken, & iho'p sig sich zusammendrängen, r* i 11, ned einpacken. <~> örn umpacken. «^ tipp, r+> ür auspacken. -Je -en -or Packen m o. n. Ballen m. -hus Packhaus «. -kista, -låda. -lår Packkiste /. -ning -en -ar 1. (abstrakt) Packung /. 2. (konkret) Gepäck «, (tekn.) Dichtung, Packung, Liderung /. 3. (emballage) Verpackung /. -nål Packnadel /. -papper Packpapier «. -vagn Packwagen m.

padd|ia -an -or Kröte, Padde /. -la' itr paddeln.

paff it j paff.!

page -n -r Page m.

pagin||a -an -or Pä gina, Seite /. -era' tr paginieren, -ering -en -ar Paginierung' /.

pagod -en -er Pagode /.

pajas -en -ar Hanswurst, Possenreißer m.

paket -et -[er} Paket n. -befordran Paketbeförderung /. -post Paketpost /.

påk| tum - - o. -ta Vertrag, Pakt, (äktenskapsförord) Ehevertrag in.

pal||ankin -en -er Sänfte /, Palankin m. -åtal L a palatal, Gaumen-. II. -en -er Gaumenlaut, Palatal m. -äts -et -[er] Palast m.

Palestina n npr Palästina «.

pal||ett -en -er, Palette /, Farbenbrett «. -etå -n -er Über|zieher, -röck m. -is-sad -en -er Palisade /. -jett -en -er Flitter m, Glimmetblättchen n, Paillette

pall -en -ar Fußbank /, Schemel m. -i-ativ -et -[er] Palliativ n. -ra' itr trotteln. <— sig d-v, <~> åstad abtrotteln/ sich forttrollen.

palm -en -er Palme /. -blad [-Palm[en]blatt-] {+Palm[en]- blatt+} n. -gren Palm[en]ast m. -kvist Pahn|en]zweig in. -olja Palm[en]öl «. -söndag Palmsonntag m. -träd [-Pal-m[en]baum-] {+Pal- m[en]baum+} tn. -vin Palm[en]wein m.

palp -en -er Taster, Fühler m.

palsternack|a -an -or Pastinake/.

palt -en -ar Blutkloß m. -|à -an -or Lappen, Lumpen tn. -bröd Blutbrot n.

pamflett -en -er Schmähschrift /, Pamphlet n.

pamp -en -ar Schlachtschwert n, Haudegen wz, F (om pers.) großes Tier, Ge-waltige(r), Mächtige(r) m.

panegyrik -en -er Lobrede /.

panel -en -er Paneel, Wandgetäfel, Tafelwerk n, Täfelung /. -a1 tr täfeln. övårdighet

dig a unachtsam, fahr-, nach|lässig. .värdighet -en Unachtsamkeit, Fahr-, Nachlässigkeit /. •vårdsam(het), se ovardig[het}. -väder Ungewitter, Unwetter «. -vägad a ungebahnt, -ya-gerligen adv un[ver]wei^erlich. -väld •en Unparteilichkeit /. -väldig a unparteiisch, -välkommen a unwillkommen, unerfreulich, -vän Feind m. -vänlig a unfreundlich, ungefällig-, -vanlighet Unfreundlichkeit, Ungefälligkeit /. -vänskap Feind|schaft, -Seligkeit/, -väntad a unerwartet, unverhofft, -väpnad a unbewaffhet. -värderlig a unschätzbar, -värdig a unwürdig, -värdighet Unwürdigkeit /. -väsen, -väsende Lärm in, Unwesen n. -väsentlig a unwesentlich, -väsentlighet Unwesentlichkeit /. ox|[blasa Rindsblase f. -bringa Rinderbrust /. -drift Ochsentrift /. -e -en -ar Ochs[e] m. -]ei -ein -lar Mehlbeerbaum m. -elbär Mehlbeere /. -el-tand Backenzahn m. -fösare Ochsen-treiber m, -hare Rinderfilet n. -hörn Ochsenhorn n. -huvud 1. Ochsenkopf m. 2. (mått) Oxhoft «. -id -en -er Oxyd n. -idera1 itr oxydieren, -kött Rindfleisch n. -stek Rinder-, Rinds |braten m. -svans Ochsenschwanz m. -svanssoppa Ochsenschwanzsuppe/, -tunga l. Rindszunge /, 2. (bot.) Ochsenzunge /. -öga

Ochsenauge «; (teat. loge med oxöga) Proszeniumsloge /.

ozon -et Ozon «.

oåteri|hållsam a unenthaltsam, -håll-samhet Unenthaltsamkeit /. -kallelig a unwiderruflich, unwiederbringlich, unabänderlich.

oåt||komlig a unzugänglich, -komlighet •en Unzugänglichkeit /. -spord a ung'efragt. Mig <*- ohne mich zu fragen.

oiiadel a unedel, gemein, -äkta a unecht, falsch; (av oäkta börd) unecht, un-, außer|ehelich, natürlich, -ändlig a unendlich, -ändlighet Unendlichkeit /. -ärlig a unehrlich, -ärlighet Unebrlich-keit /. -även a. Ej ~ nicht übel, nicht uneben, -öm a unempfindlich. -ömhet Unempfindlichkeit /. -öppnad / a unge-, uner|öffnet, unaufgemacht, verschlossen, -övad a ungeübt.

oöver;|lagd a unüber|legt, -dacht, -skadlig a uniiber-, unab|sehbar, -stiglig a, unübersteigbar, unüberschreitbar, (bildh äv.) unüberbrückbar, -sättlig a unübersetzbar, -träffad a unübertroffen. -träfflig a unübertrefflich, -tänkt a un-überdacht, -vüm[e]lig a unüberwindlich, unbe|zwingbar, -siegbar, -vinnelighet Unüberwindlichkeit /. -vunnen p a unüberwunden, unbe|zwungen, -siegt. -vägd p a unbe|dächtig, -dacht.

P.

p, sätta r+* fö'r ngt e-m Dinge ein P vorschreiben, e-r S. (dat.) Einhalt gebieten.

pacemaker -n - (sport) Schrittmacher m.

pacificera' tr pazifizieren.

pack 1. -et Pack, Gesindel n. 2. Med pick och r~> mit Sack und Pack, -|a I. -an -or, se packe. II.1 tr packen. — (Med adv.) i*> dv ab|packen, -laden. i+> sig bort, zindajt, tit sich packen, sich scheren, sich fort-, weg|packen, •scheren. r~> iho'p zusammenpacken, & iho'p sig sich zusammendrängen, r* i 11, ned einpacken. <~> örn umpacken. «^ tipp, r+> ür auspacken. -Je -en -or Packen m o. n. Ballen m. -hus Packhaus «. -kista, -låda. -lår Packkiste /. -ning -en -ar 1. (abstrakt) Packung /. 2. (konkret) Gepäck «, (tekn.) Dichtung, Packung, Liderung /. 3. (emballage) Verpackung /. -nål Packnadel /. -papper Packpapier «. -vagn Packwagen m.

padd|ia -an -or Kröte, Padde /. -la' itr paddeln.

paff it j paff.!

page -n -r Page m.

pagin||a -an -or Pä gina, Seite /. -era' tr paginieren, -ering -en -ar Paginierung' /.

pagod -en -er Pagode /.

pajas -en -ar Hanswurst, Possenreißer m.

paket -et -[er} Paket n. -befordran Paketbeförderung /. -post Paketpost /.

påk| tum - - o. -ta Vertrag, Pakt, (äktenskapsförord) Ehevertrag in.

pal||ankin -en -er Sänfte /, Palankin m. -åtal L a palatal, Gaumen-. II. -en -er Gaumenlaut, Palatal m. -äts -et -[er] Palast m.

Palestina n npr Palästina «.

pal||ett -en -er, Palette /, Farbenbrett «. -etå -n -er Über|zieher, -röck m. -is-sad -en -er Palisade /. -jett -en -er Flitter m, Glimmetblättchen n, Paillette

pall -en -ar Fußbank /, Schemel m. -i-ativ -et -[er] Palliativ n. -ra' itr trotteln. <— sig d-v, <~> åstad abtrotteln/ sich forttrollen.

palm -en -er Palme /. -blad [-Palm[en]blatt-] {+Palm[en]- blatt+} n. -gren Palm[en]ast m. -kvist Pahn|en]zweig in. -olja Palm[en]öl «. -söndag Palmsonntag m. -träd [-Pal-m[en]baum-] {+Pal- m[en]baum+} tn. -vin Palm[en]wein m.

palp -en -er Taster, Fühler m.

palsternack|a -an -or Pastinake/.

palt -en -ar Blutkloß m. -|à -an -or Lappen, Lumpen tn. -bröd Blutbrot n.

pamflett -en -er Schmähschrift /, Pamphlet n.

pamp -en -ar Schlachtschwert n, Haudegen wz, F (om pers.) großes Tier, Ge-waltige(r), Mächtige(r) m.

panegyrik -en -er Lobrede /.

panel -en -er Paneel, Wandgetäfel, Tafelwerk n, Täfelung /. -a1 tr täfeln.panelhöns

parlamentsledamot

betäfela. -höns F Mauerblümchen n. -ning -en -ar = panel.

pang itj paff.

pan]|ik -en Panik /. -isk a panisch.

pank (oböjl.) a 1. ohne Geld, abgebrannt. 2. (utmattad) matt, erschöpft.

pann|ia -an -or 1. (ä huvudet) Stirn /. Skjuta sig för i+*n sich e-e Kugel durch den Kopf schießen el. jagen. 2. (kok.) Topf mt Pfanne f. 3. (ångpanna) Kessel m. -ben Stirnbein n. -kaka Pfannkuchen m. -lock Pfannende :kel m. -spröt Fühlhorn n. -sten Kesselstein

panoramja -t o. -an -or Panorama n.

pansar -et - Panzer m. -båt, -fartyg Panzerschiff n, Panzer m. -klädd a gepanzert, -plåt Panzerplatte f. -ring Panzerring m. -skjorta Panzerhemd n.

pant -en 'er Pfand n. Giva, lämna, sätta i ^ zum Pfänd[e] geben el. setzen, verpfänden, taga i <*> pfänden. •à' tr o. itr pfänden, r~> i't t auspfänden, ngns fnffbter e-m die Möbel, •aktiebank Leihbank /. -alonger pl Pantalons, Beinkleider (pl.), -bank Leih|-bank/, -haus, Pfandlaih|geschäft n, -e /. -bevis Pfand|schein, -zettel m. -eism •en Pantheismus m. -eist -en -er Pan-theist m. -eistisk a pantheïstisch. -|er •em -rar Panther m. -förskriva tr verpfänden, ngt åt ngn e-m etw. -förskrivning Pfand| verschreibung f, -brief m. -givare Pfand|geber, -Schuldner m. -[innehavare Pfandinhaher m. -kvitto, se pantbeTjis. -Isk Pfänderspiel n. -lån Pfandschuld f. -lånare [-Pfand[ver]leiher-] {+Pfand[ver]lei- her+} nt. -låneinrättning, -lånekontor Pfandleih] anstå It, -e ./, -geschäft n. -ning 'en -ar Pfändung f. -omim -en -er Pantomime f. -satt a versetzt. -sätta tr versetzen, -sättning Versatz m.

papi]egojja -an -or Papagei m. -ierma-ch'é -n Papiermache n. -iljott -en -er Papillote f, Haarwickel m. -ill -en -er Papille f. -ism -en Papismus m. -ist •en -er Papist, Päpstler m. -istisk a papistisch, päpstisch.

papp -en Pappe ./. -|a -an -or Vater, Papa -m. -arbete Papparbeit f. -ask Papp|schac'htel f, -kasten in. -band Pappband JH. -er -et - Papier «, (värdepapper // äv.) Effekten (pl.). Av <~ papieren, ctt <~ ein Stück Papier.

pappersi|aktig a papierartig, -ark Papierbogen m. -blad Papierblatt n, -bruk Papierfabrik /. -drake Papierdrache m. -handel Papierhandel in; (böd) Schreibwaren|geschäft «, -handlung/". -handlare Papierhändler m. -hållare Papierhalter in. -kniv Papiermesser n, (av ben) Falzbein n. -korg Papierkorb m. •läpp Stück Papier, Papierschnitzel n. •lösen Amtsgebühren; (fördomstolshand-lingar) Gerichtsgebühren//, -massa Papiermasse /. -mynt, -pengar Papiergeld n. -påse Papiertü e /. -sax Papierschere f. -sudd Papierwisch m,

pappärm Papp[en]deckel 1)1,

papyr||oss -en -er (cigarrett) Papiros, Zi. garette /. -US -en Papyrus m.

par -et - Paar n. Ett <-> (två sammanhörande) ein Paar, (några) ein paar, ett t^ tre zwei bis drei, äkta <*> Ehepaar, <~j om <~ paarweise, in Paaren, -a1 I. tr 1. <**> el. <— ihdp paaren, zusammen-paaren. 2. (förena) paaren, vereinigen. II. >•" sig sich paaren, sich begatten, -a|bel -blen -bier Parabel f. -abolisk a parabolisch, -ad -en -er Parade, Truppenschau f. -adera' itr paradieren. -adigm -et -[er} Paradigma, Musterbeispiel n.

paradis -et • Paradies n. -dräkt, i ~ wie Gott ihn (sie) erschaffen hat. -fågel Paradiesvogel m. -isk a paradiesisch. -äpple Paradiesapfel m.

paradlimarsch Parademarsch m, -ox I. a paradox, widersinnig. II. -en -er Paradox|on n, -ie f. -täcke Paradebettdecke /. -uniform Paradeuniform f. -värja Galadegen m.

paraffin -et Paraffin «.

para||fras -en -er Paraphrase, Umschreibung f. -graf -en -er Paragraph m.

parallel! I. a parallel, gleichlaufend. ~ •med parallel (med dat.), gleichlaufend mit. II. -en -et Parallele /. -ism -en -er Parallelismus m. -klass Parallel|klasse f, -zötus m.

parallellinje Parallellinie /.

parallelljlogram -men -mer Parallelogramm n. -Ställe Parallel|stelle, -e f.

para||lysera1 tr paralysieren, lahmen, unwirksam machen, -ply -n o. -et -er Regenschirm m. -ply fodral Schirm | Überzug in, -futteral n. -plyställ Schirmständer in. -sit -cn -er Schmarotzer, Parasit in. -sitisk a schmarotzerisch, parasitisch, -soll -en -er Sonnenschirm m.

parbladig a paarblätt[e]rig.

par||cell -en -er Parzelle f. -cer//. i+>na die Parzen, -dön -en Pardon in. -en-tes -en -er Klammer, Parenthese ./. Sätta inom <*» in Kl immern setzen, einklammern, i <^> sagt beiläufig gesagt. -era' tr 1. (avböja) parieren, abwehren. 2. (våga) wetten, parieren, -erplåt Parierplatte /. -erstång Parierstange f. -force adv mit aller Gewalt, -forsjakt Parforcejagd f.

parfym -en -er Parfüm «. -dosa Parfümbüchse/. -era1 tr parfümieren, -flaska Parfümflasche f. -handel Parfüm j-handlung, -erie f.

pari adv pari, -a -n -s Paria m. -sare -n - Pariser in. -sisk a Pariser, parisisch, -sisk|a -an -or Pariserin f.

park -en -er Park m.

parkett -en -er Parkett n. På ~ im P. -era1 tr parkettieren, täfeln, -golv [-Parkett[fuß]boden-] {+Par-kett[fuß]boden+} in. -löge Parkettloge /. -plats Parkettplatz, Sperrsitz m.

parJatnsnt -et -[er] Parlament n. -arisk a. parlamentarisch, -arism -en Parlamentarismus m. -era'1 itr parlamentieren. -s|akt Parlamen:sakte /. -s|beslut Par-lamentsb^schluß ?;?f -»|ledamot Paria* Parlamentär

mentsmitglied «. -är ~en -er Parlamentär m.

parjjlör -en -er Sprachführer tn. -nass -en Parnaß m. -ning -en -ar Paarung /. -ningstid Paarzeit f. -odi -\e\n -er Parodie f. -odiera1 t r parodieren. -O-disk a parodistis h. -oll -en -er Parole /, Wort «. -oxysm -en -er Paroxys-mus m. -släde zweispänniger Schlitten.

part -en -er 1. (andel) Anteil m. Part m. o. «. 2. (jur.) Partei /, Teil m.

parterr -en -er Parterre n,

parti -et -er 1. (mängd, avdeln., spelparti m. m.) Partie f. 2. (politiskt, religiöst o. s. v.) Partei, (polit. äv.) Fraktion /. Taga ngns <*> Partei für e-n ergreifen el. nehmen. 3. (gifte) Partie, Heirat /. -affär Großhandlung /. -anda Parteigeist in. -cip -et -[er] Partizip, Mittelwort n. -eil a partiell, (adv.) teilweise, -gångare -n • Parteigänger m. -handel Großhandel m. -|kel -kein -klar Partikel /. -ledare Parteiführer m. -lidelse Parteileidenschaft /. »man Parteimann m. -pris Partiepreis m, -sinne Partei |sinn m, -sucht /.

partisk a parteiisch, voreingenommen. -het -en Parteilichkeit /.

parti||splittring Parteispaltung1 f» -tur •et -[er} Partitur /. -vis adv partienweise, in Partien, -väsen Parteiwesen «. -yra Parteiwut f.

parjlvagn zweispänniger Wagen, -v|el -ein -lar kleiner Knirps, Kleine(r) m. -veny •[e]n -er Empo kömmling, Parvenü m. •Vis adv paarweise, je zwei.

pasch|a -an -or Pascha m..

pask[v]ill -en -er Pasquill «.Schmähschrift f. -ant -en -er Pasquillant m»

pasm|a -an -or Strähne f.

pass I. -et • 1. (trångt Ställe) Enge /, Paß m, 2. (respass) Paß m. 3. (poliskonstapels) Rund|gång tnt -e f, Revier «. u. Till ~ zupaß, zustatten. III. Vid ~ ungefähr, etwa. IV. itj (sp.-li ich passe, -à' I. tr passen. II. itr 1. passen, ngn e-m. 2. (hövas) [sich] gebühren, zustehen, tign e-m. 3. (spei) passen. III. r* sig sich passen, sich geziemen, sich schicken. — (Med adv. o. prep.) <** i h ö p zusammenpassen. ~ in einpassen, i ngt in etw. (ack.), r~ in på ngn auf e-n passen. ~ (giva akt) på ngt auf etw. (ack.) achtgeben, ~ på tillfälle sich der Gelegenheit bedienen, die

Gelegenheit wahrnehmen, <-» på tiden pünktlich sein, sich zur rechten Zeit einstellen el. einfinden, die Zeit ab' passen. «•* på' achtgeben. ~ üpp pa ngn e m aufwarten, ~ tipp vid bordet bei Tische aufwarten el. bedienen, -a-bel a leidlich, passabel, -ad -en -er, -advind Passat[wind] tn. -age -n -r Passage, Durch|fahrt/, -gang m. -a-geraravgift Passagiergeld«, -agerar-biljett Passagierbilletc «. -agerarbät Passagierschiff n. -agerare -n • Rei-sende(r), Passagier, Fahrgast tn. -ande a passend, angemessen, angebracht, ge-atønend. -are -n, • Zirkel tn, -era1 J.

t r passieren. II. itr (hända) passieren, sich ereignen. Låta ngt r* etw. hingehen lassen, -erad a (bildh) verblüht. -ersedel Passier|schein, -zettel m. -gång Paßgang m. -gångare Paßgänger, Zelter m.

passion -en -er Leidenschaft, Passion, Sucht /. Få ~> för ngt sich für etw. passionieren. -erad a leidenschaftlich, -ajfri a leidenschafts|frei, -los. -s|pre-dikan Passionspredigt /. -s|tid Passionszeit /. -s | vecka Passionswoche /.

passiv a passiv, untätig, -a pl Passiv|a, •en, Schulden (pl.), -itet -en Passivität

pass||opp -en 1. (uppassare) Aufwärter, Be-diente(r) m. 2. Stå på <~> jedes Winkes gewärtig sein, -pojke Aufwarte-, Lauf|bursche nt. -poal -en ~er Paspel m o. f, Passepoil ;«.

passus - - Passus m, Stelle f.

past||a -an -or Past|a, -e f. -ej -en -er Pastete/, -ejbagare Pastetenbäcker m. -eil -en -«r Pastell m o. n. -ellmålare Pastellmaler m. -ellmålning Pastell|ge-mälde «. -malerei /. -ilj -en -er Pastille /, Plätzchen n.

pastor -n -er Pastor, (komminister) [-Diakon[us]-] {+Dia- kon[us]+} tn. -al a pfarramtlich, seelsorgerisch, -alvård Seelsorge /. -at -et •[er'] Pfarre, Pfründe/. -Sladjunkt Hilfs-prediger m. -s| boställe (hus) Pfarrhaus, (gods) Pfarrgut «. -S|expedition Amts-, Empfangs|zimmer n des Pastors, -sk|a •an -or Pastorin /, Frau Pastor, -s|-ämbete Pfarramt n.

pastörisera1 tr keimfrei machen, entkeimen, pasteurisieren.

paten -en -er Hostiente'ler m, Patene /.

patent -et -[er] Patent «. -ansökan Patentanmeldung /. -brev Patentbrief m. -era' tr patentieren, -innehavare Patentinhaber ;«. -lag Patentgesetz n.

pat||er -n Pater m. -etisk a pathetisch. -iens -en -er Patience /. -ient 'en -er Patient, Kranke(r) tn. -ientia -n Gartenampfer /, •• atienzkraut n. -olog -en -er Patholog[e] tn. -ologi -[e]n Patholo-

Pie /. -ologisk a pathologisch, -os athos n.

patrask -et Gesindel, Gelichter n.

patri||ark -en -er Patriarch, Erzvater m. -arkalisk a patriarchalisch, erzväterlich. -cier •« - Patrizier m. -cisk a patri-zisch. -ot *en -er Patriot, Vaterlands-freund tn. -oti«k a patriotisch, vaterländisch, -otiäm -cn Vaterlandsliebe/, Patriotismus tn.

patron -en -er 1. Patron[us] tn; (skyddshelgon äv.) Schutzheilige(r) tn. 2. (godsägare) Gutsbesitzer m. 3. se brukspatron. 4. En lustig' ~* ein munterer Patron, ein lustiger Bruder. 5. (gevärsladdning) Patrone /. -hylsa Patronenhülse /. -kök Patron[en]tasche /.

patrull^ -en -er Patrouille /. (Bild.) st9-ta på f* e-n wunden Punkt berühren, -era' itr patrouillieren.

pauperism -en Pauperismus nt, Mf?ss«n-VWUt /.paus — 2

paus -en -er Pause /, -era' itr pausieren.

pauvres honteux pl verschämte Arme.

paviljong -en >er Pavillon m, Gartenhaus 11.

pedagog -en -er Pädagog[e!, Erzieher m. •i -e.n -er (ein- oder zweiklassiges) Progymnasium, -ik -en Pädagogik, Erziehungskunde f. -isk a pädagogisch, erzieherisch.

pe||dal -en -er Pedal n. -dant 'en -er Pedant. Kleinigkeitskrämer m. -danteri •et -er Pedanterie, Kleinigkeitskrämerei f. -dantisk a pedantisch, -dell -en •er Pedell m. -dikur -en Fußpflege, Pedikür /. -gas -en -er Pegasus m, Flügelpferd n.

pejl||a' tr peilen, ergründen, -ing -en -ar Peilung /.

pek||a' itr. ~ på ngt auf etw. (ack.) deuten el. zeigen, etw. zeigen, visaren ~r pa t< Iv die Uhr el. der Weiser der Uhr zeigt [auf] zwölf. ~ tkt bezeichnen, kenntlich machen. "- åt norr nach Norden zeigen, t** finger åt ngn mit. [den] Fingern auf e-n (ack.) deuten, weisen el. zeigen; dit näsan t~>r der Nase nach. -finger Zeigefinger m. -oral|[e] -et -ier Kohl m, Blech «, Blödsinn m. -pinne Zeigestab m. -uniär a pekuniär, Geld-.

polar|e •« • Pfeiler m, Säule /. -gon|ia •ian -ior Pe'argonie /. -gang Säulengang m. -helgon Säulenheilige(r) m. •ordning Säulenordnung /. -rad Säulenreibe f. -säl Säulenhalle f. -skaft Säulenschaft m. -Stod = felart.

pelerin -en -er Pelerine /.

pelikan -en -er Pelikan tn, Kropfgans /.

penater fi Penaten (pl.).

pendang -en -er Pendant, Seitenstück n.

pend|el -ein -lar Pendel m o. n. -rö-reise Pendelbewegung f. -svängning Pendelschwingung f.

pendyl -ett -er Stutz-, Stand|uhr, Pendüle

pengar pl Geld n.

penjoar -en -er Morgenjacke /, Frisiermantel m.

penn||a -an -or Feder f. -alism -en Bedrückung / jüngerer Schüler durch ältere, Pennalismus m. -drag Feder|strich, •zugtn. -fäktare Federfuchser m. -faktori Federfuchserei f.

penning -en -ar el. pengar l. Münze /, Geldstück n. 2. pl Geld «. -belopp Geldbetrag tf t. -bidrag Geldbeitrag -m. •brev Geldbrief m. -brist Geldmangel »f. -dryg a geldstolz. -förlägenhet Geldverlegenheit/, -hjälp Geldhilfe/. •knipa Geldklemme /. -kris Geldkrisis /. -marknad Geldmarkt m. -medel Geldmittel pl. -pung Geldbeutel m. •samma Geldsumme f. -tillgångar Geldmittel //. -transaktion Geldgeschäft n. -värde Geldwert m.

penn||kniv Federmesser n. -ritning Feder|zeichnung /, -riß m. -rör Feder j-pose, -spule /. «skaft Federhalter m. -torkare Feder-, Tinten|wischer m.

penne. :-*n:-*r Stiefmütterchen n

7 - pestsmitta

penslel -ein -lar Pinsel m. -drag Pin» seistrich m.

pension -en -er Pension /. Sätta i ~ in Pension geben, -at -et -[er} Pensionat n, Pension /. -era1 tr pensionieren, in den Ruhestand versetzen, -s|-anstalt Pensionsanstalt /. -s|berätti-gad a pensionsberechtigt. -s j flicka Schulmädchen n. -s|kas^a Pensionskasse f. -är -en -er Pensionär m.

pens||la1 tr pinseln, -ling -ett -ar [-Pins[e]-lung-] {+Pins[e]- lung+} /.

pena|um • -a Pensum «, Aufgabe f.

Pentamet|er -ern -rar Pentameter m.

peppar -[e]n Pfeffer m. -kaka Pfefferkuchen m. -korn Pfefferkorn «. -mynta Pfefferminze/, -nöt Pfeffernuß/, -rot Meerrettich tn.

peppra' t r pfeffern.

p r prep per.

Per m npr Peter m. ~ och Pal Kretht und Plethi, Hinz und Kunz, Peter und Paul.

per||enn a perennierend, -fekt|um -et -d Perfekt[um] n, Vergangenheit /. -fo-rera1 tr perforieren, durchlö'chern. -gament -et -[er} Pergament«. -iferi-[<0« •er Peripherie /, Umkreis m. -iod -en •er Periode /. -iodbyggnad Periodenbau m. -iodisk a periodisch, -iskop -et • Periskop, Sehrohr n, (på undervattensbåt) Sehscheibe /. -kal -en -er Perkal m. -kussionsgevär Perkussionsgewehr n. -manent a ständig, permanent, -mission -en Urlaub m. -mit-tera1 tr beurlauben, -pendik|el -ein -lar Perpendikel tn o. «. -plex a bestürzt, verwirrt, perplex.

perrong -en -er Bahnsteig, Perron m.

pers, se pärs.

per||sed|el -ein -lar Stück n, Artikel m, (pl av.) Effekten (pl.), Ausrüstung /, (om personer) F Mensch, Kerl tn, Weibsbild «. -ser -n - Perser tn. -sienn -en •er Roll-, Holz|Jalousie, Persienne /. -sik| a -an -or Pfirsich m. -siketräd Pfirsichbaum m. -silja -« Petersilie /. Prata r~> dummes Zeug schwatzen, -sisk a persisch, -siska -n Persisch n.

person -en -er Person /. Min ringa •** meine Wenigkeit, -al -en Petbonal n. -alier // Personalien (pl.), -eil a Per-sona'-, t. e. ~a skatter Personal|ab-gaben, -steuern pl* -hiss Personenauf-zug tn. -ifiera1 tr personifizieren, -i-fikation Personifikation, Verkörperung /. -lig a persönlich, -lighet -en -er Persönlichkeit /. -trafik -Personenverkehr tn. -tåg Personenzug tn.

perspektiv -et -[er] Perspektive /. -isk ; perspektivisch.

peruk • en -er Perücke /. -makare Pe-rückenmacher m. -stock Perücken |stock, •köpf m.

pessim||ism -en Pessi rismus m. -ist -en •er Pessimist m. -istisk a pessimist:sch.

pest -en -er Pest /. -böld Pestbeule /. -ilens -en -er Pestilenz, Pest /. -luft

Pestluft /. -sjuk a pestkrank, -wnitt,^

Feststoff m, Pest/,peta _____________ -

pet||a» itr o. tr. ~ tänderna sich die Zähne stochern, ~ hål få ngt etw. zerstechen; (bild.) bli ~d ausgestochen werden. —|(Med adv. o. prep.) <*» bort mit e-m Finger, Stock (oder dgl., gilt auch von den nachfolgenden Zusanv mens.) entfernen, wegnehmen, wegschieben. <+> fram hervor[holen, -schieben •ziehen. ~ i ngt in etw. (dat.) herum stochern. <-> sig i näsan mit dem Finger in der Nase bohren. «••• ig'enom durchstechen. t*> in hinein-, herein|« schieben. <+> med ngt an etw. (dat.) herum|basteln, -pusseln. <-' ned niederschieben. -' p à berühren. ~ Unda n, se f* bort, -erspenning Peterspfennig m, -göra feine, zeitraubende Arbeit, Bastelei, Klauberei /. -ig a 1. (liten) klein, fein, heikel. 2. (i sitt sätt) kleinlich, zu genau, heikel, -ighet *en Kleinheit, Feinheit, zu große Genauigkeit, Kleinlichkeit /.

petit -en Petit f. -ion -en -er Bitt[schrift /, -gesuch «, Petition /. -ionera1 itr petitionieren, «ionàr -ett -er Bittsteller, Petitionär ?;/.

petrifij|cera1 fr petrifizieren. -kat -et '[er] Petrefakt m o. «.

petrol||eum 'Ct Petroleum n. -öS «m -er Petroleuse /.

pfalz||greve Pfalzgraf m. -grevskap Pfalzgrafschaft /.

pian||ino -t -n Pianino «. -ist -en -er Klavierspieler, Pianist m. -o 't -n Klavier, Pianoforte «.

piast|er 'Cm *rar Piaster m.

pick, se fack 2. -à' tr o. itr picken, få ngt an etw. <•* s ö! n d e r zerpicken. -ande -t Picken «. -elhuva Pickelhaube f. -elhäring Pickelhering m. -eis -en Pickels //. «hågad a erpicht, f å auf (med ack.), .-nick -en -er Pick[e]nick «. -olaflöjt Pickelflöte /.

piedestal -en -er Piedestal, Fußgestell w.

piet||et 'ett Pietät /. -ism -en Pietismus m. -ist -en -er Pietist m, -istisk a pietistisch.

piff I. itj piff. IL oböjl. s. F Schick, Schliff, Pli in. -ig a schick, schneidig, patent,

pig|a -an -or Dienstmädchen n, Magd/.

pigg I. a aufgeweckt, lebhaft, munter. II. -en -ar Spitze f, Zapfen m» -a1 tr. <+• upp ermuntern, munter machen, anregen, ~ tipp sig sich aufmuntern, -svin Stachelschwein n. -var -en -ar Stein-butt wt, -e /.

pigment -et '[er} Pigment «.

pik -en -ar 1. (vapen) Pike/, (bergspets) Pik m» 2. (stickord) Stichel| wort n, -rede, -ei /. Det är en r~ åt mig das ist auf mich gemünzt el. gespitzt, -à' tr sticheln, -ant a pikant, prickelnd, -é 1. -[e}n o. »et (spei) Pikett n. 2. // -er Pikee m. -era« tr sticheln, «et -en -er Pikett «.

piktur -en -er Handschrift /.

pil -en 'ar 1. (till skjatn.) Pfeil, Bolzen m t Han for av s ont en <*> er schoß wie ein Pfe|l davon. 2. {träd} Weide /,

18 — pirum

-a8t|er -ern -rar Pilaster m. -båge Flitzbogen m -formlg a pfeilförmig.

pilgrim 'en -er :'i!ger, Wallfah er m. -sj-falk Pilgenalke m. -s|fäid Pilgerfahrt f. -s|stav Pilgerstab m.

pil|fkoger Pfeilköcher m. -kvfct Weidenzweig tn,

pill||a1 tr o. ity klauben, kraue[i]n. Sitta och ^ med ngt sich mit etw. beschäftigen, an etw. (dat.) herumbasteln. • |er 'i-et - Pille ./. -erask Pillenschachtel /. -ertrillare Pillendreher m. -ra, se pilla.

pilsnabb a pfeil|schnell, -geschwind.

pilt -en -ar Knabe m, Knäblein n.

pil||träd Weidenbaum m. -udd Pfeilspitze /.

pimpla1 t r o. itr picheln, trinken.

pim[p]sten Bimsstein in.

pin||a 1. -an -or Pein, Marter, Qual f. II.1 tr peinigen, martern, foltern, quälen. r~ f r am erzw'ngen. «•»< ihjäl ngn e-n zu Tode martern el. F quälen. t~ in hineinzwängen, -are •» - Peiniger, Marterer m. -as dep itr Qual(en) (er)dulden e!, (er)le'den. -bänk Marterbank /. -cené, -cenez ~en -er Kneifer, Klemmer, Zwicker m. -Cett 'en -er Pinzette f. -fall a betrunken, [-fknüp-pel]dickvoll.-] {+fknüp- pel]dickvoll.+}

pingl|a I. -an ~or Schelle f, Glöckchen n. II.1 itr klingeln, bimmeln.

pinggt -en -er Pfingsten //, n o. f, -afton Pfingstabend m. -dag Pfmgst[sonnj-tag, erster Pfin^stfeiertag1 w. -helg Pfi igstfest n. -lilja weiße Narzisse /.

pingvin -en -er Pinguin m, Fettgans f.

pinj|je -H -r Pinie f. -kär a sterblich verliebt, -lig a peinl'ch.

pinn||a1 tr pinnen, -|e 'en -ar Pflock ;«, Stäbchen «.

pino||historia Fass'ons-, Martcrjgeschichte /. -medel, -redskap Marter-, Folter|-gerät n. -ram Marter«. Folterjkammer

pinsam a pein|lich, -voll.

pinscher •« r P nscher m,

pion -en -er Päonie f.

pioniär 'en 'tr Pionier tn.

pip I. 'en -ar Ausguß m, Tülle/". II. •et Piep[s]en n. -|a I. -an -or Pfeife f: (på skjutgevär) Lauf m. Dansa efter ngns t+> nach js Pfeife tanzen. Ü.* itr piep[s]en, quieken, (om syrsor) zirpen, (vissla) pfeifen. JIT.' tr in Röhrenfalten legen, rund fälteln, -ett -en •er Pipette /. -huvud Pfeifenkopf m. -hylla Pfeifenbrett n. -ig a 1. (porös) porös. 2. (pirand,) piepig, -ighet -en Porosität f. -krage Halskrause /. -lera Pfeifen |e de /, -ton-m. -lock Pfeifende kel tn. -munstycke Pfeifenspitze/. •rensare Pfeifenräun.er M. -skaft Pfeifen|rohr n, -stiel m. -skägg Spitzbart tn.

pir -en *er Hafendamm, Molo t», Mole/, -at -en -er I. Pirat, Seeräuber m. 2. (sypåse) Arbeits|be,.tei m, -tische /. -og -en 'er Piroge /. -ttett 'en -er Pirouette f. -tJm (oböjl.) tf be^runïçen.pisk

pisk -et Schläge, Prügel //. -|a, I. -an -or 1. Peitsche /. 2. (hårpiska) Zopf m. IL' t r peitschen. ~ kläder Kleider ausklopfen. «*> upp durch|peitschen, -prügeln, -rapp Peitschenhieb m. -skaft Peitschenstiel m. -smäll Peitschenkn 11 m. -snärt Peitschenschnur /.

pissoar -en -er Bedürfnisanstalt/, Pissoir

pistill -en -er Pistill n.

pistol -en -er Pistole f, Pistol «, (mynt) Pistole /. -kolv Pistolengriff m. -kula Pistolenkugel f. -skott Pistolenschuß m. -smed Büchsenschmied m.

pistong -en er Piston n.

pitprops pl Grubenstützen (pl.).

pitschaft -ei Petschaft n.

pittoresk a malerisch, pittoresk.

p j ask -et Zeug n, schlechtes Zeug, -ig a schlecht, jämmerlich, farblos.

pjes, se pjäs.

pjoll||er -ret kindisches Geschwätz, Faselei /. -ra1 itr plappern, faseln, -rig a faselig.

pjosk-
pjunk 'et Empfindelei, Pimpelei /. -à' itr empfindein, pimpeln, -ig a [-pimp[e]lig.-] {+pimp[e]- lig.+}

pjåk -et Blödigkeit, Pimpelei /. -à' itr blöde sein, pimpeln, -ig a blöde, kindisch, pimp[e]lig'.

pjäs -en -er 1. (stycke) Stück, Ding «/ (i schack) Figur /. 2. (teat.) Theaterstück «.

pjäx|a -an -or Schuh von Pelzwerk, Lappenschuh tn.

placerl|a1 tr placieren, hinstellen, hinlegen, (om kapital) anlegen, an-, unter|bringen, (skaffa plats åt) unterbringen. •ing -en -ar Placieren, Hin |stellen,-legen, Anbringen «, Unterbringung /, (av kapital äv.) Anlage /.

pladask itj bardauz, pardauz, bauz.

pladd||er -ret Geplapper. Geschwätz, Geplärr «. -eraktig, -ersjuk plapperhafiv geschwätzig-, Schnatterhaft, -ertaska riapper|tasche f, -maul n. -ral itr o. tr plappern, plaudern, schnattern, oin von. •** efter nachplappern. ~ 6in aus|plappern, -plaudern. r*> om ngt för ngn e-in etw. vor|plaudern, -plappern.

plagg 1. -et • (klädespersedel) Kleidungs stück n. 2. -et (stryk) Schläge //. -à' tr. ~ på' ngn e-n prügeln.

plag||iat -et -[er} Plagiat n. -iator -n -er Plagiator m. -iera1 tr abschreiben, stehlen, ein Plagiat begehen.

plakat I. -et -[er} Plakat n, Anschlag m. II. a total betrunken, knüppeldick-, stern-hagel|voll.

plan I. a eben, plan. IL -et • Ebene, Fläche /. in. -en -er 1. Plan; (utkast) Entwurf; (ritning) Riß m. Uppgöra <~er Pläne machen el. entwerfen. 2. (yta) Fläche f; (blomsterplan) Beet n; (gårdsplan) Hof[raumJ m; (gräsplan) Rasen

tn. -era1 tr l. (jämna) ebnen, nivellieren, plan'eren» 2, (göra upp plan till) planen.

ausdenken, entvyerfen, beabsichtigen. -ering -en -ar Nivellierung, Planierung /. -et >en -er Planet, Wandelstern tn.

plank -et • Bohlen, Planken plt (plank-staket) Bretter«, Planken l zäun m. -|a -an -or Bohle, Planke f. -strykare Anstreicher, (klandr. äv.) Schmierer, Kleckser, Pfuscher m. -vägg Bohlen-, Planken | wand f.

planülägga tr planen, -lös a planlos. -löshet Planlosigkeit'/, -massig a planmäßig, -mässighet Planmäßigkeit /. -ritning Grundriß m.

plansch -en -er Tafel f, (ganzseitiges) Bild n. -ett -en -er Miederstäbchen, Blankscheit'w, Planschette/. -Verk Bilderwerk «.

plantl|a -an -or Pflanze ./. -age -n -r Plantage f. -ageägare Plantagenbesitzer m. -era1 tr pflanzen, r-w ö m umpflanzen. ~ tit auspflanzen, -ering -en •nr Pflanzung /. ~ar Anlagen pl. •skola Pflanzschule /.

plask -et Geplätscher n. -à' itr plätschern, platschen, (slaska) planschen. -ande -t Geplätscher n.

plastljik -en Plastik /. -isk a plastisch.

plat|jan -en -er Platane /. -ina •« Platina n. -onisk a platonisch.

plats -en -er 1. Platz m. Lämna <** (tomrum) f'ör ngt für etw. Platz lassen, lämna (bereda) /- åt ngn e-m Platz machen. 2. (befattn.) Stelle, Stellung, Anstellung, Dienst in. -sökande Stel-lensuchende(r) in f.

platt a platt, flach; (bild.) abgeschmackt, •~>a kvickheter faule el. alberne Witze. (Adv.) ~ intet gar nichts, durchaus nichts, r~> cm&jligt ganz unmöglich, -|a I. •an -or Platte/. II.1 tr. <~> ned, till, üt platt drücken el. machen el. schlagen, breit drücken el. schlagen, abplatten, -form -cn -er Plattform /.• (på hissar) Fahrstuhl m. -formsspärr Bahnsteigsperre /. -fot Plattfuß m. -het -en •er Plattheit; (bild. äv.) Abgeschmacktheit /. -näsa Plattnase /. -näst a plattnasig', -tysk a plattdeutsch.

platå -n -er Hochebene /, Plateau «.

plausibel a einleuchtend, plausibel.

plebej -en -er Plebejer tn. -isk a plebejisch.

plebs -en Plebs / o. m.

plen|um • -a Sitzung, Plenarsitzung /.

pleonas|im -en -er Pleonasmus m. -tisk a pleonastisch.

pli -« Pli m, Haltung /, Schliff tn.

pligg -en -ar Zwecke /, Schuhpflock ;«, Pinne /. -à' tr pinnen, nageln.

plikt -en -er 1. (skyldighet) Pflicht /. 2. (böter) Geldstrafe, Strafgebühr, Geldbuße /. -à' itr o. tr (betala böter) Strafe [be]zahlen, (bildl.) büßen, Jör ngt für etw. -enlig a pflichtmäßig. -fälla tr. r* ngn e-n zu e-r Geldstrafe verurteilen, e-m e-e Geldstrafe auferlegen, -förgäten a pflichtvergessen, »för-gätenhet Pflichtvergessenheit /. »lg a verpflichtet, -känsla Pflichtgefühl /;,liktskyldlg

polisförhör

•skyldig a pflichtschuldig, -trogen à pflicht[ge]treu, -trohet Pflichttreue /.

pl jr a1 itr. i~ [med ögonen] blinzeln. ~ åt ngn e-m zublinzeln.

plissé •[<?]« -er Plissee «, Faltenbesatz •m.

plist|er -ern -rar Taubnessel /.

plit 'en ~ar Degen in. -à' itr eifrig arbeiten.

plock -et Kleinigkeiten, Dinge pl. -à' tr pflücken, (samla) lesen, auflesen; (fåglar) rupfen; (bild.) ~ ngn e-n rupfen. — (Med adv.) ~ dv abpflücken, ablesen. ~ bart wegnehmen, ffràm hervor|holen, -nehmen, 'Suchen. ~ihöp zusammen|lesen, -suchen. ~ ned ab|pflücken, -nehmen. ~ s find er zerpflücken, zerrupfen. «*• tipp auflesen, aufkramen. ~ tit heraus|nehmen, -holen, -lesen, »gods Zusammen |gestoppelte[s), -gelesene(s) «. -ning -en Pflük-ken «, Lese /, Rupfen «, jfr plocka.

plog -en -ar Pflug m. -a1 tr o. itr (mit dem Schneepflug) pflügen, -ben Pflugscharbein n. -bill Pflugschar /. -rist Kolter. Sech, Pflugmesser n.

plomb -en -er Plombe/, (blystämpel) Bleiverschluß rn. -era1 t r plombieren.

plommon *et • Pflaume /. -kärna (med skal) Pflaumenstein, (utan skal) Pflau-menkern m. -trä Pflaumenbaumholz n. -träd Pflaumenbaum m.

plott||er -rtt 1. se klotter. 2. (lappri) Lappalien, Lappereien //. -ra1 itr o. t r 1. se klottra. 2. ~ bort verläppern, vertändeln, verzetteln.

plugg I. -en -ar Pflock, Zapfen m. II. •et Ochsen «, Büffelei./, -a1 I. tr zu-, ver|stopfen. II. itr (läsa ivrigt) ochsen, buffeln. — (Med adv. o. prep.) /** igen, se phtgga I. ~in einpauken, einbleuen. ~ med pojkar Jungen unterrichten, Jungen Kenntnisse beibringen, -häst Büffler, Ochser m. -läsa, se plugga. IL -ning -en, se plugg IL

plump I. -en -ar Klecks m. H. a plump, klotzig, -à' itr klecksen. ~ ned voll-: klecksen, -het -en 'er Plumpheit, Grobheit /, -papper Löschpapier «.

plumpudding Plumpudding m.

plumsa1 itr plump[s]en.

plundr||a' tr o. itr plündern; (julgranen) (ab]plündern. <** ngn på ngt e-m etw. abplündern. <*• ut ausplündern, -are •n • Plünd[e]rer m. -ing -en -ar Plünderung f. -ingståg Beute-, Plünde-rungs|zug m.

plunt|a -an -or Flasche, Schnapsflasche

plural I. -en -er Plural ntt Mehrzahl /.

IL a pluralisch, Plural-, -itet -en -er

Mehr|heit, -zahl /, Mehr «. pluringar // F Moos n. plus (oböjL) n Pius, Mehr «. -tecken

Pluszeichen «. pluton -en -er Zug «*, Peloton n. -chef

Zugführer m. plym -en -er Feder, Hut-, Strauß[en]|feder

f. . -ascherad a mit (Strauß-)Federn,

mit ••m Federbusch geschmückt»

plysch -en -er Plüsch tn.

plåg||a I. -an -or Plage /. II.1 tr plagen, quälen, -are •« • Plager, Quäler m. -fri a schmerz|frei, -los. -o|ande Plage-, Quäl|geist m. -o|bädd Schmer-zenslager «. -o|ris Zuchtrute/, -sam a schmerz|lich, -haft, -voll, peinlich.

plån -et - 1. Schreibtabel /. 2, (för tändstickor) Reibfläche /. -à' tr. ~> tit auslöschen, verwischen, -bok Brief-, Geld|tasche/, -papper Lösch|papier «, (blad) -blått n.

plåst||er -ret • Pflaster n. Han är som vita plåstret [d]er hat [auch] das Pulver nicht erfunden, -erduk Pflaster «. -erlapp Stück n Pflaster, -ra' itr Pflaster auflegen; doktern. •* med ngn an e-m herumdoktern.

plåt -en -ar Platte /, (ss. material) Blech n. -slagare -n - Klempner m.

pläd -en -er Plaid m o. n. Reisedecke/, -era' itr. ~ för ngn für e-n auftreten, e-m das Wort reden, -rem Plaidriemen tn.

pläg||a' itr o. tr pflegen, -sed Sitte /, Brauch tn. Herkommen n.

pläter •» plattierte Arbeit, -a' tr plattieren.

plätt -en -ar 1. (gräddad i plättpanna) kleiner Eierkuchen. 2. (fläck) Fleck m. -panna Kucheneisen n (für kleine Eierkuchen).

plöj||a2 tr pflügen. <*> ö' m umpflügen. f~ tipp aufpflügen, -ning -en -ar Pflügen

plös -en *ar Zunge / (am Schnürstiefel).

plötslig a, -en adv plötzlich; jäh.

pneumatisk a pneumatisch.

Po tn npr der Po.

pock 'et Pochen n. -à' itr pochen, på auf (med ack.), ~ på betalning auf Bezahlung dringen, ~ sig till ngt etw. ertrotzen, -ande a pochend, trotzig. -er m npr der Teufel.

podager -« Podagra «, Fußgicht /.

po||em -et -[er] Gedicht n. -esi -\é\n -er Poesie /. -et -en -er Dichter tn. -etik -en -er Poetik /. -etisk a dichterisch, poetisch.

pojk|jaktig a jungen-, knaben|haft, -ak-tighet -en -er Jungen-, Knaben |haft ig-lceit /. «byting kleiner Knirps, Büisch-chen n. -|e -en -ar Junge, Knabe in. -Streck Jungen-, Knaben|streich tn. -va-sker, se pojkbyting. -år pl Knaben-, Kinder|jähre (pl.), -zeit /.

pok|Jal -en -er Pokal m. -ulera1 itr po-kulieren, bechern.

pöl -en -er Pöl m. -ack -en -er o. -ar Pöl |e, (nedsatt.) -ack m. -arland Polarland «. -arcirkel Polar|kreis, -zirkel m. -emik •en Polemik /. -emiséra1 itr polemisieren, -emisk a polemisch, -era1 t r polieren. ~> o'm, ~ tipp auf-, neu |polieren, -ering -en -ar Polierune /. 'i-klinik Poliklinik /.

polis -en -er 1. Polizei /. 2. (polisbetjänt) Schutzmann, Poliz|ist, -eidiener tn. 3. tförsäkringsbrev) Police/, Versicherungsschein »f> -betjänt, se p^lis ?. -f%. poliskammare

postångare

hör Verhör n vor dem Polizeirichter. •kammare Polizeiamt «. -kommissarie Polizeileutnant m. •konstapel, se polis 2. -myndighet Polizeibehörde /. -mästare Polizeimeister m.

polisonger // Backenbart m.

polis||spion Polizei |spion, F -spitze! m. •tjänsteman Polizeibeamte(r) m. -uppsikt Polizeiaufsicht /. -ärende Polizei Sache /.

polit||ik -en Politik /. -iker -n • Politiker m. -isera1 itr politisieren, -isk a politisch, -yr -en -er Politur /.

polk|a -an -or Polka f.

polkrets Polarkreis m.

pollen (oböjl. s) Pollen m o. «, Blutenstaub m.

pollett -en -er Märke /, (pä resgods) Gepäckschein m. -era' tr. [Läto] ~ sina saker sein Gepäck abgeben.

pollination ~cn Blütenbestäubung/.

polonäs -en -er Polonäse f.

polsk a polnisch, -|a 1. -an (språk) Polnisch n. 2. -an -or (dans) polnischer Tanz. Dansa /— polnisch tanzen.

polstjärna Polarstern tn.

po||lygami -[e]n Vielweiberei, Polygamie

f» -lyp ~en 'er Polyp '«•

poly||teism -en Polytheismus tn. -teknisk a polytechnisch.

pomad|ia -an -or Pomade /. -burk Po-madenbüchse f. -era' tr pomadisieren.

pomerans -en -er Pomeranze /. -skal Pomeranzenschale f.

pommersk a pommer[i]sch.

pomp -en Pomp m, Gepränge n. -ös a pomp|haft, -ös.

ponera1 tr annehmen, voraussetzen.

ponny -n -er Pony tn o. n.

ponton -en -er Ponton m. -bro Pontonbrücke /. -jär -en -er Pontonier m.

pop -en -er Pope tn.

popp|el -ein -lar Pappel /. -allé Pap-pelallee f.

popul||arisera1 tr popularisieren, gemeinfaßlich darstellen, -aritet -en Popularität, Beliebtheit /. -aritetsjägare Popularitätsjäger tn. -är a (omtyckt) populär, beliebt, volkstümlich; (allmänfattlig) gemein | faßlich, verständlich.

por -en -er Pore /. -fyr -en -er Porphyr m.

porla1 itr brodeln, wallen, sieden, kochen, murmeln, rieseln, -nde -t Brodeln, Gemurmel, Geriesel n m. m., jfr föreg.

porositet -en Porosität f.

pors -en Gagel tn.

porslin -et -er Porzellan n. Av ~ porzellanen, -s|bod Glas-, Kristall- und Porzellanwarenhandlung f. -s i servis Porzellanservice n. -s | tallrik Porzellanteller m.

port -en -ar 1. Pforte, Haustür f, Tör n. 2. r+>en die Hohe Pforte, -al -tn -er Portal «. -ativ a tragbar, portativ, -e-pé -[e]n -er Portepee n, Degenquaste f. -er •« Porter tn. -följ -en -er Mappe, Briefmappe /, (ministers) Portefeuille «. -gång -ett -ar Torweg tn. Einfahrt /. '1$T 'W '(r Pförtner, Portier »f. -Jon

•en -er Portion f. -ionera1 tr. «•* ti t portionenweise verteilen. -10118718 adv portionen-, portions|weise, -iär 'tn *er Portiere/, Türvorhang tn. -klapp Klopfer tn. -lider Torweg m. -monnä '[e]n -er Portemonnaie «, Geld|täschchen«, -beu-tel tn. Börse /. -nyckel Hausschlüssel in. -o -t •« Porto n. -O|fri a portofrei, -o|sats Portosatz tn.

porträtt -et -[er] Bild, Bildnis, Porträt «, -era' tr porträtieren, -målare Porträt|maler, -ist tn.

portugis -en ~er Portugiese tn. -isk a portugiesisch, -iska -n Portugiesisch «.

port||vakt[are] Pförtner, Torhüter, Haus|mann, -meister m. -yalv (überwölbter) Torweg, -vin Portwein m. -ör -en -er Botanisier|trommel, -büchse /.

porös a porös.

position -en -er Stellung, Position /.

positiv I. -et -[er] Leierkasten m, Drehorgel/. II. -en -er Positiv m. HI. -et "[er] (fotogr.) Positiv «. IV. a positiv, -halare -n, se positivspelare. -ism -en Positivismus tn, -ist -en -er Positivist m. -istisk a positivistisch. -spelare Leier[kasten]mann, Drehorgelspieler «z.

possession -en -er Besitzung /, Gut «. -at -en -er Gutsbesitzer tn.

post -en -er 1. Post /. Lämna brev på f*en Briefe auf die P. geben, hämta brev på ~>en Briefe von der P. abholen. 2. (vakt, ställe, ställning) Posten tn, Stelle, Stellung /. Vara på sin ~> auf seinem P. sein, sta på ~ (milit.) [auf]

Posten stehen. 3. (belopp, pä ti) Posten m. 4. (dörr-, fönsterpost) Pfosten m. -à' itr auf Posten stehen, -adress Postadresse /. -ament -et -[er] Postament, Fußgestell «. -anstalt Postanstalt /. •anvisning Postanweisung/, -befordra t r mit der Post senden, -bud Postbote tn. -bat Postdampfer m. -dag Posttag m. -datera tr postdatieren, -diligens Postkutsche /. -direktör Postdirektor m. -era' tr auf Posten stellen. -e r es tan té postlagernd, poste restante. -expedition Postexpedition /. -expe-ditör Post| sekretär, -assistent tn. -fö-ring Postbeförderung/, -förskott [-[Post]Nachnahme-] {+[Post]- Nachnahme+} /. -försändelse Postsendung /. -gång Postverkehr m, Post /. -hörn Posthorn n. -hus Posthaus «. •iljon -en -er Postillon, F Schwager tn, -ill|a -an -or Postille /. -inspektör Postinspektor m. -kontor Postamt «. •kvitto Posteinlieferungsschein m. -lucka Post-, Brief| Schalter m. -mästare Postmeister m. -numerando a postnumerando, nachträglich. -O. fatta <~ Posto fassen, -papper Brief-, Post|-papier n. -penningar Postgeld «. -porto [Brief-]Porto n. -[remiss]växel Postscheck tn. -skriptum Nachschrift /. Postskript [um] ». -sparbank Postsparkasse /. -Station Postagentur /. -stämpel Poststempel m. -tjänsteman Postbeamte^) m. -ulat -et -[er] Postulat «. •verk Postverwaltung, Post /. -väska Postfelleiserj n. -ångare Postdampfer tq.potatis

pretention

potatis -en -ar el. potater Kartoffel /, {koll.) Kartoffeln //. -blast Kartoffelkraut «. -puré Kartoffel j brei m, -mus n, Quetschkartoffeln /*'.

pot||ens -en -er Potenz /. -entat -en -er Potentat m. -entiell a potenti|al, -ell. •kes, -käs -en Topfkäse m. -purri -et 'er Potpourri «.

pott -en -er Pot m, Pinke /. -|a -an -or, se nattkärl, -aska Pottasche /.

poäng -en -[er] l. Point, Punkt m. 2. (spets, udd) Pointe /.

pracka1 it r schwindeln. i+> p$ ngn ngt e-m etw. aufschwatzen, anschwindein. r- till sig ngt etw. erschwindeln.

prakt -en Pracht /. -band Prachtband m. -exemplar Prachtexemplar n. -full a prachtvoll. -fullhetPracht/. -ik-<?« Praxis /. -isera1 tr o. itr praktizieren, ausüben. — (Med adv.) ~ /«hineinpraktizieren. ~ n n dän wegpraktizieren. f~ upp hinaufpraktizieren. ~ ät hin-auspraktizieren, -isk a praktisch, -isk-het -en praktischer Sinn el. Geist, praktische Weise, -kärlek Prachtliebe /. -lysten a pracht |liebend, -süchtig-, -rum Pracht-, Prunk|zimmer u. -StyckePrachtstück n. -upplaga Prachtausgabe f. -verk Prachtwerk n.

pralin -en -er Praline «.

prass|iel -let Geprassel, Rascheln n. -la' itr prasseln, rascheln, (om papper o. d.) knistern.

prat -et Geplauder, Geschwätz, Gerede n, Schwätzerei /. -a1 itr o. tr plaudern, reden, (i allm. tadlande) schwatzen. ~ bort en timme e-e Stunde verschwatzen, -makare -n - Schwätzer, Faselhans in. -makersk|a -an -or Schwätzerin, Plaudertasche /. -sam a

geschwätzig, gesprächig, redselig, -sam-et 'en Geschwätzigkeit, Gesprächigkeit, Redseligkeit /. -sjuk a schwatz|haft, -süchtig. -Sjuka Schwatzsucht /. -Stund Plauderstündchen n.

praxis (oböjl.) / Praxis /.

Prebende -t -n Präbende, Pfründe /.

precedensfall Präzedenzfall m.

precis a o. adv präz s, genau, gerade. '— kl. S genau el. Punkt 5 Uhr. -era1 tr präzisieren, genau angeben. -Ion -en Genauigkeit, Präzision f.

predestlnj|ation -en Prädestination, Vor-lierbestimmung/. -era' /^prädestinieren.

predikü a1 t r o. itr predigen, för ngn e-m. -an • predikningar Predigt f. -ant -en -er Prediger, Kanzelredner m. -at -et -[er] Prädikat n. -o|sjuka Predigtsucht f. -o|ton Prediger-, [-Kanzel]-ton-] {+Kanzel]- ton+} m. -o | ämbete Predigtamt n. -stol Kanzel /. -stolshimmcl Kanzeldach ;;, Schalldeckel m.

pre||existens Präexistenz /, früheres Dasein, -fekt -en -er Präfekt m. -ferens-aktie Vorzugs-, Prioritäts|aktie /. -fix -

et -[er} Präfix «.

prej||a' t r 1. (sjö.) preien. 2. (Jura) prellen, betrügen, tign på ngt e-n um etw. •ar« •» - Preller, Geldschneidcr m. -eri -et 'er Prellerei /,

pre||judikat -et -[er] Präjudiz n, Präzedenzfall m. -kär a prekär, heikel, -lat -en -er Prälat m. -liminär a Prälimi-nar-, einleitend, vorläufig, -ludiera1 itr präludieren, -lud|ium -iet -ter Präludium, Vorspiel n. -mie -n -r Prämie/. •miera1 tr prämiieren, -miss -en -er Prämisse/, -m|ium -iet -ier Prämie/.

premiär -en -er Erstaufführung, Premiere, (av helt ny pjäs) Uraufführung /. -aktör erster Schauspieler, -minister Premierminister m.

prenumerjfant -en -er Abonnent(in) m (/). -ation -en -er Abonnement «. -era1 •itr abonnieren, på en tidning auf e-e Zeitung. ~ på posten durch die Post beziehen.

pre||parat -et -[fr] Präparat n. -para-tion -en -er Präparation, Vorbereitung /. -parera1 t r präparieren, vorbereiten. -position -en -er Präposition /, Vorwort n. -rogativ -et -[er] Vorrecht, Prärogativ(e) n (/). -senning -en -ar Per-, Pre|senning /. -sens (oböjl.) n Präsens n, Gegemvart(sform) /.

present -en -er Geschenk, Präsent n, -a-bel a was sich darf sehen lassen, leidlich, gut, -ation -en -er Vorstellung /. •era' t r vorstellen, -erbricka Präsen-tier|brett n, -teller m. -ering -en -ar Vorstellung /. -ertallrik Präsentierteller m. -kort Gutschein m. -upplaga Geschenkausgabe /.

preservativ -et -[er] Schutzmittel n.

presid||ent -en -er Präsident m. -cntval Präsidentenwahl /. -entvärdighet Präsidentenwürde /. -era1 itr den Vorsitz führen, präsidieren, -lium -iet Vorsitz

pres'kriberad / a verjährt.

press -en -ar Presse // (vin-, oljepress) Kelter /. -à' tr pressen; (vin, olja) keltern; (med pressjärn) bügeln, abbü-geln. — (Med adv. o. prep.) <*> a'v ngn ngt e-m etw. abpressen. ^ fram hervor-, heraus|pressen. <~ ihop zusammenpressen. ~ ned nieder-, hinunter-, hinab|pressen, (löner) [herab]drücken. ~ samman zusammenpressen. <^< söhi-der zer|pressen, -drucken. ^ üppz.\\t-pressen, (kläder) aufbügeln. ~ tårar ur ngns ö'gon e-m Tränen entpressen. <*- tit auspressen, ^ tït pengar av ngn Geld von e-m erpressen, -frihet Preßfreiheit /. -förbrytelse Preß vergeh en n. -gurka Gurkensalat m. -järn Bügeleisen n. -jäst Preßhefe /. -ning -en -ar Pressen, Keltern, Bügeln «, se pressa, -tvång Preßzwang m.

pressylta Preßsülze /.

prest||ation -en -er Leistung, Prästation /. -av -en -er 1. (stav) Trauer-, Flor|-stab m. 2. (person) Anführer des Lei-chenzugs, Florstabträger m. -avera1 itr den Leichenzug anführen, den Florstab tragen, se föreg, -era' t r leisten, prästieren, -ige -n Prestige «.

presumtiv a präsumtiy, mutmaßlich.

preten||dent -en -er Prätendent;«. -derå' (r' beanspruchen, prätendieren, -t|oppträtentiös

promenadplats

•en -er Anspruch m, Anmaßung /. -tiös a anspruchsvoll, anmaßend.

pretiosa // Preziosen (pl.).

preussare -n - Preuße ;;/.

Preussen n npr Preußen «.

preussisk a preußisch.

preventiv a Präventiv-.

prick -en -ar Punkt mt Tüpfel m o. n; (sjö.) Stangenseezeichen n, Prickfen] m.^ t^en (på skottavlan) das Schwarze. På ~en, till funkt och &a präzis, g'anz genau, träffa ~en ins Schwarze schießen eh treffen, -à' tr 1. punktieren. 2. (sjö.) /*• en farled ein Fahrwasser abpricken. S. <-w ngn e-n tadeln, e-m e-n Tadel geben. — (Med adv.) ~ f ö] r vorstreichen. ~ tit, se pricka 2. -ig a getüpfelt, tüpf[e]lig-, punktiert, -ning -en -ar Punktierung' f, Abpricken n, Tadel m, jfr pricka.

prim -eu -er Prim[e] /. -a (oböjl.) a prima, erst, -adonnja -an -or Primadonna f. -itiy a primitiv, einfach, -är a primär, -ör -en -er (vanl. //) Erstling[e) m (pl.), erstes Gemüse m. m.

princip -ett -er Grundsatz m, Prinzip n. •al -en -er Prinzipal in. -iell a prinzipiell, grundsätzlich.

prins -en -ar Prinz m. -ess[a -an -or Prinzessin, Prinzeß /.

prior -n -er Prior m. -iterad a Priori-täts-, bevorrechtigt, -itet -en Priorität f, Vorzugsrecht n.

pris I. -et -[er] Preis m. För billigt (hö'g't) ~ zu billigem (hohem) Preise, stiga i <^ im Preise steigen, till be-stända t~er zu festen Preisen, till vad c" som helst um jeden Preis, vinna ~et den Preis davontragen. II. -en -er Prise, Beute f. Förklara för god <*-als gute P. erklären, giva 'till <•»* pieis-geben, -à' tr preisen, rühmen, -belöna tr prämiieren, mit e-m Preise (e-r Medaille) auszeichnen. ~ ngn e-m den (e-n) Preis zuerkennen. ~d preisgekrönt, -billig a billig, preis|wert, -würdig, wohlfeil, -billighet Billigkeit. Preiswürdigkeit, Wohlfeilheit /. -domare Preisrichter m. -fall Preisfall m. -fråga Preis|frage, -aufgäbe /. -förhöjning, se prisstegring, -ge, -giva tr preisgeben, -kurant, -lista Preis|kurant m, -liste /.

prism||a -ät o. -an -er o. -or Prisma n. -atisk a prismatisch.

pris||medalj Preismedaille /. -nedsättning Preisermäßigung f. -notering Preis|notierung, -Stellung' /. -skrift Preisschrift /. -stegring Preis|steigerung, -erhöhung- f, Aufschlag m. -sätta tr, ~ 'varorna den Preis der Waren bestimmen, -sättning Preis|bestimmung, •bemessung f. -tagare Preisgewinner m. -tävlan Wettbewerb m, Preisbewerbung f. -uppgift 1. se prisfråga. 2. (uppgift på pris) Preisangabe/, -utdelning Preis | Verteilung, -austeilung /. -värd a preiswürdig.

privat a privat, -angelägenhet Privatangelegenheit /. -hus Privathaus «.

-intresse Privat-, Sönder |Interesse «. -ist -en -er (vid studentexamen) Ex-tran|eus, -eer, Wilde(r) m. -lektion Pri. vatstunde f. -liv Privatleben «. -lärare Privatlehrer in. -man Privatmann m. -person Privatperson /. -skola Privat schule f.

privileg||iera' ^privilegieren. -|lum-iV* •ier Privileg, Vor-, Sonder[recht n, Vergünstigung /.

pro||bera1 tr probieren, versuchen, -bersten Probierstein m.' -blem -et -[er] Aufgabe f, Problem n. -blematisk a problematisch, zweifelhaft, -cedur -en -er Prozedur /, Verfahren n. -cent -en Prozent n. -centare -n - Wucherer m. -centeri -et Wucherei f. -cess -en -er Prozeß, (jur. äv.) Rechtshandel m. Göra ~en kort ined ngt kurzen Prozeß mit etw. machen, -cessa1 itr prozessieren, rechten, Prozesse führen, -cession -en -er Prozession f. -cesslysten a prozeßsüchtig, -cesslystnad Prozeßsucht /. -cessmakare prozeßsüchtiger Mensch, Rabulist m. -ducent -en -er Produzent, Erzeuger m. -ducera1 tr produzieren, erzeugen, -dukt -en -er Erzeugnis, Produkt n. -duktionsbevis Produktionsschein m. -duktiv a produktiv, leistungsfähig, (bild. äv.) schöpferisch. -duktivitet -en Produktivität f.

profan a profan, weltlich, -era' tr entweihen, profanieren.

professj|ion -en -er 1. sa yrke. 2. se professur, -ionell a berufsmäßig, Berufs-. -or -[e']n -er Professor m. -orsk|a -an -or Professorin f, Frau Professor, -ur -en -er Professur f.

profet -en -er Prophet, Seher, Weissager m. -era1 tr o. itr prophezeien, weissagen, -i | a -an -or Prophezeiung, Weissagung f. -isk a prophetisch, weissagend, -iss]a -an -or Weis-, Wahr[sagerin, Prophetin f.

pro||fil -en -er Profil «. -fit -en -er Profit, Gewinn, Vorteil. Nutzen m. -fitera1 itr profitieren. ~ av ngt von etw. profitieren, aus etw. Nutzen ziehen.

proHgnos -en -er Prognose/, -gram -met -[mer] Programm n, (teat.) Theaterzettel 7«. -gression -en -er Progression/, -gressiv a progressiv, -hititiv a pro-hibitiv. -jekt -et -[er] Plan, Entwurf in, Projekt n. -jektera' tr planen, in Aussicht nehmen, projektieren, -jektil -en -er Geschoß, Projektil n. -kansler Prokanzler m. -klamation -en -er Proklam|ation, -ierung /, Aufruf m. -kla-mera1 tr ausrufen, proklamieren, -ku-rator Prokurator tn. -kurist -en -er Geschäftsführer, Prokurist m. -letariat -et Proletariat n. -letär -en -er Proletarier m. -log -en -er Prolog m. -me-mor[ia -ian -ior Promemoria n, Denkschrift /. -menad -en -er 1. (spatser-tur) Spaziergang tn, Promenade /. Ta en •*• Spazierengeh[e]n. 2. (promenadplats) Promenade /. -menaddräkt Promenaden-, Straßen | kleid n. -menadkäpp Spazierstock tn. -menadplata, se pro»promenera,

menad 9, -menera1 itr spazieren, pro* menieren. ~ örn k r in g umher», herum |spazieren, -motion -en -er Promotion /. -motor •« -er Promoter m. -movera1 tr promovieren.

prompt a prompt, pünktlich.

pro||nom|en -inet - el. -tna -iner Pronomen, Fürwort n. -uoncerad p a ausg'e|sprochen, »prägt, yrononciert. -paganda -« Propaganda f. -pedeu-tik Propädeutik /. -pell|er -ern -rar Propeller m, Schiffsschraube f. -pellerfartyg Schraubendampfer m. •per a sauber, -ponera1 tr vorschlagen, proponieren. -portion -en 'tf Proportion f, Verhältnis n. I ~ till im V. zu. -portionell a proportional. ~a •val Verhältnis-, Proportional |wähl f. -portionerlig a proportioniert, gleich-, eben|mäßig1, -portionsvis adv verhältnismäßig, -position -en -er 1. (förslag) Antrag m. Proposition/. 2. (mat.) Satz m.

propp -en -ar Pfropfen, Stöpsel m. -à' tr. ~ [igen] zupfropfen, zustöpseln. <*> full vollpfropfen, -full à. vollgepfropft, gepfropft voll, übervoll.

pros||a -n Prosa /. -a|författare, -ai-ker -n • Prosa|schriftsteller, -iker m. -aisk a prosaisch, -elyt -en -er Proselyt, Neubekehrte(r) m. -elytmakare -n - Proselytenmacher m. -elytmakeri •et Proselytenmacherei, Bekehrungswut /. -it itj Gesundheit, pros[i]t, -odi -[e]n -er Prosodie f. -odisk a proso-disch. -pekt -en o. -et -er Prospekt m.

prost -en -ar Propst, Superintendent m. -gård Propstei f. -inn|a -an -or Pröpstin f.

pro||tegé -[e]n -er Protegé, Schützling m. -tegera1 tr protegieren, begünstigen, fördern, -tektionism -en Schutzzollsystem n. -tektionist -en -er Schutzzöllner m. -tektionistisk a schutzzöllne-risch. -test -en -er Protest, Einspruch *«, Verwahrung f. -testant -en -er Protestant m. -testantisk a protestantisch, -testantism -en Protestantismus tn. -testera1 itr protestieren, Einspruch erheben el. tun, Verwahrung einlegen, mot gegen, -tokoll -et -[er] Protokoll «, (vid domstol) Verhandlungsbericht, (vid ett sammanträde) Sitzungsbericht tn. Få'ra ~ das Protokoll führen, tag-a till i+'et zu Protokoll nehmen, uppsätta i+* över ngt ein Protokoll über etw. (ack.) aufnehmen, -tokolläutdrag Protokollauszug tn.

prov -et • 1. (försök) Probe /. (bevis) Beweis tn. Safta på ~ auf die P. stellen. 2. pl -[er] (provbit) Muster n, Probe /t «^ utan vardt Muster ohne Wert. Visa ~ på sin konst e-e Probe seiner Kunst geben, visa ~ på mod Proben von Mut geben, -à' I. tr probieren, versuchen. ~ kläder Kleider anprobieren,. ~ ett hatt e-n Hut aufprobieren. n. itr (ss. lärare) Probelektionen abhalten: se av. provpredika. -are -n • Prober iw. -ark Probe-, Aushänge|bogen m. -bit Muster-, Probe|stück n.

pro|jviant -en Proviant, Mundvorrat m, Lebensmittel pl. -viantera11. tr [-[ver]proviantieren.-] {+[ver]-proviantieren.+} II. itr sich verproviantieren, -viantering -en -ar Proviantie-rung f. -vins -en -er Provinz, Landschaft /. -vinsialism -en -er Provinzialismus m. -vinsialläkare ugf. Bezirksarzt m. -vinsros Provinzrose f. -vision -en -er Provision /. -visor -n -er Provisor m. -visorisk a provisorisch, vorläufig.

prov||kandidatlProbekandidat m. -karta Musterkarte /. -köra itr Probe fahren, tr [zur] Probe fahren, -läpp Muster, Probestück n. -lektion Probelektion/. -ning -en -ar Prohieren «, (av kläder) Anprobe/, -nummer Probenummer/, -predika itr zur Probe predigen, -predikan Probepredigt /. -predikant e-r der zur Probe predigt;

Predigtamtskandidat tn. -ryttare Proben-, Handlungs|reisende(r) m. -skjuta tr einschießen. -skrivning Probearbeit /. -år Probejahr n.

prudentlig a zierlich, nett, sauber, -het •en Zierlichkeit, Nett |heil, -igkeit, Sauberkeit /.

prunk -et Prunk in, Gepränge «. -a1 itr prunken, prangen.

prut -et Feilschen, Handeln n; (bildl.) Mühe, Schwierigkeit /. Med mkt ~ mit großer Mühe, utan ~ ohne weiteres, ohne Widerspruch, -à' itr o. tr feilschen, handeln, markten, ined ngn mit e-m, på ngt um etw. — (Med adv.) ~ d v ab|handeln, -dingen, (om säljaren) nachlassen. ~ e m ö t widerstreben. ~ n e'd herunterhandeln, -mån was vom Preise abgehandelt werden kann.

pryd a geziert, prüde, zimperlich, jungferlich. -a2 tr schmücken, zieren, verzieren, -eri -et Ziererei, Geziertheit, Prüderie, Zimper-, Jungfer|lichkeit /. -lig a zierlich, schmuck, -lighet -en Zierlichkeit, Schmuckheit /. -nad -en ~er Zierde, Verzierung /, Zierat in o. f; (kostbar prydnad, smycke) Schmuck m. -nadsväxt Zierpflanze /.

pryg||el -let Prügel, Schläge (pl.), F Wichse /. -elstraff Prügelstrafe /. -la' tr prüg'eln.

pryl -en -ar Pfriem, -en m.

prål -et (abstrakt) Prahl|en n. -erei // (konkret) Flitter m. -à' itr prahlen, prunken, prangen, -ande a prahl|end, -erisch. -ig a fiitterhaft. -sjuk a prahlsüchtig.

pråm -en -ar Prahm m.

prång -et - Gang m zwischen zwei Häusern, Gäßchen n. -la' tr. ~ ut unter die Leute bringen, in Umlauf bringen el. setzen.

prägl|el -ein -lar Gepräge n, -la' tr prägen. •** In, se inprägla, -ling -en •ar Prägung /.

präktig a prächtig.

pränta' tr- zierlich schreiben, Druckschrift el. wie gedruckt schreiben.

präri[e] -en -er Prärie /.

präst -en -er Geistliche(r), (föraktl.) Pfaffe, (hedn. el. katolsk äv.) Priester, (predi«prästadöme

kant) Prediger, (kyrkoherde) Pfarrer, Pastor m. -a|döme -t -n Priestertum n. -betyg Kirchen-, Heimat |schein m. -bildning Bildung / der Geistlichen, -erlig a geistlich; priesterlich, jfr präst, -er-skåp -et Geistlichkeit /, Klerus m. -e|-stånd geistlicher Stand, -examen Predigerexamen n, theologische Prüfung. •fru Predigerfrau f, -gård (bostad) Pfarr|haus, (gods) -gut n. -gäll Pfründe, Pfarre /. -inn|a -an -or Priesterin f. -kappa Prediger |talar, -mantel m. -kast Priesterkaste /. -krage 1. Beffchen n. 2. (bot.) Gänseblume f. -man Geist-liche(r) m. •möte Synode/, -röck Predigerrock tn. -tionde Pfarrzehnte m. -val Wahl e-s Seelsorgers, Predigerwahl f. -viga tr weihen. ~ ngn e-m die Predigerweihe (Priesterweihe) geben, jfr präst, -vigning Prediger-, Priester|weihe /, jfr fräst, -välde Hierarchie, Pfaffenwirtschaft /. -ämbete Prediger-, Priester|amt n,]fr fräst, -änka Witwe f e-s Geistlichen, Predigerwitwe /.

prÖV|ia' tr prüfen, erproben. ~ ngns tålamod js Geduld auf die Probe stellen. ~ sZäligt für gut erachten. ~ /å' versuchen, -ning -en -ar Prüfung /. -ningsnämnd Veranlagungs-, Beru-fungs|kommission /. -o|dag Prüfungstag m. -o|sten Probier-, Prüf [ungs]]• stein m. -o|tid Prüfungszeit /.

psalm -en -er (i Psaltaren) Psalm m; (i psalmboken) Kirchen-, Gesangbuch|lied

• n. -bok Gesangbuch n. -ist -en -er Psalmist tn. -sång Psalmengesang m, Singen n von Kirchenliedern, -vera Ge-jangbuchvers tn.

psaltare -n - Psalter m.

pseudonym I. a pseudonym. IL -en -er Pseudonym n.

psy||kisk a psychisch, seelisch, -kolog -en -er Psycholog[e] m. -kologi -[e]n Psychologie f. -kologisk a psychologisch.

publicjjera1 tr veröffentlichen, publizieren. -ist -en -er Journalist m. -istisk a journalistisch, -istmöte Journalistentag

publik I. -en Publikum n. II. a öffentlich, -an -en -er Zöllner in. -ation -en -er Publikation. Schrift f.

puck|el -ein -lar Buckel, Höcker m. -rygg Bucklige(r) m f. -ryggig a bucklig.

pudding -en -ar Pudding m.

pud||el -ein -lar Pudel m. -|er -ret Puder m. Slå ~ i ö'gonen på ngn e-m Sand in die Augen streuen, -erask Puderbüchse /. -ersocker Puderzucker m. -ra1 tr pudern. ~ in einpudern.

pueril a pueril, kindisch.

puff L -en -ar 1. (knuff) Puff, Stoß m. 2. (på kläder) Bausch, Puff m. 3. (reklam) Reklame /, Puff m. 4. (möbel) Sessel tn el. Sofa n ohne Lehne. II. itj puff.

* -à' I. tr (knuffa) puffen, stoßen. II. itr. >*" för iigt etw. ausposaunen, marktschreierisch anpreisen, Reklame für etw. machen, -ert -en -ctr Puffer m. -ärm Bausch-, Puff|ärmel m.

puk||a -an -er Pauke/, [--pinnePauken]-Schlegel,-] {+-pinnePauken]- Schlegel,+} -stock m. -alagare Paukenschläger tn.

pull| a -an -or Hühnchen «.

pulpet -en -er Pult n.

puls -en -ar Puls m. Känna ngn på ~en e-m den Puls fühlen, -à' itr patschen, watschen, -era' itr pulsieren, -slag Pulsschlag m. -åder Puls-, Schlag|ader /.

pultron -en -er Memme /, Feigling m.

pulv||er •ret • Pulver «. -[e]risera1 tr pulver[isiere]n.

pump -en -ar Pumpe /. -a I.1 tr o. itr pumpen. (Bild.) ~ ngn e-n aus|fragen, -holen. •+> in einpumpen. •** üt auspumpen. II. -an -or 1. (kurbits) Kürbis m. 2. (flaska) Kürbisnasche /. -ernick |el -ein -lar Pumpernickel m. -maskin Pumpmaschine /. -ning ~en -ar Pumpen n. -stång Pumpenstange /.

pund -et - (vikt) Liespfund «, 8,5 Kilogramm; (mynt) Pfund n. -huvud Dummkopf m. -ig a. 6~ kanon sechspfün-diges Geschütz, Sechspfünder m.

pung -en -ar Beutel m. Lösa på ~en den Beutel ziehen, -à' itr. <** tit zahlen, blechen, -djur Beuteltier n. -slå tr. >*• ngn e-rn Geld abknöpfen, e-n ausbeuteln.

punkt -en -er Punkt tn, (prick av.) Tüpfel m o. n; (sats) Satz tn, Periode /. Tala till ~ ausreden, ~ för ~ Punkt für Punkt, -era' tr punktieren, -ering •en -ar Punktierung /. -lig a pünktlich, -lighet -en Pünktlichkeit/, -vis adv punktweise.

puns -en -ar Punz|en tn, -e /.

punsch -en Punsch m. -butelj Punsch-fiasche /. -tål Punschbowle /.

pupill -en -er 1. Pupille /, Augenstern in. 2. (myndling) Mündel in l«), Pupill tn, -e /.

pupp|a -an -or Puppe /.

pur a pur, lauter, -é -n -er Püree n o. /. -ism -en Purismus m. -ist -en -er Purist m. -itan -en -er Puritaner m. -itansk a puritanisch, -jolök Porree m.

purpra1 tr purpern. ~s sich purpern.

purpur -n Purpur m. -färg Purpurfarbe /. -färgad a purpur|farben, -n. -mantel Purpurmantel tn. -röd a purpurrot.

purra' tr (sjö.) purren.

puss -en -ar 1. (pöl) Lache, Pfütze/. 2. (kyss) Kuß, F Schmatz m. -a1 tr küssen, -ig a aufgedunsen, -ighet -en Aufgedunsenheit /.

pust -en -ar I. (fläkt) Hauch tn, Lüftchen n. 2. kleiner Blasebalg, -a' itr 1. (andas) schwer atmen, keuchen, F pasten. 2. (rasta, hämta andan) [sich] ver|schnaufen, F -pusten, -ande -t Keuchen n.

put|a -an -or Kissen n.

puts I. -et • Schabernack, Schwank, Streich tn. II. -en Putz tn. -à' tr putzen, (rengöra av.) säubern, reinigen; (putsa ljus) putzen, schneuzen. r+* à v abputzen. ~ upp aufputzen, -lustig a possierlich, drollig, putzig, -lustighet Pos-
pütflmakar«

sierlichkeit, Drolligkeit/, -makar« Spaßmacher, Possenreißer m. -ning -en -a r Putzen n.

putten, gå i ~ zu Wasser werden.

puttifnask -en >art -|er -ern -ar Knirps, Dreikäsehoch m.

puttra« itr (porla) brodeln, kochen.

pygmé '[e]n -et* Pygmäe, Däumling m.

pynta1 tr. ~, ~ pä', ~üt putzen, an-, auf|putzen, [her]ausstaffieren.

pyra2 itr schwelen.

pyramid -en -er Pyramide /. -alisk a pyramidal, -formig a pyramidenförmig. -poppel Pyramidenpappel /.

pyre -t -n kleines Ding, Püppchen n.

Pyrenéerna die Pyrenäen.

pyreneisk a pyrenäisch.

pys -en -ar kleiner Junge, Knirps m, Bürschchen n.

pyssl||a' itr sich beschäftigen. Gå och ~ sich mit Kleinigkeiten beschäftigen. «-~ ö m ngn sich um e-n bemühen, um e-n her sein, -ing -en -ar Zwerg, Däumling, Knirps in.

pyta -en -ar Eimer, Topf tn, (sjö.) Pütze

pytt itj. Jo ~ ei bewahre, Gott bewahre, ja Kuchen! weit gefehlt!

pä prep l. (rum) (ovanpå) auf, (vid sidan av) an, t. e. skri-va <•*» ta'vlan (på den liggande skiffertavlan) auf die Tafel schreiben, (på den hängande väggtavlan) an die Tafel schreiben, ~ himlen am Himmel. <~ gatan (i möts. till "inne") auf der Straße,, (men) bo <•" Kungsgatan in der Königsstraße wohnen. Ligga ~ marken auf el. an der Erde el. auf dem Boden liegen, •*•" ngt avstånd in einiger Entfernung. 2. (tid) <** en sån-dag an e-m Sonntag, e-s Sonntags, •*• hosten im Herbst, i*> bestämd tid zu bestimmter Zeit, ~ morgonen (dagen] am Morgen (Tage), ~ rnornarna (dagarna) des Morgens (Tages), ~ natten in der Nacht, ~ nätterna des Nachts, nachts, <•>-• hela dagen den ganzen Tag, während des ganzen Tages,' till långt fram «" natten bis tief in die Nacht; låna mig boken <~ en åtta dar leihe mir das Buch auf acht Tage; (men) det skall vara gjort «•*• (inom förloppet av) en åtta dar das wird in acht Tagen fertig sein; /— min tid zu meiner Zeit. 3. Svar /— en fråga Antwort auf e-e Frage, en man ~ 30 år ein 30-jähriger Mann, /— ditt ord auf dein Wort [hin], fel ~ fel Fehler über Fehler, ~ det att damit, -akta tr beachten, -bjuda tr anbefehlen, -breda, se breda få. -brå -et, -bras dep itr nacharten. Han har (ej ngt) gott (att) ~

das liegt in der Familie, er artet seinem Vater (seiner Mutter o. s. v.) nach. Jfr träs på. -bröd Zugabe /. -bud Befehl m, Gebot n. -byggnadNeu-, Über|bau tn, späterer oberer Teil e-s Baues, -bylta, se bylta på. -börda tr. ~ ngn ngt e-m etw. aufbürden, -börja, se börja, »dikta tr. ~ ngn ngt e-m etw. andichten, -draga, •driva, se

draga, driva på. -fallande a auf|fallend, -fällig, -fingen et aufdringlich. -flugenhet -en 'er Aufdringlichkeit/. -fordra tr 1. se fordra. 2. se erfordra, -fund -et • Erfindung, Erdichtung /. »fyllning (om jord o. dyl.) Aufge-schüttete(s) n, Aufschüttung // (om vätskor) Auf-, Zu|guß m. -fågel Pfau m. -följande a darauf folgend, -följd Folge /, (resultat) Ausgang mt Ergebnis n. Vid ~ av straff bei Strafe. -föra tr, ~ ngn ngt e-m etw. in Anrechnung el. Rechnung bringen, e-m etw. zur Last schreiben (debitera) el. gutschreiben (kreditera), -gå itr währen, dauern, anhalten, vor sich gehen, an-, fort|dauern, inende während, (nuvarande) jetzig; under ~ende krig während des Krieges, -hitt Erfindung /, Streich m. -hittig a erfinderisch. -hälsning Besuch tn. -häng -et • Anhängsel n, Last /.

påk -en -ar Knüttel, Knüppel, Stock tn.

på||kalla tr 1. rufen. <-w ngns hj'älp e-n zur Hilfe rufen, js Hilfe anrufen. 2. se erfordra, -klistra tr darauf-, daran|-kleben, -kleistern, -klutad a ausstaffiert, herausgeputzt, -kläda tr an|ziehen, -kleiden, -klädning Ankleidung /. -klädningsrum Ankleidezimmer n. -klädsel Ankleiden n. -komma, se komma på. -kommande a etwaig, gelegentlich. Vid ~ behov im Bedarfsfall, nötigenfalls, -kosta, se kosta på. -kostande a mühselig, peinlich, bitter. -känning Belastung, Spannung, Beanspruchung /, Druck m.

Pål m npr Paul m.

på||la' tr pfählen, -lag|a -an -or Auflage, Steuer /. -lassa, -lasta tr aufladen.

pal||bro Pfahlbrücke /. -|e -en -ar Pfahl

pålitlig a zuverlässig, treu, -het -en Zuverlässigkeit, Treue /.

pålning -en -ar Pfählung /.

päjlysa, se lysa ut. -lägg -et • 1. (hand.) Aufschlag tn. 2. (på smörgås) Belag m. -lägga tr 1. auf[er]legen, t. e. borgarna nya bördor den Bürgern neue Lasten. 2." (uppföda) züchten, -läggande, -läggning Auf[erjlegung; Züchtung/, -minna-I, tr 1. erinnern. ~ ngn om ngt e-n an etw. (ack.) erinnern (återkalla i minnet) el. mahnen el. av, gemahnen (påpeka som en plikt). 2. (anmärka) anmerken. II. <~ sig ngt sich e-r (gen.) Sache entsinnen el. erinnern, sich an etw. (ack.) erinnern, -minnelse -n -r Erinnerung, Mahnung (jfr påminna /.); (anmärkn.) Anmerkung /. -nyttfoda tr wiedergebären, -nyttfodelse Wieder-, Neujgeburt /. -passlig a aufmerksam, pünktlich, -passlighet -en Aufmerksamkeit, Pünktlichkeit /. -peka tr. r+> ngt fö'r ngn e-n auf etw. aufmerksam machen. «-ngt å'v. auf etw. hinweisen, -pekning -en ~ar Hinweis tnt Andeutung /, Wink m. -pälsa, se pälsa på. •ringning (telef.) Aaklin-påropa — 2J

geln n. -ropa tr aufrufen, -räkna, se räkna få. -s|e -en -ar Sack in, Säckchen M t (av papper) Tüte f. -seende 't Ansicht, (gnmläsning) Durchsicht J. Till ~ zur Ansicht, vid första ~t auf den ersten Blick, -segla tr ansegeln, übersegeln... zusammenstoßen mit. -seg-Jlng An-, Über| segeln «, Zusammenstoß m. -selning Anschirren «,

påsk -en Ostern //, n o. /. -afton Oster-abend m. -dag Oster[feier]tag1 m. ~en der erste Oster[feier]tag, der Ostersonntag, -ferier Osterferien //. -fest, -helg Oster|fest «, -feiertage //.

påskina itr. Låta ~ andeuten, zu verstehen geben, zeigen.

påsk||käring Hexe / (die zu Ostern nach dem Blocksberg fährt), -lov Osterferien pl. -natt Osternacht /.

påskrift (etikett) Aufschrift, (underskrift) Unterschrift /.

påskris (ordagr.) Osterrute /, (Rute, mit welcher am Karfreitag die Schlafenden geweckt werden).

påskriva, se skriva på.

påsk|ltid Osterzeit/. -vecka Osterwoche

påskynda tr beschleunigen, (främja) befördern, (driva på) antreiben.

påskägg Osterei n.

påsmeta tr ankleben, anschmieren.

påssjuka Ziegenpeter, Mumps m, Ohrdrüsenentzündung f.

på|iBtridig a unnachgiebig, hartnäckig. -struken a (rusig) angeheitert, berauscht. -strykning Bestreichung /. -stå I. tr behaupten. Det i*>s es verlautet, man sagt. II. itr, se pågå. -stådd p a angeblich, -stående -t -« Behauptung-f. -Stötning (bild.) Wink m. -ta' itr stochern, wühlen, -taga I. tr, se tag-a på sig. II. ~ sig 1. se taga på sig. 2. se åtaga sig. 3. (bekänna) bekennen; auf sich nehmen, -taglig a handgreiflich, augenfällig, -taglighet -en Handgreiflichkeit, Augenfälligkeit /. •teckna, -tinga, -truga, se teckna m. m. på. -tryckning Druck m. -träda, -träffa, se träda, träjfa på. -trängande p a zudringlich, -tvinga, -tända, se tvinga, tända på. -tår zweite Tasse (Kaffee, Tee), -tänkt à in Aussicht genommen, geplant, beabsichtigt.

päv|e 'en -ar Papst m. Tvista om ~ns skägg um des Kaisers Bart streiten.

rackartyg

-dorne Papsttum n. -makt päpstliche Macht.

påverk||a tr beeinflussen, -an Beeinflussung f.

pave||stol päpstlicher Stuhl, Papststuhl m. -Välde, se påvemakt.

påvis||a, se visa på. -lig a nachweisbar.

påvlig a päpstlich.

på||yrka, -öka, se yrka, öka på. -ökning Vermehrung, Vergrößerung; (förhöjning) Zulage, Tïrhöhung f.

pall -en -ar Traghimmel m.

päls -en -ar Pelz m. (Bild.) giva ngn på ~en e-m das Feil gerben, (äv. allmännare) es e-m gehörig geben, jfr läxa upp. -à' tr. ~ av ngn e-m den Pelz (den Überzieher, den Mantel) abnehmen el. abhelfen, ~ på1 ng\. e-n einmumme[l]n el. einwickeln, -bräm Pelz|Verbrämung /, -besatz m. -foder Pelzfutter n. -handlare Pelzhändler»«. -kappa Pelzmantel m. -krage Pelzkragen m. -mössa Pelzmütze /. -varor Pelzwaren pl. -verk Pelzwerk "n.

pär -en -er Pair m.

pärl||a I. -an -or Perle f. Må som ~ i guld wie unser Herrgott in Frankreich leben. II.' itr perlen, -band Perlenband n, Perl[en]schnur /. -emo[r] -n Perlmutter/. Av ~ perlmuttern, [--emo[rs]-knapp-] {+-emo[rs]- knapp+} Perlmutterknopf m. -fiskare Perlenfischer ;«. -höna Perlhuhn n. -sand Perlsand m. -smycke Perlenschmuck m. -stickad a mit Perlen gestickt.

pärm -en -ar Einbanddecke/, Deckel m. Från ~ till ~ von Anfang bis zu Ende,

päron -et • Birne /. -formig a [-birn[en]förmig.-] {+birn[en]- förmig.+} -Skal Birnschale /. -trä Birnbaumholz n. -träd Birnbaum m.

pärs -en -er Kampf m, Angst, Not /.

pärt|[a -an -or, -sticka Kienspan m.

pöbel -n Pöbel m, Bande /. -aktig a pöbelhaft, -aktighet -en Pöbel |haftig-keit, -ei /. -hop Pöbelhaufe m. -språk Pöbelsprache/, -välde Pöbelherrschaft

pöl'-en -ar Pfütze, Lache/, Pfuhl m.

pörte -t -n 1. altes finnisches Haus, Haus ohne Rauchfang. 2. Räucherkammer/.

pös -et • Bausch, Wulst m. -a2 itr schwellen, (om tyg) [sich] bauschen; (vara överfull) strot'en; (av högmod) die Nase hoch tragen. <~ tipp aufschwellen. ~ à'1 v e r ü'berschwellen, -ig a bauschig, -ärm Bauschärmel ;;/.

R.

rabarber -n Rhabarber m.

rabatt -en -er 1. (avdrag) Rabatt, Ab-

" zug, Nachlaß m. 2. (trädgårdssäng) Rabatte /, Beet «. -era1 tr rabattieren, abziehen.

rabb|el *let Geschwätz «, Herplappern n (von Worten).

rabbin »en -er Rabbiner m. -8k a rab-binisch.

11—152934. Svensk-tysk ordbck*

rabbla1 itr o. tr plappern. ^ rf//herj-plappern, -beten, -sagen.

rab|]ies - Tollwut /. -ulism -en Radikalismus m. -Ulist -en -er Radikale(r), Demagog[e] m. -ulistisk a radikal, de. magogisch.

räck -en -ar mehrsitziger Schlitten» -|a •an -or P Hündin /. -are -« - Racker. Schurke m. -artyg 1.-Dummheiten, dum- påropa — 2J

geln n. -ropa tr aufrufen, -räkna, se räkna få. -s|e -en -ar Sack in, Säckchen M t (av papper) Tüte f. -seende 't Ansicht, (gnmläsning) Durchsicht J. Till ~ zur Ansicht, vid första ~t auf den ersten Blick, -segla tr ansegeln, übersegeln... zusammenstoßen mit. -seg-Jlng An-, Über| segeln «, Zusammenstoß m. -selning Anschirren «,

påsk -en Ostern //, n o. /. -afton Oster-abend m. -dag Oster[feier]tag1 m. ~en der erste Oster[feier]tag, der Ostersonntag, -ferier Osterferien //. -fest, -helg Oster|fest «, -feiertage //.

påskina itr. Låta ~ andeuten, zu verstehen geben, zeigen.

påsk||käring Hexe / (die zu Ostern nach dem Blocksberg fährt), -lov Osterferien pl. -natt Osternacht /.

påskrift (etikett) Aufschrift, (underskrift) Unterschrift /.

påskris (ordagr.) Osterrute /, (Rute, mit welcher am Karfreitag die Schlafenden geweckt werden).

påskriva, se skriva på.

påsk|ltid Osterzeit/. -vecka Osterwoche

påskynda tr beschleunigen, (främja) befördern, (driva på) antreiben.

påskägg Osterei n.

påsmeta tr ankleben, anschmieren.

påssjuka Ziegenpeter, Mumps m, Ohrdrüsenentzündung f.

på|iBtridig a unnachgiebig, hartnäckig. -struken a (rusig) angeheitert, berauscht. -strykning Bestreichung /. -stå I. tr behaupten. Det i*>s es verlautet, man sagt. II. itr, se pågå. -stådd p a angeblich, -stående -t -« Behauptung-f. -Stötning (bild.) Wink m. -ta' itr stochern, wühlen, -taga I. tr, se tag-a på sig. II. ~ sig 1. se taga på sig. 2. se åtaga sig. 3. (bekänna) bekennen; auf sich nehmen, -taglig a handgreiflich, augenfällig, -taglighet -en Handgreiflichkeit, Augenfälligkeit /. •teckna, -tinga, -truga, se teckna m. m. på. -tryckning Druck m. -träda, -träffa, se träda, träjfa på. -trängande p a zudringlich, -tvinga, -tända, se tvinga, tända på. -tår zweite Tasse (Kaffee, Tee), -tänkt à in Aussicht genommen, geplant, beabsichtigt.

päv|e 'en -ar Papst m. Tvista om ~ns skägg um des Kaisers Bart streiten.

rackartyg

-dorne Papsttum n. -makt päpstliche Macht.

påverk||a tr beeinflussen, -an Beeinflussung f.

pave||stol päpstlicher Stuhl, Papststuhl m. -Välde, se påvemakt.

påvis||a, se visa på. -lig a nachweisbar.

påvlig a päpstlich.

på||yrka, -öka, se yrka, öka på. -ökning Vermehrung, Vergrößerung; (förhöjning) Zulage, Tïrhöhung f.

pall -en -ar Traghimmel m.

päls -en -ar Pelz m. (Bild.) giva ngn på ~en e-m das Feil gerben, (äv. allmännare) es e-m gehörig geben, jfr läxa upp. -à' tr. ~ av ngn e-m den Pelz (den Überzieher, den Mantel) abnehmen el. abhelfen, ~ på1 ng\. e-n einmumme[l]n el. einwickeln, -bräm Pelz|Verbrämung /, -besatz m. -foder Pelzfutter n. -handlare Pelzhändler»«. -kappa Pelzmantel m. -krage Pelzkragen m. -mössa Pelzmütze /. -varor Pelzwaren pl. -verk Pelzwerk "n.

pär -en -er Pair m.

pärl||a I. -an -or Perle f. Må som ~ i guld wie unser Herrgott in Frankreich leben. II.' itr perlen, -band Perlenband n, Perl[en]schnur /. -emo[r] -n Perlmutter/. Av ~ perlmuttern, [--emo[rs]-knapp-] {+-emo[rs]- knapp+} Perlmutterknopf m. -fiskare Perlenfischer ;«. -höna Perlhuhn n. -sand Perlsand m. -smycke Perlenschmuck m. -stickad a mit Perlen gestickt.

pärm -en -ar Einbanddecke/, Deckel m. Från ~ till ~ von Anfang bis zu Ende,

päron -et • Birne /. -formig a [-birn[en]förmig.-] {+birn[en]- förmig.+} -Skal Birnschale /. -trä Birnbaumholz n. -träd Birnbaum m.

pärs -en -er Kampf m, Angst, Not /.

pärt|[a -an -or, -sticka Kienspan m.

pöbel -n Pöbel m, Bande /. -aktig a pöbelhaft, -aktighet -en Pöbel |haftig-keit, -ei /. -hop Pöbelhaufe m. -språk Pöbelsprache/, -välde Pöbelherrschaft

pöl'-en -ar Pfütze, Lache/, Pfuhl m.

pörte -t -n 1. altes finnisches Haus, Haus ohne Rauchfang. 2. Räucherkammer/.

pös -et • Bausch, Wulst m. -a2 itr schwellen, (om tyg) [sich] bauschen; (vara överfull) strot'en; (av högmod) die Nase hoch tragen. <~ tipp aufschwellen. ~ à'1 v e r ü'berschwellen, -ig a bauschig, -ärm Bauschärmel ;;/.

R.

rabarber -n Rhabarber m.

rabatt -en -er 1. (avdrag) Rabatt, Ab-

" zug, Nachlaß m. 2. (trädgårdssäng) Rabatte /, Beet «. -era1 tr rabattieren, abziehen.

rabb|el *let Geschwätz «, Herplappern n (von Worten).

rabbin »en -er Rabbiner m. -8k a rab-binisch.

11—152934. Svensk-tysk ordbck*

rabbla1 itr o. tr plappern. ^ rf//herj-plappern, -beten, -sagen.

rab|]ies - Tollwut /. -ulism -en Radikalismus m. -Ulist -en -er Radikale(r), Demagog[e] m. -ulistisk a radikal, de. magogisch.

räck -en -ar mehrsitziger Schlitten» -|a •an -or P Hündin /. -are -« - Racker. Schurke m. -artyg 1.-Dummheiten, dum-räcket ___________ .«•> Ž

me Streiche //, Unfug nt. 2. Jux, Zeug «. -et -tf« -or Rakett, Räcket M. -la' «Yr hüsteln und spucken.

rad •*« -er Reihe, (i skrift o. tryck) Zelle /, (teat.) Rang w. / c* (bakom varandra) hintereinander, (bredvid varandra) nebeneinander. Tre dagar å ~ drei Tage nacheinander. Börja ny ~* die Zeile absetzen, -a1 tr reihen. r+> tipp reihen, aufreihen, »band Rosenkranz m. -era' t r radieren. ~ bd r t, ~ rff weg-, aus|radieren, -ergummi Radiergummi « (;«). -ering •*« -ar Radierung /. -erkniv Radiermesser n. -ie •n -r Radius, Halbmesser nt. -ikal I. a radikal. II. -en -er Radikale[r) m. -ikalism -en Radikalismus m. -ikalkur Radikalkur /. -ikalmedel Radikalheilmittel n. -papper Linien |papier, (blad) -blått n. -vis adv reihen-, zeilen|weise, jfr rad.

rämn||ad -en -er Raffinade /. -emang -et Raffin|ement n, -iertheit /. -era1 tr läutern, raffinieren, -erad à (bild.) raffiniert, abgefeimt.

raffla' itr 1. (riva) reiben, kratzen. 2. (spela tärning) würfeln.

rafs -^/Zusarnmenge|raffte(s), -stoppelte(s) n, Plunder, Wust m. -à' itr o. tr raffen. — (Med'^dv.) ~ ifrån sig eilig machen, schnell abfertigen. ~ ihöp zusammenraffen, -~ ihdp ett brev e-n Brief sehr eilig schreiben, e-n Brief hinkritzeln. ~ tindan fort-, weg|raffen. -i~ å11 sig an sich raffen, zusammenraffen.

ragat|a -an -or böse Sieben, Xanthippe/.

ragg -en (lange, schlichte Tier-) Haare, Ziegenhaare//, -ig a mit langen, schlichten Haaren, zottig.

ragla1 itr taumeln. <•* in hinein-, her-ein|taumeln. ~> tit hinaus-, [-heraus]taumeln.-] {+heraus]tau- meln.+}

ragu -[e]n -er Ragout «.

rak a gerade. ~ linj'e gerade Linie, Gerade/. r~a vägen geradeswegs. (Adv.) **t frain geradeaus, ga ~t på saken mit d^r Sprache [offen] herausrücken, nicht viel Federlesens machen; —Y ingenting durchaus nichts, rein gar nichts, •a a)' I. tr (med rakkniv) rasieren, barbieren. II. tr o. itr (skrapa) scharren, schaben, kratzen. III. itr, fahren, gleiten. — (Med adv.) <•*•< av, tr ab|rasieren, -barbieren. ^ fram hervorkratzen. •••- tipp emporschießen, b) -an -or Kratze, Krücke /. -börste Rasierpinsel m. -dön Rasierzeug n. -et 'en -er Rakete /. -het -en Geradheit /. -hy-«Tel [Sicherheits-] Rasierapparat m. -itis •en R[h]achitis /. -itisk a rfhjachitisch. -kniv Rasiermesser n. -kopp Rasiernapf nt. -lång a der Länge nach, -na' itr gerade werden, -ning -en -ar Rasieren n. -skål Rasierbecken n. -stri-gel Streichriemen m. -stuga Rasier salon m, (på landet äv.) Barbier |laden m, -stube /. -tvål Rasierseife /.

raljer||a' itr spaßen, scherzen, -l •// -er Spaß, Scherz m.

r&paodtsk

ram I. -en -ar 1. (infattning) Rahmen nr. Infatta i ~ einrahmen, umrahmen, 2. (tass) Tatze /. U. a rein, voll, t. e. det är ^a osanningen, *~a allvaret es ist reine Unwahrheit, voller Ernst, f^a sanningen die lautere Wahrheit, på ~o. landet auf dem Lande, -la' itr fallen, stürzen, um[fallen, -stürzen, (om byggnadet) einstürzen. — (Med adv. o. prep.) <•*•' ned herab-, herunter«, hinab-, hinunter-, nieder|fallen, -r.türzen, -purzeln, c»» omktill um|fallen, -stürzen. •*• (falla) /å' ngt auf etw. (ack.) fallen, stürzen. ~ tit aus-, hinaus-, heraus|fallen, -stürzen, -purzeln. ^ över ända um|fallen, -purzeln, «stürzen.

ramm -en -ar Ramm, Sporn m.

ram | mel -let 1. se buller. 2. se följ. -buljong Prügelsuppe /.

ramp -en -er Lampen //, -reihe, Rampe /. -feber Lampen-, Rampen|fieber «.

ram||ponera1 tr beschädigen, ramponieren, -ponering -en -ar Beschädigung, Ramponierung /. -pris, för ~ um e-n Spott-, el. Schleuder|preis. -S|a -an-or Tirade /, Wortschwall m. -svart a rabenschwarz.

rand -en -er-\ (kant) Rand, (bryn) Saum, (strimma) Streifen m. -a' tr streifen, rändern, -as' dep itr. Dagen <—• der Tagbricht an. -ig a gestreift, streifig, -ning •en -ar Streifung /.

rang -en Rang ni, Ordnung /. Ha ~ fore ngn den Vorrang vor e-m haben, -era' tr ordnen, -erad a gut situiert, in guter Lage, -ordning Rangordnung /. -rulla Rangliste /. -sjuk a rang-süchtig, -sjuka Rangsucht /.

rank a rank. -a I.1 itr wackeln. Rida ~ Hottopferd el. auf dem Knie reiten. II. -an -ar Ranke, (vinranka) Rebe /. -ig

a schwankend, wackelnd, -växt Rankengewächs n.

rannsak||a' tr o. itr untersuchen, prüfen. -an -, -ning -en -ar Untersuchung /. -ningsfånge Untersuchungsgefangene(r) m. -ningshäkte Untersuchungs|gefängnis n, -haft /.

ranson -en -er (föda) Ration/, -erlng

-en -ar Rationierung /.

ranunk|el -ein -lar el. -ler Ranunkel/, Hahnenfuß m.

r apa« itr rülpsen.

rapp I. -et • 1. (slag) Hieb, Schlag tn. 2. / [rffdaste] ~et sofort, augenblicklich. II. a rasch, hurtig, flink, -à' I. tr 1. i —, «•»•• / à' schlagen, hauen, prügeln. 2. se kalkslå. II. <~ sig sich sputen. -akalja -« Mischmasch m; (dumheter) Unsinn m, Gallimathias nt o. n. -höna 1. Reb-, Acker|huhn n. 2. (kärra) Karriol n (ohne Federn), -höns Rebuühner //. -hönshund Hühnerhund nt. -ning •en Bewurf nt. -ort -en 'tr Bericht, Rapport m. Meldung /; (förbindelse) Beziehung /, Rapport m. -ortéra" tr melden, anmeiden, rapportieren. .

raps -en Raps, Reps m. -kaka Rapskuchen m. -odi -W« -tf Rhapsodie/. •odisk a rhapsodisch.ra»

rar a 1. (sällsynt) selten, rar. 2. (god, snäll) gut, lieb, freundlich, hübsch, 'i-tet •«« -*r Rarität, Seltenheit /.

ras I. -en -er Rasse /. II. -et • (av jord o. dyl.) Sturz, [Erd-]Rutsch m, (av hus och gruvor) Einsturz m. III. -et (yr lek) wildes Spiel, Toben, Rasen n. -a1 itr 1. (falla) fallen, stürzen, rutschen. 2. (vara yr, vild) toben, rasen, (vara vred äv.) wüten. — (Med adv.) ~ ne d hinab-, hinunter-, herab-, herunter-, nieder|stürzen, -rutschen, -fallen. «^ tit [sich] aus|toben, -stürmen, -wüten; (stadga sig äv.) sich (dat.) die [tollen] Hörner ablaufen el. abstoßen, -ande a rasend, wütend, tobend; (bakvänd) verkehrt. •djur Rassetier «. -era' tr schleifen, rasieren, -eri -et Wut /, Toben n. 'Bring -en 'ar Schleifung /.

rask I. a 1. (snabb) rasch, hurtig, flink. 2. (frisk) frisch, gesund, rüstig. II. -et Untaugliche(s) «, Schund m. -à' itr. <*•?£> sich beeilen, eilen, -het -en Raschheit, Hurtigkeit, Flinkheit; Gesundheit, Rüstigkeit /, jfr rask.

rasp -en -ar Raspel f. -à' tr raspeln; (om pennor) kritzeln. ~ d v, «* bd r t abraspeln.

rass|lel 'let Gerassel, Geklirre n. -la' itr rasseln, klirren.

rast -en -er 1. (vila) Rast, Ruhe/. 2. (vilostund) Frei-, Erholungs-, (på marscher) Rast-, (mellan två lektioner) Zwischen|stunde f. -a1 itr rasten, ruhen, frei haben, -lös a rastlos, -löshet •«« Rastlosigkeit /.

rat||a1 tr verwerfen, verschmähen, -ifl-cera1 tr ratifizieren, -ion -en -er Ration f. -ionalism -en Rationalismus m. -ionalistisk a rationalistisch, -tionell a rationell.

ratt >tn -er Steuerrad n.

razz|ia -t'an -ior Razzia /.

reagera1 itr reagieren, zurückwirken.

reaktion -en -er Reaktion, Rück|wirkung /, -schlag m. -är I. a reaktionär, rückschrittlich. II. -en -er Reaktionär, Rückschrittler m.

real a real, -encyklopedi Realenzyklopädie f. -isation -en -er 1. (förverkligande) Verwirklichung, Realisierung/. 2. (försäljn.) Verkauf m; (om pengar) Flüssigmachung /• (slutförsäljn.) Ausverkauf m. -isera» tr 1. (förverkliga) verwirklichen, realisieren. 2. (försälja) verkaufen, zu Geld machen, flüssigmachen, versilbern; (slut försälja) ausverkaufen. -isering -en -ar, se realisation. -ism -en Realismus m. -istisk a realistisch, -ilitet -en -er Realität /. -kunskaper Realkenntnisse //. -linje Realschule /. -läroverk Realschule /. Högre ~ Oberrealschule.

reassur||ans Rückversicherung /. »era tr rückversichern.

rebell -en -tr Empörer, Aufrührer, Auf-ständische(r), Rebell m. -isk a empörerisch, auf|rührerisch, -ständisch, rebellisch.

r*bu* -en ~ar Bilderrätsel «, Rebus t» o. «.

recensj|ent -en -er Rezensent, Besprecher m. -era1 tr rezensieren, besprechen. •ion 'en -er Rezension, Besprechung/.

recept -et >\er\ 1. Rezept «. 2. (på skor) Oberleder n. -ion -en -er Aufnahme, Rezeption /. -iv a empfänglich, -ivi-tet -en Empfänglichkeit /.

recett -en -er Benefiz «, -Vorstellung /.

recettag||are Benefizia[n]t m. «erskaBe-nefizia[njtin /.

reci||div -et -[er] Rezidiv «, Rückfall m. -piend -en -er Rezipiend tn. -piera1 E tr aufnehmen, rezipieren. II. itr aufgenommen, rezipiert werden, -ta-tion -en -er Rezitation /, Vortrag m. -tera1 tr hersagen, vortragen.

reda a) •« Ordnung, Klarheit, Deutlichkeit /. Bringa r* t ngt etw. entwirren, etw. ordnen, få, taga ~ få ngt etw. erfahren, etw. in Erfahrung bringen, göra «*' för ngt, se redogö'ra, göra sig i~> för ngt sich (dat.) etw. klarmachen, hava ~ få ngt etw. wissen, etw, kennen, ej hava <— på sig konfus sein, hålla. ~ på ngt etw. überwachen, auf etw. achten, etw. zusammenhalten. *) (oböjl.) a. l <** penningar in barem Gelde. c)" L t r 1. (bringci reda i) entwirren, ordnen. Jfr «^ ut. 2. (kok.) ab|quirlen, -rühren. II. **•• sig 1. (komma till klarhet) sich klären. Det reder sig nog es wird schon gehen. 2. (hjälpa sig, ta sig fram) aus|kommen, -reichen, sich behelfen, fertig werden, med mit, "* sig med ett språk sich verständlich machen, ~ sig ur en förlägenhet sich aus e-r Verlegenheit ziehen. — (Med adv.) <** d v ab|rühren, -ziehen, •quirlen, f till zubereiten. ~ ü* auseinandersetzen, aufklären, klarmachen, ins reine bringen; (garn o. dyl.) ausein«

* anderwirren; (fartyg) aus|rüsten, -reeden.

redakti|ion -en -er Redaktion, Schriftleitung /. -ionsbyra Redaktionsbureau n. -ör -en -er Redakteur, Schriftleiter m.

redan adv schon, bereits.

redare -« • Reeder m.

redbar a rechtschaffen, ehrlich, bieder, zuverlässig, -het -en Rechtschaffenheit, Ehrlichkeit, Biederkeit, Zuverlässigkeit

redd -en -er Reede /.

re_d||e -t -n Nest n. -eri -et -er Reederei /,, -garn Kammgarn n. -ig a klar, deutlich, ordentlich; (ej yrande) bei Sinnen, bei vollem Bewußtsein, -igera1 tr redigieren, -ighet -en Klarheit, Ordnung, Ordentlichkeit /. -ingöt -en -er Gehrock m. -lig a redlich, rechtschaffen, bieder, -lighet -en Redlichkeit, Rechtschaffenheit, Biederkeit /. -lös a hilflos; (drucken) sinnlos betrunken, -löshet -en Hilflosigkeit /. -0 (oböjl.) a bereit, fertig, till zu. -o|-bogen a bereit, willig, -o|göra itr. ~ för ngt (lämna underrättelse örn ngt) über etw. (ack.) Bericht erstatten el. Bescheid geben, berichten, (avlägga räkenskap) von etw.Rechenschaftablegen, (förklara) »tw. erklären, «tw. auseinanderset-redogörelse

zeri, (beskriva) etw. beschreiben. -Ojgb-relse •«-r Bericht m, Erklärung, Beschreibung /, (jfr föreg.)- -o|viaa1 tr o. itr. •*• [för] ngt über etw. Rechnung ablegen, 'für (über) etw. Rechenschaft ablegen. -O j Visning -en -ar Rechenschaftsbericht m, Rechnungs j ablegung, -abläge /. -o | visningsskyldig het Rech-mmgspflichtigkeit, Verantwortlichkeit /. -skap -et • Gerat, (verktyg) Werkzeug «.

r educera' tr reduzieren, zurückführen, (förminska) vermindern, (förvandla) verwandeln, -dnktion -en -er Reduktion f. -dutt -en -er Redoute /. -eil a reell.

refer||at -et -[er] Bericht m, Referat n. -ens -en -er Referenz, Empfehlung f. -ent -en -er Berichterstatter ;«. -era' tr. "w ngt über etw. Bericht erstatten, (kurz) berichten, etw. referieren.

reffla, se räjffla.

reflektera1 I. tr reflektieren, zurück|werfen, -strahlen. II. itr nachdenken, reflektieren, på, över ngt über etw. (ack.), jag' skall ~* på saken ich werde mir die Sache überlegen, ~ på ngt (i sht hand.) auf etw. (ack.) reflektieren, etw. haben wollen.

reflex -en -er Reflex, Abglanz, Widerschein m. -lon -en -er Reflexion, (be-grundande av.) Erwägung f. -i V a rück-ezüglich, reflexiv.

reform Reform, Neu-, Um|gestaltung, Verbesserung /• -ation -en -er Reformation /. -ator -n -er Reformator, Verbesserer m. -atorisk a reformatorisch, verbessernd, -dräkt Reform|kleid n, •anzug tn. -era' tr reformieren, umgestalten, verbessern, -ert a reformiert. •ivrare Reform |freund, -er m. -vänlig a refor m freundlich,

refräng -en -er Kehrreim, Refrain m.

r e| fug -en -er Schutzinsel ./. -fusera', -fysera1 tr refüsieren, ablehnen.

regal I. a königlich. ~t pastorat Pfarre, die der König zu vergeben hat. II. -en -er Regal n. -e -t -r Regal[e] n. -ier // Reichskleinodien (pl.).

reg|el I. -ein -lar Riegel m. U. -ein -ler Regel f. l ~n in der R. -binda tr regeln, -bunden a regelmäßig, geregelt, -bundenhet -en Regelmäßigkeit f. -lös a regellos, -löshet Regellosig-. keit f. -mässig(het), se [-regelbunden-(het],-] {+regelbunden- (het],+} -rätt à regelrecht.

reg|emente -t -n Regiment n. -ements-läkare Regiments-, (motsv. i Tyskl.) Oberstabs|arzt w. -ent -en -er Regent •m. -entinn|a -an -or Regentin y. -ent-skap -et Regentschaft f. -era' I. tr regieren, herrschen. II. itr (väsnas) lärmen, -ering -en -ar Regierung f.

regerings||form Regierungsfonn; (grundlag) Konstitution f. -tid Regiernngs-zeit /, -tömmar pl Zügel pl der Regierung, -vänlig a regierungsfreundlich.

regptt -«n -er Regime n. -ion -en -er Region, Gegend /. -isåar -en -er Regisseur m. -tot|er -ret - Register », a) Verzeichnis «, b) (pä orgel)

Orgelzug tu. -istrator -n -er Registrator m. -istrera1 tr registrieren, eintragen, -istrering -en -ar Registrierung f. -la' tr riegeln, verriegeln. <^ ig-e'n ver-, zu|rieg'eln. ~* üpp auf|riegeln, -machen, -lementarisk a regle-ment|smäßig, -arisch, -lemente -t -n Reglement n, Dienstvorschrift./, -le-mentera1 tr reglementieren, -lera' tr regeln, normieren, ordnen, -lering -en -ar 1. Regfe]lung f. 2. (menstruation) Regel(n) f (pl).

regn -et Regen m. -à' itr regnen. ~ igenom durchregnen. >** in ein-, herein-, hinein | regnen. <~> n e'd nieder-, herab-, herunter|regnen, -ande •# Regen m, Geregne n. -by Regenbö ./. -båge Regenbogen m. -bågshinna Regenbogenhaut /. -diger a. <~t mein Regenwolke ./. -droppe Regentropfen m. -fri a regenlos, -ig a regnerisch, -kappa Regenmantel in. -röck Regenrock m. -skur Regen[schauer] m. -stank Regentropfen m. -tid Regenzeit f. -vatten Regenwasser n. -väder Re-gemvetter n.

regress -en -er Regreß, Rückansprnch m.

reguladetri Regeldetri f.

reguljär a regelmäßig, regulär.

re||kapitulation -en -er Rekapitulation, Zusammenfassung f. -kapitulera' tr rekapitulieren, zusammenfassen, -klam •en -er Reklame /. -klamera1 tr reklamieren, zurückfordern, -kognoscera1 tr o. itr rekognoszieren, auskundschaften, erkunden, -kognoscering -en -ar Rekognoszierung, Auskundschaftung, Kundschaft /. -kommendation -en -er Empfehlung, (post) Einschreibung f. -kommendationsavgift [-Einschreib[e]gebühr-] {+Einschrei- b[e]gebühr+} /. -kommendationsbrev Empfehlungs|brief in, -schreiben n. -kommendera' tr 1.

(anbefalla) empfehlen. 2. (post.) einschreiben lassen, i^d försändelse [-Einschreib[e]sendung-] {+Einschreib[e]sen- dung+} /, t~s (på brev, avsändaren skriver) Einzuschreiben, (postverket antecknar) Eingeschrieben, -korstrucra1 tr rekonstruieren, -konstruktion Rekonstruktion f. -konvalescent Rekonvaleszent, Genesende(r) in. -körd -et -[er} Rekord m. -kreation -en -er Erholung, Rekreation f. -kreera,1 ,— st'g sich erholen, sich rekreieren, -kryt -en -er Rekrut m. -krytera' tr rekrutieren, -krytering -en -ar Rekrutierung, Aus|hebung f, -hüb m.

rekt|jang|el -ein -lar Rechteck n. -an-gulär a. rechteckig, -or -n -er Direktor, Rektor m. -örat -et -[er] Direktorat, Rektorat «. -orsämbete Direktor-, Rektor|stel)e f, -amt n.

rekvi||rent -en -er Besteller >«. -rera' tr beziehen, verschreiben, bestellen, verlangen, requirieren, -sition -en -er Verlangtet s) «. Bestellung /, Auftrag m, (milit.) Requisition f. -sitionssedel Bestellzettel m.

re||latera' tr referieren, Bericht erstatten über (med ack.), erzählen.- -lation -en relativ

- 261 -

•er 1. (förhållande) Beziehung /, Verhältnis n. 2. (förbindelser) ~er Beziehungen (pl.). 3. (berättelse) Bericht m. -lativ a relativ; a) verhältnismäßig', b) (gram.) rückbezüglich, -legation -en •er Verweisung (von der Schule), Relegation /. -legera1 tr (von der Schule) verweisen, relegieren, -lief -en -er Relief n. -ligion -en -er Religion /.

religions[jbrott Vergehen u gegen die Religion, Gotteslästerung /. -frihet Religionsfreiheit /. -förföljelse Religionsverfolgung f. -grubbel religiöse Grübelei /. -historia Religionsgeschichte /. -tvång Religionszwang in. -undervisning Religionsunterricht 1/1.

religi|jositet -en Religiosität /. -ös a religiös.

relik -en -er Reliquie/, -skrin Reliquien|-Schrein, -kästen ;;/.

reling -en -ar Reling ./.

rem -men -mar Riemen m. -iniscens -en ~er Erinnerung ./. -iss -en -er Verweisung f an e-n Ausschuß, -issja -an •or Rimesse /. -ittera1 tr (an e-n Ausschuß, e-e Behörde) verweisen, -na, se rämna, -ont -en -er Remonte(pferd)/ («)• -ontering -en -ar Remuntierung /. -on-toarur Remontoiruhr /. -S|a -an -or Streifen m, -tyg Riemenwerk n.

ren I. -en -ar 1. (djur) Renntier «. 2. (dikeskant) Rain m. II. a rein; (oblandad äv.) lauter, (fri från smuts äv.) sauber. ~ sliimp_ reiner Zufall, göra, <~t hus reinen Tisch machen, läsa. ~>t fließend lesen, skriva i~t ins reine schreiben, tala. ~t ordentlich sprechen, <~>t itt gerade-, rund|heraus, geradezu, ~t av geradezu. III. = redan, -à' t r reinigen, (från främmande beståndsdelar äv.) läutern, (från smuts äv.) säubern. -derå' tr verschaffen, einbringen. • dezvous -et -[er} Rendezvous, Stelldichein n. -egat -en -er Renegat in. -ett -en -er Renette /. -göra tr reinigen, säubern, (om storstädning) rein[ej-machen. -gering -en -ar Reinigung, Säuberung f, (om storstädning) Rein[eJ-machen n", -het -en Reinheit, Lauterkeit, Sauberkeit /, jfr ren. -hjärtad à reinherzig, -hud Renntierfell n. -hållning Reinigung, Säuberung, [Müll-]Abfuhr/"/ (sop-ning) Fegen, Kehren n. -hårig a tadellos, aufrichtig, zuverlässig, -ing -en -ar 1. Reinigung, Läuterung, Säuberung f, jfr rena. 2. se reglering: 2. -klo -n -;-Reineclaude /. -levnad reines, tadelloses Leben, -lig a reinlich, -lighet •en Reinlichkeit /. -lärig a rechtgläubig, orthodox, -ïärighet -en Rechtgläubigkeit, Orthodoxie /. -mossa Renntier |flechte /, -moos «. -odling Reinkultur f. -ömme -et Renommee «, Ruf m. -ommerad a bekannt, berühmt. -öns, <** fa ... ganz ohne . . ., (kort.) vara •*> Renonce sein, -oyera1 t'f re1 uovieren, -ausbessern, -overing -en -ar Renov|ierung, -ation f. -sa1 tr (göra ren, befria) reinigen,'Säubern; (bär/är-\W) lese», veflfcsçn; (fiän ogräs) jäten^

abkrauten; (fisk) ausnehmen. ^ bort ausjäten. <*• upp (diken o. dyl.) reinigen, räumen.

rea|k a rheinisch.

ren||skrift Reinschrift /. -skriva tr ins Teine schreiben, -skrivare Abschreiber, Kopist m. -skrivning Reinschrift /. -skura tr scheuern.

ren||sning -en -ctr Reinigung, Säuberung f; Lesen, Verlesen; Jäten, Abkrautén; Ausnehmen «, jfr rensa, -stek

Renix-tierbraten m. -tryck Reindruck m. -tvagning Reinigung, Säuberung /. -två tr reinigen, säubern; (bild.) rechtfertigen, rein-, weiß|waschen, -ässans -en Renaissance /.

reorganisera tr reorganisieren, neugestalten.

rep -et - Strick m, Seil.«. -a a) -an -er Ritze /. £)' I. tr 1. (rispa) ritzen. 2. se ~ av. ~ lin Flachs riffeln. 3. ~ mod Mut schöpfen el. fassen. 4. ~ eld på. en tändsticka, ein Zünd-, Streich|-holz an|zünden, -streichen. II. x* sig sich erholen. — (Med adv.) ~ à v abstreifen, t. e. bladen die Blätter; abreißen, t. e. graset das Gras; abbeeren, t. e. bären a-v klasarna die Trauben. ** upp aufreißen; se äv. itpprepa.

re||paration -en -er Ausbesserung, Reparatur/, -parera' tr ausbessern, reparieren. -partisera1 tr o. itr zusammenschießen, -pertoar -en -er Repertoire n, Spielplan in. -petera1 tr wiederholen, repetieren, -petergevär Repetiergewehr n. -petition -en 'er Wiederholung, Repetition, (teat.) Probe/, -plik •en 'er Gegenlantwort, -rede, Erwiderung, Entgegnung, Replik /, (teat.) Stich wort n. -plikera1 tr replizieren, entgegnen, -porter -n -s Reporter, Berichterstatter m. -presentant -en -er Vertreter, Stellvertreter, Repräsentant m. -presentation -en -er 1. (riksdag) Volksvertreter, Repräsentanten pl. 2. (teat.) Vorstellung, Repräsentation/. 3. (abstrakt) Vertretung, Repräsentation /. -presentativ a repräsentativ, -presentera' tr vertreten, repräsentieren, -pres-salier // Repressalien, Vergeltungsmaßregeln //. -pressiv a repressiv, -pris •en -er Reprise /. / ßera ^er in mehreren Absätzen, zu wiederholten Malen. -producera' t r reproduzieren, wiedergeben, -produktion -en -er Reproduktion, Wiedergabe /.

rep|jslagare -n - Seiler m. -slagen -et -er Seilerei f. -stege Strickleiter /.

reptil -en -ier Kriechtier, Reptil n. -ie-fond Reptilienfonds m. -preSS Reptilienpresse /.

repu||blik -en -er Republik 'f. -blikan •en -er Republikaner m. -blikansk a republikanisch, -tation -en Ruf m, Reputation /. -terlig a ansehnlich, .repu-tierlich.

res||a a) -an -er 1. Reise, (äv.) Fahrt/. 2. se gån? 3. (Jur.) 2:a ~n stffld Diebstahl m im Rückfall«j. *)2 I. V/r-reisen. II, tr auf-, empor|richten, ja die Höherenadt — J

richten; (lyfta upμ) aufheben; (minnesvårdar m. m.) errichten. JH. «* sig' sich aufrichten, (stiga uμp) aufstehen, sich erheben; (om hästar) sich bäumen; (om håret) sich sträuben; (göra uppror) sich empören, sich erheben; (om höga föremål) ragen, auf-, empor|ragen, -steigen. — (Med adv.) /*• bort verreisen, fort-, weg|reisen. •*• dit hinreisen. <+> efter nachreisen. *+> förbi vorbei-, vorüber|-reisen, ~ förbi ett stalle an e-m Ort vorbei-, vorüber|reisen, e-n Ort passieren. <*> hit herreisen. *** igenom, itr ddrchreisen; tr, f* igenom landet das Land durchreisen, <*> igenom staden die Stadt passieren. ~> med mitreisen, r*« n ed hinab-, herab-, hinunter-, herunter|reisen, jfr ned» f~ omkring umher-, herum|reisen. ~ tillbaka zu-rückreisen, zurück-, wieder|kehren. «*• tipp, se resa H; ** sig- i'ipp mot ngn sich gegen e-n auflehnen. ~ tit ins Ausland reisen, -ande I. m (adj. böjn.) Reisende(r) m. II. -t Errichtung /,• se resa //. -dräkt Reise|anzug m, (kvinna) -kleid «. -|e -en -ar Riese, Hüne m. -e|-berättelse Reisebericht m. -e | beskrivning Reisebeschreibung/, -ed|a-aw-^r Reseda /. -effekter Gepäck, Reise|gepäck «, -effekten//, -e|kostnader Reisekosten pl. -e|kreditiv Kreditbrief m -enär -en -er Reisende(r) m. -e|predi-kant Reiseprediger in.

reserv -en -er Reserve f. -ant -en -er e-r der Verwahrung einlegt el. eingelegt hat; Protestierer m. -ation -en -er Verwahrung', Protestation /. «era1 I. tr reservieren, zurückbehalten, ausnehmen. XL ~ sig Verwahrung el. Protest einlegen, sich verwahren, -fond Reservefonds f«. -oar •£» -er Reservoir «, Behälter m. -oarpenna Füllfederhalter m. -BOldat Reservist m.

resestipendium Reisestipendium n.

res|ifärdig a reisefertig, -gods Gepäck «.

re||sidens -et -[er] Residenz/, -sidens-stad Residenzstadt /. -sidera1 itr residieren, -slgnation -en Resignation, Ergebung /. »signerad a resigniert, gefaßt.

res||kamrat Reisegefährt|e m, -in/, -kappa Reisemantel m. -karta Reisekarte J\ »klädd a im Reiseanzug, reisefertig,

-klänning Reisekleid «. -lig a groß, stattlich, -lighet -en Größe, Stattlichkeit /. -lust Reiselust /. -ning -en -ar 1. Aufrichtung, Errichtung f. 2. (uppror) Aufstand m, Empörung f.

resol|lttt a entschlossen, resolut, -ution •en 'er Beschluß tn, Resolution f. -ve-ra1 tr beschließen, resolviereu.

reson • Vernunft /. Taga ~> V. annehmen, få ngn att taga •*> e-n zur Vernunft bringen, -ans -en Resonanz f. -ansbotten Schall-, Resonanz|boden in, -emang -et -\er\ Erklärung, Unter-»edung /, (tankegång) Gedankengang m. Intet «W keine Widerredel -era' itr reden, sprechen| decken. *ltg a

Vfffittø.ftfø

respass Reisepaß tn.

respekt -en Respekt »n, Achtung /. -a-bei a respektabel, achtungswert, angesehen, ansehnlich, -era' tr respektieren, berücksichtigen, -iv a respektiv. -Ive adv beziehungsweise (förk, bezw.), respektive.

respengar Reisegeld n.

respiration -en Atmen n, Respiration/. •ator -n -er Respirator tn. -era1 itr atmen, respirieren.

reapit -en -er Frist /.

respondj|ent -en -er Verteidiger, Respon-dent tn. -era1 itr verteidigen, respou-dieren.

res||rock Reiserock m. -sällskap 1. (konkr.) Reisegesellschaft /. 2. Göra «*- zusammenreisen.

rest -en -er Rest, Rückstand m, {överleva) Überbleibsel n. Fo'r ~en übrigens. -antier/>/Rückstände (pl.), -au-rang -en -er, -auration -en -er Restaurant n, Restauration /. -auratris •en -er Restauratrice /. -auratör -en •er Restaurateur, Speisewirt in. -au-rera1 tr wiederherstellen, restaurieren. -era' itr restieren, übrig sein, im Rückstande sein. ~nde äv. rückständig, -i-•tuera1 tr wiedererstatten, restituieren. -itution -en -er Wiedererstattung, Restitution /. -längd Verzeichnis « der Rückstände, Restantenliste /.

re|lsultat -rf -[er] Ergebnis, Resultat n, Erfolg, Ausfall in. -sultatlös a ergebnis-, erfolg|los, -sume •[<?]« -er Resümee «, Zusammenfassung, Übersicht /. -surs •en -er Hilfs|mittel «, -quelle /.

resj|vagn Reisewagen m. -väska Reisetasche /.

resår -en -er 1. (fjäder) Sprungfeder/. 2. Gummi|band n, -zug m. -madrass Sprungfedermatratze /. -sko Schuh m mit Gummizügen, Zugstiefel m.

retj|a1 tr 1. (framkalla retning) reizen. 2, (förarga) necken, (starkare) ärgern, -as' dep sich necken, -eise •« -r Reiz tn. ^full a ärgerlich, -irera' itr sich zurückziehen, retirieren. -lig a 1. (för-argl.) ärgerlich. 2. (ömtålig) reizbar, empfindlich, -lighet -en Reizbarkeit, Empfindlichkeit, Gereiztheit /. -medel Reizmittel n. -ning -en -ar Reiz m, •ung /.

re||torik -en Rhetorik, Redekunst /. -to-rißk a rhetorisch, -tort -<?« -er Retorte /. -trätt -en -er Rückzug tn, Retraite

retsam a neckisch; (förarglig) ärgerlich.

retur adv zurück, retour, -biljett Rück-

' fahrkarte /, Retourbillett n. -nera» tr zurücksenden, retournieren,

retuschera1 tr retouchieren, nachbessern.

reuma||tisk a rheumatisch, -tism -en Rheumatismus m.

rev I. »en -ar (fiskrev) Schnur, Angel' Schnur /. H. ~en -(ar) (mått) Rev f* c<?,7 Meter. IH. (klippa) -et - Riff n. IV. 'tf, se tnkrev. v. -et • (sjö.) Reff n. -|a l. -an -or 1. (ranka) Ranke. Re V^ /• AusäSufcr «?. |. Riß «*, Schram-
revansch

me, Wunde J, IL' tr (sjö.) rcßeu. •ansch -en Revanche /, -ben Rippe /. •bensspjäll Rip. e[n]speer m. -bensswek

Rippenbraten m. -|el -ein -lar Sarid-b mk /.

re||velj -en -er Reveille /, Wecken n. •veny -[e]n Revenue /. -vert -en -er Schuldschein m. -vetera* tr ab*, ver|putzen, -vetering -en -ar Ab-, Ver|. putz m. -videra1 tr revidieren, prüfen. -vig a rankig, -vir -et • Revier n. -vision -en -er Revision /. -visor -n -er Revisor, Rechnungsprüfer m. -volution •en -er Revolution, Umwälzung f. -vo-lutionär L a revolutionär. II. -en -er Revolutionär m. -volv|er -ern -rar Revolver m. revorm Flechte /.

re||vy •[<?]« -er Truppen-, Heer| schau, Revue/, -var -en -er Tresse/, Streifen m. Rhen m npr der Rhein. Rhone m npr die Rhone. rila I. -an -or Darre, Getreidedarre /.

II.1 tr darren. ribb|a -an -or Latte /. ricinolja Rizinusöl «. rid||a4 it r o. tr reiten. Komma ~nde fan]geritten kommen. (Bild.) -w på ord Silben stechen el. klauben. — (Med adv.) <~ bort fort-, weg |reiten. ~ efter nachreiten, ngn e-m. •*> fråtn vorreiten. f+> igenom, itr diirchieiten; tr durchreiten. ^ in, itr ein-, hinein-, herein|reiten; tr ein-, zu|reiten. ~ öm (zu Pferde) überholen, überreiten. «-< omkring umher-, herum|reiten, «" omkring ngt um etw. herumreiten, etw. umreiten. ~> omkull, itr mit dem Pferde stürzen; tr umreiten, über den Haufen reiten. <~ tillbaka zurückreiten. «•* ü n d an (bort) fort-, weg|-reiten, (fort) tüchtig zureiten. «*» tipp hinaufreiten. ~ üt aus-, hinaus-, her-aus|reiten. >** astdd wegreiten. <+* ff'v er hinüberreiten, se äv. «* omkull. -bana Reitbahn /. -byxor Reithose /. riddar[|e -n • Ritter m. -hus Ritterhaus w. -Orden Ritterorden m. -säl Rittersaal m. -slag Ritterschlag m. -sporre Rittersporn m. -stånd Ritterstand m. -vasen Ritter|wesen, -turn n. ridderpig a ritterlich, -lighet -en Ritterlichkeit/. -skap -et Ritterschaft/, -s|-man ritterlicher Mann. rid||dräkt Reit|anzug m, -kleid n. -hus Reit|bahn, -schule /, -haus n. -häst Reitpferd n. -klänning Reitkleid n. »knekt Reitknecht m. -lektion Reit-stunde /. -lärare Reitlehrer m. -piska Reitpeitsche /. -Spö Reitgerte /. -stövel Reitstiefel tn. < &r, f a ~ sich wund reiten, «tur Spazierritt m. »tyg Reit|zeug, »geschirr n. ridå -n -er Vorhang tn, rigel, se regel I. rigg -en 'ar Takel |werk w, -a ge /. »à'

t r takeln, auftakeln. rigorös a rigorös, streng. rik a reich, få an (med dat.). Jtikftrd m tïfr Richard v*,

rikjle •/ -n Reich n. -e|dom -en-ar Reich« tum tn. -haltig a reichhaltig, •haltig-het -en Reichhaltigkeit /. -fig a reichlich.

riks||akt Reichsacht /. Förklara i ~ in die Reichsacht tun. «antikvarie Reichsantiquar m. -arkiv Reichsarchiv n. -arkivarie Reichsarchivar m. -bank Reichsbank /. -bekant a allbekannt, -dag Reichstag tn. -dagshus Reichstagsgebäude n. -dagsman Reichstagsabgeordnete[r), Abgeordnete(r) tn. -dags-mannaval Reichstagswahl /. -dagsordning Reichstags | Verfassung, -Ordnung /. -daler Reichstaler m. -föreståndare Reichs-, Landes |verweser m. -författning Landesverfassung/, -förrädare Landesverräter tn. -förräderi Landesverrat m. -församling Reichsversammlung /. -gräns Reichsgrenze /. -gäld Reichsschuld /. -gäldskontor Reichsschuldenkontor tt, (ugf. m'otsv. i Tyskl.) Reichschuldenverwaltung /. -hushållning Reichshaushalt m. -kansler Reichskanzler tn. -marsk Reichs-marschall tn. -marskalk Oberhofmei-ster tn. -mynt Reichswährung/, -möte Reichstag m. -råd Reichsrat m. -rätt Reichsgericht n. -säl Thronsaal tn. -språk Landessprache /, Sprache der Gebildeten, -stat Reichshaushaltsetat m. -styrelse Regierung /. -stånd Reichsstand m. -vapen Reichswappen n. -viktig a wichtig für das ganze Land, außerordentlich wichtig, -äpple Reichsapfel m.

rikt||a' tr 1. richten, (styra) lenken. <~ in einrichten. 2. (göra rik) bereichern, -ig a richtig, recht; (verklig, sannskyldig) wirklich, wahr, -ighet <-en Richtigkeit /. -ning 'en -ar Richtung /. / ~ mot nach .. . hin. rim -mtl • Reim tn. Varken *~ eller reson ungereimtes Zeug, reiner Unsinn, utan c* och reson ohne Sinn und Verstand, -frost Reif, Rauh[reif, -tröst tn. -krönika Reimchronik /. »-lig a billig, vernünftig, angemessen, (sannolik) wahrscheinlich, (om pris) mäßig, -lighet 'en Billigkeit, Wahrscheinlichkeit /. -ligt-Vis adv billigerweise, wahrscheinlich. -ma' I. itr reimen. **• på varandra sich reimen. II. trt se rimsalta. -me-ri -et -er Reimerei/, Gereime n. -salta tr ansalzen, leise salzen, -smidare Reimschmied tn. -smideri [-Reim[schmied]erei-] {+Reim[schmie- d]erei+} /.

ring -en -ar Ring, (i egentl, bem. äv.) Reif tn, (i en kedja äv.) Schake /. -a I. (oböjl.) a gering; geringfügig, wenig.

Icke aet ~ste nicht das geringste; (adv.) nicht im geringsten, mindesten el. entferntesten. II." itr o. tr läuten, (med små klockor) klingeln, schellen. Det ringer för mina ö'ron die Ohren klingen mir. IH.1 tr (svin) ringeln; (villebråd) umstellen. — (Med adv. o. prep.) i+> d v abklingeln. «~ efter ngn e-m klingeln. •** in (med klockor) einläuten; (villebråd) umätaien. *v få ftfnringakta

rolighetsmakare

e-m klingeln. ~ fä' klingeln, ~ p$ \tül\ ngn (telef.) e-n an|klingeln, -rufen, •telephpnieren. ~ ut ausläuten, -akta tr gering|schätzen, -achten, -aktande a geringschätzig, -aktning Gering|schätzung, -achtung- /. -are -n -, se ringkarl, -brosk Ringknorpel m. -dans Ringeltanz, Reigen m. -duva Ringeltaube/, -|el -ein -lar Ringel m. -finger Ringfinger m. -formig a ringformig, -haltig a geringhaltig, -het -en Geringheit, Wenigkeit /. -karl Glok-kenläuter, Glöckner nt. -klocka Kling'el f. -la,1 «* sig' sich ring'eln, -ledning Klingel|zug m, -leitung- f, -mur Ringmauer/, -ning-en -ar Lauten, (med små klockor) Klingeln «.

rinn||a4 itr rinnen, fließen, laufen. — (Med adv.) ~ av abrinnen, abfließen. ^ ned nieder-, herab-, hinab |rinnen. ~ «//entspringen, entstehen. ~ tir, ~ tit auslaufen. <~ öl ver ü'ber|fließen, -laufen.

rinoceros -en -ar Rhinozeros, Nashorn n.

rip|a -a« *or Schneehuhn n.

rips -en o. -et -er. Rips m.

ris -et • 1. (kvist) Reis, (koll.) Reisig «.• (till straff') Rute/. 2. (växt) Reis m. 3. (pappersris) Ries n. -bastu Prügelsuppe /. -gryn Reis m. Ett ~ ein Reiskorn «. -grynsgröt Milchreis, Reisbrei m. -grynskaka Reiskuchen m. -grynsväl-ling Reissuppe /.

risk -en -er Gefahr, Wagnis /, Risiko n. -abel a gefährlich, gewagt, riskant, -era' tr riskieren, wagen.

risknippa Reisbündel n.

risp|a a) -an -or Ritze, Schramme /, Riß m. />)> I. tr ritzen, schrammen. II. <•»•' sig (örn tyg) [sich] ausfasern. — (Med adv.) ~ solider zerritzen, zerreißen. ~ tipp aufritzen, aufreißen; (trådar) auffasern.

risstärkelse Reisstärke /.

rist -en -er 1. se plogrist. 2. se rost H. •a L' tr schneiden, ritzen. II.2 ' tr o. itr schütteln, rütteln. III.2 (opers.) itr schneiden, stechen. — (Med adv. o. prep.) ^ av abschütteln. ~ in einschneiden, einritzen. ~ ne'd ab-, herab-, nieder |-schütteln. <** på huvudet den Kopf schütteln. ^ sö'nder zerschütteln. ~ upp ritzen, aufritzen, aufschlitzen, -ning -en -ar Schütteln, Rütteln «.

risvatten Reiswasser n.

rit||a' tr zeichnen; (rista) ritzen, (skriva) schreiben. — (Med adv.) ~ tiv abzeichnen. ~ fö1 r ngn e-m vorzeichnen. ~ in einzeichnen. ~ t'tpp zeichnen, aufzeichnen, -are -n - Zeichner ;«. -bestick Reißzeug n. -bok Zeichenbuch n. -bord Zeichentisch t», -bräde Reißbrett n. -kol Reißkohl« /. -lektion Zeichenstunde /. -lärare Zeichenlehrer m. -ning -en -ar Zeichnung /, (ämne) Zeichnen n. -papper Zeichenpapier «. 'Stift Reiß|feder /, -stift m,

ritt -en -er Ritt m.

ritual -en -er Ritual n.

ritus (antar ej best. art.) Ritus tit.

riv||a4 I. tr reiben, (klösa) kratzen, (rispa) ritzen, (slita) reißen, (krafsa) scharren; (broar, byggnader o. dyl.) abbrechen, abtragen, (fästningar) schleifen. II. itr, ** bland, i ngt etw. durch|stö'bern, -suchen, -wü'hlen. — (Med adv. o. prep.) -^ av, bort abreiben, (slita av) abreißen. <•" ihjäl zerreißen. ~ ned nieder-, ab|reißen; (hus, murar) herunterreißen, abbrechen, abtragen, schleifen. «•* sig på törnenct sich (dat.) die Hand (die Hände, das Gesicht o. s. v.) an den Dornen ritzen el. (starkare) zerreißen. ~ säender zer-, entzwei|reißen, (i trasor) zerfetzen. ~ ii n d an wegreißen. <~ iïpp aufreißen. ~ ut ausreißen, auskratzen, -al -en -er Nebenbuhler, Rival m. -alisera1 itr

rivalisieren, -alitet -en Rivalität/, -ande I. -t Gereiße n. II. a (driftig) tüchtig, energisch, -as4 dep itr kratzen. ~ och slitas om ngt sich um etw. schlagen el. reißen, -e|bröd geriebenes Brot, -järn Reibeisen n. -ning -en -ar Abbruch m. Jfr riva.

rö L -n Ruhe /. Slå sig i el. till ~ sich zur Ruhe setzen; för <+> skull zum Spaß, zum Zeitvertreib, spaßeshalber, aus [-Lange[r]weile.-] {+Lan- ge[r]weile.+} II.3 itr o. tr rudern, kännen, fahren. — (Med adv.) ~ bort weg-, fort|rudern, -fahren. ~> hit F hergeben. <+* omkring umher|rudern, -fahren. ~ ö1 ver, tr ü'ber|setzen, -fahren. -à' I. tr amüsieren, unterhalten, belustigen, ergötzen, r* ngn (av.) e-m Vergnügen el. Spaß machen. II. >*> sig sich amüsieren, sich belustigen. ^ sig med ngt sich an el. mit etw. vergnügen.

robbert -en -ar Robber m.

röck -en -ar 1. Röck m, (bonjour) Gehrock m. 2. (spinnrock) Rocken m. -|a -an -or Roche[n] m. -era' itr rochieren, -ficka Rocktasche/, -skört Rockschoß m. -ärm Rockärmel m.

rodd -en -er Rudern n, (roddfärd) W'asser-, Kahn|fahrt/, -arbänk Ruderbank /. -are -n - Ruderer m. -båt Kahn m. -tur Kahn-, Ruder|partie, Wasser-, Kahn|fahrt/.

rödjer -r e t - Ruder, Steuerruder n.

rodn||a' itr erröten, rot werden, -ad -en •er Rote /.

rodocka Spielzeug n, Puppe /.

roende -t Rudern n.

roff||a' tr rauben, raffen, plündern. <*> åt sig an sich raffen, -are -n - Plünd[e]rer m. -eri -et -er Raffen, Plündern «.

rogivande a. beruhigend.

rojalis||m -en Royalismus m. -t -en -er Royalist m, königlich Gesinnte(r). -tisk a royalistisch, königstreu.

rokotto -n Rokoko n. -stil Rokokostil;//.

rol, s.e roll.

rolig a 1. (roande) lustig', munter, ergötzlich, amüsant, spaßig, angenehm, (glädjande) erfreulich, (lyckad) gelungen, (underhållande) unterhaltend. Det var ~t att få se rftg- es freut mich sehr dich zu treffen. 2. (föraldr.) ruhig, -het -f« "er Vergnügen n, Spaß >/;, -fteis?rolighetsmakare

makare, -hetaminister Spaß|vogel, -ma-eher m.

roll -en -er Rolle /. -fördelning Rollenbesetzung f,

rom -men 1. (fiskrom) Rogen, Laich »i. 2. (dryck) Rum m.

roman -en -er Roman m. -författare Romanschreiber m. -hjälte Romanheld in, -ist -en -er Romanist m. -läsning Romanlesen n. -s -en -er Romanze /. -sk a romanisch, -tik -en Romantik f. -tiker -n - Romantiker m. -tisera1 tf i i e-n Roman einkleiden, -tisk a rö mantisch.

romarne -n - Römer ?«. -inn|a -an -or Römerin /.

romb -en -er Rhombus M, Raute /. -isk a rhombisch, rautenförmig.

romersk a römisch.

rond -en -er- Runde, Ronde /.

rop -et • Fuf ttt. Bringa, komma i <~>et in Ruf bringen, kommen, vara i ~et (om personer) große Zugkraft el.

großen Zulauf haben, (om saker) sehr beliebt sein, [in der] Mode sein, -à' tr o. itr rufen. — (Med adv. o. prep.) <~ à n anrufen. ~ e f t e r ngn e-m nachrufen. r*> f r dm hervor-, heraus|rufen, «•* in herein-, hinein |rufen; (på auktioner) erstehen. ~ ned herab-, hinab|rufen. <~ på ngn e-n rufen, heran-, herbei|rufen. <*» på hjälp [um] Hilfe rufen. ~ tipp aufrufen; (uppåt) herauf-, hinaufjrufen. >*> üt ausrufen; (utåt) heraus-, hinaus|-rufen. r~ à t ngn e-m zurufen, e-m ru-

ror (förk. av roder) sitta, stå till ~s zm Steuer el. Ruder sitzen, -gångare -n -Rudergänger m. -kult -en -ar, -pinne Ruder|stock m, -pinne f.

rö» I. -en -or Rose f. II. -en (med.) Rose /, Rotlauf m. III. -et Loh «, Preis m, Anpreisung f, -à' t r rühmen, anpreisen.

rosen||buske Rosen| Strauch, -stock m. -färg Rosenfarbe /. -färgad a rosenfarben, rosa, .(om hy) rosig, -hy rosiger Teint. -knopp Rosenknospe f. -olja Rosenöl n. -röd a ros|enrot, -ig. -sten Rosenstein m. -vatten Rosenwasser n.

ros||ett -en -er (av band) Schleife, (eljes) Rosette f. -ig a rosig, -marin -en -er Rosmarin m.

rossl||a1 itr röcheln, -ande -t Röcheln, Geröchel n. -ig a röchelnd, -ing -en -ar Röcheln n.

rost I. -en 1. (på järn) Rost m. 2. (på sad) Brand, Rost m. H. -en -ar Rost m. -à' I. itr rosten. II. tr rösten. — (Med adv.) ~ d -v abrosten. <~ /'a s t einrosten, -biff Roastbeef n, Rost-, Rinder|braten m, -fläck Rostfleck m. -ig a rostig, -ning -en -ar Röst |ung f, -en n. -ral -en -er Rastral n.

rot -en rö'tter Wurzel /. Stå <~ Wurzel fassen el. schlagen, sich einwurzeln, -à' I. itr wühlen. «^ i ngt in etw. (dat.) , herumwühlen. II. ~ sig sich bewurzeln, | Wurzeln schlagen. — (Med adv.) <~ sig i h dft tills« in in a n s $ich zusammen -

rotten, <*» sig itt sicli einwurzeln, ein-reißen, -ad a eingewurzelt, wurzelnd. -ation -en -er Rotation, Umdrehung /'. -blad Wurzelblatt «. -blöta tief in die Erde eindringender Regen, -börste Schrubber m. -|e -en -ar 1. fmil.) Rotte ./. Dubbla rotar Doppelrotten. 2. (distrikt) Bezirk ;;/. 3. Rekrutierungsbezirk 'm der e-n Soldaten stellt. 4. (rö-temansdistrikt ugf.) Standesamtsdistrikt m, -e|man (ugf.) 1. Bezirksvorsteher m, 2. Standesbeamte(r) m. -e|mans-expedition (ugf.) Standesamt n. -era' I. itr rotieren, sich herumdrehen. II. tr in 'Rotar' (s. rote 3) einteilen. 'Bring -en -ar 1. Rot|ation, -ierung /. 2. Einteilung in 'Rotar', (s. rote 3}. -fast a wurzelfest, festgewurzelt, -frukt (hela växten) Wurzel|gewächs n, (själva frukten) -frucht /.• ~er (vanl.) Hackfrüchte (pl.), -fästa, ~ sig sich [ein]wurzeln, Wurzel fassen, -fäste, få ~, se rotfasta sig. -|gel -geln -glar Rotkehlchen n. -hugga tr. <+> träd Bäume entwurzeln, nebst den Wurzeln umhauen. -knöl Wurzelknollen m.

rots -en (med.) Rotz m. -ig a rotzig.

rot||saker Wurzelgemüse n, Kartoffeln und Rüben //. -skott Wurzel|schößling, •schoß ;;/, -reis n. -stock Wurzelstock

rotting -en -ar spanisches Röhr, (att piska med) Ausklopfer m. -stol Röhr-stuhl m.

rotund|a -an -or Rotunde/.

rot||välska -n Kauderwelsch n. -ända Wurzelende n.

rov -et • Raub m. -|a -an -or Rabe /, (skämts, om ur) Kartoffel, Zwiebel /. -djur Raubtier n, reißendes Tier, -fisk Raubfisch m. -fågel Raubvogel m. -girig a raubgierig, -girighet Raubgier /. -lysten, se ro-vgirig. -lystnad, se 'rovgirighet. -olja Rüböl n.

rubb, r-> och stubb mit Rumpf und Stumpf, mit Stumpf und Stiel, -à' tr verrücken, von seinem Platze rücken, (skaka) erschüttern, (störa) stören. <~d (sinnesrubbad) gestört, -ning -en -ar Verrük-kung, Erschütterung, Störung/, se föreg.

rub||el -ein • el. -ler Rubel m. -in -en -er Rubin in. -ricera1 tr rubrizieren. -rik -en -er Rubrik, Überschrift /.

ruck||a1 tr rücken, -|el -let • baufälliges Haus, Baracke /. -la1 itr kneipen, zechen, schwiemehi, bummeln, ein

ausschweifendes Leben führen, -lare -« • ausschweifender Mensch, Schwiemler, Bummler m. -lig a (om byggnader) baufällig, -ning -en -ar Rücken n.

rud||a -an -ör Karausche /. -iment -et -[er] Rudiment n. -imentär a rudimentär.

ruelse -« Reue /.

ruff I. -en -ar (sjö.) Roof tn o. n. II. F ha f+> i sig energisch sein.

rufs||a itr, <*> till zerzausen, -ig a zei zaust.

rugg -en o. -et -ar gefilzte, zottige Haare. ,' I. tr (kläde) [aufrauhen, kardätschen, ruggig

H. it r (om fåglar) [sich] mause[r]n. HI. j ?* S'ig (bliva ruggig) struppig werden. •ig a zottig, struppig, filzig, •ning -en 1. Aufrauhen, Kardätschen «. 2. Mauser /.

uln -fn -er 1. (förfallen byggnad) Ruine // (spillror) Trümmer //, Schutt m. 2. (bild.) Ruin, Verfall tn, Verderben n, Zerrüttung /. -era' fr ruinieren, zugrunde richten, zerrütten.

rul||ad -en -er (kok.) Roulade/, Rollfleisch «. -ett -en -er Roulett[e] n.

rull||la L -an <cr Rolle, Liste /. II. < tr o. itr rollen, (om klot äv.) kugeln, (om fartyg äv.) schwanken, schlingern, (trilla) kullern. — (Med adv.) .— å v abrollen. r~> fram vor-, hervor|rollen. •+• igenom dürchrollen. ** i h ö p zusammenrollen. ~ in ein-, hinein-, herein |rollen, (svepa in) einwickeln. r~> ned nieder-, herab-, hinab]rollen. ~> tillbaka zurückrollen. ~ und an wegrollen. ** tipp aufrollen, (uppför ngt) hinaufroilen. r*> tit aus-, hinaus-, heraus |rollen. -|e -en -ar Rolle; (tekn.) Walze /. -gardin Rouleau «, Rollvorhang tn. -ning •en -ar Rollen «. -sten Rollstein tu, (koll.) Geroll[e] n. -stol Rollstuhl m. '-tråd Rollen|zwirn tn, -garn n.

rult]a I.1 itr watscheln, latschen. II. -an •yr dickes Mädchen el. Frauenzimmer.

rum I. -met • (i allmh.) Raum; (utrymme, plats) Platz m; (i hus) Zimmer «, Stube /. Få ~< Platz haben, giva -*• åt ngn e-m Platz machen, lämna r+* för ngt für etw. Platz lassen, äga f* statt|finden, -haben, i första r~met in erster Linie, zunächst, (om ordning, rang) an erster Stelle. II. a (sjö.) räum. ~ sjö räume See /. -lal itr zechen, -lare -« • Zechbruder tn. -|mel -Ut Zechen n. -or -et Rumor, Lärm m. [--8]kamrat-] {+-8]kam- rat+} Stubengenosse tn.

rumän[i]sk a rumänisch.

run|a -an -er Rune /.

rund I. a rund. / runt tal In runder Zahl. (Adv.) runt omkring ^undum, ringsherum; lo'va runt och hålla tunt viel versprechen und wenig halten. II. •en -er Runde f, Kreis m. -à' tr runden, runden. ~ å v abrunden. *+> tit ausrunden, schweifen, -båge Rundbogen m.\ -bagastil Rundbogenstil m. -|ei •ein -lar Rundell, Rondell n. -hult Rundholz «. -lig a reichlich. ~ tid geraume Zeit, -målning Rundgemälde, Panorama «. -ning -en -ar Rundung /. -resa Rundreise /. -reaebiljett Rundreise|billett n, -fahrkarte f, -heft «. -skrift Rundschrift /. -skrivelse Rundschreiben n.

runinskrift Runeninschrift /.

runka1 tr o. itr wackeln, schütteln. <--på huvudet den Kopf schütteln, (ofrivilligt) mit dem Kopfe wackeln.

run]|skrif t Runenschrift /. -slinga Schlangen |linie, -Windung / (e-s Runensteins). •stav Runenstab tn. »Sten Runenstein tn.

rus -tf • Hansell ta, ««' ï; ir berainscbeö,

L

U. itr eilen, stürzen, stürmen. — (Med adv. o. prep.) *+• bd r t fort|stürmen, •stürzen. •*> emo't ngn auf e-n

losfahren. ~ fram hervor | stürmen, •stürzen. «*» in hinein-, herein|stürzen, -stürmen. f~ n ed hinab-, herab | stürmen. ~ /a' ngn auf e-n los|fahren, -stürzen. ^ üpp auffahren. ~ -üt hinaus-, heraus| stürzen, -stürmen. ~ åstad fort|stürmen, -stürzen, (bildl.) sich über|stü'rzen, -ei'len, -dryck geistiges Getränk, -givande a berauschend, »ig, se drucken.

rusk -et schlechtes Wetter, Regenwetter n. -|a a) -an -or (abgehauener) Zweig, Büschel m (n). £)1 I. tr schütteln, rütteln. II. (opers.) itr schlechtes Wetter sein. — (Med adv. o. prep.) ~ å v abschütteln. ~ em umschütteln. <~ pasig sich schütteln. ** tipp aufrütteln, •*• tipp sig sich aufraffen, -ig a 1. (om väder) schlecht, regnerisch. 2. (om saker) häßlich, abscheulich. 3. (om personers utseende) schäbig, heruntergekommen. 4. (om personers befinnande) Jag känner mig t+t es fröstelt mich, ich fühle mich unbehaglich, -ning -en -a r Schütteln n. •väder, se rusk.

rus||medel Rauschmittel n. -ning -en Andrang, (på bank) Ansturm m.

russin -et • Rosine /. -kaka Rosinenkuchen tn. -kärna Rosinenkern tn.

rust||a1 I. tr rüsten, ausrüsten. II. ~ sig sich rüsten. III. itr 1. rüsten, Vorkehrungen treffen. 2. (stoj*) lärmen, rasen. 3. (leva vilt) ein wildes Leben führen, ein Wildfang sein, -håll Rusthåll n; Gut, das e-n Reiter ausrüsten muß. -i-busj 'en -ar Wildfang tn. -kammare Rüstkammer f. -ning -en -ar Rüstung /. -tränst Kriegsdienst tn zu Pferde. -vagn Rüstwagen m.

rut||a -an -or Viereck «, (sned) Raute/, (5 fönster) Scheibe /. (på schackspel) Feld n. -ad a quadratisch liniiert, jfr rutig. -er -n (kort) Karo n. (Bild.) ha ~ i sig schneidig, energisch sein, -ig a kariert, gewürfelt, -in -en Routine, Gewandtheit /. -inerad a routiniert, gewandt.

rutschbana Rutschbahn /.

rutt||en a faul, verfault, (ngt rutten) angefault, -enhet -en Fäul|nis, -e/, -na' itr faulen, verfaulen, vermodern. ~ à vt bort abfaulen. <*• ned verfaulen, vermodern. ~ tipp verfaulen.

ruv||a I.' itr brüten. -~ på hämnd [auf] Rache brüten, auf R. sinnen. II. -an •or Schorf m, Kruste /, -ning -en Brüten «.

ryck -et • Ruck tn. Ett r+> av galenskap ein Anfall von Wahnsinn. / ett ~ mit e-m Ruck, -a2 L tr o. itr reißen, zupfen, (slita) zerren. II. itr 1. zucken, t. e. det rycker i lederna på honom seine Glieder zucken, «** pä axlarna. die Schultern el. mit den Achseln zuk* ken. 2. (tåga) rücken. — (Med adv.) «•* ån anrücken. ** av ab-, weg|reißen, abrupfen, «v &<ft*t weg-, fort j reiß«»,ryckas"^ - 26

entrücken; (i döden) fdajhin-, weg[raffen. «••" frdtn vorrücken. «*» t ngt an etw. (dat.) reißen; jfr rycka 77, /. f+> ifra* n ngn ngt e-m etw. entreißen. ~ in einrücken. ~ l ö's losreißen. •— in ed sig mit sich reißen, fortreißen, (hänföra) hinreißen. •+> ned niederreißen. r+> omkilll umreißen. r~ på, se rycka 77, /. i~ säender zer-, entzwei|reißen. o' till zucken, zusammenfahren, ~ till sig an sich reißen. ~ und an fort-, weg|reißen. <~ tipp, itr einrücken; tr aufreißen; (bild.) «•* üpp ngn e-m Energ'ie einflößen, <+* üpp sig sich aufraffen, sich z'usammen l nehmen, -raffen. ** ti r, üt ausreißen; <** n t, itr ausrücken. «^ å't sig- an sich reißen, -as2 dep itr. r~> och slitas sich schlagen, sich reißen. -ning -f;; -ar Zuck|ung/", -en n, »tals, *vis adv ruckweise.

rygg -en -ar Rücken m. Vända ~en ät ngn e-m den R. kehren, -à' I. tr

1. (bryta) rückgängig machen, widerrufen. 2. <— en häst ein Pferd rückwärts gehen lassen. U. ity's.v. ^tillbaka zurück[weichen, -schrecken, -beben, -schaudern, -bruten a kreuzlahm. -fena Rückenflosse /. -kota Wirbelknochen m. -märg Rückenmark «. -märgslidande Rückenmarksleiden n. -rad Wirbelsäule /, Rückgrat m o. «. -radsdjur Wirbeltier «. -radslös a wirbellos, (bildl.) haltlos, ohne Rückgrat. •skott Hexenschuß m. -stycke Rücken-, (bakstycke) Hinter |stück n. -stöd Rücklehne, Lehne /. -ås First m o. /. -äs-stuga Blockhaus n (dessen Dach zugleich Zimmerdecke ist).

ryk||a itr 1.** rauchen; (starkare) quäl-men; (ånga) dampfen, t. e. steken ryker der Braten dampft. 2.-* F fahren,

rennen. — (Med adv.) Det ryker in der Ofen raucht, es raucht in der Stube. F ^ /å' ngn e-n anfallen, e-m auf den Leib rücken.

rykt -en 1. (husdjurs rykt) Striegeln n.

2. (ans) Pflege /. -à' tr striegeln, ab-striegeln, -are •« - Reit-, Stall|knecht M. -har a bekannt, berühmt, -barhet •en Bekanntheit, Berühmtheit f. -e -t -«. 1. (kringlöpande nyhet) Gerücht «. 2. (personers rykte) Ruf, Leumund, (ärofullt rykte) Ruhm m. Ha gott <^ cm sig e-n guten Ruf haben, in gutem Rufe stehen, ha ^ om sig att -vara snål in dem Rufe stehen geizig zu sein, -es-Vis adv gerüchtweise.

rymd 1. ~en -er (region) Region /. 2. -en Raum; (luftrymd) Luftraum in; (världsrymd) Weltraum tn. 3. -en -er Inhalt, Kubikinhalt tn. -mått Körper-, Kubik-, Hohl|maß «.

rym|llig a geräumig, geraum, weit, groß. »lighet -en Geräumigkeit. Größe/, -ma-I. itr fliehen, entfliehen. II. tr 1. (lämna) räumen, t. 'e. faltet das Feld. 2. (ha plats för) halten, fassen, t. e. sacken rymmer en hektoliter der Sack hält ein Hektoliter. Sälen rymmer hundra fers&ttfr c$ .gofcet» hunäæt IHfcsoR«} in

-________________________rå

den Saal. ~ (Med adv.) ~ üt räumen, -märe -n - Flüchtling, F Ausreißer tn. •mas Platz haben, -ning -en -ar Flucht/.

rynk[ja I. -an -or Falte, (i huden) Runzel /. II.1 tr falten, runzeln. ~ f annan die Stirn falten el. runzeln, «^ få näsan die Nase rümpfen, -ig a faltig, runz[e]lig, kraus, -ning -en -ar Falten, Runzeln n; (rynkor) Falten //.

rysa2 itr, Jag ryser för ngt es schau-

{d]ert el. graut mir el mich, ich [-schaud]ere,-] {+schau- d]ere,+} ich graue mich vor etw. (dat.).

rysch -et o. -en • o. -er Rüsche /.

rysk a russisch, -|a -an 1. // -or Russin /. 2. Russisch n.

rys[jlig a schauerlich, schau[e]rig, schauderhaft, entsetzlich, -lighet -ett -er Schauerlichkeit, Schauderhaftigkeit, Entsetzlichkeit /. -ning "en -ar-Schau[d]sr m, Grau[s]en n.

ryss -en -ar Russe m. -|ja -Jan -jör Reuse /.

Ryssland n npr Rußland «.

ryssläder Juchtenleder, russisches Leder n, Juchten in o. «.

ryt||a4 itr brüllen. (Bild.) <*• åt ngn e-n an|schreien, -brüllen, -donnern, -ande •t Brüllen, Gebrüll n.

rytm -en -er Rhythmus m» -tsk a rhythmisch.

rytt||are -n • Reiter in. -arinn|a -an -or Reiterin /. -arstod Reiterstandbild n. -eri -et -er Reiterei /. -mästare Rittmeister m.

rå I. -n -r 1. (sjö.) Rahe /. 2. (gränsmärke) Grenzmal n. II. -et -n 1. (andeväsen) Kobold, Geist m. 2. (bakverk) Hippe, (flat) Waffel /. in. a roh: (om väderlek) rauh, naßkalt. IV. se råda. -barkad a. (bild.) rauh, ungeschlacht. -bock Rehbock in.

råd 1. -et - Rat m. pl Ratschläge (= rådslag) o. Räte (= rådande personer). Med <*" och dåd mit Rat und Tat, lyda <~ sich raten lassen. 2. (oböjl.) Kommer tid kommer ** kommt Zeit, kommt Rat, ej veta sig ngn ~ nicht aus noch ein wissen, det ßnnes 'väl ingen annan <*> än att jag går es bleibt mir wohl nichts anderes übrig als zu gehen, efter <**> och lägenhet nach Vermögen, hava ~ vermögen, können, jag har ~ dar-

. till meine Mittel el. Umstände erlauben mir das, jag har inte i~ till det das kann ich mir nicht erlauben el. leisten, hava god ~ reich sein, hava god t+> få ngt Überfluß an etw. (dat.) haben. -&' I. tr (giva råd) raten, ngn ngt e-m etw., ngn till ngt e-m zu etw., >+> sig själ-v sein eigener Herr sein. II. itr

1. (stundom) rå, (härska) herrschen, walten, schalten. Människan spår, Gud rår der Mensch denkt, Gott lenkt, om jag ßnge ~ wenn es nach mir ginge.

2. (alltid) rå, dafür können. — (Med adv. o. prep.) Rå fö] r ngt dafür können, vetn rår Jör det? wer kann dafür?/«^ rår ej fff'r hans slö'seri ich kann nichts dafür, daß er ein Versehwender ï§tt $$d,it ttçn i fr $11 ttg-t c-in VORrådande

räddnigsplanka

etw. abraten. Rå tu ed ngt etw. bewältigen können. Rå ont besitzen, haben; vem rår öm boken? wem gehört das Buch? Rå på' ngn e-m überlegen sein, mit e-m fertig werden. Råda över ngt über etw. (ack.) herrschen, etw. beherrschen, -ande herrschend, obwaltend, -bråka' t r 1. (förbrytare) rädern, radebrechen. 2. (språk) radebrechen, -bråkning -en -ar Rädern, Radebrechen n. -fråga tr um Rat fragen, zu Rate ziehen, befragen, -fråg-ning -en -ar Beratung /, Ratfragen n. -fragningstid Sprechstunde f. -föra, "- sig ined ngn sich mit e-m beraten, mit e-m beratschlagen el. konferieren. •givande / a beratend, -givare Ratgeber, Berater m. • -giverska Ratge-beria, Beraterin/, -göra.se råd f öra sig. -hus Rathaus «. -husrätt, se [-radstn[vu]-rätt.-] {+radstn[vu]- rätt.+} -ig a entschlossen, resolut, -ighet -en Geistesgegenwart, Entschlossenheit/.

rådjur Reh n.

rådjjlig a ratsam, rätlich, geraten, -lös a ratlos, -löshet -en Ratlosigkeit /. -man Ratsherr, Stadtrat, (jur.) Amtsrichter in. -pläga itr ratschlagen, sich beraten, Rats pflegen, om ngt über etw. (ack.), -plägning -en -ar [-Berat[schlag]ung,-] {+Berat[schla- g]ung,+} Ratschlagung /. -rum Frist, Bedenkzeit /. -säl Ratssaal m. -s|-församling Rat[s]versammlung/, -s|-herre R tsherr m. -slag Ratschlag m. -slut Ratschluß m. -slå, se rådpläga. -stuga Rathaus n. -stu[vu]rätt Stadt-, (i Tyskl.) Amts|gericht n. -vill a unschlüssig, ratlos, -villhet -eu Unschlüssigkeit, Ratlosigkeit /.

råg -en -ar Roggen in. -à' tr häufen. Jfr råge. -ax Roggenähre /. -bröd Roggen-, Schwarz|brot «. -e -n Auf-, Über|maß n. -Till råga få olyckan um das Unglück vollständig zu machen.

raget Reh|ziege, -geiß, Ricke/.

rag[[gärde Roggenfeld «. -halm Roggenstroh n. -mjöl Roggenmehl n. -sikt gesichtetes Roggenmehl.

rågång Markscheide /.

råhet -en -er Roheit, Rohigkeit /.

räk -en -ar Riß m im Eise. r*>ar Spalten und Falten der (e-r) Eisdecke.

råk||a a) -an -or Feld-, Saat]krähe/. /;)' I. tr treffen, antreffen. II. itr 1. geraten, kommen. 2. (med inf.) Han ~de' falla er hatte das Unglück zu fallen, jag_ ~de komma dit ich kam zufällig dahin, han <~de 'vara bortrest er war gerade verreist. — (Med adv. o. prep.) >** emellan dazwischen |geraten, -kommen. f*> h $n hingeraten. «~ i ngt in etw. (ack.) [hinein]geraten. <-* fä' antreffen. Han har ~t illa tit er ist übel angekommen, ihm ist es übel ergangen, ~ tit för ngn e-m in die Hände fallen, e-n antreffen, ~M för en olycka Unglück haben, von e-m Unglück betroffen Werden; han har ~t ut fö'r en olycka (äv.) es ist ihm ein Unglück passiert el. zugestoßen, -as' dep itr sich treffen, sicU begegnen,

rå||ma1 itr brüllen, blöken, »mande -t Brüllen, Blöken «. -mjölk Biestmilch /. -mjölkspannkaka Biestkuchen m. -märke Grenzzeichen «, Flurstein m.

rån -et • Raub m, Plünderung /. -à' tr plündern, berauben, «are -n • Räuber, Plünderer in. •mord Raubmord tn,

råsegel Rahsegel n. -silke Rohseide /. •skala tr (in rohem Zustande) schalen. -socker Rohzucker M.

råtta -att >or (liten) Maus, (stor) Ratt i f. -bo Mäuse-, Ratten | nest «. -fälla Mäuse-, Mäuse-, Ratten|falle /. -gift Rattengift n. -hund Rattenfänger m. -hål Mäuse-, Ratten|loch n. -mat Ratten |kuchen m, -gift 11. -äten a von Mäusen (el. Ratten) angenagt.

rå||vara Rohprodukt n. •ämne Rohstoff w.

räck -et - 1. (gymn.) Reck n. 2. Geländer n. -|a a) -an -or Reihe/, b)'- I. tf 1. reichen, strecken, geben; (nå), erreichen. 2. (tekn.) strecken, t. e. järn Eisen. H. itr 1. (rum) reichen, sich erstrecken. 2. (tid) dauern, andauern; (om ämnen) reichen, langen, vorhalten, t. e. sammanträdet räckte till kl. 2 die Sitzung, dauerte bis 2 Uhr, sä lange pengarna ~ so lange das Geld vorhält. Se äv. ~ till. — (Med adv. o. prep.) <*- ngt emot ngn e-m etw. entgegenstrecken. ~ fram darreichen, [-[her]vorstrecken,-] {+[her]- vorstrecken,+} heraus|reichen, -strecken, (överlämna) überreichen. — hit her|-reichen, -geben. <*• in herein-. hinein|reichen. <— fi e d herab-, hinab|reichen. ~ omkring^ itr t'unreichen; tr herum|reichen, -langen, -geben. <-- till aus-, hin-, zu|reichen, hin-, zu|langen, genügen. ~ rif p hinan-, hinauf|reichen, hinauflangen, <— t'ipp till taket bis an die Decke (ei. das Dach) [hinau]reichen. r** tit hinaus-, heraus |reichen, -strecken, -langen, <~ veckan tit die ganze Woche dauern el, (om ämnen) vorhalten. ~ ö' ver hinüber-, herüber|reichen, -langen, -e -t -n Geländer n. -hall Bereich ;«, Reichweite /. -vidd Tragweite /.

rädas'-! dep itr sich fürchten, for vor (med dat.).

rädd à furchtsam, bange, (förskräckt) erschrocken. Jag är ~* att han ej kommer ich fürchte, daß er nicht kommt. Bliva ~ erschrecken, -vara ** för ngt sich vor etw. (dat.) fürchten, vara ~ om ngt etw. in acht nehmen, behutsam mit etw. umgehen, (hushålla med) etw. zu Rate halten, vara ~ om sin hälsa um el. für seine Gesundheit besorgt sein; vara c* otn sig sich in acht nehmen. -à' tr retten, erretten, -are -n - Retter m. -båga •« Furcht, Furchtsamkeit f. -ning -en -ar Rettung, Errettu.ng/, (frälsn.) Heil n. -ningsanstalt Rettungsanstalt /. -ningsboj Rettungsboje /. -ningabåt Rettungsboot n. -ningafbr-sök Rettungsversuch m. •ningshem Rettungshaus n. •ningslöø a rettungslos, 'unrettbar, -nlngsplanka Fettimgs-mittel «,rädisa - 2

rädis|a -an -or Radieschen n.

rada«, -n Furchtsamkeit, Scheu /.

raff|ielböss» Büchse /. -l|a L -an -or Kéhle, Riefe, Rille /, (gevär) Zug m. II:1 tr kannelieren, (aus)kehlen, riefe[l]n, riffeln, (gevär) ziehen, riefe[l]n. -Ung Kannelierung, Auskehlung f; (räfflor) Riefen, Züge (pl.).

räfs||a I. -an -or Harke /, Rechen m. IL1 Vr harken, rechen. ~«t/ abharken. <*> ihop, så m ma n zusammen-harken, -ning -en -ar Harken, Rechen n.

räfst 'en -er Nachforschung1, Abrechnung', Strafe /.

räk||a -an -or Garnele, Krabbe /. -l el •ein -lar Rekel, Bengel m. -enskap 1. -en Rechenschaft /. Avlägga -* för ngt R. von etw. ablegen. 2. -en -er Rechnungen, Papiere //. -enskapsbok Rechnungsbuch«, -enskapsförare Rech-nungsführer m. -na' tr rechnen, (räkna antalet av ngt) zählen. — (Med .adv. o, prep.) ~ av ab|ziehen, -rechnen. /-efter nach|rechnen, -zählen. ~ fel, miste sich verrechnen. ~ (anse) för rechnen für, ansehen als el. für, ~för en heder sich (dat.) zur Ehre rechnen. ~ f öl r vorrechnen. ~ i huvudet aus dem el. im Kopfe rechnen. ~ igen o m durch|rechnen, -zählen (äv. - - -). **> ihdp, samman zusammen|zählen, -rechnen. «—• in ein|zahlen, -rechnen. • —• med mit|zählen, -rechnen, einberechnen, o" pa fingrarna an den Fingern rechnen, <~ (hoppas, lita) på ngt auf etw. (ack.) rechnen, sich auf etw. (ack.) Rechnung machen. <*- till hinzu|rechnen, -zählen. — tipp auf-, her|zählen. <— ut ausrechnen. ~> ö!ver nachrechnen, überzä'hlen, -nare -n • Rechner m. -nebok Rechenbuch n. -neexem-pel Rechen|aufgabe/", -exempel;?, -ne-fel Rechenfehler m. -nemaskin Rechen-maschine f. -nemästare Rechenmeister m. -neord Zahlwort n. -nesätt Rechenverfahren n. De fyra <~>en die vier Grundrechnungsarten, -ning -en -ar Rechnung f, (skolämne) Rechnen n. Göra. upp ~en utan värden die Rechnung el. die Zeche ohne den Wirt machen, hallet ngn ~ för ngt e-m für etw. Dank wissen, e-m etw. zugute halten, det var honom ett streck i >~>en das machte ihm e-n Strich durch die Rechnung, för hans <•»•< auf el. für seine Rechnung, taga på <-* auf Rechnung kaufen, auf Borg nehmen.

räl -en -er, räls -en -\er\ Eisenbahnschiene

rämn|a I. -an -or Riß m, Ritze, Spalte f. II.1 itr bersten, sich spalten, [-[zer]reißen.-] {+[zer]- reißen.+}

ränk||er // Ränke, Intrigen, Kabalen (pl.). Smida, ~ Ränke schmieden, -full a ranke | voll, -süchtig, -fttllhet Ränke-

• sucht /". -smidare Ränkeschmied m. rann||» I. -an -or Rinne/. II.2 itr o.

. tr rennen* -autle -/, se spring, -ar-

• bana Rennbahn /. -U -en -ar Rinnsal,

tø - fätb

~ Bächlein «. -snara Schlinge /. -sten Rinnstein m, Gosse/. -Btensunge Gassen|junge tn, -mädchen «.

r ans] el -ein -lav Ränzel «, Ranzen m, (turistr.) Rucksack, (i sht mil.) Tornister

ränt||a I. -an -or 1. Zins in, (vanlieen) Zinsen (pl.). •** på <~ Zinseszins; låna. tit mot r*> auf Zinsen ausleihen. 2. (på slaktdjur) Kaldaunen //. II.1 tr. <~>, r+> d v st? abwerfen, einbringen. -e j bärande a 'zinstragend, -e|fot Zinsfuß m. -e|fri a zinsfrei, -e|kammare Renten-, Zahl||kammer ./. -e|nedlätt-ning Zinsenherabsetzung ./. -eri -et •er Rent-, Zahl |amt n. -mästare Renträt a gerade, recht, t. e. en <~> linje e-e gerade Linie, e-e Gerade, r.n ~ -vinkel ein rechter Winkel, -|a I. -an rechte Seite. H.1 tr gerade machen, richten. •!*• upp sig sich aufrichten. <** ïit ausstrecken, -linig a geradlinig, -sida rechte Seite.

rätt I. -er 1. -en Recht «. Få <~ recht behalten, du skall J'a se, att jag får •*• du wirst schon sehen, daß ich wahr gesprochen habe; få, taga ~ på ngt etw. finden, wiederfinden, heraus|finden, •bringen, antreffen, göra <*> recht tun, du gjorde <*• som kom es war recht von dir daß du kamst; göra •** för sig bezahlen, seine Schulden [befahlen, ha ~* recht haben, hava ~ till ngt ein Recht auf etw. (ack.) el. zu etw. (ack.) haben, (att göra ngt) zu etw. berechtigt sein. 2. (lag) Recht, Gesetz «. Skipa «» Recht sprechen. 3. (domstol) Gericht «. Jfr rätta a. 4. (mätratt) Gericht n, Gang tn. TL. a recht, richtig, (sann) wahr. Det är ej mer än ~ es ist billig, det är <~ åt dig es geschieht dir ganz recht, i ~\an\ tid rechtzeitig, zu rechter Zeit. III. adv l. (rakt) gerade. (Bild.) ~ och slätt recht und schlecht, schlecht-, kurz| weg; <•*•' som jag kom gerade als ich kam, <~> som jag gick, ßck jag se als ich so daher-, einher|-ging, erblickte ich. 2. (riktigt) recht, richtig. <**>are sagt vielmehr. 3. (ganska) recht, ganz, ziemlich, -a a) Få'r, inför <** vor Gericht. Med ~ mit Recht, von Rechts wegen. Gå till ~ med ngn mit e-m rechten; hjälpa ngn till f~ e-m zurechthelfen, hjälpa ngt till i~> etw. wieder gutmachen; kommet till i** sich wiederfinden, gefunden werden, sich vorfinden, zur Stelle geschafft werden, komma till ~ med' ngn mit e-m fertig werden, mit e-m übereinkommen; komma till <•*> med ngt mit etw. fertig werden; st å till ~ sich Verantworten, sich verteidigen; ställa till ~ zurechtstellen, in Ordnung el. ins reine bringen, ställa ngn till ~ e-n zur Rechenschaft ziehen. Æ)1 I. t r 1. berichtige^ t. e. en •villfarelse e-n Irrtum; verbessern, t. e. ngn (i hans tal) e-n; korrigieren, t. e. ett tema ein Exerzitium; ändern, t. e. sitt leverne seineritter«

Lebensweise; (tillrättavisa) zurechtweisen, f* det ena efter det andra das eine nach dem ändern richten, das eine dem ändern anpassen. 2. se räta, IL ti. ~ st? sich richten; (bättra sig) sich verbessern, sich ändern. ~ sig efter omständigheterna den Verhältnissen Rechnung tragen, »are -n • Meier, Verwalter, Großknecht »t.

r&tteg&ng -en -ar Prozeß, Rechts|streit, •handel m. ^|biträde Rechtslanwalt, •beistand wi. -«|dag Gerichtstag m. -s|-förhandling Gerichtsverhandlung/, -s|-handlingar Prozeß-, Gerichts |akten pl. -s|kostnader Gerichtskosten//. -8jordning Prozeßordnung f.

rätt||eligen adv eigentlich, -eise -n -r Berichtigung, Verbesserung, Korrektur /. -esnöre Richtschnur /. -fram a gerade, bieder, schlicht; (ss. adv. äv.) geradehin, -framhet -en Biederkeit, Geradheit, Schlichtheit/, -fången a recht-mäßig erworben, -färdig a gerecht. -färdiga' tr rechtfertigen, -färdiggö-relse -n Rechtfertigung /. 'färdighet •en Gerechtigkeit /. -haveri -et Rechthaberei /. -Tghet -en -er Recht n, (förlänad, förvärvad rättighet) Gerecht|igkeit, -same /, ~er Konzession /, amtliche Erlaubnis el. Genehmigung, -ik|a 'an -or Rettich M. -mätig a

rechtmäßig, gerecht, -mätighet -en Rechtmäßigkeit, Gerechtigkeit /. -ning -en •ar Richtung /. -nu adv gleich, sogleich.

rättroende, rättrogen a rechtgläubig.

rätt||rådig a ehrlich, rechtschaffen, -rådighet -en Ehrlichkeit, Rechtschaffenheit /. -S |Anspråk Rechtsanspruch m. -«|begrepp Rechtsbegriff w. -s|betjänt Gerichtsdiener m. -s|fråga Rechtsfrage /, »sinnad, se rättrådig, -s|innehavare Rechtsnachfolger m. -sinnig, se rättrådig, -sinthet, se rättrådighet. -Skaffen[s] a rechtschaffen, bieder, [--skaf-fen[s]het-] {+-skaf- fen[s]het+} -en Rechtschaffenheit, Biederkeit /. -skrivning Rechtschreibung /. -s|kränkning Rechtskränkung /. -s|-kunnig a rechtskundig, -s|kunskap Rechts|kunde, -gelehrsamkeit /. -s|-känsla Rechtsgefühl «, [-Gerechtigkeits]iebe-] {+Gerechtigkeits-]iebe+} /. -s|lig a rechtlich, gerichtlich. -B|iard a rechtsgelehrt, -s|lös a rechtlos, -s|löshet Rechtlosigkeit /. -i|-medicin gerichtliche Medizin, -s|medvetande Rechtsgefühl n. -s|procedur Rechtsverfahren n. •s|sklpning Rechtspflege /. -[s]sökande a prozessierend. -stavning Rechtschreibung /. -s|tjänare Gerichtsdiener, (äldre) Scherge m. -s|vetenskap Rechts|wissenschaft, -ge-lehrsamkeit/. -»|väsen Gerichtswesen n. -vis a gerecht, -visa -n Gerechtigkeit /. -Visligen adv eigentlich.

rättänkande a rechtschaffen, bieder.

rätvinklig a rechtwink[e]lig, winkelrecht.

rÄv -en -ar Fuchs m. (Bild.) ha en i~ bakom ärat e-n Schelm el. Schalk hinter den Ohren el. im Nacken haben, es [faust]dick hinter d«n Ohren haben.

•aktig a fuchsartig, (bildl.) verschmitzt, durchtrieben, -grop Fuchsgrube /. -gryt Fuchshöhle /. -jakt Fuchsjagd /. -kaka Brechnuß /, Krähenauge, Strychnin n. -sax Fuchseisen n. -skinn Fuchs | balg, -pelz m. -«pel Fuchsspiel n. -unge Füchschen n.

rö -et •« Röhr «.

röd a rot, -aktig a rötlich, -båta rote Rübe, -blommig a rotgeblümt, (bildl.) rotbäckig, blühend, -brokig a rot|bunt, -scheckig, -brun a rotbraun, -brusig a hochrot, kupferrot im Gesicht, -fläckig a rotfleckig, -färg rote Farbe, -färgad a rotfarbig, -hårig a rothaarig, -ing -en -ar Saibling m, Rotforelle /. -ja, se röja. -kindad a rotbäckig, -klöver roter Klee. -krita rote Kreide, Rö-tel m. -luva Rotkäppchen n. -lätt a rotblond, -lök Zwiebel /. -måla tr rot anstreichen, -näst a rotnasig, -prickig a rot gesprenkelt, rotfleckig, -randig a rotstreifig, -skinn, Rothaut /. -skäggig a rotbärtig, -sot Ruhr /. -spott|a, -spätt|a -an -or gemeine Scholle, Goldbutt m. -stjärt Garten-rotschwanz m. -vin Rotwein tn, -ögd a rotäugig.

röj|[a2 tr 1. (mark) roden, reuten, räumen. 2. (uppenbara) offenbaren, verraten. — (Med adv. o. prep.) **• d v abräumen. <*• b tf r t fort-, weg|räumen; (skog) abholzen, ausroden. ~ ündan fort-, weg|räumen, beiseiteräumen, aus der Welt schaffen el. bringen, entfernen. <** n r vägen aus dem Wege räumen, -ning -en -ar Roden, Reuten n.

rök -en -ar 1. Rauch, (tjock rök) Qualm, (ånga) Dampf m. 2. se skyl. -a2 tr o. itr (tobak m. m.) rauchen; (matvaror, rum m. m.) räuchern. — (Med adv.) /*• bort durch Rauch vertreiben. «* in eh>-Äiichen. ~ ned ein-, ver |räuchern, (durch Rauch) schwärzen. <~ üpp aufrauchen. ?~ i't t ausräuchern, ausrauchen. •are -n - Raucher m. -bar a rauchbar. •eise -n -r Weihrauch tn. Räucherwerk n, -elsekar Rauchfaß n. -fri a rauchfrei. ~tt krut rauchlose« Pulver, -fång Rauchfang m. -ig a rauchig, räucherig, -knpé Raucherabteil n (m), -moln Rauchwolke /. -mössa Rauçhkäppchen ». -ning -en -ar Rauchen; Räuchern n. -pelare Rauchsäule /. -rum Rauchzimmer «. -svamp Bofist, Staubpilz m. -tobak Rauchtabak m. -verk Räucherwerk n.

rön -et - Erfahrung /, Versuch tn. -à2 tr erfahren.

rönn -en -ar Eberesche /, Vogelbeerbaum m, -bär Vogel-, Ebereschen|-beere /.

röntgenfotografi Röntgen|bild, -ogramm

rör' -et • 1. Röhr n, Röhre/. 2. (bot.) Röhr n. -a a) -n Gemisch, Durcheinander n, Mischmasch m. ø)31. tr 1. (be»

röra) rühren, anrühren. 2. (sätta i rörelse) bewegen sv, rühren, regen. 3. (bild. framkalla rörelse hos) rühren, (beveka) be- wegen st. 4. (angå) angehen; (beträffa) betreffen. II. <*» J*^ sich bewegen, sich regen, sich rühren. — (Med adv. o. prep.) ~ i ngt etw. rühren, in etw. (dat,) ruh' ren. "- / einrühren. ~ ih<fpt s à m-man zusammenrühren, [ver]mischen. <•* dm umrühren; (elden) schüren, timschüren. <-* på sig sich bewegen, sich rühren, (taga motion) sich Bewegung machen. ~ så'ende f zerrühren, f* till anrühren. >*• üpp aufrühren, erregen, «w tipp himmel och Jord Himmel und Erde in Bewegung setzen. ~ vid berühren, -ande I. a rührend, ergreifend. II. prep betreffs, bezüglich (med gen.). •eise -n -r 1. Bewegung, (gest) Gebärde, (sinnesrörelse) Rührung // (verksamh.) T'reiben n; (oro) Er-, Auf|regung f. 2. (affär, yrke) Geschäft «, Betrieb m. 3. (samfärdsel) Verkehr m. -elseförmåga Bewegungs | vermögen n, -fähigkeit f. •eisekapital Betriebskapital n. -else-kraft Beweg[ungsjkraft f. -formig a röhr-, röhren|förmig, -ig a gemischt, matschig, (bildh) verworren, unklar, -ledning Röhren-, Rohr|leitung /. -lig a beweglich; (livlig) rege, regsam, rührig. -lighet -en Beweglichkeit; (livlighet) Regsamkeit, Rührigkeit /. -sopp -en -ar Röhrenpilz m.

rös -et -, rose -t -n Steinhaufe m.

rb'st -en 'er Stimme f. -a1 itr stimmen, abstimmen, votieren, för ngt für etw. f* på ngn e-m seine Stimme geben.

-antal Stimmenanzahl /. -band Stimm« band «. -berättigad a stimmberechtigt. -e|talStimmen[an|zahl/. Lika~ Stimmengleichheit /. -längd Wählerliste /. -ning Abstimmung /. -rasarv Stimmittel n. -räkning Stimmenzählung f. -rätt Stimm|berechtigung /, -recht n. -rättskvinna Stimmrechtlerin f, -sedel Stimmzettel m. -splittring Stimmenteilung /. -springa Stimmritze f. -värvare Stimmenbewerber m. -värvning Stimmenbewerbung /. -ägande et stimmberechtigt, -övervikt Stimmenmehrheit f.

rötl|a I. -» Fäul|nis, -e /. laga ~ anfaulen. H.2 tr 1. faulen machen, Fäulnis verursachen an el. bei. 2. (lin) rösten, -månad Hundstage pl. -sår eiternde Wunde, -ägg faules Ei, Brütei «, (bildl.) räudiges Schaf.

rb'vj|a1 tr rauben, plündern, (bortföra) entführen. ~ ngt från ngn e-m etw. rauben, e-n e-r (gen.) Sache berauben, -ar|-anförare Räuberhauptmann m. -ar|-band Räuberbande /. -are -n - Räuber m. -ar|hand, falla i rö'varhänder unter die Räuber geraten, -ar|historia Räubergesahichte/. -ar |håla Räuberhöhle /. -ar|hövding Räuberhauptmann «. -ar|näste Raubnest n. -ar|-pack Raubgesindel «. -ar|pris Schien-.derpreis m. -ar|roman Räuberroman, (bildl.) Schauerroman m. -erl -et -er Räuberei /.

S.

sabbat -en -er Sabbat m. -s|brott Sonntagsentheiligung, Sabbatschändung f.

sab|el -eln -lar Säbel m. Hugga på ~ auf Hieb fechten. -hugg Säbelhieb m. -skramlare Säbelraßler m. -välde Säbelherrschaft f.

sabla tr. ~ ned nieder|säbeln, -metzeln, hinschlachten.

sabotage Sabotage f.

sacellani -et -er, se komministratur.

sachs||are -n - Sachse m. -isk a sächsisch.

sacka itr (sjö.) ~ akter över über Steuer gehen, deinsen. ~ efter (bliva efter) zurückbleiben.

sackarin -en el. -et Sacharin n.

sad|el -eln -lar Sattel m. -bom Sattelbaum m. -fast a sattelfest. -gjord Sattelgurt m. -knapp Sattelknopf m. -makare -n - Sattler m.

sadl||a tr satteln. ~ av absatteln. ~ om umsatteln. ~ på [auf]satteln. -ling -en Satteln n.

saff||ian -en el. -et Saffian m. -isk, se sapfisk.

saffran -[et} el. -[en] Safran m. -s|bröd Safrankuchen m. -s|gul a safrangelb.

safir -en -er Saphir m.

saft -en -er Saft m. -a I. itr o. tr Fruchtsäfte einmachen. II. ~ sig in Saft übergehen. -full a saft|voll, -reich. -ig a saftig; jfr saftfull. -ighet -en Saftigkeit f. -lös a saftlos, -löshet Saftlosigkeit f.

sag||a -an -or (med histor. grund) Sage f, (uppdiktad) Märchen n, t. e. Fritjofs ~ die Frithjofssage, Grimms sagor Grimms Märchen. -en, bära syn för ~ augenfällig sein, in die Augen fallen. -esman Gewährsmann m. Min ~ är N. mir hat N. es erzählt, ich habe es von N. -o|gryn Sago m. -o|hävder Sagengeschichte f. -o|krets Sagenkreis m. -o|land Fabel|land, -reich n. -o|lik a fabel-, märchen|haft. -o|palm Sagopalme f. -o|rik a Sagenreich, -o|soppa Sagosuppe f. -o|tid Sagenzeit f. -o|värld Sagen-, Märchen|welt f. -o|ålder Sagen|zeit f, -alter n.

Sahara n npr die Sahara.

sak -en -er Sache f, (jur. äv.) Handel, Rechtshandel m. ~er (bagage) Gepäck n. Det är ~ samma das ist ganz gleich, das ist einerlei. ~ samma om gleichviel ob, ebenso verhält es sich wenn. göra gemensam ~ med ngn mit e-m gemeinschaftliche Sache machen. på ~ gående sachlich. till ~en zur Sache. hålla sig till ~[en] bei der Sache bleiben.

wegen st. 4. (angå) angehen; (beträffa) betreffen. II. <*» J*^ sich bewegen, sich regen, sich rühren. — (Med adv. o. prep.) ~ i ngt etw. rühren, in etw. (dat,) ruh' ren. "- / einrühren. ~ ih<fpt s à m-man zusammenrühren, [ver]mischen. <•* dm umrühren; (elden) schüren, timschüren. <-* på sig sich bewegen, sich rühren, (taga motion) sich Bewegung machen. ~ så'ende f zerrühren, f* till anrühren. >*• üpp aufrühren, erregen, «w tipp himmel och Jord Himmel und Erde in Bewegung setzen. ~ vid berühren, -ande I. a rührend, ergreifend. II. prep betreffs, bezüglich (med gen.). •eise -n -r 1. Bewegung, (gest) Gebärde, (sinnesrörelse) Rührung // (verksamh.) T'reiben n; (oro) Er-, Auf|regung f. 2. (affär, yrke) Geschäft «, Betrieb m. 3. (samfärdsel) Verkehr m. -elseförmåga Bewegungs | vermögen n, -fähigkeit f. •eisekapital Betriebskapital n. -else-kraft Beweg[ungsjkraft f. -formig a röhr-, röhren|förmig, -ig a gemischt, matschig, (bildh) verworren, unklar, -ledning Röhren-, Rohr|leitung /. -lig a beweglich; (livlig) rege, regsam, rührig. -lighet -en Beweglichkeit; (livlighet) Regsamkeit, Rührigkeit /. -sopp -en -ar Röhrenpilz m.

rös -et -, rose -t -n Steinhaufe m.

rb'st -en 'er Stimme f. -a1 itr stimmen, abstimmen, votieren, för ngt für etw. f* på ngn e-m seine Stimme geben.

-antal Stimmenanzahl /. -band Stimm« band «. -berättigad a stimmberechtigt. -e|talStimmen[an|zahl/. Lika~ Stimmengleichheit /. -längd Wählerliste /. -ning Abstimmung /. -rasarv Stimmittel n. -räkning Stimmenzählung f. -rätt Stimm|berechtigung /, -recht n. -rättskvinna Stimmrechtlerin f, -sedel Stimmzettel m. -splittring Stimmenteilung /. -springa Stimmritze f. -värvare Stimmenbewerber m. -värvning Stimmenbewerbung /. -ägande et stimmberechtigt, -övervikt Stimmenmehrheit f.

rötl|a I. -» Fäul|nis, -e /. laga ~ anfaulen. H.2 tr 1. faulen machen, Fäulnis verursachen an el. bei. 2. (lin) rösten, -månad Hundstage pl. -sår eiternde Wunde, -ägg faules Ei, Brütei «, (bildl.) räudiges Schaf.

rb'vj|a1 tr rauben, plündern, (bortföra) entführen. ~ ngt från ngn e-m etw. rauben, e-n e-r (gen.) Sache berauben, -ar|-anförare Räuberhauptmann m. -ar|-band Räuberbande /. -are -n - Räuber m. -ar|hand, falla i rö'varhänder unter die Räuber geraten, -ar|historia Räubergesahichte/. -ar |håla Räuberhöhle /. -ar|hövding Räuberhauptmann «. -ar|näste Raubnest n. -ar|-pack Raubgesindel «. -ar|pris Schien-.derpreis m. -ar|roman Räuberroman, (bildl.) Schauerroman m. -erl -et -er Räuberei /.

S.

sabbat -en -er Sabbat m. -s|brott Sonntagsentheiligung, Sabbatschändung f.

sab|el -eln -lar Säbel m. Hugga på ~ auf Hieb fechten. -hugg Säbelhieb m. -skramlare Säbelraßler m. -välde Säbelherrschaft f.

sabla tr. ~ ned nieder|säbeln, -metzeln, hinschlachten.

sabotage Sabotage f.

sacellani -et -er, se komministratur.

sachs||are -n - Sachse m. -isk a sächsisch.

sacka itr (sjö.) ~ akter över über Steuer gehen, deinsen. ~ efter (bliva efter) zurückbleiben.

sackarin -en el. -et Sacharin n.

sad|el -eln -lar Sattel m. -bom Sattelbaum m. -fast a sattelfest. -gjord Sattelgurt m. -knapp Sattelknopf m. -makare -n - Sattler m.

sadl||a tr satteln. ~ av absatteln. ~ om umsatteln. ~ på [auf]satteln. -ling -en Satteln n.

saff||ian -en el. -et Saffian m. -isk, se sapfisk.

saffran -[et} el. -[en] Safran m. -s|bröd Safrankuchen m. -s|gul a safrangelb.

safir -en -er Saphir m.

saft -en -er Saft m. -a I. itr o. tr Fruchtsäfte einmachen. II. ~ sig in Saft übergehen. -full a saft|voll, -reich. -ig a saftig; jfr saftfull. -ighet -en Saftigkeit f. -lös a saftlos, -löshet Saftlosigkeit f.

sag||a -an -or (med histor. grund) Sage f, (uppdiktad) Märchen n, t. e. Fritjofs ~ die Frithjofssage, Grimms sagor Grimms Märchen. -en, bära syn för ~ augenfällig sein, in die Augen fallen. -esman Gewährsmann m. Min ~ är N. mir hat N. es erzählt, ich habe es von N. -o|gryn Sago m. -o|hävder Sagengeschichte f. -o|krets Sagenkreis m. -o|land Fabel||land, -reich n. -o||lik a fabel-, märchen|haft. -o|palm Sagopalme f. -o|rik a Sagenreich, -o|soppa Sagosuppe f. -o|tid Sagenzeit f. -o|värld Sagen-, Märchen|welt f. -o|ålder Sagen|zeit f, -alter n.

Sahara n npr die Sahara.

sak -en -er Sache f, (jur. äv.) Handel, Rechtshandel m. ~er (bagage) Gepäck n. Det är ~ samma das ist ganz gleich, das ist einerlei. ~ samma om gleichviel ob, ebenso verhält es sich wenn. göra gemensam ~ med ngn mit e-m gemeinschaftliche Sache machen. på ~ gående sachlich. till ~en zur Sache. hålla sig till ~[en] bei der Sache bleiben.

Sak||er (oböjl.) a schuldig. till ett brått e-s Verbrechens. -fälla tr verurteilen. -förare Sach|walter, -führer, Anwalt m. -förhållande Sach|verhalt m, -verhältnis n, Tat|sache f, -bestand m. -kunnig a sach|verständig, -kundig. -kunnighet, -kunskap, -kännedom Sachkenntnis f. -löst adv ungestraft, ungerügt. -na tr 1. (ej äga) nicht haben, entbehren, ermangeln. Jag ~r ngt (jag är i saknad av ngt) ich entbehre etw. (ack., i högtidl. stil gen.), ich ermangle etw. (gen.), es mangelt mir etw. (nom.) el. an etw. (dat.), ich habe Mangel an etw. (dat.), es geht mir (mir geht) etw. ab, es fehlt mir an etw., etw. fehlt mir. 2. (märka att ngt är borta, känna saknad efter ngt) vermissen, ngt etw. (ack.). -nad -en 1. (brist.) Mangel m, Fehlen n, Ermang[e]lung f. I ~ av ngt in Ermangelung e-r (gen.) Sache el. von etw., mangels (med gen.). jag är i ~ av ngt, se sakna I. 2. (känsla av längtan, sorg) Vermissen n, Gram m. Känna ~ efter ngt etw. vermissen, Sehnsucht nach etw. fühlen. han har lämnat efter sig allmän ~ alle vermissen ihn. -nas' dep itr fehlen; jfr sakna.

sakrament -et -[er] Sakrament n.

sak||register Sach|register, -Verzeichnis n. -rik a sachreich.

sakristi|a -an -or Sakristei f.

sakt||a a) (oböjl.) a (långsam) langsam, sacht; (ej hård, försiktig) sanft; (om ljud) leise. ~ eld gelindes Feuer. b) I. tr 1. langsamer machen, verlangsamen. ~ farten die Geschwindigkeit vermindern, langsamer gehen. 2. (dämpa, stilla) dämpfen, schwächen. II. ~ sig langsamer werden el. gehen; (bliva lindrigare) nachlassen, abnehmen. -mod Sanftmut f. -modig a sanftmütig.

sakören Bußgeld n.

sal -en -ar Saal m, (matsal) Eßzimmer n. -a itr o. tr. ~ [ihop] zusammen|schießen, -steuern. -ad, se sallat. -adjär -en -er Salatschüssel f. -amand|er -ern -rar Salamander, Molch m. -at, se sallat, -do -t -n Saldo m.

salig a selig. ~ i åminnelse seligen el. gesegneten Andenkens. -göra tr selig machen, beseligen. -görare Seligmacher m. -het -en -er Seligkeit f.

Sal||in -en -er Saline f. -isk a salisch. -iv -en Speichel m.

sallat -en -er Salat m.

salmiak -en Salmiak m.

salmonibrev Drohbrief m.

salong -en -er Salon m, (sjö äv.) Kajüte f. -s|passagerare Passagier m zweiter Klasse. -s|vagn Salonwagen m.

salpeter -n Salpeter m. -sjuderi Salpetersiederei f.

sals|bord Eßtisch m. -stol Saalstuhl m.

salt I. -et -er Salz n. II. a salzig; (saltad) gesalzen; (lagd i saltlake) eingesaltzen, gepökelt. ~ kött Pökelfleisch n. -a tr o. itr. ~ [på] ngt etw. salzen. ~ in, ~ ned einsalzen, einpökeln. -aktig a salzig. -bad Salzbad n. -eri -et -er Einsalzungsanstalt f. -gruva Salzbergwerk n. -gurka Salzgurke f. -halt Salzgehalt m. -haltig a salzhaltig. -kar Salzfaß n. -korn Salzkorn n. -lake Salzlake f. -ning -en -ar Saken, Einsalzen n. -omortal -en -er Salto mortale m. -sjuderi Salzsiederei f. -sjö See f, Meer n. Stora Saltsjön der Große Salzsee. -stod Salzsäule f. -syra Salzsäure f. -vatten Salzwasser n. -verk Salzwerk n, Saline f.

salu, till salu [ver]käuflich, feil. utbjuda till ~ feilbieten. -hall Markt-, Verkaufs |halle f. -pris Verkaufspreis m. -stånd Marktbude f.

salut -en -er Salut m. -era itr salutieren.

salu|torg Markt m. -värde Marktwert

salv|a -an -or 1. Salbe f. 2. (skott) Salve f. -else -n Salbung f. -elsefull a salbungs|reich, -voll, weihevoll.

salvi|a -an -or Salbei m (f).

sam||arbeta itr zusammenarbeiten. -arbete gemeinsame Arbeit, Mitarbeit f. Zusammen|arbeiten, -wirken n. -arit[an] -en -er Samarit[an]er m. -aritansk a. samaritisch. -ärva (oböjl.) a. Vara ~ gleichberechtigte Erben sein. -arvinge Miterb|e m, -in f. -band Zusammenhang m. Sätta i ~ med in Verbindung el. Zusammenhang bringen mit, verbinden mit. -dräkt(ig), se endräkt(ig). -fund -et - Gesellschaft, Genossenschaft f. -fälld a gemein|sam, -schaftlich, einstimmig, einheitlich. -färdsel -n Verkehr m. -förstånd Einver|ständnis, -nehmen n.

samhäll|e -t -n 1. (bürgerliche) Gesellschaft f, Gemeinwesen n, Staat m; (allmänhet) Allgemeinheit, Gesamtheit f. 2. Ort m, Ortschaft, Stadt f, Dorf w m.m., t.e. Stockholms ~ die Stadt S., små ~n kleine Orte, kleine Städte. -e|lig a gesellschaftlich, staatlich. -s|behov soziales Bedürfnis. -s|förbättrare Staatsverbesserer m. -s|fördrag Gesellschaftsvertrag m. -s|klass, -s|lager Volksschicht f. -s|ställning gesellschaftliche Stellung. -s|upplösande a staatsumwälzend, gesellschaftzersetzend. -s|vådlig a Staats-, gemein|gefährlich.

sam||hörig a zusammengehörig. -hörighet -en Zusammengehörigkeit f. -hörighetskänsla Gemeingefühl n. -ka tr. ~ [ihop] sammeln, häufen. -klang Zusammen-, Ein|klang m. -kväm -et - Gesellschaft f. -könad a zweigeschlechtig.

sam||la tr sammeln. ~ tankarna sich sammeln, sich zusammennehmen. (Med adv.) ~ ihop sammeln, zusammenbringen. ~ in einsammeln. ~ upp aufsammeln, (plocka upp) auflesen. -lad a (bildl.) gesammelt, gefaßt. -lare -n - Sammler m. -las dep itr sich sammeln, sich versammeln. -ling -en -ar Sammlung f. -lingsplats Sammel|platz m, -stelle f.

samliv Zusammenleben *n*. i

samma *pron* derselbe dieselbe dasselbe, der die das nämliche. *En och* ~ ein und derselbe, *på ~ gång* zugleich,

gleichzeitig, *han anlande på ~ gång som jag* er kam gleichzeitig mit mir an, *på ~ sätt* el. **-ledes, -lunda** *adv* auf dieselbe Weise, gleicherweise.

samman *adv* zusammen, beisammen. **-binda** *tr* zusammenbinden. **-bindning** Zusammenbinden *n.* **-bindningsbana** Verbindungsbahn *f.* **-bita, -blanda,** se *bita, blanda samman.* **-blandning** Vermischung, Mischung *f.* **-drabba,** se *drabba samman.* **-drabbning** Zusammenstoß *m.* **-drag** Resümee *n,* Auszug, Abriß *m.* Zusammenfassung, Übersicht *f.* **-draga** *tr* zusammenziehen. **-dragning** Zusammenzieh|ung *f,* -en *n.* **-falla** *itr* zusammenfallen. **-fatta** *tr* zusammenfassen. **-fattning** Zusammenfassung *f.* **-flyta** *itr* zusammen-, ineinander|fließen, (bild.) verschmelzen. **-flöde** Zusammenfluß *m.* **-foga**, se *foga ihop.* **-fogning** Zusammen-, Aneinander|fügung *f.* **-föra,** se *föra samman.* **-gadda,** *~ sig* sich zusammenrotten. **-gaddning** *-en -ar* Zusammenrottung *f.* **-gjuta** *tr* zusammengießen; (bild.) vereinigen, verschmelzen. **-gjutning** Zusammenguß *m;* (bild.) Vereinigung, Verschmelzung *f.* **-hang** *-et* Zusammenhang *m. Stå i ~* im Z. stehen. **-hålla** *tr* zusammenhalten, **-hållning** Zusammenhaltung *f.* **-hängande** *a* zusammenhängend. **-hörande** *a* zusammengehörig. **-jämka** *tr* zusammenpassen, in Übereinstimmung bringen. **-Jämkning** Ausgleichung *f,* Ausgleich *m.* **-kalla** *tr* zusammenrufen, [ein]berufen. **-kedja, -knyta,** se *kedja, knyta samman.* **-komst** *-en -er* Zusammenkunft *f.* **-koppling** Zusammenkopp[e]lung *f.* **-lagd** *p a, till ett sammanlagt belopp av* zu e-m Gesamtbetrage von ... *sammanlagt* (adv.) zusammen, insgesamt, alle(s) zusammen. **-levnad** Zusammenleben *n.* **-likna** *tr* vergleichen. **-likning** Vergleich *m,* -ung *f.* **-packad** *p a* zusammengepackt, dicht gedrängt. **-para** *tr* zusammenpaaren. **-parning** Zusammenpaarung *f.* **-pressa** *tr* zusammenpressen. **-pressning** Zusammenpressung *f.* **-rafsa** *tr* zusammenraffen. *En ~ skara* e-e zusammengewürfelte Schar. **-ringning** Zusammenläuten *n.* **-rota,** *~ sig* sich zusammenrotten. **-rotning** Zusammenrottung *f.* **-räkna** *tr* zusammen|rechnen, -zählen. **-skjuta** *tr* zusammenschießen, beisteuern. **-skott** zusammengeschossene Summe. **-skriva** *tr* zusammenschreiben. **-slagning** Vereinigung *f.* **-sluta**, *~ sig* sich verbünden. **-slutning** Vereinigung *f.* **-slå** *tr* zusammenschlagen, vereinigen. **-smälta** *tr* zusammen-, ver|schmelzen. **-smältning** Zusammen-, Ver|schmelzung *f.* **-strömma** *itr* zusammenströmen. **-ställa** *tr* zusammenstellen. **-ställning** Zusammenstellung *f.* **-stämma** *itr* zusammenstimmen. **-störta** *itr* zusammenstürzen. **-störtning** Zusammensturz *m.* **-stöta** *itr* zusammenstoßen. **-stötning** Zusammenstoß *m.* **-svuren** Verschwor[e]ne(r), Verschwörer *m.* **-svärja,** *~ sig* sich verschwören. **-svärjning** *-en -ar* Verschwörung *f.* **-sätta** *tr* zusammensetzen. **-sättning** Zusammensetzung *f.* **-tryckning** Zusammendrückung *f.* **-träda** *itr* zusammentreten, (till ett möte) tagen. **-träde** *-t -n* Zusammentritt *m,* (sammankomst) Zusammenkunft *f,* (session) Sitzung *f.* **-träffa** *itr* zusammentreffen. **-trängd** *a* zusammengedrängt. **-varo** *-n* Beisammensein *n.* **-viga** *tr* trauen.

samm|astädes *adv* daselbst. **-e**, se *samma*.

sammelsurium *-iet -ier* Sammelsurium *n.*

sammet *-en* el. *-et* Samt, Sammet *m. Av ~* samten. **-sband** Samtband *n.* **-slen** *a* samtweich. **-slik** *a* samtartig.

samojed *-en -er* Samojede *m.*

sam|ordna *tr* zusammenordnen. **-ordning** Zusammenordnung *f.* **-regent** Mitregent *m.* **-råd,** *i ~ med* im Einverständnis el. Einvernehmen mit, in Verbindung mit, nach Beratung mit. **-råda** *itr* [be]ratschlagen, überlegen. **-s** (oböjl.) *a* einig. *Vara ~* se följ. **-sas** *dep itr* sich vertragen, einig sein, übereinkommen. **-sjungning** Eingeübtsein *n,* [gute] Schulung. **-skola** Einheitsschule, gemischte Schule, Koedukationsschule *f.* **-språk** Unterhaltung *f,* Gespräch *n.* **-språka** *itr* sich unterhalten, plaudern. **-stämmig** *a* einstimmig, übereinstimmend. **-stämmighet** *-en* Einstimmigkeit, Übereinstimmung *f.* **-t I.** *konj* und. **II.** *adv. ~ och synnerligen* samt und sonders, alle miteinander, *jämt och ~* stets, unaufhörlich. **-tal** Gespräch *n,* Besprechung, Unterredung *f.* **-tala** *itr* sprechen, sich unterhalten, sich besprechen. **-talsform** Gesprächsform *f. I ~* in G. **-talsämne** Gegenstand *m* des

Gespräches, Gesprächs|gegenstand, -stoff *m,* -thema *n.* **-tid** Mitwelt *f.* **-tida** (oböjl.) *a* zeitgenössisch, gleichzeitig; (subst.) Zeitge|nosse *m,* -nossin *f.* **-tidig** *a* gleichzeitig. **-tidighet** *-en* Gleichzeitigkeit *f.* **-tlig** *a* sämtlich, gesamt. **-tycka** *itr. ~ till ngt* in etw. (ack.) einwilligen, e-r (dat.) Sache zustimmen, beistimmen el. beipflichten. **-tycke** Einwilligung, Zustimmung *f.* **-undervisning** gemeinsamer Unterricht für Knaben und Mädchen. **-varo** *-n* Beisammensein *n,* Umgang *m.* **-verka** *itr* zusammen-, mit|wirken. **-verkan** Zusammen-, Mit|wirken *n.* **-vete** *-t -n* Gewissen *n. Göra sig ~ av ngt* sich (dat.) ein G. über etw. (ack.) machen.

samvets|agg Gewissensbisse *pl.* **-betänklighet** Gewissens|zweifel, -skrupel *m.* **-frid** Gewissensruhe *f.* **-frihet** Gewissensfreiheit *f.* **-fråga** Gewissensfrage *f.* **-grann** *a* gewissenhaft. **-grannhet** *-en* Gewissenhaftigkeit *f.* **-kval** Gewissens|qual, -pein *f.* **-lös** *a* gewissenlos. **-löshet** Gewissenlosigkeit *f.*

samvets|sak Gewissenssache f. -tvång Gewissenszwang m. -öm a gewissenhaft.

sanator|ium -iet ner Sanatorium n.

sand en Sand m. -a1 tr sanden, mit Sand bestreuen. -aktig a sandartig. -al -en -er Sandale f. -bank Sandbank f. -dosa Sand|büchse f, -faß n -elträ Sandelholz n. -grop Sandgrube f. -hed Sandheide f. -ig a sandig. -jord Sand|boden m, -erde f. -korn Sandkorn n. -ning -en -ar Sanden n. -papper Sandpapier n. -revel Sandbank f. -sten Sandstein m. -ur Sanduhr f. -ås Sandrücken m. -öken Sandwüste f.

sangvi||niker -n • Sanguiniker m. -nisk a sanguinisch.

sanitär a gesundheitlich, Gesundheits-.

sank I. Borra i ~ in den Grund bohren, gå i ~ zu Grunde gehen. II. a sumpfig

sankt (oböjl.) a Sankt, -ion -en -er Sanktion, Bestätigung f. -ionera tr sanktionieren, bestätigen. -ionering -en -ar Sanktionierung, Bestätigung f.

sann a wahr; (verklig) wahrhaft, -a tr bewahrheiten, bestätigen, bekräftigen. ~ mina ord! wahrhaftig! -erligen adv wahr||lich, -haftig. -färdig a wahr|haft, -haftig, -färdighet Wahrhaftigkeit f. -ing -en -ar Wahrheit f. Hålla sig till ~en bei der W. bleiben. I ~ fürwahr, in der Tat. -ingsenlig a wahrheits|gemäß, -getreu, wahr; (om personer) wahrheitsliebend. -ingsenlighet -en Wahrheit f. -ingskärlek Wahrheitsliebe f. -ingslös a unwahr. -ingssökare e-r der die Wahrheit sucht; Wahrheitsfreund m. -ingsälskande a wahrheitsliebend. -olik a wahrscheinlich. -olikhet Wahrscheinlichkeit f. -saga wahre Geschichte. -skyldig a wirklich, wahrhaft, recht. -spådd a. Han är ~ er ist ein guter Weissager el. Prophet, seine Prophezeiungen schlagen el. treffen ein.

sans -en Besinnung f, Bewußtsein n. Förlora, mista ~en die Besinnung verlieren. återfå ~en wieder zur Besinnung kommen. Med ~ och måtta mit Maß und Ziel. -a, ~ sig sich besinnen. -ad a besonnen. -krit - Sanskrit n. -lös a bewußtlos. -löshet -en Bewußtlosigkeit f.

sapfisk a sapphisch.

sappör -en -er Sappeur m.

sard|ell -en -er Sardelle f. -in -en -er Sardine, Ölsardine f. -inare -n Sardinier m. -insk a sardinisch.

sarg -en -er Zarge f. -a tr zerfetzen, zerfleischen.

sark||asm -en -er Sarkasmus m. -astisk a sarkastisch, -ofag -en -er Sarkophag m.

sarv -en -ar Rotfeder f, unechtes Rotauge.

sat||an -n Satan m. -anisk a satanisch. -e -en -ar Teufel, -skerl m. -göra Teufelsarbeit f. -in, se satäng. -inera tr satinieren. -inering -ett -ar Satinieren n.

satir -en -er Satire f. -iker -n Satiriker m. -isera tr satirisieren. -isk a satirisch.

satrap -en -er Satrap m.

sats -en -er Satz m. -bindning Satzverbindung f. -byggnad Satzbau w. -fogning Satzgefüge n. -lära Satzlehre f.

satt a untersetzt, gedrungen.

sat||tyg Teufel|ei f, -szeug n. -trage Teufelsbalg m; (skämts.) Tausendsasa m. -yr -en -er Satyr m. -äng -en o. -et -er Satin m.

sav -en Baumsaft, Saft m. -a itr saften. -e -n, se säv.

savojard -en -er Savoyarde m.

Savojen n npr Savoyen n.

savojisk a savoyisch.

sax -en -ar Schere f. -are, se sachsare.

scen -en -er Szene f; (del av en akt vanl.) Auftritt m; (teater) Bühne f. -eri -et -er Szenerie f. -isk a szenisch.

scept|er -ret o. -ern - Zepter n.

schaber pl Moos, Blech n.

schablon -en -er Schablone f.

schabrak -et -[er] Schabracke f.

schack (utan best. form) Schach n. -a itr [dem Könige] Schach bieten. -bräde Schachbrett n. -drag Schachzug m. -gåta Schachaufgabe f. -matt a Schach [und] matt, schachmatt. -pjäs Schachfigur f. -ra itr schachern. ~ bort verschachern. -rare -n Schach[e]rer m. -ruta Schachfeld n. -spel Schachspiel n.

schagg -en o. -et -er Wollplüsch, Schag m.

schagräng -en o. -et Chagrin m.

schakal -en -er Schakal m.

schakt -et -[er] Schacht m. -a tr ausschachten. ~ bort weg|schaffen, -führen. -ning -en -ar Ausschachtung f m. m.; jfr föreg.

schakå -n -er Tschako m.

schal -en -ar Schal m. -ett -en -er Kopftuch n. -ottenlök Schalotte f.

schapp, ta till ~en el. -a itr laufen; (rymma) ausreißen, durchbrennen.

scharlakan -et Scharlach m. -s|feber Scharlachfieber n. -s|röd a scharlachrot.

scharner -et - Scharnier n.

schas itj weg! -a tr. ~ bort, ~ åt [ver]scheuchen, wegjagen.

schatter|a tr schattieren. -ing -en -ar Schattierung, Abschattung f.

schatull -et -[er] Schatulle f.

schavott -en -er Schafott, Blutgerüst n. -era itr am Pranger stehen. Låta ng-n ~ e-n an den Pranger stellen. -ering -en -ar Prangerstehen n.

schellack -en Schellack m.

schema -t -[ta] Schema n; (skolschema) Stundenplan m. -tisk a schematisch.

scherry -n Sherry m.

schikan -en -er Schikane f.

schimpans -en -er Schimpanse m.

schism -en -er Schisma n. -atisk a schismatisch.

Schlaraffenland Schlaraffenland n.

Schlesier -n - Schlesier m. -isk a schlesisch.

schwabisk a schwäbisch.

Schweiz n npr die Schweiz.

schweiz||are -n - Schweizer m, -eri -et -er Café n, (mindre) Restauration f. -erost Schweizerkäse m. -isk a Schweizer, schweizerisch.

schäs -en -er Kabriolett n. -long -en -er Chaiselongue f.

se tr o. itr sehen. ~ så seh' mal e-r an, ach was, nun; Jfr få II, 1. (Med adv. o. prep.) ~ tiden an abwarten. ~ ngt av ngt etw. aus etw. ersehen el. entnehmen. ~ bort wegblicken, ~ bort från ng't von etw. absehen. ~ dit hinsehen. ~ efter ngn e-m nach|blicken, -sehen. ~ efter (se till) achthaben auf (med ack.), überwachen. (i en bok o. dyl.) nachschlagen. ~ sig för[e] sich vorsehen. ~ hit hersehen. ~ igenom durchsehen. ~ in herein-, hinein|blicken, -sehen. ~ ned nieder-, herab-, hinab|blicken, -sehen. (bild.) ~ ned på ngn auf e-n herabblicken, e-n von oben herab ansehen. ~ om ngn e-n pflegen. ~ sig om sich um|sehen, -schauen. ~ sig om efter ngt sich nach etw. um|sehen, -schauen, -blicken. ~ sig omkring sich umschauen. ~ på ngt etw. ansehen, etw. betrachten. ej ~ på besväret sich keine Mühe verdrießen lassen. ej ~ på priset auf den Preis nicht sehen. du skall få ~ på annat dich will ich schon. ~ på ngn att han gråtit e-m ansehen, daß er geweint hat. ~ på zu|sehen, -schauen. ~r man på sieh mal an, seh' mal einer an. ~ till ngt auf etw. (ack.) achthaben, etw. überwachen. ~ till, att sieh zu, daß. jag har ej ~tt till honom ich habe ihn nicht gesehen. ~ tillbaka zurück|blicken, -sehen. ~ upp auf|blicken, -sehen, auf seiner Hut sein. ~ upp! aufgepaßt! vorgesehen! ~ ut (titta ut) hinaus-, heraus|blicken, -sehen. ~ ut gnm fönstret zum Fenster hinaus-, heraus|sehen. (ha ett visst utseende) aussehen. ~ bra ut gut el. hübsch aussehen. det ~ ut som om es scheint als ob. ~ åt ngt nach etw. hinsehen. ~ över übersehen, durchsehen.

sebr|a -an -or Zebra n.

sed -en -er Sitte f, Brauch m. Man måste taga i ~en dit man kommer mit den Wölfen muß man heulen. -an I. adv dann, darauf, nachher, hernach, sodann. För ... ~ vor (med dat.). för ej länge ~ unlängst, neulich. huru länge ~ är det? wie lange ist es her? II. prep seit. ~ dess seitdem. Det är ett år ~ [dess] es ist ein Jahr her. III. konj nachdem, als; (alltsedan) seitdem, seit. det är ett år ~ han es ist ein Jahr her, daß er. -e|betyg Sittenzeugnis n. -e|bild Sitten|bild, -gemälde n. -e|domare Sittenrichter m. -e|fördärv Sittenverderbnis f. -e|fördärvande a sittenverderbend. -|el -eln -lar Zettel m, (banknot) Banknote f. -e|lag Sittengesetz n. -e|lära Sittenlehre f. -e|målning Sittengemälde n. -e|regel Sittenregel f. -ermera adv nachher, danach, dann, später(hin). -e|sam a sittsam, sittig, züchtig. -e|samhet -en Sittsamkeit, Züchtigkeit, Zucht f. -eslös a sittenlos. -eslöshet -en Sittenlosigkeit f. -ig a sittig, (om hästar) fromm. -ighet -en Sittsamkeit, Frömmigkeit f, jfr föreg. -lig a sittlich. -lighet -en Sittlichkeit f. -vana Brauch m, Sitte f. -vanlig a gewöhnlich, gebräuchlich, herkömmlich. -vänja, se sedvana.

seende -t Sehen n.

sefirgarn Zephyr|garn n, -wolle f.

sefyr -en -er Zephyr m.

seg a zäh[e].

seg|el -let - Segel n. Gå till ~s unter Segel gehen. stryka ~ die Segel streichen. -bar a schiffbar. -båt Segelboot n. -duk Segeltuch n. -fart Schifffahrt (Schiffahrt) f. -fartyg Segelschiff n. -färdig a segelfertig. -garn Bindfaden m. -led Fahrwasser n.

seg|er -ern -rar Sieg m. Vinna ~ den Sieg davontragen. över ngn über e-n. -drucken a siegestrunken. -fröjd Siegesfreude f. -krönt a sieggekrönt. -lopp Siegeslauf m. -palm Siegespalme f. -rik, -säll a siegreich. -tecken

Siegeszeichen n. -tåg Siegeszug m. -van a sieggewohnt. -vinnare Sieger m. -viss a siegesgewiß.

seg||het -en Zähigkeit, Zäheit, Zähe f. -la itr segeln, schiffen. — (Med adv. o. prep.) ~ av absegeln. ~ bort wegsegeln. ~ efter nachsegeln. ~ fram heran-, herbei|segeln. ~ förbi itr vorbeisegeln; tr über|segeln, -holen. ~ om en udde e-e Landspitze umsegeln. ~ om (ett fartyg) über|segeln, -holen. ~ omkring ngt etw. um|segeln, -schiffen. ~ på (på grund) auf den Grund segeln, (ett annat fartyg) übersegeln. ~ ut aussegeln. ~ över tr übersegeln; itr übersegeln. -lare -n - Segler m. -lation -en Schiffahrt f. -lats -en -er Fahrt f im Segelboot, Segelfahrt f. -ling -en Segeln n. -livad a zählebig. -ment -et -[er] Segment n. -na itr 1. (bliva seg) zäh werden. 2. (digna) ~ ned nieder-, um|sinken. -ra itr Siegen, över über (med ack.). -rande a sieg|end, -haft. -rare -n - Sieger m. -sliten a (om tyg) dauerhaft, unverwüstlich.

sejd|el -eln -lar Seidel n.

sek||ant -en -er Sekante f. -|el -let el. -ler Jahrhundert n. -elgammal a Jahrhunderte alt. -ret a geheim. -reterare -n - Schrift|führer, -wart, Sekretär m. -retess -en Verschwiegenheit f. -retar -en -er Sekretär m.

sekt 1. -en -er (parti) Sekte f. 2. ~en (vin) Sekt m. -er -en -er, se sekreterare. -erisk a sektiererisch. -erism -en Sektenwesen n. -erist -en -er Sektierer m. -ion -en -er Sektion, Abteilung f.

seku||larfest Zentenar-, Säkular|feier f, hundertjähriges Bestehen. -lär a säkular.

sekund -en -er Sekunde f. -a (oböjl.) a

Sekundant

- 2tß .-

Stuft

(hand.) nächstbest, ordinär. «^ växel Sekundawechsel m. -ant -ett *er Sekundant «. -era1 tr sekundieren, -vi-sare Sekundenzeiger tn. -är a sekundär.

sekvest||er" -» Beschlag- m, Beschlagnahme /, Sequester n. -rera1 tr in Beschlag nehmen, mit Beschlag belegen.

sel[|a1 tr, t+> av ab-, aus|schirren. **> p a) an-, auf|schirren, -dön 'ef • Geschirr n. •je -en -ar Geschirr «.

selleri -et Sellerie m o. /.

seltersvatten Selterwasser «.

seltyg Geschirr «.

eem||afor -en -er Semaphor n (;«). -est|er -ifr« -rar 1. (halvär, termin) Semester n. 2. (ledighet) Urlaub m, Ferien //. -ikolon -et - Strichpunkt m, Semikolon «. -inarißt -en 'er Semina-rist(in) m (/). -inar|ium -iet -ier Seminar n.

semit -en. -er Semit w. -isk a semitisch.

seml|a -an -or Semmel /.

sen L a 1. spät. ~t på dagen spät am Tage, ~t på natten spät in der Nacht, in später Nacht, på <**are tiden neuerdings; ~are hälften die letztere el. zweite Hälfte; jfr förre. ~>ast (om tid) spätest, (om ordningsföljd) letzt; ertaste skrivtlse Ihr letztes el. jüngstes Schreiben; jfr lag IVt 3. 2. (långsam) langsam, säumig. Ej vara <**> att nicht zögern zu. Jfr senare, senast. II. se sedan. Än <** då? was dann? warum nicht? -|a ~an -or Sehne, Flechse /.

senap -en Senf tit. -s|deg (med.) Senfpflaster n. -S|frö Senfkorn n. -S|sås Senf| brühe, -sauce f.

sen||are adv später, nachher, (längre fram» späterhin. Jfr sen o. förr /. -äst adv (senare än andra el. annat) am spätesten, (ej senare än) spätestens, (senaste gången) das letzte Mal. Jfr sen. -ät •en 'er Senat m. -ator •« -er Senator m. -drag Krampf m. -full a sehnig, nervig, muskulös, -färdig a säumig, saumselig, -färdighet Säumigkeit, Saumseligkeit /. -höst Spät-, Nach | herbst tn. -ig a sehnig, nervig.' -ior -n *er Senior m.

sensation -en ~er Sensation /, Aufsehen n. -S|nyhet Sensationsnachricht f.

sensitiv|a -an -or Sinnpflanze f.

sens-moral -en Moral, Lehre f, Sinn m.

sen||sommar Spätsommer m. -sträckning Sehnenzerrung f, Überspringen « e-r Sehne /.

sent'|ens -en -er Sentenz f, Spruch m. -era1 tr verstehen, würdigen, -imental a sentimental, empfindsam, rührselig. -imentalitet -en Sentimentalität, Empfindsamkeit, -Rührseligkeit f.

separ||at I. a separat. II. -et -[er] Sonder-, Separat | abdruck m. -atfred Sonder-, Ei iizel-, Separat | friede tn. -atism -en Separatismus m. -atistisk a separatistisch, -ator -« -er Separator M, Zentrifuge/, -era' ^separieren, absondern, trennen.

Btpia -n Sepia /.

Sept[|ember m September m. -isk a sep. tisch.

seraf -en -er Seraph m. -imerorden Se» raphinenorden m. -imerriddare Sera-phinenritter tn.

seralj 'en -er Serail n.

serb -en 'er, -ier -H • Serbe m. -isk a serbisch.

serenad -en -er Ständchen «, Serenade /. Hålla <«w fffr ngn e-m ein Ständchen bringen.

Sergeant -en -er Sergeant tn.

Serie -n -r Serie, Reihe /.

ser|um -et -a Serum, Blut]wasser n, -saft m.

serv||era1 tr servieren, (betjäna) bedienen, (framsätta) auftragen. ~ ngn stek e-m Braten vorlegen, —' ngn soppa e-m Suppe auffüllen, •+> ngn vin e-m Wein einschenken, -ering -en -ar Bewirtung f. -eringsbord Anricht[e]-, Schenk-, Kredenz |tisch ;«, Anrichte /. -eringsrum Anricht[e]zimmer, Büfett n. -et[t] -en •er Serviette f. -il a servil, sklavisch, knechtisch, -is -en -er 1. (boid ervie) Sdrvice, Tischgeschirr, Tafelgerät «. 2. (tillbehör) Zubehör / o. «. 3. (manskap) Mannschaft, Bedienungsmannschaft f.

session -en -er Sitzung f. -s j ram Sitzungszimmer n.

sevärd a sehens|wert, -würdig, -het -en -er Sehenswürdigkeit f.

sex a (gru idtal) sechs. — (Betr. sms. jfr sms. med tre.) -|a -an -or l. (siffra) Sechs /. 2. (måltid) Imbiß, Schmaus m. Kall ~ kalter Aufschnitt, -dubbel a sechs|fach, -faltig. -dubbla' t r versechsfachen, -pipig a sechsläufig, -tant -en -er Sextant m. -tett •en *er Sextett «. -tio a (grundtal) sechzig, -tionde a (ordningstal) sechzigste, -tion[de]del Sechzigstel n. -tiotalet, få ~ in den sechziger Jahren, -ton a (grundtal) sechzehn, -tonde a (ord-ningstal) sechzehnte, -ton[de]del Sech-zehntel n. -nalsystam Sexualsystem n. -uell a sexuell, geschlechtlich.

sfinx -en -er Sphinx f.

sfär -en -er Sphäre f. -isk a sphärisch.

sherry, se scherry.

shirting -en Schirting in.

si I. adv. ~ och så nicht gut, so so. II itj sieh, siehe da, seh' mal e-r an. -à' tr weis-, voraus|sagen, prophezeien, 'a-mes -en -er Siamese in. -amesisk a siamesisch, -arblick a Seherblick tu. -are -n - Seher, Weissager, Prophet m.

Sibirien n npr Sibirien n.

sibirisk a sibirisch.

sibyll|a -an -or Sibylle /.

sicilian -en -er, -are -n - Sizilianer m. •sk a sizilianisch.

Sicilien « npr Sizilien n.

sicksack, i ~ zickzack, im Zickzack.

sid a lang', -|a -an -er Seite/. Stark r* Hauptstärke /. Från regeringens ~ seitens der Regierung, frän tysk «w deutscherseits, ~ vid <~ Seite an Seite, à min <•* meinerseits, åt ~n seitwärts, stiga åt <*"« auf die Saite gehen, bei-elden — 2

seitegehen, -en 'ti Seide /. Av <~> seiden, -enband Seidenband ». -en-fabrik Seidenfabrik /. -enklänning seidenes Kleid, -ensars -et -er seidene Serge, -ensvans Seidenschwanz m, -entyg Seiden |zeug «, -stoff m. -en-vävare Seidenweber m, -länd a tiefliegend, -o|allé Seitenallee /. -ö|ar-vinge Seitenerb|e m, -in f. -o|bana Zweigbahn /. -o|blick Seitenblick m. -O |byggnad Seitengebäude «. -O l dörr Seitentür /. -ö|gren Zweig tn. -o|-gång Seitengang m. -o|hugg Seiten-hieb m. -o||linje Seiten-, Neben|linie/. -o|rum Nebenzimmer n- -o|stycke Sei-tenstück «. -O|väg Seitenweg m. -vind Seitenwind m. -vördnad Unehrerbie-tigkeit /.

siersk|a *an -or Seherin, Weissagerin /.

siest|a -an -or Siesta/.

siff||erkarl Zahlenmensch m. -ertavla Zifferblatt n. -r|a -an -or Ziffer /.

sifon -en -er Siphon m.

sig refl fron sich. För <+• für sich; (särskilt, på särskild plats) besonders; * och för r~ an und für sich.

sigill -et -[er] 1. (stämpel) Petschaft, Siegel «. 2. (avtryck) Siegel n. -ring Siegelring m.

signa1 I. it r, se segna 2. II. tr 1. (välsigna) segnen. 2. (besvärja) beschwö-

signal -en -er Signal, Zeichen «. -eld Signalfeuer «. -ement -et -[er] Signalement «. -era1 tr signalisieren, -ering •ett -ar Signalisierung /. -pipa Signalpfeife /. -skott Signalschuß m.

sign||atur -en 'er 1. Signatur /. 2. (för-fattarmärke) Pseudonym «. -era' tr signieren, -eri -et -er Beschwörung /.

sik -en -ar Renke /. -löja kleine Ma-räne.

sikt 1. -en -ar Sieb n, (i kvarnar) Beutel m. 2. -en (hand.) Sicht /, t. e. tre dagar efter «— drei Tage nach S. -à' I. tr sieben, sichten, (i kvarnar) beuteln. u. it r zielen. *** på. ngt nach etw. zielen, auf etw. (ack.) los-, zu|halten, -duk Siebtuch, (i kvarnar) Beuteltuch ?/. -e 1. -t -n (på gevär) Visier ;/. 2. -/ (synhåll) Gesicht n. Behålla i r» im Gesichte behalten, få i <~ z\\ Gesichte bekommen, gewahr werden, förlora ur •—• aus dem Gesichte el. aus den Augen verlieren, icke lämna, ur ~ nicht aus den Augen lassen el. verlieren.

sil -en -ar Seiher m. -à' tr seihen. «^ av, bor t, i f r à' n abseihen, -ben Siebbein n. -dük Seihtuch n.

silhuett -en -er Silhouette /, Schattenriß

silke -t Seide /. -s!docka Seidcndocke /. -s|fjäril Seidenfalter >». -s|len a beidenweich. -s|mask Seidenraupe /. -s|mjuk a seidenweich, -s|odling Seidenbau m. -«|papper Seidenpapier n. -s|plysch Seidenplüsch m. -s|sammet echter Samt, Seidensamt m. -s j strumpa seidener Strumpf. -S|vante seidener Handschuh,

7 — «inne

sill -en -ar Hering m.

sillake Heringslake /.

sill||ben Heringsgräte /. -bulle Heringsklößchen «. -fiske Heringsfang m. -salat Heringssalat rn. -tunnaHerings |-faß n, -tonne /.

silurisk a silurisch.

silv|er -ret Suber n. Av /-> silbern, -beslag Silberbeschlag m. -bröllop silberne Hochzeit, -bägare silberner Becher, -fat silberne Schüssel, -gaffel silberne Gabel, -glans Silberglanz m. -glänsande a silberglänzend, -gran

Silber-, Weiß-, Edel|tanne /. -gruva Silbergrube /. -halt Silbergehalt m. -haltig a silberhaltig, -hålig a silberhaarig, -klar a silberhell, -klocka silberne Uhr. -malm Silbererz «. -myn't Silbermünze /. -papper Silberpapier n. -penning Silbennünze/. ^ar (koll.) Silbergeld n. -poppel Silberpappel /. -ren a silberrein, -ring silberner Ring. -saker Silber |Sachen //, -zeug «. -servis silbernes Service, silbernes Tafelgerät, -sked silberner Löffel. -Stake silberner Leuchter, -tråd Silberdraht m. -åder Silberader /, -ålder silbernes Zeitalter.

sim|jblasa Schwimmblase /. -byxor Schwimmhosen pl. -dräkt Badeanzug 7«. -fot Schwimmfuß m. -fågel Schwimmvogel m. -gördel Schwimmgürtel m. -hud Schwimmhaut /. -inrättning Schwimmanstalt /. -konst Schwimm-kunst/. -ma4 ' itr schwimmen. — (Med adv. o. prep.) <*> bort fort-, weg|schwimmen. <*> * sitt blod im Blute liegen. e*> omkring umher-, herum|schwimmen. <** ovanpå obenauf schwimmen. <*• över en ßod durch e-n Fluß schwimmen, e-n Fluß durchschwimmen, -märe -n • Schwimmer m. -mig a seimig'.

simoni -\e\n Simonie /.

simp|a -an -or Kaulkopf m.

Simpel a schlicht; ungebildet, niedrig, gemein, vulgär. Helt enkelt och ~t ganz einfach, -* soldat gemeiner Soldat, -het -en Gemeinheit /.

Sims -en -er Sims m o. n.

simulak|er -ern -rar Scheingefecht n.

sin, sitt poss pron (adjektiv form) sein (om ägaren är mask. el. neutr.), ihr (om ägaren är fem. el. det finnes flere ägare); (substantiv form) sein|er -e -es, der (die das) sein[ig]e, ihr|er -e -es, der (die das) ihr[ig]e. / sinom tid zur gehörigen Zeit, geleg'entlich, på sin <*> seinerzeit.

sina1 iir. <~> [a v\ versiegen, auftrocknen.

sinekur -en -er Sinekure/.

Singular -en -er, -is Einzahl /, Singular

sink['a1 tr 1. (uppehålla) aufhalten, verzögern. 2. ^ i h ö p zusammen-, ver|zinken, -sam a zeitraubend, langsam.

sinn||ad a gesinnt. Vara r+> att gö'ra ngt Sinnes el. gesonnen sein etw. zu tun. -e -t ~n Sinn m: (sinnesart, kynne) Gemüt «. Sätta sig i <~t att sich insinnebild

den Kopf setzen zu, det går mig till' ~s es schmerzt mich, es tut mir leid, lägga ngt på >~tjsi<;h etw. zu Gemüte ziehen, vara från sina r»n von Sinnen sein, vara vid sina <~n bei Sinnen el. Verstande sein, -e|bild Sinnbild «. -e|bildlig a sinnbildlich, -e|-lag -et - Gemüt «, -sart, -sbeschaffen-heit, Gesinnung f.

sinnes|art Gemütsart /. -beskaffenhet GeMütsbeschaffenheit f. -författning Gemütsverfassung' f. -lugn Gemütsruhe ./. -närvaro Geistesgegenwart /. -rö Gemüts-, Seelen|ruhe/", -rubbad a fgei-stesjgestört, geistesverwirrt, -rubbning Gestörtheit, Geistesverwirrung f. -rörelse Gemttts|bewegung, -aufregung /. -sjuk a geisteskrank, -sjukdom Geisteskrankheit /. -slö a geistesschwach. -styrka Geistes|kraft, -starke f. -stämning Gemütsstimmung f. -svag a geistesschwach, -svaghet Geistesschwäche /. -villa Sinnestäuschung f. -yra Sin-uentauinel m. -ändring Sinnesänderung

ßiimj|evärld Sinnenwelt/, -lig a sinnlich. -lighet -en Sinnlichkeit f, -rik a sinnreich.

sinom 1. Tusen <*> insen tausend und aber tausend. 2. / /*> tid, se sin.

sinsemellan adv unter sich, untereinander.

sipp a zimperlich, spröde, -|a -an -or Windröschen n, -het -en Zimperlichkeit, Sprödigkeit f. -ra' itr sickern.

— (Med adv.) ~ fram hervorsickern. •-•igenom durchsickern. <~ ned absickern, rv üt aus-, heraus|sickern,

(bildl.) an den Tag kommen, bekannt werden.

sir||a* tr zieren, -ap -en -er Sirup m. -at -en -er Zierat m o. f. -atiig a zierlich, -atlighet -en Zierlichkeit f. -en •en -er Sirene f, -lig a zierlich, -lighet 'en Zierlichkeit /. -up, se sirap.

sisk|a -an -or Zeisig m.

sist I. a. Den ^e der letzte. /~a stunden im letzten Augenblick, in der elften el. zwölften Stunde. II. adv (sista gången) das letzte Mal, t. e. ^ jag sag honom als ich ihn das letzte Mal sah. ^, //// i~> zuletzt, zu guter Letzt, zum Schluß, (bakom annat äv.) hintenan; |slutligen) am Ende. Se äv. senast. -född à letztgeboren, jüngst, -förfluten, -liden a letzt, vorig, vergangen. -nämnd a letzt|genannt,-erwähnt. Den r*c äv. der letztere, dieser, -one, få ^ zuletzt, schließlieh.

sits -en -ar Sitz m.

eittjla4 itr sitzen. Man sitter bra här es sitzt sich gut hier, få ~ (på bal) sitzenbleiben, nicht aufgefordert werden.

— (Med adv. o. prep.) <-< d v absitzen. Få f* emellan Haare lassen müssen, der leidende Teil sein, etw. ausbaden müssen. •** fås t fest|sitzen, -stecken; rv. fast t& (häfta vid) haften an (med dat.). ~ i (om färger) halten, (om nycklar) [im Schlosse] stecken. /- ihöp (bredvid varandra) zusammensitzen, (ej

gå isär) halten, *+> inne (hemma) zu Hause hocken, (i fängelse) [im [-Gefängnis]-] {+Gefäng- nis]+} sitzen; (bild.) bekännelsen satt långt inne hos honom es hielt schwer, ihm das Bekenntnis zu entlocken. <~ inom lås och bom hinter Schloß und Riegel sitzen. ~ kvar sitzenbleiben, (i skolan) nach|sitzen, -bleiben. ~ «/rfsich nieder|setzen, -lassen, Platz nehmen, ~ på1 sitzen, festsitzen; låta hatten «^ på1 den Hut aufbehalten. «-> so'nder ngt etw. entzweisitzen. ~ till bords bei Tische sitzen, <-•* till häst zu Pferde sitzen. «*" tillsammans zusammensitzen. ~ upp aufsitzen, ~ tipp på hasten zu Pferde steigen. <*> üf>pe(ej lägga sig) auf|bleiben, -sitzen; (sitta upprätt) aufrecht sitzen, (sitt t uppe i sängen) im Bette aufsitzen, (lämna sängen) aus el. außer dem Bette sein. ~ vid ett. bord-xn. em Tische sitzen. >— å't anliegen, (för hårt) drücken; (bild.) schwer halten. ^ à'1 v e r, itr nachsitzen, nachbleiben, trt ~ ö]ver en dans e-n Tanz überschlagen, -ande -t Sitzen n. -arbete Sitzarbeit f. -båd Sitzbad «. -göra Sitzarbeit /. -ning -en -ar Sitzung f. -opp -en ~ar Ohrfeige, Maulschelle /. -plats Sitzplatz t».

Situation -en -er Situation, Lage/, -erad a, väl~ gutsituiert.

sjal, se schal.

sjangtil, se gentil,

sjaskig a schäbig, schlumpig.

SjU a (grundtal) sieben. — (Betr. sms. jfr sms. med tre}, -|a -an -or Sieben /.

Sjubb -en -ar Schupp, Waschbär in. -skinn Schuppen| feil n, -pelz m. -skinns-päla Schuppenpelz m.

sjud||a4 tr o. itr sieden, itr äv. wallen, brodeln, -eri -et -er Siederei /. -het a siedend heiß.

sjudubb||el a sieben[fach, -fältig, -la' t r versiebenfachen.

Sjuk a krank, siech. ~ * mässlingen krank an den Masern, «- till kropp och själ krank an Leib und Seele. (Bild.) en ~ sak e-e faule Sache, -|a -an -or (sjukdom) Krankheit, |mani) Sucht /. -anstalt Krankenanstalt /. -besök Krankenbesuch m. -betyg Kranken j-schein m, -attest «. -bud Bitte / um ärztlichen Besuch, -bar Kranken|bahre, •sanfte /. -bädd Krankenbett «. -diet Krankenkost /. -dorn -en -ar Krankheit /. -doms | f all Krankheit, Erkrankung /. -doms|symptom Kiankheits|er-scheinung /, -zeichen «. -gymnastik Heilgymnastik /. -hem Krankenanstalt f (für unheilbare Kranke), -hjälp Krankenunterstützung /. -hjälpskassa Krankenkasse /. -hus Krankenhaus n. -lig a kränklich, krankhaft, -lighet -en Kränklichkeit, Krankhaftigkeit/, -ling -en -ar Kranke(r), Siechling m. -mat Krankenkost /. -na' itr krank werden, erkranken, i mässlingen an den Masern, -rapportera tr, ~ sig sich krank melden, -rum Kranken|zimmer»,-stübe /. -säl Krankensaal m. -sköterskasjuksäng

självsvåldig

Kranken|wärterin, -pflegerin /. -säng Krankenbett n. -vård Krankenpflege/, l -vårdssoidat Kranken|träger, -wärter m. !

sjunde a (ordningstal) siebente. Far det ~ siebentens, -del Siebentel «.

sjunga* itr o. tr singen. — (Med adv. o. prep.) **' bort wegsingen. •*> efter nachsingen. ~ för ngn e-m vorsingen, (taga lektioner) Gesangunterricht bei e-m nehmen «*• fö* r vorsingen. ~ i h d p zusammensingen. ~ dm no-h einma singen. •*• ti t deutlich singen; (bild.) frei mit der Sprache herausgehen. •+» à'1 ver (en sång) üben, einüben; ~ ff'ver ngn lauter singen als jd.

Sjunka4 itr sinken. ~ i pris im Preise sinken el. zurückgehen. «* i hd p ein-, zusammen|sinken, -brechen, -knicken. •»* «^rf nieder-, herab-, hinab|sinken (bild.) herabsinken. «* tillbaka zurücksinken.

sju||sovare Siebenschläfer, (som sover länge) Langschläfer m. -stjärnan Siebenge-s irn n.

Sjuttio a (grundtal) siebzig, -nde a (ord-ningstal) siebzigste, -n[de]del Siebzig stel tf. -tal I. Anzahl von siebzig. Det var ett ~ där es waren etwa sieb/ig da. 2. På ~et (i århundradets 8:e år-tionde) in den siebziger Jahren: (70—80 år gammal) in den Siebzige[rin.

Sjutton a (giundtal) siebzehn, -de a (ord-ningstal) siebzehnte, -[de]del Siebzehntel n.

8J& -et (anstrengende) Arbeit, Anstrengung f. -are -« • Ablader, (mera allmänt) Strolch, Stromer m.

sjåp -et -, -|a -an -or albernes, linkisches Mädchen el. Frauenzimmer, Einfaltspinsel m. -a,1 ~ sig sich albern el. linkisch benehmen, -ig a albern, linkisch.

Själ -en -ar 1. Seele /; Geist m, Temüt n. En glad ~ ein munterer Patron. 2. (zool.) Seehund m, Robbe /. -a i herde Seelenhirt m. -ajmassa Seelenmesse /. •a|ll gn;ng Totengeläut[e] n. -a spis Seelensp ise /. -a|sörjare Seelsorger in. -[a]tag, ligga, i ~et in den letzien Zügen liegen, -a|vandring Seelenwan-derung /. -a |vår d Seelsorge /. -full a geist-, gefühl|voll, -fulihet gefühlvolles Wesen, reiches Gemüt, -fängst Seehundsfang m, -lös a geistlos, fade, ausdruckslos, -s|adel Seelenadel m. -s l ansträng ning Geistesanstren^ung /. -s|arbete Geistesarbeit /. -s|frånva-rande a geistesabwesend, -s|frånvaro Geistesabwesenheit /. -s|f ände Gei-stesverwandte(n m f. -s|frändskap Geistesverwandtschaft f. -s|förmögenhet Geistesgabe /. -s|förvant a geistesverwandt, -skinn, se sälskinn. -s|-kraft Geistes-, Seelen|kraft /. -S|kval Seelenqual /. -g|lidande Seelenleiden «. -s|liv a Gemütsleben «. -»|mördande a geisttötend, -s|närvaro Geistesgegenwart /. -s | odling Geistesbildung /. -s | riktning Geistesrichtung /. -s|ro Gemüts-, Geistes[ruhe/", -»|skak-

ning Gern ütsersch utter ung /. -s |stor a großherzig, -s|storhet Geistes-, See-len|größe, Großherzigkeit /. -s|strid Seelenkampf m. -s|Styrka Seelen-. Geistes-, Gemüts| stärke /. -s|tillstand Gemützustand m. -s|verksamhet Geistestätigkeit /. -s|angest Seelenarigst

själv pron selbst, selber. Av sig •*• von selb-t. Han är godmodigheten »^ el. <**a godmodighet en er ist die Gutmütigkeit in Pv rs n. Vara fnr sig •+> «l ein sein, -aktning Sflbstachtung /. -anklagelse Selbstanklay-e /. antär dning Selbstentzündung/, -bedrägeris l st |'betrug m, -täuschung /. -befläckelse Selbstbefleckung/, -behärsknings l! st-beherrschung /. -beläten a st- h:-11 gefällig, -zufrieden, -belåtenhet Selbst|-p-efalÜgkeit, -Zufriedenheit /. -beröm Eigenlob «. -betraktelse Sel stbe-trachtung /. -bevarelse Felhst;erhal-tung, -bewahruntr / -biografi -cell st-biographie /. -bjuden a uneingela-lbstver,or-gerin/. -förtroende Selbstvertrauen n. -förvallad a sel stv^rschuldet. -för-värvad a selbsterwor en. -g'ord a selbstgemacht, -god a sei stgenügsam. -hjälp Sdbsthlfe / -hjälpsför n ng Vere n nt für Selbsthil e. -l ä skare Selbs herrscher m. -isk a selbstsüchtig, egoistisch, -iskhet -en Selbstsucht /, Egoismus m. klar a selbstv* rständ-lich. -klok a s. Ibstkhig. -klokhet Se'bst-klugheit/. -kritikSelbstkritik/, -kännedom Selbsterkenntnis /. -känsla Selbstgefühl «. -kär, s eg'-nkär. -ljud Sclbs laut, -er m. -lysande a selbst-leuchtend. -mant a freiwillig, unge|heißen, -rufen, adv äv. aus freien St k-ken. -medvetande Sübstbewußtsein n. -medvs en «selbstbewußt, -med-vetennet Scksthewußtsein n. -mord Selbstmord nt. -motsägelse (inn rer) 'W'id rspruch. -mördare Selbstmörder wz. -mörderska S jlbstmörd rin /. -prövning SelIjstpriifung /. -råd:g à selbständig, eigen|mächtig. -wiH'g, -sinnig, -ra-dighet Selbstä digkeit/, Eigenwille m. •T-V,färdig a stlbstgef.irg.

-rättfärdighet Selbstgefälligkeit/. -skriVtn a seiustv. rständlich. Han är ~ till denna plats diese Stelle kommt ihm von Rechts wegen zu, er hat den nachs t n An^pnuh auf diese Stelle. -Spilling -en -ar Selbstmörder m. -Studium Selbstunterric'it m. -styrelse Selbstreg'erung /. -ständig a s Ibständig. -stänüighet -en Selhständigk it / -S|vald al zu große Freih it, U gebundenheit, Zütjellosig keit, Ausgelassenheit; (hos barn) Unart, ' Verwöhntleit /. -slvåldig a allzu frei,självtagen - 2

ungebunden, zügellos, ausgelassen; (om barn) verwöhnt, unartig, -tagen a angemaßt, -tillit Selbstvertrauen n. -tillräcklig a selbstgenügsam, -uppehållelse Selbsterhaltung /. -uppehålielsedrift Selbsterhaltungstrieb m. -uppoffrande a sich selbst [auf]opfernd, -uppoffring Selbstaufopferung /. -väld « selbsterwählt, -verkande, -verksam a selbsttätig, -verksamhet Selbsttätigkeit /. •ägande p a, ~ bonde freier Bauer.

sjätte a (ordningstal) sechste. För det ~ sechstens. -del Sechstel n.

sjö -n ~ar (nsjö) See tn, (hav o. våg) See /. öppna. ~n die offene el. hohe See Till ~ss zur See, gå till ~ss (lägga ut) in See gehen el. stechen, giva sig till <**ss zur See gehen, ein Seemann werden. •b^öra Seebär m. -botten Seeboden, (havsbotten) Meeresgrund m. -buss tüchtiger Seemann, F Teerjacke, Wasserratte f. -drabbning See|treffen, -ge-f echt n. -duglig a see|tüchtig, -fest. •duglighet Seetücht'gkJt./: -farandet seefahrend, (som idkar sjöfart) schiffahrttreibend, -farare Seefahrer, Schiffahrer tn. -fart Schiffahrt /. -folk Seeleute fi. -fröken Meerfräulein n. -fågel Seevogel m. -förklaring Verklarung /, Seeprotest m. -försvar Flotte /, Seekriegswesen n. -försäkring Seeversicherung /. -gräs Seegras n. -grön a meergrün, -gång, det är ~ die See geht hoch, -hjälte Seeheld m. -häst Seepferd ». -kadett Seekadett m. -kapten Schiffsk..pitän m. -kort Seekarte /. -krig Seekrieg m. -krigsskola Marineschule /. -lag See|recht, -gesetz n. -ledes adv auf dem Seewege, zur See. -lejon Seelöwe m. -makt Seemacht /. -malm Sumj ferz n. -man Seemann m. -mansskola See[manns'sch ile /. -mil Seemeile ./. -minister Marineminister m. -märke Seezeichen n. -nöd Seenot /. -officer Seeoffizier m. -orm Seeschlange f. -resa Seereise /. -rätt Seerecht n. -rövare Seeräuber m. -rö-veri See|raub ntt -räuberei /. -sjuk a seekrank, -sjuka Seekrankheit f. -skada See| beschädig- ng /, -schaden m. -skadad a seeb schädigt, -skum Meerschaum tn. -skumspipa Meerschaum pfeife f. -slag Seeschlacht /. -soldat Seesoldat m. -stad Seestadt/. -Strand Seeufer«. -stridSeescnlacht/. -stycke See |stück, -gemälde ». -sätta t r vom StapJ lassen, -sättniag Stapellauf m. -term Seeausdruck m. -van a seetüchtig, -vatten Seewasser «. -väg Seeweg M. -väsen Seewesen «.

skabb -en Krätze, Räude/, -ig a krätzig, räudig, schäl.ig.

skad||a I. -att -or Schade[n] m, Beschädigung, Schädigung, (sår) Verletzung f. Lida, taga ~ Schaden leiden, till sin själ an seiner Seele, taget sin ~ igen sich entschädigen, sich für etw. schadlos halten, det är ~ på honörn es ist schade um ihn, av v~n'blir man vis durch Schaden wird man klug. II.1 tr

- skallig

schaden, Sc aden tun el. zufügen, ngn e-m; schädigen, beschädigen, (såra) verletzen (med ack:obj.). -ad p a beschädigt, schadhaft, -e l djur schädliches Tier, Schädling m. -e [ersättning Schadenersatz tu, Entschädigung/, -e|glad a schadenfroh, -e|glädje Schadenfreude/. -e|lysten a böswillig, schadenfroh, -es|-lös a schadlos, -e|stånd S hadenersatz m. -lig a schädlich, -liguet -en Schädlichkeit /. -skjuten a angeschossen, verwundet, verletzt.

skaffjja1 I. tr schaffen, an-, be-, ver|rchaf-fen, bringen. II. itt schaffen. — (Med adv.) ~ bort, undan fort-, weg|schaffen, -bringen. ~ fram zur Stelle bringen, heriei-, hervor]schaffen, -bringen. ~ i h ö p zusammen |schaffen, -bringen, -führen. ~ «/^ nieder-, herunter-, hinunter |schaffen, -bringen. <*• ü pp her-aut-, hinauf|schaffen, -bringen. <^ u t hinaus-, heraas|s haffen, -bringen. >*> ä! t e r zurück-, wieder|schaffen, -br ngen. ~ à'1 v er herüber-, hinüber|bringen, -schaffen, -eri -et 'er Speisekammer/.

skafföttes a mit den Füßen gegen einander.

skaft -et • Griff tn, (på knivar) Heft «, (på kvastar, skedar, växter) Stiel, (pä stövlar, väv.) Sc af t m. -a1 tr Schäften.

skak||a' tr o. itr schütteln, rütteln, tr av. erschüttern. ~ hand med ngn e-m die Hand el. die Hände schütteln, ~ po

huvudet den Kopf schütteln. — (Med adv.) ~ d v, bert abschütteln. «^ ned nieder-, herab-, herunter|schütteln. ^ öm umschütteln. ~ so' n der entzwei |schütteln, -rütteln ~ ti p p auf|rütteln, -schütteln. "-«i'ausschütteln, -|el-*/« -lar Gabelarm m. Hoppa ö'ver skaklarna über die Stränge schlagen, -ning -en -ar Schütteln, Rütteln^ Gerüttel n, Erschütterung /. "" på huvudet Kopfschütteln n.

stal -et - Schale, (skorpa) Kruste /. -a a;1 I. tr schälen. «- à v abs :hälen. II. itr laufen, rennen, ausreißen, ö) -an •or Skala, Stufenleiter, (mus. av.) Tonleiter /, (mat.) Maßstab m. -bagge Käfer tn.

skald -en -er Dichter tn. -e|gåva Dichtergabe/. -e | konst Dichtkunst/. -e!-stycke Gedicht«, -e| verk Dichterwerk

skaldjur Schal-. Krusten|tier «. skaldskap -et dichterisches Schaffen, Muse

skalk -en -ar 1. (på bröd) Ranft m. 2. (skälm) Schalk, Schelm m. -aktig a schalkhaft, schelmisch, -aktighet -en -er Schalkhaftigkeit, Schelnurei/. -as1 dep itr schalkhaft sein, schäkern.

skall -et • 1. Sc all m; (hundskall) Gebell n, ge ~ anschlagen. 2. (skallgång) Treibjagd /. -à' itr schallen, erschallen, nahen, -|e -en -ar 1. (huvudskalle) Schädel m. 2. (huvud) Kopf tn. -er|gräs Klapperkraut n. -er l orm Klapperschlange /. -folk Treiber pl. -gång Treibjagd /. -ig a kahl-, glatzköpfig, Bkallighet

_ 281 -

- skeppsfurnerare

glatzig-, -ighet -ett Kahllheit, -köpfig--keit /, Kahlkopf m, Glatze/, -r|a I. -an -or Klapper/. II.1 itr klappern.

skälm -en -ar (skakel) Gabelarm m; (på glasögon) Seitenbügel m: (på saxar) Scherenblatt, (på tänger) Zangenblatt n, -ej | a -an -or Schalmei /.

skalp -en -er Skalp m. -era' tr skalpieren,

skalv -et • Erschütterung /.

skam -men l. (blygsel) Scham /. EJ hava ngn ~ i sig aller Scham bar sein, keine Scham im Leibe haben, för f*>s skult anstånds-, schanden|halber. 2. (vanära) l Schande, (liden skymf) Schmach /. Fa ~ ai> ngt Schande von etw. haben; komma ngn på ~ e-n beschämen, mitt hopp kom på ~ meine Hoffnung wurde zuschanden el. zu Schanden, -fila tr schamfilen, (mera allm.) verschimpfie-ren. -flat a (tief) beschämt, -fläck Schand fleck m. -lig a schändlich, schmachvoll. -lighet -en -^Schändlichkeit/, -lös a schamlos, -löshet Schamlosigkeit /. -påle Pranger, Schandpfahl m. -sen a beschämt, -vrå Ecke, in die unartige Kinder gestellt werden.

Skand]|al -en -er Skandal m. -alisera1 tr skandalisieren. -alös a skandalös. -era' tr skandieren, -ering -en -ar Skandierung /. -inav -en -er Skandi-näve, S andinavier m.

Skandinavien n npr Skandinavien ».

skandinavisk a skandinavisch.

skans -en-ar Schanze/, -gravare Schanzgräber m. -korg Schanzkorb m.

skap[|a1 tr scharten, erschaffen, av aus. -are •« - Schöpfer. Erschaffer m. -eise •n -r Schöpfung /. -elsedag Schöpfungstag m, -elsehistoria Schöpfungs-gesjhichte /. -lig a leidlich, -lynne Charakter m, Natur /. -nad -en -er Gestalt /, Aussehen n,

skar||a -an -or Schar /; (om djur, barn äv.) Rudel n, (vanl. föraktl.) Rotte /. -e -n Schneekruste /.

skarn -et 1. (på ljus) Lichtschnuppe /. 2. | usel människa) Aus wurf »z [der [-Menschheit].-] {+Mensch- heit].+}

skarp a scharf, (vass äv.) schneid|end, -ig, (om smaken äv.) herb[e]; (om luften äv.) rauh; (om ljud, färg äv.) grell. <** motsats schroffer Gegensatz, -'blick Scharfblick m. -laddad a scharfgeladen, -rättare Scharfrichter m. -sinne Scharfsinn m. -sinnig a scharfsinnig. -sinnighet -en Scharfsinn m. -skodd a scharf beschlagen, -skytt [-Scharfschütz[e]-] {+Scharf- schütz[e]+} m. -synt a scharfsichtig. •synthet -en Scharfsichtigkeit /.

skarsnö mit Kruste überzogener Schnee.

skarv -en -ar (vid sömnad) Stoßnaht f; (fog) Fuge /. -à' tr 1. verlängern, ein Stück ansetzen an. 2. (narras) flunkern, aufschneiden. — (Med adv.) ~ ihop, samman zusammen-, aneinander|stoßen, -fügen, -nähen. •** 'vid hinzu-, an|setzen, anstückeln.

skat||a -an -or Elster/, -bo [-Elster[n]-»est-] {+Elster[n]- »est+} n.

skatt -en -er 1. Schatz tn. 2. (utskyld) Steuer, Abgabe /. -à' L tr 1. (betala i skatt) als Steuer zahlen, steuern. 2. ~ bikupan den Bienenkorb ausnehmen. 3. (värdera) schätzen, werten. ~ Jö'r lusten till loo kr. den Verlust auf too Kronen schätzen. II. itr Steuer zahlen, steuern. ~ till förgängelsen die Schuld der Natur bezahlen, den Weg alles Fleisches gehen, -dragare Steuerträger tn. -e | börda Steuerlast/, -e | förmåga Steuer-kraft /. -e|längd Heberolle, Steuer|-liste, -rolle /. -fri a steuerfrei, -frihet Steuerfreiheit /. -gravare Schatzgräber t», -kammare Schatzkammer /. -mästare Schatzmeister, Kassenwart m. -skriven a steuerpflichtig, -skyldig a steuerpflichtig; (till länsherre el. till annan stat) zins|pflichtig, -bar. -skyldighet Steuerpflicht, Zinspflicht /, jfr föreg.

skav -et Scheuern n, Abscheuerung/, jfr avskav, tinne-. sko\skav. -à'- tr o. itr schaben, scheuern, reiben. f*> hål på durchscheuern. ~ à v ab|schaben, -scheuern. «^ s ö' n d er zerschäben, zerkratzen, (om hud) wund scheuern el. reiben.

skavank -en -[er} Fehler, Schade m, Gebrechen «.

skavsår Hautabschürfung /. Få ~ på fötterna sich die Füße wund laufen eh gehen.

ske3 geschehen, sich ereignen.

sked -en -ar 1. Löffel m. 2. (i vävstol) Kamm m. -à' tr (tekn.) scheiden, -blad Löffelschale /. Tre ~ salt drei Löffel Salz, -e -t ••* Abschnitt tn, Periode/, -skaft Löffelstiel m. -vatten Scheidewasser n. -vis adv löffelweise.

skela' itr schielen.

Skelett -et -[er] Gerippe, Skelett «.

skelögd a schieläugig.

sken -et - 1. (ngt lysande) Schein m, Licht n, Schimmer, Glanz tn. 2. (ngt overkl.) Schein, Anschein tn. Giva sig ~ av att sich den Schein geben als ob. 3. (skenande) Durchgehen n. Sätta av i ~ durchgehen, -|ål. -an -or Schiene, (cyk.) Felge /. II.1 itr durchgehen, -bar a scheinbar, -ben Schienbein n. -bild Schein-, Trug|bild n. -död L a scheintot. IL -en Scheintod m. -fager a gleißend, gleisnerisch, -grund Scheiu-grund tn. -helig a scheinheilig, -helighet Scheinheiligkeit /.

skepnad -en -er Gestalt /, (spökgestalt Schemen, Schatten 'm.

skepp -et - Schiff n. (Bild.) bränna sina r* alle Brücken hinter sich abbrechen. -a1 tr schiffen, (varor) ver|schiffen, -laden. ** dv abschaffen. ~ {n einschiffen. ~ iit verschiffen, -are -n- Schiffer tn. -arhistoria Aufschneiderei, Munch-hausiade /. -ning Verschiffung /.

skepps||bord Schiff bord tn. -Dro Kai m. -brott Schiffbruch m. Lida ~ Schiffbruch leiden, scheitern. -bruten a schiffbrüchig, -byggeri Schiffbau tn. -båt Schiffsboot n, Schaluppe /. -docka Schiffsdock ».. -däck Schiffsdeck w. -fur-skeppsförnödenheter

skina

nerare Schiffs |bandier, -lieferant m. •förnödenheter // Schiffs | bed ürfnisse (pl.), -bedarf m. -gosse Schiffsjunge m. -gossefartyg [Schiffsjungen-] Schulschiff «. -gossekar Schiffsjungenabteilung /. •klarerare Schiffsklarierer m. -laddning Schiffsladung /. -papper // Schiffs) -papiere, -dokumente(pL). -redare Schiffsreeder m. -skorpa Schiffszwieback m. -varv Wrack n.

skepticism -en Skeptizismus m. -iker •n • Skeptiker m. -isk a skeptisch.

skev a schief, -à' I. itr schiefbeinig sein, (med ögonen) schielen. II. tr ~> årorna die Riemen plattwerfen, -bent a

schiefbeinig. -het -en -er Schiefheit/.

skick I. -et 1. (tillstånd) Zustand m. 2. (sed) Sitte /, Gebrauch m. 3. (behörigt tillstånd) Schick m, gute Ordnung. Sätta ngt i <** igen etw. wieder instand setzen, etw. wiederherstellen, etw. wieder in' Ordnung bringen; i gott ~ in gutem Stande el. Zustand[e], wohlbeschaffen; i skadat ~ beschädigt. 4. (gott uppförande) gutes Benehmen, Anstand m. Han har inget ^ er weiß sich nicht zu benehmen, er hat keine Lebensart; sätta <** på ngn e-n Anstand lehren, F e-n zustutzen. IL a schick, patent, -a1 I. tr 1. schicken, senden. 2. (foga, anordna) fügen, bestellen. II. ~ «^sich benehmen, (foga, passa sig) sich schicken. — (Med adv. o. prep.) ~ å v absenden, abschicken. ^ bort fort-, weg| schicken, -senden. ~ ef t e r ngn e-n holen el. kommen lassen, nach e-m schicken. «- efter ngn ngt e-m etw. nachschicken el. nachsenden, komma som om man 'vore efterskickad wie gerufen kommen. ~ emot ngn ngt e-m etw. entgegen|schicken, -senden. ~ fram vor-, hervor-, hin|schicken, f* för ü t voraus | -schicken, -senden, i** in ein-, hinein |-schicken, -senden. <**> med mit|schik-ken, -senden. ~ ned hinab-, herab-, hinunter-, herunter-, nieder|schicken, •senden. ~ omkring herum|schik-ken, -senden. «•* f å posten mit der Post schicken. ~ ngt till ngn e-m etw. el. etw. zu e-m el. (om brev o. dyl.) etw. an e-n schicken el. senden, e-m etw zustellen. ~ tillbaka, å'ter zurück|schicken, -senden. ~ upp hinauf-, herauf|schicken, -senden. "« üt aus-, hinaus-, heraus|schicken, -senden. ~ ö'ver hinüber-, herüber|schicken,-senden, -ad a (lämplig) geeignet, geschickt, -eise •n -r Schickung f\ Geschick n, Fügung /, Verhängnis n. -lig a 1. fähig, geschickt, gewandt. 2. (passande) schicklich, -lighet -en 1. Fähigkeit, Geschicklichkeit, Gewandtheit /. 2. Schicklich-keit f, Anstand m.

skld|la -an -or 1. (slida) Scheide; (frukt-skida) Schote, Hülse /. 2. (snöskida) Ski. Schneeschuh m. -frukt Schoten-, Hülsen | f nicht/, -fore Skibahn/. -gård Pfahlzaun m. -löpare Ski|läufer, -fah-K r T*, -löpning Skilaufeu «, 'Stav

Skistab m. -tävling Skirennen n. -växt Schotengewächs «.

skiff|er 'em -rar Schiefer m. -tavla Schiefertafel /. -tak Schieferdach «.

Skift -et - 1. (arbetslag) Schicht /. 2. (lager) Schicht, Lage /. -à' tr o. itr 1. (byta om) wechseln, umwechseln. ~ hugg Hiebe wechseln, f* färg die Farbe wechseln, sich verfärben, ~ i rött ins Rote spielen, e-n Stich ins Rote haben. 2. (dela) teilen, verteilen. ~ tit aus-, ver|teilen, -ande a wechselvoll, -e'-t -n 1. (delning) Teilung/. 2. (jordlott) Schlag m. 3. (omväxling) Wechsel m, Abwechs[e]lung /. / alla livets i^n in allen Lebenslagen. 4. (skede) Periode /, Abschnitt m. -es-rik a wechselvoll, -e[s]vis adv wechselweise, abwechselnd, -ning -en '-ar 1. (förändring) Veränderung /, Wechsel m. 2. (nyans) Abstufung, Schattierung /.

skikt -et - Schicht, Lagerung /. -à' tr schichten, lagern.

skildr||a1 tt schildern, -are -n - Schilde-rer m. -ing -en -ar Schilderung /.

skilj||a'2 tr trennen, sondern, scheiden, (särskilja) unterscheiden. ~ ngn från ngt (beröva) e-m etw. nehmen, weg-, ab|nehmen el. entziehen, Befria) e-n e-r (gen.) Sache entbinden; •*• ngn från en plats e-n entlassen, absetzen; ~ sig från sin hustru sich von seiner Frau scheiden lassen; •*> sig från sin uppgift med stor skicklighet sich seiner Aufgabe mit vielem Geschick entledigen. <*• sig vid ngt sicli von etw. trennen. ~ åt auseinander | bringen, -tun. -aktig a verschieden, -aktighet -en -er Verschiedenheit /. -as- dep itr scheiden; (rpr.) sich scheiden. ~ hädan hin-, dahin| schejdçn, aus dem Leben scheiden. <•" åt sich trennen, auseinander-gehen, -bar a trennbar, -barhet -en Trennbarkeit /. -e|brev Scheidebrief m. -e | dorn Schiedsspruch /», -e|do-mare Schiedsrichter m. -e j domstol Schiedsgericht n. -e|mur Scheidemauer /. -e|mynt Scheidemünze/, -e|marke Unterscheidungs-, Erkennungs|zeichen n. -e | tecken Interpunktions-, Satz|zeichen n. -e|väg Scheideweg m, Wegscheide /. -e|vägg Scheidewand/.

skilling -en -\ar\ Schilling m.

skillnad, -en -er 1. Unterschied m. Till ~ från zum Unterschiede von. 2. Trennung, Scheidung /.

skilsmässa Trennung; (äktenskapsskillnad) Scheidung, Ehescheidung /.

skiltvakt, se skyltvakt.

skimm|el -ein -lar Schimmel m.

skim||mer -ret Schimmer m. -ra1 itr schimmern, schillern. ~frdm hervor|schimmern, -glänzen. •*> ige'nom, itr durchschimmern, tr durchschimmern.

skina4 itr scheinen, leuchten. — (Med adv* o. prep.) ~ frå m hervorleuchten. >** igenom, itr durchscheinen. -^ på. bescheinen. Det skiner *PP es wird schönes Wetter, die Sonne bricht durch.skingra — 2

ßkingrjja1 tr zerstreuen, auseinandertreiben, 'w en här ein Heer aufreiben. -as1 dep itr sich zerstreuen, sich verlaufen, (åt alla håll) zer-, auseinander|-stieben; (om moln) sich verziehen.

skink|a -an -or Schinken m.

skinn -et • Haut /, (djurhud av.) Balg m, (berett) Leder n, (med hår på) Feil n. Av ~ ledern. (Bild.) hava ~ på näsan Haare auf den Zähnen haben, hålla sig i ~et sich in seinen Schranken halten, nicht über die Schnur hauen, -a1 I. tr schinden, (preja) prellen, rupfen, übers Ohr hauen, übervorteilen. II. ~ sig sich häuten, -are -n • Beutelschneider, Blutsauger m. -byxor Lederhosen //. -eri -et -er Schinderei, Plackerei /. -krage Pelzkragen m, -päls Pelz m. -torr a klapper-, knochen|ciürr.

skioptikon -et • Ski-, Szi|optikon «.

skipa' tr. ~ lag och rätt Recht sprechen. ~ rätt-visa Gerechtigkeit üben.

Skir I. a schier, klar, rein; (om smör) zerlassen. II. -et feines, durchsichtiges Gewebe; Tüll ;«. -à' tr (klara) klären, läutern; (smälta) zerlassen, schmelzen. "" äg'g' Eier prüfen.

skiss -en -er Skizze /, Entwurf, Abriß m. -artad a skizzenhaft, -bok Skizzenbuch «. -era' tr skizzieren; entwerfen.

skiv||a I. 'H 'or Scheibe, (avskuren skiva) Schnitte/, (bordskiva) Blatt», Platte/. II.' ~ sig sich [ab]schiefern, sich abschelfern. -ra,1 ** sig sich schiefern. -rig a schief[e]rig.

•kjörtlla -an -or Hemd[e] n. -bröst Hemd-, Brust|einsatz m, (löst) Vorhemd(chen) n. >knapp Hemdknopf m. -krage Hemdkragen -in. -linning Hemdpreischen n. -ärm Hemd[s]ärmel .m.

skjul -et - Schuppen m.

skjut||a* I. tr o. itr l. (med skjutvapen) schießen; (villebråd äv.) erlegen. 2. (flytta) schieben. ~' rygg e-n krummen Rücken el. Buckel machen. 3. <+> ax in Ähren schießen, ~ skott (om växter) sprossen, ausschlagen. II. •+> sig sich erschießen. — (Med adv. o. prep.) ~ d v abschießen, abfeuern, t. e. gevär, skott Gewehre, Schüsse; wegschießen, t. e. en arm e-n Arm. ~ bom fehl-, daneben|-schießen. ~ bort (med skjutgevär) wegschießen, (ammunition) verschießen; (flytta) fort-, weg|schieben. ~ f r dm, tr vorschieben; itr vorspringen, hervorragen, herausstellen. «^ framfo'r sig vor sich herschieben. '** f tf r vorschieben. •*> förbi vorbeischießen. ~» i hejden in die Höhe schießen. ~ ifrå'n sig (ej antaga) ablehnen. ^ ige'n zuschieben. ~ * h J à' l totschießen, erschießen. <~> ihop (maka ihop) zusammenschieben, (göra sammanskott) zusammenschießen. «»• in einschieben; (ord, dagar) einschalten. /*• ned, tr herunter-, herab-, nieder [schieben; (med skjutgevär) niederschießen; itr t* ned på niederschießen auf (med ack.). t~> på ngn auf e-n schießen; «*» skulden på »gn die Schuld auf e-n schieben, e-nå

die Schuld beimessen el. zuschreiben. -' på1 schiebend nachhelfen, nachschieben. ^ so'nder zerschießen. ~ t i 11 (skjuta igen) zuschieben. ~ till ngn ngt e-m etvv. zuschieben, •*> till (ngt som fattas) zuschießen. ~ tillbak a zurückschieben. ~ tillsammans zusammen|steuern,-schießen. <~>u ndan fort-, weg|schieben. <— upp, tr aufschieben; <-* -upp sitt krut sein Pulver verschießen; itr in die Höhe schießen. t*> ut, tr hinausschieben, ~ ut från land vom Lande abstoßen; itr aus-, hervor|springen. <~ åt sidan beiseiteschieben. ~ över målet übers Ziel [-[hinaus]schießen;-] {+[hin- aus]schießen;+} ~ ö'1 v e r zu hoch schießen. -ande -t Schießen n. -bana Schießbahn / Schieß-, Scheiben | stand m. -ge-Vär Schießgewehr n, -glugg Schießscharte /. -hastighet Feuergeschwindigkeit /. -ning -en Schießen n.

skjuts -en -ar 1. (ekipage) Equipage /, Wagen m. 2. (skjutsning) Fahr-, Reise|-gelegenheit/. 03. (gästgivareskjuts) Personenpost /. Åka ~ (ugf.) mit der Post fahren. 4. (fart) Fahrt /. -à' tr fahren. — (Med adv.) t~> bort wegfahren. ~ in hinein-, herei" |fahren, (knuffa) -stoßen. ~ t i 11 anstoßen. ~ tillbaka zurückfahren. •*••' und an fort-, weg|stoßen, -bonde Kutscher, Postkutsc .er m. -håll Weg m zwischen zwei Post-haltereien, -häst Postpferd n. -karl Kutscher m. -kä ra Karriol w. -pengar Fahrgeld «. -Station Post| halterei, •station, Fuhrhalterei /.

skjutytävling Wettschießen n. -vapen Schußwaffe /. -väska Jagdtasche /. -övning Schießübung /.

sko a) n -r 1. Schuh m; (för hästar) Hufeisen, Eisen «. 2. (skoning) Stoß in. ö)3 I. tr 1. (hästar, oxar) beschlagen. 2. (om människor) beschuhen. II. <-^ sig sein Schäfchen ins Trockne bringen, sein Schäfchen scheren, <~> sig på ngt etw. ausbeuten, -band Schuhband n. -borstare Stiefel|bürster, -putzer m. -börste Schuh-, Stiefel|bürste /.

skock -en -ar Haufe m, Schar, Menge /. -a,1 *+• sig sich scharen, sich häufen, sich zusammenrotten, -ning -en -ar Zu-sammenlauf m, Gedränge n. -tals, -Vis adv häufen-, scharen|weise.

skodon // Schuh | werk, -zeug «, Schuhe (pl.).

skoflickare -n • Schuhflicker m.

skog -en -ar Wald m, Holz n, (utbredd) Waldung /, (stående under skogstjänstemäns tillsyn) Först tn (/), (dunge) Gehölz «. (Bild.) det bär åt ~en es geht schief, -beväxt a waldbewachsen, bewaldet, -ig a waldig, -klädd p a waldbedeckt, -lös a unbewaldet, -rik a waldreich.

skogsj|avverkning Abtreibung el. Abholzung/des Waldes, Holzfällen«, -backe waldiger Abhang, -betjäning Forstbediente pl- -betjänt Förstgehilfe m. -bo -» -ar Waldbewohner(in) m (/). -bryn Waldrand, Waldessaum m. -bygdskogsdunge

skottpengar

Schulmeister m. -ordning Schulordnung /. -pojke Schüler m. -rum Schulzimmer n. -räd Schulrat tn. »schema Stundenplan tn. -sjuk a schulkrank. -sjuka Schulkrankheit/. -studier Schul-studien //. -tid Schulzeit /. -timme Schulstunde /. -tukt Schulzueht /. •tvång Schulzwang m. -undervisning Schulunterricht m. -ungdom Schuljugend/. -upplaga Schulausgabe/, -väsen Schulwesen n. -år Schuljahr «.

skomakar||e •« - Schuhmacher, Schuster m. -gesäll Schustergesell[e] tn. -mästare Schuhmachermeister m. -verk-Stad Schuhmacherwerkstätte /.

skon|la1 tr schonen, -are -n -, -ert -cn •er Schoner m. -ing -en -ar 1. (till skona) Schonung /. 2. (till sko) Beschlagen n. 3. (på kläder) Stoß m. -ings-lös a schonungslos, -ingslöshet Schonungslosigkeit /. -sam a schonend, nachsichtig, -samhet -en Schonung, Nachsicht /. -s|mal -et Schonung /.

skop|a -an -or Schöpfkelle /, (på mud-derverk) Schöpfeimer m. Fa en ~ ovett tüchtige Schelte bekommen.

sko||plagg, se skodon, -putsare Stiefel|putzer, -wichser tn. -rem Schuhriemen m.

Skorp||a -an -or 1. (skal) Kruste/, (pä sår) Schorf m. 2. (bakverk) Zwieback in. -ion -en -er Skorpion tn»

skorr|ja1 itr schnarren, -ning -en Schna-ren n.

skorsten Schornstein tn, Esse/, (fabriksskorsten) "Schlot m. -S|eid Šchornsteiu-brand m. -s|fejare, se sötare. -S|-pipa Schornsteinrohr n.

skorv -en Schorf, Grind m. -ig a schorfig, grindig.

sko||skav wunde Füße. Fä ~ sich die Füße durchgehen el. wund laufen, -smörja Schuhwichse /. -spänne Schuhschnalle /. -sula Schuhsohle /.

skot .et • (sjö.) Schote /.

Skotsk a schottisch, -|a -an -or Schottin

Skott -et • 1. Schuß ta. Vid första ~et auf den ersten Schuß, (bild.) kläda ~ in el. vor den Riß treten el. sich stellen.

2. (på växter) Sproß, Schößling, Sprößling m, Lode /. Skjuta ~ Sprossen m. m. treiben el. ansetzen. 3. (i ett fartyg) Schott n. -a1 tr schaufeln. — (Med adv.) ^ dv abschaufeln, r* bot t weg-, fortjschaufeln. ">•• ne'd herab-, hinab-, nieder |schaufeln. ~pa! daraufschaufeln. •*• Unda n wegschaufeln. ~ ö'1 ver darüberschaufeln.

skottavla Schieß-, Ziel|scheibe /.

skott||dag Schalttag tn. -|e -en -ar Schotte m. -fri a schußfrei, kugelfest. -glugg Schieß|scharte /, -loch n. -håll Schußweite /. Inom ~ in el. auf Schuß-weite; ittom *+> außer Schußweite el. Schußbereich, -kärra Schieb-, Schub|karre /, -karren tn.

Skottland n npr Schottland n.

skott||lucka Schiebladen m. -månad Schal t-monat m. -ning -en Schaufeln n. -pen-

waldige Gegend, Wald m. -dünge Gehölz «, Waldung, Holzung /. »duva kleine Holztaube, Hohltaube /. -eld Waldbrand m. -fru Waldfrau/, -hemman Wald-, Forst |hufe /. -hushållning Forstwirtschaft /, Forstwesen n. -institut Forst|akademie, -hochschule/. -mark Wald m, -mård Baum-, Edel|marder m. -människa Waklmensch m. -rå Waldgeist m. -skötsel Forstwirtschaft /. -skövling schlechte Wald-Wirtschaft, Waldverwüstung1 /. -snår Dickicht n. -Stat Forstbeamte pl. -stig Waldpfad m. -styrelse Forstverwaltung /. -tjänsteman Forst |beamte(r), •bedienstete(r), -mann m. -väg Waldweg m. -åverkan Forst-, Wald-, Holz[-frevel M.

skogvaktare Waldhüter, Unterförster m.

skohorn Schuh|löffel tn, -hörn n, -anzie-her m,

skoj -et 1. (bedrägeri) Schwindel m, Gau, nerei f. 2. (skämt) Scherz, Schabernack F Ulk tn, (väsen) Lärm m. -à' itr l' (bedraga) schwindeln, gaunern. 2. (skärn-ta) spaßen, Unsinn ei. Ulk machen el. treiben, (väsnas) lärmen. *•*• med ngn e-n zum besten haben, seinen Spaß mit e-m treiben, -are -n • Schwindler, Gauner m, -ig a lustig, spaßig-, F ulkig.

skoknäppare Schuhknöpfer m.

skol||a I. -an -or Schule f. Gå i ~« in die S. gehen. ZI.1 t r schulen. III. o reg hjälf'v 1. (komma att, ämna) werden; a'v. wollen, t. e. 'vart skall du gå? xvohin willst du gehen? 2. (böra, vara pliktig: hava till ändamål; lära) sollen, t. e. dit skall icke stjäla du sollst nicht stehlen; -vad skall det betyda? was soll das heißen? han skall vara rik er soll reich sein. 3. (uttryckande framtid i förfluten tid) sollen, wollen, im Begriff sein, t. e. jag skulle just avresa, när han kom ich war eben im Begriff abzureisen, ich wollte el. sollte eben abreisen, als er kam. -anstalt Schulanstalt /. -arbete Schularbeit/.

skolastisk -en Scholastik /. -iker -« -Scholastiker tn. -isk a scholastisch.

skol||avgift Schulgeld n. -barn Schulkind n. -betyg Schulzeugnis n. -bildning Schulbildung f. -bok Schulbuch n. -bänk Schulbank /. -edition Schul-ausgäbe f. -ferier Schulferien //. -flicka Schulmädchen «. -fux Schulfuchs m. -föreståndare Schulvorsteher m. -föreståndarinna Schulvorsteherin /. -gösse Schüler, Schulknabe ttt. -gång Schulbesuch m. -hus Schul| haus, -gebäude n.

skolka1 itr schwänzen, hinter die Schule gehen.

skol||kamrat Mitschüler(in), Schulfreun d(in), Schulkamerad(in) m (f), -karl Schulmann tn.

skoll|a ~an -or Blech n, Beschlag tn.

Skol||lag Untetrichtsgesetz «, -liv Schulleben «. -lov Schulferien //. -lärare Schullehrer m. -lärarinna Schnllehre-rin f. -man Schulmann m. -mästare«kottspol*

gar Schuß-, Schieß|geld n. -»pole Schütze /. Weberschiffchen n. -sår Schußwunde f. -vall Schießwall ;«. -vidd

Schußweite /. -år Schaltjahr n.

skov||el -ein -lar Schaufel /. -elhjul Schaufelrad «. -la' tr schaufeln, -or // Scharre /.

skrak|e -en -ar Gänsesäger, Sägetaucher tn.

skral a (dålig) schlecht; {sjuklig) kränklich.

skråm||a I. -lan -lör Klapper /. II.1 itr klappern, klirren, rasseln, (om vagnar) rumpeln, (med pengar) klimpern, -|mel •let Geklapper, Geklirr n m. m.; jfr föreg.

skranglig a schmächtig, -het -en Schmächtigkeit f.

skrank -et Schranke f, Verschlag m, Gatter it. -a1 tr. <** dv verschlagen, durch e-e Bretterwand abscheiden, -or pl Schranken (pl.)» Hålla sig inom ~na sich in Schranken halten.

skrap -et Geschabsei n. -Ja I. -an -er 1. Scharre /, (till djurs ryktn.) Striegel m. 2. (bannor) Verweis m, Schelte /. 3. (sår) Schramme /. II.1 tr kratzen, schaben; striegeln, jfr /. — (Med adv.) -w d v abkratzen, abschaben. t*> béft weg-, fort | kratze n, -schaben. <*> ihop zusammenscharren. ~ sö'nder zerkratzen, zerschäben. ~ ur, té f aus-, weg|kratzen, -järn Kratz-, Scharr|eisen «.

skratt -et Gelächter, Lachen n. -a1 itr lachen. <*>r bäst som ~r sist wer zuletzt lacht, lacht am besten. ~ med mitlachen. t+* i'tt ngn e-n auslachen. i~> ät ngt über etw. (ack.) lachen, etw. belachen, det är ingenting att <"- åt da ist nichts zu lachen, -are -n • Lacher m. -lust Lachlust f. -lysten a lachlustig, -retande a lächerlich, -salva Gelächter «, Lache f.

skred -et • Rutsch m.

skrev|a I. -an -or Kluft, Schlucht f. U.1 itr. ~ {med benen] die Beine spreizen.

skri -et •(«) Schrei m, Geschrei n. -a1 itr schreien, (om åsnor) iahen.

skribent -en -er Schreiber, Schriftsteller, Skribent m.

skrida4 itr schreiten, sich bewegen, fortschreiten; (glida) gleiten. — (Med adv. o. prep.) <*" fram schreiten, vorschreiten, vveiterschreiten. ~ förbi vorbei-, vor über j schreiten. <** in einschreiten. i*> ned hinab-, herab-, nieder |schreiten. ~ till verket ans Werk gehen. ~ tillbaka zurückschreiten. ~ und an fortschreiten.

skridsko Schlittschuh m. Åka ~ S. laufen, -bana Eis-. Schlittschuh |bahn /. -is Eisbahn /. -klubb Schlittschuhklub m. -åkare Schlittschuhläufer m. -åkning Schlittschuhlaufen n, Eislauf m.

»krilt ~cn -er 1. Schrift /, Schriftstück n. Den hei. ~> die Heil. S. 2. Beichte /, Gå till ~ zur Beichte gehen, (gå till nattvarden) zum Abendmahl gehen.

-a I.1 t r ~ ngn die Beichte jds hören, e-m die Beichte abnehmen, e-n beichten. XL «- sif beichten, -ermal -et • Beichte /. -lig a schriftlich, -lärd a. schriftgelehrt, -språk Schriftsprache f. Tyskt ~ Schriftdeutsch n. -stallare -n -Schriftsteller m. -ställeri -et Schrift-stellerei f. -växling Schriftwechsel tn.

skrik -et • Geschrei «, Schrei m. -|a I. •an 'or Häher, Holzschreier tn. u.4 itv schreien; (skärande) kreischen. — (Med adv. o. prep.) «~ a v smärta vor Schmerz schreien. ~ efter ngt nach etw. schreien. <*> m e d full hals aus vollem Halse schreien. <~ till aufschreien, aufkreischen. «*» i'tt ausschreien. -hal* Schreihals m. -ig a schreierisch. -varg, se skrikhals.

skrill|a I. -an -or Schlitterbahn /. n.» itr schlittern.

skrin -et • Kasten, Schrein m, Kästchen «.

skrind|a -an, -or Heuwagen in.

skrinlägga tr in e-n Schrein legen, aufheben.

skritt -et • Schritt in. Rida i ~> im Schritt reiten.

skriv[|a4 tr schreiben. — (Med adv. o. prep.) •»* d v abschreiben. ~* efter (rekvirera) verschreiben, ~ hem efter pengar nach Hause um Geld schreiben, ~ efter diktamen nach dem Diktamen jds schreiben. <~ efter n ach i ch reiben. •** fei sich verschreiben. ~ fö^r vorschreiben, ngn e-m. <**> in einschreiben, eintragen. f+> ned niederschreiben, >** om ngt über etw. (ack.) schreiben. ~ 6m umschreiben. ~ på1 (etiket't) mit e-r Aufschrift versehen, (sitt namn) unterschreiben. f*> till ngn e-m el. an e-n schreiben. .-' tillbaka zurückschreiben. •** und er unterschreiben, ~ zinder sitt namn seinen Namen el. sich unterschreiben. <**• tipp aufschreiben. ~ tit ausschreiben. "^ vilse, se <*• fel. •*• ff' ver ü'berschreiben, -are •» - Schreiber m. -art Schreibart /. -biträde Schreib-, Kanzlei| gehilfe. -bok Schreib|heft, -buch «. -bord Schreibtisch m. -dön Schreibzeug n. -eise -n 'r Schreiben n, Schrift /. -eri -et >er Schreiberei f. -fel Schreibfehler tn. -xarl Schreiber m. -klåda Schreib|lust, •sucht f. -klådig a schreib |lus ig, -selig. -konst Schreibkunst f. -kunnig a des Schreibens kundig, -lärare Schreiblehrer m. -maskin Schreibmaschine f. -materialier Schreibmaterialien //. -ning -en 'ar Schreibung f\ (skol.) schriftliche Arbeit; (skrivande) Schreiben n. -papper Schreibpapier n. -penna Schreibfeder/, -portfölj Schreibmappe /. -prov Schriftprobe /. -rum Schreibstube f. -sjuka Schreibkrampf m. -stil Schrift, Schriftart f. -sätt Schreibart /. -tavla Schreibtafel /. -tecken Schrift-zeichtn«. -tyg Schreibzeug n. -underlägg Schreibunterlage /. -övning Schreibübungf f.

skrock -et Aberglaube[n] m. -a' 'itr gluck- skrockfull

[s]en. -full a abergläubisch, -höna Gluck|henne, -e/.

skrod||era' itr schwadronieren, aufschneiden, -or -en -er Schwadronierer, Aufschneider m.

skrof|jler/tf Skrofeln pl. -ulös a skrofulös.

»krot -et Schrot m o. n, (järnskrot) altes Eisen, Alteisen n. Av gammalt ^ och korn von altem Schrot und Korn, -à' tr schroten.

skrov -et • Rumpf m. -lig a rauh, uneben, -lighet -en -er Rauheit. Unebenheit /.

skrubb -en -ar kleine Kammer, Winkel, Verschlag' m, (skräpkammare) Rumpelkammer f. -à' tr scheuern, (särskilt om huden) abschürfen, schrammen, (särskilt sjö) Schrubbe[r]n; (om skott) streifen. ~ av abschinden, abschaben, -or, fi, se bannor, -sår Haut-, Streif |wunde/".

skrud -en -ar Kleid, Gewand n.

skrumpijen a runz[e]lig, eingeschrumpft, gerunzelt, hutz[e]lig', -na' itr [-runz[e]lig-] {+runz[e]- lig+} werden, chrumpfen, ein-, zusammen-, ver| schrumpfen, hutzeln.

skrup||el -ein -ler Skrupel m. -ensa1 tr ~ [^pp] abkanzeln, ausschelten, -ulös a skrupulös, gewissenhaft.

skruy -en a-ar Schraube f. (Bild.) vara stallt på <**ar doppeldeutig- sein, ha en •*• lö's nicht recht g'escheit sein, übergeschnappt sein, taga ~ helfen, wirken. -à' t r. schrauben. — |Med adv.) ~ å v ab-, los|schrauben. ~ fast fest-, an|schrauben, rv igen, ihdp, till zuschrauben, "w löss losschrauben. ~ ned niederschraub n. «- på' an-, auf|schrauben. ~ tipp aufschrauben, ~ ~ tipp, priset^ den Preis in die Höhe schrauben. ~ à' t zuschrauben, -formig « schraubenförmig, -gäng Schrauben-g'ang m. -gäng|a -an -or Schraubengang m, Gewinde n, -mejsel Schraubenzieher m. -mutter Schraubenmutter /. -nyckel Schraubenschlüssel m. -städ Schraub-, Zwing|stock m. -tving Schraub-, Leim|zwinge, Zwingschraube

skrymma2 itr viel[en] Raum einnehmen, -im Wege stehen.

Skrympa- •* itr = skrumpna.

skrymsl||a -an -or, -e -t.-n Winkel m.

Skrymt||a1 itr heucheln, ein Heuchler sein. -aktig a heuchlerisch, -are •« - Heuchler, Frömmler tn. -eri -et

Heuchelei, Frömmelei f.

BkrynkJ|a, -l|a, L -an -or Falte, f» ansiktet) Runzel/. II.' tr <~ [ihop, ned, samman, till} knittern, knautschen, knüllen; (starkare) zerknittern, zerknautschen, zerknüllen, -lig a faltig, [-runz[e]lig,-] {+run- z[e]lig,+} hutz[e]lig.

Skryt -et Prahlerei, Flunkerei /, Geprahle, Geflunke n, Ruhmredig'keit /. -a4 itr prahlen, flunkern, groß|tun, -sprechen. •sam a prahl|end, -erisch, flunkerhaft, groß|tuerisch, -sprecheriseh, ruhmredig. •samhet -ert se sfcKyt.

Skrå I. -tt -en Zunft, Innung /. H. På ** schief, -anda Zünftgeist m.

skrål -et-Geschrei, Schreien, Gejohl»». Lärm m. -à' itr o. tr schreien, lärmen, johlen.

skråm||a -an -or Schramme, Schmarre, Streif|wunde f, -schuß, -hieb m. -ig a schrammig, schmarrig'.

skråmässig a zu n ft |mäßig, »gemäß.

skråpuk -en -ar Larve /; Popanz m.

skråtvång Zunftzwang m.

Skräck -en Schreck[en] m. Injaga ~ hos ngn e-m Schrecken einflößen el. einjagen, -bild Schreckbild n. -full a schreckenvoll, schrecklich', -injagande a schreckenerreg'end, schrecklich, -medel Schreckmittel n. -regering Schrek-kensregierung f, -välde Schreckensherrschaft ./.

skräda- tr (stockar) grob behauen, (mjöl) beuteln. Ej ~ [på] erden kein Blatt vor den Mund nehmen.

skrädd|iare -n • Schneider, Kleidermacher m. -argesäll Schneidergesellte] m. -ar-mästare Schneidermeister in. -eri -et •er Schneider|ei f, -handtverk «.

skräll -en -ar Gekrach n, Knall m. -a2 itr krachen, gellen, schmettern, «e •/ •n altes zerbrochenes Geschirr, Scherben m, (om piano m. m.) Rumpelkasten tn, (om människa) hinfällig'er, gebrechlicher Mensch, -ig a l. schrill, gellend. 2. >e skröplig.

skräm||ma- tr erschrecken, einschüchtern.

— (Med adv. o. prep.j ~.bört, und an ver-, fort-, weg| ehelichen. ~ ngn för ngt e-m vor etw. Furcht einflößen. <~> tipp aufschrecken, aufscheuchen, -sei •n Schrecken tn, Furcht /. -skott Schreckschuß tn, blinder Lärm.

skrän *et • Schreien, Geheul «. -a1 itr •chreien, heulen.

skräp -et Plunder. Bettel, Trödel, Schund, Schutt m, Gerumpel «. -à' itr unordentlich umherliegen, -ig et unordentlich, verunzierend, -kammare, -rum Kumpel-, Folter|kammer/.

skräv||el -tet Prahlerei, Flunkerei /. -la' itr prahlen, flunkern, renommieren. -lare -n • Prahler, Flunkerer, Renom-

skröplig a hinfällig, gebrechlich, zerbrechlich, schwach, -het -en -er Hinfälligkeit, Gebrechlichkeit, Zerbrechlichkeit, Schwäche /.

skubba1 tr reiben, scheuern, schaben.

skudda' tr schütteln. /- å. v abschütteln, abwerfen.

skufit ~en -ar Stoß, Schub, F Schup[p]s m. -a1 tr stoßen, schuppen, F schup[p]sen.

— (Med adv.) «~ bort fort-, weg|stoßen. ~ fram vorstoßen. ~ »'«hineinstoßen. <*• ned nieder-, hinab-, hinun er|stoßen. ~ till anstoßen. ~ til baka zurück-stoßen. <*• und an fort-, weg|stoßen. ~ ü t hinausstoßen, -as' dep itr stoßen, schup[p]sen; (rpr.) sich stoßen.

skugg||a I. -an -or Schatten m. II.1 tr beschatten; (skugglägga) abschatten, schattieren, -bild Schattenbild n. -ig a schattig, «ning -en -ar (skugga) Schatten m; (skuggläggning) Abschaltung,skuggrik

Schattierung /. -rik a schattenreich, schattig, -rädd a ängstlich, furchtsam, scheu, -rädsla übertriebene Ängstlichkeit f. -sida Schattenseite f. -spei Schattenspiel n.

Skuld -en -er Schuld /. Sätta sig i ~ Schulden machen, stå i <~> hos ngn in js Schuld stehen. Det är ej min ~ die Schuld liegt nicht an mir, vara r~ till ngt an etw. (dat.) schuld sein, etw. verschuldet haben, skjuta, <~en på ngn e-m die Schuld beimessen el. zuschreiben, -belastad a schuldbeladen, -belopp, Schuldbetrag m, -e|brev Schuldbrief m, -e |börda Schuldenlast /. -enär •en -er Schuldner m, -erblad Schulterblatt «. -fordran Schuldforderung /. -fordringsmål Schuldklage f. -fri a (oskyldig) schuld frei, (fri från skulder) schuldenfrei, -förbindelse Schuldverschreibung /. -lös a schuldlos, -r|a -an ~or Schulter/, -register Schuldregister ». -satt a verschuldet, mit Schulden belastet, schuldenbelastet, -sedel Schuldschein m. -sätta, ~- sig Schulden machen, -sättning Verschuldung f.

skull för... <•" um ... willen, wegen, halb|en, -er. För min ~ meinetwillen, gör det Jö'r tnin f~ tun Sie es mir zuliebe; för hälsans, sjukdoms ~ gesund-, heits-, krankheits|halber: för en gànçs i~> ffür] diesmal, dies eine Mal, einmal ausnahmsweise. Jfr fördenskull,

skull|e -en -ar Heuboden m.

skulor pl Spülicht n.

skulpt||era' tr schnitzen, schneiden, [-[aus]meißeln,-] {+[aus]- meißeln,+} [aus]hauen, -ering -en -ar Meißeln, Schneiden «. -ur -en -er Skulptur, Schnitzwerk n. -ör -en -e; Bildhauer m.

skum I. a dunkel, düster, dämmerhaft. II. -met Schaum, Gischt m. -artad a schaumähnlich, -ma' I. it r schäumen, gischen. <— av raseri vor Wut schnauben. II. tr o. ~ a'u, bort ab|schäumen, -schöpfen, -nehmen, (mjölk) ab|rahmen, -sahnen, -mig a schäumend, schaumig, -mjölk Magermilch, abgerahmte Milch /. -mjölksost Magerkäse m. -ning -en -ar Abschäumen, Abrahmen n, Entrahmung f m. m. se skumma, -rask -^Dämmerung' f. -ögd a trübäugig.

skur -en -ar [Regen-]Guß, Schauer m. -à' tr scheuern; (metallsaker av.) putzen. i~> à v abscheuern, -börste Scheuerbürste f.

skurk -en -ar Schurke, Schuft, Halunke m, -aktig a schurkenhaft. -streck Schurkenstreich m, Schurkerei /, Bubenstück n.

skur||madam Scheuer-, Reinmache|frau/. -Hing -en -ar Scheuern n. -trasa Scheuer|lappen m, -tuen «, -wisch m, -tvaga Scheuerbesen m.

Bkut|a -an -or (kleineres) Segelschiff, Schiff «.

•katt se hopp T, -a se ho p f a.

skuva «•» Sif' sich verziehen.

skvadron -en -er Eskadron, Schwadron /. -era' itr schwadronieren.

skvala' itr Hießen, strömen, gießen. ~ ned nieder-, herab', herunter-, hinab|fließen, -strömen, -gießen.

skvall|er -ret Geklatsch n, Klatsch tn, Gewäsch «, Klatscherei /, (angivelse) Zuträgerei, Angeberei /. -aktig a klatschsüchtig, -aktighet -en Klatschsucht /. -bytta se skvallersyster; (skol.) Petze /. -historia Klatschgeschichte/, -hål Klatschnest n. -käring, -syster Klatsch|e, -Schwester, -base /.

skvallra' itr klatschen, (skol.) petzen. ~ dm ngt etw. ausschwatzen, etw. • ausplandern, (anmäla) etw. angeben. •** p a ngn e-n beklatschen, (angiva) e-n angeben, (skol.) e-n anpetzen. ~ u r skolan [aus der Schule] plaudern el. schwatzen,

Skvalp -et Plätschern, Geplätscher «. -à' itr plätschern, (i ämbar o. dyl,) schwappen. ~ tit, ~ över tr verschütten, ausschütten; itr verschüttet el, ausgeschüttet werden, ausschwappen, -ning -en Plätschern, Schwappen n.

skvapp itj quatsch.

skvattram -en Porst, Sumpfporst m.

skvimpa1 itr schwappen. i~> üt ausschwappen.

skvätt -en -ar Rest m, Neige /, bißchen n. -à' I. tr verschütten, ausspritzen; II. itr schwappen, spritzen.

sky I. -n -ar Wolke /. TL? tr scheuen, f* ngn 'värre än pesten e-n meiden wie die Pest.

skydd -et Schutz, Schirm tn, Deckung /. (högre språk) Wehr /. -à' tr schützen, schirmen, hüten, decken, (bevaka, iakttaga) wahren.

skydds||ande Schutzgeist m. -brev Schutzbrief m. -gud Schutzgott m. -helgon Schutzheilige[r) m f. -hem Rettungshaus «. -herre Schutz-, Schirm|herr m. -koppor Schutzblattern, Kuhpocken //. -ling -en ar Schützling, Pflegling, m, Schutzbefohlene(r) m f. -medel Schutzmittel n. -mur Schutzmauer /. -tull Schutzzoll m. -tullsystem Schutzzollsystem n. -tullvänlig a schütz-zöllnerisch, -vakt Schutzwache/, -vapen Schutzwafle /. -värn Schutzwehr /.

sky||drag Wasserhose, Wettersäule/, -fall Wolkenbruch m.

skyff||el -ein -lar Schaufel, Gartenschaufcl /. -la' tr schaufeln.

skygd -et Schutz, Schirm m.

skygg a scheu, furchtsam, schüchtern, zaghaft. >** fSr scheu vor (med dat.), -a L' itr scheu werden. II.2 t r beschatten. ~ tillbaka för ngt vor etw. (dat.) zurückschrecken. ~ ö'ver schirmen, schützen, -het -en Scheu, Scheuheit/. -läpp Scheuklappe /, Augen-, Scheu-, Blend|leder n.

skyhög a wölken-, himmel|hoch.

skyl -en -ar Hocke/, -a tr l.2 bedecken. 2.' (sad) hocken, aufhocken. «*» ff'ver bedecken, verhüllen; (bild.) bemänteln, beschönigen.skyldig ^ _________________«~ a

skyldig a schuldig:. Vara ^ ngn pengar e-m Geld schulden el. schuldig sein. Göra sig- ~ till ett fel sich e-s Fehlers schuldig machen, -het -en -er Pflicht. Schuldigkeit /.

skyldra1 itr das Gewehr präsentieren.

skyldskap -et Verwandtschaft /.

skylla3 tr o. Ür. ~ ngt få ngn e-n e-r (gen.) S. beschuldigen, e-m die Schuld an etw. (dat.) geben, ~ på ngn e-m die Schuld beimessen el. zuschreiben, <+> på okunnighet Unwissenheit vorschützen, det får du <** dig själ'v fö'r das hast du selbst verschuldet. ~> ifrån sig e-m ändern die Schuld beimessen.

skyllerkur Schilderhaus n.

skylt -en -ar 1. Schild n. 1. (på lås) Blech, Schloßblech n. -à' itr (om varor) ausliegen; (bild.) stå och ?+> dastehen, sich sehen lassen. ~ med ngt etw. auslegen, etw. zur Schau stellen; (bild.) mit etw. Staat machen, -fönster Schaufenster n, Auslage/, -låda Schau-, Aushänge |kästen m. -målare Schildermaler in. -söndag (näst sista fore jul) silberner, (sista) goldener Sonntag, -vakt Schildwache /.

skymf -en Schimpf m, Schmach /. -à' tr schimpfen, beschimpfen. -lig a schimpflich, schmachvoll, -ord Schimpfwort n.

Skymma- I. itr dunkel werden, dunkeln, dämmern. II. tr ~ ngn e-m im Lichte stehen. <•*• bort, r'indan nicht sehen lassen; zu sehen hindern; (bild.) verdunkeln.

skymmel se skimmeL

skymning ~en Dämmerung, Abenddämmerung /,

skymt -en -ar Schimmer m. Inte en ~ keine Spur; en •+* av hopp ein Schimmer von Hoffnung, ein Hoffnungsstrahl; se en <*> av ngn e-n flüchtig sehen, -a1 I. tr flüchtig sehen. II. itr schimmern. — (Med adv. o.

prep.) ~ fram hervor|blicken, -schimmern. <*• förbi vorüber j fahren, -fliegen, -huschen, F -flitzen. r~> igénom durch|schimmern, -leuchten.

skymundan obffjl. Winkel m. Versteck n.

skyndjja4 itr 1. eilen. 2. (äv.) -~ sig eilen, sich beeilen, F sich sputen. — Med adv. o. prep.) ~ bort fort-, weg eilen. ~ efter ngn e-m nacheilen. •*< efter nacheilen. f*> emot ngn e-m entgegeneilen, f* f r am heran-, herbei-, herzu-, hervor|eilen. r* fö'rbi vorbeieilen. ^ föntt voraneilen. ~ in hinein-, herein |eilen. ~ ned hinab-, herab|eilen. <~ pål beeile el. spute dich! <~ på1 ngn e-n zur Eile antreiben, ^ på' ngt etw. beschleunigen. ~ till heran-, herbei|eilen. **> tillbaka zurückeilen. ** und att forteilen. ~ üpp hinauf-, her-auf|eilen. «•* i'it hinaus-, heraus|eilen. -sam a eilig, schleunig, geschwind, rasch, -samhet -en Eile, Schleunigkeit, Geschwindigkeit /.

•kynke •/ -n Stück « 2eug, Tuch n, Schur« m.

skällsord

skyskrapa Wolken-, Himmel |kratzer m.

skytt 'en -ar Schütz[e] m. -e -t -n Schießen », Jagd /. -e[gille Schützenige-sellschaft, -gilde /. -e[grav Schützengraben m. -|el -ein -lar Weberschiffchen n. Schütze /, Schiffchen «. -e|linje Schützenlinie /.

skåda' tr schauen, blicken, sehen. Jfr se.

skadeijbana Bühne, Schaubühne /. -bröd Schaubrot w. -fönster Schaufenster n. -lysten a schau|lustig -begierig, -lystnad Schaulust/, -penning Schau |pfennig tn, -münze/, -plats Schauplatz m. -rätt Schaugericht 7* -spei Schauspiel n. -spelare Schauspieler m. -spelerska Schauspielerin /. -spelsförfattare Schauspieldichter m.

skål -en -ar 1. Schale /, (såsskål o. dyl.) Napf m. 2. (välgångsskål) Trinkspruch, Toast m, Gesundheit /. ~/ prosit! Gesundheit! auf Ihr Wohl! dricka ngns ~ auf js Wohl el. Gesundheit trinken (el. om flera, som klinga med glasen) anstoßen: fö'reslå ngns <~ js Gesundheit ausbringen; mellan «~ och 'vägg bei e-m Glase [Wein], -a1 itr anstoßen. -formig a schalenförmig.

skåll||a' t r brühen, abbrühen; (bränna) verbrühen, -het a br üb| heiß, -warm. -ning -en -ar Brühen, Ab-, Ver|brühen n.

skålpund Pfund «, 425 Gramm.

Skåltal Trinkspruch m.

Skåne n npr lika el. förty. Schonen n.

skånjjing -en -ar Bewohner von Schonen. -sk a in, aus Schonen, -sk j a 1. -an pl -or Bewohnerin / von Schonen. 2. Dialekt m Schönens.

Skåp -et - Schrank tn, (nty) Spind n. -mat kalte Küche. -supa itr dem stillen Trunk ergeben sein, -supare e-r, der dem stillen Trunk ergeben ist.

skår|a -an -or Schnitt m, Kerbe /.

skäck -en -ar Scheck vt, Schecke/, -ig a scheckig, gescheckt.

skäfta1 tr schäften.

skägg -et - Bart m. Mumla, tala i~et in den Bart brummen, tala itr ~e(deutlich sprechen, -fjun Flaumbart m. -ig a bärtig-, -lös a bartlos. -Strå. Barthaar «. -Stubb Bartstoppeln (pl). -växt Bartwuchs m.

skäkt|a I. -an -or Schwinge /, Schwingmesser n. II.' tr schwingen.

skäl -et - Grund m; (orsak) Ursache // (förevändning) Vorwand m. Göra ~ för sig seine Pflicht tun, tüchtig arbeiten, göra t~ för maten das Essen el. sein Brot verdienen, göra r+> för namnet sich seines Namens würdig erweisen, ta f Vernunft annehmen, -ig a billig, angemessen, geeignet, gut. -igen adv. ziemlich, recht.

skäll a schal, -ja I. -an -or Schelle /, Glöcklein «. H.2 itr 1. bellen. -~ på ngn e-n anbellen. 2. (bruka skällsord) schelten. ~ «/«T, <~ på ngn e-n aus-schelten, e-n ausschimpfen, -ko Sch'ellen-, L«it|kuh f. -s|ord Sctelt-, Schimpf|wort n,skälm

skörlevnad

fikälm -en -ar Schelm, Schalk m. -aktig se skälmsk, -aktighet -en Schalkhaftigkeit f. -sk a schelmisch, schalkhaft, -stycke Schelm|[en]streich m, [-en]stück nt -erei /.

Skälv||a- itr beben, (om lemmarna) schlottern, (darra) zittern, -ning -en Beben, Schlottern, Zittern n, jfr föreg.

Skämd a faul, verdorben.

Bkämm|ta2 tr (fördärva) verderben. <-~ bort (klemabort) verwöhnen, verzieher., verhätscheln; (förstöra) verderben. ~ tit (vanära) entehren. -as- dep itr 1. (bliva skämd) faulen, verderben. 2. se blygas. ~ ögonen ur sig sich (dat.) die Augen aus dem Kopf schämen, sich in die innerste Seele hinein schämen.

Skämt -et • Scherz, Spaß m. På ~ im Scherz, zum Spaß, scherzweise. «-1 åsido! Spaß beiseite! -a1 itr scherzen, spaßen. •*• med ngn (äv.) mit e-m Scherz treiben, seinen Scherz mit e-m haben, -are -» • Spaß |er, -m icher, •vogel, Scherzmacher in. -blad Witzblatt n. -lynne Humor tn. -sam a scherzhaft, spaßhaft. -samhet -eu Scherzhaftigkeit, Spaßhaftigkeit /. -tidning, Witzblatt n.

skänd||a' tr schänden, entehren, -are -» • Scnänder, Entehrer m. -lig a schändlich, -lighet -en -er Schändlichkeit /.

Skänk -en 1. pl -er (gåva) Geschenk «, Gabe f. Få ngt till r~s etw. geschenkt el. zum Geschenk bekommen giva ngn ngt till ~s e-m etw. schenken el. zum Geschenk machen, e-m ein Geschenk mit etw. machen". 2. pl -ar (skåp) Schrank m (für das Tafelgerät), Büfett «. -a2 tr schenken, (äv.) spenden. — (Med adv.) ~ b à r t verschenken, weggeben, vergeben. ~ e'f t er erlassen. ~ i einschenken, -|el -ein >lart Schenkel m. -fröken Büfettdame/, -jungfru Schenkmamsell f.

skäpp|a -an -or Scheffel nt, (liten korg) Körbchen n. Mäta ngn hans ~ füll (bild.) e-n tüchtig ausschelten; ställa sitt ljus under en <~ (bild.) sein Licht unter den Scheffel stellen.

Skär a) -et • 1. kleine In el. Felseneiland n im Meer. ~en die Schären. 2. (inskärning) Einschnitt m. à) a 1. (ljusröd) hell, fleisch-, blaß |rot, (om hy) rosig. 2. (fin, ren) zart, fein, rein, -|a a) -an -or Sichel /. £)•* L tr schneiden; (meja) mähen, schneiden. t~ tänderna mit den Zähnen knirschen, r~ i öronen ohrzerreißend sein, det s Aar mig' i hjärtat es schneidet mir in die Seele el. ins el. durchs Herz. II. ~ sig (ysta £ig) gerinnen, zusammenlaufen. — (Med adv.) t~> äv abschneiden. ~ bd r t foït-, weg|schneiden. ~ fö' r vorschneiden. "" ifra' n ab-, fort-, weg|schneiden, i"* igenom itr durchschneiden, tr durchschneiden. ~ in einschneiden. ~itti entzweischneiden. ^ ne'dlos-, herab |schneiden. f*> s ö"n-der zerschneiden. ~ ////zuschneiden. i~ till i växten aufschneiden. ~ üpp \$—lf2C34. Svensfc-tysk ordbok.

aufschneiden. ^ ti t aufschneiden; (snida) s hnitzen. »ande a schneidend. -bräde Schneide-, Hack|brett«, -bönor Schnitt-, Schneide|bohnen pl.

skärgård Schären pl. -s|bo Schärenbe-wolm-r m. -s l flotta Schärenflotte/.

skärhet -en Zartheit, Reinheit /.

skärkarl Schärenbewohner m.

skärm -en -ar Schirm m. -blad (bot.) Deckblatt «.

skärmyts||el -ein ~lar Scharmützel n. •la> itr Scharmützeln, -ling •£» -ar Scharmützel n.

skärning -en -ar Schnitt m, Schneiden «. -s|punkt Schnitt-, (järnv.) Kreuzungs| punkt m.

skärp -et - Schnrpe // (gördel) Gürtel m. -a I. -n Schärfe, (bestämdhet) Schneidigkeit, (stränghet) Strenge /. II.2 tr schärfen, verschärfen, -ning ~en -ar Schärfung /.

skärseld Feg[e]feuer «.

skär||skåda tr prüfen, untersuchen, -sli-pare Scherenschleifer m. -torsdag Gründonnerstag, g üner Donnerstag.

skärv -en -ar Scherflein «, Scherf m. -|a -an -or Scherbe /, Splitter m.

skävor fi Schaben (pl).

skök|a -an -or Hure /.

sköld -en -ar Schild m. Föra ngt i <~r.n (bild.) etw. im Schilde führen, -borg Schildburg /. -brosk Schildknorpel t». -buckla Schildbuckel / (m), -e|brev Adelsbrief m. -e|marke Wappen, Wappenbild n. -körtel Schilddrüse /. -mo Schildjungfrau, Walküre /. -padd -en Schildpatt n. -padda Schildkröte /. -padd[s]soppa Schildkrötensuppe f.

skoljlla- tr spülen, schwenken; (örn en flod, ett hav m. m.) bespülen. — (Med adv.) ** äv ab-, aus]spülen, -schwenken. ~ bo'rt fort-, weg|spülen; (om floder, hav) fort-, weg|schwemmen, <** ü r aus|spülen, -schwenken. -kopp Spülnapf m. »ning -en -ar Spülen, Schwenken «.

skön I. a schön, u. n Gutdünken, Beliehen n. JVg-f står t ngns <~ etw. hängt von e-m ab. -färgare Schönfärber m. -färgeri Schönfärberei f. -het -en -er Schönheit f. -hetslinje Schönheitslinie /. -hetsmedel S höu-heitsmittel «. -hetssinne Schönheitssinn in. -ja'2 tr erkennen, sehen, Bewahr werden, -jbar a erkennbar, sichtbar, -litteratur Belletristik f. -litterär a belletristisch, schönwissenschaftlich. -skrivare Schönschreiber m.

skör a spröde, zerbrechlich, bröck[e]lig, (om metaller) [ab]brüchig, -bjugg -en Scharbock, Skorbut m, Mundfäule/»

skörd ~en -ar Ernte f. -à' tr ernten, -and -en Erntezeit/, -e|fest Erntefest «. -e|folk Erntearbeiter, Schnitter //. •e|man Erntearbeiter, Schnitter m. -e|-maskin Erntemaschine /. -e|manad Erntemonat m. -eltid Erntezeit /.

Skör||e -t Zunder m. -het -en Zerbrechlichkeit /. -levnad Liederlichkeit, Unzucht /.skört

gkört -et - Schoß m. -à1 tr ~> upp schürzen, aufschürzen; (bild.) übervorteilen, betrügen.

•kot||as tr 1. (vårda) pflegen, warten, hüten, /*• sin hälsa sich pflegen. 2. (handhava) handhaben, (maskiner) bedienen, i* ett ämbete e-m Amte vorstehen. 3. (ombesörja) besorgen; (fullgöra) verrichten, tun. >*> hushållet die Wirtschaft besorgen. «^ korrespondensen die Korrespondenz führen. 4. ~ sig se (vara) skötsam. ~ sig' sj'älv für sich selbst sorgen. — (Med adv.) <••- ö'm (vårda) pflegen, (ombesörja) besorgen, (ha uppsikt över) beaufsichtigen, -e •/ -n Schoß m. Vad framtiden bär i sitt ~ was die Zukunft in ihrem Schoß birgt, was die Zukunft [mit sich] bringt, -ej-barn Busen-, Schoß|kind n. -ersk|a -an •or Wartefrau /. -sam a strebsam. Vara <*• gut wirtschaften, ein guter Wirtschafter sein, -sei -n Pflege, Wartung, (av maskin) Bedienung/.

Skövl||a' tr plündern, verwüsten, verheeren, -are -n - Plünderer, Verwüster, Verheerer m. -ing -en -ar Plünderung, Verwüstung, Verheerung f.

sladd 1. ~en -ar Tauende n. F komma på ~en zuletzt kommen, nachhinken, komma nted på ~en zufällig mitkommen, mitdürfen, 2. (lan t br.) Acker-schleife f. -|er -ret Geplapper n. -er-task|a -an ~or Klatsch|base, -weib «, •Schwester f. -ra1 tr o. itr plappern. •rare -n • Plapp[e]rer m. -rig a schlaff, schlott[e]rig.

slafsa" itr schlabbern. <~ i sig auf-schlabbern.

Slag -et • 1. Schlag, Streich m. ~> i ~ Schlag auf Schlag; på ~et tolv genau um zwölf Uhr, mit dem Schlage zwölf, Punkt el. Schlag zwölf Uhr, ett litet <~ ein Weilchen. Göra <*> i saken den Ausschlag geben, die Sache entscheiden. 2. (fåglars sång) Schlag m. 3. (fält-, sjöslag) Schlacht /. 4. (med.) Schlagfluß, Schlag m. Få ~ vom Schlage gerührt werden. 5. (varv) Umdrehung /. Se av. varv 2; (vid kryssning) Schlag, Gang m, (clel av fartygsskrov) Flach «, Bilge /, Kimm n; (jakt, spår) Fährte, Spur/", (hares bukt) Haken in; (på plagg) Aufschlag m. 6. (art) Art /, Schlag m. Detta r~s människor Leute dieser Art, alla ~s allerlei, många <~s vielerlei, tio t+'S zehnerlei, intet ~s keinerlei. Vad f Sr »~>? was sagen Sie? wie so denn? ist's möglich? Vad ~s metall? was für ein Metall? vad r*s metaller? was für Metalle? -|a -an -or Flegel, Dreschflegel m. -anfallSchlag |an fall, -fluß m.

•bom Schlagbaum m. -bur Schlag-, Fall|bauer m o. «. -dang|a -an -or Gassen|hauer m, -lied «. -fluss Schlagfluß m. -fält Schlachtfeld «. -färdig a schlag|fertig, -bereit, (bildh) schlagfertig, -färdighet Schlagfertigkeit /.

slagg -en el. -et Schlacke f, (koll.) Schlak-ken //. -a1 •*» sif sich schlacken, -ig a schlackig.

slag||liat Schlagleiste /. -ord Schlagwort n. -ordning Schlacht|ordnung, -linie, •reihe /. -regn Schlagregen m. -ruta Wünschelrute f. -skugga Schlagschatten m.

slags[|kämpe Rauf|bold, -held, -et m. -mål Schlägerei, Rauferei, Prügelei /, Geraufe «.

slagsvärd Schlachtschwert «.

slag||trä (bollspel) Schlagholz «, Ball|-kelle /, -Schlegel m. -vatten Schlag-, Bilge |wasser «. -verk Schlagwerk n.

slak a schlaff, schlapp, -het -en Schlaffheit, Schlaffigkeit /. -na1 itr schlaff werden, erschlaffen, nachlassen.

slakt -et el. -en -[er} Schlachten n, -à' tr schlachten, (om massmord) nieder|metzeln, -säbeln, hin |morden, -schlachten. ~ ned schlachten. -arbod Fleisch[er]laden m. -are •« - Fleischer, Schlächter, Metzger m. -arhund Fleischerhund m. -arkniv Fleischermesser «. -boskap Schlachtvieh n. -bänk Schlachtbank /. -eri -et -er Schlächterei /. -kreatur Schlachtvieh n. -mask Schlachtmaske /. -offer Schlachtopfer «. -oxe Schlachtochs m.

slam -met Schlamm, Schlick m. -mal tr schlämmen, -|mer -ret Geklirre,.Geklapper «. -mig a schlammig, schlickerig, -p | a -an -or Schlumpe, Schlampe /. -pig a nachlässig, schlump[erjig. -ra1 itr klappern, klirren, -s -et Nachlässigkeit, Schlumperei /, jfr av. prat. -S|a I. -an -or 1. se slampa. 2. (slimsa) Fetzen, Lappen -in. II.1 itr 1. se slarva. 2. se sladda, -sig a nachlässig, schlampig, schlump[er]ig, (om kläder) lotterig, (om kött) saftlos.

slang L -en -ar Schlauch m. II. -ett Slang«. III. Ge el. slå sig i ~> med ngn sich mit e-m einlassen.

Slank a schlank, -ig a schlott[e]rig, nachlässig.

Slant -en -ar Münze /, Geldstück n.

slapp a schlaff, schlapp, schlott[e]rig, (matt, uttröttad) abgespannt, -a1 L tr schlaff machen, erschlaffen. II. itr ~ å v el. -as' dep itr erschlaffen, nachlassen, erlahmen, -het -en Schlaffheit, Lässigkeit f. -na' itr schlaff werden, erschlaffen.

slarv I. -et Nachlässigkeit /. H. -en -ar se slarvtr. -|à I. -an -or 1. (slarvig kvinna) nachlässige Frau, Schlampe f; (smekord) min lilla >*> mein Püppchen. 2. (trasa) Fetzen m. II.1 itr nachlässig sein. r*> bort verkommen lassen, verbringen, vertrödeln, verzetteln. ~ frän sig ngtetvf. nachlässig tun, -|er •ern -ar nachlässiger Kerl, nachlässiger Junge, Liederjahn tnj (smeknamn) Knirpschen, Bübleiri n. -ig a nachlässig, fahrlässig, lässig, lotterig.

slask -et Geplan[t]sche, Geschlampe, [-Ge-man[t]sche-] {+Ge- man[t]sche+} n; (smuts) Schmutz ixt (slaskväder) Schlack[er]-, Schlicker|wetter n. -à' itr 1. sudeln, man[t]schen, [-plan[t]schen.-] {+plan[t]- schen.+} ~ned beschmutzen, beschmieren, bespritzen. 2. (opers, om vädret) slaskhink

schlackern, -hink Spüleimer m. -ig a schlack['e]rig, -rör Abfluß-, Abguß| röhr n, (i kök) Ausguß m. -vatten Spülwasser «. -väder Schlack[er]-. Matsch|wetter n,

Slav L -en -ar Sklave m. IL, -en -er Slawe, Slave m. -a itr (vara slav) Sklave sein; (arbeta som en slav) wie ein Sklave arbeiten, -ande -t Sklaverei f. -eri -et Sklav|erei /, -endienst m, Knechtschaft /. -göra Sklavenarbeit, Plackerei /. -handel Sklavenhandel m. -Inn| a -an -or Sklavin f. -isk a 1. sklav|isch, -enhaft, knechtisch. 2. slawisch, slaviseh.

Slejf -en -er Schleife /.

slem L a schändlich, elend. II. -met Schleim m. -hud Schleimhaut f. -mig a schleimig.

slentrian -en Schlendrian m.

Slev -en -ar Kelle, Schöpf|kelle/, -löffel m. -à' tr o- i sig- löffeln, (allmännare) essen, fressen, verschlingen,

slick -en -ar Rest m, Neige f, Bißchen n. -a1 tr lecken. <*' sig om munnen efter ngt sich (dat.) die Finger el. den Mund nach etw. lecken. r~> å v ablecken. >~ upp auflecken.

slid -en -er Schieber m. -|a -an -or Scheide /.

sliddersladd|er -ret Larifari n.

slidkniv Scheidemesser n.

slik a solch. *~t so etwas.

slims|a -an -or .Streifen, Fetzen m.

sling[|a I. -an -or Schlinge f. II.1 t r schlingen, -erbult -en -ar 1. Ausflucht, Ausrede f. 2. (person) unzuverlässiger Mensch, Windbeutel, Schwindler m. -erväxt Schling|g'ewächs n, -pflanze f. -ra1 L tr schlingen, winden. II. itr (sjö.) schlingern, krängen. III. <~ sig sich schlängeln, sich winden, (om slingerväxter) sich ranken. — (Med adv. o. prep.) <*• sig f r dm sich hinschläng'eln. <•" sig ifrån ngt F sich von etw. drücken. ~ sig d m el. omkring ngt sich um etw. herumschlingen, etw. umschlingen. <~> sig undan ausweichen, sich e-r (dat.) Sache entziehen; entwischen. ~ sig upp sich aufranken. -rande, -rig a sich schlangelnd, gewunden, voll Krümmungen, -ring -en •ar 1. Windung, Krümmung /. 2. (sjö.) Krängung /, Schlingern n.

Blink|a I. -an 'or Dirne f. II.4 itr 1. (hänga lös) lose hängen, schlottern. 2. (glida, smyg-a) schlüpfen, kommen, gehen. — (Medadv.) c* bör t fort-, weg|-schlüpfen, [sich] davonschleichen. <"•* J r am hervorschlüpfen. ~ h i t och dit schlenkern. **> i n hineinschlüpfen, o* und an (glida undan) entschlüpfen, (smyga sig bort) davonschleichen, (om tid) entschwinden, vergehen. ~> ü t hinausschlüpfen. -^ à'1 v e r darübergleiten.

Slint, slå ~ miß|glücken, -lingen, nichts daraus werden, zu Wasser werden, -a4 it'r gleiten, ab-, aus |gleiten, F au'srutschen.

Slip -en -ctr Helling m (/). -à' f r schlei-

fen; wetzen, schärfen. (Bild.) ~d abgefeimt, durchtrieben, verschmitzt. >** d v, bd r t abschleifen, abwetzen. <** in einschleifen. -|er -ern -rar Schwelle, Eisenbahnschwelle f. -eri -et -er Schleiferei /. -gorr Schleifsei «. -ning -en -ar Schleifen «,

slipp||a4 I. tr nicht zu tun brauchen, bleibenlassen dürfen, unterlassen dürfen, r»> läsa nicht zu lesen brauchen, icke ~ läsa lesen müssen, <-* mjölken die Milch nicht zu trinken brauchen, icke "w mjölken die Milch trinken müssen; <+> att följa med nicht mitdürfen, ~ besväret der Mühe überhoben sein. II. itr 1. nicht brauchen, unterlassen dürfen. Icke >*> müssen. 2. ~ lös loskommen. — (Med adv.) ~fråm vorbeidürfen, durchkommen. f* ifrå'n se slippa /•" igenom durchkommen. /— in hin-* ein-, herein|kommen, -dürfen. <^ ün dän ngt e-r (dat.) Sache entgehen el. entkommen, ~ tindan strafftet Strafe entgehen, i~ ündanfSr gott fris leichten Kaufes davonkommen. <** ü p p (få komma upp) hinauf-, herauf|dürfen; (om sömmar) aufgehen, aufreißen. •** ut hinaus-, heraus |dürfen, -kommen, heraus-, hinaus| gelassen werden, (om hemligheter) herauskommen, ruchbar werden. ~ ö'ver hinüber-, herüber| dürfen, •kommen, -rig a schlüpfrig, -righet •en -er Schlüpfrigkeit /.

Slipsten Schleifstein m.

slira1 itr gleiten, schleudern, (sjö) schlie_ ren.

slisk -et Süßigkeiten pl, Naschwerk «. -ig a süßlich, zu süß, übersüß; (bild.) übertrieben höflich, schmeichlerisch, ser-vil. -ighet -en -er (bild.) übertriebene Höflichkeit, Schmeichelei, Servilität /.

Slit -et Plackerei /; jfr släp. -a4 tr 1. (nöta) abtragen, abnutzen. 2. (rycka) reißen, zerren, <** hål på ngt etw. durchscheuern. «~ sig lö's sich losreißen. 3. ~ ont viel ausstehen, Ungemach ertragen. 4. ~ en tvist e-n Streit schlichten el. beilegen. — (Med adv. o. prep.) -v d v abreißen, abzerren. ~ bo'r t ab-, fort-, weg|reißen. ~ i ngt an etw. (dat.) reißen. ~ ifra' n ngn ngt e-m etw. entreißen. i~ i t ü entzweireißen, durchreißen (o. •J -), zerreißen. <**

n e'd niederreißen. ~ / à tragen, det tyget tål att ~ p'å der Stoff trägt sich gut, das ist ein sehr dauerhafter Stoff. ~ s ff' n de r zerreißen, (människor el. djur) zerfleischen, »-'»/^aufreißen, ~ ü r aus-, ab|reißen. i+> ü t ab-, auf|tragen, ~ tit sig sich abarbeiten, sich aufreiben, F sich abrackern, sich abschinden. -age -t Slitage, Abnutzung /. -as4 dep itr. i*> om ngt sich um etw. reißen. -en a abgetragen, abgenutzt, (om mattor m. m.) abgetreten, (om trappsteg äy.) ausgetreten, -ning -en -ar l. (nötning) Abnutzung f. 2. (tvist) Reiberei f, Zwist m. -tyg starker, unverwüstlicher Stoff. -Varg F Reißteufel m.

slockna1 itr er-, ver-, aus|löschen, aus-Kloka

gehen. «* å v allmählich erlöschen. —' •ut ver-, er-, aus|löschen.

slok||a' I. it r hängen, schlaff [-[herunter]hängen.-] {+[herunter]- hängen.+} H. tr. <*> [med] öronen die Ohren hängen lassen, -hatt Schlapphut m. •ig a schlaff niederhängend, -oråd a schlaffohrig, mit Hängeohren, (bild.) kopfhängerisch, niedergeschlagen, entmutigt.

slop||a' tr kassieren, aufheben, verwerfen, demolieren, -ning -en -ar Kassierung', Aufhebung, Verwerfung, Demolierung f,

Blott -et • Schloß n. -s|backe Schloß|-berg, -hügel m. -s|fogde Schloßvogt, Kastellan m. -s|gård Schloßhof m.

sludd||er -ret Nachlässigkeit jf. -ra' itr nachlässig sein, <** på målet undeutlich sprechen, -rig a nachlässig.

slug a schlau, pfiffig, klug, -het -en Schlau|heit, -igkeit, Pfiffigkeit/.-huvud Schlau| köpf, -berger m.

sluka1 tr. ~ [«//] verschlingen.

slum -men Hintergasse f, verrufene Stadtgegend.

slummer -n Schlummer m. t

slump 1. -en -ar Rest m, Übrigefs) «. 2. •en Zufall m. Av en <~> [-zufällig[erweise].-] {+zufällig[er- weise].+} -à' I. itr schleudern. ~ bort verschleudern, losschlagen, verramschen. II. ** sig zufällig geschehen, sich ereignen, -pris Schleuder-, Ramsch |-preis m, -vis adv 1. (i slump) in Bausch und Bogen. 2. (av en slump) [-zufällig[erweise].-] {+zufällig- [erweise].+}

slumra1 itr schlummern. >*> å v entschlummern. <— in einschlafen, einschlummern, -re -n •, Schlummerer m.

slumsyster Slumschwester f.

slung|a I. -an -or Schleuder f. IL' t r schleudern. — (Med adv.) ~ å v abschleudern. <•* bd r t fort-, wegf|schleu-dern. r^frdm herausschleudern, ~ fram en beskyllning e-e Anklage aussprechen. t~> in hineinschleudern. <~ ned nieder-, hinab |schleudern. <-*> tit [her]ausschleudern; (uttala) aussprechen. -ning -en -ar Schleudern n. -sten Schleuderstein m.

slup -ett -ar Schaluppe f, (kustfartyg) Kutter m.

slusk -en -ar unsauberer Mensch; her-untergekommener Mensch, verlotterter Kerl, Lump[enkerl] m. -ig a unsauber, schlecht gekleidet, verlottert.

sluss ~en -ar Schleuse f. -à' L tr durchschleusen. H. itr durch Schleusen gehen, Schleusen passieren, -avgift Schleusengeld n. -inspektor Schleusenmeister m. -ning -en -ar Durchschleusen «, Schleusenfahrt /. -port Schleusentor n. -vakt[are] Schleusenwärter m.

slut -et • 1. Schluß m, Ende n. När i^et är gott är allting gottt Ende gut, alles gut; den tredje från ~et der drittletzte, i ~et hinten, am Ende, till *%* zuletzt, han är få ~et av fyrtiotalet er ist Ende der Vierzig el. ein hoher Vierziger; göra /•>* få ngt e-r (dat.) Sache ein Ende machen, lida

mot, närma sig ~et zu Ende gehen, sich zu Ende neigen; det är <~ es ist aus el. zu Ende, året är «» das Jahr ist

um; taga ~ enden, ein Ende nehmen, 'vad skall det ta för «^ wie wird das enden el. werden, aldrig taga <v kein Ende nehmen, mitt talamod tar <** meine Geduld reißt àb, die Geduld geht mir aus. 2. (slutledning) Schluß m. »a14 I. itr 1. (taga slut) schließen, enden, endigen, ein Ende nehmen. 2. (stanna vid lektyr o. dyl.) stehenbleiben. S. (taga tätt) schließen. II tr 1. beendigen, vollenden, fertigmachen, (bilda slutet) schließen. 2. (upphöra med) aufhören mit. 3. (tillsluta) schließen, zumachen. 4. f** avtal, t* överenskommelse übereinkommen, e-e Übereinkunft treffen, <•« avtal om ngt etw. verabreden, ~ fred Frieden schließen. HI. ~ sig sich schließen. — (Med adv. o. prep.) ~ av ngt von el. aus etw. schließen, aus etw. folgern el. entnehmen. r* i ngt in etw. (ack.) auslaufen, «~ *' en spets spitz zulaufen, sich zuspitzen. •+* me d ngt (upphöra) mit etw. aufhören, (hava ss. slut) auf etw. (ack.) ausgehen, in etw. (ack.) auslaufen. ~ till ngt auf etw. (ack.) schließen; ~ ngn till sitt bröst e-n an seine Brust schließen; ~ sig till tåget sich dem Zuge anschließen, ~ sig tätt intill ngn sich e-m anschmiegen. ~ till schließen, anschließen. ~ sig tillsammans sich vereinigen, sich zusammentun. «* tipp *ned ngt mit etw. aufhören. ~ tit ausschließen, -as'4 dep itr schließen, enden, -behandla tr vollständig behandeln, abtun, erledigen, -dorn Endurteil n. -en a geschlossen, verschlossen. Slutet säll' skåp geschlossene Gesellschaft, «*' människa verschlossener Mensch; i~ omröstning geheime Abstimmung, rösta med slutna sedlar geheim abstimmen. -enhet -en Verschlossenheit /. -fall Schlußfall m. -följd Schlußfolge[rung] /. -försälja tr ausverkaufen, -försäljning Ausverkauf m. -ledning Schluß m, Schlußfolge[rung] f. -lig a schließlich, äv. endgültig, -ligen adv schließlich, endlich, zuletzt, zu guter Letzt, -ljud Auslaut m. -ljuda itr auslauten, -länk letztes Glied, -mening Schlußsatz m. -ord Schluß-, Nach|wort n. -punkt Endpunkt m. -påstående Schlußantrag m. -realisation [-[gänzlicher]-] {+[gänz-licher]+} Ausverkauf m. -resultat schließliches Ergebnis, Endergebnis n, -rim Endreim m. -sats Schlußsatz, Schluß m. -scen letzter Auftritt, letzte Szene, -stavelse Endsilbe f. -sten Schlußstein m. -stycke Schlußstück, (tekn.) Endstück n, (på kanon) Verj Schluß m, -stück n. -summa Gesamtsumme /. -såld a ausverkauft, vergriffen.

Slutt||a' itr schief sein, sich neigen, sich senken, abfallen, sich abdachen, «ande a schief, abschüssig, -ning -en -ar Abhang m, Böschung f.

slyn|[a -an -or Jungfer Naseweis, dummeslynaktig

Liese; (flicka i slynåren) Range f, -aktig a flegelhaft.

slyng|el -eln -lar Schlingel, Flegel, Strick m. -aktig a schlingel- flegel|- haft. -aktighet -en -er Schlingelei, Flegelei f. -år pl Flegeljahre pl.

slyn||ig a flegelhaft. -år pl Backfisch-, Flegel|jahre pl. Vara i ~en äv. ein Backfisch sein.

Slå a) -n -ar Querholz n, Riegel m. b)4 I. tr 1. schlagen. Samvetet ~r honom das Gewissen schlägt ihn, er fühlt Gewissensbisse, det slog mig es fiel mir auf, mir fuhr plötzlich der Gedanke durch den Kopf. 2. (meja) mähen, schneiden. II. itr schlagen; (om hästar) ausschlagen. III. ~ sig 1. sich schlagen. 2. (om kylan) sich geben, sich brechen. 3. (om trä) sich werfen, sich verziehen. — (Med adv. o. prep.) ~ án anschlagen, jfr anslå; ~ án på ngn e-m gefallen. ~ áv abschlagen, (avmeja) abmähen, (hälla av) abgießen. ~ áv ngt på priset etw. vom Preise abziehen el. nachlassen; ~ av sig (om vätskor), se duvna. ~ bakút hinten ausschlagen. ~ bórt (hälla ut) ausgießen; (bekymmer m. m.) in den Wind schlagen, sich (dat.) etw. aus dem Sinne, den Gedanken el. dem Kopfe schlagen; (på auktion) [e-m etw.] zuschlagen. ~ bórt en tanke sich e-s Gedankens entschlagen. ~ efter ngn nach e-m schlagen. ~ éfter nachschlagen. ~ emót anstoßen. ~ fast anschlagen. ~ frám (omnämna) erwähnen; (föreslå) vorschlagen; ~ -sig frám sich dúrchschlagen. ~ för (kurtisera) ngn e-m den Hof machen, F e-n poussieren, ~ fö´r (fästa, spika för) davorbefestigen, davornageln. ~ ngn i ansiktet e-n (e-m) ins Gesicht schlagen, det ~r i näsan på mig es steigt mir in die Nase. ~ í (en spik) einschlagen, (hälla i) eingießen, einschenken, ~ i ngn ngt e-m etw. aufbinden el. vorflunkern. ~ ifrå´n sig med båda händerna mit beiden Handen e-ne abweisende Bewegung machen, ~ ifrå´n sig ngt etw. zurückweisen, etw. von sich weisen. ~ igén (återgälda ett slag) wiederschlagen, e-n Schlag (el. Schläge) zurückgeben; (häftigt stänga) zu|schlagen, -stoßen, -klappen, ~ igén boken das Buch

zumachen. ~ igénom dúrchschlagen; bläcket ~r igénom papperet die Tinte schlägt durchs Papier, ~ sig igénom sich durchschlagen. ~ ihjä´l erschlagen, töten. ~ ihóp (hälla ihop) zusammengießen, (fälla ihop) zusammenklappen; (göra färre av flera) vereinigen, zusammenschlagen, ~ ihop händerna die Hände zusammenschlagen, ~ sig ihóp sich vereinigen, sich zusammentun, zusammen|gehen, -reisen etc. ~ ín, tr (spikar o. dyl.) einschlagen, eintreiben, (fönster) einwerfen, (dörrar) einrennen, (i omslag) einschlagen, einwickeln; itr (intränga) eindringen, vattnet ~r in (i fartyget) das Wasser schlägt ins

Schiff; (förverkligas) eintreffen, zutreffen, in Erfüllung gehen, (visa sig sann) sich bewahrheiten, (vara sann) wahr sein, richtig sein. Vågorna ~ mot stranden die Wellen schlagen ans Ufer. ~ néd, tr niederschlagen, (stöta ned) niederstoßen, (slå omkull) úmstoßen, (om regn, säd) niederlegen, lagern; (driva ned i marken) einschlagen, einrammen; (om pris) ermäßigen; ~ néd ögonen die Augen niederschlagen el. senken; ~ sig néd (sätta sig) sich setzen, Platz nehmen, sich niederlassen, (bosätta sig) sich niederlassen, sich ansiedeln; itr (falla ned) niederschlagen, herabfallen, (om blixt, kulor) einschlagen, (om rovfåglar) ~ néd på ngt auf etw. (ack.) herabstoßen, blixten, åskan ~r ned der Blitz, der Donner schlägt ein. ~ óm tr (omgiva med) úmschlagen, úmwickeln, ~ óm ngn en schal e-m ein Tuch úmschlagen; itr (förändras) sich ändern, sich wenden, (ändra åsikter) seine Meinung ändern, ändern Sinnes werden. ~ omkríng sig um sich schlagen, ~ om- kring sig med armarna mit den Armen fechten, ~ omkring sig med fraser mit Redensarten herumwerfen. ~ omkúll tr úmschlagen, úmwerfen, úmstoßen, itr úmschlagen, úmfallen. ~ sig på´ ngt sich auf etw. (ack.) legen el. werfen. ~ sámman zusammenschlagen. ~ sö´nder entzwei-, zer|schlagen. ~ till ngn e-n schlagen, e-m eins versetzen el. geben. ~ [sig] tillsammans, se ~ ihop. ~ úndan wegschlagen. ~ únder sig widerrechtlich an sich bringen, sich bemächtigen (med gen.). ~ úpp (affischer o. dyl.) anschlagen, (tält) aufschlagen, (öppna) aufschlagen, aufmachen, aufklappen, öffnen, ~ úpp en butelj e-e Flasche aufziehen el. auf-, ent|korken, ~ úpp ord i ordboken Wörter in dem Wörterbuche aufschlagen, ~ úpp en förlovning e-e Verlobung aufheben el. rückgängig machen, ~ úpp med ngn mit e-m brechen, ~ út tr ausschlagen, (hälla ut) ausgießen, ausschütten, weg|gießen, -schütten; itr ausschlagen; ~ väl ut (bild.) gut ausfallen el. geraten, ~ sig út sich dúrchschlagen. ~ ö´ver tr (lägga över) ü´berschlagen, ü´berlegen, (hälla över) ü´bergießen; itr. ~ ö´ver till ngt in etw. (ack.) ü´ber-, úm|schlagen el. verfallen, -ende a (frappant) auffallend, treffend. ~ lik sprechend ähnlich, ~ anmärkning [zu]treffende Bemerkung.

slånbär Schlehe f. -s|buske Schlehdorn m.

slåss4 dep itr (rpr.) sich schlagen, sich raufen, sich balgen; (strida) kämpfen, streiten. ~ om ngt sich um etw. reißen.

slåtter -n Mahd f. -karl Mäher, Schnitter m. -maskin Mähmaschine f. -öl Ernte|-bier, -fest n.

släck||a2 tr löschen. ~ elektriska ljuset das elektrische Licht aus-, abdrehen;•läckning

<*•• sht törst seinen Durst löschen el. stillen. <*> å v löschen. ~ ti t auslöschen, -ning -en -ar Lösch|ung-/, •en n. -ningsarbete Löscharbeit /. -ningsmanskap Löschmannschaft, Feuerwehr f.

släd||e 'en *ar Schlitten m. -fore Schlittenbahn /. -nät Schlittennetz n. -parti Schlittenpartie /.

slägg|a -an -or Schmiedehammer m.

släkt I. -en 'er Geschlecht n, Familie/, Haus «; (släktingar) Verwandtschaft /. IL a verwandt, -e 't •# Geschlecht n, (bot. o. zool.) Gattung /. -förbindelse Familienbeziehung, Verwandtschaft f. -förhållande verwandtschaftliches Verhältnis, -gren Geschlechtslinie /. -hat Familienhaß m. -ing -en -ar Verwand-te(r), Anverwandte(r), Angehörige(r) m /. -kär a der die Verwandten liebt. -kärlek Verwandtenliebe /. -led Glied n; Grad m der Geschlechtsfolge, Generation f, -linje Geschlechts-, Verwandt-Schafts| linie /. -namn Familien-, Geschlechts |name m. -register Stamm-bäum m. -skåp -en Verwandtschaft/. -tavla Geschlechtstafel /, Stammbaum m. -tycke

Familienähnlichkeit /.

sländ|a -an -or 1. Spindel /. 2. (zool.) Netzflügler m.

Släng -en -ar 1. ~ på huvudet [-[Zurück]werfen-] {+[Zurück]- werfen+} n des Kopfes. 2. (slag) Schlag, Streich, Hieb m. 3. (i skrift) Schnörkel m. 4. Anflug, Stich m, (leichter) Anfall. Ha en i*> av galenskap e-n Stich von Narrheit haben, ett ~ av feber ein Fieberanfall, -a2 I. itr schlenkern. ~ med armarna mit den Armen s., die Arme s.; hänga och <~ schlottern. II. tr werfen, schleudern. — (Med adv.) <+> d v, bort, undan ab-, fort-, weg|werfen, -schleudern. <-» fram hinwerfen. ~ * sig hinunterstürzen. ^ ifriïn sig fort-, weg-, hin|werfen, •schleudern. <•*< ned nieder-, hinabl-werfen. <-' tit hinaus-, heraus]werfen. -d a geschickt, gewiegt, i ngt in etw. (dat.), -gunga Schaukel /. -kam Frisierkamm m. -kappa spanischer Mantel, weiter Mantel, -kyss Kußhändchen n. Ge ngn en ~ e-m ein K. zuwerfen, -polska ein lebhafter, volkstümlicher Tanz.

Släp -et • L (på klänning) Schleppe /.

2. Taga i <*• ins Schlepptau nehmen.

3. (ansträngande arbete) saure Arbeit, Plackerei /. -à' tr o. itr schleppen; (bild., anstränga sig) sich abmühen. — (Med adv.) ~> å v, bort,Unda n fort-, weg-, ver|schleppen. ~ efter sig nachschleppen. /** fr à m heran-, herbei-, hervor |schleppen, <~>fràm sitt liv sein Leben hinschleppen. —' med sig mitschleppen. *+> ned nieder-, hinab-, herunter | schleppen. «** omkring herumschleppen. ** samman zusammenschleppen. >+• tipp hinauf-, herauf| schleppen. i~> üt hinaus-, heraus |schleppen. ~ u t sig F sich abrackern, sich abäscheriif -arbete, -gör»

mühsame Arbeit, Plackerei /. -ig a. schleppend, -lina Schleppseil «. •mundering Halb-, Interims| uniform/.

släpp||a3 tr <lössläppa) loslassen, (ifrån sig) fortlassen, (låta falla) fallen lassen, (lämna) lassen. <•*" lös loslassen. ^ en fågel e-n Vogel fliegen lassen; pennan släpper ej bläcket die Feder gibt keine Tinte von sich; ~ taget loslassen, (bild.) locker lassen. — (Med adv. o. prep.) ~ d v ablassen. ~ bort fort-, weg|lassen, ^ efter nachlassen. ~ f r dm vor-, hervor-, durch-, zu-, heran|lassen. ~ färbt vorbei-, vorüber|lassen. r+> ifrå] n sig von sich lassen, fortlassen. •+• igenom dürchlassen. i** i h ö p zusammen|lassen, -führen. i+> in herein-, hinein-, ein|lassen. ~ ned nieder-, herab-, hinab-, herunter-, hinunter|lassen. ^ p à bete auf die Weide treiben, **» hundarna på ngn die Hunde auf e-n hetzen; <*< på1 ånga Dampf anlassen. ~ ngn ti II ngt e-n zu etw. hinzulassen. <*' till hergeben, herhalten. ~ tillbaka zurücklassen. ^ t'ipp herauf-, hinauf |lassen, ~ upp en ballong e-n Ballon steigen lassen. ~ ngt ur händerna sich (dat.) etw. entgehen lassen. ~ üt aus-, heraus-, hinaus| lassen, (vidga) weiter machen, erweitern, <*> üt ånga Dampf aas-, ab|lassen. •+• ö'ver hinüber-, herüber|-lassen, -hänt a (bild.) nachgiebig, nachsichtig, -hänthet -en Nachgiebigkeit, Nachsicht/.

släp||sabel Schleppsäbel m. -tåg Schlepptau n. Taga i <-' ins S. nehmen, hava i <~> am Schlepptau nachziehen, schleppen, -uniform Halb-, Interims |uniform /. -ärter Erbsen // zum Absaugen.

slät a glatt, eben, (om terräng) flach, (om hår) schlicht, (enkel, utan prydnader) einfach, schlicht; (bild.) se lismande,]hßgur. (Adv.) rätt och <~t schlecht und recht, schlechtweg, stå sig ~t übel bestehen, übel daran sein, -à' tr glätten, glatt machen, glattstreichen. ~ tit ausglätten. ~ ö' ver (bild.) beschönigen, bemänteln, -het -en Glätte, Ebenheit/. -hårig a schlicht-, glatt|haarig. -kamma tr glattkämmen, schlicht kämmen.

slätt -en -er Ebene /, Flachland n. -bo Bewohner m der Ebene, -bygd, -land Flachland n. Ebene /.

slätvälling Mehlsuppe /.

slö a stumpf; (bild.) stumpf, geistesstumpf, (andligt trött) abgespannt.

slödd|er -ret Gesindel «, Bande /.

slöhet -en Stumpfheit/, (bild.) Stumpfsinn m, (andlig trötthet) Abgespanntheit /.

slöj|a -an -or Schleier m.

Slöjd -en -er Slöjd m, Handarbeit /, Kunstgewerbe n, (skolämne) Handfertigkeitsunterricht m. -à' itr o. tr sich mit

Slöjd beschäftigen, Handarbeiten verfertigen; verfertigen, arbeiten, schneiden, -alster Handarbeit /. »lärare Slöjdlehrer m. -skola Slöjd-, Atbe|ts-, Industrie|schule /,slösa - 2

Slös||a,1 itr o. tr verschwenden, vergeuden. •** bart verschwenden, vergeuden, i vertun, durchbringen. •*«• med ngt verschwenderisch mit etw. umgehen. <~ ngt på ngn etw. an e-m el. e-n verschwenden el. vergeuden, <*•* beröm på ngn e-n übermäßig loben, -aktig a verschwenderisch, -aktighet -en Verschwendung /. -are -n • Verschwender, Vergeuder m. -eri -et Verschwendung, Vergeudung /. -erskla -an -or Verschwenderin, Vergeuderin f.

slö|jsinnad a stumpfsinnig, -sinthet -en Stumpfsinn m. -sad Schmachtkorn n.

smack -en -ar (sjö.) Schmack[e] /. -à1 itr schnalzen, schmatzen, -ning -en -ar Schnalz, Zungenschlag m.

smak ~en Geschmack m. Falla ngn i ~en e-m gefallen, e-n anmuten, finna i^ i ngt an etw. (dat.) Geschmack finden, e-r (dat.) Sache Geschmack abgewinnen, hava mistat <~en för ngt den Geschmack an etw. (dat.) verloren haben, i min ~ nach meinem Geschmack, -a1

I. itr schmecken, (smaka bra) munden. f lök nach Zwiebeln schmecken. ~ på ngt etw. kosten, etw. schmecken.

II. tr kosten, schmecken. ~ å -v abschmecken, -bit Stück n zum Kosten, F Kosthappen m. -full a geschmackvoll, -lig a schmackhaft, -lighet -en Schmackhaft igkeit/. -lös a geschmacklos, -löshet -en -er Geschmacklosigkeit /. -riktning Geschmacksrichtung /. •sak Geschmack[s]sache /. -sinne [-Geschmack[s]sinn-] {+Ge- schmack[s]sinn+} m. -vidrig a geschmackwidrig.

smal a (ej bred) schmal, (ej tjock) dünn, (öra växten) schlank, (trång) eng[e]. Det är en ^ sak das ist e-e leichte Sache. -axlad a schmalschult[e]rig. -ben Teil m des Unterschenkels (unterhalb der Wade), (ofta) Wade /. -bent a dünn-, spindel|beinig, -blådig a [-schmalblätt[e]rig,-] {+schmalblätt[e]- rig,+} -halsad a dünnhalsig, (om flaskor o. d.) enghalsig. -het -en Schmalheit /. -na1 itr av. <-* å v schmäler werden, sich verjüngen, sich verdünnen, sich verengen, jfr smal. -randig a schmalrandig. -spårig a schmalspurig.

smalts -en Schmälte, Smalte f.

smaländе dünnes Ende, Heilende n.

smaragd -en >er Smaragd m. Av ~ smaragden, -grön smai ägd |grün, -färben.

smaska1 itr F schmatzen.

smattra1 itr schmettern, (om gevärseld) knattern, (om regn) klatschen el. prasseln.

smed -en -er Schmied m. -j|a -an -or Schmiede /. -[s]mästare Schmiedemeister m. -[s]yrke Schmiedehandwerk n.

Smek -et Gekose, Liebkosen, Hätscheln« m. m. se följ, -a2 tr liebkosen, kosen, hätscheln, herzen, streicheln, karessie-ren, (barnspr.) aien. -as2 dep itr sich liebkosen m. m. se smeka, -månad Flitterwochen //, Honig|monat, -mond *#, -namn Schmeichel-, Koselname m.

-ning -tf» -ar Liebkosung, Hätschelung/. •ord Schmeichel-, Kose|wort n. -«am a schmeichlerisch, liebkosend, zutu[n]lich.

smet -en Brei m: (smörja) Schmiere /; (kök) Teig m. -a1 tr schmieren, kleben. — (Med adv.) e+> fast ankleben, anschmieren. <•"» ifr à' n sig abschmieren. ^> ige'n, r~ ihop, <~ *///zukleben, zukleistern, zu-, ver|schmieren, verstreichen. i~ ne'd vollschmieren, beschmieren. f*> p à' ankleben, anschmieren. ^ ö' -ver überkleben, überschmie- * ren; (med det, som påsmetas, ss. obj.) dar über j kleben, -schmieren. -ig a schmierig, kleb[e]rig.

smick||er -r et Schmeichelei /. -r»1 tr. f*> ngn e-m schmeicheln. Jctg känner mig **>d av ngt ich fühle el. finde mich geschmeichelt von el. durch etw., porträttet är ~t das Bild ist geschmeichelt. -rande a schmeichelhaft, -rare -» • Schmeichler m. -r er sk|a -an -or Schmeichlerin /.

smid||[a2 tr schmieden. ~ medan järnet är varmt das Eisen schmieden solange es noch warm ist. — (Med adv.) •*» f å. st anschmieden. <~ i hd p zusammenschmieden. <+* am umschmieden. «" samman aneinanderschmieden. -bar a schmiedbar, -e -t -n 1. (smidande) Schmieden n. 2. (smidda varor) Schmiede|arbeit/, -waren (pl}, -es| järn Schmiedeeisen n. -es | kol Schmiedekohle /. -es| varor pl Schmiedewaren (//). -ig a geschmeidig, biegsam, schmiegsam, -ig-net -en Geschmeidigkeit, Biegsamkeit, Schmiegsamkeit /.

smil -et (leende) Lächeln n; se äv. lis-meri. -a1 itr (le) lächeln; se äv. lisma. -ande a se lismande, -are -n • se lismare. -band dra på ~et lächeln.

smink -et Schminke /. -à' tr schminken. -burk Schminkbüchse /.

smisk -et Schläge //, Rute /. -a1 tr >~ ngn e-n schlagen, e-m die Rute geben.

smita4 itr schleichen; (smyga sig bort) sich drucken, sich davonmachen, sich aus dem Staube machen. — (Med adv.) & in hineinschleichen. «-• till ngn e-m eins versetzen. <^ und an sich drücken, sich aus dem Staube machen. >^> tit hinausschleichen, entschlüpfen.

smitt||a I. -n Ansteckung /. II.1 tr äv. f ifr$n sig, ~ ned anstecken. -koppor Blattern, Pocken pl. -[o]fara Ansteckungsgefahr /. -osam a ansteckend, kontagiös. -ämne [-Anstek-kungs]stoff-] {+Anstek- kungs]stoff+} w, -gift n, Seuchenstoff m.

smock|a I. -an -or Klümpchen n, Klecks m. II.1 tr FP ~ till ngn e-m eine el. eins herunterhauen.

smolk -et Schmutz -m.

smorläder Schmierleder n. -s|stövel Schmierstiefel m.

smuggl||a1 tr o. itr schmuggeln, paschen schwärzen. *•» in einschmuggeln, einpaschen, einschwärzen. -are -n - Schmuggler, Pascher m. -eri ~et -er, •ing -en -ar Schleichhandel m, Schmuggelei, Pascherei /. smul

smul I. a (sjö.) still, ruhig-, 33. SQ smula f, 2. -|a L -an 'or 1. Brosam m, Brosame, Krume /, Brocken tn. 2. (ngt litet) en ^> ein bißchen, ein wenig, aldrig en <•" gar nichts, durchaus nichts. Mina s w å smulor mein bißchen Armut. II.' #f krümeln, r^s&nder zerkrümeln, zerbröckeln, -gråt -en -ar Knik-ker, Knauser w.

smultron 'et [Wald-]Erdbeere /.

smuss|]el -let Muschelei, Durchstecherei/. -la1 iir muscheln. — (Med adv.) ~b ört, r* ündan verschwinden lassen, eska-motieren. •*• f r am heimlich hervor-nehmen. "•* in heimlich hineinbringen. -lande -t Muschelei /.

Smuts -en Schmutz, (starkare) Kot m, P Dreck m. -à' tr •*» \ned\ beschmutzen, beschmieren, besudeln, verunreinigen. -fläck Schmutzfleck m. -gris [-Schmier-fink[e]-] {+Schmier- fink[e]+} tn. -grå a schmutzgrau, -ig a schmutzig, P dreckig, -kasta tr in den Staub ziehen, mit Schmutz bewerfen. •kastning Beschmutzung, Beschimpfung f. -litteratur Schundliteratur f.

smutta1 itr nippen, på ngt an el. von etw.

smyck||a1 tr schmücken, zieren, -e -t -n Schmuck m, Geschmeide n.

smyg 1. -en -ar Ecke f. 2.7~ verstohlen, im geheimen, insgeheim, -a4 I. itr schleichen. II. <~ sig [sich] schleichen. — (Med adv. o. prep.) ~ sig bort [sich] fort-, weg-, davon|schleichen. ~ sig efter nachschleichen, ~ sig efter kroppen sich dem Körper anschmiegen. ~ sig fram heran-, herbei-, hervor|-schleichen. ~ sig fö r bi vorbei-, vorüber |schleichen, ngn% ngt an e-m, etw. •** sig igenom sich durchschleichen. t+> in unvermerkt hineinbr ngen, ~ sig in hinein-, herein |schleichen, sich ein-schleichen, sich hineinstehlen. ~ sig intill ngn sich an e-n schmiegen. <~ omkring umherschleichen. •+• sig p à' ngn an e-n heranschleichen, (särsk. om villebråd o. bild.) e-n beschleichen. ~ sig tillbaka zurückschleichen. ^ •ündan heimlich auf die Seite bringen, ~ sig undan [sich| fort-, weg|schleichen, sich fortstehlen. ~ sig upp [sich] hinauf-, herauf |schleichen. ~ sig ut [sich] hinaus-,

heraus |schleichen, -fyrk Schwänzelpfennig m. -handel Schleichhandel m. -handlare Schleichhändler m. -hål Schlupfloch n. -vrå Schlupfwinkel in. -Väg Schleichweg m.

små a klein, (obetydlig) gering. Leva i ~ villkor, ha det ~tt in dürftigen Umständen sein, in beschränkten Verhältnissen leben, ha ~tt om pengar nur wenig Geld haben, Mangel an Geld leiden, ha ~tt om tid viel zu tun haben, keine Zeit haben, i ~tt im kleinen. -aktig a kleinlich, pedantisch, -aktigbet •en -er Kleinlichkeit, Pedanterie /. -barn kleine Kinder, -barnsskola Kleinkinderschule f. -blad Blättchen n. -bladig a kleinblätt[e] ig. -boskap Kleinvieh n, -bröd kleine Kuchen.

-buskar kleine Sträucher, -fei //'unbedeutende, kleine Fehler, -fisk (koll.) kleine Fische, -flickor kleine Mädchen. •folk kleine el. geringe Leute, (nation) Völkchen n. -furste Duodezfürst m. -fågel (koll.) kleines Geflügel, -gnabbas dep itr sich necken, sich ein wenig zanken. •gnola itr o. tr leise vor sich hinsingen, trällern, -gossar kleine Jungen, Knäb« lein //. -gräla itr ein bißchen zanken, -klövar // Afterklauen //. -kornig a kleinkörnig, -le itr lächeln, (förnöjd) schmunzeln, -leende -/ -n Lächeln n. -ländsk a småländisch. -länning -en ~ar Småländer tn. -löje Lächeln n* -mynt (koll,) klein s Geld, Kleingeld n. -ningom adv allmählich, nach und nach. -nätt a niedlich, artig, nett, -pengar Kleingeld n, kleines Geld, -plock Kleinigkeiten //, -prat Geplauder, Geschwätz n. -prata itr plaudern. -randig a schmahandig. -regna itr sprühen, nässen, -rolig a drollig, spaßig, schalkhaft, witzig, -rum pl kleine Zimmer el. Stuben //. -rutig a klein kariert el. gewürfelt, -sak Klein:gkeit /. -sill (koll.) kleine Heringe, -sinnad, -sint a kleinlich, -sinne, -sïnthet -en Kleinsinn, Kleinigkeitsgeist m, Kleinlichkeit f. -sjunga itr o. tr vor sich hin singen, trällern. -Skog Unterholz, Gebüsch n. -Skola Abece-, Lese-, Kleinkinder|-schule f. -skolelärarinna Lehrerin f an e-r Kleinkinderschule, -skratta itr lächeln, -skrifter kleinere Schriften. -skulder Läpperschulden //. -slug a. verschmitzt, schlau, -smulor [-Krüm[el]chen,-] {+Krüm[el]- chen,+} Brosämlein //. -springa itr halb gehen, halb laufen, -stad kleine Stadt, Kleinstadt /. -Stadsaktig a kleinstädtisch. -stadsaktigbet -en Kleinstädterei f. -stadsbo Kleinstädter-(in) m (f), -stadsfasoner Kleinstadt e-rei/, kleinstädtisches Wesen. -Städs-folk Kleinstädter pl. -stadshåla Nest n, Krähwinkel in. -Stat Kleinstaat m. -sten (koll.) kleine Steine, -summor kleine Summen, -sysslor kleine Arbeiten, kleine Geschäfte, -trevlig a gemütlich. -träd Bäumchen pl.

småtting -en -ar Kleine(r) m f.

små||täck a niedlich, nett, artig, -utgifter kleine Ausgaben, -växt a klein, von kleiner Statur, untersetzt.

smack||a3 tr. <~ [till] ngn e-m eins versetzen, -er a schlank, fein, dünn, -fet a sehr fett, speckfeist, -full a gedrängt voll.

smäd||a' tr schmähen, lästern, -are -n -Schmäher, Lästerer m. -e|dikt Spottgedicht n. -eise -n -r Schmähung, Lästerung f. -e|lust Schmähsucht, Spottlust f. -e|lysten a schmäh-, spott|-süchtig, -e|ord Schmähwort«, -e |skrif t Schmäh-, Spott|schrift /. -e|skrivare Pasquillant, Pamphletist m. -lig a schmählich.

smäkta1 itr schmachten.

smälek -en Schmach f, Schimpf in.

smäll I, -en -ar l, Knall m. 2. Schlag,smälla

snikenhet

Klaps m. Slå tvä flugor i en ^ zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen. II. -et Schläge//, Rute/, -a'2 I. itr knallen, klatschen. f~> med fingrarna, mit den Fingern knipsen el. schnippen. ~~ i dörrarna die Türen [laut] zuschlagen. II. tr schlagen. — (Med adv.) ~ å -v abbrennen, itr (äv.) abgehen, tr (äv.) losdrücken. "" igen zuschlagen, zuklappen, zuschnappen. •*• till ngn e-m eins versetzen, -kall a bitterkalt. -karamell Knallbonbon m.

smält||a2 I. tr 1. schmelzen (vanl. sv.}; (smör) zerlassen. 2. (mat) verdauen; (bild. äv.) verwinden, verschmerzen. II. itr schmelzen (vanl. st.), zerschmelzen, zergehen, zerfließen. ~ i tårar in Tränen zerfließen. — (Med adv.) ~ bart wegschmelzen. ~ ihöp zusammenschmelzen. ~ ned einschmelzen. r*> s am men ver-, zusammen|schmelzen -'bar a schmelzbar, (om mat) verdaulich, -barnet -en Schmelzbarkeit, (om mat) Verdaulichkeit /. -degel Schmelztiegel m. -ning -en -ar Schmelz|en n, -e /. -punkt Schmelzpunkt m. -ugn Schmelzofen -m.

smärg||el -n Schmirgel m. -la1 tr schmirgeln.

smärt a schlank, -|a1 I. -an -or Schmerz m. II.1 tr ~ ngn e-n schmerzen, e-m leid tun. -fri a schmerz|frei, -los. -frihet Schmerzlosigkeit /. -ing -en Schmarting /. -ingsskor pl Turn-, Sport|schuhe (pl). -sam a schmerz|haft, -voll, -end, (bild.) -lieh, -stillande a schmerzstillend.

smör -et Butter /. -ask Butter |büchse, -dose /. -bakelse [Gebäck aus] Blätterteig m, -blomster Hahnenfuß m, -bröd Milchbrot n, Schrippe /. -deg Butter-teig in. -gås -en -ar Butterbrot n, Stulle/, -gåsbord schwedischer Vortisch.

smörj -et Tracht Prügel, Wichse /. -|al. •an -or Schmiere /; (odugl. skräp) Schund m, (prat F) Unsinn, Quatsch m Prata ~ Unsinn, Blödsinn el. F Blech schwatzen. II.2 tr schmieren, (med salva) salben, (med olja) ölen. (Bild.) «^ sig' tned ngt etw. schmausen, sich an etw. (dat.) gütlich tun. — (Med adv. o. prep.) •*» ihop zusammen|schmieren, •schmieden, (dikta) erdichten. *•- i n einschmieren, einreiben. <*• n ed beschmieren, beschmutzen. ~ ngn till konung e-n zum König salben. <~ upp durchprügeln, durchwichsen, -burk Schmierbüchse /. -else -n >r 1. (sa)ya) Salbe /. 2. (smörjning) Salbung, Ölung /. -ig a schmierig, schmutzig, -ning -en -ar Schmieren n, Salbung /.

smör||kniv Buttermesser n. -kärna Butterfaß n. -kärning Buttern n. -köp billiger, wohlfeiler Kauf, -pris billiger Preis, Spottpreis m. -sås Buttersauce /. -tårta Blätterteigtorte /.

snabb a schnell, geschwind, -fotad a schnellfüßig, -gående a schnell ~ ångare Schnelldampfer m. -het -en Schnelligkeit, Geschwindigkeit /. -löpare Schnelläufer tn. -löpning Schnellauf

tn. -seglande a schnellsegelnd, -seglare Schnellsegler m. -skrift Schnellschrift/, -skrivare Schnellschreiber m. -tankt a se kvicktänkt.

snab|el -ein -lar Rüssel m.

snack -et Schnack m, Schnackerei /. -a1 itr schnacken, plaudern.

snappj|a1 tr o. itr. ~ b d r t weg|schnappen, -haschen. •*> efter ngt nach etw. schnappen. ~ tf//aufschnappen, auf-, ab|fangen, F aufgabeln, -hane Schnapphahii m.

snaps -en -ar Schnaps tn.

snar a baldig, schleunig, schnell. Med det <~>aste demnächst, ehestens, so bald als möglich, -|a -an -or Schlinge /, Fallstrick m. -are adv eher, vielmehr. -fyndig a aufgeweckt, -fyndighet Aufgewecktheit, Geistesgegenwart /.

snark||a' itr schnarchen, -are -n - Schnarcher 'm. -ning -en -ar Schnarchen n.

snar||ligen adv bald, -lik a ähnlich, ngn e-m. -sticken a empfindlich, reizbar. -stickenhet -en Empfindlichkeit, Reizbarkeit/, -stucken(het) se snarsticken-(het), -t adv bald, nächstens. Sa <-' som möjligt baldmöglichst. Sä ~ [som] (konj.) sobald. c~ sagt fast, beinahe.

snask -et 1. (slisk) Naschwerk n, Süßigkeiten //. 2. (röra) Mischmasch tn. Gemengsei, Allerlei n. -à' itr naschen. r~ i sig ngt etw. naschen, etw. verzehren. <-" ned beschmutzen, beschmieren, -ig a schmutzig, schmierig, unsauber.

snatt||a' tr stehlen; F mausen, stibitzen. -eri -et -er kleiner Diebstahl, F Mauserei /. -ra1 itr schnattern, -rande -t Schnattern, Geschnatter n.

snava1 itr stolpern, straucheln, fa. en sten über e-n Stein.

sned a schief, schräg. På ~ schief; snett emot schrägüber, schräg gegenüber; gå snett på skorna seine Schuhe schief treten el. laufen, (bild.) se snett på ngn e-n schief el. scheel ansehen, -d -en, på ~en schräg, -da1 tr. ~ av abschrägen. -••> ö'1 ver (gatan m. m.) schräg über (die Straße) gehen, -dyna Keilkissen n. -gången / a (om skor) schiefgetreten. -het -en -er Schiefheit, Schrägheit /. -språng Seitensprung in; (bild.) Fehltritt m, Verirrung /. -vinklig a [-schiefwink[e]lig,-] {+schief- wink[e]lig,+} -vriden a schief, -ögd a schiefäugig, (om kinesögon) schlitzäugig.

snegla1 itr schielen. **> f à ngn e-n anschielen.

snibb -en -ar Zipfel tn. -ig a zipf[e]lig.

snick|iare -n - Tischler, Schreiner tn. -ar-gesäll Tischlergesell[e] tn. -armästare Tischte meister in. -arverkstad Tischlerwerkstatt /. -eri -et -er Tischlerei /. -ra' tr o. itr tischlern, schreinern. -snack -et Schnickschnack m.

snid||a1 tr schneiden, schnitzen, skulptie-rer, (fint) schnitzeln, -eri -et -er, -verk Schnitz|erei /, -werk n.

snig|el -ein -lar (nackte) Schnecke/.

sniken a geizig, filzig, -het -en Geiz m, Habsucht /,»nilj____________________________- K

anilj -en -er, -\b -an, -or Chenille /.

snill||a1 tr. ~ titt d a n entwenden, unter-schlagen, -e -t -n Genie n, Geist m. -e | bragd Geniestreich m. -e|foster Geistes | produkt «, -Schöpfung- /. -e | gåva Geistesgabe f. -rik a geistreich, genial, -rikhet Geistreichheit, Genialität/.

snip||a -an -or l, (båt) schmaler, spitzer Kahn. 2. stgräddsnipa, -ig a spitz, -ig'.

snirk|el -ein -lar Schnörkel, Schnirkelw.

snitseljakt Schnitzeljagd /.

snitt -et Schnitt, (på kläder av.) Zuschnitt m.

sno3 I. tr drehen, (tvinna) zwirnen. II. itr sich beeilen, laufen. — (Med adv.) r+> ihöp zusammendrehen. <*~ ö m umwinden, umschlagen. ^ z*//aufdrehen, (om mustasch av.) aufzwirbeln.

snobb -en -ar Stutzer, Laffe, Snob M. -eri -et -er Stutzerhaftigkeit f. -ig a stutzer|haft, -mäßig.

snodd -en -er Schnur, Litze /.

snok -en -ar 1. (zool.) Ringelnatter f. 2. (person) Schnüffler m. -à' itr schnüffeln, stöbern. — (Med adv. o. prep.) <*• efter ngt nach etw. suchen, schnüffeln, stöbern. -" igenom durchstö'bern. ~ tipp aufstöbern.

snopen a verdutzt, enttäu-cht. -het -en Verdutztheit, Enttäuschtheit /.

snopp -en -ctr Spitze, (pä ljus) Schnuppe f. -a1 tr schneuzen, putzen, (cigarr) abschneiden.

snubb||a' tr ausschelten. "* àpp ngn e-n ausschelten, e-m e-n Verweis geben. -la1 itr stolpern, straucheln, -or Nase f, jfr bannor.

snudda1 itr. ~ vid ngt etw. streifen, an etw. (ack.) anstreifen.

snugg|a I. -an -or Stummelpfeife/. II.1 itr betteln, schmarotzen. ~ sig till ngt etw. erschnappen.

snurr|a I. -an -or Kreisel m. II.1 itr. ~ \pmkring1 kreiseln. ~rtintsich im Kreise drehen, sich herumdrehen.

snus -et Schnupftabak m. -a1 itr schnupfen. ~ tipp aufschnupfen, (förbruka) verschnupfen. -are -n • Schnupfer m. -brun a tabakbraun, -dosa [-Schnupftabak[s]-,-] {+Schnupf- tabak[s]-,+} Tabak[s]|dose f. -förnuft Alt-, Über|klugheit./. -förnuftig a alt-, über|klug, -ig a voll von Schnupftabak.

snusk -et Unsauberkeit/, Schmutz, Unflat f n. -ig a unsauber, schmutzig, unflätig.

snustorr a knochentrocken.

snuv||a -an Schnupfen m. Få <~> S. bekommen, F sich e-n S. holen, -ig a verschnupft, schnupfig.

snyft||a1 itr schluchzen, -ning -en -ar Schluchzen, Geschluchze «.

snygg a sauber, reinlich, nett; (iron.) Sauter, (slang) hübsch, -a1 tr. <~ {tipp} säubern, putzen, fein machen, aufbessern, instand setzen, -het -en Sauberkeit, Reinlichkeit /.

snyltj|a1 itr schmarotzen, -ande •* Schmarotzen «. -djur Schmarotzertier n. -gäst Schmarotzer m. -växt

snyta4 lr 1. schneuzen. ~ sig (av.) sich die Nase putzen. 2. (snatta) mausen, stibitzen.

snål a geizig, filzig. Vara -»på ngt mit etw. geizen, -a1 tr. ~ in aus Geiz sparen, <•" in ngt på ngn e-m etw. abgeizen. -as1 dep itr geizig sein, -het •en Geiz m. -varg Geizhals, Filz m.

snår -et . Dickicht, Gebüsch «.

snäck||a -an -or Schnecke /. -formig a schneckenförmig, »gång Schneckengang m. -hus Schnecken |gehäuse, -haus n. •skal Schneckenschale /.

snäll a lieb, gut, freundlich, nett, (om barn) artig, brav. Det var <*>t av dig das war (ist) hübsch von dir, var <~ och giv mig boken bitte, geben Sie mir das Buch; geben Sie mir gefälligst das Buch, -post Schnellpost f. -press Schnellpresse /. -tåg Schnellzug m. -våg Schnellwage f.

snäpp|a -an -or Wasserläufer m.

snärj||a2 tr umgarnen, umstricken, fangen, rw in verstricken, verwickeln. <-* o m umstricken, umschlingen, -ande a verfänglich, -gräs Klebekraut n.

snärp -et Blatthäutchen n.

snärt -en -ar Schmitze f; (stickord) Stichelwort n. -à' tr 1. ~> [till] schmit-zen, klatschen. 2. (ge stickord) <~ ngn auf e-n sticheln.

snäs||a2 tr anfahren, anschnauzen. ~ à v abtrumpfen, abfertigen. -~ till se snäsa, -ig a unfreundlich, bärbeißig, (näbbig) schnippisch, -ighet -en Unfreundlichkeit f, bärbeißiges Wesen. -pr se bannor.

snäu. a eng, knapp; (bild.) kurz angebunden, -het -en Enge, Knappheit f.

snö -n Schnee m. -a1 itr schneien. — (Med adv.) ~ igen verschneien, verwehen. ~ in hereinschneien. <-' {n[ne} eingeschneit werden, in\iie\snd'ad eingeschneit, -betäckt a schneebedeckt. -blandad a mit Schnee vermischt, -blind a schneeblind, -boll Schneeball m. Kasta •"" mit Schneeballen werfen, schneeballen, -bollsbuske Schneeball[strauch) m.

snöd a schnöde, -het -en Schnöd|hei.t, -igkeit f.

snö|ldriva Schnee|wehe /, -häufe m. -droppe Schneeglöckchen n. -fall Schneegestöber «. -flinga, -flock Schneeflocke f. -glopp 'et Schneetreiben n. -gräns Schneegrenze/, -gubbe Schnee|mann, -könig m. -höljd a schneebedeckt, -ig a schneeig, beschneit. -klocka [großes] Schneeglöckchen. -klädd a schneebedeckt, -lavin Schnee-lawine /. -moln Schneewolke /.

snöp||a2 tr verschneiden, kastrieren, -ing 'en -ar Verschnittene(r), Kastrat m. -lig a erbärmlich, schimpflich, elend, unrühmlich, kläglich, -lighet -en Erbärmlichkeit, Schimpflichkeit, Kläglichkeit /.

snöplog Schneepflug m.

snör||a2 tr schnüren, binden. —' (Med adv.) *v <?? abschnüren, abbinden, ~/4s(anörband

an-, auf-, zu]schnüren, -binden. «^ igen, «*- i h ö p zuschnüren. ~ in einschnüren. r*> dm (ett snöre o. dyl.) umschnüren, umbinden, (ett paket o. dyl.) umschnü'ren, umbinden. <*> till zuschnüren, zubinden. ~ tipp aufschnüren, aufbinden, «band Schnürband tt. -e -t -n Schnur /, (segelgarn) Bindfaden tn. -hål Schnürloch n.

snöripa Schneehuhn n.

snör||käng[a] Schnürstiefel tn. -liv Schnürleibchen, Mieder, Korsett n. -makare •n • Posamentier m. -makeri -et -

er Posamentierarbeit /. -ning -en -ar Schnüren, Binden n. -nål Schnürnadel /.

snörpa-;?- (beim Nähen) zusammenziehen, schlecht nähen, ~ på munnen den Mund zusammenziehen, das Mäulchen spitzen, **> i h ö p nachlässig zusammennähen.

snör|iremSchnürriemen m. -rät a [-schnur]gerade,-] {+schnur]- gerade,+} -recht, -sko Schnürschuh in.

snörvla' itr näseln.

snö||skata Wacholderdrossel/, -skottare Schneeschaufler tn. -skottning Schnee schaufeln«, -skred Schnee |stürz, -rutsch m. -slask Schmelzschnee, Matsch, F Schlappschnee tn. -storm Schneesturm m. -vit I. a schnee-, blüten|weiß. II. / npr S[ch]neewittchen n. -väder Schneewetter n. -yra Schnee]gestöber, •treiben n.

SO -n -r Sau /.

soaré Abend |Unterhaltung, -gesellschaft, Soiree /.

sob|el -ein -lar Zobel tn.

social a sozial, gesellschaftlich, -demokrat Sozialdemokrat m. -demokrati Sozialdemokratie /. -demokratisk a sozialdemokratisch, -ism -en Sozialismus tn. -ist -en -er Sozialist tn. -istisk a sozialistisch.

BOCietet -en Sozietät, (höhere) Gesellschaft /. -s|hus, -s|lokal Gesellschaft-haus, Kur|haus «, -saal tn. -s|spek-takel Gesellschaftstheater n.

SOCk a -an -er Socke /.

sock el -ein -lar Sockel tn.

sock en -nen -nar Kirchspiel n, Kirchsprengel tn, Pfarre /. -bo Pfarr|kind u, -genoß tn. -bud Ruf m e-s Geistlichen zu e-m Kranken, Krankenbesuch tn (e-s Geistlichen), -kyrka Pfarr-, Dorf|kirche f. -nämnd, se kommunalnämnd. -stämma Gemeindeversammlung /.

sock|er -ret Zucker tn. -bagare Zuckerbäcker m. -bageri Zuckerbäckeret /. •betaZuckerrübe/, -bitStück« Zucker. •bruk Zucker|fabrik, -ramnerie /. -bröd Zuckerbrot n. -dosa Zucker|dose, -büchse /. -dricka gesüßtes kohlensaures Wasser, -gryn Zuckerkorn n. -halt Zuckergehalt m. -haltig a zuckerhaltig, -kaka Zuckerkuchen m. -lag gekochter Zuk-ker, Klärsei n. -odling Zuckerbau m. -palm Zuckerpalme /. -rör Zuckerrohr n. -sirap Zuckersirup tn. -sjuka Zuckerkrankheit /. -skrin Zuckerdose /. -skål Zuckerschale /. -söt a zuckersüß, -topp Zuckerhut m, -toppsformig

a zuckerhutförmig. -tång Zuckerzange /. -vatten Zuckerwasser n. -ärter Zuckererbsen //.

sockra1 tr zuckern. •** in einzuckern. ~ på Zucker streuen auf, überzuckern.

soda -n Soda /. -vatten Sodawasser n.

SOff|]a -an -or Sofa n. -dyna Sofakissen n. -hörn Sofaecke /.

sof||ism *en -er Sophisma n. -ist -en -er Sophist m. -isteri -et -er Sophisterei /. -istisk a sophistisch.

soiré se soaré.

soja -n Soja f.

söl -en -ar Sonne/, -à' tr sonnen, -a|« växel Solawechsel m. -backe sonniger Hügel, -badd Sonnen]brand m -elut, -hitze /. -bana Sonnenbahn /. -belyst a sonnen|beglänzt, -beschienen, -blind a sonnenblind, -bränd a sonnverbrannt, sonnengebräunt, -bränna Sonnenbrand

sold -en Sold m.

soldat -en -er Soldat m. -esk -en Soldateska /. -hop Haufe m Soldaten, -liv Soldatenleben n. -torp Gütchen n e-s Soldaten (der Indelta-Armee).

soJ||dyrkan Sonnenanbetung /. -dyrkare Sonnenanbeter m.

solenn a solenn, feierlich, -itet -en -er Solennität, Feierlichkeit /. -itetssal Festsaal tn.

sol||fjäder Fächer m. <äderfs]formig a fächerförmig, -fläck Sonnenfleck m. -förmörkelse Sonnenfinsternis /. -gass, se -badd. -glas Brennglas n. -glimt Sonnenstrahl m. -grand Sonnenstäubchen n. -gud Sonnengott tn. -hetta Sonnenhitze /. -höjd Sonnenhöhe /.

solid a solid[e], -arisk a solidarisch. -aritet -en Solidarität /. -itet -en Solidität /.

solig a sonnig,

Sol|]ist -en -er Solist tn. -itär -en -er Solitär tn.

solk -et Schmutz m. -a1 tr. <+> n ed beschmutzen.

solkatt Sonnenreflex tn.

solkig a schmutzig, unsauber.

sol||klar a sonnen|hell, -klar. Det är f~t för alla das leuchtet jedem (auch e-m Blinden) ein. -ljus I. a sonnenhell. II. -et Sonnenlicht n. -nedgång Sonnenuntergang m.

solo I. adv o. a solo. XL -t -n Solo tn o. n. -Stämma Solostimme /. -sång Sologesang tn. -sångare Solosänger, Solist tn.

sol||ros Sonnenblume /, -rök Sonnen-, He-, Höhen|rauch m. -sida Sonnenseite /. -sken Sonnenschein tn. -skiva Sonnenscheibe /. -strimma, -stråle Sonnenstrahl m. -Styng Sonnenstich m. -stånd Sonnenwende /. -system Sonnensystem n. -torka tr in el. an der Sonne trocknen, -tält Sonnen|zelt, -deck, -dach n. -uppgång Sonnenaufgang tn. -ur Sonnenuhr /.

solv -et (tekn.) Litze /.

sol||varg, grina som en <** den Mund bis an beide Ohren aufreißen, -varv Son.« nenumla,uf m,isolvens

solvens -en Zahlungsfähigkeit, Solvenz/.

solvent a zahlungsfähig, solvent.

solvisare Sonnenzeiger m. -värme-Son -nenwärme /. -år Sonnenjahr n. -öga Ranunkel /.

Born 1. rel fron der die das, welch|er •e «es. Den •*> (= var och en som) wer, det ~ (= allt som) was, det var f Sr st genom honom «%* jag flck veta det durch ihn erst erfuhr ich es. II. konj. 1. (jämförelse: i likhet med) wie, (i egenskap av) als, t. e. •*• flicka blomstrade hon i* en ros als Mädchen blühte sie wie e-e Rose, «*• sagt wie gesagt, ~ om han vore ngt als ob el. als wenn er etw. wäre, als wäre er etw. Om jag vore <*> du, så skulle jag an deiner Statt würde ich. 2. (tid: då, när) wie, als, da. Just ~ wie, gerade wie el. als, bäst el. rätt *+• gerade als. 3. (orsak: då, emedan) da, weil. 4. såväl ~ sowohl als fauch]. III. adv l, (varest) wo. Första gången som ... das erste Mal, daß... 2. *~ störst am größten, «*« bäst am besten o. s. v. <+• hastigast im Vorbeigehen, eiligst. -liga pron einige, etliche, manche, -ligstädes adv an einigen Orten.

«öm|mar -[e]n -rar Sommer m. Om ~en im S., des Sommers, i ~ (nuvarande) diesen S., (nästa) nächsten S., i somras vorigen S. -afton Sommerabend m. •bete Spmmerweide /. -dräkt Sommeranzug m. -gäst Sommer|gast, -frischler m. -klädd a im Sommeranzug, (pui kvinna) im Sommerkleid; sommerlich angezogen el. gekleidet, -kläder Sommerkleider pl. -kurser pl Ferienkurse (//). -lik a sommerlich, -nöje Sommerfrische./, Landaufenthalt m. Vara, ligga, på •*> in der Sommerfrische sein. -Ställe, se -nöje. -tid Sommerzeit /. -överrock Sommerüberzieher mt

somna1 itr. ~ [in] einschlafen.

somnambul I. a somnambul. II. -en -er Somnambule m f. -ism -cn Somnambulismus m.

somt pron einiges, etliches, manches.

son -en, söner Sohn m.

sona' tr sühnen.

sonat -en -er Sonate f.

sönd -en -er Sonde f. -era' t r sondieren. -ering •
sondotter Enkelin f.

sonett -en -er Sonett «.

sonhustru Schwiegertochter f.

sonika, F helt *+> ganz einfach, ohne weiteres, ohne alle Umstände.

sonlllig a kindlich, Sohnes-, t. e. ~ kärlek kindliche Liebe, Sohnesliebe/, -son Enkel m. <~s san Urenkel m.

sop||a« tr fegen, kehren. ~ rent för sin egen dö'rr vor seiner eigenen Tür kehren» sich an seine eig'ene Nase fassen. — (Med adv.) ~ à v abfegen, abkehren. *"•* bort fort-, weg|fegen, -kehren. ~ * h 6p zusammen|fegen, -kehren. «•* n ed abfegen, abkehren. <*~ und an fort-, weg|fegen -kehren. <+• tit aus|fegen, .kehren, -borgte Kehrbürste/, .bog

Kehricht-, Müll |häufen tn. -kvast Besen m. -lår Kehricht-, Müll|kasten m. -or pl Kehricht m o. n, Unrat M, Müll «.

soppl|a -an -or Suppe /. Jfr kock, -sked Suppenlöffel m. -skål Suppenschüssel, Terrine /. -tallrik tiefer Teller, Suppenteller m.

sopran -en -er Sopran m,

sop||skyffel Kehricht-, Müll| schaufei /. -yagn Müllabfuhrwagen m. -vrå Kehrichtwinkel m.

sordin -en 'er Sordine /, Dämpfer m.

sorg -en -er (omsorg) Sorge /,. (bekymmer) Kummer tn, Leid «, (bedrövelse) Betrübnis /, Trübsal / o. n, (över en avliden) Trauer/, inlägga ~ Trauer anlegen, beklaga ~en sein Beileid bezeigen, >^ens beklagande Beileidsbezeigungen, få ~ Trauer bekommen, göra ngn ~ e-m Kummer machen, bereiten el. verursachen, ha ~ Trauer haben, -band Trauer |band n, -binde

i, -flor m. -bunden a traurig, -bunden-et Traurigkeit /. -dok Trauerschleier m. -dräkt Trauer|anzug m, -kleid n. -e|barn Schmerzens-, Angst |kind«, -e|-betygelse Beileidsbezeigung /. -e|bud Trauerbotschaft /. -e|hus Trauerhaus n. -e|post Trauerpost f. -e|spel Trauerspiel n. -e|tid Trauerzeit /. •e|tåg Trauerzug m, -e|år Trauerjahr n. -flor (tyg) Trauerflor, (slöja) Trauerschleier tn. Bära ~ om armen e-n Flor um den Arm tragen, -fri a kum-mer-, sorgen | frei, -frihet Sorglosigkeit, Ruhe f. -fällig a sorgfältig, -fällighet •en Sorgfalt f. -kant Trauerrand m. -kladd a in Trauer[kleidern], -kläder Trauerkleider //. -lig a traurig, -lustig a tragikomisch, -lös a sorglos, -löshet •en Sorglosigkeit /. -marsch Trauermarsch m. -musik Trauermusik/, -sen a traurig, -senhet -en Traurigkeit f,

sork -en -ar Wühlmaus /.

sorl -et (av röster) Gemurmel, Gesumme, (av vatten) Geriesel, Gemurirel; (buller) Geräusch «, -à' «Yr .murmeln, summen, rieseln, rauschen, jfr föreg.

sort -en -er Sorte, Art /. -era' tr sortieren, -erlüg 'en -ar Sortierung /.

sortiment -et Sortiment n. -s j bokhandel Sortimentsbuchhandlung/. -s|bokhandlare Sortiment[sbuchhändl]er m.

SOt I. se bot I. II. -et 1. Ruß m. 2. (på sad) Brand m. -à' I. tr. 1. fegen; itr den Schornstein fegen. 2. ~ [ne'd} rußen, schwärzen, ~ ned sig sich rußig machen, sich berußen. II. itr. ~ för ngt [für] etw. büßen, etw. ausbaden, -are •n - Schornsteinfeger m. -armurr|e -en -ar (barnspr.) der schwarze Mann. -död I. a e-s natürlichen Todes gestorben. II. -en natürlicher Tod. Do ~en e-s natürlichen Todes sterben, -eld Schornsteinbrand tn. -höna schwarzes Wasserhuhn, Blaßhuhn n. -ig a rußig; (om sad) brandig, -ritning Zeichnung / mit Reißkohle, -säng a

(dödsbädd) Sterbebett n.

sottis -en -er Sottise /.

sov||a4 itr schlafen« Lägga sig och i+> Sovande

schlafen gehen, sich schlafen legen. ~ å v sig ruset seinen Rausch ausschlafen. i+> bort verschlafen. «^ på saken die Sache beschlafen. «* -üt ausschlafen. X» à'1 v r ngt etw. verschlafen, -ande a schlafend; (subst.) Schläfer(in) m (/). -dags, det är ~ es ist Schlafenszeit, -el 'let Zukost /. -gemak Schlafgemach n. -kammare Schlafkammer /. -kamrat Schlafgenoß m. -kupé Schlaf labteil n (m), -coupé n. -plats Schlaf|platz «z, •stelle /, (sjö) Schlafkoje ./. -ra' tr läutern, -ring -en 'Ctr Läuterung f. -rum Schlafstube /. -tid Schlafenszeit /. -vagn Schlafwagen m.

spackl||a' tr spachteln, (fönsterrutor o. dyl.), kitten, -ing -en -ar Spacht|eln «, -elung, Kittung /.

Bpad 'et Brühe f. -|e -en -ar Spaten m, Grabscheit n. -er -ernP'ikn, Pikkarte/. -tag Spatenstich tn.

«påk I. -en -ar Hand|spake, -Speiche /, Hebel tn. II. a zahm, fromm, -het -en Zahmheit, Sanftmut /.

Spalje -[e]ft -er Spalier n. -träd Spalierbaum m.

spalt -en -er Spalte /. -fyllnad Lük-kenbüßer m. -lång a spaltenlang, -vis adv spaltenweise.

span||a' I. itr spähen. II. tr erspähen. — (Med adv. o. prep.) <*> efter en förbrytare auf e-n el. nach e-m Verbrecher fahnden, <^ efter ngt nach etw. spähen el. forschen. ~ àpp erspähen, auf« spähen, aufspüren, auftreiben. -ing -en 'ar Nachforschung, (milit.) Erkundigung, (efter förbrytare) Fahndung' f. Fä ^ pa aufspähen, aufspüren, ga på ~ efter se spana efter, vara på ~ auf der Suche sein.

spanjor -en -er Spamer m. -sk|a -an -or Spanierin f.

spann I. -et • 1. Gespann n. „2. (längdmått) Spänne f, (brospann) Öffnung f, Bogen m. IL.-en 1. pl • halbe Tonne, 82,5 Liter. Slå i ~ gut scheffeln. 2. pl. -er f el. spannar (ämbar) Eimer tn.

spannmål -en Getreide, Korn n. -s|bod, -S|magasin Korn|kammer/, -Speicher, Getrel té | Speicher »/,-magazin n. -s|pris Getreidepreis m.

spannrem Spannriemen tn.

spansk a spanisch, -a -n Spanisch n. -gröna -n Grünspan tn.

spant -et - Spant n, Rippe /.

spar[la12 tr o. itr spåren, (skona) schonen. <— ngn ngt e-m etw. [er]sparen. ~ i hd p zusammen-, auf|sparen. <^ in sparen, er-, auf|sparen. ~ pångt e.t\v. spåren, icke —' på ngt nicht mit etw. kargen, -hank Spar|kasse, -bank ./. -'banksbok Spar[kassen]buch n. -bössa Sparbüchse /.

spark -en -ar Fußtritt, Tritt m. -à' tr treten, itr mit dem Fuße stoßen; strampeln. ~ ngn e-m e-n Fußtritt (el. Fußtritte) geben. — (Med adv. o. prep.) «••• à v abtreten, abstoßen, ~ av sig sich bloß strampeln. *>- bort, ~ undan fort-, weg|stoßen. ~ in eintreten.

ev till ngn e-rae-n Fußtritt geben. <*» üpp aufstoßen. **• üt mit Fußtritten hinausjagen.

sparl|kas'sa Sparkasse/, -kort Sparkarte/.

sparkstötting -en -ar Rennwolf tn.

sparlakan Bett|vorhangf, -umhang m, •gardine /. -s|läxa Gardinenpredigt/. -s|säng Himmelbett «.

spar||märke Sparmarke /. -penning Sparpfennig m.

Sparr|e -en -ar Sparren m.

sparris -en Spärgel m. -säng Spärgel-beet n.

sparsam a sparsam, (sparsamt förekommande) spärlich, -het -en Sparsamkeit /. -hetsskäl, av ~ aus [-Sparsamkeit[srücksichten].-] {+Sparsamkeit- [srücksichten].+}

spartan -en -er Spartaner m, -sk a spartanisch, -sk|a -an -or Spartanerin /.

sparv -en -ar Sperling, Spatz m. Stekta r~ar (bild.) gebratene Tauben, -hök Sperber m.

spasm 'en -er Krampf m, Spasma «. -odisk a krampfhaft, spasmodisch.

Spat||el -ein -lar Spatel m, Spachtel m o. /. -iös a weit[läufig].

spatsera' itr spazieren gehen, spazieren. -käpp Spazierstock m. -tur Spazier|-gang m, (i vagn) -fahrt /.

spätt -en Spat m.

spe (oböjl.) n Spöttelei /, Spott tn. Göra ~ av ngn sich über e-n lustig machen.

speceri||affär Kolonial- und Materialwarenhandlung /, Spezereigeschäft n. -er pl Spezereien //. -handel, se -affär. •handlare Kolonialwarenhändler, [-Spe-zerei[waren]händler-] {+Spe- zerei[waren]händler+} m.

speci||alist -en -er Spezialist, (om läkare av.) Spezialarzt m. -alitet -en -er Spezialität/. -alkarta Spezialkarte/. -e-« -r. (av.) riksdaler <->- Speziestaler tn, 4,40 Mark, -eil « speziell, (äv.) besonders, eigens, -eriksdaler = specie. -es (sak-nar best. form) - Spezies /. -ficera' t r spezifizieren, spezialisieren, (räkning) einzeln el. im einzelnen aufführen, -fice-ring -en -ar Spezifizierung, Spezialisierung /. -fik a spezifisch, -fikation -en -er Spezifikation, (räkning) Aufstellung /. -|men (utan best, form) -mina Spe-zimen n.

spedition -en -er Spedition /. -ions|-affär Speditions-, Fracht|geschäft «. -ör •en -er Spediteur m.

spe||full a spöttisch, spöttelnd, -fågel Spaßvogel, Glossenmacher m.

speg|el -ein -lar Spiegel tn. -bild Spiegelbild n. -blank a spiegel|blank, -hell. -fabrik Spie^elfabrik /. -fabrikör Spiegelfabrikant tn. -folium Spiegelfolie /. -fäktare Spiegelfechter tn. -fäkteri Spiegelfechterei /. -glas Spiegelglas n. -glasfönster Spiegelscheibe /. -handel Spiegelhandei m.

spegl||a1 I. t r spiegeln. II. ~ sig sich spiegeln, i ngt in etw. (dat.), -ing -en •ar Spieg[e]lung /.

speglosa spöttische Bemerkung, Anzüglichkeit /, (skriven) Glosse /.

spej||a1 itr spähen. <^> efter ngt nach«pejare

etw. spähen. ** omkring' umher-, herum]spähen. «•• üt aus-, er|spähen, auskundschaften, -are -n • Späher, Kundschafter m.

spekta|kel -Ut • 1. (skådespel) Schauspiel, Theaterstück n. 2. (upptåg, oväsen) Spektakel m o. n. Ställa till ~ Spektakel el. Skandal machen, spektakeln, göra "— av ngn sich über e-n lustig machen. 3. Se ut som ett /*•• wie e-e Vogelscheuche aussehen, bli'va till ett >+> zum Gelächter el. zum Spott (der Leute) werden, -makare Spektakelmacher m.

Spektralanalys Spektralanalyse /.

Spektr|um -et ~a Spektrum n.

spekul|iant -en -er Spekulant m, -ation •en -er Spekulation f. -ativ a spekulativ. -era1 itr. 1. spekulieren, på auf (med ack.), i in (med dat.). 2. (reflektera) spekulieren. ~ ö'ver tigt über etw. (ack.) reflektieren.

spel -et - 1. Spiel n, (mil.) Spielleute (//.), (orres, tjäders) Balz ./(w). Sta pä ~ auf dem Spiel[e] stehen, sätta på ~ aufs Spiel setzen, daransetzen, dra sig ur ~et sich herausziehen, sich el. den Kopf aus der Schlinge ziehen. 2. (tekn.) Spill n. Winde /. -a1 tr o. itr spielen: (om tjädrar) balzen, ~ ett stycke (på teatern) ein Stück geben. —

(Med adv.) ~ bör t verspielen. ** /å'r ngn (taga lektioner) Klavier-, Geigen |Unterricht m. m. bei e-m nehmen, **> f ff'r vorspielen. «*• igenom durchspielen. <**in (inöva) einüben. ~ m e'd mitspielen. -- om noch einmal spielen, (ett teaterstycke) noch einmal geben, <-" o'm tre gånger dreimal wiederholen. <*> -üt ausspielen. ~ a'fver üben, einüben, -are -n • Spieler m. -bank Spielbank /. -bord Spieltisch m. -dosa Spieldose /. -evink •en -ar Windbeutel m. -hus Spielhaus n, -kort Spielkarte /. -man Spielmann m. -mark Spielmarke f. -ning •en Spielen n. -parti Spielpartie /. -passion Spielsucht /. -pengar Spielgeld n, -regel Spielregel /. -rum l. (rum där det spelas) Spielzimmer n. 2. (utrymme) Spielraum m. -skuld Spielschuld f. -sällskap Spielgesellschaft/. -Sätt Spielweise f. -vinst Spielgewinn m. -vurm Spielsucht/, -år (vid teatrar) Theaterjahr n.

spenamn Spottname m.

spenat -en Spinat m.

spenbarn Säugling m.

spender||a1 tr spendieren, schenken. -bvxor, ha *~na få die Spendierhosen aunaben. -sam a freigebig, spendabel. -samhet -en Freigebigkeit f.

spen|e -en -ar Zitze f.

spenslig a schl nk, schmächtig, [-zartglie-d[e]rig.-] {+zartglie- d[e]rig.+} -het -en schlanker Wuchs, Schmächtigkeit f.

spenvarm euter-, kuh|warm.

speord, se speglosa.

spet|a I. 'an -or Hölzchen «, Holzspan m. II.1 itr stapeln. Komma ~nde angestapelt kommen. — (Med adv.) *w

in hineing'ehen. ~ néd niedersteigen« ~ upp aufsteigen. ~ ^hinausgehen.

Spets -en -ar 1. Spitze /, (udd) Stachel, Zacken tn, Zacke, (tinne) Zinne/, (topp) Gipfel m, (flik, snibb) Zipfel m. Bj'uda ngn ~en e-m die Spitze bieten, driva ngt tilla dess ~ etw. auf die Spitze treiben, gå i ~en an der Spitze gehen, vorangehen, nå sin ~ [sich] gipfeln, stå i ~enfffr ett företag an der Spitze e-r Unternehmung stehen. 2. (virkad, knypplad spets) Spitze /. -a1 tr spitzen, (vässa) schärfen, (spetsa människor m.m.) spießen, «w öronen die Ohren spitzen, aufhorchen.

Spetsbergen n n pr Spitzbergen n.

spets||bov Spitzbube m. -båge Spitzbogen m. -bågestil Spitzbogenstil m. -fundig «spitzfindig. Vara ~ (äv.) klügeln. -fundighet -en -er Spitzfindigkeit, äv. Klügelei, Tüftelei f. -glans Spießglanz m. -glas Spitzglas n. -gård Kreis m (von Soldaten*, -ig a spitz, spitzig.zackig; (bild.) spitz[ig], beißend, anzüglich, -ig-het -en Spitzigkeit, (bild.) Anzüglichkeit, Bissigkeit f. -krage Spitzenkragen m. -kula Spitzkugel/, -mössa Spitzenhaube f. -ning -en -ar Spitzen, Spießen n, jfr spetsa, -vinklig à spitzwink[e]lig.

spett -et • (stekspett) Spieß m, (stång) Stange, (hävstång) Brechstange f. -hacka Spitzhacke f.

spetalsk a aussätzig, -a -n Aussatz m, Lepra /.

spick||en a gepökelt, -e|sill Pökelhering nt. -e|skinka ungekochter, gesalzener und geräucherter Schinken.

spik -en -ar Nagel m, -a1 tr nageln; (på svarta tavlan) anschlagen. — (Med adv;) ~ fast an-, fest|nageln. ~ f ff' r, ige'n ver-, zu|nageln. <*» ihöp zusammen-, aneinander | nageln. <•••' -tipp annageln. r*> ö'ver (ett hål m. m.) übernageln, vernageln; (ett bräde) ein Brett [dar] ü'bernageln, -böld Furunkel m. -huvud Nagelkopf m. -hål Nagelloch n. -klubba l. Morgenstern tn. 2. (bot.) Stechapfel tn, -ning_-f« -ar Nageln, Anschlagen n. -smed Nagelschmied in.

spilkum -en -ar Sauce[n]-, Tunk|napf m.

spill||a2 tr ~ \bort, ü t] verschütten, vergießen, fallen lassen. -^ n e'd vollgießen, beschmutzen, icke ~ ett ord på

ngt kein Wort über etw. (ack.) verlieren. -kråka Schwarzspecht m. -ning -en (gödsel) Mist, Dünger m, -O, giva till ~ preisgeben, -r|al. -an -or Splitter tn, (pl) Trümmer pl. Gå ï spillror in Trümmer gehen, zerscheitern, zerschellen. II.1 tr. ~ [so' n der} zersplittern, zertrümmern, -sad ausgefallenes Getreide, -vatten Ab-, Spül-, AbfallJ-wasser «.

spilt|a -an -or Pferdestand tn, Verschlag nt, Abteilung f (in Ställen).

spind|el -ein -lar ï. (zool.) Spinne /. 2. (tekn.) Spindel /. -djur Spin entier n. -formig a spindelförmig, -nät se spindelväv, -tråd Spinnenfaden nt; jfrßpindelur-

spindel'väv. -MX Spindeluhr /. -väv Spinnennetz, Spinn[en]gewebe «.

Spinkig a schmächtig, spindel|dürr, -dünn, zaundürr, -het -en Schmächtigkeit /.

Spinn||a4 tr spinnen; (om kattor) spinnen, schnurren. — (Med adv.) ~ å v abspinnen. t*> sig- fast sich anspinnen. ** i h 6p zusammenspinnen. <** ö1 ver überspinnen, umspinnen, -are -n • Spinner m. -eri -et -er Spinnerei f. •ersk|a -an -or Spinnerin/, -hus Spinnhaus n, Zuchthaus « für Frauen, -hus-hjon Zuchthäuslerin /. -röck Spinnrad n. -rockshuvud Spinnrocken m, Kunkel /. -sida(n) weibliche Seite, Spillseite /, Spillmagen (//.).

spion -en -er Spion, Späher, Kundschafter m. -era1 itr spionieren, spähen. <•" på. ngn e-n beobachten, e-n bespionieren. <~ üt ausspähen, auskundschaften, -eri •et -er Spion|age, -iererei, Späherei, Kundschafterei f.

spir|a ï. -an -or 1. (topp) Spitze /. 2. (scepter) Zepter n. II.1 itr. ~ üpp hervor|sprießen, -sprossen.

spiral -en -er Spirale /. -fjäder Spiralfeder /. 'form Spiralform /. .formig a spiralförmig, -trappa Wendeltreppe/.

spire|a -an -or Spier(e) m (/), Spiräe/.

spirit|ism -en Spiritismus m. -ist -en -er Spiritist m. -istisk a spiritistisch, -uell a geistreich, -uosa •« geistige Getränke, Spirituösa pl. -ub's a spirituös.

Spis 1. -en 'ar (spisel, öppen) Herd, Kamin, (kokspis) Koch-, Küchen|herd, •ofen m. 2. -en -ar (boktr.) Spieß m. 3. -en (mat) Speise /, Essén n. -a1 tr o. itr speisen, essen, -bröd (schwedisches) Hartbrot, -|el -ein -lar se spis I. -elvra Ofenecke /. -gäst Tischgast m. -häll Herdplatte /. -kvarter Speise |-anstalt /, -haus n. -ning -en Speisen, Essén n. -offer Speiseopfer n.

spjuv|er -ern -rar Schlaukopf, Schalk m, verschmitzter Kerl.

spjut -et - Speer, Spieß m. -formig a speer-, spieß|förmig, -kastning Speer-, Spieß| werfen n. -skaft Speer-, Spieß|-schaft m. -spets, -udd Speerspitze /, Spitze e-s Speeres el. Spießes.

spjäl||a I. -an -or Latte, Sprosse, (läk.) Schiene/. II.1 tr schienen, -|e -en -ar se spjäla I. -jalusi Rolladen m. -ka' tr schienen.

spjäll -et • Ofenklappe /.

spjälstaket Lattenzaun m. -verk Latten-, Gitter| werk n.

spjärn -et 1. se spark. 2. se fotspjärn. •à' itr 1. se sparka. 2. ~ emot udden wider den Stachel lecken, ~ enwt sich stemmen, sich sperren, sich sträuben, sich spreizen, Widerstand leisten.

splendid a prächtig, glänzend, splendid.

splint -en Splint tn, -holz n. -a1 se splittra.

split -et Entzweiung, Zwietracht /, Zerwürfnis «, Zwist m, Streitigkeit /.

splits -en -ar (sjö) Splissung /. -à' tr splissen.

Splitt[er], fw galen ganz venückt, ~ na-

ken a. Splitter-, faden |nackt, ~ ny funkelnagelneu.

splittr||a a) -an -or Splitter m. b)* I. tr splittern, zersplittern. II. «« sig (dela sig) sich teilen, sich spalten, zerfallen, -ing -en -ar Splitterung, Spaltung, (meningsskiljaktighet) Meinungsverschiedenheit /.

spol||a' tr 1. (skölja) spülen, schwemmen, begießen. 2. (garn) spulen. —• (Med adv.) <•" d v abspülen. <+> bort fort-, weg|spülen, -schwemmen, f+'tipp an-, auf-, aus|spülen -schwemmen. *~ö*ver tr überspü'len, spülen, begießen; itr spülen über, achlagen über (med ack.). -|e -en -ar Spule/, -formig a spul-förmig. -iera1 tr spoliieren. -iering •en -ar Spoliierung /. -Ing -en -ar Gelbschnabel m. -mask Spulwurm tn. -ning 1. Spülung /. 2. (av garn) Spulen «. -röck Spulrad «. -ten Spuleisen n.

spondé -[e]n -er Spondeus m.

spont ~en -ar Spund m. -à' t r spunden, ver-, zusammen | spunden, federn.

spontan a spontan.

spor -en -er Spore/, -adisk a sporadisch, vereinzelt.

sporr||a' tr spornen; (bild.) anspornen. -|e -en -ar Sporn, (bild. av.) Ansporn, Autrieb m. -hugg Sporenstich m. -sträck, i ~ spornstreichs.

sport -en Sport m. -ler // Sporteln, Nebeneinkünfte //. -S|man Sportsmann m.

spotsk a spöttisch, trotzig, (näsvis, näbbig) schnippisch, -het -en Spott m, schnippisches Wesen.

spott 1. -en el. -et (saliv) Speichel m, F Spucke /. 2. (oböjl.) (hän) Spott m, Gespött n. -à' itr o. tr spucken, speien, itr av. speicheln. ~ p å ngn e-n an-, be | -spucken, -speien. ~ upp, ~ «/aus|spucken, -speien, -kopp Spucknapf w. -körtel Speicheldrüse /. -låda Spuck|-kasten, -napf m. -ning -en Spucken n. -pris Spottpreis m. -styver Spottgeld n.

Spov -en ar Brach |Schnepfe /, -vogel tn.

sprak||a' itr knastern, knattern, knistern, prasseln, (om gnistor) sprühen, -fåle feuriger Springer, -ning -en Knastern 11 m. m. se spraka.

spratt -et - Schabernack, Possen, Streich m. -elgubbe Hampel|matz, -mann m. -la' itr zappeln, -lande -t Gezappel n.

spri -et -n Spriet n.

sprick||a I. -an -or Riß m, Ritze, Spalte /, Spalt m, (i glas, metall) Sprung m. II.4 itr bersten, platzen, Risse bekommen, rissig werden, (av frost, om huden) aufspringen; F (kuggas) durch fallen. <~ säender zerbersten, zerspringen. ~ tipp aufbersten, (i sömmen) aufgehen. <** 2} t (om blommor) aufbrechen, aufblühen, -ig a rissig, (om huden) aufgesprungen.

sprid||a4 tr 1. ~ \ti t} verbreiten. 2. (åt-skilja) zerstreuen. Bö'ssan sprider die Flinte streut, -d p a verbreitet, zerstreut. På ~a stallen stellen-, strich|weise, -ning -en Verbreitung /.spring — 3(

Spring -et Gerenne, Gelaufe n, Lauferei f. -|a I. -an -or Spalt tn, Spalte/1, Riß m, (för mynt å automater) Einwurf, Schlitz tn. H.* itr 1. «löpa) laufen, rennen. Komma ~nde [an]gelaufen kommen. 2. (spricka, rämna, sprängas) springen, platzen, zerspringen. ~- i luften in die Luft springen. — (Med adv, o. prep.) ~ d v abspringen, <** av och ån hin und her laufen. «** bart fort-, weg-, davon|laufen. ~ efter nachlaufen, ~ éjter ngn e-m nachlaufen el. nachrennen, /-• efter ngn med ngt e-m etw. nachbringen. <~ emot ngn e-m entgegenlaufen, ~ emot ngt (stöta r.ig däremot) gegen etw. anlaufen el. anrennen. «^ få 11 ngn e-n einholen. ~ fram (ur ngt) hervor-laufen, (till ngt) herbei-, heran |laufen; (skjuta ut) hervor-, heraus-, vor|springen, ~ fram till ngn auf e-n zulaufen, zu e-m hinlaufen. «•*• f rå1 n ngn von e-m fortlaufen, e-m davonlaufen. •+> förbi vorbei-, vorüber |laufen, ngn, ngt an e-m, etw. <*> igenom durchlaufen. ~ in herein-, hinein|laufen. «>* r+> med mitlaufen. <•»- ned hinab-, herab-, herunter-, hinunter|laufen. «* dm (om vinden) umspringen, •*> öm ngn e-n überholen. ~ omkring herum-, umher|laufen, t^ omkull ngn e-n um|laufen, -rennen. <•" /' å ngn sich auf e-n stürzen. ~ säender zerspringen,

zerplatzen. <•" tillbaka zurücklaufen. «-' ündan auf die Seite springen, beiseitespringen; fort-, weg|laufen. ~ ti p p (hastigt resa sig) empor-, auf|springen, (springa uppför en trappa, en höjd) hinauf-, herauf|laufen, (om dörrar) aufspringen, (om priser) emporschnellen, plötzlich steigen, in die Höhe springen. r~ tit hinaus-, heraus|laufen. «-åstad fort-, weg|laufen. r~> över ett dike über e-n Graben springen el. setzen, -are •n • Renner m, Roß n. -brunn, Springbrunnen tn. -bräde Sprungbrett n. -flicka Laufmädchen n. -flod Springflut /. -gösse Laufbursche tn. -källa Springquell[e] tn (f), -lek Laufspiel n. -pojke Laufbursche m. -vatten Springwasser n.

sprint -en -ar Splint, Keil. Vorstecknagel, Schließbolzen m, Lürtse /.

sprit -en Spiritus m. -à' tr (ärtor, bönor) an-, aus|hülsen, -machen, entschoten; t+> fjäder Federn schleißen el. reißen. •dryck geistiges Getränk, -förbua Verbot n alkoholischer G-tränke, V. des Br mit wein verk aufs, -haltig a spirituös. -kök Spirituskocher m. -lampa Spirituslampe f.

spritsbakelse Spritzkuchen m.

spritt, r+> galen, naken, ny se Splitt[er']. -a4 itr lebhaft sein, zucken. ~nde lebhaft, munter; han spritter t var led es lebt alles an ihm, ~ üv glädje vor Freude außer sich sein, f till, ~ tipp zusammen-, auf|fahren, aufschrecken, -ning -en -ar Zucken, Zusammenfahren n.

sprätt

spritvaror, se spirituösa.

Bpritärter grüne Ackererbsen.

sprudla' itr sprudeln.

sprund -et • 1. (på tunnor) Spund m. 2. (på kläder) Schlitz m. -a' tr spunden, spunden, -hål Spundloch n. -tapp Spundzapfen tn.

sprut||a 'I. -an -or Spritze f* II.1 tr o. itr spritzen. — (Med adv. o. prep.) <*> fram hervorspritzen. «> in einspritzen. <** på ngn auf e-n spritzen, e-n bespritzen. •+• tipp auf-, empor|spritzen. •+* ti t ausspritzen, -hus Spritzenhaus it. -manskap Sprr zenmannschaft /. -mästare Spritzenme ster m. -ning -en Spritzen n. -slang Spritzenschlauch m.

språk -et ' 1. (tungomål) Sprache /. 2. (bibelspråk) Spruch m, Stelle /. -a1 itr plaudern, -as4 dep itr. e~ vid plaudern, schwatzen, -bildning (språkkunskaper) sprachliche Bildung, -bruk Sprachgebrauch m. -byggnad Sprachbau m. -egenhet Sprach leigenheit, •eigentüm-lichkeit /. -fel Sprachfehler tn. -forskare Sprachforscher m. -forskning Sprachforschung f. -förbistring Sprachverwirrung f. -karl Sprachgelehrte(r) in. -kunnig a sprachkundig, -kunskap sprachliche Kenntnisse, -lig a sprachlich, -ljud Sprachlaut m. -låda, slå upp ~n plaudern, -lära Sprachlehre/, -lärare Sprachlehrer m. -lära'rinna Sprachlehrerin f. -lärd a sprachgelehrt, -prov Sprachprobe f. -regel Sprachregel /. -rensning Spraehreini-gung /. -riktig a sprachrichtig, -riktighet Sprachrichtigkeit /. -rör Sprachrohr n. -sam a gesprächig, redselig. -samhet G sprächigkeit, Redseligkeit f. -sinne Sprach |begabung /, -sinn m, -talent n. -stam Sprachstamm m. -studium Sprachstudium n. -undervisning Sprachunterri ht m. -vetenskap Sprachwissenschaft f. -öra Sprachgefühl n.

språng -et • Sprung, (ansats) Satz, (lopp) Lauf tn. Stå pä •*" auf dem Sprunge stehen, -marsch Laufschritt m. -rem Sprungriemen tn.

språt|e -en -ar Sprosse /.

spräck||a2 tr Sprünge el Risse in e'w. machen. Spräckt gesprungen, rissig. -lig a gesprenkelt, sprenk[e]lig.

spräng||a- I. tr sprengen, * luft-n in die Luft. II. itr sprengen. — (Med adv.) i** bort fortsprengen. r+> ef ti r nach» sprengen. ~ fr å m (ur ngt) hervorsprengen, (till ngt) heran-, herbei |sprengen. r*> igenom durchsprengen, r* lös lossprengen. ** s à'1 nder zersprengen. ~ und an wegsprengen. *" üpp [auf]sprengen. ~ tir heraussprengen. ~ åstad fort|sprengen, -jagen. ~ ff1 v er darüber wegsetzen, -kall, det är ~t es friert Stein und Bein. -kraft Sprengkraft /. -krut Sprengpulver n. -lärd a grundgelehrt, -skott Sprengschuß m. -ning -en -ar Sprengung /. -ämne

Sprengstoff tn. -Ört Wasserschierling tn.

sprätt -en -ar Stutzer, Geck, Gigerl,sprätta

Modeherr, F Zier|affe, -bengel tn. -a2' ! I. itr. [Gå och} ~ Stutzern. II. tr 1. (knäppa) schnellen, (sprida, stänka) spritzen, (krafsa) scharren. 2. (med sprätt-kniv) auftrennen. — (Med adv.) ~ à v, \ r~ i fr à1 n abtrennen. <— lö's los-, ab|trennen. <** sö'nder zertrennen. «•" upp auftrennen, -aktig a stutzerhaft. -aktighet Stutzertum «. -båge Flitzbogen m. -hök se sprätt, -ig a stutzerhaft, -kniv Trennmesser n.

spröd a spröde, brüchig, -het -en Spröd|-heit, -igkeit /.

spröt -et • 1. (språte) Sprosse /, Hölzchen «. 2. (sjö) Spriet «. 3. (känselspröt) Fühlhorn n, Fühler m. -e -t -n se språte.

spy3 itr o. tr speien, P (kasta upp) kotzen. ~ u p p, •** ut ausspeien, speien. •dig a spöttisch, anzüglich, -dighet -en •er Anzüglichkeit /. -fluga Schmeißfliege /; (bildl.) Spottvogel, Spötter >«.

spå3 wahrsagen, weissagen, vorher-, voraus|sagen, prophezeien. Människan r~r och. Gtid rar der Mensch denkt und Gott lenkt. ~ i kort aus den Karten wahrsagen, Karten legen el. Schlagen, -dorn ~en -ar Wahr-, Weis-, Vorher|sagung, Voraussage, Prophezeiung f. -domsande wahrsagerischer Geist, -domskonst Wahrsagekunst /. -gumma, -kvinna Wahrsagerin, Hexe, (i kort) Karten|legerin, -schlägerin /. -man Wahrsager, Hexenmeister m.

spån -et el. -en -er el. -or Span m, Schnitzel, Abschnitzel n (m), (till taktäckning) Schindel /. -ad -en Gespinst «. -ads-ämnen pl Textilrohstoffe (//).

spång ~en spänger Steg tn.

spånslå itr. [Gå och} »^ umherschlendern.

spant, se spont.

spån||tak Schindeldach n. -täcka tr mit Schindeln decken.

spår -et • Spur /; fotspår av.) Stapfe f, Stapfen m, (villebråds) Fährte /.• (hjulspår, järnvägsspår) Geleise, Gleis «, (järnv. äv.) Schienenstrang tn. Följ'a ngn i rw<« e-m auf der Spur folgen, kommo, ngt på ~en e-r (dat.) Sache auf die Spur kommen, hinter e-e Sache kommen, hoppa ur ~et aus dem Geleise kommen; entgleisen, -à' tr spüren; (märka) verspüren, vermerken. ~ tipp aufspüren, -hund Spürhund m. -lös a spurlos. -snö Spürschnee m. -vagn (än sparvagn) Straßenbahnwagen tn, (hästspårvagn) Pferdebahnwagen. Gå med ~ mit der Straßenbahn el. Pferdebahn el. (med elektr. sparv.) F mit der Elektrischen fahren, -vidd Spur-, Schienen|-breite, Spurweite f. -väg (hästspårväg) Pferdebahn, (ångspårväg) Dainpfstraßen-bahn /, (elektrisk) elektrische Straßenbahn, -vägsbolag Straßen-, Pferde|-bahngesellschaft /, jfr föreg.

späck -et Speck m. -à' tr spicken.

späd a zart; klein, Jung. -à'- tr verdünnen. ~ 'vin tned vatten, «- vatten i •vin Wasser in Wein gießen. — (Med adv.) «*• i 'vatten Wasser eingießen, mit y. Svensk'tysk ordbok,

Wasser verdünnen. ~ p å1 hinzugießen. ~ tipp* ^ tit verdünnen, -gris Spanferkel «. -het -en (späd ålder) zartes Alter, (finhet) Zartheit /. -kalv Saug-, Milch|kalb n. -ning -en -ar Verdünnung f.

späk||a- tr kasteien, -ning -en -ar Kasteiung f.

spänn||a- tr 1. spännen, (med spänne) schnallen; (draga åt) straff [an]ziehen el. spannen. ~ alla krafter alle Kräfte anspannen, ~ klorna i ngt die Klauen in etw. (ack.) hauen, ~ ögonen i ngn e-n scharf ansehen. 2. se sparka. — (Med adv. o. prep.) ~ d 'v ab|schnallen, •spannen. «^» /åst fest|schnallen, -binden. «— fr à' n abspannen. ~ fö1 r an-, vor|spannen, anschirren, die Pferde el. den Wagen anspannen. ~ i/r å1n ab-, aus|spannen. ~ igen zuschnallen.

/%* i h ö p (dragare) zusammenspannen, (spänna igen) zuschnallen; itr (kämpa) kämpfen. ~ ned paraplyn den Regenschirm zumachen. ~ ö m, ~ omkring umspannen, umbinden, umschnallen. •** få' [sig} anschnallen. ~ till zuschnallen. •*' tipp aufspannen, (lossa) aufschnallen, aufbinden. ~ tit ausspannen. ~ à' t straffer spannen, fester anziehen. r*> ff'v er darüber spannen, ü'berspannen. -ande / a spannend, -are •« • (i vävstolar) Spannstock m. -e -t -n Schnalle, (finare) Spange, (på böcker äv.) Krampe /. -ing -en -ar Spannung /. -kraft Spannkraft /. -rem Spannriemen, (rem med spänne) Schnallenriemen, (plädrem) Plaidriemen tn. -torn Schnallen |dorn m, .zunge /.

spänstig a elastisch, äv. federnd, (bildl. äv.) spannkräftig, -het -en Elastizität, Spannkraft /.

spänta' t r spleißen, [zer]spalten.

spärr I. rida ~ e-e Lanze {el.-Lanzen) brechen. II. -et Sperre, (järnv.) Bahnsteig-, Perron|sperre/. -à' tr sperren, versperren, verrennen; (boktr.) sperren, gesperrt drucken. — (Med adv.) ~ å v absperren. «- igen versperren. ~ in einsperren. <-' t ill versperren. •— tipp aufsperren. ~ ti t ausspei ren, spreizen.

spärritt Lanzenbrechen Turnier n.

spärrning -en -ar Sperr|e, -ung f.

spö -et • Rute, Gerte /. Slita ~ gestäupt werden, -à' tr (mit Ruten) stäupen.

spök]la1 itr spuken, umgehen. ~> ttll, <— ti t herausstaffieren, -e -t -n Gespenst n, G.-ist. Spuk m. (Bildl.) se ~« mitt på ljusa dagen überall Gespenster sehen, -eise -t -r se spöke, -eri -et -er Spuk m. Spukerei /. -historia Spukgeschichte f. -lik a gespenstisch, ge-spensterhaft. -rädd a der sich vor Gespenstern fürchtet. Vara >*- sich vor Gespenstern fürchten, -rädsla Gespensterfurcht /. -timme Geister-, Gespenster|stunde f.

spör||ja- tr 1. «fråga) fragen. 2. (erfara) ei fahren, hören. -S|mal Frage/.

spöslitning Stäupen n, Geiß[e]lung /. — ŽOé -

Stanna

st it j st.

stab -en -er Stab M. -b|e -en -ar Klotz m. -el, -il a stabil, fest, dauerhaft. -ilitet -en Stabilität, Festigkeit, Dauerhaftigkeit /. -81 officer Stabsoffizier m.

»tack -en -ar Haufe[n] m; (åbr.) Dieme /, Diemen, Schober m. Dra sitt strå till *~en mitwirken, Beiträge liefern, für etw. tätig sein, bei etw. behilflich sein. •are -n • armer el. armseliger Mensch, Tropf, Schlucker m. En fattig ~ ein armer Teufel, du lilla «** du kleiner Wicht, du kleines Ding, ~ han el. honom! armer Tropf! armer Kerl! der Ärmste! -årg (oböjl.) a arm. «~ karl! der arme Man!

Stad l. -en städer Stadt /. 2. (oböjt) •var i sin ~ jeder für sich, jeder nach Kräften, jeder an seinem Orte, icke hava ngn 'varaktig r+> keine bleibende Stätte haben. 3. -en -er (på tyg) Rand m, Leiste f; (stad som är olika med tyget) Sal|band «, -leiste f, Anschrot (m) «, Egge /.

Stadd a sich befindend. (Översättes vanl. ej, t. e.) vara ~ på resa auf der Reise sein, vara ~ i fara in Gefahr sein, vara <** vid kassa bei Gelde sein, [gut] bei Kasse sein.

Stadfäst||a tr bestätigen, bekräftigen, -eise -n -r Bestätigung, Bekräftigung /.

Stadg||a a) -an 1. (fasthet) Festigkeit, (i karaktären) Gesetztheit f. 2. // -or el. •ar Statut n, Satzung, Verordnung, Ord-! mang/. Stadgar Statuten//. £)' I. tr 1. (göra stadig) befestigen, stärken. 2. (förordna) verordnen, festsetzen, bestimmen. II. ~ sig fester werden, Festigkeit gewinnen; (om vädret) beständig werden; (om personer) austollen, ausrasen, sich die [tollen] Hörner abstoßen, gesetzt werden, -ad a (om karaktären) gesetzt, -ande -/ -n Satzung, Vorschrift /.

Stadig a fest, beständig, bleibend, (om karaktären) gesetzt; (tjock) dick. Gå med ~a steg festen Schrittes einhergehen, -het -en se stadga a) /. -varande a beständig, dauernd, immerwährend.

stad|ium -iet -ier Stadium n, Stufe f.

stads||barn Stadtkind n. -befolkning Stadtbevölkerung /. -betjänt, se polis, rättsbetjänt, -bo -n -ar Städter(in), Stadt be wohner(in) m (f), -bud Dienst-mann, (vid bangård) Gepäckträger m. •budskontor Dienstmannsinstitut«. -del Stadtteil m. -fiskal (ung.) Staats-, Amts|-anwalt w. -fogde Stadtvogt, (i Tyskl. av.) Gerichtsvollzieher m. -folk Stadtleute, Städter pl. -fullmäktig Stadtverord-nete(r) m. -församling Stadtgemeinde f. -hus Rathaus n. -jord. Stadtflur f. -kvarter Stadtviertel n. -lik städtisch. -liv Stadtleben n. -mur Stadtmauer f. -mäklare beeidigter el. vereidigter Makler, Stadtmäkler m. -område Stadt|gebiet n, (förr av.) -bann m; Weichbild «. -port Stadttor n. -privilegier Stadt|-privilegien, -rechte pl. »rätt (domstol)

Stadtgericht; (lag) Stadtrecht n. -samhälle Stadt /. -soldat Stadtsoldat m. •tjänare Stadtdiener m. -vapen Stadtwappen n.

Stafett -en -er Stafette /. -löpning Stafetten |lauf m, -laufen, -rennen «.

staff||age -t Staffage /. -Ii -et -er Staffelei/.

stag -et • Stag n.

stagn||ation -en -er Stagnation /, Stok-k|en «, -ung, Stauung, Versumpfung/". -era1 itr stagnieren, stocken, versumpfen.

stak||a' I. tr 1. ~ en båt e-n Kahn mit der Ruderstange fortbewegen el. fortstoßen, e-n Kahn staken. 2. <~ i't t abstecken, abmarken. II. <-' sig. 1. sich e-n Pfahl in den Leib rennen. 2. (komma av sig) steckenbleiben, -|e -en -ar 1. (stör) Stange /, Pfahl, Staken m. 2. (ljusstake) Leuchter m. -et -et • Zaun m, Staket, Gitter n.

Stalaktit -en -er Stalaktit, Tropstein m.

stall -et • el. -en -ar 1. Stall m. 2. (på stråkinstrument) Steg m. -à' tr o. itr stallen, -betjäning Stallbediente pl. -broder Kamerad m. -dräng Stall-, Pferde|knecht m. -mästare Stallmeister m. -rum Stall | ung /, -rauin m.

stalp -et • jähe Fels[en]wand.

stam -men -mar Stamm m. -aktie Stammaktie f. -bana Haupt-, Stamm| bahn f. -bok (album) Stammbuch n, (släktbok av.) Geschlechtsregister n. -fader Stammvater, Urahn, Urvorfahr, (adlig av.) Ahnherr m. -förvant Stammver-wandte(r) m. -föräldrar Stamm-, Ur|-eltern //. -gods Stammgut n. -gäst Stammgast m. -håll ständiger Aufenthalt; (värdshus där man är stamgäst) Stammkneipe f. Han har sitt -- hos N., när han kommer till staden er kehrt immer bei N. ein, wenn er nach der Stadt kommt, -kund Samm-gast m. -ma' itr 1. (härstamma) stammen. 2. (vid tal) stottern, stammeln, anstoßen, -moder Stammutter, Urahne, (adlig äv.) Ahnfrau/, -ning -en Stammeln, Stottern, Gestammel n, Stotterei f. -ord Stammwort n. -ort Stammsitz

stamp 'en -ar Stampfe /. à' I. itr stampfen. II. tr 1. (med fötterna) stampfen, treten. 2. (kläde) walken. 3. F ~ [på] ngt (pantsätta) versetzen. — (Med adv.) «~ d -v abstampfen, abtreten. ~ in ein-, hinein|treten. <~ ned niedertreten. ~ sö'n der zerstampfen. ~ t ill zustampfen. -ning -en -ar Stampfen, (av kläde) Walken «.

stam||rulla (mil.) Stammrolle f. -tavla, träd Stamm|tafel /, -bäum m.

ståndar -et -\er\ Standarte/'.

standert -en -ar Ständer m.

stank -en Gestank m.

stann||a1 I. itr 1. (kvarstanna) bleiben, zurückbleiben. 2. (upphöra med en rö-reise) stehenbleiben; (om hästar, vagnar o. dyl,) [an]halten, (öra puls, samfärdsel o, dyl.) stocken. Låta det ~ därvidstannfåglar

es dabei el. damit bewenden lassen. 3. (stelna) fest werden. II. tr anhalten, hemmen, (blodflöde) stillen, hemmen. — (Med adv. o. prep.) «- d v ins Stocken g'eraten, stocken, aufhören. r* aorta fort-, weg|bleiben. <*• éft e r ngn hinter e-m zurückbleiben. ~ i förbindelse till ngn e-m verbunden sein, ~ * tacksamhet till ngn e-m zu [großem] Dank verpflichtet sein. ~ k -v år bleiben, zurückbleiben. ~ uppe aufbleiben. <~ över natten über Nacht bleiben,

die Nacht über bleiben, übernachten, <~> över sommaren libersömmern, ~ över vintern überwintern, -fåglar // Standvögel (pl.).

stanniol -en Stanniol n.

stans -en 1. -er Stanze /. 2. 'ar (tekn.) Stanze /. -à' tr (tekn.) stanzen.

Stap]el -ein -lar 1. Stapel m. Gå el. löpa av ~en vom Stapel laufen. 2. (i skrift) Strich m. -ort, -plats Stapel [ort, -platz m. -rätt Stapel|gerechtigkeit/, -recht n. -stad Stapelstadt f.

stapla1 tr. ~ {uppl aufstapeln, aufschichten, auftürmen.

stappla' itr 1. (gå osäkert) stolpern, wanken. 2. (på målet) stottern.

star||e -en -ar Står m. -holk [-Star[en]kasten-] {+Star[en]- kasten+} m.

stark a stark; (kraftig, starkt byggd) stämmig; (varaktig) dauerhaft. <-*•# cigarrer (viner) schwere Cigarren (Weine), <** föda kraftige Nahrung, ~t intryck gewaltiger el. mächtiger Eindruck, ~ köld (värme] große Kälte (Wärme), r~a skäl gute Gründe, r* i en vetenskap in e-r Wissenschaft bewandert. -peppar schwarzer Pfeffer, -öl Doppelbier n.

starr -en 1. (bot.) Segge f, Riedgras n. 2. -ar (med) Star m. -blind a starblind. -gräs se starr I.

Start -en -er Start tn. -a1 I. itr starten. II. tr. ~ ngt etw. ins Leben rufen, etw. ins Werk setzen, -er ~n Starter m.

stass -en Staat m. -a1 itr Staat machen.

Stat -en -er 1. Staat m. Föra stor ~ großen S. machen. 2. (budget) Etat, Voranschlag in: (lön in natura) Deputat n. 3. (ärnbetsmannapersonal) Beamtenschaft / e-r Behörde. 4. (i konkurs) Status m, Bilanz/, -a1 Staat machen. rare ~n -, -dräng Inst|mann m, pl -leute. -folk, se föreg.

Station -en -«'Station/, (bangård) Bahnhof m. -era' tr stationieren, -s|föreståndare Bahnhofs-, Stations|vorsteher m. -s i hus Stations-, Bahnhofs|gebäude n, Bahnhof tn. -s|inspektor Stations-, Bahnhofs|inspektor, -Verwalter wi. [--s]-karl-] {+-s]- karl+} Bahnhofsarbeiter, Rangierer, Weichensteller m. -är a stationär.

Statist -en -er Statist(in) m (./). -ik -en Statistik /. -iker •« - Statistiker m. -isk a statistisch.

Stativ ~et -[er} Stativ n, Ständer, Halter m.

stats||angelägenhet Staatsangelegenheit

/. -anslag von der Regierung (el. dem Reichstag) bewilligtes Geld, Staatszuschuß tn. Resa på ~ auf Staatskosten reisen, -bana Staatsbahn /. -behov Staatsbedarf, -bidrag Unterstützung / aus der Staatskasse, -brist Übersteigung / der Ausgaben über die Einnahmen im Staatshaushaltsetat, Defizit ». -chef Staatsoberhaupt ». -ekonom, se nationalekonom, -förbrytare Staatsver-

. brecher m. -förbund Staatenbund tn. -författning Stantsverfassung /. -hushållning Staatshaushalt m. -inkomster Staatseinkünfte pl. -kalender Staatska-lender m. -kassa Staatskasse /, Fiskus m. -klok a staatsklug, -klokhet Staats-klagheit f. -konst Staatskunst/, -kontor Staatskontor n. Generalkasse /. -kunskap Staatenkunde, Statistik /. -kupp Staatsstreich tn. -kyrka Staatskirche/, -kyrklig a staatskirchlich, -lån Staatsanleihe /. -makt Staatsgewalt /. •man Staatsmann m. -medel Staatsgelder //. -minister Ministerpräsident, Premierminister m. -papper Staatspapier «. •reglering Staatshaushaltsetat m. -religion Staatsreligion/, -råd 1. (konselj) Staatsministerium «.Staats-, Minister|rat tn, (session) Staatsratssitzung/. 2. (minister) Minister; (blott titel) Staatsrat tn. -rätt Staatsrecht n. -rättslig a staatsrechtlich, -skick Staatsverfassung /. -skuld Staatsschuld f. -tjänare Staats-di< ner m. -tjänst Staatsdienst m. -understöd Staatsunterstützung / Med ~ staatlich unterstützt, -utskott Staatsausschuß tn. -verk Staatskasse /. -verksproposition Etatsvorlage /. -välvning Staatsumwälzung /.

stattorpare, se statdräng.

stat||uera' tr. <•*• ett exempel på ngn ein Exempel an e-m statuieren, -ur -en Statur /. -ut -et -er Statut n, Satzung f. -y -{e\n -er Standbild n, Bildsäule, Statue /. -yett -en -er Statuette f.

stav -en -ar Stab, Stock, Stecken m. Bryta ~en över ngn den Stab über e-n brechen. -à' tr o. itr (vid läsning) buchstabieren, (vid skrivning) schreiben. — (Med adv.) ~ <f v abteilen, trennen. ~éfte r nach | buchstabieren, -sagen. <^ fö'r vor| buchstabieren, -sagen. <** i h dp zusammenbuchstabieren, -eise -n -r Silbe /. -elsedelning Silben|teilung, -tren-nung /. -fei Rechtschreib[ungs]fehler m. -hopp Stabhochsprung tn. -ning •en -ar Schreibung, (ortografi) Rechtschreibung, Orthographie f. -rim Stabreim tn. -rimmad a stabgereimt. -satt Schreibweise, (ortografi) Rechtschreibung, Orthographie /.

Stearin -en Stearin n. -ljus Stearin[licht n, -kerze /.

Steg -et - Schritt, Tritt; (fotsteg) Tritt tn; (trappsteg) Stufe /, (åtgärd) Schritt tn, Maßregel /. Ha lia jämna ~ Schritt halten, hålla jämna <~* tned ngn mit e-m [gleichen] Schritt halten, taga ett «*• e-n Schritt machen, taga ~et fullt ut den Schritt nicht halb tun, etw.- 308 -

stickbäcken

durchführen, etw. zum Ziel führen, t*1 fö'r ~ Schritt für Schritt, schrittweise, -à' tr ab-, aus|schreiten, abgehen, -le -en •ar Leiter /. -|ei -M • Rad n. -la' tr rädern, -lits|a -an 'Or Stieglitz m. -mätare Schrittmesser m. -pinne Leitersprosse, Sprosse/, -ra1 L *r steigern. II. ~ sig sich bäumen, -ring -en -ar Steigerung/, -räknare Schrittzähler m.

stek -ett -ar Braten m. -a2 tr braten, schmoren, båda av. itr = stekas, -|el •ein -lar Haut flügler m. -fat Bratenschüssel /. -gryta Schmor|pfanne /, •topf m. -ning 'en -ar Braten, Schmoren n. -os Bratengeruch m. -panna Bratpfanne /. -spett Bratspieß m. -säs Bratensauce /. -ugn Bratofen m. -vän-dare Bratenwender m.

stel a starr, steif, -bent a steifbeinig. -frusen a (vor Kälte) erstarrt, steifgefroren, (om fingrarna) klamm, -het -en Starrheit, Steifheit /. -kramp Starrkrampf m. -na' itr erstarren.

Sten -eil -ar Stein tn, (bergart, koll.) Gestein n. Av ~ steinern; lägga ~ f à börda e-m das Herz noch schwerer machen, ej lämna •** på <** keinen Stein auf dem anderen [stehen] lassen. -à' fr steinigen, -ande -t Steinigung /. -arbetare Steinarbeiter m. -art Gesteins-, Stein|art/, -bit kleiner Stein. -blind a stockblind, -block Steinblock »z. -bock Steinbock m. -borr Steinbohrer m. -bro steinerne Brücke, -brott Steinbruch m. -bunden a steinig, -bänk steinerne Bank, Steinbank /. -död a mausetot. -dös Dolmen m. -döv a stocktaub, -ek Steineiche/, -fat irdene Schüssel, -flisa Steinsplitter m. -fot Sockel tn, Plinthe /. -frukt Stein|frucht/, -obst n. -gata gepflasterte Straße, -get Steinziege /. -gods Stein|gut, -geschirr «, Tfipferware /. -golv Estrich m. -huggare Stein|metz, -hauer m. -ÜUS steinernes Haus. -hård a steinhart, -hall Steinplatte /. -hög Steinhaufe[n] m. -ig a bteinig. -ing -en Steinigung /. -käst Steinwurf tn, (avstånd) Steinwurfweite / -kastning Werfen n mit Steinen, Steinwiirfe //. -kol Steinkohle /. -kolsformation Steinkohlenformation /. -kolsgruva Steinkohlenbergwerk n. -kolslager Steinkohlenlager «. -kols t j ära Steinkohlenteer tn. -kruka irdener el. steinerner Topf el. Krug, -krus irdene el. steinerne Kruke, -kula Steinkugel /, (leksak) Murmel. Schusser tn. -kärl irdenes Geschirr, -lagd a gepflastert, -lägga tr pflastern, -läggare Pflasterer m. -läggning (konkret) Pflaster n; (abstrakt) Pflastern n. -mur Mauer /.

Stenograf -en -er Stenograph, Schnellschreiber m. -era' tr stenographieren. -i -\e\n Stenographie, Schnell|schrift, -schrelbekunst, Kurzschrift /. -isk a stenographisch.

sten||passion Steinkrankheit /. -rik a steinreich, -rike Steinreich n. -ros[e] Steinhaufe[n] m. -sprängare Stein-sprenjfer m, -Stil Steinschrift /, Lapi-

darstil m. -sätta, -sättning, se sten-lägg^, -ning, -tavla Stein|platte, 'tå-fel /.

stentorsjlrost, -stämma Stentorstimme /.

sten|trappa steinerne Treppe. -trycfc Steindruck m. -å-der Steinzeit /. Äldre, yngre ~en das ältere, jüngere Steinzeitalter.

stepp, se stäpp.

sterbhus, se s t är b hus.

stereo|metri -\e]n Stereometrie/, -sfcop •et -[er] Stereoskop n. -typ I. -en -er Stereotype /. II. a stereotyp, -typera1 tr stereotypieren, -typering -en -ar Stereotypieren «. -typi -\e\n Stereotypie f. -typör -en -er Stereotyp|-engießer, -eur m.

Steril a steril, unfruchtbar. -Isera tr sterilisieren, entkeimen, -itet -en Sterilität, Unfruchtbarkeit /.

Sterling, pund ~ Pfund n Sterling'.

Sti|a -an -or Schweinestall, Koben m.

stick -et • Stich m. Lämna i ~et im Stich lassen, stanna i ~et die Suppe ausessen müssen; (adverb) ^ i stäv g'erade entgegen el. zuwider, -|al. -an •or 1. Spän, Splitter tn. 2. (till stickning) Stricknadel/. II.4 trå) 1. stechen. ilande storm sehr starker Sturm. 2. (stoppa in) stecken, t. e. ~ handen i ßckan die Hand in die Tasche stecken. Stick inte dit! laß das hübsch bleibenl komma ~nde[s] med ngt mit etw. angesetzt kommen. 3. (reta) verdrießen, ärgern. Stucken verletzt, gereizt, beleidigt. £)' (strumpor o. dyl.) stricken, (på maskin! wirken; (med synål) steppen; (brodera) sticken. — (Med adv. o. prep.) ~ a'v abstechen, mot gegen, sich abheben, mot von. <** emellan ett ord ein Wort einfließen lassen, dazwischenwerfen el. einflicken. <~fåst anstecken. ~/r å m itr hervor|stechen, -blicken, -rågen; tr herausstecken, hervorstrecken. ~ igenom, nålen die Nadel durchstechen, <** ige'nom tyget das Zeug durchstechen. i~> i h ja* l erstechen, erdolchen. <— in hinein-, herein |stechen, (stoppa in) hinein-, herein|stecken. «•* ned nieder« stechen, (döda äv.) erstechen. /*» ö m umstricken. <*• sff'nde r zerstechen. ~ till (heftig) stechen, ~ ti.l ngn ngt e-m etw. zustecken. **• und an verbergen, verstecken. ~ under stol med ngt etw. verheimlichen. ~ upp itr hervor|stechen, -ragen, emporragen; (om växter) auf-, empor|schießen, -sprießen; (om solen) auf|gehen, -steigen, (om storm) aufsteigen, sich erheben; tr hinauf-, herauf |stecken. ^ üt itr hervor|springen, -ragen, [her]vorstehen; tr (räcka ut) hinaus-, heraus|stecken, •reichen, ~ u t ågoncn på ngn e-m die Augen ausstechen. <~ vid (strumpor) anstricken. ~ åstad hingehen, du sticker inte åstådl das läßt du hübsch bleibenl -»• ö1 ver (kort) ü'berstechen, -ande p a stechend, (om förnimmelser äv.) prickelnd, -båge Stickrahmen m, -backen Stechbecken n.iticken ___________________- 30

•en se snarsticken, -ert -en -ar Dolch m. -garn Strickgarn «. -ig a [-splitt[e]-rig.-] {+splitt[e]- rig.+} -kontakt Steckkontakt m. -ling •en -ar Setzling w. Pflanzreis n. -maskin Strickmaschine /. -mygga Stechmücke /. -ning -en -ar Strickarbeit f, (arbete med stickor o. tillbehör) Strickzeug n; (broderi) Stickerei /. -ord Stichel | wort n, -ei, -rede/. Ge ngn «*> auf e-n sticheln, -strumpa Strickstrumpf m. -såg Stichsäge /. -sår Stichwunde /. -vapen Stichwaffe f.

Stift -et • 1. (att fästa med) Stift m, (skostift) Zwecke /, (bot.) Griffel, Stauhweg m. 2. (ritstift) Stift m. 3. (biskopsdöme) Bistum, Stift n. -à' 1. (skom.) stiften, nageln. 2. stiften, begründen, -are -« -Stifter, Begründer m. -arinnla -an -or Stifterin, Begründerin /. -eise -n -r Stiftung/, -sllfröken. -s|jungfru, Stiftsfräulein n.

Stig -en -ar Pfad, Steig, Fußsteig m. -a4 itr 1. (gå) treten, steigen. 2. (höja sig) steigen, wachsen, (om vatten av.) anschwellen, ansteigen, (om marken) ansteigen. Varan stiger i pris der Preis der Ware el. die Ware steigt el. schlägt in die Höhe, ~ i rang in e-e höhere Stelle aufrücken. — (Med adv. o. prep.) r* d v absteigen, (ur vagn) aussteigen, •+* å v hos ngn bei e-m einkehren. •*> f r dm vortreten, (ur ngt) hervortreten, ~ fram till fönstret ans Fenster treten. ~ in ein-, herein-, hinein|steigen, stig in! herein! ~ ned nieder-, hinab-, herab|steigen, (om luftseglare) absteigen, t*> n édför trappan die Treppe herab-, hinab-, herunter-, hinunter|gehen. ~~ p a' (tåget) einsteigen, (båt) an Bord gehen. stig p&l [bitte], treten Sie näherl ~> till häst zu Pferde steigen. ~ tillbaka zurücktreten. ~ und an beiseitetreten, auf die Seite treten, wegtreten. ~ à p p (resa sig) aufstehen, sich erheben, (uppför ngt) aufstejgen, (i en vagn) einsteigen, ~* tipp på ngt etw. besteigen; (bild. uppstå) entstehen. *» uppför trappan die Treppe hinauf-, herauf|gehen, -steigen. ~ tir aus-, ab-, heraus| steigen. ~ ti t hinaus-, heraus|treten. •+• åt huvudet zu Kopf[e] steigen. -x över sina bräddar aus-, ü'ber|treten. •*» ö1 -v e r hinüber-, herüber |steiKen. -bygel Steigbügel m. -man Straßenräuber^ Wegelag[e]rer m. -ning -en -ar Steigung f.

Stil -t n -ar l. (handskrift) Handschrift, Hand, Schrift f. 2. (boktr.) Schrift /, Lettern. Typen //. 3. (framställningssätt, konstart, tidräkn.) Stil m, i ~> med in Übereinstimmung mit; det går i ~ med... es paßt zu.. . 4. (skol. hemskrifn.) Exerzitium n, häusliche Arbeit; (skrifn. på lärorummet) Extemporale n, Klassen-aibeit f. -art Stil m, Schreibart f. •ett -en -er Stilett n. -full a stil-, geschmack|voll, -g j Uteri Schriftgießerei f. -ig a F schick, fesch, schmidig, hübsch, famos, pikfein, -isera1 tr stilisieren, -isering -en Stilisierung, Abfas-

sung /. -ist -en -er Stilistiker m. -istik -en -er Stilistik /. -istisk a stilistisch, -käst Schriftkasten m.

stilla I. a still, stille, (lugn av.) ruhig, (om personer äv.) gelassen. Ligga ~* stilliegen; sitta, sta ~ still|sitzen, •stehen. II.1 tr 1. stillen. 2. (fodra) füttern, -sittande I. a sitzend, t. e. ~ levnadssätt sitzende Lebensweise. II. ••/ Sitzen n. -stående I. a stillstehend. II. -t Stillstand m. Stillstehen n. -tigande I. a stillschweigend. II. •/ Stillschweigen n.

stil'eben // • Stilleben n.

still||estånd Stillstand m, Stillstehen «. -het -en Stille /. -na' itr nachlassen, still werden, -sam a friedlich, still, ruhig, -samhet -en Fried|lichkeit -fer-tigkeit, Ruhe /. -t (neutr.) a ruhig. -vatten Stillwasser n.

Stil prov (prov på handskrift) Schriftprobe, (prov på skrivsätt) Stilprobe f.

stiltje -n Windstille, Stille /.

stilövning Stilübung /.

stim 1. -met el. -men - el. -mar Schwärm m. Schar, Menge / (von Fischen im Wasser). 2. -met (stoj) Lärm m. -ma' itr 1. scharenweise schwimmen. 2. lärmen. Jfr föreg.

stimulera' tr stimulieren, reizen.

sting -et - Stich m. -a4 tr stechen. «•" ü t ausstechen.

stinka4 itr stinken.

stinn a aufgeblasen, aufgedunsen, strotzend, straff.

stint adv. Se <*> på ngn e-n scharf ansehen, se ngn ~ i ansiktet e-m starr ins Gesicht sehen, e-n anstarren.

Stipüel -ein -lar (bot.) Neben-, After |blått, •blättchen n, Blattansatz m. -endiat -en -er Stipendiat m. -end|ium -iet 'ier Stipendium m. -ulation -en -er Stipulation, Bestimmung f. -ulera1 tr stipulieren, bestimmen.

stirra' itr starr blicken, starren, stieren. **• på ngn e-n anstarren el. anstieren, e-n starr ansehen, -nde p a starr, stier.

Stjäla4 tr stehlen, entwenden, ngt f rån ngn e-m etw. <~ bo'rt, ~ undan wegstehlen, ~ sig bort, undan sich fort-, weg|schleichen, -stehlen. ~ sig till att gö'ra ngt etw. heimlich tun.

stjälk -en -ar Stengel, Stiel m.

stjälpa2 I. tr umwerfen, umkippen, umschlagen, umstülpen. II. itr umwerfen, umkippen, umschlagen, umfallen, umstürzen. <-* å v abwerfen, abladen. <-w / sig hinunter|schlucken, -stürzen. ~ ür, -üt ausstürzen, ausladen, (vätska) ausschütten.

stjärn||a -an -or Stern m, (asterisk) Sternchen n, (särsk. poet.) Gestirn «. -beströdd a besternt, sternbesät, -bild Sternbild, Gestirn n. -blomma Sternblume /. -dyrkan Stern |dienst m, -an-betung f. -dyrkare Sternlanbeter, -die-ner m. -fall Stern|schnuppe /, -fall, •schuß m, -formig a sternförmig, -himmel Stern[en]hhnrael m. -karta Stern-, Himmels|karte /. -klar a sternhell.ßtjärnkunnig

-kunnig à sternkundig, -kunskap Sternkunde /. -ljus L à sternhell. II. -et Stern[en]licht n. -natt Sternennacht /. -skott se stjärnfall, -strödd a sternbesät, -tydare Sterndeuter t», -tyderi Sterndeuterei /. -tydning Sterndeutung /. -valv Sterngewölbe «.

stjärt -en -ar Schwanz; (bakdel) Hin-tere(r) m, F Popo tn. -fena Schwanzflosse/, -fjäder Schwanzfeder/.

Bto -et -n Stute /.

Stock -en -ar Baumstamm, Stamm, (bildl. om person) Klotz m. Sova som en ~ wie e-e Ratte schlafen, -à' I. tr (hattar) stocken. II. t*> sig stocken, -blind a stockblind, -dum a stockdumm, -eld Feuer n von Baumstämmen, großes Feuer, -fisk Stockfisch m. -fälla Baumfalle/. -holmare -« . S ockholmer m. -holmsk a Stockholmer, -holmsk|a -an •or Stockhohnerin /. -konservativ a stockkonservativ, -ning -en -ar Stek-kung/, -ros Stock-, Baum |rose/.

Stod -en -er (bildstod) Standbild n, (pelare) Säule /.

stoff -et Stoff m. -era' tr staffieren. -erare -n - Staffierer m. -ering -en -ar Staffierung /.

Btofil -en -er, gammal ~ alter [-Knaster[bart]-] {+Knaster- [bart]+} el. Knopf.

stoft -et Staub tn. -grand Staubkorn, Stäubchen n. -hydda sterbliche el. irdische Hülle, -korn Staubkorn «.

Stoföl Mutterfüllen n.

stoi||cism -en Stoizismus m. -ker -n -Stoiker tn. -Sk a stoisch.

Stoj 'et Lärm tn, Gepolter n. -à' itr lärmen, poltern, [umher]tollen.

Stol -en -ar Stuhl m. (Bild.) sticka under ~ med ngt etw. verheimlichen, etw. ver chweigen. -|à -an -or Stol|a, -e /. -gång Stuhlgang tn.

Stoll -en -ar Stollen m, -|e -en -arVer-rückte(r) in. -ig a verrückt, wahnsinnig.

Stolp|e -en -ar Pfosten m, (telegraf-, telefonstolpe m. m.) Stange /, av. Mast, (påle) Pfahl m.

stols|jben Stuhlbein n. -dyna Stuhlkissen n. -fot Stuhlbein n. -karm Stuhllehne /

stolsteg (vagel) Gerstenkorn «.

stolt a stolz, över ngt auf etw. (ack.). -bet -en Stolz m. -sera1 itr stolzieren.

stomjölk Stutenmilch /.

Stomm|e -en -ar Gerippe n, Rumpf tn, (till maskiner, paraply) Gestell n, (till byggnad) Baukörper m.

Stomp -en -ar Wischer m. -era' tr wischen.

stop -et 1. Krug tn. 2. (mått) 1,31 Liter.

Stopp L itj stopp. Sälta ~ för ngt etw. verhindern, e-r Sache (dat.) Einhalt tun el. ein Ende machen, gegen etw. einschreiten. II. -en -ar Stopfe /. -à' I. tr 1. (sticka in) stecken, stopfen.

2. (pipor, strumpor o. dyl.) stopfen.

3. (möbler) polstern, auspolstern. 4. (stanna) stoppen, (mask. äv.) abstellen. 5. (förslå, räcka till) reichen, genügen. II. itr 1. (stanna) stoppen. 2.

(inställa sina betalningar) seine Zahlungen einstellen. — (Med adv. o. prep.) ~ /à'1 r vor-, zu|stopfen, t+> i ßckan in die Tasche stecken. i~igen zu-, ver|stopfen. ** in [hin]ein|stecken, -stopfen. f+> ne d i ngt in etw. (ack.) stecken, stopfen. ~ o'tn (ånyo) tfm|-stopfen, -polstern, <•* dm ngn e-n einwickeln, f* öm ngn ngt e-n in etw. einwickeln- <*• p a1 sig einstecken. ^ till zu-, ver|stopfen. <+> ündan verstecken, rw tipp ausstopfen, -garn Stopfgarn n. -har Polsterhaar «. -ning •en -ar (av el. i möbler m. m.) Polsterung /. Polster n; (av strumpor) Stopfen n. -nål Stopfnadel /. -signal Stopp-, Halte|signal, Anhaltzeichen n.

stor a groß. / ~t im großen, på det ~a hela im großen und ganzen, slå på r~>t großen Aufwand machen, viel draufgehen lassen, den Herrn spielen, icke <~t bry sig om ngt sich nicht viel um etw. kümmern, icke «-tf bättre än ... nicht viel besser als ..., icke <~>t annat à'«.,, fast nichts als..., till stö'rsta delen größtenteils, -artad à großartig. -bladig a großblätt[e]rig, -blommig a großblumig.

Storbritannien n npr Großbritannien n.

stor||britannisk a großbritannisch, -båt Großboot «, großes Boot, -dåd Großtat /. -folk vornehme, mächtige Leute. -främmande vornehmer Besuch, -furste Großfürst m. -furstendöme Großfürstentum n. -furstinna Großfürstin /. -furstlig a großfürstlich, -gråta itr laut weinen, -gubbe großer Herr, vornehmer Mann, F großes el. hohes Tier, -hertig Großherzog tn. -hertigdÖme Großherzogtum n. -hertiginna Großherzogin /. -hertiglig a großherzoglich, -het •en -er Größe, (majestät) Erhabenheit /. -hetstid [Zeit der] Großmachtstel-lung, Blütezeit/, -hetsvansinne [-Größen-Wahn[sinn]-] {+Größen- Wahn[sinn]+} tn.

stork -en -ar Storch m.

stor||karl, -kaxe großer el. vornehmer Herr, F Haupthahn m.

Storkbo Storch[en]nest n.

storklocka große Glocke.

storkna1 itr ersticken.

stor||kors Großkreuz n. -lek -en -ar Größe /. -ligen a sehr, gar sehr, höchst. -ljuga itr grob lügen, gewaltig aufschneiden.

Storm -en -ar 1. Sturm m. Lö'pa till ~s mot ngt Sturm gegen etw. laufen. 2. F (hög hatt) hoher Hut, F Angströhre/. -a1 itr o. tr stürmen; (taga ined storm) erstürmen. — (Med adv. o. prep.) ^ ån anstürmen. >~éfter nachstürmen. t~> emot ngn e-m entgegenstürmen. f*> fram heran-, vor-, hervor|stürmen, ~* fram mot ngn gegen e-n anstürmen, ~ fränt mot ngt auf etw. (ack.) losstürmen. <*• in hinein-, herein|stürmen. K- på sin hälsa auf seine Gesundheit los-, ein|stürmen. <•" ^//hinauf-, herauf] stürmen. ** ü t hinaus-, heraus|stürmen. stormakt

Stor'jmakt Großmacht /. -man großer Mann, Größe /. -mast Großmast tn.

Btorm|lby Sturm|wind mt -bo /. -diger a stürmisch, sturmvoll, •flod Sturmflut f, -fågel Sturmvogel m. -galen a ganz verrückt, -gräla itr [sich] heftig zanken. -ig a stürmisch, -il, se stormby, -klocka Sturmglocke f. -läsa itr pauken, ochsen, büffeln, -löpning Sturm, Sturmlauf m. Sturmlaufen n. -ning 'ert -ar Stürmung, Erstürmung' f.

Stqrmodig a übermütig, stolz, -het -en Übermut, Stolz m.

Storml[rik a steinreich, -segel Sturmsegel n. -Steg Sturmschritt m. -stego Sturmleiter/, -svala Sturmschwalbe/, -säker a (bildl.) tot-, bomben|sicher, -vind Sturmwind m, Windsbraut /. -virvel Wirbelsturm m. -värka itr heftig schmerzen.

stor|jmäktig a groß |mächtig, -mögend, -mästare Großmeister m. -ordig a prahlerisch, -ordighet -en prahlerisches Wesen, Prahlen n. -pratare Prahler, Aufschneider m. -rengörning großes Reinemachen, -rutig a groß|würf[el-lig, -kariert, -segel Großsegel n. -sill großer Hering, Großhering m. -sinnad, -sint a hoch|herzig, -gesinnt, -sinthet •en Hochherzigkeit f. -skratta itr laut lachen, -skrika itr laut schreien. -skrytare, -skräylare Großprahler m. -slagen a f roßartig, erhaben, -slagen-tet -en Großartigkeit, Erhabenheit f. -stad Großstadt /. -stadsaktig a großstädtisch. -stadsbo [-Großstädter[in]-] {+Großstädter- [in]+} m (/). -stadsliv großstädtisches Leben, -strejk Generalstreik m. -ståtlig a außerordentlich stattlich, -stövlar // große Stiefel, Kanonenstiefel pl. -talig a prahlerisch, großsprecherisch, F großmäulig. -tålighet -en prahlerisches Wesen, Prahlen n. -tarm Dickdarm m. -ting Storthing n, (norwegischer) Reichstag m. -tjuv großer Dieb, Meisterdieb m. -tvätt große Wäsche. -tå große Zehe. -verk

Großtat f. -vesir Großwesir m. -växt a von hohem Wuchs, -ände das dicke Ende, Stammende n. -ätare Vielfresser. Vielfraß m. -ögd a großäugig.

straff -et • Strafe f. Till ~ för zur Strafe für. -à' tr strafen, züchtigen. -avgift Strafgeld n. -anstalt Strafanstalt /. -arbete Strafarbeit /, Zuchthaus n. -bar a straf|bar, -fällig, -bar-het -en Straf|barkeit, -Fälligkeit/. -bestämmelse Strafbestimmung /. -dorn Strafgericht n. -lag Strafgesetz n. -läxa Strafarbeit f. -lös a straflos. -löshet -en Straf|lösigkeit, -freiheit /. -predikan Strafpredigt /. -predikant Strafprediger m. -påföljd, vid ~ bei Strafe, -rätt Straf, echt n. -Vard a sträflich, strafbar, -värdhet -en Sträflichkeit, Strafbarkeit /.

Straffånge Sträfling, Strafgefangene[r], Zuchthäusler m.

Stråla' tr F stibitzen.

stram a stramm, straff, (bildh) steif, zurückhaltend. -à' itr strammen.

stramalj -en ~er Stramin m.

strand -en, -er Ufer n, (flack havsstrand) Strand m, (i sht högre spr.) Gestade n. -à' itr stranden, auf den Strand laufen el. geraten, (äv. bildl.) scheitern. -bo, -byggare Strandbewohner m. -fynd, -gods Strandgut n. -hugg Landung und Verheerung y der Küste, -kål Meerkohl m. -ning -en -ar Strandung f. -pipare, Större <*• Sandregenpfeifer m. -rätt Strandrecht «. -satt a im Stiche gelassen, in Verlegenheit, -sätta tr. «•»•• ngn e-n im Stiche lassen, die Erwartungen jds täuschen, e-n in Verlegenheit bringen, -vakt Strand|wache ./", -wächter m. -väg Strandweg m.

strapats -en -er Strapaze /. -era1 tr strapazieren.

strateg -en -er Stratege, Strategiker m. -i -[e]n Strategie /. -isk a strategisch.

strax adv 1. (tid) gleich, sogleich, sofort. 2. (rum) gleich, ummittelbar, dicht.

streck -et • 1. (med penna el. dyl.) Strich m. 2. Hålla <~> Stich halten, stichhaltig sein. 3. (rep) Strick m. 4. (skälmstycke) Streich m. -à' tr stricheln. ~ få" r an-, vor|streichen.

Strejk -en -er Ausstand, Streik m, Arbeitseinstellung f. -à' itr streiken, in den Ausstand treten, die Arbeit einstellen. -brytare Streikbrecher m. -kassa Streikkasse /.

streta' itr streben, ringen, sich anstrengen, sich abmühen. ~ emöt sich sträuben, Widerstand leisten. ~ «//-för hinanstreben.

strid I. -en -er Streit, Kampf m, I ~ mot el. med zuwider, wider, gegen, stå i •— med ngt mit etw. im Widerspruch stehen, mit etw. unvereinbar sein. II. a Stritt regn strömender Regen, det reg-nar stritt der Regen fließt in Strömen, es gießt [herab], r~a strömmar reißende Flüsse, ~ sad vollkörniges Getreide, fälla ~a tårar heiße Tränen vergießen, -à'3* itr streiten, kämpfen. -bar a streitbar, kampffähig, -ig a streitig, strittig, widersprechend, -ighet -en Streitigkeit /, Widerspruch m.

strids[lbuller Kampfgetöse n. -domare Kampfrichter m. -fråga Streitfrage /. -färdig a streitfertig, kampfbereit. •handske Fehdehandschuh m. Kasta ~n till ngn e-m den F. hinwerfen, -hingst Streithengst m. -här Heer n. -häst Schlacht-, Streit |roß, (särsk. mil.) Chargenpferd n. -kamrat Kampf|gefährte, -genösse, -genoß, Kriegsgefahrte, Mitkämpfer m. -klubba Kriegskeule f, Streitkolben m. -krafter Streitkräfte //. -kämpe Kämpfer m. -lur Kriegshorn n. -lust Streit-, Kampf|lust, -be-gierde /. -lysten a streit-, kampf|lustig, -begierig; (i dålig bem.) streitsüchtig, -lystnad, se stridslust; (i dålig bem.) Streitsucht/, -man Kämpfer, Streiter, Soldat m. -plats Kampf-stridsrop — 3:

platz m. -rop Kampfgeschrei n, Kregs-, Heer|ruf tn. -skriit Streitschrift /. -sang Kampf-, Schlacht|lied n. -tumult Kampf-, Schlacht-, Kriegs |getöse, -ge-tümmel n. -tupp Kampfhahn m. -vagn Streitwagen m. -van a kampfgewohnt. -vapen S"-eitwarTe/. -vimmel Kampf-, Schlacht|gctümmel n. -yxa Streitaxt/. -äpple Zankapfel m.

Btrig||el -ein -lar Streichriemen tn. -la1 tr streichen.

Strikt a strikt, -e adv strikt[e].

Stril -en -ar Brause/, -à' tr besprengen, bespritzen, itr rieseln, spritzen, -dusch Brause-, Sturz|bad n. -regn Sprühregen m.

striml|a -an ~or Streifen m.

strimm||a -an -er Strieme/, Streifen m. -ig a striemig-, streifig.

Strip||a -an -or Büschel m (n) Haare, -ig a langsträhnig.

Strof -en -er Strophe /.

Stropp -en -ar Strippe /.

Struktur -en -er Struktur /.

strumpüa -an -or Strumpf tn. -eband Strumpfband n. -eba-dsorden Hosenbandorden tn. -fot Füßiing m» -läst, * ~en auf bloßen Strümpfen, -skaft Strumpfbein n. -socka Socke /. -sticka Stricki.adel /. -vävare Strumpf|weber, -wirker m.

Strunt -en (-et) Lappalie, Lumperei /, Bettel m. A ~>! dummes Zeug! -a1 itr. •«* i ngt sich um etw. nicht kümmern, nach etw. nicht fragen, -karl elender Kerl, Lumpenkerl m. -prat dummes Zeug, F Kohl m. -sak Bagatelle, Läpperei /.

Strup||e -en -ar Kehle, Gurgel /. Få ngt i -vilse ~ sich verschlucken, -huvud Kehlkopf m. -ljud Kehllaut tn. -lock Kehldeckel tn. -lungsot Kehlkopf -Schwindsucht /.

Strut -en -ar Tüte /.

Struts -en -ar Strauß m. -fjäder Straußfeder /. -måge Straußmagen m.

strutta' itr gespreizt (wie ein Pfau) ein-hergehen.

Struv|a 'an -or Spritzkuchen m, [-Gespritzte[s]-] {+Ge- spritzte[s]+} n.

stryk -et Schläge, Prügel //. -a4 I. tr 1. streichen. 2. (med strykjärn) plätten, bügeln. II. itr 1. (röra big baklänges) rückwärts gehen el. fahren el. rudern m. m. <*»> med årorna mit den Rk.men el. die Riemen streichen. 2. (ströva) streichen, streifen. Jfr strykande. — (Med adv. o. prep.) ~ å-v abstreichen, abstreifen. <—- bort wegstreichen. <** fram dahin-, daher|streichen. ~fö'r anstreichen. ~ förbi vorüber-, vorbei |streichen. ~' med (gå åt) [-d[a]raufgehen,-] {+d[a]rauf- gehen,+} verschwinden; (dö) ums Leben kommen, das Ltben einbüßen, sterben. ~ -mot väggen die Wand strdfen. <~ n e'd nieder-, herab-, hinab |streichen. •«*• omkring umh r|streichen, -ziehen, -streifen, [herum]strolchen. ~ på foten nachgeben, weichen. <~ pæ darauf-, daran|streichen. ~ tillbaka zurück-

- sträcka

streichen, ~ iinder unterstreichen. <*> tipp aufstreichen, (kavla upp äv.) auf-, hoch-, zurück|streifen, in die Höhe streifen. ~tit ausstreichen, auswischen; (med strykjärn) ausplätten, ausbügeln. ~ ett streck ö'ver ngt e-n Strich durch etw. machen, <-* ö' ver (draga ett streck över) durchstreichen, (måla över) über|malen, -S'reichen; (med strykjärn) plätten, bügeln, -ande a. ~ aptit gesegneter Appetit, Heißhunger m, hava en ~ åtgång reißenden Abgang finden, reißend abgehen, -are -n • Landstreicher, Strolch m. -bräde Plätt-, Bügel|brett«, -duk Plättuch «. -ersk|a 'an -or Plätterin, Plättfrau /. -fågel Strichvogel m. -inrättning Wasch- und Plattanstalt /. -jàrn Plätt-, Bügel|eisen n, Plätte /. -krok Plätthaken m. -lod Plättbolzen tn. -nin -en el. -et Strych-nin n. -ning -en -ar Streichen; med strykjärn) Plätten, Bügeln n. -Stio'ia, -trå Streich|hölzchen, -holz n. -tack, •vara ~ ein Ohrfeigengesicht haben, -ugn Plätt-, Bügel|ofen m.

Stryp||a'- tr erdrosseln, erwürgen, -ning •en -ar Erdrosselung, Erwürgung /. -sjuka Krupp m, häutige Braune.

Strå -et -n Halm, Strohhalm m. Draga det kortaste <~et den kürzeren ziehen, icke lågga två ~n i kors weder Hand noch Fuß rühren, ett ~ vassare ein [gutes] Stuck el. bedeutend besser, bedeutender, vara ett ~ vassare än ngn e-m [bedeutend] über sein, e-n übertreffen, e-n verdunkeln, -död natürlicher Tod. Dö ~en e-s natürlichen Todes sterben.

stråk -et - 1. (drag) Strich m. 2. (livlig samfärdsel| lebhafter Verkehr, -drag [Bogen-]Strich m. -|e -m -ar Engen, Fied Ibogen m. -instrument Streich-instrument n. -Väg allgemeiner Fahrweg, große Fahrstraße, Verkehrsader, Heerstraße /.

strål||a' itr strahlen. «** f r am hervor-, durch|strahlen. •* ne'd herab-, [-[her]nieder-] {+[her]- nieder+} |strahlen, -brytning Strahlenbrechung /. -djur Strahltier n. -|e -en -ar Strahl m. -formig a strahlenförmig, -kastare Scheinwerfer ;//. -knippe Strahlen j bündel n, -büschel in o. n. -krans Strahlenkranz m. -ning Strahlung /.

st-apärla Glasperle/.

Stråt -en -ar Weg, Pfad m, Straße /. -rövare Straßenräuber, Wegüagerer, Buschklepper m. -röveri Strafen |raub in, -räuberei /.

sträck, i -~ (utan avbrott) ohne Unterbrechung, in einem fort,ununterbrochen, nacheinander, hintereinander; (i karriär) in gestrecktem Galopp, spornstreichs. -|a a] -an -or Strecke /. £)- I. tr strecken, (utsträcka över ngt) ausdehnen. IL ~ sig sich strecken; (sträcka lederna) sich strecken el. recken, die Glieder strecken el. recken; (om land, välde m. m.) sich erstrecken, sich ausdehnen. III. itr tom fåglar) streichen. — (Med«träckbarhet

stundtals

adv. o. prep.) ~fråm vorstrecken, hinhalten, darreichen. ~ på sig sich recken el. strecken, di« Glieder rek-ken el. strecken. ~ till marken niederstrecken. *+> tipp auf-, empor |-strecken; (banna) se läxa upp; ~ upp sig sich [heraus]putzen, seine guten Kleider anziehen, (visa sig gentil) sich nobel zeigen. ~ üt tr aus-, heraus| strecken; itr (om hästar) ausgreifen. •barhet Streck-, Dehn|barkeit/, -bänk Folter f. Lägga på ~en auf die Folter spannen, -fågel Streichvogel tn. •ning -ett -ar Streckung/, -sim Brustschwimmen n.

Sträng I. -en -ar (på instrument) Saite, (på bågar) Sehne /, (i rep) Strang m; se av. klocksträng. II. a streng, -a' tr mit Saken beziehen, besaiten. (Bild.) ~ sin lyra (skriva vers) den Pegasus el. das Musenpferd besteigen el. satteln. •a|spel Saitenspiel u. -e|ligen adv streng, -het -en Strenge /. -instrument Saiteninstrument n.

Sträv a rauh, (om smak) streng, herb; (vresig) unfreundlich, bärbeißig, -a L' itr streben. ~ (bemöda sig} att göra ngt av. bestrebt sein etw. zu tun. «-e j ter ngt nach etw. streben, etw. erstreben. ~ emot widerstreben, sich sträuben. ~ uppåt emporstreben. II. •an -or Strebe, Spreize /. -an -, -ande -/ -n Bestrebung /, Streben n. -het -en Rauheit; (vresighet) Unfreundlichkeit, Bärbeißigkeit /. -hårig a rauhhaarig, -sam a strebsam, -samhet -en Strebsam keit /.

Strö I. -et Streu /. II.3 tr streuen. — (Med adv.) *~ in einstreuen. <~> omkr i n g umherstreuen. <— u t aus-, ver|streuen. -" ö' 've r sand över ngt etw. mit Sand überstreuen, Sand über etw. streuen, -dd p a einzeln, allerlei, vermischt, verschieden.

ström -men -mar Strom m. -drag Strömung, Stromschnelle /. -fåra Strom |-bahn, -rinne /. -kantring (bildl.) Umschwung m. -karl Nix m. -ma1 itr strömen. —(Med adv.) ~fråm he-vorströmen. ~ ige nom ^-durchströ'men; itr durchströmen. •+> in ein-, hinein-, herein|strömen. ~ned nieder-, hinab-, herab | strömen. «*• samman, till, tillsa m mans zusammenströmen «-•üt aus-, hinaus |strömen, iom gaser äv.) entweichen, -ming -tn -ar Strömling vt. -mätare Strommesser m. -ning -en -ar Strömung /.

strö moln pl zerstreute Wolken, Wölkchen pl, leichtes Gewölk.

strömlirensning Reinigung /e-s Stromes. -Styrka Schnelligkeit / e-r Strömung, (elektr.) Stromstärke /. -sättning Strömung /, Strom tn. -virvel Wasserwirbel, Strudel m.

Strö||sand Streusand m. -sked [-Zucker-[streu]löflel-] {+Zucker- [streu]löflel+} m. -skrift kleine Schrift, Broschüre, Flugschrift /. -Becker Streuzucker tn.

ströv||a' itr streifen, schweifen, streichen.

— (Med adv.) r+> igenom tr durch|-•streifen, -streichen; itr durch|streifen, •streichen, »»• o m k r ing umher |streifen, •schweifen, -streichen, -eri -et -er Streifzug m. -kår Streif korps n, -tåg Streif-zug m.

stubb -en -ar 1. (kjol) Stepprock tn. 2. •en (åkerstubb) Stoppeln //. Jfr rubb. -à' tr. ~ \dv\ stutzen, ab-, ver|stutzen. •|e -en -ar Baum|strunk, -stumpf, Stock, Stumpf m. -ig a gestutzt, abgestutzt, -näsa, se trubbnäsa, -svans Stutzschwanz m. -ved Stockholz n. -åker Stoppel|feld n, -acker m. -oråd a stutz-ohrig.

stubin -en -er Stoppine/. -tråd Stoppine, Zündschnur /.

stuck -en -er Stuck, Stukko tn. -atur •en -er Stukkatur /.

student -en -er Student tn. -examen Abiturienten|examen «, -prüfung, Reifeprüfung /. Taga ~ sein Abiturienten-examen machen, -ikos a bursch kos, Studentenhaft, -kamrat Kommilitone, Universitätsfreund m. -kår Studenten-scha't /. -mössa Studentenmütze /. -möte Studenten|tag tn, -Versammlung /. -sk|a -an -or Studentin /. -skrivning schriftliche Reifeprüfung. -tid Studenten-, Studien|zeit /. -år pl Studenten-, Studien|jahre pl.

Studer||a' tr o. itr studieren. ~ kemi, gamla språk o. s. v. äv. Chemie, alte Sprachen treiben, -ad a studiert, -ande •n • Studierende[r), Studiosus tn. -kammare Studierstube/.

Studie -n -r Studie /. -kamrat Studien-genösse tn. -plan Studienplan m. -år pl Studienjahre (fi).

stud|ium -ict -ier Studium n.

studs||a' itr 3. prallen, aufspringen. 2. (bild.) stutzen, stutzig werden. ~ emot ngt an etw. tack.) anprallen. ~ tillbaka zurück-, ab| p allen, -are •« -1. (rafflad bössa) Stutzbüchse /, Stutzer m. 2. (ur) Stutzuhr /. -ning -en -ar Zurückprallen n, Auf-, Ab|sprung, An-, Auf-, Rück|prall m.

stuff -en -er Stufe /.

stug||a -an -or 1. (hus) Häuschen n, Hütte /. 2. (rum) Stube /, Zimmer n. -gris, -Sittare Stuben|hocker, -sitzer m.

Stuka' tr platt schlagen, nieder|drücken, -schlagen; (bild.) demütigen, F ducken.

Tätulta' itr trollen, trotten, watscheln.

stum a stumm, sprachlos, -het -en Stummheit /.

stump -en -ar Stummel, Rest tn, Stück n. -|a -an -or kleines Mächen, Pupp-chen, Herzchen n.

stund -en -er Weile, Stunde /. En Uten <~ e-e kleine Weile, ein Weilchen,/^«« den <~en von Stund' an el. ab, ein en <*~ nach e-r Weile, bald, på ~*en sofort, augenblicklich, (äv.) stehenden Fußes, £'å ut på en ~ e-n Augenblick ausgehen. -à' itr bevorstehen, herannahen. -lig a, -ligen adv stündlich, -oœ, -tals adv bisweilen, dann und wann, mitunter, ab und zu.stup

stå stup -et - Absturz m. På ~ schief, umgestülpt. -a1 Ur 1. (vara brant) abschießen, abstürzen, abschüssig' sein. 2. (störta, falla) stürzen, fallen. Jfr kullerbytta. 3. (dö) fallen. ~ omkull umstürzen, limfallen, -full a sternhagel-voll, total besoffen, -id a stupid[e], dumm, -iditet -en Stupidität, Dummheit /. -ränna Dachrinne f. -stock Richtblock m, Schnfott w.

S tura' itr verdrießlich, mürrisch sein.

Stursk a unvenschämt, hochmütig, anmaßend, hochnäsig, -as' dep itr unverschämt sein m. m. se föreg:, -het •en Unverschämtheit f, Hochmut m, Anmaßung, Hochnäsigkeit f.

Stut -en 'ar 1. junger Ochs. 2. F Schläge fi (auf den Hintern), -eri -et -er Gestüt n, Stuterei f.

stuv -en -ar Rest, Tuchrest m. -à' tr 1. (kok) schmoren, dämpfen, stowen. 2. (sjö.) stauen. — (Med adv.) ~ in verstauen, [hinein]packen. "" am dmstauen. ~ tipp schmoren, aufwärmen, -are •n • Stauer m. -bit, se s tu-v. -ning •ett »ar 1. (kok.) geschmorte el. gedämpfte Speise; (abstr.) Dämpfen, Schmoren n, 2. (sjö) Stau|en n, -ung/.

stybb -en Gestüb[eJ n.

styck, per>~ [für] das Stück, försäljning per ~ stückweiser Verkauf, arbeta på ~ auf Stück el. stückweise arbeiten.

-a1 tr stücke[l]n, zerstücke[l]n, (slakt.) ausschlachten, zerlegen. «-» à-v ab-stücke[ljn. ~ so'nder zerstücke[l]n. -e -t -n Stück n. I >~>n (sonder) in Stücke, entzwei; hugga i ~n zerhauen, in Stücke hauen, nytt /*• (i skrift) Absatz m, börja nytt ~ die Zeile absetzen, i alla >~n (hänseenden) in feder Hinsicht, in allen Stücken. -e|bruk Stückgießerei/, -e|gods Stückgut n. -e | port Stückpforte /. -e|vis adv stückweise, -gjuteri Stückgießerei f. -junkare Feldwebel, (vid kavall.

0. f altart.) Wachtmeister m. -kula Stückkugel f. -ning -en -ar [-Zerstük-k[e]lung-] {+Zerstük- k[e]lung+} /. -tals adv hier und da, ab und zu. -verk Stückwerk «.

Stygg a (ond) böse, schlimm; (elak) garstig, abscheulich; (vanartig) unartig, g'arstig; (ful) häßlich, -|a -an -or garstiges Mädchen el. Frauenzimmer, (skämts.) kleine Hexe, -eise -# -r Greuel m. -het -en Bosheit Unart/.

stylt | a -an -or Stelze /.

stymp||a1 tr verstümmeln, -are -n -Stümper m. -ning -en -ar [-Verstümm[e]lung-] {+Verstüm- m[e]lung+} /.

styng -et • Stich m.

styr, hålla ~ på, hålla i ~ im Zaume halten, lenken, hålla sig- i i~ sich ruhig Verhalten, sich in Schranken el. im Zaume halten, sich mäßigen, gå ffver <~ (bildl.) zugrunde gehen, sätta över t*> verschwenden, vertun, -a2 tr

1. steuern, lenken. 2. (behärska) regieren, (ha fullständigt i sin makt) beherrschen, f* sig an sich halten, sich mäßigen, sich beherrschen, <*> sin tunga

seine Zunge im Zaume halten. 3. (räda) schalten, ~ och ställa schalten und walten. — (Med adv. o. prep.) ~ för ngn für e-n tätig sein, es für e-n ordnen. •** förbi vorbeisteuern, ngt au etw. (dat.). •** dm besorgen, •*> dm att... dafür sorgen daß... «~ 11II anrichten, där har ni just styrt till det bra da haben Sie etwas Schönes angerichtet. ~ u t ausstaffieren, herausputzen, -ande, de •** die Regierenden, die Machthaber, -bar a lenkbar. •bord Steuerbord n. -e •/ -n [-Steuer[ruder],-] {+Steuer- [ruder],+} Ruder n. -eise -n -r 1. (regering) Regierung /, Regiment «, (direktion) Direktion/, Vorstand m. -elseform Regier ungs form /. -elsesätt Regierungsart /. -esman Chef, Vorsteher m. -inrättning Steuer-, Lenk |Vorrichtung /.

Styrk||a I. -an -or 1. Stärke, Kraft, Macht /. 2. (trupp) Truppe /, Truppenkörper m, Korps «. U.2 tr 1. stärken, kräftigen, (befästa) befestigen. <— ngn i hans tro e-n in Seinem Glauben befestigen el. bestärken. 2. (med vittnen, underskrift o. dyl.) beglaubigen, bescheinigen, erhärten. Med ed <-" eidlich erhärten, -e|dryck, -e|tår Labe-trunk, Erquickungstrank m, Magenstärkung /.

styr||man Steuermann in. -ning -en Steuern, Lenken n. •pinne Ruderpinne /,- (bild.) Leiter, F Leithammel m. -sel -n Haltung; Festigkeit /.

styv a 1. (stel) steif, starr. 2. (dryg) stark. i+> mil starke el. große Meile, ~ timme gute Stunde. 3. F tüchtig, ausgezeichnet, (kunnig) bewandert.gut beschlagen. 4. (till sinnet) unbeugsam, halsstarrig, -barn Stiefkind n. -bent a steifbeinig, -bro[de]r Stiefbruder m. -do ter Stieftochter/, -|er •ern -rar Stüber m. Ej värd en <*> keinen Heller wert, vara rädd om ^n das Seinige zu Rate halten, -fa[de]r Stiefvater m. -föräldrar Stiefeltern pl. -het -en Steif|heit, -igkeit/. -mo[de]r Stiefmutter /. -moderlig a stiefmütterlich, -morsblomma Stiefmütterchen n. -na' itr steif werden, -ning -en -ar Steifleinwand /. -sint a starrsinnig, halsstarrig, -sinthet -en Starrsinn m, Halsstarrigkeit /. -son Stiefsohn tn. -syskon Stiefgeschwister //. -syster

ftiefschwester /. * L itr 1. steh[e]n. Han ~r ej att övertala er läßt sich nicht überreden, det ~r ej att hjälpa dem ist nicht zu helfen. 2. (äga rum) stattfinden, (firas) gefeiert weiden; (räcka) dauern, währen. II. 1. ~ sig trött sich müde stehen. 2. (bild.) ~ sig bra (reda sig) gut bestehen, (ha det bra) sich gut stehen. 3. (bibehållas) sich [gut] halten, sich auf bewahren lassen. — (Med adv. o. prep.) ~* å v sig abstehen, abschlagen, schal werden. •** bakom dahinter stehen el. (i sht bild.) stecken. ~ b i (räcka) halten, sich halten, sich erhalten, dauern;stående

i** ngn bi e-m beistehen. <+> efter\ ngt nach etw. trachten el. streben, det är ingenting att ~ efter es ist nichts Begehrenswertes el. Lockendes. Ordet ~r efter das Wort steht nach, ~ efter ngn i ngt e-m an el. in etw. (dat.) nachstehen. <+* emot widerstehen, Widerstand leisten, ngn e-m; standhalten. «^ fast feststehen, nicht wanken, <+> fast vid ngt an etw. (dat.) festhalten. ~fråm hervorragen, vorspringen, vorstehen. ~ för dö'rren vor der Tür sein, nahe sein, bevorstehen, <** (ansvara) för ngt für etw. einstehen el. haften el. verantwortlich sein. ~ fö1 r davorstehen; (skymma) nicht sehen lassen, zu sehen hindern, e-ra die Aussicht benehmen el. versperren. •»* väl hos ngn bei e-m gut angeschrieben sein, bei e-m in Gunst stehen. ~ i tüchtig arbeiten, tätig sein. ~ ifra' n abstehen. **> igen angelehnt sein, verschlossen sein; jfr av. >*• åter. ~* iho'p zusammenstehen, (hänga ihop) zusammenhängen. •*• inne übrig sein, rückständig sein. "** kvar (förbliva stående) stehenbleiben, (stanna) bleiben. >*> omkring mn-, herum- umher| stehen, ** omkring ngn um e-n [-[herum]stehen,-] {+[herum]-stehen,+} e-n umstehen. ~ på ngns bästa js Bestes wollen, e-m wohlwollen, ~ på sin rätt sein Recht verfechten. ~ på' (räcka) dauern, währen. Vad ~r på'? was gibt's? was ist los? ~ på1 sig nicht nachgeben, sich tapfer el. gut halten. Mitt hopp ~r till honom auf ihn hoffe ich. Det ~r <j till att es ist unmöglich zu, det ^r illct till med fö'retaget es ist schlecht bestellt um dies Unternehmen, här' f*r icke rätt till es geht hier nicht mit rechten Dingen zu, es ist her nicht recht geheuer, hur ~r det till? wie geht's [Ihnen]? wie steht's? wie befinden Sie sich? was machen Sie? så ~r det till med den saken so steht es um diese Sache. <~ tillbaka nach-, zurück|stehen. f* tillsammans zusammenstehen. <•>-und e r ngn e-m untergeben sein. <—' üpp aufstehen. ~ üt (utskjuta) herausstehen, vorspringen, (uthärda) aushalten, >~> üt med ngt etw. aushalten el. aus stehen, r* vid sitt ord sein Worc halten, jag ~r vid vad Jag sagt ich bleibe dabei, ~ vid dabei bleiben. ~ å1 ter übrig sein. <*> ö' v er ngn (vara ngn överlägsen) e-m überlegen sein, ^ ö1 ver till en annan dag bis zu e-m ändern Tag warten, auf e-n ändern Tag verschoben werden, -ende p a stehend. Förbliva ~ stehenbleiben, på ~ fot ste enden Fußes, ~ talesätt stehende Redensart.

stål -et Stahl m. Av ** stählern, -blå a stahlblau, -båga Stahlbogen m. -fjäder Stahlfeder /. -gravyr Stahlstich m. -gravör Stahlstecher m. -grå a stahlgrau. -penna Stahlfeder f. -plåt Stahlblech n. -rand Stahlrand, (i bröd) Schlief m. -skodd a stahlbeschuht, -stick

Stahlstich m. -sätta tr stählen, (bild.) stålsatt mot... gestählt, abgehärtet gegen... -tråd Stahl-, Eisen|draht m. -trådslina Drahtseil n. -trådsnät Drahtnetz n.

stand -et I. Stand tn. Hålla ~ standhalten; vart i <+* att gSra ngt im Stande el. fähig el. in der Lage sein etw. zu tun, vara i ~* till ngt zu etw. imstande el. fähig sein, e-r (gen.) Sache fähig sein, det är jag ej i ~ till das bin ich (el. ich bin es) nicht imstande el. fähig; sätta ngn i ~ e-n instand setzen, e-n befähigen, sätta ngt i <** (i gott skick) etw. [wieder] instand setzen; bringa, få ngt till <*> etw. zustande el. zuwege bringen, mit etw. zustande el. zuwege kommen; hat fått ngt till ~ mit etw. zustande sein, komma till ~ zustande kommen; vara ur ~ att göra ngt außerstande, unfähig el. unvermögend sein etw. zu tun. II. // - 1. (samhällsställning) Stand m. De hö'gre ~en die höheren Stände; leva efter sitt ~* standesgemäß leben. Åkta ~et der Ehestand; det agifta^et der ledige Stand, der Junggesellenstand. 2. (saluständ) Bude f. 3. (växtständ) Staude /. III. // -er f Stand tn. -a, se stå. -aktig a standhaft, beharrlich, •aktighet -en Standhaftigkeit, Beharrlichkeit f. -are -n - (bot.) Staub|gefäß, •blatt n, -faden tn. -krage Stehkragen m. -krok Stand-, Leg |ängel/, -punkt Standpunkt tn. -rätt Standrecht n. S|ande Standesbewußtsein n. -s|broder Standesgenosse m. -s|fördom Standesvorurteil n. -s|person Standesperson/, -s|riksdag Ständetag m. -s|skillnad Standesunterschied m.

stång -en -er f 1. Stange f. 2. (vagnsstång) Deichsel f. På halv ~ halbmast, auf halbem Mast; (bild.) hålli ngn ~en e-m die Stange el. das Gleichgewicht halten, -à' tr [mit den Hörnern] stoßen. <«* à v abstoßen, -as' dep itr stoßen; rpr sich mit den Hörnern (el. Köpfen) stoßen, -betsei Kandare /, Stangengebiß n. -järn Stängen-, Stab|eisen n. -piska Zopf m.

stånk|a I. -an -or Krug m. II.1 itr stöhnen, ächzen.

Ståplats Stehplatz m.

stät -en • Staat, Aufwand m, Pracht ft Pomp m. -à' itr Staat machen, prunken. -hållare Statthalter m. -häliarskap

•et • Statthalter[schaft, -ei /. -lig a stattlich.

stäcka3 tr kürzer machen, vermindern, verkleinern. ^ vingarna på ngn e-m die Flügel beschneiden.

städ -et • Amboß m. -à' tr aufräumen, in Ordnung bringen, -ad a schicklich, passend, manierlich, fein, artig, aufmerksam, -ersk|a -an -or Aufwärterin, Aufwartefrau /, (på hotell) Zimmermädchen n. -j|a I. -an -or Mietgeld n. II.3 tr mieten, dingen, -je|penning Miet-, Hand|geld n. -ning -en Aufräumung /. -se adv stets, immer, im- städsel -3:

merdar. -sel •« (städjande) Mieten, Dingen n; se äv. städjepenning, -sia' fr mieten, ding'en.

Btäll -et • Gestell n. >& I. *>• 1. stellen. >* f« W«, en fraget till ngn e-e Bitte, e-e Frage nn e-n richten, ~* s à att... es so einrichten, daß... 2. (ordna) ord-nen, einrichten. Styra och ** schalten und walten, som det nu är ställt wie die Sachen jetzt stehen; det är illa ställt med honom es sieht mißlich el. schlecht mit ihm el. um ihn aus. II. ~ sig sich stellen; (lätsa äv.) tun t. e. ~ sig ledsen betrübt tun. — (Med adv. o. prep.) ~ bort fort-, weg|-stellen. f*dit dahinstellen. "** klockan efter die Uhr nachstellen. ~ fram hervornehmen, hinstellen, •*» fram klockan die Uhr vorrücken el. vorstellen; jfr framställa. ~frå m f ör vor[anj-stellen, ~ sig framför ngn sich vor e-n stellen, (ansikte mot ansikte) sich vor e-n hinstellen, vor e-n hintreten. ~ hit herstellen. ~ i ordning in Ordnung stellen el. bringen, herrichten, ~ sig i vägen för ngn sich e-m in den Weg stellen, e-m den Weg vertreten. <••» ifra* n sig fort-, weg| stellen, -setzen. r+> i hd p zusammenstellen. ~ in se inställa; ~ sig in hos ngn sich bei e-m einschmeicheln el. lieb[es] Kind machen. Ha mkt att ~ med viel zu besorgen el. zu verrichten haben. ~ ngt mot väggen etw. an die Wand stellen el. lehnen. ~ n e'd niedersetzen, herabnehmen. ^ 6m umstellen, verstellen, (ombesörja) besorgen. ~ omkring herumstellen. ~ sitt tal till ngn sich an e-n wenden, e-n anreden, ~ till rätta zurechtstellen. ~ till machen, ordnen, einrichten, anrichten, där har du stäl't vackert till da hast du etwas Schönes angerichtet. ~ tillbaka zurückstellen, ^tillsammans zusammanstellen. /•* 'undan fort-, weg[stellen. <** tipp auf-, hinauf-, herausstellen, ~ upp sig sich aufstellen, (till exercis o. dyl. äv.) antreten. *•* ti t aus-, hinaus-, heraus|stellen, (växlar, varor) ausstellen; r*> ti t (till beskådande) zur Schau stellen, -bar a [ver]stellbar, -e •/ -n Stelle /, Platz, Ort m. Ej röra sig från el. ur <~t sich nicht von der Stelle rühren, sich nicht rücken und rühren, vara pä ort och. i~> an Ort und Stelle sein, på ett ~ an e-r Stelle, an e-m Örte, pä ~t (genast) auf der Stelle, sofort, sogleich, på sina ~n stellenweise, (äv.) strichweise. / ~t statt dessen, dafür, i ~t för anstått, statt, i ngns /*-, i ~t för ngn anstått js, an js Statt, i mitt ~ anstått meiner, an meiner Statt, träda (vara) i ngns ~ an js Statt el. Stelle treten (sein), ttpptaga i barns <** an Kindes Statt annehmen, tänk eder i mitt <~ setzen Sie sich an meine Stelle, i edert i~ hade jag an Ihrer Stelle hätte ich. -företrädare Stellvertreter m. -ning •en -ar 1. (konkret, byggnadsställn. o.

6 -______________________etärbhua

dyl.) Gerüst, (ställ) Gestell n. 2. (ab-strakt) Stellung, (läge, förhållanden) Lage/, (tillstånd) Zustand m.

stäm||band Stimmband «. -gaffel Stimmgabel /. -järn Stemmeisen n. -m|a a) -an -or 1. (mus.) Stimme/. 2. (möte) Sitzung, Versammlung /. £)2 I. tr 1. stimmen. 2. (kalla inför rätta) vor Gericht laden, (åtala) verklagen. 3. <*> möte med ngn mit e-m e-e Zusammenkunft verabreden, e-m ein Stelldichein geben. 4. (hämma) hemmen, steuern, hindern. «- blodet das Blut stillen, ~ i bäcJeen e-r (dat.) Sache vorbeugen, e-r (dat.) Sache schon im Anfang steuern. II. itr stimmen. — (Med adv. o. prep.) —' ngn (gynnsamt) för ngt e-n (günstig) für etw. stimmen, e-n für etw. einnehmen. r+> in e nstimmen. <~ ngn (ogynnsamt') mot ngt e-n (ungünstig) gegen etw. stimmen, e-n gegen etw. einnehmen. <"" upp anstimmen. "- överens übereinstimmen, -ning -en -ar 1. Stimmung /. 2. (till dorastol) Ladung, Vorladung, (åtal) Klage /. -ningsfull a stimmungsvoll, feierlich, ergreifend. -nyckel Stimmschlüssel m.

Stämp|el -ein -lar Stempel m. -avgift Stempel|gebühr, rabgabe /. -papper Stern pelpapier n.

stämpl||a' I. //-stempeln; (skog.) an-, ab|-laschen. II. itr i~> mot ngn sich gegen e-n verschwören, gegen e-n konspirieren. ~ å v abstempeln, -are -n • Stemplet m. -ing' -en -ar 1. [-Stemp[e]-lung,-] {+Stemp[e]- lung,+} (skog.) Anlaschung /. 2. (ränker, sammansvärjn.) Kabale, Verschwörung /; // Umtriebe pl.

Ständer // Stände //.

Ständig «stetig, beständig, immerwährend, permanent. <~t utskott ordentlicher Ausschuß. ~t adv stets, immer, beständig, fortfahrend.

Stäng||a- tr schließen, verschließen, zumachen, (hämma, hindra) versperren, hemmen, hindern. /-' dörren efter sig die Tür hinter sich zumachen. Stäng-d zu, vara stängd zusein, förbliva stängd zubleiben. — (Med adv.) ~ d v absperren, abstellen, ^fö' r absperren, schließen. ~igen, ^^///zuschließen, zumachen. <-' inne einschließen, einsperren. <*• ü té ausschließen. -\el-e/u •lar Stengel m. -ning -en -ar Schließen n, Schluß m. -ningstid Ladenschluß m. -sel -slet Einfried[ig]ung /, Zaun m.

Stänk -et - Tro fen m, (smutsstänk) Spritz-, Kot |fleck, (bildl.) Anflug m. -a2 tr o. itr spritzen, sprengen. Det stanker (småregnar) es sprüht. *+> klä' der Wäsche [ein]sprengen. ~* ned vollspritzen. «*• på ngt etw. bespritzen el. besprengen. r~> üpp aufspritzen. -kvast Sprengbesen, (för vigvatten) Weihwedel m. -ning -en -ar Bespritzung, Besprengung /. -regn Sprühregen m. -röst einzelne Stimme.

stäpp -en -er Steppe /.

stärbhus Nachlaß m, Hinterbliebene(n), Erben (pl).stärka,

-. 317 -*-

stärk|.a2 tr 1. stärken, kräftigen. 2. (med stärkelse) Starken, steifen. -el88 -n Starke /. -elsefabrik Stärkefabrik /. -kjol Steifrock m. -krage (gesteifter) Hemdkragen. Kragen m. -skjorta gestärktes Oberhemd mit Einsatz.

Statt|a -an -or Zauntritt, Überstieg tn (über e-n Feldzaun).

Stäv -en -ar Steven tn. «|a -an -or Melkeimer, Kübel m. -er pl Dauben pl. -ja1 tr. i~ ngt e-r (dat.) Sache steuern el. wehren, etw. verhindern, unterdrük-ken, e-r (dat.) Sache Einhalt tun.

stöd -et • Stütze /, Rückhalt, Halt m, (karm) Lehne f. Med <~> av kraft, vermöge, zufolge, till ~ fö'r ... zur Begründung (gen.). -ja2 tr stützen. •— sig emot ngt sich an etw. (ack.) [-[an]lehnen,-] {+[an]- lehnen,+} (äv.) sich gegen etw. stemmen. <~ sig på kuppen sich auf den Stock stützen, o* sig få ngt (bildl.) sich auf etw. (ack.) stützen, -je|mur Strebe-mauer /. -je|pelare Strebepfeiler tn. -je|punkt Stützpunkt m.

stök ~et Aufräumen, Rein[e]machen n, (bildl.) Wirtschaft, Unruhe /. -à' itr aufräumen. — (Med adv. o. prep) <•*• i ordning aufräumen, ordnen. <— i fr à' n sig aufräumen; tr (etw.) fertigbringen, abtun. >** med ngt sich mit etw. beschäftigen, mit etw. beschäftigt sein. <*• till in Unordnung bringen. ~ün-dän aufräumen, fertigbringen, abtun. -dag Reinmachetag m. unruhiger Tag. -ig a unordentlich, unruhig.

Stöld -en -er Diebstahl m.

stön||a« itr stöhnen, ächzen, -ande •/ -n Stöhnen, Ächzen n.

stöp -et 1. schmelzendes Eis, schmelzender Schnee, Schneematsch m. (Bild.) stanna i r~et zu Wasser werden, in die Brüche gehen, (avstanna) ins Stocken geraten, keinen Fortgang haben. 2. Lägga i ~ [ein]quellen, keimen, -a2 tr 1. gießen. 2. <— ljus Lichte ziehen. 3. se stöp 2. -form Gußform /. -ljus gezogenes Licht.

Stör -en -ar 1. Pfahl tn, Stange/, Staken tn. 2. (zool.) Stör tn. -a I.1 tr pfählen, stützen. II.2 tr stören, -böna Stangenbohne /.

större, störst se stor.

stört adv. <~ omöjligt ganz unmöglich. -à' tr o. itr stürzen. — (Med adv. o. prep.) <•* av hasten vom Pferde Stürzen. r~ fram (ur ngt) hervorstürzen, (till ngt) herbeistürzen, /** fram till ngn auf e-n zustürzen. /•* ngn från tronen e-n entthronen. <*» ngn i fördärv e-n ins Verderben Sturzen. •«- i sig hinunterstürzen. <~ in hinein-, herein|stürzen; (ramla) einstürzen, huset hotar att *•» in das Haus droht einzustürzen, dem Hause droht der Einsturz. •*• 'mat ngn auf e-n zustürzen. f~ n ed nieder-, herab-, hinab|stürzen. <~ omkúll umstürzen. <— upp auffahren. **• üt hin-, aus-, heraus|stürzen, -båd Sturzbad n. •flod reißender Strom, (bild.) (gewaltige) Flut, en <+> av skymf ord e-e Flut von

Schimpfworten, -regn Platzregen m. •regna itr platzregnen, -sjö Sturz|see, -welle /. -skur Regenguß m. tot -en -ar Stoß m. Elektrisk ~ elektrischer Schlag. / ~en (åt gången) zugleich, gleichzeitig, auf einmal, -a2 I. tr 1. stoßen. 2. (bild.) verletzen, kränken, beleidigen. Ü. itr (om hästar, vagnar m. m.) stoßen, (om vagnar äv.) rumpeln, F stuckern, (om gevär äv.) zurückschlagen. — (Med adv. o. prep.) <*- à v abstoßen. ^ bart fort-, weg|stoßen. ~ e m 6t anstoßen. -~ fr å m hervorstoßen. i~> ngn fö r huvudet e-n vor den Kopf stoßen. «* i basun in die Posaune stoßen, ~ i gult ins Gelbe spielen, e-n Stich ins Gelbe haben. <•* ifra' n sig von sich fort-, wtg|s^oßen. ~ i h 6p zusammenstoßen, (bil II. pin personer) aneinandergeraten, (Liidl. äv.) aufeinanderplatzen. <-' in ein-, hinein|stoßen. <*> sig med ngn sich mit e-m überwerfen, es mit e-m verderben. ~ n ed nieder-, hinab-, herab|stof e ; (döda) niederstechen. ^ omkull umstoßen. «- på grund, ^ /å' auf den Grund [auf]stoßen, auflaufen. <•* på pedanteri nach Pedanterie schmecken, an Pedanterie streifen; ^ sig på ngt sich an etw. (ack.) stoßen, (bild.) an etw. (dat.) Anstoß nehmen, bliva stött på ngn för ngt e-rn etw. übelnehmen, r~ / à' (träffa) antreffen, ~ på' ngn (uppmana till ngt) e-m ein Wort sagen, e-m e-n Wink geben, e-n [rechtzeitig] an etw. (ack.) erinnern, (jfr äv.) inbjuda. ~ samman se ~ ihöp. -w sö'nder zerstoßen. <*• till hären zum Heere stoßen, sich dem Heere anschließen. "»* till zustoßen, (stöta emot) anstoßen, (gränsa intill) angrenzen, (komma till) zustoßen, dazukommen. ~ tillbaka zurückstoßen. t il Is am mansse^ ihöp. <~ tin da n fort-, weg|stoßen. •*• tipp aufstoßen. fvü t aus-, hinaus-, heraus |stoßen. Bliva, stött över ngt etw. übelnehmen, -ande a anstößig, -|el -ein -lar Stößel m, Keule /. -e|sten Stein m des Anstoßes. -ljud Verschlußlaut m.

stötti'.a L -an -or Stütze, Strebe /. II.1 tr stützen, mit Stützen versehen, -e|-picne Stütze /.

stötvis adv stoß-, ruck|weise.

stöv||are -n • Stöber[hund] m. -|el -ein •lar Stiefel-»», -elknekt Stiefelknecht m. -elskaft Stiefelschaft m. -elstropp StiefeLtrippe/. -la1 itr stiefeln, -lett •en -er Stiefelette /.

subaltern I. a subaltern. II. -en -er Suoalterne(r) m. -officer Subalternoffizier m.

subjekt -et -[er} Subjekt n. -iv a subjektiv, -ivitet -en Subjektivität /.

sublim a sublim, erhaben, -at -et -[fr] Sublimat n.

Subordination -en Subordination, Unterordnung /. Gehorsam m. -ations|brott Sub< rdinationsvergehen n. -era' itr o. tr subordinieren.

subrett -en -er Soubrette /,subsidier

Sttb||aldier Subsidien,,Hilfsgelderpl. -skribent -en -er Subskribent, Abonnent m. •skribera1 Ur subskribieren, abonnieren, på auf (med ack.), -skription -en -er Subskription /, Abonnement n. -stans •en -er Substanz /. -Stantiv -et -[er} Hauptwort, Substantiv «. -stantiv[isk] a substantivisch, hauptwörtlich, -til a subtil, spitzfindig, -trabend -en -er Subtrahend m. -trallera' tr o. itr subtrahieren, abziehen. -trahering, •traktiou -en -er Subtraktion /.

SttCCés, göra ~ Erfolg haben.

succession -en Erbfolg'e, Sukzession f. -s|krig Erbfolgekrieg' m. -s|ordning Erbfolgeordnung /.

successiv a sukzessiv, allmählich, -e adv sukzessive, allmählich, nach und nach.

suck -en -ar Seufzer m. -à' itr seufzen. -an -, -ande -t Seufzen, Geseufze ».

SUdd I. -en -ar 1. Wisch m. 2. (att suga på) Lutschbeutel m. II. -et Sudelei, Schmiererei f. -à' itr 1. sudeln, schmieren. 2. (leva oordentl.) schlemmen, ein ausschweifendes Leben führen, kneipen. — (Med adv.) <~ bart verwischen, verpfuschen; (förslösa) verschwenden, vertun, r* ned, till versudeln, beschmutzen. •— ut ver-, aus|wischen. i~ ö1v e r überfahren, übersiedeln, -|er -ern 'Ctr Schmierpeter, (fuskare) Pfuscher; (odugling') Taug'enichts, Nichtsnutz m. -ig a sud[e]lig', (otydlig) verschwommen.

SUdla1 tr sudeln, besudeln.

suffix -et -[er] Suffix n.

suffl||era' itr o. tr soufflieren, zuflüstern. -ett -en -er 1. Klappverdeck, Verdeck n (e-s Wagens). 2. (vagn) Kutsche / (mit Klappverdeck), -b'r -en -er Souffleur m,

snffragett -en -er Suffragette f.

sug||a4 itr o. tr saugen, (på sudd o. dyl.) lutschen. — (Med adv. o. prep.) «^ sig fast sich fest-, an|saugen. e* i sig, <** in einsaugen, einziehen. ~ på ngt an etw. (dat.) saugen. <~ tipp aufsaugen. ~ i? r, «-» u t aussaugen, -en a F hungrig, -flaska Saugflasche /.

sugg|a -an -or Sau /.

suggerera1 tr suggerieren, eingeben, einflüstern.

sug||mun Saugmaul n. -ning -en -ar Saugen n. -pump Säugpumpe /. -rör Saug|rohr n, -röhre /, (hos insekter) •russel m. -vårta Saugwarze /.

snjett -en -er Schauspieler m.

sukta itr F ~ efter ngt sich vergebens nach etw. sehnen; f a ** efter ngt etw. entbehren müssen.

sul|a I. -an -or Sohle f. H.» tr sohlen.

sultan -en -er Sultan m. -inn|a -an -or Sultanin f.

summ||a -an -or Summe /. -arisk a summarisch, -era' tr summieren. •*> ihöp zusammenzählen, summieren, -e-rlng -en -ar Summierung f.

sump -en -ar 1. (träsk) Sumpf, Morast m. 2. (fisksump) Fischkasten m, (båt med sump) Trebel m, 3. (badsump) Bassin

n. 4. (kaffesumn) Kaffee|satz, -grund, Satz m. -feber Sumpffieber «. -gas Sumpfgas n. -Ig a (sank) sumpfig, morastig.

sund I. a gesund. H. 'et • Meerenge, Straße /, Sund m.

sundhet -en Gesundheit /. -s|nämnd Gesundheits|amt n, -kommission /. -s|-polis Gesundheits-, Sanitäts|polizei /.

sunnan I. adv von Süden. II. - Südwind M. -vind Südwind m.

suntält Sonnen Uelt, -deck n.

sup -en -ar Schnaps m. -a4 tr o. itr trinken, (omattl.) saufen, (brännvin) schnapsen. ~ sig full sich betrinken. <-* in einsaugen, «*• tipp vertrinken, verzechen. *~ü r austrinken, -anmat Suppe/, -are -n • Trinker, Säufer m. -broder Trinkbruder m. -é -[e]n -er Abendessen, Souper n. Bjuda på ~ zum Abendessen einladen, -era' itr zu Abend essen, soupieren, -eri -et Trunksucht, Völlerei /. -erlativ L -en •er Superlativ tn. II. a superlativisch.

supp||leant -en -er Suppleant, Ersatzmann, Stellvertreter m. -lement ->.t -{er} Supplement n, Ergänzung/, -lements|-band Ergänzungs-, Supplement| band m. -lements|Vinkel Ergänzungs-, Supplement| Winkel m. -lera1 tr ergänzen, süpplieren. -lering -en -ar Ergänzung/. -lik -en -er Bittschrift, Supplik /. -Ü-kant -en -er Bittsteller(in), Supplikant-(in) m (/). -onera1 tr voraussetzen, annehmen.

snpremati -[e]n Oberhoheit, Suprematie/.

snput -en -ar Sauf|aus, -bold, Schnapsbruder m.

sur a 1. (möts. till söt) sauer; (skarp, sammandragande, ss. smaken av sura äpplen o. dyl.) herb[e]. ^ mjölk saure el. dicke Milch, (bild.) göra ngn livet r+<t e-m das Leben sauer machen. 2. (våt) naß, feucht, -à' itr, gå, sitta och ~ schmollen, F maulen, -apel wilder Apfelbaum, -bill Sauerampfer m. -brunn Sauerbrunnen, Säuerling m. -deg Sauerteig m. -kart herbe, unreife Frucht. -kal Sauer|kraut n, -kohl m. -mulen a mürrisch, -mulenhet mürrisches

Wesen, -na' itr sauer werden, versauern.

surr -et Gesumm[e] n. -à' I. itr summen, (om insekter, maskiner av.) schnurren, (om insekter av.) burren, (om sorlande röster äv.) schwirren. II. tr r* [fast} festbinden, sorren. -ning -en •ar 1. se surr. 2. (fastbindn.) Sorrung /. -ogat -et -[er] Surrogat, Ersatz|mittel n, -stoff m.

sur||stek Sauerbraten m. -söt a sauer-, bitter|süß, -äpple Holzapfel m. -ögd a triefäugig.

sus -et Gesäusel, Säuseln« Sausen. Rauschen «. Leva i /- och dus in Saus und Braus el. Schmaus leben, prassen, schlemmen, -à' itr sausen, säuseln. -en, göra ~en entscheidend sein, -ning •en -ar, se sus.

suspen||dera' tr suspendieren. ~ en ämbetsman e-n Beamten zeitweise dessuspension

- Sid -

gvaveletef

Amtes entheben. -Sion -en -er Suspension /, [vorläufige] Amts|enthebung, •entsetzung, -entziehung.

Sutare -« - Schlei f (M), -e /.

suvenir -et el. -en -[er} Andenken, Souvenir n.

suverän I. a souverän, unumschränkt. H. -en -er Souverän m. -itet -ett Sou-veränitet /.

svabb -en -ctr Schwabber m. -a1 tr schwabbern, abschwabbern.

svab[|el -ein -lar, se svabb. -la, se svabba.

svada -n Suad]e, -a, Red[seligkeit /, •efluß tn.

svag a schwach, (kroppsl. svag av.) schwächlich, (särsk. om ögon) blöde, (bräcklig) hinfällig. En ~ antydan e-e leise Andeutung, vara ~ för ngn e-e Schwäche für e-n haben, ~ sida schwache Seite, Blöße/, -dricka Dünn-, Halb|bier n. -het -en -er Schwäche/, -hetssynd Schwachheitssünde/, -hetstillstånd Schwächezustand m. -sint a geistesschwach, blödsinnig, wahnsinnig. -sinthet -en Geistesschwäche /, Blöd-, Wahn|sinn m. -synt a Schwachsichtig. -synthet -en Schwachsichtigkeit /.

svaja' it r wehen.

sval a kühl, -|a L -an -or Schwalbe /. U.' tr ~> [d^] kühlen, abkühlen, -bo Schwalbennest n. -|e -ett -ar bedeckter Gang an e-m Hause, Laube /.

svalg -et • 1. (i halsen) Rachen, Schlund m. 2. (avgrund) Schlund m, Schlucht /. 3. (frosseri) Schwelgerei /.

svalka L -n Kühle, Kühlung /. H.» tr kühlen, abkühlen.

svall -et Schwall m, Flut, Wallung/. ~ av ord Schwall von Worten, Wortschwall m. -à' itr fluten, wogen, (om blodet) wallen. ~ ff'v er itr ü'ber|fließen, -fluten; tr über|fließen, -fluten, -is (durch zufließendes Wasser anschwellendes) Eis n. -kött wildes Fleisch, -ning -en -ar Schwall m, Wallung /. -våg Schlagwelle /.

svalna1 itr. ~ [dv] kühl el. kält werden, sich abkühlen.

svam||la1 itr schwatzen, dummes Zeug reden, -lig a unsinnig, sinnlos, -mel -let Wort| kram, -schwall m, Geschwätz n, Unsinn tn.

svamp -en -ar 1. (bot.) Pilz m. 2. (tvättsvamp m. m.) Schwamm m. -aktig, -artad a pilz-, schwamm |ähnlich, jfr föreg, -dosa Schwamm |büchse, -dose /. -formig a pilz-, schwamm |förinig, jfr svamp, -ig a schwamm|ig, -icht.

svan -tn -ar el. -or Schwan m. -e|sång Schwanen | gesang m, -lied n.

svang, bringa, komma i ~ in Schwang bringen, kommen, gå, vara i ^ im Schwange sein.

svankryggig a sattel-, senk|rückig.

svans -en -ar Schwanz, Schweif m. -à1 itr schwänzeln, -ben Schwanzbein «. •rem Schwanzriemen tn.

svar ~et • Antwort; Erwiderung, Entgegnung' /. Ont <** anhalies um Antwort

wird gebeten (förk. u. A. w. g.), bliva ~et skyldig' die Antwort schuldi]g blei- • benv um die Antwort verlegen sein, till t** å eder ärade skrivelse in Antwort auf Ihr geehrtes Schreiben, in Beantwortung (el. antwortlich) Ihres geehrten Schreibens, f å till ~ zur Antwort bekommen, sta till <*~s fö'r el. med ngt e-m wegen etw. Rede [und Antwort] stehen, etw. vor e-m verantworten, ställa ngn till t*>s för ngt e-n für etw. verantwortlich machen el. zur Verantwortung ziehen, -à' tr o. itr antworten, erwidern, entgegnen, ngn e-m. — (Med adv. o. prep.) <*• emot (motsvara) entsprechen, ngt e-r (dat.) Sache; (vara näsvis) naseweis sein, unverschämt antworten, r* (ansvara) fö'r ngt etw. verantworten, (gå i god för} für etw. bürgen, einstehen el. aufkommen. ~ för ngn für e-n burgen el. Bürgschaft leisten. <~> på ngt etw. beantworten, auf etw. (ack.) antworten el. erwidern. -ande •» Angeklagte(r), Be-, Verjklag-te(r) m.

svaromål Klagebeantwortung, Verteidigung (vor Gericht); (allmännare) Antwort /. Inlåta sig el. ingå i <~ sich verteidigen, antworten.

svars||artikel Gegenartikel in. •lös a, vara ~ nicht antworten können, um die Antwort verlegen sein, j'ag- stod >~> ich wußte nichts zu erwidern; ej vara ~ nicht um die Antwort verlegen sein, (ss. egenskap) nicht auf den Mund (F das Maul) gefallen sein, -skrift Gegenschrift /.

svart a schwarz. Hava ~ på vitt på ngt etw. schwarz auf weiß haben, se i •~ schwarz sehen, måla i r~ schwarz maJen, mit schwarzen Farben malen, -aktig a schwärzlich, -alf Dunkelelf(e) m (/). -blå a schwarzblau, -nackig a schwarzfleckig, -klädd a schwarz gekleidet, in Schwarz, -konst schwarze Kunst, Schwarzkunst /. -konstbok Buch von der schwarzen Kunst, Zauberbuch n. -konstnär Schwarzkünstler m. -krita schwarze Kreide, -muskig a dunkelgebräunt, -mylla schwarzer Humus. -myra schwarze Ameise. -na1 itr schwarz werden, -randig a schwarz|-streifig, -gestreift, -röck Schwarzrock, Pfaff[e] m. -sjuk a eifersüchtig. -Sjuka Eifersucht / -skäggig a schwarzbärtig. -soppa Gänseschwarz[sauer] «, (hos spartanerna) schwarze Suppe, -ögd a schwarzäugig.

svarv -en -ar, se svarvstol, -a1 tr drechseln, f* d v abdrechseln. '<•* i h 6p drechseln, (bild.) erdichten, erfinden, aushecken. <*• ü t ausdrechseln, -are -« -Drechsler m. -bänk, se svarvstol, -järn Dreh-, Drechsler |eisen n. -ning -en -ar Drechseln n. -stol Dreh-, Drechsel|bank /.

svass||a1 tr stolzieren, -ande a hochklingend, hochtrabend, schwülstig.

svav|el -let Schwefel in. -aktig a schwefelartig, -blomma Schwefelblüte/, -eters-våvelgül — 3'

Schwefeläther m. -gul a schwefelgelb.

. -lukt Schwefelgeruch m. -sticka Schwefelhölzchen «. -syra Schwefelsäure f, •tråd Schwefelfaden m.

svavl||a' tr schwefeln, -ing -en 'ar Schwefelung /.

Svealand n npr Svealand «.

sveda I. -n brennender Schmerz. Ersättning fö'r r~ och -värk Schmerzensgeld fi. H.'2 tr sengen, an-, ver|sengen. *•" d v, —' bort ab-, weg|sengen.

Svedenborgare -n • Swedenborgianer m.

svedj||a'- tr <~ [av] abbrennen, [-[ab]schwenden,-] {+[ab]- schwenden,+} -eland abgeschwendetes Land.

svek -et • Betrug m, Falschheit, Tücke f. -full a trügerisch, falsch, tückisch. -fullhet -en, se svek. -lig, se svekfull.

sven -nen -ner Bursch[e], Jüngling, (page) Page m. -sexa Junggesellenschmaus

H'ur den Bräutigam vor der Hoch-I. a schwedisch. II. -en -ar Schwede m. -|a -an 1. Schwedisch n. f*n das Schwedisch[e], jfr tysk. 2. // •or Schwedin /. -tysk à schwedischdeutsch, ~ ordbok schwedisch-deutsches Wörterbuch.

svep||a* L tr hüllen, kleiden, n. itr (om vinden) fegen. — (Med adv.) ~ i sig hinunterstürzen. «** in einwickeln, einhüllen. <—' em ngn ngt e-m etw. umtun, umwickeln, umgeben, e-n mit etw. um|wickeln, -hü'llen, -geben, e-n

in etw. (ack.) hüllen. ~ ff1 v er dar-überhüllen. -duk Leichentuch n. -e -l •n (bot.) Hülle/, -ning -en -ar Sterbe|-kleid, «gewand n. -skal Vorwand m.

Sverige n npr Schweden n.

svetsa' tr schweißen. «*• ihöp zusammenschweißen.

svett -en Schweiß m. -as' itr dep schwitzen, (i mer vårdat tal) erhitzt Sein, transpirieren. <~ tit ausschwitzen. •båd Schwitzbad n. -drivande a schweißtreibend, -droppe Schweißtropfen m. •drypande a seh weißt riefend, -e|duk Schweißtuch «. -ig a sciiweißig. -körtel Schweißdrüse f. -medel Schweißmittel n. -ning -en Schwitzen n. Komma i -<~ in Schweiß geraten, -rem Schweißleder n. Hutstreifen m.

SVick||a -an -er Zwicker m. Zäpfchen n. -borr Zwickbohrer m.

svida4 itr brennen, beißen, schmerzen.

svik||a4 tr täuschen, hintergehen. Minnet sviker mig das Gedächtnis verläßt mich, mein G. versagt, krafterna sveko mig die Kräfte versagten mir. -lig a, -ligen adv fälschlich, betrügerisch.

svikt, ge "- schwippen, -à' itr schwanken, wanken. <— nnder bördan sich unter der Last biegen, -bräde Schwung-, Sprung|brett n.

svim||ma1 itr. ~ [à v] ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen, -ning -en -ar Ohnmacht /, // (vanligen) Ohnmachtsanfälle (pl).

»vin »et • Schwein n. Alla, r*> äro svarta

O — svårlöst

i mörkret bei Nacht sind alle Katzen grau, -aktig a niederträchtig, gemein. -aktighet -en -er Niederträchtigkeit, Gemeinheit /. -avel Schweinezucht /. -borst Schweinsborste /, (koll.) -n pl.

svindel -« Schwindel m. «affär Schwindel|geschäft «, -firma /. -aktig a schwindelhaft, schwind[e]lig.

svindl||a' itr schwindeln. Jag ~r es schwindelt mir, mir ist schwind[e]lig, der Kopf schwindelt mir. -ande p a schwind|elnd, -[e]lig. -are -n • Schwindler m. -eri -et -er Schwindelei /, Schwindel m.

svinerl -et -er Schweinerei. Sauerei /.

svingj|a' tr o. itr schwingen. — (Med adv.) ~ sig ««'rfsich herab-, hinab|-schwingen. ~ sig upp sich empor-, hinauf-, herauf |schwingen. <*» sig tit sich hinaus-, heraus |schwingen, -el -n Schwingel m.

svin[|gard Schweinehof tn. -herde Schweinehirt tn. -ho Schweinetrog m. -hus Schweinestall m. -ister Schweineschmalz n. -kreatur Schwein n. -stia S hwei-ne|koben, -stall tn. -sylta Schweinesülze /. -tryne Schweine|rüssel m, •schnauze f.

svir||a1 itr schlemmen, zechen, bummeln, Schwiemeln, ein ausschweifendes Leben führen, -are -n • Schlemmer, Bummler, Sc iwiemler tn.

svirv|el -ein -lar Blinker, Spinner m.

sviskon -et • Zwetsch[g]e, Zwetschke /. -kaka Zwetschenkuchen m.

svit -en -er 1. (följe; Gefolge «, Suite/. 2. (följd) Folge /, (av en sjukdom av.) Nachwehen (fi), ~er (bildl.) äv. Nachwehen, Folgezustände pl. 3. (rad) Reihe, Flucht /. (kort) Kartenfolge, Sequenz/.

svordom -en -ar Fluch, Schwur tn.

svull||en a geschwollen, angeschwollen, dick. Vara <~> f ansiktet e-e dicke Backe, ein dickes Gesicht haben, -na1 itr. ~ [tipp] schwellen, anschwellen, dick werden. ~ igen zuschwellen. -n ad -en -er Anschwellung, Geschwulst

svulst -en 1. -er Geschwulst, Schwulst/. 2. (bildl.) Schwulst m. -ig a schwülstig. -ighet -en -tr Schwülstigkeit /, Schwulst

svulten a verhungert.

svunnen a. vergangen.

svuren / a geschworen, abgesagt.

svyck -en er Zech-, Trink|gelage «. -à' itr zechen, trinken.

svåg|er -ern -rar Schwager m. -lag -et, -skap -et Schwägerschaft, Verschwägerung /.

sval -en -ar Schwarte /.

svår a schwer, (kinkig) schwierig. Ngn har ~t för ngt etw. fällt e-m schwer, -begriplig, se svårfattlig. -botlig a schwer zu heilen, -fattlig a schwerverständlich, dunkel. -hanterlig a schwer zu handhaben, schwierig, (om personer) schwer zu behandeln, unlenk-sam. -ighet -en -er Schwierigkeit /, -ligen adv schwerlich, -löst a schwer «vårmod

•yfU

zu lösen, schwierig, «mod Schwer|mut tn, •mütigkeit/, Trübsinn m. -modiga schwermütig, trüb|sinnig, -selig, -smält / a (om metaller) strengflüssig; (om föda) schwer verdaulich, schwer, -tydd p a schwer zu deuten.

svägersk|a -an *or Schwägerin f.

svälja2 tr. ~ [;* ed\ schlucken, hinunter-, ver|schlucken, verschlingen. ~ förtreten den Ärger, seinen Verdruß verbeißen el. hinunterschlucken.

svälla2 Ur schwellen, anschwellen, (pösa) bauschen; (gnm väta) quellen. ~ igen, ~ ihöp zuschwellen. ~ üpp, ~ tit an-, auf|schwellen. <^ ff'ver it r ü'berschwellen, austreten; tr überschwellen.

svält -en Hunger tn. Dö' av **» Hungers el. vor Hunger sterben, -a I.2 tr hungern lassen, ~ sig (frivillig) hungern, sich aller Speisen enthalten. II.4 itr hungern. — (Med adv.) i+> ikjä] l tr verhungern lassen; itr verhungern, vor Hunger sterben. ~ ii t aushungern. -kür Hungerkur /. Sätta ngn få ~ e-n fasten lassen, -lön Hungerlohn m. -rem Schmachtriemen m.

svämma' tr o. itr. i** ö1 ver tr überschwemmen, itr aus-, ü'ber|treten.

sväng -en -ar (krökn.) Biegung, (svängn.) Umdrehung f, (dans) Tanz in. Taga sig en ~~ einmal tanzen, das Tanzbein schwingen, vara i **en sehr beliebt sein, in der Mode sein, -a2 I. tr schwingen, schwenken. II. ~ sig- l. sich schwingen, t. e. upp på hasten auf das Pferd. 2. (roa sig) sich amüsieren, flott leben. 3. (söka undanflykter) Ausflüchte machen, sich zu helfen wissen. III. itr 1. schwingen. 2. (göra en sväng) biegen, schwenken. — (Med adv. o. prep.) ~ à-v, itr abbiegen, abschwenken. i+* sig från ngt sich aus etw. herausziehen. ~ (hit och dit) med armarna mit den Armen schlenkern. <~ sig- tn e d ngt etw. haben, über etw. verfügen, mit etw. Staat machen. ~ om hörnet um die Ecke biegen. <** ö in, tr umdrehen: itr umbiegen, sich umdrehen, sich herumdrehen, «** ö m i dansen sich im Tanze drehen, ~* 6 m på klacken sich auf dem Absatz herumdrehen, -bro Drehbrücke f. -d p a krumm, gebogen, geschweift, (bukig) ausgeschweift, ausgebaucht, -|el »rIn 'lar Schwengel m, Ortscheit n. -hjul Schwungrad n. -ning -en -ar (pendlars in. m.) Schwingung; (omvridn.) Umdrehung; (med en trupp) Schwenkung/, -om (oböjl.) m Tanz m. -rum Platz, Spielraum m.

svära4 itr o. tr 1. (gå ed) schwören. ~" fanan zur Fahne schwören. 2. (nyttja svordomar) fluchen, wettern. — (Med adv. o. prep.) <— bort sig- falsch schwören. «- mot ngt von el. gegen etw. abstechen. *+* på ngt (att det är sant) etw. beschwören. <-« v i d ngt bei etw. schwören. t* S v er ngt auf etw. fluchen.

svärd -ft • Schwert n. Gripa till r~tt 21—T52C34, Svensk-tysk ordbok.

zum Schwerte greifen, -fejare Schwert-feger m. -fisk Schwertfisch tn.

svärdotter Schwiegertochter, (bibi'.) Schnur /.

svärds||dans Schwert[er]tanz m. -hugg Schwert|hieb, -streich m. -lilja Schwertlilie f. -linje männliche Linie, -orden Schwertorden m. -riddare Schwertritter m. -sida männliche Seite, -slag Schwertstreich m.

svär|jfafde]r Schwiegervater, (bibi.) Schwäher m. -föräldrar Schwiegereltern pl.

svärj||a.4 se svära, -ande -t Fluchen, Wettern n.

svärm -en -ar Schwärm m. Schar f, (av bin) Schwärm, Flug tn, Volk n. -al itr schwärmen. t+*omk ring umherschwär-men. -are •« • Schwärmer m. -eri -ef •er Schwärmerei /. -enk|a -an *or Schwärmerin /. »isk a schwärmerisch, -ning -en -ar Schwärmen n. -ningstid Schwärmzeit f.

svär||mor Schwiegermutter, (ibl.) Schwieger f. «son Schwiegersohn tn.

svärta I. -n Schwärze /. II.1 tr. ** [n e'd} schwärzen; (bild.) verleumden, anschwärzen. t~ ifra1 n sig ab-schwärzen.

«väva« itr schweben. ~nde (osäker ungewiß, unsicher. — (Med adv. o. prep. *~ bart entschweben. ~fråm her vor-, herbei-, dahin |schweb en. f~igé nom itr dürchschweben; tr durch schweben. /•>* ned nieder-, hinab-herab | sch weben. f*> omkring um herschweifen, ~ omkring ngt etw umschweben. <•*• it p p auf-, empor |-sc weben. ^ tit hinaus-, heraus|-schweben, -schweifen.

sy3 tr o. itr nahen. ^ kläder schneidern. ~ (Med adv.) ~ d v abnähen. ~ fast, ~ *an-, fest|nähen. ~ ige'n, ~ ihdpt »+• t ill zusammen-, zu|nähen. "*• in einnähen, cw ö m umnähen. «* på1 auf-, an|nähen. •+* à"ver ü'bernähen (med det påsydda ss. objekt, eljes) übernä'hen, -arbete Näharbeit/.

sybarit -en 'er Sybarit in. -isk a sy-baritisch.

gy||behör Nähmaterialien pl, Nähzeug n. •bord Nähtisch m. -båge Stickrahmen tn.

syd -en Süd[en] m. -frukt Südfrucht f, -lig a südlich, -ländsk a südländisch. -länning -en ~ar Südländer(in) m (f).

sydon -et - Nähzeug n.

syd||ost -en Südost in. -ostlig a südöstlich, •pol Südpol m.

Sydstaterna npr die Südstaaten.

syd[|svensk a südschwedisch, -tysk a süddeutsch, -vart adv südwärts, -vind Südwind m. -väst Südwest, (hatt) Südwester m. -västlig, -västra a südwestlich.

sydyna Nähkissen n.

sydöstlig, -ra a südöstlich.

syfil|is -en Syphilis /. -itisk a syphilitisch.

syft||a1 itr zielen. <•»> fä ngt (hänföra sig- 322 -

sysselsättning

.till ngt) sich auf etw. (ack.) beziehen,! (avse ngt) auf etw. (ack.) abgesehen sein, ef w. bezwecken. •»- t i U ngt auf etw. (ack.) zielen. ~ tillbaket sich , zurückbß^iehen. -e 't -n, -e|mål Zweck '.'in. Ziel n. Ha ngt till ~ auf etw. (ack.) ausgehen, etw. beabsichtigen, etw. bezwecken, .i vad ~? zu welchem Zwecket » ••*• a't... zu dem Zwecke zu...' -ning -en 'ar Beziehung f. syj| förening Näiikränzchen n. -komor •.cn -er Sykomore /. -korg Nähkorb m. syl "-en -ar Ahle, Pfrieme /, Pfriem[en J

W.i • • . r - , ..., " •

sylfid -en -er Sylphide /. -Isk a Sylphiden-, -elfen|haft. ' . syU -ett -ar Schwelle f. syl* -e't eli -et -er Eingemachtet's) «. -|a t. -an -or Sülze, Sülze./. H.1 tr. <~ [i n] (frukt) einmachen, einkochen, -burk Einmach[e]topf m. -gurka (till syltn.) Einmach[e]gurke/', (syltad) eingemachte Gurke, -lök Perlzwiebel/, -ning -en -a* Einmachen, Einkochen «. -socker Zucker .rn zum Einmachen. Byi|löttiMacher-» Schneider|lohn m. -ma-

skin Nähmaschine /......

symbol •£n 'et Symbol, Sinnbild n. -ik •en Symbolik /. -isera1 "ir symbolisie-

. ren. "isk a symbolisch. sym||foni -[e']n -er Sinfonie. Symphonie /. -metri •[?]« Symmetrie, Gleichmäßig-,keit /, Gleich-, Eben|maß n. -patisera1 itrsympathisieren, -patisk a sym-

.pathisch. -[p]tom *et -[er] Symptom, Anzeichen «.

syn 1.••en Gesicht n, Sehkraft/, Augenlicht 'n: —- och hö'rsei äv. Sehen und

, Hören, fa, ~ på ngnt ngt e-n, etw. erblicken el. gewahr werden, e-n, etw. bemerken, e-n, etw. zu Gesicht bekom-

. men, e-s, e-r Sache ansichtig, werden;

, /a'r ~s skull zum Schein, des Scheines wegen; till ^es anscheinend, scheinbar.

,2. -en (ansikte) Gesicht n. Bli'va lång

. i ~en ein langes Gesicht machen. 3. •M -er (vision) Gesicht «, Erscheinung /. Hava ~ert se i <*>e Gesichte sehen.

: 4. (anblick, skådespel) Anblick m, Schauspiel n. ö. -en -er (besiktn.) Besichti-E' f. -à' tr (besiktiga) besichtigen, stra) mustern, -agog|a -a« -or goge/. -as- 'dep itr 1. ~ {till} sichtbar sein, zu sehen sein, (framträda)

~ hervortreten; (bliva synlig) sichtbar werden, - erscheinen. Han 'vill <^ lärd er spielt den Gelehrten, er will gelehrt erscheinen; det syns på honom man sieht es ihm an, es ist ihm anzusehen. 2. (tyckas) seheinen, dünken. Det synes mig es scheint mir, es.... dünkt mich. -bar a sichtbar, -barligen adv [-sieht-[bar]lich,-] {+sieht-[bar]lich,+} augenscheinlich.

synd jen.- -er Sünde /. .Det är *~ om honom er'dauer't'mich, er tut mir leid. •à' itr sündigen, fehlen, mot gegen, -a|bekännelse Sündenbekenntnis «. -a|-

, bock Sündenbock, F Prügeljunge m. -a|fall Sündenfair m. -a|flod Sintflut, Sündflut /. -a l förlåtelse Sündeurerge-

bunff/. -a|pengar Sun-e.geld«. -are •* • Sünder m. Va|re gitter Sündenregister«, -a|straff Stråte /der Sünden. Det har han fått HU ett ~ das ist ihm zur Strafe seiner Sünden zuteil geworden, -dersk[a -an -or Sünderin /. -fri a sünd[en]os, sündenfrei, -frihet Sündlösigkeit /. -full a sündenvoll, -ig a sündig, sündhaft, -ighet -en [-Sünd[haft]igkeit/.-] {+Sünd- [haft]igkeit/.+}

syndi||kalism -s» Syndikalismus m. -kat •e' -[er] Syndikat n.

isyne||förrättare Besichtiger m. -förrättning Besichtigung /. -instrument, -protokoll Besichtigungs|bericht mt -instrument «. ,

syn||fält Gesichtsfeld n. -förmåga Seh|-, kraft, -leistung, -fähigkeit/, Gesicht n. -glas Seh-, Augen|glas n. -håll Sehweite /. /, utom ~ in, außer S. -kraft Sehkraft /. -krets Gesichtskreis m. -lig a sichtbar.

synnerj|het, * ~ besonders, namentlich. / all ~ ganz besonders; var och en i~ jeder insbesondere, i-lig a besonder, sonderlich, -ligen adv (mycket) sehr,

: ungemein, icke <+< nicht besonders. Jfr .satnt.\

synnerv Sehnerv r».

syn|lod -en -er Synode /. -onym I. a synonym, sinnverwandt. II. -en o. -et •er Synonym n. -optisk a synoptisch. -organ Sehorgan n. -punkt Gesichtspunkt rn. -rand Gesichtskreis, Hori-

i zont m. -sinne Gesicht[s]sinn tn. -taktisk a syntaktisch, -tax -en Syntax /. -tes -en -er Synthese /. -tetisk a synthetisch, -vidd Gesichtsweite /. -villa Augentäuschung /, optische Täu-

synal"Nähnadel /. -s|brev Brief m Näh-nadeln, -s[udd Nadelspitze /. -s]öga Nadelöhr w.

sypåse Näh-, Arbeitslbeutel m.

syr||a I. -an -or 1. (sur smak) Säure, Herbe /, jfr sur. 2. (kem.) Säure/. S. (väta) Nässe, Feuchtigkeit/. 4. (bot.) Ampfer m. II.1 t r säuern, -e •/ Sauerstoff m.

syren -en -er Flieder JH.

Syrier -n • Syrier tn.

syring Nähring m.

syrisk a syrisch.

syrlig a säuerlich, -het -en Säuerlich-keit/.

syrs|a -an -or Grille /, Heimchen n.

syrsätt||a tr mit Sauerstoff verbinden. -ning -en -ar Verbindung / mit Sauerstoff.

syrtut -en -er 1. Überzieher mt (bonjour) Geh-, Über|rock m. 2. se bordsyrtut.

sysilke Nähseide /.

syskon // Geschwister //. -barn Geschwisterkind n, Vetter tn, Cousine /. -kärlek Geschwisterliebe /. -säng gemeinsames Bett, -tycke geschwisterliche Ähnlichkeit.

syskrin Nähkästchen «.

sysselsätt||a t r beschäftigen, -ning -en •ar Beach äftiguHg/.syssla --- 3/

Byss|ll|a L .-«« - • (sysselsättn.) Beschäftigung' // (göromål) Arbeit /; (plats, ämbete) Amt «, Posten *». II.1 itr sich beschäftigen, sich abgeben, med mit. -lande -* Beschäftigung /. -ling •<?« •ar Andergeschwisterkind n, -lolös a müßig-, unbeschäftigt. -lolöshet -en Muße /, Müßig-gang m. -loman Vertreter, Bevollmächtigte(r), (i konkurs) Konkursverwalter m.

system -et -[er] System n. -atisera1 tr systematisieren. -atisering -en -ar Systematisierung f. -atisk a systematisch.

syst|er -ern -rar Schwester /. -barn Sehwesterkmd n. -dotter Nichte, Schwestertochter /. -lig a schwesterlich, -son Neffe, Schwestersohn m.

syj|tråd Näh|garn n, -zwirn ;«. -väska Näh|beutel ;;z, -tasche /.

sä I. -n -ar Zuber, Bottich m. u.3 tr säen. <~~ en åker e-n Acker besäen. III. fron. Isfall dann, in diesem el. solchem Falle, solchenfalls, i. ~> måtto insofern, insoweit, in dieser Hinsicht, f à <~ satt- auf diese el. solche Weise. IV. adv 1. so, derart. ~ och ~ mkt so und so viel, ~* att säga sozusagen, gewissermaßen, oin <~ är wenn dem so ist, «- «z säger was Sie sagen, (visst inte) warum nicht gar, varför ~? warum denn? rätt <~ ganz recht, üch i+f -vidare und so weiter (förk. usw.), i+* här so, auf diese Weise, <~ där so, auf jene Weise, ~ här eller r*> där auf diese oder jene Weise, •*> här (el. där) stor so groß, à, /-* där (någorlunda) so so, la la. 2. wie. ^ du ser ut! wie siehst du aus! 3. (temporalt, bet. ordningsföljd) dann, darauf, hierauf, danach.

sådan pron. solch, derartig. 'En -*• som hau so einer wie er, seinesgleichen, ~« som vi unseresgleichen, unsereiner, (utan ang. av kön) unsereins, ngt r~t so etwas, so was, dergleichen, med mera ~t und dergleichen mehr (förk. u. dgl. m.).

sådd -en (såning) Säen «/ (utsådd sad) Saat /.

sådor // Kleien,//.

såframt konj. wenn, falls, wenn anders.

såg -en -ar Sage ./. Se av. såg-verk, -a1 t r sägen. ~ d v absägen. <** bort fort-, weg]sägen. ~ igenom durchsä'gen. <-^ n ed umsägen. >+• s ö" n d e r zer-, entzwei |sägen. »^ i'tpp aufsagen. <~> üt aussägen, -are -n • Säger in. -blad Sägeblatt n. -bock Sägebock m. -fisk Sägefisch m. -formig a sage-förmig1. -frät, se sågspån, -ning -en

Sägen n. »spån Säg-e|späne pl, -mehl «. -Stock Sägestamm m. -tandad a sagezähnig. -timmer Sägeholz «. -verk Säge-, Schneide|mühle/.

således konj. also, folglich, mithin, demnach.

såll -et • Sieb«, -a'bsieben. <~/ra'n absieben, -ning -m -ar Sieben n.

lålllunda alv so, auf solche Weis». Se

.... __

äv. således, -medels[t] adv dadurch, so, auf solche Weise. :;

sång 1. -en Gesang m, (skolämne) Singen n. 2. -en -er Gesang m, Lied n. -anförare Chordirigent m. -are -« -Sänger m. -bok Liederbuch «. -ersk|a -an •or Sängeria /. -fågel Singvogel m. -förening Gesangverein m. Liedertafel f. -gudinna Muse, Gesangesgöttin../'. -konst Sing-, Gesangjkunst f. -kör S%i-ger-, Sing| hor m. -lärare Ges nglehrer m. -mo Muse f. -röst Gesangstimme /. -stycke Singstück «. -stämma Singstimme /. -trast Singdrossel /. -undervis aing Gesanglmterricht m.

såning -en Säen «. -s|maskin [-Sä[e]-maschine-] {+Sä[e]- maschine+} /. -s|tid Saat-, Sä[e]| zeit/.

sapj|a I. -an -or Seife /. II. tr [-[ein]seifen,-] {+[ein]- seifen,+} -bubbla Seifenblase /. -Ittt Seifenlauge f. -lö ider Seifenschaum m. -sjuderi Seifensiederei /. -vatten Seifenwasser n.

sår -et • Wunde, Verwundung, Verletzung /. -a1 t'r verwunden, verletzen; (bild.) verletzen, kränken, beleidigen, -bar a verwund-, verletz|bar, -barhet Verwund-, Verletz| barkeit /. -feber'Wundfieber n. -ig a wund, schorfig, -nad •en -er leichte Wunde. «Skorpa Wundschorf m.

sås -en -er Sauce, Soße, Brühe, Tunke./. •à' tr. ~ n ed mit Sauce besudeln, -ig a mit Sauce bedeckt, -kopp Saucen j-napf ;«, -schüssel, Sauciere f.

såsom konj. (i likhet med) wie, (i egenskap av) als, (till exempel) wie, zum Beispiel.

sås|Iskål, -spilkum Saucennapf m.

såt a intim, vertraut, innig befreundet..

»a||ta» fr schobern, -t|e -en -ar Schober m", -tillvida, se vida. -vida konj. \. (om) sofern, wenn, falls. 2. se såvitt, -vidlag, se lag IV 3. -vitt kon f. 1. se så'vida. 2. soviel, soweit, r- jag vet soviel ich weiß, -väl kenj. /•"... so m sowohl... als [auch].

säck -en -ar Sack m. -a,1 >~ sig- sich sacken, sackartig sitzen, -bärare Sackträger m. -duk Sack|tuch n. -leinwand /. -pipa Dudelsack m. -pipsblåsare Dudelsackpfeifer m. -väv, se säck' dnk.

sad -en 1. Getreide, Korn n; f på åkern växande sad) Saat ./. 2. (fysiol.) Samen m. 3. (avkomma) Nachkommen//. -e -t -n Säen «, Saat /.

sädes||ax Getreideähre /.* -binge Korn-, Getreide|kasten m. -böd Getreidespeicher m. . -brist Getreidemangel m, -brännvin Korn-, Getreidelbranntwein m. -fält, -gärde Korn-, Getreide|feld «. -kärve Getreidegarbe /. -land Getreideland n. -odling Getreidebau m. •Skyl Kornhocke /. -slag Getreideart /. -åker Korn-, Getreide|feld n. -aria (weiße) Bachstelze /.

Säga orglb. t r sagen. Jag har hört ~s ich habe sagen hören, ich habe mir sagen lassen, es verlautet, det säger sig självt das versteht, sich [von selbst]j, das istäägett

selbstverständlich, det vill ~ (d. v. s.) das heißt (d. h.), vad vill det ~? was soll das heißen el. sein? så att ^, sä till tändes sozusagen, gleichsam, gewissermaßen, han säges vara rik nian sagt, daß er reich sei, er soll reich sein, han säger sig ej behöva det mer er sagt, er brauche es nicht mehr, hur säger hunden? wie macht der Hund? — (Med adv. o. prep.) <~>- efter nachsagen, F nach|beten, -Schwatzen, -plappern. ~emdt widersprechen. ~fråm hersag'en.

~ fö1 r vor|sag'en, -sprechen. tfr à' n kein Blatt vor den Mund nehmen. i+* ngt ont ngn etw. von e-m sagen, vad säger d» om det? was sagst du dazu? f* öm wiederholen. ^- ngt till ngn etw. zu e-m sagen, e-m etw. sagen. ~> till (befalla) befehlen, säg till honom att komina sage ihm, daß er kommen soll, han gick utan att ~ tf II er ging ohne ein Wort zu sagen, <—' (ill om -vagnen den Wagen vorfahren lassen, ~ till (hälsa på) hos ngn bei e-m vorsprechen. <~ üpp aufkündigen, kündigen, ~ upp vänskapen med ngn e-m die Freundschaft [auf]kündigen. <** ut [frei] heraussagen. <~> å't ngn ngt e-m etw. sägen, <•* a'f ngn för ngt e-m etw. vorwerfen el. vorhalten.

gag||en .»«« -ner, -n -en -er Såge /.

«äker a sicher, gewiß; (pålitlig) zuverlässig. Vara <~för ngn vor e-m sicher sein, vara ~ för sitt liv seines Lebens sicher sein, t/ar a <*• på sin sak seiner Sache gewiß sein, jag är r-> därpå ich bin es (dessen) gewiß el. sicher, ich weiß es mit Sicherheit, es steht fest. -het -en -er Sicherheit, Gewißheit f. •hets|las Sicherheitsschloß n. -hets|-nål Sicherheitsnadel /. -hets|tänd-sticka Sicherheitszündholz «. -hets-vakt Sicherheitswache ./, (eskort) Schutzgeleit n. -hetsventil Sicherheitsventil n.

säkra1 tr (gevär) sichern.

säl >cn -ar Robbe /, Seehund m. -fångat Robben-, Seehunds |fang m.

sälg -en -ar Salweide /.

sälhund, se säl.

sälj||a2 tr verkaufen. — (Med adv. o. prep.) i*> à v verkaufen. «—• ngt till ngn e-m etw. el. etw. an e-n verkaufen. •*- tit ausverkaufen, -are -n • Verkäufer m. -bar a verkäuflich, verkaufter.

säll a glücklich, glückselig, selig, .a,' **• sig till ngn sich zu e-m gesellen, sich e-m bei-, zu|gesellen, -an adv selten, -|e -en -ar Gesell, Kumpan, Patron, Gast m. -het -en Wonne, Glückseligkeit /. -sam a seltsam, sonderbar. -samhet -en -er Seltsamkeit /.

Sällskap -et • Gesellschaft/; (förening äv.) Verein m, (av mera familiär natur) Kränzchen n. Få, ha »•* denselben Weg haben; göra, hålla ngn <•* e-m Gesellschaft leisten. -ah itr. t~ med ngn e-m Gesellschaft leisten, -lig a gesellig umgänglich, gesellschaftlich.

-lighet -en Geselligkeit /. -s j d am Gesellschafterin /. -s|liv Gesellschaft /. -s | människa Gesellschaftsmensch m. »s|spetakel, -sjteater Gesellschaftstheater n.

Sällskapsöarna pl npr die Gesellschaftsinseln.

säll| spord, -synt a selten, ungewöhnlich, rar. -synthet -en -er Seltenheit, Rarität/. -trå Ball| kelle /, -Schlegel m, Schlagholz n.

sälskinn Robben-, Seehunds |feil n.

sälta -n Salzigkeit /, Salz n.

Sältr|a -an -er, se sällträ.

sämj|[a -« Eintracht, Einigkeit, Vertrag. lichkeit /, Einverständnis n. -as2 dep itr einträchtig sein, sich vertragen, Frieden halten.

sämre kompar. till dålig.

sämsk -en o. -et Sämischleder n. -à' tr sämisch gerben, ~d sämischgar. -ma-kare -n • Sämischgerber rn. -ning en Sämischgerben n. -skinn Sämischleder n.

sämst superlativ till dålig.

sänd||a2, se skicka, -e|brev Sendschreiben n. -e|bud Gesandte(r) m. -er, i i~ auf ein Mal, jedesmal, zugleich; fem i <~> je fünf, litet i <~ nach und nach, -ning -en -ar Sendung, (beskickn.) Beschickung /V (uppdrag) Auftrag m.

säng -en -ar 1. Bett «, (utan sängkläder) Bett|stelle /, -gestell «. Gå till ~>s zu Bett gehen, sich zu Bett legen,

schlafen gehen, gå fram till ~en an das Bett treten, ej kunna lämna i^en das Bett hüten müssen, ligga till f~s zu Bett[e] liegen, (vara sängliggande) das Bett hüten, bettlägerig sein, skilja till -* och säte von Tisch und Bett scheiden. 2. (trädgårdssäng) Beet n. •dags adv. Det är ~ es ist Zeit zu Bett zu gehen, -filt wollene Bettdecke, -fot Fußende n des Bettes, Bett|pfosten, •Stollen m. -fösare Schlaftrunk m. •himmel Betthimmel m. -kammare Schlafstube /. -kant Bettrand m. -kläder Betten pl, Bettzeug n. -liggande, vara t+* bettlägerig sein, das Bett hüten [müssen], -linne Bettwäsche f. -matta Bettvorleger m. -plats Schlafstelle y. -täcke Bettdecke /, (stickat) Steppdecke/, (bolster) Deck-, Über|bett n. -varmare Wärmflasche /, Bett-wärmer m.

sänk||a- tr senken. <** rö'sten die Stimme sinken lassen. ~ ned niedersenken. — sig till (bildl.) sich herablassen zu. -6 -t -n Gewicht el. Blei n el. Stein tn, womit etw. gesenkt wird: (på metrev) Angelblei n, (på nät) Senker m. -lod Senk|lot, -blei «. -ning -en -ar Senkung /.

sär, i •+* auseinander, entzwei, -deles adv (isynnerhet) besonders, vorzüglich: (i hög grad) ungeniein, sehr, -egen à eigentümlich, sonder|bar, -artig, -egenhet Eigentümlichkeit, Sonderbarkeit/.

särk -en -ar Hemd, Frauenhemd n.

särla adv spät.Bärskild

söckendag

säri|skil|d a besonder, (olika) verschieden, (var för sig) einzeln. <*>t adv besonders. •Skilja tr TL. (dela, frånskilja) trennen. 2. (med sinnena) unterscheiden, -skola Schule f mit Geschlechtertrennung. -tryck Sonderabdruck m,

säsong ^n -er Saison f.

Bät[|e -et -en Sitz m: (bakdel) Gesäß n, -er -ern -rar Senn|hütte, -erei, Alpenwirtschaft /. -«ri -et -er Freigut n. -er|jänta Sennerin, Älplerin /. -er|-stuga Sennhütte /. -esgard Rittergut n, Herrenhof m.

Sätt .-et • Art, Weise f. På det ~et, få detta ~ auf diese Weise, f à visst ~, •på •*> och 'vis in gewisser Hinsicht, gewissermaßen, få 'vad i+> auf welche Weise, -a2 I. tr 1. setzen. ~ eld fä huset das Haus anstecken el. in Brand stecken, Feuer im Hause anlegen, ~* fläckar få klänningen Flecke ins Kleid machen, das Kleid beflecken, ~ musik till en sång ein Lied in Musik setzen, >*> ord till en melodi e-r Me-lcdie Worte unterlegen, ~ pris fangt den Preis für etw. ansetzen, ^ tro till ngt e-r Sache Glauben schenken el. beimessen, <~ värde på ngt Wert auf etw. (ack.) legen, •»• sin (en) ära i ngt e-e Ehre in etw. (ack.) setzen. 2. (plantera) pflanzen. II. itr. Komma ~nde gelaufen kommen, in größter Eile kommen, (till häst) angesprengt kommen. III. ~ sig sich setzen, (om murar av.) sich sacken, (örn personer av.) Platz nehmen. — (Med adv. o. prep.) ~ ån se ansätta. <*> av tr, se avsatta; itr, (springa bort) eilig fort-, davon|laufen, -jagen, -stieben, (rida bort) -sprengen, r* b ö r t fort-, weg|setzen, -stellen. t+>éfter ngn e-m nach|setzen, -jagen, (en förbrytare) nach e-m el. auf e-n fahnden. •** ngt emot en sak e-r (dat.) Sache etw. entgegensetzen. >~ sigemöts\z\\ widersetzen, ngt e-r (dat.) Sache. ~ fast befestigen. /-• f r Am vorsetzen, auftragen, bringen, r* fram ngt för ngn e-m etw. vorsetzen. ~ J'r åm f o'r voran|setzen, -stellen. <^ fö'r ngn ngt e-m etw. vorsetzen, •+>f'd1r (hästar, vagnar) anspannen. ^ ngn ngt fö're (ss. uppgift) e-m etw. aufgeben, (föreskriva) e-m etw. vorschreiben, (uppdraga) e-m etw. auftragen. ~ i vartannat eins ins andere setzen, einschachteln, ~ [Y] knappar i rocken Knöpfe an den Röck setzen, i~> i land ans Land setzen, ~ / en bit ein Stück einfügen el. einflicken, ~ i knappar Knöpfe annähen, ~ / sig (föda) essen, hinunterschlucken, verschlingen, P fressen, '-" / ngn ngt e-m etw. einreden el. eingeben. ~ ifra1 n sig ngt etw. fort-, weg|setzen, -stellen. •** i hd p (ställa ihop) zusammen|setzen, -stellen; (förena) vereinigen; (laga) wieder ganz machen; (dikta) erfinden, erdichten. «-in ein-, hinein [setzen, -stellen, ** in sina pengar pä banken sein Geld auf die Bank tragen el. in die Bank legen,

t*> in pengar i en affär Geld in ein Geschäft stecken, ~ in ngt i tidningen etw, in die Zeitung setzen, *»* in en annons i en tidning e-e Anzeige in e-e Zeitung einrücken, ~ ngn in i ngt e-n mit etw. vertraut machen, ~ sig in { ngt (äv.) sich in etw. (ack.) [-[hin]einarbeiten,-] {+[hin]ein- arbeiten,+} hineindenken el. [-hinein[ver]setzen,-] {+hinein[ver]- setzen,+} r* sig in i ngns läge sich in js Lage versetzen. t~> inunder daruntersetzen. <*" n ed

nieder-, hinunter-, herunter l setzen, <*> ned pri> et den Preis herab-, herunter|setzen, ermäßigen. ~ ein timtun, umsetzen, imistecken, jfr om\sättat plantera. ~ omkring herumsetzen. ~ på bordet auf den Tisch setzen el. stellen, ~ på elden ans Feuer setzen. ~ /å' sig en klänning ein Kleid anziehen el. antun, ~ på1 sig hatten den Hut aufsetzen, sich bedecken, **• /å' sig en allvarsam min e-e ernste Miene aufsetzen, f* på1 en lapp på rocken den F ock flicken el. ausbessern. <~* ngn till (att göra) ngt e-m etw. auftragen, ^ ngn lill för~ myndare e-n zum Vormund bestellen el. verordnen. t~> till (tillfoga) zufügen; (inskjuta) einschicken; (blanda i) beimischen; (förlora) einbüßen, verlieren; <-• till segel Segel beisetzen; nar värken sätter till wenn der Schmerz anfangt el. schlimmer wird, wenn es zu sehr schmerzt, den pojken är för vådlig, när han sätter till der Junge ist bisweilen gar zu unartig. ^ tillbaka zurück | setzen, -stellen. r*> ti n d a n weg-, fort|setzen, -stellen, /*• tipp (ställa) hinauf-, herauf|setzen, -stellen; (resa upp) aufrichten, errichten, auf-stelletif (avfatta) aufsetzen, abfassen; (göra uppstudsig) aufwiegeln, aufhetzen; /•" upp en här ein Heer aufstellen, t~> tipp en skola^-c Schule errichten; «^ tipp priset på en vara den Preis e-r Ware erhöhen; ~ sig tipp sich aufsetzen, (resa sig upp äv.) sich aufrichten; i~ sig i'tpp emot ngn sich gegen e-n auflehnen. t»> tit aussetzen, (ställa ut) aus-, hinaus-, heraus[setzen, -stellen; (bestämma) festsetzen, bestimmen. /^ à'f ngn e-m zusetzen. "- ngn ö'ver en ström e-n über e-n Strom [-[ü'ber]setzen.-] {+[ü'ber]- setzen.+} *»•• ff' v e r tr (över en flod o. dyl.) ü'bersetzen, se äv. översätta: itr hinübersetzen, ~ ö'^ver diket über den Graben setzen; >~> sig ö'ver ngt sich über etw. (ack.) [hin]wegsetzen. -are -n • Setzer m. -eri -et -er Setzerei /. -ersk|a -an -or Setzerin/, -kvist Setz-, Pflanz | reis n. -maskin Setzmaschine f. -ning -en Setzen n, Satz m, (byggn.) Sack|en n, -ung./, (planterande) Pflanzen n. -potatis (koll,) Saatkar-toflfeln //.

säv -en el. -et Binse /. -enbom -en Sade-, Seven|bäum m. -lig a langsam, phlegmatisch, -lighet 'en Langsamkeit f, Phlegma n,

socken, i helg cch i+> an Feier« und Werktagen, -dag Wochen-, Werk[el]tag m» söder - 3!

söder •» Süd, Süden m. I ~> im Süden.

Söder||havet die Südsee, -havsöarna die Südseeinseln.

söderut adv südwärts, nach el. ge[ge]n Süden.

södra a südlich.

sök||a- tr 1. suchen. ~ en plats (äv.) sich um e-e Stelle bewerben. «^ sak med ngn Händel mit e-m suchen. 2. (trötta) angreifen, ermatten, ermüden. (Med adv. o. prep.) «*» sig bort um seine Versetzung nachsuchen el. ein-

•-kommen. <•" efter ngt [nach] etw. suchen. ** fram hérvoriuchen. •*> ihöp zusammensuchen. »*• »//aufsuchen. **> ü t aussuchen, -ande L -n • Bewerber, Anwärter, Aspirant, Kandidat m. II. -t Suchen n. -t a gesucht.

flöl 'et Saumseligkeit, Trödelei, Zauderei /, Gezauder n'. -a1 I. tr. ~ [n e'd] besudeln. •*• sina händer i blod seine Hände mit Blut besudeli. II. itr saumselig sein, säumen, trödeln, zaudern. "•" bort vertrödeln, -ig a 1. saumselig, säumig, F nölig. 2, (smutsig) schmutzig, sud[e]lig.

sölj|a -an, -or Schnalle/.

aölkorv F Trödler m.

söm L -men -mar Nahty. Syna törnarna (bildl.)-- gründlich el. eingehend prüfen. Se av. sömnad. II. -met • Hufnag'el m. -ma1 tr nähen, -mersk|a -an -or Näh[t]erin, Schneiderin /.

Sömn -en Schlaf;«. Falla i ~ einschlafen, in Schlaf fallen el. sinken, sjunga till ~s in Schlaf singen, -ad -en Näharbeit, Näherei f, -aktig a schläfrig, verschlafen, -aktighet -en Schläfrigkeit, Verschlafenheit f. -drucken a schlaftrunken, verschlafen, -dryck Schlaf|-trank, -trunk m. -givande a [-[ein]schläfernd,-] {+[ein]- schläfernd,+} schlaf| bringend, -wirkend. -gångare Nachtwandler, Mondsüchtige|r) m. -gängerska Nachtwandlerin, MondsücMig-.e f. -ig a schläfrig, -ighet •en Schläfrigkeit /. -lös a schlaflos. -löshet Schlaflosigkeit f. -medel Schlaf-mittel n. -sjuka Schlafsucht f. -tuta F Schlafratze /.

cön4ag Sonntag m. Om Carita sonntags, des Sonntag-s.

söndags||arbete Sonntagsarbeit /. -barn Sonntagskind n. -bokstav Sonntagsbuchstabe m. -ftn a. Göra (sig) ~,

— tacka

kläda (sig] söndagsklädd (sich) sonntäglich anziehen, [seine) Sonntagskleider anziehen, (sich) putzen, -jägare Sonntagsjäger m. -klädd a in Sonntagskleidern, geputzt. Jfr stindagsfin. -kläder Sonntagskleider //. -morgon Sonn-tagsmorg-en m. -skola Sönntagsschule

sonder adv entzwei, auseinander, klein, kaputt (se de särskilda verben), -bita, -bryta, bråka* se bita m. m. sö'nder. -dela tr zerteilen, zerlegen, zergliedern, zerkleinern, -delning Zerteilung, Zerleg'ung; Zergliederung, Zerkleinerung f* -falla, -fila, -hacka, -hugga, -klippa, se falla m. m. sönder, -klösa jfr zerkratzen, -kokt / a zerkocht, -krossa, se krossa, -läst / a zerlesen, -riva, se riva sönder, -sarga tr zerfetzen, zerfleischen, -skjuta, -skära, -slita, -slå, 'Smula, -spricka, -stycka, -trampa, -trasa, -tugga, se skjuta m. m. sönder.

söndr||a1 tr (skilja) sondern, trennen; (göra oense) entzweien, -ig a entzwei, zerrissen, zerbrochen, F kaputt, -ing -en •ar Sonderung, Trennung; Entzweiung /, jfr söndra.

Sörji(a I. -an Schmutz, Kot, Matsch >«. II.-i itr o. tr 1. trauern. ^ ngn tim e-n trauern el. Leid tragen, e-n betrauern. Han sörjer över att er ist traurig weil, es schmerzt ihn, daß, es tut ihm sehr leid, daß... 2. ~för ngt für etw. sorgen. Sorge tragen, -ande a leidtragend. De <** die Leidtragenden, die Hinterbliebenen. '

sörpija -an Brüh|futter 'n-, -häcksel m. -la' tr. ~ [t sig] schlürfen.

söt a'l.- süß. Lägga ~t i, se söta. 2. (nätt, täck) niedlich, reizend, -à' tr süßen, ansüßen, -aktig a süßlich, -ebröds-dagar, se goddagar, -ig a süßlich. -ma -« Süßigkeit, Süße /. -mandel süße, Mandel, (koll.) süße Mandeln, -mjölks-ost Süßmilchkäse m. -na' itr süß werden, -nos liebes Kind, Herzchen n. -ost süßer Käse, -saker Süßigkeiten, Bonbons //, Naschwerk n. -sur a süßsauer, bittersüß, -unge kleiner Engel, Herzchen n. -vattensfisk Süßwasserfisch m. -äpple Süßapfel m.

söva- tr einschläfern, (bedöva) betäuben.

T.

fca, se taga. -bell -en -er Tabelle, Tafel f.. -bellarisk a tabellarisch, -beiras •et • tabula rasa. Göra ~ reinen Tisch machen, gehörig aufräumen, -bernak|el -let -ler Tabernakel n (m], Stiftshütte/: -ble d'höte -ii - :Table d'hote, Gasttafel f. -blå -[e]n -er Tableau n. -burett •tn -er Taburett «, (statsrådsämbete) Minister[posten w, -portefeuiHe n. •

tack -en Dank m. Tusen ~, mycket} ~ [meinen] besten D., schönen D., viefen Di, ja »W (sägs när ngt bjudes) [ja] bitte [schön]! wenn ich bitten darf!-ja gern[e]! 'nej skall du ha ich danke dir, <^> vare edra bemödanden dank Ihren Bemühungen, -a L' tr danken, Dank sagen el. abstatten, fo'r ngt e-m für etw.- Jag < - - söder - 3!

söder •» Süd, Süden m. I ~> im Süden.

Söder||havet die Südsee, -havsöarna die Südseeinseln.

söderut adv südwärts, nach el. ge[ge]n Süden.

södra a südlich.

sök||a- tr 1. suchen. ~ en plats (äv.) sich um e-e Stelle bewerben. «^ sak med ngn Händel mit e-m suchen. 2. (trötta) angreifen, ermatten, ermüden. (Med adv. o. prep.) «*» sig bort um seine Versetzung nachsuchen el. ein-

•-kommen. <•" efter ngt [nach] etw. suchen. ** fram hérvoriuchen. •*> ihöp zusammensuchen. »*• »//aufsuchen. **> ü t aussuchen, -ande L -n • Bewerber, Anwärter, Aspirant, Kandidat m. II. -t Suchen n. -t a gesucht.

flöl 'et Saumseligkeit, Trödelei, Zauderei /, Gezauder n'. -a1 I. tr. ~ [n e'd] besudeln. •*• sina händer i blod seine Hände mit Blut besudeli. II. itr saumselig sein, säumen, trödeln, zaudern. "•" bort vertrödeln, -ig a 1. saumselig,

säumig, F nölig. 2, (smutsig) schmutzig, sud[e]lig.

sölj|a -an, -or Schnalle/.

aölkorv F Trödler m.

söm L -men -mar Nahty. Syna törnarna (bildl.)-- gründlich el. eingehend prüfen. Se av. sömnad. II. -met • Hufnag'el m. -ma1 tr nähen, -mersk|a -an -or Näh[t]erin, Schneiderin /.

Sömn -en Schlaf;«. Falla i ~ einschlafen, in Schlaf fallen el. sinken, sjunga till ~s in Schlaf singen, -ad -en Näharbeit, Näherei f, -aktig a schläfrig, verschlafen, -aktighet -en Schläfrigkeit, Verschlafenheit f. -drucken a schlaftrunken, verschlafen, -dryck Schlaf|-trank, -trunk m. -givande a [-[ein]schläfernd,-] {+[ein]- schläfernd,+} schlaf| bringend, -wirkend. -gångare Nachtwandler, Mondsüchtige|r) m. -gängerska Nachtwandlerin, MondsücMig-.e f. -ig a schläfrig, -ighet •en Schläfrigkeit /. -lös a schlaflos. -löshet Schlaflosigkeit f. -medel Schlaf-mittel n. -sjuka Schlafsucht f. -tuta F Schlafratze /.

cön4ag Sonntag m. Om Carita sonntags, des Sonntag-s.

söndags||arbete Sonntagsarbeit /. -barn Sonntagskind n. -bokstav Sonntagsbuchstabe m. -ftn a. Göra (sig) ~,

— tacka

kläda (sig] söndagsklädd (sich) sonntäglich anziehen, [seine) Sonntagskleider anziehen, (sich) putzen, -jägare Sonntagsjäger m. -klädd a in Sonntagskleidern, geputzt. Jfr stindagsfin. -kläder Sonntagskleider //. -morgon Sonn-tagsmorg-en m. -skola Sönntagsschule

sonder adv entzwei, auseinander, klein, kaputt (se de särskilda verben), -bita, -bryta, bråka* se bita m. m. sö'nder. -dela tr zerteilen, zerlegen, zergliedern, zerkleinern, -delning Zerteilung, Zerleg'ung; Zergliederung, Zerkleinerung f* -falla, -fila, -hacka, -hugga, -klippa, se falla m. m. sönder, -klösa jfr zerkratzen, -kokt / a zerkocht, -krossa, se krossa, -läst / a zerlesen, -riva, se riva sönder, -sarga tr zerfetzen, zerfleischen, -skjuta, -skära, -slita, -slå, 'Smula, -spricka, -stycka, -trampa, -trasa, -tugga, se skjuta m. m. sönder.

söndr||a1 tr (skilja) sondern, trennen; (göra oense) entzweien, -ig a entzwei, zerrissen, zerbrochen, F kaputt, -ing -en •ar Sonderung, Trennung; Entzweiung /, jfr söndra.

Sörji(a I. -an Schmutz, Kot, Matsch >«. II.-i itr o. tr 1. trauern. ^ ngn tim e-n trauern el. Leid tragen, e-n betrauern. Han sörjer över att er ist traurig weil, es schmerzt ihn, daß, es tut ihm sehr leid, daß... 2. ~för ngt für etw. sorgen. Sorge tragen, -ande a leidtragend. De <** die Leidtragenden, die Hinterbliebenen. '

sörpija -an Brüh|futter 'n-, -häcksel m. -la' tr. ~ [t sig] schlürfen.

söt a'l.- süß. Lägga ~t i, se söta. 2. (nätt, täck) niedlich, reizend, -à' tr süßen, ansüßen, -aktig a süßlich, -ebröds-dagar, se goddagar, -ig a süßlich. -ma -« Süßigkeit, Süße /. -mandel süße, Mandel, (koll.) süße Mandeln, -mjölks-ost Süßmilchkäse m. -na' itr süß werden, -nos liebes Kind, Herzchen n. -ost süßer Käse, -saker Süßigkeiten, Bonbons //, Naschwerk n. -sur a süßsauer, bittersüß, -unge kleiner Engel, Herzchen n. -vattensfisk Süßwasserfisch m. -äpple Süßapfel m.

söva- tr einschläfern, (bedöva) betäuben.

T.

fca, se taga. -bell -en -er Tabelle, Tafel f.. -bellarisk a tabellarisch, -beiras •et • tabula rasa. Göra ~ reinen Tisch machen, gehörig aufräumen, -bernak|el -let -ler Tabernakel n (m], Stiftshütte/: -ble d'höte -ii - :Table d'hote, Gasttafel f. -blå -[e]n -er Tableau n. -burett •tn -er Taburett «, (statsrådsämbete) Minister[posten w, -portefeuiHe n. •

tack -en Dank m. Tusen ~, mycket} ~ [meinen] besten D., schönen D., viefen Di, ja »W (sägs när ngt bjudes) [ja] bitte [schön]! wenn ich bitten darf!-ja gern[e]! 'nej skall du ha ich danke dir, <^> vare edra bemödanden dank Ihren Bemühungen, -a L' tr danken, Dank sagen el. abstatten, fo'r ngt e-m für etw.- Jag < - -tackel

danke schön, danke sehr, ja jag ~r, se ja tack, nej jag' <+>r, se nej tack, ingenting att ~ för! bitte, bitte! bitte sehr! (iron) **> för detl ja natürlich! das dank' ihm (dir o. s. v.) der Teufel! hava ngn att i~> för ngt e-m etw. [ver]danken, e-m etw. zu [ver]danken haben. II. 'an -or 1. (av järn) Ganz; (av rid el. Silver) Barre, Stange/, Zain m, (fåra) Mutterschaf, Schaf n. -el -let • Takel «. -järn Gußeisen n. -la' tr takeln. ^ av abtakeln, -låge -t, -Ung •en -ar Tak[e]lung, Takel|age /, -Werk n. -lös a danklos, undankbar, unersprießlich, -sam a dankbar, ngn e-tn. •samhet -en Dankbarkeit f. -samhets-betygelse Dank[barkeits]bezeigung /. -samhetsskuld, stå i ~> hos ngn e-m zu Dank verpflichtet sein, e-m Dank schuldig sein, -sägelse -n -r Danksagung /. -sägelsefest Dankfest n, •sägelse gudstjänst Dankgottesdienst in.

tad]el -let Tadel ;«, Rüge /, (av.) Ausstellung /. -fri a tadel|frei, -los. -sjuk a tadelsüchtig, -sjuka Tadelsucht /. -Vard a tadelns|wert, -würdig.

tadl[|a' tr tadeln, rügen, -are -n • Tadler

tafatt a täppisch, linkisch, unbeholfen, ungeschickt, Ungewandt, -het -en Unbeholfenheit f, Ungeschick «, Ungewandtheit /.

taff|el -ein -Zar 1. Tafel /. Hålla ~ T. halten, tafeln. 2. se t äff elpiano, -musik Tafelmusik /. -piano Tufelklavter «. -täckare Tafeldecker m.

tafs -en -ar Vorfach «, (av metall) Wehr /. -ig, se tafatt.

taft -en -er Taf[fe]t nt.

tag -et -Griff m. Skrika ett <+> einmal schreien, e-n Sci;rei ausstoßen el. tun, /#, fatta, hugga* taga f~> i fassen, [an]packen, erfassen, ergreifen, f a ~~ i el. på finden, auffinden, antreffen, taga <-* anfassen, » r~et zugleich, två i ~tt zwei zugleich el. auf einmal, [-je[desmal]-] {+je[des- mal]+} zwei, i första ~>et beim ersten Male, auf den ersten Streich el. F Anhieb, i ett <-" rnit e-m Male, vara i f~en im [schönsten] Zuge sein, eifrig sein, -a1 I. tr nehmen; (gripa) greifen, fassen; (fånga) fangen; (köpa, rekvirera) kaufen, beziehen; (upphinna) einholen. II. itr 1. Sid så att det tar tüchtig, mit Nachdruck schlagen, kniven tar bra das Messer schneidet gut, pennan tar inte die Feder schreibt nicht, tangenten tar die Taste gibt an, färgen tar ej på tyget das Zeug nimmt die Farbe nicht an; (om fisk) anbeißen: sågen tar bra die Säge greift gut. III. <-' sig (efter sjukdom) durchkommen, genesen, s'ch erholen; (förkovra sig) sich verbessern, besser we'den, Fortschritte machen; (växa till) gedeihen; (ökas) zunehmen, stärker werden. — (Med adv. o. prep.) <•*• à v tr abnehmen, (lyfta av) abheben, «w å v sig kläderna die Kleider ausstehen? itf-(om väg) abbiegen, (kort) ab-

heben; han tog av åt höger er ljög rechts ab; dagarna •*> av die-Tage werden kürzer; krafterna ^ dv die Kräfte nehmen ab, stormen, febern tar av der Sturm, das Fieber läßt nach, fv sig av el. an ngn sich jS annehmen. **> bert fort-, weg|nehmen, entfernen; (fläckar) ausnehmen, tilg'en. ~ efter ngt nach etw. greifen. >~ 'efter nachahmen (med ack. i bem. kopiera, göra motstycke till, med dat, i bem. söka efterlikna). •>*>• erndt tr (eg. b'et. uppfånga ngt kastat)-auffangen; (bildl.) empfangen, in Empfang nehmen, (ån-taga) annehmen; itr (ha mottägn.) vzu sprechen sein, (vara till hinders) hinderlich sein, ein Hindernis sein, im Wege stehen el. sein, es erschweren. ^ fa'st festnehmen, aufhalten, erwisch'en. ~ fått einholen, erreichen. . ~ f r dm hervor|holen, -nehmen; V sig- ffdm sich durchschlag'en. «*• ngt f r a; it ngn e-m etw. nehmen, wegnehmen el. (==lana, från en författare rn. m.)"entnehmen, entleihen. ~ fr a' n ngnngt e-m etw. nehmen, abnehmen, (nemligen} e-m "e'tw. entwenden, (kunder m; m';)' e-m etw. abspenstig machen. *** (anse) för ngt für etw. nehmen, halten. '»*• Jfv'f r'~sig zulangen, zugreifen; /** sig f$r "anfangen, beginnen, es unternehmen.' >*> h i t herbringen, hergeben. •*» i ngt etw. anfassen, etw. berühren, i~> ngn i kakan e-m unter das Kinn greifen, ^ ngn i armen, e-n beim Arme fassen el. nehmen, **• ng'n 'i handen e-n an' der Hand fassen, jds Hand ergreifen. t~ i Hand anlegen, sich ins Geschirr legen. *^ ifrå'n (avdraga) abrechnen, abziehen, nicht mitrechnen; (dragare) ausspannen: jfr /-* frati. ~ igen (återtaga) zurücknehmen, (rigt försummat) nach-, ein|holen, wieder einbringen; jfr skada l. <*> ige n

ö'wäfdürch» nehmen. »*» ihöp zu'sammen|fassen, -nehmen, ">- ihöp tned, se •** itti med.* ^ i n tr einnehmen; (utifrån) herein-, hin-ein|holen, -nehmen, -tragen, (i en sköla, förening) aufnehmen, (sy in) einnähen', itr. '<~ in på ett värdshus, hos ngn in e-m Gasthofe, bei e-m einkehren el« absteigen. ^ i sä' r auseinandernehmen. /- itu med ngt etw. vornehmen, in Angriff nehmen, sich über etw. (ac'k.) [her]machen, sich an etw. (ack.) heranmachen. ^ med \sig~\ mit|nehmen, -bringen, r* ne'd herab-, herunter|nehmen. «*• o t)i umfassen. ~ ö m (repetera) wiederholen, wieder durch-nehmen, <~> dm (bläddra om)'"två sidor zwei Seiten überschlagen. <+* på anfassen, berühren, befühlen, ^ ngn.'pa ordet e-n beim Wort nehmen, *•» på krafterna die Kräfte herabsetzen el. angreifen, i~> (tära) /å ngn e-n angreifen. r~> på1 sig aufsetzen, t. e. en hatt e-n Hut; (kläder) anziehen, r* /«' sig en kappa e-n Mantel umnehmen el. ümtun; ïbild.) auf sich (ack.) nehmen, t. e. allt ansvar alle Verantwortung.tagas

-- s ö'n rf e r auseinandernehmen, zer-! legen. ~ till hustru zur Frau el. zur Ehe nehmen. ~ till tr nehmen, (till Ägt annat) hinzunehmen; för mkt tilltaget zu viel, knä f pl tilltag'et knapp; itr (Ökas) zunehmen, wachsen, steig'en, großer el. stärker werden, ~ tili i förstånd an Verstand zunehmen, ^ till att anfangen, beginnen zu; <*• sig till anfangen, beginnen, machen, vornehmen, unternehmen. ~ tillbaka zurücknehmen, r* und an (bort) fort-, weg|nehmen; (spara, gömma) [auf]sparen. /%> ngn under armen e-n unter den Arm fassen. /** tipp aufnehmen, (lyfta upp) aufheben, (taga upp nedifrån) herauf-, hinauf j nehmen, -holen. /•»• tipp ett /ån»'e-e Anleihe machen, <~> tipp en psalm ein L^ied anstimmen el. intonieren, «•" vär$pp beifällig aufnehmen, ~ illa upp übelnehmen, übel aufnehmen, tag e j illa tipp! nichts für ungut! f* sig tipp herauf-, hinauf|kommen, sich herauf-, hinauf|arbeiten, herauf-, hinauf|klettern m. m.; ~ tipp sig% se taga HJ. •*> ur ngt aus etw. herausnehmen, ** ngt ^^r en bok etw. e-m Buche entnehmen* ** u r heraus-, hervor |nehmen, «•» tir nyckeln den Schlüssel abziehen. ~ tit heraus-, hinaus l nehmen, -holen, •tragen; (fläckar o. dyl.) fortnehmen, tilgen; (gåtor) herausbekommen, raten, erraten, lösen; <** sig (bra, illa) ut sich (gut, schlecht) ausnehmen, nach etw. aussehen, äv. sich machen. >*> vid handen bei der Hand fassen. ~ vid (börja) anfangen, beginnen; (fortsätta) fortsetzen, fortfahren; ~ illa vid sig sich etw. zu Herzen nehmen, sich sehr beunruhigen, sehr erschrecken, e-n gewaltigen Lärm machen. ~ ngt ä't sig sich getroffen fühlen. ~> à' t e r zurücknehmen, r** ö'] 'Ver (kort) stechen, «äs4 (F tas) dep itr sich streiten. ~ med ngn mit e-m streiten, han är ej god att "» med es ist schwer mit ihm auszukommen, mit ihm ist nicht gut Kirschen essen.

tag|el -let Roß-, Pferde|haar n. -madrass Roßhaar-, Haar|matratze /. -skjorta härenes Hemd, Büßerhemd «.

tagg -en -ar Stachel, Dorn m; (på gafflar, kammar o. dyl.) Zinke, Zacke f. •fenig a stachelflossig. -ig a stach[e]lig-. -tråd Stacheldraht m. -trådsstängsel Stacheldrahtzaun m.

Tajo m npr der Tajo.

tak -et • (på hus) Dach n, (i rum) Decke ft (på omnibus m. m.) Ver-, Ober|deck n. <••* över huvudet Obdach n, Unterkunft f. -bjälke Dachbalken m. -dropp -et Traufe, Dachtraufe f. -fot Traufkante f. -fönster Dachfenster n. -lagsöl Richt|schmaus m, -fest n. -list Dachgesirns n. -ljus Oberlicht n. -målning Deckengemälde n. -panna Dachziegel m. »resning Dach|gesparr, -ge-balk «. -ränna Dachrinne, Gosse /. -spån Dachschindeln //. -stol Dach-stuhl tu.

takt -en -er Takt m.

taktegel Dachziegel m.

takt||fast a taktfest, -full a taktvoll. •ik' >en Taktik /. -iker -n • Taktiker »z. -isk a taktisch, -lös a taktlos,, -massig a taktmäßig, -pinne Taktstock m, -vila Zäsur/.

taki|täckare Dachdecker m. 4s Dachfirst m o, f.

tal -et - 1. Rede, Sprache, (kort tal) Ansprache/, (samtal) Gespräch n. Hålla ~ till folket e-e Rede an das Volk halten, ge sig i ~ med ngn mit e-m ein Gespräch anfängen,.falla ngn i r~>et e-m in die Rede el. ins Wort fallen,

bringa, komma på /^ zur Sprache bringen, kommen, på *+> därom da wir davon sprechen, det kan bli ttt r+> där' om darüber läßt sich streiten. 2. (mat.) Zahl /. På iSoo-talet im 19. Jahrhundert. -à' itr o. tr sprechen, (samman-hängande) reden. — (Med adv. o. prep.) Det >^r emot honom das spricht gegen ihn. Mit ~rfö'r (tyder på) att alles spricht dafür el. deutet darauf daß, <*- för sig sj'älv (om personer, hålla en monolog) vor sich hin sprechen, mit sich selbst sprechen, ein Selbstgespräch halten, (om saker) für sich selbst sprechen. ~ * näsan durch die Nase sprechen. Önska att få <-* med ngn e-n zu sprechen wünschen, kan jag få t~ med hr N.? ist Herr N. zu sprechen? kann ich Herrn N. sprechen? han låter ej ~ med sig (tar ej reson) er läßt nicht mit sich reden. ~ o m ngt von etw. sprechen, reden, — om ngt (så att detta utgör huvudämnet för framställningen) üher etw. (ack.) reden, sprechen, etw. besprechen, det är ej värt att ~ om das ist nicht der Rede wert, ej vilja höra >*>s om ngt von etw. nicht wissen wollen, för att ej ~ om att um davon zu schweigen, geschweige [denn] daß, (vårdad stil) dessen nicht zu gedenken daß, dessen zu geschweigen daß, «^ illa om ngn e-n schlecht machen, e-ra Übles nachreden. ~ o'm sagen, erzählen, berichten, (ngt som ej borde omtalas) ausplaudern, f till ngn e-n anreden, (ivrigt, övertalande) auf e-n einreden, (hålla ett tal till ngn) e-e Anrede an e-n halten, ** till hjärtat zum Herzen reden. ~ u r, se ton. t*> tit aussprechen, (tala till slut äv.) ausreden, zu Ende reden. •*•• vid ngn mit e-m sprechen, •*- väl vid ngn e-m gute Worte geben, t+> vid ngn mit e-m übereinkommen, etw. mit e-m vereinbaren. <^ ö v e r ngt über etw. (ack.) reden el. sprechen, etw. besprechen, -an - fö'ra ngns <+* für e-n sprechen, (inför domstol) für e-n plädieren, jsSache führen, fffr'a-f+» mot ngn gegen e-n auftreten, väcka •*• mot ngn e-n gerichtlich belangen, nedlägga sin ~ die Klage zurücknehmen, seinen Rechtsanspruch aufgeben, (allmännare) seine Ansprüche aufgeben, seinen Ansprüchen entsagen, -ande a redend, sprechend, ^ang -en -ff Talent ntalangfall

•angfall a talentvoll, tal entiert.begabt. »ar -en -er Talar m. -are -n - Redner m. -arestol Rednerbühne /. -as'2 dep itr ^ vid miteinander sprechen, ~ vid om ngt sich mit e-m über etw. (ack.) besprechen, -e|sätt Redensart/. -för a rede-, zungen|fertig, -förhet -en Rede-, Zungen|fertigkeit /. -förmåga Sprach vermögen n.

talg -en Talg m, Unschlitt «. -a1 tr taljjen. -ig a talgig, -ljus Talglicht n, Unschlittkerze /. -mes, -oxe Kohlmeise /.

talisman -en -er Talisman m.

talj]a -an -or Talje/.

talk -en Talk m.

tall -en -ar Kiefer, Föhre /. -bark Kiefer[n]borke /. -barr KSefer[nlnadel /. -kotte Kiefer[n]zapfen m. -rik -en •ar Teller m. -riksslickare Tellerlecker m. -skog Kiefer[n]-, Föhren|wald m. -strunt, Kiefer [n] | sprosse /, (Koll.) ^pressen //. -trast Drossel /". -ved Kiefer[n]holz n.

tal |lös a zahllos, unzählig, -man Präsident, Kammerpräsident; (allmännare) Sprecher, Wortführer m. -miguld Talmigold n. -mud Talmud m. -ong -en •er Talon m. -organ Sprach Werkzeug «. -rik a zahlreich, -rikhet -en große Anzahl. -språk Umgangssprache /. -trast, se - alit'rast, -trängd à redselig, gesprächig, -trängdhet Redseligkeit, Gesprächigkeit /. -övning Sprechübung /,

tarn a zahm, -arind -en -er Tamarinde /. -bur -en -er Vorplatz m, Entree n, 'Hausflur m (/), (hall p. n. b. äv.) Diele /. -burin -en -er Tamburin «. -het '-en Zahmheit /.

t am p -en -a f'Strippe, Lasche /, (sjö) Tamp m,

tand -en tänder Zahn m. Få tänder zahnen, hava <** för tunga seine Zunge im Zaume halten, zu schweigen wissen, -à' tr zähne[l]n, auszahnen. -agnisslan • Zähne |klappern, -knirschen «, -börste Zahnbürste /. -böld Zahngeschwür «. -droppar Zahntropfen pl.

tandem pl • o. -s Tandem n, Zweisitzer m.

tandj|fiStel Zahnfistel/, -garnityr (künstliches) Gebiß, -gård Zahnreihe /, Gebiß n. -kött Zahnfleisch n. -ljud

Zahnlaut m. -läkare Zahnarzt m. -lös a zahnlos, -pasta Zahn|pasta, -paste, -creme /. -petare Zahnstocher m. -rad Zahnreihe /. -rot Zahnwurzel /. •sprickning Zahnen «. -värk Zahn|schmerzen //, -weh n. -ömsning Zahnwechsel m.

tang||ent -en -er 1. (mus.) Taste /. 2. (mat.) Tangente /. -era1 t r tangieren, berühren, streifen.

tank -en >ar Tank, Behälter, (mil.) Panzerwagen m.

tank|e -en *ar Gedanke m. ~n på döden der G. an den-Tod. jfag hade ej en /•w ditåt ich dachte nicht von ferne daran, hava* en hå'g: (låg). ^ om ngn

ngt e-e hohe (geringe) Meinung von e-m, etw. haben, jag har t j haft den avlägnaste «- därpå ich habe auch nicht im entferntes: en el. im Traume daran gedacht, das ist mir [auch] nicht im Traume eingefallen, vara av samma «•* derselben Meinung sein; enligt min fv meiner Ansicht el. Meinung nach, meines Erachtens; gå i tankarna zerstreut sein; med <*> få att..,, in Erwägung, daß... umgås .med <*>n att mit dem Gedanken umgehen zu, sich mit dem Gedanken tragen zu. -ansträngning Geistesanst engung./, -arbete Geistesarbeit/, -diger a gedankenschwer, -fattig a gedankenarm, -frihet Gedanken-, Geistes-, Denk|freiheit f. -förmåga Denk|vermögen n, -kraft f. -gång Gedankengang m. -lag logisches Gesetz, Denkgesetz n. -läsare Gedankenleser m. -läsning Gedankenlesen n. -utbyte Gedankenaustausch m. -väckande a anregend.

tank|ifull a gedankenvoll, nachdenklich, sinnend, träumerisch, -fullhet gedankenvolles, träumerisches Wesen, -lös a gedankenlos, -löshet Gedankenlosigkeit /. -spridd «z zerstreut, geistesabwesend, -spriddhet -en Zerstreutheit, Geistesabwesenheit /. -streck Gedankenstrich M.

tant -en -er Tante /.

tantaluskval Tantalusqualen pl.

tantiem -en -er Tantieme /.

tapet -en -er Tapete./. Bring'a, komma, på ~en aufs Tapet, zur Sprache el. zur Erörterung bringen, kommen, vara på r*en auf dem Tapete sein, -mönster Tapetenmuster n. -nubb Tapetennagel m. -sera' tr tapezieren, -serare -n • Tapezier[er] m. -sering -en -ar Tapezierung f.

tapisseri -et -er Tapisserie f. -handel Tapisserie| geschäft n, -laden m, -nål Tapisserienadel /.

tapp -en -ar l. (plugg) Zapfen, Hahn m. 2. (av halm o. dyl.) Wisch m, Büschel m o. n. -a1 tr 1. (tömma) zapfen, verzapfen, abstechen. •*- på buteljer auf Flaschen ziehen, in Flaschen abziehen. 2. (förlora) verlieren, (släppa) fallen lassen. Han ~cie kappen (ofrivilligt, mot sin vilja) er ließ den Stock fallen, (i mkt vårdad stil) der Stock entfiel seiner Hand. — (Med adv.) /-> av zV abfüllen, abziehen, (vatten från) entwässern; itr abnehmen, nachlassen, (magra) abmagern. ~- b art verlieren, -er a tapfer, (duktig) tüchtig, -erhet -en Tapferkeit f. -hål Zapfenloch n. -ning .-en.-«>* Zapfen n, Abstich m.

tappt, giva ~ nachgeben, seinen Widerstand aufgeben.

tapto -t -n Zapfenstreich m. Slä <+> den Zapfenstreich schlagen.

tara -n Tara /.

tarant||el -ein -lar Tarantel /. -ell|a -an -ar Tarantella f. '

tariff -en -er Tarif m.

tarlatan 'en o. -et Tarkitan. nt. .tarm — 3;

tarm -en ~ar Darra m. -brock Darm-bruch m. -inflammation Darmentzündung ./. -käx Darmgekröse n. -vred Dann verschling ung f. \

tars -en -er Fußwurzel/, Tarsus ni.

tartar, se tatar.

tarV -et Bedürfnis «, Notdurft /. -tf tr erfordern, brauchen; bedürfen (med| gen.). -lig a (enkel) einfach, anspruchslos, dürftig, armselig; (lumpen) kleinlich, | erbärmlich, -lighet -en Einfachheit, Anspruchslosigkeit, Dürftigkeit, Armseligkeit, Kleinlichkeit, Erbärmlichkeit | /, jfr föreg. '

to*'-dep itr. se tagas,

taskspe'|iaré Taschenspieler m, -arkonst Taschenspielerkunst f. -eri -et -er Taschenspielerei/. :

tass -en -ar Tatze, Pfote /. -à' itr leise gehen, -el, -la, se tiss\ef, -la. '

tatar -en -er Tatar m. -e, se tattare.

Tatariet npr die Tatarei.

tatarisk a tatarisch.

tatt||are -« - Zigeuner m. -ersk|a -an •or Zigeunerin f. \

tatuer||a' tr tätowieren, -ing -en -ar Tätowierung f.

tautolog||i -[e]n -er Tautologie/, -isk a tautnlogisch.

tavel||galleri Gemälde-, Bilder|galerie /. -ram Bilderrahmen m. -utställning Gemäldeausstellung f.

tavern *en -er, -a -an -or Taberne /.

tavl|a -an -or 1. (skiva) Tafel /. Svarta ~»n das Schwarze Brett. 2. (plansch) Bild, (målning) Gemälde n.

tax -en -ar Dachshund, Teckel m. -[a •an -or Taxe /, Tarif m. -a|met|er -ern -rar Taxameter, Fahrpreisanzeiger tn. -era' tr taxieren, abschätzen, schätzen, [be]werten, -ering -en -ar Taxierung, Abschätzung, Steuereinschätzung /. -eringsman Taxator m. -eringsnämnd Steuereinschätzungs-, Veranlagungsjkommission /. -erings-värde Taxwert m, taxierter Wert. -hund, se tax.

té L3 ~ sig aussehen, erscheinen, sich darstellen. H. -et -er Tee m.

teat|er -ern -rar Theater n. -affisch Theaterzettel m. -besök Theaterbesuch m. -biljett Theaterbillett «. -direktör Theater ürektor m. -kikare Opernglas «. -pjäS Theaterstück «. -salong Theatersaal m. -trupp Schauspieler-truppe/» -vaktmästare Logenschließer m^

teatralisk a theatralisch, sehauspieler-mäßig.

tebansk a thebanisch,

Tebe n npr Theben «.

te||bjudning Teegesellsehaft f. -bricka Teebrett n. -bröd Teegebäck «. -burk Tee | dose, -büchse /. -buske Teestrauch m.

teck|en -net • Zeichen n. Var artill ngt das Anzeichen von etw. el. e-r (gen.t Sache sein, etw. andeuten, till ~> a-v min vänskap zum Zeichen -• meiner Freundschaft, -skrift Zeichenschrift /.

O - tema

-språk Zeichensprache/, -tydareZeichendeuter m. ,-tydning Zeichendeu-t ung /.

teckn||a' tr o. itr zeichnen. *** sig ngt till minnes sich (dat.) etw. merken, etw. aufschreiben, etw, notieren. —• (Med adv. o. prep.) t*' d v abzeichnen. >~> / üpp aufzeichnen, aufschreiben, notieren. <~ åt ngn e-m ein Zeichen geben el. machen, -are •« -Zeichner in. -ing -en -ar Zeichnung /, (skolämne) Zeichnen n. -ingslista Zeichnungsliste /.

tedeum - Tedeum n.

tefat Untertasse /.

teg -en -ar Feld «, Hufe /.

teg|el -let • Ziegel, Mauer-, Back [stein m. Slå ~* Ziegel streichen, -brak Ziegelei /. -byggnad Backstein-, Ziegel j bau m. -färg Ziegelfarbe/, -golv Ziegelestrich m. -mur Backstein-, Ziegel |mauer /. -panna Dachziegel m. -röd a ziegelrot, -slagare Zi« gier m. -slagning .Ziegelstreicuen «. -sten Ziegelstein m. -tak Ziegeldach n.

tekanna Teekanne /.

tekn|]ik -en Technik /. -i«k a, technisch. /— skota Gewerbeschule /, f~ h&gskola technische Hochschule, Polytechnikum n. -olog -en -er Gewerbeschüler, Polytechniker m. -ologi -[e]n Technologie f. -ologisk a technologisch.

te||kopp Teetasse /. -kök Teemaschine /. -.

telefon -en -er Fernsprecher m, Telephon n. -abonnent Fernsprechteilnehmer m. -anrop Fernruf m. -avgift Fernsprechgebühr /. -era' tr o. itr telephonieren. -fröken Fernsprech|gehilfm /, -fräulein «. -förbindelse Fernsprech|anschlußwz, •Verbindung /. -ist -en -er Fernsprech-, Vermittlungs|beamte(r) m, [-Telephonist-[in]-] {+Telephonist- [in]+} m (/). -nummer [-Telephon[ruf]-nummer-] {+Telephon[ruf]- nummer+} /. -samtal Ferngespräch n. -Station Fernsprechamt «, Zentrale /.

telegraf -en *er Telegraph m. Per **> telegraphisch, drahtlieh, durch [den] Draht, -era' tr o. i-tr- telegraphieren, drahten, depeschieren, -i -[e]n Tele-graphie /. Trådlös ~ drahtlose T., Funkentelegr.jphie /, Telefunken (pl). -isk a telegraphisch. ~tsvar'Av. Draht|antwort /, -bescheid tn. -iftt, -en -er Telegraphist[in] m (./). -linje Tele-grapherilinie /. -station Telf-graphen|-amt n, -station /. -stolpe Telegr pheii-stange /. -styrelse Telegräphenver-waltung /. -tråd Telegraphemlraht m,

telegram-?»^-[mer] Telegramm n, [-[tele-graphische]-] {+[tele- graphische]+} Depesche, Drahtnachricht» -melilung /. -befordran Telegrammbeförderung /.

teleskop -et -[er] Teleskop n. -isk a teleskopisch.

telning -en -ar Schoß, Schößling, (äv. om personer) Sproß, Sprößling m.

tema -t ~[ta], 1. (ämne) Thema n. 2. (Bkr-ivning, hernterna} Exerzitium n, Mus- temabok

liehe Arbeit» (på lärorummet) Extemporale *** Klassenarbeit/, -bok Exerzitien-, Extemporale|lieft «, jfr föreg.

temp|el -let- - Tempel m. -gård Tem-pelhof m. -herre Tempelherr m.

temper||ament -et -[er] Temperament «, Gemütsart /. -atur -en Temperatur f, -era' tr mäßigen, temperieren.

temp||o -t -n Tempo, Zeitmaß «. -US - •

0. -öra Tempus w, Zeit[form] f.

ten -en -ar Spindel /. -dens -en -er Tendenz /. -dentiös a tendenziös, -der -dern 'drar Tender m. -derå' itr zielen, neig'en.

tenn -et Zinn n. Av <~> zinnern, -dosa zinnerne Dose, -gjutare Zinngießer m. •gjuteri Zinngießerei f. -gruva Zinn-grube /. -is - Tennis «. -kärl Zinn-gfeschirr «. -sked Zinnlöffel m. -saker pl Zinn|waren pl, -gerät n. »soldat Bleisoldat m. -tallrik zinnerner Teller.

tenor -en. -er Tenor m. -ist -en -er Tenorist nti -föst, -stämma Tenor-stimme ./. -sångare Tenorsänger m.

tent||ak|el -ein -ler Fühl|faden m, -horn ».Fühler m, Tentakel« (/). -am|en -•iha Tentamen «, Vorprüfung /. -and -en-er Prüfling, Examinand tn. -era'

1. tr prüfen, tentieren. II. itr ein Tentamen ablegen.-

teo|||log -en -er Theolog[e] m. -logi -[e]n Theologie /. -logisk a theologisch. -rem -et -{er} Lehrsatz m, Theorem

n. -retiker -n - Theoretiker m. -retisera1 itr theoretisieren. -retisk a theoretisch. -ri '[e']il -er Theorie /. -sof -en -er Theosoph m. -sofi -[<•]« Theosophie/. -sofisk a theosophisch.

terap||eutisk a therapeutisch. -i -[e]n Therapie f.

term -en -er Ausdruck m. -er // Thermen f//), -in -en -er 1. (tidpunkt) Termin nt. Frist /. 2. (hilvår) Semester, Halbjahr; (tredjedels år) Dritteljahr, Tertia], (fjärdedels år) Vierteljahr, Quartal n; (viü badort) Kurzeit /.' -inologi •[
Termopyle n npr Thermopylen //.

termosflaska Thermosflasche f.

tern -en -er Terne /.

terpentin -en p. -et Terpentin m. -Sprit Terpentin|geist, -spiritus•»/.

terr|lakotta -n Terra|kotte, -kotta/. -ass -en -er Terrasse, Stufe /. -assera1 tr terrassieren. -assformig a terrassen-, stufen]förmig. -assland Terrassen-, Stufen| land «. -in -en -er Terrine f. -itoriell a territorial, -itorjium -iet -ier Territorium, Gebiet n. -orisera1 t r terrorisieren, -orism -en Terrorismus m, Schreckensherrschaft/, -orist -en »er Terrorist tn. -äng'«wi 'er Gelände,

Terrain n. Vinna t» Platz greifen, BoJen gewinnen.

ters -en -er Terz/, -erol -en -er Terze-rol n.

tertiärformation Tertiärformatlön/.

tes -en -er These /.

te|'servis Tee]geschirr, -service n. -sil Teesieb n. -sked Teelöffel m. -sort Teesorte/.

Tessalien n npr Thessalien n.

test -en -ar Zotte /. -amentarisk a testamentarisch, letztwillig, -amente -t -n Vermächtnis, Testament «, ktzter Wille, letztwillige Verfügung.- -amen-tera1 tr. «•* \bör(\ vermachen, till el. åt ngn e-m. -amentsgivare Erblasser, Testator m. -amentsgivarinna Erblasserin /. -amentstagare Testamentserbe in. -amentstagerska Testamentserbin /. -ator, se testamentsgi'vare.

testik|el -ein -lar Höde /.

teuton -en -er Teutone m.

text -en -er Text m, -a, se pränta. -enlig a text |gemäß, -mäßig, -il a textil, Textil-, Gewebe-, -rättelse Textbe-richtigung /. -ur -en -er Textur /.

ti|a -an -or Zehn /, (sedel) Zehnkronen-schein m.

t'ar -en -er, -Ja -an -or Tiar]a, -e /.

Tibern npr die (der) Tiber. :

tibeb -en Tibet m.

ticktactt it j ticktack.

tid -en -er Zeit /. Ge sig — sich Zeit lassen el. nehmen, en tid (adv) e-e Zeitlang, vad ~? um \velche Zeit? t*>s nog' früh genug, ^ e J t e r annan von Z. zu Z., för ngn ~ auf einige Z., nu f Sr i*>en heutzutage, heutiges-, heutigen|tages, då fö'r f*>en damals, zur damaligen Zeit, zu der el. jener Zeit, i ~ beizeiten, i rätt <*- zu rechter Zeit, rechtzeitig, i sinom /** seinerzeit, i alla (förgångna) r~er von je her, tned r^en mit der Zeit; på min r~> zu meiner Zeit, vara på ~[en] att an der Zeit sein zu; under ~en inzwischen, unterdessen; g'å nr f*>en das Zeitliche segnen; •vid den ^>en zu der Zeit, damals, vid ç-i~en gegen 9 Uhr, um 9 Uhr herum, -eböcker Jahrbücher, Annalen pL «e-varv Periode, Zeit /, Zeitalter n. -ig ä früh, (i tid. i gol tid) zeitig; früh-zeitig-. t~ast am frühesten,

(ej förr an) frühestens, -lös|a -an -or Zeitlose /. -mått Zeitmaß n. -mätare Zeitmesser m. -ning -en -ar 1. Zeitung/, Blatt n. 2. (underrättelse) Nachricht/.

tidningsl|anka Zeitungsente /. -annons Zeitungsanzeige /. -blad Zeituny sblatt it. -kontor Zeitungsamt n. -litteratur Zeitungsliteratur /. -man Zeitungsschreiber, Journalist m. -mannambte Journalistentag m. -press Pressei Tagespresse /. -skrivare, se tidningsman.

tid||punkt Zeitpunkt m. -rymd Zeit|raum ?«, -dauer /. -räkning Zeitrechnung/, -s|anda Zeitgeist m. -s l besparande a Zeit sparend, -s|besparing "eiterspar-nis /. -s |bestämning Zeit | bestimmühg, •angäbe-/« -B|bild ZettbildWi -»|enligtidsenlighet

tillfalla

a zeitgemäß, -s|enlighet -en Zeit-gemäßhe.t /. -sjfräga Ze'tfrage /. -»|följd Zeitfolge ./. -sifördriv Zeitvertreib m, Kurzweile /. -s|förhållan-dea Zeitumstände //. -skifte Zeit /, -räum m. -skrift Zeitschrift./. -s|skede Zeitabschnitt m. -s|spillan Zeit|aufwand, -verlust m, -Verschwendung1 /. -s|utdräkt Zeitverlust m. -B|alder Zeitalter n. -s l ödande a zeitraubend. -tabell Fahrplan m. -tals ad'v zeitweise, dann und wann, -vatten Ebbe und Flut /, Gezeiten //.

tiga4 itr- schweigen. i~ med ngt von etw. schweigen, etw. verschweigen. <•* ihjä]l ngn, ngt e-n etw. totschweigen.

tig|er -ern -rar Tiger m. -fläckig, -färgad a tiger|fleckig, -farbig, getigert. -hona Tigerweibchen n. -unge junger Tiger.

tigg||a- ity o. tr betteln. Gå och ^> betteln gehen. — (Med adv. o. prep.) r* ngt av ngn e-m etw. abbetteln. <~ sig fram sich durchbetteln. ~ ihop zusammenbetteln. f* sig till ngt etw. erbetteln, -arbrev Bettelbrief m. -are •n • Bettler m. -arflicka Bettelmädchen n, -argosse Bettelknabe m. -armunk Bettel|mönch, -bruder m. »arorden Bettelorden m, -arpase Bettelsack m. -arstav Bettelstab m. Bringa ngn i ill ~en e-n an den B. bringen, -ar un g e Bettelkind n. -eri -et Bettelei f, Bettel m, Gebettel «. -ersk[a -an -or Bettlerin f.

tigrinn|a •«« -or Tigerin /.

tik -en 'ar Hündin f.

tilj|a -an -or Diele; (teater) Bühne f, die Bretter.

till L prep. 1. (till ett ställe, v=nl.) nach, t. e. t~> Berlin nach B. (Men <•" ett ställe i det syfte, som detta ställe tjänar, vanl.) zu,'t. e. gå /*• kyrkan (för att där höra gudstjänsten) zur (äv. in die)^ Kirche gehen; (likaså) ga ~ bords, r+> sängs zu Tische, zu Bette gehen, fara ~ himlen zum Himmel fahren; (vidare J förbindelser ss.) från by ** by von Dorf zu Dorf. (~- och in i, ofta) in, t. e. gå ~ skogen in den Wald gehen; (likaså ~ och upp i el. pä, ofta) auf, t. e. gå ~ rådhuset, torget auf das Rathaus, den Markt gehen. (Vid verb, som betyda "ankom m a", tänker tysken sig, att ankomsten sker "på", ej "till" ett ställe, således) ankomma ~ staden in der Stadt ankommen (om man far in i staden), vor der Stadt ankommen (om man stannar i tanför), anlända «-' bergets topp auf dem Gipfel des Berges anlangen. (För att angiva en gräns användes» bis, t. e. vi reste *+f Stockholm på Järnväg-, därifrån med ångbåt wir fuhren bis S. mit der Bahn, von dort mit dem Dampfer, från V. till S. är det 66 kilometer von U. bis S. sind es 66 Kilometer; (ofta tillsammans med andra prep. t. e.) vattnet räckt« honom <*» trö'stet das Wasser reichte ihm bis an die Brust. 2. (til

personer, vanl.) zu, t. e. Jag' reste ~ min bror ich reiste zu meinem Bruder. (Vid vissa verb o Subst.) an, t. e. skriva f* ngn an e-n schreiben, äv. e-m schreiben, (bild.) vända sig ** ngn (för att få upplysn. m. m.) sich an e-n wenden, (men i egentl, bem.) sich zu e-m wenden, ett brev <** er ein Brief an Sie. 3. (om tid) zu, bis, t. e. han kommer ~ påsk er kommt zu Ostern, från påsk t** pingst är det 7 veckor von Östern bis Pfingsten sind 7 Wochen, ~ dess bis dahin, -' dess att bis daß. (Äv. bis med andra prep., t. e.) ** min da'rf bis an ineinen Tod, *•> långt fram pii natten bis tief in die Nacht. 4. ägandeförhållandet uttryckes med gen. el. von, t. e. han är son ~ herr S. er ist der (ein) Sohn des (el. von) Herrn S. 5. (i övriga fall vanl.) zu, t. e. kläde ~ en röck Tuch zu e-in Rocke,

** all lycka zum Gluck. Tre ~ fyra drei bis vier. En slyngel ~ betjänt ein Schlingel von e-m Bedienten. II. adv noch, t. e. en gång ~ noch einmal, en sak -~ noch eins. ^ och från ab und zu. (I förbind.) åt... ~ nach... zu, t. e. åt staden ~ nach der Stadt zu. ~ och med sogar, selbst.

tillag||a, se laga till. -ning Anrichtung, Zubereitung /.

tillbaka adv zurück, (åter äv.) wieder, (bakåt) rückwärts, -böjd a hintenüber-gebeugt. -dragen a ein-, zurück|gezogen, ab|geschieden, -geschlossen, (reserverad) zurückhaltend, -dragenhet •en Ein-, Zurückjgezogenheit, Zurückhaltung./, •gående I. « rückgängig. II •t o. -gång Rückschritt m. -satta tr zurück-, hintan|setzen, hintanstellen. -Visa tr zurückweisen, ablehnen.

till||bedja tr anbeten, verehren, -bedjan -Anbetung, Verehrung./, -bedjansvärd a anbetungs-, verehrungs|würdig, -bed-jare -n - Anbeter, Verehrer m. -behör -et Zubehör / o. n, Zutat /. -blanda tr mischen, zubereiten, -blandning Mischung, Zubereitung f. -bomma t r verriegeln, verrammeln, -bringa tr zu-, ver-, hin|bringen, verleben, -bringare Kanne, Milchkanne./, Topf»«, -bttd 1. Anerbieten, Angebot n. 2. ~ till eldsvåda Feuer[s]gefahr /, ~ titl olycka drohendes Unglück, -bygga tr an-, zu|bauen, -byggnad An-, Zu|bau m. •börlig a gebührend, gehörig, schuldig. Det är ~t att es gebührt sich daß. -dela tr. ~ ngn ngt e-m etw. zu[er]teilen, e-m etw. zuteil werden lassen. <*> ngn ett slag e-m e-n Schlag versetzen. -draga I., se ådraga. II. ~ sig sich ereignen, sich zutragen; geschehen, vorfallen, vorgehen, sich abspielen, -dragande a anziehend, [ver]lockend, fesselnd, -drageise -« -r Ereignis n, Begebenheit /", Vorgang m, Begebnis », (plötsl., oväntad) Vorfall m. -döma tr. «•»• ngn ngt e-m etw. zusprechen, zuerkennen, -erkänna tr zuerkennen, ngn ngt e-m etw. -falla itr. ev ngn e-mtillflykt

________________-

zufallen, -fiykt Zuflucht, Unterkunft/. -flyktaort, -fiyktsställe Zufluchts|ort m, -statte /. -flyta, «flöda itr zufließen. -flöde Zufluß m, -foga tr 1. (tillägga) zufügen, hinzufügen. 2. "w ngn skada c-m Schaden zufügen, •** ngn ett nederlag, ett sår e-m e-e Niederlage, e-e Wunde beibringen.

till freds, se freds.

tillfredsställa tr. <+> ngn e-n zufriedenstellen, e-n befrielige'i, e-m genügen. -fredsställande a zufriedenstellen i, befriedigend, genügend, -fredsställelse •« Genugtuung, Befriedigung, Zufriedenheit /. -friskna' itr genesen, gesunden, -frisknande -t Genesung, Gesundung f. -frysa itr zufrieren, -fråga tr fragen, befragen, -frågan - Frage f.

till fyllest a zur Genüge, genug.

tülüfyllestgörande a genügend, -fyllest-görelse -n Satisfaktion, Genugtuung /. -fångataga tr gefangennehmen, fangen. -fångatagning -en -ar Gefangennahme /. -fälle -t -n Gelegenheit /. *~t gör tjuven die G. macht Diebe, begagna sig av <*>tt passa få **t die G. ergreifen, benutzen el. wahrnehmen, få, hava r*> till ngt G. zu etw. bekommen, haben, låta **t gå sig nr händerna sich (dat.) die G. entschlüpfen el. entg'ehen lassen, vara i <*~ att in der Låge sein zu, för ~t vorläufig, gegenwärtig, vid [lämpligt} ~ bei [günstiger] Gelegenheit, gelegentlich, -fällig a (av en slump) zufällig; (blott för tillfället) vorläufig, einstweilig, gelegentlich, jedesmalig, vorübergehend. <~t utskott außerordentlicher Ausschuß, -fällighet -en -er Zufall m, Zufälligkeit f. -fäl-lighetsköp Gelegenheitskauf /«. -fäl-lighetspoem Gelegenheitsgedicht n, -fällighetspoet Gelegenheitsdichter m. -fälligtsvis adv zufälligerweise, -föra tr zuführen, ngn ng. e-m etw. -för-litlig a zuverlässig, verläßlich, -för-litlighet -en Zuverlässigkeit /. -förne adv früher, ehe em, vormals, -för-ordna tr veror inen, -försel -n Zufuhr /. -försikt -en Zuversi.ht /. Med <~ äv. zuversichtlich, -försäkra tr. ^ ngn ngt e-m etw. zusichern, -gift -en Vergebung, Verzeihung f. -giva tr vergeben, veizeihen, ngn ngt e-m etw. -given a zugetan, treu, ngn e-m anhänglich. Din tillgivne^ vän dein treuer, aufrichtiger Freund, in Freundschaft Dein, Eder tillgivne N. N. Ihr [ganz] ergebener, ergebenster N. N. -givenhet •en Anhänglichkeit, Treue/. Hy>a~ fö'r ngn Zuneigung zu e-m hegen. -gjord a geziert, ziererisch. -gjordhet •en 'er Ziererei, Geziertheit /.

till godo, se under god c).

till||godogöra tr. <~ sig ngt etw. benutzen, ausbeuten, verwerten, sich (dat.) etw. zunutze machen, -godohavande -t -n Guthaben n. -godose tr wahren, wahrnehmen, schützen, bewahren, (befordra) befördern, (trygga)

sicherstellen. -grepp Entwendung /, Diebstahl m.

3 — tillmäta

-gripa, tr 1. (gripa, välja) ergreifen. 2. (stjäla) entwenden, stehlen, -gränsande a angrenzend, -gå itr 1. se^a till. 2. Finnas, vara att ^ zu haben sein, zur Verfügung stehen, hava att r* zur Verfügung haben, verfügen über (ack.), -gång -en -ar 1. (tillträde) Zugang, Zutritt m. 2. <~ på. ngt Vorrat m an el. von etw.: hava <~ till (möjliga. att förskaffa sig) ngt sich etw. verschaffen können. 3. ~ar Mittel //, Vermögen n. -gänglig a 1. zugänglich, (mottaglig äv.) empfänglich. 2. (disponibel) disponibel, verfügbar, 'gänglig' het -en Zugänglichkeit, Empfänglichkeit /, jfr föreg.

till hända, se under hand.

tillhandahålla tr halten, haben, liefern; bereit el. in Bereitschaft el. zur Verfügung halten, -handla tr. <** sig- ngt etw. erhandeln, <*" sig ngt av ngn e-m etw. abkaufen.

till hands, se under hand.

tillyhjälp Hilfe /, Beistand m. -hopa adv zusammen, -hugga tr zuhauen, •hyfsa tr [auf]putzen, [zurecht]stutzen. -hygge -t -«Waffe/, -håll Aufenthalt, •sort m, Zuflucht /, Verbleib m. -hålla tr. 1. ~• ngn att gö'ra ngt e-n zu etw. anhalten. 2. se hålla till. -höra itr

1. gehören, an-, zu |gehören, ngn e-m.

2. [tillkomma) zukommen, (åligga) obliegen, ngn e-m. -hörande, -hörig a [an-, zu|]gehörig, -hörighet -en -er Hab|e, -Seligkeit /.

tillika adv zugleich. i~> med samt, nebst.

tillintet||göra tr vernichten, vertilgen; (göra om intet) vereiteln, -göreise -n Vernichtung, Vertilgung, Vereit[e]lung /, jfr föreg.

tillit »en Vertrauen, Zutrauen «, Zuversicht /. -s|full a zuversichtlich, vertrauensvoll, vertrauend.

till||jubla tr. ~ ngn e-m zu|jubeln, -jauchzen, -kalla tr rufen, her hei |rufen, -holen, holen lassen, [hin]zuziehen, -klippa tr zuschneiden, -klippare Zuschneider m. -klippning Zuschneiden n. -klistra tr zukleben, zukleistern, -knyta tr zubinden, -knäppa tr zuknöpfen. -komma itr zukommen, zustehen, gebühren, gehören, ngn e-m. Jfr komina till. -kommande a (framti a) künftig, zukünftig, -kommelse Ankunft/, -körnst -en 1. Hinzukunfr /. 2. (ursprung) Entstehung /, Ursprung m. -konstla t r verkünsteln. -krångla, se krångla til!. -kämpa tr. ~ sig erkämpfen, erringen, •kännagiva tr äv. giva tillkänna anzeigen, ankündigen, bekanntmachen, kund|geben, -tun, (lägga i dagen) bekunden. Giva sig til känna sich zu erkennen geben, -kännagivande -t -n Anzeige, Ankündigung, Bekanntmachung, Kundmachung/, -mura tr zu-, ver| mau rn. -male -t -n Scheit-, Schimpf|wort «, Schmähung/, -mäta tr zumessen, ngn ngt e-m etw, (bild.) <*• ett ord f n betyde se e-m Worte e-e Bedeutung beilegen el. beimessen.tiÜ mÜtea

-* àaé -

tilltvåla

till mötes, se un ler möte.

till||mötesga tr. ~> ngn e-m entgegenkommen, e-m gefallig sein, sich gegen e-n gefällig el. zuvorkommend erzeigen, <** ngns önskan den Wünschen jds entsprechen cl. nachkommen, -mötesgående I. a gefällig, zuvorkommend. II. •t Gefälligkeit /, Entgegenkommen n. Visa ngn ^ e-in entgegenkommen, sich gegen e-n gefällig erzeigen, -namn Familien-, Zu|namç m. -narra, se nar r a HU sig. -närmelsevis adv annähernd,

; annäherungsweise.

tillopp (av vatten) Zufluß in; (av [-människor]-] {+männi- skor]+} Zulatif, An-, Zu |drang m.

tillj|packa tr zusammenpacken, -platta, se platta, till. -pynta, se pynta ut, -r*1 itr rollen, fließen, -reda tr zubereiten, zu-, her[richten, -redelse -n -r Zubereitung, Zu-, Her|richtung/. -reds adv bereit, fertig-, -regla tr ver-, zu|riegeln, -rop Zuruf m. -ropa tr zurufen, ngn ngt e-m -etw. -rusta tr zurichten, zurüsten. -rustning Zurichtimg, Zurüstung- f. -ryggalägga tr zurücklegen, -råda tr zu-, an|rät n, raten, ngn ngt e-m etw. -radan Zuraten n. På fians ~> auf sein Z. -radiig a ratsam, rätlich, -räcklig a genügen'1, hin|länglich, -«eichend, sattsam, (att leva av) auskömmlich, -räcklighet -en Hin-, Zu|länglichkeit /. -rakna tr an-, zu|rechnen, ngn ngt e-m etw. -räknelig a zurechnungsfähig, -räfcnelighet 'en Zu-rechnungsfähigkeit f.

till rätta adv zurecht. Jfr rätta a).

tililfrättakommen / a wiedergefunden. -rättaskaffa tr herbeischaffen, zur Stelle schaffen, -rättavisa tr. <*> ngn e-n zurechtweisen, e-m e-n Verweis erteilen, f~ ngn för ngt e-m etw. ver-wei en. -rättavisning Zurechtweisung f, Verweis in. -s L konj bis, bis daß. II. adv bis. -samman[s] adv zu-, bei|sammen, miteinan er. -sammantagna, alla >+> alle zusammen, -sats Zusatz m, (vidfogat stycke) Ansatz in. -se, se se till. -skansa tr ~ sig ngt sich (dat.) etw. widerrechtlich aneignen, etw. widerrechtlich in Besitz nehmen, -skapa tr ges alten: hervorbringen, -skicka tr zuschicken, ngn ngt e-m etw. -skjuta tr 1. (tillsluta) zuschieben, 2. (göra tillskott) zuschießen. -Skott Zuschuß m. •skriva -tr o. iir zuschreiben, ngn ngt e-m etw. -skruva, -skrynkla, se skruva, skrynkla till. -skynda tr verursachen, zufügen, ngn ngt e-m etw. -skyndan • Anregung-, Veranlassung f, Zuraten n. -skyndare -n - Anreger, Zubiäser m. -skyndelse -n -r, se till-skyndan. -skära tr zuschneiden, -skärare -« - Zuschneider m. -skäring Zuschneiden n. -sluta tr schließen, zuschließen, zutun, -slutning 1. Zuschließen «. 2. (anslutning) Anklang', Zuspruch m. -släppa, -smeta, se släppa, smeta till. -spetsa tr zuspitzen, zu-schärfen, (i eg. bem. av.) anspitzen. •spika tr zu-, ver|nageln.

till spillo, se spillo.

till||spillogivning Preis|gabe, -gebung/. -spärra tr zu-, ver|sperren, -spöka tr herausstaffieren. -Spörja tr frågen, befragen, -stampa, -stoppa, -strömma, se stampa m. m. till. -strömning (om vatten) Zufluß: (om människor) Z-ulauf, Zu-, An|drang m. -stunda itr bevorstehen, herannahen, -stymmelse -n -r Andeutungy, schwacher Versuch, erstes Anzeichen, Spur f, Anfang m. -styrka tr. r* fig t zu etw. rdten, etw. unterstü'tzen, -styrkan - Zureden, Zuraten «. -stä tr gestehen, zugeben, zugestehen, bekenn'n. -stand 1. Zustand m, Lage /. 2. (tillåtelse) Erlaubnis f. t< -ståndsbevis Erlaubnisschein m. -städes adv zugegen. Komma <-' sich einfinden, herbeikommen, se äv. komma till rätta under rätta a), vara e* anwesend el. zugegen sein, dasein, -städesvarande a anwesend. •städja tr gestatten, erlauben, -ställa tr 1. t~> ngn ngt e-m etw. zustellen. 2. (anordna) anordnen, veranstalten, -ställning 1. Anordnung, (för-akti.) Wirtschaft /. Det var en <~ av honom das hatte er angestiftet. 2. (nöje) Fest n. -Ständig a passend, schicklich, statthaft, -stänga, -stöka, •Stöta, -sy, se stänga m. m. till. -syn Aufsicht /. -syningsman Aufseher ?«. -Säga tr. ~ ngn ngt e-m etw. befehlen el. auftragen, -sägelse -n -r (befalln.) Befehl m, Weisung ft (uppdrag) Auftrag m, (tillrättavisn.) Zurechtweisung' f. -sända tr zusenden, ngn ngt e-m etw. -sätta, 1. se sätta till. 2. an-, be|stellen, einsetzen. -sättning (av en tjänsteman) Ernennung, Bestellung, Bestallung, (av en plats) Besetzung/1. <+>eu av ett utskott die Ein-, Nieder|setzung e-s Ausschusses, -tag Unter|nehmen, •fangen n, Versuch m, Kühnheit f. -taga, se taga till. -tagande -t Zunahme f. -tagsen a unternehm|end, -ungslustig, entschlossen, kühn, -tag-senhet -en Unternehmungslust, Entschlossenheit, Kühnheit /. -tal 1. Anrede f. 2. (bannor) Verweis m, Zurechtweisung f. 3. (åtal) Anklage /. -tala tr 1. (tala till) anreden. 2. (banna) schelten, zurechtweisen. 3. (åtala) anklagen. 4. (behaga) <•* ngn e-m ge-fallen el. zusagen, e-n anmuten, e~nde anmutig, ansprechend, -talsord Anrede /. -trampa, -trassla, se trampa, trassla till. -trasslad/ a verworren, vi rwickelt. -tro I. tr. ^ ngn ngt e-m etw. zutrauen. «* sig att sich getrauen zu. II...-»,- skänka ngn, ngt ~ e-m, e-r Sache Glauben beimessen. -trotsa, •trycka, se trotsa, trycka till. -träda tr antreten, -trade -t 1. (till ngn) Zutritt, Zugang1, Einlaß m. Lämna <~ åt ngn e-m Zutritt gewähren. 2. (till ett ämbete, en * gendom) Antritt m. Antretung f. -tugg Zubiß m. -tvinga tr. t** sig ngt etw. erzwingen. -tvåla (bildl.) F <* ngn e-m den Kopf waschen.. tilltyga____________ _______*- a

-tyga, se CKfa **'//. -tygad p a, illa . ~ iibel el. årg zugerichtet, hart mitgenommen, -täcka, se täcka till. -tänkt a beabsichtigt, in Aussicht genommen, geplant* -täppa, se täppa till. -varataga tr aufheben, bewahren. *•* ngns

, intressen die Interessen jds wahrnehmen el, wahren. Jfr taga vara på under vara II. -varo -n Dasein n. Kampen få'r «^n der Kampf ums Dasein, -verka tr verfertigen, herstellen, an-, ver|fertigen, fabrizieren, machen, bereiten, -verkare -n • Hersteller, An-, Verjfertiger m. -verkning l. Herstellung, An-, Ver|fertigung /. 2. (alster) Erzeugnis n, Ware /. -verkningskostnader Herstellungskosten pl. -vida adv. Så ~ insofern, insoweit, -vinka tr zuwinken, ngn en hälsning e-m e-n Gruß, -vinna tr. <*> sig erwerben, gewinnen, -viska tr ^ ngn ngt e-m etw. zuflüstern el. zuraunen, -vita' tr ««• ngn ngt e-m etw. zuschreiben, e-n e-r (yen.) Sache beschuldigen, -vitelse 'H'--r Beschuldigung /.

till väga adv, se under väg.

till|| vägabringa t r zuwege bringen, -vä-gaé&ende-l-u Vorgeh[e]n«, Handlungsweise/. -Välla' tr, ~ sig ngt s'ch (dat.) etw. anmaßen, -växa, -växla, se växa, växla till. -Växt Zuwachs tn, Zunahme /, Anwachsen «. -yxa tr zuhauen.

tillåt||a tr erlauben, gestatten, zulassen, zugeben, genehmigen, -elie »» -r Erlaubnis, Genehmigung /. -lig a erlaubt, statthaft, zulässig, -lighet ~en Statt-haftigkeit, Zulässigkeit/.

tillägg -et - Zusatz, (till en bok) Nach-

. trag tn. (till lön) Zulage /. Med ~> av zuzüglich (med gen.). -a tr hinzu|fügen, -legen, -schreiben, (för att komplettera) nachtragen. Jfr lägga

tillägn||a tr zueignen, widmen, dedizieren, ngn ngt e-m etw. -an • Zueignung, Widmung /.

tillämna tr beabsichtigen, planen.

tillämp||a tr 1. ~> ngt på ngn etw. auf e-n beziehen el. anwenden. 2. (använda) anwenden, -lig a anwendbar. Vara f på ngt sich auf etw. (ack.) anwenden lassen, -lighet -en Anwendbarkeit /. •ning >en -ar Anwendung /.

till||ändagå itr, se gå till ända under ända a}, -ändalupen / a, vara <-- umsein, -ärna t r beabsichtigen, in Aussicht nehmen, -öka, se öka till. -ökning Vermehrung/, Zuwachs m. -önska tr i^>- ngn ngt e-m etw. wünschen, -önskan Wunsch m.

tilt|» -an -or Erd|balken. -streifen tn.

tim||a1, se hända, -glas Stundenglas n. -id a schüchtern, furchtsam, -jan • Thymian m. -lig a zeitlich, -lighet -en Zeitlichkeit /. -lärare Stun.ienlehrer m. -m|a -an, -in|e -en -ar Stunde /. Varannan <~ jede zweite Stunde, zweistündlich, en och en halv «--v halvannan <+• ein und e-e .halbe. Stunde,

_-___________________titthål

anderthalb Stunden, tvä, tre timmars .... zwei-, drei|stündig.

tim|mer -ret • Zimmer-, Bau|holz n. -avverkning Abholzung /. -flotte Holz|-floß n. -flöße/, -huggare Holz|hauer, -hacker, -fäller m. -man 1. Zimmermann tn» 2. (skalbagge) Holzbock tn. -skog alter Wald, Hochwald m. -stock Baumstamm m.

timotej -en Timothygras «.

timra1 tr zimmern, bauen. ~ tipp auf-zimmern, aufbauen.

tim||slag Stundenschlag tn. På <+>et mit dem St. -S[lang a stundenlang, -tal, i ~ stundenlang, ganze Stunden lang. -tals, -vis adv stundenweise; se av. föreg, -visare Stunden j weiser, -zeiger in.

tin|a L -an -or Bottich, Zuber tn. u.' itr o. tr <-" \.üpp\ auftauen,.tauen.

tindra1 itr funkeln, schimmern.

ting 'et - 1. (sak) Ding «. 2. (domstols-session) Gericht n. Sitta ~ Gericht halten, Recht sprechen. 3. (möte) Thing n. -a1 tr >** [få'] dingen, mieten. ~ bart verdingen, «est -en *ar Ding n. -s|frid Gerichtsfriede tn. -s|hus Gerichts |gebäude, -haus n. -S|lag Gerichtsbezirk tn. -S|säl Gerichtssaal m.

tinktur -en -er Tinktur /.

tinn||e -en -ar Zinne, Zacke /. -ing -en •ar Schläfe /. -ingsben Schläfenbein n.

tio a (grundtal) zehn. — (Betr. sins. jfr sms. mel tre.) -krona (mynt) Zehn« krönen |stück n, (sedel) -schein tn. -nde L' a (ordningstal) zehnte. För det >*> zehntens. II. -n Zehnte tn. -n[deldel Zehntel n. -tal Zehner tn» -Öring Zehnörestück n.

tipp -en -ar Spitze /. -a1 tr kippen. -vagn Kippwagen tn.

tirad -en -er Tirade /.

tiraljör -en -er Plänkler, Tirailleur tn.

tisdag Dienstag m.

tiss||el -lef, ~och /ajj<r/Flüstern,Tuscheln «, Geheimniskrämerei /. -la' itr. ~ och tassla flüstern, tuscheln, -lare -n -Flüsterer, Geheimniskrämer tn.

tist|el -ein -lar 1. (stång) Deichsel/. 2. (bot.) Distel /.

titan -en -er Titan tn» -isk a titanisch.

tit|el -ein -lar Titel m. -blad Titelblatt n. -sjuk a titelsüchtig, »sjuka Titelsucht /. -vinjett Titel Vignette/, -väsen Titelwesen n.

titt -en -ar 1. Blick m. 2. (kurzer) Besuch m. -a1 i'. r blicken, gucken. — (Med adv. o. prep.) i~ fram hervor|blicken, -gucken. <*> in hinein-, herein|-blicken, -gucken. «* in till ngn bei e-m vorsprechen el. vorkommen, e^n besuchen. r+>ned hinab-, herab |blicken, -gucken. ~ på ngt etw. an|blicken, -gucken, sich (dat.) etw- betrachten. /*• tiPp auf|blicken, -gucken. <~ tit hinaus-, heraus |blicken, -gucken, ~ tit gnm fönstret aus dem Fenster sehen, zum Fenster heraus-, hinaus|sehen. ~ à'* ver till ngn auf e-n Sprung zu e-m hinüberkommen. Jfr se. -glugg, -hål tittskåp

Guck j loch, -fenster «. -skåp Guckkasten m. -Ut, se titthål,

titul||atur 'en -er Titulatur/, -era1 tr titulieren, betiteln, -är o. Titulär-.

tjock a dick, (av.) stark, (om pers. äy.) wohlbeleibt, (om bok av.) dick |bändig', •leibig. -a •« dicker Nebel, Mist m. •ben Dickbein «. -het -en Dicke /. -hudad a dickhäutig-, -huvad a dickköpfig, -huvud Dickkopf m. -lek -en Dicke f. -na' it r dicker werden, sich verdicken, -skalle Dickkopf m. -skallig a dickköpfig. -tarm Dickdarm m. -ända, -ände dickes Ende, (på stockar äv.) Stammende u,

tjog-««* • 20 Stück, (åld.)'Stiege /. -tals adv zahlreich, in Menge.

tjud|er -ret - Spann j strick, -riemen ;;/, •seil «.

tjudra1 t r an|binden, -pflöcken.

tjug||a -an -or Heugabel, Forke, /. -o, se tjugu, -onde a. (ordningstal) zwanzigste. För det ~ zwanzigstem, -on[de]del Zwanzigstel «. -u a (grundtal) zwanzig. —- (Betr. sms. jfr sms. med tre.) -u j tal, få f+*et (mellan 20 o. 30 är gammal) in den Zwanzige[r]n, (i århundradets 3:0 årtionde) in den Zwanzigern, in den zwanziger Jäh en.

tjur -en >ar Stier, (äv.) Bulle m. -à' itr mauten, .schmollen. -fäktare Stier-fechter m -fäktning Stiergefecht n. -huvud Starr-, Trotz |köpf m. -ig a störrisch, -skalle Trotz-, Starr |köpf w.

tjus||a'* tr entzücken, bezaubern; berücken; (ormar) beschwören, -ande a entzückend, reizend, -are -n • [-Bezau-b[e]rer-] {+Bezau- b[e]rer+} m. -ersk|a -an -or [-Bezaub[r]e-rin/.-] {+Bezaub[r]e- rin/.+} -ning -en, -ningsförmåga, -kraft Zauber, Reiz, Liebreiz mt Zauberkraft

tjut -et • Geheul n. -a4 itr heulen.

tjuv -en -ar Dieb, (på ljus äv.) Räuber m. -aktig a diebisch, -aktighet -en Diebs-gelüst «, Hang in zum Stehlen, diebisches Wesen, Dieberei/, -band Diebesbande /. -eri -et -er Dieberei /. •gods gestohlenes Gut. -gömmare Diebshehler, Hehler m. -knep (gemeiner) Kniff, -liga Diebsbande /. -läsa tr heimlich el. verstohlen lesen, -nad •en 'er Diebstahl m. -nyckel [-Dieb[e]sschlüssel,-] {+Dieb[e]s- schlüssel,+} Dietrich m. -pack Diebs-gesindel n. -pojkaktig a schelmisch, schalkhaft, -pojke Schelm, F Strick, (kleiner) Schwerenöter m. -po kstreek S'chelmerei/, -skytt Wild|dieb, -schütz. •erer m. -Skytte Wild|dieberei, -erei /. -språk Gaunersprache /. -streck Dieb[e]sstreich m. -Stryker Spitzbube, Schurke m. -unge Schelm(in) M (/), F Racker ;//.

tjäd|er -ern -rar Auerhuhn «. -höna Auer|henne /, -huhn n. -lek Auethahn-balz/o. m. -tupp Auerhahn m.

tjäle -« Frost m (in der Erde).

tjäll -et - Wohnung, Hütte /.

tjällossning Auftauen « der gefrornen Erde.

tjän||a' 2 I. itr dienen, ngn e-m, hos ngn

bei e-m, till ngt zu etw, Är ni tjänt därmed? ist linien da.nit gedient? II. tr verdienen, t. e. pengar Geld. — (Med adv.) ~ à v abdienen, (om straff) absitzen. <^ sig upp es weit bringen, <~ sig- upp från gemene man vom Gemeinen el. von der Pike auf dienen. r* üt ausdienen, -are •« • (manlig) Diener, (manlig el. kvinnlig) Dienstbote m. -arinn|a-a« •<??• Dienerin/. Dienstmädchen n. -lig a [zweck]dienlich, geeignet, -lighet -en Dienlichkeit, Zweckdienlichkeit /.

tjänst -en -er Dienst in; (ämbete) Amt n; (ngt verkställt) Dienstleistung /. Gö'ra ngn en ~ e-m e-n Gefallen tun, e-m e-n Dienst leisten el. erweisen, jag står till er ~ ich stehe Ihnen zu Diensten, varmed kan jag stå till !+<? womit kann ich Ihnen dienen? taga <** sich verdingen, -aktig a dienst|fertig, •beflissen, -willig, -aktighet -en Dienstifertigkeit, -beflissen eit /. -bar a dienst|fähig, -tauglich. -barhet -en Dienst|fähigkeit, -tauglichkeit/. dttg-lig(het), se tjänstbar[het). -e|ande dienstbarer Geist; Diener m. -e|brev AmthSchreiben «, (på kuvert) Dienstsache/, -e|fel Dienstfehler w, Amtsvergehen n. -e|folk Dienstboten //, Dienerschaft/, Gesinde, Hausgesinde n. •e | förrättning Amtsverrichtung /. -e[-hjon Dienstbote m. -e|hjonsstadga Gesindeordnung /. -e|man Beamte(r) m. -e | meriter ugf. Amtsfähigkeit, Amtsbefugnis /. -e|nit Dienst-, Amts-, Pflichtleifer ;«, Dienstbeflissenheit /. -e|tid Dienstzeit /. -e|utövning Amts-, Berufs|tätigkeit /. -e|ärende Dienst!-angelegenheit, -sache /. -flicka Dienstmädchen, Mädchen n. -göra itr Dienst tun. -görande a dienst|tuend, -habend. •göring -en Dienst m, Amtsverwaltung /. -göringsbetyg Dienstzeugnis «. -göringspengar Dienst', Aktivitäts|zulege /. -ledig a beurlaubt, -ledighet Urlaub m. -sökande Stellensuchende(r) m /, (till ett ämbete) Amtsbewerber 7;?. -viUig(het), se tjänstaktighet) -ålder Dienstalter n. -år Dienstjahr n.

tjärj|a I. -» Teer m. II.1 tr teeren, an-teeren. «•' ned voll teeren, -blomster Pech-, Kleb[e]|nelke /. -ig a teerig. -n -en -ar kleiner See, Teich m. -papp Dach-, Té r|pappe/, -tunna Teertonne /. -vatten Teerwasser n.

toalett -en -er Toilette /. -bord Putz-, Toiletten|tisch m. -papper Klosett-, Toiletten|papier n. -spegel Toilettenspiegel ni'

tobak -en Tabak m. -s|ask [-Tabak[s]-kästen-] {+Tabak[s]- kästen+} m. -s|aska Tabak[s]asche /. •s|blad Tabak[s]blatt «. -s|buss Priemchen «. -s|land Tabak[s]beet n, -s|inkt Tabak[s]geruch m. -s|pipa Tabak[s]pfeife ./. -sjpung Tal [-ak[s]-beutvl-w.-] {+ak[s]- beutvl-w.+} -s|skrin Tabak[s]kasten m.

todd|y -yn >yar o. -ar Grog. Toddy' :tn.

toff|el 'ein »lor Morgenschuh, -PantoffeltoÖelvälde

torröia

m. Stå under ~ unter dem Pantoffel stehen, -välde Pantoffelregiment n.

tofs -en -ar (av garn) Trod 'el, Quaste /, (av fjädrar, hår) Büschel m o. n, (på fåglar av.) Schöpf m, Hauba /.

toft -en -er Ruderbank, Ducht /.

tog| a -an -or Toga f.

toilett, se toalett.

tok I. -en -ctr Narr m. II. (oböjl.) n Dummheiten //, Unsinn tn. Gå få ~ schief, verkehrt gehen, -ja -an 'or Närrin /. -enskap -en -er, -exi -et -er Possen m, Narrheit /, Spaß, Unsinn tn. -ig a (sinnessvag) wahnsinnig, verrückt; (dåraktig) töricht, dumm; (löjlig) drollig, komisch, närrisch, (oriktigt) falsch, unrichtig, -ighet -en -er Verrücktheit /; äv. -=ztokenskap. -prat närrisches Geschwätz, Unsinn tn. -rolig drollig, närrisch, possierlich, putzig, F schnurrig, -rolighet Drolligkeit, Possierlichkeit, F Sciinurrigkeit f.

tolag -en Kaigeld n.

toler||ans -en Dulds\mkeit, Toleranz/. -ant a duldsam, tolerant, -era' tr dulden, tolerieren.

tolft -en -er Zwölfter m,

tolfte a (or ningstal) zwölfte. För det ~ zwölftens, -del Zwölftel n.

tolk -en -ar Dolmetsch[er] m. -à' tr [ver]dolmetschen; (uttrycka) ausdrücken; (förklara) erklären, auslegen, -ning -en •ar Ver lolmetschung, trklärung, Auslegung /, jfr för. g.

tolv a (grundtal) zwölf. — (Betr. sms. jfr sins. med tre.) -ja -an -or Zwölf/.

tom a leer.

toma|ihawk, -hak -en -er Tomahawk m.

Tomas m npr Thomas m.

tomat -en -er Tomate /.

tombolja -an -or Tombola /, Glücksrad n.

tomj|butelj leere Flasche, -fat leeres Faß el. Gefä'ß, -het -en Leer|e, -heit/. -händ, -hänt a mit leeren Händen. -rum leerer Raum.

tomt -en -er Bauplatz; Hof m. -\6-en -ar. -e|gubbe Heinzel-, Wichtel|männchen n, Kobold m.

ton I. -en -er Ton m. Tala ttr en annan /•"• f-n ändern Ton anschlagen. II. (utan best, art.) - (mått o. vikt) Tonne/, -à' itr tönen, -art Tonart /. -fall Tonfall 't», -fisk Thunfisch tn. -givande a tonangeben l, maßgebend, -konstnär Tonkünstler tn. -lös a tonlos.

tör nage -t Tonnengehalt, Schiffsraum tn,

tonskala Tonleiter /.

tonsur -en -er Tonsur, Platte /.

ton||sättare Tons tzer m. -sättning Ton-setzung /. -vikt Betonung /, Nachdruck m.

topas -en -er Topas in.

topograf -en -er Topograph m. -i -\e]n Topographie /. -isk a topographisch.

topp I. -en -ar 1. (i allmh.) Gipfel tn, (på torn, berg, master äv.) Spitze /, (på träd äv.) Wipfel m, (på master äv.) Topp tn. Från *- till tå von oben bis unten, vom Kopf bis zu den Füßen, aa—//*£?/. Svensk-tysk ordbok.

vom Scheitel bis zur Sohle el. Zehe. 2. (sockertopp) Hut M. IL itj topp. -ftl tr kappen, stutzen, abgipfeln, abköpfen. -formig a kegelförmig, -mössa Zipfelmütze /. -rasande a wüten1, außer sich, -rida tr übermütig behandeln, hudeln, -segel Toppsegel n. -socker Hutzucker tn. -ände Zopfende «.

tordyv|el -ein -lar Mistkäfer tn.

tordön -ei • Donner m.

torftig a dürftig, ärmlich, kümmerlich, spärlich, -het -en Dürftigkeit, Ärmlichkeit, Spärlichkeit /.

torg -et - (salutorg) Markt, Marktplatz tn; (öppen plats) Platz tn. Föra till r**s zu Markte bringen, -dag Markttag, Wochenmarkt m. -föra tr ~ m>t etw. auf den Markt el. zu Markte bringen. -handel Markthandel m. -pris Markt-pr is m. -skräck Platz|furcht,-angst/, -stånd Markt |stand m, -bude /.

torkija a] -an Durre, Trockenheit f. *)» I. tr 1. (göra torr) trocknen; (frukt, säd o. dyl.) dörren. 2. (stryka av) wUchen, abwischen, (äv.) abtrocknen, t. e. dammet från bordet den Staub vom Tische. II. itr trocknen, (frukt, gräs o. dyl. ibl.) dörren. — (Med adv.) ~ d v abwischen, abtrocknen. ** bort tr abwischen; itr verdorren. ~fåst antrocknen. «••» ihop zusammentrocknen. «*• in eintrocknen, (bildh) zu Wasser wer'len. «* tipp t r auftrocknen, aufwischen; itr auftrocknen. <** tit itr austrocknen, ausdorrt n; tr austrocknen, aus örren, -ad a (om frukt) getrocknet, geuörrt. -duk,-lapp Trok-kentuch «, Abwisch-, Wisch|lappen tn, -tuen n. -ning -en Trocknen, Dörren, Wischen «, jfr torka b. -ugn Darrofen tn. -vind Trockenboden tn. -väder trocknes Wetter.

torn I. -et • Turm tn. II. -en -ar Dorn in. -à' tr ~ upp auftürmen, türmen, -era1 itr turnieren. -erspel Turnier, -spiel, Lanzen|brechen, -stechen, -spiel «. -falk Turmfalke tn. -ist|er -ern -rar (mil.) Tornister, (foderpåse för hästar) Futter-, Haf er l sack m. -lik a turmähnlich, -spets, -spira Turmspitze /. -svala Turmschwalbe /. -ur Turmuhr /, -väktare Turmwächter, Tunner tn.

torp -et - kleines Frongut, Kötnergut n; Kötnerhütte /. -are -n • Fronbauer, Kölner, Kossat tn.

torped -en -er Torpedo tn. -era' tr torpedieren, -batsförstörare Torpedobootszerstörer m, -|o -ön -er,se torped. -[o]bat Torpedoboot n.

torr a (ej vät) trocken; (förtorkad, utan livskraft) dürr; (bild.) trocken, -het -en Trockenheit, Durre /, ifr föreg, -hosta trockner Husten, -lägga t r trockenlegen, entwässern, -läggning Trockenlegung, Entwässerung /.

torrolig a, -vara <•*• e-n trocknen Witz haben.

torrj|skaffning Rohkost/, -skodd a trocknen Fußes, -ved Kien m.

torröta Trockenfäule/.torsdag

travestera

torsdag Donnerstag in,

torsk -en -ar 1. (fisk) Dorsch m. 2. (med.) Mundschwamm m. !

tortijera1 tr foltern, martern, -yr -en Tortur, Folter, Marter /.

torv -en (bränntorv) Torf, (grästorv) Rasen tf t. -|a -an -or Rasenstück fi, Plagge/", -jord Torferde /. -mosse Torfmoor «. -tak Rasendach n.

tosing -en -ar (lustig' person) Spaßvogel, Possenreißer; (enfaldig person) Einfaltspinsel m.

tossja -an -or F einfältige Person, dumme Gans.

tota1 tr F r+* t ill ngt zusammen|basteln, •stümpern.

total a vollständig, total, -belopp Gesamtbetrag m. -bild Gesamtbild n. -förbud Totalverbot n. -isator -n -er Totalisator m. -itet -en Gesamtheit, Totalität f. -summa Gesamtsumme/.

tovja I. -an -or Zotte[l] /, Büschel m ö. 11. II.1 tr ~ ihdpt till verzotteln, verwirren, verfitzen.' -ig a zott|[e]lig, •ig. Struppig.

tradition -en -er Überlieferung, Tradition /, -eil a herkömmlich,- hergebracht.

trafik -en Verkehr, Betrieb, (järnv.) Fahr-betrieb m. -abel a fahrbar, gangbar. •ant -en -er Reisende(r),

Fahrende(r) m. -chef, -direktör Betriebsdirektor ;«. -era1 tr befahren, besuchen, benutzen. <^d gata belebte Straße, Verkehrsstraße f. -hinder Verkehrs]hindernis tt, -Störung /.

tragedi -f/]« -er Trauerspiel n, Tragödie /.

traggjl]a1 itr sich abmühen, ochsen. ~ igenom durcharbeiten, dürchlesen, (på piano) durch-, herunter]klimpern. r+> in einpauken, einbleuen. r*> in e d ngn sich mit e-m abmühen.

trag||iker -« - Tragiker m. -ikomisk a tragikomisch. -isk a tragisch.

trakasser|a' tr placken, quälen, -i -et •er Plackerei, Schererei /.

trakt -en -er Gegend /. -à' itr ~ efter ngt nach etvv. trachten el. streben, -a-mente -t -n Bewirtung' /. Jfr dags-

n. -at -en -er Traktat m. -at[s]enlig a vertragsmäßig, -era1 tr 1. behandeln, (instrument) spielen. 2. (förpläga) bewirten, traktieren, -ering -en -ar Bewirtung /. -ör -en -er Gast-, Schankj-

trall ™ n -ar Weise, Melodie /. Den gamla ~en die alte Leier, -à' tr o. itr trällern.

tramp -et Getrampel, Getrappel n. -]al. -an -or Tritt m, Trittbrett n; (pedal) Pedal n, Zug m. II.1 itr o. tr treten, (klumpigt) trampeln. — (Med adv.) ~ d v abtreten. ~ igen zutreten. ~ned niedertreten, ~ säender zertreten. ?~ till zutieten. ~ ti t austreten, -kvarn Tretmühle /. -ning -en Treten tt. -Olin •en -er Schwung-, Sprung]brett «, Trampolin m (»}, -e /•

trän -en Tran m. -ja -an -or Kranich w. -bär Moosbeere /. -ig a tranig.

trankil a ruhig.

trankokeri Transiederei /.

transj|aktion -en -er Transaktion /. -atlantisk a überseeisch, transatlantisch. -cendent[al] a transzendent|al), -formator -n -er (elektr.) Transformator, Umwandlet m. -fusion *cn -er Transfusion, Überleitung/, -itering Durchfuhr/, «ito j gods Durchgangs-. Transit|gut tt. -itolhandel Durchgangs-, Tran-sit|handel vt. -ito|tull Durchfuhr-, Durchgangs-, Transit[zoll m. -kribera tr transkribieren, umschreiben, -krip-tion -en -er Transkription, Umschrift/. -parang -en -^-.Transparent ». -pira-tion -en Ausdünstung, Transpiration /. -pirera1 itr ausdünsten, transpirieren. -port -en -er Transport m, Versendung-, Beförderung /. Sö'ka ~ um seine Versetzung einkommen. -portabel a transportabel, beweglich. -portera1 tr transportieren, befördern -portkostnad 1 ransportkosten //. -portmedel Transportmittel n. -portör -cn -er 1. Gradmesser, Transporteur m. 2. Storchschnabel, Pantograph m. -umt -et -{er'} Auszug m.

trapets -et -[er] Trapez n.

trapp I. -en -ar (fågel) Trappe / o. m. IL -en (mineral) Trapp m. -|a -an -or Treppe, (utanför hus) Frei-, Vorjtreppe/. Bo två trappor upp zwei Treppen hoch wohnen, im zweiten Stock wohnen, -av-sats Treppenabsatz m. -Steg Stufe, Treppenstufe /. -stege Stehleiter /. •uppgång Treppe /, Treppenhaus ;;. •Vis adv stufenweise.

tras|[a I. -an, -or Fetzen, Lappen, Lumpen m. II.1 tr ~ sö'l n der zerfetzen, zerreißen, -grann a aufgedonnert, aufgeputzt, -hank zerlumpter Kerl. -ig a zerrissen, zerfetzt, zerlumpt.

traska' itr stiefeln, trotte[l]n. ~ i väg abstiefeln. ^ omkring umher[stiefeln, -trotte[l]n.

trassj|at -en •*/• Trassat »». -|el-/^Wirrwarr m, Unordnung, Verfitzung /. 2. Putzwolle /. -ent -en -er Trassant m. -era1 tr trassieren. -ering -en -ar Trassierung /. -la' tr ~ bo'rt. *~ iho'p, ~ in, ~ till verwirren, in Unordnung bringen, verfitzen. «^ sig sich verfitzen, <"" in sig sich verfangen, -lig a verwirrt, verfitzt.

trast -en -ar Drossel /.

trasvarg zerlumpter Kerl el. Junge, zerlumptes Mädchen.

tratt -en -ar 1 richter m. -[a I. -an -or Tratte /. n.1 t r trichtern. ~ i eintrichtern, ngn ngt e-m etw. -formig, -lik a trichter|förmig, -ähnlich.

trav -et o. bild. -en Trab m. Rida i ~ Trab reiten, hjälpa ngn på f+>tn e-n auf die Spur bringen, -à' I. tr aufschichten, aufstapeln. II. itr traben. r+> o m k r ing umhertraben. >** 'Andan atutraben. -are -n • Traber m. -|e -en -ar Stoß, Haufe[n] m. -eBtWft1 trtràvesti

travestieren, -esti •[<?]« -er Travestie /. »löpning, -tävling Trabrennen «.

tre a (grundtal) drei, -|a -an -or Drei/". •aktsdrama Dreiakter m. -armad a dreiarmig. -bent a dreibeinig. -Wadig a dreiblätt[e]rig', -dela tr dreiteilen, dritteln, -delad a dreiteilig', -delning Dreiteilung' /". -ding -en -ar Drittel n. -dje a (ordningstal) dritte. För det ~ drittens, den ~ fr an slutet der drittletzte, der vorvorletzte, -d edag, <+* Jul dritter Weihnachstag. -djedel Drittel n.

tredsk a widerspenstig, aufsässig', -a -n Widerspenstigkeit, Aufsässigkeit/", -äs' dep itr widerspenstig, aufsässig sein, -o| dorn Versäumnisurteil ;/.

tre||dubbel a drei|fach, -faltig-, -dubbla' tr verdreifachen, -dubbling -en -ar Verdreifachung f. -däckare -n • Drei-decker m. -eggad a dreischneidig. -enig a dreieinig. -enighet Dreieinigkeit f. -fald *-en -er Drei|fachheit, -faltigkeit /. -faldig a drei|fältig, -fach, -faldighet -en Dreifaltigkeit/, -faldig-hetsafton Dreifaltigkeitsabend m, Sonnabend vor dein Sonntag Trinitatis. -fal-dighetssöndag Sonntag m Trinitatis. -falt, se trefaldig: -fingrad a (hut.) drei-zählig. -flikig a dreizipf[e]lig, -fot Dreifuß m. -fotad a dreifüßig, -färgad a dreifarbig.

treggehanda loböil.) a dreierlei.

trej|hjulig a dreiräd[e]rig. -hjuling Dreirad n. -hundra a (grundtal) dreihundert. -hundrade a (ordningstal) dreihundert-ste. -hornig a dreieckig, -hörning -en •ar Dreieck n. ' -hövdad a dreiköpfig. -kant Dreieck K. -kantig a dreikantig. -klang Dreiklang' in. -linig a dreüinig. -ma -t -[tå] Trema n. -mastad a clrei-mastig. -mästare -n • Dreimaster m.

tremulera1 itr tremulieren.

trenne a drei.

trepanera1 tr trepanieren.

trej|parig a dreipaarig', -pundig a dreipfündig, -radig a dreireihig, (om skrivna el. tryckta rader) dreizeilig. -sidig a dreiseitig', -sitsig a dreisitzig. -slag Dreischlag m. -spaltig a dreispaltig', -spann Dreigespann «. -spetsig a drei |spitzig,.-gespitzt, -spänd a dreispännig. -stavig a dreisilbig. -struken a dreigestrichen, -strängad a dreisaitig, -stämmig a dreistimmig. -takt dreiteiliger Takt, Tripeltakt m. -tal Dreizahl /. -tandad a dreizähnig. -tiden, -vid <*> gegen 3 Uhr, um 3 Ufir herum.

trettio a (grundtal) dreißig, -nde a (ord-ningstal) dreißigste. För det ~ drei-ßigstens. -n[de]del Dreißigstel «. -tal, på <~et (mellan 30 o. 40 år gammal) in den Dreißige[r]n, (i århundradets fjärde årtionde) in d«n Dreißig'ern, in den dreißiger Jahren, hon (hon) är f>a ~et äv. er {sie) ist ei'n Dreißiger (e-e Dreißigerin), -årig a dreißigjährig.

tretton a (grundtal) dreizehn, -dag Dreikönigstag' tn, Heilige Drei Könige, Epiphaniafeft n. -dapiafton Or»i-

à — tronjartenhét

königsabend tn. -de a (ordningstal) dreizehnte, -[de]del Dreizehntel n,

tre||tungad a dreizüngig, (om flagg) dreieckig ausgezackt, -tusen a (grundtal) dreitausend, -tusende a (ordningstalj dreitausendste. -tåig a dreizehig. -udd Dreizack tn. -Uddig « dreizackig.

trev||a' itr tappen, tasten, -are -n -Taster, Fühler m. -6n a. hübsch, nett, gemütlich, wohlig, -lig a angenehm, hübsch, nett, gemütlich, freundlich, wohlig. -nåd -en Gemütlichkeit /, Wohlbefinden n, Behaglichkeit /.

trejjvinklig a dreiwink[e]lig, -våningshus dreistöckiges Haus, -årig a dreijährig'. -åring 'en -ar dreijährig|es Kind, -er Junge, -es Mädchen, -årsperiod dreijährige Periode.

ti'iang|jel -ein -lar Dreieck n. -ulär a dreieckig.

tribun -en -er Tribüne /.

tribut -en -er Tribut m, Abgabe f.

trick I. -en -ar (kort) Stich m. IL -et •[s] (knep) Kniff t».

tricykel Dreirad n.

triftong -en -er Triphthong, Dreilaut in,

trigonometri •[<}« Trigonometrie /. -sk a trigonometrisch.

trij|kin -en -er Trichine f. -kolor 'en -er Trikolore /. *kå -[e\n -er Trikot m o. «,

trill||a I. -'an -or Kabriolett n. n.1 itr G. tr, se ramla o. rulla. ~i&g~en*ar Drilling m. -ion -en -er Trillion f.

trilsk a störrisch, -as1 itr störrisch sein. -het -en S'örrigkeit /.

trind a rund. -skalle Dummkopf JH. -snö Graupeln //.

trio -n ~r Trio n.

tripp -en Spritzfahrt /. -à' itr trippeln. -el -n TripeJ'»z. -elalliana Tripelallianz

triss|a -att -or Rolle f, (på sporrar) Rädchen n.

trist a traurig.

triton -en -er Triton m.

triumf -en -er Triumph m. -ator -n -er Triumphator m. -båge Triumphbogen in, -era1 itr triumphieren, ffver ngn über e-n. -tåg l riumphzug m. -vagn Triumphwagen m.

triumvirat -et -[er] Triumvirat n.

trivas2 dep itr (gå till) gedeihen, fortkommen; (må väl) sich (dat.) gefallen, sich wohl befinden. Jag trives mkt bra. här es gefällt mir sehr gut hier.

trivial a abgedroschen, all äglich, trivial. -itet -en -er Abgedroschenheit, Trivialität /. -skola " rivialschule /.

tro I. -n Glaube[n] m. <~n på Gud der G. an Gott, på god ** in gutem Glauben, sätta <•* till ngn e-m Glauben schenken, e-m trauen. H.3 tr o. itr glauben, ngt etw., på ngt an etw. (ack.), ngn e-m; (mena) meinen, wähnen; <•*-(lita på) ngn e-m trauen, ~ på Gud&\\ Gott glauben, -ende a gläubig, -fast a treu, -fasthet Treue f. -fe -\e\n -er Trophäe /. -gen a treu, getreu, -het •en Treue f. -hjärtad a treuherzig. -hjärtenhet -en Treuherzigkeit f.t fö J an

tröjan -en -er Troer, Trojaner m. -sk a troiscli, trojanisch.

tro||kaisk a trochäisch, -ké -[e\n -er Trochäus m.

trolig a wahrscheinlich, glaublich, -en, •tvis «rtfo wahrscheinlich.

troll -et • böser Geist, Unhold m, -in, Hexe /, Kobold m. -à1 i'/r zaubern, hexen. ~ bd r t [hin]wegzaubern, verschwinden lassen. «•* fram hervor-, ver|zaubern, -dorn -en Zauberei /. -domskonst Zauberkunst /.' -dryck Zaubertrank tn. -eri -et -er Zauberei, Hexerei /. -flöjt Zaubet flöte/. -formel Zauberformel /. -karl Zaub[e]rer, Hexenmeister m. -konst Zauberkunst .f. -konstnär Zaub[e]rer tn. -kraft Zauberkraft /. -kvinna, -käring Hexe, Zaub[r]erin /. -makt Zaubermacht /. -medel Zaubermittei n. -pack|a -an -or Hexe /. -skott Hexenschuß m. -slag Zauberschlag m. -slända Wasserjungfer, Libelle /. -spegel Zauberspiegel m. -spö Zauberrute /. -stav Zauberstab m. -sång Zauberlied n. -trumma Zaubertrommel f.

trolb v|ia', /*- sig sich verloben, -ad à verlobt, -ning -en -af Verlobung /.

trolsk a zaub[e]risch, zauberhaft.

trolös a treulos, -het -en Treulosigkeit /.

tron -en -er Thron m. -à' itr thronen. -arvinge Thronerbe tn. -avsägelse Thronentsagungf. -bestigning Thronbesteigung f. -fÖljare 'Thronfolgern. -följd Thronfolge /. -himmel Thronhimmel m. -pretendent Thron[bewerber, -pratendent tn. -tal Thronrede f.

trop||ikerna Tropen pl. -isk a tropisch.

tropliktig a treu, gehorsam.

tropp -en 'ar Trupp m. Schar/, -a1 itr ~ dv abziehen, sich wegbegeben.

tros||artikel Glaubensartikel m. -bekännelse Glaubensbekenntnis n. -broder Glaubensbruder m. -frihet Glaubensfreiheit /. -frände, -förvant Glaubensgenosse m. -hjälte Glaubensheld m. -iver Glaubenseifer tn.

troskyldig a treuherzig, arglos.

troslära Glaubenslehre /.

tross 1. ~en -ar Troß, Trosse f. 2. -en (mil.) Troß m.

trossak Glaubenssache f.

tross||botten Füllboden m, Zwischendecke f. -häst Troßpferd n. -knekt Troß-knecht m. -pojke Troßjunge tn,

tros||stark a glaubens|stark, -fest, -strid Glaubenskampf tn. -varm a glaubenseifrig, -vittne Glaubenszeuge tn,

trotjänar||e treuer Diener, -inna treue Dienerin.

trots -et Trotz in. I ~ av trotz (med dat. el. gen.), i ~ därav trotzdem, ngn till ~ e-m zum Trotz[e], zum l rotze j-s. •à' tr o. itr- trotzen. <** ngn e-m trotzen, e-m Trotz bieten, <•*• varje beskrivning jeder Beschreibung spotten, jag t*>r wem som helst att göra det bättre ich möchte wohl den sehen, der es besser macht. ** sig till ngt

etw. ertrotzen, ~ sig till ngt av ngn e-m etw. abtrotzen, -ig a trotzig, -fg. het 'en Trotz tn, -igkeit f,

trottoar -en 'er Trottoïr «, Bürger, Fuß|steig, Gehweg tn, -kant Randstein, Bord|stein tn, -schwelle /.

trovärdig a glaub|würdig, -haft. -het •en Glaub|würdigkeit, -haftigkeit f,

trubadur -en -er Troubadour tn.

trubb|ig a stumpf, -ighet -en Stumpfheit /. -nos, -näsa Stumpfnase /. -vinklig a stumpfwink[e]lig.

trug -et Nötig|en n, -ung f. -a1 tr nötigen, f* a v ngn ngt e-m etw. abnötigen. «** på1 ngn ngt e-m etw, aufnötigen,**' f ig-f å' ngn sich e-m aufdrängen. ~ sig till ngt sich etw. ertrotzen, -ning Nötigen n.

trumf -en -er Trumpf w. -à' »Vrtrumpfen. (Med adv.) ~ / ngn ngt e-m etw. einbleuen. ~ igenom en lag ein Gesetz du'rchbringen. f* ff1 v e t' übertri'impfen. -kort Trumpfkarte f.

trum||hinna Trommelfell n. -m|a I. -an -er 'Irommel f, (avloppstrumma) Abzugskanal, Durchlaß m. S:ä på ~>n die Trommel schlagen el. rühren, ~n gar es trommelt. II.1 tr o. itr trommeln, t* ihöp, ~ tillsammans zusammentrommeln, i-» üt austrommeln. -mande -/, -ning -en -ar Trommeln n.

trumpen « griesgräm|ig, -isch, -lieh, verdrießlich, mürrisch, -het 'en Verdrießlichkeit f, griesgrämiges, mürrisches Wesen.

trumpet -en 'er Trompete /. -à' itr trompeten. ** tit aus|posaunen, -trompeten, -are •« • Trompeter m. -klang Trompetenklang tn. -signal Trompetensignal «. -Stöt Trompetenstoß m.

trum||pinne Trommelstock tn. -signal Trommelsignal n. -skinn Trommelfell n. -slagare •« • Trommler, Trommelschläger tn. -virvel Trommelwirbel m.

trupp -en 'er Truppe .// (hop) Trupp tn; (band) Bande f. -rörelse Truppenbewegung f. -styrka Truppenkörper m. -

övning Truppenübung f.

trut -en -ar Maul n, Schnauze f.

tryck -et - Druck tn (plur. i bet. "tryckt skrift" -e eljest -e f). Lämna till ~et in Druck geben, -a2 tr 1. drucken; (tynga på) lasten auf (med dat.). 2. (böcker, tyg m. m.) drucken. — (Med adv. o. prep.) /•*• å v ett gevär ein Gewehr abdrücken el. abfeuern, «*» av ett sigill i vax ein Siegel in Wachs abdrücken el. abdrucken, *+> av en bok ein Buch abdrucken. ~ igen, ~ till zudrücken. ~ ihop, ~ tillsa, m-tnans zusammendrücken. •** in eindrücken. <~ ned nieder-, herab-, [-hinab]-drücken.-] {+hinab]- drücken.+} «*w öm Umdrucken, wieder abdrucken. *» s ff' nder zerdrücken. ~ ü t ausdrücken, -alster Druck tn, Drucksache /. -ande I. a drückend, lastend, schwer; (om luften) schwül, durnpf. II. ~t Drücken, Drucken «, jfr trycka. -W» •»» • Drucker tn. •«* trycke - S

Druckbogen m. -e -t -n Drücker m, (på gevär äv.) Abzug m. -eri -et -er Druckerei f. -fei Druckfehler m. -frihet Preß-, Druck| freiheit /. -flihets-förordning Preßgesetz «. -färdig a druck| fertig, -reif, -färg Druckfarbe/. -Hing -en -ar Druck tn, Drücken, Druk-ken «, jfr trycka, -ningskostnader Druckkosten //. -ningsort Druckort m. -papper Druckpapier n. -press Buchdruckerpresse /. -pump Druckpumpe /. -sak Drucksache /. -svärta Druk-kerschwärze f.

tryff|el -ein -lar Trüffel /.

trygg a sicher, getrost, -à' t r sichern, sicherstellen. <+> sig 'vid ngt sich auf etw. (ack.) [getrost] verlassen, -het -en Sicherheit /.

trymå -\e\n -er Pfeilerspiegel, Trumeau

tryne •/ •» Schnauze, Schweineschnauze

tryta4 it r fehlen, mangeln, ngn e-m. Börja ~ ausgehen.

trå3 itr sich sehnen, efter, till nach.

tråck||«ltråd Heftfaden m. -la' tr heften, verloren heften. ~* f äst, <^ ihöp, ~ til l [verloren] anheften.

tråd -en >ar 1. Faden, (koll.) Zwirn, (av metall) Draht m, (fiber) Fiber, Faser f. 2. lätt på ~en leichtfertig, -a2 tr% ~ dansen zum Tanze antreten, tanzen. •drageri -et -er Drahtzieherei /. -for-mig a faden|förmig,-ähnlich, -ig a faserig, äv. == föreg.; (i sins.) -fädig, -drälit'g. -nystan Zwirnknäuel n (m), -rulle Zwirnrolle /. -rätt a fadenjgerade, •recht, -sliten a fadenscheinig, -ände Endchen n Faden.

tråg -et • Trog m, Mulde /.

tråk -et 1. Lang[e]weile, Widerwärtigkeit /, Verdruß m. 2. mühsame Arbeit, -à' trt ~ üt ngn e-n langweilen, e-n ermüden, -lg a langweilig, unerquicklich. Ha ~t sich langweilen. Sa ~t! wie schade, unangenehm el. ärgerlich, -ighet •en -er Lang[e]weile, Unerquicklichkeit

Ji^er Unannehmlichkeiten, Verdrieß-likeiten //.

trål *-en -er* Schlepp-, Grund|netz, Trawl *n.*

trån‖a[1] *itr* sich sehnen, schmachten. ~ *bort* dahin|welken, -schmachten, [dahin-, hin]slechen. **-ad** *-en* Sehnsucht *f.* **-ande** *a* sehnsüchtig.

trång a eng, schmal, klein, (särsk. om plagg) knapp, -bodd a. Vara «^ eng wohnen, -bröstad a engbrüstig, -halsad a enghalsig. -het -en -er Eng|e, -igkeit /. -hjärtad a engherzig, -hu-vad a beschränkt, einfältig, -mål Verlegenheit, Bedrängnis, Notlage/". Bringa, försätta i «^ in die Enge treiben, in Verlegenheit bringen el. setzen, varet i ~ in der Enge el. Klemme sein.

trånsjuk a sehnsüchtig, schmachtend, -a Sehnsucht /.

trä -[e]t Holz, (vedträ) Scheit n. Av ~)iö)zerri. -a.' itr (jäg,) [auf]bäumen,

trägenhet

-aktig a holzig, (bildh) hölzern, -arbete Holzarbeit /. -aska Holzasche /. -beläggning Holzpflaster «. -beläte hölzernes Bild; (bild.) Holzbock, Klotz »/. -Iren hölzernes Bein, -bild hölzernes Bild, -bit Holzstück «, Stückchen n Holz, -bock Holzbock m.

träck -en Kot m.

träd -et - Baum m. -a a) -an -or Brach!« acker m, -feld n, -e /. *)« I. tv 1. (plöja) brachen. 2. stecken, stechen. II. itr treten. — (Med adv. o. prep.) ~ emellan dazwischentreten; (medla äv.) sich ins Mittel legen, ins Mittel treten, eingreifen. «* fr d m vor-, hervor-, herzu-, heran|treten, «^ f fam till fönstret an das Fenster treten. ** i s f er sen för ett företag an die Spitze e-s Unternehmens treten. «•« in itr ein-, herein-, hinein|treten; tr ein-, hinein-, herein |stecken, -stechen, (räcka in) hinein-, herein |reichen. <—• /a' nålen (tråden] die Nadel (den Faden) einfädeln, ~ /å' en färla e-e Perle an-, auf|fädeln. ^ samman zusammentreten. ~ tillb åka zurücktreten, rw 14 p p på en tråd auf e-n Faden ziehen, fädeln. «~ itt aus-, (ur ngt) hinaus-, heraus|treten. /*» ö'ver hinüber-, herüber|treten, -e -t Brache/. Ligga i ~ brachliegen, -es|åker Brachacker m. -fattig a baumarm, -frukt Baumfrucht /, Obst «. -gård Garten

trädgards||alster Gartenfrucht /. -anläggning Gartenanlage /. -arbete Gartenarbeit /. -blomma Gartenblume/. -dräng Gärtner|gehilfe, -bursche, -junge m, -förening Gartenbauverein tn. -grind Gartentür/, -jord Gartenerde/, -kanna Gießkanne /. -kniv Gartenmesser n. -land Gartenbeet n. -mästare Gärtner m. -redskap Gartengerät n, -sax Gartenschere /. ^skötsel Gartenbau m. -smultron Gartenerdbeere /. -stol Gartenstuhl m. -säng Gartenbeet n. -täppa Gärt|chen -lein n. -utställning Gartenbauausstellung /. -växt Garten|gewächs n, -pflanze /.

träd||krona Baumkrone /. -krypare •« -Baumläufer nt. -lös a baumlos. -nål Schnürnadel /. -plantering Baumpflanzung/, -skola Baumschule/, -«lag Baumart /. -stam Baumstamm m. -stubbe Baumstumpf tiu

träfartyg Holzscfrff «.

träff -en -ar (träffande skott) Treff|er, •Schuß m. -à' tr o. itr treffen. <*>s a-v en förlust e-n Verlust erleiden. — (Med adv.) ~ ihop, i~ tills ammans zusammentreffen. t*> i n eintreffen. <•" /å' antreffen, »ande a treffend, -as' d.ep itr sich treffen; (taga emot) zu sprechen el. zu treffen sein. Hoppas vi ** snart igen! auf baldiges Wiedersehen! -ning •en -ar Treffen n. «säkerhet Treffsicherheit /

träfärg Holzfarbe f.

trägen a emsig, beharrlich, inständig. -het -en ïtinsïgkeSt, Beharrlichkeit /.trägolv - 3

trä|'golv Holz[fuß]boden w. -handel Holzhandel m. •handlare Holzhändler in. -hus hölzernes Haus, Haus n von Holz. -hast hölzernes Pferd, -ig a hobig, holzicht. -kol Holzkohle /. -kärl Holz-gefäß ti.

träl -en -ar Leibeigne(r); (slav) Sklave M. -a1 itr wie ein Sklave arbeiten, .sich abplacken, sich abmühen, -aktig a knechtisch, sklavisch, -ande 't Sklaverei f. -binda tr fesseln, unterjochen. -boren a in der Knechtschaft geboren. -dorn -en Knechtschaft, Sklaverei f. -domsok Sklavenjoch n. -innja -an -or Sklavin f. -sam a rauh [sam, -e voll.

trämass||a Holz-, Zellistoff m, Holzmassc /. -efabrik Holzstoff-, Zellulose |fabrik

trän|'are -n - Trainer m, -[er]a1 t r trainieren.

träng -en Train m. -a? I. ity dringen. II. tr drängen, (klämma) drücken. <"-bert tr weg-, fort j drängen. i+> efter itr nachdringen. ~> fram itr vordringen; tr vor-, hervor j drängen, <-' sig fram sich vordrängen. •** igenom itr durchdringen; t r durchdringen, «-«-sig igenom sich durch|drängen, F •drängeln. —' ihöp sig' sich zusam'mendrängen. r+> in itr ein-, hinein-, herein (dringen; i~> sig in sich eindrängen. ~* ne'd *Vro nieder-, hinab-, herab| dringen. <•»* p a1 itr andringen; t+> sig på' ugn sich e-m aufdrängen. •*> tillbaka tr zurückdrängen. ~ i'm d an ff fort-, weg|drängen. ~> tip p zYr empordringen. (+> u i tr verdrängen; itr herausdringen. •ande a dringend, -as2 dep itr sich drängen, -bataljon Trainbataillon n. »sei -n Gedränge nt Andrang m. -soldat Trainsoldat m. -ta1 itr, ~ efter ngt sich nach etw. sehnen, -tan - Sehnsucht /.

träning »en -ar Trainieren, Training n.

träns -en -ar Trense /.

träüpinne Holzpflock m. -fcaker Holzwaren //.

träsk -et • Sumpf, (sjö) See m.

träl|skalle Stroh-, Dumm |köpf.»*, -sked hölzerner Löffel.

träsk||ig a sumpfig, -mark Sumpfboden in.

träl|sko Holzschuh m, -skruv Holzschraube /. -Slag Holz|art, -sorte /. ~ pl Hölzer (pl), -snidare -n - Holz|schneider, -Schnitzer m. -snideri -et -er Holz | Schneiderei, -Schnitzerei f. -snitt Holzschnitt m. -sticka Holzsplitter tn, -svärd hölzernes Schwert; (harlekins) Pritsche f. -syra Holzsäure /.

trät||a I. 'an *or, se gräl. II.2, s& gräla. •girig, se grälsjuk. -girighet, se grälsjuka, -lysten, && gräls juk. -o|-ande Zänker(in) m (/), Zankteufel m. •o[brodtr Gegner m. -o|frö Zankapfel 'm.

träi|ull Holzwolle/. *iraror Holzwaren pl. -Virke Hdz ». -vägg Hokwand/. -ättiHa HolzesRiisr ity,

2 — tuggbuss

trög a träge, langsam, (senfärdig) saumselig1, säumig. Låset går <*>t das Schloß schließt schwer, -djur Faultier n. -het -en Trägheit, Langsamkeit /. -läst a uninteressant, langweilig, -tänkt a denkfaul, träge. Vara e* schwer von Begriff[en} sein.

tröj|a -an -or Jacke, Unterjacke /, Wams n, (utan ärmar) Weste, Unterweste f.

trösk||a1 tr dreschen. <-< dv abdreschen. i*> igen o m durch|ackern, -pauken. <*> in ngt i ngn e-m etw. einpauken. ^ ö m detsamma (bildh) etw. wiederkäuen. ~ t'i r, <** tit ausdreschen, -el -ein -lar Schwelle /. -maskin Dreschmaschine f. -ning -en -ar Dreschen n. -verk Dreschmaschine f.

tröst -en Trost, Zuspruch m. -à' tr träs'-en. •» sig med ngt (nuvarande) sich an etw. (dat.) el. mit etw. trösten, (ngt tillkommande) sich auf etw. (ack.) vertrösten, -are -n • Tröster, Trost-bringer m. -arinn|a -an -or Trösterin, Troscbringerin f. -e |full, ^trösterik. -e|grund Tiostgrund m. -e|ord Trostwort n. -e|rik a trostreich, tröstlich. -lös a trostlos, untröstlich, (om sak) trostlos, -löshet -ett Trostlosigkeit, Untröstlichkeit /.

trött a müde, ermüdet. r*> få li'vet des Lebens müde, vara (bliva) <** på ngt e-r (gen.) Sache überdrüssig el. müde sein (werden), etw. satt el. F dick haben' (bekommen), jag är c" därpå ich bin es müae. -à' tr, ~ [t'it'] müde machen, ermüden, erschöpfen. <+* iit sig^ sich abmüden, sich abarbeiten, sich abjagen, •ande a ermüdend, anstrengend, lästig. -as' dep, se tröttna, -het -en Müdigkeit, Ermüdung, Erschöpfung /. -köra tr abmüden, abjagen, -na' itr ermüden, müde werden, ermatten. <*• på ngt etw. satt bekommen, -sam a ermüdend, lästig, beschwerlich.

tsar -en -er Zar m. -inn|a -an -or Zarin /.

tschek -en -er Tscheche m. -isk a tschechisch.

tscherkess -en -er Tscherkesse m.

tu a (grundtal) zwei. Pä ~ -man hatnd unter vier Augen, zu zweien, de iinga ~ das junge Paar, det skola vi bli ~ om da habe ich auch ein Wort mitzusprechen.

tub -en -er 1. (kikare) Fernrohr n. Z. (rör) Röhr n, Röhre /. 3. (färgtub) Tube •/.

tubt||a1 tr locken, verlocken, verleiten. -ning -en -ar Verlockung, Verleitung f.

tllberk||el -ein -ler Tuberkel f. -ulos -en Tüberku'ose /. -ulös a tuberkulös.

tudel||a tr in zwei Teile teilen, halbieren. -ning Zweiteilung, Halbierung f.

tuff -en -er Tuff m. -sten Tuffstein m.

tufsa1 tr, ~ ttll zurichten, übel zurichten.

tuggfj* I. -an -or Bissen m. II.1 tr kauen. <-' ö m (bild.) wiederholen, wiederkäuen. "w & n&t aa etw« (dat.)

kauen. «. s à1 n de r zerkaueq, »buss Priem in^tuggning — 34

•e /, -chen «. »ning -en Kauen «. •tobak Kau-, Priemltabak rø. «verktyg Kauwerkzeug n.

Tuilerierna die Tuilerien.

tukt -en Zucht /. -à' tr züchtigen. ~ sten Steine [roh] behauen, ~d sten Kopfstein m. -an - Züchtigung /. -hus Zuchthaus ;/. -husfånge, -hushjon Zuchthäusler(in) m (f]. -ig a züchtig. •o j mästare Zuchtmeister m.

tull -en -ar 1. (avgift) Zoll m,- (av mald) Mahlmetze /. 2. (tullhus) Zoll|amt, -haus /». 3. (tullverk) Zollbehörden //. Vara vid ~en ein Zollbeamter sein. 4. (tullport) Tör n. 5. (årtull) Dolle /. -à' I. itr Zoll zahlen, zollen. II. tr e-n Zoll erheben (von), (mald) die Mahlmetze nehmen (von), (bild.) plündern, etw. nehmen (von), -avgift Zoll m, Zoll|abgabe, -gebühr f. -behandla tr verzollen, -behandling Zollbehandlung, zollamtliche Behandlung, Verzollung f. -betjäning Zollwächter //. -betjänt Z oll | wächter, -beamte(r) m. -deklaration Zollinhaltserklärung, -deklaration /. -fri a zollfrei, -frihet Zollfreiheit f. -förpassning Zollbegleitschein m. •förvaltare Zolleinnehmer m, Vorsteher m e-s Zollamts, -gräns Zollgrenze /. •inkomster Zolleinktinfte pl. -inlaga Zollverzeichnis n. -kammare Zollamt n. -kappe Mahlmetze /. -kutter Zoll. kutter tn. -medel Zölle //. -nederlag Zollniederlage /. -när -en -er Zölln r m. -pliktig a zollpflichtig, -sats Zoill-satz m, -gebühr /. -skydd Zollschutz m. -Station Zollstelle /. -styrelse Zolldirektion, Zoll- und Steuerdirektion f. -system Zollsystem «. -taxa Zolltarif m. -tjänsteman Zollbeamte(r) m. -uppsyningsrnan Zoll aufseher m. -vakt Zollwächter m. -Visitation Zoll|abfertigung, -besichtigung f, -revision ./.

tulpan -en -er Tulpe /.

tult|a I. -an -or kleines Mädel. II.1 itr wie ein kleines Kind laufen, watscheln.

tulnbb -cn -er Pelz m.

tum -men el. -met - Zoll m. -la' I. itr

I. (falla) fallen, stürzen, purzeln; (ragla) taumeln. 2. (vältra sig) sich wälzen.

II. tr tummeln. III. reß. ~ sig- sich wälzen, sich herumtummeln. — (Med adv.) «w o'tn sich tummeln. <•*• omkull, ~ över ända umfallen, -lare -n - 1. (zool.) Tümmler, Tümmler m. 2. (bägare) Turam|elbecher, -ler m. -ma1 tr o. itr, <+> [på] ngt etw. befühlen, betasten, befingern. ~ ett nr die Zeiger e-r Uhr mit den Fingern bewegen. «** på ngt etw. um-, ab|ändern. -v\&-tnen -mär Daumen, (på handskar äv.) Däumling m. -meliten tn npr Däumling m. -melplats Tummelplatz m. -s|bred a zollbreit, e-n Zollbreit. -B|hög a zollhoch, e-n Zoll hoch, -skruv Daumenschraube

Z -s | tjock a e-n Zoll dick, -stock >llstock m.

tumult -et • Tumult m, Aufstand m, Un-ftlhf f. *rçant -en -e? Tumultuant,

J — tursk

Unruhstifter m. -uarisk a tumultuariscli, unruhig.

tumör -en -er Geschwulst, Beule /.

tung a schwer, (ibl.) gewichtig, (ovig) schwerfällig. ~ luft schwüle Luft, ~ sömn fester Schlaf, mitt huvud kännes i+>t der Kopf ist mir schwer el. eingenommen, -|a -an -or\. Zunge f. Styra sin '»'Seine Zunge im Zaum halten. 2. (börda) Last /. -band Zungenband «. «ben Zungenbein n. -formig « zungen-förmig. -fotad a schwerfüßig. -O|mål Sprache /. -rodd a schwer zu rudern; (bild) schwerfällig, träge, -rot Zungen* wurzel f. -sint a trübsinnig, schwer-mutig, düster, -sinthet -en Trübsinn m, Schwermut f. -spelt a. Pianot är ~ das Klavier hat e-n harten Anschlag. -spene Zäpfchen n. -spets Zungenspitze /. -sövd a schwer zu wecken.

tungus -en -er 1. Tunguse m. 2. (s ud.) Philister in. -isk a 1. tungusisch. 2. (stud.) philister|haft, -mäßig.

tunn a dünn, -|a -an -er 1. Tonne f, Faß n. 2. (mått) Tonne /, 1,65 Hektoliter, -band Faßband n, Reif[en] tn. -bindare Böttcher, Faßbinder m. -bin-deri -et -er Böttcherei /. -botten Faßboden tn. -|ei -ein -lar Tunnel m. -het -en Dünn|e, -heit, -igkeit /. -klädd a leicht gekleidet el. angezogen, -land 2 Mö-gen, 49 Ar. -rå Hohlhippe/, -sliten a f

denscheinig. -stav Faßdaube/", -sådd a dünngesä[e]t; (bild.) selten, spärlich. -tals adv tonnenweise, -tarm Dünndarm m. -vis adv tonnenweise.

tupé •[e']il -er Toupet n, Tolle /.

tupp -en -ar Hahn in. -fjät eg. Hahnen-schritt m. Icke ett ~ kein bißchen. -fäktning Hahnen |kämpf tn, -gefecht n. -kam Hahnenkamm tn. -kyckling Hähnchen n. -lur Schläfchen n. -ägg Hahnehei n.

tur -en -er 1. (färd, resa) Tour, Fahrt, Reise f. ^ och retur Hin- und Zurückfahrt, Fahrt und RückMirt /. 2. (ordning) Reihe/'. I<~> der Reihe nach, nach der Reihe, det är min ~ die Reihe fot an mir, ich bin an der Reihe, es ist an mir, det blir tnin i*> ich komme f.a die Reihe el. d[a]ran, die Reihe kommt an mich. 3. (lycka) Glück n. Ha ~ [med sig'] Glück haben. 4. (hår-tur) Tour ./. 5. (i spei) Tour, Runde /', (i dans) Tour, Figur /. -a1 itr, ~ ö tti ab-, iim | wechseln, -ban -en -er Turban m. -bin -en -er Turbine /. -|e -en -ar Kumpan -m. Lustig ~ lustiger Patron, Spaßvogel m. -ist -en -er Tourist, Ver-gnügungsreisende(r) m. -ist| mössa Rei-seinütze /. -ist|ränsel Rucksack m.

turk -en -ar Türke in.

Turkiet npr die Türkei.

turk||inn|a -an -or Türkin /. -isk & türkisch, -iska -n Türkisch n. -0 -n -s Turko tn. »OS -en -er Türkis in.

tur||lista Fahrplan m. -ne -[e]n -er Rundreise, Tournee /. -nyr -en -er Turnüre /. • och returbiljett Rückfahrkarte, Hin- tmd Herfahrkarte /* »»k à tür-turturduva

tvärbjälke

kisch. •turduva Turteltaube/, -vis adv nach der Reihe.

tusan m n'pr der Teufel. A ~l ei der Tausend! potztausend!

tusch -en 1. (färg) Tusche /. 2. (mus.) Tusch m. -a1 tr tuschen, «era' tr tuschieren, bestreichen.

tusen I. a (grundtal) tausend. <•*• sinotn ~ tausend und aber tausend. ~ slags tausenderlei. II. n Tausend «. -de I. -/ •« Tausend «. H. a (ordningstal) tausendste, -[de]del Tausendstel «. •dubbla', -faldiga1 tr vertausendfachen. •faldig a, -falt adv tausendfältig, -fach, -foting-*« -ar Tausend|füß[l]er, •fuß m. -konstnär Tausend|künstler, •sasa, Allerweltskerl tn. -skön|a -a» •or Tausendschön[chen} n. «tal Tausender tn. -tals adv zu Tausenden. •arig a tausendjährig. j

tuss 'en -ar F Bäusch|chen, -lein «. -à' tr hetzen. •*> i h 6 p aneinanderhetzen. KW hunden på tiggaren den Hund auf den Bettler hetzen.

tut -en -ar Tülle /, Ausguß tn. -|a I. •an -or Fingerling tn, (på tummen) Däumling tn. II.1 itr o. tr 1. tuten, blasen. **> ngt i ö'ronen på någon e-m etw,, in die Ohren blasen. 2. (dricka) trinken/ kneipen.

tutt.a I. -an -or kleines Mädel. II.« t r t*> på* in Brand stecken, anstecken, anzünden.

tuv|ja -an -or kleiner Hügel, Rasenhügel, Erdhöcker in, (gräs) Grasbüschel tn (n). -ig a voll kleiner Hügel.

tvag||a -an -or Scheuerbesen m. -ning •en -ar Waschung, Wäsche f.

tvejlbettsvagn Zweispänner tn. -dräkt •en Zwie|tracht/", -spalt tn, Entzweiung /. -dräktig a zwie \ trächtig, -spaltig. -eggad a zweischneidig.

tveggehanda (oböjl.) a zweierlei.

tv« gifte Doppelehe /. -h&gsen, se tveksam, -hågsenhet, se tvekan, -hövdad a zweiköpfig, -ka' itr zögern, zaudern, zagen, Bedenken tragen, -kamp Zweikampf m.

tvek||an - Unschlüssigkeit f, Zaudern, Zögern «, Zaghaftigkeit/. Utan ~ohne Bedenken, anstandslos, -sam a unschlüssig, unentschlossen, zaghaft.

tve|jkönad, se tvakönad. -ljud Doppellaut tn. »männings adv zu zweien, selbander.

tvenne a {grundtal) zwei.

tve||skifte Zweiteilung /. -stjärt Ohr-wurm tn. -talan Widerspruch in. -talig a widersprechend, -tydig a zweideutig, doppel]deutig, -sinnig; (osedlig) zot|enhaft, -ig. -tydighet -en -er Zweideutigkeit, Doppelsinnigkeit; Zote /.

tvi itj pfui.

tvilling -en -ar Zwilling m, -[s]bror Zwillingsbrudertn. -[s]gyster Zwillingsschwester f.

tvina' itr, ~bdrt [hin]schwinden, hinsiechen.

tving -en ~ar Zwinge /. -a4 ' tr zwingen, nötigen. -» (Med adv.) ~fràtn her-

vorzwingen, erpressen. «•* in ein-, hinein [zwängen, -zwingen. ~ ne'd nieder-, hinab-, herab [zwingen, ** ned maten das Essen hinunterzwingen. <•* f a1 ngn ngt e-m etw. auf |zwingen, •drängen, -nötigen.

tvinn||a' tr zwirnen. ~> i h dp, ~ samman zusammenzwirnen. ~ àpp aufdrehen, -ing -en -ar Zwirn|en n, -ung

tvin|jsjuk a schwindsüchtig, -sjuka, -sot Schwindsucht f,

tvist -en -er Zwist, Streit m, Streitigkeit /. -à' itr streiten, om ngt über el. um etw. -e|fråga Streitfrage /. -e|frö Zankapfel, Streitgegenstand tn. -e|-punkt Streitpunkt m. -ig a zwistig, streitig, -ighet -en -er, se tvist.

tviv|el -let • Zweifel m. ~ nnderkastad zweifelhaft, fraglich, -aktig, -sam a zweifelhaft, fraglich; (tvetydig) zweideutig, -s Uk a zweifelsüchtig, -sjuka Zweifelsucht /. -s|mal, draga i ~> in Zweifel ziehen. -B|utan adv zweifelsohne, ohne Zweifel.

tvivl||a' itr zweifeln. ~ på net an etw. (dat.) zweifei", etw. bezweifeln, etw. in Zweifel ziehen, -are -n • Zweifler tn.

tvä I.3 tr waschen. *•-' sina händer seine Hände [in Unschuld] waschen. II. a (grundtal) zwei. ~ och ^, ~ i sänder je zwei, zu zweien, <*• olika, ~ slags zweierlei. — (Betr. sms. jfr sms. med tre.) -|a -an -or Z%vei /. -bent a zweibeinig, -byggare (hot.) zwei-häusige Pflanzen. -dubbel a zweidoppelt, doppelt, -endel Zweitel n. -faldig a zwei-, zwie|fach, -fältig. -hjärtbladig a (bot.) zweisamenlappig, -kluven a zweispaltig, -klövad a zwei-hufig. -könad a zweigeschlechtig.

tvål -en -ar Seife /. En ^ ein Stück S. -à' tr. <~ in, ~ till einseifen, -fat, -kopp Seifen | napf m, «schälchen it. -lödder Seifenschaum m. -vatten Seifenwasser n.

tvåmanssäng zweischläfriges Bett.

tvång -ei Zwang tn, Gebundenheit /. Pålägga sig "*» sich (dat.) Zwang antun, -fri a zwang|los, -frei, -sjarbete Zwangsarbeit /. -s|kurs Zwangskurs tn. -s|lag Zwangsgesetz n. -s|lån Zwangsanleihe /. •s|medel Zwangsmittel n. -S|tröja Zwangsjacke /. -s|-åtgärd Zwangsmaßregel /. -s|ämne obliga1 orischer Lehrgegenstand.

tva||pucklig a zweiheckerig. -radig a 1. (körn) zweireihig. 2. zweizeilig, -rummig a (bot.) zweifächerig, -spänd / a zweispännig. -våningshus zweistöckiges Haus.

tvär I. a 1. (om riktn.) quer. 2. (trubbig) stumpf. 3. (plötsligt) schnell, plötzlich. 4. (tvärbrant) steil, schroff. 5. (ovänlig) unfreundlich, (avvisande) schroff, (kort) kurz angebunden, (vresig) bärbeißig, verdrießlich, mürrisch. Jfr tvärt. II. -en Quere /, på ~en quer, in die Quere, querüber, sätta sig på <*>en sich widersetzen, -balk. -bjälke Querbalken tn.tvärbom

tysktalande

-bom Querbaum m. -brant a jäh, sehr steil, -fåra Quer furche /. -gata Querstraße /. -gränd Quergasse /. -het •en -er Unfreundlichkeit f, mürrisches Wesen. Jfr tvär 5. -linje Querlinie /. -mätt a plötzlich satt. -s adv quer. -sadel Quersattel m. -skepp Quer^chiff «. -Slå Quer|holz «, -riegel m. -snitt Quer[durch]schnitt m, -stanna itr plötzlich anhalten, plötzlich stehenbleiben, -streck Querstrich m. -säker a vollkommen sicher, -t adv (genast) augenblicklich, sofort. *" emot gerade zuwider, han handlar ~ emot vad han tänker er tut gera<1e das Gegenteil

el. das gera i e Gegenteil von dem, was erdenkt. Jfr tvär. -t|emot, se föreg. -t|om adv umgekehrt, im Gegenteil, vielmehr, -tystna itr plötzlich schweigen, -vigg -en -ar Griesgram, Quer-, Murr|kopf, Bärbeiß m.

tvätt -en -ar Wäsche, (tvättkläder äv.) Leibwäsche, (lakan m. m. äv.) Bettwäsche f. Lämna på ~en in die W. geben, vara på r~en in der W. sein. •à' tr waschen. ~ sig om händerna sich (dat.) die Hände waschen. ~ à v, f*> bort, abwaschen. ~ upp waschen. <-»• ilr,i*>ut auswaschen, -balja Wa-ch-faß n. -björn Waschbär m. -bunke Waschbottich m. -ersk|a -an-or Wäscherin, Waschfrau /. -fat Wasch|schüssel f, -becken n. -hus Waschhaus n. -inrättning Waschanstalt /. -kanna Wasserkanne /. -kfäder Wäsche /. -ning -en ~ar Waschung /. -nota Wasch-, Wäschelzettel m. -snöre Waschleine /. -stuga Wasch|küche /, (utom hus) -haus «. -ställ Waschständer m. -vatten Waschwasser «.

ty I. konj. denn. II. pron. l <*• fall solchenfalls, wenn dem so ist, *' ~ att da, weil. Jfr förty, tyvärr. III.3 ~ sig till ngn sich e-m anschließen, e-m zugetan sein.

tyck||a2 itr o. tr 1. meinen; wähnen, glauben. Jag tycker (äv.) es scheint mir, es dünkt mich, <•»• att ngt är vackert etw. hübsch finden, jag tycker att det bör vara så meiner Meinung nach el. meines Erachtens muß es so sein. ~ illa var a übelnehmen, verübeln. 2. ~ o'm lieben, gern haben el. mögen el. sehen, (om matvaror) gern essen, (om dricksvaror) gern trinken o. s. v.; jag tycker örn ngt äv. etw. gefällt mir, jag skulle r* o'm att es würde mir lieb sein wenn, <*> o'm ngn äv. e-m gut sein, e'ii liebhaben, vad -er ni om pjäsen wie finden Sie das Stück? ~ bättre öm mehr lieben, lieber haben el. mögen (m. m. se ovan). <*• bäst om am meisten lieben, tm liebsten haben el. mögen (m. m. se ovan): det skulle jag ** bäst om das wäre mir am liebsten el. das liebste; ~ illa om nicht mögen, nicht leiden können, j -as2 dep itr scheinen. Vad tycks'} was \ sagen el. meinen Sie dazu? -6 •/ •« 1. (niening) Meinung, Ansicht /, Brachten !

«. / mitt i*> meiner Meinung el. Ansicht nach, meines Erachtens. 2. (smak) Geschmack m. Fatta ~ för Geschmack el. Gefallen finden an (med dat.), vara i ngns f+> e-m gefallen. 3. (böjelse) Neigung, (kärleksförhållande) Liebschaft /. 4. (likhet) Ähnlichkeit /, Ha ~ av ngn e-m ähnlich sehen, -mycken a empfindlich, -myckenhet Empfindlichkeit /.

tyd||a- I. tr deufen, auslegen, erklären, enträtseln, (dechiffrera) entziffern. «^ allting till det bästa alles zum besten kehren. II. itr, ^ på ngt auf etw. (ack.) deuten, -lig a, -ligen adv deutlich, ersichtlich, offenbar, vernehmlich. -lighet -en Deutlichkeit f. -ning -en •ar Deutung, Auslegung f,

tyfoidfeber Unterleibs-, Darm |typhus ;«.

tyfon -en -er Typhon, Taifun m.

tyfus -en Typhus m.

tyg -et -[er] Stoff m, Zeug «. Allt 'vad ~en hålla was das Zeug hält, -à' tr, ~ till zurichten, -|ei -ein 'lar Zügel, Zaum m. -ellös a zügellos, seh'ankenlos, unbändig, -ellöshet -en -er Zügel-losigkeit, Schrankenlosigkeit, Unbändigkeit /. -hus Zeughaus «. -käng[a] Zeugstiefel ttt. -la' tr zügeln, bändigen, zähmen, bezähmen, -läpp Zeugstück «.

tykobrahedag Unglückstag m.

tyll -en el. 'et Tüll m.

tyna' itr, >*>, ~ d v, ~ bo'rt verkümmern, hin[siechen, -schwinden, -schmachten.

tynga2 tr o. itr drücken, itr äv. lasten, i** på auf (med dat.). ~ n ed niederdrücken.

tyngd -en -er (abstrakt) Schwere, (ngt tungt) Last, (äv.) Wucht f. -kraft Schwerkraft f. -lag Ge?^tz « der Schwere, -punkt Schwerpunkt m.

typ -en -er 1. (förebild) Typ, Typus m, Vorbild «. 2. (boktr.) Type, Letter /. -isk a typipch, vorbildlich. -Ograf -en •er Typograph w. -Ografi -en Typographie /. -ografisk a typographisch.

tyrann -en 'er Tyrann, Gewaltherrscher, Wüterich tn. -i -et Tyrannei, Gewaltherrschaft f. -isera1 tr tyrannisieren. •5sk a tyrannisch.

tyre -t Kien m.

tyrolare -n • Tiroler m.

Tyrolen n npr Tirol n.

tyrol||ervisa Tirolerlied «. -[i]sk a [-tirol[er]isch.-] {+tiro- l[er]isch.+} -Sk|a -an -or Tirolerin /.

tysk a deut.-ch. -|a -an 1. Deutsch n, ~n das Deutsch[e], på ~ auf deutsch, tala bra >+> gut[es] Deutsch sprechen, lära sig ~ Deutsch lernen, översätta från i~> till svenska aus dem Deutschen ins Schwedische übersetzen, översätta från god ^ till dåiig svenska aus gutem Deutsch in schlechtes Schwedisch übersetzen. 2. pl -or Deutsche./". -eri -et -er Deutschtümelei /. -fiende Feind m der Deutschen, -hat Deut-sc enhaß m.

Tyskland n npr Deutschland n.

tysktalande/ # d.eu,tsch.spreçhen4, tyst _______ _________

tyst a, still, stumm. Gå, tala ~ leise gehen, sprechen, -a1 trzum Schweigen bringen. «^ munnen på ngn e-n zum Schweigen bringen. Jfr nedtysta, -het •en Stille/, Stillschweigen n. -lietslöfte Gelübde n der Verschwiegenheit, -låten a schweigsam, (som kan bevara en hemlighet) verschwiegen, -låtenhet 'en Schweigsamkeit, Verschwiegenheit f, •na1 itr verstummen, still werden, -nåd ~en Schweigen, Stillschweigen n, Stille

tyvärr adv leider, leider Gottes.

ta -n -r Zehe /. Ga få ~ auf den Zehen el. Fußspitzen gehen, sta på <*-för Ugn gegen e-n sehr dienstfertig sein, från topp till ~ vom Kopf bis zu den Füßen.

tåg I. -et • 1. (rad, procession, bantåg m. m.) Zug m. 2. (rep) Tau «. II. -en (bot.) Binse f. -|a L -an -or Faser, Fiber J. II.1 itr ziehen, marschieren. — (Med adv. o. prep.) ~ d v abziehen, abmarschieren. ** bort weg-, fort|ziehen. <+> em di ngn e-m entgegenziehen. ~ fram vorrücken, daher-, einher-, dahin|ziehen. ~förb i vorbei-, vorüber|ziehen, ngt an etw. (dat.). r+> ige'nom itr durchziehen; tr durchziehen. **> in einrücken, einziehen, «^ n c d herab-, hinab|ziehen. ~ tillbaka zurück|mar-schieren, -kehren. ~ tipp hinauf-, herauf|ziehen. "*» tit ausziehen, f^ö^ver hinüber-,, herüber|marschieren.

tag |hinder Verkehrs|störung, -Stockung/. Det 'nar r* der Zug wurde aufgehalten. •ig a faserig, fibrös, -missöde kleiner Kisenbahnunfall. -na! itr schlaff werden, nachlassen, -ombyte Umsteigen «. Det är ~ i K. man muß in K. umsteigen, -ordning Marschordmmg/. •personal Zugpersonal «. -stump Tauende «. -tid Fahrzeit /. -tidtabell, Kursbuch ??, Fahrplan m. -verk Tauwerk n. (

tågångare Zehengänger m.

tagende Tauende «.

tåhätta Kappe / vorn am Schuh.

talj|a2 tr dulden, ertragen, vertragen, leiden, sich (dat.) gefallen lassen, ~ ngt av ngn sich (dat.) etw. von e-m gefallen lassen. ** att åka das Fahren vertragen, det tål att tänka på das will überlegt sein, -a|mod Geduld /. -a j modsprov Geduldsprobe /. -a|mods-provande a Geduld erfordernd. Vara <~ Geduld erfordern, -a|modspåse F, min ~ är s'tet meine Geduld ist zu Ende, mir reißt die Geduld, -ig a geduldig, -ighet -en Geduld /. -modig a geduldig, -modighet -en Geduld /. -s, giva sig till ~ sich gedulden.

tång I. -eji -er-'; Zange/. H. 'en (bot.) Tang m.

tår -en -ar Träne, (poet.) Zähre//(droppe) Tropfen m. Taga en /** på tand einen hinter die Binde gießen, -à', *+> sig, -as' dep itr tränen, -ad / a tränend, tränenfeucht, -dränkt/« tränen• Überströmt *e|dal Tränen-, Jammer|tal

n. -e|källa Tränenquell tu. -fylld a tränenvoll, -körtel Tränendrüse /. -lös a tränen|leer, -los. -pil Trauer-, Hänge |'weide /. -sack Tränensack m.

tårt|a -an -or Kuchen m, Torte /.

tåspets Zehen-, Fuß|spitze /.

tat -en -ar Schnur /, Bindfaden M.

täck a anmutig, hübsch, niedlich, nett. Det r+>a /tönet das schöne Geschlecht. Gudi ~ gottgefällig, Gott wohlgefällig. •a2 tr decken, bedecken. ~till>~ ö'ver be-, zu|decken, -as2 dep itr 1. (behaga) gefallen, ngn e-m. 2. (vär-digai) geruhen, -blad Deckblatt «. -dika' tr dränieren, -dike Drän, Drängraben m. -dikning Dränierimg' /. -e -t -n Decke; (sängtäcke) Bettdecke /, Deckbett n. Sp-eia under >*> med ngn mit e-m unter einer Decke spielen, -e-lig a gefallig, -eise -t -r Decke /, Schleier, Vorhang m. -fjäder Deckfeder /. -het Anmut /, Liebreiz »«. •mantel Deckmantel m. -släde geschlossener Schlitten, Kutschenschlitten m. -vagn geschlossene Kutsche /. -vinge Deckflügel in.

tälj||a* tr 1. (räkna) zählen. 2. (skära) schneiden, schnitzen, schnitzeln. «-*• à v, ~ bort ab|schneiden, •schnitze[l]n.'-" i'it aus|schneiden, -schnitze[l]n, -are •n - Zähler tn. -kniv Schnitzmesser ;/.

tält -et • Zelt n. -à' itr Zelte aufschla-

§en. -duk Zeltleinwand /. -kamrat eltkamerad m. -pinne Zeitpftock m. -stol Zelt-, Feld J stuhl m. -stång Zelt|-pfähl m, -Stange /. -säng Feldbett n.

tämji|a^ tr zähmen, bändigen, bezähmen. -are -n - Zähmer, Bändiger m. -bar a [be]zähmbar.

tämligen adv ziemlich.

tänd|ia- tf zünden, anzünden, anstecken. •+> s (uppstä) entbrennen. ~ eld på ett /ms ein Haus anstecken, in Brand stekken (setzen). ~ i Feuer anmachen. <*> på' anzünden, anstecken, <*• på dtt elektriska ljuset das elektrische Licht einschalten, andrehen. <^ tipp Feuer anmachen, -hål Zündloch n. -nål Zündnadel /. -nålsgevär Zündnadelgewehr n. -sats Zündsatz m. -sticka Streich-, Zünd|hölzchen, -holz«, -sticks* ask, -stickslåda Streich-, Zünd|holz-Schachtel /. -sticksställ Feuerzeug n.

tänj||a- t r, ~ [ttt} dehnen, ausdehnen. -bar a dehnbar, ausdehnbar, streckbar, -barhet -en Dehnbar-, Ausdehnbar-. Streckbar | keit /.

tänk|a- tr o. itr denken. ^ att göra ngt etw. zu tun [ge]denken, etw. tun wollen, (ha för avsikt att) etw. vorhaben. — (Med adv. p. prep.) ~* efter nachdenken. <~ sig för sich vorsehen, bedenken was zu tun ist, behutsam sein. ~ sig in i ngt sich in etw. (ack.) hin-einlenken. /*• ngt om ngn etw. von e-m denken. <*• på ngt an etw. (ack.) denken, (uppgöra plan för ngt) auf etw. bedacht sein, (överväga) über etw. (ack.) nachdenken, jag skall f* få saken ich werde es mir überlegen. ^ tillådkqtänkare - l

zurückdenken, på ngt an etw.(ack.). ~ út ausdenken, ersinnen, F aushecken. ~ ö'ver ngt etw. überdénken, -are -n Denker m. -bar a denkbar, -e|-språk Denk-, Sinn-, Lehr|spruch, Spruch m. -e|sätt Denkart, Gesinnung f, -värd a, denkwürdig.

tännlikja -an -or Polster-, Tapezier¦nagel m.

täpp¦¦a I. -an -or Gärtchen n, kleiner Acker, Gütchen n. II.2 tr, ~ \igen, **> till} zustopfen, zumachen.

tär|a2 itr zehren, på an (med dat.). Tärd av bekymmer abgehärmt, von Kummer [nieder]gebeugt. — (Med adv.) "" sig igen o m durch |dringen, -sickern. <*> sig in eindringen, einsickern. ** sig u t aussickern.

tärnja 'an *or 1. Mädchen n, (poet.) Maid /; (vid bröllop) Braut|jungfer, -führerin /. 2. (zool.) See-, Meer j -schwalbe /.

tärning -en -ar Würfel m. -s|kast Wurf, Würfellwurf, -fall m. -s|spel Würfelspiel n.

tät a 1. dicht. *»t invid muren diclit an der Mauer. **>t åtsittande eng el. knapp anliegend. 2. (ofta förekommande) häufig. 3. F (välbärgad) wohlhabend, vermögend, -a1 tr dichten, dicht machen. -het -en DichtSheit, -igkeit /. -mjölk dicke Milch, -na1 itr dicht werden. -ning -en -ar Dichtung /.

tätting -en -ar Sperling m.

tävlj|a1 itr wetteifern, ined ngn om ngt mit e-m um etw., i ngt in etw. (dat.), -an - Wettbewerb, -eifer, -streit m. -ande Teilnehmer(in) m (f) an e-m Wettbewerb, Wettbewerber m. -ing •en -ar Wett|kampf, -streit m, -spiel «, (sport av.) Match m, (hästtävl.) Rennen, (vid brottn.) Ringen n o. s. v. -ingsskrift Preisschrift /. .ingastrid

17 — umgås

Wett|streit, -kämpf -m. -ingsäxrme Preisaufgabe /.

tö -et Tauwetter n, -a1 itr tauen. •*• éc'v. ~ bd r t fort-, weg]tauen. <~> upp auftauen.

töck|ien -n 11 - Nebel, Dunst m. -enhöljd / a in Nebel gehüllt, -nig a neb[e]lig, nebelhaft.

töja2 tr, ~ {po,, ït(\ dehnen, ausdehnen, strecken.

tölp -en -ar Tölpel, Tolpatsch m, -[akt]ig a tölpelhaft, -[akt]ighet -en -er Tölpelhaftigkeit /.

töm -men -mar Zügel m. -ma2 tr leeren, entleeren, erschöpfen. ~ ur, r^tit leeren, ent-, ausleeren, aus|schütten, -gießen.

tör2 f res pl tära, ipf torde, han tör er dürfte, er möchte, er wird, -as2 dep itr dürfen, wagen, sich getrauen. Om jag ta'rs fråga wenn ich fragen darf, han tordes ej gö'ra det er waerte (el. getraute sich) nicht es zu tun. ,-hända adv vielleicht.

törn -en -ar Anprall, Stoß in. -à' itr, <^ mot el. få ngt an etw. (ack.) anprallen el. anrennen, (segla mot) [gegen] etw. ansegeln, -beströdd a dorn|ig, -besät, -buske Dornstrauch m. -e 't -n Dorn m. -e|krona Dornenkrone /. -e|-krönt « dornengekrönt. -e|stig Dör-nen|pfad, -weg t», -ig a dorn|ig, -en-voll. -rö« Rose, Dornrose /. -rasbuske Rosen-, Dorn |Strauch m. -skata [rot« rückiger] Würger m. -tagg Dorn m.

törst -en Durst m, -à' itr dursten, dur-sten, durstig sein, Durst haben, (starkare) lechzen. ~ ihjän verdursten, -ig a durstig.

tös -en 'er Mädel «, Dirne /.

tova' itr warten, säumen, zögern.

tö'|vind Tauwind m. -väder Tauwetter

U.

udd -en -ar Spitze f, (stickande spets) Stachel w. <~ar (i kanten på tyg) Zak> ken, Zäckchen pl. Spjärna mot t+>en widçr den Stachel lecken, -a I. (oböjl.) a 1. (om tal) ungerade. Spela «^ och Jämnt paar und unpaar spielen. 2. se omaka. II.1 tr, ~ tit aus|zacken, -zahnen, -zäbneln. -|e -en 'ar Land|spitze, -zunge f, (kap) Vorgebirge n. -ig a ausgezackt, zackig, (bildl.) spitz. -ljud Anlaut in. -ljuda itr anlauten. -vass a spitz.

Uff itj uff.

ugglj|a -an -or Eule /. (Bild.) det är ugglor i mossen da steckt etw. dahinter, -e|bø Eulennest n. -e|låt, -6j8kri Eulengeschrei n.

ugu -en *ar Ofen »«. -B|kVftst Ofen-Wischer m. -8|lucka Ofentür /. 'S|-raka Ofenkrücke ./. -s|spade Bröt-sch3Tifelf Back j schaufel,/, -Schieber m.

-stekt a im Ofen gebraten, -s]öppning Ofenloch «. -torka tr dörren, rösten.

ukas -en -er Ukas M.

ulan -en 'er Ulan m.

Ull -en Wolle /. A-v ~ wollen, »artad a wollähnlich, -garn Woll[en]garn «. -ig a woll|ig, -icht. -kai'da Wollkratze •f. -sax Wollschere /. -strumpa wollener Strumpf.

ulspegel Eulenspiegel m,

Ulst|er -ern -rar Ulster m.

ultim||atium -et • Ultimatum «. «O Ultimo m, ultimo.

ultra||konservativ a ultrakonservativ. -marin a ultramarin, -montan a ultra-montan,

ulv -en -ar Wolf m.

umbär||a tr entbehren, -ande -t •« Entbehrung /. -lig « entbehrlich, -lighet -en Entbehrlichkeit /.

Umgås ity * verkçhren, i'tmgehen. 2, (j tänkare - l

zurückdenken, på ngt an etw.(ack.). ~ út ausdenken, ersinnen, F aushecken. ~ ö'ver ngt etw. überdénken, -are -n Denker m. -bar a denkbar, -e|-språk Denk-, Sinn-, Lehr|spruch, Spruch m. -e|sätt Denkart, Gesinnung f, -värd a, denkwürdig.

tännlikja -an -or Polster-, Tapezier¦nagel m.

täpp¦|a I. -an -or Gärtchen n, kleiner Acker, Gütchen n. II.2 tr, ~ \igen, **> till} zustopfen, zumachen.

tär|a2 itr zehren, på an (med dat.). Tärd av bekymmer abgehärmt, von Kummer [nieder]gebeugt. — (Med adv.) "" sig igen o m durch |dringen, -sickern. <*> sig in eindringen, einsickern. ** sig u t aussickern.

tärnja 'an *or 1. Mädchen n, (poet.) Maid /; (vid bröllop) Braut|jungfer, -führerin /. 2. (zool.) See-, Meer j -schwalbe /.

tärning -en -ar Würfel m. -s|kast Wurf, Würfellwurf, -fall m. -s|spel Würfelspiel n.

tät a 1. dicht. *»t invid muren diclit an der Mauer. **>t åtsittande eng el. knapp anliegend. 2. (ofta förekommande) häufig. 3. F (välbärgad) wohlhabend, vermögend, -a1 tr dichten, dicht machen. -het -en DichtSheit, -igkeit /. -mjölk dicke Milch, -na1 itr dicht werden. -ning -en -ar Dichtung /.

tätting -en -ar Sperling m.

tävlj|a1 itr wetteifern, ined ngn om ngt mit e-m um etw., i ngt in etw. (dat.), -an - Wettbewerb, -eifer, -streit m. -ande Teilnehmer(in) m (f) an e-m Wettbewerb, Wettbewerber m. -ing •en -ar Wett|kampf, -streit m, -spiel «, (sport av.) Match m, (hästtävl.) Rennen, (vid brottn.) Ringen n o. s. v. -ingsskrift Preisschrift /. .ingastrid

17 — umgås

Wett|streit, -kämpf -m. -ingsäxrme Preisaufgabe /.

tö -et Tauwetter n, -a1 itr tauen. •*• éc'v. ~ bd r t fort-, weg]tauen. <~> upp auftauen.

töck|ien -n 11 - Nebel, Dunst m. -enhöljd / a in Nebel gehüllt, -nig a neb[e]lig, nebelhaft.

töja2 tr, ~ {po,, ït(\ dehnen, ausdehnen, strecken.

tölp -en -ar Tölpel, Tolpatsch m, -[akt]ig a tölpelhaft, -[akt]ighet -en -er Tölpelhaftigkeit /.

töm -men -mar Zügel m. -ma2 tr leeren, entleeren, erschöpfen. ~ ur, r^tit leeren, ent-, ausleeren, aus|schütten, -gießen.

tör2 f res pl tära, ipf torde, han tör er dürfte, er möchte, er wird, -as2 dep itr dürfen, wagen, sich getrauen. Om jag ta'rs fråga wenn ich fragen darf, han tordes ej gö'ra det er waerte (el. getraute sich) nicht es zu tun. ,-hända adv vielleicht.

törn -en -ar Anprall, Stoß in. -à' itr, <^ mot el. få ngt an etw. (ack.) anprallen el. anrennen, (segla mot) [gegen] etw. ansegeln, -beströdd a dorn|ig, -besät, -buske Dornstrauch m. -e 't -n Dorn m. -e|krona Dornenkrone /. -e|-

krönt « dornengekrönt. -e|stig Dör-nen|pfad, -weg t», -ig a dorn|ig, -en-voll. -rö« Rose, Dornrose /. -rasbuske Rosen-, Dorn |Strauch m. -skata [rot« rückiger] Würger m. -tagg Dorn m.

törst -en Durst m, -à' itr dursten, dur-sten, durstig sein, Durst haben, (starkare) lechzen. ~ ihjän verdursten, -ig a durstig.

tös -en 'er Mädel «, Dirne /.

tova' itr warten, säumen, zögern.

tö'|vind Tauwind m. -väder Tauwetter

U.

udd -en -ar Spitze f, (stickande spets) Stachel w. <~ar (i kanten på tyg) Zak> ken, Zäckchen pl. Spjärna mot t+>en widçr den Stachel lecken, -a I. (oböjl.) a 1. (om tal) ungerade. Spela «^ och Jämnt paar und unpaar spielen. 2. se omaka. II.1 tr, ~ tit aus|zacken, -zahnen, -zäbneln. -|e -en 'ar Land|spitze, -zunge f, (kap) Vorgebirge n. -ig a ausgezackt, zackig, (bildl.) spitz. -ljud Anlaut in. -ljuda itr anlauten. -vass a spitz.

Uff itj uff.

ugglj|a -an -or Eule /. (Bild.) det är ugglor i mossen da steckt etw. dahinter, -e|bø Eulennest n. -e|låt, -6j8kri Eulengeschrei n.

ugu -en *ar Ofen »«. -B|kVftst Ofen-Wischer m. -8|lucka Ofentür /. 'S|-raka Ofenkrücke ./. -s|spade Bröt-sch3Tifelf Back j schaufel,/, -Schieber m.

-stekt a im Ofen gebraten, -s]öppning Ofenloch «. -torka tr dörren, rösten.

ukas -en -er Ukas M.

ulan -en 'er Ulan m.

Ull -en Wolle /. A-v ~ wollen, »artad a wollähnlich, -garn Woll[en]garn «. -ig a woll|ig, -icht. -kai'da Wollkratze •f. -sax Wollschere /. -strumpa wollener Strumpf.

ulspegel Eulenspiegel m,

Ulst|er -ern -rar Ulster m.

ultim||atium -et • Ultimatum «. «O Ultimo m, ultimo.

ultra||konservativ a ultrakonservativ. -marin a ultramarin, -montan a ultra-montan,

ulv -en -ar Wolf m.

umbär||a tr entbehren, -ande -t •« Entbehrung /. -lig « entbehrlich, -lighet -en Entbehrlichkeit /.

Umgås ity * verkçhren, i'tmgehen. 2, (jumgälder

tankarna syssla) sich beschäftigen. ~> med tanken att sich mit dem Gedanken tragen, beabsichtigen zu.

umgälder (omkostnader) Kosten, (utskylder) Steuern //.

umgälla tr entgelten, büßen, bezahlen.

umgäng|Ie -et -en Umgang, Verkehr w. Pläga ~, se umg-ås. -eg|krets Verkehrs-, Umgangs|kreis tn. -es|språk Umgangssprache /. -es|ton Gesellschaftston, gesellschaftlicher Ton. -es f-vän Freund m. -aam a umgänglich, gesellig.

uncial -cn -er, »bokstav Unziale ft großer Buchstabe.

undan I. adv fort, weg, hinweg, davon, beiseite. i*> fö'r ~ der (die, das» eine nach dem (der) anderen, in einem fort el. weg, II. prep von. aus. Komma >*> polisen der Polizei entkommen. -bedja, /— sig- n°t sich (dat.) etw. verbitten, -blåsa tr fort-, weg|blasen, -wehen, »draga tr entziehen. --• sig ngt sich e-r (dat.) Sache entziehen. »dölja tr verbergen, verstecken, -flykt, se undflykt, -gjord / a getan, erledigt, beendigt, abgemacht, -gömma, •göra, se gömma, göra undan, -håla tr, <—• ngn ngt e-m etw. vorenthalten. «peta tr entfernen, fort-, weg|schieben. -röja, -skaffa, -skjuta, -skymma, »snilla, se rffj'am.m. undan, -sni Ilning 'en -ar Entwendung, Unterschlagung, Veruntreuung f. -sticka, -stöka, se sticka, stöka undan, -tag -et - 1. Ausnahme/". Medgav, se undantagandes. 2. (undantagen jord m. m.) Ausgedinge, Reservat n, vorbehaltenes Gut; (undantag för ålderdomen) Altenteil n. -taga tr ausnehmen. Detta undantaget dies ausgenommen. Jfr taga undan, -tagandes prep ausgenommen, außer, -tagsfall Ausnahmefall m, Ausnahme f. -tagslös a ausnahmslos, -tagsvis adv ausnahmsweise, »tränga tr ver-, fort|drängen.

und|er I. -ret • Wunder n. II. prep unter; (om tid) während. ~ Karl den store (hans reger.) unter Karl dem Großen, -arm Unterarm m. -art Unterart f. -avdelning Unterabteilung ,f, -balans Unterbilanz f. -bar a wunderbar, »barn Wunderkind n. -befäl Unteroffiziere //. -betyg schlechte Zensur; nicht genügend, -binda tr unterbinden, -bjuda tr, ** ngn e-n unterbieten, ein niedrigeres Gebot machen als jd. -blåsa tr schüren, anfachen. -borgen Gegen-, Rück-, After|bürge m. -byggnad (bild.) Vorbildung /, Vorkenntnisse //, Grund t», -byxor // Unterhose f. -del Unterteil m (n), -djur Wundertier n. -doktor Wunderdoktor m. -domstol Untergericht n. -dräkt Unter|gewand, -kleid n. »dånlg a unter|tänig, -würfig, (en i. pred.) Untertan. -dånighet -en Unter|tänigkeit, -würfig-keit/. -däck Unterdeck n. -fall, kvarn tntd <~ unterschlächtige Mühle, -fund, fcommq •»• wecf ngt hinter etw. føck.)

kommen, etw. innewerden, -förstå tr mit darunter verstehen, sich hinzudenken, schweigend mit einbegreifen, ergänzen. •given a demütig, unterwürfig, ergeben. -givenhet -en Demut, Unterwürfigkeit, Ergebenheit /. 'gräva tr unter|graben, -wü'hlen, -hö'hlen; (bild. äv.) zerrütten, -gå tr, <—* en examen ein Examen machen, ~ ett förhör verhört werden, ~ en förändring e-e Veränderung erfahren ei. erleiden, ~ en operation sich e-r Operation unterziehen, ^-et-t straff e-e Strafe erleiden, -gang Unt jrgang, Ruin m. Verderben n. -görande A wundertätig, -görare -n • Wundertäter tn. -görersk]a -an *or Wundertäterin f. -haltig a ungenügend, gering-, minder|wertig, (om mynt m. m.) geringhaltig, -haltighet -en geringerer Wert, Minderwert m, Minderwertigkeit f, (om mynt m. m.) Geringhaltigkeit f.

under hand adv unter der Hand.

under||handla i r unterhandeln. «- tned ngn an ngt mit e-m über etw. (ack.) verhandeln, -handlare 'n • Unterhändler m. -handling Unter-, Verhandlung/: -havande, de <— die Untergebenen. -hjälpa t r erleichtern, unterstü'tzen. ~ Minnet dem Gedächtnisse zu Hilfe kommen, -huggare -n • F untergeordnete[r) m. »hustet] [das] Unterhaus. -håll Unterhalt tn, (sakers) Instandhaltung, Erhaltung f. -hå'la tr 1. im-erhalten, erhalten, ernähren, ver-

* pflegen. 2. (roa) unterhalten, ergötzen, amüsieren, »hållning Unterhaltung /. -hållskostnader Unterhaltungskosten pl. -hållsskyldighet Unterhaltung^-pflicht f. -ifrån adv von unten, -jorden die Unterwelt, -jordisk a unterirdisch. «-v bana Untergrundbahn /. »kant untere Kante, -kasta tr unterwerfen. ~ sig besväret sich der (dat.)-Mühe unterziehen, i** sig en operation Sich e-r Operation unterziehen, d't är intet tvivel f+>t es unterliegt keinem Zweifel. -kastelsa -n Unterwerfung /. -kjol, -kjortel Unterrock m. »klassen die niedere Volksschicht, die niederen Stände, -kläder Unter|kleider//, -zeug-n, Leibwäsche f. -klänning Unterkleid n. -kunnig a unterrichtet, -kür Wunder| kür, -heilung f. -kuva tr unter|jochen, -werfen, -kuvande Unterjochung, Unterwerfung /. -kuvare •« • Unterjocher m. -käk[e] Unterkiefer m. -kanna tr 1. (underskatta) unterschä'tzen. 2. (ej godkänna) nicht gutheißen, verwerfen, nicht anerkennen, mißbilligen. ~r, bliva itnderkänd (i examen) dürchfallen, durchs Examen fallen. 3. (upphäva) aufheben, -lag 'et • Unterlage /. -lig «wunder|lich, -bar, sonderbar, befremdlich, -liggande a darunterliegend, -lig-het -en -er Wunderlichkeit /. -liv 1. Unterleib tn. 2. (klä-lespiagg) Leibchen n. »livslidande Unterleibsleiden n. •lydande a untergeben, [s] Unterge-bene(r) tn, f. -låta tr unterlassen, (för-summa) versäumen, Jag skall <j /vunderlåtenhet

a^ ich werde nicht verfehlen el. er« mangeln zu, ./ä^r kan ej «x att ich kann nicht umhin zu. -låtenhet -en Unterlassung /. -låtenhetssynd Unterlassungssünde /. -lägg -et • Unterlage, (vid skrivn.) Schreibunterlage/, (linjerat) Linienblatt n. -lägga tr, «- sic ett land ein Land unterwerfen, -lägsen a, 'vara ngn ~ e-m nicht gewachsen sein, e-m nachstehen, hinter e-m zurückstehen, ~ i ngt an el. in etw. (dat.). -lägsenhet -en Schwäche /, geringerer Wert, geringere Kraft el. Fähigkeit. -läkare Unterarzt m. -läpp Unterlippe /. -lärare Unterlehrer m. -lätta tr erleichtern, -löjtnant Leutnant m. -minera1 tr unter]minieren, -gråben -wü'hlen, -hö'hlen, -mål Untermaß n. -malig a nicht das vorgeschriebene Maß haltend. •officer Unteroffizier m. -ordna tr unterordnen, -ordnad L a untergeordnet. II. Untergebene(r) m- f. -pant Unterpfand n. . -plagg Unterkleid n, (koll.) Leibwäsche /. -pris. till ~ unter dem Fn ise. -rede -t 'n Untergestell n. -rätta1 tr, ~ ngn cm ngt e-n von etw. benachrichtigen el. unterrichten. Göra sig ~d om ngt sich nach etw. erkundigen, -rättelse ~n -r Nachricht, Mitteilung, Meldung, Erkundigung, Kunde /. Skiff a sig ~r, inhäm'a ~r Erkundigungen einziehen, -sam & nackdenklich, erstaunt, -sida Unterseite f. -skatta tr unterschä'tzen, -skattande -t Unterschätzung /. -skrift Unterschrift /. -skriva 'tr unter|schreiben, -zeichnen, -skön a wunderschön. -slev -et: - Unterschla'gung /, Unterschleif m. -st a unterst, tiefst. -Sticka4 tr unterschieben, -stiga tr geringer, weniger sein als. *~ ngt unter etw. (ack.) heruntergehen, -stol Mokierstuhl m. -stryka tr unterstreichen, -strykning Unterstreichen n. -ström Unterströmung/, -stucken a untergeschoben. -stundom adv bisweilen, -stå, <-' sig sich unterstehen, sich unterfangen, sich erdreisten, sich erkühnen, -ståthållare Unterstatthalter m. -ställa tf unterbreiten, vorlegen; anheimstellen, ngn ngt e-m etw. -stöd Unterstützung /, Vorschub m. -Stödja tr unterstüt'zen. ~ ngn e-n unterstützen, e-m beistehen, e-m helfen, ~ tict etw. unterstützen, e-r Sache (da.) Vorschub leisten, -stöds-tagare -n . Almosenempfänger m. -så-t|e -en -ar Untertan m. -såtlig a untertänig, -sätsig a untersetzt, gedrungen, -söka tr untersuchen, -sökning 'en -ar Untersuchung /. -sökningsdomare Untersuchungsrichter m. -teckna tr unter|zeichnen, -schreiben, -tecknare Unter|zeichner, -Schreiber m. -teckning Unterzeichnung /. -trycka tr unterdrü'cken. -tryckare Unterdrücker m. -tryckning Unterdrückung /. -tröja Unter|jacke, -weste /. -vat-tensbat Unterseeboot, (förk.) U-boot n. -vattenskabel unterseeisches Kabel. -vattensklippa unterseeischer Felsen.

-verk Wunder|werk n. -vikt Unter ge» wicht «. -visa tr unter|richten, -weisen. -visning -en Unterricht m.

undervisnings||anstalt Unterrichtsanstalt /. -metod Unterrichtsmethode /. -plan Lehrplan m. -väsen Unterrichtswesen n. -ämne Unterrichtsfach n...

uàder||årig a minderjährig, -ärm Unter-ärmel m.

undfalla itr entschlüpfen, entlaufen, entwischen, entfallen, ~>nde nachgiebig| gefällig, -fallenhet Nachgiebigkeit f. -fly itr entfliehen, entrinnen. -flykt -en -er Ausflucht ./, [faule] Ausrede, (förevändn.) Vorwand in. -få tr empfangen, -fägna tr bewirten, -fägnad Bewirtung /. -gå tr entgehen, entkommen, ngn e-m. -komma itr

0. tr entkommen, entrinnen, entfliehen, entwischen, ngn e-m.

undri|a1 itr 3. Jag ~r, vad han skall säga ich bin neugierig el. ich möchte gern wissen, was er sagen wird, jag ~r om han kommer i dag ob er wohl heute kommt? 2. 'Jag <"~r \över\ att es wundert mich el. es nimmt mich wunder daß, det är ej att «- på att es ist nicht zu verwundern daß. -an -Verwunderung, Neugier, Ungewißheit f. •ansvärd a merkwürdig, erstaunlich^ -e a untere.

und||seende •/ Nachsicht, Rücksicht ./. Hava ~ med ngn mit e-m N. haben, gegen e-n nachsich'ig sein, av i*» för ngn aus Rücksicht auf e-n. -skylla, •^ sig med ngt sich mit etw. entschuldigen, -skyllan • Entschuldigung, Ausflucht ./, Vorwand m. -slippa itr o. tr ent|gehen, -schlüpfen, -wischen (alla med dat.), -sätta tr entsetzen, -sätt» ning -en -ar Entsatz m. -vara tr entbehren, entraten, ~ ngt e-e el. e-r (gen.) Sache, -vika trt «- ngn e-n meiden, e-m aus dein Wege gehen,«' ngt etw. vermeiden el. meiden, e-r Sache ausweichen, (undgå) entgehen, -vikande

1. -/ Venneiden n. Till ~ av ngt um etw. zu vermeiden, zur Verhütung el. Vermeidung von el. med gen. II. a ausweichend.

ung a jung, -boskap Jungvieh n. -dorn 'en -(ar) Jugend f. <*>ar junge Leute, allt ifrån ~en von Jugend 'el. von

jung auf. -domlig a jugendlich, -dom-lighet -en -er Jugendlichkeit f.

ungdoms||dagar Jugend, -zeit f. -dårskap jugendliche Torheit, -frisk a jugendfrisch, -friskhet Jugendfrische /. -förvillelse jugendliche Verirrung. -kamrat Jugendgenosse m. -minne Jugenderinnerung f. -skrift Jugend-schrift f. -synd Jugendsünde /. -tid Jugendzeit /. -varm a voll[er] jugendlichen Feuers, jugendlich warm, -vän Jugendfreund m. -väninna Jugendfreundin f. -yra Jugendtaumel m. -ålder Jugendalter n. -år Jugendjahre /*/.

ungje -en rar 1. Junge(s) n. Få ungar Junge werfen, jungen. 2, (barn) Kind

U&gefär adj ungefähr, etwa, -lig a ungefähr, annähernd.

Ungern n npr Ungarn n.

ungersk a ungarisch.

ung||ersven Jüngling, junger Mann. -fågel junge Vögel, junges Geflügel, -herre junger Herr, -häst junges Pferd, -karl Junggesell[e] m. -karlsliv Junggesellenleben «. -mor junge el. Jung'verheiratete Frau, -mo Jungfrau, Jungfer, (poet.) Maid /. -nöt Jungvieh n.

ungrare •;? - Ungar m.

ung||skog junges Holz; Unter |holz n, -wuchs m; Schonung f. -tupp junger Hahn, Hähnchen «.

uniform -en -er Uniform ./. -era1 t r uniformieren, -s|käppa Militär-, Soldaten |mantel m. -s'mössa Militär-, Soldaten |mutze /. -sjrock Waffenrock m.

Qnik a einzig [in seiner, ihrer Art]. i*>t exemplar Unikum n,

Union -en -er Union ./. -eil a Unions-, Bundes-, unionistisch. -s|konung Unionskönig m. -sjmärke Unionszeichen n. -s|stat Bundesstaat m,

universal a universal, -arvinge Haupt-, Universal-, Gesamt |erbe m. -medel Universalmittel n. -språk Universalsprache /.

Universell a univers|ell, -al.

universitet -et -[er] Universität /. Lig-ca vid ~et auf der U. sein, -s|bygg-nad Universitätsgebäude n. -s|studier Universitätsstudien fi.

Universum s Universum, Weltall n.

unk||en et dumpf, dumpfig, mod[e]rig, muffig, -enhet -en dumpfiger, muffiger Geruch, -na1 itr verdumpfen, murfig werden.

unna1 tr gönnen, ngn ngt e-m etw.

uns -et • Unze'/.

upp adv auf, in die Höhe, hinauf, herauf. ~ och ned (bilcll.) verkehrt, (fram och tillbaka) auf und ab, auf und nieder, gata ** och gata, ?;<?«? straßauf, straßab. Jfr de särskilda verben.

uppacka tr auspacken.

uppslamma, -arbeta, se amma, arbeta

tipp.

uppass||a, se passet upp. -are -n - Auf-wärter m. -erskja -an -or Kellnerin, Aufwärterin /. -ning -en Bedienung, Aufwartung /.

upp||binda, se binda upp. -bjuda tr 1. se' 'bjuda upp. 2. aufbieten, t. e. alla sina krafter alle seine Kräfte, -blanda tr mischen, mengen, -blomstra itr auf-, empor-, er l blühen, -blomstring Aufblühen «, Entwick[e]lung, Blüte/. -blossa, blåsa, se blossa, blåsa upp. -blåst a (bild.) aufge|blasen, -bläht -blöta tr auf-, zer|weichen, -bragt a aufgebracht, ungehalten. Bliva <~ av. in Zorn geraten, -bringa tr aufbringen. -brinna itr verbrennen, aufbrennen. -brott Auf bruch m. -brusa itr in Hitze geraten, aufbrausen, -brusning -en Aufbrausen, Aufwall|en «, -ung /. -bryta, -bränna, -brösta, se bryta m. m. upf. -buren a geehrt, geschätzt.

•bygga ty aufbauen; (bild.) erbauen, -byggelse •« Erbauung/, -byggelse-skrift Erbauungsschrift /". »hygglig a erbaulich, -båd -et * Aufgebot «. -båda tr aufbieten, »bädda itr das Bett machen, •bära 1. se bära upp. 2. (stödja) trägen. 3. (få, erhålla) bekommen, erhalten, (lida) ertragen. 4. (pengar) einnehmen, einkassieren, -böka tr auf-, zer|wühlen.

uppbörd -en -er Einnahme, Erhebung, Einkassierung /. -s|kommissarie Steuereinnehmer m. -s | kontor Einnehmeramt n. -s|längd Steuerheberolle/, -s|-man Steuereinnehmer m.

upp||daga1 tr entdecken, ermitteln, an den Tag bringen, -dagande -t -n Entclek-kung, Ermitt[e]lung /. -dags, det är ~ es ist Zeit aufzustehen, -dikta tr erdichten, erlügen, -drag -et- Auftrag «z. Pä ~ av ngn im Auftrage js, få ngt i i*> mit etw. beauftragt werden, -draga tr 1. aufziehen. 2. <** ngt åt ngn e-ni etw. auftragen, e-n mit etw. beauftragen, -driva, se driva upp. -driv|en a gesteigert. Högt ~na priser in die Höhe getriebene el, geschraubte Preise; högt ~na fordringar hohe el. hochgespannte Anforderungen, -duka, -dyka, -dyrka, -dämma, se duka m. m. upp.

uppe adv oben, {uppstigen, öppen) auf, vara ~ auf sein, (ej sängliggande av.) aus el. außer dem Bette sein, (öppen av.) offen sein, offen stehen.

uppegga ^antreiben, anfeuern, auf-, an|stacheln.

uppe||håll -et . 1. (avbrott) Pause /. Utan f+> ununterbrochen, unausgesetzt, fortwährend, ohne , Unterlaß. 2. (vistelse) Aufenthalt m. (Järnv.) fern minuter s <*> fünf Minuten Aufenthalt, -hålla I. tr 1. (uppbära) tragen, stützen. 2. (sköta, förestå) ~ ett ämbete e-m Amt vorstehen, ein Amt verwalten, (tillfälligt) ein Amt kommissarisch verwalten, e-n Beamten vertreten. 3. (fördröja) aufhalten. ~ ngn med tomma i Of ten e-n mit leeren Versprechungen hinhalten. 4. (underhålla) erhalten, unterhalten. ~ livet das Leben fristen. II. ~ sig (vistasl sich aufhalten, verweilen, weilen. -hållsort Aufenthaltsort m. -halle -t Unterhalt m, Auskommen n, Nahrung /. -hör, utan i^/ ohne Unterlaß, unaufhörlich, ununterbrochen.

uppelda tr, se elda upp. (Bild.) anfeuern, entflammen.

uppenbar <2 offenbar. Det är därav *~t daraus ist ersichtlich, «à' tr offenbaren; (uppdaga) entdecken. <** sig (visa sig) ersehe'nen, -eise -n -r Offenbarung; (syn) Erscheinung /, Gesicht n. -else-boken die Offenbarung Johannis, -ligen adv offenbar.

upp||fara, se fara upp, -fartsväg Auffahrt /. -fa'tta tr auffassen, -fattning Auffassung /. -fattningsförmåga Auf-fassungs | fähigkeit, -gäbe /, -vermögen «. -fiffa, se fiffa upp. -ftffaing -en uppfinn«,

•ar Putz tn, Putzen n. -finna tr erfinden, -finnar« -n • Erfinder m. -fin-ning 'en -ar Erfindung ./. -finnings-förmåga Erfindungsgabe/, -finningsrik a erfind|erisch, -ungsreich. -fiska, -flamma, -flyga, -flytta, se ßska m. m. •upp. -flyttning (till högre klass m. in.) Versetzung /. -fodra tr aufziehen, (lambr.) 'verfuttern. -fordra tr 1. (tekn.) auffördern, zu Tage fördern. 2. (uppmana) auffordern, -fordran Aufforderung /. -fordring -en -ar 1. (tekn.) Förderung /. 2. se föreg, -fostra tr erziehen, -fostran - Erziehung f. -fostrare Erzieher m. -fostrarinna Erzieherin f. -fostringsanstalb Erziehungsanstalt f. -friska, -fräta, se friska, fräta upp. -fylla tr anfüllen, füllen; (bild.) erfüllen. ~ sitt ändamål seinen Zweck erfüllen. -fyllelse -n r Erfüllung /. -fånga tr auffangen, -fästa tr aufstecken. -föda tr aufziehen, großziehen, -för I. adv auf, hinauf, aufwärts. II. prep hinauf, hinan, t. e. <*> trappan die Treppe hinauf, i— ftoden den Fluß hinan, fluß-, strom|auf[wärts]. -föra I. tr 1. s&aföra upp. 2. aufführen, t+> ngn på förslaget e-n vorschlagen, in Vorschlag bringen, auf die Vorschlagsliste setzen el. stellen. II. f+> sig sich betragen, sich benehmen. •förande -t 1. Aufführjen n, -ung /. 2. (beteende) Betragen, Benehmen n. -fore, se

uppför, «försbacke Steigung/", -gift 'en 'er 1. (meddelande) Angabe, Mitteilung /. 2. (problem, åliggande) Aufgabe /. -gillra, se gillra, -giva tr 1. (meddela) angeben, mitteilen. 2. (lämna, övergiva) aufgeben; jfr giva upp. -given a, vara ~ a'v trötthet sich vor Müdigkeit nicht mehr rühren können, -gjord p a, saken är <*> die Sache ist abgemacht, på förhand <~> vorher verabredet; abgekartet, -glödga, se glö'dga. -grundas' dep itr ver|seichten, -schlämmen, -sanden, -grundning -en -ar Verjseichtung, -schlammung, -sandung f. -gräva, se gräva rtpp. -grävning Aus-, Auf|grabung ./. -gående 1. p a, >*> tåg- nordwärts gehender Zug. IL -t Herauf-, Hinauf|gehen n, (om himlakroppar) Aufgehen n, (om bf rgbestigare m. m.) Aufstieg m, vara i ~ im Aufgehen el. Steigen sein, -gång Aufgang m. -gäld Aufgeld n. -göra, se göra upp. -görelse -n -r (avtal) Verabredung, (överenskommelse) Übereinkunft, (likvidering) Berichtigung /, (bokslut) Rechnungsabschluß, Ausgleich m. -hala tr aufholen, -handla tr kaufen, erhandeln. -hetsa tr erhitzen, hetzen, auf|hetzen, -reizen, -hetsning -en Erhitzung, Aufreizung f. -hetta tr heiß machen, erhitzen, -hettning -en Erhitzung /. -hinna, se hinna iipp. -hinnelig a erreichbar, -hissa, se hissa, -hitta tr finden, auffinden, -hittare -n • Finder m. -hjälpa, se hjälpa upp. -hosta tr auf-, aus|husten, -hostning -en -ar Aufhusten n; (upphostat slem) Schleim-

àuswurf ;;?. -hov -et Ursprung, Anfang, Grund ni. Se av. följ. -hovsman Urheber, Anstifter m. -hugga tr aufhauen, -hållarband Aufschürzer m. -hållsväder schö.æs, trocknes Wetter. -hållning -e;i, det är på i~en med ngt etw. gent auf die Neige, etw. ist auf der Neige, -hämta, -hänga, se hämta, hänga ^^pp. -häva L tr 1. (avbryta, göra om intet) aufheben. 2. <** sina ögon seine Augen aufheben el. erheben, ?*> sin röst seine Stimme erheben. IL r+* sig mot ngn sich gegen e-n erheben el. auflehnen, ~ sig till domare sich zum Richter aufwerfen, -hävande -t Aufheben n, -höja tr erheben, t. e. * adligt stånd, till furste in den Adelsstand, zum Fursten, -höjd «erhaben, -höjdhet -en Erhabenheit /. -böjelse -n -r Erhöhung, Erhebung /. -höjning -en -ar 1. (se föreg.) 2. (ojämnhet) Ei höhung /. -höra itr aufhören, (bortfalla) wegfallen. En tidning (el. dyl.) -upphör e-e Zeitung geht ein. 'ifrån I. adv von oben [herab]. II. prep von, von... herab.

uppigg||a, se pigga upp. -ande a anregend, belebend, reizend, stimulierend.

uppiska, se piska upp.

upp||jaga, se Jaga upp. -kalla 1. se kalla upp. 2. se uppfordra. 3. (benämna) •*• ngn efter ngn e-n nach e-m [be]nennen, -kamma, -kasta, -kavla, -klarna, -kläda, -klänga, -klättra, •knyta, -knäppa, se kamma m. m. upp. -kok Aufwärmen; Aufgewärmte(s) n. (Bild.) aufgewärmter Kohl. -koka tr aufkochen, -komling -en -ar Emporkömmling m. -komma, se komma •upp. -komst -en Entstehung /, Ursprung m. -konstruera tr konstruieren. -krafsa, -krypa, -kvista, se krafsa m. m. upp. -köp An-, Auf-, Ein|kauf m. -köpa tr aufkaufen, -köpare Auf-, Em|käufer m. -köra, se köra upp. -korsväg Auffahrt /. -lag -et • Niederlage ./, Lager n; Lagerjhof m, -haus n. -lag|a I. -an -or Auflage, (edition) Ausgabe f. Giva ut en ny *~ av en bok (om förläggaren) ein Buch neu auflegen, II. se laga upp. -lagd a (böjd) auf-gelegr, geneigt, gesonnen.

upplags || or t (-plats, -ställe) Aufbewah-rungs-, Ablagerungs| platz m; jfr upplag.

uppblandning Landanwachs m. -lappa, se lappa upp. -ledsen, se utledsen. -lena, -leta, se lena, leta upp. -leva tr er-, ver|leben, -levelse •« -rErlebnis 11. -linda, se linda upp. -linjera tr liniieren. -liva 1. se liva upp. 2. erneuern, auffrischen, neu el. wieder beleben, -livningsförsök [-[Wieder-]Be-lebungsversnch-] {+[Wieder-]Be-lebungsversnch+} m.

upplocka, se plocka upp.

upp||lopp Auflauf m. -luckra tr auflockern, -lupen a aufgelaufen, rückständig, fällig, -lyfta, se lyfta upp. •lyftande a (bild.) erhebend, herzerhebend, erhaben, hehr, -lysa tr 1. seUpplysande

uppslagning

lysa upp. 2. <~ ngn om ngt e-n über etw. (ack.) aufklären el. belehren, e-n von etw. benachrichtigen, e-m über etw. (ack.) Auskunft geben, «lysande a lehrreich, deutlich, verständlich, -lysning 1. -en (i egentl, bem.) Beleuchtung /. 2. 'en (förståndets upplysn.) Aufklärung, Bildung /. 3. -en 'ar (underrättelse) Auskunft /, Aufschluß m, Erkundigung /, Bescheid in, Nachricht /. För f~ars vinnande behufs Information, skaffa sig ~ar

Erkundigungen einziehen, -lysningsvis adv. ~ säga ngn ngt e-m etw. mitteilen, -lyst a erleuchtet, (bildl. äv.) aufgeklärt, -låga, -låna, -låsa, se låga m. m. upp. -lata tr 1. auftun, aufmachen, öffnen. 2. (ställa till förfogande) übergeben, überlassen, zur Verfügung stellen, -lätelse •n -r Über|gabe, -lassung f. -lägga, -lämna, se lägga, lämna upp. -ländsk a uppländisch. -länning -en -ar Uppländer m. -läsa, se läsa o. låsa upp. »läsning Lesen, Verle en, Hersagen n, Vortrag tn, Deklamation f, -läxa, se taxa upp.

upplöja tr aufpflügen. upp|jlösa t r auflösen; (sönderdela) zerteilen, zersetzen, -löslig a auflös|bar, -lieh, »lösning Auflösung, Zerteilung, Zersetzung /. -lösningstillstånd Zustand m der Auflösung, der Zerrüttung. -mana tr ermahnen, auffordern. -maning Ermahnung, Aufforderung f. -marsch Aufmarsch;«, -marschera itr aufmarschieren, -meta tr angeln, er-angeln. -mjuka tr weich machen, erweichen,, -mjukning -en -ar Erweichung /. -muddra, se muddra, -muddring Ausbaggerung /. -muntra tr erheitern, ermuntern, (ingiva mod) ermutigen, (gynna) fördern, unterstützen. -muntran -, -muntring •<*« -ar Ermun-erung/. -mura tr aufmauern, -markana a aufmerksam, få auf (med ack.), mot gegen, -märksamhet -en Aufmerksamkeit f. Ådraga sig' ngns «— s A. erregen el. fesseln, -märksàmma1 r, «•*• ngt etw. bemerken, seine Aufmerksamkeit auf etw. richten, -mäta Ermessen, ver-, auf|messen, -mätning Messung, Vermessung f. -nysta tr aufwickeln, -na tr erreichen; erzielen, erzwecken, -nående -t Erreichen n. -näsa Stups-, Stülp-, Himmelfahrts|nase /. -näst a mit aufgeworfener Nase. Vara <—• e-e aufgestüli té Nase haben. - och avskrivning, se avskrivning. • och nedvänd a verkehrt, -odla t r urbar machen, -odling Urbarmachung/, -offra tr aufopfern, -offring -en -ar Aufopferung /. -rabbla, -rada, -rensa, se rabbla in. in. tipp. -repa tr 1. repa upp. 2. (repetera) wiederholen. ~d wiederholt, mehrmalig. ~de gånger wiederholt, zu wiederholten Malen, wie-derholentlich. -repande -t Wiederholung f. -rtS» a) -n Reise. Hinreise /. b)-I. tr errichten. XL ~- sig- sich auflehnen, sich empören, -resning, se

resning, -reta tr ärgern, reizen, in Wut bringen, erbosen, -retning gereizter Zustand, Gereiztheit, Wut •/. -riktig a aufrichtig, -riktighet -en Aufrichtigkeit/, -rinna itr entspringen, entstehen, -rinneist, -n Entstehung /, Ursprung m, »rispa, »rista, »rita, se rispa m. m. upp. »riva tr aufreißen, (en här o. dyl.) aufreiben, (ett beslut) aufheben, für ungültig erklären, -rop Aufruf m. »ropa, se ropa upp,

uppror -et • Aufruhr, Aufstarjd m, Empörung /. Göra ~ sich empören, -isk a aufrührerisch, empörerisch, aufständig, rebellisch, abfällig, abtrü'nnig, -isk-het -en aufrührerisches Wesen, Ab-tr ünnigkeit /. -s l anda Empör ungsgeift, aufrührerischer Geist el. Sinn;». -S |fana Fahne / der Empörung, -s|försök Aufruhrversuch m. -s|lag Aufruhrgesetz n. -s|makare -n -, -s|man, -s|stiftar« Auf-rührer, Empörer, Rebell m.

upp||rulla, se rulla upp, -rutten a faul, verfault, morsch, -rycka, se rycka upp. -ryckande a (bildl.) aufrüttelnd, an|regend, -spornend, -ryckning [-Aufrütt[e]lung-] {+Auf- rütt[e]lung+} /. -rymd a aufgeräumt, heiter, (av starka drycker) angeheitert. -rymma tr aufräumen, -räcka, -räkna, se räcka, räkna upp. -räkning Aufzählung /. -ränning 1. (varp) Kette, Anschere /. 2, (början) Ursprung m, Entstehung / -rätt a aufrecht, -råtta tr errichten, herstellen, machen, -rättelse -n -r Genugtuung /. Lämna ngn <~ e-m G. geben el. leisten, »rätt-hålla tr aufrechterhalten, erhalten, -röra tr aufregen, erregen, aufrühren, empören, -rörande à empörend, -rörd a aufgeregt, erregt, -samla, se samla upp. -sats Aufsatz m. -satt a. Högt <— hochgestellt, -seende 't Aufsehen n. Väcka «-v A. erregen el. machen. -seendeväckande a aufsehenerregend. -sikt -en Aufsicht/, -sjö Flut//(bild.) Überfluß, Reichtum m. -skaka tr erschüttern. -skakning Erschütterung/. -skatta tr schätzen, veranschlagen, (högt värdera) schätzen, würdigen, -skattning Schätzung, Veranschlagung. Würdigung /. -skicka, se skicka upp. -skjuta tr 'auf«, ver-, hinaus|schieben, vertagen; jfr skjuta upp. -skov -et • Aufschub, Verzug m, Verzögerung, Frist/, -skriva tr aufschreiben, -skrivning Auf-, An|schreiben n, (konkret) Aufgeschrieben (s) «, Aufzeichnung /. -skruva tr aufschrauben, -skrämd / a erschrocken, (svag.) verschüchtert. -skrämma, se skrämma upp. -skur|en / a. Kallt ~et kalter Aufschnitt. -~«a ärmar geschlitzte Ärmel, -skära, -skörta, se skära, skörta upp. -slag -et • 1. (på kläder) Aufschlag m. 3, (begyn-nebe) Beginn, Ursprung m. 3. Anregung /, Anstoß, Impuls 'tn, Idee /. Gedanke tn. »slagen a aufgeschlagen. ~* flaska angebrochene Flasche: t~J$r-lovning zurückgegangene Verlobung. -slagning -en -ar Aufhebung / dbruppslagsbok

Verlobung, Entlob ung /, -slagsbok Nachschlagebucli «. -slagsord Stich-wort «. «slammas dep Ur verschlammen, -slicka, -slita, se slicka, slita upp. -sliten p a (bildl.) au'gerieben. -»luppen a ausgelassen, aufgeräumt. •Sluppenhet -*« Ausgelassenheit. Aufgeräumtheit f. -sluta, se sluta upp. -slutning (mil.) Aulschließen n. -slå, •släppa, -snappa, -snoka, -snygga, -spana, -sparka, se slå m. m. upp. -spelt, se uppsluppen, -spika tr an-

. nageln, -spira, -sprätta,-spåra,-späda, -spänna, -spärra, se spira in. m. upp. -stad Binnenstadt /. -stapla, se Stapla upp, -steka fr aufbraten, «stiga itr, se stiga upp. <— på tronen den Thron besteigen. -Stigning Aufstehen «, (ined ballong, på berg m. m.) Aufstieg f», -stoppa, se stoppa upp. «struk|en p a ~et hår hoch-, zurück|gestrichenes Haar, -stryka, se stryka upp. -stråk (mus.) Aufstrich m. -sträcka, se sträcka upp. -sträckning Verweis, Rüffel tn. -studßig a 'Widersetzlich, -studsighet -en -er Widersetz ichkeit /. -styltad a affektiert, hochtrabend, schwülstig. -Stå itr 1. aufstehen, (från de döda av.) auferstehen. 2. (börja) entstehen, beg'innen, eintrete^, sich erheben, sich entwickeln. -standelse -n 1. (ifran de döda) Auferstehung f. 2. (oro) Aufregung, Bewegung. Unruhe /. -ställa, se ställa upp. -ställning Aufstellung f, (mil.) Antreten n. -stämma tr anstimmen, -stöta Yr aufstoßen, «stötning -en -ar Aufstoßen n. Hava **ar es stößt e-in auf. -suga, -supa, se suga, supa upp. -sving -et -Aufschwung m* -svinga, se svinga sig

- upp' -svullen, se svullen, -svullna, -svälla, se svullna, svälla upp. -syn Gesicht, Aussehen n, Miene/", -synings-man Aufseher m. -såga tr auf-, aus|sägen, -såt -et • Absicht /, Vorhaben n, Vorsatz-w. «såtlig a absichtlich, vorsätzlich, geflissentlich. -säga, se säga upp. -sägning -en -ar Kündigung /. «sända, se * kick a ^lpp. -sätta, se sätta upp. -sättning 1. Aufstellung; Errichtung/, jfr sätta upp. 2. (av en teaterpjäs) Inszenierung /. 3. Einrichtung, Ausstattung/". ~ av möbler Meublement n, «— av kreatur på ett gods Bestand m. e-s Gutes, **• av kläder Garderobe /", skaffa sig en ny /•»• av ngt. etw. erneuern, etw. neu anschaffen. . «Söka, se sö'ka upp. -taga 1. se taga upp. 2. aufnehmen. •—• ngns tankar e-n beschäftigen, ~ngns tid die Zeit jds in Anspruch nehmen. 3. (om utrymme) einnehmen, -tagen/ a beschäftigt, (beställd) bestellt, (tagen i bruk) besetzt, belegt, «takt Auftakt m. -teckna, se teckna upp. -teckning Aufzeichnung /. -till adv oben, zuoberst, -timra, -tina, «torka, «torna, se timra m. m. upp. -trampad p a <•»• väg viel | betretener, -begangener el. gebahnter Weg. -träda itr .auftreten, (bliva synlig) erscheinen. Jfr träda upp. v$—z$2C34> Svensk-tysk ordbok*

-trädande -t Auftreten, Erscheinen n -trade -/ -n Auftritt m. -tuktelse •« Züchtigung; Zucht /. -tvätta tr waschen, -tåg Posse, Faxe /, Pos-sen, Streich in. -tåga, se tåga upp. -tågsmakare -n - Possenreißer m. -täcka tr entdecken, -täckare -n • Enfr» decker m. -täckt *en -er Entdeckung /. -täcktsresa Entdeckungsreise /. -täcktsresande Entdeckungsreisende(r) tn. -tända, se tända upp. -tänka tr erdenken, ersinnen, -tänklig a erdenk* lieh, erdenkbar, -töa, -vakna, se töa, •vakna upp. -vaknande -t Erwachen n. -vakta tr aufwarten, ngn e-m. -vaktning -en -ar Aufwartung f; (uppvaktande personal) Gefolge n. -veckla, se vckia upp. -vigla1 tr aufwiegeln. -viglare -n • Aufwiegler m. -viglersk|a -an -or Aufwieglerin /. «Vigling -en •ar Aufwieg[e]lung /• «vika, se vika upp. Uppvikta benkläder, ärmar aufgekrempelte el. aufgeschlagene Beinkleider, Ärmel, -vilad / a ausgeruht, erholt, -vinda, -virka, se vinda, virka upp. -Visa, se visa upp. -- bi l fetten, sitt fass die Fahrkarte, den Paß vorzeigen, «visning -en *ar Vorführung, (examen) Prüfung, (repetition) Probe /", (i gymnastik) Schauturnen n, (av djur) Tierschau /. -vrida, se vrida upp. -väcka tr erwecken, auferwecken; (framkalla) erregen, hervorrufen, wachrufen, -väckelse -n -r Erweckung, Auf-erweckung f. -vädra, se vädra upp. -väga tr 1. se väga upp. 2. auf| wiegen, •wägen, -välla, -vända, -värma, se välla m. m. upp. -värmning -en Erwärmung/". -växa, se växa upp. -växt Kindheit/;

uppå, se på.

uppåt I. adv aufwärts, empor, in die Höhe. II. prep gegen, nach ... hinauf. -strävande a auf-, empor|strebend.

upp||äta, -ösa, -öva, se ata m. m. upp. -över, se över. -övning Übung, Scüu-lung /.

ur I. -et - Uhr /. II. / ~ och skur bei Wind und Wetter. III. adv aus, heraus, hinaus. IV. prep aus. -aktlåta tr außer acht lassen, unterlassen, versäumen, -aktlåtenhet -en Außerachtlassung, Unterlassung f, Versäumnis f. o. n. - -

arta itr aus-, ent|arten, -arva (oböjl.) a. Cora -— enterben, gö'ra sig <•- die Erbschaft ausschlagen, -bergUr|-fels tn, -gebirg-e n. -bild Urbild n. -bleka itr bleichen, entfärben. Bliva urblekt verschießen, [sich] verfärben. -blåsa tr ausbUsen.- -boett Uhrdeckel m. -böta (oböjl.) a nicht sühnbar; nicht der Besserung fähig, nicht wieder gutzumachen (d). -bryta t r ausbrechen. -draga, -dricka, se draga, dricka ur, -fader Urvater m. -flcka Uhrtasche /. -fjäder Uhrfeder /". -fodral Uhrgehäuse n. -gammal a uralt, -glas Uhr-glas n. -handel Uhrenhandel m. -holka tr aushöhlen, höhlen, -holkning -en •ar Aushöhlung, Höhlung' /.'fcfiri

urin -en Harn, Urin m -blåsa Harn-

• blase /.

urin[ne]vanare Ur|einwohner, -bewohner

armkedja Uhrkette /. -klipp Ausschnitt m. -klippa tr ausschneiden. -koka, -krafsa, -krama, se koka m. m. ur. -kund -en -er Urkunde /. -ladda, <•*•

• sig sich entladen, -laddning Entladung /. -laka tr auswässern, -läkning -en -ar Auswässerung/, -lasta tr ausladen.

" -lyfta tr ausheben, -makare -n • Uhrmacher m. -minnes (oböjl.) a undenk-

; lieh, -modig a unmodern, altmodisch. -människa Urmensch m,

urn|a -an -or Urne /.

ur^yckel Uhrschlüssel m. -oxe Ur, Ur-ochs, Auer, Aueroclis in. -packa tr auspacken, -plocka tr auslesen. -ringa' tr ausschneiden; ausschweifen, -ringning Ausschnitt ni', Ausschweifung /. -riva tr ausreißen, -sinne -t Wut /, Grimm m. -sinnig a wütend, grimmig. -sinnighet -en Wut/, Grimm m. -skilja tr unterscheiden, -skillning -en Un-

•' terscheidung, Beurteilung, .Einsicht /, Verstau t m. Med ~ mit Überlegung, mit Berechnung; utnn ~ ohne Unterschied, aufs Geratewohl, ins Gelage hinein, -skillningsförmåga Unterschei-tlungs-, Beürteilungs|gabe /, Urteil n. -skog Urwald m. -skrift Urschrift /. •skulda tr entschuldigen, -slita tr ab-, aus|reißen. -Sprung -et Ursprung m; (härkomst) Herkunft, Abstammung /. -sprunglig a ursprünglich, f [-ur]anfa'nglich,-] {+ur]anfa'ng-lich,+} (naturlig) urwüchsig, -sp ungligen adv ursprünglich, von Hause aus. •sprunglighet -en Ursprünglichkeit /. -språk Ursprache /. -spåra it r entgleisen, -spar[n]ing Entgleisung /. -stiga, &e -stiga ur. -ståndsätta tr außerstand setzen, -suga tr aussaugen. -Säkt -en -er Entschuldigung, Verzeihung /. -sakta' tr entschuldigen, verzeihen /. -S&ktlig a verzeihl ch, entschuldbar, zu entschuldigen, -taga, se tåga ur. -tavla Zifferblatt n. -tid Urzeit /. -tillstånd Urzustand m. -tima (oböjl.) a außerordentlich, -tröska, -tvätta, se tröska, tvätta nr, -typ

' Urtyp[us] w. Urbild n. -val Aus|wahl, -lese /. -vattna tr auswässern, -verk Uhrwerk n. -visare Uhrzeiger in. -Väder Schneegestöber, Stöberwetter n. -värld Urwelt/. -växt a ausgewachsen, zu klein, -åldrig a uralt, -ämne Ur-stoff m.

Usch, itj pfui.

usel a schlecht, elend, erbärmlich, F (om kläder rn. m.) schäbig, (nedrig, gemen) niederträchtig, nichtswürdig, (förkastlig) verwerflich, (oduglig) schlecht, untauglich, -het -en -er Schlechtigkeit /, Elend «, Erbärmlichkeit /, m, m., se föreg.

Usling -en -ar Elende(r), Lump m.

Usurpation-en -er Usurpation/, -ator

••'•-rcWr Usurpator »?; -era1 tr usurpieren. - ,

ütdelnteg

ut adv aus, (från den taia(nde) hmaus, (till den talande) heraus. Ar ~ och år in jahraus, jahrein, varken veta <-' eller in weder aus noch ein wissen; vända ~ och in på ngt etw. um und um kehren, *~ genom fönstret zum Fem ster hinaus, -ackordera, se ackordera dort, -agera t r abtun, abmachen.

Utan L adv außen, auswendig. II. prep ohne. Det är ej' ~* es ist nicht ohne, j'ag är ej' alldeles <~* ein wenig habe ich schon, «Wi' <** leer ausgehen, (äv.) das Nachsehen haben, ej' bliva r~ sein Teil bekommen. III. kon j sondern.

Utyandas1 dep tr aus-, ver |hauchen, veratmen, -andning Ausatm|en n, -ung

utan|jfönster, se ytterfö'nster. -för I. adv draußen, vor dem Hause. II. prep außerhalb, vor. -förstående Drauß n-stehende(r) m, //jfr utomstående, -läsning Auswendiglernen n. -läxa Aufgabe / zum Auswendiglernen.

utanordna tr (zur Bezahlung) anweisen.

Utan||på I. adv auswendig, von außen, darüber, daran. II. prep über, an. -sida Außenseite /. -skrift Aufschrift, (på brev) Briefaufschrift, Adresse /. -till adv 1. auswendig, darüber, daran, an der Außenseite. 2. Lara sig *-< auswendig lernen, kunna, veta /w aus dem Kopfe wissen, -verk Außenwerk

ut||arbeta tr ausarbeiten, -arbetande Ausarbeitung /. -arbete Feldarbeit /. -arma1 tr arm machen, verarmen. <**s verarmen, an den Bettelstab bringen. i^ jorden den Boden erschöpfen, -ar-mande -t Verarmung /. -arrendera tr verpachten, -arrendering Verpachtung /. -av, se av. -basuna, se basuna ut, -bedja tr, ~ sig- ngt av ngn sich (dat.) etw. von e-m ausbitten el. erbitten, -betala tr aus[be]zahlen, -betalning Aus[be]zahlung /. -bilda tr ausbilden, -entwickeln, -bildning Ausbildung/, -bjuda, sejj'uda ut. -blotta tr entblößen, ngn på ngt e-n von etw., se äv. ittartna. -blåsa ir ausblaSen. -breda tr ausbreiten, (sprida; verbreiten. -bredning Aus-, Ver|breitung/, -bringa tr, r~> ngns skål, en skål för ngn js Gesundheit ausbringen, e-e Gesundheit el. e-n Toast auf e-n ausbringen, «v ett leve för ngn, se 'leve; -orinna, se brinna ut. -brista, se brista ut. ... utbrast han.., rief er aus. -brodera, se brodera, -brott Ausbruch in. -bryta, se bryta ut. -brytning Aus |brechen n, -bruch m, Absondern n. ^ ur ett parti Sezession /. -buktad p a ausgebaucht, bauchig, bäuchig, -bygga tr ausbauen, -bygge, -byggnad, Ausbau, Erker, Vorsprung m. -byta, se byta ut. -byte - Austausch, Umtausch m; (vinst) Ausbeute /, Gewinn m. -bära, se bära ut. -börding -en -ar Fremde(r), Eindringling' m. -dela tr aus-, verteilen, -delning I. Aus-, Verkeilung /. 2. (till aktieägare m. m.)Utdrag

.-~ 395

.Dividende, Aus|teüung, -schüttung' /.

, »drag Auszug: m. -draga, se draga ni. •dragning Ausziehen «. -dragsbord Ausziehtisch m. -dragssoffa, -dragssäng Sofa «, Bettstelle / zura Ausziehe«. -driva tf aus-, hinaus-, heraus|treiben, -drivning Austreibung/. -dryga tr strecken, -dunsta tr o. itr aus | dunsten,, •dünsten, -dunstning Ausdünstung /. -dö, se dö ut. -död a ausgestorben, (oin ätter) erloschen, -döma tr kassieren, -e adv 1. (i lokal bem.) draußen, außer dem Hause, im Freien. Vara ~ aus sein. 2. (slut) aus. -e|bliva itr aus-, fort-, weg|bleiben, -e |blivande •t Aus-, Fort-, Weg|bleiben, Nichterscheinen «. -ef ter pr e p längs, -e| glömma tr vergessen, fortlassen, -e |göra, -e |göromål Arbeit, Beschäftigung / außer dem Hause, im Freien, -ejliggare 'H • e-r der die Nächte im Freien zubringt, F Penn-, Sonnen | bruder m. -e|ÜV Leben n im -Freien; (krogli v) Wirtshaus«, Knei-pen|leben n. -e |lämna tr aus-, weg-, fort|lassen, -e |lämnande -t Aus-, Weg-, Fort[lassen n. -e |löpande a umlaufend.

Utensilier pl Utensilien, Gerät|e, -Schäften fi, Zeug n. ".-..-

ttte|jsluta tr ausschließen, auslassen, -slutande I. -t Aus l Schluß t», -Schließung /. II. a o. adv ausschließlich, -slutning -en 'Ctr Aus|schließung/, -Schluß m. -stående a ausstehend, rückständig. Hava pengar ~> Geld ausstehen haben. /•* fordringar Aus-, Außen|stände pl. -Stänga tr ausschließen,, aussperren. -stängning Ausschließung, Aussperrung /.. .

utexaminerad a geprüft, -fall Ausfall in. -falla itr ausfallen, -fara, SK fara nt. -fart. Ausfahrt./, -fattig a blut-, bettel|arm, -flnna tr ausfindig machen, ersinnen, -flykt Ausflug m, Spazierfahrt /. -flyta» -flytta, s&. flyta, flytta nt. -flyttning Aus-, Um|zug m. -flöda itr ausfließen, -flöde Ausfluß w. -fodra tr aus|füttern, -füttern. - -forska tr. ausforschen, auskundschaften, erfor schen, ergründen. -forskning Aus-, Er|forschung, Auskundschaftung, Fr-gründung /. -få tr [herausjbekommen. -fällning Fällung /. -färd Ausfahrt /, jfr utflykt, -färda tr ausfertigen, erlassen. -färdande *t Ausfertigung /, Erlaß tn. -fästa I. tr aussetzen, bestimmen. II. ~ sig' sich verbinden, sich

anheischig machen, -för adv o. prep hinab, hinunter, herab, herunter; (adv. äv.) abwärts. Bära «* bergab el. abwärts gehen. ~ berget bergab, ~ trappan treppab. -föra t r 1. se föra nt. ~ ett belopp e-n Betrag auswerfen. 2.

, {verkställa) ausführen, voll|bringen, •strecken, -ziehen, -förbar a ausführbar. •fore, se utför. -förlig a ausführlich,

• umständlich, -förlighet -en Ausfuhr*

. lichkeit, Umständlichkeit /. -försbacke abschüssige Stelle, Neigung /, Abhang m. -försel.» Ausfuhr/. -försel{sjtufi Ausfuhrzoll: m. -försgav.or Redegabe

/, Vortrag m, Diktion /. -fösa, -gallra, se fösa, ff allra ut, -gallring, se^-«//« ring. -gift -en -er Ausgabe /. -giftsbok Ausgabenbuch n. -giftsitat Aus-gabenbudget n. -giva, se giva. ut. •givande, se utgivning, -givare Her-Ausgeber tn. -givning Ausgabe, Herausgabe /, jfr giva ut. -givningsdag Tag m der Herausgabe, -gjuta tr ausgießen; (tårar, b'öd m. tn.) vergießen. *+• sitt hjärta, sein Herz ausschütten. -gjutelse -n -r Aus, Ver| gießung/, (bild.) Erguß m. -gjutning -Aus-, Ver | gießung /, (med.) Erguß m. -grena, se grena. Un vitt ~d samgått-svarfning e-e weitverzweigte Verschwörung. -grening -en -ar Vçrzwei-gung /. -grunda tr ergründen, ergrübeln. -gräva, se gräva nt. -grävning Ausgrabung /. -gå itr 1. se gå ut, 2. *~ från en god familj aus e-r guten Familie stammen, von el. aus guter F. sein, /-w nr tävlan außer Wettbewerb treten, den Wettkampf aufgeben. 3. (utgivas, utfärdas) ausgehen, hervorgehen. Roken ~r i 2,000 exemplar das Buch erscheint in [e-r Auflage von] 2,000 Exemplaren; låta <+* ett ttpprop e-n Aufruf ergehen lassen. 4. (betalas) bezahlt el. erlegt werden. 5. (uteslutas) ausfalle«, gestrichen werden, 6. (till-ändalöpa) ablaufen, -gang Ausgang tn, (om tid äv.) Ablauf, Verlauf m, Ende n. Fa en dålig -w e-n schlimmen A. nehmen el. haben, -gångspunkt Ausgangspunkt tn. -gård Vorwerk «.Meierhof m. -göra tr 1. ausmachen, bilden; (prestera) leisten; (betala) bezahlen, «-.v av bestehen aus. 2. (belöpa sig till) ausmachen, betragen, -hamra, -hjälpa, -hoppa, -nugga, se hamra m. m. nt. -huggning Aushau m. -hungrad a verhungert. -hus Nebengebäude n. -hyra, se hyra ut. -hyrning -en -ar Vermietung /. -hållig a ausdauernd. -hållighet «*« Auscfauer /. -hälla, •hämta, se hälla, hämta nt. -händiga' tr aushändigen, -hänga, se hänga nt. -härda I. tr ertragen, erdulden; aus-halten, ausstehen. II. itr ausholten. -häva, se 'häva ut. -i, se 'i. -ifrån adv von außen, (utrikes ifrån) von auswärts, vom Auslande, -ikring, se utomkring. -jämn* tr . eb[e]nen, [aus]glätten, ins gleiche bringen, ausgleichen. - j amning -eti -ar Ausgleichung/. -kalla, -kamma, sekaUa, kamma tit. -kant Außenkante /, äußerer Teil, (av en stad; Peripheri'e, Häus'tt'grenzi: /. -kast Entwurf; Grundriß tn: Skizze /. -kavla, se 7wv!a ut. -kife -en -ar Ausguck in. Hälla W, stå på ~ A. halten, ausgucken. -klarera tr ausklarieren, -klarering Ausklariernng /. -klipp Ausschnitt m. -klippa ir ausschneiden. -klippning Ausschneiden «. -kläcka tr «u$| bruten, -hecken, -kläckning- Ausbrütuag -J. -kläda tr verkleiden, -klädning Verkleidung1 /. -komma, se -komw^ -ut, utkommendera

•kommendera tr [ab]kommandieren. •komst -en Auskommen n. -köra tr erwählen, aus[er]wählen, erküren« -ko-reise'« Erwählung, Erkürung/, -krft-toa, •kratsa,] sž krama, kratsa ut. •kräv» ir, •***• ng't av ngn e-m etw. «vb fordern. W: hämnd på ngn f or tigt Rache an e-m für etw. nehmen, -kyla •tr kühlen, abkühlen, -kämpa tr aus|-fechten, -kampfen, «köra, se köra, ut. -körare Kutscher m. -kärsport Aas-f*hrt;/i |Torweg m. -lag|a >an -or Steuer/, -landet das Ausland, .leda, se leda itt. -led[sen] a. Varet ~ fa ngt e-r (geh.) Sache überdrüssig el. satt sein, jag är ~ på det ich habe es sätt. -leta, se leta ut. -levad a abgelebt, -liggare, se spion, spejar e. •linje Außenlinie /. -ljud Auslaut m. •l'ocka, se locka. ut. -lopp Ausfluß m, Münätmg /. -lotsa, se lotsa ut. -lotta

'••tr' auslosen, -lottning Auslosung f. -lova tr verheißen, versprechen, -lyfta, -lysa, -låna, se lyfta m. m. ut. -låning Aus*, Vérjleihung f. -låta, <~ sig om 'nyt sich über etw. (ack.) auslassen el. äußern, -låtande -t -n Gutachten, Urteil n. -låtelse •« -r Auslassung, Äußerung /. -lägg -et - Auslage /. -lägga tr -1. se lägga ut. 2. (förklara) auslegen, erläutern, erklären, -läggning Erläuterung /. -lämna tr herausgeben, ausliefern, -lämning Herausgabe, Auslieferung, Aushändigung /. -ländsk a ausländisch, auswärtig, -länning -en -ar Ausländer m. -lärd a ausgelernt, -läsa, se läsa ut. -löpa -itr ablaufen, -lösa, se lösa tit. -mana tr herausfordern. •maning Herausforderung/, •marsch Ausmarsch m. -marschera itr ausmarschieren, -matta tr ermatten, ermüden, erschöpfen, -mattning -«»Ermattung,

Ermüdung, Erschöpfung /. •med prep (bredvid) neben, an; (längs efter) längs, •mejsla, -minutera, se mejsla, tninutcra ut. -minutering Klein-, Stück | verkauf m. -mynna -måla, se mynna, måla u-, -märgla1 tr ab-, aus|mergeln, -märka tr auszeichnen, (känneteckna) kennzeichnen, -märkelse -» 'r Auszeichnung /. »märkt d ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich, F famos, -mäta tr 1. ausmessen. 2. (jur.) [aus]pfänden, »mätning Pfändung, Auspfändung /. Göra ~ hos ngn e-n [aus]pfänden, -mönstra tr ausmustern; ausrangieren, -nyttja tr aus j nutzen, •beuten, verwerten, -nämna tr ernen-

• nen. -nämning 'en -ar Ernennung /. •nöta, se nffta. ut. En utnött kvickhet ein abgedroschener Witz.

ut och invänd / a umge|dreht, -kehrt, •krempelt.

atom prep 1. (utanför) anßerhalb, vor, außer. Bliva ~> sig außer sich geraten, vara w sig außer sich sein. 2. (med undantag av) außer. ~ att außer daß. Han år allt ~ rik er ist nichts weni-gerate el. alles eher als reich, -bords »dit außenbords, •dess adv außerdem,

ohnedies, -hua adv außer dem Hause» im Freien, -kring adv rings[herlum» in der Umgebung, -lands adv im Auslande, außer Landes, -ordentlig a außer|ordentlich, »gewöhnlich, ungemein, -skärs adv außerhalb der Schären, -stående s Draußen-, Außen|stehende(r), (bildh) Fern-, Außerhalb| stehende(r) m.

Utop||i -[e]n -er Utopie /. -isk a utopisch.

ut||peka, se peka ut. -pina tr ganz ermatten, erschöpfen, -plantera, -platta, •plocka, se plantera m. m. ut. -plundratr ausplündern, -plåna tt tilgen, ver-, aus|tilgen, -löschen, verwischen. -portionera tr portionenweise verteilen. -post Vor-, Außen | posten m. -pressa, Se pressa ut. -pressning Auspressung, (av kontributioner o. dyl.) Erpressung /. -pricka, se pracka o. peka ut. -prångla tr, <~ falska pengar falsches Gt-ld in Verkehr el. Umlauf bringen. •präglad a ausgeprägt, -puffa tr ausposaunen; y.r-pujff'a jör ngt. -pumpa t r auspumpen, -pynta, -radera, se pynta, radera ut. -rangera t r aus|rangieren, -mustern, -reda tr 1. se reda u t. 2. •»•» ett bo, en konkitrsmassa e-n Nachlaß, e-e Konkursmasse verwalten. -redning -en *ar Auseinandersetzung, Ermitt[e]lung, Klarstellung; Abrechnung, AbwLk[e]lung; Verwaltung; Ausrüstung /. -redningsman Konkurs-, Massen-, (i dödsbo) Nachlaß|verwalter m. •resa Hin-, Aus|reise /. -rida, se rida ut. -rikes 1. (oböj .) a auswärtig, ausländisch. II. adv im Auslande, außer Landes. Resa ~ außer Landes reisen. -rikesdepartement Ministerium n der auswärtigen Angelegenheiten, Auswärtiges Amt. -rikesminister Minister m der auswärtigen Angelegenheiten el. des Auswärtigen el. des Äußer[e]n. •rinna itr auskaufen, ausfließen, -ritt Ausritt m. -riva tr ausreißen, auskratzen, -rop Ausruf w. -ropa tr ausrufen. -ropande -t Ausruf|en «, -ung /. -ropare •« - Ausrufer m. -ropssats Ausrufungssatz m. -ropstec-ken Ausruf[ungs]zeichen «. -rota tr ausrotten, tilgen, vertilgen, -rotning •en Ausrottung, Vertilgung/, -rotnings-krig Ausrottungs-, Vertilgungs|krieg >«. -rusa itr hinaus-, heraus |stürzen, -rusta tr ausrüsten, versehen, aus-tatten, versorg'en, -rustning Ausrüstung, Ausstattung /. -rycka, se rycka nt. -ryckning Aüsrückung/. -rymma r räumen, ausräumen, -rymme -/ Raum tn. -rymning Räumung, Ausräumung/, »räeka, •räkna, se racka, räkna ut. -räkning Aus-, Beirechnung /. -räta tr ausstrecken, -rätta t r ausrichten, besorgen, bestellen, verrichten, vollziehen. -röna tr ergründen, erforschen, ermitteln. -Saga Aussage /. -se tr ausersehen, aus-, er|wählen, auserwähleii, bestimmen, (utnämna) ern-nuen, bestellen. Jfr se ut, -seende -t *n Aussehen n. Efter allt •»• att dffma allem An-scheine nach, -sida Außenseite /.utsikt

•sikt -en 'tf Aussicht/, (vy av.) Blick m, till, &t aüf (ack.), nach, über (ack.}, -siktslös a aussieht[^)-los. »siktsplats, -siktspunkt, -sikts» ställe Aussichtspunkt »t, Aussicht /. •sinaïïr versiegen, austrocknen, -sipp-ta, itr aus-, heraus|sickern. -sira tr ausschmücken, verzieren, »skaffa, -skaka, »skeppa, se skaffa m. m. ut. •skeppning -en -ar Verschiffung, (land-sättri.) Ausschiffung f. »skicka, se skicka ut. f~de Abgesandte, Gesandte, Sendlinge (//); -Skifta," -skjuta, se skiftat skjuta ut. -skott Ausschuß m, (av församling m. m.av,) Kommission f. •skottsbetänkande Kommissionsbericht m. -skottsmedlem Ausschußin tglied n. -skottsporslin Porzellanausschuß m. »skrapa t r aus-, weg|kratzen, -skratta tr aus-, ver|lachen, -skriken a verschrien, -skriva tr 1. ausschreiben;

(renskriva av.) ins reine schreiben, (avskriva av.) abschreiben; (sammankalla av.) berufen; (trupper)", ausheben. 2. (avföra) entlassen., -skrivning 1. Ausschreibung; (renskrivn. av.) Reinschrift // (avskrivn. av.) Abschreiben tt, Abschrift f; (sammankallande av.) Berufung/,, (av trupper) Aus|hebung/, -hüb m. 2. Entlassung /. »Skuffa tr ausstoßen, -skyldér Steuern //. -skämma, se skämma ut. -skänka tr aussehen-ken. -skänkning Ausșhank m. -skänk-ningsrättighet Schank | bewilligung, •konzession /. -skänkningBställe Schank|lokal «, -Wirtschaft/, Ausșhank m. -Skära t r 1. ausschneklen. 2. (snidà^ schnitzen, -skärning 1. Ausschnitt m. 2. (snideri) Schnitzerei /. -slag l. Ausschlag m. 2. (dom) Entscheidung /, Urteil n. -slagsartad a ausschlagartig. «sla'gsröst entscheidende Stimme, Aus-,

, schlag m. Hava ~ den Ausschlag, geben, -slagssjukdom Auäsch lagkrank-heit /. '^slippa, se slippa n t. -sliten p a (bildl.) über-, abge|a'rbeitet, über-angestrengt, -slockna, -slunga, -slå, -Släpa;Jse slockna m. m. 'ut. -släpStt,

' se utsliten, -släppa, -släta, se släppa., släta ut. -smycka tr. ausschmücken. •socknes, (oböjl.) a e-rh anderen Kirchspiel(el. anderen Kirchspielen) angehörend, -sopa, se sopa ut. -sot Durch |-fall, -lauf m. -Spana tr erspähen, au'skundschaften, -sparka tr mit Fußtritten hinausjagen, in it dem Fuße [-[hin]-ausstößen.-] {+[hin]- ausstößen.+} -speja, se speja ut. -spel Ausspiel, -en n. -spilla, se spilla ut. -spinna tr ausspinnen, -spionera, se spionera ut. -spisa tr beköstigen, fausj-speisen, -spricka, -sprida, -springa -spruta, se spricka m. m. ut. -språng Vorsprung, Erker m. -spy, -späda, -spänna, se spy m. m. ut. -spärra tr

'[aus]sperren, [aus]spreizen, -spö'ka, -staka, -sticka, -stinga, »stryka, se spöka

'in. m." ut. -stråla tr o. itr ausstrahlen. •strålning Ausstrahlung / -sträcka, se sträcka ut. »sträckning Ausštré.k-

'kung, (omfång') Ausdehnung /. ' lliela

^dess t* in seinem v|irïremj ganzen Umfange. -Strö, -strömma, se sira', stra'm' ma ut. »studerad a W elakhet aus-gesudhte el. raffinierte BpShéft, .<*> skälet durchtriebener Schelm. »Styra l'»- atrs-Statten, (utpynta) ausstaffieren, herausputzen, -styrs|el 'elit -lar Aus[stattung, •Steuer /; -stå, se sta ut.: »stående a vorspring-erid. »ställa, se stïïlla ut. -Stallare Aussteller, (av växel av.) Trassant w. »Ställning Ausstellung/, -ställningsbyggnad Ausstellungsgé-bände n. -ställningsföremål Ausstellung'sgegenstand ni. •stöta, -sudda, -suga, -svettas, se stöta, m. m. ut. »svulten a verhungert, »svälla, se svälla upp. »svängd a ausgeschweift« •sväva, se sväva ut. -svävande a , ausschweifend, liederlich. -svävning •en -ar Ausschweifung /. ~ar liederliches Leben, -syna tr (utvälja) auswählen; (märka) bezeichnen,: (förkasta) kassieren, -syning Ausmusterung, Ka.š-siérung /. -så tr aussäen, -såld a ausverkauft, vergriffen, -sade Aussaat, Saat/, -sädeskorn Saatkorn «. -säga, »sälja, -sända, se saga m. m. ut. -sätta l» se sätta nt. ~ tnpost t*n Posten aus,|setzenf -stellen, (*µ f n ter-min e-n Termin ansetzen el. anberaumen. 2. ~ sig f Pr ngi sich e-r (dat.) Sache aussetzen, »söka tr 1. se sàka ut. 2. (jur.) r~> en fjprdïan e-e Förde-tung einklagen. -sökning -en -ar (jur.) Pfändung, Auspfändung /. -tag *t. • Entnahme /. -taga, Se taga ut. -tal Aussprache /. -tala tr aussprechéh. -talande -t -n Ausspruch w; -talslära Lehre / von der Aussprache, -taxera tr (auf die Steuerpflichtigen) Verteilen; erheben. :

utt|er -ern 'rar Fischotter,Otter m (/).

Ut||tjäna tr o. itr ausdieheiu »tolka, se tolka, »tolkare -« - Dolmetscher, Ausleger m. -torka, »trampar, -t rilla, se torka m. m. ut. »tryék Atisdruck m. Gi'va •-*• -åt zum A. bringen, »trycka ^ausdrücken, ^tryeklig«, -tryekligen a'dv ausdrücklich, -trycksfull a "ausdrucksvoll, »tryckslös a ausdruckslos, -tryckssätt Ausdrucksweise /. »tråka, -träda, se 'tråka, träda ut. -trade -t -«Austritt';»., -trähga, tröska,-trötta,

: se tränga m, m. ut. tröttad/^«ab|'gespannt, -gejagt -gehetzt, übermüdet. -tyda, se tyda. -tydning Deutung, Auslegung/, -tåg Auszug m. -tåga, -tänja, »tänka, se tåga m. m. ut. -tänkbar a erdenkbar, »töja, se tö j à'ut. -tömma tr 1. se tömma ut. 2. (bild.) er-schöp fen. *** i ig i lovord sich in Lobeserhebungen ergchen, -tömmande a erschöpfend, -tömning Leerang, (med-.)' Ausleerung /. «ur, se ur. -vakad a übernächtig» verwacht, -'väld a erlesen, auserlesen, erkoren. -Vandra itr auswandern, »vandrare Ausxvand[e]rer-m. «vandring Auswand[e]rung/, -veckla. tr 1.. se veckla ut. 2, (bild.) entwickeln,' «nffältén. -vefekllttg -rrt-rfr Britwick[e].Utvecklingsskede

Jung. Entfaltung- ./. -vecklingsskede Entwicklungsperiode /. -veckyngsata-dium Entwicklungsstadium n. »verka t r aus-, er|wirken» verschaffen, -vidga tr erweitern, vergrößern, (uttänja) ausdehnen, •vidgning Erweiterung, Vergrößerung' f. -vilad p et ausgeruht, erholt, -viaa tr ausweisen, -visning •en -ar Ausweisung /, -visningsorder Ausweisungsbefehl m* -vissla tr aus|-pfeifen, -zischen, -votera, -vrid», •vräka, se votera m. m. ut. -Väg Ausweg m. -välja, -välta, -vältra, se välja m. m. nt. -vändig a auswendig. -värdshus Vergnügungs|ort t», -lokal n (außerhalb der Stadt), .Sommer[garten

tu, -restaurant n. -vårtes (oböjl.) a o. ad'v äußerlich, -växa, -växla, se växa, växla ut. -växling Auswechs[e]lung /. -växt Auswuchs, Hö-ker m. -ät I. adv nach außen, auswärts. II. prep. <•* gatan die Straße entlang el. hinunter, (åt gatan till) nach der Straße l zu]. -öda tr ausrotten, veröden. -Ösa tr ausschöpfen. (Bild.) r+> förbannelser Flüche ausstoßen, ** sin vrede över ngn seinen Zorn an e-ra auslasseii. •öva tr ausüben, betreiben, verüben. •övare ->t • Ausüber m, -över prep über... hinaus, »övning Ausübung f.

»v -en -ctr Uhu m.

uvertyr -en -er Ouvertüre-/, Vorspiel n.

V.

vaba.adv F wie, was. . , '

vaccin 'en Impf-, Schutzpocken {lymphe./, »stoff »t. -ation -en -er SchuUpocken-hnpfun^, Impfung, Vakzination f. -atör •en 'er Impfarzt, Impffer t», -era' tr impfen, vakzinieren, -ering -
vacker a hübsch, schön. Jo ~J es hat sich was! warum nicht gar? prost Mahlzeit!

vackl||a' itr schwanken, wanken, wackeln, Schlottern, (vara tvek$àra) schwanken, wanken, unschlüssig sei«, -an -Schwanken, Wanken n. »ande a schwankend, wankend.

yad a) I. int e'r o. rel pron n was. *>- som was. H. a»dv o. itj wie, t. e. <*> ni ar älskvärd wie liebenswürdig Sie sind, ~, du vill eß wie, du willst nicht? — den är tung wie schwer der ist! ist der aber schwer! b) I. -en -er el. -o'r Wade f. II. -en ~ar Zuggarn n, Wate /. III. -et - 1. (vadställe) Furt /. 2. ('jur.) Berufung, Appellation f, Rekurs m. 3, (vadhälln.) Wette /. Hålla el. slå"*' wetten, e-e Wette eingehen, -à' itr waten. ~ igen o m, ~ ö' v e r itr durch-, hindurch | waten; tr durchwaten. •an adv 1. (varifrån) woher. 2. (varför) weshalb, warum. -are -n • Stelz-, Sumpf j vogel m. -ben Wadenbein n.

vadd -en -ar Watte f. -era' tr wattieren, -ering -en -ar Wattierung f.

vadj|h&llare Wett|er, -ende(r) m. -hållning Wetten n. -mal -\e}n o. -et grober Woll[en]stoff, Fries m. -ning -en -ar Waten n. -slagning Wette» n. -stalle Furt f.

vafalls adv wie? wie sagen Sie? wie beliebt?

vag a unbestimmt, schwankend, undeutlich.

va&abond -en -er Vagabund, Strolch m--liv Vagabundenleben n.

Vag[el -ein -lar 1. (ined.) Gerstenkorn n. 2. (sittstang) Hühner j Stange, -steige /.

vaggüa I. -au *or Wiege /. II.' tr o. itr. wiegen. //« en **nde gäng,, gä

*~nile äv. watscheln, -ning -en -&r Wiegen n. -sång, -v|sa Wiegen-, Schlummer|lied n.

vagn -en -ar Wagen wi. -makare •« -Stellmacher, Wagenbauer m. -makerl -et -er Stellmacherei /. -ombyte Wagenwechsel »8, Umsteigen n.

vagns[|axel Wagenachse /. -dyna Wagenpolster n. -dörr Wagenschlag nt. •fönster Wagenfenster n. -hjttl Wagenrad n. -hus, se vagnslider, -häst Wagen-, Kutsch jpferd n. -korg Wagen« korb ttt. -kür Wagenverdeck n. -last Wagenladung/, -lider Wagen j schuppen m, -remise f. -låda Wagenkasten nt. -skjul, se vagnslider, -steg Wagen-, Kutschen i tritt ;/2. -stång Wagendeichsel f. -tak Wagendecke /, Kutschen-himmel m.

vagong -en -er Waggon, Wagen m.

vaja' »Yr wehen.

vak L -en -ar Wake, Wu[h]ne /. H. -et Wachen, Aufsitzen «. -a I. -an, $e vak II. II. -an -or Drossel /. Ilj.! itr wachen. ~ ut ngn wachen bis e-r kommt, e-n wachend erwarten. "^ över ngn über e-n wachen. -ande *t Wachen n. -ans -en -er Vakanz, Stellenerledigung./, freie Stelle. •ant a vakant, unbesetzt, offen, ledig. •en a wach, munter; (bild.) aufgeweckt, geweckt, rege, -enhet -en Aufgewecktheit, Gewecktheit /. -hustru Wachfrau f. -na1 itr, ~ [upp'] er-, aufwachen, munter werden, -nande -t Erwachen n. -natt durchwachte Nacht. -sam a wachsam, -samhet -en Wachsamkeit f.

vakt -en -er Wache, Wacht /. -a* tr bewachen. ~ ngn (sjuk) e-n warten, -are -n • Wächter, Hüter, Wärter tu. -|el -elit -lar Wachtel f. -eld Wachtfeuer n. -er sk| a -an -or Wächterin, Hüterin, Wärterin f. -göring Waclit-dienst m. -havande a wacii(t)habend. •karl Wächter m. -kontor Polizeiwache f. -kür Schilderhäuschen n. -mästar/e (vid ämbetsvei-k) Bureau-, Kanzlei J die- Utvecklingsskede

Jung. Entfaltung- ./. -vecklingsskede Entwicklungsperiode /. -veckyngsata-dium Entwicklungsstadium n. »verka t r aus-, er|wirken» verschaffen, -vidga tr erweitern, vergrößern, (uttänja) ausdehnen, •vidgning Erweiterung, Vergrößerung' f. -vilad p et ausgeruht, erholt, -viaa tr ausweisen, -visning •en -ar Ausweisung /, -visningsorder Ausweisungsbefehl m* -vissla tr aus|-pfeifen, -zischen, -votera, -vrid», •vräka, se votera m. m. ut. -Väg Ausweg m. -välja, -välta, -vältra, se välja m. m. nt. -vändig a auswendig. -värdshus Vergnügungs|ort t», -lokal n (außerhalb der Stadt), .Sommer[garten

tu, -restaurant n. -vårtes (oböjl.) a o. ad'v äußerlich, -växa, -växla, se växa, växla ut. -växling Auswechs[e]lung /. -växt Auswuchs, Hö-ker m. -ät I. adv nach außen, auswärts. II. prep. <•* gatan die Straße entlang el. hinunter, (åt gatan till) nach der Straße l zu]. -öda tr ausrotten, veröden. -Ösa tr ausschöpfen. (Bild.) r+> förbannelser Flüche ausstoßen, ** sin vrede över ngn seinen Zorn an e-ra auslasseii. •öva tr ausüben, betreiben, verüben. •övare ->t • Ausüber m, -över prep über... hinaus, »övning Ausübung f.

»v -en -ctr Uhu m.

uvertyr -en -er Ouvertüre-/, Vorspiel n.

V.

vaba.adv F wie, was. . , '

vaccin 'en Impf-, Schutzpocken {lymphe./, »stoff »t. -ation -en -er SchuUpocken-hnpfun^, Impfung, Vakzination f. -atör •en 'er Impfarzt, Impffer t», -era' tr impfen, vakzinieren, -ering -
vacker a hübsch, schön. Jo ~J es hat sich was! warum nicht gar? prost Mahlzeit!

vackl||a' itr schwanken, wanken, wackeln, Schlottern, (vara tvek$åra) schwanken, wanken, unschlüssig sei«, -an -Schwanken, Wanken n. »ande a schwankend, wankend.

yad a) I. int e'r o. rel pron n was. *>- som was. H. a»dv o. itj wie, t. e. <*> ni ar älskvärd wie liebenswürdig Sie sind, ~, du vill eß wie, du willst nicht? — den är tung wie schwer der ist! ist der aber schwer! b) I. -en -er el. -o'r Wade f. II. -en ~ar Zuggarn n, Wate /. III. -et - 1. (vadställe) Furt /. 2. ('jur.) Berufung, Appellation f, Rekurs m. 3, (vadhälln.) Wette /. Hålla el. slå"*' wetten, e-e Wette eingehen, -à' itr waten. ~ igen o m, ~ ö' v e r itr durch-, hindurch | waten; tr durchwaten. •an adv 1. (varifrån) woher. 2. (varför) weshalb, warum. -are -n • Stelz-, Sumpf j vogel m. -ben Wadenbein n.

vadd -en -ar Watte f. -era' tr wattieren, -ering -en -ar Wattierung f.

vadj|h&llare Wett|er, -ende(r) m. -hållning Wetten n. -mal -\e}n o. -et grober Woll[en]stoff, Fries m. -ning -en -ar Waten n. -slagning Wette» n. -stalle Furt f.

vafalls adv wie? wie sagen Sie? wie beliebt?

vag a unbestimmt, schwankend, undeutlich.

va&abond -en -er Vagabund, Strolch m--liv Vagabundenleben n.

Vag[el -ein -lar 1. (ined.) Gerstenkorn n. 2. (sittstang) Hühner j Stange, -steige /.

vaggüa I. -au *or Wiege /. II.' tr o. itr. wiegen. //« en **nde gäng,, gä

*~nile äv. watscheln, -ning -en -&r Wiegen n. -sång, -v|sa Wiegen-, Schlummer|lied n.

vagn -en -ar Wagen wi. -makare •« -Stellmacher, Wagenbauer m. -makerl -et -er Stellmacherei /. -ombyte Wagenwechsel »8, Umsteigen n.

vagns[|axel Wagenachse /. -dyna Wagenpolster n. -dörr Wagenschlag nt. •fönster Wagenfenster n. -hjttl Wagenrad n. -hus, se vagnslider, -häst Wagen-, Kutsch jpferd n. -korg Wagen« korb ttt. -kür Wagenverdeck n. -last Wagenladung/, -lider Wagen j schuppen m, -remise f. -låda Wagenkasten nt. -skjul, se vagnslider, -steg Wagen-, Kutschen i tritt ;/2. -stång Wagendeichsel f. -tak Wagendecke /, Kutschen-himmel m.

vagong -en -er Waggon, Wagen m.

vaja' »Yr wehen.

vak L -en -ar Wake, Wu[h]ne /. H. -et Wachen, Aufsitzen «. -a I. -an, $e vak II. II. -an -or Drossel /. Ilj.! itr wachen. ~ ut ngn wachen bis e-r kommt, e-n wachend erwarten. "^ över ngn über e-n wachen. -ande *t Wachen n. -ans -en -er Vakanz, Stellenerledigung./, freie Stelle. •ant a vakant, unbesetzt, offen, ledig. •en a wach, munter; (bild.) aufgeweckt, geweckt, rege, -enhet -en Aufgewecktheit, Gewecktheit /. -hustru Wachfrau f. -na1 itr, ~ [upp'] er-, aufwachen, munter werden, -nande -t Erwachen n. -natt durchwachte Nacht. -sam a wachsam, -samhet -en Wachsamkeit f.

vakt -en -er Wache, Wacht /. -a* tr bewachen. ~ ngn (sjuk) e-n warten, -are -n • Wächter, Hüter, Wärter tu. -|el -elit -lar Wachtel f. -eld Wachtfeuer n. -er sk| a -an -or Wächterin, Hüterin, Wärterin f. -göring Waclit-dienst m. -havande a wacii(t)habend. •karl Wächter m. -kontor Polizeiwache f. -kür Schilderhäuschen n. -mästar/e (vid ämbetsvei-k) Bureau-, Kanzlei J die-vaktombyte

ner, (vid domstol) Gerichtsdiener, (vid skolor) Schuldienerj (i affärer) Hausdiener, Bote, (i banker) Bankbote, (kypare) Kellner, (uppassare) Aufwärter m. -ombyte Ablösung / der Wache, -parad Wachtparade /, Aufziehen n der Wache. »post Wachtposten m. -rum Wacht -stube /, (å ämbetslokaler) Vorzimmer «. -stuga Wachthäuschen n. -torn Wachtturm m.

val I. -en -ar 1. Wall m, 80 Stück, 2. se valßsk, II. -et • Wahl /. Göra sitt ~ seine Wahl treffen, nya ~ Neuwahlen, nytt ~ (mellan dem som erhållit högsta röstetalet) Stichwahl, engere Wahl, (ersättningsval) Ersatzwahl/. -|a •an -or Seherin /. -ack -en 'er Wallach m. -acka' tf Wallachen, -akt Wahljakt m, -handlung /. -bar a wählbar, wahlfähig, -barhet -
valen a erstarrt, klamm.

vall|flsk Walfisch, Wäl m. Göra ~ar av en sill aus e*r Mücke e-n Elefanten machen, -fiskben [schwarzes] Fisch-bc-in «. -fiskfjäll weißes Fischbein. -fiskfängare \Vafis hfånger m. -fiskfångst Walfischfang m. -fri a wahlfrei, fakultativ. •*• underv sntng wahlfreier Unterricht, ~t ämne fakultatives Fach. »frihet Wah'freiheit /. -frändskap Wahlverwandtschaft /. -förrättare Wahlvorsteher m. -förrättning Wahl f. -församling Wahlversammlung /. -händ a. yag är ~ mir sind die Hände klamm.

valk -en 'Ctr 1. (tekn.) Walklhammer m, -e f. 2. Wulst m o. /, (härvalk) Haar-unterläge /. 3. (hudvalk) Schwiele /. -a tr walken.

valkandidat Wahlbewerber m.

Valbare -n • Walk|er, -müller m. -ig a schwielig, -kvarn Walkmühle/, -ning •en -ar Walken «.

Valknut Liebes|knoten mt -schleife/. '•

val konung Wahlkönig m. -krets Wahl|-kr.js, -bozirk ;«. :

Vàlkyr|ia -ian -ior Walküre /. ;

vall -en -ar 1. Wall, Damm m, (på biljard) Bande /. 2. Rasen tn, (betesmark) Weide /. Gå ~ weiden, auf der Weide sein, gå •*> med boskapen, das Vieh hüten, driva, i ~ auf die Weide trei'b en. -à' tr weiden, hüten.

vaUag Wahlg'esetz n.

Våll||are -n • Hirt m. -fart Wall-, Pilger|fahrt /. -fartsort Wallfahrtsort m. •flicka Hirtenmädchen n. -färd, se 'vallfart. -färda[S] (dep) itr pilgern, wallen, wallfahr[t]en, -gösse Hirtenknabe m. -hjon Hirt m -in /. -hörn H rtenhorn n. -hund Hirtenhund m.

vallista Wahlliste /.

vallmo •« -r Mohn tn,

Vallon -en -er Wallone tn.

vandring

valljj|pojke Hirtenknabe tn. -visa Hirten-l ed n.

vallat -ett -ar Kuhreigen m.

val||längd Wahlliste /. -man Wähler »tf -manifest Wahlaufruf ;«. -möte Wahl-Versammlung /.

valnöt Walnuß, Nuß /. -s|möbel Küß-baummöbel n. -s[skal Walnußhchale/. •s|trä Nußbaumholz n. -s|träd Nuß-, Walnuß|bauin m.

vå'p en -ar Hündchen n. -à' itr [Junge] werfen, jungen.

val||period Wahl-, Legislatur|periode /. -plats Wahl|statt/, -platz tn..

valpajuka Staupe /.

va rav ~en Walrat tn (n).

valrike Wahlkönigreich «. .

valross -en -ar Walroß n.

val|irätt Wahlrecht «. -rörelse Wahl-bewegung /. -röst Wahlstiinme /.

vals 1. -en -ar Walze /. 2. -en -er Walzer tn. -a1 tr o. itr walzen. •+> tit t auswalzen.

valsedel Wahl-, Stimm|zettel-tn.

valsformig a walzenförmig.

valsning -en 'ar Walzen n.

valspråk Wahlspruch tn. . , :

valsverk Walzwerk «.

valsätt Wahl|verfahren «, «modus tn. ,

valsör -en -er Walzertänzer m.

Valter tn npr Walter m.

Valthorn Waldhorn n. -blåsare, -ißt -en •er Waldhorn | blåser, -ist m.

valljtillfälle Wahl /, -upprop Wahlauf, ruf m. -urna Wahlurne /.

valut|a -an -or Valuta /, Wert tn. Me-tallisk ~ Metallgeld «.

valv -et ' Gewölbe «, Wölbung /. -båge Gewölbe-, Strebe|bogen, Schwibbogen tn. -|ei 'ein -lar Klappe /. -g&ng Bogengang m.

valör -en -er Wert tn.

vampyr -en -er Vampir tn.

vah a gewohnt. Vara •** vid ngt etw:. gewohnt sein, an etw. (ack.) gewöhnt Sein, j'at.ff är •** därvid ich bin es g.e>-

9 wohnt, -|a -an 'or Gewohnheit, Angewohnheit /. Av ~ aus G., ha för f+> att die G. haben zu. -art Unart, üble Gewohnheit, Verkehrtheit, Verderbtheit /. -artad, se vanartig, -artas' dep itr entarten, mißarten. -ar ig a unge|raten, -zogen, unart.g. -bördig a von niedriger Herkunft: (oäkta) unehelich, -bördings' -en -ar Person / niedriger Geburt; Bastard tn.

vandal -en -er Vandale tn. -ism -en Vandalismus tn.

vand|jel -n Wandel m. -la* itr wandeln. H'indi a och «- handeln und wandeln.

vand|ra' itr wandern, (i högre o. reltg. stil) wandeln. ~nde gesäll reisender Handwerksbursch. — (Med adv.) ~ bd r t fort-, weg | wandern. ~* a tn b r i n g umher j wandern, -ziehen. <*> ti t aus-, hinaus[wandern. ~ åstad sich fortbegeben, fortwandern. rrare -tt- [--Wand[e]rer-] {+- Wand[e]rer+} tn. -rersk|a -an -or [-Wand[r]erin-] {+Wand- [r]erin+} /. -ring -en -ar Wan(i[e]rung, (gesällers vajiidringstid) Wanderschaft/,vandringslust

-ringslust Wanderungslust/. »Tingsmän Wandersmann m. -ringspokal Wanderpokal MI. •ringsstav Wanderstab m,

vanfrejd übler Ruf. tjur.) Verlust M der bürgerlichen Ehrenrechte, Ehrverlust, •frejda tr in üblen' Ruf bringen, übel berüchtigten, tför a invalid, verkrüppelt, -forhet -en Invalidität /. -heder Unehre, Schande, Schmach /, Schimpf m. -hederlig a entehrend, schimpflich. •hedra tr entehren, beschimpfen, -helga tr ent|weihen, -heiligen, profanieren. -hävd Vei fallenlassen «, Vernachlässigung /. Ligga i .t* verfallen, vernachlässigt werden, -hävda tr verfallen lassen, vernac lässigen.

Vanilj -en Vanille f. -saa [-Vanille[n]sauce-] {+Vanille[n]- sauce+} /.

Tank, h tan ~ ohne el. sonder Wank, »à' itr watscheln. Gå och •*>, ~ omkring umher|laufen, -gehen, -trollen, -äs' itr zu haben sein. Det *** es gibt, det •*> stryk es setzt Schläge, -elmod Wankelmut m. -elmodig a wankelmütig.

Vanlig a gewöhnlich, häufig, gebräuchlich, üblich, -en adv gewöhnlich, insgemein, gemeinhin, gewohntermaßen. -het ^n Gewöhnlichkeit, Häufigkeit /. Ef'ter ~en wie gewöhnlich, -t|vis adv gewöhnlich.

Van||lottad a verwahrlost, stiefmütterlich behandelt, -makt Ohnmacht/. -mäktig a ohnmächtig.

vann | a I. -an -or Getreideschwinge, Wanne /. U.1 tr schwingen, wannen.

vanjjpryda tr verun|zieren, -stalten. -prydnad Verunzierung, Unzier f. -ryktad a übel berüchtigt, -rykte übler Ruf. -sinne Wahnsinn m. -sinnig a wahnsinnig, -skapad, -skaplig a miß|gebildet, -gestalt[et], verunstaltet. »skaplighet -en Mißbildung, Verunstaltung /.

vansklig a schwierig, heikel, mißlich, -het •en -er Schwierigkeit, Mißlichkeit /.

van||sköta tr verwahrlosen, vernachlässigen, schlecht pflegen, -skötsel schlechte Pflege, Vernachlässigung,- Mißwirtschaft /. -slaktas' dep itr entarten, aus der Art schlagen, -ställa tr entstellen, verunstalten, ver|zerren, -drehen, -ställning Entstellung, Verunstaltung /.

vant -et '[er] Want /. -|e -en -ar (wollener, seidener, baumwollener) Hand schuh m, (utan skilda ringrar) Fausthandschuh, Fäustling m. F (bild.) slå •vantarna, i bordet Bank[e]rott machen.

Van||trevnad Unbehagen «, Unbehaglich-

. keit /. -trivas dvp itr sich nicht wohl fühlen, sich unbehaglich fühlen, (om plantor, djur) verkümmern. Jag -vatt' trivts här es gefallt mir hier nicht, es mißfällt mir hier, -tro Irrglaube, (vidskepelse) Aberglaube m. -trogen a irrgäubig, (vidskeplig) abergläubisch. .vett Wahnwitz m, Verrücktheit f. •vettig a wahnwitzig, verrückt, unsinnig, -vetting -en -ar Wahnwitzige(r) t», -vård, se v insköt sel. .-vårda, se vanskö'ta» -vårdnad, se vans&ftses.

•vördig a unehrerbietig. -vördnad Un-ehrerbietigkeit/. -ära I. Unehre, Schände, Schmach /, Schimpf m. II. tr entehren, verunehren.

vap|en -net • 1. Waffe /. Gripa tül~ die Waffen ergreifen. .2. (sköldemärke) Wappen «. -hak Wappenbuch n. -bragd Waffentat/, -brak Waffen-, [-Schwert[er]|-geklirr,-] {+Schwert[er]|- geklirr,+} «getöse «. -broder Waffen j • bruder, -gefährte m. -dans Waffentanz m. -dragare -n - Waffen-, Sc-.wert-, Schild|träger m. -för a waffenfähig, streitbar, -gny, se vapenbrak, -hus Kirchen-, Vor|halle /. -klang Waffen-klar.g tn. -lek Waffentanz, Streit m. -lycka Waffenglück n. -lös a waffenlos, unbewaffnet, -makt Waffengewalt /. -röck Waffenrock m, -samling Waffen-Sammlung /. -sköld. Wappenschild tn (;/). -slag Waffengattung /. -smed Waffenschmied in. -stillestånd Waffenstillstands«, »styrka Waffengewalt/, -vila Waffenruhe /. -övning Waffenübung /.

var a) L pron jeder. En ~, ~ och en jeder, ein jeder, jedermann, •*» dag jeder (ss. adverbial:. jeden) Tag, alle Taije, **• åttonde dag alle acht Tage, <*•» gång jedesmal, «*» enda [en], se varenda, de togo ~ sitt stol jeder nahm .seinen el. e-n Stuhl. II. adv wo. Där och.f** hier und da, <+• som helst irgendwo, überall, wo es auch sein mag. III. konj f*> ön icke, se varom //. b) L 1. »et (i sar) Eiter m, (i ögonen) se ögonvar. Riida f~ eitern. 2. -et • (överdrag) Überzug m. H. a gewaiir.

var|a I. -an -or Ware/. II. Taga ~ på achtgeben auf, hüten: (gömma) auf heben, aufbewahren, taga sig till** sich i'n acht nehmen, sich hüten, för ngt.vvr etw. (dat.) m.» itr währen, 'dauern, andauern. 17.' r+> sig (om sår) eitern. Ögonen ~> sig es bildet sich Schleim el. Augenbutter in den Augen. V. -et (fil.) Sein, Wesen n, Wesenheit /. VL «reg -fy'ä pv sein. Det är jag ich bin es, låt ~* att gesetzt daß, det var bra [det] das ist schön, det var roligt [det] das freut mich, ist das aber hübsch, vare sig ... eller sei es ... sei es, ob ... oder... — (Med. adv. o. prep.) «*> dv absein, entzwei sein, t, e. huvudet är av der Kopf ist ab, käppen är dv der Stock ist entzwei; ~ av med ngt um etw. sein, um etw. gekommen sein. f* borta fort-, weg|sein, (bildl.) abwesend el. F weg sein. «^ efter [sin tid\ zurück[geblieben] sein, •'*•• e'fter ngn (förfölja honom) hinter e-m her sein. ~ emot ngn (till mötes) e-m entgegensein ~framme (vid målet) an Ort und Stelle sein. *~ /ö'1 r ngt e-r (dat.) Sache günstig sein, etw. wollen, «v /ö' r e ngn e-in vor« aussein, **> /ff' r e (till behandling) vorsein, verhandelt werden. **» ifra' n fortsein, ej kunna ~ i/rå1 n ngn e-n nicht allein lassen können.- ** k v d r (ha stannat kvar) noch da el. hier sein. varaktig

noch nicht fortgegangen, abgereist m. m.

. sein; (återstå) übrig sein, ü'bersein. ~ med mitsein; hur är det med dig? (hur mår du) wie geht es dir? (hur är det fatt med dig) was ist dir? ~ me d om ngt etw. mitmachen, (gilla) etw. billigen, •*» dm sig auf seinen Vorteil bedacht sein, seinen Vorteil wahrnehmen, pährig sein. ~ samman Zusammensein. ** s à'1 n d e r entzweisein. t~ t i 11 dasein, existieren.«~ tillbaka zurücksein, r* tillsammans Zusammensein, «-w -undan fortsein. ~ ti r aussein. Vad är det å11 dig? was ist dir? was hast du? ~ ö'ver (förbi) vorüber, vorbei sein.

varaktig a Dauerhaft, beständig, anhaltend, nachhaltig, -het -en Dauerhaftig-

, keit, Beständigkeit, Nachhaltigkeit J.

var||andra, -ann rpr pron einander, sich; nv. uns. euch, t. e. / bekämpen ~ ihr bekämpft einander el. euch, -annan fron 1. jeder zweite, je der zweite, alle zwei. Vartannat år alle zwei Jahre, ein Jahr um das andere. 2. = varann. Bf ter vartannat nacheinander, i vartannat ineinander, om vartannat durch-, unter j einander.

varas' dep itr, se vara IV.

varav adv wovon, (av vilka) von denen, (av vilken, vilket) von dem, von der; av. woran, woraus, jfr as>.

var||bildning Eit[e]rung ./. '•blandad a

. eit[e]rig, mit Eiter vermischt.

varda, se bliva.

vardag Wochentag, Werk[el]v All|tag m. Om ^arna Wochen-, werk[el]tags. -lig a alltäglich, -ligbet -en -er Alltäglichkeit f.' -s|bsstyr Alltagsbeschäftigung-f. -s| dräkt Alltags-, Werk[el]tags| kleid «, H;uHanzug *«. -kleid «. -s|gäst [all]täglicher Gast, -s j klänning se vardagsdräkt, -s|lag, i~ für gewöhnlich, gemeinhin, ini täglichen Leben, -s|iiv gewöhnliches Leben, -s|mat Alltags-kost f. -B|människa Alltagsmensch -m. -B|rnm Wohnstube f. -s|språk Umgangssprache /.

var||dera Jr ön jeder, beide, jeder von beiden, »efter adv wonach, worauf. •eise -« -r Geschöpf, Wesen n. -emellan adv wozwischen. -emot adv [-wo[hin]gegen,-] {+wo- [hin]gegen,+} -enda frt~ en jeder, alle, sämtl ehe, samt und sonders, alle miteinander. . -est adv wo, woselbst.

varflytning Eiterfluß m.

varföç adv 1. (= a v vilket skäl) warum, weshalb, weswegen. 2. (= för vilket) wofür, -innan adv vor welcher Zeit.

Varg -en -ar Wolf m. -a|Väder Hundewetter n. -grop Wolfsgrube /. -hona, -inn|a -an -or Wölfin /. -jakt Wolfsjagd /. -lo Wolfsluchs m. -sax Wolfseisen n. «unge Wölfchen «.

Var j! helst adv wo auch, -i adv worin.

vari||abel a veränderlich, unbeständig. -ant -en -er Variante /, verschiedene Lesart, -ation -en -er Veränderung, Variation f, Wechsel m, Spielart f.

varibland, adv .worunter, wozwisehen.

vari||era1 itr wechseln, variieren, itr äv. schwanken, -eté [e]n 'er [-Variete[theater]-] {+Variete[the- ater]+} n, F Tingeltangel »n (n).

varifrån adv woher, von wo.

varig a (om sår) eit[e]rig, eiterhaft, (om ögonen) voll Augenbutter.

var||igenom adv wodurch, -inom adv worin, -intill adv, bis wohin, -je pron jeder. <^ afton jeden Abend, alle Abende, allabendlich, ~ timme (äv.) stündlich, litet av ~ allerlei, -jehanda a aller|lei, -hand, dies und jenes, s Allerlei n. -;ämte adv woneben, und außerdem. •ken kon j ~... eller weder... noch.

va kunn||a' «« sig över ngn sich e-s el. über e-n erbarmen, -sam a mitleidig, barmherzig.

varlig a -.en adv vorsichtig, behutsam, sacht[e], sanft.

varm a warm. BHva «•* i kläderna. warm werden, sich einleben, sich einarbeiten. -båd Warmbad «. -blodig a warmblütig.

var||med adv womit, -medels[t] adv •wodurch, auf welche Weise.

varm|lgang (tek.) Warm |laufen, -werden n. -h j artad a warmherzig, «vatten Warmwasser «.

varn||a' tr warnen, ngn för. ngt e-n vor etw. (dat.) -agel warnendes: Beispiel, Warnung f. -ing -en-ar Warnung /. -ingsord W'arn[ungs]wort«. -ingssignal Warn[ungs] | signal, -zeicheQy».

varom I. adv wonach, wovon, worum; jfr om. II. konj ~ icke wenn nicht, wo nicht, -kring adv wo herum, um welchen, welche, welches; (var ungefär) wo auf ein Ungefähr.

varp I. 'en -ar (väv) Kette, Anschere f, Aufzug m. II. -et - Zug, Netz,wurf m. -à' itr o. tr anscheren. anzetteln.

varpå adv worauf, woran, jfr på.

vars r el pron (gen.) dessen el. deren.

vars|jam a vorsichtig, behutsam, bedächtig. -amhet -en Vorsicht, Behutsamkeit, Bedächtigkeit /. -e (obcijl.) à gewahr. Bliva ~, se varsna, -ebliva, se varsna, «el -n Vorzeichen n. >ko3 *r warnen, -na' tr gewahr werden, gewahren. ,

var||stans F, -slädes adv, något, litet** beinahe überall, allenthalben.

vart I. n till var I. n. adv wohin.-HI. ngn «-' irgendwohin, vom Flecke, ngen r** nicht vom Flecke, -annat n till varannan, -helsü adv wohin auch, -hau adv wohin.

vartill adv wozu.

vartåt adv wohin, wohinaus, Märka ** n^t lutar merken wo etw. hinaus will,

Varu||avsändare Warenabsender m. -bal Warenballen m. -förråd Warenvorrat m. -lager Warenlager n.

varulf Werwolf m. .

varu||magasin Lagerhaus, Magazin «, Speichere, -märke Handels-, Schutz|marke y, Warenzeichen--«.

var|'under adv worunter, -uppå, se -var-fa. -ur adv woraus, -utav, se varav.

•uti, -utinnan adv worin, ^utom advvarntnr

und außerdem, »utnr.aréz/ woraus, -utöver adv worüber hinaus. i

Vary -et, . 1. Umdrehung-, (på skruvar, spiraler o., dyl.) Windung /. 2. (gang) Mal n. Ga tre ~ omkring huset dreimal um das Haus herumgehen. 3. (lager) Schicht /, Lager n. 4. (skeppsvarv) Werft / o. n.

varvid adv wobei.

varv||tals, -vis -adv schichtfen]weise.

vär|ja ad'v woran, worauf, -åt ad'v wohin, nach welcher Seite, -över adv worüber.

vaa'-f/i -er Väse /.

vas» adv (- i] wie beliebt el. belieben?

vasall '«n -er Vasall tn. -allstat Vasallenstaat »t. -a|orden Vasaorden m, -a j riddare Vasaritter m, '\9 'en -ar 1. Garbe /. 2, Faschine /. 3. Balken m. -elin -et Vaselin n.

vask -en -ar Knirps m, -a1 tr waschen. -are -n * Wäscher m. -|er -ern 'ar Knirps m. -eri 'et -er Waschwerk n, Wäscherei./, -ning -en -ar Waschung/.

vass I. a scharf, schneidig. II. -en -ar Schilf, Schilf-, Teich |röhr «, (koll) Röhricht «. -buk (zool,) Sprotte f. -elkur Molkenkur /. »erra HJ, ~ [tre] gewiß, ja wohl, -lia I. 'an Molke /, Käse-Wässer «. II,1 ~ sig' molkig werden. -le -n, se vassla. -lig a molkig, -rör, -strå Schilfrohr n, Rohrhaltn m.

Vatikanen npr der Vatikan.

vatt|en -net Wasser n, (koll. sjöar o. floder) Gewässer //. -aktig a wässerig, wäßrig, -aktighet -en Wässerigkeit, Wäßrigkeit/, -behållare Wasserbehälter m. -blandad a wasserhaltig, wässericht, verwässert, -blåsa Wasserblase/, -bläddra Wasserbläschen «. -brist Was ser |man er el tn, «not, «armut f. -brock Wasserbruch m. »bryn Oberfläche / des W'assers. / ~et an der O. des Wassers, -butik Seiter-, Soda][wasser]bude, Trinkhalle /. -cistern Wasserzisterne /. -dämm Teich m, -delare Wasserscheide /. -drag Wasserlauf tn, fließendes Gewässer, Fluß-, Stromjlauf tn. -droppe Wassertropfen m. -dränka tr tranken, [ein]wässern, -dränkt a von Wasser bedeckt, überschwemmt, -fall Wasserfall m. -fattig a wasserarm, -flaska Wasserflasche f. -fågel Wasservogel m. -färg Wasserfarbe./, -förbrukning Wasserverbrauch tn. -glas Wasserglas n. -halt Wassergehalt tn. -haltig a wasserhaltig, wässerig, -hjul Wasserrad n. -höjd Was'serhöhe /. -kanna Wasserkanne f, (tvättkanna) Wasserkrug m, (till vattning) Gießkanne /. -karaff[in] Wasser|flasche, .fcaraffe/. -klosett Wasserklosett, W. C. «, Spülabtritt

m. -klöver Fieber-, Biber-, Bitter|klee m. -konst Wasserkunst/, -koppor Wind-, Schaf|pocken //. -kraft Wasserkraft /. -krasse Bruunenkresse /. -kruka Wassertopf tn. -krus Wasserkrug tn. •kür Wasserkur /. -kuranstalt Wasserheilanstalt /. -kvarn Wassermühle /. .kärl Wassergefäß «. -ledning Wasserleitung /. »ledningsrör Wasser-

leitungsröhre /. -ledningsvatten Leitungswasser n. -linje Wasserlinie /« •lägga tr- (in Wasser) einlegen, aus-i ein|wässern, -läkare Wasserarzt m. •massa Wassernaasse /. -mängd Wassermenge /. -orm Wasserschlange /. •pass Wasserwage, Libelle /. -pelare Wassersäule /. -pest Wasserpest /. •post Feuerhahn, Hydrant m. -puss, •pöl Wasser|lache, -pfütze /. -rik a wasserreich, -ränna Wasserrinne '/. •rör Wasserröhre/, -samling Wasser [-|-[an]sammlung-] {+|- [an]sammlung+} /, -becken n. -sjuk a sumpfig, -skott Wasserschoß tn. -skräck, se vattuskräck, -ßkygg a wasserscheu, -soppa Wassersuppe /. -sork Wasserratte /. -sot Wassersucht /. •spegel Wasserspiegel m. -stare Wasserstar m. -stråle Wasserstrahl m* -stånd 1. Wasserstand tn. 2. se vattenbutik. -Stämpel Wasserzeichen n. -så Wasserzuber m. -såg (mit Wasserkraft getriebene) Sägemühle /. -tunna Wasserfaß «. -tät a wasserdicht^ -täthet Wasserdichtheit /. -uppfordringsverk Wasserhebemaschine /. -ur Wasseruhr /. -vagn Sprengwagen tn. -virvel Wasser| wirbel, -Strudel m. -vag Wasserwage /. -väg Wasserstraße /. -välling Wassersuppe /. -växt W'asser |-gewächs n, -pflanze /. -yta Wasserfläche /. -åder Wasserader /. -ånga Wasserdampf m. -ämbar Wassereimef tn. -ösa tr mit Wasser begießen, taufen.

vattn||a' tr (med vattenkanna) begießen; (åkrar, ängar) bewässern; (djur) tränken. -as, dep itr, Det ~ i munnen få honom das Wasser läuft ihm im Munde zusammen, det /•« mig i munnen därefter mir wässert der Mund danach, •ig a wässerig, wäßrig, -ing -en 'ar Begießung, Bewässerung, Tränkung// jfr vattna* -ingsställe Schwemme, Tränke/.

vattr|ja1 tr wässern, momeren, flammen, -ing -en -ar Wässerung, Moirierung, Flammierung /.

vattj|soppa Wassersuppe ./. -u|mannen Wassermann tn. -n j siktig a wassersüchtig, -tt|skräck Wasserscheu /. -u | sot Wassersucht /. -välling, se vattenvälling,

vax -et Wachs n. Av ~ wächsern. -a1 tr wachsen, wachsen, -artad a wachs | artig, -ähnlich. -bild, -docka Wachs|bild n, -puppe /. -duk Wachs|-leinwand /, -tuch «. -duksmatta Wachstuchdecke /. -figur Wachsfigur /. -gul a wachsgelb, -kabinett Wachs-; figurenkabinett n. -kaka Wachskuchen m. -ljus Wachs|kerze/, -licht«, -läder gewichstes Leder, -måleri, -målning Wachsmalerei /. -näsa wächserne Nase. -sigill Wachssiegel n. -stapel Wachs» stock tn. -taft Wachstaf[fo]t m.

ve I. «. Väl och ~ Wohl und Weh n. II. itj weh[e]. ~ dig! wehe dir!

Veck -et • Falte, (på byxor) Bügelfalte// (skjortveck) Vorhemd «. »a I. 'an orverksamhet

Woche /. u.1 fr falten» in Falten legen, (smått) fälteln, (krusa) tollen, -ig a faltig, -la' tv wickeln. — (Med adv.) «- 4'v abwickeln. *•* ihép zusammenwickeln. ~ in einwickeln, ~ in sig (bildl.) sich verwickeln. ~ ö'w ngn ngt e-n mit etw. umwickeln, etw, üm e-n [herjümwickeln, <~ upp auf-, auseinander j wickeln, entfalten. ~ ti t ausvickeln, entfalten, -niüg -en -ar Fälten //, Faltenwurf m. -o |blad 'Wochenblatt n. -o|dag Wochentag m. -ojlön Wochen|geld n, -lohn >n. -skjorta Hemd » mit Falteneinsatz, -tal» adv •wochenweise, -vill a. Vara ~ nicht wissen, was für ein Tag (der Woche) es ist.

Ved -en Holz, Brennholz n. -böd Holzschuppen -m. -brand Heizung// Brennholz n. -bärare Holzträger m.

veder||bör, den det »-> der Betreffende, den aktning som «" die gebührende Achtung, -börande a betreffend. Höga •.«~ die Höhe Obrigkeit, -börlig a ge-büh-end. Med ~t tillstånd mit obrigkeitlicher Erlaubnis* nach erhaltener Erlaubnis, få ~t a-vstand in gemessener Entfernung-, -deloman Gegner m. 'döpare Wiedertäufer m. -faras* dep itr widerfahren, ngn e-ra. -fående -t GeQ*sung f. -gälla tr vergelten, wie-derBe*gelteii, lohnen, -gällning -ett -ar Vergeltung, Wiedervergeltung /, (lön) Entgelt n (w*), (belöning) Belohnung f. -gällningsrätt VergelUmgsrecht n. -häftig a zahlungsfähig; .zuverlässig. -häftighet» -en Zahlungsfähigkeit, Zuverlässigkeit f. -kvicka2 tr erquicken, laben, letzen, -kvickande a erquickend, -kvickelse -n -r Erquickung, Labung, Erholung /,

Labsal n, Labe /. -lag -et -.Ersatz »«, Vergütung /, Entgelt n (m). -like, hans <—• seinesgleichen, deras vederlikar ihresgleic

Vedett -en -er Vedette /,

ved||famn Holzklafter /. -gård Holzhof vt. -handel Holzhandel m. -huggare Holz|hacker, -hauer m. -huggning Holzhacken n, -kontor Holzkainine /. -källare Holzkeller M, -körare Holzfuhrmann m. -lass Holzfuhre f. -Iztr Ho z| bebälter, -kästen m. -matt Holz-maß «. -skjul Holzschuppen m. -sta-

, pel H >lzptoß m. -sag Holzsäge f. -3Ä* gare Holzsäger m. «trave Holzstoß m. ,tfa Holzscheit ?i. -yxa Holzaxt /....

veget||abilier pl Vegetabilier* //. -abiliak a. vegetabilisch, pflanzlieh, -arian -en 'tr Veg^tari[anjer tn. -ation -en -er Vegetation /, Wachstum n. -ativ a. vegetativ, -era1 itr vegetieren.

Vehik|el -ein el. -let -ler el. - Vehikel «.

vek «* weich, (eftergiven) gefügig» nachgiebig. >**« Uvct die Weichen, -|e -en •ar Docht m. -het • veklagan Wehklage /.

vek||lig a weichlich, -lighet -en Weichlichkeit /. -ling -en -ar Weichling. Zärtling tn. -na' itr weich werden, erweichen.

weif -en -er npr Weife m.

velociped -en -fr Rad, Fahrrad, Velociped n. -ryttare, se 'åkare, -stall Fahr-

: radstand tn. -åkare Radfahrer(in), Rad-ler(in) m (/), -åkning Radfahren n.

veläng >en Velin n. -papper Velinpapier n. ' •

vem int er o. rel fron wer. ~#?««.wer, i~* sont helst, se helst, -belät fron wer auch immer.

vemod Wehmut/, -ig a wehmütig, -gj-full a wehmutsvoll.

ven 'en -er Vene f.

trend -en -er W. nde m. -isk a wendisch.

venerisk a venerisch.

venetian -en --er Venetianer m, -sk'.a. venetianisch. »Sk|a -an -or Venetift-

ventil -e'n -er Luftklappe /, Ventil «. -ation -en Ventilation, Lüft|en n, -ung, Lufterneuerung f. -era' tr ventilieren; se av. lufta o. dryfta, -ering -en -art se ventilation.

Verand[a -an 'or Veranda /.

verb 'et -[er} Zeitwort, Verb[um] n. -[al]form Verbalfonn /.

verda itj Wer da?

verii|fi[c]era1 tr beglaubigen, bestätigen, bewahrheiten, verifizieren. -fikation •en -er Beglaubigung, Bestätigung, Verifikation f. -tabel «.wirklich, wahr.

verk -et •> Werk n; (ämbetsverk) Amt n, Behörde /.. Ga\ skrida till~et, gripa ~et an ans Werk gehen, sich aus Werk machen, satta % <~>ct ins Werk setzen, bewerkstelligen, i själva, i~»ct in der Tat, tatsächlich, in Wirklichkeit, -à' L itr wirken, arbeiten, tätig sein. II. tr bewirken, verursachen. Det <~>r intet, gott das tut nicht gut. -an • Wirkung f. Göra ~ seine W. tun, verfangen, fruchten, -gesäll Altgesell wt. -heiig a wer ;heilig, -helighet Werkheiligkeit /. -häst Arbeitspferd n. -lig a wirklich, wahr, wahrhaft[ig]. (Hand.) *~ tillgång Istbestand mt ~ inkomst Isteinnahme f. -ligen adv wirklich, in der Tat, tatsächlich, wahrhaftig. -Hg-göra tr verwirklichen. -lighet -en Wirklichkeit/. /<~e>i in der Tat. -lig-hetstrogen a naturgetreu, lebenswahr. -mästare Werk|fuhrpr* »meister tn. •ning -en -ar Wirkung./; »ningskrets-Wirkungs-, Tätigkeits|kreis tn. -sam a \viiksam, tätig, -aamhet >tn Wirk-

samkeit, Tätigkeit /. -stad Werk|statt, •statte /. -ställa ^bewerkstelligen, vollziehen, vollstrecken. ~»nde direktör £«schäftsführender Direktor, r+>nde makten die vollziehende Gewalt die Exekutive, -ställande -/ Voll|zie-hung, •Streckung, Bewerkstelligung, Ausführung /. »stallare -n- Volljstrek-ker, -zieher m. -ställbar a ausführbar, tunlich, möglich, (jur.) vollstreckbar, •ställbarhet -en Ausführbarkeit, Tun-lichkeit, Möglichkeit, (jur.) Vollstreckbarkeit /. -ställighet -e», gå i ~ vollzogen werden, zur Ausführung kommen, ins Werk gesetzt werden, skrida till ~ zur Ausführung schreiten, -synd Tat-, Begeh ungs | Sünde /. -turn Werkzoll tn. -tyg Werkzeug «. -tygslåda Werkzeugkasten tn.

vermiceller // Fadennudeln, Vermicellen •//.• . •.. . . • .•.. ,. . -.; .-.- - s. «r» -en -[er} Vers tn. Skriva ~ Verse ma'chen; (bild.) sjunga pä sista ~en auf. dem letzten Loch[e] pfeifen, »al •en -er Versal m, großer Anfangsbuchstabe, -art Versart/, -byggnad Versbau m. -erad a weltgewandt, -fot Versfuß tn. -ifiera1 tr verzifizieren, in Verse bringen, -ifikation -en -er Versbildung, Versifikation f. -ion -en- -er Version, Autfassung, Lesart f. -lära Verslehre '/. -makare -n • Versmacher »z. -mått Versmaß «. -rad Verszeile /. -slag Versart/.

verst, je värst,

vertebrat -en -er Vertebrat[e], -Wirbeltier

n. • < .. ' - :-•'- -

vertikal a vertikal, senkrecht, scheitelrecht, -vinkel Scheitelwinkel m.

vesir -en -er Wesir, Vezier nt.

vesper -n Vesper/.

vessl|a -an -or Wiesel «.

vestal -en -er Vestalin /.

vestan, vester m. m. se västan, -väster m. m.

westfalare -n • Westfale m.

Westfalen « npr Westfalen «.

vestibul -en -er Vestibül «, Vorhalle /.

vet||a oreg tr wissen. Icke det jag vef nicht daß ich wüßte» såvitt ja? -vet soviel ich weiß, meines Wissens, soviel mir bekannt ist, få ~ ngt etw. erfahren, etw. in Erfahrung bringen. — (Med adv. o. prep.) •+• à v wissen, kennen, •jag -vill" ej ** av honom ich will nichts von ihm wissen, innan jag visste ordet av ehe ich mir's versah. «•» ngt med sig sich (dat.) e-r (gen.) Sache bewußt sein. >* öm ngt von el. um etw. wissen. B j ~ //// sig ï, v. glädje sich vor Freude nicht zu lassen wissen, e j **> till sig av vrede vor Zorn ganz außer sich sein, -ande L / a, mindre ~ schwachsinnig. II. •/ Wissen n.

vete -# -n Weizen m. -ax Weizenähre f. --bröd, -bulle Weiß-, Weizen|brot «, Semmel /-m. m. -mjöl Weizenmehl n.

vetenskap -en -er Wissenschaft / -lig a wissenschaftlich, -lighet -en Wissen-scbaftlichkeit /. -s!akademien die

Akademie der Wissenchaften. • -s |idkare' •s | man Gelehrte(r), Wissenschaft UJer m.

veteran -e» -er Veteran m*

Veterinär -en >tr Tierarzt, Veterinär m, «inatitut Tierärztliche >HochschuJe.

veterlig a kund, bekannt. Göra ngn ngt i^t e-m etw. kund |tun, -machen, -geben, «-en adv. Mig •«*> so viel ich

i weiß.

vetel stärkeise Weizenstärke /. -åker Weizenacker m.

vet|girig «; wiß-, lern) begierig, -girighet •en Wiß-,% Lern|begierde /. -o -tf -n Veto, Einspruchsrecht «. -fikap •*« Wissen, Vorwissen «.

vett •#/ Verstand >m. Vara fr^an *»tt den Verstand verloren haben, nicht bei Sinnen e'K bei Tröst[e] sein, med f^ och vilja wijlentlich, geflissentlich. ~*-ttr. ~ åt ngt auf (med ack.) el. nach étw. gehen, he'raus-, hinaus|gehen el. sehen;: •ig a khig, verständig, -lö« a unverständig, sinnlos, unsinnig. -Ipshet-en Unver|stand- m, -ständigkeit /, Unsinn tn. -skrämd a vor Furcht außer sich, -yilling -en *ar Unsinnige(r), Blöd-sinnige(r) m.

vev 'en 'ar Kurbel f. •& I. -an, i sam» ma <^, * -den «^w zugleich, zu gleicher Zeit, in diesem Zusammenhang, Fin e-m Aufwaschen. II.1 tr fc\ /x, ft+xlf drehen, umdrehen, leiern; .itv kurbeln.

. b] tr (veckla, linda) wickeln. ~ à v abwickeln, abhaspeln. ~ omkring umdrehen. ^ pæt ~ «f//-a u f wickeln, aufhaspeln, -ning -en -ar Umdrehen, Leiern n. -Stake, -Stång. Kurbel-, Treib|stang'e/; ,:i.v

Whisky, ævisfcy*. '.

whist, se vist.

"V\ pers pfon wir.

via prep über, via. -dukt *en *er Viadukt mt Über|führung, -briickung./.

vibr|jation•••en -er Vibration, Schwingung /. -era' itr vibrieren, schwingen.

Vice pref, oböjl a Vize—. •+* ordförande zweiter Vorsitzender, Vizepräsident, •** fastor Vikar m, /** talman Vizepräsident m. -amiral Vizeadmiral- m. -konung Vizekönig m. *värd Vizewirt iti.

viekj]a L -an -or (bot4 Wieke/. Ü.1 itr kippen. <+> omküll um|kippen, •schlagen. «^ på stolen mit dem Stuhl kippen. >»• på stjärten, se vippa, «w till kippen, -er -« Wicke, Futter-, Feld j wicke /. -ning *en 'ar Kippen n.

Vid I. a weit. Så vitt jag vet >so viel ich weiß, för så vitt som insofern. «Jfr Vidar . II. f rep bei, (tätt invid) an, (bredvid) neben. Slaget <~ Leipzig die Schlacht bei L., staden ligger r*»'en ßod die Stadt liegt an e-ra Flusse, •** staketet bei, an, neben dem Zaun, ^ hennes fötter zu ihren Füßen, ihr zu Füßen, "w samma tid zu derselben öl. um dieselbe Zeit, ligga <** universitetet auf der Universität sein, officer ~ flottan, f+> ett regemente Offizier in der Marine, in e-m -Regiment, <•* /o drs ålder ün Alter von -50 Jahren, •* »dvweit; (vid komparativer) weit, bei weitem, weitaus. Så till «* som insofern. Jfr huruvida, såvida, -are a o. a'dv weiter, ferner, (adv. äv.) weiter-, ferner|hin. Ingen <+* keiner mehr, ingenting <-* sonst nichts, ech sä ~ (ff. s. v.) und so weiter (usw.), tills «••• bis auf weiteres, vorläufig, utan ~ [-[omständig-heter}-] {+[omständig- heter}+} ohne weiteres, mir nichts dir nichts, -arebefordran Weiterbeförde-rüng /. •bliva, se vidhålla, »bränd a angebrannt, -bränna tr anbrennen, anbrennen lassen. ~s anbrennen, sich ansetzen;

Vidd -en -er Weite /, Umfang tn, (räckvidd) Tragweite/.

vide -t Weide /. -buske Weidenbusch

Vid|ifoga tv an-, bei|f'ügen, beilegen. -fästa tr anheften, -ga' tr erweitern, ausdehnen, ausweiten, -gå tr [einjge-stehen, bekennen, -göra tr dabei tun el. machen, -hålla tr. /— ngt an et w. (dat.) festhalten, auf etw. (dat) verharren, bei etw. verbleiben, -häfta tr anheften, -hänga I. it r daranhangen. II. tr daranhängen.

Vidim|ation -en -er Beglaubigung, Bescheinigung, Vidimation f. -era1 tr beglaubigen, bescheinigen, vidiniieren. -ering 'en 'af, se "vidimation.

vidj||a -an -or Weiden|gerte, -rute/. -e-band Weidenband n.

Vidjjkomma tr betreffen, angehen, anbelangen, -kännas dep tr erfahren. Få, i~> kostnaderna die Kosten trägen el. bestreiten müssen, han har fått •** stora fö'rluster er hat große Verluste erlitten, -lyftig a weit|läufig, -schweifig. -

lyftighet -en -er Weit|läufigkeit, •schweifigkeit /. -låda tr kleben an, ankleben, anhaften; (bild.) ~ ngn e-m anhaften, e-m eigen sein, -makthålla tr erhalten, in gutem Stande erhalten, aufrechterhalten, -makthällande -t Erhaltung, Aiifrechterhaltung f.

Vidrig a widrig, widerlich, widerwärtig; -het -en -er Widrigkeit, Widerlichkeit, Widerwärtigkeit f.

vid||räkning Abrechnung /. -röra tr bes an|rühren, (omnämna) [flücht;g] berühren, [kurz] erwähnen, [leicht] streifen, -rö-ring -en -ar Berührung, Anrührung /. »skepelse -n Aberglaube m. -skeplig a abergläubisch, -skeplighet -en Aberglaube ;«» -Sträckt a weit, ausgedehnt, umfangreich. —' bemärkelse weiter Sinn, -sträckthet Weite, Ausdehnung /, Umfang m. -taga I. tr, ~ anstalter, åtgärder Anstalten, Maßregeln, Vorkehrungen treffen. Maßregeln ergreifen. H. itr anfangen, beginnen, -tala tr, •** ngn mit e-m übereinkommen, sich mit e-m verabreden.

vidund|er -ret Unge|heuer, •tütn, Scheusal n. -lig a ungeheuerlich, ungetümlich, -lighet -en -tr Ungeheuerlichkeit /.

Vidöppen a. weit offen, sperrangelweit[offen].

vift -en, vara ute på ~ auf dem Bummel sein, -|a I. -an 'or Wedel, Fächer m. II.« tr (med Solfjäder o. dyl.) fächeln. ~ med hatten, näsduken den Hut, das Taschentuch schwenken, ~ ät ngn med handen e-m mit der Hand winken. ~ (en hälsning) åt ngn e-m (e-n Gruß) [zu]winken; «- med (på) svansen mit dem Schwänze wedeln. -ning -en -ar Wink m, Winken, Wedeln n, jfr föreg.

vig *a* 1. (i rörelser) gelenkig, geschmeidig, gewandt. 2. (bekväm) bequem, leicht, **-a**[2] *tr* 1. (helga) weihen. 2. (brudfolk) trauen. — (Med adv. o. prep.) ~ *ihop* trauen. ~ *in* einweihen. ~ *samman* trauen. *~s vid ngn, låta ~ sig vid ngn*

Vigg 'en -ar I. Keil tn. H. F Pump m, slå en •*•> e-n P. anlegen, -a1 tr (låna) pumpen. ">* a'v ngn e-n an-pumpen. ~ ngt av ngn etw. von e-m pumpen, e-m etw. abpumpen, -|e -en •ar Reiherente /. -formig a keilförmig.

Vighet >en Gelenkigkeit, Geschmeidigkeit, Gewandtheit f.

vigili|ans -en Pump m. «ant -en -er Pumper m. -era' itr o. tr pumpen.

vignett se vinjett.

Vigs|el -ein -lar Trauung/, -akt Trauhandlung /. -attest Trauschein m. -formulär Trauform |el/, -ular«. -ring Trauring m.

Vigvatten Weihwasser«, -s |kvast Weihwedel w. -s | kärl Weih[Wasser]becken«.

vigör *-en* Rüstigkeit, Kraft *f.*

vik -en -ar Bucht/, (större) Busen, Meerbusen m.

vika a) Giva <~> nachgeben, för ngn e-m. b)* I. tr falten, umbiegen, biegen. ^ ett bord F e-n Tisch belegen. IL itr weichen. — (Med adv. o. prep.) ~ dv abweichen, abbiegen. <** bort sich entfernen, sich [hin]wegbegeben. ~ för ngn e-m weichen. <-» * h ö p zusammen |falten, -biegen, -legen. ~ in einbiegen. ~ ned umbiegen, (fälla ned) herunter|schlagen, -klappen, (brätten, annar) herab-, herunter |krempe[l]n. «^ tillbaka zurückweichen. *+* ü n d a n aus|weichen, -biegen. /"" üpp^< a) (böja upp) empor-, auf|biegen, (fälla uppj auf|schlagen, -klappen, (ärmar, brätten) [Hin]auf-, um|krempe[l]n, in die Höhe krempeln; b) (veckla upp) auseinanderfalten. ~ à'1 v e r darüber | biegen, -schlagen. III. reß. Knäna veko sig under honom seine Knie brachen unter ihn» zusammen, die Knie knickten ihm ein.

Vikar||iat -et -\er} Vertretung, Stellvertretung /. -ie -n -r Vertreter, Stellvertreter tu. -lera' itr vikäriieren. ^för nsrn e-n vertreten.

viking *-en -ar* Wiking *m.* **-a|balk** Wikingergesetz *n.* **-a|borg** Wikingerburg *f.* **-a|färd** Wikingerfahrt *f.* **-a|skepp** Wikingerschiff *n.* **-a|tid** Wikingerzeit *f.* **-a|tåg** Wikingerzug *m.*

vik» ing

Vikning -*;i -ar Faltung /, Umbiegen «.

Vikt ?£« •#>• Gewicht «, (tyngd) Schwere

; /; (bild. av.) Wichtigkeit. Gewichtigkeit,

. Bedeutung /. Förlora, i -^ an Gewicht verlieren, (om personer) abnehmen,

. varat, av <** von Belang sein, wichtig sein» det är för mig av stor <** es liegt:, mir viel daran, es ist mir sehr

,. cjarum EU tun, fästa (stor) r+* vid ngt {grpßen.) Wert auf etw. (ack.) legen, viel darauf geben, «enhet Gewichts-

,-. Einheit /, -förlust Gewichts|verlust, -abgang nt, -abnähme f. -ig a wichtig, gewichtig.

viktualie||handel .Viktiialienhand|el tu, (böd) -Jung /. -handlare Viktualien-handler m. -r pl Viktualien //.

.yil||a a) -a« Ruhe /. Gå till ~ ztir Ruhe gehen, sich zur R. begeben. #)' I. itr ruhen. II. tr ausruhen, ruhen. III. .~ sig- [sich] ausruhen, [sich] ruhen, der Ruhe pflegen. — (Med adv.) <~ tipp sig sich ausruhen, sich erholen. ** ü t ausruhe», »bänk Ruhebank f.

Vild a wild. Le'va i vilt tillstånd wild leben, vilt. fr ammande wildfremd, -and wilde Ente, -apel wilder Apfelbaum. -basare -n • Wildfang m. -djur wildes

- el. reißendes Tier, -|e -en -ar Wilde(r) m. -gås Saatgans f. -het -en Wildheit f. -hjärna Tollkopf, Wildfang m. -honing wilder Honig, Waldhonig m. -katt Wildkatze /. -mark Wildnis/. -sint a wild, unbändig, -sinthet -en Wildheit, Unbändigkeit /. -svin Wildschwein, (koll. äv.) Schwarzwild «. -tjuv Wilddieb m. -åsna 'Wild-, Wald|esel m. -äpple wilder Apfel, Holzapfel m.

VilJÜa I. -an -or Wille m. Om det ginge efter hans <** wenn es nach ihm ginge, i ata ngn få sin ~*fram e-n gewähren lassen, med eller mot sin ~ wohl oder übel, göra ngn till viljes e-m seinen eU deri Willen tun, e-m zu Willen sein. II. oreg tr wpllen, willens sein. Det skulle jag •*> se das möchte ich doch sehen, han må säga -vad han vill was er auch sagen mag, <*" ngn väl, illa e-m wohl-, übel|wollen. — (Med adv. o, prep.) ~bdrt fprt-, weg|wollen. Ej <*•• fram med ngt mit etw. nicht herauswollen el. herausrücken wollen, mit etw. hinterm Berg halten. ~ in hinein-, herein |wollen. ~ ned hinunter-, herunter|wollen. "- tipp hinauf-, herauf| wollen. ~ u t hinaus-, heraus|wollen. ~ à' t ngn e-m zu Leibe wollen, e-m etw. am Zeuge flicken, -e, se vilja /. -e |kraf t Willens|kraft, -stärke, Entschiedenheit f. -e|lös a willenlos, -e|lostet -en Willenlosigkeit f. -es, se vilja I. -e|stark a willensstark, -e | svag a willensschwach.

vilken rel o. inter pron welcher, (inter. subst. äv.) wer, (rel. Subst, äv.) der. 'Vilka äro dina. vänner? welches sind deine Freunde? <*• som helst wer es auch sei, jeder beliebige, der erste beste. -derå inter pron welcher el. wer von

beiden. ;••• • . : ;.;•:•.;-.. • .... ;•• '.\

Vill, fara <*» sich irren, -a I. -an »or. \ (villfarelse) Täuschung/, Wahn, .(misstag) Irrtum m. Den sista. <~>n blir värre än den första, das letzte Übel wird größer als das erste. 2. (landstäHe) Villa/, Landhaus «, II. * tr, ~ bort ngn e-n irremachen, -ande a irr[e], irrsam.-a i stad Villenkolonie /. -ej br ad -et • Wildbret, Wild «. -ervail|a -an •or Wirrwarr »n, Verwirrung /, Durcheinander «, Trubel m. -fara tr will-fahren, ngt e-r (dat.) Sache, ~ ngns önskan e-m seine Bitte gewähren, -farande, se -vilse/ärande, -farelse -n •r Irrtun», Wahn, Irr|wahn, -glaube m. -farig à willfährig, gefügig', -ig a willig-, (benagen) geneigt, (endast pred.) gewillt, willens, -ighét -en Willigkeit /. -kor -et • 1. Bedingung/. På el. med det ~et unter der Bedingung-. 2. pl (levnadsställning) Lage, Stellung /, Verhältnisse, Umstände pl. *korlig « bedingt, -o|ande Irrgeist m. -O|lära Irrlehre /. -o|mening Irr|lehre/, -glaube m. -ojspar, -o|stig, -o|väg falsche Spur, Irr|pfad, -weg m. Föra på ~ in die Irre führen, irreführen, raka p-à'.-** auf Irrwege geraten, -rådig a unschlüssig, -rådighet -en Unschlüssigkeit /. -sam a irrsam, irr[e].

Vilo||bädd Ruhebett n. -dag Ruhetag in. -pankt Ruhepunkt m. -rum Ruhe|stätte, -statt /. -stund Ruhe-, [-Feier]stunde/.-] {+Feier]- stunde/.+} -stalle Ruhe! stelle/, -platz m. ,tid Ruhezeit/.

Vilse adv irre. Fara ~ irrefahren, sich verirren, (bild.) sich irren, föra «^irreführen, gå ~ sich verirren, irre-, fehl|gehen, den rechten Weg verfehlen, sich verlaufen, härå r* sich verhören, komma t+> den rechten Weg verfehlt haben, sich verirren, köra <~ irrefahren, sich verirren, leda~ irre| leiten, -führen, råka <** sich verirren, räkna ** sich verrechnen, se ~ sich versehen, säga ~ sich versprechen, taga ^ sich irren. -farande p a irr[e], (i tron) irrgläubig* -kommen a verint. -leda tr irre|führen, -leiten, in die Irre führen, -n a

vil[|aoffa Kanapee, Ruhebett n. -stol Ruhesessel m. •

vüt -et Wild, -bret, (hjort, rådjur) Rot wild, (vildsvin) Schwarzwild «. -handel Geflügel-, Wildbret| handlang /.

vim||la' itr wimmeln, kribbeln. -mel--/i/ Gewimmel, Gewühl, Getümmel «, Trubel m. -m elkan tig a schwind[e]ig-, betäubt.

Vimp|el -ein -lar Wimpel m. -prydd a bewimpelt.

Vin'l -et -er Wein?«. II. -et Pfeifen, Schwirren, Gepfeife, Geschwirr[e] «. -a4 itr pfeifen, sausen, schwirren. **» omkring-ngn e-n um |schwirren, -sausen. •berg Weinberg m. -blad Weinblatt •«. -butelj Weinflasche /. -bär Johannisbeere /. -bärsbuske Johannisbeerstrauch m. -bärssylt eingemachte Jo-hanrHsbeer^a, ->&rsyin jQhannisbeer' wein m.vlad_________ - K

Vind I. 'en -ar 1. (blåst) Wind-m. Hava ~ i seglin den Wind in die Segel ha-

: ben, driva ~ för våg ein Spiel der Winde und Wellen sein, låt- a!It gå <~ fö'r våg alles drunter und drüber gfthen lassen. 2. (rum under taket) Boden m. II. a windschief, -a a) -an •or (bot.) Winde /. *)' I. itr ~[mcd ögonen} schielen. II. tr ~ ti p f auf-winden, -bro, -brygga Zug-, Zieh|-brücke/, -böjt|el -ein -lar Windbeutel m. -driven a (vom Winde) verschlagen., -|el -ein -lar Windung /. -eltrappa Wendeltreppe /. -fana Wind-, Wetter|fahne / -fläkt Lüftchen n, Hauch ;;/. -flöjel, se vind fana. -fång Windfang /». -falle Windjbruch, -fall

vindieera1 tr vïndizieren. vind||kast, -kåre Windstoß m. -ning -en •ar 1. Windung/. 2. Schielen «. -pust,

- se v'ndßäkt. -riktning Windrichtung /. -ros Windrose /.

Vindruv||a Weintraube /. -s|klase Weintraube, Traube f.

vinds||dörr Bodentür /. -glugg Dach-. Bo en|luke/.

Vindsida Windseite f-

Vinds||kammare Dach|kammer, -stube/. -koftor Bodengelaß «. -kupa, se -kammare.

vindspel Winde /

Vindsrum, se v>ndskammaret

vindstilla -«Windstille /.

Vindstrappa Bodentreppe /.

Vindjstyrka Windstärke /. -stöt Windstoß. Stoßwind in.

vindsvåning Dachwohnung /.

Vind||ägg Windei «. -ögd a schielend. Vara. ~ schielen. -öädhet -en Schie-

- len n.

vinfat Weinfaß «.

Tingad a geflügelt, -ben Handknochen tu (e-s Vogels), -bredd Flügel|spannung, -weite, Flugweite /. -bruten a flügellahm, -|e -e« -ar • Flügel, (poet.) Fittich w. -fjäder Schwungfeder/. -formig a flügeiförmig.

Vingl||a' itr 1. (vackla]T wanken, schwanken. 2. (vara vinglare) schwindeln. -are •« - Schwindler m.

Vinglas Weinglas «.

Vingl||eri -et -er Schwindel m, -ei /. -ig a schwankend, unsicher, (rankig) wak-k[ellig.

Vinglögg Glühwein m.

Ving||lös a flügellos, ungeflügelt, -par Flügelpaar n. -penna Schwung-, Steu-er|feder /. -skjuta tr flügellahm schießen, -slag Flügelschlag m. -spe t s Flü-gelsp'tze /.

Vin||gud Weingott m. -gård Wein|berg, -garten m. -gårdsarbetare, -gårdsmän Winzer m.

vin, ett -en -er Vignette /.

Vink -en -ar Wink m. Giva ngn en ~ om att e-m e-n Wink geben daß, e-m

r bedeuten daß. -à' itr o. tr winken, «w in hinein-, herein| winken. F hava ngt att r~ få etw. noch übrig haten,

r -~ vinterkappa

etw. zu seiner Verfügung haben. •— ngn till sig e-n zu sich heranwinken. ^dt hinaus-, heraus|winken.

vinkallskål Weinkalt[e]schale /.

vink|el -ein -lar Winkel m. -axelkärra Handkarre /. -ben Schenkel m e-s Winkels, -hake Winkelhaken m. -m&tt Winkelmaß n. -rät a rechtwink£ejlig, winkelrecht.

vin||klase Weintraube/. -krus Weinkrug m. -källare Weinkeller w. ^kännare Weinkenner rn. -land Weirthtnd «. -lista Weinkarte /. -lÖV Weinlaub «.

Vinn, lägga sig ~, se vinnlägga. •»* tr gewinnen. ~ ngt av ngn, ~ d v ngn ngt e-m etw. abgewinnen. f*> ngn för sin sak e-n für seine Sache gewinnen. ~ fa ngt an etw. (dat.), bei etw. gewinnen, e-n Gewinn aus etw. zie en. <-' få s f el im Spiel, durch Spiel gewinnen, <-" få ngn (som liar försprång) e-m näher kommen, ~ pengar på ngn e-m Geld abgewinnen, -ande I. -/ Gewinnen «. I-or tids ~ um Zeit zu gewinnen. Iï. / a gewinnend, -are •n - Gewinner ;«. -ing -en - sig om ngt sich e-r (gen.) Sache befleißigen, Fleiß auf etw. (ack.) verwenden.

vin||odlande a weinbauend. -cdlare Weinbauer, Winzer m. -odling Weinbau M. -press Weinkelter /. -ranka Weinrebe /. -rik a weinreich.

vinsch -en -er Winde /.

vin||skatt Weinsteuer /. -skänk l. (person) Weinschenk m. 2. (skåp) Wein-schrank m. -skörd Wein|lese, -ernte f. -smak Weingeschmack ;«. -sort Sorte Wein, Weinsorte /. -sprit Weingeist

vinst »en -er Gewinn, (i lotteri m. m. äv.) Gewinst; (avkastn.) Ertrag m; (något förvärvat) Errungenschaft /. Hö'gsta ~en (i lotteri) das große Los, på -^ och förlnst aufs Geratewohl, auf gut Glück, -andel Gewinnanteil m. -begär Gewinnsucht /. -bringande a gewinnbringend, einträglich.

vinsten Weinstein m.

vinst||givande a gewinnbringend, ergiebig, einträglich, -nummer gewinnende Nummer. oc'i förlustkonto Gewinn- ünd Verlustkonto n.

vinstock Weinstock m.

vinstutdelning Gewinnverteilung /.

vinsås Weinsauce /.

vint|er -ern -rar Winter m. Orn ~n im W., des Winters, i <~> (nuvarande) diesen W., (nästa) nächsten W., i vin* träs vorigen W., im vorigen Winter. -afton Winterabend m. -aktig a winter|lich, -haft. -arbete Winterarbeit /. -bostad Winterwohnung /. -dag Wintertag m. -dräkt Winterkleid «. -dvala Winterschlaf m. -frukt Winterobst «. -gata Milchstraße /. -grön|a -«« -or Immergrün, Singrün «. -kappa Winter-vinterklädd

mantel m. -klädd a in Winterkleidern. •kläder Winterkleider //. 'kvarter Winterquartier «. Lägga sig i ~ die Winterquartiere beziehen, -kväll Winterabend m. -kyla, -köld Winterkälte /. -landskap Winterlandschaft /. -lig o winter|lich, -haft, -mäßig, «luft Winterluft /. -morgon Wintermorgen nt. »manad Wintermonat tn. -natt Winternacht /. -not Eisnetz «. -ny, kry som ett ~ munter, rüstig, hurtig, -plagg Winterkleid «. -röck Winter| Überzieher, «paletot tn. •solstånd [-Winter[sonnen]wende-] {+Winter[sonnen]- wende+} f. -s d Wintergetreide n. *SÖmn Winterschlaf m. -tid Winterzeit /. (Adverbialt) ~en zur Winterzeit. -trädgård Wintergarten in. -väder Winterwetter n. -väg Winterweg m. -äppla Winterapfel m.

vinthund Wind|hund m, -spiel n.

vintra1 itr. Det ~r fa der Winter naht, es wintert.

vintrakt Weingegend /.

vintras, se vinter.

Vin|iträd Weinrebe f. -år Weinjahr n. -ättika Weinessig m.

Viol -en -er- Veilchen n. -blomma Veilchen «. -blå, -ett,-färgad a veilchen|blau, -farbig, violett., -in -en -er Violine, Geige, Fiedel f. -inist -en -er Violinist, Geiger, Fiedler m. -oncell •en -er Violoncell, Cello n. «rot Veilchenwurzel f.

Vip|a -an -or Kieb'tz m.

Vipp -en -ar Schwengel m. Vara få ~en att nahe daran sein zu, im Begriff sein zu. -a l, -an -or 1. Quaste, (tofs) Troddel /. 2. (blomvippa) Rispe /. II.1 itr kippen, wippen, -gunga Wippe /.

Vips it j wips, schwips, schwipp, hui.

Vira I. -n Wiraspiel n (ein Kartenspiel). II.1 tr wickeln, winden. ** in einwickeln, einsc lagen. <^ dm ngt oin en saft etw. um e-e Sache umwickeln el. ilmwinden, e-e Sache mit etw. umwickeln el. umwinden, t* tipp auf|wickeln, -winden.

Virak -en Weihrauch m.

Virk||a' tr häkeln, wirken. **> in einwirken. ~ ü p p verhäkeln, -bok Ha-kehnusterbuch n. -e -t Holz, Bauholz n. -krok Häkelhaken in. -mönster Häkelmuster n. -ning -en -ar Häkelarbeit /. -nål Häkelnadel /. -skaft Häkelnadelhalter ;;/.

Virr||ig à wirr, verwirrt, wirrlcöpfig. -ig-het -en Wirrheit f. -värr -et • Wirrwarr, Trubel m, Gewirre, Durcheinan-

virsingkål Wirsing[kohl] tn.

virtuos 'en -er Virtuos[e] m. -itet -en Virtuosität /. -massig a Virtuosenhaft.

virV|iel -ein -lar Wirbel, Strudel m. -el-atorm Wirbelsturm m. -la' itr wirbeln, ^>in vatten av.) strudeln. "^ omkring herumwirbeln. ** ÜPP auf|wirbeln, -wehen.

Vi* I. -et ' Weise, Art/. IL «weise. De tre ~a mannen die drei Weisen aus dem Morgenlande, -a et) -an"ffr

Lied «, jfr ord. à}1 I. t r zeigen, weisen; (betyga, röja) bezeigen, erzeigen, erweisen, verraten, durchblicken lassen. <*• nya välgärning'ar e-m Wohltaten erweisen el. erzeigen. U. f* sig sich zeigen, erscheinen, sich sehen el. blicken lassen. ** sig' vara ngt sich als etw. erweisen el. herausstellen. — (Med adv. o. prep.) .<*• d v, f* bort ab-, fort-, weg-, zurück|weisen. t^fram aufweisen, zeigen, hinhalten. <+* ngt ifra* n sig etw. von sich el. von der Hand weisen. ^ (ngn) in (ned, v p p] e-m den Weg nach.. zeigen, e-n hinein-, hinunter-, hinauf |begleiten, -führen. <•*• på ngt auf etw. zeigen el. deuten, ~ på' ngt etw. dartun, auf etw. (ack.) aufmerksam machen. ~ ngn till ngn e-n an e-n [ver]weisen. c» tillbaka zurückweisen. ~ upp auf-weisen, vorzeigen; (påvisa, bevisa) dartun, beweisen. «^ tit hinausweisen. -are -n • Geiger, Weiser tn.

visavi I. pref gegenüber, vis-a-vis. II. •[e]n -er Gegenüber, Visavis n.

Vis||bok Liederbuch «. -dorn -en Weisheit /. -domsboken die Weisheit [-Sa-lomo[ni]s.-] {+Sa- lomo[ni]s.+} •domstand Weisheitszahn tn. -|e -en -ar Weisel m. -era' tr visieren, -öring -en 'ar Visierung f. -het -en Weisheit /. -hetslära Weisheitslehre /. -ion -en -er Vision, Er-scheinung /, Gesicht «. -ionär -en -er Visionär m. -ir I. -et '[er} Visier «. II. -en -er se vesir.

visit 'en ^r Besuch m, Visite /. -ation •en -er Visitation, Besichtigung f. -dräKt Besuchs | kleid «, (inans) -anzug m. -era' tr visitieren, -kort Visiten-, Besuchs|karte /. -kortsbok Visitenkartentasche /. -kortsformat Visitenkartenformat n.

Visk[|a I. »an -«r-kleiner Besen, Wischer tn. II. 1. tr, •** å v abwischen. 2. itr o. tr flüstern, (ibl) raunen, (i skolan) vorsagen, r* fr à m flüstern, (vä&ande) vorzischeln. <~ ngt (hemligt) i ngns ära e-m etw. ins Uhr raunen el. blasen. •~ tigt till ngn e-m etw. zuflüstern el. zuraunen, »are -n - Wischer tn. -ning Geflüster, Flüstern, Geraune, Raunen «.

visky -n Whisky m.

visligen adv weislich.

vismut -en Wismut n o. m.

visning -en -ar Vor|zeigung, -fiihrung; (äv.) Besichtigung /. -S|sal (i bibi.) Ausstellungssaal tn.

visp -en •ar Quirl tn. -a1 tr o. itr quirlen. ~~d grädde Schlagsahne /"./*•/ an-, ein|quirlen, r*/ üpp quirlen.

Viss a gewiß, sicher. Vara <~ på sin sällt seiner (gen.) Sache gewiß sein, det är Jag <~> på dessen bin ich gewiß el. sicher, i <*• mening, på f~t sätt gewissermaßen, jo ~t ganz gewiß, ~t (sannolikt) wahrscheinlich, -elpipa Pfeif« /. -en a welk, -erligen ärft» (säkert) gewiß; (motsvarat av "men") zwar, aller, dings, freilich, schon, -het »en Gewiß, heit, Sicherheit /. -WUr o. ir pfeifen.Visslande

vrida

<"* på en hnnd e-m Hunde pfeifen. <^ ti t aus| pfeifen, -zischen, -lande -t Pfeifen n. -ling -en -ctr Pfiff m. -na' itr welken, verwelken. <•* à v, ~ bort ab-, ver|welken. -O, se förvisso o. yttermera, -t, se w/s-f.

vis||stump Liedchen «. -sångare Liedersänger tn.

Vist -m Whist w.

Vist|as4 dep itr sich aufhalten, [ver]weilen, wohnen, sein, -eise -n -r Aufenthalt in. -elseort Aufenthaltsort, Verbleib •m. -hus, -husbod Vorrats|kammer /, •boden m.

vit a weiß, -|a -an -or (i ägg) das Weiße. -aktig a weißlich, -beta weiße Runkelrübe, -betsocker Rübenzucker m. -bok Hain-, Weiß|buche /.

Vite -t -« Geld|strafe, -büße/. Vid ~ bei Strafe.

Vit||fisk Weißfisch m. -färga tr weiß färben, weißen, -garva tr weißgerben, weißgar bearbeiten. -garvare Weißgerber m. -glödga tr weißglühend machen; -gul a weißgelb, -het -en Weiß n, weiße Farbe, -hårig a weißhaarig, -klädd / a in Weiß gekleidet, weißgekleidet, -klöver Weißklee m. -kal Weißkohl m. -limma t r tünchen, übertü'nchen, weißen, überweißen (äv. £. - -). -limning Tünch|e, -ung /. -ling Wittling, Weißfisch m. -lök Knoblauch m. -mena, -mening, se • imma, -limning, -mossa Torfmoos n. -na itr weiß werden, -peppar weißer Pfeffer. -randig a weißgestreift.

Vitriol -en Vitriol m ö. n.

Vits -en -ar Witz m. -a1 itr Witze machen el. reißen, witzeln. -tre -n - Witz|maclier, -reißer tn. -ig «

vitsippa Windröschen «, weiße Oster-blume.

Vitsord Zeugnis n. -a tr bezeugen, bescheinigen.

Vitt, se vid I. -bekant a weit und breit el. sehr bekannt. -berest à weit-, viel|gereist, -berömd a weitberühmt.

Vitt |en -nen el. -nar Stüber m.

Vitter a schönwissenschaftlich, belletristisch', -het 'en schöne Literatur, -hets-, historie- och antikvitetsakademien die Akademie für schöne Literatur, Geschichte und Altertümer, -hetsidkare Belletrist, Dichter nt. -lek -en Belletristik, Schöngeisterei/, -lekare Schöngeist m.

Vitt|jfämnande, se vittomfattande, -gående / a weit|gehend, -führend, -tragend.

Vittja1 tr besichtigen, untersuchen.

vittn>! tr zeugen, (avlägga vittnesmål) Zeugnis ablegen, f om ngt von etw. zeugen el. Zeugnis ablegen, etw. bezeugen, -e -t -n Zeuge m. Vara ~ till ngt Zeuge von etw. sein, -es|börd -et • Zeugnis n. -es|ed Zeugenetd tn. -es|förhör Zeugen|vernehmung/, -verhör n. •es|gill a (als Zeuge) unver-'• wérflfch. -es|mål Zeugnis n.

24—152934.. Svensk-tysk ordbok.

vittomfattande p a, weit-, viel |umfassend, weit tf reitend.

vittr||a' >tr verwittern. <•*• à v durch Ver-vkterung: abfallen, -ing -en Verwitterung f

vittj|svävande, -utseende / a weit|rei« chend, -aussehend.

Vit||ulli? a weißwollig, -öga, ~t das Weiße im Auge. Se döden i ~t dera Tod ins Auge sehen.

viv -et ' (poet.) Weib ». -|a <-etn »or Primel, Schlüsselblume /.

vivat itj vivat.

viv|el -ein -lar Rüsselkäfer m.

viv |er -r et Lebensunterhalt m, Nahrung, Speise _/, Tisch m.

Vivisektion -en -er Vivisektion /.

vivor -en -er Lebemann m.

voffl|a -an -or Waffel /.

voja sig, se jämra.

vojj|lock -en -ar Woilach, Woilok w. -vod -en -er Woiwod[e] m.

vokal -en -er Vokal, Selbstlaut[er] m.

vohn -en -ar Schober, Diemen m. -à' t r schobern, schöbern.

volontär -en >er Volontär, Freiwillige(r) m.

volt -en -er Volte./. Slå ~> sich überkugeln. -igera1 ii r voltigieren, -igör •en -er Voltigeur m.

vol||uminös a umfangreich, voluminös. -ym -en ~er Volumen n, a) Umfang, b) Band in.

vom -men -mar Wanst, Pansen m.

Vomitiv -et -[er] Brechmittel, Vomitiv «.

votera' itr, se omrösta. ~ in hinein-votieren. -^ üt hinausvotieren, -ering •en -ctr, se omröstning, -|um • -à Stimme jf, Votum n.

vrak -et - Wrack n. -a' tr verwerfen. -gods Strand-, Wrack|gut n, (utskott) Ausschuß m, -waren //. -pris Schleuderpreis m,

vred L -et • Griff tn. Klinke /. II. a zornig, -e -n Zorn m, Wut /. -esmod, * >~ im Zorn. -gad a zornig, zorn-, wut|entbrannt, -gas' dep itr zürnen, på ngn e-m, auf e-n, ö'ver ngt über (med ack.), wegen etw.

vresig a mürrisch, bärbeißig; (om virke) knorrig, -het -en mürrisches Wesen.

vrick||a' tr 1. (en lem) verstauchen, verrenken. 2. (en båt) wricken. -ning -<r« •ar Verstauchung f.

vrid||a4 tr drehen. ~ händerna die Hände ringen. — (Med adv. o. prep.) ~ halsen av ngn e-m den Hals umdrehen. ^ sig av skratt s.ch vor Lachen krümmen el. wälzen. ~ av abdrehen. ~* f r d m vorrücken. ~igéh zudrehen, zuschrauben. ~ ihop zusammendrehen. "- ned herunter-, nieder |schrauben. ~ o m, om k r ing umdrehen. /~ på ngt etw. drehen, etw. umdrehen. <~ s ö1 n d e r entzweidrehen, i*' till zudrehen. <^ àpp aufdrehen. f* ngt iir händerna på ngn e-m etw. aus den Handen winden el. ringen, e-ra etw. entwinden ~ ti r vattnet {ur •kläderna) das Wasser ausringen, ^ -ArVridbar

*. STO *

vi*

.(vätt Wäsche aus[w]ringen el. auswiiv den. ~ üe ausdrehe». ~ å't zudrt-hen. •bar a drehbar, -en a (tokig) verdreht, verrückt -ning -en -ar Drehung /.

vrist -en -er Rist, Spann m.

vïå -n -r Ecke /, Winkel m.

vräk >en -ar Riß m im I£ise.

vrål -et • Gebrüll «. -à' itr brüllen.

vrång a verkehrt; (orättvis) ungerecht, -bild Zerrbild «, Fratze /. -het en -er Verkehrtheit /. -sint a boshaft, -sint-het -en Boshaftigkeit /. -strupe, få i r*n sich verschlucken, in die unrechte Kehle bekommen. -Via a ungeiecht. -vishet :U,ngerechti.i?keit /.

vrak||a2 I. trl.(kasta) werfen, schmeißen. 2. (jur.), gerichtlich vertreiben, entwähren. II. itr 1. Havet vräker die See geht hoch. 2. (vara vräkig) den großen Herrn spielen, vornehm tun. III. <•*• sig Sich hin|flegeln; -lümmeln -fläzen, sich rekeln; jfr //. 2. — »Med adv.) ~bört fort-, weg|werfen, -schmeißen. ** ned nieder-, hinab-, herab |werfen, -schmeißen. f~ o»« k till um| wenen, -schmeißen. •*•• ü n d a n beiseite | werfen, -schmeißen. «" aPP auf | werfen, -schmeißen. *< / aus-, hinaus», heraus|werfen, -schmeißen, -Ig a hochnäsig, vornehmtu risch, großspurig, flott, -ighet Hochnäsigkeit f, großspur ges Auftreten, -ning 'en -ar gerichtliche Vertreibung, Entwährung f.

Vräng||a'- tr verdrehen. «•» tagen das Recht beugen el. zwängen, «ning-«» •ar Verdrehung f.

vulgär a. vulgär, gemein.

Vulkan -en -er Vulkan tn, -isk a vulkanisch.

vulst -en -tr Wulst m (./).

vurm 'en -ar Liebhaberei, Schrulle, Grille, Manie /, Wurm m. -à' itr 1. grübeln, på ngt über etw. (ack.). 2. r~ för ngt Liebhaber von etw. sein, auf etw. (ack.) versessen sein, -ig a verschroben, schrullenhaft, verrückt.

Vurst -en -ar 1. (korv) Wurst f. 2. (vagn) Kremser m.

Vuxen a 1. (fullväxt) erwachsen. 2. Vara ~ tn sak e-r (dat.) Sache gewachsen sein.

vy '[e]n 'er Ansicht, (vy) Aussicht./. -[brev]kort Ansichts|post]karte f.

vyss itj. lull, -ja1'/»- lullen, einlullen.

Vad -en -er Bahn f. -a -ar -or l. (fara) Gefahr /- 2. Av ~ fahrlässig, aus Versehen, unversehens, »a|dråp fahrlässige Tötung, -a|död plötzlicher, gewaltsamer Tod (aus Fahrlässigkeit), -a| skott fahrlässiger Schuß, -eld (durch Fahrlässigkeit entstandener) Brand, -e-Vill -en -er Vaudeville «. -lig a (farlig) gefährlich; (förskräcklig) sei recklich, furchtbar, -ligüet -en -er Gefährlichkeit, Schrecklichkeit, Furchtbarkeit

vaffla, se voffla.

v|ig l. -en -ar Wage /. 2. -en -or Woge, Welle /. -à' tr l, wagen, sich getrauen. 2. (slå vad) wetten. — (Med adv.) ~ fig' fr å m sich [herjvorwajg'en

sich heraus|wagen, -getrauen, sich heranwag, n, sich vorwagen. ~ s.ig fffrbi sich vorbei-, vorüber|wagen, ngn, ngt an e-m, etw. •».. iig in sich hinein., herein| wagen. ~> t ig w^rfsich hinab-, herab| wagen. ^ sig få1 ngn sich an e-n heranwagen. •*• sig üff sich auf-, hinauf|wagen. *• sig ut sich heraus-, hinaus|wagen> ~ sig ff'9er Sich hinüber-, herüber |wagen, -ad a gewagt, -balans, -balk Wagebalken •m. -berg Wellenberg m. -bry are Wellenbrecher m, Molé /. -dal Wellental n. -formig a wellenförmig, -hals Wag[e]hals m. -hus Wag|t-haus «, -e /. -ig a wellen|förmig, -haft, gewellt, wellig, -kam Wogin-. Wellen|kamin t», -lik a wellen|artig, -förmig. -linje Wellenlinie /. -pengar Waggeld n. -rät a wag[e]recht, -rörelse Wellenbewegung /, wellenförmige Bewegung. •sam a kühn, waghaft, gefährlich, -skål Wau'schale/. Väga tunnt i ~en schwer ins Gewicht fallen, -spei Wagspiel n. -stycke Wagstück, Wagnis w. -svall Wellenschlag m.

väld -et Gewalt /. GSra ~~ f à sig sich (dat.) G. antun, sich (dat.) Zwang auferlegen, -föra tr, ~ [sig få] ngn e-m Gewalt antun, e-n vergewaltigen. -förande •/ Vergewaltigung /. -gästa tr o. itr ~ [hos] ngn sich mit Gewalt bei e-m einquartieren, als ungebetener Gast bei e-m erscheinen, si h bei e-m zu Gaste bitten, -gästning ungebetener Besuch; jfr våldgästa, -kräk-ta' tr sich (ack.) durch Gewalt bemächtigen (med gen.), usurpieren, -kräktare -n -, widerrechtlicher Besitz-ergreif er, ysurpator m. -kr aktning •en -ar widerrechtliche Besitzergreifung, Usurpation f. -sam a gewaltig, ungestüm, (om personer) gewalttätig. -samhet -en 'er Gewalt|samkeit, -täti^-keit /, Ungestüm m o. «. -s|bragd, •s | gärning, -s j verkan Gewalt|tat, -tätig-keit /. -S|atgärd Gewal maßregel /. -taga tr notzüchtigen, vergewaltigen, schänden, -tagning -en -ar, -täkt -en -er Notzucht, Vergewaltigung. Schändung ./.

vålla[1] *tr* äv. *vara ~nde till*
val m, se volm.

vålnad -en -er Geist m, Gespenst M, Schemen, Schatten m.

våm, se vom.

van • Aussicht, Möglichkeit f.

våndl|a -an Ångst, Ängstigunff /. -»S1 dep itr sich ängstigen.

våning .-«f -ar 1. (etage) Stockwerk, Geschoß «, Stock m. Etage /. 2. (bostad) Wohnung f.

våp -et • G*ns /, einfält;ge Person, -ig a albern, einfältig, -ighet -en Albernheit, Einfalt /.

vår L ~en -ar Frühjahr n, Frühling nit (poet. äv.) Lenz m. l ^> (nuvarandes) diesen Frühling, (nästa) nächsten Frühling', i f*as vorigen Frühling, om **.en vårafton

~. sn -••

vägkost

im Frühling. II. f oss pr ön (adj.) un-ser; (subst.) unsr|er, -e. -es, der die das unsr[ig]e. De ~a die Unsr[ig]en, för ** skull unsertwegen, -halben, um unsertwillen, -afton Frühlingsabend m. »blomma Frühlingsblume/, -bruk Frühjahrsbestellung /.

Vard L -en -ar Denkmal «. II. -en Pflege, Wartung, Obhut, Fürsorge /. Taga. ~ om in seine Pflege el. Obhut nehmen, -a1 tr pflegen, hüten, warten. ~ sig otn ngn e-n in seine Obhut nehmen, sich js annehmen, ej «^ sig om ngt sich um etw. nicht kümmern. W stil gewählte Sprache.

vårdagjämning Frühlingsnachtgleiche /.

vard|janstalt Pflegeanstalt f. -are -n • Pfleger, Hüter, Wärter tn. -arinn|a •an -or Pflegerin, Hüterin, Wärterin/. •käs|e -en -ar Feuerzeichen n, -s|lös a nachlässig, unachtsam, fahrlässig', -•|lösa' tr vernachlässigen, verwahrlosen, -sllöshet -ett Nachlässigkeit, Unachtsamkeit, Fahrlässigkeit/, -tecken Wahrzeichen n. -tora Wart |türm tn> -e /.

Vår||fest Frühlings| feier /, -fest n. -flod Hochwasser n im Frühjahr, -frndag das Fest Unsrer lieben Frau, Marien|-tag m, -fest n. -kostym Frühjahrs|an-zug tn, (kvinnans) -kleid n. -kväll Frühlingsabend m, -lig, -lik a früh-lings|haft, -mäßig, lenz |haft, -ig. -mor-gOtt Frühlingsmorgen rn. -månad Frühlings-, Lenz|monat«. -söl Frühlingssonne/. -sad Sommergetreide n.. -sade Früh-, Frühlings|saat /.

vårt||a -an -or Warze /. -bitar« -H Warzenbeißer ttt.

vårtermin Frühjahrssemester «.

vårtformig a warzenförmig.

vårtid Frühlingszeit f.

vårtig a warzig.

vår||vind Frühlingswind tn. -väder Frühlingswetter «.

våt a naß, feucht. Bli *" cm fö'tterna nasse Füße bekommen, -kall a naß-, feucht|kalt. -varor pl Flüssigkeiten, nasse Waren, (dryckesvara) Getränke pl. -varumått Flüssigkutsmaß «. -väder feuchtes, nasses, regnerisches Wetter. -år feuchtes, nasses, regnerisches Jahr.

Väck||a2 tr wecken, (framkalla) erregen, erwecken, hervorrufen, (orsaka) verursachen. «"•' en fråga e-e Frage aufwerfen, /** ett förslag e-n Vorschlag machen, >** ett för-lag om ngt etw. vorschlagen, etw. in Vorschlag bringen, r~ till liv ins Leben rufen, wachrufen. •are -n -, -arur Wecker m, [-Weck[er]uhr-] {+Weck[er]- uhr+} /. -eise •« -r Erweckung /. -ning ~en -ar Wecken n.

Väd|er -ret • L (väderlek) Wetter «. (Bild.) i alla i~ durch dick und dünn. 2. (luft) Luft /. Sätta näsan i vädret die Nase el. den Kopf hoch tragen, prata i iiädret ins Blaue (el. Gelag) hinein reden, -bildning Blähung /. -biten a wettergebräunt, -bössa Windbüchse /. -driven a (vom Winde) verschlagen.

-il Windstoß m. -körn Witterung, Spürkraft /. Gott M feine Nase, -kvarn Windmühle /. -lek -en Wetter n, Witterung /. -leksförhållanden Witte-rungsverhältnisse //. -leksförutsägelse Wettervorhersage /. • leksspådom Wetterprophezeiung /. -skifte Wetterwechsel tn. -söl Nebensonne /. -spåman Wetter|verkünder, -prophet tn. -spänning Blähung /. -streck Himmels j ge* gend, -richtung /.

vädj||a' it r appellieren, sich wenden, (end. jur.) Berufung einlegen, till an (med ack.), -an -, -ande -t •« Berufung, Appellation, Hinwendung /. o |bana Laufbahn /.

Vädr||a1 tr o. itr 1. (lufta) lüften. 2, wittern. <-* på ngt etw. beschnüffeln, beschnuppern. <~ üpp auf|schnüffeln, -schnuppern, -stöbern, -ing -en -ar Lüftung /.

Vädur -en 'ar Widder tn. -sjskepp Wid-derschiff n.

väft -en Einschlag, Einschuß tn.

väg -en -ar Weg tn, (landsväg) Straße, Landstraße /. <Jå sin ~ sich auf den Weg begeben el. machen, sich entfernen, gå din ~! geh deines Weges! vart skall jag taga ~en? wo soll ich hin? vart skall det taga ^e»? wo soll das hinaus? vart har nun klocka tagit ~en? wo ist meine Uhr hingekommen? stå i ~en för ngn e-m im Wege stehen, ngt i den ^en etw. der Art, etw. Derartiges, etw. Ähnliches, inte på långa <~ar bei weitem nicht, på ~en unterwegs, stanna på halva. ~en auf halbem Wege stehen bleiben, vara, på •— att auf dem Wege sein zu, im Begriffe sein zu. gå nr ~en för ng-n e-m aus dem Wege gehen, e-m ausweichen, det skulle icke vara nr r~e>i om... es wäre nicht übel [angebracht], es könnte nicht schaden, wenn... -a a)1 itr o. tr Weg machen. *)2 I. tr wiegen, wägen. II. itr 1. wiegen. 2. [stå och] ~ das Gleichgewicht halten, (bildl.) ungewiß sein, in der Schwebe sein. — (Med adv.) ~ d v abwägen, ~ till wiegen, zuwägen. ~ tipp w'egen; ~ üpp (motsvara) n'st e-r (dat.) Sache entsprechen, gleich schwer ins Gewicht fallen wie etw. -anläggning Wege-, Straßen|bau m. -brytare Bahnbrecher m. -byggnad Wege-, Straßen|bau m. -farande I. a reisend. II. (adj. böjt) j Reisende(r) m.

Vägg -en -ar Wand, (mur) Mauer /. De öo ~ ont *~ sie sind Stubennachbarn. (Bild.) uppåt ~arna verkehrt, -bonad

Wand|behang, -teppich m. -fast a wandfest, -karta Wandkarte f. -lus Wanze /. -målning Wandgemälde n. •ohyra Wanzen pl. -skåp Wandschrank m. -spegel Wandspiegel m. -springa Ritze / el. Riß m in der Wand, -tavla Wandgemälde n. -ur Wanduhr /. -yta Wand-, Mauer|fläche /.

väg||hållning Wegelast /. -kant Weg-, Straßen|seite /, Wegesraud tn, -koltväglag________________^_ - y

" Reisekost, Wegzehrung- ./. -lag Be-, schaffenheit / der -Wege, Weg m. -leda I, tr führen, leiten; (bild.) anleiten. II. «— sig den Weg finden, -ledare Führer, Anleiter m. 'ledning Anleitung-, Anweisung /. »lott Stück n Weges, Wegstrecke /. -längd Wegstrecke. Ent-fer nun g f. -nar, å ngns <•»» im Namen, im Auftrage js, à ämbetets <~> von Amts . wegenv ä hans ~ ^ in seinem Namen, von seinetweg'en, -ning -en -ar Wiegen n. - och vattenbyggnad Wasser- und \Vegebau m.

vägr||a' tr weigern, verweigern, versagen, ngn ngt e-m etw. <*> att göra ngt sich weigern etw. zu tun. -an -, -ande -t -n Weiterung f.

väg||skillnad, -skäl Wegscheide/, -stolpe Wegfe]säule /; jfr milstolpe, -sträcka, •Stycke Wegstrecke /. -syn Besichtigung' / der Wege, -visare Wegweiser m.

vaja- itr f*> f ff r, ngn e-m aus dem Wege g'ellen, e-m ausweichen.

vakt -en -er Wache /. -are -n - Wäcli-ter m.

väl I. adv wohl, gut. Sta ~ hos ngn sich der Gunst jds erfreuen, bei e-m :in Gunst stehen, glaset är ~ füllt das Glas ist etw. zu voll, ~ mkt etw. •zu viel, ~> så stor som gut el. reichlich so groß, als. II. n Wohl n. III. konj «war. allerdings, t. e. ~ är jag trfftt men zwar bin ich müde, aber, -an itr wohlan, es sei. -artad a wohlgeartet. -befinnande Wohl|befinden, -sein n. -behag Wohl|gefallen, -behagen n. -behållen a wohlbehalten, -behövlig a dringend nötig, sehr wünschenswert. -beställd a wohlbestellt; (om personer) wohlbestallt, -betankt a wohlbedacht. -bevågen a wohlgewogen, -bildad a wohl | gebildet, -gestalt[et], -boren a wohlgeboren, -bärgad a gut situiert, in guten Umständen.

väld -en Parteilichkeit, Willkür /. -e -i -n Reich n. Macht, Herrscheft ./. -e|ligen adv, -ig a gewaltig, mächtig, -ighet •en Gewalt /.

väi]jfrejdad a unbescholten, in gutern Rufe stehend, gutbeleumdet, -fägnad Bewirtimg' /. -färd Wohlfahrt/", -färds-Utskott Wohlfahrtsausschuß m. -född a wohlgenährt, -förhällande Wohlverhalten n. -förstådd a wohl|verstanden, -bewußt, -förståendes adv ivohl zu verstehen, -förtjänt a wohlverdient. -gån? Wohlergehen«, -gaßgs-skål Gesundheit /. -gärning Wohltat /. -görande a wohl|tuend, -tätig, mildtätig, -görare Wohltäter n. -gö-rarinna Wohltäterin f. -görenhet -en Wohl-, Mild|tätigkeit f. -görenhetsin-rättning Wohltätigkeitsanstalt /.

välj||a2 tr wählen. ~ in wählen. ~ tili körning zum König[e] wählen. f*> ti t auswählen, [aus]erwählen, auslesen, aussuchen, aussehen, -are -n • Wähler m,

väl|klang Wohlklang m. -komm j a -an •or Willkomm m, Willkommen n (m]. -kommen a . willkommen. Hälsa ngn

•<•—, bedja ngn -v.tra <**• e-n willkommen heißen, -komna' tr bewillkomm[n]en, willkommen heißen, «komat -en Willkommen n o. m, Willkomm m. -komst-bägare W'illkomm[s] |becher, -trunk m. -komsthälsning Willkomm[s]gruß, Willkommen n o. m, freundlicher Gruß. -känd a wohlbekannt.

välla- I. .itr quellen, wallen, sprudeln. II. tr (tekn.) schweißen. — (Med adv.). ~ fram hervor|quellen, -sprudeln. c* ihöp, ~ samman zusammenschweißen. ~upp hervorquellen, aufsprudeln.

vällevnad Wohlleben n.

väl'ing -en -ar Mehl-, Milch|suppe /.

väl||ljud Wohllaut m. -ljudande a wohl|lautend, -klingend, -lovlig a wohl-löblich, -lukt Wohlgeruch n,, -luktande a wohlriechend, -lust Wollust /. -lustig a wollüstig, -lusting -en -ar Wollüstling, Wüstling in. -lärd a wohlgelehrt.

-Jäsning [richtiges] Lesen. -makt Wohlstand m, 'Gluck, Vermögen «. -maktsdagar, -maktstid, hans <-' die Tage, die Zeit »eines Wohlstandes. -menande a wohlmeinend, -mening gute Absicht, Freundlichkeit /, -ment a gut-, wohl|gemeint, -màenle a 1. (frisk) gesund, (predik, av.) bei guter Gesundheit, wohlauf. 2. (förmögen.) wohlhabend, begütert, -måga -n Wohl|stand m, -habenheit /. -pläga tr gut bewirten, -plägning gute Bewirtung. -riktad p a wohlgezielt, -signa1 tr segnen, -signelse -n -r Segen m. Läsa ~n över ngn den Segen über e-n sprechen, e-n [ein]segnen, -signel-serik a segen[s]reich, -sinnad a wohl-, gut|gesinnt.

välsk a welsch.

Välskapad «.wohl|gestalt[et] -gebildet. -skrivning Schönschreiben «. -skött p a gut geleitet, wohl |verwaltet, -geordnet, -gepflegt, -smakande, -smaklig a wohlschmeckend, schmackhaft, -stånd Wohlstand in.-

vält -en -ar (åbr.) Walze, Ackerwalze /. -a L' t r (åbr.) walzen. II.2 tr dm|-kippen, -werfen, -wälzen; wälzen, rollen. HI.^ itr. umwerfen, [um]kippen, umschlagen. — (Med adv.) ~ à v abwälzen. ^ bort fort-, weg |wälzen, -rollen. ~ ned nieder-, hinab-, herab|wälzen, •rollen. <** o m k till um|kippen, -werfen, -wälzen, ^- ztndan se ~ bort. ~tit hinaus-, heraus|wälzen.

Vältal||are Redner, Redekünstlcr, Schönredner m, -ig a beredt, -ighet -en Beredsamkeit, Rede|gewandtheit, -fer-tiffkeit f.

vältning -en -ar Um|kippen, -schlagen•«.

vältra' tr wälzen, rollen. — (Med adv.) ~ au abwälzen. ~ bort fort-, weg!-wälzen, -rollen. ~ ned nieder-, hinab-, herab|wälzen, »rollen. ~ und a n, sä <~> bort. <••* tit hinaus-, heraus|wälzen.

Välv||a- 1. tr 1. (göra valvforrnig) wölben. 2. (vältra, rulLi) wälzen, rollen, i'im-wälzen. Jfr 'vältra. .H. itr (om'vågor) rollen. Lyckan välver [om] das Gluckvälvd

wechselt. III. ~ sig sich wölben, -d p a gewölbt, überwölbt.

val||vilja, Wohlwollen «, Geneigtheit /. -Villig a wohlwollend, -vis a wohlweise. -Visligen adv wohlweislich.

välvning -en -ar 1. (valv) Wölbung /. 2. (stjälpning) Wälzen, Umwälzen n,

Väljjväxt a wohl|gestalt[et], -gebildet. -önskan, -önskning Glückwunsch m.

vämj||as3 dep Ur. Jag vämjes l'id ngt ich ek[e]le mich vor et w., es ekelt mich el. mir vor etw. (dat.), etw. ekelt mich an, etw. ist mir zum Ekel, -elig a ekelhaft, ekel, -eise -n -r Ekel, Überdruß, Abscheu m.

vän I. 'Hert -ner Freund m. Bli ~ med ngn (äv.) sich mit e-m be-, an|freunden. II. a schön, anmutig, hold.

vänd|ja2 I. tr wenden, kehren, drehen, um|wenden, -kehren, -drehen. II. ~ sig sich umkehren, sich umdrehen. III. itr umkehren. — (Med adv. o. prep.) -~ bort fort-, weg-|wenden, -drehen. «**< sig bort sich abkehren. ~ sig ifrff ti ng'n »ich von e-m abwenden. ~ ned hinab-, herab |wenden. ~ dm tr um|wenden, -drehen, -kehren; itr ümkelven, kehrtmachen, ~ sig till ngn (i egentl, bem.) sich zu e-m wenden; (fråga, tilltala) sich an e-n wenden, ~ sig till ngn om hjälp sich an e-n um Hilfe wenden, e-n um Hilfe angehen. ~i'ipp nach oben wenden. ~ üpp och ned på ngt etw. um und um kehren, etw. umkehren, >** üpp och ne'd på allt alles auf den Kopf stellen, das Oberste zu unterst kehren, alles drunter und drüber kehren. "* tit herauskehren. i+* üt och i n på ngt etw. um und um kehren, <-' t'tt och in på ögonen die Augen verdrehen. ** å'ter wieder-, zurück|kehren.

vand|kors Drehkreuz «. -krets Wendekreis m. -ning -en -ar 1. Wendung; (i egentl, bem. äv.) Drehung, Uir.dre-hun r /. 2. (talesätt) Wendung, Redensart /. -punkt Wendepunkt m. -skiva Drehscheibe /.

Vänern npr der Wänersee.

vän||fast a treu, zuverlässig, -fasthet Freundestreue, Treue, Beständigkeit f. •gåva Freündesgabe f, -inn|a -an ~or Freundin f. -ja- tr gewöhnen. — (Med adv. o. prep.). <•>- å v (dibarn) entwöhnen, abgewölmen, <+* ngn av med ngt, ~ ngn ifr å n ngt e-m etw. abgewöhnen. *» in eingewöhnen. ~ ngn vid ngt e-n an etw. (ack.) gewöhnen, -lig a freundlich, gefällig, -lighet -en -er Freundlichkeit, Gefälligkeit /. -skåp •en Freundschaft f. Fatta ** för ugn e-n

liebgewinnen, -skaplig a freundschaftlich, -skaplighet -en Freundschaftlichkeit /. -skåps | band Freundschaftsband' n. -skaps|fuU a freundschaftlich. -Skåps! förbund Freundschaftsbund m. *skaps|proV Freundschaftsbezeigung f, • •

Vänskapsö'arna npr die Freundschafts-••in sein. :--..... • :.•

var; gehäng

vänster I. a link; adv links. [Till}.** om links von, vänstra handen -die linke Hand, die Linke, gå på vänstra sidan zur Linken gehen, från «- Von links her, linksher, å t <— nach links hin, linkshin, ~< om! links um! II. -n ~n die Linke, die Fortschrittspartei, -händ, -hänt a linkshändig. Vara >~ linkssein. -man Mitglied n der Linken, Fortschrittler m. -tidning liberale, freisinnige el. fortschrittliche Zeitung, Organ n der Fortschrittspartei, -vriden a (bild.) verschroben, verrückt. ;

vänsäll a reich an Freunden, freundlich.

vänt||a' I. tr erwarten. II. itr warten, harren, på ngt auf etw. (ack.) -an • Warten n, Erwartung /.

väntjänst Freundesdienst m.

väntjpengar Wartegeld ;/. -rum, »säl Warte|zimmer n, -saal m.

väpn||a1 tr wafTnen, bewaffnen, -are -n -Knappe, Schild|knappe, -träger, Waffenträger, Wappner m.

väppling ~en -ar Klee m.

Vard I. -en -ar Wirt, (vid en bjudn. äv.) Gastgeber, (husägare äv.) Hausbesitzer m. II. a wert, ~ vår aktning unsrer Achtung wert, ~ en krona e-e Kron • wert, -e -t -n Wert m, Geltung /. Falla, sjunka i ~ äv. sich entwerten, sätta stort <~> på ngt großen Wert auf etw. (ack.) legen, gr-oße Stücke auf etw. (ack.) halten, för-sta att sätta «c på ngt etw. zu schätzen wissen, lämna ngt åt sitt <-• etw. dahingestellt sein lassen, etw. auf Sich beruhen lassen, sich nicht über etw. (ack.) äußern, -e|brev Wertbrief ;«. -e|full a wertvoll, schätzenswert, -e|försändelse Wertsendung ./. -e|lös a wertlos, -e|mätare Wertmessern, -ejpap-per Wertµapier n. -era' -tr- schätzen, werten, bewerten, (sätta värde på) würdigen. Högt ~ h och| schätzen, fachten, -ering -en -ar Schätzung, Abschätzung, Bewertung, Wert|schätzung, -best»»-mung /. -erings|man Schätzer, Taxator ••in. -es, se vïrdigas. -e|sätta tr 'bewerten, -folk Wirtsleute pl. -ig a würd|ig, -evoll. -igas1 dep itr geru -en, die Güte haben, -ighet -en -er Würde, Würdigkeit /. Hålla på sin <~. seifier Würde el. sich (dat.) nichts vergeben. -Inn|a -a'n -or Wirtin f. -s|hus Wirtshaus «, Gasthof m. -s|husrörelse Gastwirtschaft /. -s|husvärd Gastwirt m. -skap 'et, skö'ta <~et den Wirt, die Wirtin'machen, Wirt sein, den Wirt vertreten, rtppdraga, ö'.vfrläwna *+>et åt ngn e-m auftragen Wirt zu sein. •

värj||a a) *an -or Degen -in. W I, tf wehren, verteidigen. ~ sitt liv sich seines Leb n s el. seiner Haut wehren. II. 1. *»« «V sich wehren, sich verteidigen. 2. (underlåta), sich erwehren. Jag- kan ej ~ mi$.-:fSr.\&ara£t>y& kann mich des La hsns nicht erwehren. 8. <*• si-g med ed e-n Reiniffungseid.seluyö* ren. »e|målsed .Reinigungseid. ;, w. •ftfflte Degengriff TK('feiänfvärjklinga - £'

gehenk «, (över axlarna) -gehänge «. •klinga Degenklinge/. -O, i el under ngns <~ unter dera Schütze js. -plåt Degen [Stich]blatt n. -slida Degenscheide /. -spets Degenspitze /. -styng Degenstich tn. -»tot Degenstoß tn.

värk 'tn »ar Schmerz tnt Weh n. -à2 tVr schmerzen, weh tun. »bruten a lahm, kontrakt.

Värld -en -ar Welt /. Ga all ~ens vag den Weg alles Fleisches gehen, komma till r~en auf die Welt kommen, /<» allt i ~en bitte, bi te! [es ist] gern geschehen! t J fo'r allt i ~en um nichts auf der Welt, bei Leibe nicht, förr i ~*en v-Tinals, ehemals.

Världs[iallt Weltall «. -ande Weltgeist tn. -barn Weltkind n. -bekant a weltbekannt, -berömd a weltberühmt. •borgare Welt-, Erden| bürgere, -buller Geräusch « der Welt, -dam Weltdame /. -del Welt-, Erd|teil m. -erfaren a weiterfahren, -erfarenhet Welterfahrung /. -handel Welthandel tn. -hav Weltmeer «. -historia Weltgeschichte /. -historisk a weltgeschichtlich, -händelse Welt|begebenheit /, -ereignis «, weltgeschichtliches Ereignis, -klok a weltklug, -klokhet Weltklugheit /. -kropp Weltkörper m. -kännedom Wel.kenntnis /. -lig a weltlich, -lighet •en -er

Weltlichkeit /. -liv Weltleben n. -man Weltmann nt. -människa Welt|kind «, -mensch tn. -omsegling Welt-, Erd|umseg[e]lung, •umschiffimij /. -ordning Weltordnung /. -rymd Weltraum m. -stad Weltstadt /. -utställning Weltausstellung /. -vana Weltgewandtheit /. -vimmel Weitge-tummel «. -vis a weltweise, -välde Weltherrschaft /. -ålder Weltalter n. -åskådning Weltanschauung /.

Värm||a- tr ~ [tipp] wärmen, erwärmen, (mat) aufwärmen, -e •;; o. -t Wärme /. -e|apparat Wärmapparat m. -e|förlust Wärmeverlust m. -e|grad Wärmegrad nt. -e| ledare Wärmeleiter nt. -e|ledning Wärmeleitung, ti hus) Zen träl-, Heißluft-, Dampf|heizung/. -e|-mätare Wärmemesser tn.

Värmlän||dsk a wermiändisch. -ning -en •ar Wermläncler tn.

Värn: -et • Wehr /, Schutz, Hort nt. -à' tr schützen, schirmen, verteidigen. ~ om umschirmen. -lös a wehrlos, -löshet •en Wehrlosigkeit/. -plikt Wehrpflicht, Militär[dienst]pflicht/, -pliktig a wehr-, militär|pflichtig.

Värpj|a* itr o. tr Eier legen, legen, •höna Legehenne /. -ning -en Eierlegen «.

Värre (kompar.) à schlimmer, ärger.

värst (superi.) a schlimmst, ärgst.

Värv *et • Geschäft «, Verrichtung /, (uppdrag) Auftrag, (yrke) Beruf nt. »»' tr werben, anwerben, (rekryter äv.) aushebern -are -n • Werber m. -ning in -ar Werbung, (milit. äv.) Aushebung /. Taga t*+ sicti,anW8rbeo lassen,

i - växa

unter die Soldaten gehen, den bunten Röck anziehen.

väs]|a'2 itr o, t r zischen. ~> fr&m hervorzischen, »ande -t Zischen n.

vägen -det - 1. Wesen «. 2. (buller, pro) Wesen, Unwesen «, Lärm m, Gelärm n, Rumor, F Radau m. Göra mkt <~ av ng't viel Wesens el. Aufhebens von etwi machen, -de -/ •« Wesen n. -tilg a wesentlich.

väsk|a -an -or Tasche/.

väsljud Zischlaut m.

väsJtias1 dep itr lärmen, Lärm el. F Radau machen, tollen, poltern, rumoren.

väss||a4 tr schärten, wetzen, [an-, [-zu]spitzen,-] {+zu]- spitzen,+} -ande -t, -ning -en-ar Schärfen « m. m. se föreg.

Väst I. -en -ar Weste /. II. se väster. •an I. adv von el. aus Westen. II. -Westwind m. -anfläkt sanfter West-wind, -anifran adv von el. aus Westen, -anvind Westwind m. -er I. •« West, Westen, Abend nt. Mot, åt ~ gen Westen. f~n der Westen, das Abendland, u. adv westlich. ~ om B. westlich von B. -erlandet das Abendland, der Okzident, -erländsk a abendländisch, -erut adv westwärts, gen Westen, -ficka Westentasche /. -göt|e 'en ~ar Einwohner nt der schwedischen Provinz Wästergötland. -götsk a west-gotisch.

Västindien n npr Westindien.

väst||knapp Westenknopf m. -lig a westlich, -manländsk a westmanländisch. •manlänning -en -ar Westmanländer nt, •ra a westlich, -vart adv west-, abend|wärts.

vät||a L -an Nässe, Feuchtigkeit/. Aktas for ~l ror Nässe zu bewahren! II.S tr nässen, netzen. /** igenom tr durchnä'ssen: itr durchnässen. ~nSd nässen, durchnä'ssen, -e 't Wasserstoff m. -gas Wasserstoffg-as «.

Vätsk||a I. -an >or Flüssigkeit /. IL' *~ sig nässen.

vätt -en -ar, -|e -en -ar Erdgeist, Wicht

Vättern nfr der Wättersee.

väv -tn -ar Gewebe w. -a2 tr weben. t+* In einweben, -are •« - Weber nt. -botten Leinwandboden m. -eri -et. -er Weberei /. -ersk|a -an -or Weberin /. -kam, se vävsked, -nåd -en -er Gewebe «. -sked Ried[blatt] «, Kamm m,

Weberblatt «. -skyttel Wtber|-schiffchen «, -schütze /. -Sjole We-berspule /. -spännare Spannstock m. -Stol Webstuhl m.

Växa- itr wachsen. Låta skägget ~ sich den Bart wachsen el. stehen lassen. — (Med adv. o. prtrp.) <** bort verwachsen, f^fåst anwachsen. <**fråm hervor-, heraus|wachsen, (bildh) hervorgehen, entstehen. ~ i/r à' n ngt e-f (dat.) Sache entwachsen, ~ «/rå' « sig an Schönheit verlieren, nicht mehr so hübsch sein. <*» igen a) (ånyo) wieder-wachsen, (om sädd äv.) wieder aufgehen; £) zu-, zusammen-, vej|wachs^.~ i h öp, se <-' igen b). ~ in ein-, hinein|wachsen, "- [sig\ in (bildl.) sich ein|gewöhnen, -leben in (ack.), •*• öm ng'n größer werden als jd, e-n überwachsen. ~ samman, se ~ ihöp. f* t tli wachsen, zuwachsen, ~ till sig schöner werden. »» upp auf-, empor-, heraus|wachsen, in die Höhe wachsen. ~ tir aufwachsen. «~ tit aus-, heraus-, hit.aus| wachsen. Gräs växte över f r även Gras wuchs über das Grab. «~ ngn över huvudet e-ra über den Kopf wachsen.

väx|el •*/« -lar 1. Wechsel m, (växelpengar) Kleingeld n. Draga ~ på. ngn Wechsel auf e-n ziehen, utfärda en — e-n Wechsel ausstehen. 2. (järnv.) Weiche /. -accept Wechselakzept «. -affär Wechse'geschäft «. -blankett Wechselformular «. -bruk Wechst-lwirtschaft /". -feber Wechselnder «. -kontor Wechselgeschäft «. -kura Wechselkurs m. -lag Wechselordnung /. -mäklare We hselmakler m. -protest Wechselprotest m. -rätt Wechbelrecht «. -spar Ausweichegeleise n. -sang Wechselgesang m. -undervisning gegen-, wechsel|seitiger Unterricht. -verkan Wechselwirkung /. -vis adv wechselweise.

Växl||a' tr wechseln. •— (Med adv.) ~ bort wechseln, aus-, ver|wechseln. ^ in einwechseln. ~ dm dm-, ab|wechseln. ~ sig till einwechseln, -are -« • Wechsler m. -ing 'CH -ar 1. Wechsel

S -________________________ypplghet

tn. 2. Weichenstellung // Verschieben, Rangieren n.

växt 1. -en Wuchs m. Stanna i **en aufhören zu wachsen, nicht mehr wachsen, skära till i ~~en aufschneiden, übertreiben. 2. 'en -er (bot.) Gewächs n, Pflanze /. 3. -en -er (på,mann skor o. djur) Gewächs n. -art Pflanzengattung f. -familj Pflanzenfamilie /. -fiber Pflanzenfaser /. -gift Pflanzengift n. -hus Gewächshaus n. -kännedom Pflanzenkenntnis /. -lighet -en Wachstum n; Vegetation f. -liv Pflanzenleben «. -rike Pflanzenreich «. -system Pflanzensystem «. -värk Wachstumsschmerzen pl. -värld Pflanzenwelt /. -ämne 1. Fmchtkeim, Embryo .m. 2. Pflanzenstoff m. -ätande a pflanzenfressend.

vörd||a' tr verehren, -ig a würdig, ehrwürdig, -ighet -rn Würde, Ehrwürdig, keit /. -nad *en Ehrfurcht, Ehrerbietung, Verehrung /. Jag ber om min i~ för er far empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater, meine Empfehlung (el. mein Kompliment) an Ihren Herrn Vater, -nadsbetygelse Ehrfurchtsbe-zeigung /. -nadsbjudande a ehrfurchtgebietend, -nadslull a ehrfurchtsvoll, ehrerbietig, -nadsvärd a vcrehrungs|-würdig, -wert, -sam a ehrerbietig. ~/ (under brev) hochachtungsvollst. erge-benst. -samligen adv ehrerbietig, er-gebenst.

vört -en Würze /. -bröd Würzenbrot «.

xantipp|a -an -or Xanthippe /. X-strålar X-Strahlen pl*

X.

xylograf -en -er Xylograph *n. -l -[t]n Xylographie /. -isk a xylographisch.

Y.

yankee -n -s Yankee **.

ylle -t Wolle /. Av *+ wollen, -garn Woll[en]garn n. -klänning wollenes Kleid, -n a wo len. -skjorta wollenes Hemd. -strumpa wollener Strumpf; wollene So ke. -tröja wollene Unterjacke, -tyg wollener Stoff, Woll[enJ-zeug n. -vaior Woll[en]waren //.

ymnig « reichlich, aus-, er|gielng, überfließend, -het -en Fülle, Reivhlichkeit ff Reichtum m. Aus-, Er|giebigkeit /", Überfluß m. -hetshorn Füllhorn n.

ymp -en -ar Pfropfreis «.Pfropf m. -a4 tf impfen, pfropfen, Okulieren; (vaccinera) impfen. ~ /«.einimpfen, ~ [in} ngt på ngn e-m etw. einimpfen, -kniv Pfropfmesser n. -kvist Pfropf-, Edel|reis n. -ning •«'« -ar Impf|en n, -ung/", jfr ympa. -vax Pfropf-, Baum|wachs n.

yng):el •/ t • Brut /, Gezücht M. 4al itr |unj(« werfen, jungen.

yngling -en -ar junger Mann el. Mensch, Jüngl.ng, Bursch m. -a|förening Jung-lingsvercin m.

yngre (kompar.) a jünger.

yngst (suuerl.) a jüngst.

ynk|ja, -lig, se ömka, ömklig.

ynkrygg erbärmlicher el. armseliger el. eiender Mensch. Tropf m, Memme f.

ynnest -en (egenskap) Gunst, Gewogenheit /; (handling) Gefallen m, Gefällig« keit /. -betygelse Gunstbezeigung /• -bevis Gunstbeweis m. -full a gunstig, gewogen.

ypp||a I. tr offenbaren, entdecken, mit* teiien. <** sitt hjärta för ngn e-m sein Herz ausschütten el. erschließen. II, ~ sig el. -as' dep itr sich darbieten, entstehen, sich finden, -erlig .a aus-gexeichnrt, vortreiflich, vorzüglich, -erst a vorzüglichst, erst, best, -ig a üppig, •ighet -t* Üppigkeit, Fülle /, ~ i h öp, se <-' igen b). ~ in ein-, hinein|wachsen, "- [sig\ in (bildl.) sich ein|gewöhnen, -leben in (ack.), •*• öm ng'n größer werden als jd, e-n überwachsen. ~ samman, se ~ ihöp. f* t tli wachsen, zuwachsen, ~ till sig schöner werden. »» upp auf-, empor-, heraus|wachsen, in die Höhe wachsen. ~ tir aufwachsen. «~ tit aus-, heraus-, hit.aus| wachsen. Gräs växte över f r även Gras wuchs über das Grab. «~ ngn över huvudet e-ra über den Kopf wachsen.

väx|el •*/« -lar 1. Wechsel m, (växelpengar) Kleingeld n. Draga ~ på. ngn Wechsel auf e-n ziehen, utfärda en — e-n Wechsel ausstehen. 2. (järnv.) Weiche /. -accept Wechselakzept «. -affär Wechse'geschäft «. -blankett Wechselformular «. -bruk Wechst-lwirtschaft /". -feber Wechselnder «. -kontor Wechselgeschäft «. -kura Wechselkurs m. -lag Wechselordnung /. -mäklare We hselmakler m. -protest Wechselprotest m. -rätt Wechbelrecht «. -spar Ausweichegeleise n. -sang Wechselgesang m. -undervisning gegen-, wechsel|seitiger Unterricht. -verkan Wechselwirkung /. -vis adv wechselweise.

Växl||a' tr wechseln. •— (Med adv.) ~ bort wechseln, aus-, ver|wechseln. ^ in einwechseln. ~ dm dm-, ab|wechseln. ~ sig till einwechseln, -are -« • Wechsler m. -ing 'CH -ar 1. Wechsel

tn. 2. Weichenstellung // Verschieben, Rangieren n.

växt 1. -en Wuchs m. Stanna i **en aufhören zu wachsen, nicht mehr wachsen, skära till i ~~en aufschneiden, übertreiben. 2. 'en -er (bot.) Gewächs n, Pflanze /. 3. -en -er (på,mann skor o. djur) Gewächs n. -art Pflanzengattung f. -familj Pflanzenfamilie /. -fiber Pflanzenfaser /. -gift Pflanzengift n. -hus Gewächshaus n. -kännedom Pflanzenkenntnis /. -lighet -en Wachstum n; Vegetation f. -liv Pflanzenleben «. -rike Pflanzenreich «. -system Pflanzensystem «. -värk Wachstumsschmerzen pl. -värld Pflanzenwelt /. -ämne 1. Fmchtkeim, Embryo .m. 2. Pflanzenstoff m. -ätande a pflanzenfressend.

vörd||a' tr verehren, -ig a würdig, ehrwürdig, -ighet -rn Würde, Ehrwürdig, keit /. -nad *en Ehrfurcht, Ehrerbietung, Verehrung /. Jag ber om min i~ för er far empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater, meine Empfehlung (el. mein Kompliment) an Ihren Herrn Vater, -nadsbetygelse Ehrfurchtsbe-zeigung /. -nadsbjudande a ehrfurchtgebietend, -nadslull a ehrfurchtsvoll, ehrerbietig, -nadsvärd a vcrehrungs|-würdig, -wert, -sam a ehrerbietig. ~/ (under brev) hochachtungsvollst. erge-benst. -samligen adv ehrerbietig, er-gebenst.

vört -en Würze /. -bröd Würzenbrot «.

xantipp|a -an -or Xanthippe /. X-strålar X-Strahlen pl*

X.

xylograf -en -er Xylograph *n. -l -[t]n Xylographie /. -isk a xylographisch.

Y.

yankee -n -s Yankee **.

ylle -t Wolle /. Av *+ wollen, -garn Woll[en]garn n. -klänning wollenes Kleid, -n a wo len. -skjorta wollenes Hemd. -strumpa wollener Strumpf; wollene So ke. -tröja wollene Unterjacke, -tyg wollener Stoff, Woll[enJ-zeug n. -vaior Woll[en]waren //.

ymnig « reichlich, aus-, er|gielng, überfließend, -het -en Fülle, Reivhlichkeit ff Reichtum m. Aus-, Er|giebigkeit /", Überfluß m. -hetshorn Füllhorn n.

ymp -en -ar Pfropfreis «.Pfropf m. -a4 tf impfen, pfropfen, Okulieren; (vaccinera) impfen. ~ /«.einimpfen, ~ [in} ngt på ngn e-m etw. einimpfen, -kniv Pfropfmesser n. -kvist Pfropf-, Edel|reis n. -ning •«'« -ar Impf|en n, -ung/", jfr ympa. -vax Pfropf-, Baum|wachs n.

yng):el •/ t • Brut /, Gezücht M. 4al itr |unj(« werfen, jungen.

yngling -en -ar junger Mann el. Mensch, Jüngl.ng, Bursch m. -a|förening Jung-lingsvercin m.

yngre (kompar.) a jünger.

yngst (suuerl.) a jüngst.

ynk|ja, -lig, se ömka, ömklig.

ynkrygg erbärmlicher el. armseliger el. eiender Mensch. Tropf m, Memme f.

ynnest -en (egenskap) Gunst, Gewogenheit /; (handling) Gefallen m, Gefällig« keit /. -betygelse Gunstbezeigung /• -bevis Gunstbeweis m. -full a gunstig, gewogen.

ypp||a I. tr offenbaren, entdecken, mit* teiien. <** sitt hjärta för ngn e-m sein Herz ausschütten el. erschließen. II, ~ sig el. -as' dep itr sich darbieten, entstehen, sich finden, -erlig .a aus-gexeichnrt, vortreiflich, vorzüglich, -erst a vorzüglichst, erst, best, -ig a üppig, •ighet -t* Üppigkeit, Fülle /, ~ i h öp, se <-' igen b). ~ in ein-, hinein|wachsen, "- [sig\ in (bildl.) sich ein|gewöhnen, -leben in (ack.), •*• öm ng'n größer werden als jd, e-n überwachsen. ~ samman, se ~ ihöp. f* t tli wachsen, zuwachsen, ~ till sig schöner werden. »» upp auf-, empor-, heraus|wachsen, in die Höhe wachsen. ~ tir aufwachsen. «~ tit aus-, heraus-, hit.aus| wachsen. Gräs växte över f r även Gras wuchs über das Grab. «~ ngn över huvudet e-ra über den Kopf wachsen.

väx|el •*/« -lar 1. Wechsel m, (växelpengar) Kleingeld n. Draga ~ på. ngn Wechsel auf e-n ziehen, utfärda en — e-n Wechsel ausstehen. 2. (järnv.) Weiche /. -accept Wechselakzept «. -affär Wechse'geschäft «. -blankett Wechselformular «. -bruk Wechst-lwirtschaft /". -feber Wechselnder «. -kontor Wechselgeschäft «. -kura Wechselkurs m. -lag Wechselordnung /. -mäklare We hselmakler m. -protest Wechselprotest m. -rätt Wechbelrecht «. -spar Ausweichegeleise n. -sang Wechselgesang m. -undervisning gegen-, wechsel|seitiger Unterricht. -verkan Wechselwirkung /. -vis adv wechselweise.

Växl||a' tr wechseln. •— (Med adv.) ~ bort wechseln, aus-, ver|wechseln. ^ in einwechseln. ~ dm dm-, ab|wechseln. ~ sig till einwechseln, -are -« • Wechsler m. -ing 'CH -ar 1. Wechsel

S -________________________ypplghet

tn. 2. Weichenstellung // Verschieben, Rangieren n.

växt 1. -en Wuchs m. Stanna i **en aufhören zu wachsen, nicht mehr wachsen, skära till i ~~en aufschneiden, übertreiben. 2. 'en -er (bot.) Gewächs n, Pflanze /. 3. -en -er (på,mann skor o. djur) Gewächs n. -art Pflanzengattung f. -familj Pflanzenfamilie /. -fiber Pflanzenfaser /. -gift Pflanzengift n. -hus Gewächshaus n. -kännedom Pflanzenkenntnis /. -lighet -en Wachstum n; Vegetation f. -liv Pflanzenleben «. -rike Pflanzenreich «. -system Pflanzensystem «. -värk Wachstumsschmerzen pl. -värld Pflanzenwelt /. -ämne 1. Fmchtkeim, Embryo .m. 2. Pflanzenstoff m. -ätande a pflanzenfressend.

vörd||a' tr verehren, -ig a würdig, ehrwürdig, -ighet -rn Würde, Ehrwürdig, keit /. -nad *en Ehrfurcht, Ehrerbietung, Verehrung /. Jag ber om min i~ för er far empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater, meine Empfehlung (el. mein Kompliment) an Ihren Herrn Vater, -nadsbetygelse Ehrfurchtsbe-zeigung /. -nadsbjudande a ehrfurchtgebietend, -nadslull a ehrfurchtsvoll, ehrerbietig, -nadsvärd a vcrehrungs|-würdig, -wert, -sam a ehrerbietig. ~/ (under brev) hochachtungsvollst. erge-benst. -samligen adv ehrerbietig, er-gebenst.

vört -en Würze /. -bröd Würzenbrot «.

xantipp|a -an -or Xanthippe /. X-strålar X-Strahlen pl*

X.

xylograf -en -er Xylograph *n. -l -[t]n Xylographie /. -isk a xylographisch.

Y.

yankee -n -s Yankee **.

ylle -t Wolle /. Av *+ wollen, -garn Woll[en]garn n. -klänning wollenes Kleid, -n a wo len. -skjorta wollenes Hemd. -strumpa wollener Strumpf; wollene So ke. -tröja wollene Unterjacke, -tyg wollener Stoff, Woll[enJ-zeug n. -vaior Woll[en]waren //.

ymnig « reichlich, aus-, er|gielng, überfließend, -het -en Fülle, Reivhlichkeit ff Reichtum m. Aus-, Er|giebigkeit /", Überfluß m. -hetshorn Füllhorn n.

ymp -en -ar Pfropfreis «.Pfropf m. -a4 tf impfen, pfropfen, Okulieren; (vaccinera) impfen. ~ /«.einimpfen, ~ [in} ngt på ngn e-m etw. einimpfen, -kniv Pfropfmesser n. -kvist Pfropf-, Edel|reis n. -ning •«'« -ar Impf|en n, -ung/", jfr ympa. -vax Pfropf-, Baum|wachs n.

yng):el •/ t • Brut /, Gezücht M. 4al itr |unj(« werfen, jungen.

yngling -en -ar junger Mann el. Mensch, Jüngl.ng, Bursch m. -a|förening Jung-lingsvercin m.

yngre (kompar.) a jünger.

yngst (suuerl.) a jüngst.

ynk|ja, -lig, se ömka, ömklig.

ynkrygg erbärmlicher el. armseliger el. eiender Mensch. Tropf m, Memme f.

ynnest -en (egenskap) Gunst, Gewogenheit /; (handling) Gefallen m, Gefällig« keit /. -betygelse Gunstbezeigung /• -bevis Gunstbeweis m. -full a gunstig, gewogen.

ypp||a I. tr offenbaren, entdecken, mit* teiien. <** sitt hjärta för ngn e-m sein Herz ausschütten el. erschließen. II, ~ sig el. -as' dep itr sich darbieten, entstehen, sich finden, -erlig .a aus-gexeichnrt, vortreiflich, vorzüglich, -erst a vorzüglichst, erst, best, -ig a üppig, •ighet -t* Üppigkeit, Fülle /, yr - 376 - zulu

yt a l» ** [* huvudet} schwind[e]lig1, taum[e]lig-, 2. (yster) wild, mutwillig, ausgelassen, äußerst lebhaft, -a I. 'an

I. Taumel, Rausch m. 2. se feberyra.

II. i itr (tala i yrsel) fiebern, irrereden, wirre Reden führen. III.'- itr stöbern, wirbeln, fliegen, spritzen. Snön yr, det yr der Schnee treibt, es stöbert, sanden yr der Sand wirbelt el. fliegt, vattnet yr das Wasser spritzt. <«^ igen verschneien. ~* in eindringen, hereinschneien. ~ tipp aufwirbeln, -fä flieg'endes Insekt, -het -en große Lebhaftigkeit, Wildheit /, Mutwille m, Ausgelassenheit f. -nätt|a -an 'Or wildes Mädchen, wilde Hummel, Wildfang, Springinsfeld m.

yrk]|a' itr o. tr. ~ [pä] ngt auf etw. (ack.) dringen el. antragen, etw. beantragen, etw. verlangen el. fordern. ~ avslag på ngt etw. ablehnen, »ande •t ~n Antrag m, Forderung/;

yrke -/ -n Gewerbe, Handwerk n, (kall) Beruf M. Skräddare till ~t seines Handwerks el. Zeichens ein Schneider, •s|avund Brotneid m. -s|broder Berufs-, Handwerks | genoß m. -s l far a Berufs-, Betriebs|gefahr /. -s|frihet Gewerbe-freiheit /. -s|idkare -n - [-Gewerb[e]treibende^)-] {+Gewerb[e]- treibende^)+} m. -s|massig a gewerbs-, berufs|mäßig. -s |skicklighet Berufsgeschicklichkeit, Handfertigkeit/, Kunstgeschick n. -s | skola Gewerbeschule/.

yrsand Trieb-, Flug|sand in.

yrsel -tt 1. Schwindel tn. 3. se feber-yrsel,

yrvaken à schlaftrunken, verschlafen. -het -en Schlaftrunkenheit, Verschlafenheit f.

yrväder Schnee|gestöber «, -stürm m,

yst['a I. itr o. tr käsen. II. ** sig gerinnen, käsen, -e 't -n Käsebereitung-f, -er a wild, feurig, mutwillig, -erhet •<?« Wildheit /, Feuer n, Mutwille m. •ning -en Käseibereitung /, -machen n.

yt||a -an -or Fläche, Oberfläche/ -bräde Schwartenbrett «. -innehåll Flächeninhalt m. -lig a oberflächlich, -lighet •e» Oberflächlichkeit /. -mått Flächen-

ytter|dörr äußere Tür, Außentür f. -fönster äußeres Fenster, Außenfenster n. -hud Oberhaut f. -kant Außenkante f. -kläder Über-, Ober|kleider pl. -käng[a] Überschuh m. -lig a äußerst, außerordentlich, -ligare a o. adv ferner, weiter, (adv. äv.) noch. -lighet -en -er Extrem n. ~erna die äußersten Gegensätze, die Extreme, gå till ~ med ngt etw. zum Äußersten el. auf die Spitze treiben, -linje Außenlinie m, Umriß m. -mera (oböjl.) a o. adv noch mehr. Till ~ visso größerer Gewißheit halber, (jur.) zur Beglaubigung el. Beurkundung dessen. -mur Außenmauer f. -plagg Oberkleid n, (ytterrock). Überzieher, (kappa) Mantel m. -rock Überzieher m. -sida Außenseite f. -st a äußerst. Driva ngn till det ~a e-n zum Äußersten treiben, e-n aufs Äußerste bringen, ligga på sitt ~a in den letzten Zügen liegen, min ~a vilja mein letzter Wille, ~a dagen der jüngste Tag, ~a, domen das Jüngste Gericht. -stövel Überstiefel m. -vägg Außenwand f.

yttr||a' I. t r äußern. II. reß 1. /*• sig om, ö'ver ngn, ngt sich über e-n, etw. äußern, aussprechen. 2. Sjukdomen <~r sig i... die Krankheit äußert sich durch ... -ande -t -n Äußerung f; (utlåtande) Ausspruch tn, Gutachten n. •andefrihet Redefreiheit /, freies Wort, •anderätt Recht n sich zu äußern, freies Wort, -e a äußer. Det ~ das Äußere, till det ~ äußerlich, 'ing -en -ar Äußerung f,

yv||a <~ sig bauschen, sich aufbauschen. -as'- dep itr sich brüsten, sich in die Brust werfen, sich spreizen. ~ över ngt si'n mit etw. brüsten, auf etw. (ack.) stulz sein, han yv[e]s ö'ver att er tut sich etw. darauf zugute daß. -erhören a (eg.) hyperboreisch, (bildl.) chauvinistisch, hyperpatriotisch, •erborenhet Chauvinismus m, -ig a dich', buschig. -ighet 'CH Dichtigkeit /", buschiges Aussehen.

yxl|a I. -an -or Axt f, Beil n, II.' tr ~ till zuhauen, -hammare Beil-, Axt| Hammer tn. -»käft Beil-. Axt|stiel m, -öga Beil-, Axt |äuge n.

Z.

Zakarias m npr Zacharias m.

zekin •*« -er Žechine /.

2«nit Zenit m (n).

zigen||are -«'- Zigeuner tn. -ersk|a -an

•or Zigeunerin /.

Zink -en Zink m o. n. -plåt Zinkblech .ti, -vitt Zinkweiß n.

zon 'tu 'er Zone /. -tariff Zonentarif

zoolog 'tn *er Zoolog[e] tn, -\ -\e\n Zoq-

logie /. -isk a zoologisch. zuav »en 'er Zuave m» zulu '[e]n -tr Zuli» m.

yt a l» ** [* huvudet} schwind[e]lig1, taum[e]lig-, 2. (yster) wild, mutwillig, ausgelassen, äußerst lebhaft, -a I. 'an

I. Taumel, Rausch m. 2. se feberyra.

II. i itr (tala i yrsel) fiebern, irrereden, wirre Reden führen. III.'- itr stöbern, wirbeln, fliegen, spritzen. Snön yr, det yr der Schnee treibt, es stöbert, sanden yr der Sand wirbelt el. fliegt, vattnet yr das Wasser spritzt. <«^ igen verschneien. ~* in eindringen, hereinschneien. ~ tipp aufwirbeln, -fä flieg'endes Insekt, -het -en große Lebhaftigkeit, Wildheit /, Mutwille m, Ausgelassenheit f. -nätt|a -an 'Or wildes Mädchen, wilde Hummel, Wildfang, Springinsfeld m.

yrk]|a' itr o. tr. ~ [pä] ngt auf etw. (ack.) dringen el. antragen, etw. beantragen, etw. verlangen el. fordern. ~ avslag på ngt etw. ablehnen, »ande •t ~n Antrag m, Forderung/;

yrke -/ -n Gewerbe, Handwerk n, (kall) Beruf M. Skräddare till ~t seines Handwerks el. Zeichens ein Schneider, •s|avund Brotneid m. -s|broder Berufs-, Handwerks | genoß m. -s l far a Berufs-, Betriebs|gefahr /. -s|frihet Gewerbe-freiheit /. -s|idkare -n - [-Gewerb[e]treibende^)-] {+Gewerb[e]- treibende^)+} m. -s|massig a gewerbs-, berufs|mäßig. -s |skicklighet Berufsgeschicklichkeit, Handfertigkeit/, Kunstgeschick n. -s | skola Gewerbeschule/.

yrsand Trieb-, Flug|sand in.

yrsel -tt 1. Schwindel tn. 3. se feber-yrsel,

yrvaken à schlaftrunken, verschlafen. -het -en Schlaftrunkenheit, Verschlafenheit f.

yrväder Schnee|gestöber «, -stürm m,

yst['a I. itr o. tr käsen. II. ** sig gerinnen, käsen, -e 't -n Käsebereitung-f, -er a wild, feurig, mutwillig, -erhet •<?« Wildheit /, Feuer n, Mutwille m. •ning -en Käseibereitung /, -machen n.

yt||a -an -or Fläche, Oberfläche/ -bräde Schwartenbrett «. -innehåll Flächeninhalt m. -lig a oberflächlich, -lighet •e» Oberflächlichkeit /. -mått Flächen-

ytter|dörr äußere Tür, Außentür f. -fönster äußeres Fenster, Außenfenster n. -hud Oberhaut f. -kant Außenkante f. -kläder Über-, Ober|kleider pl. -käng[a] Überschuh m. -lig a äußerst, außerordentlich, -ligare a o. adv ferner, weiter, (adv. äv.) noch. -lighet -en -er Extrem n. ~erna die äußersten Gegensätze, die Extreme, gå till ~ med ngt etw. zum Äußersten el. auf die Spitze treiben, -linje Außenlinie m, Umriß m. -mera (oböjl.) a o. adv noch mehr. Till ~ visso größerer Gewißheit halber, (jur.) zur Beglaubigung el. Beurkundung dessen. -mur Außenmauer f. -plagg Oberkleid n, (ytterrock). Überzieher, (kappa) Mantel m. -rock Überzieher m. -sida Außenseite f. -st a äußerst. Driva ngn till det ~a e-n zum Äußersten treiben, e-n aufs Äußerste bringen, ligga på sitt ~a in den letzten Zügen liegen, min ~a vilja mein letzter Wille, ~a dagen der jüngste Tag, ~a, domen das Jüngste Gericht. -stövel Überstiefel m. -vägg Außenwand f.

yttr||a' I. t r äußern. II. reß 1. /*• sig om, ö'ver ngn, ngt sich über e-n, etw. äußern, aussprechen. 2. Sjukdomen <~r sig i... die Krankheit äußert sich durch ... -ande -t -n Äußerung f; (utlåtande) Ausspruch tn, Gutachten n. •andefrihet Redefreiheit /, freies Wort, •anderätt Recht n sich zu äußern, freies Wort, -e a äußer. Det ~ das Äußere, till det ~ äußerlich, 'ing -en -ar Äußerung f,

yv||a <~ sig bauschen, sich aufbauschen. -as'- dep itr sich brüsten, sich in die Brust werfen, sich spreizen. ~ över ngt si'n mit etw. brüsten, auf etw. (ack.) stulz sein, han yv[e]s ö'ver att er tut sich etw. darauf zugute daß. -erhören a (eg.) hyperboreisch, (bildl.) chauvinistisch, hyperpatriotisch, •erborenhet Chauvinismus m, -ig a dich', buschig. -ighet 'CH Dichtigkeit /", buschiges Aussehen.

yxl|a I. -an -or Axt f, Beil n, II.' tr ~ till zuhauen, -hammare Beil-, Axt| Hammer tn. -»käft Beil-. Axt|stiel m, -öga Beil-, Axt |äuge n.

Z.

Zakarias m npr Zacharias m.

zekin •*« -er Žechine /.

2«nit Zenit m (n).

zigen||are -«'- Zigeuner tn. -ersk|a -an

•or Zigeunerin /.

Zink -en Zink m o. n. -plåt Zinkblech .ti, -vitt Zinkweiß n.

zon 'tu 'er Zone /. -tariff Zonentarif

zoolog 'tn *er Zoolog[e] tn, -\ -\e\n Zoq-

logie /. -isk a zoologisch. zuav »en 'er Zuave m» zulu '[e]n -tr Zuli» m. ångspruta

Å.

å I. >n -ar Fluß m. II. f ref auf, an, in. III. itj Q, oh. «'backe abschüssiges Flußufer, -beropa >tr. — [sig på} ng't sich auf etw. (ack.) berufen el. beziehen. -bo Besitzer; Erbpächter m. -borätt Erbbesitzrecht «. -byggnad Gebäude n. -baka', »*» sig' sich ungebärdig stellen, sich zum Narren machen, -bäke -t -n unförmliche Gestalt. Ungeheuer n, Vogelscheuche f, Popanz m. -daga-lägga tr 1. (visa) zeigen, bekunden, äußern. 2. (bevisa) beweisen, dartun.

åd|er 'trn -ror Ader /. -brock Aderbruch m, -järn Aderlaßeisen n. -låta tr. ~ ngn e-m (e-n) zur Ader lassen, e-m e-e Ader öffnen el. schlagen, -låt-ning ~en -ctr Ader|lässen n, -laß m.

ådr||a I. 'an -or Ader f. II.1 tr ädern, ädern, -ad a geädert, geädert.

ådraga tr zuziehen, verursachen, verschaffen, ngn ngt e-m etw.

adr||ig a adrig, geädert, geädert, -ing 'en -ar Geäder n, Adern //.

ådöma tr. ~ ngn ett straff e-e Strafe über e-n verhängen, e-n zu e-r Strafe verurteilen.

åhoj itj ohi.

aha 'itj oho.

åhöra tr anhören (ined ack.), zuhören (med dat.), -re -n - Zuhörer, (vid univ.) Hörer tn. -rinn|a -an -or Zuhörerin/.

åka2 itr 1. fahren. 2. (glida) gleiten, j glitschen, rutschen. ~ skridsko Schutt- | schuh laufen. — (Med adv. o. prep.) ~ bart aus-, fort-, weg|fahren. <^ efter spann mit vier Pferden el. mit vieren fahren, "w färb i vorbei-, vorüber |fahren. ~ in hinein-, her in|-fahren, F (i fängelse) ins Gefängnis kommen, eingelocht werden. *» ned hinab-, hinunter-, herab-, herunter|fahren, (glida) •gleiten, -rutschen. <— o m kr ing umher-, herum|fahren. <** på', <*•< ti n d a n (åka fort) zufahren. ~ tipp hinauf-, herauf|fahren. <•* tit aus-, hinaus-, heraus|fahren, få ~ üt F an die [frische] Luft gesetzt werden.

åkall||a tr anrufen, anflehen, »an -, -ande -t Anrufung f.

akant Flußufer n.

åkar|jbrasa, ta stg- en <*> die Arme kräftig zusammenschlagen (um sich zu wärmen), »droska Droschke, Mietkutsche ,/. -e-n .Fuhrmann, Droschken-, Miet|-kutscher tn. -häst Droschkenpferd n. •station Dror.chkenhalteplatz m. -taxa Droschken[fahr]taxe /.

åkdon -et • Fuhrwerk, Gefährt n.

akfer 'trn -rar Acker m, Feld n. Köra «•*<# ackern, pflügen, -bruk m. m. se jordbruk m. m. -bär (Rubus arcticus) nordische Himbeere, -fält Acker-, Saat|feld n, -höna Feld-, Reb|huhn «. •jord Ackererde /. -ren Ackerrain,

Ra'm m. -råtta F eldmaus /. -stubb Stoppeln //.

åklaga tr anklagen, -re -n • Kläger m, Allmän <•*• Staatsanwalt m.

åkning -en Fahren «, Fahrt /.

åkomm|a -an 'Or Leiden «, Krankheit /, Übel n.

ål -en -ar Aal m.

åld|er -ern -rar Alter «. Av <** (mkt länge) von alters her, av samma, •** gleichalt [e] rig, vid 20 års ~ im Alter von 20 Jahrén, -dorn *en Alter n. -dom-lig a altertümlich, -domssvaghet [-Alter[s]schwäche-] {+Al-ter[s]schwäche+} f. -man Altmeister in. •Stigen a bejahrt, hoch] bejahrt, -betagt, greisenhaft, -s|tillägg Alterszulage /.

åldgesäll Altgesell m.

aldr]|aa1 dep itr altern, alt werden, -ig a bejahrt, -ing -en -ar bejahrter Greis.

åligglia iir obliegen, -ande -t -n Pflicht, Obliegenheit /.

ål||kar, -k =sta Aalwehr n.

ållon, se o Ion.

al||rev Aals/chnur /. -skinn Aalhaut /.

ålägga tr auferlegen, ngn ngt e-m etw.

ålän||dsk a aländisch. -ning -en -ar Ålander m.

åm -en -ar Ohm m n f.

åminnelse -« Erinnerung /, A ndenken «. •dag, -fest Gedächtnis-, Érinn erungs|tag m, -feier f.

å||mun, -mynning Flußmündung /.

ång||a I. -an -or Dampf, (dunst) Dunst, Brodern m. II.1 itr dampfen. ~ bort ab-, weg-, fort | dam p fen. ~ fränt herbei-, dahin |dampfen. **> in hinein-, herein j damp f en. -are -n -, se ångbåt. •båd Dampfbad n. -båt Dampfer m, Dampf|schiff, -boot n.

ångbåts||bolag Dampfschiffahrtsgesellschaft /. -brygga Landungs |brücke /, •steg m. -flotta Dampfer-, Dampfschiffs |flotte /. -färd Dampferfahrt /. -förbindelse Dampfer-. [-Dampf-schiff[ahrt]sjVerbindung-] {+Dampf- schiff[ahrt]sjVerbindung+} /. -passagerare .. Dampfschiffpassagier m. -resa Dampferreise /.

ånger •« Reue f. -full a reuig, reumütig. -köpt a der etw. bereut. Han är ~ es reut ihn.

ångest -en Ångst /. -full a angsterfüllt. -skri Ångst|geschrei n, -schrei 'm. -svett Angstschweiß m.

ång||fartyg, se ångbåt, -färja Dampf-fähre f, (för järnv.) Trajektschiff n. -häst Dampfroß «. -koka tr dampfen, dunsten, -kraft Dampfkraft /. -kvarn Dampfmühle /. -kök Dampfküche /. -maskin Dampfmaschine /. -panna Dampfkessel m.

ångra' I. t r bereuen. II. <-* sig Reue empfinden, es bereuen.

ång||skåp Dampf-, Schwitz|bad n. »slup Damp f Schaluppe /. «spruta DampfÅngsåg____________________— 31

spritze /. -såg Dampfschneidemühle/. •vissl|a -an -or Dampfpfeife /.

ånyo adv von neuem, aufs neue, neuerdings, wieder(um), abermals.

år -et • Jahr n, l ~ dies[es] Jahr, in diesem Jahre, f^ets skörd die diesjährig'e Ernte, förra >*>ett se fjolåret, om ett *»- in e-m Jahre, en gang am r*>et einmal im Jahre el. jährlich, jedes Jahr ein Mal, ~ IQ.. (PS. adverbial) im Jahre (i. J.) 19.., bliva till ~en zu Jahren kommen, vara kommen tillben bei Jahren el. bejahrt sein. -|a -an -or Ruder «, Riemen m. •a|tal, i ~ jahrelang, Jahre hindurch. •blad Ruderblatt n. -d|er -ern o. -ret •rar o. - Häufel-, Kartoffel| pflüg m. -gång Jahrgang m. -hundrade Jahrhundert n. -lig a, -ligen adv jährlich, alljährlich.

års'|arrende Jahrpacht /. -barn, vira ~ in demselben Jahre geboren sein, -berättelse Jahresbericht m. -böcker Jahr-1

melier //. -dag Jahrestag m. -fest Jahresfeier /. -gammal a ein Jahr alt, jahresalt, -högtid Jahresfeier f. -lång a jahrelang, -lön Jahrgehalt n. -ring Jahresring m, -skifte Jahreswechsel m. -skott Jahres|schuß. -trieb»/, -tid Jahreszeit/, -vinst jährlicher Gewinn, -växt Saat, Ernte /.

art||a -an -or Knäkente /.

år|tag Ruderschlag m. -tål Jahreszahl /. -tionde Jahrzehnt n. -tull Ruderdolle /, Dollen m. «tusen[de] Jahrtausend n.

ås -en 'ar (bergås) Bergrücken, Grat, (lång) Höhenzug, (jordas) Erdrücken m, (takås) First m o. f.

åsamka, se ådraga.

åse tr. ~ ngt etw. sehen, Zeuge e-r (gen.) Sache sein, etw. mit ansehen, etw. beobachten.

å sido, se under sida.

åsidosätta tr beiseite-, hintan |setzen, versäumen, vernachlässigen.

åsikt -en 'er Ansicht f. Hava olika ~er om ng't verschiedener Ansicht über etw. (ack.) sein, ändra ~ anderen Sinnes werden, sich e-s ändern el. anders besinnen.

askj[a I. -an 'or Donner in. ~n gar es donnert. II.1 itr donnern, wettern. •by Gewittersturm m. -diger a ge-wirter|schwer, -schwanger, -drohend -dunder Donner m, Donner|gekrach, -gepolter «. -eld durch den Blitz verursachte Feuersbrunst, -knall Donnerschlag m. -ledare Blitzableiter m. -lik a donnerähnlich, -luft Gewitterluft /. •moln Gewitterwolke /. -natt Gewitternacht /. -regn Gewitterregen m. -Slag Donnerschlag m. -stråle Blitz m. -vigg Donnerkeil m. -väder Gewitter n.

åskåd||a tr zuschauen (med dat.), betrachten, bescliauen. «ande -t Zuschauen «, Betrachtung /. Till ~ zur Schau, -are

' »n • Zuschauer tn. -arinn|a -an >or Zuschauerin /. 4ig « anschaulich, -lif -

-________________ fiterfalla

göra tf veranschaulichen, -lighet -en Anschaulichkeit /. -ning -en -ar Anschauung /. -ningssätt Anschauung-, Betrachtungs|weise /. -ningsundervisning Anschauungsunterricht m.

åsn||a 'an -or Esel tu. -e| aktig a eselhaft, -e | brygga Eselsbrücke /. -e|-drivare Eseltreiber m. -e|fåle, -e|fbl E elfüllen n. -e]lik a eselähnlich, -e|-mjölk Eselmilch /. -e|spark Eselstritt tn. -innla -an -or Eselin /.

åstad adv davon, von dannen, fort, weg', ab. -komma tr bewirken, zustande bringen, zuwege bringen, verursachen, herbeiführen, ermöglichen, stitten, leisten, (frambringa, framställa) hervorbringen, herstellen, ma.hen.

åstund||a4 tr wünschen, verlangen, sich nach etw. sehnen, -an • Wunsch m, Verlangen n.

åsyfta tr beabsichtigen, bezwecken; ab« zielen auf (med ack.).

åsyn -en Anblick m, Angesicht «. / min ~ vor meinen Augen, in meiner Gegenwart, -a, .-' vittne Augenzeuge m.

åsätta tr versehen mit.

åt prep 1. (översättes vanl. med dat. t. e.) ~ vem lämnade du boken! wem gabst du das Buch? ~ gössen dem Knaben.

2. (riktn.) nach, gegen, t. e. ~ skogen nach dem Walde, ~ norr nach el. [ge]gen Norden, ~ ... till nach... zu.

3. (tidsbest.) det lider >*• aftonen es geht auf den el. gegen Abend. 4. Två c~ gangen zwei auf einmal, je[desmal] zwei. [Jfr de särskilda verben.]

ata[ga] tr ~ sig ngt etw. auf sich (ack.) nehmen, etw. übernehmen, sich e-r (gen.) Sache unterziehen.

åtal Anklage, Klage /. Väcka ~ emot ngn, se följ. -à tr. /w ngn e-n anklagen, e-e K'åge gegen e-n erheben el.

anstrengen, e-n beim Gericht verklagen. ~ ngt etw. klagbar machen, gegen etw. klagbar werden.

åtanke Andenken n. Ha ngn i ~t sich js erinnern, e-n nicht vergessen.

åtbörd -en -er Gebärde /.

åtdraga, se draga åt.

åt| el -ein -lar Aas n.

åter adv 1. (ånyo) wieder, wiederum, von neuem, aufs neue, abermals, nocli einmal. 2. (tillbaka) zurück, wieder. 3. (däremot) da-, hin|geg'en, aber, indessen. -bekomma tr zurück-, wieder|bekommen, »besätta tr wieder besetzen, -besättande -t Wiederbesetzung./; -besök Gegenbesuch m. -betala tr zurück-, wieder| [be]zahlen, -betalning Zurück-, Wieder | bezahlung, Rückzahlung f. -blick Rückblick m. -bringa tr zurück-, wieder|bringen, -bud (till inbjudning) Absage, (å varor) Abbestellung/, Ge-genbefehl tn. Giva <*> ont ngt etw. abbestellen, -bära tr zurück-, wieder|bringen, -börda' tr zurückkaufen, (allm. bet.) wiedergeben, -erövra tr zurück-, wieder| erobern, 'fall 1. Rückfall m. 2. Heim', Rück[fall m. -falla itr 1. zurück| falten, »sinken, wieder verfallen; &återfinna

åtminstone

(hemfalla) zurückfallen an (ack.), «finna tr wiederfinden, -fordra tr zurück|fordern, -verlangen, -frakt Rückfracht f. -fi tr zurück-, wieder|bekommen, •erhalten, -erlang'en, -gewinnen, -färd Rückfahrt /. -föra tr zurück|führen, •bringen, -förena tr wiedervereinig'en. -förening Wiedervereinigung /. -försäkra tr rückversichern, -försäkring Rückversicherung /. -försälja tr wiederverkaufen, -försäljare Wiedervef-käufer m. -försäljning Wiederverkauf m. -förvisa tr zurückverweisen, -förvisning Zurückverweisung f. -giva tr zurück-, wieder|geben. -givande -t Rück-, Wieder|gabe /. -glans Ab-. Wider |glänz tn. -gå itr zurückgehen, (återvända) zurückkehren, (upphävas) rückgängig werden, -gång l. (återvändande) Rück|kehr /, -gang m, (tillbakagång) Rückschritt -m. 2. (upphävande) Rückg'ängigmachung f, Aufhebung y. -gångsvittne verworfener el. abgelehnter Zeuge, -gälda tr wieder-, zurück|erstatten, wiederersetzen, [-heim-[be]zahlen.-] {+heim- [be]zahlen.+} -håll Rückhalt m. Utan i+* ohne Unterlaß, unablässig, -hålla tr zurückhalten, -hållsam a enthaltsam. -hållsamhet ~en Enthaltsamkeit /. -hämta tr zurückholen, (återvinna) wieder|gewinnen, erlangen, -hämtning Zurückholung /. -igen schon wieder, jfr åter 1. -införa tr wiedereinführen. -insätta tr wiedereinsetzen, -inträde Wiedereintritt m. -kalla tr (kalla ti|l-bflka) zurückrufen; (från en befattn.) ab-, zurück|berufen; (yttranden, påståenden) widerrufen. -kallelse Abberufung /. Widerruf m, jfr föreg, -kaslta tr zurückwerfen, -klang Widerklang tn. -knyta tr wiederanknüpfen, -knytning Wiederanknüpfung /. -komma itr wieder-, zurück|kommen, -kehren, -komst -en Rück-, Wieder|kehr, -kunft, Zurückkunft f. -kräva tr zurück-, wieder|fordern, -köp Rück-, Wieder|-kauf m. -köpa t r zurück-, wieder|-kaufen, -liva ir wiederbeleben, neu beleben, -ljud Wider|hall, -schall m. •ljuda itr wider|hallen, -schallen, -läin-na tr wiedergeben, zurück]erstatten, -geben, -liefern, -lämnande -t Zurück|-erstattung, -gäbe, Wiedergabe f. -lösa tr (teo1.) erlösen, -lösare -» - Erlöser m. -lösning Erlösung f. -marsch Rückmarsch m, -remiss, se åtrrför-visning, -remittera, se återförvisa. •resa Rückreise f. -86 /;- wiedersehen. -seende Wiedersehen n. -skaffa tr zurück-, wieder|schaffen, -skall(a), se återljuda). -sken Widerschein m. -skicka tr zurück-, wieder j schicken. •skänka tr wiederschenken, -spegla tr ab-, wieder|spiegeln, -spegling [-Wiederspieg[e]lung../,-] {+Wie-derspieg[e]lung../,+} Abglanz, Reflex m. •stod Rest, Überrest m, (kvarleva) Überbleibsel n, (kem., fys.) Rückstand m. -stråla tt zurück-, wider|strahlen, -strålning Zurück-, Wider |Strahlung /. •stfttd*«, itr ?urücH-, ah| prallen, -studs-

ning Rück-, Ab-, Wider |prall m. -stå itr übrig sein, übrigbleiben. Det ~>r ännu (äv.) es erübrigt noch, -stående a übrig, rückständig*, -Ställa tr wiederherstellen, erneuern, se äv. återlämna. -stallare -n • Wierlerhersteller, Erneuerer m. -stöt Rückstoß m. -svall Rückschlag m der Wellen, -svalla itr zurückströmen, -svar Gegenantwort f. -Sända t r zurück-, wieder |senden, -taga tr zurück-, wieder|nehmen; (återerövra) zurückerobern, wiedernehmen; (ett ord, en åsikt) zurücknehmen, widerrufen, (en ansökan) zurückziehen; (upprepa) wiederholen, (åter taga till orda) fortfahren, (genmäla) entgegnen, versetzen. -tagande -t Zurück-, Wieder |nähme, Wiedereroberung /, Widerruf w, Wiederholung /, jfr föreg, -tjänst Gegendienst m. -tåg Rückzug m. -tända tr wiederanzünden.

återuppi|blomstra itr wiederaufblühen. -bygga tr wiederaufbauen, -föra tr 1. se föreg. 2. (en pjäs) wiederaufführen, -förande -t 1. Wiederaufbau m. 2. Wiederaufführung /, jfr föreg, -liva tr wiederbeleben, neu beleben. -liyning Wiederbelebung f. -repa tr wiederholen, -repande -t, -repning Wiederholung /. -rätta tr wiederherstellen, -rättande -t, -rättelse Wiederherstellung /. -stå itr [-[wieder]-auferstehen.--ståndelse-] {+[wieder]- auferstehen.--ståndelse+} Auferstehung/. •taga tr wiederaufnehmen, wieder beginnen, -tagande -t Wiederaufnahme /, Wiederbeginn m. -väcka tr wie-d ererwecken.

åter||utföra tr Wiederausfuhren. «Utförsel Wiederausfuhr /. -vakna it r wiedererwachen, -val Wieder wähl f. -verka itr zurückwirken, -verkan, -verkning Rück-, Zurück |Wirkung /. -vinna t r wieder-, zurück|gewinnen. -väcka tr wiedererwecken, -väg Rückweg m. -välja tr wiederwählen. -vända itr zurück-, um]kehren, sich zurückbegeben, wieder|kehren, -kommen. <•* hem \ eimkehren. -vändo, utan ~ ohne Aufhör[en], unaufhörlich. -vändsgränd Sackgasse /. -vänta tr zurückerwarten, -växt Wiederwuchs »t.

åt|lfölja, se följa, -följande a begleitend, (närsluten) beiliegend, beigefügt. -gjort, det är ingenting ~ noch ist nichts geschehen, -gå, sagåat. -gång Abgang, Absatz, (förbrukn.) Verbrauch tn. Finna /— Abgang rinden, abgehen. -gången / a. illa <— årg el. böse mitgenommen, «gärd Maßregel, Vorkehrung, Anstalt /, Schritt m. -göra, se göra åt. -görande Zutun «, Mitwirkung f. -håvor pl Gebärden pl. -komiig a erreichbar, zugänglich, -komma, se k mma åt. -komst -en Erwerbung f. -lyda, se lyda. Göra sig åtlydd sich (dat.) Gehorsam verschaffen, -lydnad Gehorsam m. -löje Gelächter n. Bliva, till ett. •+*_ zum G. werden, sich lächerlich machen. -minstone adv •wenigstens, zum wenigsten, zura tjjir|»åtnjuta

älskogsvarm

desten, mindestens, -njuta t r genießen, sich erfreuen (med gen.), haben, (arvode) bez:ehen. -njutande Genuß, Besitz tft. Komma i ~ av ngt tu den Besitz e-r Sache kommen, etw. erhalten, bekommen, -nöja, •*• sig med ngt sich mit etw. zufrieden geben, mit etw. fürlieb-, vorlieb|nehmen, sich mit etw. begnügen, sich an etw. (dat.) genügen lassen.

åtrå', •** sig ander[e]n Sinnes werden, sich e-s ander[e]n besinnen.

åtrå L -« Sehnsucht /, Verlangen «. II.3 tr ~ n tf t sich nach etw. sehnen, etw. ersehnen, etw. verlangen.

åt||sittande a eng anliegend el. anschließend, knapp, -skilja tr- trennen, sondern, auseinanderbringen, -skil ig a verschieden. -Skillnad Unterschied rn. •ßkils ad-v besonders, jeder für sich,

auseinander, -spörja tr fragen, befragen.

åttjja I. a (grundtal) acht. II. -an -or Acht /. — (Betr. sms. jfr sms. med tre.) -ing 'en -af Achtel n. -io a (grundtal) achtzig, -ionde a (ordningstal) acht-zigste.^ -ion[de]del Achtzigstel «. -io-tal, på ~(t (mellan 80 o. 90 år gammal) in den Achtzige[r]n, (i århundradets g:e år ionde) in den achtziger Jahren, in den Achtzigern, -onde a (ordningstal) achte. För det <*> achtens, -on[de]del Achtel «.

åtvarna tf warnen.

åverkan - Schaden m, Beschädigung /. Göra ~ på ngt etw. beschädigen,]fr skogsåverkan.

åvägabringa tr zustande- el. zuwege|-bringen, bewirken.

A.

äck||el »let Ekel tu. -la' tr 1. ekeln Nfft <*>r mig- es ekelt mich el. mir vor etw. (dat.) 2. (reta) necken, -lig a ekelhaft, ek[e]lig, -lighet *en Ekel-haftigkeit /.

ädel a edel, -het -en Adel m, Hoheit/. -mod Edelmut m, Groß|mut./, •mutig-keit, -herzigkeit/. Hochsinn m. -mo 'ig « edelmütig, groß|mütig, -herzig, hochsinnig, -sinnad, se ädelmodig-, -sten E'delstein m.

ädling •<?« -ar Edelmann, Edle(r), Edelin^

äfsing -en -ar Trumm m («), Kamm m.

äg||a2 tr besitzen, i.aben. Mitt ~nde hus mein Haus, das mir gehörige Haus. Jfr runt I. -anderätt Eigentums-, [-Besitz-[ungs]|recht-] {+Besitz- [ungs]|recht+} n. -are •« • Besitzer, Herr, Eigentümer m. -arinn|a -an -or Besitzerin, Herrin, Eigentümerin f.

ägg -et ' Ei n. -formig a eiförmig. •handlare Eierhändler m. -hinna Ei-haut /. -kaka Eierkuchen in. -kläckning Ausbrütung f der Eier, -kläck-ningsanstalt Brütanstalt /. -kläck-ningsugn Brütofen m. -kopp Eier j-becher m, -näpfchen «. -läggning Eierlegen «. -mjölk Eiennilch j. -pannkaka Eierkuchen m. «rund a eirund, -rora Rührei «. -skal Eierschale /. -stock Eierstock m.

äggula Eidotter. Dotter m o. «, Eigelb n.

äggvit||a Eiweiß n. -sjuka Eiweißharnen n. -ämne Eiweißstoff m.

ägn||a' I. tr widmen. <~ tid, mà'da åt ngt Zeit, Mühe auf etw. (ack.) verwenden. II. opers geziemen, passen, ngn e-rn. III. <*• sig- 1. ~ sig ät ngt sich e-r (dat.) Sache widmen. 2. ~ sig'få'r ngt zu etw. geeignet sein, sich für etw. el. zu etw. eignen, -ad a geeignet.

ägo, vara i ngns ~ im Besitze jds sein, e-ra gehören. *4el Besit?tmQ n. *rar

Güter pl, Besitztum n. -r // Gut n, Grund, Besitz m, Ländereien //.

äkta I. a 1. echt. 2. ~ bar n eheliche Kinder, <•»»/<?W^«<3?Ehe|hund m, -bünd-nis «, —' hälft Ehehälfte f, ~ make, ~ inan Eheg'atte m, "~ maka, ~ hustru Ehegattin f, <+* makar Ehejleute, •gatten pl, •*• par Ehepaar n, t~ stånd Ehestand m. II. Begära, giva, taga till <** zur Ehe begehren, geben, nehmen. III.1 tr ehelichen, heiraten.

äktenskap -et - Ehe f. Träda i <~ sich verheiraten, in den Ehestand treten. -lig « ehelich, -s|brott Ehebruch m. -»|brytare Ehebrecher m. -s |bryters'ta Ehebrecherin /. -s|fiol Kindergeschrei n. -s | förord Ausschluß m der ehelichen Gütergemeinschaft, Gütertrennung f. -s|jäv Eheverbot n. -s|kon-trakt Ehe-, Heirtts|vertrag m. -s|löfte Ehe-, Heirats|versprechen, -gelöbnis n. -s mäklare Heiratsvermittler(in) m (/). -s skillnad Ehescheidung-, Scheidung/. •S|tycke, hava ~ für einander passtn. •s|ålder heiratsfähiges Alter.

äkthet -en Echtheit /.

äld||re a älter, -st a ältest.

älg -en -ar Elch m, Elen m o. «, Elentier «. -kalv Elenkalb «. •ko Elenkuh /. -kött Elenfleisch «. -ox«, -tjur Elchbock m.

älsk||a' tr lieben, -are -n • Liebhaber, Geliebte(r) ni. -arinn|a -an -or Liebhaberin, Geliebte /. -lig a lieblich, anmutig, -lighet -en Lieblichkeit, Anmut /". -ling -en -ar Liebling ;//. -lings-plan Lieblingsplan m. -Iingsplat3 Lieblingsnlatz m. -lingsrätt Leib-, Lieblings | gericht «. -lingsuttryck Lieblingsausdruck tn. -og -en Liebe, Lieb|elei, -schaft f, Liebeeverhältnis n, •ogagiöd Liebesglut f. -ogskrank, •»jwk .«'••.Uebe[s]krafik. >0|*VftTin f? åtnjuta

älskogsvarm

desten, mindestens, -njuta t r genießen, sich erfreuen (med gen.), haben, (arvode) bez:ehen. -njutande Genuß, Besitz tft. Komma i ~ av ngt tu den Besitz e-r Sache kommen, etw. erhalten, bekommen, -nöja, •*• sig med ngt sich mit etw. zufrieden geben, mit etw. fürlieb-, vorlieb|nehmen, sich mit etw. begnügen, sich an etw. (dat.) genügen lassen.

åtrå', •** sig ander[e]n Sinnes werden, sich e-s ander[e]n besinnen.

åtrå L -« Sehnsucht /, Verlangen «. II.3 tr ~ n tf t sich nach etw. sehnen, etw. ersehnen, etw. verlangen.

åt||sittande a eng anliegend el. anschließend, knapp, -skilja tr- trennen, sondern, auseinanderbringen, -skil ig a verschieden. -Skillnad Unterschied rn. •ßkils ad-v besonders, jeder für sich,

auseinander, -spörja tr fragen, befragen.

åttjja I. a (grundtal) acht. II. -an -or Acht /. — (Betr. sms. jfr sms. med tre.) -ing 'en -af Achtel n. -io a (grundtal) achtzig, -ionde a (ordningstal) acht-zigste.^ -ion[de]del Achtzigstel «. -io-tal, på ~(t (mellan 80 o. 90 år gammal) in den Achtzige[r]n, (i århundradets g:e år ionde) in den achtziger Jahren, in den Achtzigern, -onde a (ordningstal) achte. För det <*> achtens, -on[de]del Achtel «.

åtvarna tf warnen.

åverkan - Schaden m, Beschädigung /. Göra ~ på ngt etw. beschädigen,]fr skogsåverkan.

åvägabringa tr zustande- el. zuwege|-bringen, bewirken.

A.

äck||el »let Ekel tu. -la' tr 1. ekeln Nfft <*>r mig- es ekelt mich el. mir vor etw. (dat.) 2. (reta) necken, -lig a ekelhaft, ek[e]lig, -lighet *en Ekel-haftigkeit /.

ädel a edel, -het -en Adel m, Hoheit/. -mod Edelmut m, Groß|mut./, •mutig-keit, -herzigkeit/. Hochsinn m. -mo 'ig « edelmütig, groß|mütig, -herzig, hochsinnig, -sinnad, se ädelmodig-, -sten E'delstein m.

ädling •<?« -ar Edelmann, Edle(r), Edelin^

äfsing -en -ar Trumm m («), Kamm m.

äg||a2 tr besitzen, i.aben. Mitt ~nde hus mein Haus, das mir gehörige Haus. Jfr runt I. -anderätt Eigentums-, [-Besitz-[ungs]|recht-] {+Besitz- [ungs]|recht+} n. -are •« • Besitzer, Herr, Eigentümer m. -arinn|a -an -or Besitzerin, Herrin, Eigentümerin f.

ägg -et ' Ei n. -formig a eiförmig. •handlare Eierhändler m. -hinna Ei-haut /. -kaka Eierkuchen in. -kläckning Ausbrütung f der Eier, -kläck-ningsanstalt Brütanstalt /. -kläck-ningsugn Brütofen m. -kopp Eier j-becher m, -näpfchen «. -läggning Eierlegen «. -mjölk Eiennilch j. -pannkaka Eierkuchen m. «rund a eirund, -rora Rührei «. -skal Eierschale /. -stock Eierstock m.

äggula Eidotter. Dotter m o. «, Eigelb n.

äggvit||a Eiweiß n. -sjuka Eiweißharnen n. -ämne Eiweißstoff m.

ägn||a' I. tr widmen. <~ tid, mà'da åt ngt Zeit, Mühe auf etw. (ack.) verwenden. II. opers geziemen, passen, ngn e-rn. III. <*• sig- 1. ~ sig ät ngt sich e-r (dat.) Sache widmen. 2. ~ sig'få'r ngt zu etw. geeignet sein, sich für etw. el. zu etw. eignen, -ad a geeignet.

ägo, vara i ngns ~ im Besitze jds sein, e-ra gehören. *4el Besit?tmQ n. *rar

Güter pl, Besitztum n. -r // Gut n, Grund, Besitz m, Ländereien //.

äkta I. a 1. echt. 2. ~ bar n eheliche Kinder, <•»»/<?W^«<3?Ehe|hund m, -bünd-nis «, —' hälft Ehehälfte f, ~ make, ~ inan Eheg'atte m, "~ maka, ~ hustru Ehegattin f, <+* makar Ehejleute, •gatten pl, •*• par Ehepaar n, t~ stånd Ehestand m. II. Begära, giva, taga till <** zur Ehe begehren, geben, nehmen. III.1 tr ehelichen, heiraten.

äktenskap -et - Ehe f. Träda i <~ sich verheiraten, in den Ehestand treten. -lig « ehelich, -s|brott Ehebruch m. -»|brytare Ehebrecher m. -s |bryters'ta Ehebrecherin /. -s|fiol Kindergeschrei n. -s | förord Ausschluß m der ehelichen Gütergemeinschaft, Gütertrennung f. -s|jäv Eheverbot n. -s|kon-trakt Ehe-, Heirtts|vertrag m. -s|löfte Ehe-, Heirats|versprechen, -gelöbnis n. -s mäklare Heiratsvermittler(in) m (/). -s skillnad Ehescheidung-, Scheidung/. •S|tycke, hava ~ für einander passtn. •s|ålder heiratsfähiges Alter.

äkthet -en Echtheit /.

äld||re a älter, -st a ältest.

älg -en -ar Elch m, Elen m o. «, Elentier «. -kalv Elenkalb «. •ko Elenkuh /. -kött Elenfleisch «. -ox«, -tjur Elchbock m.

älsk||a' tr lieben, -are -n • Liebhaber, Geliebte(r) ni. -arinn|a -an -or Liebhaberin, Geliebte /. -lig a lieblich,

anmutig, -lighet -en Lieblichkeit, Anmut /". -ling -en -ar Liebling ;//. -lings-plan Lieblingsplan m. -Iingsplat3 Lieblingsnlatz m. -lingsrätt Leib-, Lieblings | gericht «. -lingsuttryck Lieblingsausdruck tn. -og -en Liebe, Lieb|elei, -schaft f, Liebeeverhältnis n, •ogagiöd Liebesglut f. -ogskrank, •»jwk .«'••.Uebe[s]krafik. >0|*VftTin f? älskvärd ^~ å

liebeglühend, -värd a liebenswürdig. -värdhet -en -er Liebenswürdigkeit /.

älta I. -n 1. Wechselfieber n. 2. [-R[h]a-chitis-] {+R[h]a- chitis+} /. II.1 t r kneten.

älv -en -ar Fluß, Strom m. -|a -an 'Or Elfe /. -[a]drottning Elfenkönigin /. -a|lek Eifen|reigen, -tanz m. -dans, se älvalek, -mynning Flußmündung/.

ämbar -et • Eimer m.

ämbete -t -n 1. Amt n. 2. se skrå I.

ämbets||berättelse amtlicher Bericht. -brev amtlicher Brief, -broder Amts|-genösse, -bruder, Kollege m. -dräkt Amts-, Dienstjtracht /, Amtskleid n. -ed Amtseid m. -förrättning Amtsverrichtung/. -förvaltning Amts|ver-waltung; -pflege /. -man Beamte[r) m. -resa Amts-, Dienst|reise /. -rum Amt[s]stube /. o-skrivelse amtliches Schreiben, -språk amtliche Sprache. -stil amtlicher Stil, -tid Dienstzeit /; Amts-, Dienst | stunden //. -verk Amt n, Behörde /. -ärende Amts |geschäft «, -sache/." l'ära stadd i ~H amtieren.

ämn||a1 tr <•" [sic] beabsichtigen, vorhaben, die Absicht haben, gedenken, wollen, •--' sig bort fortgehen wollen, fortzugehen beabsichtigen el. gedenken, fortwollen. ~ sig in hinein-, herein|-gehen wollen, hinein- el. hereinzugehen beabsichtigen el. gedenken, hinein- el. hereinwollen. Likaså med övriga adv ss. ned, upp m. fl. -e -t -n 1. (varav ngt består) Stoff ni. 2. (i sins. s s.) a) ett köpmans^ ein angehender Kaufmann, ett präst^ ein angehender Geistlicher o. s. v. b) byggnads~n Baumaterialien, leiden Kistenhölzer, spå-itads~>n Gespinststoffe pl. 3. (för tal, skrift o. s. v.) Gegenstand m, Thema n. 4. (fack, läroämne) Lehrgegenstand »», Fach «. -es|namn Stoff|name m, -wort n. -es | omsättning Stoffwechsel m. -es|sven Schüler m.

än I. adv (ännu) noch. <•* sen då? und dann? was denn? <-> jag då? und ich erst! mir ging es noch schlimmer (besser). II. kon j 1. (efter komparativer) als, denn. Han är större ~ jag er ist größer als ich, han är stö'rre som ska'ld ~ som människa er ist größer •als Dichter denn als Mensch. 2. Vern — wer [auch] immer, vad —• was [auch] immer, hur därmed <*~ må fö'rhålla •sig wie dem auch [irnm r] sei, vad han i~> må säga was ei auch [immer] sagen mag, varhelst ~ wo auch immer; om ~wenn auch, wenngleich, obgleich. 3. ~.,. ~... bald... bald, ~ här ~ där bald hier, bald dort.

änd||a a) -an -or 1. Ende n. Hela dagen i ~ den ganzen Tag über, den lieben]äugen Tag, gå till ~> zu Ende gehen, sich zu Ende neigen, kast * över <** über den (e'l. e-n) Haufen werfen, umwerfen, stå på ~ aufrecht stehen, (om hår) zu Berge stehen, sich sträuben, -till den ~n zu dem Ende, var till ~ auS; vorüber seivi, umsein, fallet över

f*> um|fallen, -stürzen, kasta över ~ über den Haufen werfen, umwerfen. Se äv. galen 2 o. bak H. 3. 2. (stycke) Endchen nt jfr trådände. £)' I. tr <~ ngt e-r (dat.) Sache ein Ende machen, etw. endigen. II. itr endigen, c) adv ~ dit bis dahin, so weit, ~ hit bis hierher, hierhin, den ganzen Weg hierher, ~ ifrån staden (den ganzen Weg) von der Stadt (her), ~ från den tiden seit der Zeit, <+* in i rummet bis in die Stube, <*> ned (den ganzen Weg) hinab, hinunter, .- till irädet bis an den Baum, <•«- till slutet bis zu Ende, -ajlykt -en Ende «. -a|mål Zweck m. Ziel n. Hava till ~ bezwecken, -aj-målsenlig a zweck|mäßig, -dienlich, •entsprechend, sachdienlich, -a|måls-enlighet -en Zweck|mäßigkeit, -dieri-lichkeit/. -a|målslös a zwecklos, -a|-mälslöshet -en Zwecklosigkeit /. -äs1 dep itr endigen, -e -en -ar, se ända a]. -eise -n -r Endung/, -liga endlich, -lighet -en Endlichkeit /. -1ÖS a endlos, -löshet -en Endlosigkeit /.

ändock I. adv jedoch, dennoch, gleichwohl. II. konj, se änskö'nt.

änd||punkt Endpunkt in. -ra' tr ändern, yer-, um-, ab|ändern, -ring -en -ar Änderung, Ver-, Um-, Ab|änderung/. -tarra Mastdarm m. -vända tr umkehren.

ändå I. konj (likväl) dennoch, doch, jedoch, gleichwohl; (i alla händelser) doch, so wie so, so [schon] II. adv (vid komparativer) noch, t. e. <~ större noch größer.

äng -en -ar Wiese /, Anger m.

ängd -en -er Gegend, Au[e], Flur /, Gau

äng||el -ein 'lar Engel in. -lahuvud Engelskopf nt. -lalik a engel]ähnlich, -haft.

ängs||blomma Wiesen-, Feld|blume /. -dun, se ängsull, -knarr, se korn-Anar r.

ängsl||a1 I. tr ängstigen, beängstigen, quälen. II. «^ sig sich ängstigen, sich abängstigen, Angst haben, in Ångst sein, bangen, -an - Angst, Bangigkeit, Ängstlichkeit /. -as1 dep itr, se ängsla //. -ig a ängstlich, bange, (noggrann) peinlich, (endast pred.) angst.

ängs||mark Wiesen |grund m, -land n. -ull Wollgras n.

änkj|a -an -or Witwe /. -e|drottning Königinwitwe, verwitwete Königin, (regerande konungs moder äv.) Königinmutter /. -e|fru W.twc, Witfrau /. -e |grevinna verwitwete Gräfin, -e|h älp Witwen|geld(er) n (pl), -gehalt n. -e|kas* sa Witwenkasse/, -e|kejsarinna Kaiserinwitwe /. -e|man W'itwer m. -e» och pupillkassa Witwen- und Waisenkasse /. -e|stånd Witwenstand m. -e|säte Witwensitz m. -hus Witwenj-verpflegungsanstalt, -versorgungsanstalt /. -lek den Dritten abschlagen el. abklatschen, -ling -en -ar-Witwer m. -år Witwenjahr «. - - änne ____________- 8i

änne -t -n Stirn/, -spannStirn|band», •binde /.

ännu adv noch.

änskönt konj obgleich, obwohl, wiewohl.

änterljbila Énterbeil n. -hake Enterhaken 'm.

äntlig, a -en adv endlich, schließlich. Du måste äntligen (ovillkorligen) komma du mußt unbedingt kommen, du darfst durchaus nicht ausbleiben.

äntr||a' tr entern, anborden. -ing -en •ar Enterµnjf /.

äppel|ihåv Apfelbrecher m. -kaka Apfelkuchen m. -kart unreifer Apfel, (koll.) unreife Äpfel, -kastad a geapfelt, apfeliij. ~ häst Apfelschimmel m. -mos Apfel|mus n, -brei m. -träd Apfelbaum m. -tårta Apfeltorte /. -Vin Apfelwein m.

äpple -t -n Apfel m.

är -en Aussehen, Air«, -|a I. -an 1. Ehre /, (rykte) Ruhm m. Hans ord i all ~ sein Wort in Ehren, för ~ns skull Sv. ehrenhalber, på min >~ bei meiner Ehre, auf Ehre, till ngns ~ e-m zu Ehren, en ~ns man ein Ehrenmann, ein Biedermann. 2. (tidevarv) Ära /. H.1 tr ehren, -bar a ehrbar, züchtig. -barhet -ett Ehrbarkeit, Züchtigkeit

äre||betygelse, -bevisning Ehrenbezeigung /. -förgäten a ehrvergessen, -förgätenhet Ehrvergessenheit /. -girig a ehr|geizig, -gierig, ruhm|süchtig, •begierig, -girighet Ehr|geiz mt -be-gierde, Ruhm|sucht, -begierde /. -kränkande a ehrenrührig, (jur.) beleidigend, -kränkning Ehrenkränktmg, /jur.) Beleidigung /. -lysten a, -lystnad, se äregirig(het]. -lös a ehrlos. -löshet 'en Ehrlosigkeit /, -minne Lobrede /.

ärende -t n' Angelegenheit /, Geschäft n, Antrag tu, Anliegen n. Gå ~n Gänge, Besorgungen machen, åt ngn für e-n, springa ~n Botengänge machen, göra iig ~ med ngt etw. zum Vor-wände nehmen, i olovliga *+>n auf verbotenen Wegen, Jfr ofo'rrättad.

ären pris (bot.) Ehrenpreis m (n).

äre||port Ehren|pforte /, -bogen m. -rörig a ehrenrührig, -rörighet -en Ehrenrührigkeit /. -skänk Ehren|gabe /, -geschenk n. -stod Ehren |denkmal, -bild n, -[bilrl]säüle /. -Ställe Ehren-steile /. -vördig a ehrwürdig, -vördighet Ehrwürdigkeit /.

ärftlig tf erblich. Yara ~ äv. sich vererben, [sich] forterben, -het *en Erblichkeit /.

arg *cn Grünspan, Kupferrost m. -à' itr Grünspan ansetzen, -ig a mit Grünspan bedeckt.

äril -\e\n -ar Herd m.

äring -en Jahrwuchs mt Ernte, Saat /.

ärja- tr pflügen.

ärke||biskop Erzbischof m. -bov [-Erz|-[spitz]bube,-] {+Erz|- [spitz]bube,+} -bösewicht »z. -hertig Erzherzog m. -.narr Erznarr in. -not Erz[dummkopf t», -rindvieh n. -stift

Erzbistum n. -åsna, se ärkenöt, -ängel Erzengel m.

arl|a -an »or Bachstelze /.

ärlig a ehrlich., -het -en Ehrlichkeit /.

ärm -en *ar Ärmel m. -foder Ärmel-futter n. -holk Ärmling m. -liuning Priese, Preise/, Preischen n.

ärna, se ämna.

äro||full, -rik a ehren-, ruhm|voll.

ärr -et • Narbe, Schmarre /. -à' ** [-sig-[sich]-] {+sig- [sich]+} vernarben, verharschen, -ig a narbig, schmarrig.

ärt -en -er, |-a -an ~or Erbse/. ~er Schoten (pl), (soppa) Erbsensuppe /. -balja Erbsenhülse, Schote/, -blomma Erbsenblüte /. -grön a erbsengrün. -halm Erbs[en]stroh n. -mjöl Erbsenmehl n. -puré Erbsenpüree n o. /. -skida Erbsenschote /. -skocka Artischocke /. -soppa, -välling Erbsensuppe /. -åker Erbsenacker m.

ärv||a2 tr erben, ererben. •^ ngn e-n beerben, -dabalk Erbrecht n.

äska' *tr* fordern, verlangen. ~ *ljud*
äsping -en >ar junges Natter-, Viper|-w eibchen.

äss -et • As, Daus n.

ässe, vara i sitt \rätta\ ~ in seinem Element sein.

äsSj|a -an 'Or Schmiedeesse, Esse/.

ät||a4 tr (om människor) essen, (om djur) fressen. ~ middag [zu] Mittag essen, ~ kvällsmat zu Abend essen, Abendbrot essen, — (Med adv. o. prep.) <~> av ngt von etw. essen, fressen. ~ ihjäH sig sich tot |essen, -fressen. i*> med mitessen, f* på ngt an etw. (dat.) essen, fressen. *«•' s à'1 n d e r zerfressen. •** tipp aufessen, verspeisen, auffressen. ~ üpf sig an Körperfülle el. Gewicht zunehmen, sich heraus|« futtern, -fressen. ** tir ausessen, ausfressen. «- tit ngn e-n ausstechen. -bar a genießbar, eßbar, -barhet -en Genießbarkeit, Eßbarkeit /. -dags, det är ~ es ist Essenszeit, -lig(het), se ätbar(ket). -sjuka Freßjkrankheit /, •neber n.

ätt -en -er Geschlecht n, Familie/, Haus n. -artal Ahnenzahl /. -artavla Ahnentafel /. -e|fader Stammvater m. -e|hög, -e | kulle Grabhügel m. -[e]lägg, se ättling, -e|stupa hoher, schroffer Felsen.

ättik||a 'an -er Essig m. -s|gurka Essiggurke /. -fs]syra Essigsäure /. -[s]äl Essigälchen n.

ätt|lled Generation /. -ling -en -ar Nachkomme, Sproß, Sprosse m. -längd Ahnen|tafel, -reihe /.

även konj auch. ~ om wenn auch, -ledes konj gleichfalls, ebenfalls, -spm konj wie auch, so wie. -*a konj o. adv ebenfalls, gleichfalls.

äventyr -et - 1. Abenteuer n. 2. (risk) Gefahr /. Vid ~ av att auf .die Gefahr hin zu, till <~s vielleicht, möglicherweise, etwa, -à' tr aufs Spiel setzen, wagen, «are -n - Abenteurer m. »er-ÄVéütyrltg

•k|a -an -or Abenteu[r]erin /. -lig a abenteuerlich, -lighet •«« -er Abenteuerlichkeit /. -s | lusta Abenteuerlust ,/, Hang m zu Abenteuern.

ävja •» Moor w, Schlick, Moder w. ävj|lan • eifrige Bemühung, Anstrengung

/. -las' dep itr sich eifrig bemühen.

sich anstrengen.

O.

Ö' 'H *&r Insel /, (poet.) Eiland «. -bo -« -ar Inselbewohner(in), Insulaner(in), Ei-ländtT(in) m(f).

öda- tr ~ [etfrf] vergeuden, verschwenden. *** ü t ausrotten, veröden.

öde I. -t -n Schicksal, Verhängnis, Geschick «. II. a öde, unbewohnt, wüst, verlassen, »lägga tr verwüsten, veröden, verheeren, entvölkern, -läggare -n • Verwüster m. -läggelse -n -r, -läggning -en -ar Verwüstung, Verheerung f. -mark Wüste, Wüstenei, Einöde /. -S|by verödetes Dorf. -8|diger a verhängnisvoll, schicksalsschwanger, folgen|schwer, -reich, -s|timma Schicksals-stunde f.

ödl|a -an -or Eidechse f.

ödmjuk a demütig, demut[s]voll, bescheiden, unterwürfig. [Jag] tackar r^ast [ich] danke bestens, ~aste tjänare! (farväl) ich empfehle mich bestens, eder <**(ast}e tjänare Ihr ge-horsam(st)er Diener, -a tr o. ~ sig (sich) Gemütigen, -het -en Demut /. -ligen adv demütig; (under brev) erge-benst.

ödsl||a1 tr vergeuden, verschwenden, vertun, -ig a öde. einsam, wüst, -ighet •en Ode, Einsamkeit, Wüstheit /.

öflock Inselgruppe /.

Ög|a -ät -ön Auge, (pä en nål) Ohr «. Få upp ögonen för ngt zur Erkenntnis e-r Sache kommen el. gelangen, etw. einsehen el. erkennen lernen, mellan fyra ff^øn unter vier Augen, falla i ö'gonen in die Augen fallen el. springen el. stechen, ej' taga ö'gonen från ngn kein Auge von e-m verwenden, ha ett gott ~ till ngn ein Auge auf e-n haben, e-m gut sein.

ögl|a -an -or Ose/".

ögna1 itr ~ i, *- igenom durch|sehen,

•lesen, -blättern (alla äv.----); durch-,

über|fliegen, -sikte, taga i ~ in Augenschein ne 'men, beaugenscheinigen.

ögon||blick -et - Augenblick m. -bucklig a augenblicklich, momentan, -blick-ligen adv augenblicklich, im Augenblick, gleich, sofort, -blicksfotografi Moment-, Augenblicks |aufnähme f. •bryn -et • Augenbraue f. -frans Wimper /. -fägnad Augen | weide ft -trost m, -lust /. -glas Augenglas n. -glob Augapfel m. -halft Augenhöhle f. -hår Wimper f. -käst Blick m. /, vid fö'rsta ~et auf den ersten Blick, -lock Augenlid «. -läkare Augenarzt m. -malt Augenmaß n. -märke Augenmerk n. -nerv Augennerv m. -sikte, se ögnasiàte. -ajnkdom Augen[krank-

heit /", -leiden «. -skenlig a äugen scheinlich, -skärm Augenschirm tn -språk Augensprache f. -sten Aug apfel, Augenstern m. -tand Augen zahn m. -tjänare Augendiener m -tjänst Augendienerei f. -var Augen| schleim m, -butter /. -vatten Augen wasser n. -vittne Augenzeuge m. -vrå Augenwinkel M.

ögrupp Inselgruppe /,

ök -et • Zug-, Saum|tier n.

öka' tr vermehren, vergrößern, verstärken, erhöhen, mehren. ~s äv. zunehmen, sich vermehren, wachsen, sich an-, auf |summen. ~ flå', «•* till hinzufügen, zulegen, vergrößern.

Ök|en -nen -nar Wüste. Wüstenei /. -bo, -invånare Wüstenbewohner m. -sand Wüstensand nt.

ök||namn Schimpf-, Spott-, Zu|name m. -ning -en -ar- Zunahme, Vermehrung, Vergrößerung f, Zuwachs ;«. -stock, se ekstock.

ökänd a allbekant, (i dal. bem.) anrüchig, verschrien.

Öl -et Bier n. -bryggare Bierbrauer m. -bryggeri Bierbrauerei /. -butelj Bierflasche f. -drinkare Biertrinker m. -fat Bierfaß n. -glas Bierglas «. -ost mit Bier gekochte Milch, -sejdel Bierseidel n. -sinne Weinlaune f. -skvätt Bierneige /. -stuga Bier|stube, -kneipe /. -supa -« Biersuppe f, Warmbier n.

ölän||dsk a öländisch. -dsk|a -an -or Öländerin f. -ning -en -ar Öländer w.

öm a 1. (känslig för beröring) empfindlich, schmerzhaft. Foten är •*• der Fuß schmerzt el. tut weh (bei jeder Berührung). (Bild.) ~punkt wunder Punkt, empfindliche Stelle. 2. (kärlig, ömsint) zärtlich, liebevoll. Vara •** om ngn um e-n [zärtlich] besorgt sein, -fotad a. Han är ~ die Füße tun ihm weh el. schmerzen ihn. -het -en 1. (i fysisk bem.) Empfindlichkeit, Reizbarkeit /. 2. (ömt sinnelag) Zärtlichkeit /. -hjärf/ad a weichherzig, zärtlich, gefühlvoll, liebevoll.

ömk||a' tr bedauern, beklagen, bemitleiden. ~ sig ö'ver ngn e-n bedauern, beklagen, bemitleiden, -an • Bedauern «, Bemitleidung /, Mitleid «. -ansvärd a bemitleidens | wert, -würdig, -lig a, erbärmlich, kläglich, armselig, -lighet -en -er Erbärmlichkeit, Kläglichkeit, Armseligkeit /.

öm||kyla tr erfrieren. Hava ffmkylt händerna erfrorene Hände haben, Frost in den Händen haben, -ma' iir 1. (i tys. bein.) schmerzen, weh tun. Han ÄVéütyrltg

,*- 889 -

ömma

•k|a -an -or Abenteu[r]erin /. -lig a abenteuerlich, -lighet •«« -er Abenteuerlichkeit /. -s | lusta Abenteuerlust ,/, Hang m zu Abenteuern.

ävja •» Moor w, Schlick, Moder w. ävj||lan • eifrige Bemühung, Anstrengung

/. -las' dep itr sich eifrig bemühen.

sich anstrengen.

O.

Ö' 'H *&r Insel /, (poet.) Eiland «. -bo -« -ar Inselbewohner(in), Insulaner(in), Ei-ländtT(in) m(f).

öda- tr ~ [etfrf] vergeuden, verschwenden. *** ü t ausrotten, veröden.

öde I. -t -n Schicksal, Verhängnis, Geschick «. II. a öde, unbewohnt, wüst, verlassen, »lägga tr verwüsten, veröden, verheeren, entvölkern, -läggare -n • Verwüster m. -läggelse -n -r, -läggning -en -ar Verwüstung, Verheerung f. -mark Wüste, Wüstenei, Einöde /. -S|by verödetes Dorf. -8|diger a verhängnisvoll, schicksalsschwanger, folgen|schwer, -reich, -s|timma Schicksals-stunde f.

ödl|a -an -or Eidechse f.

ödmjuk a demütig, demut[s]voll, bescheiden, unterwürfig. [Jag] tackar r^ast [ich] danke bestens, ~aste tjänare! (farväl) ich empfehle mich bestens, eder <**(ast}e tjänare Ihr ge-horsam(st)er Diener, -a tr o. ~ sig (sich) Gemütigen, -het -en Demut /. -ligen adv demütig; (under brev) erge-benst.

ödsl||a1 tr vergeuden, verschwenden, vertun, -ig a öde. einsam, wüst, -ighet •en Ode, Einsamkeit, Wüstheit /.

öflock Inselgruppe /.

Ög|a -ät -ön Auge, (pä en nål) Ohr «. Få upp ögonen för ngt zur Erkenntnis e-r Sache kommen el. gelangen, etw. einsehen el. erkennen lernen, mellan fyra ff^øn unter vier Augen, falla i ö'gonen in die Augen fallen el. springen el. stechen, ej' taga ö'gonen från ngn kein Auge von e-m verwenden, ha ett gott ~ till ngn ein Auge auf e-n haben, e-m gut sein.

ögl|a -an -or Ose/".

ögna1 itr ~ i, *- igenom durch|sehen,

•lesen, -blättern (alla äv.----); durch-,

über|fliegen, -sikte, taga i ~ in Augenschein ne 'men, beaugenscheinigen.

ögon||blick -et - Augenblick m. -bucklig a augenblicklich, momentan, -blick-ligen adv augenblicklich, im Augenblick, gleich, sofort, -blicksfotografi Moment-, Augenblicks |aufnähme f. •bryn -et • Augenbraue f. -frans Wimper /. -fägnad Augen | weide ft -trost m, -lust /. -glas Augenglas n. -glob Augapfel m. -halft Augenhöhle f. -hår Wimper f. -käst Blick m. /, vid fö'rsta ~et auf den ersten Blick, -lock Augenlid «. -läkare Augenarzt m. -malt Augenmaß n. -märke Augenmerk n. -nerv Augennerv m. -sikte, se ögnasiàte. -ajnkdom Augen[krank-

heit /", -leiden «. -skenlig a äugen scheinlich, -skärm Augenschirm tn -språk Augensprache f. -sten Aug apfel, Augenstern m. -tand Augen zahn m. -tjänare Augendiener m -tjänst Augendienerei f. -var Augen| schleim m, -butter /. -vatten Augen wasser n. -vittne Augenzeuge m. -vrå Augenwinkel M.

ögrupp Inselgruppe /,

ök -et • Zug-, Saum|tier n.

öka' tr vermehren, vergrößern, verstärken, erhöhen, mehren. ~s äv. zunehmen, sich vermehren, wachsen, sich an-, auf |summen. ~ flå', «•* till hinzufügen, zulegen, vergrößern.

Ök|en -nen -nar Wüste. Wüstenei /. -bo, -invånare Wüstenbewohner m. -sand Wüstensand nt.

ök||namn Schimpf-, Spott-, Zu|name m. -ning -en -ar- Zunahme, Vermehrung, Vergrößerung f, Zuwachs ;«. -stock, se ekstock.

ökänd a allbekant, (i dal. bem.) anrüchig, verschrien.

Öl -et Bier n. -bryggare Bierbrauer m. -bryggeri Bierbrauerei /. -butelj Bierflasche f. -drinkare Biertrinker m. -fat Bierfaß n. -glas Bierglas «. -ost mit Bier gekochte Milch, -sejdel Bierseidel n. -sinne Weinlaune f. -skvätt Bierneige /. -stuga Bier|stube, -kneipe /. -supa -« Biersuppe f, Warmbier n.

ölän||dsk a öländisch. -dsk|a -an -or Öländerin f. -ning -en -ar Öländer w.

öm a 1. (känslig för beröring) empfindlich, schmerzhaft. Foten är •*• der Fuß schmerzt el. tut weh (bei jeder Berührung). (Bild.) ~punkt wunder Punkt, empfindliche Stelle. 2. (kärlig, ömsint) zärtlich, liebevoll. Vara •** om ngn um e-n [zärtlich] besorgt sein, -fotad a. Han är ~ die Füße tun ihm weh el. schmerzen ihn. -het -en 1. (i fysisk bem.) Empfindlichkeit, Reizbarkeit /. 2. (ömt sinnelag) Zärtlichkeit /. -hjärf/ad a weichherzig, zärtlich, gefühlvoll, liebevoll.

ömk||a' tr bedauern, beklagen, bemitleiden. ~ sig ö'ver ngn e-n bedauern, beklagen, bemitleiden, -an • Bedauern «, Bemitleidung /, Mitleid «. -ansvärd a bemitleidens | wert, -würdig, -lig a, erbärmlich, kläglich, armselig, -lighet -en -er Erbärmlichkeit, Kläglichkeit, Armseligkeit /.

öm||kyla tr erfrieren. Hava ffmkylt händerna erfrorene Hände haben, Frost in den Händen haben, -ma' iir 1. (i tys. bein.) schmerzen, weh tun. Hanöveransträngning

~r om foten der Fuß tut ihm 'weh. 2, ~ för ngn mit e-m Mitleid haben. •mande a Mitleid erregend, bemitlei-densjwert, -würdig'.

Ömsa tf wechseln. ~» kläder die Kleider wechseln, sich umziehen, ** skinn sich häuten.

b'mse (oböjl.) a. A ~ sidor el. håll beiderseits, -sidig a gegen-, beider-, wechsel|seitig', -sidighet -en Gegen-, Wechsel j seitigkeit f. »vis adv wechselweise.

ömsint a zärtlich, -het -en Zärtlichkeit, Weichherzigkeit f.

ömsning -en -ar Wechsel m.

ömsom adv wechselweise.

ömtålig a empfindlich, reizbar, (skör) zerbrechlich, (grannlaga, delikat) kitzlig, heikel, -het -en Empfindlichkeit, Reizbarkeit f m. m. jfr föreg.

ömtän||d, -t a. Vara >**> stumpfe Zähne haben.

önsk||a' itr wünschen. ~ ngn gott nytt år e-m Gluck zum neuen Jahr wünschen. ~ ngn välkommen e-n willkommen heißen, e-n bewillkomm[n]en. ~bört fort-, weg|wünschen, ~ sig bort fortwollen; sich fort|wünschen, -sehnen, -an -ningar Wunsch m. -e|barn // erwünschte Kinder, Sohn und Tochter, -ejlista Wunsc zettel m. -e|mål Wunsch m, Verlangen, Streben n, erwünschtes el. ersehntes Ziel, -lig a erwünscht, wünschenswert. Det är ~t att es ist zu wünschen daß. -ning -en -ar, se ö'nskan, -ningsmål, se önskemål, -nings-vis adv als Wunsch, -yard a wünschens|wert, -würdig, -värdhet -en Erwünschtheit, Wünschenswürdigkeit f.

öppen a offen. Sta, vara ~ offen sein, auf sein, på öppna fältet auf freiem Felde, på <~ gata auf offener el. öffentlicher Straße, ligga i ~ dag klar zutage el. auf der Hand liegen, -het -en Offenheit, Unumwundenheit/, -hjärtig a offenherzig, -hjärtighet -m Offenherzigkeit /.

öppn||a' tr öffnen, auftun, aufmachen, dåsa upp) aufschließen, (bil H.) eröffnen, cv diskussion die Diskussion eröffnen, *** sitt hjärta för ngn e-m sein Herz aufschließen, dörren ~s die Tür geht auf el. tut sich auf, ~ munnen den Mund auftun, aufmachen el. öffnen, ~ ögonen på ngn e-m die Augen öffnen, e-m die Binde von den Augen nehmen, r~ »tgns ögon för ngt e-m ein Licht über etw. (ack.) aufstecken, han har fått sina ögon ~de die Augen sind ihm aufgegangen, -ing -en -ar 1. Öffnung /. 2. (avföring) Entleerung, Leibesöffnung /, Stuhl m.

ör||a -at -ön 1. (hörselorgan) Ohr n. Fint >~ feines Gehör el. Ohr, han vill ej' höra pä det ~t er hat dafür kein Ohr, talet för döva öron tauben Ohren predigen, sitta i skuld uppöver öronen bis über die Ohren in Schulden stecken, draga öronen åt sig Unrat merken el, wittern, Lunte riechen. 2. (handtag)

Ohr, Öhr n, Henkel, Griff m. -e 't -[n) Ore n. Ej' värd ett ~ keinen Heller wert, -fil -en -ar Ohrfeige, Backpfeife, Dachtel /. -fila' tr. ~> [upp] ngn e-n ohrfeigen, daditeln. -fil[sjtäck a. Vara f* ein Ohrfeigengesicht haben. -hinna Trommelfell n. -hänge Ohrgehänge n.

örike Inselreich n.

örlig Krieg m.

örlogs|jfartyg Kriegsschiff n. -flotta Kriegsflotte /. -man Kriegsschiff H.

örn -sn -ar Adler, (poet.) Aar in. »blick Adlerblick m. -Do Adlerhorst, Horst m.

örngott -et -, -s|var -et - Kissenjbezug, -Überzug m, -bure f.

örn||näsa Adlernase f. -unge junger Adler m.

öronbedövande a ohrenbetäubend, -bikt Ohrenbeichte /. -sjukdom Öhren|-

x krankheit /, -leiden n. -slitande a ohrzerreißend, -susning Ohrensausen n. -tasslare Ohrenbläser, Zuträger m.

örjjring Ohrring m. -slev Ohrlöffel m. -snibb Ohrläppchen n. -språng Ohrenreißen n.

ört -en -er Kraut n. -a|gård Garten w. -a | gärdsmästare Gärtner m.

örv«x Ohrenschmalz n.

ös||a2 tr schöpfen, füllen. — (Med adv.) ~ à v abschöpfen. ~ i einschöpfen. i~> ned nieder-, herab-, herunter-, hinab |gießen. ~ på' daraufgießen. <*-^^pp auf-, ausjschöpfen. ~ ti r, ~ ü ^ ausschöpfen, -kar, -kärl Schöpfgefäß ;;, Schöpfer m. Schöpfe./, (sjö) Ösfaß n. -ning -en -ar Schöpfen n. -regn Gußregen m.

östan, se öster och östanvind, -vind Ostwind m.

östat Inselstaat m.

öster I. -n Osten, Ost m. 7~im Osten, mot *» gen Osten. II. adv östlich. •-•-ifrån vom Osten her, ^ om östlich von, im Osten von. -landet das Morgenland, -ländsk a morgenländisch. -länning -en -ar Morgenländer m. -rikare -n • Österreicher m.

Österrike n npr Österreich n.

österrikisk a österreichisch.

Östersjön die Ostsee.

östersjöprovins Ostseeprovinz /.

österut adv ostwärts.

öst||göt|e -en-ar Einwohner m der schwedischen Provinz Östergötland, -götak a ostgötisch.

östlig, östra a östlich.

öv||a' tr üben. ~ in einüben, einstudieren. •** upp üben, (durch Übung) entwickeln, vergrößern, »ad p a geübt, geschult.

över I. prep über. II. adv darüber; (ovan) oben; (kvar) über, übrig; (förbi) vorbei, vorüber. Få ~ übrigbehalten, erübrigen, ha ~ übrig haben, -allt adv überall, allenthalben, aller|orten, -w ärts, -wegen, -wegs. -anstränga tr überanstrengen, überbürden. -^ sig-är. sich überarbeiten, »ansträngning

\Överantvarda

överkorsa

v Über|anstrengung, -bürdung /. -ant« varda tf über-, atts|antworten. -arbet«, *e d'vt r tid'sarbete, -arm Oberarm m. •balans« taga ~~en das Gleichgewicht verlieren, ü'berschlagen, kippen, ü'berkippen, -befolka tr übetvö'lkern. -befolkning Übervölkerung /. -befäl Oberbefehl m. -befälhavare Oberbefehlshaber m. -betala tr überzählen (äv. -t • • •), zu teuer bezahlen, über den Wert bezahlen, -betalning Überzahlung /, zu hoher Preis, -betyg mehr als genügende Zensur, gute Zensur. -bevisa tr über|fü'hren, -wéisen, ngn om ngt e-n e-r (g<-n.) Sache, »bevisning Über|-fülirung, -Weisung f. -binda, se binda ffver* »bjuda tr überbieten, -blick Überblick tu; Rundschau f. -blicka über|blicken, -schauen, -bliva, se bliva ffver. Stanna på överblivna kartan alte Jungfer bleiben, -bringa tr über-brngen. -bringare -n - Überbringer tn. -bygga t r (med det förut befi t-liga ss. obj.) ülørbàuen, (med det tillbyggda ss. obj.) ü'berbauen, -byggnad Über-, Ober-, Auf|bau m. -del Oberteil tn (n), «direktör Generaldirektor M. -domare Oberrichter m. -domstol Obergericht n. -drag Überzug, Bezug tn. -draga tr. überziehen, beziehen, •drift -en -er Übertreibung f, -driva tr übertreiben, -driven a übertrieben, übe mäßig, -dåd -et 1. (övermçd) Übermut m. 2. (lyx) Luxus mt Üppigkeit /V übermäßiger Aufwand, -dåaig a 1. ^övermodig) übermütig. 2. (överdriven) übermäßig, übertrieben. 3. (luxuriös) luxuriös, verschwenderisch, üppig. 4. P prächtig, groß irtig. -däck oberes Deck, O er{ver]deck n. -dängare •« -

. Blitzs Mords-, Teufels|kerl, Tausendsasa

. wi.

överens adv überein. Komma ~ übereinkommen, sich verständig'en, eins el.

, einig werden, (sämjas) sich vertragen, komma ** om ngt etw. verabreden, etw. el. sich über etw. (ack.) vereinbaren, sich über etWi (ack.) verständigen, über etw. (ack.) eins el. einig weiden, med «t'« mit e-m. -komma, se föreg. -kommelse -n -r Überein|kunft/1, -kommen «, Verabredung, Vereinbarung, Verständigimg /. Enligt ~ verabrede-termaß_n. -Stämma itr überein|stimmen, -treffen, zusammenstimmen. -Stäm-melse •« -/• Überein-, Zusammen |stim-inung /. / «•* Med gemäß, nach, laut, bringa till •»*• med ngt mit etw. in Übereinstimmung bringen.

Överlfall Überfall m.-(vid kvarnar) Oberwasser «. -falla t r ~ ngn e-n überfallen, über e-n herfallen, -fara, se f ar a

d'ver. -fart Überfahrt f. -fiygla tr überflü'geln, -flygling -en -ar Überflüg[e] ung f. -flytta l itr ü'bersiedeln. U. tr ü'ber-führen, verlegen, versetzen; (an e-n Ort) bringen, t agen; (omlasta) umladen; (översätta) Übersetzen, übertragen. «~ ngt f i ngn. etw. auf e-n übertragen, i*-» etw. überlassen, -flyttning Übét-

ordbok.

führung, Verlegung, Versetzung; Um» ladung; Übersetzung; Über|tragung, •lassung /, jfr föreg, -flod *et Über|fluß w, .fülle, Fülle/. Hava ** få ngt Überfluß an etw. (dat.» haben, «flöda itr im Überfluß vor i anden Sein, ü'ber-fließen, -flödig a überflüssig, -flods* artikel Luxusartikel m. -frakt Überfracht /. -full * übervoll, überfüllt. -fylla t r überfü'll n. -föra, se foro. över. -förfining Über |f Ver]feinerung, •feinheit /. -förlng 'en -ar Über-ftihrung, Übertragung /", Vortrag m. «giva tr verlassen. "•* en mening von e-r Meinung abgehen, -g nta ^»•über|gießen, -schü'tten, «gjutning Über|« gießung, -schüttung /. -glänsa tr über|glä'nzen, -strählen, -grepp Übergriff m. «»gå tr 1. se gå över. 2. (överträffa) übertreffen, ngn i ngt e-n an el. in etw. (dat.). 3. (överstiga) übersteigen. 4. (hända) ~ ngn e-m widerfahren, begegnen, zustoßen» passieren. -gående à vorübergehend, flüchtig, von kurzer Dauer, -gang Übergang, (till annat parti 8V.) Übertritt m, (spår) Umsteigen n. -gångsbil ett Umsteig[e]karte f. •gångsstadiµm Übergang Szustand tn. •gångsstil Übergangsstil w. -gångstid Übergangszeit /. -halka tr übergehen. •halning (sjö.) Überholen «, Taga ett ~ Ü'berholen, -hand, få ~ die Ober-hand gewinnen, taga «*- überhandneh« men, vorwalten, (oin ngn viss smak) vorschmecken. -handtagande X. a überhandnehmend, vorwalend. II. •£ Überhand|nehmen n, -nähme/, -herr« Oberherr m. -het -en Obrigkeit /. -betsperson obrigkeitliche Person, -hetta tr über[hitzen, -heizen, .-hett-ning -tn ~ar Übei'|hitzung, -heizung /. •hopa tr überhä'ufen, -hoppa, se hoppa, över. -hoppning Überspringen n, -hovmästare Oberhofmeister m. -hovpredikant Oberhofpredtger m. -hud Oberhaut /. -hus Ober-, Herren|haus n. -huvud I. -et -[«dl Oberhaupt n. II. adv überhaupt, -hängande a über|hangend, -hängend; (hotande) drohend. -höghet Oberhoheit /. -hölja tr be-, aber| decken, überhü'llen, hüllen, -lia, ~ sig sich übereilen, «ilad a übereilt, voreilig, überstürzt.' -ilning *en -ar Über|eilung, -stüržüng /. «inseende Oberaufsicht /. -inspektör Oberinspektor tn. -inteeknätt a über den wirklichen Wert mit Hypotheken belastet. -intendent Oberinterndant m. -jordisk a überirdisch. -Jägmästare Oberforstmeister m. -kast l. sy med <~> überwendlich nähen. 2. Schoner m. «klaga tr Beschwerde einlegen el. führen über (med ack.). -klass höhere Stände. •klok a überklug, -klokhet Überklugheit /. -kläda tr über| kleiden, -ziehen, belktettei', -ziehen. -kläder Über-, Über|kleider pl. .klädsel Überzug, Be-zug m. -komiig a erschwinglich, -kom-ma, se komma över. -kommando Ober-befehl- tn. -korsa tr durchkreuzen Cvorkoraning

— 886 ^

(överstryka) durchstreichen, -korsning Durch|kreuzung, -Streichung/, -kropp Oberkörper m. -kypare Oberkellner m. -käk[e] Oberkiefer tn. -köra tr überfahren, -lagd a überlegt, vorsätzlich, •lasta tr über|laden, -lasten, •füllen, -bürden. ^ magen sich (dat.) den Magen überladen, j**' sig (med starka drycker) sich betrinken. »lastad a (drucken) betrunken, -lev|a I. *an •or Über|bleibsel «, -rest m. II.« tr überleben, (om saker av.) überdauern. 'levande p a, de ~ die Überlebenden, -liggare *n • alter Student, bemoostes Haupt, -lista tr überlisten, -ljus Oberlicht n. -Ijutt adv überlaut., -lopps, till «* mehr als nötig, übrig, Hava ngt till ~ etw. übrig haben, Überfluß an etw. (dat.) haben, -loppsgärning, -loppsverk Leistung f über seine Pflicht hinaus, mehr als verlangt wird (wurde), nicht vorgeschriebenes, freiwilliges gutes Werk, -lupen a überlaufen, -lycklig'a überglücklich, -låta tr überlassen, übertragen* ngt åt ngn e-m etw. -låtelse n Über|lassung, tragung/, -läder Oberleder«, -lägga L fr überlegen, erwägen. II. itr ratschlagen, sl h beraten. Jfr råd föra jiV. -läggning -en -ar 1. (rådplägn.) Überlegung, Beratung, Verhandlung f. 2. (uppsåt) Überlegung./. Vorbedacht •m. -lägsen a überlegen, ngn e-m, * ngt an e'. in etw. (dat.), -lägsenhet •en Überlegenheit /. -läkare Oberazt m» -lämna tr über|geben, -reichen, -liefern, verabreichen, ngn ngt e-m etw. «* sig åt ngn sich e-m überlassen, ergeben el. hingeben, -lämnande •/ Über|gabe, -rejchung, -lieferung, -las-

, sung, Verabreich'ung /. -lämnare -n • Übergeber m. -lämning, se över' lämnande, -läpp Oberlippe/. -lärare Oberlehrer m, -läsa tr lernen, -läsning Lernen n. , -löpare Überläufer m. -löpning Fahnen-, Heeres |flucht, Desertion f. -mag|e -en -ar Minderjährige(r) m f. -makt Übermacht /. -man Meister m. -manna' t r übermannen, -

mod Übermut, Mutwille m. -modig a übermütig, rautwillig, -mogen a, überreif. -morgon, i ~~ übermorgen, -mål Aufmaß n. -måla tr über|streichen, -malen, jfr måla. -målig a über das (vorgeschriebene) Maß. -mätt Übermaß n. -måttan adv über die Maßen, über alle Maßen, übermäßig, überaus, -mäktig a übermächtig, überlegen, -människa Übermensch m. -mänsklig a übe> menschlich. -mätt a übersatt. -mä.tta tr übersä'ttigen. -mättnad Über|sättigung /, -rlruß m. -naturlig a übernatürlich, -nog adv übergenug. -ord übermütige, prahlerische eL anmaßend« Worte. -ordnad I. p a

"übergeordnet. II. s Vorgesetzte(r) m.

' -plagg Oberkleid n, (överrock) Über-zieher, (kappa) Mantel tn. -pris Aufpreis m. -raska', tr überraschen, (ha-»tigt drabba) ereilen, -raskning -en-ar

Überraschung /. ,-resa Überfahrt /. •reta tr überreizen, -retning Über|reizung, /reiztheit /, -reiz tn. »röck Über|zieher, -röck tn. -rumpla" tr überrumpeln, -rumpling -en -ar Über« rump[e]lung /, Handstreich m* »räcka tr über|reichen, -geben, -räkna tr über|rechnen, -zä'hlen, -rätt Obergericht n, -rösta 1. tr über|tä'uben, •tö'nen, -schreien, -schallen. 2. (vid val) überstimmen, -se I. tr 1. (överl.licka) über|sehen, -blicken, -schauen. 2. (granska) durchsehen. 3. (förbise) übersehen, unbeachtet lassen. II. itr <*• med ngt «tw. durchgehen el. hingehen lassen, Nachsicht mit etw. haben, nachsichtig gegen etw. sein, -seende I. a nachsichtig. H. -t Nachsicht /l Visa ~ med ngns fel e-m seine Fehler nachsehen, -segla tr übersegeln, -segling Übersegelung /. -sida Oberseite /, obere Seite, -sikt »en -er Übersicht /. -siktlig a übersichtlich, -sinnlig et übersinnlich, -sittare -n •• Groß-, Vornehm|tuer, Matador m. -sittarmin überlegene, vornehme Miene. -Sittartön überlegener, vornehmer Ton. -sitteri -et -er Groß-, Vornehm|tuerei, Anmaßung /", Dünkel m. -skatta überschä'tzen, -skjuta tr übersteigen, itr überschüssig sein. >~>nde über|schießend, -schüssig, (framskjutande) überragend. •Skott -et - Überschuß, Mehrbetrag •m. -skrida tr überschreiten, -skrift Überschrift /. -skugga, »skygga, tr überschatten, beschatten. -skyla tr verhüllen, bedecken, verschleiern, (släta över) bemänteln, beschönigen, ver» tuschen. -skåda t r üL er |schauen, -blicken. -skadlig a übersichtlich, •skadlighet -en Übersichtlichkeit /. -skölja tr über|spü'len. -gießen, -schwemmeni -sköljning -Über|spülene -gießen, -schwemmen; (båd) Sturzbad n. -sköterska Oberin, Oberschwester /. -slag Überschlag m. -smeta, se smeta ö'ver, -snöad a überschneit, verschneit. :sockra tr überzuckern -spolning Übung, Einübung /, Spiel ». -spinna, -spola, se spinna, spola över. -spolning Überspülung; Be^ießung/. -spruta tr bespritzen, über |spritzen, -sprü'hen. -spänd à überspannt, exaltiert, -spänd-het -en -er Überspanntheit /.

överst a oberst; adv zuoberst, oben|-drauf, -an.

Överst|e -en -ar Oberst in. -löjtnant Oberstleutnant m. -präst Hohe(r)-priester m.

över||stiga tf übersteigen. -stigning Übersteigung /. • ,

ö ver stinn | a -an -or Frau /e-s Obersten. ~n X. Frau Oberst X.

över||stryka tr 1. (med färg) über|streichen, -tü'nchen. 2. (dra ett streck över) durchstreichen, -strykning Üher|strei-chung, -tünchung, Durchstreichuni* /. -stråla tr über|strahlen, -glä'nzen. •Strö tr überstreuen, bestreuen, •ström* ma tr überströ'men, -styrelse Ober-överstånden

dirtktion, Direktion /, Vorstand m. •Stånden a über|standen, -wunden, •ståthållare Oberstatthalter m. -ståt-hallar-ämbete Ober Statthalteramt «. •Stänka tf bespritzen, -stöka tr beendig'en, vollenden, -svalla, se S'valla, à'ver. -svinn[e]lig a überschwenglich.. •svämma, se. svämma över, -sväm-ning -t« :ar Überschwemmung /. -sålla firüEjer|šä'eri* -streuen, Besäen, bestreu-

. en» bedecken., -sända '"tr. übersenden. -sändning Übersendung /. -sätta tr über|setzen, -tragen, jfr tysk. -sättare •n • Übersetzer m. -sättning -en -ar Über|setzung', -tragung /. -tag Oberhand /. Få ~et die O. gewinnen. -taga t r übernehmen, -tagande 't Übernahme /. -tala tr überreden, bereden, (prata i ngn ngt) beschwatzen, ngn.. ti/l ngt e-n zu etw. -talig a überzählig1, -talning -en -ar Überredung' /. -taxera tr (bei der Steuer-

. Schätzung) zu. hoch ansetzen, el. einschätzen, -taxering zu hohe Steuereinschätzung, zu hoher Steueransatz. -teckna tr überzeichnen, »tid Über|? stunden (pl], -zeit/. Arbeta på -~ Über* stunden machen, -tidsarbete Über-, Extra |arbeit /, -stunden //. -tro Aberglaube[n] m. -tryck Überdruck m. -träda tr übertreten, verletzen -trädare -n .- Übertreter m. -trä-delse -n -r Übertretung', Verletzung, Zuwiderhandlung f. -träffa tr über-tréffenj -tyg Oberzeug «. -tyga tr überzeugen, ngn om ngt e-n von etw. •tygelse -n Überzeugung /. -täcka, •tänka, se täcka, tänka över. -uppsikt j Oberaufsicht /. -uppsyningsrnan Ober-aufseher m. -vaka tr übei wachen, beaufsichtigen, -vara tr beiwohnen (med dat). «Vikt Übergewicht n, (järnv. av.)l

Überfracht /, (i egentl, bem. ätr.) Mehr« gewicht «. -vinna tr überwinden, besiegen: (smärta o. dyl.) verwinden, verschmerzen. ()et är för mig en över* vunne» ståndpunkt av. ich bin darüber iiinaus-el. hinweg, -vinnare -» • Überwinder m. -vinn[e]lig a über* windlich, -vitt trå it r überwintern, -vint« ring - verjähren, -ända adv um. Kasta <+* umwerfen, über den Haufen werfen, umstoßen. -ängel Erzengel m. 'arm Oberärmel m. -ösa tr über|gießen, «schü'tten; (överhopa) überhä'ufen*

Hvlig a üblich, gewöhnt.

övning -en *ar Übung, (färdighet) Ge-übtheit./. ~ar^Übungen, -s|eskader ÜbungSgesCh wäder n. -s |exempel Übungšbeišpiel n. -s|läger Übungs-lagerte -sjlärare technischer. Lehrer, -s | stycke Übungsstück «, Übung f. •s | ämne technisches Fach, t. ex. Zeichnen, Singen, Schreiben n.

Övre a obere, höhfet.

Övrig a übrigV fiffr <W übrigens, im übrigen, (dessutom) ohnedies, ohnehin, überdies. -

öyärld Inselwelt /f ,- **Biegung der schwedischen Zeitwörter.**

Alle mit einer Eins (1) versehenen Zeitwörter werden auf folgende Weise gebeugt:

Inf. Präs. Ind. Sing. Impf. Ind. Sing. Impf. Ind. Plur. Supinum. Part. Perf. 1. u. 3. P.

kalla kallar kallade kallade kallat kallad främja främjar främjade främjade främjat främjad

u. s. w.

Die Biegung aller übrigen Zeitwörter wird hier unten angegeben:

Inf. Präs. Ind. Sing. Impf. Ind. Sing. Impf. Ind. Plur. Supinum. Part. Perf. 1. u. 3. P.

anstränga anstränger ansträngde ansträngde ansträngt ansträngd be, bedja ber, beder bad bådo bett bedd befalla befaller befallde befallde befallt befalld begrava begraver begrov, begravde begrovo, begravde begravt begravd, begraven begynna begynner begynte begynte begynt begynt begära begär begärde begärde begärt begärd behöva behöver behövde behövde behövt belöpa belöper belöpte belöpte belöpt, belupit bemänga bemänger bemängde bemängde bemängt bemängd bero beror berodde berodde berott berömma berömmer berömde berömde berömt berömd beskära (bescheren, schenken) beskär beskärde beskärde beskärt beskärd beveka beveker bevekte bevekte bevekt bevekt bida bidar bidade, bidde bidade, bidde bidat, bitt bidad binda binder band bundo bundit bunden bita biter bet beto bitit biten bjuda bjuder bjöd bjödo bjudit bjuden bleka bleker blekte blekte blekt blektbli, bliva blir, bliver blev blevo blivit bliven blygas blyges blygdes blygdes blygts blåsa blåser blåste blåste blåst blåst blänga blänger blängde blängde blängt blänka blänker blänkte blänkte blänkt blöda blöder blödde blödde blött blöta blöter blötte blötte blött blött bo bor bodde bodde bott (-bodd) breda breder bredde bredde brett bredd bringa bringar bragte, bringade bragte, bringade bragt, bringat bragt, bringad brinna brinner brann brunna brunnit brunnen brista brister brast brusto brustit brusten bry bryr brydde brydde brytt brydd brygga brygger bryggde bryggde bryggt bryggd bryna bryner brynte brynte brynt brynt bryta bryter bröt bröto brutit bruten brås brås bråddes bråddes bråtts bräcka bräcker bräckte bräckte bräckt bräckt bräka bräker bräkte bräkte bräkt bränna bränner brände brände bränt bränd bygga bygger byggde byggde byggt byggd byka byker bykte bykte bykt bykt byta byter bytte bytte bytt bytt bända bänder bände bände bänt bänd bära bär bar buro burit buren böja böjer böjde böjde böjt böjd böra bör borde borde bort böta bötar,

*böter bötade, bötte bötade, bötte bötat, bött bötad, bött dimpa dimper damp dumpo dumpit dumpen djärvas djärves, djärvs djärvdes djärvdes djärvts draga drager drog drogo dragit dragen dricka dricker drack drucko druckit drucken driva driver drev drevo drivit driven drypa dryper dröp, drypte dröpo, drypte drupit, drypt drupen, drypt dränka dränker dränkte dränkte dränkt dränkt dräpa dräper dräpte dräpte dräpt dräpt dröja dröjer dröjde dröjde dröjt (dröjd) drömma drömmer drömde drömde drömt drömd duga duger dugde dugde dugt dväljas dväljes, dväljs dvaldes dvaldes dvalts dyka dyker dykte, dök dykte, döko, dykt dämma dämmer dämde dämde dämt dämd*Inf. Präs, Ind. Sing. Impf. Ind. Sing. Impf. Ind. Plur. Supinum. Part. Perf. 1. u. 3. P.

dänga dänger dängde dängde dängt dängd dö dör dog dogo dött dölja döljer dolde dolde dolt dold döma dömer dömde dömde dömt dömd döpa döper döpte döpte döpt döpt falla fäller föll föllo fallit fallen fara far for foro farit faren finna finner fann funno funnit funnen fly flyr flydde flydde flytt flydd flyga flyger flög flögo flugit flugen flyta flyter flöt flöto flutit fluten flå flår flådde flådde flått flådd fläka fläker fläkte fläkte fläkt fläkt flänga flänger flängde flängde flängt flängd flöja flöjer flöjde flöjde flöjt fnysa fnyser fnyste, fnös fnyste, fnöso fnyst frysa fryser frös fröso frusit frusen frälsa frälsar frälste, frälsade frälste, frälsade frälst, frälsat frälst, frälsad fräsa fräser fräste fräste fräst fräta fräter frätte frätte frätt frätt fylla fyller fyllde fyllde fyllt fylld få får fick fingo fått (-fången) fälla fäller fällde fällde fällt fälld fästa fäster fäste, fästade fäste, fästade fäst, fästat fäst, fästad föda föder födde födde fött född följa följer följde följde följt följd föra för förde förde fört förd förebrå förebrår förebrådde förebrådde förebrått förebrådd förgylla förgyller förgyllde förgyllde förgyllt förgylld förgäta förgäter förgätit förgäten förhyda förhyder förhydde förhydde förhytt förhydd förlika förliker förlikte förlikte förlikt förlikt förlisa förliser förliste förliste förlist förlist förljudas förljudes förljöds förljödos förljudits förlänga förlänger förlängde förlängde förlängt förlängd förmå förmår förmådde förmådde förmått förmådd förnimma förnimmer förnam förnummo förnummit förnummen förnöja förnöjer förnöjde förnöjde förnöjt förnöjd förskräcka förskräcker förskräckte förskräckte förskräckt förskräckt försmå försmår försmådde försmådde försmått försmådd försvinna försvinner försvann försvunno försvunnit försvunnen förvärva förvärvar (förvärver) förvärvade (förvärvde) förvärvade (förvärvde) förvärvat (förvärvt) förvärvad (förvärvd) fösa föser föste föste föst föst gala gal gol golo, galde galit ge se *giva gifta gifter gifte gifte gift gift gitta gitter gitte, gittade gitte, gittade gittat giva, ge giver, ger gav gåvo givit, gett given gjuta gjuter göt göto gjutit gjuten glida glider gled gledo glidit gliden glo glor glodde glodde glott glädja gläder gladde gladde glatt gläfsa gläfser gläfste gläfste gläfst glänsa glänser glänste glänste glänst glöda glöder glödde glödde glött glömma glömmer glömde glömde glömt glömd gnaga gnager gnagde gnagde gnagt gnagd gnida gnider gned gnedo gnidit gniden gno gnor gnodde gnodde gnott gnodd gny gnyr gnydde gnydde gnytt gnälla gnäller gnällde gnällde gnällt gripa griper grep grepo gripit gripen gro gror grodde grodde grott grodd gry gryr grydde grydde grytt gråta gråter grät gräto gråtit (-gråten) gräma grämer grämde grämde grämt gräva gräver grävde (grov) grävde (grovo) grävt grävd, gräven gå går gick gingo gått gången gälla gäller gällde gällde gällt göda göder gödde gödde gött gödd gömma gömmer gömde gömde gömt gömd göra gör gjorde gjorde gjort gjord ha, hava har, haver hade hade haft havd heta heter hette hette hetat hinna hinner hann hunno hunnit hunnen hjälpa hjälper hjälpte, halp hjälpte, hulpo hjälpt, hulpit hjälpt, hulpen hugga hugger högg höggo huggit huggen hyra hyr, hyrer hyrde hyrde hyrt hyrd hysa hyser hyste hyste hyst hyst hålla håller höll höllo hållit hållen hälla häller hällde hällde hällt hälld*Inf. Präs. Ind. Sing. Impf. Ind. Sing. Impf. Ind. Plur. Supinum. Part. Perf. 1. u. 3. P.

hända händer hände hände hänt händ hänga hänger hängde hängde hängt hängd häva häver hävde, hov hävde, hovo hävt, hävit hävd, häven höja höjer höjde höjde höjt höjd hölja höljer höljde höljde höljt höljd höra hör hörde hörde hört hörd höta höter hötte hötte hött hött hövas höves hövdes hövts idas ides, ids iddes iddes idits, itts inskränka inskränker inskränkte inskränkte inskränkt inskränkt jäsa jäser jäste jäste jäst jäst klinga klingar klingade, klang klingade, klungo klingat, klungit (-klungen) klippa klipper klippte klippte klippt klippt kliva kliver klev klevo klivit (-kliven) klyva klyver klöv klövo kluvit kluven klå klår klådde klådde klått klådd kläcka, tr. kläcker kläckte kläckte kläckt kläckt kläcka, itr. kläcker klack kläda kläder klädde klädde klätt klädd klämma klämmer klämde klämde klämt klämd klänga klänger klängde klängde klängt klösa klöser klöste klöste klöst klöst knipa kniper knep knepo knipit knipen knycka knycker knyckte knyckte knyckt knyckt knysta knystar, knyster

*knystade, knyste knystade, knyste knystat, knyst knyta knyter knöt knöto knutit knuten knäcka knäcker knäckte knäckte knäckt knäckt knäppa knäpper knäppte knäppte knäppt knäppt koka kokar kokade, kokte kokade, kokte kokat, kokt kokad, kokt komma kommer kom kommo kommit kommen krympa krymper krympte krympte krympt krympt krypa kryper kröp kröpo krupit (-krupen) krysta krystar, kryster krystade, kryste krystade, kryste krystat, kryst krystad, kryst kräkas kräkes kräktes kräktes kräkts kränga kränger krängde krängde krängt krängd kränka kränker kränkte kränkte kränkt kränkt kräva kräver krävde krävde krävt krävd kröka kröker krökte krökte krökt krökt kröna kröner krönte krönte krönt krönt kunna kan kunde kunde kunnatkvida kvider kved, kvidde kvedo, kvidde kvidit kväda kväder kvad kvädit kväden kväka kväker kväkte kväkte kväkt kvälja kväljer kväljde, kvalde kväljde, kvalde kväljt, kvalt kvald kvälla kväller kvällde kvällde kvällt (-kvälld) kväsa kväser kväste kväste kväst kväst kväva kväver kvävde kvävde kvävt kvävd kyla kyler kylde kylde kylt kyld kyssa kysser kysste kysste kysst kysst känna känner kände kände känt känd köpa köper köpte köpte köpt köpt köra kör körde körde kört körd le ler log logo lett leda leder ledde ledde lett ledd ledas, leds ledes, leds leddes leddes letts leja lejer lejde lejde lejt lejd leka leker lekte lekte lekt lekt leva lever levde levde levat (-levad) lida lider led ledo lidit liden ligga ligger låg lågo legat (-legad) ljuda ljuder ljöd ljödo ljudit ljuga ljuger ljög ljögo ljugit ljugen ljuta ljuter ljöt ljöto ljutit lyda lyder lydde lydde lytt lydd lyfta lyfter lyfte, lyftade lyfte, lyftade lyft, lyftat lyft, lyftad lysa lyser lyste lyste lyst lyst lyss lyss lyddes lyddes lysta lyster lyste lyste låda låder lådde lådde lådit låsa låser låste låste låst låst låta låter lät läto låtit (-låten) läcka läcker läckte läckte läckt lägga lägger lade lade lagt lagd läka läker läkte läkte läkt läkt lända länder lände lände länt lära lär, lärer lärde lärde lärt lärd läsa läser läste läste läst läst löda löder lödde lödde lött lödd löpa löper löpte, lopp löpte, lupo lupit, löpt (-lupen, -löpt) lösa löser löste löste löst löst mala mal malde malde malt, malit mald, malen minnas minnes, minns mindes mindes*Inf. Präs. Ind. Sing. Imp. Ind. Sing. Imp. Ind. Plur. Supinum. Part. Perf. 1. u 3. P.

mista mister miste, mistade miste, mistade mist, mistat mist, mistad mysa myser myste myste myst må mår mådde mådde mått må må måtte måtte mån månde måste måste måste måst mäla mäler malde, mälte malde, mälte mält (-mäld) märka märker märkte märkte märkt märkt mäta mäter mätte mätte mätt mätt möta möter mötte mötte mött mött niga niger neg nego nigit njuta njuter njöt njöto njutit njuten nypa nyper nöp nöpo nupit nupen nysa nyser nös, nyste nöso, nyste nyst, nysit nå når nådde nådde nått nådd nämna nämner nämnde nämnde nämnt nämnd nännas nänns nändes nändes nänts näpsa näpser näpste näpste näpst näpst nära när, närer närde närde närt närd nöja nöjer nöjde nöjde nöjt (-nöjd) nöta nöter nötte nötte nött nött pipa piper pep pepo pipit plöja plöjer plöjde plöjde plöjt plöjd pryda pryder prydde prydde prytt prydd påminna påminner påminde påminde påmint påmind pösa pöser pöste pöste pöst reda reder redde redde rett redd resa reser reste reste rest rest rida rider red redo ridit riden ringer ringer ringde ringde ringt ringd rinna rinner rann runno runnit (-runnen) rista ristar, rister ristade, riste ristade, riste ristat, rist ristad, rist riva river rev revo rivit riven ro ror rodde rodde rott rodd rycka rycker ryckte ryckte ryckt ryckt ryka ryker rök, rykte röko, rykte rykt, rykit, rukit rymma rymmer rymde rymde rymt rymd rysa ryser ryste ryste ryst ryta ryter röt röto rytit rå, råda rår, råder rådde rådde rått råddräcka räcker räckte räckte räckt räckt rädas rädes, räds räddes räddes ränna ränner rände rände ränt ränd röja röjer röjde röjde röjt röjd röka röker rökte rökte rökt rökt röna röner rönte rönte rönt rönt röra rör, rörer rörde rörde rört rörd röta röter rötte rötte rött rött se ser såg sågo sett sedd simma simmer, simmar sam, simmade summo, simmade summit, simmat summen, simmad sitta sitter satt sutto suttit, setat (-sutten, -suten) sjuda sjuder sjöd sjödo sjudit sjuden (suden) sjunga sjunger sjöng sjöngo sjungit sjungen sjunka sjunker sjönk sjönko sjunkit sjunken skava skaver skavde skavde skavt, skavit skavd, skaven ske sker skedde skett skedd skilja skiljer skilde skilde skilt skild skina skiner sken skeno skinit skira skirar, skir skirade, skirde skirade, skirde skirat, skirt skirad, skird skjuta skjuter sköt sköto skjutit skjuten sko skor skodde skodde skott skodd skola skall skulle skulle skolat skrida skrider skred skredo skridit skriden skrika skriker skrek skreko skrikit (-skriken) skriva skriver skrev skrevo skrivit skriven skrymma skrymmer skrymde skrymde skrymt skrympa skrymper skrympte skrympte skrympt, skrumpit skrympt, skrumpen skryta skryter skröt skröto skrutit skräda skräder skrädde skrädde skrätt skrädd skrälla skräller skrällde skrällde skrällt skrämma skrämmer skrämde skrämde skrämt skrämd sky skyr skydde skydde skytt skydd skygga (beschatten) skygger skyggde skyggde skyggt skyggd skyla (bedecken| skyler skylde skylde skylt skyld skylla skyller skyllde skyllde skyllt skylld skymma skymmer skymde

skymde skymt skymd skälla skäller skällde skällde skällt skälld skälva skälver skälvde, skalv skälvde skälvt skämma skämmer skämde skämde skämt skämd skänka skänker skänkte skänkte skänkt skänkt skära skär skar skuro skurit skuren skärpa skärper skärpte skärpte skärpt skärpt Inf. Präs. Ind. Sing. Imp. Ind. Sing. Impf. Ind. Plur. Supinum. Part. Perf. 1. u. 3. P.

skölja sköljer sköljde sköljde sköljt sköljd skönja skönjer skönjde skönjde skönjt skönjd sköta sköter skötte skötte skött skött slinka slinker slank slunko slunkit slinta slinter slant slunto sluntit slippa slipper slapp sluppo sluppit (-sluppen) slita sliter slet sleto slitit sliten sluka slukar slukade, slök slukade, slöko slukat slukad sluta sluter, slutar slöt, slutade slöto, slutade slutit, slutat sluten, slutad slå slår slog slogo slagit slagen slåss slåss slogs slogos slagits släcka släcker släckte släckte släckt släckt slänga slänger slängde slängde slängt slängd släppa släpper släppte släppte släppt släppt smeka smeker smekte smekte smekt smekt smida smider smidde smidde smitt, smidit smidd, smiden smita smiter smet smeta smitit smyga smyger smög smögo smugit smugen smäcka smäcker smäckte smäckte smäckt smäckt smälla smäller smällde, small smällde smällt smälld smälta smälter smälte, smalt smälte smält smält smörja smörjer smorde smorde smort smord sno snor snodde snodde snott snodd snyta snyter snöt snöto snutit snuten snärja snärjer snärjde snärjde snärjt snärjd snäsa snäser snäste snäste snäst snäst snöpa snöper snöpte snöpte snöpt snöpt snöra snör snörde snörde snört snörd snörpa snörper snörpte snörpte snörpt snörpt sova sover sov sovo sovit (-soven) spara sparar, spar sparade, sparde sparade, sparde sparat, spart sparad, spard spilla spiller spillde spillde spillt spilld spinna spinner spann spunno spunnit spunnen spricka spricker sprack sprucko spruckit sprucken sprida sprider spred spredo spritt, spridit spridd springa springer sprang sprungo sprungit sprungen spritta spritter spratt sprutto spruttit spräcka spräcker spräckte spräckte spräckt spräckt spränga spränger sprängde sprängde sprängt sprängd sprätta sprätter, sprättar sprätte, sprättade sprätte, sprättade sprätt, sprättat sprättad

*spy spyr spydde spydde spytt spydd spå spår spådde spådde spått spådd späda späder spädde spädde spätt spädd späka späker späkte späkte späkt späkt spänna spänner spände spände spänt spänd spörja spörjer sporde sporde sport spord steka steker stekte stekte stekt stekt sticka (stechen) sticker stack stucko stuckit stucken stiga stiger steg stego stigit (-stigen) stinga stinger stang stungo stungit stungen stinka stinker stank stunko stunkit stjäla stjäl stal stulo stulit stulen stjälpa stjälper stjälpte stjälpte stjälpt stjälpt strida strider stred, stridde stredo, stridde stritt, stridit (-stridd) stryka stryker strök ströko strukit struken strypa stryper strypte strypte strypt strypt sträcka sträcker sträckte sträckte sträckt sträckt strö strör strödde strödde strött strödd styra styr, styrer styrde styrde styrt styrd styrka styrker styrkte styrkte styrkt styrkt stå står stod stodo stått (-stådd, -stånden) stäcka stäcker stäckte stäckte stäckt stäckt städja städjer, städer stadde stadde statt stadd ställa ställer ställde ställde ställt ställd stämma stämmer stämde stämde stämt stämd stänga stänger stängde stängde stängt stängd stänka stänker stänkte stänkte stänkt stänkt stärka stärker stärkte stärkte stärkt stärkt stödja stödjer, stöder stödde stödde stött stödd stöpa stöper stöpte stöpte stöpt stöpt störa stör störde störde stört störd stöta stöter stötte stötte stött stött suga suger sög sögo sugit sugen supa super söp söpo supit supen sveda sveder svedde svedde svett svedd svepa sveper svepte svepte svept svept svida svider sved svedo svidit svika sviker svek sveko svikit sviken svälja sväljer sväljde sväljde sväljt sväljd svälla sväller svällde svällde svällt svälld svälta svälter svalt, svälte svulto, svälte svultit, svält svulten, svält svänga svänger svängde svängde svängt svängd*Inf. Präs. Ind. Sing. Impf. Ind. Sing. Impf. Ind. Plur. Supinum. Part. Perf. 1. u. 3. P.

svära, svärja svär, svärjer svor svuro svurit svuren sy syr sydde sydde sytt sydd synas synes syntes syntes synts så sår sådde sådde sått sådd säga säger sade sade sagt sagd sälja säljer sålde sålde sålt såld sämjas sämjes, säms sämdes sämdes sämts sända sänder sände sände sänt sänd sänka sänker sänkte sänkte sänkt sänkt sätta sätter satte satte satt satt söka söker sökte sökte sökt sökt sörja sörjer sörjde sörjde sörjt sörjd söva söver sövde sövde sövt sövd ta, taga tar, tager tog togo tagit tagen te ter tedde tedde tett tedd tiga tiger teg tego tegat, tigit (-tegad) tigga tigger tiggde tiggde tiggt tiggd tjusa tjusar, tjuser tjusade, tjuste tjusade, tjuste tjusat, tjust tjusat, tjust tjuta tjuter tjöt tjöto tjutit (-tjuten) tjäna tjänar tjänade, tjänte tjänade, tjänte tjänat, tjänt tjänt, (-tjänad) trivas trivs, trives trivdes trivdes trivts, trivits tro tror trodde trodde trott trodd trycka trycker tryckte tryckte tryckt tryckt tryta tryter tröt tröto trutit (-truten) trå trår trådde trådde trått (-trådd) tråda tråder trådde trådde trått trådd

*träda träder trädde trädde trätt trädd tränga tränger trängde trängde trängt trängd träta träter trätte trätte trätt tvinga tvingar tvingade, tvang tvingade, tvungo tvingat, tvungit tvingad, tvungen två tvår tvådde tvådde tvått, tvagit tvådd, tvagen ty tyr tydde tydde tytt tydd tycka tycker tyckte tyckte tyckt (-tyckt) tyda tyder tydde tydde tytt tydd tynga tynger tyngde tyngde tyngt tyngd tåla tål tålde tålde tålt tåld täcka täcker täckte täckte täckt täckt täckas täckes täcktes täcktes täckts tälja (schneiden) täljer täljde täljde täljt täljd tälja (zählen) täljer täljde, talde täljde, talde täljt, talt täljd, tald*tämja tämjer tämde, tamde tämde, tamde tämt, tamt tämd, tamd tända tänder tände tände tänt tänd tänja tänjer tänjde tänjde tänjt tänjd tänka tänker tänkte tänkte tänkt tänkt täppa täpper täppte täppte täppt täppt tära tär, tärer tärde tärde tärt tärd töja töjer töjde töjde töjt töjd tömma tömmer tömde tömde tömt tömd tör torde torde töras törs tordes tordes torts vara (sein) är var voro varit varda varder vart vordo vorden varsko varskor varskodde varskodde varskott varskodd vederkvicka vederkvicker vederkvickte vederkvickte vederkvickt vederkvickt veta vet visste visste vetat vetta vetter vette vette vettat viga viger vigde vigde vigt vigd vika viker vek veko vikit viken vilja vill ville ville velat vina viner ven veno vinit vinna vinner vann vunno vunnit vunnen vrida vrider vred vredo vridit vriden vräka vräker vräkte (vrok) vräkte (vroko) vräkt vräkt vränga vränger vrängde vrängde vrängt vrängd väcka väcker väckte väckte väckt väckt väga väger vägde vägde vägt vägd väja väjer väjde väjde väjt välja väljer valde valde valt vald välla väller vällde vällde vällt välld välta (umkippen) välter, vältar välte, vältade välte, vältade vält, vältat vält, vältad välva välver välvde välvde välvt välvd vämjas vämjes vämdes vämdes vämts vända vänder vände vände vänt vänd vänja vänjer vande vande vant vand värja värjer värjde värjde värjt värjd värka värker värkte värkte värkt värkt värma värmer värmde värmde värmt värmd värpa värper värpte värpte värpt värpt värva värver värvde värvde värvt värvd väsa väser väste väste väst väst vässa vässer vässte vässte vässt vässt väta väter vätte vätte vätt vätt

Inf. Präs. Ind.Sing. Impf. Ind. Sing. Impf. Ind. Plur. Supinum. Part. Perf. 1. u. 3. P.

väva väver vävde vävde vävt vävd växa växer växte växte, vuxo växt, vuxit växt, vuxen yra (stöbern) yr yrde yrde yrt yrd ysta ystar, yster ystade, yste ystade, yste ystat, yst ystad, yst yvas yves, yvs yvdes yvdes yvts åka åker åkte åkte åkt åtrå åtrår åtrådde åtrådde åtrått åtrådd äga äger ägde ägde ägt ägd ärja ärjer ärjde ärjde ärjt ärva ärver ärvde ärvde ärvt ärvd äta äter åt åto ätit äten öda öder ödde ödde ött ödd ösa öser öste öste öst öst

SAMTAL.

Hemmet. — Das Haus.

En bok för hemmet. — Ein Buch fürs Haus, für die Familie.

Hon arbetar för hemmet. — Sie arbeitet fürs Haus.

Hon har aldrig lämnat hemmet. — Sie hat ihr Elternhaus noch nie verlassen.

I sitt hem är han en helt annan människa. — In seiner Familie ist er ein ganz anderer Mensch.

Jag har aldrig varit i hans hem. — Ich bin nie in seiner Familie (Wohnung) gewesen.

De ha ett elegant hem. — Sie haben eine elegante Wohnung.

Hon bryr sig ej om hemmet. — Sie kümmert sich nicht um das Hauswesen.

Vårt inträde i edert hem. — Unser Eintreten in Ihre Häuslichkeit.

Han har ej något hem (är ej hemma någonstädes). — Er hat keine Heimat.

Det är mitt hem. — Das ist mein Haus, mein Daheim, mein Heim.

Det är ett fyravåningshus. — Es ist ein vierstöckiges Haus.

Han bor på nedre botten, men hans mor bor två trappor upp. — Er wohnt im Erdgeschoß (wohnt Parterre), aber

seine Mutter wohnt zwei Treppen hoch (in der zweiten Etage).

Från förstugan kommer man in i tamburen. — Vom Flur kommt man in den Vorsaal (das Entree).

Där ligga till vänster salen, förmaket, doktorns arbetsrum och hans mottagningsrum, till höger köket, sängkammaren, jungfrukammaren, barnkammaren och gästrummen. — Da liegen links der Saal, die gute Stube, die Studierstube des Doktors und sein Empfangszimmer, rechts die Küche, die Schlafstube, das Mädchengelaß, die Kinderstube und die Gastzimmer.

Till våningen höra vind, källare vedbod och tvättstuga. — Zur Wohnung gehören Boden, Keller, Holzkammer und Waschhaus.

-404-

Rummet är möblerat med en soffa, tre bord, ett bokskåp, två fåtöljer, sex stolar, en gungstol och en byrå. — Das Zimmer ist mit einem Sofa, drei Tischen, einem Bücherschranke, zwei Fauteuils, sechs Stühlen, einem Schaukelstuhl und einer Kommode möbliert.

Golvet är betäckt av en matta med en gångmatta. — Der Fußboden ist von einem Teppich mit einem Läufer bedeckt.

På väggarna hänga oljemålningar och andra tavlor samt speglar. — An den Wänden hängen Ölgemälde und andere Bilder sowie Spiegel.

Båda fönsterna är försedda med rullgardiner och persienner. — Beide Fenster sind mit Rouleaus und Holzjalousien versehen.

Framför kakelugnen står en eldskärm. — Vor dem Kachelofen steht ein Ofenschirm.

Bordet är dukat för fem personer. — Der Tisch ist für fünf Personen gedeckt.

Bredvid tallrikarna och faten ligga knivar, gafflar och skedar. — Neben den Tellern und Schüsseln liegen Messer, Gabeln und Löffel.

Där stå även fem tekoppar; på faten ligga teskedar. — Da stehen auch fünf Teetassen; auf den Untertassen liegen Teelöffel.

Husjungfrun kommer med servetter, glas och saltkar. — Das Hausmädchen bringt Servietten, Gläser und Salzfässer.

Ännu fattas sockerskålen med ströskeden och korkskruven. — Noch fehlen die Zuckerschale mit dem Zuckerlöffel und der Korkenzieher.

Bädden består av en madrass, en bolster, två kuddar, ett par lakan, ett täcke och en filt. — Das Bett besteht aus einer Matratze, einem Federbett, zwei Kissen, einem Paar Laken, einer Steppdecke und einer wollenen Decke.

På nattduksbordet stå två ljusstakar, tändstickor och en vattenkaraffin. — Auf dem Nachttische stehen zwei Leuchter, Zündhölzchen und eine Wasserflasche.

På lavoaren i hörnet finnas tvättfat, handdukar, tvål och svamp. — Auf dem Waschtisch in der Ecke finden sich Waschbecken, Handtücher, Seife und Schwamm.

Tofflorna stå under sängen. — Die Morgenschuhe stehen unter dem Bett.

I taket sitter en krok för ljuskronan. — An der Decke ist ein Haken für den Kronleuchter.

På taket är flera skorstenar. — Auf dem Dache sind mehrere Schornsteine.

Varje fönster har tre rutor. — Jedes Fenster hat drei Scheiben.

På fönsterbrädet stå blomkrukor. — Auf dem Fensterbrette stehen Blumentöpfe.

-405-

Visiten. — Der Besuch.

Jag ämnar göra en visit hos kommerserådet N. — Ich will dem Kommerzienrat N. einen Besuch abstatten.

Skall ni gå eller åka? — Werden Sie gehen oder fahren?

Jag tänker gå till fots. — Ich denke zu Fuß zu gehen.

Han bor ej långt härifrån. — Er wohnt nicht weit von hier.

Det ringer. — Es klingelt.

Det knackar. — Jemand klopft.

Portvakten har öppnat porten, förstugudörren. — Der Pförtner hat die Haustür geöffnet.

Tar greven emot? — Ist der Herr Graf zu sprechen?

Han har nyss åkt ut. — Er ist soeben ausgefahren.

När väntas han tillbaka? — Wann wird er zurückerwartet?

Om en timme. — In einer Stunde.

Vem får jag hälsa ifrån? — Wen darf ich anmelden? Wie ist Ihr werter Name?

Bed honom stiga in! — Ich lasse bitten.

Var god och stig in! — Bitte, treten Sie ein!

Var god och sitt ned, hr A. kommer strax! — Nehmen Sie gefälligst Platz, Herr A. wird gleich kommen.

Var god och sitt i soffan, den är bekvämare! — Bitte, setzen Sie sich auf das Sofa das ist bequemer.

Tack så mycket, jag sitter bra här. — Danke bestens, es sitzt sich gut hier.

God morgon, god dag, god middag, god afton, god natt. — Guten Morgen, guten Tag, guten Tag, guten Abend, gute Nacht.

Hjärtligt välkommen! — Seien Sie herzlich willkommen!

Hur står det till? — Wie geht es Ihnen? Wie befinden Sie sich?

Hur är det med er fru och edra barn? — Wie geht es Ihrer Frau Gemahlin und Ihren lieben Kindern? Tack, de må bra. — Danke sehr, es geht ihnen gut.

Det var roligt att få se eder igen. — Es freut mich, Sie wiederzusehen.

Får jag bjuda er en cigarr? — Darf ich Ihnen eine Zigarre anbieten?

Tackar så mycket, jag röker icke. — Ich danke schön, ich rauche nicht.

Vill ni icke stanna och äta middag med oss? — Wollen Sie nicht zu Mittag bei uns bleiben?

Tack för eder vänlighet, men jag har redan lovat bort mig. — Ich danke sehr für Ihre Freundlichkeit, allein ich bin schon versagt.

Var nu ej så osynlig! — Lassen Sie sich bald wieder sehen!

Farväl så länge! — Auf Wiedersehen!

Jag ber om min vördnad för eder fru. — Empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlin!

Hälsa så mycket till din bror! — Grüße deinen Bruder bestens!

-406-

Teatern. Das Theater.

Kungliga operan. Die Königliche Oper. Das Königliche Opernhaus. Kungliga dramatiska teatern. Das Königliche Schauspielhaus.

Ska vi gå på teatern i kväll? Wollen wir heute abend ins Theater gehen?

Jag tänkte, vi skulle gå på operan; Ich dächte, wir gingen ins jag tycker mycket om god musik. Opernhaus; ich höre sehr gern gute Musik. Jag skulle föredraga dramatiska Ich würde das Schauspielhaus teatern; emedan jag tycker bättre vorziehen, weil ich lieber ein om ett lustspel (sorgespel, skådespel, Lustspiel (Trauerspiel, Schauspiel, en fars}. eine Posse) sehe. Kan ni skaffa oss biljetter till i Können Sie uns Billette (Theaterkarten) kväll? für heute abend besorgen? Jag skall genast skicka till Ich werde gleich an die Kasse biljettkontoret. schicken. Det är ännu icke öppnat. Sie ist noch nicht geöffnet. Förköp. Vorverkauf. An der Tageskasse.

Förköp pris. Erhöhter Preis. Preis an der Tageskasse.

Förköpstillägg. Vorverkaufsgebühr.

På aftonen är det svårt att ännu An der Abendkasse ist selten noch få en bra plats. ein guter Platz zu haben.

Vilken plats tycker ni bäst om? Auf welchem Platz sitzen Sie am liebsten?

Jag sitter vanligtvis på första Ich gehe gewöhnlich in den ersten raden, men ni kanske föredrager Rang, aber Sie ziehen vielleicht parkett? das Parkett (einen Sperrsitz) vor ? Huru dags börjar föreställningen? Um wieviel Uhr fängt das Theater an? Den slutar kl. 11. Es ist aus um 11 Uhr. Vaktmästaren säljer program. Der Logenschließer hat Theaterzettel zum Verkauf.

Kan man få låna en bra kikare? Kann man einen guten Operngucker geliehen bekommen?

I afton ar det recett för herr N. Heute ist das Benefiz für Herrn N. Det var gott hus i gar. Es war gestern gut besetzt. Det är utsålt. Es ist ausverkauft. Iscensättningen ar förträfflig. Die Inszenierung ist vortrefflich.

Stycket verkar tröttande. Das Stück wirkt ermüdend. Kan jag mot mellangift få en Kann ich gegen Nachzahlung einen bättre plats? bessern Platz haben?

-407-

Var god och låt mig komma fram! Bitte, lassen Sie mich durchgehen!

Hur lång är mellanakten? Wie lange dauert der Zwischenakt?

Ridån går upp (går ned). Der Vorhang geht auf (fällt).

Man applåderar. Man klatscht.

Applåderna vor stormande. Der Applaus war großartig.

Kulisserna är utmärkta. Die Kulissen sind ausgezeichnet.

Den första akten (den tredje scenen) är tråkig. Der erste Aufzug (der dritte Auftritt) ist langweilig.

Scenen föreställer ett rum. Die Bühne stellt ein Zimmer dar.

Hon har rampfeber. Sie hat das Lampenfieber.

Jag har haft mycket roligt. Ich habe mich sehr gut amüsiert.

Jag har haft tråkigt. Ich habe mich gelangweilt.

Hotellet. Das Hotel. Der Gasthof.

Kan ni rekommendera något hotell åt mig? Können Sie mir ein Hotel (einen Gasthof) empfehlen?

På vilket hotell tar ni in? In welchem Hotel steigen Sie ab?

Det finnes flera bra hotell i M., men hotellet Gyllne lejonet är det bästa. Es gibt mehrere gute Hotels in M., aber das Hotel Zum goldenen Löwen ist das beste.

Är det ett enkelt hotell med måttliga pris? Ist es ein einfaches Hotel mit mäßigen Preisen?

Det ligger nära stationen. Es liegt nicht weit vom Bahnhof.

Där talas svenska och hållas svenska tidningar. Da spricht man Schwedisch und erhält schwedische Zeitungen.

Jag önskar ett rum med en säng åt gatan. Ich bitte um ein Zimmer mit einem Bett nach vorn heraus.

Jag vill ha ett billigt rum med två sängar. Det får gärna ligga åt gården. Ich wünsche ein billiges Zimmer mit zwei Betten. Es tut nichts, wenn es auf den Hof geht.

I vilken våning? In welchem Stock? In welcher Etage?

Hur många trappor upp? Wie viele Treppen hoch?

Jag tycker ej om många trappor. Ich steige nicht gern viele Treppen.

Det finns hiss. Es ist ein Fahrstuhl (ein Aufzug) da.

På nedre botten. Zu ebner Erde. Im Parterre. Im Erdgeschoß.

Det här rummet är för dyrt. Kan jag få ett för tre mark per dag? Dies Zimmer ist zu teuer. Könnte ich eins für drei Mark für den Tag haben?

Låt genast elda i mitt rum! Lassen Sie mein Zimmer sofort heizen!

-407-

Var god och låt mig komma fram! Bitte, lassen Sie mich durchgehen!

Hur lång är mellanakten? Wie lange dauert der Zwischenakt?

Ridån går upp (går ned). Der Vorhang geht auf (fällt).

Man applåderar. Man klatscht.

Applåderna vor stormande. Der Applaus war großartig.

Kulisserna är utmärkta. Die Kulissen sind ausgezeichnet.

Den första akten (den tredje scenen) är tråkig. Der erste Aufzug (der dritte Auftritt) ist langweilig.

Scenen föreställer ett rum. Die Bühne stellt ein Zimmer dar.

Hon har rampfeber. Sie hat das Lampenfieber.

Jag har haft mycket roligt. Ich habe mich sehr gut amüsiert.

Jag har haft tråkigt. Ich habe mich gelangweilt.

Hotellet. Das Hotel. Der Gasthof.

Kan ni rekommendera något hotell åt mig? Können Sie mir ein Hotel (einen Gasthof) empfehlen?

På vilket hotell tar ni in? In welchem Hotel steigen Sie ab?

Det finnes flera bra hotell i M., men hotellet Gyllne lejonet är det bästa. Es gibt mehrere gute Hotels in M., aber das Hotel Zum goldenen Löwen ist das beste.

Är det ett enkelt hotell med måttliga pris? Ist es ein einfaches Hotel mit mäßigen Preisen?

Det ligger nära stationen. Es liegt nicht weit vom Bahnhof.

Där talas svenska och hållas svenska tidningar. Da spricht man Schwedisch und erhält schwedische Zeitungen.

Jag önskar ett rum med en säng åt gatan. Ich bitte um ein Zimmer mit einem Bett nach vorn heraus.

Jag vill ha ett billigt rum med två sängar. Det får gärna ligga åt gården. Ich wünsche ein billiges Zimmer mit zwei Betten. Es tut nichts, wenn es auf den Hof geht.

I vilken våning? In welchem Stock? In welcher Etage?

Hur många trappor upp? Wie viele Treppen hoch?

Jag tycker ej om många trappor. Ich steige nicht gern viele Treppen.

Det finns hiss. Es ist ein Fahrstuhl (ein Aufzug) da.

På nedre botten. Zu ebner Erde. Im Parterre. Im Erdgeschoß.

Det här rummet är för dyrt. Kan jag få ett för tre mark per dag? Dies Zimmer ist zu teuer. Könnte ich eins für drei Mark für den Tag haben?

Låt genast elda i mitt rum! Lassen Sie mein Zimmer sofort heizen!

-408-

Giv mig en filt i stället för duntäcket! Geben Sie mir eine wollene Decke anstatt des Deckbetts!

Har det kommit några brev till mig? Sind Briefe für mich gekommen?

Har någon frågat efter mig? Hat jemand nach mir gefragt?

Vår god och giv mig nyckeln till mitt rum! Ich bitte um meinen Zimmerschlüssel.

Ni kan låta nyckeln sitta i. Sie können den Schlüssel stecken lassen.

Var god och borsta de här kläderna! Bitte reinigen Sie diese Kleider!

Ni har bytt bort mina stövlar. Sie haben meine Stiefel verwechselt.

Tar ni emot inackordering? Geben Sie Pension?

Jag reser i morgon med första tåget till N. Ich reise morgen mit dem ersten Zuge nach N.

Jag har ringt på kyparen (på städerskan}. Ich habe dem Kellner (dem Mädchen) geklingelt.

Väck mig i morgon kl. fyra och låt mig få kaffe kl. fem! Wecken Sie mich morgen früh um vier Uhr und bringen Sie den Kaffee um fünf Uhr!

Var god och giv mig min räkning redan i kväll och sätt upp min frukost på den med detsamma, likaså drickspengarna! Bitte, geben Sie mir meine Rechnung schon heute abend und setzen sie mein Frühstück sowie das Trinkgeld gleich mit darauf!

Det här finner jag för högt upptaget. Diesen Ansatz finde ich zu hoch.

Det där har jag redan betalt. Jenes habe ich schon bezahlt.

Skaffa mig genast en bil! Besorgen Sie mir gleich ein Automobil!

Hämta ned mina saker! Bringen Sie meine Sachen herunter!

Det är fyra kolli. Es sind vier Stücke.

Sänd breven, som komma hit till mig, till N., poste restante (avhämtas). Senden Sie die für mich ankommenden Briefe nach N., postlagernd.

Restauranten. Restaurationen. Das Restaurant. Die Restauration.

Gör mig det nöjet att äta frukost med mig! Machen Sie mir das Vergnügen, mit mir zu frühstücken!

Hjärtlig tack! men jag är tyvärr hindrad. Ich bedaure unendlich, Ihre freundliche Einladung nicht annehmen zu können.

På källaren Röda lejonet får man den bästa maten. Im dem Gasthaus Zum roten Löwen bekommt man das beste Essen,

Giv mig en filt i stället för duntäcket! Geben Sie mir eine wollene Decke anstatt des Deckbetts!

Har det kommit några brev till mig? Sind Briefe für mich gekommen?

Har någon frågat efter mig? Hat jemand nach mir gefragt?

Vår god och giv mig nyckeln till mitt rum! Ich bitte um meinen Zimmerschlüssel.

Ni kan låta nyckeln sitta i. Sie können den Schlüssel stecken lassen.

Var god och borsta de här kläderna! Bitte reinigen Sie diese Kleider!

Ni har bytt bort mina stövlar. Sie haben meine Stiefel verwechselt.

Tar ni emot inackordering? Geben Sie Pension?

Jag reser i morgon med första tåget till N. Ich reise morgen mit dem ersten Zuge nach N.

Jag har ringt på kyparen (på städerskan}. Ich habe dem Kellner (dem Mädchen) geklingelt.

Väck mig i morgon kl. fyra och låt mig få kaffe kl. fem! Wecken Sie mich morgen früh um vier Uhr und bringen Sie den Kaffee um fünf Uhr!

Var god och giv mig min räkning redan i kväll och sätt upp min frukost på den med detsamma, likaså drickspengarna! Bitte, geben Sie mir meine Rechnung schon heute abend und setzen sie mein Frühstück sowie das Trinkgeld gleich mit darauf!

Det här finner jag för högt upptaget. Diesen Ansatz finde ich zu hoch.

Det där har jag redan betalt. Jenes habe ich schon bezahlt.

Skaffa mig genast en bil! Besorgen Sie mir gleich ein Automobil!

Hämta ned mina saker! Bringen Sie meine Sachen herunter!

Det är fyra kolli. Es sind vier Stücke.

Sänd breven, som komma hit till mig, till N., poste restante (avhämtas). Senden Sie die für mich ankommenden Briefe nach N., postlagernd.

Restauranten. Restaurationen. Das Restaurant. Die Restauration.

Gör mig det nöjet att äta frukost med mig! Machen Sie mir das Vergnügen, mit mir zu frühstücken!

Hjärtlig tack! men jag är tyvärr hindrad. Ich bedaure unendlich, Ihre freundliche Einladung nicht annehmen zu können.

På källaren Röda lejonet får man den bästa maten. Im dem Gasthaus Zum roten Löwen bekommt man das beste Essen,

Vinerna är också bra, men ölet är skralt. Die Weine sind auch gut, aber das Bier ist schlecht.

Det är dyrt (billigt) där. Man speist da teuer (billig).

Var är matsalen? Wo ist der Speisesaal?

Här är kaféet. Hier ist das Café.

Kunna vi få ett enskilt rum! Können wir ein separates Zimmer haben?

Äter man table d'hôte eller efter matsedeln? Speist man Table d'hôte oder nach der Karte?

Vaktmästare, låt mig få matsedeln (vinlistan)! Ober, geben Sie mir die Speisekarte (Weinkarte)!

Filmjölk, oxsvanssoppa, sköldpaddsoppa, buljong. Dicke Milch, Ochsenschwanzsuppe, Schildkrötensuppe, Bouillon (Fleischbrühe).

Rökt lax, kokt gös, stuvad abborre, stekt gädda. Geräucherter Lachs, gekochter Zander, geschmorter Barsch, Brathecht.

Oxstek, kalvkyl, rostbiff, rimmat fårkött, revbensspjäll. Rinderbraten, Kalbskeule, Rostbraten, gepökeltes Hammelfleisch, Ripp[en]speer.

Glass, katrinplommon med grädde, apelsiner, äppeltårta, ost och käx. Gefrorenes (Eis), Pflaumen mit Sahne, Apfelsinen, Apfeltorte, Käse und Keks.

Rödvin, vitt vin, champagne. Rotwein, Weißwein, Champagner.

Har ni färsk sparris (färska astron)? Haben Sie frischen Spärgel (frische Austern)?

Behagar ni ett glas portvin till desserten? Ist Ihnen ein Glas Portwein zum Dessert gefällig?

Vaktmästare, låt oss få kaffe, cigarrer och likörer! Ober, bringen Sie uns Kaffee, Zigarren und Liköre!

Posten. Die Post.

Var är närmaste brevlåda? Wo ist der nächste Briefkasten?

När tömmes brevlådan härnäst? Wann wird der Briefkasten das nächste Mal geleert?

När öppnas postkontoret? Wann wird das Postamt geöffnet?

När avgår posten till N.? Wann geht die Post nach N. ab!

Följer brevet med nästa tåg? Geht der Brief noch mit dem nächsten Zug ab?

När måste breven vara avlämnade, som skola medfölja natttåget till P.? Bis wann müssen die Briefe aufgegeben sein, die mit dem Nachtzug nach P. abgehen sollen?

-409-

Vinerna är också bra, men ölet är skralt. Die Weine sind auch gut, aber das Bier ist schlecht.

Det är dyrt (billigt) där. Man speist da teuer (billig).

Var är matsalen? Wo ist der Speisesaal?

Här är kaféet. Hier ist das Café.

Kunna vi få ett enskilt rum! Können wir ein separates Zimmer haben?

Äter man table d'hôte eller efter matsedeln? Speist man Table d'hôte oder nach der Karte?

Vaktmästare, låt mig få matsedeln (vinlistan)! Ober, geben Sie mir die Speisekarte (Weinkarte)!

Filmjölk, oxsvanssoppa, sköldpaddsoppa, buljong. Dicke Milch, Ochsenschwanzsuppe, Schildkrötensuppe, Bouillon (Fleischbrühe).

Rökt lax, kokt gös, stuvad abborre, stekt gädda. Geräucherter Lachs, gekochter Zander, geschmorter Barsch, Brathecht.

Oxstek, kalvkyl, rostbiff, rimmat fårkött, revbensspjäll. Rinderbraten, Kalbskeule, Rostbraten, gepökeltes Hammelfleisch, Ripp[en]speer.

Glass, katrinplommon med grädde, apelsiner, äppeltårta, ost och käx. Gefrorenes (Eis), Pflaumen mit Sahne, Apfelsinen, Apfeltorte, Käse und Keks.

Rödvin, vitt vin, champagne. Rotwein, Weißwein, Champagner.

Har ni färsk sparris (färska astron)? Haben Sie frischen Spärgel (frische Austern)?

Behagar ni ett glas portvin till desserten? Ist Ihnen ein Glas Portwein zum Dessert gefällig?

Vaktmästare, låt oss få kaffe, cigarrer och likörer! Ober, bringen Sie uns Kaffee, Zigarren und Liköre!

Posten. Die Post.

Var är närmaste brevlåda? Wo ist der nächste Briefkasten?

När tömmes brevlådan härnäst? Wann wird der Briefkasten das nächste Mal geleert?

När öppnas postkontoret? Wann wird das Postamt geöffnet?

När avgår posten till N.? Wann geht die Post nach N. ab!

Följer brevet med nästa tåg? Geht der Brief noch mit dem nächsten Zug ab?

När måste breven vara avlämnade, som skola medfölja natttåget till P.? Bis wann müssen die Briefe aufgegeben sein, die mit dem Nachtzug nach P. abgehen sollen?

-410-

Finnes här något brev (rekommenderat brev) till hr O.? Lagert hier ein Brief (Geldbrief für Herrn O.?

Brevet skall rekommenderas. Der Brief soll eingeschrieben werden.

Är det här brevet tillräckligt frankerat? Ist dieser Brief genügend frankiert?

Var god och giv mig tio (femöres-) brevkort och tre tioöresmärken! Geben Sie mir gefälligst zehn Postkarten (Fünföre-, Fünfpfennigkarten) und drei Zehnöremarken (Zehnpfennigmarken)!

Var god ock returnera alla mina brev intill den 12 mars till N., avhämtas! Bitte, senden Sie alle meine Briefe bis zum 12. März nach N., postlagernd!

Här är ett korsband med trycksaker (affärshandlingar). Hier ist ein Kreuzband mit Drucksachen (Geschäftspapieren).

Telegrafen. Der Telegraph.

Var är närmaste telegrafstation? Wo ist das nächste Telegraphenamt?

När är den öppen? Wann ist es offen?

Hur många ord får ett enkelt telegram innehålla? Wie viele Wörter darf eine einfache Depesche enthalten?

Vad kostar ett telegram till F.? Wieviel kostet eine Depesche nach F.?

Får jag bedja om ett kvitto? Darf ich um einen Empfangsschein bitten?

På vilka språk får man telegrafera? In welchen Sprachen darf man telegraphieren (depeschieren)?

Kan jag få betala svaret? Kann ich die Rückantwort bezahlen?

Telefonen. Der Fernsprecher.

Var är närmaste rikstelefon? Wo ist der nächste Fernsprecher (das nächste Fernsprechamt)?

Var kan man få telefonera här i närheten? Wo kann man hier in der Nähe telephonieren? Wo ist das nächste Fernsprechamt?

Kan jag få telefonera här? Kann ich mal hier telephonieren?

Var är abonnentkatalogen? Wo ist das Teilnehmerverzeichnis?

Jag har ringt på. Ich habe angeklingelt.

Kan jag få 34! Bitte, geben Sie mir (Amt I) Nr. 34.

(34 är) upptaget. (Nr. 34 ist) nicht frei.

Kallat! (Påringt!) Bitte, rufen!

-410-

Finnes här något brev (rekommenderat brev) till hr O.? Lagert hier ein Brief (Geldbrief für Herrn O.?

Brevet skall rekommenderas. Der Brief soll eingeschrieben werden.

Är det här brevet tillräckligt frankerat? Ist dieser Brief genügend frankiert?

Var god och giv mig tio (femöres-) brevkort och tre tioöresmärken! Geben Sie mir gefälligst zehn Postkarten (Fünföre-, Fünfpfennigkarten) und drei Zehnöremarken (Zehnpfennigmarken)!

Var god ock returnera alla mina brev intill den 12 mars till N., avhämtas! Bitte, senden Sie alle meine Briefe bis zum 12. März nach N., postlagernd!

Här är ett korsband med trycksaker (affärshandlingar). Hier ist ein Kreuzband mit Drucksachen (Geschäftspapieren).

Telegrafen. Der Telegraph.

Var är närmaste telegrafstation? Wo ist das nächste Telegraphenamt?

När är den öppen? Wann ist es offen?

Hur många ord får ett enkelt telegram innehålla? Wie viele Wörter darf eine einfache Depesche enthalten?

Vad kostar ett telegram till F.? Wieviel kostet eine Depesche nach F.?

Får jag bedja om ett kvitto? Darf ich um einen Empfangsschein bitten?

På vilka språk får man telegrafera? In welchen Sprachen darf man telegraphieren (depeschieren)?

Kan jag få betala svaret? Kann ich die Rückantwort bezahlen?

Telefonen. Der Fernsprecher.

Var är närmaste rikstelefon? Wo ist der nächste Fernsprecher (das nächste Fernsprechamt)?

Var kan man få telefonera här i närheten? Wo kann man hier in der Nähe telephonieren? Wo ist das nächste Fernsprechamt?

Kan jag få telefonera här? Kann ich mal hier telephonieren?

Var är abonnentkatalogen? Wo ist das Teilnehmerverzeichnis?

Jag har ringt på. Ich habe angeklingelt.

Kan jag få 34! Bitte, geben Sie mir (Amt I) Nr. 34.

(34 är) upptaget. (Nr. 34 ist) nicht frei.

Kallat! (Påringt!) Bitte, rufen!

-410-

Finnes här något brev (rekommenderat brev) till hr O.? Lagert hier ein Brief (Geldbrief für Herrn O.?

Brevet skall rekommenderas. Der Brief soll eingeschrieben werden.

Är det här brevet tillräckligt frankerat? Ist dieser Brief genügend frankiert?

Var god och giv mig tio (femöres-) brevkort och tre tioöresmärken! Geben Sie mir gefälligst zehn Postkarten (Fünföre-, Fünfpfennigkarten) und drei Zehnöremarken (Zehnpfennigmarken)!

Var god ock returnera alla mina brev intill den 12 mars till N., avhämtas! Bitte, senden Sie alle meine Briefe bis zum 12. März nach N., postlagernd!

Här är ett korsband med trycksaker (affärshandlingar). Hier ist ein Kreuzband mit Drucksachen (Geschäftspapieren).

Telegrafen. Der Telegraph.

Var är närmaste telegrafstation? Wo ist das nächste Telegraphenamt?

När är den öppen? Wann ist es offen?

Hur många ord får ett enkelt telegram innehålla? Wie viele Wörter darf eine einfache Depesche enthalten?

Vad kostar ett telegram till F.? Wieviel kostet eine Depesche nach F.?

Får jag bedja om ett kvitto? Darf ich um einen Empfangsschein bitten?

På vilka språk får man telegrafera? In welchen Sprachen darf man telegraphieren (depeschieren)?

Kan jag få betala svaret? Kann ich die Rückantwort bezahlen?

Telefonen. Der Fernsprecher.

Var är närmaste rikstelefon? Wo ist der nächste Fernsprecher (das nächste Fernsprechamt)?

Var kan man få telefonera här i närheten? Wo kann man hier in der Nähe telephonieren? Wo ist das nächste Fernsprechamt?

Kan jag få telefonera här? Kann ich mal hier telephonieren?

Var är abonnentkatalogen? Wo ist das Teilnehmerverzeichnis?

Jag har ringt på. Ich habe angeklingelt.

Kan jag få 34! Bitte, geben Sie mir (Amt I) Nr. 34.

(34 är) upptaget. (Nr. 34 ist) nicht frei.

Kallat! (Påringt!) Bitte, rufen!

-411-

Hallå! (Norstedt & Söner!) Hier N. & S.!

Ringa av. Abklingeln.

Spårvägen. Die Straßenbahn, die Elektrische.

Jag åker [med] spårvagn till Kungsgatan. Ich fahre mit der Straßenbahn bis zur Königsstraße.

Vagnen håller endast vid hållplatserna. Der Wagen hält nur bei den Halteplätzen.

Stig upp på bakre plattformen! Steigen Sie auf den Hinterperron (auf die hintere Plattform)!

Var god och stig in i vagnen! Bitte, treten Sie in den Wagen hinein!

Här finnes ännu plats. Hier ist noch Platz.

Främre plattformen är upptagen. Der Vorderperron ist besetzt.

Var så god och sitt! Bitte, setzen Sie sich! Bitte, nehmen Sie Platz!

Jag har redan betalt. Ich habe schon bezahlt.

Här måste vi byta om vagn. Hier müssen wir umsteigen.

Ring två gånger! Ziehen Sie die Signalschnur zweimal!

Ni får ej stiga av, förrän vagnen håller. Sie dürfen nicht aussteigen, ehe der Wagen hält.

Kalla på konduktören! Rufen Sie den Schaffner!

Ångbåten. Das Dampfschiff, der Dampfer.

När går ångbåten till M.? Wann geht der Dampfer nach M. ab?

Var lägger ångbåten till B. till? Wo ist der Anlegeplatz des Dampfschiffs nach B.?

Skynda er, ångbåten går om fem minuter! Schnell, das Dampfschiff geht in fünf Minuten!

Landgången är redan intagen. Die Landungsbrücke ist schon fortgezogen.

Biljetterna kan man köpa ombord. Die Billette (die Fahrkarten) kann man auf dem Schiffe kaufen.

Styrmannen går omkring och säljer biljetterna. Der Steuermann geht herum und verkauft die Karten (gibt die Karten aus).

En första klassens hyttplats till S.! Ein Billett erster Kajüte nach S.!

-411-

Hallå! (Norstedt & Söner!) Hier N. & S.!

Ringa av. Abklingeln.

Spårvägen. Die Straßenbahn, die Elektrische.

Jag åker [med] spårvagn till Kungsgatan. Ich fahre mit der Straßenbahn bis zur Königsstraße.

Vagnen håller endast vid hållplatserna. Der Wagen hält nur bei den Halteplätzen.

Stig upp på bakre plattformen! Steigen Sie auf den Hinterperron (auf die hintere Plattform)!

Var god och stig in i vagnen! Bitte, treten Sie in den Wagen hinein!

Här finnes ännu plats. Hier ist noch Platz.

Främre plattformen är upptagen. Der Vorderperron ist besetzt.

Var så god och sitt! Bitte, setzen Sie sich! Bitte, nehmen Sie Platz!

Jag har redan betalt. Ich habe schon bezahlt.

Här måste vi byta om vagn. Hier müssen wir umsteigen.

Ring två gånger! Ziehen Sie die Signalschnur zweimal!

Ni får ej stiga av, förrän vagnen håller. Sie dürfen nicht aussteigen, ehe der Wagen hält.

Kalla på konduktören! Rufen Sie den Schaffner!

Ångbåten. Das Dampfschiff, der Dampfer.

När går ångbåten till M.? Wann geht der Dampfer nach M. ab?

Var lägger ångbåten till B. till? Wo ist der Anlegeplatz des Dampfschiffs nach B.?

Skynda er, ångbåten går om fem minuter! Schnell, das Dampfschiff geht in fünf Minuten!

Landgången är redan intagen. Die Landungsbrücke ist schon fortgezogen.

Biljetterna kan man köpa ombord. Die Billette (die Fahrkarten) kann man auf dem Schiffe kaufen.

Styrmannen går omkring och säljer biljetterna. Der Steuermann geht herum und verkauft die Karten (gibt die Karten aus).

En första klassens hyttplats till S.! Ein Billett erster Kajüte nach S.!

-411-

Hallå! (Norstedt & Söner!) Hier N. & S.!

Ringa av. Abklingeln.

Spårvägen. Die Straßenbahn, die Elektrische.

Jag åker [med] spårvagn till Kungsgatan. Ich fahre mit der Straßenbahn bis zur Königsstraße.

Vagnen håller endast vid hållplatserna. Der Wagen hält nur bei den Halteplätzen.

Stig upp på bakre plattformen! Steigen Sie auf den Hinterperron (auf die hintere Plattform)!

Var god och stig in i vagnen! Bitte, treten Sie in den Wagen hinein!

Här finnes ännu plats. Hier ist noch Platz.

Främre plattformen är upptagen. Der Vorderperron ist besetzt.

Var så god och sitt! Bitte, setzen Sie sich! Bitte, nehmen Sie Platz!

Jag har redan betalt. Ich habe schon bezahlt.

Här måste vi byta om vagn. Hier müssen wir umsteigen.

Ring två gånger! Ziehen Sie die Signalschnur zweimal!

Ni får ej stiga av, förrän vagnen håller. Sie dürfen nicht aussteigen, ehe der Wagen hält.

Kalla på konduktören! Rufen Sie den Schaffner!

Ångbåten. Das Dampfschiff, der Dampfer.

När går ångbåten till M.? Wann geht der Dampfer nach M. ab?

Var lägger ångbåten till B. till? Wo ist der Anlegeplatz des Dampfschiffs nach B.?

Skynda er, ångbåten går om fem minuter! Schnell, das Dampfschiff geht in fünf Minuten!

Landgången är redan intagen. Die Landungsbrücke ist schon fortgezogen.

Biljetterna kan man köpa ombord. Die Billette (die Fahrkarten) kann man auf dem Schiffe kaufen.

Styrmannen går omkring och säljer biljetterna. Der Steuermann geht herum und verkauft die Karten (gibt die Karten aus).

En första klassens hyttplats till S.! Ein Billett erster Kajüte nach S.!

-412-

Kan man få en enskild hytt? Kann man eine eigene Kabine bekommen?

Jag tar salongsplats. Ich nehme Salon.

Dit finnes särskild damsalong. Es gibt einen besonderen Dämensalon.

Hur länge gälla returbiljetter? Wie lange gelten Rückfahrkarten?

Är vivret medräknat! Ist die Beköstigung mit einbegriffen?

Får man gå i land i V. och sedan fortsätta med någon annan av bolagets båtar? Kann man in W. aussteigen und später mit einem anderen Schiffe der Gesellschaft weiterfahren?

Lägger ångbåten till i K.? Legt das Schiff in K. an ?

Hur lång tid tar resan till G.? Wie lange fahren wir bis G.?

Är ni rädd att bli sjösjuk ? Fürchten Sie sich vor der Seekrankheit?

Sjön går högt. Die See geht hoch.

Det ringer strax till middagen. Es läutet (klingelt) bald zum Mittagessen.

Låtom oss gå ned i matsalongen! Lassen Sie uns in den Speisesaal gehen!

Jag har upptagit två platser. \ Ich habe zwei Plätze belegt.

Vi kunna dricka kaffe på däck. Wir können den Kaffee auf dem Deck trinken.

Där blåser det för mycket, men i rökhytten sitter man bra. Da ist es zu windig, aber in dem Rauchsalon sitzt es sich gut.

Sätt er icke så nära skorstenen, där är det för varmt. Setzen Sie sich nicht so dicht an den Schornstein, da ist es zu warm.

Får jag låna er min filt? Darf ich Ihnen meine wollene Decke anbieten ?

Tack så mycket, den behöver ni själv, och städerskan kommer där med min. Danke sehr, die brauchen Sie selbst, und da bringt die Aufwärterin meine.

Kaptenen har fått land i sikte. Der Kapitän hat Land in Sicht.

Nu är vi framme. Jetzt sind wir an Ort und Stelle.

Nu få vi gå i land. Jetzt können wir ans Land gehen.

Järnvägen. Die Eisenbahn.

Var god och visa mig vågen till stationen! Bitte, sagen Sie mir, wie ich nach dem Bahnhof komme!

Till vilken station? Nach welchem Bahnhof?

Till centralstationen. Nach dem Zentralbahnhof.

Kan man få en enskild hytt? Kann man eine eigene Kabine bekommen?

Jag tar salongsplats. Ich nehme Salon.

Dit finnes särskild damsalong. Es gibt einen besonderen Dämensalon.

Hur länge gälla returbiljetter? Wie lange gelten Rückfahrkarten?

Är vivret medräknat! Ist die Beköstigung mit einbegriffen?

Får man gå i land i V. och sedan fortsätta med någon annan av bolagets båtar? Kann man in W. aussteigen und später mit einem anderen Schiffe der Gesellschaft weiterfahren?

Lägger ångbåten till i K.? Legt das Schiff in K. an ?

Hur lång tid tar resan till G.? Wie lange fahren wir bis G.?

Är ni rädd att bli sjösjuk ? Fürchten Sie sich vor der Seekrankheit?

Sjön går högt. Die See geht hoch.

Det ringer strax till middagen. Es läutet (klingelt) bald zum Mittagessen.

Låtom oss gå ned i matsalongen! Lassen Sie uns in den Speisesaal gehen!

Jag har upptagit två platser. \ Ich habe zwei Plätze belegt.

Vi kunna dricka kaffe på däck. Wir können den Kaffee auf dem Deck trinken.

Där blåser det för mycket, men i rökhytten sitter man bra. Da ist es zu windig, aber in dem Rauchsalon sitzt es sich gut.

Sätt er icke så nära skorstenen, där är det för varmt. Setzen Sie sich nicht so dicht an den Schornstein, da ist es zu warm.

Får jag låna er min filt? Darf ich Ihnen meine wollene Decke anbieten ?

Tack så mycket, den behöver ni själv, och städerskan kommer där med min. Danke sehr, die brauchen Sie selbst, und da bringt die Aufwärterin meine.

Kaptenen har fått land i sikte. Der Kapitän hat Land in Sicht.

Nu är vi framme. Jetzt sind wir an Ort und Stelle.

Nu få vi gå i land. Jetzt können wir ans Land gehen.

Järnvägen. Die Eisenbahn.

Var god och visa mig vågen till stationen! Bitte, sagen Sie mir, wie ich nach dem Bahnhof komme!

Till vilken station? Nach welchem Bahnhof?

Till centralstationen. Nach dem Zentralbahnhof.

- 4; 13 -

rar är biljettluckan? Wo ist die Fahrkartenausgabe ? (die Kasse?)

Till koger i förstugan- Rechts in der Vorhalle.

Kan jag fö (Var god och giv mig) en biljett andra klass till Berlin! (Berlin, andra, klass!) Bitte, geben Sie mir ein« Fahrkarte (ein Billett) zweiter Klasse nach Berlin 1 (Berlin, zweiter!)

Enkel biljett. Einfache Fahrkarte.

En tur- och returbiljett. Eine Rückfahrkarte«

Htiru länge gäller biljetten /* Wie lange ist die Karte gültig?

Stadsbud, var god och låt polletter v mina saker! Dienstmann (Gepäckträger, Sie da), bitte, besorgen Sie mein Gepäck 1 (geben Sie mein Gepäck ab \)

Anm. En Gepäckträger eller Kof-ferträger tillhör järnvägsbetjänin-gen, ombesörjer pollettering, bär resgods till vch från expeditionen men ombestyr också dess hembär* ning. En Dienstmann eller Lohn-mann motsvarar ett svenskt städs-bud. Anm. Ein stadsbud oder b'ararg besorgt alles Tragen des Gepäcks. Gepäckträger im Dienste der Ei» senbahnverwaltung gibt es irfcht. Die Ejsenbahübeamten in d«r Gepäckabfertigung besorgen, und zwar unentgeltlich, die Annahme, Abfer* tigung und Ausgabe des Gepäcks.

Var är resgodsexpeditionen (resgodsinlämningen)? Wo ist die Gepäckabfertigung (Gepäckabgabe)?

Väskan kan jag taga med mig i kufiéen. Die Tasche kann ich mit mir in das Abteil nehmen.

Jag går in i andra klassens vant-sal, kom dit i^ed kontramärket ! Ich gehe in den Wartesaal zweiter Klasse, bringen Sie mir dahin den Gepäckschein !

Herrn tnà&te betala för övervikt. Sie müssen Überfracht za'hlen.

Kan man få varm mat i restaurationen ? Sind warme Speisen in der Restauration zu haben?

Nej, endast kall mttt, såsom smörgåsar, öl och dylikt (o. dyl.)» Nein, nur kalte Küche wie Butter'brote, Bier und dergleichen {a. dgl:).

Äro dörrarna till perrongen öppnade ännu.* Sind die Türen zum Bahnsteig schon geöffnet?

Ja, kurirtåget (snälltåget, persontåget, godstaget, extratåget) väntar, det kar redan ringt, det är tid att stiga på* Ja, der Kurierzug (der Schnellzug, der Personenzug, der Güterzug, der Sonderzüg) wartet, es feat schon geläutet, es ist Zeit zum Einsteigen.

Konduktör, var är första klassens sovvagn? Schaffner, wo ist der Schlafwaf en erster Klasse?

Jag önskar en kupé för teke-rö-kare (en datnkupe)* Ich wünsche eio Abteil für Nichtraucher (ein Damenabteil).

Anm. / Tyskland får man ofta ej själv välja den kupé, man vill Anm. In Schweden darf der Reisende selbst das Abteil wählen, in

stiga in i, utan tttåsté bedja konduktören anvisa densamma,t.e.med orden: Dres4en, zweiter {Klasse]. welches er einsteigen will, und braucht sich nicht deshalb erst an den Schaffner zu wenden.

forlatt den dar platsen är redan upptagen. Entschuldigen Sie (Bitte), jener Platz ist schon besetzt.

Lägg resväskan ock ßlten i nätet (på hyllan}! Legen Sie die Reisetasche und die Decke ins Netz (auf das Brett) !

Tobaksrökning ar kär ej tilläten; där har ni anslaget. Das Rauchen ist hier nicht gestattet, da sehen Sie das Rauch vei-bot.

Jag tål ej att åka baklänges. Ich kann nicht rückwärts sitzen.

Vill ni byta p lats med mig? Wollen wir mit den Plätzen tauschen ?

'Stationsinspektoren kar redan givit signal till avgång. Der Bahrihofsinspektor hat schon das Signal zum Abgang gegeben.

Konduktören kar ännu ej klippt • (kontrollerat) biljetterna» Der Schaffner hat die Fahrkarten noch nicht durchlocht.

Anm. / Tyskland kontrolleras biljetterna vanligen vid utgången till perrongen» Anm. In Schweden werden die Fahrkarten auf den Stationen duich-locht oder während der Zug im Gange ist.

Tillåter »/, att jag släpper ned ; fönstret J Erlauben Sie daß ich das Fenster herunterlasse?

Var god och stäng fönstret, jag tål ej draget! Bitte, machen ,Sie das Fenster, zu, ich kann den Zug nicht vertragen !

Hur mänga stationer ha vi till W.? Wie viele Stationeö haben wir bis W.?

Det är elva stationer ditt men . tåget stannar blott vid fem. Es sind noch elf Stationen, aber der Zug hält nur bei fünf.

<Hur långt är uppehållet vid nästa station? Wie lang ist der Aufenhalt {Wie lange hält der Zug) bei der nächsten Station?

1 S. måste man (ntàste passagerarna till A.) byta om tåg. In S. muß man (müssen die Pas-• sagiere nach A.) umsteigen.

S&, nu äro vi framme. So, nun sind wir am Ziel.

Tåget är tio minuter försenat,, Der Zug ist zehn Minuten verspätet.

Tillåt mig att hjälpa er med sa-.kerna! Erlauben Sie mir, Ihnen mit Ihrem 'Gepäck behilflich zu sein' !'

Å, ni är alltför god. O, Sie sind gar zu liebenswürdig-

?ag . tänker taga in på hotell Kronprinsen. . Ich 'gedenke; in tfem Hotel (Gasthof) zum Kronprinzen einzukehren.

^Tag ett nummer av poliskon' ... stapeln där t . . . .,; Bitte, lassen Sie sich von4emSch.utx-røano 4* «ne Marke geben l

Det behövs ej, hotellets omnibus är här. Das ist nicht nötig, der Omnibus des Hotels ist hier.

Pälsen kan ni lämna hos portvakten. Den Pelz können Sie beim Portier abgeben.

Här är resgodsutlämningen; vill ni lämna mig ert kontramärke (er pollett}! Hier ist die Gepäckausgabe; bitte, geben Sie mir Ihren Gepäckschein!

Här är det (den), och här är drickspengar. Hier ist er, und hier ist Trinkgeld.

Brevet. Överskriften, underskriften. Der Brief. Die Überschrift, die Unterschrift.

Herr L. M. Schmidt, Magdeburg. Herrn L. M. Schmidt in Magdeburg.

Herrar P. A. Norstedt & Söner, Stockholm. Herren P. A. Norstedt & Söhne in Stockholm.

Herrar P. Rauscher & C:o, Berlin. Herren P. Rauscher & Co. in Berlin.

Herr Doktor R., Dresden. Sehr geehrter Herr Doktor!

Herr N. M., Uppsala. Hochgeehrter Herr!

Fröken Anna A., München. Geehrtes Fräulein!

Högvälborna Friherrinnan E. H., Breslau. Hochgeschätzte Frau Baronin!

Goda Grevinnan! Verehrte Frau Gräfin!

Ärade Herr Professor! Hochgeehrter Herr Professor!

Högaktningsfullt. Med högaktning. Med utmärkt (synnerlig] högaktning. Hochachtungsvoll. Mit Hochachtung. Mit aller Hochachtung ergebenst. Mit achtungsvoller Ergebenheit. Mit vorzüglicher Hochachtung. Achtungsvoll und ergebenst.

Med utmärkt högaktning ödmjukligen. In vorzüglichster Hochachtung ganz ergebenst.

Vördsammast. Vördnadsfullt. Ödmjukligen. Ehrerbietigst. Ihr ganz ergebener. In größter Ergebenheit.

Med vördnad och tacksamhet. In dankbarer Verehrung. Ihr dankbar ergebener.

Med uppriktigt deltagande. In aufrichtiger Teilnahme.

Älskade föräldrar! Teure Eltern! Liebe Eltern!

Min lilla kära mamma! Herzensmama!

Käraste syster! Liebste Schwester!

Broder Ludvig! Lieber Bruder!

Älskade syskon! Liebe Geschwister!

Det behövs ej, hotellets omnibus är här. Das ist nicht nötig, der Omnibus des Hotels ist hier.

Pälsen kan ni lämna hos portvakten. Den Pelz können Sie beim Portier abgeben.

Här är resgodsutlämningen; vill ni lämna mig ert kontramärke (er pollett}! Hier ist die Gepäckausgabe; bitte, geben Sie mir Ihren Gepäckschein!

Här är det (den), och här är drickspengar. Hier ist er, und hier ist Trinkgeld.

Brevet. Överskriften, underskriften. Der Brief. Die Überschrift, die Unterschrift.

Herr L. M. Schmidt, Magdeburg. Herrn L. M. Schmidt in Magdeburg.

Herrar P. A. Norstedt & Söner, Stockholm. Herren P. A. Norstedt & Söhne in Stockholm.

Herrar P. Rauscher & C:o, Berlin. Herren P. Rauscher & Co. in Berlin.

Herr Doktor R., Dresden. Sehr geehrter Herr Doktor!

Herr N. M., Uppsala. Hochgeehrter Herr!

Fröken Anna A., München. Geehrtes Fräulein!

Högvälborna Friherrinnan E. H., Breslau. Hochgeschätzte Frau Baronin!

Goda Grevinnan! Verehrte Frau Gräfin!

Ärade Herr Professor! Hochgeehrter Herr Professor!

Högaktningsfullt. Med högaktning. Med utmärkt (synnerlig] högaktning. Hochachtungsvoll. Mit Hochachtung. Mit aller Hochachtung ergebenst. Mit achtungsvoller Ergebenheit. Mit vorzüglicher Hochachtung. Achtungsvoll und ergebenst.

Med utmärkt högaktning ödmjukligen. In vorzüglichster Hochachtung ganz ergebenst.

Vördsammast. Vördnadsfullt. Ödmjukligen. Ehrerbietigst. Ihr ganz ergebener. In größter Ergebenheit.

Med vördnad och tacksamhet. In dankbarer Verehrung. Ihr dankbar ergebener.

Med uppriktigt deltagande. In aufrichtiger Teilnahme.

Älskade föräldrar! Teure Eltern! Liebe Eltern!

Min lilla kära mamma! Herzensmama!

Käraste syster! Liebste Schwester!

Broder Ludvig! Lieber Bruder!

Älskade syskon! Liebe Geschwister!

Goda Emma! Liebe Emma!

Broder N.! Bäste bror! Lieber Freund!

Eder tacksamma dotter. Eure dankbare Tochter,

Eder lydige son. Euer gehorsamer Sohn.

Din tillgivna syster. Deine Dich liebende Schwerter. Deine treue Schwester.

Din tillgivne farbror. Dein getreuer Oheim.

Vänskapsfullt. Freundschaftlichst.

Din tillgivne (vän) Dein (alter) Freund.

Din tillgivna (väninna). Deine aufrichtige (treue, Dich liebende) Freundin.

Fasters tacksamma. Deine dankbare Nichte.

Morbrors tacksamme. Dein dankbarer Neffe.

Farfars innerligt tillgivna. Deine Dich herzlich liebende Enkelin.

Adressen. Utanskriften. Die Adresse. Die Aufschrift.

Hr Dr E. Johanson Drottninggatan 31 3 tr. Stockholm. Herrn Dr E. Johanson. Königinstraße 31, III. Stockholm.

Fru Maria Körner. [An] Frau (Direktor, Professor) Marie Körner.

Kommerserådet ock Riddaren av Nordstjärneorden Hr D. Möller. Herrn Kommerzienrat D. Möller, Ritter des Nordstenordens.

Högvälborne Greve F. v. Götz. Seiner Hochgeboren Herrn Graf F. von Götz.

Goda Emma! Liebe Emma!

Broder N.! Bäste bror! Lieber Freund!

Eder tacksamma dotter. Eure dankbare Tochter,

Eder lydige son. Euer gehorsamer Sohn.

Din tillgivna syster. Deine Dich liebende Schwerter. Deine treue Schwester.

Din tillgivne farbror. Dein getreuer Oheim.

Vänskapsfullt. Freundschaftlichst.

Din tillgivne (vän) Dein (alter) Freund.

Din tillgivna (väninna). Deine aufrichtige (treue, Dich liebende) Freundin.

Fasters tacksamma. Deine dankbare Nichte.

Morbrors tacksamme. Dein dankbarer Neffe.

Farfars innerligt tillgivna. Deine Dich herzlich liebende Enkelin.

Adressen. Utanskriften. Die Adresse. Die Aufschrift.

Hr Dr E. Johanson Drottninggatan 31 3 tr. Stockholm. Herrn Dr E. Johanson. Königinstraße 31, III. Stockholm.

Fru Maria Körner. [An] Frau (Direktor, Professor) Marie Körner.

Kommerserådet ock Riddaren av Nordstjärneorden Hr D. Möller. Herrn Kommerzienrat D. Möller, Ritter des Nordstenordens.

Högvälborne Greve F. v. Götz. Seiner Hochgeboren Herrn Graf F. von Götz.

Människokroppen. (*Skelett.*)

1. **Huvudskålen.** 2. **Halskotorna.** (Ryggraden.) 3. **Ryggkotorna.** (-"-) 4. **Ländkotorna.** (-"-) 5. **Korsbenet.** (-"-) 6. **Svanskotorna.** (-"-) 7. **Bröstbenet.** 8. **Revbenen.** 9. **Skulderbladet.** 10. **Nyckelbenet.** 11. **Överarmbenet.** 12. **Armbågbenet.** 13. **Strålbenet.** 14. **Handlovsbenen.** 15. **Mellanhandsbenen.** 16. **Fingerbenen.** 17. **Bäckenet.** 18. **Lårbenet.** 19. **Knäskålen.** 20. **Skenbenet.** 21. **Vadbenet.** 22. **Vristbenen.** 23. **Mellanfotens ben.** 24. **Tårnas ben.**

Der menschliche Körper. (*Das Skelett. Das Gerippe.*)

1. Schädel *m.* 2. Halswirbel *m pl.* (Wirbelsäule *f.* Rückgrat *m.*) 3. Brustwirbel *m pl.* (-"-) 4. Lendenwirbel *m pl.* (-"-) 5. Kreuzbein *n.* (-"-) 6. Steißbein *n.* (-"-) 7. Brustbein *n.* 8. Rippen *f pl.* 9. Schulterblatt *n.* 10. Schlüsselbein *n.* 11. Oberarmknochen *m.* 12. Ellenbogenknochen *m.* 13. Speiche *f.* 14. Handwurzelknochen *m pl.* 15. Mittelhandknochen *m pl.* 16. Fingerknochen *m pl.* 17. Becken *n.* 18. Oberschenkelknochen *m.* 19. Kniescheibe *f.* 20. Schienbein *n.* 21. Wadenbein *n.* 22. Fußwurzelknochen *m pl.* 23. Mittelfußknochen *m pl.* 24. Zehenknochen *m pl.*

Människokroppen.

1. **Mun.** 2. **Näsa.** 3. **Öga.** 4. **Hår.** 5. **Hals.** 6. **Axel.** 7. **Bröst.** 8. **Mage.** 9. **Arm.** 10. **Armveck.** 11. **Överarm.** 12. **Underarm.** 13. **Handled.** 14. **Hand.** 15. **Fingerled.** 16. **Tumme.** 17. **Pekfinger.** 18. **Långfinger.** 19. **Ringfinger.** 20. **Lillfinger.** 21. **Höft.** 22. **Ben.** 23. **Lår.** 24. **Knä.** 25. **Knäveck.** 26. **Vad.** 27. **Fot.** 28. **Fotled.** 29. **Vrist.** 30. **Häl.** 31. **Tår.** 32. **Fotsula.** 33. **Öra.** 34. **Hjärna.** 35. **Tänder.** 36. **Haka.** 37. **Strupe.** 38. **Struphuvud.** 39. **Lunga.** 40. **Hjärta.** 41. **Lever.** 42. **Mellangärde.** 43. **Magsäck.** 44. **Gallblåsa.** 45. **Mjälte.** 46. **Tjocktarm.** 47. **Tunntarm.** 48. **Blåsa.**

Der menschliche Körper.

1. Mund *m.* 2. Nase *f.* 3. Auge *n.* 4. Haar *n.* 5. Hals *m.* 6. Achsel *f.* 7. Brust *f.* 8. Magen *m.* 9. Arm *m.* 10. Armbiegung *f.* 11. Oberarm *m.* 12. Unterarm *m.* 13. Handgelenk *m.* 14. Hand *f.* 15. Fingergelenk *n.* 16. Daumen

m. 17. Zeigefinger *m.* 18. Mittelfinger *m.* 19. Ringfinger *m.* 20. Kleiner Finger *m.* 21. Hüfte *f.* 22. Bein *n.* 23. Oberschenkel *m.* 24. Knie *n.* 25. Kniekehle *f.* 26. Wade *f.* 27. Fuß *m.* 28. Fußgelenk *n.* 29. Rist *m.* 30. Ferse *f.* 31. Zehen *f pl.* 32. Fußsohle *f.* 33. Ohr *n.* 34. Gehirn *n.* 35. Zähne *m pl.* 36. Kinn *n.* 37. Kehle *f.* 38. Kehlkopf *m.* 39. Lunge *f.* 40. Herz *n.* 41. Leber *f.* 42. Zwerchfell *n.* 43. Magen *m.* 44. Gallenblase *f.* 45. Milz *f.* 46. Dickdarm *m.* 47. Dünndarm *m.* 48. Blase *f.*

Mansdräkten m. m.

1. Pincené.

2. Glasögon.

3. Cigarrmunstycke.

4. Långhalsduk.

5. Hög hatt.

6. Halmhatt.

7. Skjortknapp.

8. Låg hatt.

9. Pälsmössa.

10. Skjortkrage.

11. Kravatt.

12. Päls.

13. Plånbok.

14. Portmonnä.

15. Cigarrfodral.

16. Cigarrkopp.

17. Frack.

18. Rakkniv.

19. Urkedja.

20. Fickur.

21. Snusdosa.

22. Överrock.

23. Rock.

24. Väst.

25. Pipsnugga.

26. Långpipa.

27. Paraply.

28. Pennkniv.

29. Damask.

30. Byxor.

31. Käpp.

32. Handskar.

33. Manschett.

34. Manschettknapp

35. Kappa.

36. Hängslen.

37. Nattrock.

38. Nyckel. Nyckelknippa.

39. Tändsticka. Tändsticksask

40. Skjorta.

41. Kalsonger.

42. Strumpa.

43. Toffel.

44. Resårsko.

45. Snörsko.

46. Nyckelring.

Die Herrenkleider u. s. w.

1. Kneifer m.

2. Brille f.

3. Zigarrenspitze f.

4. Schlips m.

5. Zylinder m.

6. Strohhut m.

7. Hemdknopf m.

8. Runder Hut.

9. Pelzmütze f.

10. Hemdkragen m.

11. Kravatte f.

12. Pelz m.

13. Geldtasche f.

14. Portemonnaie n, Geldbeutel m.

15. Zigarrentasche f, -etui n.

16. Aschbecher m.

17. Frack m.

18. Rasiermesser n.

19. Uhrkette f.

20. Taschenuhr f.

21. Schnuptabaksdose f.

22. Überzieher m.

23. Rock m.

24. Weste f.

25. Kurze Pfeife.

26. Lange Pfeife.

27. Regenschirm m.

28. Federmesser n.

29. Gamasche f.

30. Hose f.

31. Stock m.

32. Handschuhe m pl.

33. Stulpe, Manschette f.

34. Manschettenknopf m.

35. Mantel m.

36. Hosenträger m.

37. Schlafrock m.

38. Schlüssel m. Schlüsselbund m.

39. Streichholz, Zündhölzchen n. Streichholzschachtel f.

40. Hemd n.

41. Unterhose f, Unterbeinkleid n.

42. Strumpf m, Socke f.

43. Morgenschuh, Hausschuh m.

44. Schuh m mit Gummiezügen, Zugstiefel m.

45. Schnürschuh m.

46. Schlüsselring m.

Kvinnodräkten.

1. Hatt.

2. Hattband.

3. Örhänge.

4. Brosch.

5. Klänning.

6. Handske.

7. Jacka.

8. Parasoll.

9. Knapp.

10. Underkjol,

11. Riddräkt.

12. Vinterkappa.

13. Muff.

14. Boa.

15. Hake och hyska.

16. Kam.

17. Nackspegel.

18. Hårborste.

19. Tandborste.

20. Nagelborste.

21. Klädesborste.

22. Solfjäder.

23. Strumpa.

24. Skohorn.

25. Kängknäppare.

26. Knäppkänga.

27. Damsko.

28. Galosch.

29. Strumpeband.

30. Kappa.

31. Hårnål.

32. Knappnål.

33. Synål.

34. Säkerhetsnål.

35. Förlovningsring och vigselring.

36. Briljantring.

37. Armband.

38. Skärp.

39. Kalsonger.

40. Linne.

41. Snörliv.

42. Schal.

43. Förkläde.

Die Frauenkleider.

1. Hut *m.*

2. Hutband *n.*

3. Ohrgehänge, Ohrgeschmeide *n.*

4. Brosche *f.*

5. Kleid *n.*

6. Handschuh *m.*

7. Jäckchen. Jackett *n.*

8. Sonnenschirm *m.*

9. Knopf *m.*

10. Unterrock *m.*

11. Reitkleid *n.*

12. Wintermantel *m.*

13. Muff *m*, Muffe *f.*

14. Boa *f.*

15. Haken m und Öse *f.*

16. Kamm *m.*

17. Handspiegel *m.*

18. Haarbürste *f.*

19. Zahnbürste *f.*

20. Nagelbürste *f.*

21. Kleiderbürste *f.*

22. Fächer *m.*

23. Strumpf, Damenstrumpf *m.*

24. Schuhanzieher *m.*

25. Schuhknöpfer *m.*

26. Damenstiefel *m.*

27. Damenschuh *m.*

28. Gummischuh *m.*

29. Strumpfband *n.*

30. Mantel *m.*

31. Haarnadel *f.*

32. Stecknadel *f.*

33. Nähnadel *f.*

34. Sicherheitsnadel *f.*

35. Verlobungsring und Trauring *m.*

36. Brillantring *m.*

37. Armband, Armgeschmeide *n.*

38. Gürtel *m.*

39. Unterbeinkleider *n pl.*

40. Hemd *n.*

41. Korsett *n.*

42. Umschlagtuch *n.*

43. Schürze *f.*

Vapen o. d.

Waffen u. drgl.

1.

Gevär.

1.

Gewehr *n*.

2.

Bajonett.

2.

Bajonett *n*.

3.

Revolver.

3.

Revolver *m*.

4.

Karbin.

4.

Karabiner *m*.

5.

Sabel.

5.

Säbel *m*.

6.

Sabelbalja.

6.

Säbelscheide *f*.

7.

Sabelkoppel.

7.

Säbelkoppel *f*.

8.

Fäktmask.

8.

Fechtmaske *f*.

9.

Kask.

9.

Helm *m*.

10.

Båge.

10.

Bogen *m*.

11.

Pil.

11.

Pfeil *m*.

12.

Florett.

12.

Florett *n*.

13.

Florettknapp.

13.

Florettknopf *m*.

14.

Värja.

14.

Degen *m*.

15.

Dolk.

15.

Dolch *m*.

16.

Faschinkniv.

16.

Faschinenmesser *n*.

17.

Sporre.

17.

Sporn *m*.

18.

Harnesk.

18.

Harnisch *m*.

19.

Visir.

19.

Visier *n*.

20.

Sköld.

20.

Schild *m*.

21.

Brynja,

21.

Panzerhemd *n*.

22.

Kanon.

22.

Kanone *f*.

23.

Lavett.

23.

Lafette *f*.

24.

Kastspjut.

24.

Wurfspieß *m*.

25.

Lans.

25.

Lanze *f*.

26.

Bröstkyller.

26.

Brust-, Schutzleder *n*.

27.

Fäkthandske.

27.

Fechthandschuh *m*.

28.

Granat (i genomskärning).

28.

Granate *f* (im Durchschnitt).

29.

Kartesch (d:o).

29.

Kartätsche *f* (im Durchschnitt).

30.

Skarp patron.

30.

Scharfe Patrone *f*.

r

Salongen. Arbetsrummet.

1. Kakelugn. 2. Golv. 3. Taklist. 4. Tak. 5. Hänglampa. 6. Gardinkäpp. 7. Gardin. 8. Fönsterpost. 9. Fönster. 10. Spegel. 11. Blomkruka. 12. Bokskåp. 13. Takrosett. 14. Spegelbord. 15. Skrivbordsstol. 16. Kakelugnsluckor. 17. Tavla. 18. Ram. 19. Soffa. 20. Soffkudde. 21. Bord. 22. Bordlampa. 23. Matta. 24. Pall. 25. Länstol. 26. Skrivbord. 27. Ljusstake. 28. Porträtt. 29. Sybord. 30. Byst. 31. Lampskärm. 32. Piano. 33. Notställ. 34. Dörr. 35. Dörrpost. 36. Tröskel. 37. Eldgaffel. 38. Pianostol. 39. Väggklocka.

Der Salon. Das Arbeitszimmer.

1. Kachelofen *m*. 2. Fußboden *m*. 3. Fries *m*. 4. Decke *f*. 5. Hängelampe *f*. 6. Gardinenstange *f*. 7. Gardine *f*. 8. Fensterpfosten *m*. 9. Fenster *n*. 10. Spiegel *m*. 11. Blumentopf *m*. 12. Bücherschrank *m*. 13. Deckenzierat *m*. 14. Spiegeltisch *m*. 15. Stuhl *m* am Schreibtisch. 16. Ofentüren *f pl*. 17. Bild, Gemälde *n*. 18. Rahmen *m*. 19. Sofa *n*. 20. Sofakissen *n*. 21. Tisch, Salontisch *m*. 22. Tischlampe *f*. 23. Fußteppich *m*. 24. Fußbank *f*, Fußschemel *m*.

25. Lehnstuhl *m*. 26. Schreibtisch *m*. 27. Leuchter *m*. 28. Bild *n*. 29. Nähtisch *m*. 30. Büste *f*. 31. Lampenschirm *m*. 32. Klavier *n*. 33. Notenständer *m*. 34. Tür *f*. 35. Türpfosten *m*. 36. Schwelle *f*. 37. Ofengabel *f*. 38. Klavierstuhl *m*. 39. Wanduhr *f*.

II

- 429

Matsalen.

1. Bordduk. 2. Gaffel. 3. Soppslev. 4. Bordsyrtut, bordställ. 5. Saltkar. 6. Servett. 7. Glas. 8. Vinglas. 9. Kork. 10. Sked. 11. Tallrik. 12. Soppskål. 13. Kniv. 14. Nötknäppare. 15. Korkskruv. 16. Såsskål. 17. Bricka. 18. Sockerskål. 19. Kaffekopp. 20. Brödkorg. 21. Kaffekanna. 22. Gräddkanna. 23. Buffet, skänk. 24. Korg. 25. Tekanna. 26. Tekök. 27. Lampa. 28. Lampkupa. 29. Lampglas.

Der Speisesaal.

1. Tischtuch n. 2. Gabel f. 3. Suppenlöffel m. 4. Tischgestell n. 5. Salzfaß n. 6. Serviette f. 7. Glas n. 8. Weinglas n. 9. Stöpsel, Pfropf m. 10. Löffel m. 11. Teller m. 12. Suppenterrine f. 13. Messer n. 14. Nußknacker m. 15. Pfropfenzieher m. 16. Saucennapf m. 17. Tablett n, Kaffee-, Teebrett n. 18. Zuckerschale, -büchse f. 19. Kaffeetasse f. 20. Brotkorb m. 21. Kaffeekanne f. 22. Milch-, Sahnenkanne f. 23. Schenktisch m, Büfett n. 24. Korb m. 25. Teekanne f. 26. Teemaschine f. 27. Lampe f. 28. Lampenglocke f. 29. Lampenzylinder m.

Sängkammaren.

1. Säng.

2. Lakan.

3. Täcke.

4. Yllefilt.

5. Madrass.

6. Kudde.

7. Örngottsvar.

8. Lavoar.

9. Tvättfat.

10. Tvättkanna.

11. Tvålkopp.

12. Marmorskiva.

13. Handduk.

14. Handdukshållare.

15. Karaffin.

16. Vattenglas.

17. Nattduksbord.

18. Ljusstake.

19. Ljus.

20. Tändsticksask.

21. Linneskåp.

22. Toalettbyrå.

23. Byrålåda.

24. Spegel.

25. Rullgardin.

Die Schlafstube.

1. Bett n.

2. Laken n.

3. Deckbett n.

4. Wollene Decke.

5. Matratze f.

6. Kissen n.

7. Kissenbezug m, Bühre f.

8. Waschtisch m.

9. Waschbecken n.

10. Waschtopf m, Wasserkanne f.

11. Seifennapf m.

12. Marmorplatte f.

13. Handtuch n.

14. Handtuchhalter m.

15. Karaffe f

16. Wasserglas n.

17. Nachttisch m.

18. Leuchter m.

19. Licht n.

20. Streichholzschachtel f.

21. Wäscheschrank m.

22. Spiegelkommode f.

23. Schublade f.

24. Spiegel, Toilettenspiegel m.

25. Rouleau n.

Landskapet.

1. Ö.

2. Holme.

3. Fyrtorn, fyrbåk.

4. Sund.

5. Strand med dyner.

6. Udde, kap.

7. Näs, ed.

8. Flod, ström, älv.

9. Flodmynning.

10. Biflod.

11. Delta.

12. Sjö, insjö.

13. Bergsjö, fjällsjö.

14. Lågland.

15. Högplatå, platå.

16. Ås, bergsrygg.

17. Havsbukt, havsvik, vik.

18. Hav.

19. Strand.

20. Horisont.

21. Hamn.

22. Eldsprutande berg.

23. Snöfjäll.

94. Jökel, glaciär, isbrä.

25. Kanal.

26. Bergvägg.

Die Landschaft.

1. Insel f.

2. Inselchen n.

3. Leuchtturm m.

4. Sund m.

5. Ufer n mit Dünen.

6. Landspitze f.

7. Landenge f.

8. Fluß, Strom m.

9. Mündung, Flußmündung f.

10. Nebenfluß m.

11. Delta n.

19. See, Binnensee m.

13. Gebirgssee m.

14. Tiefland n.

15. Plateau n, Hochebene f.

16. Gebirgsrücken m.

17. Meerbusen m.

18. Meer n.

19. Strand m.

20. Horizont m.

21. Hafen m.

22. Feuerspeiender Berg, Vulkan m.

23. Gletscherfeld, Eisfeld n.

24. Gletscher m.

25. Kanal m.

26. Bergwand f.